2e ANNÉE

Guide Michelin



SUISSE

PRIX : 1 FRANC

Jean Paul Getty
Lyon, 17, Septembre, 1909



GUIDE MICHELIN

POUR

LA SUISSE

2e ÉDITION 1909

Prix : 1 franc (franco 1 fr. 50)

ON LE TROUVE CHEZ :

Les Dépositaires du Stock Michelin en Suisse.
Les Mécaniciens } inscrits dans le Guide.
Les Hôteliers } inscrits dans le Guide.

Il est envoyé sous pli recommandé
contre 1 fr. 50 en timbres-poste adressés à

MICHELIN-GUIDE, Clermont-Ferrand
(PUY-DE-DOME — FRANCE)

ou à l'Agence générale suisse du Pneumatique Michelin
13, rue Général-Dufour, GENÈVE

LES RÉCLAMATIONS, RENSEIGNEMENTS, DEMANDES D'ANNONCES OU DE RECTIFICATIONS DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS A MICHELIN-GUIDE, 105, BOULEVARD PEREIRE, PARIS

Voir au verso la TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

TITRE I

LES PNEUMATIQUES MICHELIN

Instructions sur l'emploi des pneus

TITRE II

GUIDE DE ROUTE

TITRE III

RENSEIGNEMENTS UTILES A UN CHAUFFEUR

ATLAS MICHELIN

CARTES

LE GUIDE MICHELIN

EST LE

VADE-MECUM DE L'AUTOMOBILISTE

IL LUI SERT A :

CONNAITRE TOUT CE QUI A TRAIT AUX PNEUS

Choisir et commander sans erreur les pneus et accessoires Michelin

Démonter et remonter, entretenir et réparer les pneus ordinaires ou amovibles

(Voir les **Pneumatiques Michelin**, p. 6)

PRÉPARER SON VOYAGE

Choisir l'itinéraire à son gré, suivant ses goûts, les circonstances et le temps dont il dispose.

Calculer les distances soit entre grandes villes éloignées, soit entre localités voisines.

Déterminer les étapes suivant les ressources ou les curiosités des villes.

EFFECTUER SON VOYAGE

Se diriger sur la route en suivant l'itinéraire arrêté ou en le modifiant s'il y a lieu ; connaître les routes nationales, les villes traversées (étapes possibles ou points de repère), les caractères de la route (plate, ondulée, roulante, sinueuse, pittoresque, etc.).

Se diriger dans les villes, prendre les voies les plus commodes pour la traversée, passer devant les monuments intéressants, se rendre aux hôtels et chez les stockistes MICHELIN.

Faire les excursions intéressantes de chaque région, en voir toutes les curiosités.

Choisir les hôtels suivant leur installation et leur tarif, y réserver des chambres à l'avance.

Choisir les bons mécaniciens suivant leurs approvisionnements et leur outillage : **STOCK MICHELIN**, bouteilles d'air, garage, fosse, dépôt d'essence, etc.

(Voir la **Légende des abréviations et signes conventionnels**, p. 142)

(Voir l'**Avis aux touristes**, p. 147)

CONNAITRE LES LOIS ET RÈGLEMENTS APPLICABLES AUX AUTOMOBILISTES

et tous autres renseignements indispensables

(Voir : **Bureaux de renseignements, Voyages internationaux, Douanes, Taxes, Circulation, Code de la route, Transports, etc.**, p. 364 et suivantes.)

DER MICHELIN-FÜHRER

IST DAS

VADE-MECUM DES AUTOMOBILISTEN

ER ERMÖGLICHT IHM :

MIT ALLEM BEKANNT ZU WERDEN, WAS AUF DIE PNEUMATIKS BEZUG HAT

Das genaue Auswählen und Bestellen der Michelin-Pneumatiks und deren Zubehörteile

Das Ab- und Aufmontieren, den Unterhalt und die Reparatur der gewöhnlichen und abnehmbaren Pneumatiks

(Siehe die **Michelin-Pneumatiks**, S. 7)

SEINE REISE-VERANSTALTUNGEN ZU TREFFEN

Je nach seinem Dafürhalten, seinen Neigungen, den Umständen und der Zeit, über welche er verfügt, **den Reiseplan aufzustellen.**

Die Entfernungen auszurechnen, sei es nun zwischen grösseren, entfernt gelegenen Städten, oder von einer nahen Ortschaft zur andern.

Die Etappen-Stationen in Gemässheit der zu Gebote stehenden Mittel oder nach den in den Städten vorkommenden Sehenswürdigkeiten **festzulegen.**

SEINE REISE AUSZUFUEHREN

Die Richtung auf der Strasse, entweder im Sinne des aufgestellten Reiseplanes innezuhalten, oder indem er diesen nötigenfalls abändert, mit den Landstrassen, den durchfahrenen Städten, den etwa möglichen Strecken oder Merkpuncten, dem Befund der Strasse ob eben, gewellt, gut fahrbar, gewunden, malerisch u. s. w. bekannt zu werden.

Sich in den Städten auszufinden, die zur Durchfahrt bequemsten Wege zu benutzen, an den sehenswertesten Denkmälern vorbeizufahren, die Hôtels und Michelin-Stockisten aufzusuchen.

Die auf eine jede Gegend fallenden, interessanten Touren auszuführen, die daselbst vorkommenden Sehenswürdigkeiten in Augenschein zu nehmen.

Das Aussuchen der Hôtels, indem man deren Comfort und Tarif überschlägt, das Vorausbestellen der darin verfügbaren Zimmer.

Die Auswahl der sich eignenden Automobilhändler (Mechaniker), unter Berücksichtigung dessen, auf welcher Höhe ihre Ausstattung steht, und inwieweit sie mit dem nötigen Werkzeugmaterial versehen sind : STOCK MICHELIN, Luftflaschen, Einstellhalle, Unterraum, Essenzlager, u. s. w.

(Siehe **Erklärung zu den Abkürzungen und angenommenen Zeichen**, S. 142)

(Siehe **Winke an die Touristen**, S. 147)

SICH KENNTNISS DER AUF DIE AUTOMOBILISTEN ANWENDBAREN GESETZE UND VERORDNUNGEN

und jeden anderen, unumgänglich notwendigen Aufschlusses zu beschaffen.

(Siehe **Offizielle Auskunftsbüreaux, Internationale Reisen, Zollämter, Taxen, Verkehr, Strassen-Codex, Transporte,** u. s. w., S. 364 u.ff.)

TITRE I

LES PNEUMATIQUES MICHELIN

STOCK MICHELIN

BUT — SIGNES DISTINCTIFS

Un Chauffeur ayant à son Automobile des pneus de dimensions courantes **doit trouver** chez les détenteurs du **Stock Michelin** les **Rechanges** nécessaires aux remplacements urgents, ainsi que les **Accessoires** utiles aux réparations : Manchons-guêtres, Garnitures caoutchouc, Emplâtres caoutchouc et toile pour Enveloppes, Pastilles pour Chambres à air, Nécessaires de Réparations, Leviers de démontage, Mastic Michelin, etc., etc.

Le Stock Michelin comprend des Enveloppes lisses et à semelle, ainsi que des Chambres à air dans les dimensions courantes, et les Accessoires les plus nouveaux.

Le Stock Michelin est signalé aux chauffeurs :

1° *Dans le Guide :*

a) *Dans le Texte des Villes* (renseignements généraux) par le signe ⊛ placé immédiatement après le nom de la ville.

b) *Dans le Texte des Villes* (nomenclature des agents) par les mots STOCK MICHELIN, suivis de : (AIR), lorsque le Stockiste possède aussi un dépôt de nos bouteilles d'air.

c) *Dans le Texte des distances ou itinéraires*, par le signe ⊛, placé avant la distance de chaque ville possédant un stock ;

2° *Sur les routes*, par de grandes *Affiches* apposées à l'abord des Villes où réside un Stockiste. Ces *Affiches*



portent la mention " STOCK MICHELIN " et dans le bas, en grands caractères, *le Nom et l'Adresse du Stockiste ;*



3° *Dans les Villes*, par un grand *Panonceau* rond à *double face*, avec l'inscription :

" STOCK MICHELIN 1909 "

apposé à la devanture de notre Stockiste.

TITEL I

DIE MICHELIN-PNEUMATIKS

STOCK MICHELIN

ZWECK — ERKENNUNGSZEICHEN

Der Automobilführer, dessen Automobil mit Pneumatiks gewöhnlicher Grössen versehen ist, **muss** bei den Inhabern des **Stock Michelin** ebenso die dringend zu ersetzenden **Wechselstücke**, wie die für eine Reparatur sich eignenden **Zubehörteile** finden, und zwar : Gummi-Manschetten, Gummi-Besatz, Deckenpflaster aus Gummi und Leinwand, Luftschlauch-Pastillen, Reparatur-Kasten, Montierhebel, Mastic Michelin, u. s. w., u. s. w.

Der Stock Michelin besteht aus glatten- und Gleitschutz-Mänteln, aus Luftschläuchen gewöhnlicher Grössen und den neuesten Zubehörteilen.

Auf den Stock Michelin werden die Automobilführer aufmerksam gemacht :

1° *Im Führer :*

a) *Im Ortsverzeichnis* (allgemeine Mitteilungen) durch das Zeichen ⊜ welches unmittelbar hinter dem Namen der betreffenden Stadt steht.

b) *Im Ortsverzeichnis* (Liste der Agenten) durch die Worte STOCK MICHELIN, mit Beifügung des Zeichens (AIR), wenn der Stockist auch ein Lager unserer Luftflaschen unterhält.

c) *Im Text der Entfernungen oder Reisepläne* durch das Zeichen ⊜, welches unmittelbar vor jeder Stadt steht, in der ein Stock sich befindet;

2° *Auf den Landstrassen* durch grosse *Anzeigen*, welche an den Zugangspuncten der Städte angebracht sind, in denen sich ein Stockist aufhält. Diese *Plakate* tragen



die Aufschrift " STOCK MICHELIN ", und am Fusse, in grossen Buchstaben, *den Namen und die Adresse des Stockisten ;*



3° *In den Städten* durch ein grosses, rundes *Schild*, mit der *doppelseitigen* Aufschrift :

" STOCK MICHELIN " 1909

welches im Schaufenster unseres Stockisten aufgestellt ist.

COMPOSITION MINIMUM
DU STOCK MICHELIN

1° ENVELOPPES

TYPE VOITURE

	PLAT SANS CROISSANT	SEMELLE ANTIDÉRAPANT
90	710, 760, 810, 870, 910	760, 810
105	815, 875	815, 875
120	820, 880, 920	880, 920
135	935	895, 935

TYPE VOITURETTE

Enveloppes 700 × 85 m/m. Extra fort sans croissant.

2° CHAMBRES

TYPE VOITURE

90	710, 760, 810, 870, 910
105	815, 875
120	820, 880, 920
135	895, 935

TYPE VOITURETTE

Chambres 700 × 85 m/m.

3° ACCESSOIRES DIVERS

Nécessaires de démontage.
Leviers divers.
Boîtes mastic.
Emplâtres caoutchouc et toile.
Manchons-guêtres.
Garnitures de caoutchouc.
Boulons de sécurité.

AIR COMPRIMÉ

Pour la Suisse, par suite des exigences des compagnies de transports, nous avons dû créer des bouteilles d'air dites « Type étranger » dont le prix est supérieur de 5 fr. au prix des bouteilles du « Type français ». Chez tous les agents suisses figurant dans notre Guide avec le signe AIR, les automobilistes doivent pouvoir échanger une bouteille d'air Michelin vide « Type étranger » contre une pleine du même type pour 4 fr. 50 et une bouteille vide « Type français » contre une pleine du « Type étranger » moyennant 9 fr. 50. Les 5 fr. de majoration seront remboursés à nos clients lorsque dans nos dépôts de Paris, Clermont-Ferrand et Lyon, ils rendront une bouteille « Type étranger » en échange d'une bouteille « Type français ».

MINIMAL BESTAND
DES STOCK MICHELIN

1° MÆNTEL

TYPE VOITURE

FLACH OHNE LAUFSTR.				GLEITSCHUTZ			
90	710, 760, 810, 870, 910	105	815, 875	90	760, 810	120	880, 920
		120	820, 880, 920	105	815, 875	135	895, 935
		135	935				

TYPE VOITURETTE

Mäntel 700 × 85 m/m. Extra stark ohne Laufstr.

2° SCHLÄUCHE

TYPE VOITURE

90	710, 760, 810, 870, 910	120	820, 880, 920
105	815, 875	135	895, 935

TYPE VOITURETTE

Schläuche 700 × 85 m/m

3° VERSCHIEDENE ZUBEHÖRTEILE

Zubehörteile zum Auf- und Abmontieren.
Verschiedene Hebel.
Kittschachteln.

Deckenpflaster aus Gummi und Leinwand.
Gummi-Manschetten.
Gummibesatz.
Sicherheitsschrauben.

KOMPRIMIRTE LUFT

In Anbetracht dessen, dass bei den Gesellschaften für Verkehr und Beförderung Anforderungen in diesem Sinne gestellt sind, haben wir uns veranlasst gesehen, für die Schweiz Luftflaschen, genannt « Type étranger », herzustellen, deren Preis denjenigen der Flaschen « Type français » um 5 fr. übersteigt. Bei sämtlichen, in unserem Führer vorkommenden, mit dem Zeichen (AIR) näher gekennzeichneten, schweizerischen Agenten werden die Automobilisten eine leere Michelin-Luftflasche « Type étranger » gegen eine volle des gleichen Type zum Preise von 4 fr. 50 umtauschen können, wohin gegen sie der Umtausch einer leeren Flasche « Type français » gegen eine volle des « Type étranger » auf 9 fr. 50 zu stehen kommt. Die 5 fr. ausmachende Preiserhöhung erhalten unsere Kunden zurückerstattet, sobald sie dazugelangen, auf unseren Dépôts in Paris, Clermont-Ferrand, Lyon, eine Flasche « Type étranger » gegen eine des « Type français » in Umtausch abzuliefern.

LISTE DES DÉPOSITAIRES

DU STOCK MICHELIN

SUISSE

GENÈVE (AIR) — **AGENCE GÉNÉRALE SUISSE DU PNEUMATIQUE MICHELIN,** *13 r. Général-Dufour. Adr. Télégr.* Pneumiclin-Genève. ☎ 45.36. Stock très complet.

ZURICH (AIR) — **SCHWEIZERISCHE GENERAL AGENTUR DES MICHELIN PNEUMATIKS,** *6 Waldmannstrasse (en face de la Rämipost). Adr. Télégr. :* Pneumiclin-Zurich. ☎ 6.997. Stock très complet.

BALE (BASEL) (AIR) — C. Schlotterbeck (Auto-Garage), *Steinenring 45.*
BERNE. — E. Maurer & Co (Auto-garage), *Belpstrasse 30.*
BRIGUE. — A. Fama-Garage Couronne et Poste.
CHAUX-DE-FONDS (LA). — F. Manthé et Cie (Garage), *154 r. Numa-Droz.*
FEUERTHALEN-SCHAFFHOUSE. — Amsler & Co (Garage), *Feuerthalen.*
GENEVE (AIR) — Ansermier et Cie (Sporting-garage), *r. de Lausanne.*
— (AIR) — Louis Padey (Garage du Grand Quai), *r. Versonnex.*
— (AIR) — Perrot, Duval et Cie (Garage), *12 r. Général-Dufour.*
— (AIR) — Robert-Charrue (Garage national), *r. Rothschild.*
— (AIR) — Soc. Anonyme du Garage des Eaux-Vives, *r. Musy.*
GLARIS. — Ryffel Altmann (Garage).
INTERLAKEN (AIR) — G. Brennecke, *Concordiaplatz.*
LAUSANNE (AIR) — O. F. Pfister (Garage), *pl. Chauderon.*
LUCERNE. — A. H. Grivel (Garage " Schweizerhof ").
— Müller frères (Garage National).
LUGANO. — Chiattone et Cie (Carrosserie).
MADRETSCH-BIENNE. — Schild & Cie (Cycles " Cosmos ").
NEUCHATEL. — F. Glatthard (Garage), *Place d'Armes.*
NYON (AIR) — Addor et Cie (Auto-Garage).
OLTEN. — Berna Commercial Motors Ltd.
ST-GALL (AIR) — Sarasin (Garage Central), *Rosenbergstrasse.*
SOLEURE. — A. Stucki (Auto-Garage), *Zuchwillerstrasse.*
TERRITET-MONTREUX (AIR) — R. Balissat (Garage des Alpes).
WINTERTHUR. — A. G. vormg Denzler & Co (Garage), *Eulachstrasse.*
ZURICH (AIR) — Uto-Garage Automobil A. G., *Utoquai.*

AGENTS
ET PRINCIPAUX DÉPOTS
D'EUROPE

ALLEMAGNE

ALSACE-LORRAINE ET LUXEMBOURG

FRANKFURT-A.-MAIN. — DEUTSCHE MICHELIN PNEUMATIK A.-G., *4 Frankenallee et 2 Kölnerstrasse. Adr. Télégr :* Pneumiclin-Frankfurtmain. ☎ 4.123. Dépôt très complet.

AACHEN (AIX-LA-CHAPELLE). — Anton Rütgers Co, *55 Hochstrasse.*
BADEN-BADEN. — Fr. Werzinger, *17 Maria-Victoriastrasse.*

BERLIN. — DEUTSCHE MICHELIN PNEUMATIK A.-G., *66-67 Kronenstrasse. Adr. Télégr :* Pneumiclin. ☎ 8.452. Dépôt très complet.
— Adlerwerke, vorm. Heinrich Kleyer, *92-93 Zimmerstrasse.*
— Berliner Automobil-Centrale, *35 Schiffbauerdamm.*
— Daimler Motoren-Gesellschaft, *78 Unter den Linden.*
— Loeb et Co, *27-28 Fritschestrasse et 63 Unter den Linden.*
— Alfred W. Neumann, *38 Gitschinerstrasse.*
— Adam Opel, *20 F Paulstrasse et 71 Unter den Linden.*
— Frank A. Overhoff, *9 Wielandstrasse.*
— Renault Frères-Automobil A.-G., *22-23 Mohrenstrasse.*
— Société Lorraine des anciens Etablissements de Diétrich et Cie, de Lunéville, Deutsche Vertriebsgesellschaft, *7 Königgrätzerstrasse.*
BIELEFELD. — Louis Stratemann, *4 Schillerplatz.*
BINGEN. — Gebr. Elfen, *5 Hasengasse.*
BOCHUM. — Fr. Lueg Nachf., *31 Bahnhofstrasse.*
BONN. — Joh. Bachem, *6a Coblenzerstrasse.*
— Carl Voigt, *16 Coblenzerstrasse.*
BRAUNSCHWEIG — Walter Kückenthal, *8 Pawelstrasse.*
BREMEN. — W. Schultze, *76 Häfen.*
BRESLAU. — Fritz Vogler, *19 Gartenstrasse.*
— Automobil-Centrale, *95 Tauentzienstrasse.*
— M. Schuppelius, *82 Victoriastrasse.*
— W. Homann, *53 Tauentzienstrasse.*
CASSEL. — Carl Bessler, *7 Philosophenweg.*
CHEMNITZ. — Hermann Diehl, *96-100 Zwickauerstrasse.*
— Ludwig Thranitz, *10 Ziegelstrasse.*
COBLENZ. — Löhr et Becker, *70 Löhrstrasse.*
COELN (COLOGNE). — Benz et Co, *21-23 Hohenzollerning.*
— Franz Sauer, *162 Hohestrasse.*
COLMAR. — Louis Widerkehr, *Stanislausstrasse.*
— E. E. C. Mathis, *43 Stanislausstrasse.*
DANZIG. — Stielow & Föster, *6 Elisabethwall.*
DIEKIRCH (Luxembourg). — O. Burnotte.
DORTMUND. — Westdeutsche-Automobil A.-G., *46-48 Ostenhellweg.*
— Herm. Rosenberg, *11-17 Kampstrasse.*
DRESDEN. — Daimler Motoren-Gesellschaft, *39 Christianstrasse, Ecke Sidonienstrasse.*
— Louis Glück, *43 Pragerstrasse.*
— Dresdner Automobil-Gesellschaft, *32 Ostra-Allee.*
— Benz et Cie, *28 Victoriastrasse.*
DUEREN. — Hub. Scheeren, *68 Eisenbahnstrasse.*
DUESSELDORF. — Hermann Weingand, *63-65 Graf Adolfstrasse.*
— Debag, *14a Jacobistrasse.*
— Benz et Co, *61 Graf Adolfstrasse.*
EISENACH. — Hermann Weiser, *12 Johannisplatz.*
ELBERFELD. — Eugen Hülsmann, *Am Königsplatz.*
ERFURT. — Georg Stoltze, *32 Pergamentergasse.*
ESSEN. — L. Wehling, *9 Blumenfeldstrasse.*
FRANKFURT. — Aug. Ulrich, *62 Kaiserstrasse.*
— E. E. C. Mathis, *25 Neue Mainzerstrasse.*
— Otto Rasche, *35 Allerheiligenstrasse.*
— L. Steber, *18 Hohenzollernstrasse.*
— Adlerwerke, vorm. Heinr. Kleyer, *Höchsterstrasse. Garage : 25-29 Gutleutstrasse.*
FREIBURG (FRIBOURG). — Oberrhein, Automobil-Gesellschaft, *152 Kaiserstrasse.*
— Adolf Gerteis, *160 Kaiserstrasse.*
GEBWEILER. — Jules Meyrel.
GLEIWITZ. — Viktor Deutsch, *15 Nikolaistrasse.*
GOERLITZ. — C. E. Berger, *44 Consulstrasse.*
GOTHA. — Oscar Winkler, *13 Erfurterstrasse.*
— Oscar Büchel, *24 Schwabhäuserstrasse.*
GREVENBROICH. — Peter Effertz, *153 Bahnstrasse.*
HAGEN. — Franz Cremer, *Am Neumarkt.*
HALLE. — Adolph Quentin, *1 Magdeburgerstrasse*
HAMBURG. — Raffay et Co, *2 Klopstockstrasse.*
— Ernst Dello et Co, *12 Dammthorstrasse.*
— Benz et Co, *12-13 Alsterdamm.*
— Gebr. Kruse, *66 Dorotheenstrasse.*
HANNOVER. — Adlerwerke, vorm. Heinrich Kleyer, *34 Georgstrasse.*

HEIDELBERG. — Gottl. Haussmann, *4 Bauamtsgasse.*
HEILBRONN. — Heilbronner Fahrzeugfabrik, *13-17 Paulinenstrasse.*
HOECHST. — Ferdinand Schrodt.
HOMBURG v. d. H. — Wilhelm Kranz, *6 Thomasstrasse.*
ISERLOHN. — Werrn & Wiemers, *11 Arnsbergerstrasse.*
KARLSRUHE. — Peter Eberhardt, *18 Amalienstrasse.*
KIEL. — Herm. Mordhorst, *13 Lerchenstrasse.*
KISSINGEN. — Chr. Behlert, *Hemmerichstrasse.*
KOENIGSBERG. — Franz Todtenhöfer et Co, *142-143 Steindamm.*
KONSTANZ. — K. Fr. Projahn, *17 Kreuzlingerstrasse.*
LEIPZIG. — " Automobilium „ Walther Schaeffel, *2 Dresdnerstrasse.*
— Louis Glück, *4 Georgiring.*
LIEGNITZ. — Automobil & Fahrrad-Centrale, *23 Hedwigstrasse.*
LUEBECK. — Johs. Meyer, *51 Königstrasse.*
LUXEMBOURG. — J. P. Klein, *villa Louvigny.*
— Fr. Wagner, *1 av. de l'Arsenal.*
MAGDEBURG. — Göckeritz & Dreikorn, *7 Kaiser Wilhelmplatz.*
— Automobil-Centrale, Carl Koch, *5 Breiteweg.*
MAINZ. — Jac. W. F. Jckrath, *16 Münsterstrasse.*
MALMEDY. — J. Laloire-Steinbach.
MANNHEIM. — Fritz Held, *J. 7, 24.*
METZ. — A. Chevalier & fils, *6 r. de la Caserne.*
— Georges Châtel, *1 r. de l'Esplanade.*
MUELHAUSEN i. E. — Georges Châtel, *Mülhausen-Burtzweiler.*
— Halfinger & Hartmann, *Schulstrasse.*
— Victor Verly, *22 r. des Orphelins.*
— E. E. C. Mathis, *2-4 Obststrasse.*
MUENCHEN (MUNICH). — Gebr. Beissbarth, *2 Kohlstrasse.*
MUENSTER i. W. — A. Knubel, *25 Südstrasse.*
— B. Knubel, *3a Ludgeriplatz.*
NEUGERSDORF. — Ernst Linke, *Dammstrasse.*
NUERNBERG. — Woelfel & Kropf, *3 Deutschherrnstrasse.*
OBERHAUSEN. — Benz et Co, *Industriestrasse.*
OSNABRUCK. — Wieman et Co, *3 Süsterstrasse.*
PFORZHEIM. — Emil Lansche, *41 Zerrennerstrasse.*
PLAUEN i. V. — Dresdner Automobil Gesellschaft, *3 Jägerstrasse.*
POSEN. — St. Brzeski, *19-20 Luisenstrasse.*
RHEYDT. — Hans Coenen, *76 Hauptstrasse.*
SAARGEMUEND. — E. Jeanty, *30 Deutschestrasse.*
ST. JOHANN a. S. — Fr. Hahn, *24 Kaiserstrasse.*
SCHLETTSTADT. — Joseph Gallus, *Am Bahnhof.*
STETTIN. — J. Ficht, *126 Falkenwalderstrasse.*
STOLP i. Pon. — E. G. Meyer, Inh. P. Kranitzki.
STRASSBURG i. E. — E. E. C. Mathis, *23-25 Finkmattstrasse.*
— Charles Koller, *6 Münstergasse.*
— Marcel Kroely, *19 Kuhngasse.*
— E. Schelbaum-Kieffer, *23 Finkmattstrasse.*
— Société lorraine des anciens établissements de Diétrich & Cie de Lunéville, Deutsche Vertriebsgesellschaft, *48 Kronenburgerstrasse.*
STUTTGART. — Adlerwerke, vorm. Heinrich Kleyer, *170 Silberburgstr.*
— Paul Staiger, *4 et 6 Militärstrasse.*
THANN. — Jules Meyrel, *35 Grand'Rue.*
TRIER. — Gebr. Haack, *5 Paulinstrasse.*
ULM. — Aug. Schweizer, *10 Langestrasse.*
WESEN. — Fahrzeugfabrik Wesen, C. Lauster.
WIESBADEN. — Hugo Grün, *1 Adolfstrasse.*
— Automobil-Centrale Wiesbaden, *57 Dotzheimerstrasse.*
WUERZBURG. — Harras-Fahrrad-Industrie, *13 Theaterstrasse.*
ZITTAU. — Robert Emil Neumann, *7 Frauenthorstrasse.*
ZWICKAU i. S. — Otto Degenhardt, *11 Lothar-Streitstrasse.*

AUTRICHE-HONGRIE

WIEN (VIENNE). — RUDOLPH MANDL, Agence générale autrichienne du Pneumatique Michelin, *IV, Heugasse 54 et 56. Adr. Télégr. :* Pneumiclin Wien. Dépôt très complet.
— Edgar Aub (Union-Garage), *VII, Zieglergasse 5.*
— Oesterr. Benz-Motoren-Ges., *I, Kärntnerring 14.*
— Ph. Brunnbauer & Sohn, *VII, Zieglergasse 53.*

WIEN (VIENNE). — Halphen & Cº (Auto-Palace), *I, Augustinerstrasse 8.*
— Robert Julius Milch, *I, Stubenring 22.*
— Victor Kraus (Anton Piskacek), *VI, Stumpergasse 28.*
— R. Perl (Automobil-Garage), *IV, Goldeggasse 16.*
— Süd-Auto (Reparatur-Werkstätte), *X, Laxenburgerstrasse 96.*
— Garagegesellschaft m. b. H., *III, Marxergasse 4.*
AGRAM. — Ferdinand Budicki, *Jelacicev trg. 7.*
AUSSIG-A.-ELBE. — Rösler & Janernig.
BOZEN. — Otto Wachtler, *Doktor Streitergasse 10.*
BREGENZ. — Georg Schneiders Nachfolger.
BRIXEN. — F. Eisenstecken.
BRUENN. — Samuel Spiegler, *Franzensglacis 15.*
BUDAPEST. — Josef Bardi, Automobil A.-G., *VI, Mozsar ut. 9.*
— Magyar Benz Automobilgyar Reszveny Tarsasag, *VI, Vaczi-utc 42.*
— Mercedes Palast, vormals Velodrom Automobilgarage, *Varosligeti fasor 42.*
CORTINA D'AMPEZZO. — Ettore Mayr et Cia.
GRAZ. — Hans Schiller, *Joaneumring 18.*
HOHENELBE. — Anton Goldbach, *Hauptstrasse.*
INNSBRUCK. — Röthy & Wiedner, *Heiligengeiststrasse 9.*
ISCHL (Bad). — Franz Krupitz, *Droguerie zum "schwarzen Hund".*
KARLSBAD. — Julius Schreiber, *Haus böhmische Eskompte-Bank.*
— Siegfried Löw, *Haus Stephenson, Alte Bahnhofstrasse.*
KARRERSEE. — Karrersee-Hôtel.
KLAGENFURT. — Rudolf Wurm, *Obstplatz.*
KRAKAU. — E. Rudawski i Spolka, *Basztowa 9.*
LANDECK. — Richard Holzhammer, *Hôtel Post.*
LINZ-A.-DONAU. — Peters & Rothmaiers Nachflg, *Graben 17.*
LEMBERG. — Witold Tranda, *Kopernikusgasse 16.*
MADONNA-DI-CAMPIGLIO. — Grand Hôtel.
MARIENBAD. — Josef Mizera (Grand Garage), *Automobil-Hof.*
— Ad. M. Freiwald (Grand Garage Moderne), *Reitschule.*
MENDEL. — M. Spreter, *Mendelpass-Hôtel.*
MERAN. — Josef Wieser, *Theaterplatz 4.*
NEUNKIRCHEN. — Max Schlesinger, *Wienerstrasse 31.*
OLMUETZ. — Sigmund Rosenberg, *Theresiengasse 18.*
PILSEN. — W. Brozik Sohn, *Bahnhofstrasse.*
PRAG. — Rudolf Klein, *Graben 26.*
— Justin Löschner, *Herrengasse 14.*
PRESSBURG. — Aigner Ernö es Tarsa, *Barosz-Gabor utcza. 1.*
RAGUSA. — Alberto Miotto.
REICHENBERG. — Gustav Leubner, *Färbergasse 16.*
St. POELTEN. — Fritz Bondy, *Rathausplatz.*
SALZBURG. — Josef Klein, *Siegmund Haffnergasse 16.*
SARAJEVO. — Karl Ortel, *Cemalusa 114.*
TEPLITZ-SCHOENAU. — Ludwig-Titzler.
TOBLACH. — Friedrich Hempel.
TRIENT. — Ettore Mayr & Cº, *Via San Martino.*
TRIEST. — Rudolf Rötl, *via dell' Acquedotto 21.*
TROPPAU. — August Strasilla, *Schlossring 3.*

BELGIQUE

BRUXELLES. — MICHELIN et Cie (Agence belge), *19 bis rue de la Charité. Adr. Télégr.:* Pneumiclin-Bruxelles. ℡ 1.121. Dépôt complet.
ANVERS. — Servais et Wilford, *25² r. Haringrode.*
— Garage de la rue de Jésus (Soc. An.), *26 r. de Jésus.*
ARLON. — J. Wagner, *6 av. des Voyageurs.*
BLANKENBERGHE. — Succursale de la Société Anonyme des Automobiles Springuel, *Digue de Mer.*
BRUGES. — A. De Bouver, *37 r. Haute.*
— G. Algrain, *2 r. Nicolas-Despars.*
BRUXELLES. — Cie Internationale d'Automobiles, *14 r. du Magistrat.*
— E. Mulders de Bagenrieux, *120 av. Louise.*

BRUXELLES. — E. et D. Kinet, *18 pl. du Châtelain.*
— L. Loppart, *21 r. Simonis.*
CHARLEROI. — E. Biot-Linglin, *6 r. de la Fenderie.*
COURTRAI. — J. Herman, *85 chaussée d'Aelbeke.*
DINANT. — Garage de l'Hôtel des Postes (L. Francotte).
GAND. — Grand Garage Gantois (Edg. Sabbe), *14 rue Courte-du-Jour.*
— J. Houard, *16 Reep.*
HUY. — Société Anonyme des Autos Springuel, *r. de la Motte.*
LIÈGE. — Roland et Jamar, *4 r. de la Paix.*
— L. Dernier, *25 boul. de la Sauvenière.*
— E. Coune, *101 r. Gretry.*
LOUVAIN. — F. Joos, *27 r. Léop. Van der Kelen.*
LA LOUVIÈRE. — P. Plasman, *12 r. de la Loi.*
MARCHE. — E. Lambert, *43 Grand'rue.*
MONS. — A. Wattier, *133 boul. Dolez.*
— Soc. An. des Établissements Franeau, *4 Grand'Place.*
NAMUR. — L. Francotte, *15 pl. de la Gare.*
NEUFCHATEAU. — E. Renoy, cycles et autos.
OSTENDE. — Ostende-Automobile (Williame frères), *58 av. de la Reine.*
ROCHEFORT. — E. Mostade-Desseille, *pl. de l'Hôtel-de-Ville.*
St. TROND. — J. Corthouts, *Grand'Place.*
SPA. — E. Liekens-Hone, *23 pl. Verte.*
STAVELOT. — U. Lecocq, *8 r. Haut-Rivage.*
VERVIERS. — E. Schouleur fils et M. Voos, *77 r. du Palais.*
— Hunerbein frères, *104 r. d'Ensival.*
WAVRE. — C. Bodranghien, *Chaussée de Bruxelles.*
YPRES. — A. Swekels, *r. de la Station.*

BULGARIE

SOFIA. — Léon Arié, *Bezesten.*

DANEMARK

COPENHAGUE. — H. C. Christiansen, *2 Strandboulevard.*

ESPAGNE

MADRID. — SOCIEDAD ANONIMA DEL NEUMATICO MICHELIN, *Sagasta 21 y 23. Adr. Télégr :* Pneumiclin-Madrid ☎ 2958.
— Boetticher y Navarro, *Zurbano 53.*
— Bruns y Mauvais, *Claudio Cœllo 14.*
— Hijos de Labourdette, *Calle de Miguel Angel 25.*
— Lamarca Hos, *Paseo del Gral. Martinez Campos 17.*
— J.-B. Garcia Ocaña, *Carmen 15.*
— A. Ortega, *Sandoval 2.*
— Santos Hermanos, *Arenal 22.*
BARCELONA. — F. S. Abadal y Ca, *Aragón 239-245.*
— J. Reynès, *Consejo de Ciento 433.*
BILBAO. — R. de Damborenea, *Campo de Volantin.*
— Arana y Ca, *Alameda Recalde.*
— Menchaca, Villabaso y Ca Bilbao Automovil, *calle Bertendona.*
CACÉRÈS. — Fructuoso Sola Tresserra, *San-Francisco 1.*
GIJON. — Vega y Carrascosa, *Carretera de Oviedo.*
GRANADA. — A. Muñoz Garrido, *Plaza del Carmen 27.*
JEREZ de la FRONTERA. — Hernández Carrera, *José Luis Diez 8.*
MALAGA. — Francisco Merino, *Tomàs Heredia 30.*
PALENCIA. — Guillermo del Paso, *Mayor Pral 224 al 254.*
SALAMANCA. — Lazaro Bartolomé, *Calle de Garcia Barrado 13 y 15.*
SAN-SEBASTIAN. — F. Taffet e Hijo, *Miracruz.*
— Elorrio Londaiz Espada y Ca (Garage Victoria).
— Urcola, Vignau y Ca, *Gran Via.*
SANTANDER. — Felix Galdona, *Magallanes 21.*
SEVILLA. — Antonio Laverán, *Trajano 14.*
VALLADOLID. — Macario Martinez, *Avenida de Alfonso XIII 12.*
VIGO. — Torrado y Neira, *Policarpo Sanz 32.*
— Alfredo Novoa, *Colón 24.*
VITORIA. — Sebastian Alarcon, *Florida 27.*
ZARAGOZA. — Mateo Lacarte, *Misericordia 2.*

FRANCE

ABBEVILLE. — **Caron**, *1 av. du Rivage (en face la cathédrale).*
AGEN (AIR) — **G. Court**, *boul. Président-Carnot.*
AIX-EN-PROVENCE. — **A. Niel fils**, *allées de La Rotonde, route de Marseille.*
AIX-LES-BAINS (AIR) — **Domenge**, *1 square du Gigot.*
— (AIR) — **J. Pichoud**, *av. de Marlioz.*
AJACCIO. — **Léon Serra (Auto-Garage)**, *19 cours Napoléon.*
ALAIS. — **Champeyrache**, *boul. Gambetta.*
ALBERTVILLE. — **Maurel**, *7 av. Victor-Hugo.*
— **Panchaud**, *12 r. de Genève.*
ALBI. — **Ed. Rolland fils**, *4 av. Villeneuve.*
ALENÇON (AIR) — **A. et P. Moutreuil**, *18 r. des Tisons.*
AMBOISE. — **Camus-Avril**, *quai Charles-Guinot.*
AMIENS (AIR) — **Garage Victor**, *14 Esplanade Noyon.*
— (AIR) — **Grand Garage de Picardie (Corroyer et Huet)**, *16-18 r. Barni.*
ANCENIS. — **Davy**, *r. du Pont et 8 pl. Jeanne-d'Arc.*
ANGERS. — **Malinge**, *23 r. Paul-Bert et r. Jean-Bodin.*
— **L. Gillouard et Cie**, *av. de la Gare.*
— **Fouillaron**, *49 r. Boisnet et 36-38 r. Parcheminerie.*
— **Delmotte et Maisongrande**, *3 bis et 5 av. de Contades.*
ANGOULÊME (AIR) — **A. Lebreton**, *45 r. de Périgueux.*
ANNECY. — **M. Lettraz**, *4 et 6 r. Royale.*
ANNONAY. — **Delon frères**, *au Champ-de-Mars.*
ARBOIS. — **Ganeval**, *1 r. de Lyon.*
ARCACHON. — **Garage Moderne, Prat et Goebel**, *av. du Château et 8 r. François-Legallais.*
ARGENTAN. — **Ghislain**, *49 bis r. de la République.*
ARGENTON-SUR-CREUSE. — **Perrin**, *r. Gambetta.*
ARLES. — **A. Arnaud**, *8 r. du Marché-Neuf.*
ARRAS. — **Désiré Delansorne**, *97 r. Saint-Aubert.*
AUBENAS. — **Bonnet**, *12 av. de la Liberté.*
AUBIGNY. — **L. Chollet**, *rte d'Argent.*
AUBUSSON. — **Fernand Pérot**, *1 r. Jules-Sandeau.*
AUCH. — **A. Turbeaux**, *7 pl. de Strasbourg.*
AUMALE. — **Mérelle**, *35 r. Saint-Lazare.*
AURAY. — **Plunian**, *3 et 4 r. de l'Abattoir.*
AURILLAC (AIR) — **Nozières**, *3 r. du Consulat.*
AUTUN. — **Pierre Sauzay**, *12 r. de l'Arquebuse.*
— **Fontaine et Cie (Garage Central)**, *46 av. de la Gare.*
AUXERRE. — **Lucien Savery**, *13 r. de l'Arquebuse.*
— **A. Moret**, *31 quai de la République.*
AVALLON (AIR) — **Houroux**, *39 et 26 r. de Paris.*
AVESNES (AIR) — **Deshayes frères et Courtois**, *11-13 r. de Maubeuge.*
AVIGNON. — **H. Mathieu**, *boul. Saint-Roch.*
AVON. — **J. Trespaillet**, *54 av. du Chemin-de-Fer.*
AVRANCHES. — **Bonjon**, *13 r. Louis-Millet.*
BAGNÈRES-DE-LUCHON. — (*Voir Luchon.*)
BAGNOLES-DE-L'ORNE. — **A. Saunier**, *rte de Domfront.*
BAPAUME. — **Verdel-Vermel**, *1 Grande-Place et 2 r. de Péronne.*
BAR-LE-DUC. — **Petit**, *44 à 48 boul. de La Rochelle.*
BAR-SUR-AUBE. — **Edmond Petit**, *129 r. Nationale.*
BARBEZIEUX. — **G. Chagnaud**, *r. de la République.*
BASTIA. — **Auto-Garage Alcyon (Piereschi propriét.)**, *8 r. de l'Opéra et 3 r. St-François.*
BAYEUX. — **E. Marie**, *47 r. Saint-Malo.*
BAYONNE (AIR) — **Gambade Célestin (Modern-Garage)**, *3 r. Jacques-Laffitte.*
BEAULIEU-SUR-MER. — **Bristol-Garage (Établ. Meunier et Cie).**
BEAUNE. — **F. Champion**, *5 petite place Carnot.*
BEAUVAIS. — **Garage Jeanne-Hachette (P. Minot et Cie)**, *45-47 r. Sadi-Carnot et 22 r. du Faubg-St-Jacques.*
BÉDARIEUX. — **Roque (Victor)**, *r. Saint-Nicolas.*
BELFORT. — **H. Meillière**, *27 faub. de France.*
BELLAC. — **H. Labetoulle**, *9 av. de la Gare.*
BELLEGARDE. — **Jean Londriny**, *22 pl. Kléber.*
BELLEVILLE-SUR-SAONE (La Croisée). — **Perrin.**

BELLEY. — **M. Clerc,** *av. de la Gare et 35 r. Saint-Jean.*
BERGERAC. — **Planteau et Girard,** *pl. Clairat.*
BERNAY. — **Vasseur,** *9 r. du Pont-Ravet.*
BESANÇON. — **Ravel,** constructeur, *28 avenue Fontaine-Argent et 1 av. Carnot* (☎ 3.79).
— **Modern-Garage (Drouhard),** *17 av. Carnot.*
BETHUNE. — **Guillemant et de Retz,** *26 boul. Degeorges.*
BEZIERS. — **Beziers-Automobile (Ste Anonyme des Grands Garages du Midi, Etabl. Fitte et Dorne),** *9-11-13 av. de Belfort.*
— **Laporte et fils et Cie,** *53 av. de Belfort.*
BIARRITZ (AIR) — **J. Lafitte,** *2, 4 et 6 av. de la Liberté.*
— (AIR) — **L. Bonneville,** *15 av. de Bayonne, carrefour de l'Impératrice.*
— (AIR) — **Garage de la Croix de Lorraine (Fitte et Dorne Direct.),** *31 av. de Bayonne et av. Victoria.*
— (AIR) — **Laporte et fils et Cie,** *16 av. de Bayonne.*
— (AIR) — **Palais-Garage Victoria,** *av. de la Reine-Victoria.*
BLANC (LE). — **Legaud,** *pl. du Marché.*
BLOIS. — **Mesnard,** *20 r. Porte-Côté et pl. du Château.*
— **Chrétien frères,** *3 quai de la Saussaye, près le Pont (rte de Bordeaux et Nantes).*
BOLBEC. — **Marius,** *7 bis r. Pierre-Fauquet-Lemaître (rte Paris-Le Havre).*
BONNEVILLE. — **Clerc Hubert,** *pl. de la Colonne.*
BORDEAUX (AIR) — **Central-Garage Fondaudège (J. Garceau, Ingr-Dirr),** *16 pl. Fondaudège.*
— (AIR) — **Garage Léon (A. Léon et Cie),** *32 cours du Jardin public.*
— **Bergeon et Cie,** *21 r. Esprit-des-Lois.*
— **Jiel-Laval,** *27 r. de Bel-Orme.*
— **Pinaud-Duanip,** *92 boul. de Caudéran.*
— **Bordeaux-Automobile (Ste Anonyme des Grands Garages du Midi, Etabl. Fitte et Dorne),** *10 r. de Condillac.*
BOULOGNE-SUR-MER (AIR) — **P. Sergent (Garage Central),** *14 r. Victor-Hugo.*
BOURBON-L'ARCHAMBAULT. — **E. Latxague,** *rte de Couzon.*
BOURBOULE (LA). — **Palais de l'Automobile de Nice (Succursale).**
— **E. Vial,** *pl. Guillaume-Lacoste.*
BOURG. — **Couturier-Pitre,** *11 pl. Carriat.*
BOURG-DE-PEAGE. — **Tabarin,** *22 r. de l'Hôtel-de-Ville.*
BOURGES (AIR) — **Aubard,** *15 r. des Arènes.*
— **Cotin,** *5 av. de la Gare, 17-19 r. Gambon.*
BOURGOIN. — **Diederichs,** *9 r. Pontcottier.*
BRESSUIRE. — **Palluault,** *rte de Poitiers et rte de Nantes.*
BREST. — **Auto-Garage Brestois (André Mer Dirr),** *40 r. Colbert.*
— **Renouvel,** *17 r. de Paris.*
BRETEUIL-VILLE. — **Gueudet Huré,** *2 et 3 r. de l'Église.*
BRIANÇON. — **A. Salle père,** *au Champ-de-Mars.*
BRIGNOLES. — **J. Brun (Auto-Garage),** *pl. du Palais et 24 r. de la République.*
BRIOUDE. — **Modern-Garage (Bruhat),** *18 boul. Vercingétorix.*
BRIVE. — **Merly,** *20 av. de la Gare.*
— **Bouyssoux,** *av. Charles-Rivet.*
CABOURG-SUR-MER. — **Central-Garage (A. Catelain Aîné),** *av. de Dozulé et av. du Marché.*
CAEN (AIR) — **Bence,** *boul. Bertrand.*
(AIR) — **Bedouelle-Voisin,** *quai de Juillet (en face le pont de la gare).*
CAHORS. — **A. Artigalas,** *103 boul. Gambetta.*
CALAIS. — **Agence Commerciale d'Automobiles du Nord,** *1 r. du Four-à-Chaux.*
CAMBRAI. — **Fernand Désenfans (Ancienne Maison Fliniaux),** *37-39 r. des Carmes.*
CANNES. — **Abel le Marchand, Vincent et Cie,** *boul. du Midi et 4 quai St-Pierre.*
— (AIR) — **Établissements Ortelli,** *boul. Carnot (Traverse du Palais-de-Justice).*

CANNES. ⚲ **Modern-Garage (J. Marin)**, *r. des Chênes et boul. de Lorraine.*
CARCASSONNE. — **M. Plancard fils et Cie**, *5 allée d'Iéna.*
CARPENTRAS. — **Genas**, *18 pl. de l'Hôpital et av. de Pernes.*
CARVIN. — **Prévost**, *118 r. de Lille.*
CASTELJALOUX. — **Ch. Choisnet**, *pl. Gambetta et Gde-Rue.*
CASTRES. — **Numa Bel**, *pl. de la République et r. de l'Évêché.*
CETTE. — **Ch. Aussenac**, *pl. Delille.*
CHAGNY. — **Bobin Fils**, *12 r. de la République.*
CHALON-SUR-SAONE (AIR) — **Guilloux Père et Fils**, *9 et 21 r. de la Banque.*
— **C. Pillon**, *9 r. de Lyon.*
CHALONS-SUR-MARNE. — **M. Leblanc (Garage Central)**, *5 pl. Godart.*
— (AIR) — **René Hanriot**, *porte Ste-Croix et faubg St-Jacques.*
CHAMBÉRY (AIR) — **J. Salamo**, *12 r. St-Antoine et pl. du Centenaire.*
CHAMONIX. — **Clerc Hubert**, *Gd-Garage du Casino municipal.*
CHAMPAGNOLE. — **Prost-Boucle**, *Grande-Rue.*
CHANTILLY. — **Grigaut**, *72 r. du Connétable.*
CHARITÉ-SUR-LOIRE (LA). — **Bardin**, *9 r. des Hôtelleries.*
CHARLEVILLE (AIR) — **E. Froussart Aîné (Auto-Garage des Deux-Villes)**, *32-34 av. Nationale.*
CHARTRES. — **Darcelle**, *14 pl. des Epars.*
— (AIR) — **Agence Automobile (Lechevalier-Rousseaux Propre)**, *16 r. de Bonneval.*
CHARTRE-SUR-LE-LOIR (LA). — **Proust**, *pl. de l'Église.*
CHATEAU-GONTIER. — **J. Lafleur**, *20 quai de Lorraine.*
CHATEAU-THIERRY. — **V. Dalot**, *29 av. d'Essômes.*
CHATEAUBRIANT. — **Guibert**, *1 et 3 boul. de l'Éperon.*
CHATEAUDUN. — **Auto-Garage Bourbon-Leprince**, *39 r. de Chartres.*
CHATEAUROUX — **Diot Frères (Auto-Garage)**, *4 pl. Voltaire.*
— (AIR) — **Jablin**, *48 av. de la Gare.*
CHATEL-GUYON. — **Garage Palace Hennocque et Epinat**, *av. Baraduc.*
CHATELLERAULT. — **A. Berthon**, *square Gambetta.*
— **A. Tranchant et Pradier**, *24 boul. Blossac.*
CHATRE (LA). — **Augras**, *r. Nationale.*
CHAUMONT (AIR) — **Paul Lorinet**, *9 av. du Viaduc et 6 r. de la Gare.*
CHAUNY. — **Guinard**, *69 r. de la Chaussée et r. Arthur-Lacroix.*
CHERBOURG. — **Mallet**, *51 r. du Bassin.*
CHINON. ⚲ **Beauvillain**, *82 quai Jeanne-d'Arc et 7 r. du Commerce.*
CHOISY-LE-ROI. — **A. et N. Lotteau frères**, *14 et 16 r. du Pont.*
CHOLET. — **Auto-Garage Frappier**, *87 bis et 89 r. Nationale.*
CIVRAY. — **Chagnaud**, *pl. d'Armes.*
CLAMECY. — **Pichon**, *pl. de Bethléem.*
CLERMONT-FERRAND (AIR) — **MICHELIN et Cie**, *pl. des Carmes-Déchaux. Télégr :* Pneumiclin Clermont-Ferrand; ☎ 0.22.
— (AIR) — **Garage Ladoux**, *18 r. Blatin.*
CLERMONT-L'HÉRAULT (AIR) **J. Majourel (Central Garage)**, *6 r. Jean-Jacques-Rousseau.*
CLUNY. — **Dubief**, *r. Filaterie.*
COGNAC (AIR) — **A. Drounau**, *pl. de l'Ancien-Marché.*
— (AIR) — **E. Mallet**, *r. de la Chambre.*
COMMERCY. — **De Langhe**, *1 pl. de l'Hôtel-de-Ville et r. de la Gare.*
COMPIÈGNE. — **Guinard**, *31 boul. du Cours (près le Pont de l'Oise).*
CONFOLENS. — **M. Vallet**, *25 Gde-Rue et pl. de l'Hôtel-de-Ville.*
CORBEIL. — **Flament**, *13 et 15 r. Galignani et r. Vigier.*
COSNE-SUR-LOIRE. — **Cagnat**, *90 r. de Paris.*
COURTENAY. — **C. Prévost**, *13 et 14 r. de Villeneuve.*
COUTANCES. — **E. Laruelle**, *32 r. St-Nicolas.*
DAX. — **Ed. Magendie**, *pl. Thiers et boul. de la Marine.*
DAX (AIR) — **Dax-Garage (Castets)**, *av. du Sablar.*
DEAUVILLE. — **Cheringou** *(en face la gare).*
DECIZE. ⚲ **Millet**, *pl. de la République et quai des Acacias.*
DIE. — **Étienne Lattard**, *86 r. Nationale.*
DIEPPE. — **Auto-Garage de Dieppe**, *24 rue de Sygogne.*
— **Garages de la Plage**, *r. Bouzard (sur la plage).*
DIGNE. — **Giraud, L.**, *98 boul. Gassendi.*
DIGOIN. — **Henry**, *r. du Pont-Neuf.*

DIJON (AIR) — **Alizon**, *1 et 3 r. Jacques-Cellerier.*
— (AIR) — **E. Levoyet**, *1 pl. du Peuple.*
DINAN. — **Lucas**, *13-15 r. des Rouairies.*
DINARD. — **J. Marbou (Dinard Garage)**, *r. de la Plage.*
DOLE. — **Jean Larrivière**, *84 r. des Arènes.*
DOUAI. — **Gaston Crepin**, *r. de l'Hippodrome, près la pl. du Barlet.*
DOURDAN. — **Lamberdière fils**, *route d'Etampes.*
DRAGUIGNAN. — **Auto-Garage Mazoullier**, *15 r. de la République.*
DREUX (AIR) — **Jouffrieau-Rouzaud**, *9 r. de Sénarmont.*
DUNKERQUE. — **Vanhamme**, *quai des Quatre-Écluses (porte de Furnes).*
ELBEUF. — **Mottin (Gabriel)**, *54 cours Carnot.*
ENGHIEN-LES-BAINS. — **A. Félix**, *18 Grande-Rue.*
EPERNAY (AIR) — **Jaeger Rouot**, *36 r. St-Laurent.*
— (AIR) — **Victor Lemaire et fils**, *r. du Commerce.*
ÉPINAL (AIR) — **Moranduzzo et Mougin**, *10 Quai des Bons-Enfants.*
— **Cardot et Bobenrieth**, *53 r. de Nancy.*
ESPALION. — **Nayrolles père et fils**, *avenue de Rodez.*
ETAMPES. — **G. Poirier**, *pl. du Théâtre.*
ÉTRETAT. — **Enz**, *2 r. de la Tour et r. Notre-Dame.*
EU. — **Pételle (Garage du Vélodrome)**, *124 chaussée de Picardie.*
ÉVIAN-LES-BAINS. — **Sté An. du Garage des Eaux-Vives**, *route de Chavannes.*
ÉVREUX (AIR) — **E. Hée**, *55-57 r. Joséphine.*
FALAISE. — **Beaudet**, *r. d'Argentan.*
FÉCAMP. — **Auto-Garage de Fécamp (E. Rouen)**, *8 pl. Thiers.*
FERTÉ-MACÉ (LA). — **Jamet**, *18 r. St-Denis.*
FERTÉ-SOUS-JOUARRE (LA). — **Daussin**, *42 r. du Limon et 2 r. de la Gare.*
FEURS. — **de Saint-Jean**, *r. des Remparts et r. Victor-Hugo.*
FIGEAC. — **Chartrou**, *r. Gambetta.*
FIVES-LILLE. — **Cléton**, *14 r. de Bellevue.*
FLÈCHE (LA). — **Pouplin**, *64 Gde-Rue.*
FLERS. — **Guillon et Cie**, *r. Thiers.*
FOIX. — **Barthélemy Subra**, *av. de la Gare.*
FONTAINEBLEAU. — **Jube-Renaud**, *1 r. Grande et 7 r. de la Chancellerie.*
— **Pontillon**, *pl. Dennecourt.*
FONTENAY-LE-COMTE. — **Foussadier (Gd Garage Vendéen)**, *r. du Port.*
FORGES-LES-EAUX. — **Renard**, *10 r. de Gournay et r. de la Gare.*
FOUGERES. — **Perrier**, *29 r. du Tribunal.*
GANNAT. — **Noyel**, *Grande-Rue.*
GAP. — **H. Sibourd (Garage des Alpes)**, *3 av. d'Embrun.*
GIEN. — **Bardin**, *8 quai National.*
GISORS. — **Dudoy**, *1 bis av. de la Gare.*
GOURNAY-EN-BRAY. — **Mutel**, *1 pl. de l'Hôtel-de-Ville (en face la poste).*
GRANVILLE. — **Nivard**, *fonderie de Granville (près de la gare).*
GRASSE. — **Engilberge**, *15-17 boul. Thiers.*
GRAY. — **Joannès Bonnotte**, *1 quai Villeneuve.*
GRENOBLE (AIR) — **Magnat Debon et Moser**, *18-20 r. Génissieu.*
— (AIR) — **Guérin**, *15 r. Beyle-Stendhal.*
GUÉRET. — **Allasluquétas**, *boul. Carnot et r. du Prat.*
GUINGAMP. — **François Penanhoat**, *33 r. Notre-Dame et boul. St-Nicolas.*
GUISE. — **Garage de Guise**, *10 r. André-Godin.*
HAVRE (LE). — **Auto-Garage Caplet**, *34 r. Dicquemare.*
— **Garage Georges Lefebvre**, *89-91 cours de la République.*
HAZEBROUCK. — **Victor Desmyttère**, *13 r. Warein.*
HONFLEUR. — **Verneuil**, *69 quai Ste-Catherine.*
HOULGATE. — **Lerain**, *pl. de l'Église.*
HYÈRES. — **E. Pascal (Grand Garage)**, *37 av. des Iles-d'Or.*
ISSOIRE. — **Mourgue**, *6 boul. de la Sous-Préfecture.*
JOIGNY. — **Mathé-Bellot**, *2 quai de la Butte.*
JOINVILLE (AIR) — **Léon Blanchard** (Automobiles).
JOINVILLE-LE-PONT. — **Louis Rigault**, *8 r. de Paris, en face l'église.*
LAGNIEU. — **Jules Colin**, *pl. d'Armes.*
LAGNY. — **Dubois**, *22 r. du Chemin-de-Fer et 5 r. Delambre.*

LAIGLE. — **Lesueur,** *7 pl. St-Martin.*
LANGEAIS. — **Jacquelin,** *13 r. Anne-de-Bretagne.*
LANGON. — **Dru et Arcam,** *cours des Fossés.*
LANGRES. — **L. Chabaud (Garage central),** *21 r. Diderot.*
LANNION. — **Le Flanchec,** *près la gare.*
LAON. — **Sarralier,** *75 r. St-Martin et av. de la République.*
LAPALISSE. — **Rançut,** *av. de la Gare.*
LAVAL. — **Lainé frères,** *32 quai d'Avesnières.*
— **Hardy,** *pl. de la Mairie.*
LIBOURNE (AIR) — **Maleville et Pigeon,** *6 pl. Decazes.*
LILLE. — **Dulieux et Cie,** *36 r. de l'Hôpital-Militaire.*
— **Declercq-Cordonnier et Cie,** *1 bis r. de la Chambre-des-Comptes.*
— **Société Centrale du Nord,** *45 r. Faidherbe.*
— **Garage Louis Vallez,** *5 r. du Palais-Rihoure.*
— **Grand Garage du Nord (Jean Farcot),** *20 et 22 r. Gde-Allée et 219 r. Nationale.*
LIMOGES (AIR) — **Central-Garage,** *6 et 8 boul. de Fleurus.*
— **Michel Texieras,** *3 boul. Louis-Blanc et 40 av. de Toulouse.*
LISIEUX. — **Betton et Juhel,** *8 r. Gustave-David.*
— **Bramtot frères,** *165 Gde-Rue et 2, 4, 6 r. Pierre-Colombe.*
LOCHES. — **Dolet-Souvant,** *pl. du Marché-au-Blé.*
LONDINIÈRES. — **Moisant,** *2 rte de Dieppe.*
LONGWY-BAS (AIR) — **Auto-Palace Lorrain (Léon Soumoy),** *6 pl. de l'Industrie.*
LONS-LE-SAUNIER. — **J. Mazet,** *pl. de la Chevalerie.*
— **Thevenod,** *pl. de la Liberté.*
LORIENT (AIR) — **Augereau,** *15 r. des Fontaines.*
LOUHANS. — **Bazard,** *r. du Musée.*
LOUPE (LA). — **Fontaine,** *r. de la Petite-Vitesse.*
LOURDES. — **J.-B. Place,** *4 chaussée Maransin.*
LOUVIERS. — **Cottard frères,** *64 Grande-Rue.*
LUCHON. — **Laporte et fils et Cie,** *32 av. de la Gare.*
LUÇON. — **Maximin Roblin,** *13 r. de Fontenay.*
LUNÉVILLE (AIR) — **Terlin (Garage central),** *33 r. d'Alsace.*
LUXEUIL. — **Eloi Pinot,** *r. du Collège.*
LYON (AIR) **Michelin et Cie, Lambotte dépositaire,** *6 r. Rabelais, près le pont Lafayette (Rive gauche). Télégr. :* Pneumiclin-Lyon. *Téléph. :* 19-43.
— (AIR) — **Gautheron et Mougin (Auto-Garage Lafayette),** *85 r. Pierre-Corneille.*
MACON. — **L. Ferret,** *pl. de la Barre.*
— **Martin-Bertrand,** *10 quai Nord.*
MAGNY-EN-VEXIN. — **Lécuyer,** carrossier, *22 pl. de la Halle.*
MAMERS. — **Régnier,** *4 Grande-Rue.*
MANOSQUE. — **Guigou (Léon),** *8 boul. des Lices.*
MANS (LE) (AIR) — **G. Delaroche,** *72 av. Thiers.*
MANTES. — **E. Darnis,** *16 av. de la République.*
MARMANDE. — **V. Bourrillon,** *boul. de Maré.*
MARSEILLE (AIR) — **Bablot,** *170 cours Lieutaud.*
— (AIR) — **J. Mourgues et Cie,** *4 pl. Castellane.*
— **Gras, Gabarrus et Cie,** *39 cours Lieutaud.*
— (AIR) — **Andrillon,** *21 cours Lieutaud.*
— (AIR) — **Faldella,** *12 boul. National.*
— (AIR) — **Agence Panhard et Levassor du Littoral,** *26 cours Lieutaud.*
MAUBEUGE. — **Marchant et fils,** *269 rte de Valenciennes.*
MAYENNE. — **Brihault,** *72 r. St-Martin.*
MAZAMET. — **E. Loubié,** *21 r. Edouard-Barbey.*
MEAUX (AIR) — **Feillée,** *17 r. du Grand-Cerf.*
MELUN. — **Pelisson et Troulet,** *70 r. St-Barthélemy.*
— (AIR) — **F. Vergne,** *29 r. St-Ambroise.*
MENDE. — **Giral,** *pl. au Blé.*
MENTON. — **Berte,** *av. de la Madone.*
MILLAU (AIR) — **Bonnafous,** *71 boul. de l'Ayrolle.*
MODANE. — **Nuer Fils,** *rte Nationale (en face la gare).*
MONDOUBLEAU. — **Vergne,** *carrefour de l'Ormeau.*
MONT-DE-MARSAN. — **Candille et Danos,** *pl. de l'Hôtel-de-Ville*
MONTARGIS. — **Cherbuy-Ouachée,** *Bureaux : 48 r. Dorée, Garage et ateliers : av. de la Gare-des-Marchandises.*

MONTAUBAN. — **P. Coudere**, *pl. Victor-Hugo et 7 r. Ste-Claire.*
MONTBÉLIARD. — **Auto-Garage du Château (Jacquet et Fierobe)**, *av. de la Gare.*
— **Chenelot (Succursale des fils de Peugeot Frères)**, *23 r. Cuvier.*
MONTBRISON. — **Leyrat**, *rte de Lyon.*
MONTCEAU-LES-MINES. — **Margot**, *r. du Canal.*
MONTE-CARLO. — **Auto-Garage A. Jacquin**, *av. des Citronniers.*
— AIR — **Hennocque (Garage Alexandra)**, *33 boul. du Nord.*
— **Ferraris**, *35 boul. de l'Ouest.*
MONTÉLIMAR. — **J. Moulin**, *19 boul. St-Gaucher.*
MONTEREAU. — **Prévot**, *22 Grande-Rue et faub. St-Maurice.*
MONTLUÇON. — **Louis Tripier et Cie**, *50 boul. de Courtais.*
— **Labre Paul**, *r. des Usines.*
MONTMIRAIL. — **Lachat**, *pl. Rémy-Petit.*
MONTPELLIER AIR — **Modern-Garage Caraman**, *4 et 8 r. de l'Observance.*
— **Clérel Louis (Agence Renault)**, *31 boul. du Jeu-de-Paume.*
— **L. Mougin**, *pl. St-Denis (Garage r. Génér.-Lepic).*
MONTREUIL-SUR-MER. — **Grumez**, *44 Grande-Rue.*
MONTRICHARD. — **Nivert**, *r. Nationale et rte de Blois.*
MOREZ. — **Lacroix-Chevassu**, *173 Grande-Rue.*
MORLAIX. — **Jean Huitric et Fils aîné**, *11 r. Carnot et 24 r. de Brest.*
MORTAGNE. — **Barillet**, *r. de la Comédie.*
MORTEAU. — **Barbier**, *11 Grand'Rue.*
MOULINS. — **Chapier Jeune**, *12 r. Gambetta.*
— **Henri Chapier**, *13 r. Paul-Bert.*
— **Cornette et Bucheron**, *1 r. de Paris.*
MOUY. — **Thiré-Lefèvres**, *47 r. Léon-Bohard.*
NANCY AIR — **Schott**, *3 r. Girardet.*
NANTES. — **Bertheau**, *27 r. de Strasbourg.*
— AIR — **Moneet et Nayrolles**, *20 r. Racine.*
— **Agence de la Sté des Automobiles-Lorraine-Diétrich**, *118 r. de Rennes.*
NANTUA. — **Kursner**, *7 et 8 r. des Tanneries.*
NARBONNE. — **Garage Central (Dancausse, Dr)**, *16 boul. Gambetta.*
— **Modern-Garage (Sté Anon. des Grands Garages du Midi, Etabl. Fitte et Dorne)**, *48 boul. de la Gare.*
NEMOURS. — **A. Boudry**, *9 et 11 pl. au Blé.*
NEUFCHATEAU. — **Perru Frères**, *65 r. de France.*
NEVERS AIR — **A. Guin et fils**, *62 r. du Commerce.*
NICE AIR — **Agence Panhard et Levassor du Littoral**, *35 r. de la Paix.*
— **Eréseo Frères**, *9 r. Croix-de-Marbre.*
— AIR — **Garage Gambetta**, *20-22-24 boul. Gambetta.*
— **Mrozowicki Frères**, *2 r. Croix-de-Marbre.*
— **Succursale Lorraine-Diétrich (J. Lamisse, Dr)**, *7 r. Maccarani.*
— AIR — **Grus, Cabarrus et Cie**, *11 av. Baquis.*
— **Palais de l'Automobile (Chevillot et Cie)**, *31 r. Lepante et 13 r. Assalit.*
NIMES. — **Garages P. Mathieu**, *2 square de la Couronne et 40 boul. de la République.*
— **Central Garage**, *26 r. Notre-Dame.*
NIORT. — **Jousseaume**, *19 av. de La Rochelle.*
NOGENT-LE-ROTROU. — **Auto-Garage Central (R. Thibault)**, *29 r. Charronnerie.*
NOGENT-SUR-MARNE. — **L. Terrat**, *pl. Félix-Faure.*
NOGENT-SUR-VERNISSON. — **Jacob**, *rte de Paris.*
NONANCOURT. — **Fayel**, *70 et 46 Grande-Rue.*
NOYON. — **Lebaleur**, *27 r. du Nord et 3 boul. Mony.*
NYONS. — **Clément Favetier**, Automobiles.
OLORON-SAINTE-MARIE. — **Haurat fils**, *square du Jardin-Public.*
ORANGE. — **Charavin**, *au Pont-de-l'Ange.*
ORLÉANS. — **A. Mançon**, *38 r. de la République, 100-102 r. Bannier 14 r. de Loigny.*
— **France**, *59 faub. Bannier.*

ORLÉANS. — **Delangère, Clayette et Cie**, constructeurs, *faub. Madeleine.*
ORTHEZ. — **X. Laplace**, *4 r. du Pont-Vieux.*
PACY-SUR-EURE. — **Rivière et Cie**, *103 r. Isambard.*
PARIS (AIR) — **MICHELIN ET Cie**, *105 boul. Pereire. Télégr :* Pneumiclin-Paris. ☏ 502-08.
PARIS-PLAGE. — **Auto-Garage de La Forêt (Louis Morel).**
PARTHENAY. — **E. Denone**, *2 av. de la Gare.*
PAU. — **Couget**, *av. de la Gare.*
— (AIR) — **J. Apprato (Garage Montpensier)**, *16 r. Montpensier.*
PÉRIGUEUX (AIR) — **B. Gonthier**, *53 r. de Bordeaux.*
PÉRONNE. — **Aubert Le Roy**, *40 r. St-Sauveur.*
PERPIGNAN. — **Garage Chassaing**, *1 bis et 3 rte de Prades* (devant la Pépinière).
— **Magne**, *1 quai Vauban.*
PLOERMEL (AIR) — **Charles Le Cadre (Auto-Garage)**, *r. des Forges.*
PLOMBIÈRES. — **Schweikert**, *pl. de l'Église.*
POITIERS (AIR) — **J. Arnaud**, *7 r. Carnot et 13 r. St-Nicolas.*
PONT-AUDEMER. — **Garage Stritter et Modern-Garage Magot**, *7 pl. Victor-Hugo, pl. du Pot-d'Etain et r. Alfred-Canel.*
PONT-DE-BEAUVOISIN. — **F. Chanet**, *r. de l'Ancien-Collège.*
PONT-L'ÉVÊQUE. — **Leralu**, *r. Launay.*
PONT-SAINT-ESPRIT. — **M. Castanier**, *12 boul. Gambetta.*
PONT-SUR-YONNE. — **Dorneau Joseph**, *22 r. des Tuileries.*
PONTARLIER. — **Maitrugue**, *68 Grand'Rue.*
PONTOISE. — **Duhamel**, *13 quai du Pothuis.*
PORNIC. — **Hamon**, *quai de Gourmalon.*
POULIGUEN (LE). — **Viaud Jean**, *12 sur le Port.*
PROVINS. — **A. Hybgen**, *pl. de l'Hôtel-de-Ville.*
PUY (LE) (AIR) — **Pouderoux**, *pl. Michelet et cours Victor-Hugo.*
QUILLAN. — **L. Escudié**, *Grand'Rue.*
QUIMPER. — **Jubaud**, *18 boul. de l'Odet.*
RAMBOUILLET. — **A. Prompsaud**, *2 r. Nationale.*
REDON. — **Chalme et Pinczon**, *r. de l'Union.*
REIMS (AIR) — **Vve A. Mathieu**, *26 r. Buirette.*
— (AIR) — **E. Devraine et Cie**, *pl. Colin (r. de Vesle).*
REMIREMONT. — **Bachmann**, *41 r. de la Xavée.*
RENNES (AIR) — **Lepeltier**, *7 r. de la Santé.*
— (AIR) — **Ouest-Garage Tomine et Cie**, *1 av. de la Gare et quai Richemont.*
RETHEL. — **Villeval-Cunin**, *18 r. d'Évigny.*
REVEL. — **Garage Dombre**, *av. de Toulouse.*
RIVE-DE-GIER. — **H. Biuso**, *74 r. de Lyon.*
ROANNE (AIR) — **Vve Musset**, *5 r. de la Sous-Prefecture.*
— (AIR) — **Labaune**, carrossier, *40 r. Gambetta.*
ROCHE-SUR-YON (LA). — **Auto-Garage Sorin**, *20 r. des Sables.*
ROCHELLE (LA). — **Roux frères**, *Avant-Port et 18 cours des Dames.*
RODEZ. — **Cabanie, Pouget et Cie**, *pl. d'Armes.*
ROMILLY-SUR-SEINE. — **V. Quinet (Garage Central)**, *66 r. de la Boule-d'Or.*
ROMORANTIN. — **Pousset**, *78 Grande-Rue.*
ROUEN (AIR) — **Garage Menager**, *20 r. des Charrettes, cours Boieldieu (près l'hôtel d'Angleterre).*
— (AIR) — **Manchonet Durand**, *48 r. des Charrettes (derrière la Bourse et l'hôtel d'Angleterre).*
— **Adrien Drance**, *38 quai Gaston-Boulet.*
— **Prunet**, *1 et 8 r. François-Arago.*
ROYAN. — **Quemard**, *36 av. de Pontaillac.*
ROYAT (AIR) — **Garage Ladoux**, *18 r. Blatin, av. de Royat.*
RUFFEC. — **J. Arnaud**, *r. de Valence (à proximité de la route Paris-Bordeaux).*
SABLÉ-SUR-SARTHE. — **Lacroix**, *9 r. Michel-Vielle.*
SABLES-D'OLONNE (LES). — **Lepeigné**, *pl. de la Barre.*
SAINT-AMAND-MONTROND. — **Henri Baile**, *r. Nationale.*
SAINT-BRIEUC. — **Garage J. Tomine (H. Lemoine, Dirr)**, *2 bis r. de Gouédic (près la pl. Duguesclin).*
SAINT-CHAMOND. — **C. Dumas, Garage de la Poste**, *2 r. Gambetta.*
— **Villemagne Jeune**, *24 r. Victor-Hugo.*
SAINT-DIÉ (AIR) — **A. Gerardin**, *40 r. d'Alsace.*

SAINT-DIZIER. — **Léon Blanchard et R. Hanriot,** *69 r. de l'Hôtel-de-Ville, rte de Paris-Strasbourg.*
SAINT-ÉTIENNE. — **Chapuis,** *6 r. du Grand-Moulin.*
— **Plattier et Paret,** *8 av. Président-Faure.*
SAINT-FLORENTIN. — **Gustave Bouyer,** *Place Dilo.*
SAINT-GAUDENS. — **L. Bize,** *45 boul. du Nord.*
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE. — **Marcel Carnoy,** *58 r. de Paris et 3 bis r. de la Surintendance.*
SAINT-GERVAIS-LES-BAINS. — **Anselme Perroud.**
SAINT-HIPPOLYTE-DU-FORT. — **Cabane,** *r. Argenterie.*
SAINT-JEAN-D'ANGÉLY. — **A. Mège,** *boul. Lair.*
SAINT-JEAN-DE-LUZ (AIR) — **J. Claverie,** *boul. Victor-Hugo.*
SAINT-LO. — **Debruge,** *20 r. du Neufbourg et 20 r. Dollée.*
SAINT-MALO. — **Guilloux,** *1 pl. Châteaubriant et rte de St-Servan.*
— **Auto-Garage de la Côte d'Emeraude,** *sur le Sillon.*
SAINT-NAZAIRE. — **Rousseau,** *20 r. Thiers.*
SAINT-OMER. — **Hector Baud (Grd Garage Audomarois),** *boul. de Strasbourg et r. de Calais.*
SAINT-PIERRE-LE-MOUTIER. — **Bernardon,** *r. de Paris et r. des Apprêts.*
SAINT-POURÇAIN. — **J. Pané,** *boul. du Cours.*
SAINT-QUENTIN (AIR) — **Eugène Faucheux Fils,** *1 pl. du 8-Octobre.*
— **Auto-Garage,** *74 boul. Henri-Martin.*
SAINT-RAPHAEL. — **Emile Marvaldy Jeune (Auto-Garage),** *au Casino.*
— **Marvaldy Aîné (Auto-Car).**
SAINT-VALLIER. — **Elie Redon,** automobiles, *rte Nationale.*
SAINT-YRIEIX. — **A. Peyronnet,** *av. de Chalus.*
SAINTES. — **H. Cazaugade Jeune,** *4 et 6 r. Gambetta.*
SALON (AIR) — **Castellan,** *62 cours Gimon.*
SARLAT. — **Garage Moderne A. Blanchon,** *pl. Lakanal.*
SAUMUR. — **R. Constant,** *49 r. Dacier.*
SEDAN. — **Watier,** *40 bis r. de Paris.*
— (AIR) — **Modern-Garage Froussart Aîné,** *av. Philippoteaux et r. des Fausses-Braies.*
SENLIS. — **Guinot,** *8 pl. de la Halle.*
SENS (AIR) — **Jules Millet,** *22-24-26 r. de la République.*
— **Pagnier et Fournier,** *13 r. du Plat-d'Étain et 52 r. de Paris.*
SÉZANNE. — **Victor Quinet,** *29 Gde-Rue et r. de l'Hôtel-de-Ville.*
SISTERON. — **H. Martel,** *32 r. Droite.*
SOISSONS. — **Auto-Garage Soissonnais (René),** *7 faub. de Reims.*
SORGUES. — **J. Morel,** *rte Nationale.*
SUIPPES. — **Docks automobiles de l'Est,** *av. de la Gare.*
TAIN. — **Marius Dumas,** *rte Nationale et r. de l'Hermitage.*
TARARE. — **P. Lefèvre,** *8 et 56 r. de Lyon.*
TARBES. — **De Lafitole Frères,** *av. Bertrand-Barrère.*
THIERS. — **Vincent,** *8 r. Edgar-Quinet.*
THIZY (AIR) — **Buffin-Plasse,** *r. du Bourg.*
THONON-LES-BAINS. — **Lemuet,** *rte de Genève.*
TONNERRE. — **A. Trouche,** *5 r. et faub. de Rougemont.*
TOULON (AIR) — **A. Montel et ses fils, successeurs de Saunin,** *74 boul. de Strasbourg.*
TOULOUSE (AIR) — **Garage Bonneville,** *52 boul. Carnot.*
— **Palais de l'Automobile (Sté An. des Grands Garages du Midi, Etabl. Fitte et Dorne),** *61 boul. Carnot.*
— **Bebéli et Cie,** *31 r. d'Aubuisson.*
— (AIR) — **A. Soulet,** *57 bis allée Lafayette.*
— (AIR) — **Laporte et Fils et Cie,** *17 r. du Rempart-St-Etienne.*
TOURCOING. — **Agence Commerciale d'Automobiles du Nord,** *355 boul. Gambetta.*
TOURNAN. — **Lancelin,** *19 et 28 r. de Paris.*
TOURNUS. — **Bontemps,** *pl. du Champ-de-Foire.*
TOURS (AIR) — **E. Clément (Garage central),** *13 r. de Richelieu.*
— (AIR) — **Heintz-Bouchardeau,** *154 r. d'Entraigues.*
— **Palais-Garage (Jeannin),** *5 pl. du Palais.*
— (AIR) — **Prigent,** *6 av. de Grammont et 2 r. de la Gare.*

LE TRÉPORT. — *Voir* EU *4 km.*
TROUVILLE. — **Cheringou,** *88 r. des Bains (près la poste et en face la gare).*
— **Grand Auto-Garage du Pont, Martine et Cie,** *pl. du Pont.*
TROYES (AIR) — **Contant Frères,** *2 et 4 faub. de Croncels.*
— **René Rigoley,** *10 r. de la Paix.*
— **Geoffroy Frères,** *7 r. Beaujean.*
TULLE. — **Allary,** *1 quai de Valon.*
VALENCE-SUR-RHONE. — **Minodier,** *1 boul. Bancel et 3 r. Segond.*
VALENCIENNES. — **Luxor Coquelet,** *87-89 r. de Paris.*
VANNES (AIR) — **Roger,** *6 et 8 r. Hoche.*
VENDOME. — **Bertéché,** *5 pl. Pont-Chartrain et 42 r. du Change.*
VERDUN (AIR) — **Rochette,** *42 r. Mazel.*
VERNEUIL. — **Jardin,** *8 pl. de la Madeleine.*
— **Bourgeteau et Marchand,** *r. des Trois-Maillets.*
VERNON (AIR) — **Moche et Hoschedé,** *105 rte de Paris.*
VERSAILLES. — **V. Bouchoir,** *1 et 13 av. de St-Cloud.*
VESOUL. — **Blanchard et ses Fils,** *r. Grosjean.*
VICHY (AIR) — **Hennocque et Epinat (Garage-Palace),** *12-14 r. de Ballore et* **Sporting-Garage** *pl. de l'Hôtel-de-Ville.*
— (AIR) — **Rigondet Besseyre,** *81 rte de Cusset.*
— (AIR) — **Besse-Bergier,** *pl. de la Nation.*
VIENNE. — **L. Paunier,** *r. Garon et rte Nationale à Ste-Colombe.*
VIERZON. — **Auneau,** *quai de Grossous.*
VILLEFRANCHE (AIR) — **Pétrus Lacroix,** *r. Victor-Hugo.*
VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE. — **Villaronge,** *boul. de la Douve.*
VILLEMONBLE. — **Aveline et Bugnot,** *8 et 10 av. du Raincy.*
VILLENEUVE-SUR-LOT. — **E. Delmouly et fils,** *30 r. de la Convention.*
— **P. Albre et Cie,** *46 r. Casseneuil.*
VILLERS-SUR-MER. — **Aug. Bec,** *r. Pigeory (en face l'église et rte de Dives).*
VITRY-LE-FRANÇOIS. — **E. Greux,** *4 petite rue de l'Hôtel-de-Ville.*
VITTEL. — **Grand Auto-Garage G. Leterme.**
VOIRON. — **Parendel Frères,** *promenade du Mail.*
VOUZIERS. — **Hance,** *32 r. Chanzy et 19 r. Avetant.*
YENNE. — **François Michaud,** *r. Gentil et pl. du Champ-de-Foire.*
YVETOT. — **Gd Garage Cauchois, E. Chausson,** *1 r. du Calvaire et r. de l'Épargne.*

ALGÉRIE — TUNISIE

ALGER (AIR) — **V. Gérin,** *28 r. de la Liberté.*
— **Charlin,** *9 boul. Carnot.*
BLIDA. — **Ch. Perrin,** *pl. d'Armes.*
BONE. — **G. Huber (Auto-Garage Bônois),** *8 r. Prosper-Dubourg.*
BOUGIE. — **J. Vogelweith,** *pl. de la Sous-Préfecture.*
CONSTANTINE (AIR) — **F. Fournel,** *53 r. Nationale.*
ORAN. — **L'Universelle-Automobile,** *6 r. de l'Artillerie.*
— **Central-Garage (Paul Err Dirr),** *8 r. de la Paix.*
SÉTIF. — **E. Collet,** *29 r. de Constantine.*
SIDI-BEL-ABBÈS. — **Otto Buhrer (Garage central).**
TUNIS. — **Auto-Palace,** *1 et 3 r. d'Autriche-Prolongée.*
— **Garage Peyrard,** *11 r. de Belgique.*

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE

LONDON (LONDRES). — MICHELIN TYRE Co LTD., *49-50 Sussex Place, South Kensington, S. W. Télégr.* Pneumiclin Londres. ☎ 210.
ABERDEEN. — Claud Hamilton (Aberdeen) Ltd., *254a Union Street.*
— Rossleigh Ltd., *381-3 Union Street.*
ABERGAVENNY. — South Wales Motor Co, *Monmouth Road.*
ABOYNE. — A. Robertson. Motor Garage.
ACCRINGTON (Lancs). — Exors of T. Atkinson, *King Street.*
ALDERLEY EDGE. — George Williams, *London Road.*
ALDERSHOT. — J. E. Lawes, *The Triangle.*
ALLOA. — J. B. Whyte, *Bedford Place.*

ALNWICK. — Alnwick and Berwick Garage and Cycle Co Ltd., *Bondgate Within.*
ALTRINCHAM. — R. E. Moyniham, Altrincham Garage, and *1 Church Street.*
AMESBURY. — T. Collins, *Salisbury Street.*
ANDOVER. — H. P. Moore & Sons, *Bridge Street.*
— W. J. Randall, *3 High Street.*
ARDRISHAIG (Argyll). — James Kirk, *Canal Bank.*
ASHFORD. — Stella Motor Co (1909) Ltd., *36-8 New Street.*
AUCHTERARDER. — Henderson Bros., Motor Agents.
AYLESBURY. — The Aylesbury Motor Co, *Kingsbury Square.*
AYR. — H. Mc Quiston, *52 Alloway Street.*
BALDOCK. — A. W. Patterson & Son, *Market Place.*
BALLATER. — Wm. Willox, The Garage, *Braemar Road.*
BANBURY. — Banbury Motor Co, *opposite The Cross.*
— Electrical & Motor Co, The Garage, *opposite Town Hall.*
BANGOR. — E. W. Elias, *347 and 361-363 High Street.*
BARNARD CASTLE. — L. Smith, *73 Galgate.*
BARNSLEY. — James Taylor, *May Day Green Garage.*
BARNSTAPLE. — S. J. Bale & Co, *The Square & Newport Road.*
BASINGSTOKE. — W. W. Webber, *1 Winchester Road.*
BATH. — Bath Garage & Motor Co (Fullers) Ltd., *11a Kingsmead Street.*
BEACONSFIELD. — Beaconsfield Garage & Eng. Wks. (Walter Evans), *High Street.*
BECKENHAM. — G. W. Clarke, *The Mill, Wickham Road.*
BEDDGELERT. — G. F. Rudd, Motor Agent.
BEDFORD. — Wilson Bros., *5 St. Peter's Street.*
BELFAST. — J. Robson, Ltd., *31-33 Chichester Street.*
BELPER. — Central Depot, *Chapel Street.*
BERKHAMSTED. — C. E. Southey & Co, *165 High Street.*
BERWICK-ON-TWEED. — Alnwick and Berwick Garage & Cycle Co Ltd., *Hyde Hill.*
BEVERLEY. — E. Newham, *Toll Gavel.*
BEXHILL-ON-SEA. — H. Pulham & Co, *29 Sackville Road, and De La Warr Parade.*
BICESTER. — Layton & Son., *Market Square.*
BIDEFORD. — W. H. Elliott, *7 Bridgland Street.*
BINGLEY. — Vincent Ferrand, *131 Main Street.*
BIRKENHEAD. — Forde & Wright, Cheshire Motor Works, *14 Balls Road.*
— Kelly, Boumphrey and Co, *73 Market Street.*
BIRMINGHAM. — E. J. Banks, The Birmingham Garage, *Stephenson Street.*
— Barnett's Motors, Ltd., *128 Bristol Street.*
— Birmingham Motor Car Co, *208 Corporation Street.*
— Thomas Clayton & Son Ltd., *125-126 New Street.*
BISHOPS WALTHAM. — P. W. Rooke, *Station Road.*
BLACKBURN. — Blackburn Garage & Autocar Co, *Simmons Street.*
BLACKPOOL. — Jackson Bros., *40-44 Abingdon Street.*
BLAIRGOWRIE. — Rudolph Raitt, *Wellmeadow.*
BLANDFORD. — A. Conyers, *71 East Street.*
BOGNOR. — N. J. Wilmott, *Waterloo Square.*
BOLTON. — Bolton Motor Co Ltd., *121-123 St. Georges Road.*
— Bolton Mutual Garage Ltd., *Byng Street, Bradshawgate.*
BOSTON. — Holland Bros., Bargate Motor Works.
BOURNEMOUTH. — Edwards & Co, *193 Old Christchurch Road.*
BOWNESS-ON-WINDERMERE. — George & Jobling, *Fold Head.*
BRADFORD. — Thos Dyson Ltd., Central Garage, *Park Road.*
— A. Farnell, *50 Manningham Lane.*
— Jowett Motor Manufacturing Co, *50 Grosvenor Road.*
— C. H. Mitchell, *5 Royal Arcade, Manningham Lane.*
— Northern Automobile Co Ltd., *Oak Lane Garage.*
BRAEMAR. — James Grant, Motor Agent.
BRAINTREE. — A. Spearman, *Great House, Great Square.*
BRECHIN. — A. Simpson & Son, The Vedrome, *Clerk Street.*
BRECON. — H. C. Rich & Sons, *41 The Watton.*
BRIDGNORTH. — H. Robinson & Co, *New Market Buildings.*
BRIDGWATER. — Bridgwater Motor Co Ltd., *Eastover.*
BRIDLINGTON. — F. G. Purdon, *Springfield Avenue & 43 King Street.*
BRIGG. — J. Allen, *Bridge Street.*
BRIGHTON. — Brighton & Sussex Motor & Carriage Wks Ltd., *13a Cannon Place.*

BRINKLEY. — (Nr. Newmarket) Hughes & Hamond, Motor Agents.
BRISTOL. — Bristol Motor C° Ltd., *18-26 Victoria Street.*
— Bristol Wagon & Carriage Wks C° Ltd., *138 Victoria Street.*
— Perry & Turner Ltd., *Stokes Croft.*
— J. S. Willway & Sons Ltd., *St. Augustine's Bridge.*
BROADSTAIRS. — H. E. Dixon. *The Garage, Dundonald Road.*
BROMLEY. — James Young & C° Ltd., *39 London Road.*
BROMSGROVE. — Fred Deeley, *119 High Street.*
BROUGHTY FERRY. — P. Kinninmonth, *344 Brook Street.*
BURSLEM. — H. K. Hales, *Market Place.*
BURTON-ON-TRENT. — Harold C. Reading & C°, Burton Motor Garage, *High Street.*
BURY ST. EDMUNDS. — W. H. Brock & C°, *St. Andrews Street.*
— T. H. Nice & C°, *Abbeygate street.*
BUXTON. — G. W. Hodgkinson, Buxton Motor Garage.
CALNE. — W. E. Harper, *Wood Street.*
CAMBERLEY. — J. Smith, *11 London Road.*
CAMBORNE. — Bickford Motor C°.
CAMBRIDGE. — Cambridge Automobile & Eng. C° Ltd., *9 Sydney Street.*
— W. King & C°, *6 Bridge Street.*
CANTERBURY. — Canterbury Motor Car C°, *The Pavilion.*
CARDIFF. — Thos Ayliffe & Sons, *4-8 Paradise Place, Queen Street.*
— Perry & Turner Ltd., *Frederick Street.*
— South Wales Motor C°, Motor Works, *Park Street.*
CARDIGAN. — W. James & Sons, *Gwalia House.*
CARLISLE. — Sir Wm Angus Sanderson & C° (Carlisle) Ltd., *Botchergate.*
CARMARTHEN. — D. E. Jones & C°, *51 King Street.*
CARNARVON. — H. Owen & Son, *Bank Quay.*
CASTLE DOUGLAS. — A. Dobie, The County Garage.
CATERHAM VALLEY. — W. Kilby, *Godstone Road.*
CHELMSFORD. — Rosling Ltd., *The Lictors.*
CHELTENHAM. — H. G. Norton & C° Ltd., *1-5 Bath Road.*
— H. E. Steel Ltd., *105 High Street.*
CHESTER. — Chester & North Wales Motor Garage (Prop. Capt Theo Masui), *City Road.*
— J. A. Lawton & C°, *Northgate Street.*
— W. H. Monk, *75-77 Foregate Street.*
CHESTERFIELD. — Markham & C° Ltd., *Broad Oaks Iron Works.*
CHICHESTER. — A. T. Humphry, *61 East Street.*
CHURCH COBHAM. — A. Goldsmith, Cycle & Motor Agent.
CHURCH STRETTON. — J. Fenn Wiggins & C°, Church Stretton Motor Garage.
CIRENCESTER. — W. G. Bridges Ltd., *Castle Street.*
CLONMELL — Burke Engineering & Motor C° Ltd., *Parnell Street.*
COLCHESTER. — William Truslove, M. I. A. E., *21 Stanwell Street.*
COLDSTREAM. — R. Swan, *High Street.*
COLWYN BAY. — H. D. D. Walthall, Colwyn Bay Motor Garage, *Greenfield Road.*
CORK. — Johnson & Perrott Ltd, *Nelson Place.*
— Cork Motor C°, *King Street.*
COVENTRY. — Victoria Garage & Electrical C° Ltd., *St. John Street, Park Side.*
CRAWLEY. — C. Gadsdon, *Brighton Road.*
CRIEFF. — D. Millar & Sons, *66 Commissioner Street.*
CROMER. — W. J. Miller, Motor & Cycle Works, *Overstrand Road.*
CROYDON. — Milne & Russell Ltd., *72 High Street.*
CUCKFIELD. — J. Denman, Cuckfield Motor Works.
DALKEITH. — A. Young & Son, Eskbank Motor Garage.
DARLINGTON. — Cleveland Car C° Ltd., *Grange Road.*
— Darlington Garage Ltd., *55-56 Bondgate.*
— George & Jobling, *41-42 Blackwellgate.*
DARTFORD. — John C. Beadle, *23 Lowfield Street.*
DERBY. — A. A. Andrews, *1 Victoria Buildings, London Road.*
DEREHAM. — J. J. Wright, *High Street.*
DEWSBURY. — A. Hunter, Dewsbury Motor Garage, *42 Northgate.*
DINGWALL. — C. & J. Urquhart, *High Street.*
DONCASTER. — E. W. Jackson & Son, *58-59 Hall Gate.*
DORCHESTER. — M. H. Tilley & Son, *45 South Street South.*
DRAYCOTT (near Berby). — Draycott Motor C°, *Draycott Mills.*
DRIFFIELD. — G. Dowson & Son, *Middle Street.*

DUBLIN. — J. Hutton & Sons, Carriage Builders & Motor Agents, *115 Summerhill.*
— C. E. Jacob, *17 Bachelors Walk.*
DUMFRIES. — Dumfries Motor C° Ltd., *93 English Street.*
— A. C. Penman, *Queensbury Street.*
DUNDEE. — Rossleigh Ltd., *132 Nethergate.*
— Thos Shaw (Dundee) Ltd., *32 Reform Street.*
DUNFERMLINE. — Fife Motor C°, *41 High Street.*
DUNS. — Johnstone Motor & Cycle Works, *28 North Street.*
DURHAM. — S. Smith, Framwellgate Moor Garage.
EASTBOURNE. — Caffyn Bros., *Marine Parade.*
EAST GRINSTEAD. — W. & H. King, *2 London Road.*
EDINBURGH. — H. & D. Cleland, *Belford Bridge.*
— J. Croall & Sons Ltd., *Castle Terrace.*
— A. Mather & Son., *79 Shandwick Place.*
— Rossleigh Ltd. *32 Shandwick Place.*
— Scottish Automobile C° Ltd , *The Velodrome, Leith Walk.*
— Westfield Autocar C° Ltd., *Westfield Avenue, Gorgie.*
EGHAM. — Egham Motor C°, *1 & 157 High Street.*
EGREMONT. — J. F. Stout, *1 Market Place.*
ELGIN. — Junner Bros., Central Motor Garage, *High Street.*
ELTHAM. — H. W. Hitches, *9 High Street.*
ENFIELD TOWN. — Seamer Bros., *1 Palace Parade.*
EPSOM. — T. Hersey, *High Street.*
EXETER. — Gould Bros Ltd, *4-5 Southernhay.*
— Standfield & White Ltd, *8 Sidwell Street.*
FAKENHAM. — G. Baxter, *Holt Road.*
FALKIRK. — D. S. Cousins, *5 Melville Street.*
FALMOUTH. — S. L. Taylor, Taylor's Motor Works, *Town Quay.*
FARNHAM. — Heath & Wiltshire Ltd., *South Street.*
FAVERSHAM. — Semark Ltd., *40-42 West Street.*
FELIXSTOWE. — B. H. Ford, *Orwell Road.*
FOLKESTONE. — Players Motors Ltd., *86 Tontine Street.*
FORDINGBRIDGE (Hants). — East Mill Motor Works.
FORFAR. — A. Simpson & Son, *Next Post Office.*
FORRES. — D. Munro & Son, *Market Square.*
FORT WILLIAM. — Marshall & Pearson, *66-68 High Street.*
FRINTON-ON-SEA. — Ratcliffe Bros., « Reliable » Motor Works.
GAINSBOROUGH. — Rose Bros. (Gainsborough) Ltd., *Albion Works.*
GALASHIELS (Selkirk). — Border Motor & Cycle C° Ltd., *Market Square.*
GALWAY. — J. J. Ward, *Eyre Square.*
GILLINGHAM. — E. Mc Grath & C°, *Mill Road.*
GIRVAN. — Robert Dickie, *20 Old Street.*
GLASCOW. — R. Y. Dickson, *12-14 Renfrew Lane.*
— Kelvinside Garage & Motor C° Ltd., *44 Ashton Lane,* HILLHEAD.
— H. Prosser, *98 Hope Street.*
— Rennie & Prosser Ltd., *60 North Wallace Street.*
— St. Vincent Motor & Cycle C° Ltd., *161-9 North Street.*
— L. C. Seligmann & C°, *96 Renfrew Street.*
GLOUCESTER. — H. G. Norton & C° Ltd., *Westgate Street.*
— Rapid Car Concessions Ltd., *124-125 Westgate Street.*
— A. C. Stretton, *4 Worcester Street.*
GODALMING. — Victoria Motor Works, *Queen Street.*
GRANTHAM. — James Smith, *North Street.*
GRAVESEND. — J. Baxter, *146 Milton Road.*
GRAYS. — G. E. Carter, *60 High-Street.*
GREAT YARMOUTH. — C. E. Shalders, Great Yarmouth Motor Garage, *43 Northgate Street.*
GREENOCK. — Nelson Motor & Cycle Garage, *27 Nelson Street.*
GRIMSBY. — Woodthorpe & Haddock, *Victor Street.*
GUILDFORD. — Rice-Bros, *Bridge Street.*
HADDINGTON. — A. D. Kennedy, Tyneside Coach Works, *Sidegate.*
HALIFAX. — Edgar Smith, *I Weymouth Street.*
HAMILTON. — Lanarkshire Motor C°, Old Coach Works, *Campbell Street.*
HARPENDEN. — J. G. Moody, Motor Garage.
HARROGATE. — John Fowler & Sons, *York Place.*
— Henry Johnson, *Adjoining Hotel Majestic.*
— Mackay & Sons, *West Park.*
— A. B. Wardman & Sons, *Cambridge Street.*

HARROW. — Leaborne Manufacturing C°, *Greenhill Parade.*
HARTLEY WINTNEY. — H. Barnwell, Motor Agent.
HATFIELD. — W. Waters & Son, Motor Agents.
HAVERFORDWEST (Pembroke). — George Ace, Ltd.
HAWICK. — Shaw Peacock & C° Ltd, *47 North Bridge Street.*
HAWKHURST. — Wm. Rootes, *Station Road.*
HAYWARDS HEATH. — C. W. Wood, Motor Garage.
HELENSBURGH. — W. Watt, *53 Sinclair Street.*
HEMEL HEMPSTEAD. — Pemsel & Wilson, *Apsley End.*
HENLEY-ON-THAMES. — T. M. Drewett, *Northfield End.*
— F. Ellis, *28 Bell Street.*
HEREFORD. — James Fryer, " Green Dragon ,, Garage.
— Hereford Motor C°, City Garage, *Eign Street.*
— A. W. Marriott, The Motor House, *St. Owen's Street.*
HERNE BAY. — A. E. Hunt, *77 Mortimer Street.*
HERTFORD. — J. Wackett, *77 St. Andrews Street.*
HEXHAM. — H. Lonsdale, *Priestpopple.*
HIGH WYCOMBE. — Davenport Vernon & C° Ltd., *High Street.*
HITCHIN. — Slater Batty & C°, *13 Bridge Street.*
HOLT. — Ling Bros., *Cromer Road.*
HORSHAM. — Rice Bros., *63 West Street.*
HUDDERSFIELD. — C. H. Mitchell, *Chapel Street.*
— Netherwood Bros., *Albion Street.*
HULL. — Argus Motor C°, *16 Anlaby Road.*
— Hull City Garage Ltd., *57 Beverley Road.*
HUNSTANTON. — W. H. Johnson & Sons, *Westgate Road.*
HUNTINGDON. — Murkett Bros., *High Street.*
HUNTLY. — J. Fitzpatrick, *2 Duke Street.*
ILKLEY. — Fred Heap, *10 The Grove.*
ILMINSTER. — Marshalsea Bros., Coach & Motor Works.
INVERNESS. — Macrae & Dick, *18 Academy Street.*
IPSWICH. — Botwood and Egerton, *Carr Street.*
JOHNSTONE. — R. Love, Love's Motor Carr & Garage C°, *10-12 Rankine Street.*
KEIGHLEY. — H. B. Southgate Borough Motor Works, *25/7 Cavendish Street.*
KELSO. — Robert Swan, *9-11 Bridge Street.*
KENDAL. — H. J. Croft, *The Garage.*
KESWICK. — J. Hodgson, *31 Main Street.*
KETTERING. — H. Taylor, *Silver Street.*
KIDDERMINSTER. — Castle Motor C° Ltd., *New Road.*
KILMARNOCK. — Dick Bros., *Duke Street.*
— R. & F. Dunlop, *39 John Finnie Street.*
KINGS LYNN. — W. H. Johnson & Sons, *19 St. James Street.*
KINGSTON-ON-THAMES. — I. F. Palmer, *27-29 High Street.*
— Smith & Francis Ltd., *34-36 Surbiton Road.*
KIRKCALDY. — E. Descamps & C° Station Hotel Garage, *Station Road.*
LANCASTER. — Wm. Atkinson & Sons, *North Road.*
LEAMINGTON SPA. — Valentine & C° (Parry Mell Proprietor), *17 Tavistock Street.*
LEDBURY. — G. Hopkins & Sons, *New Street.*
LEEDS. — J. Mortimer, *41 Aire Street.*
— Rowland Winn, Automobile Engineer, *11 Albion Street.*
— George & Jobling, Exchange Garage, *Behind Corn Exchange.*
LEICESTER. — Exors. of Messrs H. A. Hamshaw, *37 Humberstone Gate.*
— Midland Counties Motor Garage C°, *Granby Street.*
— J. Parr & C°, *83-5 Granby Street.*
LEOMINSTER. — James Fryer, *Borough Motor Works.*
LEWES. — J. C. H. Martin, *High Street.*
LICHFIELD. — John Lester, *14 Tamworth Street.*
LIMERICK. — Glentworth Garage & Works, *Lower Glentworth Street.*
LINCOLN. — R. M. Wright & C°, *Newland.*
LISCARD. — Addison Motor C°, *114 Rake Lane.*
LITTLEHAMPTON. — S. A. Jones, *High Street.*
LIVERPOOL. — Chapman Von Sobbe & C° Ltd., *Mulberry Street.*
— J. A. Lawton & C°, *35 Hardman Street.*
— Liverpool Motor House Ltd., *7-11 Peters Lane, Church Street.*
— Mossley Hill Motor Car Works, *Bridge Road,* Mossley Hill.
— W. Watson & C°, *56-8 Renshaw Street.*

LLANDRINDOD WELLS. — Tom Norton Ltd., Cycle Depot.
LLANDUDNO. — A. Deacon & Son Ltd., *Imperial Buildings.*
LLANGOLLEN. — Vale of Llangollen Eng Bus & Garage C° Ltd.
LONDON. — Boon & Porter Ltd., *159-161 Castelnau,* BARNES, S. W.
— Crowe & Decrevel, *18-20 Willesden Lane,* KILBURN, N. W.
— Finchley Road Garage Ltd., *Lymington Road,* HAMPSTEAD N.W.
— Hampstead Motor C°, *109 Goldhurst Terrace,* HAMPSTEAD, N. W.
— Herwin Canny & C°, *36 William Street,* WOOLWICH.
— London & County Motor C°, *47 West End Lane,* KILBURN, N. W.
— Lovett's Motor Garage & Cycle Depot, *The Mall,* EALING, W.
— H. Mylam & C°, *354 High Road,* STREATHAM.
— Oates Bros, Wimbledon Motor Works, *29 High Street,* WIMBLEDON, S. W.
— H. E. Richardson Ltd., Invicta Works, *High Road,* NORTH FINCHLEY.
— G. T. Tye, *28 High Street,* SYDENHAM, S. E.
— B. Weatherley & Sons, *295 High Street,* LEWISHAM.
— H. Wilkinson & Son, *186 High Street,* UXBRIDGE.
— Robin Wood, *75 Church Road,* UPPER NORWOOD.
LOSTWITHIEL. — Skelton & C°, Motor Agents.
LOUTH. — Louth Motor Garage C°, *Queen Street Place.*
LUTON. — W. A. Sale & C°, *70 George Street.*
LYMINGTON. — G. T. Vince, *High Street.*
LYNDHURST. — Imperial Motor Works, *High Street.*
LYTHAM (Lancs). — Williams Bros, Motor Garage, *Henry Street.*
MABLETHORPE. — Berry Bros., Victoria Motor Garage.
MAIDENHEAD. — A. W. Heybourn & C°, *11 High Street.*
MAIDSTONE. — W. W. Bannister, *62 King Street.*
— Haynes Bros. Ltd., *18 Gabriel's Hill.*
MALPAS. — W. S. Huxley, *High Street.*
MALTON. — C. W. Robson, *16 Castlegate.*
MALVERN (GREAT). — F. S. Randford, *Barnards Green.*
MALVERN LINK. — Morgan & C°, *Worcester Road.*
MANCHESTER. — Joseph Cockshoot & C° Ltd., *Great Northern Arches,* DEANSGATE.
— T. Garner, *12 Peter Street.*
— Manchester Motor Garage C°, *Hardman Street,* DEANSGATE.
— Newton & Bennett Ltd., *35 King Street West.*
— Wm. Wood & Sons Carriage C° Ltd., *14 Cheetham Hill Road,* CHEETHAM HILL.
— Huntley Walker & C° Ltd., *188 Deansgate.*
MANSFIELD. — C. Lock Ltd., Central Motor Garage, *Albert Street.*
MARGATE. — J. W. Simpson, *5 King Street.*
— A. W. Bangham, *20 Cecil Square.*
MARKET DRAYTON. — Halloway Bros, *Cheshire Street.*
MARKET HARBOROUGH. — Pytchley Autocar C° Ltd., *Leicester Road.*
MARLBOROUGH. — E. B. Milburn, *139 High Street.*
MARLOW. — Chas. Drye, *46 High Street.*
MATLOCK BATH. — E. Williams & C°, *South Parade.*
MELROSE. — J. H. Scott, *Palma Place.*
MELTON MOWBRAY. — Wm. Newland, Quorn Hunt Garage, *Burton Street.*
— Sharman & Ladbury, *Sherrard Street.*
MIDDLESBOROUGH. — Fred Burr & C°, *52-53 Corporation Road.*
MILFORD-ON-SEA. — F. Keeping & C°, *High Street.*
MINEHEAD. — M. F. Capron & Sons, *The Parade.*
MONMOUTH. — Monmouth Motor & Cycle C° Ltd., *Priory Street.*
MORLEY. — Lionel Hainsworth, *The Garage, 123 Queen Street.*
MORPETH. — S. Jennings, *Newgate Street.*
MUSSELBURGH. — J. Bowen & C°, *High Street.*
NAIRN. — Knowles & Cumming, *9 Bridge Street.*
NEWARK-ON-TRENT. — Harrison & C°, Motor Garage, *Beaumond Cross.*
NEWBRIDGE (Ireland). — M. T. Woods, *Edward Street.*
NEWBURY. — Stradling & Plenty Ltd., *Northbrook Street.*
NEWCASTLE-ON-TYNE. — Sir Wm. Angus Sanderson & C°, *65 Westgate Road.*
— R. E. Hale & C°, *27 Pilgrim Street.*

NEWCASTLE-ON-TYNE. — Hodgson's Motor Garage, *121 Northumberland Street.*
— Kirsop Murray & C° Ltd., *43 Pilgrim Street.*
— Rossleigh Ltd., *86 Northumberland Street.*
— George & Jobling, *South Street.*
NEWCASTLE (Staffs). — P. M. Moss & C°, Grosvenor Depot & Garage.
NEW-MILTON. — F. Keeping & C°, Motor Agents.
NEWMARKET. — Botwood & Egerton, *High Street.*
— E. C. Crisswell, *High Street.*
NEWPORT. — Thos Ayliffe & Sons. *Kear Street.*
— Newport (Mon) Motor Supply & Gar. Ltd., *84-85 Commercial Street.*
— Jones's Motor Garage, *42 Shapterbury Street.*
NEWQUAY. — Edward Polkinghorne, *East Street.*
NEWTON ABBOTT. — Balls Bros., *60 Queen Street.*
NEWTON STEWART. — Murchie & Picken Ltd., *Bridge End & Crown Works, 76 Victoria Street.*
NEWTONMORE. — A. W. Chapman & C°, Motor Agents.
NEWTOWN. — Jones Bros., *1 The Cross Buildings.*
NORTHALLERTON. — A. Rose, *North End.*
NORTH BERWICK. — George Fowler (Jun), *Market Place.*
NORTHAMPTON. — F. G. Cave, *22-24 Horsemarket.*
— Johnson & Wright Ltd., *23ª Gold Street.*
— St Giles Motor Garage, *St Giles Terrace.*
NORTHWICH. — I. Robinson & Sons, *Station Road.*
NORWICH. — Mann Egerton & C° Ltd., *5 Prince of Wales Road.*
— Charles Thorn, *St Giles Gate.*
— Victoria Garage C°, *St Stephens Road.*
NOTTINGHAM. — R. Cripps & C° Ltd., *299 Arkwright Street.*
— Andrew King & C° Ltd., Victoria Garage, *Shakespeare Street.*
NUNEATON. — Sam Robbins Ltd., *9 Abbey Street.*
OAKHAM. — J. E. Baines, *Mill Street.*
OBAN. — Duncan Mc Dougall, *Royal Hotel Buildings.*
OKEHAMPTON. — T. Day & Sons Ltd, *New Road.*
OLDHAM. — Oldham Motor C° Ltd., *Wernerth.*
ORPINGTON. — T. C. Hoar, Cycle & Motor Engineer, *High Street.*
OSSETT. — Milner & Elliott, *Station Road.*
OSWESTRY. — G. Rogers & Sons Ltd., *Oswald Road.*
OTLEY. — Payne & Sons, *Atlas Works.*
OXFORD. — Coxeter & Sons Ltd, New Road Motor Garage, *New Road.*
— W. F. Parker, *68 St Giles.*
PAISLEY. — Mc. Geoch Carriage & Motor C°, Abercorn Motor Works.
PANGBOURNE. — R. F. Surplice, *Reading Road.*
PEEBLES. — Peebles Motor C° Ltd., *Eastgate.*
PENZANCE. — J. T. Taylor, *New Street.*
PERTH. — Buchanan Shiell, *Murray Street.*
— J. Thomson Keiller, *Caledonian Road.*
PETERSFIELD. — Britnell & Crawter Ltd., Motor Works, *College Street.*
PITLOCHRY. — Wm. Blues, Pitlochry Garage & Eng. Works, *Main Street.*
PLYMOUTH. — H. Andrew & C°, *10 Athenaeum Place.*
PRESTON. — J. A. Lawton & C°, *Guildhall Street.*
— Merigold Bros., *147 Church Street.*
READING. — W. Vincent, *74-76 Castle Street.*
REDHILL. — Chalmers & C°, *High Street.*
REIGATE. — Reigate Garage Ltd., *Bell Street.*
RETFORD. — C. Clark, *46-48 Bridgegate.*
RHAYADER. — Tom Norton Ltd., Motor Agents.
RHYL. — Frank Parkes, *Bodfor Street.*
RICHMOND. — W. M. Smither, *Talbot Yard.*
RINGWOOD. — A. W. Roberts, *Southampton Street.*
RIPON. — Croft & Blackburn, *The Square.*
ROCHDALE. — James Clegg, Station Garage, *Lower Tweedale Street.*
ROCHESTER. — Robins & Day, *228-230 High Street.*
ROMSEY. — Mitchell Bros., *32 The Hundred.*
ROPLEY (Hants). — W. Vickery, Ropley Motor Works.
ROSS (Hereford). — Passey & Hall Ltd., The Central Garage.
— G. & W. Butcher, *24-26 Brookend Street.*
ROTHBURY. — John Lee, Motor Garage, *High Street.*

RUGBY. — Sam Robbins Ltd., *Bilton Road.*
RYDE. — A. C. Clark, 4a *George Street.*
ST ALBANS (Herts). — St Albans & Luton Garage (Proprietors J. G. Moody & Co), *85 London Road.*
ST ANDREWS. — A. A. Duncan & Son, *2 St Mary Place.*
ST NEOTS. — C. Gambrell, *Market Square.*
SAFFRON-WALDEN. — J. Wright, *26-28 High Street.*
SALISBURY. — W. Rowland & Sons, *Castle Street.*
SANDBACH. — J. Cooke, Betchton Cycle Works, *Crewe Road.*
SANDGATE. — Maltby's Motor Works & Garage Ltd., *High Street.*
SANDWICH. — A. J. Allgood, *High Street.*
SCARBOROUGH. — Castlehouse Bros. Ltd., *124a Victoria Road.*
— J. H. Haggas & Son., Crown Garage, *South Cliff.*
— Walker & Hutton, *37 Huntriss Row.*
SCOLE (Norfolk). — W. Pretty & Co Osmondeston Works.
SEAFORD. — Seaford Motor Eng. & Elec. Works & Garage, *Steyne Road.*
SETTLE. — W. Slinger, *Prospect Terrace.*
SEVENOAKS. — G. Humphrey & Co, *166 High Street.*
— Sevenoaks Motor Co, *Tubs Hill.*
SHEFFIELD. — Brook Shaw & Co, *264-266 Ecclesall Road.*
— Thos Haigh & Co, Ltd., *52 West Street.*
— Reuben Thompson, *332 Glossop Road.*
SHERBORNE. — E. Childs, *Long Street.*
SHIPLEY. — Walter Jackson, *Baildon Bridge.*
SHREWSBURY. — Samuel Withers, *Welsh Bridge.*
SIBLE HEDINGHAM. — Mark J. Gentry, Motor Engineer.
SIDCUP. — Crips Bros., Spric Garage & Motor Works, *Main Road.*
SITTINGBOURNE. — Wm. Read, *55 High Street.*
SKEGNESS. — W. T. Berry, *High Street.*
SKIPTON. — Baxter & Wroe, *31-33 Newmarket Street.*
SLOUGH. — Fullbrook & Co, Slough Motor & General Engineering Works, *High Street.*
SOUTHAMPTON. — F. A. Hendy & Co Ltd., *10-11 East Street.*
SOUTH MOLTON. — Moor & Son., Motor Agents.
SOUTHPORT. — R. Woodhead & Co Ltd, *91 Lord Street.*
SOUTHSEA. — Southsea Automobile Co Ltd., *20 Granada Road.*
— Southsea Motor Engineering Co, *Kings Road Junction.*
SPALDING. — A. Beales, *New Road.*
STAFFORD. — T. S. Bailey, *Lichfield Road.*
STAINES. — T. Taylor & Sons, *Bridge House.*
STAMFORD. — J. L. Rollings, North Road Cycle Works, *Scotgate.*
STIRLING. — George Owen, Motor Agent, *69 Port Street.*
STOCKPORT. — Hollingdrake Automobile Co Ltd , *Princes Street.*
STOCKTON-ON-TEES. — Mc. Adams & Liversidge, *Yarm Lane.*
STOKE FERRY. — E. L. Hinde, *High Street.*
STONE. — Evans & Sons, *36 High Street.*
STOURBRIDGE. — A. S. Weaver & Co, Central Garage, *High Street.*
STOWMARKET. — H. Gooding & Son, *Ipswich Street.*
STRATFORD-ON-AVON. — A. Bolland & Co, *Guild Street.*
STROUD. — H. E. Steel Ltd., *Truscott Garage.*
SUNDERLAND. — Chas Grimshaw & Sons, *Union Street.*
— Turvey & Co, *16 Holmside.*
SUTTON. — William Leeding, *High Street.*
SUTTON COLDFIELD. — E. R. J. Bayliss, *60 Parade.*
SUTTON-ON-SEA. — George H. Young, *High Street.*
SWAFFHAM. — Arthur Lane, *Market Place.*
SWANSEA. — George Ace Ltd., *64 Wind Street.*
— John S. Brown, *20-21 & 62 Oxford Street.*
SWINDON. — F. Skurray & Son, *Town Flour Mills.*
— Swindon Motor Engineering Co, *Devizes Road.*
TADCASTER. — John Allen, *Bridge Street.*
TAIN. — W. Walker & Sons, Motor Garage.
TAUNTON. — C. Allen & Son, *Tone Bridge Motor Works.*
— James Beach & Sons, Pioneer Motor Works, *St. James Street.*
TENBY. — George Ace Ltd., *Warren Street.*
TETBURY. — Robert Street, *Long Street.*
TEWKESBURY. — S. J. Osborne, *113 High Street.*
THAME. — J. G. West, The Cycle & Motor Depot.
THETFORD. — W. H. Brock & Co, *London Road.*
THIRSK. — John Bell, *Millgate.*

THORNE. — J. Hind & Cº, *Steam Mill Works.*
THURSO. — W. & G. Dunnet, *Royal Hotel Buildings.*
TONBRIDGE. — H. E. Hall & Cº, *High Street.*
TORQUAY. — H. Edwards & Son Ltd., *112-114 Union Street.*
TOWCESTER. — Victor Ashby " Pioneer „ Motor Works, *High Street.*
TRALEE. — Tralee Motor Garage Ltd., *Edward Street.*
TREVOR (near Ruabon). — G. Richards & Son, Motor Agents.
TROWBRIDGE. — A. A. Bodman, *Fore Street.*
TRURO. — S. Hicks & Son, *10 River Street.*
— H. Nancarrow, *Boscawen Bridge.*
TUNBRIDGE WELLS. — Rock Thorpe & Chatfield, *Grosvenor Road.*
— G. Stevenson (Kent & Sussex Garage) Ltd., *21 London Road.*
UTTOXETER. — Huggins & Chambers Ltd., *High Street.*
UXBRIDGE. — H. Wilkinson & Sons, *186 High Street.*
WAKEFIELD. — Walter Judge, *Market Street.*
WANTAGE. — A. J. Belcher, *Market Place.*
WARMINSTER. — Warminster Motor Cº Ltd., *21 George Street.*
WARRINGTON. — Warrington Motor Carriage Cº Ltd., *Sankey Street.*
WARWICK. — W. Bissell, *26 Mill Street.*
WATERFORD (Ireland). — W. F. Peare, *Catherine Street.*
WATERLOOVILLE. — Wadham Bros., Motor Garage.
WATFORD. — G. H. Gray, *57 Queen's Road.*
WELLINGTON (Salop). — M. Davies, *Market Street.*
WELLINGTON (Somerset). — J. M. Richardson, Motor & Cycle Works, *9 High Street.*
WELLS. — Sampson & Sheldon, The Swan Garage, *20 High Street.*
WEST HARTLEPOOL. — R. W. Robinson & Cº, *Villiers Street.*
WESTERN-SUPER-MARE. — F. W. Shearmur, *Worthy Lane.*
WETHERBY. — Thomas Snape, *Bank Buildings.*
WEYBRIDGE. — R. J. Shanks Weybridge Motor Garage, *Baker Street.*
WEYMOUTH. — M. H. Tilley & Son, *The Esplanade.*
WHALLEY. — F. Groome Ltd, Abbot Works, *King Street.*
WHITBY. — A. H. Walker, *West Cliff.*
WHITEHAVEN. — H. S. Jacques, *Tangier Street & 21 Duke Street.*
WICK. — R. S. Waters, *High Street.*
WICKHAM MARKET. — C. D. Castell, Motor Agent.
WIGAN. — H. H. Timberlake, Motor & Cycle Engineer, *28 King Street.*
WILLITON. — J. Hooper, *High Street.*
WIMBORNE. — King's Cycle & Motor Works.
WINCHESTER. — George & Railway Mews Ltd., George Hotel Mews, *50 Jewry Street.*
WINDERMERE. — H. J. Croft, Motor Agent.
WINDSOR. — Windsor Motor Engineering Works, *5, 7 & 9 Sheet Street.*
WINTERTON. — G. W. Waterlow, *King Street.*
WISBECH. — Crabtree & Son, *6 Church Terrace.*
WITHAM. — Glover Bros., Motor Agents.
WOKING. — Henry Quartermaine, *Chobham Road, Chertrey Road.*
WOKINGHAM. — E. J. Chase, *Broad Street.*
WOLVERHAMPTON. — Charles Clark & Son, *Chapel Ash.*
WOODFORD WELLS. — James Green, *High Road.*
WOODHALL SPA. — W. A. Dickinson, *Broadway.*
WORCESTER. — Barkers Garage, *Lowesmoor Place.*
— W. J. Bladder, *69 Sidbury.*
— H. Tyler, *Dancock's Yard & Star Hotel Garage.*
WORKINGTON. — Derwent Engineering Cº, *Central Square.*
WORTHING. — W. Wade, *30 Chapel Road.*
WREXHAM. — Wrexham Motor & Elec. Eng. Cº Ltd., *37-38 Chester Street.*
YEOVIL. — Hill & Boll, *Kingston.*
YORK. — H. J. Lloyd, *Davygate.*

GRÈCE

ATHENES. — Castriotti & Vrionis, *44 Avenue Amalias.*

HOLLANDE

AMERSFOORT. — Nefkens frères, *Arnhemscheweg.*
AMSTERDAM. — J. Léonard Lang, *114 Stadhouderskade.*
— A. Darracq & Cº Ltd., *100 Stadhouderskade.*

APELDOORN. — K. Limborgh, *Deventerweg.*
ARNHEM. — C. Houttuin et Cie, *Velperweg & H. Ernst Casimirlaan.*
— W. J. Stokvis, *62 et 20 Oude Kraan.*
BOIS-LE-DUC. — F. N. Lathouwers, *153 St. Jorisstraat.*
DEVENTER. — Burgers, E. N. R., Auto-Garage, *37 Broederenstraat.*
ENSCHEDE. — J. H. Nijhof, *4 Zuiderhagen.*
GRONINGUE. — D. Bakker, *32 Heereweg.*
HAARLEM. — W. J. Koopmann, *1 Raaks.*
HAARLEM. — J. Inpijn, *111 Groote Houtstraat.*
HILVERSUM. — J. W. Ten Dam, *S'Gravelandsche Weg.*
LA HAYE. — Auto-Palace, *7a Houtweg.*
— H. Englebert & Cie, *71 Bezuidenhout.*
— Alex. Hiel, *85-87 Balistraat.*
— Garage Stormkoning, *62 Toussaintskade.*
LEIDEN. — A.-J. Stallinga, *68 Hoogewoerd.*
MAESTRICHT. — Thijssens, frère et sœur, *17 Grootstraat.*
NIMEGUE. — A. Darracq & Cie Ltd., *81 Hugo de Grootstraat.*
ROTTERDAM. — Auto-Rijtuig Onderneming, *86-88 Baan.*
— A. Smits, *125 Noord Singel.*
SCHEVENINGUE. — A. Brunting, *78 Kanaalweg.*
UTRECHT. — F. Grund et Cie, *71 Maliebaan.*

ITALIE

MILANO (MILAN). — AGENZIA ITALIANA DEI PNEUMATICI MICHELIN, *14 via Foro. Adr. Télégr :* Pneumiclin-Milan. ℡ 1.932.
ALESSANDRIA. — Maino Giovanni, *1 portici Garibaldi.*
— Pizzorno Umberto, *4-5 corso Vitt. Emanuele.*
ANCONA. — Carletti Ferrucio, *37 corso Vitt. Emanuele.*
ARDENZA. — Bonsignori Opimio.
AREZZO. — Casi Ermenegildo (Garage).
ARONA. — Broglia Augusto.
BERGAMO. — Testa Ludovico, *15 via Masone.*
— Brusoni Enrico, *via dei Mille.*
BIELLA. — Magliola Antonio & Figli, *3 via Torino.*
BOLOGNA. — Baldanza Ludovico, *31 piazza 8 Agosto.*
— Gran Garage d'Azeglio di Ettore Fiorini.
— Fiorini Marco (Carrozzeria), *via Aurelio Saffi.*
— Marchesini A. (Garage centrale), *6 via Poggiale.*
— Fabbre & Gagliardi (Societa Anonima), *7 via Mazzini.*
— Frera (Societa Anonima).
BRESCIA. — Bruni Santo, *4-6 via S. Agata.*
— Baletti Enrico (Auto-Garage), *17 piazza Rizzardo.*
CAGLIARI. — Halen & Boscaro.
COMO. — Franchini Paolo, *Lungo Lario di Ponente.*
— Pedraglio Fratelli, *34 via Ospedale.*
CREMONA. — Bertolotti Fratelli, *7 via Goito.*
CUNEO. — Piovano & C., *piazza Vitt. Emanuele.*
— Politano Federico, *49 via Roma.*
DOMODOSSOLA. — Broglia Erminio, *via Sempione.*
FAENZA. — Saviotti Osvaldo, *13 corso Aurelio Saffi.*
FERRARA. — Morisi Aldo, *36 piazza Commercio.*
FIRENZE (FLORENCE). — Auto-Garage Serantoni et Catalani, *4 sul Prato*
— Frera (Societa Anonima), *26 via dei Panzani.*
— Garages Riuniti Societa Anonima, *1 via Luigi Alamanni.*
— Nagliati Ettore (Soc. An. Garages), *via Melegnano Ang Borgognissanti.*
— Ragnini M. (Garage), *16 via 27 Aprile.*
GENOVA. — Central Garage di Merello et Cie, *vico della Gazzella.*
— Fabbre & Gagliardi, *5 via XX Settembre.*
— Garages Riuniti (Societa Anonima), *corso Buenos-Ayres, ponte Pila.*
— Camelti & Conti, *27 via XX Settembre.*
LECCO. — Moretti Umberto (Societa Anonima), *2 via Ponchielli.*
LIVORNO. — Auto-Garage Serantoni & Catalani.
— Auto-Garage Etruria.
— Susini Garage, *2 via del Bastione.*
MACERATA. — Perogio Pio (Garage), *25-27 via Cairoli.*

MANTOVA. — Frera (Societa Anonima).
— Benetti Rainero, *10 via Leon d'Oro.*
MESTRE. — Auto-Garage Internazional Marcon et Cie.
— Cecchini Anna vedova Bruzzo, *via Poerio.*
— Garage Reale S. A. V., *Piazza 27 Ottobre.*
MILANO. — Bianchi & Cie, Fabb. Automobili et Cicli, *72 via Paolo Frisi.*
— Fabbre & Gagliardi (Societa Anonima), *23 piazza Macello.*
— Frera (Societa Anonima), *33 via Carlo Alberto.*
— Fusi Achille & Cie, *43 via L. Mascheroni.*
— Garages Riuniti (Societa Anonima), *35a foro Bonaparte.*
— Gavazzi & Riva, *8 via S. Maria alla Porta.*
— Marquart Giulio (Garage), *5 via Melegnano.*
— Magnani & Prandina, *2 via Terraggio.*
— Molteni & Biffi, *26 via Solferino.*
— Ottolini " Auto Garage Milan ,, *12 via Vivaio.*
— Isotta Fraschini (Garage), *79 via Monte Rosa.*
— Porta Massimiliano, Neg. Türkheimer, *via Orefici.*
— Stucchi & Cie, *2 via Tortona.*
— Royal Garage, *18 corso Principe Umberto.*
— The Automobile Cooperative Association Ltd, *24 via Durini.*
MODENA. — Stanguellini Celso, *portico del Collegio.*
MONTECATINI. — Auto-Garage Etruria.
NAPOLI (NAPLES). — Alessio (Soc. An. Garage Carrozz. Aut.), *piazza Sannazzaro.*
— De Biase Giovanni, *293 via Roma.*
— Garages Riuniti (Societa Anonima), *46 via Vittoria, IV Partenope.*
— International Garage. G.Sorrentino, *76 via S. Lucia.*
NOVARA. — Emanuelli Giovanni (Garage), *Largo Sempione.*
NOVI-LIGURE. — Agenzia Fornara.
PADOVA. — Garages Riuniti (Societa Anonima), *9 piazza Cavour.*
— Apergi Curzio, *8 via del Santo.*
— Frera (Societa Anonima), *piazza Unita d'Italia.*
— Wollmann J., *21 via S. Francesco.*
— Agenzia Automobili " Lancia ", *6 via Conciapelli.*
PALERMO. — Tortima Giovanni, *301-3-37 corso Vitt. Emanuele.*
PALLANZA (Lago-Maggiore). — Francioli Ambrogio (Garage).
PARMA. — Rossi Giuseppe, *27-9 strada Garibaldi.*
— Frera (Societa Anonima).
— Scipioni Fiorenzo, *10 corso Vitt. Em. B. Leon d'Oro.*
PERUGIA. — Auto Garage " Perugia ,, *7-8-9 piazza Vitt. Emanuele.*
PESARO. — Moretti Mariano, *3 via Varese.*
PIACENZA. — Laviosa Alberto, *4 via Croce.*
PISA. — Auto-Garage Etruria.
RAVENNA. — Armuzzi Luigi (Garage), *48 via Baccarini.*
REGGIO (Emilia). — Sardi Rag. Romolo.
RIMINI. — Doria, Emporio Ciclo-Automobilistico, *77 corso d'Augusto B. C.*
ROMA. — Alessio (Soc. An. Garage Carrozz. Aut.), *via Basilicata et Campania.*
— Fabbre & Gagliardi (Societa Anonima), *92a viale Castro Pretorio.*
— Frera (Societa Anonima), *177 via Cavour.*
— Garages Riuniti (Societa Anonima), *46 via Calabria.*
— " Roma ,, Societa Automobili (Garage), *via Puglie & Sardegna.*
— Rossi Domenico, *16-17 via Pontefici.*
— Societa Italiana per Automobili, *28 piazza S. L. dei Francesi.*
— Solani Gerolamo, *114 via Quattro Fontane.*
— Garage delle Terme, *98 via XX Settembre.*
SALSOMAGGIORE. — Casiraghi Anselmo, *piazza Felice Cavvallotti.*
SAN-REMO. — Sappia Onorato, *1 via Gioberti.*
SAVONA. — Ferro Agostino, *4 piazza Paleocapa.*
SCHIO. — Piccoli Domenico.
SIENA. — Brizzi Vittorio, *via Belle Arti.*
SPEZIA. — Stanguellini Mario, *corso Cavour.*
STRESA. — Broglia Augusto, Grand Hôtel des îles Borromées.
THIENE. — Benicà Emilio (Garage).
TIRANO. — Marchetti Arturo (Garage).
TORINO (TURIN). — Alessio (Soc. An. Garage Carrozz. Aut.), *19 via Orto Botanico.*

TORINO (TURIN). — Ciampi Claudio, *71 via Nizza.*
— Fabbre & Gagliardi (Societa Anonima), *62-64 corso Re Umberto.*
— Frera (Societa Anonima), *18 via Genova.*
— Garages Riuniti (Societa Anonima), *16 corso Massimo d'Azeglio.*
— Picena Fratelli, *17 corso Principe Oddone.*
— Quagliotti (Auto-Garage), *49 corso Re Umberto.*
— Arbarello Andrea, *2 corso Valentino.*
TREVISO. — Vianello Armando di Cesare, *via Re Umberto.*
— Ziliotto Giuseppe, *via & borgo Vitt. Emanuele.*
UDINE. — Minisini Francesco.
VARESE. — Macchi Fratelli.
VENEZIA (VENISE). — Vianello Armando di Cesare, *15-86 S. Marco Frezzaria.*
VERCELLI. — Buffa Fratelli, *4 via Cavour.*
VERONA. — Fabbre & Gagliardi, *41 via Leoncino.*
VICENZA. — Garage Vicentino di Luigi Vaccari, *3 Mure Porta Nuova.*
VOGHERA. — Boatti P. (Garage), *23 via Emilia.*

NORVÈGE

CHRISTIANIA. — Kolberg, Caspary & Cie, *20 Radhusgaden.*

PORTUGAL

COIMBRA. — Oliveira et Cie, *avenida Navarro.*
LISBONNE. — A. Black & Co, *30 & 32 Rua de la Boa Vista.*
— Laurençel et Oliveira, *86 avenida D. Amelia.*
— Albert Nébélung, Garage Peugeot, *avenida da Liberdade et Praça dos Restauradores.*
— Ricardo O'Neill, Panhard Palace, *87-3 à 87-N avenida da Liberdade.*
PORTO. — Empreza Portuense de Automoveis Limitada, *rua da Liberdade.*
— Jose da Silva Monteiro, *133 rua das Flores.*
— Texeira et Irmao, *155 rua de Sa da Bandeira.*

ROUMANIE

BUCAREST. — Leonida et Cie, *10 str. Catunu Nou.*
— A. Prager, *9 Calea Victoriei.*
— E. J. Ressel, *14 str. Carol.*
CRAIOVA. — G. G. Vorvoreanu.

RUSSIE

JALTA. — A. Denguine et Cie (Société des Automobiles de Crimée).
KARKOFF. — Hermann Meyer, *7 Theatralnaïa.*
KIEW. — Alex. Preiss (Auto-garage), *36 Krestschatik.*
— St-Petersburger Gesellschaft Polytechnik (Filiale de la).
MOSCOU. — O. Follmann, *Tverskaïa, maison Hirschmann.*
— Société des voitures et automobiles P. Illyne, *49 Caretny Riad.*
— H. Marck et Cie, *Bolschaïa Dmitrowka.*
ODESSA. — A. A. Rainaud, *18 Place Alexandre.*
— F. Zorn, *25 Richelieustrasse.*
RIGA. — E. Feitelberg, *2 Georgenstrasse.*
ST-PÉTERSBOURG. — Hermann Meyer, *29 Konioumenaïa.*
— St-Petersburger Gesellschaft « Polytechnik », *13 Troïtzkaïa.*
— Th. Tansky et Cie, *61 Moïka.*
SÉBASTOPOL. — A. Denguine et Cie (Société des Automobiles de Crimée).
VARSOVIE. — Tadeusz Kowalski et A. Trylski, *4 Miodowa.*
— Hermann Meyer, *2 r. Berga.*
— Varsovie-Automobile, *23 r. Krolewska.*

SUÈDE

STOCKHOLM. — Aktiebolaget A. Wiklunds, *24 St. Eriksgatan.*

AGENCES
ET DÉPOTS PRINCIPAUX
EN AFRIQUE
AMÉRIQUE, ASIE, OCÉANIE

RÉPUBLIQUE ARGENTINE

BUENOS-AYRES. — E. Bolens et Cie, *921 Calle Montevideo.*
— Laborde et Cie, *368-378 Calle San-Martin.*
— Recht et Lehmann, *815 Cangallo.*

AUSTRALIE

ADELAIDE. — **MM. BARNETT, GLASS, RUBBER Co**, *10 M. Henry Street.*
MELBOURNE. — **MM. BARNETT, GLASS, RUBBER Co**, *266 Flinders Lane.*
SYDNEY. — **MM. BARNETT, GLASS, RUBBER Co**, *234 Clarence Street.*
BRISBANE, HOBART & PERTH mêmes agents.

BIRMANIE

RANGOON. — G. Mc Kensie & Co, *40 Soolay Pagoda Road.*
— Phœnix Coach Works.

BRÉSIL

MANAOS. — R. Buisson.
PARA. — R. Buisson.
RIO-DE-JANEIRO. — Antunes dos Santos et Cie, *14 avenida Central.*
— Isnard et Cie, *103 rua do Hospicio.*
SAO-PAULO. — Antunes dos Santos et Cie, *29 rua de São Bento.*
— Isnard et Cie, *34 rua 25 de Março.*
— A.-E. Tonglet, *33 R. B. de Itapetininga.*

CANADA

MONTRÉAL. — The Franco American Automobil Co, *415, 417 Guy Street.*
ONTARIO. — Canada Cycle Motor Co, *Toronto Junction.*
TORONTO. — Hyslop Bros.

CEYLAN

COLOMBO. — Lewis Brown & Co.

COLONIE DU CAP

CAPE TOWN. — S. Benjamin, *Wale Street.*

CHILI

SANTIAGO. — Société Française de Travaux mécaniques, Assémat & Revol.

CHINE

PEKIN. — Cormier.
— De Dion-Bouton-Automobile Cie.
HONG-KONG. — Sennet frères, *40 Queen's Road.*
SHANG-HAI. — Cormier.
— Sennet frères, *Nanking Road.*
TIEN-TSIN. — Sennet frères.

CUBA

LA HAVANE. — Victor G. Mendoza, *23 Amargura.*
— Jose O. Otero, *57 Consulado.*

EGYPTE

LE CAIRE. — Gœstchel & Chambost, *Chareh Soliman Pacha.*

ÉTATS-UNIS

MILLTOWN (N. J). — MICHELIN Tire C°.
BOSTON (Mass.). — MICHELIN Tire C°, of Massachusetts, *901 Boylston Street.*
BUFFALO (N. Y.). — MICHELIN Tire C°, *908 Main Street.*
CHICAGO (Ill). — MICHELIN Tire C°, *1344 Michigan Avenue.*
CLEVELAND (Ohio). — MICHELIN Tire C°, *2001 Euclid Avenue.*
DENVER (Colo). — MICHELIN Tire C°, *15 East Colfax Avenue.*
DETROIT (Mich.). — MICHELIN Tire C°, *247 Jefferson Avenue.*
LOS ANGELES (Calif.). — Coleman & Bentel, *1200 South Main Street.*
MINNEAPOLIS (Minn.). — J.-N. Johnson C°, *915 Nicollet Avenue.*
NEW-YORK (N. Y.). — MICHELIN Tire C°, *1763 Broadway.*
PHILADELPHIA (Pen.). — MICHELIN Tire C°, *320 North Broad Street.*
PITTSBURG (Pen.). — Pittsburg Auto Tire Repair C°, *Baum & Beatty Streets.*
SAN FRANCISCO (Calif.). — MICHELIN Tire C°, *308 Van Ness Avenue.*
SEATTLE (Wash.). — MICHELIN Tire C°, *1503 Broadway.*
ST-LOUIS (Mo.). — MICHELIN Tire C°, *12th & Locusts Streets.*

GUYANE

CAYENNE. — H. Didier.

INDES ANGLAISES

BOMBAY. — Bombay Cycle & Motor Agency, *Hornby Road Fort.*
— Dadiba Merwanjee Dalal Asiatic Auto Comm. Syndicate, *1 Marine Lines, Fort.*
CALCUTTA. — Kilburn & C°, *Russa Engineering Works.*
COLOMBO. — Randel, *Colpetty.*
MADRAS. — Oakes & C° Ltd., *Post-Office Box 24.*

INDES NÉERLANDAISES

ILE DE JAVA

BATAVIA. — N. V. Handelmaatschappij « Het Centrum ».
— Rijtuig Maatschappij Voorheen F. J. Fuchs. Head office, Tanah abang.
— Rijtuig Maatschappij Voorheen F. J. Fuchs, Parapattan.
SEMARANG. — H. O'Herne.
— Naaml. Venn. Velodrome.
SOERABAIA. — Naaml. Venn. Velodrome.

ILE DE SUMATRA

MEDAN-DELI. — D. Rens.

INDO-CHINE

SAIGON. — Ippolito & C°.
— C. Mignot, *187-189 r. Catinat.*

JAPON

YOKOHAMA. — L. Suzor.

MEXIQUE

MEXICO. — Compania Mexicana de vehiculos electricos, *44 Cuarta Humboldt.*
— M. Raoul Duval, *1a Calle Ancha no 5.*
— Lange et Cie (Fiat America Latina), *96 Paseo de la Reforma.*

NATAL

DURBAN. — J. Errol Hay, Motor Garage Department, Ocean View Hotel.

NOUVELLE-ZÉLANDE

AUCKLAND. — Chambers & Sory.
— Skeates & Bockaert Ltd, *58 Queen Street.*
CANTERBURY. — E. F. J. Grigg, *Eiffelton.*
CHRISTCHURCH. — Adams Ltd, *138 High Street.*
— Oates & Co, *82 Manchester Street.*
MASTERTON. — Wellington & Wairarapa Motor Co Ltd.
NAPIER. — Hawkins & Rome, *Dickins Street.*
NELSON. — J. C. Mercer, *Central Trafalgar Street.*
WELLINGTON. — Adams Ltd, *Mercer Street.*
— A. G. Healing & Co, *Tory Street Extension* (opposite the Aro Rly Station).

PHILIPPINES

ILOILO. — Lévy Hermanos, *Estrella del Norte.*
MANILLE. — Lévy Hermanos, *46 Escolta.*

SIAM

BANGKOK. — Société Anonyme Belge pour le Commerce et l'Industrie (De Keyser Dr).
— Bangkok Dock Co.

STRAITS SETTLEMENTS ET ÉTATS FÉDÉRÉS MALAIS

SINGAPOORE. — Lévy Hermanos, *3 Bottery Road.*

SYRIE

BEYROUTH. — Michel J. Sursock.
DAMAS. — Joseph Scaff et fils.

TONKIN

HAIPHONG. — Le Milon et Cie.
HANOI. — Ch. Boillot, *7 et 9 r. Paul-Bert.*

TRANSVAAL

JOHANNESBURG. — Garage Continental Ltd.
— A. R. Atkey & Co (S. A.) Ltd, *Post-Office Box 5182.*

URUGUAY

MONTEVIDEO. — Eugenio Danree, casa Matriz, *25 de Agosto.*

COMMANDES

Notre Code télégraphique donne un nom à chacun des articles de nos tarifs : ainsi, une chambre à air valve longue de 810 × 90 Voiture se désigne **Bovinor.** Ce système, qui oblige le client à bien préciser l'article qu'il désire, a donc l'avantage de diminuer les causes d'erreurs dans la rédaction des commandes et, par suite, dans leur interprétation. En outre, l'emploi de ce Code fera réaliser une importante économie aux chauffeurs, lorsqu'ils auront recours au télégraphe pour nous demander des pièces de rechange.

ADRESSER LES COMMANDES

Pour l'Allemagne à :

Deutsche Michelin Pneumatik A. G.
4, Frankenallee
FRANKFURT A/MAIN

Pour l'Italie à :

l'Agenzia italiana dei Pneumatici Michelin
14, via Foro
MILAN

Pour la Suisse à :

Schweizerische General Agentur des Michelin Pneumatiks
6, Waldmannstrasse (en face de la Rämipost)
ZURICH

Téléphone 6997 — Télégrammes PNEUMICLIN-ZURICH.
Sert exclusivement les Clients de la Suisse allemande (sauf le canton de Berne) et la Suisse italienne.

Agence générale suisse du Pneumatique Michelin
13, rue Général-Dufour
GENÈVE

Téléphone 4536. — Télégrammes : PNEUMICLIN-GENÈVE.
Sert exclusivement les Clients de la Suisse Française et du canton de Berne.

I. EXPÉDITIONS

Sauf indication spéciale, nous expédions toujours suivant le mode rapide le plus économique, c'est-à-dire pour l'Allemagne en grande vitesse ou en colis postaux, pour la Belgique en grande vitesse, pour la Hollande en colis postaux et pour la Suisse en colis postaux ou colis express. Toutes nos marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire. — *Port et emballage à la charge du client.*

CODE TÉLÉGRAPHIQUE POUR LES EXPÉDITIONS

a) *Allemagne*

MODE D'EXPÉDITION	NOM DU CODE	DÉLAI
Par la Poste.	Valerius.	1 à 2 jours.
Par Post-Eilboten.	Vinarius.	24 heures.
Par Petite Vitesse.	Volta.	5 à 6 jours.
Par Grande Vitesse.	Vindex.	3 à 4 jours.
Par Express.	Vincium.	Quelques heures.

Ex. : au lieu d'écrire : « *Expédiez grande vitesse domicile 2 ch. à air valve longue 810 × 90 Voiture : 3 manchons-guêtres pour*

BESTELLUNGEN

Unser Codex für Telegramme gibt jedem in unseren Preislisten aufgeführten Artikel einen besonderen Namen : so wird z. B. ein Luftschlauch 810×90 Voiture mit langem Ventil " **Bovinor** " genannt. Dieses System, das der Kundschaft erlaubt, den von ihr gewünschten Gegenstand genau zu bezeichnen, hat den Vorteil, die Anzahl der bei Aufgabe von Bestellungen vorkommenden Irrtümer und in Verbindung hiermit die Ausführung dieser Irrtümer zu vermindern. — Ferner wird der Gebrauch unseres Codex auch eine bedeutende Ersparnis für die Automobilisten bedeuten, wenn sie sich desselben bei der telegraphischen Aufgabe ihrer Ersatzteile bedienen.

BEI BESTELLUNGEN WENDE MAN SICH :

Für Deutschland an die :

Deutsche Michelin Pneumatik Aktien Gesellschaft
4, Frankenallee
FRANKFURT A/MAIN

Für Italien an die :

Agenzia italiana dei Pneumatici Michelin
14, via Foro
MILANO (Mailand)

Für die Schweiz an die :

Schweizerische General Agentur des Michelin Pneumatiks
6, Waldmannstrasse (gegenüber der Rämipost)
ZURICH

Telefon 6997. — Telegramm-Adresse : PNEUMICLIN-ZURICH

Bedient ausschliesslich die Kunden der deutschen Schweiz (mit Ausnahme des Kantons Bern) und der italienischen Schweiz

Agence Générale suisse du Pneumatique Michelin
13, rue Général-Dufour
GENÈVE (Genf)

Telefon 4536. — Telegramm-Adresse : PNEUMICLIN-GENÈVE

Bedient ausschliesslich die Kunden der französischen Schweiz und des Kantons Bern

I. — VERSAND

Ohne spezielle Versandvorschriften expedieren wir alle Sendungen auf dem schnellsten und billigsten Wege, d. h. in Deutschland als Eilgut oder durch die Post, in Belgien als Eilgut, in den Niederlanden durch Post-Eilboten und für die Schweiz durch Post- oder Express-Eilboten. Sämtliche Waren werden auf Rechnung und Gefahr des Empfängers auf den Weg gebracht. Porto und Verpackung gehen zu Lasten des Bestellers.

TELEGRAPHISCHER CODEX FÜR DIE VERSANDWEISE

a) *Deutschland*

ART DER BEFÖRDERUNG	CODEXBEZEICHNUNG	LIEFERZEIT
Durch die Post.	Valerius	1-2 Tage
Durch Post-Eilboten.	Vinarius	24 Stunden
Als Frachtgut.	Volta	5-6 Tage
Als Eilgut.	Vindex	3-4 Tage
Als Expressgut.	Vincium	Einige Stunden

BEISPIEL : Anstatt zu schreiben : « *Expediert Eilgut 2 Luftschläuche 810×90 Voiture mit langem Ventil ; 3 Gummimanschetten für 90er*

pneus de 90 avec jante bois, » il suffira de mettre : « **Vindex**, deux **Bovinor**, trois **Fulgural**. » — (*Écrire de préférence les nombres en lettres.*)

b) *Italie.*

MODE D'EXPÉDITION	NOM DU CODE	POIDS DU COLIS	DÉLAI
Par la Poste	Valerius	1 à 500 gr.	1 à 2 jours
Postal Gare Postal Domicile	Varus Velitor	3, 5 ou 10 kgs.	Irrégulier
Grande Vitesse Gare Grande Vit. Domicile	Vespasia Vindex	»	1 à 5 jours
Petite Vitesse Gare Petite Vit. Domicile	Vistula Volta	»	3 à 15 jours

Ex. : au lieu d'écrire : « *Expédiez grande vitesse domicile 2 ch. à air valve longue 810×90 Voiture ; 3 manchons-guètres pour pneus de 90 avec jante bois,* » il suffira de mettre : « **Vindex**, deux **Bovinor**, trois **Fulgural**. » — (*Écrire de préférence les nombres en lettres.*)

c) *Suisse.*

MODE D'EXPÉDITION	NOM DU CODE	POIDS DU COLIS	DÉLAI
Par la Poste	Velitor	Jusqu'à 25 kg.	1 à 2 jours
Grande Vit. Domicile	Vindex	»	1 à 3 jours
Petite Vit. Domicile	Volta	»	3 à 15 jours

Ex. : au lieu d'écrire : « *Expédiez par la poste 2 enveloppes de 810×90 plates sans croissant pour voiture et un nécessaire de montage et de réparation,* » il suffira de mettre : « **Velitor**, deux **Venula**, un **Flusoris**. » — (*Écrire de préférence les nombres en lettres.*)

Nota commun à l'Allemagne, l'Italie, la Suisse. — Quand un client nous écrit d'une localité autre que sa résidence habituelle, il est prié de nous indiquer, en même temps que son adresse actuelle, le lieu de cette résidence habituelle.

II. — CONDITIONS DE VENTE

Nous rappelons à nos clients que le caoutchouc n'a pas une durée indéfinie, comme l'acier, par exemple, mais qu'au contraire sa perte est inévitable à plus ou moins brève échéance et dépend de causes externes et internes, encore fort mal connues. Le travail extrêmement sévère auquel est soumis le pneumatique raccourcit encore cette durée précaire : le caoutchouc comme les toiles y supportant sans cesse des efforts très voisins de leur limite de rupture.

Tous nos efforts tendent à fournir le meilleur caoutchouc possible, et, d'autre part, nous cherchons aussi à éviter tous vices dans la construction du pneu. Mais on comprendra qu'il nous est impossible de garantir quoi que ce soit à ce double point de vue. Nous sommes donc obligés d'aviser notre clientèle que nous déclinons toute garantie ou responsabilité à raison des défauts ou vices pou-

Reifen mit Holzfelge, » genügt es vollständig zu sagen : « **Vindex**, zwei **Bovinor**, drei **Fulgural**. » — *Es ist vorzuziehen, die Anzahl in Buchstaben anzugeben.)*

b) *Italien.*

ART DER BEFÖRDERUNG	CODEX-BEZEICHNUNG	ZULÆSSIGES GEWICHT	LIEFERZEIT
Durch die Post	Valerius	1 *bis* 500 gr.	1-2 Tage
Post Eilboten Bahnhof Post Eilboten in's Haus	Varus Velitor	3,5 oder 10 kg.	unregelmässig
Als Eilgut Bahnhof Als Eilgut in's Haus	Vespasia Vindex	»	1-5 Tage
Als Frachtgut Bahnhof Als Frachtgut in's Haus	Vistula Volta	»	3-15 Tage

Beispiel : Anstatt zu schreiben : « *Expediert Eilgut 2 Luftschläuche 810 × 90 Voiture mit langem Ventil ; 3 Gummimanschetten fur 90er Reifen mit Holzfelge,* » genügt es vollständig zu sagen : « **Vindex**, zwei **Bovinor**, drei **Fulgural**. » — (*Es ist vorzuziehen, die Anzahl in Buchstaben anzugeben.*)

c) *Schweiz.*

ART DER BEFÖRDERUNG	CODEX-BEZEICHNUNG	GEWICHT DES GEPÆCKS	LIEFERZEIT
Durch die Post	Velitor	*bis* 25 kg.	1-2 Tage
Als Eilgut zu Hause	Vindex	»	1-3 Tage
Als Frachtgut zu Hause	Volta	»	3-15 Tage

Beispiel : Anstatt zu schreiben : « *Expediert durch die Post 2 Voiture Reifen 810 × 90 flach ohne Laufstreifen und einen Kasten zur Montage und Reparatur,* » genügt es vollständig zu sagen : « **Velitor**, zwei **Venula**, ein **Flusoris**. » — (*Es ist vorzuziehen, die Anzahl in Buchstaben anzugeben.*)

N. B. für Deutschland, Italien und die Schweiz. — Wenn uns einer unserer Kunden von einem anderen als seinem ständigen uns bekannten Wohnort telegraphiert, wird er gebeten, zu gleicher Zeit mit seinem gegenwärtigen Aufenthalt auch seinen festen Wohnsitz aufzugeben.

II. — VERKAUFSBEDINGUNGEN

Wir machen unsere gesch. Abnehmer wiederholt darauf aufmerksam, dass Kautschuk, was immer noch wenig genug bekannt zu sein scheint, keine unbegrenzte Lebensdauer hat, wie z. B. Stahl, dass seine Abnutzung nach einer kürzeren oder längeren Zeit des Gebrauches und je nach den Graden äusserer und innerer Einwirkungen vielmehr eine unvermeidliche ist. Die aussergewöhnlich harte Arbeit, die der Pneumatik zu verrichten hat, kürzt diese Lebensdauer dazu noch ab, zumal der Kautschuk sowohl, als auch die Leinwandeinlagen ohne Unterbrechung Anstrengungen unterworfen sind, die den zur Ermittelung ihrer Bruchgrenze gestellten Anforderungen ziemlich nahe kommen.

Alle unsere Bemühungen zielen darauf hin, den nur möglichst besten Gummi zu liefern und andererseits jeden Mangel in der Konstrucktion des Pneumatiks zu vermeiden. Aber trotzdem ist es uns unmöglich, in irgend einer Hinsicht eine Garantie zu übernehmen. Wir sehen uns aus diesem Grunde veranlasst, unserer Kundschaft anzuzeigen, dass wir keinerlei **Garantie oder** Verant-

vant exister dans nos articles, et des accidents de personnes ou de choses qui en résulteraient.

Les dimensions en diamètre et en grosseur, par lesquelles sont désignés nos pneumatiques, sont des dénominations admises au point de vue commercial pour la facilité des commandes ; mais dans la pratique, elles ne sont pas mathématiquement exactes en raison même de la nature des matières employées et par suite de l'extension que doivent prendre nécessairement les pneus après un premier usage.

Nos marchandises sont toujours livrables et payables pour l'Allemagne à Francfort-sur-le-Main, pour l'Italie à Milan, pour la Suisse à Zurich ou Genève, quel que soit le mode de livraison employé et nonobstant toute stipulation contraire de la commande.

Nota spécial à l'Allemagne. — 1o Pour les traites sur des places secondaires, nous ne garantissons aucunement la présentation à échéance et l'acceptation de protèt.

2o Réparations et marchandises retournées. — Les marchandises qui nous arrivent doivent être expédiées franco *à Francfort-sur-le-Mein.* Nous prions nos clients de porter sur leur envoi leurs nom et adresse et même joindre au colis une 2e étiquette. Sans cela nous déclinons toute responsabilité si les colis viennent à être égarés ou échangés dans notre dépôt.

III. — PAIEMENTS :

a) *Allemagne.*

1o Affaires traitées avec des Maisons de Commerce. — Nos marchandises sont payables à **Francfort-sur-le-Mein**, au comptant, sans escompte.

2o Ventes faites aux particuliers. — D'une façon générale, nous expédions toujours contre remboursement. Dans le cas, cependant, où nous recevons en mandat, en chèque ou en billets de banque, la valeur exacte de la Commande, nous expédions toujours en port dû, c'est-à-dire aux frais du client. Les frais de remboursement étant très élevés et souvent hors de proportion avec le montant des commandes, nous engageons vivement nos clients à toujours nous envoyer l'argent en même temps que leurs ordres ; notre dernier tarif permet d'ailleurs de se rendre exactement compte du montant de toute commande.

3o Commandes télégraphiques. — Elles sont toujours expédées contre remboursement lorsque le client nous télégraphie d'un autre lieu que celui qu'il habite.

b) *Italie.*

1o Affaires traitées avec des Maisons de Commerce. — Nos marchandises sont payables à **Milan**, au comptant, sans escompte, et suivant les indications portées en tête de nos factures ;

2o Ventes faites aux particuliers. — D'une façon générale, nous expédions toujours contre remboursement. Dans le cas, cependant, où nous recevons en mandat, en chèque ou en billets de banque, la valeur exacte de la Commande, nous expédions en port dû, soit à domicile, soit en gare, suivant l'indication donnée. Les frais de remboursement étant très élevés et souvent hors de proportion avec le montant des commandes, nous engageons vivement nos clients à toujours nous envoyer l'argent en même temps que leurs ordres ; notre dernier tarif permet d'ailleurs de se rendre exactement compte du montant de toute commande.

wortlichkeit in Bezug auf etwaige Fehler und Mängel, die in unseren Erzeugnissen enthalten sein können, oder daraus resultierende Unfälle von Personen oder Beschädigungen von Sachen übernehmen.

Die Masse des Durchmessers und der Dicke, nach denen unsere Pneumatiks benannt werden, sind lediglich Bezeichnungen, die vom Handelsgesichtspunkt aus, für die Vereinfachung der Bestellungen gewählt wurden. In der Praxis sind diese Benennungen mathematisch nicht richtig, was schon seinen Grund in der Beschaffenheit des zur Verarbeitung kommenden Materials hat und ferner in der Ausdehnung, der sich alle Pneumatiks nach dem ersten Gebrauch notwendigerweise unterziehen müssen, zu suchen ist.

Unsere Waren sind stets lieferbar, für Deutschland ab **Frankfurt a/Main,** für Italien ab **Mailand**, für Schweiz ab **Zurich** oder Genf. und daselbst auch zahlbar, gleichviel, welcher Art die Lieferung auch sei und trotz aller gegenteiliger Bedingungen des Auftraggebers.

Nur Deutschland betreffend. — 1° Für Wechsel auf Nebenplätze übernehmen wir keinerlei Verbindlichkeit wegen rechtzeitiger Vorzeigung oder Protestaufnahme.

2° Reparatur- und Retourwaren. — Die Waren, welche uns zugehen, müssen franko an unsere Adresse in **Frankfurt-am-Main,** gesandt werden. Wir bitten, die Kollis stets mit Namen und Adresse des Absenders zu versehen und sogar ein zweites Etikett inliegend beizufügen, sonst lehnen wir jede Verantwortlichkeit ab, wenn die Kollis in unserem Lager verlegt oder gegen andere vertauscht werden.

III. — ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

a) *Deutschland.*

1° Im Verkehr mit Automobilhändlern. Unsere Waren sind stets zahlbar in **Frankfurt-am-Main,** rein netto ohne jeden Abzug.

2° Im Verkehr mit Privatpersonen. In der Hauptsache versenden wir nur gegen Nachnahme. Wird uns indessen der genaue Betrag der Bestellung vorher durch Postanweisung, Scheck oder in Banknoten eingesandt, dann versenden wir die gewünschten Gegenstände ausnahmsweise auch auf andere Art, Porto zu Lasten des Empfängers. Da die Nachnahmespesen ziemlich bedeutend sind und in der Regel in keinem Verhältnis zur Bestellung stehen, können wir unseren Kunden nur dringend empfehlen, das Geld zu gleicher Zeit mit dem Auftrag zur Post zu geben, zumal unsere letzte Preisliste gestattet, die Beträge der einzelnen Orders auf das genaueste vorher zu bestimmen.

3° Telegraphische Bestellungen werden stets gegen Nachnahme zum Versand gebracht, wenn uns der Kunde von einem anderen, als seinem ständigen, uns bekannten Wohnsitz drahtet.

b) *Italien.*

1° Im Verkehr mit Automobilhändlern. Unsere Waren sind stets zahlbar in **Mailand,** rein netto ohne jeden Abzug und nach den auf unseren Rechnungen vorhandenen Angaben.

2° Im Verkehr mit Privatpersonen. In der Hauptsache versenden wir nur gegen Nachnahme. Wird uns indessen der genaue Betrag der Bestellung vorher durch Postanweisung, Scheck oder in Banknoten eingesandt, dann versenden wir nach der gegebenen Angabe, Porto zu Lasten des Empfängers.

Da die Nachnahmespesen ziemlich bedeutend sind und in der Regel in keinem Verhältnis zur Bestellung stehen, können wir unseren Kunden nur dringend empfehlen, das Geld zu gleicher Zeit mit dem Auftrag zur Post zu geben, zumal unsere letzte Preisliste gestattet, die Beträge der einzelnen Orders auf das genaueste vorher zu bestimmen.

Um eine Bestellung als Expressgut oder als Tarif II zu empfangen (Porto bezahlt beim Abgehen), muss man dem Betrag der

Pour recevoir une commande par colis postal, il faut joindre au montant de la facture le coût du postal d'après le tarif suivant :

De 0 à 3 kilos	A domicile :	0 fr. 60
— 3 à 5 —	—	1 fr.

Les prix ci-dessus sont majorés de 0 fr. 10 lorsque l'envoi est effectué en port dû.

3° Commandes télégraphiques. — Elles sont toujours expédiées contre remboursement lorsque le client nous télégraphie d'un lieu autre que celui qu'il habite ; *on voudra bien se rendre compte qu'une dépêche télégraphique est anonyme et que rien n'est plus facile pour une personne indélicate, que de donner des ordres télégraphiques sous le nom d'un de nos Clients.*

c) *Suisse*

1° Affaires traitées avec des Maisons de Commerce. — Nos marchandises sont payables à **Zurich ou Genève,** au comptant, sans escompte, et suivant les indications portées en tête de nos factures.

2° Ventes faites aux particuliers. — D'une façon générale, nous expédions toujours contre remboursement. Dans le cas, cependant, où nous recevons en mandat-postal, en chèque ou en billets de banque, la valeur exacte de la commande, nous expédions en port dû, soit à domicile, soit en gare, suivant l'indication donnée. Les frais de remboursement étant très élevés, nous engageons vivement nos clients à toujours nous envoyer l'argent en même temps que leurs ordres ; notre dernier tarif permet d'ailleurs de se rendre exactement compte du montant de toute commande.

3° Commandes télégraphiques. — Elles sont toujours expédiées contre remboursement lorsque le client nous télégraphie d'un lieu autre que celui qu'il habite : *on voudra bien se rendre compte qu'une dépêche télégraphique est anonyme et que rien n'est plus facile, pour une personne indelicate, que de donner des ordres télégraphiques sous le nom d'un de nos Clients.*

Nota spécial à la Suisse. — 1° Pour les traites sur des places secondaires, nous ne garantissons aucunement la présentation à échéance et l'acceptation du protêt.

Voir page 94 et figure page 124

Bestellung die Kosten der Versendung, die in folgendem Tarif angegeben sind, beifügen.

0 bis 3 kil.	in's Haus	0 fr. 60
3 bis 5 kil.	in's Haus	1 fr. »

Diese Preise sind 10 cent. höher anzurechnen, wenn die Sendung mit Porto zu Lasten des Empfängers abgemacht ist.

3º **Telegraphische Bestellungen** werden stets gegen Nachnahme zum Versand gebracht, wenn uns der Kunde von einem anderen, als seinem ständigen, uns bekannten Wohnsitz drahtet; *man wird sich wohl davon überzeugen, dass eine telegraphische Depesche anonym ist, und dass für eine unredliche Person nichts leichteres zu machen ist, als telegraphische Orders unter dem Namen eines unserer Kunden zu geben.*

c) *Die Schweiz*

1º **Im Verkehr mit Automobilhändlern.** Unsere Waren sind stets zahlbar in **Zürich oder Genf**, rein netto ohne jeden Abzug und nach den auf unseren Rechnungen vorhandenen Angaben.

2º **Im Verkehr mit Privatpersonen.** In der Hauptsache versenden wir nur gegen Nachnahme. Wird uns indessen der genaue Betrag der Bestellung vorher durch Postanweisung, Scheck oder in Banknoten eingesandt, dann versenden wir die gewünschten Gegenstände ausnahmsweise auch auf andere Art, Porto zu Lasten des Empfängers. Da die Nachnahmespesen ziemlich bedeutend sind können wir unseren Kunden nur dringend empfehlen, das Geld zu gleicher Zeit mit dem Auftrag zur Post zu geben, zumal unsere letzte Preisliste gestattet, die Beträge der einzelnen Orders auf das genaueste vorher zu bestimmen.

3º **Telegraphische Bestellungen** werden stets gegen Nachnahme zum Versand gebracht, wenn uns der Kunde von einem anderen, als seinem ständigen, uns bekannten Wohnsitz drahtet, *man wird sich wohl davon überzeugen, dass eine telegraphische Depesche anonym ist und dass für eine unredliche Person nichts leichteres zu machen ist, als telegraphische Orders unter dem Namen eines unserer Kunden zu geben.*

Nur die Schweiz betreffend. — 1º Für Wechsel auf Nebenplätze übernehmen wir keinerlei Verbindlichkeit wegen rechtzeitiger Vorzeigung oder Protestaufnahme.

Siehe seite 94 und Figur seite 125

CODE TÉLÉGRAPHIQUE MICHELIN

DES

PNEUMATIQUES ET ACCESSOIRES

POUR

VOITURES & VOITURETTES

(DEMANDER NOS DERNIERS TARIFS)

TABLEAU

POUR CHOISIR LES PNEUS D'UNE VOITURE

suivant sa force et son poids

PNEUS SIMPLES

VOITURES			VOITURETTES		
SECTION des pneus en m/m	POIDS MAXIMUM supporté par ESSIEU — Kilos	FORCE MAXIMA du MOTEUR — Chevaux	SECTION des pneus en m/m	POIDS MAXIMUM supporté PAR ESSIEU — Kilos	FORCE MAXIMA du MOTEUR — Chevaux
90	900	12	65	Léger : 200	Pr roues avant seulement.
				Renforcé : 340	
				Extra-fort : 440	
105	1 000	18	75	Renforcé : 340	4
120	1 200	Au-dessus de 18 chevaux		Extra-fort : 440	6
135	1 400		85	Renforcé : 440	5
				Extra-fort : 600	9

PNEUS JUMELÉS

Pour une charge par essieu de :

1 000 à 1 200 kilos. . .	2	pneus jumelés	de 90
1 200 à 1 600 — . . .	2	—	de 105
1 600 à 1 800 — . . .	3	—	de 90 (tri-jumelés).
	ou 2	—	de 120
1 800 à 2 000 — . . .	2	—	de 120
2 000 à 2 400 — . . .	3	—	de 105 (tri-jumelés).
2 400 à 3 000 — . . .	3	—	de 120 (tri-jumelés).

TELEGRAPHENSCHLÜSSEL

DER

MICHELIN PNEUMATIKS
& ZUBEHÖRTEILE

FÜR

AUTOMOBILE & VOITURETTEN

(VERLANGEN SIE UNSERE LETZTE PREISLISTE)

TABELLE

ZUM AUSWÆHLEN EINES PNEUMATIKS, DER DER STÄRKE
und dem Gewicht des Wagens entspricht

EINFACHE PNEUMATIKS

VOITURES			VOITURETTES		
PROFIL — m/m	MAXIMAL-GEWICHT pro Achse — Kilos	MAXIMAL-KRAFT DES MOTORS — P. S.	PROFIL — m/m	MAXIMAL-GEWICHT pro Achse — Kilos	MAXIMAL-KRAFT DES MOTORS — P. S.
90	900	12	65	Leicht : 200 Stark : 340 Extra-stark : 440	Nur für Vorderräder
105	1 000	18	75	Stark : 340	4
120	1 200	Mehr als 18 P. S.		Extra-stark : 440	6
135	1 400		85	Stark : 440	5
				Extra-stark : 600	9

ZWILLINGS-PNEUMATIKS

Für ein Maximal-Gewicht pro Achse von :

1 000 bis 1 200 kilos. . .		2 Zwillings-Pneumatiks von 90
1 200 bis 1 600 — . . .		2 — von 105
1 600 bis 1 800 — . . .	oder	3 Drillings-Pneumatiks von 90 2 Zwillings-Pneumatiks von 120
1 800 bis 2 000 — . . .		2 — von 120
2 000 bis 2 400 — . . .		3 Drillings-Pneumatiks von 105
2 400 bis 3 000 — . . .		3 — von 120

ENVELOPPES POUR VOITURES

TYPE PLAT (*Sans croissant*)			TYPE SEMELLE (*Antidérapant*)		
90 m/m	710	Bemores	90 m/m	710	Bemisem
	760	Benjami		760	Benausem
	810	Berbex		810	Berbasem
	870	Bergusia		870	Bertansem
	910	Biber		910	Bibersem
				1010	Bicorsem
				1070	Bictensem
105 m/m	765	Halter	105 m/m	765	Haltersem
	815	Halitus		815	Halitsem
	875	Hamnistis		875	Hamnisem
	915	Harmonia		915	Harmosem
120 m/m	820	Carmen	120 m/m	820	Carasem
	880	Carolina		880	Carutsem
	920	Catina		920	Catrisem
	1020	Caton		1020	Catonsem
135 m/m	895	Feberus	135 m/m	895	Februsem
	935	Februa		935	Ferasem

N. B. — Nos pneus de 105 m/m comportent une jante spéciale. Toutefois on peut, sans changer les jantes bois, c'est-à-dire sans modifier les roues, substituer des jantes de 105 m/m à celles de 90 m/m du diamètre correspondant.

Pour remplacer le 105 par le 120 et le 120 par le 135, il est indispensable de modifier les roues indépendamment du remplacement de la jante métal.

VOITURE-REIFEN

TYPE " PLAT "
(Ohne Laufstreifen).

90 m/m	710	Bemores
	760	Benjami
	810	Berbex
	870	Bergusia
	910	Biber
105 m/m	765	Halter
	815	Halitus
	875	Hamnistis
	915	Harmonia
120 m/m	820	Carmen
	880	Carolina
	920	Catina
	1020	Caton
135 m/m	895	Feberus
	935	Februa

TYPE "SEMELLE"
(Gleitschutz).

90 m/m	710	Bemisem
	760	Benausem
	810	Berbasem
	870	Bertansem
	910	Bibersem
	1010	Bicorsem
	1070	Bictensem
105 m/m	765	Haltersem
	815	Halitsem
	875	Hamnisem
	915	Harmosem
120 m/m	820	Carasem
	880	Carutsem
	920	Catrisem
	1020	Catonsem
135 m/m	895	Februsem
	935	Ferasem

N. B. — Unsere 105er Reifen verlangen eine spezielle Felge. Man kann jedoch 90er Felgen sehr leicht durch 105er ersetzen, ohne den Holzkranz der Räder ändern zu müssen.

Um 105er durch 120er und 120er durch 135er Reifen zu ersetzen bedarf es entschieden des Umänderns der Räder, von dem Ersetzen der Metallfelge ganz abgesehen.

ENVELOPPES POUR VOITURETTES

DIAMÈTRE	NOM	DIAMÈTRE	NOM	DIAMÈTRE	NOM
65 m/m Voiturette		**75 m/m Voiturette**		**85 m/m Voiturette**	
Type renforcé *(rond sans croissant)*		**Type renforcé** *(rond sans croissant)*		**Type renforcé** *(rond sans croissant)*	
65 m/m 650	Atlas	75 m/m 700	Laurifer	85 m/m 700	Paradisus
65 m/m 700	Atomus	75 m/m 750	Laurus	85 m/m 750	Paralus
65 m/m 750	Attractio	75 m/m 800	Lavator	85 m/m 800	Parasita
65 m/m 800	Atobaco	75 m/m 850	Lebuni		
Type extra-fort ou Voiture *(rond sans croissant)*		**Type extra-fort** *(rond sans croissant)*		**Type extra-fort** *(sans croissant)*	
65 m/m 650	Agricola	75 m/m 700	Lilium	85 m/m 700	Puctus
65 m/m 700	Agrion	75 m/m 750	Limax	85 m/m 750	Pudero
65 m/m 750	Agrippa	75 m/m 800	Limici	85 m/m 800	Pullax
65 m/m 800	Ajax	75 m/m 850	Limonia	85 m/m 860	Puveria
Type semelle *antidérapant*		**Type semelle** *antidérapant*		Nous ne faisons pas d'enveloppes semelle en 85 m/m de grosseur et nous livrons en remplacement des enveloppes de 90 m/m de diamètre correspondant se montant sur la même jante ; voir nota ci-dessous.	
65 m/m 650	Agrasem	75 m/m 700	Linasem		
65 m/m 700	Agrionsem	75 m/m 750	Lilausem		
65 m/m 750	Aganisem	75 m/m 800	Limursem		
65 m/m 800	Ajaxem	75 m/m 850	Limotsem		

N. B. L'enveloppe de :

710 × 90	se monte sur jante de.	700 × 85
760 × 90	—	750 × 85
810 × 90	—	800 × 85
870 × 90	—	860 × 85

VOITURETTE-REIFEN

DURCHM.	NAME	DURCHM.	NAME	DURCHM.	NAME
65 m/m Voiturette		**75 m/m Voiturette**		**85 m/m Voiturette**	
Type stark (rund *ohne* Laufstr.)		**Type stark** (rund *ohne* Laufstr.)		**Type stark** (rund *ohne* Laufstr.)	
65 m/m 650	Atlas	75 m/m 700	Laurifer	85 m/m 700	Paradisus
700	Atomus	750	Laurus	750	Paralus
750	Attractio	800	Lavator	800	Parasita
800	Atobaco	850	Lebuni		
Type extra stark oder Voiture (rund *ohne* Laufstr.)		**Type extra stark** (rund *ohne* Laufstr.)		**Type extra stark** (rund *ohne* Laufstr.)	
65 m/m 650	Agricola	75 m/m 700	Lilium	85 m/m 700	Puctus
700	Agrion	750	Limax	750	Pudero
750	Agrippa	800	Limici	800	Pullax
800	Ajax	850	Limonia	860	Puveria
Type "Semelle" (Gleitschutz)		**Type "Semelle"** (Gleitschutz)		Wir stellen keine Gleitschutzdecken in 85 m/m Grösse her und liefern statt derselben passende 90 m/m Decken, die sich auf die gleiche Felge montieren. Siehe Anmerkung hierunten.	
65 m/m 650	Agrasem	75 m/m 700	Linasem		
700	Agriosem	750	Lilausem		
750	Aganisem	800	Limursem		
800	Ajatsem	850	Limotsem		

N. B. — Die Decke :

710×90	montiert sich auf die Felge	700×85
760×90	— —	750×85
810×90	— —	800×85
870×90	— —	860×85

CHAMBRES A AIR
POUR VOITURES ET VOITURETTES

90 m/m Voiture

DIAM.	NOM
710	Bossux
760	Bostar
810	Bovinor
870	Bradanus
910	Brennus
1010	Briganta
1070	Bromos

105 m/m Voiture

DIAM.	NOM
765	Harudes
815	Helena
875	Helvetia
915	Hesperis

120 m/m Voiture

DIAM.	NOM
820	Cratera
880	Culacitis
920	Culcita
1020	Cupidon

135 m/m Voiture

DIAM.	NOM
895	Febores
935	Febresco

65 m/m Voiturette

DIAM.	NOM
650	Arater
700	Arbiter
750	Arbucula
800	Arcadia

75 m/m Voiturette

DIAM.	NOM
700	Languria
750	Lanista
800	Lanterna
850	Lapicida

85 m/m Voiturette

DIAM.	NOM
700	Pennor
750	Pensum
800	Pentas
860	Peplum

Pour recevoir ces chambres avec la plaquette de sécurité formant boulon-valve, ajouter aux noms ci-dessus : Bolova.

ACCESSOIRES
POUR LE MONTAGE DES PNEUS AMOVIBLES

Pour monter le pneu sur sa jante **AMOVIBLE** *le jeu d'accessoires suivant est indispensable :*

Un vilebrequin avec sa clef	Amobrequin
Une clef pour boulons de sécurité. . .	Amoclesec
Un grand levier à butée	Fossario
Un grand levier coudé	Ferri
Cinq rallonges pour boulons de sécurité . . . . . (les cinq)	Amoral
Le jeu complet . .	Amojeu

Pièces détachées vendues séparément :

Agrafes pour fixation de la jante amovible sur la frette :	
Pour pneus de 90, la pièce	Amogradis
Les mêmes :	
Pour pneus de 105.	Amograsan
— 120.	Amogravi
— 135.	Amograpin
Tiges de boulons d'agrafes :	
Pour pneus de 90.	Amoboudis
— 105.	Amobousan
— 120.	Amobouvi
— 135.	Amoboutil
Écrous en bronze fixant les agrafes pour pneu de 90-105	Amodo
— 120-135	Amocrou
Vilebrequin avec sa clef.	Amobrequin
Boulons de sécurité spéciaux pour pneus de 90.	Amorit
Les mêmes :	
Pour pneus 105, 120.	Amorem
— 135.	Amorosus

VOITURE- UND VOITURETTE-LUFTSCHLÄUCHE

90 m/m Voiture

DURCHM.	NAME
710	Bossux
760	Bostar
810	Bovinor
870	Bradanus
910	Brennus
1010	Briganta
1070	Bromos

105 m/m Voiture

DURCHM.	NAME
765	Harudes
815	Helena
875	Helvetia
915	Hesperis

120 m/m Voiture

DURCHM.	NAME
820	Cratera
880	Culacitis
920	Culcita
1020	Cupidon

135 m/m Voiture

DURCHM.	NAME
895	Febores
935	Febresco

65 m/m Voiturette

DURCHM.	NAME
650	Arater
700	Arbiter
750	Arbucula
800	Arcadia

75 m/m Voiturette

DURCHM.	NAME
700	Languria
750	Lanista
800	Lanterna
850	Lapicida

85 m/m Voiturette

DURCHM.	NAME
700	Pennor
750	Pensum
800	Pentas
860	Peplum

Um diese Schläuche mit Sicherheitsplakette als Bolzen-Ventil zu erhalten wolle man den Benennungen hierobeu das Wort : « Bolova » beifügen.

ZUBEHÖRTEILE

ZUR MONTAGE ABNEHMBARER REIFEN

Zur Montage eines Reifens auf **ABNEHMBARE** *Felge benötigt man unbedingt folgendes Spiel Zubehörteile :*

Einen kompletten Brustschlüssel . . .	Amobrequin
Einen speziellen Schlüssel für Sicherheitsschrauben. . .	Amoclesec
Einen grossen Ohrhebel.	Fossario
Einen grossen Kniehebel	Ferri
5 Verlängerungen für Sicherheitsschrauben . } alle 5	Amoral
Das Komplette Spiel.	Amojeu

Einzeln zu beziehende Zubehörteile :

Klammern zum Befestigen der abnehmbaren Felge auf dem Stahlkranze :	
Für 90er Pneumatiks	Amogradis
Dieselben :	
Für 105er Pneums.	Amograsan
— 120er —	Amogravi
— 135er —	Amograpin
Klammerbolzen :	
Für 90er Pneums.	Amoboudis
— 105er —	Amobousan
— 120er —	Amobouvi
— 135er —	Amoboutil
Bronzemuttern zum Befestigen der Klammern :	
Für 90-105 Pneums	Amodo
— 120-135 —	Amocrou
Kompletter Brustschlüssel. . .	Amobrequin
Spezielle Sicherheitsschrauben für 90er Pneumatiks. .	Amorit
Dieselben :	
Für 105, 120er, Pneumatiks. . . .	Amorem
Für 135er Pneum.	Amorosus

PIÈCES DÉTACHÉES DE VALVES
VOITURE ET VOITURETTE

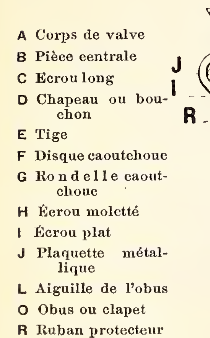
DÉSIGNATION DES PIÈCES	POUR PNEUS VOITURE de toutes sections et VOITURETTE de 85 m/m (*Mod. 1903*)	POUR PNEUS VOITURETTE de 65 et 75 m/m (*Mod. 1898*)
	NOM	NOM
Pièce centrale B	Facimo	Mensura
Écrou C	Factibus	Mentor
Chapeau ou bouchon de valve D. . .	Factor	Mercalis
Grand écrou H (1)	Facultas	Méritum
Ecrou 6 pans I	Faginor	Mérope
Plaque J.	Fagutal	Midias
Rondelle métallique M	Falanga	
— caoutchouc N	Falcifer	
Capuchon de valve S.	Faléria	
— — à serrage instantané.	Falsum	
Bague en cuir T	Famiger	
Obus O	Faminulis	Migrator
Rondelle caoutchouc G (se place sur la pièce B).	Familiaris	Milo
(*La douzaine*).	Famulatum	Milvago
Disque caoutchouc F (se place au fond du chapeau D)	Fantasma	Minerva
(*La douzaine*).	Fanum	Minor
Épinglette pour valve voiture servant à décoller l'obus	Facétia	

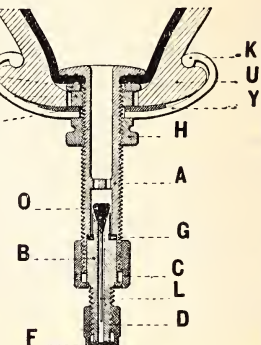
Nota. — Nous ne livrons pas de valves complètes, leur pose sur chambres à air ne pouvant être faite que dans les usines spécialement outillées.

(1) L'emploi du capuchon de valve à serrage instantané supprime la nécessité de l'écrou H.

COUPE
DE LA
VALVE "TERMINUS"
Modèle 1898

QUERSCHNITT
DES
VENTILS "TERMINUS"
Modell 1898





A Ventilkörper
B Innenstück
C Mutter
D Ventilhütchen
E Bolzen
F Gummischeibe
G Gummirondell
H Grosse Mutter
I Sechseckige Mutter
J Plättchen
L Nadel des Ventilkegels
O Ventilkegel
R Schutzband
U Wulst des Mantels
Y Stahlfelge

ERZATZTEILE FÜR VOITURE- UND VOITURETTE- VENTILE

BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE	Für VOITURE-REIFEN aller Profile und für 85 m/m VOITURETTE-REIFEN (*Modell 1903*)	Für 65 und 75 m/m VOITURETTE-REIFEN (*Modell 1898*)
	NAME	NAME
Innenstück B	Facimo	Mensura
Mutter C	Factibus	Mentor
Ventilhütchen D	Factor	Mercalis
Grosse Mutter H (1)	Facultas	Méritum
Sechseckige Mutter I	Faginor	Mérope
Plättchen J	Fagutal	Midias
Messingrondell M	Falanga	
Gummirondell N	Falcifer	
Kapuze S	Faléria	
Kapuze S, schnellschliessend	Falsum	
Lederring T	Famiger	
Ventilkegel O	Faminulis	Migrator
Gummirondell G (auf Stück B passend)	Familiaris	Milo
(*Pro Dutzend*).	Famulatum	Milvago
Gummischeibe F (in Hütchen D passend)	Fantasma	Minerva
(*Pro Dutzend*).	Fanum	Minor
Nadel für das Voiture-Ventil, mit der man den Ventilkegel loslöst	Facétia	

N. B. — Wir liefern keine completten Ventile, da das richtige Einsetzen derselben nur durch uns selbst geschehen kann.

(1) Die Verwendung der schnellschliessenden Kapuze S hebt die Notwendigkeit der grossen Mutter H auf.

COUPE DE LA VALVE VOITURE
Modèle 1903

QUERSCHNITT DES VOITURE-VENTILS
Modell 1903

A Corps de valve
B Pièce centrale
C Ecrou long
D Chapeau ou bouchon
F Disque caoutchouc
G Rondelle caoutchouc
H Ecrou moleté
I Ecrou plat
J Plaquette métallique
L Aiguille de l'obus
M Rondelle métallique
N Rondelle caoutchouc
O Obus ou clapet
P Plaquette caoutchouc
S Capuchon
T Bague en cuivre
U Bourrelet de l'enveloppe
Y Jante acier
Z Jante bois

A Ventilkörper
B Innenstück
C Mutter
D Ventilhütchen
F Gummi-Scheibe
G Gummirondell
H Grosse Mutter
I Sechseckige-Mutter
J Plättchen
L Nadel des Ventilkegels
M Messingrondell
N Gummirondell
O Ventilkegel
P Kautschukplättchen
S Kapuze
T Lederring
U Wulst des Mantels
Y Stahlfelge
Z Holzfelge

BOULONS DE SÉCURITÉ
ET ÉLÉMENTS

On doit monter un pneu de : *moins de 710* avec 3 boulons *de 710 à 910* — 4 — *plus de 910* — 5 — *700 × 85* (except^t) 4 —	VOITURE de 135 m/m	VOITURE de 120 m/m et de 105 m/m	VOITURE de 90 m/m VOITURETTE de 85 m/m	VOITURETTE de 65 et 75 m/m Jante étroite
Boulon de sécurité complet à oreilles, long.	Febricula	Donatrix	Diana	Dalila
Le même avec écrou à serrage instantané. .	Falasco	Domito	Diavolo	
Rondelle, métallique V.	Febricosus	Dromos	Dromos	Darius
— caoutchouc U.	Febricito	Dropax	Dropax	David
Tige de boulon P, longue	Februlis	Ducator	Discordia	Deforis
Écrou à oreilles Q . . .	Febratos	Dulcifer	Dulcifer	Dentex
— — à serrage instantané.	Fecundo	Dulcor	Dulcor	

BOULON-VALVE
DESTINÉ A REMPLACER LES BOULONS DE SÉCURITÉ

(*Voir page 74*)

Plaquette de sécurité	Chambres de 65-75 ayant la valve voiture	Valgus
	— 85-90	Vallon
	— 105-120.	Valmida
	— 135.	Vandali
Écrou six pans I		Faginor
Écrou capuchon ordinaire		Valesco
Écrou capuchon pour amovible		Valde
Clé pour serrer l'écrou I.		Amoclesec
Faux boulon complet ordinaire		Valcor
Faux boulon complet amovible . . . . 90-105-120 . . .		Vardum
— — — 135		Varizo

BOUTEILLE D'AIR MICHELIN

(*Voir page 124*)

La Bouteille d'air avec son robinet et sa tubulure à vis	Bouteler
La boîte contenant les accessoires nécessaires pour le gonflage.	Boumis
Le manomètre de pression restante	Bounau
La paire de colliers de fixation	Boucol
La boîte spéciale pour placer la bouteille d'air sur le marchepied	Bousin

SICHERHEITSSCHRAUBEN
UND DEREN EINZELTEILE

Man soll einen Pneumatik von : *mindestens 710* m/m mit 3 Schrauben ; *von 710 bis 910* m/m mit 4 Schrauben ; *von mehr als 910* m/m mit 5 Schrauben ; *700 × 85* m/m ausnahmsw. mit 4 Schrauben montieren	Für 135 m/m VOITURE-REIFEN	Für 120 und 105 m/m VOITURE-REIFEN	Für 90 m/m VOITURE und 85 m/m VOITURETTE-REIFEN	Für 65 m/m u. 75 m/m VOITURETTE-REIFEN Schmale Felge
Kompl. **Sicherheits-schraube mit Flügeln (lang)**.	Febricula	Donatrix	Diana	Dalila
Diesselbe mit schnell-schliessender Flügel-mutter	Falasco	Domito	Diavolo	
Messing-**Rondell** V. . .	Febricosus	Dromos	Dromos	Darius
Gummi-**Rondell** U. . .	Febricito	Dropax	Dropax	David
Bolzen, lang P.	Februlis	Ducator	Discordia	Deforis
Flügelmutter Q	Febratos	Dulcifer	Dulcifer	Dentex
Flügelmutter Q schnell-schliessend.	Fecundo	Dulcor	Dulcor	

BOLZEN-VENTILE
DAZU BESTIMMT, DIE SICHERHEITSSCHRAUBEN ZU ERSETZEN

(*Siehe Seite 74*)

Sicherheits-Plättchen .	Schläuche 65-75 mit Voiture-Ventil . .	Valgus
	— 85-90 — . .	Vallon
	— 105-120 — . .	Valmida
	— 135 — . .	Vandali
Sechseckige **Mutter** I.		Faginor
Ventilhaube zum Bolzen-Ventil für gewöhnliche Felge .		Valesco
— — für abnehmbare Felge .		Valde
Spezieller Schlüssel zum Anziehen der Mutter I . . .		Amoclesec
Complette **falsche Sicherheitsschraube**		
— — für gewöhnliche Felge		Valcor
— — für abnehmbare Felge . 90-105-120.		Vardum
— — — . . . . 135.		Varizo

MICHELIN-LUFTFLASCHE

(*Siehe Seite 125*)

Die Luftflasche mit Hahn und Schlauchwerk mit Anschlüssen.	Bouteler
Die Büchse, welche die zum Aufpumpen der Reifen erforderlichen Zubehörteile enthält.	Boumis
Der Manometer, mit dessen Hilfe die noch in der Flasche enthaltene Luftmenge festgestellt wird	Bouman
Das Paar Stahlbänder zum Befestigen der Luftflasche auf dem Trittbrett des Wagens.	Boucol
Der spezielle Kasten zur Aufnahme der Luftflasche auf dem Trittbrett	Bonsin

POMPES, CRICS

ET LEURS ÉLÉMENTS

OBJETS	NOMS
POMPE à manomètre avec son tuyau souple en caoutchouc et coton tressé avec 2 raccords	Farcimum
Support spécial en 2 pièces pour pompe (*ce support se visse à un des panneaux de la voiture*).	Fermitus
Raccord tournant (*côté valve*)	Farsilis
Raccord tournant (*côté pompe*) pour tube caoutchouc et coton tressé.	Fardora
Raccord 95-98 (1)	Tapulla
Tuyau de pompe, caoutchouc et coton tressé, le mètre.	Fataliter
Tuyau pompe avec raccords caoutchouc et coton tressé.	Fatimer
Poignée de pompe en métal pouvant servir de levier de démontage.	Faunalia
Cuir de piston	Favor
Manomètre complet de rechange à vis	Faxim
Verre de manomètre à vis..	Fenestra
Contrôleur de pression Michelin et Cie, Breveté S. G. D. G.	Fautores
CRICS spéciaux pour soulever une roue et permettre le démontage du pneu (avec tourne à gauche).	
Petit modèle, *poids* 2 k. 500, *force* 250 k	Feraliter
Moyen — — 5 k. — 700 k	Feralis
Grand — — 6 k. — 1500 k	Ferculum
Tourne à gauche pour ces crics	Feronia

(1) Ce raccord permet de gonfler un pneu muni de la valve voiturette avec une pompe voiture. Nos pompes voiturettes sont d'ailleurs livrées avec ce raccord.

ACCESSOIRES POUR LA RÉPARATION

DES ENVELOPPES	VOITURE — NOM	VOITURETTE — NOM
NÉCESSAIRE *pour le montage et la réparation des pneus voiture et voiturette.*	Flusoris	Flusoris
LEVIER DE DÉMONTAGE :		
Grand levier dit d'atelier, *pour pneus de 120 et 135* m/m *(voiture)*.	Focillo	
LEVIER-FOURCHE *pour placer et enlever les boulons et la chambre à air.*		
Pour pneus de 85, 90, 105 et 120 m/m . . .	Formica	
Pour pneus de 135	Formosa	
LEVIERS A BASCULE :		
Pour pneus de 85 et 90	Forago	Forago
— 105	Fori	
— 120	Fortifico	
— 135	Forceps	

LUFTPUMPEN, HEBEWINDEN
UND DEREN EINZELTEILE

GEGENSTÄNDE	NAME
LUFTPUMPE mit Manometer incl. mit Baumwolle umsponnenem Gummischlauch und 2 Mundstücken. .	Farcimum
Spezielle Stütze für Pumpe (*Diese Stütze lässt sich am Wagenkasten anschrauben*).	Fermitus
Mundstück auf Ventil passend.	Farsilis
Mundstück auf Pumpe passend, speziell für Schlauch aus mit Baumwolle umsponnenem Gummi.	Fardora
Mundstück, 95-98 (1).	Tapulla
Schlauch aus mit Baumwolle umsponnenem Gummi, per Meter.	Fataliter
Pumpenschlauch aus mit Baumwolle umsponnenem Gummi und 2 Mundstücken.	Fatimer
Metallischer Pumpen-Handheber.	Faunalia
Lederzwinge für den Kolben.	Favor
Manometer kompl. mit Schraube.	Faxim
Glas für Manometer.	Fenestra
Michelin Druckmesser.	Fautores
SPEZIELLE HEBEWINDEN zum Hochheben der Räder beim Ab- und Aufmontieren der Pneumatiks (mit Drehhebel).	
Kleines Modell, *Gew.* 2 1/2 k. *Tragkr.* 250 k.	Feraliter
Mittleres Modell, *Gew.* 5 k. — 700 k.	Feralis
Grosses — — 6 k. — 1 500 k.	Ferculum
Drehhebel für diese Hebewinden	Feronia

(1) Dieses Mundstück erlaubt einen mit Voiturette-Ventil versehenen Pneumatik mit einer Voiture-Pumpe aufzupumpen. Unsere Voiturette-Pumpen werden übrigens mit diesem Mundstück geliefert.

EINZELTEILE ZUR REPARATUR VON :

MÄNTELN	VOITURE — NAME	VOITURETTE — NAME
REPARATURKASTEN *zur Montage und Reparatur von Voiture- und Voiturette-Reifen*.	Flusoris	Flusoris
MONTIERHEBEL :		
Montierhebel *für 120 & 135 Voiture-Reifen.*	Focillo	
MONTIERGABEL *zum Anbringen der Sicherheitsschrauben und Einlegen des Luftschlauches :*		
Für 85, 90, 105, 120er Reifen.	Formica	
— *135er Reifen*	Formosa	
DOPPELHEBEL :		
Für 85 & 90er Reifen	Forago	Forago
— 105er Reifen	Fori	
— 120er —	Fortifico	
— 135er —	Forceps	

ACCESSOIRES POUR LA RÉPARATION

(*Suite*)

DES ENVELOPPES (*Suite*)	VOITURE — NOM	VOITURETTE — NOM
LEVIER A BUTÉE	Fossario	
LEVIER COUDE	Ferri	
FAUSSE VALVE en bois *pour empêcher l'enveloppe de tourner pendant la pose du premier bourrelet*	Fluvio	Fluvio
CHEMISES IMPERMÉABLES *en toile havane avec lacet pour recouvrir les enveloppes de rechange.*		
Pour enveloppe de 85 et 90 m/m (*voiture*). .	Flexibilis	Flexibilis
— 105 et 120 m/m	Flexus	
— 135	Flexilium	
Le lacet seul.	Foconus	Foconus
PATE SPÉCIALE *pour entretenir les enveloppes à semelle*	Graimelsin	
MASTIC MICHELIN *pour réparer les coupures des enveloppes :*		
La boîte de 30 gr.	Focalis	Focalis
— de 60 gr.	Focatum	Focatum
Ce produit peut être employé également pour obturer les crevaisons des chambres à air pour lesquelles le « Lardon » est insuffisant, c'est-à-dire quand les crevaisons ne peuvent être obturées par le « Lardon » du plus gros diamètre.		
EMPLATRES caoutchouc et toile (*p. appliquer à l'intérieur d'une enveloppe crevée*) :		
Pour pneus de :		
65, 75, 85 ou 90 m/m. . . 180 × 140.	Fontiger	Fontiger
65 m/m. . . . . 140 × 140.	Forfex	Forfex
75, 85 ou 90 m/m . . . . 180 × 180.	Formalis	Formalis
105 m/m . . . . 210 × 210.	Fornotum	
120 m/m et 135 m/m . . . . 250 × 250.	Fragmen	
MANCHONS-GUÊTRES en toile et caoutchouc *pour maintenir une réparation faite à la hâte (y compris le lacet Furialis ou Furitus)*		
Voiture : pour le 65 m/m sans jante bois .	Frigidum	
— — 65 — avec — . }	Frontalia	
— — 90 — sans — . }	Frontalia	
— — 90 — avec — .	Fulgural	
— — 105 — avec — .	Frugalio	
— — 120 — avec — .	Furcifer	
Voiturette pour le 75 —.		Nicasia
— — 85 —.		Niger
Lacet en fil d'acier *pour le fixage de la guêtre*	Furialis	Furialis
Lacet en septain *p. le fixage de la guêtre.*	Furitus	Furitus
Garniture *en caoutchouc, à placer entre l'enveloppe et la guêtre (indispensable si la coupure est à l'accrochage) :*		
Type unique. . . . . la pièce.	Futatim	Nilotis
TOILES GOMMÉES :		
Grosse { un rouleau.	Fresilia	
Grosse { le mètre	Fricator	
Fine { un rouleau.		Francisca
Fine { le mètre		Frendor

EINZELTEILE ZUR REPARATUR VON :

(Fortsetzung)

MÄNTELN (*Fortsetzung*)	VOITURE — NAME	VOITURETTE — NAME
OHRHEBEL (Grosses Modell).	Fossario	
KNIEHEBEL.	Ferri	
HOLZVENTIL *zur Verhütung des Drehens des Mantels während der Montage des ersten Wulstes*	Fluvio	Fluvio
WASSERDICHTE-HÜLLE *aus Havanna Leinwand mit Schnürband zum Schutze der Reservemäntel*.		
Für 85 und 90 m/m Mantel.	Flexibilis	Flexibilis
— 105 und 120 m/m	Flexus	
— 135 m/m	Flexilium	
Schnürband allein	Foconus	Foconus
PASTA *zum Unterhalt der Gleitschutzreifen*.	Graimelsin	
MICHELIN-KITT (**Mastic**) *um Einschnitte der Mäntel auszubessern.*		
Die 30 gr. *Schachtel*	Focalis	Focalis
— 60 gr. —	Focatum	Focatum
Dieser Kitt kann auch zum Verschliessen solcher Schlauchverletzungen benutzt werden, für deren Reparatur der « **Lardon Michelin** » unzureichend ist, d. h. sobald die Beschädigung nicht durch **Lardon** des grössten Durchmessers ausgebessert werden kann.		
DECKENPFLASTER aus Gummi und Leinwand (*in das Innere eines geplatzten Mantels zu legen*)		
Für Pneus von :		
65, 75, 85, 90 m/m . . . . . 180 × 140.	Fontiger	Fontiger
65 m/m . . . . 140 × 140.	Forfex	Forfex
75, 85, 90 m/m. . . . . . . 180 × 180.	Formalis	Formalis
105 m/m . . . . 210 × 210.	Fornotum	
120 m/m, 135 m/m . . . . . . 250 × 250.	Fragmen	
MANSCHETTEN aus Gummi und Leinwand, *um eine in Eile gemachte Reparatur zusammenzuhalten (incl. Schnürband Furialis oder « Faritus »)*.		
Für Voiturereifen : 65 m/m ohne Holzfelgen.	Frigidum	
— 65 — mit —	Frontalia	
— 90 — ohne —	Frontalia	
— 90 — mit —	Fulgural	
— 105 — mit —	Frugalio	
— 120 — mit —	Furcifer	
Für Voiturettereifen : 75 m/m Reifen . . .		Nicasia
— 85 — — . . .		Niger
Stahlschnur *zum Festmachen der Manschette*.	Furialis	Furialis
Siebenfache Schnur *zum Festmachen der Manschette*.	Furitus	Furitus
Gummibesatz *zwischen Mantel und Manschette zu legen; unentbehrlich, wenn der Einschnitt den Wulst mitverletzt hat.*		
Nur ein Modell. . . . . pro Stück.	Futatim	Nilotis
GUMMIERTES LEINEN :		
Grobes { pro Rolle.	Fresilia	
Grobes { pro Meter	Fricator	
Feines { pro Rolle.		Francisca
Feines { pro Meter		Frendor

ACCESSOIRES POUR LA RÉPARATION

(*Suite*)

DES CHAMBRES A AIR	VOITURE — NOM	VOITURETTE — NOM
LARDON MICHELIN (1). Réparation instantanée des crevaisons des chambres à air.		
Le sachet contenant des fils de différentes grosseurs et un outil spécial . . .	Lardonus	Lardonus
(*V. notice à l'intérieur de chaque sachet.*)		
BOITE CUIVRE GARNIE, *contenant les pièces nécessaires à la réparation des chambres à air*	Festuca	Nabalia
N. B. — Nous n'indiquons pas le contenu de ces boîtes, la création d'accessoires nouveaux pouvant nous amener à le compléter ou à le perfectionner.		
POCHETTES POUR VALVE, *contenant :* 2 rondelles G, 2 disques F et 1 obus O.		
Pochette verte 1903.	Festorum	Festorum
— rouge 1898.		Nablito
— Pour ancienne valve voiture.	Fetura	Fetura
DISSOLUTION *en boîte fer-blanc :*		
A prise rapide. 100 gr..	Ficus	Ficus
A prise rapide. 250 gr..	Ficaria	Ficaria
A prise rapide. 500 gr..	Ficosus	Ficosus
A prise rapide. 1 kilogr..	Fidamen	Fidamen
Ordinaire. 100 gr..	Nardex	Nardex
Ordinaire. 250 gr..	Nardifer	Nardifer
Ordinaire. 500 gr..	Naris	Naris
Ordinaire. 1 kilogr..	Nasamon	Nasamon
En tubes. petit.	Nasica	Nasica
En tubes. la douzaine	Nasum	Nasum
En tubes. moyen	Narator	Narator
En tubes. la douzaine	Navulum	Navulum
En tubes. grand	Fidelia	Fidelia
En tubes. la douzaine	Figuro	Figuro
PASTILLES BISEAUTÉES :		
De 150 × 50 m/m . . . . . . la pièce.	Fidenter	Fidenter
— 180 × 80 — . . . . . . —	Fidora	Fidora
— 250 × 50 — . . . . . . —	Figurator	Figurator
— 140 × 110 — . . . . . . —	Filatim	Filatim
— 160 × 100 — . . . . . . —	Filicina	Filicina
Petites pastilles carrées, 40, 50, 60 et 70 m/m, la douzaine assortie.	Fidelitas	Fidelitas
TALC : En étui métallique.	Naviger	Naviger
Dans un sac en toile (1 kil.).	Flaminia	Flaminia
Dans un sac en toile (5 kil.).	Flanero	Flanero
SACS (2) **en toile caoutchoutée** (*talqués à l'int. p. conserver les chambres à air*).		
Grand modèle *pour chambre à air de* 105, 120 *et* 135	Fertini	
Moyen modèle *pour chambre à air de* 85 *et* 90	Musca	Musca
Petit modèle *pour chambre à air de* 65 *et* 75	Muralis	Muralis
BOITES EN CARTON (2) [*spéciales pour conserver les chambres à air*].	Fervidus	Fervidus

(1) Quand les crevaisons ne peuvent être obturées par le *Lardon* du plus gros diamètre, employer le MASTIC MICHELIN.

(2) En nous commandant un sac ou une boîte, prière de nous indiquer la dimension des chambres, cet article se faisant de différentes grandeurs. Exemple : *Fervidus* pour *Bovinor* (chambre à air 810 × 90 valve longue).

EINZELTEILE ZUR REPARATUR VON :

(*Fortsetzung*)

LUFTSCHLÄUCHEN	VOITURE — NAME	VOITURETTE — NAME
LARDON MICHELIN [1]. Zur sofortigen Ausbesserung von geplatzten Luftschläuchen. *Das Täschchen* enthält Fäden verschiedener Grösse und einen kleinen Apparat zum Einführen . . . . (*Siehe Gebrauchsanweisung* in der *Tasche*).	Lardonus	Lardonus
REPARATURBÜCHSE *die zur Reparatur von Luftschläuchen nötigen Gegenstände enthaltend*	Festuca	Nabalia
N. B. — Wir bezeichnen den Inhalt dieser Büchsen hier nicht, da eine event. Neugründung von Zubehörteilen uns veranlassen würde, ihn abzuändern oder zu vervollständigen.		
BEUTEL VERDICHTUNGSSTÜCKE *für Ventile enthaltend:* 2 Rondellen aus Gummi G, 2 Scheiben F und 1 Ventilkegel O.		
Für Voiture-Ventil 1903 (grün).	Festorum	Festorum
Für Voiturette-Ventil 1898 (rot)		Nablito
Für früheres Voiture-Ventil (gelb)	Fetura	Fetura
GUMMILÖSUNG *in weissen Blechbüchsen :*		
Schnelltrocknend. 100 gr.	Ficus	Ficus
Schnelltrocknend. 250 gr.	Ficaria	Ficaria
Schnelltrocknend. 500 gr.	Ficosus	Ficosus
Schnelltrocknend. 1 kilogr.	Fidamen	Fidamen
Gewöhnlich. . . . 100 gr.	Nardex	Nardex
Gewöhnlich. . . . 250 gr.	Nardifer	Nardifer
Gewöhnlich. . . . 300 gr.	Naris	Naris
Gewöhnlich. . . . 1 kilogr.	Nasamon	Nasamon
In Tuben Kleine Tuben pro Stück . . .	Nasica	Nasica
In Tuben Kleine Tuben — Dutzend . .	Nasum	Nasum
In Tuben Mittlere — pro Stück . . .	Narator	Narator
In Tuben Mittlere — — Dutzend . .	Navulum	Navulum
In Tuben Grosse — pro Stück . . .	Fidelia	Fidelia
In Tuben Grosse — — Dutzend . .	Figuro	Figuro
REPARATUR-PASTILLEN an den Seiten abgeschrägt : 150 × 50.	Fidenter	Fidenter
180 × 80.	Fidora	Fidora
250 × 50.	Figurator	Figurator
140 × 110	Filatim	Filatim
160 × 100	Filicina	Filicina
Kleine Reparatur-Pastillen, 40, 50, 60, 70 m/m, pro Dutzend sortiert	Fidelitas	Fidelitas
TALK : Die Büchse	Naviger	Naviger
Der Sack von 1 kg.	Flaminia	Flaminia
Der Sack von 5 kg.	Flanero	Flanero
TASCHE [2] **aus gummierter Leinwand** *zum Aufbewahren der Luftschläuche* (*das Innere ist talkiert*).		
Grosses Modell, *für* 105, 120 *und* 135 m/m, *Luftschläuche*	Fertini	
Mittelgrosses Modell *für* 85 *und* 90 m/m, *Luftschläuche*	Musca	Musca
Kleines Modell *für* 65 *und* 75 m/m *Luftschläuche*	Muralis	Muralis
BESONDERE SCHACHTEL [2] **AUS KARTON** (*zum Aufbewahren von Reserve Luftschläuchen*).	Fervidus	Fervidus

(1) Wenn die Verletzung nicht mit Hilfe des *Lardon* grössten Durchmessers verstopft werden kann verwende man den MICHELIN-KITT.

(2) Bei Bestellung einer Schlauchtasche oder einer Kartonschachtel bitten wir um Angabe der Grösse des Luftschlauches, für den diese Gegenstände bestimmt sind, da wir dieselben in verchiedenen Grössen vorrätig haben, z. B : *Fervidus* für *Bovinor* (Schlauch 810 × 90 mit langem Ventil).

COMMENT ON PÈSE UNE VOITURE

Il est indispensable de connaître le poids de sa voiture pour savoir si le type des pneus répond bien au travail qu'ils ont à fournir.

Pour peser exactement une voiture, il faut se servir d'une bascule à tablier : le premier poids public venu ou toute bascule de commerçant peut se prêter à l'opération, à la seule condition que le tablier de la bascule soit assez long pour contenir toute la voiture.

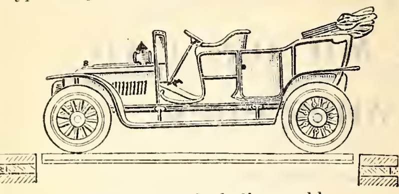


Fig. 1. — Pesée de l'ensemble.

La voiture doit être pesée avec tous ses agrès et accessoires, les pleins d'eau et d'essence faits, toutes les places qu'elle comporte occupées, et chargée de tous les colis ou bagages qu'on est susceptible d'emporter, soit généralement, soit temporairement. En d'autres termes, il faut peser sa voiture sous la charge maximum qu'elle a pu ou pourra porter.

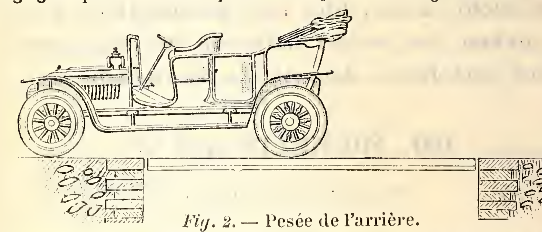


Fig. 2. — Pesée de l'arrière.

Voici comment on opère :

1° On pèse d'abord l'ensemble de la voiture (*fig. 1*). — 2° On pèse ensuite l'arrière de la voiture en amenant simplement les roues d'avant hors du tablier (*fig. 2*). — 3° On opère la pesée de l'avant de la même façon en faisant quitter aux roues d'arrière le tablier de la bascule (*fig. 3*).

Si les pesées ont été bien faites, la somme des poids obtenus pour l'avant et l'arrière pendant les opérations 2 et 3 doit donner, à 10 kilos près, le poids total obtenu dans la première opération.

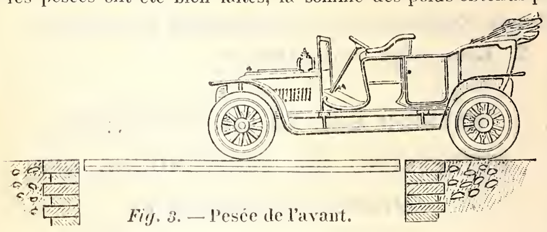


Fig. 3. — Pesée de l'avant.

Il peut arriver cependant qu'au bout d'un certain temps, les axes des leviers de la bascule ayant pris du jeu, le poids indiqué se trouve légèrement faussé si les roues se trouvent placées trop près du bord. Il faut, dans ce cas, faire les pesées indiquées fig. 2 et 3 en s'attachant à placer l'essieu à peser le plus possible *au centre* du tablier de la bascule. Si ce tablier était trop long ou la voiture trop courte pour que cette condition puisse se réaliser, il faudrait, si la bascule le permet, placer la voiture dans l'autre sens, c'est-à-dire l'essieu à peser se trouvant dans l'axe longitudinal du tablier de la bascule.

Pour faire peser votre voiture présentez-la à notre Usine à CLERMONT-FERRAND ou à notre dépôt, *105, boul. Péreire, PARIS*.

Nous prions nos clients qui désirent être tenus au courant de nos perfectionnements susceptibles de les intéresser, de vouloir bien compléter ce questionnaire et de nous l'adresser. Nous leur ferons d'office et gratuitement le service d'informations utiles.

RENSEIGNEMENTS SUR LA VOITURE DE :

M ....

demeurant à ....

Marque de la voiture ....

Type de carrosserie .... Nombre de places ....

Force du moteur .... *HP* .... *cylindres*

Voiture pesée à vide.	Poids total		.... kos
	Poids supporté par l'essieu	avant	.... kos
		arrière	.... kos
Voiture pesée en ordre de route, avec bagages et accessoires, **toutes les places occupées**, pleins d'eau et d'essence faits.	Poids total		.... kos
	Poids supporté par l'essieu	avant	.... kos
		arrière	.... kos

Vitesse moyenne ....

— maximum ....

Dimensions et types des pneumatiques { à l'avant ....
à l'arrière ....

OBSERVATIONS ....

....

....

....

Le .... 19..

SIGNATURE :

Voir au recto comment on pèse une voiture.

Diejenigen unserer Kunden, die wünschen über unsere neuesten Erfindungen und Vervollkommnungen, die sie interessieren können, stets auf dem Laufenden zu sein, bitten wir, nachstehenden Fragebogen genau auszufüllen, abzutrennen und uns einzuschicken. Wir werden uns ein Vergnügen daraus machen, für sie ohne Weiteres einen kostenlosen Nachrichtendienst einzurichten.

EINZELHEITEN ÜBER DEN WAGEN DES :

Herrn ....

wohnhaft zu ....

Wagenmarke ....

Art der Karosserie .... Anzahl der Plätze ....

Motorstärke .... HP .... *Cylinder*

Leergewichte des Wagens.
- Gesammtgewicht .... kos
- Gewicht pro Achse
  - vorn .... kos
  - hinten .... kos

Gewicht des Wagens in Fahrbereitschaft, mit Gepäck und Ersatzteilen, **besetzten Plätzen** und gefüllten Wasser- Oel- und Benzinreservoiren.
- Gesammtgewicht .... kos
- Gewicht pro Achse
  - vorn .... kos
  - hinten .... kos

Mittlere Geschwindigkeit ....

Höchste — ....

Dimensionen und Profile der Pneumatiks.
- vorn ....
- hinten ....

BEMERKUNGEN ....

....

....

....

Den .... 19 ....,

UNTERSCHRIFT :

Man beachte auf der nachhergehenden Seite den Artikel : „Wie man einen Wagen wiegt."

Dieses Blatt ist längs der punktierten Linie abzutrennen.

WIE MAN EINEN WAGEN WIEGT

Es ist unbedingt erforderlich, das Gewicht seines Wagens genau zu kennen, um bestimmen zu können, ob das Pneumatik-Profil, mit dem er bereift ist, den von den Reifen zu leistenden Arbeiten entspricht.

Um das Gewicht eines Wagens genau festzustellen, bedient man sich am besten einer Brückenwage, jedoch kann auch jede, öffentlichen oder kaufmännischen Zwecken dienende Wage unter der Bedingung, dass sie lang genug ist, um dem ganzen Wagen Platz zu gewähren, zu diesem Dienst herangezogen werden.

Das Fahrzeug soll mit seinen sämtlichen Reserve- und Zubehörteilen, mit gefüllten Wasser- Oel- und Benzinbehältern, mit vollbesetzten Plätzen und mit allem Gepäck, gleichviel ob es dasselbe ständig oder nur vorübergehend zu befördern hat, gewogen werden. Um sich anders auszudrücken : Ein Wagen soll gewogen werden, wenn man ihn mit dem höchsten Gewicht, das er trägt oder tragen kann, belastet hat.

Am besten verfährt man wie folgt :

1. Zunächst wiegt man das ganze Fahrzeug (*Fig. 1, Seite 66*). — 2. Alsdann stellt man das Gewicht der hinteren Hälfte fest, indem man die Vorderräder einfach nicht mit auf die Brücke führt (*Fig. 2, Seite 66*). — 3. Um sich über das Gewicht des vorderen Teiles zu unterrichten verfährt man auf die gleiche Art und Weise, nur lässt man in diesem Falle die Hinterräder nicht auf die Wage zu stehen kommen (*Fig. 3, Seite 66*).

Wenn das Abwiegen auf die vorbeschriebene Weise richtig geschehen ist, muss die Summe des auf der Vorder- und Hinterachse lastenden Gewichts, das man durch die Operationen 2 und 3 festgestellt hat, dem bei dem Wiegen des ganzen Wagens durch die erste Verrichtung erhaltenen, bis auf eine kleine Differenz von vielleicht 10 kilos entsprechen.

Es kann indessen vorkommen, dass die Hebel der Wage nach einer bestimmten Zeit ein wenig Spiel erlangt haben, wodurch die angezeigten Gewichte eine kleine Unrichtigkeit aufweisen, wenn die Räder zu nahe am Rande stehen. In diesem Falle ist es erforderlich, die in Fig. 2 und 3 veranschaulichten Abwiegungen vorzunehmen, indem man darauf achtet, dass die zu wiegende Achse möglichst dem Mittelpunkt der Brücke der Wage nahe kommt. Ist dagegen die Wage zu lang und das Fahrzeug zu kurz, um diese Art des Wiegens ausführen zu können, würde es sich als notwendig erweisen, den Wagen, wenn es die Wage erlaubt, im andern Sinne zu plazieren, das heisst, derartig, dass sich die zu wiegende Achse der Länge nach mit der Brücke deckt.

Wollen sie, dass Ihr Wagen abgewogen werde, dann belieben Sie mit demselben bei unserer Fabrik in CLERMONT-FERRAND oder bei unserem Dépôt, *105, Boul. Péreire, PARIS*, vorzufahren.

TABLEAU DE GONFLAGE ET DE CHARGE DES PNEUS

TYPE VOITURETTE EXTRA-FORT OU VOITURE

GROSSEUR du boudin	MAXIMUM du poids à faire supporter au pneu	FORCE maximum du moteur pour les roues arrière	LORSQUE le pneu supporte :	IL FAUT le gonfler à
65	220 k.	7 HP	150 à 200 k. 200 à 220 k.	3 k. 1/2 4 k. 1/2
75	220 k.	6 HP	150 à 200 k. 200 à 220 k.	3 k. 1/2 4 k.
85	300 k.	9 HP	200 à 250 k. 250 à 300 k.	4 k. 4 k. 1/2
90	450 k.	12 HP	250 à 350 k. 350 à 450 k.	4 k. à 5 k. 5 k. à 5 k. 1/2
105	520 k.	18 HP	300 à 450 k. 450 à 520 k.	4 k. à 5 k. 5 k. à 5 k. 1/2
120	600 k.	après 18 HP	400 à 500 k. 500 à 600 k.	4 k. 1/2 à 5 k. 5 k. à 5 k. 1/2
135	675 k.	id.	500 à 600 k. 600 à 675 k.	5 k. à 5 k. 1/2 5 k. 1/2 à 6 k.

Réduire ces pressions de 1/2 kg. pour les pneus avant

TYPE VOITURETTE RENFORCÉ

GROSSEUR du boudin	MAXIMUM du poids à faire supporter au pneu	FORCE maximum du moteur pour les roues arrière	LORSQUE le pneu supporte :	IL FAUT le gonfler à
65	170 k.	Roues AV seulement	100 à 140 k. 140 à 170 k.	2 k. 1/2 3 k.
75	170 k.	4 HP	100 à 140 k. 140 à 170 k.	2 k. 1/2 3 k.
85	220 k.	5 HP	150 à 180 k. 180 à 220 k.	3 k. 3 k. 1/2

TYPE VOITURETTE LÉGER

GROSSEUR du boudin	MAXIMUM du poids à faire supporter au pneu	FORCE maximum du moteur pour les roues arrière	LORSQUE le pneu supporte :	IL FAUT le gonfler à
65	100 k.	Pour roues AV seulement	50 à 80 k. 80 à 100 k.	2 k. 2 k. 1/2
75	120 k.		50 à 80 k. 80 à 120 k.	2 k. 2 k. 1/2

GONFLAGE DES PNEUS JUMELÉS

Nos essais, tant sur des autobus de 4 400 kilos que sur des voitures de tourisme lourdes et rapides, nous ont montré que l'on peut gonfler moins avec des pneus jumelés qu'avec des pneus simples et s'en tenir à une pression de $3^{kg}5$ à 4 kilos quel que soit le pneu, veiller cependant à ce que chaque pneu soit bien gonflé à la même pression que son voisin. Pour vérifier la pression de nos pneus, employer notre **Contrôleur de pression**. Il en existe un type spécial pour les pneus jumelés.

TABELLE UEBER DAS AUFPUMPEN,

UND

DIE BELASTUNG DER PNEUMATIKS

TYPE VOITURETTE EXTRA STARK UND VOITURE

PROFIL	MAXIMAL-Gewicht das ein Pneu zu tragen vermag :	MAXIMAL Antriebskraft für die Hinterräder :	WENN DER Pneumatik zu tragen hat :	MUSS man ihn aufpumpen bis auf :
65	220 k.	7 HP	150 à 200 k. 200 à 220 k.	3 k. 1/2 4 k. 1/2
75	220 k.	6 HP	150 à 200 k. 200 à 220 k.	3 k. 1/2 4 k.
85	300 k.	9 HP	200 à 250 k. 250 à 300 k.	4 k. 4 k. 1/2
90	450 k.	12 HP	250 à 350 k. 350 à 450 k.	4 k. à 5 k. 5 k. à 5 k. 1/2
105	520 k.	18 HP	300 à 450 k. 450 à 520 k.	4 k. à 5 k. 5 k. à 5 k. 1/2
120	600 k.	über 18 HP	400 à 500 k. 500 à 600 k.	4 k. 1/2 à 5 k. 5 k. à 5 k. 1/2
135	675 k.	id.	500 à 600 k. 600 à 675 k.	5 k. à 5 k. 1/2 5 k. 1/2 à 6 k.

Für Vorderradreifen ist der Druck jedes mal um 1/2 k° zu ermässigen

TYPE VOITURETTE STARK

65	170 k.	Nur für Vorderräder	100 à 140 k. 140 à 170 k.	2 k. 1/2 3 k.
75	170 k.	4 HP	100 à 140 k. 140 à 170 k.	2 k. 1/2 3 k.
85	220 k.	5 HP	150 à 180 k. 180 à 220 k.	3 k. 3 k. 1/2

TYPE VOITURETTE LEICHT

65	100 k.	Nur für Vorderräder	50 à 80 k. 80 à 100 k.	2 k. 2 k. 1/2
75	120 k.		50 à 80 k. 80 à 120 k.	2 k. 2 k. 1/2

AUFPUMPEN DER ZWILLINGS-PNEUMATIKS

Unsere Versuche, sowohl an Autobussen von 4 400 Kilos, als an schweren und schnellfahrenden Tourenwagen, haben uns gezeigt, dass man mit Zwillings-Pneumatiks weniger stark aufzupumpen braucht als mit Einzel-Pneumatiks, und ein Druck von 3kg 5 bis 4 Kilos ausreicht, gleichviel was für ein Pneumatik dabei in Frage kommt. Man hat indessen darauf zu achten, dass jeder Pneumatik beim Aufpumpen auf dieselbe Druckhöhe gebracht wird, die sein Nachbar aufweist. Zur Kontrolle des Drucks unserer Pneumatiks verwende man unseren **Druckmesser**, wovon für die Zwillings-Pneumatiks ein Spezial-Modell vorhanden ist.

COUPE DE LA VALVE VOITURE

ANSICHT EINES SCHNITTS DURCH DAS VOITURE-VENTIL

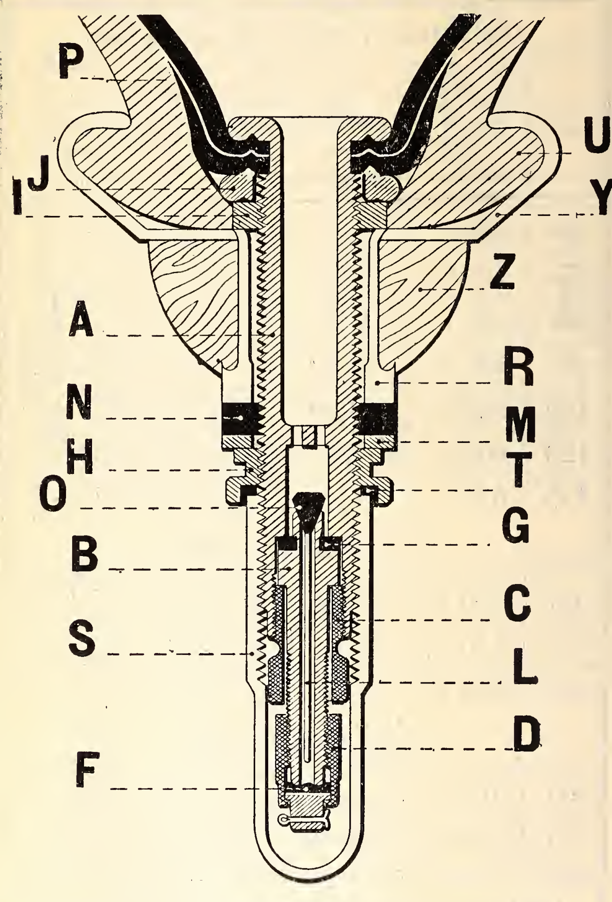


Fig. 1

Légende. — A Corps de valve. — B Pièce centrale. — C Écrou long. — D Chapeau ou bouchon. — F Disque caoutchouc. — G Rondelle caoutchouc. — H Écrou moleté. — I Écrou plat. — J Plaquette métallique. — L Aiguille de l'obus. — M Rondelle métallique. — N Rondelle caoutchouc. — O Obus ou clapet. — P Plaquette caoutchouc. — R Rivet gaine. — S Capuchon. — T Bague en cuir. — U Bourrelet de l'enveloppe. — Y Jante acier. — Z Jante bois.

Erklärung. — A Ventilkörper. — B Innenstück. — C Lange Mutter. — D Ventilhütchen. — F Kautschukscheibchen. — G Kautschukrondell. — H Geriefte Mutter. — I Flache Mutter. — J Metallplättchen. — L Nadel des Ventilkegels. — M Messingrondell. — N Kautschukrondell. — O Ventilkegel. — P Kautschukplättchen. — R Futteralnieten. — S Kapuze. — T Lederring. — U Wulst des Mantels. — Y Stahlfelge. — Z Holzfelge.

INSTRUCTIONS
SUR L'EMPLOI DES PNEUS

PRÉLIMINAIRES

Au cours de la présente instruction, nous indiquons successivement :

1º La suite des opérations à effectuer pour **démonter et remonter** correctement, et sans fatigue, un pneumatique, soit sur jante ordinaire en faisant usage des boulons de sécurité ou en les supprimant par l'emploi du boulon-valve Michelin, soit sur jante amovible Michelin ;

2º **Les soins** qu'il y a lieu de donner aux pneumatiques pour en diminuer l'usure et en prolonger l'existence dans toute la mesure compatible avec la nature même du pneu ;

3º **Les réparations** à effectuer lorsque des avaries sont survenues aux pneus, soit que le chauffeur puisse y procéder lui-même, soit que l'importance de ces avaries nécessite l'envoi du pneu à son fabricant.

Nous donnons en terminant quelques conseils d'ordre général sur l'usage du pneumatique :

Le chauffeur qui donnera à ses pneus les soins nécessaires réalisera une économie très notable, et c'est seulement en lisant attentivement la présente instruction et après s'en être pénétré, qu'il pourra devenir le médecin de ses pneus.

Le chauffeur prévoyant n'attendra pas de se trouver sur la route, aux prises avec la difficulté, pour lire cette notice ; il l'étudiera, au contraire, à ses moments de loisirs, et n'aura jamais à regretter les instants qu'il aura consacrés à cette étude.

RATSCHLÄGE
ÜBER DEN
GEBRAUCH DER PNEUMATIKS

VORBEMERKUNGEN

Im Verlauf der gegenwärtigen Instruktionen werden wir nach und nach berichten, über :

1. Die Reihenfolge der Verrichtungen, die auszuführen sind, wenn man einen Pneumatik richtig und ohne zu ermüden **auf- und abmontieren** will; sei es nun auf gewöhnliche Felge, indem die Sicherheitsbolzen in Gebrauch kommen, oder indem man sie weglässt und dafür das Bolzen-Ventil Michelin verwendet, oder auf abnehmbarer Michelin-Felge.

2. **Die Sorgfalt**, die man auf den Pneumatik zu verwenden hat, um eine Verminderung seiner Abnutzung und eine Verlängerung seiner Lebensdauer herbeizuführen, die in allen Fällen mit der Beschaffenheit des Pneumatiks in Einklang zu bringen ist.

3. **Die Reparaturen**, die auszuführen sind, wenn die Pneumatiks Havarie erleiden ; sei es, dass der Automobilist die Ausbesserung selbst vornehmen kann, sei es, dass die Bedeutung der Verletzung die Einsendung des Reifens an seinen Fabrikanten bedingt.

Zum Schluss geben wir noch einige Hauptratschläge über den Gebrauch des Pneumatiks.

Der Automobilist, der auf seine Pneumatiks alle erforderliche Sorgfalt verwendet, wird eine sehr bemerkenswerte Ersparnis erzielen und zwar nur, wenn er die nachfolgenden Ausführungen aufmerksam durchliest, wird er der Arzt seiner Reifen werden können.

Der vorsichtige und vorausblickende Automobilist wird mit dem Lesen dieser Notizen nicht warten, bis er sich auf der Landstrasse den Schwierigkeiten gegenübergestellt sieht, sondern er wird sie in seinen freien Augenblicken studieren und die Zeit, die er auf das Studium derselben verwandte, niemals zu bereuen haben.

GÉNÉRALITÉS SUR LE BOULON-VALVE MICHELIN

La suppression des boulons de sécurité n'est réalisable que par l'emploi de notre *boulon-valve* breveté S. G. D. G.

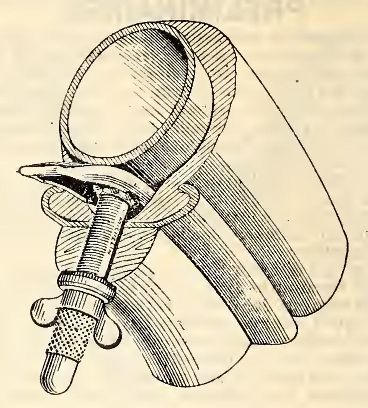


Fig. 2

Nous appelons l'attention de nos lecteurs sur les points suivants relatifs à son emploi :

1º L'emploi du boulon-valve réduit à la simple mise en place de la valve toute la série des opérations longues et dangereuses nécessitées par l'emploi des boulons de sécurité.

2º L'emploi du boulon-valve permet de monter ou démonter, *d'un seul coup*, l'enveloppe et la chambre à air sur la jante. Il supprime donc l'emploi du levier-fourche et le matériel peut être réduit à un levier coudé et un levier à butée.

3º Le boulon-valve comporte un écrou-capuchon spécial destiné à assurer un serrage convenable du boulon sur les bourrelets de l'enveloppe ; il existe deux modèles d'écrous-capuchons : l'un pour les pneus ordinaires, l'autre pour les pneus amovibles.

ALLGEMEINES ÜBER DAS BOLZEN-VENTIL MICHELIN

Das Weglassen der Sicherheitsschrauben ist nur bei Verwendung unseres patentirten **Bolzen-Ventils** durchführbar.

Die Aufmerksamkeit unserer Leser möchten wir auf folgende, auf dessen Verwendung bezüglichen Puncte lenken :

1. Bei der Verwendung des Bolzen-Ventils bedarf es einfach der Anbringung des Ventils an Ort und Stelle, um der ganzen Reihe von langen und nicht ungefährlichen Operationen entbehren zu können, die der Gebrauch der Sicherheitsschraube mit sich bringt.

2. Das Verwenden des Bolzen-Ventils gestattet **mit einem Mal** das Auf- und Abmontieren der Decke und des Luftschlauchs auf die Felge. Es macht daher die Anwendung der Montiergabel überflüssig und lässt zu, dass das Material bis auf einen Knie- und Ohrhebel reduzirt werden kann.

3. Das Bolzen-Ventil enthält eine spezielle Ventil-Kapuze, die dazu bestimmt ist, ein richtiges, festes Anziehen des Bolzens auf den Wulsten der Decke zu ermöglichen. Es bestehen zwei Modelle von Ventil-Kapuzen : das eine für die gewöhnlichen Pneumatiks, das andere für die abnehmbaren Pneumatiks.

4° L'emploi du boulon-valve n'entraîne nullement l'obligation de sup-

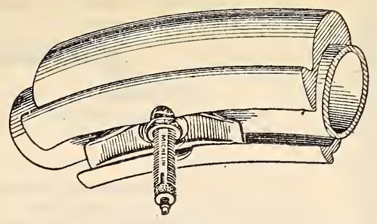


Fig. 3

primer les boulons de sécurité ordinaires : on peut les conserver, si l'on y tient, mais, si on les supprime, il faut boucher les trous qui leur livraient passage à travers la jante, sans quoi la chambre à air y passerait à son tour. Nous fabriquons, dans ce but, des faux boulons spéciaux. Il en existe deux modèles : l'un pour les pneus ordinaires, l'autre pour les pneus amovibles.

CHAPITRE I — **PNEUS ORDINAIRES**

MONTAGE ET DÉMONTAGE

LES ACCESSOIRES

A. — Cas de l'emploi des boulons de sécurité.

Les accessoires indispensables pour le montage et le remontage sont :

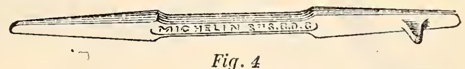


Fig. 4

1° Un cric ou vérin ;
2° Un levier à butée (fig. 4 ci-dessus) ;

4. Die Verwendung des Bolzen-Ventils erheischt auf keinen Fall, dass die gewöhnlichen Sicherheitsschrauben wegfallen sollen : man kann sie beibehalten, wenn man daran hält, werden sie aber weggelassen, dann sind die Oeffnungen, welche ihnen den Durchgang durch die Felge hindurch gestattet haben, zu schliessen, da sonst der Luftschlauch selbst einen Weg hindurch fände.

Zu diesem Zwecke stellen wir speziell falsche Sicherheitsschrauben her : es liegen zwei Modelle vor : das eine für die gewöhnlichen Pneumatiks, das andere für die abnehmbaren Pneumatiks.

KAPITEL I — **GEWÖHNLICHE PNEUMATIKS**

AUF- UND ABMONTIEREN

DIE ZUBEHÖRTEILE

A — Fall der Verwendung der Sicherheitsschrauben

Die für die Montage und Demontage unbedingt erforderlichen Hilfsmittel sind :

1. Eine Hebewinde ;
2. Ein Ohrhebel (Fig. 4) ;

3° Un levier coudé (fig. 5);
4° Un levier-fourche (fig. 16, page 80);
5° Une fausse valve en bois (fig. 22, page 84);

Fig. 5

6° Une pompe à manomètre (fig. 6).

N. B. — Le levier coudé peut remplacer au besoin, pour les pneus de 90 m/m et au-dessous, le levier-fourche.

Tous ces accessoires, sauf le cric et la pompe, sont compris dans nos nécessaires : ils sont suffisants ; mais pour opérer *sans risques* et *sans fatigue*, il conviendra d'ajouter à ce matériel le levier à bascule (fig. 7).

Enfin, si l'on veut éviter la dure corvée du gonflage à la pompe, on a le choix entre deux appareils :

1° Le gonfleur Michelin ;
2° La bouteille d'air Michelin (Voir page 124).

Fig. 6

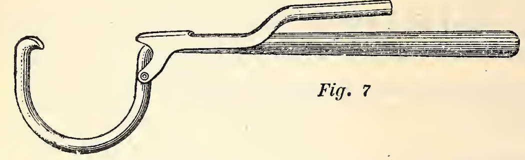


Fig. 7

B. — Cas de l'emploi du boulon-valve Michelin

Si l'on fait usage du boulon-valve Michelin, le matériel nécessaire, en dehors du cric et de la pompe, peut être réduit à deux leviers :

1° Un levier à butée (fig. 4);
2° Un levier coudé (fig. 5).

---

3. Ein Kniehebel (Fig. 5);
4. Eine Montiergabel (Fig. 16, Seite 80);
5. Ein Holzventil (Fig. 22, Seite 84);
6. Eine Luftpumpe mit Manometer (Fig. 6).

Der Kniehebel kann bei Pneumatiks der Grösse 90 und darunter im Notfalle die Montiergabel ersetzen.

Sämtliche vorerwähnten Zubehörteile mit Ausnahme der Hebewinde und der Luftpumpe sind in unserem Reparaturkasten enthalten. Dieselben genügen vollständig. Um jedoch ohne Gefahr und ohne Ermüdung montieren zu können, empfiehlt es sich, diesem Material noch den Doppelhebel (Fig. 7) hinzuzufügen.

Schliesslich, wenn man die harte Arbeit des Aufpumpens vermittels Handpumpe umgehen will, hat man die Wahl zwischen zwei Apparaten :

1. Dem Gonfleur Michelin.
2. Der Michelin Luftflasche (Siehe Seite 125).

B — Fall des Bolzen-Ventils Michelin

Wird das Bolzen-Ventil Michelin verwandt, dann bedarf es an nötigem Material, ausser der Hebewinde und der Pumpe, höchstens zweier Hebel :

1. Des Ohrhebels (Fig. 4);
2. Des Kniehebels (Fig. 5).

Première partie. — DÉMONTAGE

A. — Cas de l'emploi des boulons de sécurité

La roue à démonter étant soulevée sur le cric :

1° Débarrasser la valve de ses pièces. — Enlever le capuchon S (fig. 1), l'écrou C et sortir ensemble la pièce B et son chapeau D, pour que le pneu se vide complètement. Dévisser l'écrou H. — notre capuchon à serrage instantané (fig. 8) supprime cet écrou, — retirer la rondelle métallique M et la rondelle caoutchouc N. Enfoncer un peu la valve dans le pneu pour s'assurer qu'elle n'adhère pas.

2° Débarrasser de leurs pièces les boulons de sécurité. — Si les écrous sont à oreilles (fig. 9), les dévisser jusqu'au bout de la tige, ne les enlever que si l'on doit retirer l'enveloppe ; recueillir dans ce cas les deux rondelles, métallique et caoutchouc.

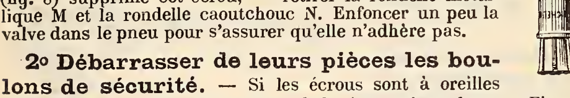


Fig. 8

Si les écrous sont à serrage instantané (fig. 10), dévisser d'un tour chaque écrou, puis tirer le coulisseau *a* sans brusquerie vers le moyeu

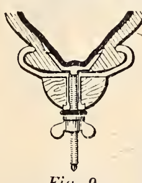


Fig. 9

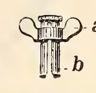


Fig. 10

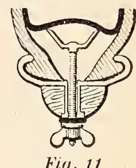


Fig. 11

de la roue. Les lames de la pièce *b* s'écartent, et ce mouvement dégage l'écrou. Recueillir les rondelles comme ci-dessus.

Si cependant on ne doit pas démonter entièrement l'enveloppe, laisser la rondelle caoutchouc, qui empêchera le boulon de retomber dans l'enveloppe quand la chambre à air sera enlevée.

Dans tous les cas, repousser les boulons dans l'intérieur du pneu, pour s'assurer qu'ils n'adhèrent pas (fig. 11).

Erster Teil. — ABMONTIEREN

A. — Fall der Verwendung der Sicherheitsschrauben

Das Rad, auf dem sich der abzumontierende Reifen befindet, wird vermittels der Hebewinde in die Höhe gehoben.

1. Befreien des Ventils von seinen Einzelteilen. — Die Kapuze S (Fig. 1), die Mutter C abnehmen und das Innenstück B zusammen mit seinem Hütchen D, herausnehmen, damit sich der Pneumatik vollständig entleert. Die grosse Mutter H abschrauben (bei unserer schnellschliessenden Kapuze (fig. 8) fällt diese Mutter weg), das Messingrondell M und das Kautschukrondell N entfernen. Das Ventil ein wenig in das Innere des Pneumatiks hineindrücken, um sich zu überzeugen, dass es nicht anhaftet.

2. Befreien der Sicherheitsschrauben von ihren Einzelteilen. — Wenn die Muttern mit Flügeln (Fig. 9) ausgerüstet sind, diese bis an das Ende des Bolzens herunterschrauben. Abgenommen werden sie nur, wenn die Schrauben aus dem Mantel entfernt werden sollen. In diesem Falle sind auch die zwei Rondellen aus Messing und Kautschuk abzustreifen.

Wenn die Sicherheitsschrauben schnellschliessend eingerichtet sind (Fig. 10), jede Mutter um eine Tour losschrauben ; alsdann die Führung A, ohne Gewalt anzuwenden, gegen die Nabe des Rades ziehen. Die Schienen des Teiles B öffnen sich, und durch diese Bewegung löst sich die Mutter ab. Nunmehr sind die Rondellen, wie vorbeschrieben, zu entfernen. Wenn indessen der Mantel nicht vollständig abmontiert werden soll, ist das Kautschukrondell an seinem Platz zu belassen, da es die Sicherheitsschraube verhindert, in den Mantel hineinzurutschen, wenn der Luftschlauch herausgenommen wird.

In allen Fällen sind die Schrauben in das Innere des Reifens zurückzustossen, um sich zu überzeugen, das sie nicht anhaften (Fig. 11).

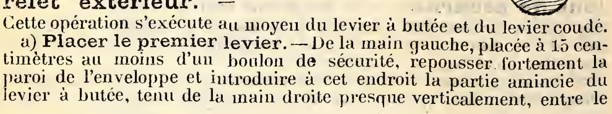
3° Décoller le bourrelet extérieur. — Repousser fortement de la main gauche la paroi de l'enveloppe vers la voiture, et appuyer juste au-dessus du bourrelet avec l'extrémité amincie du levier à butée tenu dans la main droite.

Opérer de même sur tout le pourtour, en ayant soin lorsqu'on arrive devant la valve ou devant un boulon de sécurité de le repousser un peu dans le pneu.

Fig. 12



4° Sortir le bourrelet extérieur. — Cette opération s'exécute au moyen du levier à butée et du levier coudé.



a) **Placer le premier levier.** — De la main gauche, placée à 15 centimètres au moins d'un boulon de sécurité, repousser fortement la paroi de l'enveloppe et introduire à cet endroit la partie amincie du levier à butée, tenu de la main droite presque verticalement, entre le

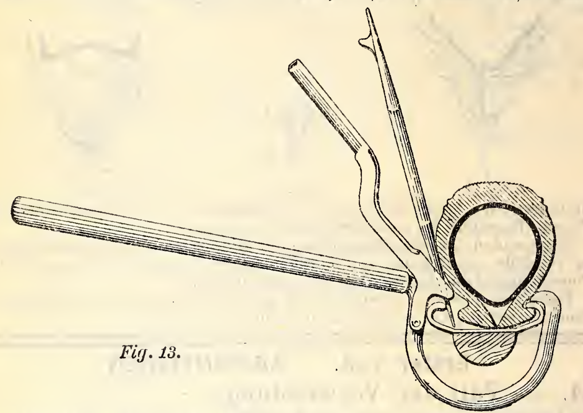


Fig. 13.

talon de l'enveloppe et le crochet de la jante ; l'enfoncer en le faisant osciller de droite à gauche, jusqu'à ce que l'extrémité du levier repose sur le bourrelet intérieur et en l'inclinant vers soi. On l'amène ainsi à la position de la figure 12.

Si on éprouve quelques difficultés à introduire le premier levier,

---

3. Lockern des äusseren Wulstes. — Mit der linken Hand die Seite des Mantels kräftig gegen den Wagen zurückdrücken und mit dem äussersten, dünnen Ende des Ohrhebels, den man in der rechten Hand hält, sich dabei unterstützen.

Auf diese Weise den ganzen Umfang des Mantels behandeln und dabei darauf achten, dass, wenn man an das Ventil oder eine Sicherheitsschraube kommt, man diese ein wenig in das Innere des Reifens zurückdrückt.

4. Herausnehmen des äusseren Wulstes. — Diese Verrichtung geschieht mit Hilfe des Ohr- und des Kniehebels.

a) **Einführen des ersten Hebels.** — Mit der linken Hand an einer Stelle, die wenigstens 15 cm von einer Sicherheitsschraube entfernt ist, die Seitenwand des Mantels kräftig zurückdrücken und an diesem Platze den flachen Teil des Ohrhebels, den man fast senkrecht in der rechten Hand hält, zwischen dem Wulst der Decke und dem Felgenhaken einführen ; ihn, indem man ihn nach links und rechts bewegt, so tief einrammen, bis seine äusserste Spitze den gegenüberliegenden Wulst berührt, und indem man ihn gegen sich drückt. So gelangt er in die Stellung Fig. 12.

Wenn man beim Anbringen des ersten Hebels auf Schwierigkeiten stösst, sind zwei nebeneinandergesetzte Hebel zu verwenden ; indem man mit einem von ihnen den Wulst leicht in die Höhe hebt, kann man

employer les deux leviers juxtaposés ; en soulevant légèrement le bourrelet avec l'un d'eux, on parvient à glisser l'autre plus avant, et ainsi de suite jusqu'à ce que la position de la figure 12 soit réalisée.

L'opération est très facilitée par le levier à bascule employé comme il suit :

Introduire le levier à bascule entre deux rais, à 15 centimètres au moins d'un boulon de sécurité, et de façon que le crochet du levier s'engage entre la paroi de l'enveloppe et le crochet intérieur de la jante. Placer le manche du levier horizontalement, et relever la bascule vers la voiture dès que son bec a dépassé l'arête de la jante, mais *pas avant.*

Ce mouvement sépare de son crochet le bourrelet, sous lequel il est alors facile de glisser la partie amincie d'un levier (fig. 13).

b) **Placer le second levier.** — Introduire la partie amincie du levier coudé à *25 ou 30 centimètres du précédent,* de la même manière, en évitant d'opérer en face d'un boulon de sécurité ou de la valve ; si un boulon de sécurité se trouve entre les deux leviers, ce qui est préférable, le repousser dans le pneu avant de dégager le bourrelet.

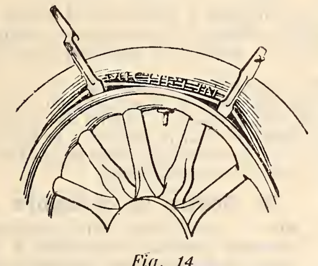


Fig. 14

Les leviers étant convenablement placés, l'ensemble doit prendre la position de la figure ci-contre (fig. 14).

c) **Dégager le bourrelet.** — Rabattre simultanément les deux leviers vers les rayons de la roue (fig. 15) ; la partie du bourrelet comprise entre les deux leviers passera par-dessus le crochet de la jante lorsque les mains toucheront les rais de la roue.

Si le bourrelet ne passe pas, les leviers sont trop écartés.

Si le bourrelet passe mais retourne dans le crochet de la jante dès qu'on a abandonné les leviers, ceux-ci sont trop rapprochés.

---

den anderen besser darunter gleiten lassen. So fährt man fort zu operieren, bis man die Stellung Fig. 12 eingenommen hat.

Diese Verrichtung wird durch den Doppelhebel wesentlich erleichtert, den man folgendermassen anwendet :

Den Doppelhebel zwischen zwei Speichen, mindestens 15 cm von einer Sicherheitsschraube entfernt, derartig ansetzen, dass sich sein Haken zwischen der Seitenwand des Mantels und dem inneren Felgenhaken befindet. Den festen Arm des Hebels wagrecht halten und den beweglichen Arm so weit gegen den Wagen aufrichten, bis sein Schnabel die Kante der Felge überschritten hat, aber nicht vorher einhalten.

Diese Bewegung trennt den Wulst von dem Felgenhaken, sodass es ein Leichtes ist, nunmehr das dünne Ende eines Montierhebels darunter hineingleiten zu lassen (Fig. 13).

b) **Anbringen des zweiten Hebels.** — Das flache Ende des Kniehebels auf die gleiche Art, wie den ersten Hebel in einer Entfernung vom 25 bis 30 cm von diesem einführen, jedoch vermeiden, zu operieren, wenn sich der Hebel in einer Sicherheitsschraube oder dem Ventil gegenüber befindet. Wenn aber eine Sicherheitsschraube zwischen beide Hebel zu liegen kommt, was vorzuziehen ist, muss sie in den Reifen zurückgedrückt werden, bevor man den Wulst heraushebt.

Sind die Hebel richtig eingelegt, dann muss das Ganze die Stellung Fig. 14 einnehmen.

c) **Herausnehmen des Wulstes.** — Beide Hebel gleichzeitig gegen die Radnabe niederdrücken (Fig. 15). Der zwischen denselben liegende Teil des Wulstes wird, sobald die Hände die Radspeichen berühren, aus der Felge heraustreten.

Wenn der Wulst nicht nachgibt, sind die Hebel zu weit von einander entfernt eingesetzt worden.

Wenn der Wulst aus der Felge austritt, aber wieder zurückspringt, wenn man die Hebel loslässt, sitzen diese zu dicht beisammen ; dann müssen sie auseinandergerückt werden.

Hierauf den linken Hebel herausziehen *ohne ihn aufzurichten* und ihn in einer Entfernung von 15 cm rechts von dem rechten Hebel, wie

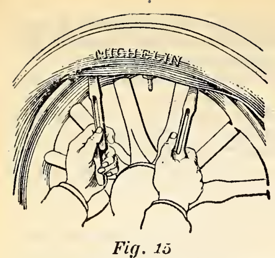


Fig. 15

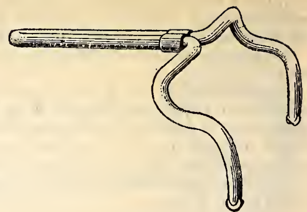
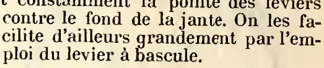


Fig. 16.

Dégager ensuite le levier de gauche *sans le relever,* et le placer à 15 centimètres à droite du levier de droite, en l'introduisant, comme précédemment ; en le rabattant, on fait sortir de la jante une nouvelle partie du bourrelet.

Continuer ainsi jusqu'à ce que tout le bourrelet soit sorti.

Dans ces opérations, pour ne pas détériorer la chambre à air, il est essentiel d'appuyer fortement et constamment la pointe des leviers



contre le fond de la jante. On les facilite d'ailleurs grandement par l'emploi du levier à bascule.

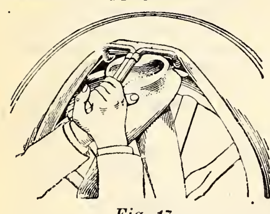


Fig. 17.

5° Sortir la chambre à air. — Saisir de la main gauche le bourrelet libre de l'enveloppe, à la partie diamétralement opposée à la valve, la paume contre le bourrelet, les doigts allongés à l'intérieur contre la paroi ; tirer fortement le bourrelet à soi et, de la main droite, dégager une partie de la chambre à air ; sortir celle-ci doucement, pour ne pas la déchirer, en faisant tout le tour du pneu ; la tirer avec précaution et de très près si elle paraît adhérer à l'enveloppe.

Pour dégager la valve, introduire de la main droite le levier-fourche (fig. 16) sous l'enveloppe, le manche dirigé vers le moyeu et les branches en avant, de telle sorte que les deux branches s'appuient sur la jante, de chaque côté de la chambre à air; étrangler en même temps celle-ci dans la main gauche, aussi près que possible de la valve, pour éviter qu'elle ne soit détériorée par les galets du levier-fourche (fig. 17).

Le levier doit être enfoncé jusqu'à ce que le bourrelet libre vienne reposer dans les arrondis de ses branches.

---

beschrieben, wieder einführen. Indem man ihn alsdann niederdrückt, befreit man einen weiteren Teil des Wulstes.

So fährt man fort, bis der ganze Wulst aus der Felge geholt worden ist. Bei diesen Operationen soll der Luftschlauch nicht beschädigt werden, es kommt darauf an, dass man die Spitze der Hebel fest und fortwährend gegen das Innere der Felge stösst. Sie verrichten sich übrigens leicht durch Anwendung des Doppelhebels.

5. Herausnehmen des Luftschlauches. — Mit der linken Hand den freien Wulst des Mantels and der dem Ventil diametral gegenüberliegenden Stelle festhalten, den Handballen am Wulst, die Finger im Innern des Mantels längs der Seitenwand ausgestreckt ; den Wulst kräftig an sich heran ziehen und mit der rechten Hand einen Teil des Luftschlauches befreien, wobei darauf zu achten ist, dass er längs des ganzen Umfanges des Reifens sehr vorsichtig herausgezogen und an den Stellen, an denen er angehaftet sein sollte, besonders kurz gefasst wird.

Um herauszunehmen, die Montiergabel (Fig. 16) unter den Mantel einführen, den Griff nach der Achse zu und die Schenkel nach vorn gerichtet, und zwar derart, dass sich beide Schenkel auf beiden Seiten des Luftschlauches auf die Felge stützen. Diesen nunmehr mit der linken Hand so nahe wie möglich am Ventil zusammendrücken, damit er durch die Laufrädchen der Montiergabel nicht beschädigt wird (Fig. 17).

Die Gabel soll dann so weit in den Mantel hineingeschoben werden, bis sich der freie Wulst auf der Rundung ihrer Schenkel niederlässt.

Renverser le levier le plus possible vers la voiture. Les galets roulent dans la jante, viennent se loger dans le crochet extérieur. La main droite tenant toujours le levier relevé, dégager la valve du trou de la jante, enlever la chambre et laisser retomber le levier.

Pour les pneus de 90 m/m et au-dessous, on peut à la rigueur relever le bourrelet de l'enveloppe au moyen du levier coudé introduit comme l'indique la figure 18.

Si on a seulement à changer la chambre, arrêter le démontage à ce point, et, pour le montage, reprendre l'opération indiquée à la page 99.

Mais si on doit ôter l'enveloppe, terminer comme il suit.

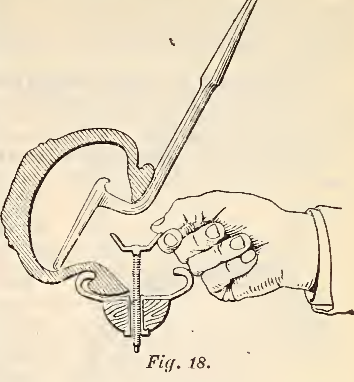


Fig. 18.

6° Enlever un par un les boulons de sécurité. — Relever le bourrelet libre avec le levier-fourche ou le levier coudé, suivant le cas, employés comme pour dégager la valve ; dégager le boulon (fig. 18).

7° Enlever complètement l'enveloppe. — Décoller le second bourrelet en tirant à soi l'enveloppe de la main gauche. Dès que le bourrelet est sorti de son crochet, introduire l'extrémité amincie du levier à butée sous le bourrelet extérieur, puis sous le bourrelet intérieur que l'on soulève jusqu'à ce que la pointe du levier dépasse l'arête intérieure de la jante, comme l'indique la figure 19. Rabattre ensuite le levier vers les rais de la roue, en tirant vigoureusement l'enveloppe de la main gauche.

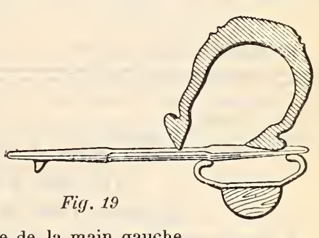


Fig. 19

Dès qu'on a fait passer une longueur de 20 centimètres, le reste sort à la main.

Nunmehr ist sie so weit wie möglich gegen den Wagen zurückzubiegen. Die Laufrädchen rollen in der Felge und setzen sich schliesslich in dem äusseren Felgenhaken fest. Indem die rechte Hand die Montiergabel aufrecht festhält, wird das Loch in der Felge herausgezogen und der Luftschlauch befreit. Hierauf kann man die Montiergabel zurückfallen lassen.

Bei Pneumatiks der Grösse 90 und darunter kann das Aufheben des Wulstes auch vermittels des Kniehebels geschehen, den man, wie es Fig. 18 anzeigt, einführt.

Wenn man nur den Luftschlauch auszuwechseln hat, ist das Abmontieren hiermit beendet. Zum Wiederaufmontieren sind die auf Seite 99 geschilderten Operationen vorzunehmen.

Wenn man dagegen den Mantel ersetzen will, fährt man wie folgt fort :

6. Herausnehmen der Sicherheitsschrauben. — Den freien Wulst mit Hilfe der Montiergabel oder des Kniehebels, je nach dem Fall wie sie zum Herausnehmen des Ventils, Verwendung finden, aufheben ; die Sicherheitsschrauben entfernen (Fig. 18).

7. Vollständiges Abnehmen des Mantels. — Den zweiten Wulst lockern, inden man den Mantel mit der linken Hand zu sich heranzieht. Sobald sich der Wulst von dem Felgenhaken losgelöst hat, schiebt man das abgeflachte Ende des Ohrhebels unter den äusseren Wulst, dann unter den inneren, den man damit in die Höhe hebt, bis der Hebel die innere Kante der Felge überschreitet, wie es in Fig. 19 angegeben wird. Hierauf drückt man den Hebel gegen die

B. — Cas de l'emploi du boulon-valve Michelin.

1° Débarrasser la valve de ses pièces. — La voiture étant soulevée sur le cric, dévisser de quelques tours l'écrou-capuchon spécial, frapper un coup sec sur le capuchon pour décoller des bourrelets le boulon-valve, enlever toutes les pièces de la valve comme à l'ordinaire et vider complètement le pneu. Repousser à la main la valve dans l'intérieur du pneu pour s'assurer que le boulon-valve n'adhère plus aux bourrelets.

2° Décoller le bourrelet extérieur. — Pour cela, repousser fortement de la main gauche la paroi de l'enveloppe vers la voiture, et appuyer en même temps juste au-dessus du bourrelet et sur tout le pourtour de l'enveloppe, avec l'extrémité amincie du levier à butée.

3° Sortir le bourrelet extérieur. — Introduire les deux leviers à 25 ou 30 centimètres de distance l'un de l'autre, sous le bourrelet extérieur, *mais à l'opposé de la valve,* en opérant comme il a été indiqué ci-dessus et de manière à réaliser la position de la fig. 20.

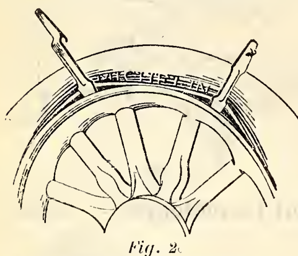


Fig. 20

Rabattre, toujours d'après la même méthode, les deux leviers vers le moyeu, pour dégager une portion du bourrelet (fig. 21).

Engager de nouveau le levier à 15 centimètres à droite de la pointe du bourrelet sorti, et faire dégager une nouvelle portion du bourrelet; opérer de même à gauche.

4° Enlever le pneu. — Sans poursuivre plus loin le dégage-

Speichen des Rades nieder und zieht den Mantel mit der linken Hand kräftig herunter.

Sobald man ihn ungefähr auf eine Länge von 20 cm vom Rade heruntergebracht hat, lässt er sich leicht mit der Hand vollständig abnehmen.

B. — Fall der Verwendung des Bolzen-Ventils Michelin.

1° Befreien des Ventils von seinen Einzelteilen. — Hat man den Wagen vermittels der Hebewinde in die Höhe gehoben, dann lockere man die spezielle Ventil-Kapuze durch Abschrauben um einige Drehungen, versetze der Kapuze einen festen Schlag, um den Wulst des Bolzen-Ventils zu entledigen, nehme sämtliche Teile des Ventils in der gewöhnlichen Weise ab und entleere das Pneumatik vollständig.

Mit der Hand das Ventil in das Innere des Pneumatiks zurückstossen, um sich zu vergewisseren, ob das Bolzen-Ventil an den Wulsten nicht mehr anhaftet.

2° Lockern des äusseren Wulstes. — Dazu drücke man mit der linken Hand die Wand des Mantels kräftig, gegen den Wagen hin zurück und setze dabei mit dem äussersten dünnen Ende des Ohrhebels zu gleicher Zeit oberhalb des Wulstes, und rund um die Decke herum, fest an.

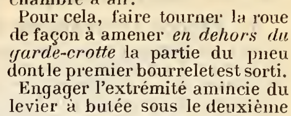
3° Herausnehmen des äusseren Wulstes. — Die beiden Hebel, bei 25 oder 30 Centimeter Entfernung von einander, unter dem äusseren Wulste, jedoch an der dem Ventil gegenüberliegenden Seite, einführen und dabei, wie oben beschrieben und in der Weise verfahren, dass man in die Stellung der Fig. 20 gelange.

Indem man stets auf die gleiche Art weiter fahre, drücke man die beiden Hebel, nach der Achse hin, nieder, um einen Teil des Wulstes loszulösen (fig. 21).

Man setze den Hebel auf's Neue rechts an, und zwar in einem Abstand von 15 c/m von der Stelle, wo der Wulst begonnen hat, sich loszulösen, und lasse sich ein neuer Teil des Wulstes entledigen. In ähnlicher Weise verfahre man links.

4° Vollständiges Abnehmen des Pneumatiks. — Ohne mit dem Loslösen des ersten Wulstes weiter zu gehen, entgegen der vorigen Methode, entnimmt man miteinander und auf einmal den

ment du premier bourrelet, *contrairement à la méthode précédente,* on sort ensemble l'enveloppe et la chambre à air.



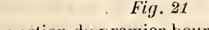


Fig. 21

Pour cela, faire tourner la roue de façon à amener *en dehors du garde-crotte* la partie du pneu dont le premier bourrelet est sorti.

Engager l'extrémité amincie du levier à butée sous le deuxième bourrelet CÔTÉ VOITURE, *en passant par derrière le pneu,* et introduire ce levier sensiblement au milieu de la portion du pneu dont le premier bourrelet est déjà sorti. Faire passer ce levier pardessus les deux crochets de la jante, de façon à ce que son extrémité amincie vienne ressortir sous a portion du premier bourrelet déjà dégagée (*côté extérieur*).

Renverser ensuite le levier en tirant à soi, ce qui entraîne l'enveloppe et la chambre.

Finir de les dégager en tirant à pleines mains.

On peut également opérer, si on le préfère, par la méthode ordinaire, c'est-à-dire face à la roue, en introduisant le levier sous la portion du bourrelet qui est dégagée, puis sous le deuxième bourrelet (côté voiture) ; mais la première méthode est préférable.

Enfin, on peut également faire usage du levier à bascule pour ces différentes opérations, et en suivant la méthode déjà indiquée, mais les opérations gagnent en rapidité à être faites uniquement avec les seuls leviers à butée et coudé comme il vient d'être dit ci-dessus.

En résumé, l'emploi du boulon-valve, et la méthode qui en découle, a pour caractéristiques :

1° Qu'on enlève ensemble enveloppe et chambre ;

2° Et qu'il n'est pas nécessaire de sortir préalablement le premier bourrelet sur toute la circonférence de la roue, mais qu'il suffit d'en dégager environ 60 centimètres pour pouvoir attirer ensuite à soi l'ensemble formé par l'enveloppe et la chambre.

Mantel und den Luftschlauch. Dazu bedarf es, dass man das Rad so dreht, dass der Teil des Pneumatiks, dessen erster Wulst herausgenommen ist, aus dem Kotfänger herausgelangt.

Das äusserste dünne Ende des Ohrhebels unter dem zweiten Wulst, gegen die Wagenseite hin, ansetzen, dabei bis hinter den Pneumatik hindurchragen, und diesen Hebel merklich in die Mitte des Teils des Pneumatiks, dessen erster Wulst bereits losgelöst ist, einführen. Diesen Hebel so über die beiden Haken der Felge gleiten lassen, dass dessen äusserstes, dünnes Ende unter dem Teil des ersten, bereits losgelösten Wulstes zum Vorschein kommt (äussere Seite). Sodann den Hebel, indem man fest an sich heranzieht, umkippen, wodurch Mantel und Schlauch abgehoben werden.

Sie vollends, mit beiden Händen ziehend, loslösen.

Man kann, wenn man es vorzieht, durch Anwendung der gewöhnlichen Methode, vorgehen, d.h. indem man sich dem Rade gegenüberstellt und den Hebel zunächst unter dem Teil des losgelöst en Wulstes und sodann unter dem zweiten Wulst (Wagenseite) einführt. Es ist jedoch die erstgenannte Methode vorzuziehen. Zuletzt kann mann bei diesen verschiedenen Operationen und in Befolgung der bereits angeführten Methode, auch den Doppelhebel anwenden, doch gelangen die Operationen zu schnellerer Ausführung, wenn sie allein und nur wie das hieroben erläutert wurde, mit dem Ohr- und Kniehebel vorgenommen werden. Um uns kurz zu fassen, hat die Verwendung des Ventil-Bolzens und die daraus folgende Methode das Eigentümliche an sich :

1. Dass Decke und Schlauch mit einander und auf einmal abgehoben werden.

2. Und dass es nicht nötig ist, vorher den ersten Wulst um das ganze Rad herum herauszunehmen, dass es vielmehr genügt, davon etwa 60 c/m loszulösen, um sodann im Stande zu sein, das aus Decke und Schlauch bestehende Ganze an sich heranzuziehen.

Deuxième partie — REMONTAGE

A. — Cas de l'emploi des boulons de sécurité.

1° Placer le premier bourrelet. — Les deux bourrelets de nos enveloppes ne sont pas égaux : le plus grand se trouve du côté où il n'y a pas de numéro matricule. Il doit être placé le premier et par conséquent le numéro matricule se trouve à l'extérieur de la voiture une fois le pneu monté.

Si l'on opère sur une enveloppe neuve, promener sur les bourrelets un chiffon imprégné de talc pour faciliter leur mise en place.

Tourner la roue de façon à ce que le trou de la valve se trouve en haut ; y introduire la fausse valve en bois (fig. 22). Saisir l'enveloppe, l'encoche de la valve en haut et le numéro matricule tourné vers soi, et placer dans la jante la partie supérieure du plus grand bourrelet, l'encoche emprisonnant la fausse valve.

Fig. 22.

Puis saisir l'enveloppe, comme le montre la figure 23, et faire effort des deux mains simultanément pour engager la plus grande partie possible du bourrelet intérieur dans la jante. Introduire ensuite, à l'endroit où le bourrelet a cessé de s'engager, la main droite dans l'enveloppe, les doigts fermés, la paume s'appuyant sur le bourrelet intérieur, et faire effort de cette main pour engager dans la jante une nouvelle partie du bourrelet.

Placer enfin le levier coudé, comme l'indique la figure 24, à 15 centimètres de l'endroit où le bourrelet a cessé de s'engager, et l'abaisser en ayant soin de ne pas entraîner le bourrelet extérieur qui doit venir se loger dans le coude

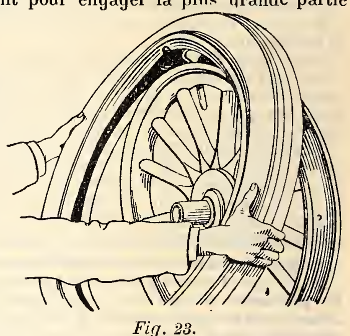


Fig. 23.

2er Teil — AUFMONTIEREN

A. — Fall der Verwendung der Sicherheitsschrauben.

1. Auflegen des ersten Wulstes. — Die beiden Wulste unserer Mäntel sind nicht egal. Der grössere von beiden befindet sich auf der Seite des Mantels, die keine Fabrikationsnummer trägt. Dieser Wulst soll zuerst aufgelegt werden, sodass sich die Fabrikationsnummer immer auf der äusseren Seite des Mantels befindet, sobald dieser montiert ist.

Ist der aufzuziehende Mantel neu, so sind die Wulste mit einem gut talkiertet Lappen abzureiben, damit sie sich besser aufziehen lassen.

Das Rad nun so drehen, dass das Ventilloch der Felge nach oben kommt ; durch dieses das Holzventil (Fig. 22) stecken. Den Mantel festhalten, den Einschnitt für das Ventil nach oben, die Seite mit der Fabrikationsnummer sich zugewandt und den oberen Teil des grösseren Wulstes in die Felge drücken, indem man den Einschnitt in das Holzventil einhakt.

Alsdann den Mantel fassen, wie es in Fig. 23 gezeigt wird und mit beiden Händen zugleich Anstrengungen machen, um einen möglichst grossen Teil des inneren Wulstes in die Felge zu bringen. An der Stelle nun, an der der Wulst nicht mehr auf die Felge hinauf will, steckt man die Hand, deren Finger man schliesst, in das Innere des Mantels und bemüht sich, mit dem Handballen eine weitere Partie des Wulstes in die Felge zu zwingen.

Schliesslich den Kniehebel, wie es in Fig. 24 veranschaulicht wird, etwa 15 cm von der Stelle, an der sich der Wulst weigert, weiter auf die Felge zu gehen, ansetzen, ihn niederdrücken und dabei darauf achten, dass man den äusseren Wulst, der sich in das Knie des Hebels

du levier. Ce mouvement fait pénétrer dans la jante une nouvelle partie du bourrelet.

Recommencer l'opération au moyen du même levier, jusqu'à ce que

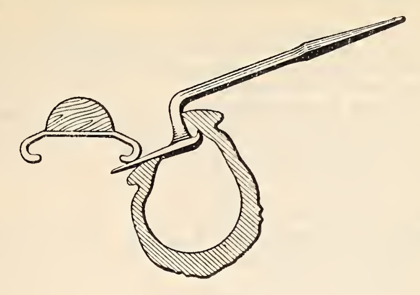


Fig. 24.

tout le bourrelet intérieur soit entré dans la jante ; laisser en place la fausse valve.

2° Placement des boulons de sécurité. — Frapper d'abord simultanément avec la paume des deux mains écartées, tout autour de l'enveloppe, pour engager le bourrelet intérieur dans le crochet de la jante.

Introduire ensuite le levier-fourche (fig. 16) sous l'enveloppe à l'endroit d'un boulon de sécurité et relever complètement le bourrelet libre de l'enveloppe pour découvrir le trou du boulon ; introduire le boulon (fig. 25), en ayant soin, avant de laisser retomber le bourrelet, de bien aplatir la basane qui enveloppe la tête du boulon, pour éviter que des plis ne viennent percer la chambre à air. Mettre en place la rondelle caoutchouc du boulon pour l'empêcher de tomber dans l'enveloppe. Recommencer l'opération pour chaque boulon en faisant glisser le levier-fourche tout autour de la roue sur la jante. Enlever enfin la fausse valve en se

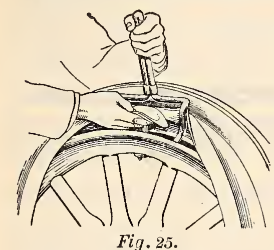


Fig. 25.

---

setzen soll, nicht mit sich reisst. Durch diese Verrichtung dringt ein weiterer Teil des Wulstes in die Felge ein.

Dieselbe Operation wird mit Hilfe des gleichen Hebels so oft wiederholt, bis sich der ganze innere Wulst in die Felge eingefügt hat. Das Holzventil bleibt noch auf seinem Platze.

2. Anbringen der Sicherheitsschrauben. — Zunächst mit den Flächen der beiden geöffneten Hände längs des ganzen Umfanges gegen den Mantel schlagen, damit sich der innere Wulst im Felgenhaken festsetzt.

Die Montiergabel (Fig. 16) an dem Platze, an dem eine Sicherheitsschraube angebracht werden soll, unter den Mantel einführen, den freien Wulst vollständig in die Höhe heben, damit das für die Aufnahme der Sicherheitsschraube bestimmte Loch aufgedeckt wird; die Schraube dann anbringen (Fig. 25) und bevor man den Wulst wieder zurückfallen lässt, darauf achten, dass das Leder, das ihren Kopf bekleidet, sich glatt in die Felge legt, um zu verhüten, dass etwaige Falten den Schlauch durchbohren. Das Kautschukrondell der Sicherheitsschraube nunmehr an seinen Platz setzen, um diese daran zu hindern, in den Mantel zurückzufallen. Die gleiche Operation wird mit jeder Sicherheitsschraube wiederholt, wobei man die Montiergabel um das ganze Rad herum in der Felge weitergleiten lässt. Schliesslich wird das Holzventil wieder herausgenommen, indem man sich zu diesem Zwecke der Montiergabel in der gleichen Weise, wie es weiter oben beschrieben wurde, bedient, um es aufzudecken. (Die Montiergabel bleibt an dieser Stelle im Mantel sitzen).

servant du levier-fourche de la même manière que ci-dessus, pour la découvrir. (Laisser le levier-fourche engagé à cet endroit.)

Pour les pneus de 90 m/m et au-dessous, le levier coudé peut tenir lieu à la rigueur du levier-fourche en relevant le bourrelet extérieur comme figure 18.

Si on n'a pas eu à changer l'enveloppe, reprendre ici le montage.

Les opérations qui suivent doivent être faites avec le plus grand soin, sans précipitation et dans l'ordre indiqué, pour éviter : 1° l'excès de talc ; 2° un pinçon à la chambre à air.

3° Talquer la chambre à air. — Les chambres à air, livrées en boîtes carton ou en sacs spéciaux, sont suffisamment talquées ; mais si, pour une raison quelconque, la chambre à mettre en place n'a plus de talc, promener sur sa surface un chiffon imprégné de talc, puis la secouer pour en faire tomber l'excès.

Surtout ne pas mettre de talc dans l'intérieur de l'enveloppe : l'excès de talc durcirait et percerait la chambre.

4° Mettre la chambre à plat. — Les chambres à air emportées comme rechanges doivent être conservées à plat : c'est d'ailleurs ainsi que nous les livrons.

Une chambre qui n'est pas aplatie lorsque la valve est fermée et munie de son chapeau D, n'est pas étanche : *la vérifier avant de la mettre en place.*

Si la chambre n'est pas à plat, après avoir débarrassé la valve de toutes ses pièces sauf l'écrou I et la plaquette J ordinaire ou servant de boulon-valve (fig. 1, 2 et 3), rouler la chambre sur elle-même, la valve tournée vers le sol, en commençant par le côté opposé à la valve, pour chasser l'air qu'elle contient. Maintenir la chambre roulée et remettre en place la pièce B et son bouchon D.

Ne jamais dévisser, avant le montage, le bouchon D d'une chambre aplatie afin que l'air ne pénètre pas.

5° Replacer la chambre à air. — Prendre le levier-fourche qui a dû rester engagé sous l'enveloppe après l'enlèvement de la fausse valve et vérifier si ses branches encadrent bien le trou de la valve.

Bei Pneumatiks der Grösse 90 und darunter kann die Montiergabel in Anbetracht ihrer Gewalt durch den Kniehebel ersetzt werden, mit dessen Hilfe man den äusseren Wulst, wie in Fig. 15 angeführt, aufhebt.

Wenn man den Mantel nicht auszuwechseln hatte, ist die Montage hier aufzunehmen.

Die in den nachstehenden Zeilen geschilderten Operationen müssen mit der nur grösst möglichen Sorgfalt, ohne Uebereilung und in der angeführten Reihenfolge vorgenommen werden, um : 1° ein übermässiges Talkieren und 2° ein Klemmen des Luftschlauches zu verhüten.

3. Talkiren des Luftschlauches. — Die in Kartonschachteln oder in speziellen Taschen gelieferten Schläuche sind genügend talkirt; wenn dies aber bei einem zu montierenden Schlauch aus irgend einem Grunde nicht mehr der Fall ist, fahre man mit einem in Talk getauchten Lappen über seine Oberfläche und schüttele ihn hierauf gehörig, damit der überflüssige Talk abfällt.

Nur keinen Talk in das Innere des Mantels bringen, überflüssiger Talk würde verhärten und den Luftschlauch durchbohren.

4. Entleeren des Luftschlauches. — Die als Wechselstücke mitgeführten Luftschläuche sind vollständig luftleer aufzubewahren, so liefern wir sie übrigens.

Ein Luftschlauch, der sich, obwohl sein Ventil geschlossen und das Hütchen D aufgeschraubt ist, nicht flach legt, ist nicht luftdicht; er ist daher vor dem Einmontieren zu untersuchen.

Wenn der Luftschlauch nicht flach liegt, nachdem man alle Ventilteile, mit Ausnahme der Mutter I und des gewöhnlichen oder als Bolzen-Ventil dienenden Plättchens J, abgenommen hat (Fig. 1, 2, 3) rollt man ihn, um die in ihm enthaltene Luft auszutreiben, in sich zusammen, indem man dabei das Ventil nach unten hält und an der dem Ventil gegenüberliegenden Stelle beginnt. Den gerollten Schlauch festhalten und das Innenstück B mit dem Hütchen D wieder aufschrauben.

Vor der Montage einen flach liegenden Schlauch nie von dem Hütchen D befreien, damit keine Luft in ihn eindringen kann.

5. Einlegen des Luftschlauches. — Die Montiergabel, die nach dem Entfernen des Holzventils unter dem Mantel bleiben

Prendre la chambre à air à l'endroit de la valve avec la main droite, le pouce en dessus, la valve entre les deux premiers doigts comme le montre la figure 26, puis renverser le levier-fourche de la main gauche le plus possible vers la voiture.

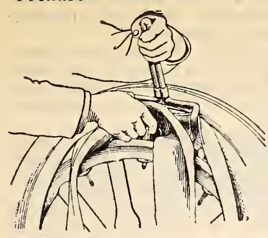


Fig. 26.

Engager à fond la valve dans le trou de la jante en ayant soin que la partie de la chambre qui avoisine la valve soit bien glissée sous le bourrelet extérieur.

Abaisser le levier-fourche et le dégager doucement de l'enveloppe. Sur les pneus de 90 m/m et au-dessous, on peut remettre la valve en place en employant le levier coudé, placé comme le montre la figure 18. Avoir soin seulement que l'extrémité du levier vienne prendre appui *au-dessus* du bourrelet intérieur.

Pour bien placer la chambre, tirer à soi de la main gauche et *horizontalement* le bourrelet extérieur et introduire la chambre par fraction de 25 centimètres avec la main droite, le pouce en dessus, les doigts allongés sous la chambre afin de faciliter l'introduction et la *mise en place dans le fond de l'enveloppe.*

Ne pas tendre la chambre, il faut au contraire la tirer légèrement du côté déjà engagé : les légers plis ainsi formés disparaîtront lorsqu'on mettra la chambre au rond.

Éviter qu'elle ne fasse paquet en un point de la jante et qu'elle soit tendue sur un autre.

Enfin, veiller à ce que la chambre ne soit pas tordue.

6° Mettre la chambre au rond. — Gonfler la chambre très légèrement pour la mettre au rond. Ne pas la gonfler fortement, car on aurait trop de peine à remonter l'enveloppe.

Pour des pneus de voiturettes de 85 m/m, trente coups de notre pompe voiturette suffisent.

---

sollte, zur Hand nehmen, und sich überzeugen, ob ihre Schenkel sich zu beiden Seiten des Ventilloches befinden.

Den Luftschlauch mit der rechten Hand an der Stelle, an der das Ventil eingesetzt ist, mit dem Daumen obenauf fassen, das Ventil liegt zwischen den beiden ersten Fingern, wie es Fig. 26 zeigt, dann die Montiergabel mit der linken Hand so weit wie möglich gegen den Wagen zurückdrücken.

Das Ventil nun durch das hierzu bestimmte Loch in der Felge stecken und darauf achten, dass der ihm benachbarte Teil des Schlauches mit unter den äusseren Wulst kommt.

Die Montiergabel wieder niederlegen und sie sachte aus dem Mantel entfernen. Bei Pneumatiks der Dimension 90 und darunter kann das Anbringen des Ventils auch mit Hilfe des Kniehebels vor sich gehen, der, wie es Fig. 18 veranschaulicht, angewandt wird. Es ist dabei lediglich darauf zu achten, dass sich das äusserste Ende des Hebels *auf* den inneren Wulst stützt.

Um den Luftschlauch richtig zu legen, ziehe man mit der linken Hand den äusseren Wulst *horizontal* an sich und bringe den Schlauch in Abständen von 25 cm in das Innere des Mantels, indem man ihn mit dem Daumen oben, mit den übrigen ausgestreckten Fingern unten festhält, *damit das Einführen und richtige Legen erleichtert wird.*

Den Schlauch nicht spannen, sondern ihn im Gegenteil leicht nach der schon einmontierten Seite ziehen. Die dabei entstehenden kleinen Falten verschwinden, wenn der Schlauch schwach aufgepumpt wird.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Luftschlauch nicht an der einen Stelle Paketchen macht, während er sich an einer anderen dafür spannt.

Schliesslich sich noch überzeugen, dass der Schlauch nicht an irgend einem Platze gar gedreht worden ist.

6. Aufpumpen des Luftschlauches. — Der Luftschlauch ist nunmehr ganz leicht aufzupumpen, also nicht zu viel, da man sonst Mühe hätte, den zweiten Wulst zu montieren.

Bei unseren 85 m/m Voiturette-Reifen genügen zu diesem Zwecke dreissig Stösse aus unserer Voiturette-Luftpumpe.

Pour des pneus de voiture, trente coups de notre pompe voiture suffisent pour un pneu de 90 m/m, trente-cinq pour un de 105, quarante pour un pneu de 120 et quarante-cinq pour un pneu de 135.

Glisser la main tout autour entre la jante et la chambre pour placer celle-ci bien également et supprimer les plis s'il en existe. Il est essentiel de faire disparaître les plis : si l'un d'eux persistait à se former, ne pas hésiter à enlever la chambre à air et à la remettre en place après l'avoir à nouveau dégonflée et mise à plat.

Si la chambre une fois mise au rond ressort entre la jante et le bourrelet extérieur, l'enfoncer le plus possible à la main, puis frapper simultanément avec la paume des deux mains écartées, tout autour de l'enveloppe, en faisant tourner la roue : on la met ainsi à son poste.

Si on emploie la Bouteille d'air Michelin ou le Gonfleur pour mettre la chambre au rond, opérer avec précaution, et s'assurer du degré de gonflement de la chambre avec la main, pour éviter un éclatement (Voir p. 94).

Il est prudent de ne pas visser le raccord du tuyau de gonflage venant du gonfleur ou de la bouteille d'air, mais *de le présenter* simplement sur le nez de la valve. De la sorte on peut toujours le retirer à temps et l'on évite toutes chances d'éclatement.

7° Remonter le deuxième bourrelet.

a) **Avec le levier à bascule.** — Prendre dans la main droite le levier à bascule (correspondant à la grosseur du pneu à remonter) et l'introduire entre deux rais, le crochet en avant à 15 centimètres environ à droite de la valve.

Fig. 27.

Bei Reifen der Grösse 90 erreichen dreissig, bei solchen der Dimension 105 fünfunddreissig, bei solchen des Profils 120 vierzig Stösse aus unserer Voiture-Luftpumpe den gewünschten Zweck.

Nunmehr mit der Hand zwischen der Felge und dem Schlauch längs des ganzen Umfanges des Pneumatiks durchfahren, um den letzteren richtig zu legen und etwaige Falten zu entfernen. Es ist äusserst wichtig, dass alle bestehenden Falten verschwinden; sollte sich aber eine von ihnen nicht unterdrücken lassen, so zögere man nicht, den Schlauch herauszunehmen und ihn neu zu montieren, nachdem man die in ihm enthaltene Luft entweichen liess und ihn abgeflacht hatte.

Wenn der einmal abgerundete Schlauch zwischen Felge und äusserem Wulst zum Vorschein kommt, so drücke man ihn, so gut es eben geht, mit der Hand hinein und versetze sodann gleichzeitig mit dem Ballen der beiden von einander gehaltenen Hände, rings um den Mantel herum und indem man das Rad dreht, mehrere feste Schläge, um ihn dadurch in seine Stellung zu bringen.

Bedient man sich zum leichten Aufpumpen des Schlauches der « Michelin Luftflasche » oder des « Gonfleur Michelin », so arbeite man mit der äussersten Vorsicht und prüfe mit der Hand den Druck der dem Schlauch zugeführten Luft, um dessen Platzen zu verhindern. (Siehe Seite 94).

Der Vorsicht wegen sei empfohlen, das Anschlussstück des Füllungsschlauchs, der vom Gonfleur oder der Luftflasche ausgeht, nicht festzuschrauben, setze es vielmehr leise auf der Ventil-Nase an. So hat man immer Zeit, es sofort zu entfernen und geht der Gefahr des Berstens aus dem Wege.

7. Wiederaufmontieren des zweiten Wulstes. —

a) **Mit dem Doppelhebel.** — Den Doppelhebel, der mit der Grösse des zu montierenden Mantels im Einklang stehen muss, in die rechte Hand nehmen, ihn zwischen zwei Speichen einführen und den Haken ungefähr 15 cm rechts vom Ventil anbringen.

Agrafer le crochet du levier sur le rebord intérieur de la jante

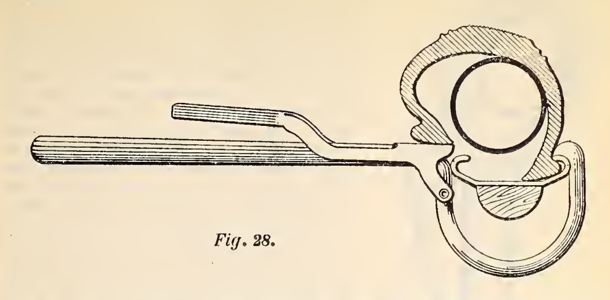


Fig. 28.

(fig. 27), puis remonter le levier en ayant soin de le maintenir *accroche à fond;* le bourrelet vient s'asseoir sur la bascule du levier (fig. 28).

Dès que la pointe du bourrelet a dépassé l'arête de la jante, et *alors seulement*, relever sans brusquerie de la main gauche le manche de la bascule du côté de la voi-

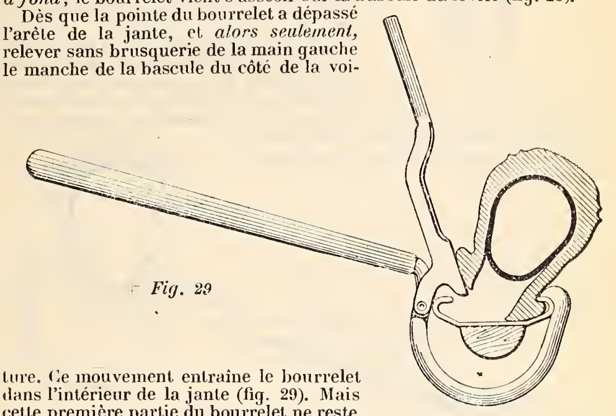


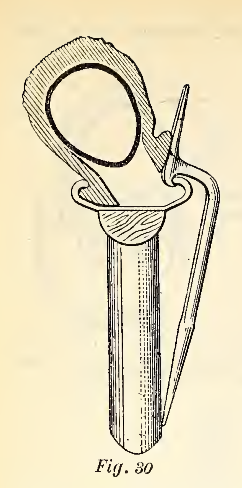
Fig. 29

ture. Ce mouvement entraîne le bourrelet dans l'intérieur de la jante (fig. 29). Mais cette première partie du bourrelet ne reste pas accrochée dans la jante. Pour l'y maintenir, tout en conservant la bascule relevée, employer le levier coudé placé à côté du levier à bascule comme sur la figure 30 et appuyé sur le rai le plus voisin. Dégager

---

Diesen Haken an dem inneren Rand der Felge festklammern (Fig. 27), dann den Hebel aufrichten, indem man darauf achtet, dass er richtig und gründlich angeklammert ist. Der Wulst setzt sich auf dem kurzen beweglichen Arm des Hebels nieder (Fig. 28).

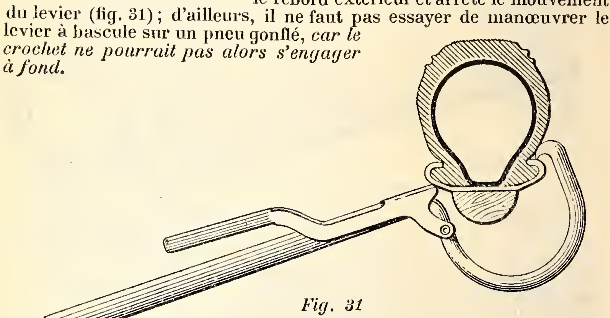
Sobald der Wulst über dem Rand der Felge steht, aber nur dann, ist der bewegliche Arm des Doppelhebels ohne Gewaltanwendung mit der linken Hand nach der Seite des Wagens aufzurichten. Diese Bewegung führt den Wulst in das Innere der Felge (Fig. 29). Aber dieser kleine Teil des Wulstes bleibt nicht in der Felge hängen. Um ihn darin festzuhalten, bediene man sich, während man den aufgestellten, beweglichen Arm des Doppelhebels festhält, des Kniehebels, indem man ihn seitlich von dem Doppelhebel, wie in Fig. 30 angegeben, an der diesem zunächst liegenden Speiche anbringt. Den Doppelhebel jetzt abnehmen und ihn ungefähr 15 cm links vom Ventil in der bereits beschriebenen Weise wieder anbringen. Indem man dann den beweglichen Arm aufrichtet, geht der zwischen beiden Hebeln liegende Teil des Wulstes in die Felge. In diesem Augenblick das Ventil in das Innere des Reifens zurückstossen, um das Einfügen des Wulstes zu erleichtern. Auf diese Art operiert man, von 15 zu 15 cm abwechselnd, rechts und links des Ventils weiter, indem man streng darauf achtet, dass man den Doppelhebel nie an einer Stelle, an der sich eine Sicherheitsschraube befindet, anbringt. Diese sind beim Montieren stets, wenn man sie passiert, in das Innere des Pneumatiks zurückzudrücken.


Fig. 30

ensuite le levier à bascule et le placer comme il vient d'être dit, à 15 centimètres environ à gauche de la valve ; en renversant la bascule, la partie du bourrelet comprise entre les deux leviers passe dans la jante ; à ce moment repousser la valve dans l'intérieur du pneu pour faciliter le placement du bourrelet, continuer ainsi à droite et à gauche de la valve de 15 en 15 centimètres, en ayant soin de ne jamais placer le levier à bascule en face d'un boulon de sécurité et de rentrer un peu au passage chacun de ceux-ci dans le pneu.

Lorsque 80 centimètres environ du bourrelet ont été engagés, enlever le levier coudé, puis repousser d'une main la valve dans l'intérieur du pneu pendant que l'on appuie de haut en bas avec la partie amincie d'un des leviers sur le talon du bourrelet à côté de la valve pour forcer le bourrelet à prendre sa place dans le crochet de la jante.

Il est essentiel de bien accrocher le levier à bascule au rebord intérieur de la jante ; sinon le bout de la bascule vient toucher le rebord extérieur et arrête le mouvement du levier (fig. 31) ; d'ailleurs, il ne faut pas essayer de manœuvrer le levier à bascule sur un pneu gonflé, *car le crochet ne pourrait pas alors s'engager à fond.*


Fig. 31

Le levier à bascule n'exigeant que des efforts modérés même avec

---

Sobald ungefähr 80 cm des Wulstes montiert sind, hake man den Kniehebel aus. Dann mit der einen Hand das Ventil nach innen drücken, während man das abgeflachte Ende eines der Hebel seitlich vom Ventil von oben nach unten auf die Kante des Wulstes stemmt, um ihn zu zwingen, seinen Platz im Haken der Felge einzunehmen.

Es ist von grosser Wichtigkeit, dass der Doppelhebel auf dem inneren Rand der Felge richtig eingehakt wird, da im anderen Falle das Ende des kurzen Armes den äusseren Rand der Felge berührt und dadurch die Bewegungen des Hebels behindert (Fig. 31). Uebrigens ist es unnötig zu versuchen, mit dem Doppelhebel an einem aufgepumpten Reifen zu arbeiten, *da sonst sein Haken sich nicht gründlich an der Felge befestigen liesse.*

Bei der Anwendung des Doppelhebels verursacht das Montieren, selbst das harter Pneumatiks, nur geringe Anstrengungen. Aus diesem Grunde arbeite man ohne Gewaltanwendung und ohne Uebereilung, um den Anstrich der Speichen nicht zu verletzen.

Das Aufmontieren des Wulstes zu Ende führen, indem man den Doppelhebel immer von 15 zu 15 cm ansetzt und die beschriebenen Bewegungen mit ihm ausführt, bis der Wulst längs des ganzen Umfanges des Reifens in die Felge gebracht ist. Es ist natürlich auch hier darauf zu achten, dass man die Sicherheitsschrauben immer in das Innere des Reifens zurückdrückt sobald man sie passiert.

des pneus durs, opérer sans brusquerie et sans hâte pour ne pas endommager la peinture de la jante ou des rais.

Terminer la mise en place du bourrelet en plaçant le levier à bascule comme ci-dessus de 15 en 15 centimètres tout autour de la jante et en ayant soin, lorsqu'on dépasse un boulon de sécurité, de le repousser dans l'intérieur du pneu.

b) **Avec les leviers ordinaires.** — Si l'on ne possède pas de levier à bascule, opérer comme il suit :

Introduire le levier à butée (fig. 4), la butée en avant et tournée vers le sol, sous l'enveloppe à environ 15 centimètres à droite de la valve et pousser ce levier jusqu'à ce que la butée soit arrêtée par le rebord de la jante (fig. 32). Relever alors le levier sans brusquerie en maintenant la butée pressee contre la jante (fig. 33). Ce mouvement fait passer dans la jante une partie du bourrelet ; la butée empêche le levier de pénétrer trop loin dans le pneu et de toucher ainsi la chambre à air.

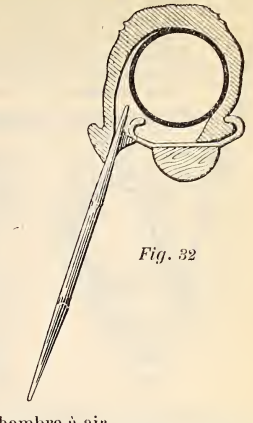


Fig. 32

Pour empêcher le bourrelet de sortir de la jante, maintenir le levier à butée relevé et accrocher le levier coudé comme ci-dessus, tout à côté du premier (fig. 25). Dégager alors le levier à butée et le placer de la

---

b) **Mit den gewöhnlichen Montierhebeln.** — Wenn man keinen Doppelhebel besitzt, kann man folgendermassen verfahren :

Den Ohrhebel (Fig. 4), mit dem Ende, an dem sich das nach unten gerichtete Ohr befindet, nach vorne, ungefähr 15 cm rechts vom Ventil unter den Mantel so weit einführen, bis das Ohr durch den Rand der Felge aufgehalten wird (Fig. 32). Den Hebel dann ohne Gewalt anzuwenden, aufrichten, indem man dabei das Ohr gegen die Felge presst (Fig. 33). Diese Bewegung zwingt einen Teil des Wulstes, in die Felge einzutreten. Das Ohr hindert dagegen den Hebel daran, zu weit in die Felge einzudringen und so den Luftschlauch zu berühren.

Um zu verhüten, dass der Wulst die Felge wieder verlässt, hält man den Ohrhebel aufrecht fest und hakt dicht an seiner Seite den Kniekhebel in der weiter oben beschriebenen und in Fig. 25 im Bilde vorgeführten Weise ein. Den Ohrhebel nunmehr entfernen und ihn in gleicher Art ungefähr 15 cm rechts vom Ventil anbringen. Indem man ihn dann aufrichtet, zwängt sich der zwischen beiden Hebeln liegende Teil des Wulstes in die Felge.

Sobald ungefähr 80 cm des Wulstes montiert sind, entferne man den Kniehebel wie schon erläutert, stosse mit der einen Hand das Ventil in das Innere des Pneumatiks zurück und beendige die Montage in der weiter oben beschriebenen Form.

8. Prüfung der Montage.

a) **Untersuchen der Lage des Wulstes.** — Der Wulst soll vollständig in den Haken der Felge eingetreten sein und daher unter deren Rand verborgen liegen. Wenn dies nicht der Fall ist, ziehe man den Mantel mit beiden Händen zu sich hin.

Wenn der Wulst auch dann darauf beharrt, sich nicht einzufügen, hat die Felge einen Stoss erhalten, der ihr inneres Profil verändert und ihren Haken zusammengedrückt hat. In diesem Falle lässt man den Wulst so tief wie möglich in die Felge eindringen, wobei man mit der Spitze eines Montierhebels von oben nach unten kräftig nachhilft, schnürt eine Manschette mit ihrem Gummibesatz über ihn (Siehe Seite 114), und nachdem man leicht aufgepumpt hat, fährt man langsam zum Schmied, um die Felge wieder herstellen zu lassen ; andernfalls ist ein Platzen unvermeidlich.

b) **Die Sicherheitsschrauben spielen lassen.** — Um sich zu überzeugen, dass die Sicherheitsschrauben richtig eingesetzt sind, drücke man sie in das Innere des Pneumatiks. Sie müssen unter dem Druck des Luftschlauches von selbst an ihren Platz zurückkehren.

même manière que precédemment à 15 cent. environ à droite de la valve. En le relevant, la partie du bourrelet comprise entre les deux leviers passe dans la jante.

Lorsque 80 centimètres environ du bourrelet ont été engagés, enlever le levier coudé comme précédemment, repousser d'une main la valve dans l'intérieur du pneu et terminer la mise en place du bourrelet comme ci-dessus.

8° Vérifier le montage.

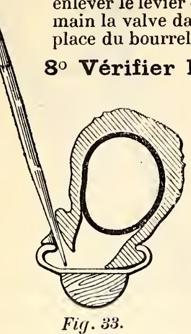


Fig. 33.

a) **Vérifier le placement du bourrelet.** — Le bourrelet doit être entré complètement dans le crochet de la jante ; il doit donc être caché par le rebord de la jante ; s'il ne l'est pas, tirer l'enveloppe à soi avec les deux mains.

Si le bourrelet persiste à ne pas s'engager, c'est que la jante a reçu un choc qui a modifié son profil intérieur et resserré son crochet ; faire pénétrer alors le bourrelet le plus possible en appuyant vigoureusement de haut en bas avec la pointe d'un levier, puis lacer par-dessus un manchon-guètre avec sa garniture (Voir p. 114), et après avoir gonflé modérément, s'en aller à petite allure chez le charron faire rectifier la jante, sinon l'éclatement est inévitable.

b) **Faire jouer les boulons.** — Pour s'assurer que les boulons sont bien placés, les repousser dans l'intérieur du pneu. Ils doivent revenir à leur place sous l'effort de la chambre.

Ce mouvement permet à la chambre, si elle est prise sous un boulon, de se dégager (fig. 34).

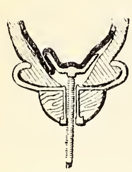


Fig. 34.

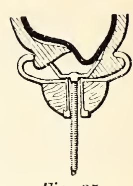


Fig. 35.



Fig. 36.

S'il est impossible d'enfoncer un boulon, c'est qu'un bourrelet se trouve par-dessus au lieu d'être par-dessous (fig. 35).

Sortir le bourrelet à cet endroit, et le remettre en place en maintenant le boulon enfoncé dans le pneu, sans quoi l'éclatement est certain.

Diese Bewegung gestattet dem Schlauch, sich zu befreien, im Falle er unter einer Schraube gewesen sein sollte (Fig. 34).

Wenn es unmöglich ist, eine Schraube nach innen zu drücken, so sitzt der Wulst statt unter ihr, auf ihr (Fig. 35).

An dieser Stelle ist der Wulst herauszunehmen und wieder aufzumontieren, indem die Sicherheitsschraube nach innen gestossen und in dieser Lage festgehalten wird. Geschieht dies nicht, so ist ein Platzen unabwendbar.

c) **Klemmfalten.** — Klemmfalten bilden sich, wenn der Luftchlauch zwischen dem Wulst und der Felge (Fig. 36), oder zwischen dem Wulst und einer Sicherheitsschraube (Fig. 34), « geklemmt » ist. Ein Schlauch, der infolge einer Klemmfalte nicht mehr rund ist, wird mit der grössten Sicherheit in wenigen Augenblicken, selbst wenn der Wagen stille steht und nicht fährt, platzen.

Um festzustellen, ob der Schlauch keine Klemmfalten aufweist, erfasse man den Mantel mit einer Hand, deren Daumen dicht am Wulste liegt und drücke ihn gegen den Wagen zurück. Zu gleicher Zeit nehme man den Ohrhebel in die andere Hand, stosse mit dessen abgeflachtem, äussersten Ende den Wulst nach dem Mittelpunkt der Felge zurück, indem man ihn dabei leicht hebt (Fig. 37). Es soll nun kein Stückchen roten Gummis des Luftschlauches darunter hervorsehen. Bemerkt man aber eine Klemmfalte, so führe man den abgeflachten Teil des Montierhebels unter dem Wulste ein,

c) **Pinçons.** — Les pinçons se produisent quand la chambre à air est " pincée " entre la jante et le bourrelet (fig. 36) ou entre le bourrelet et un boulon de sécurité (fig. 34) ; la chambre, n'étant plus contenue à l'endroit du pinçon, éclatera certainement à un moment ou à l'autre, même au repos.

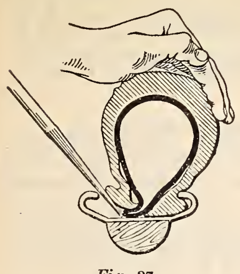


Fig. 37.

Pour vérifier qu'il n'y a pas de pinçon, saisir l'enveloppe d'une main, la paume près du bourrelet, et la repousser vers la voiture ; en même temps, avec le bout du levier à butée (partie amincie), repousser et soulever légèrement le bourrelet vers le centre de la jante (fig. 37). On ne doit voir en aucun point le caoutchouc rouge de la chambre sous le bourrelet. S'il y a un pinçon, introduire en cet endroit la partie amincie du levier sous le bourrelet et le rabattre vers les rais de la roue, comme pour démonter l'enveloppe ; laisser ensuite le bourrelet revenir à sa place et s'assurer que le pinçon a disparu.

Le pinçon est très rare quand on emploie le levier à bascule.

9° Gonfler. — Enlever le capuchon S de la valve (fig. 1, p. 72), dévisser le bouchon ou chapeau D et enfoncer dans le trou de la pièce B l'aiguillette qui se trouve à l'extrémité du tuyau qui aboutit à la valve pour s'assurer que l'obus n'est pas collé à son siège (précaution essentielle).

a) **Gonflage à la pompe.** — Rabattre les pédales de la pompe et visser la poignée sur sa tige.

Visser *à fond* les deux raccords de tuyau, l'un à la pompe, l'autre à la valve.

En pompant, enfoncer le piston à fond et le relever à bout de course. Se conformer rigoureusement aux prescriptions de notre tableau de gonflage (p. 70), et lire la pression sur le manomètre de la pompe ; en cas de doute, vérifier au moyen de notre Contrôleur de pression.

(Il faut environ 260 coups de notre pompe-voiture pour gonfler à 5 kilos un pneu de 870 × 90 neuf.)

---

drücke den Hebel gegen die Speichen des Rades nieder, wie wenn man den Mantel abmontieren wollte, lasse alsdann den Wulst wieder an seinen Platz zurückgehen und überzeuge sich, ob die Klemmfalte verschwunden ist.

Eine Klemmfalte wird sich selten bilden, wenn man beim Montieren den Doppelhebel anwendet.

9. Aufpumpen. — Die Kapuze S des Ventils (Fig. 1, Seite 72) abnehmen, das Ventilhütchen D abschrauben und in das Loch des Innenstückes B die kleine Nadel hineinstossen, die sich am äussersten Ende desjenigen Teiles des Pumpenschlauches, der auf das Ventil passt, befindet, um sich zu vergewissern, ob der Ventilkegel O nicht auf seinem Sitz festgeklebt ist (Unerlässliche Vorsichtsmassregel).

a) **Aufpumpen mit der Handpumpe.** — Die Pedale der Pumpe herunterschlagen und den Handgriff auf seinen Schaft festschrauben. Die beiden Mundstücke des Pumpenschlauches *gründlich* anschrauben; den einen an die Pumpe, den anderen an das Ventil anschliessen.

Beim Pumpen ist der Kolben bis auf den Grund niederzudrücken und beim Zurückziehen bis ans Ende des Laufes mitzunehmen. Sich sehr genau nach den Vorschriften auf unserer Füllungstabelle (S. 71), richten und den Druck auf dem Manometer der Pumpe ablesen.

Im Zweifelsfall vermittels unseres Druckmessers controlliren.

(Um einen Pneumatik der Dimension 870 × 90 bis auf 5 Kilos Druck aufzupumpem, sind ungefähr 260 Stösse aus unserer Voiture-Pumpe erforderlich.)

b) **Aufpumpen mit Hilfe der Michelin Luftflasche** (Siehe Seite 125). — Ohne besondere Vorsicht den Hahn der Flasche öffnen ; die Markiernadel des Manometers soll eine benachbarte Pression von 2 kilos anzeigen. Man lasse nun den Druck anschwellen, bis er um ein leichtes höher ist, als der in unserer Tabelle über das Aufpumpen der Pneumatiks (Seite 71) angegebene. Hierauf ist der Hahn wieder zu schliessen, die Mundstücke sind abzuschrauben und der nun im

b) **Gonflage à la Bouteille d'Air Michelin** (V. p. 124). — Ouvrir sans précaution le robinet de la bouteille : l'aiguille du manomètre de la pièce doit indiquer une pression voisine de 2 kil., laisser la pression monter jusqu'à une valeur très légèrement supérieure à celle qui est indiquée au tableau de gonflage (p. 70); fermer alors le robinet, dévisser les raccords et vérifier la pression dans le pneu avec le **Contrôleur de pression** (fig. p. 124). Si le pneu est gonflé trop dur, faire échapper un peu d'air en appuyant avec l'aiguillette sur la tige de l'obus.

c) **Gonfler au Gonfleur Michelin.**

Le moteur étant en marche :

1° Tourner la vanne de prise d'air en tirant à soi le bouton ;

2° Ouvrir *à fond* les robinets à double pointeau placés sur les cylindres ;

3° Visser sur la valve le raccord du tuyau souple après s'être assuré que l'obus n'est pas collé à son siège.

Quand la pression voulue est atteinte, fermer d'abord *à fond* les robinets à double pointeau, puis tourner la vanne de prise d'air en poussant le bouton du côté du moteur. Dévisser alors le raccord et remettre en place le bouchon D et le capuchon S de la valve (fig. 1).

10° Serrer à fond les pièces de la valve et des boulons de sécurité. — Après gonflage, s'assurer toujours que l'écrou C (fig. 1) est bien vissé à fond et visser également à fond le bouchon ou chapeau D; si ces pièces sont mal vissées, la valve ne sera pas étanche. Avoir soin de replacer dans l'ordre la rondelle de caoutchouc N et la rondelle métallique M et enfin l'écrou H de la valve (fig. 1).

Visser le capuchon S jusqu'à le bloquer sur l'écrou H.

Notre capuchon à serrage instantané (fig. 8) supprime le capuchon S et l'écrou H, mais non les rondelles M et N.

Serrer également à fond les écrous des boulons de sécurité après avoir replacé la rondelle de caoutchouc, puis la rondelle métallique.

Un écrou de boulon qui ne serait pas serré à fond laisserait pénétrer l'eau dans le pneu.

Éviter de faire usage de pinces pour serrer ces diverses pièces, car

---

Reifen befindliche Druck ist mit Hilfe des Michelin Druckmessers (Siehe Seite 125) zu prüfen. Ist der Reifen zu hart aufgepumpt, so lasse man ein wenig Luft entweichen, indem man mit der kleinen Nadel den Stiel des Ventilkegels nach innen zurückdrückt.

c) **Aufpumpen unter Benutzung des Gonfleur Michelin.** — Der Motor ist in Gang zu setzen.

1) Die Drosselklappe für die Luftzufuhr drehen, indem man den Knopf zu sich zieht.

2) Die auf zwei Cylindern plazierten Doppelwegehähne ganz öffnen.

3) Das Mundstück des biegsamen Schlauches auf das Ventil aufschrauben, nachdem man sich zuvor überzeugt hat, dass der Ventilkegel nicht auf seinem Sitz festgeklebt ist.

Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schliesse man zunächst die beiden Doppelwegehähne gründlich, dann drehe man die Drosselklappe fur die Luftzufuhr, indem man den Knopf nach der Seite des Motors stösst. Das Mundstück dann wieder vom Ventil losschrauben und das Ventilhütchen D, sowie die Kapuze S (Fig. 1), an ihren Platz bringen.

10. Gründliches Festschrauben der Einzelteile des Ventils und der Sicherheitsschrauben. — Nach dem Aufpumpen überzeuge man sich in erster Linie, ob die Mutter C und das Ventilhütchen D (Fig. 1), gut aufgeschraubt sind; ist dies nicht der Fall, so hält das Ventil die Luft nicht. Nunmehr sind in der angeführten Reihenfolge das Gummirondell N, das Messingrondell M und die grosse Mutter H anzubringen (Fig. 1).

Jetzt die Kapuze S aufschrauben, bis sie an die grosse Mutter H anstösst.

Wird unsere schnellschliessende Kapuze S (Fig. 8) angewandt, so fallen wohl die Mutter H, aber nicht auch die Rondellen M und N weg.

Die Sicherheitsschrauben sind gleichfalls fest anzuziehen, nachdem man das Kautschuk und das Messingrondell aufgesetzt hat.

Eine Sicherheitsschraube, die nicht fest angezogen ist, kann Wasser in den Mantel eindringen lassen. Man wolle, um diese verschiedenen Teile fest anzuziehen, die Verwendung von Zangen vermeiden, da man

ou détériorerait rapidement le pas de vis et on s'exposerait ensuite à des fuites.

B) Cas de l'emploi du boulon-valve Michelin

Comme dans les opérations de démontage, l'emploi du boulon-valve Michelin permet de placer, à la fois, sur la jante, l'enveloppe et la chambre à air.

1° Mettre la chambre au rond et l'introduire dans l'enveloppe. — Mettre la chambre au rond jusqu'à ce qu'elle ne fasse plus de plis, suivant les méthodes déjà indiquées. L'introduire ensuite dans l'enveloppe *en faisant coïncider le corps de la valve avec les encoches de l'enveloppe.*

2° Mettre en place le premier bourrelet. — Pour cela, tourner la roue, le trou de la valve *en haut.* Prendre l'enveloppe le côté matricule tourné *face à soi,* et l'encoche de la valve *en haut.*

Faire passer la valve dans le trou de la jante.

3° Terminer le montage. — Procéder comme à l'ordinaire (Voir la méthode déjà décrite), en ayant simplement soin, à l'endroit de la valve, de repousser cette dernière à l'intérieur de l'enveloppe, comme on le fait avec les boulons de sécurité ordinaires.

Le montage terminé, faire jouer la valve dans son trou, pour s'assurer que son boulon n'est pas pris sous le bourrelet.

Si elle ne jouait pas, il faudrait démonter l'enveloppe à cet endroit pour pouvoir placer le bourrelet sous le boulon.

Gonfler ensuite à la pression voulue, comme indiqué plus haut. Serrer fortement *à la main* l'écrou-capuchon spécial.

---

dadurch rasch das Schraubengewinde beschädigen würde und in der Folge Entleerungen zu gewärtigen hätte.

B — Verwendung des Bolzen-Ventils Michelin

Wie bei den Operationen des Abmontierens, gestattet es die Verwendung des Bolzen-Ventils Michelin, dass Mantel und Luftschlauch miteinander und auf einmal auf die Felge zu schaffen sind.

1. Abrunden des Luftschlauchs und dessen Einführung in den Mantel. — Den Schlauch so lange nach den bereits erwähnten Methoden abrunden bis er keine Falten mehr zeigt, ihn sodann in den Mantel so einführen, dass der Ventilkörper mit den Einschnitten desselben zusammenfällt.

2. Einführen des ersten Wulstes. — Hierzu drehe man das Rad bis das Ventilloch nach oben liegt. Der Mantel mit der Fabrik-Nummer-Seite gegen sich und Ventileinschnitt nach oben gerichtet.

Das Ventil in das Loch der Felge einführen.

3. Das Aufmontieren zu Ende führen. — In der gewöhnlichen Weise verfahren (siehe die bereits beschriebene Methode), und einfach darauf achten, dass an der Stelle des Ventils, dieses letztere in das Innere zurückgestossen wird, wie dies mit den gewöhnlichen Sicherheitsschrauben vor sich geht. Ist das Aufmontieren fertig, das Ventil in seiner Oeffnung spielen lassen, um sich zu vergewissern, ob sein Bolzen nicht unter dem Wulst gesperrt ist.

Würde es im Spielen versagen, dann müsste an der Stelle der Mantel abgenommen werden, um den Wulst unter dem Bolzen einführen zu können.

Sodann auf die gewollte Höhe, wie oben gezeigt, aufpumpen. Mit der Hand die spezielle Ventil-Kapuze fest anziehen.

CHAPITRE II — PNEUS AMOVIBLES
DÉMONTAGE ET REMONTAGE

1° REMPLACEMENT D'UN AMOVIBLE SUR LA ROUE

Démontage. — La roue étant levée sur le cric, enlever le capuchon S et les rondelles M et N de la valve (fig. 42), puis desserrer successivement tous les écrous E des agrafes B (Voir fig. 38 et 39) au moyen du vilebrequin. Si les agrafes sont boueuses, il est bon, avant de dévisser les écrous, de mettre une goutte d'huile sur les quelques filets du boulon qui dépassent l'écrou. Enlever chacune des huit agrafes (fig. 39); pour cela, introduire l'extrémité amincie d'un levier entre la jante et la frette à côté même de l'agrafe, et faire effort pour la dégager, en pesant sur l'extrémité libre du levier. Dès que l'on a sorti ainsi trois agrafes, les autres viennent d'elles-mêmes.

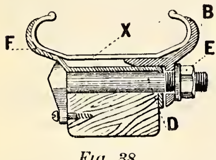


Fig. 38.

Si les agrafes ne sortent pas facilement, employer le moyen suivant :

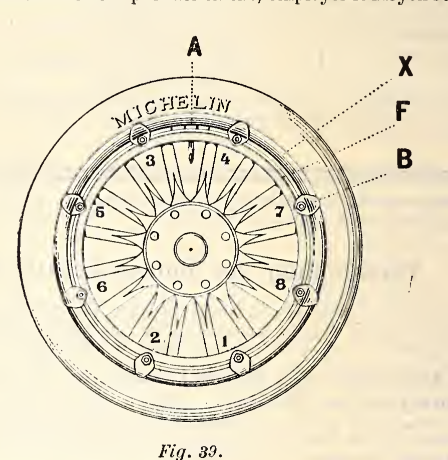


Fig. 39.

KAPITEL II — ABNEHMBARE REIFEN
AUF- UND ABMONTIEREN

I. ERSETZEN EINES ABNEHMBAREN REIFENS AUF DEM RADE

Abmontieren. — Das Rad wird mit Hilfe der Hebewinde gehoben, nun nehme man die Kapuze S und die Rondellen M und N vom Ventil (Fig. 42) ab und schraube sämtliche Muttern E von den Klammern B (Siehe Fig. 38 und 39) vermittels des Brustschlüssels los. Wenn die Klammern beschmutzt sind, ist es empfehlenswert, vor dem Abschrauben der Muttern auf die Schraubengewinde, über die sie laufen müssen, einen Tropfen Oel fallen zu lassen. Jetzt entferne man jede der acht Klammern (Fig. 39). Zu diesem Zwecke führe man das äusserste, abgeflachte Ende eines Montierhebels zwischen der Felge und dem Stahlkranz dicht an der Seite einer der Klammern ein und indem man auf das freie Ende des Hebels drückt, suche man sie

Introduire à droite et à gauche de l'agrafe deux leviers par leur extrémité amincie. Il faut les introduire parallèlement et aussi profond que possible, en ayant soin qu'ils touchent l'agrafe de part et d'autre, comme l'indique la figure 40. Puis, quand ils sont bien engagés à fond, il suffit de les écarter simultanément, comme le montre la fig. 41. Par ce moyen, l'agrafe la plus récalcitrante sort sans le moindre effort.

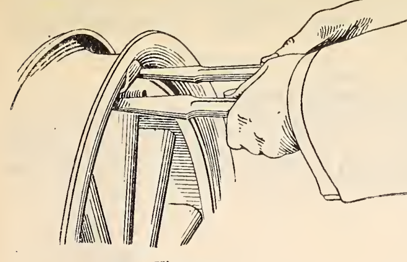


Fig. 40.

Une fois les agrafes enlevées, tourner la roue de façon à amener la valve à la partie inférieure, et tirer à soi la partie supérieure du pneu. Le pneu vient de lui-même, et la valve se dégage automatiquement. Si le pneu résiste, frapper avec le marteau sur le rebord **intérieur** de la jante, en interposant un morceau de bois. Avoir soin de ne pas frapper sur la frette.

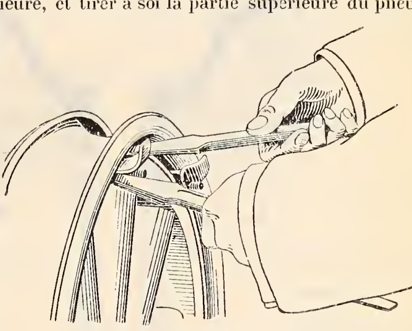


Fig. 41

Remontage. — Vérifier au moyen du Contrôleur de pression le gonflement correct du nouveau pneu amovible que l'on a débarrassé de son capuchon S, de la douille P et des rondelles M et N (fig. 42). Puis le placer sur la roue, la valve en haut, en introduisant d'abord la valve dans le trou de la frette, et en faisant entrer la clavette que traverse la valve dans le logement qui lui est ménagé sur la frette. Frapper sur le pneu avec la paume de la main pour bien l'emboîter, et le pousser tout autour le plus loin possible ; puis engager successivement chaque agrafe en

---

herauszunehmen. Sobald auf diese Weise drei Klammern entfernt worden sind, kommen die anderen von selbst nach.

Lassen sich die Klammern jedoch nicht leicht abnehmen, so bediene man sich des folgenden Mittels :

Links und rechts von der Klammer die abgeflachten Enden zweier Montierhebel zwischen der Felge und dem Stahlkranz vollständig parallel und so tief als irgend möglich einführen, indem man darauf achtet, dass sie die Klammer auf beiden Seiten berühren, wie dies Fig. 40 zeigt. Sobald sie dann gut angebracht sind, genügt es, sie, wie es in Fig. 41 veranschaulicht wird, gleichzeitig wieder herauszuziehen. Hierdurch gibt auch die störrigste Klammer, ohne dass man sich im Geringsten dabei anstrengt, nach.

Nachdem die Klammern nun abgenommen sind, drehe man das Rad soweit herum, bis das Ventil unten ist und ziehe dann die obere Hälfte des Reifens an sich; der Pneumatik geht dadurch von selbst vom Rade herunter. Das Ventil befreit sich automatisch. Gibt der Reifen aber nicht nach, so nehme man einen Hammer und schlage damit auf den *inneren* Rand der Felge, lege aber ein Stück Holz unter und achte darauf, dass die Schläge nicht den Stahlkranz treffen.

Aufmontieren. — Mit Hilfe des Druckmessers ist die Pression des neuen abnehmbaren Reifens, den man von seiner Kapuze S, der Hülse P und den Rondellen M und N (Fig. 42) befreit hat, zu untersuchen. Alsdann schiebe man ihn auf das Rad, Ventil nach oben, indem

vissant son écrou de quelques tours, et en observant bien exactement l'ordre suivant, pour le placement des quatre premières agrafes :

1° L'agrafe qui se trouve à gauche du point diamétralement opposé à la valve ;

2° L'agrafe qui se trouve à droite de ce même point ;

3° L'agrafe qui se trouve à gauche de la valve ;

4° L'agrafe qui se trouve à droite de la valve.

Il est bon, avant de mettre les agrafes, de les huiler légèrement, surtout si elles ont été dures à enlever. Serrer enfin à bloc tous les écrous au moyen du vilebrequin, en observant strictement l'ordre indiqué ci-dessus, c'est-à-dire 1, 2, 3, 4, les quatre autres écrous pouvant être serrés dans n'importe quel ordre.

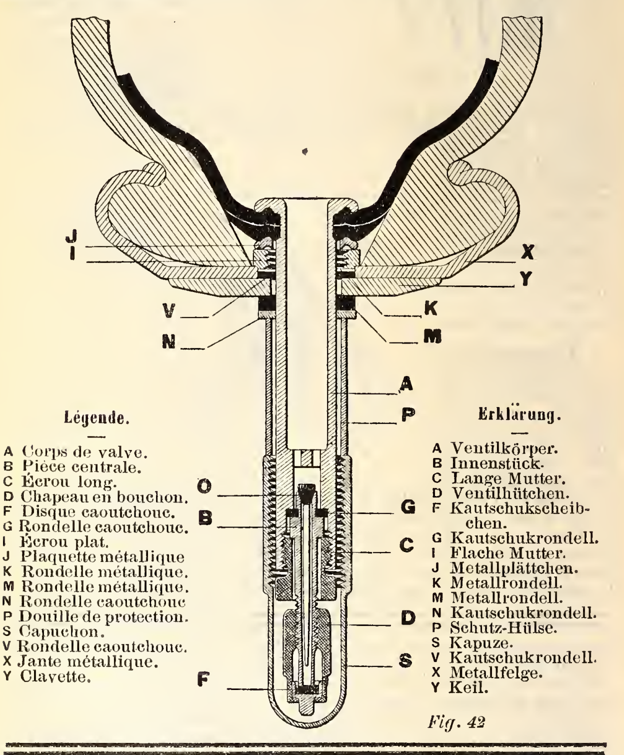


Fig. 42

man zuerst das Ventil durch das hierfür bestimmte Loch im Stahlkranze steckt und den am Ventil befindlichen Keil der abnehmbaren Felge in das ihm auf dem Stahlkranze reservierte Lager eintreten lässt. Um den Pneumatik alsdann gut einzufügen und ihn rund herum so weit wie möglich anzudrücken, schlage man mit dem Handballen gegen ihn, hierauf bringe man nacheinander sämtliche Klammern wieder an und schraube die Bronzemuttern um einige Turen auf ihr Gewinde, indem man strikte darauf achtet, dass die ersten vier Klammern genau in der nachstehenden Reihenfolge festgemacht werden :

1. Die Klammer, die sich links von dem, dem Ventil diametral gegenüberliegenden Punkte befindet ;

2. Die Klammer, die sich rechts von dem gleichen Punkte befindet ;

3. Die Klammer, die sich links vom Ventil befindet ;

4. Die Klammer, die sich rechts vom Ventil befindet.

Bevor man die Klammern anbringt, empfiehlt es sich, sie leicht zu ölen, besonders, wenn sie sich schwer abnehmen liessen. Schliesslich schraube man sämtliche Bronzemuttern mit Hilfe des Brustschlüssels

Il ne reste plus qu'à replacer sur la valve, d'abord la rondelle caoutchouc, puis la rondelle métallique N, et enfin le capuchon S (fig. 42), la douille P ne devant être employée que sur les pneus emportés comme rechanges.

2° MONTAGE DU PNEU AMOVIBLE AVEC BOULON-VALVE ET SANS BOULON DE SÉCURITE

Placer le pneu sur la roue, la valve en haut. Engager à la main toutes les agrafes, en commençant par celles numérotées 3 et 4, puis continuer par les agrafes 1, 2, 5, 6, 7, 8 (Voir fig. 39).

Avoir soin d'engager chaque agrafe le moins possible, de manière seulement à pouvoir visser l'écrou de 2 ou 3 tours, et pas plus. Ramener au besoin à la main, jusqu'à toucher l'écrou, une agrafe qui aurait été trop engagée.

Si l'introduction d'une agrafe était trop difficile, engager, entre la jante et la frette, l'extrémité amincie d'un levier de montage et faire abatage sur la jante, de façon à pouvoir introduire la languette de l'agrafe. Serrer au vilebrequin, mais sans les bloquer, tous les écrous, en commençant par 1 et 2, et en continuant, dans l'ordre, par 5, 6, 3, 4, 7 et 8.

Les bloquer ensuite en procédant dans le même ordre.

3° REMPLACEMENT D'UN PNEU SUR JANTE AMOVIBLE

A. Cas de l'emploi des boulons de sécurité [1]

Cette opération se fait de la même façon et avec les mêmes précau-

(1) Ces boulons de sécurité pour amovibles sont spéciaux.

---

fest, wobei bei den ersten vier genau die angegebene Reihenfolge einzuhalten ist, während die übrigen nach Belieben befestigt werden können.

Es bleibt nun nur noch übrig, zuerst das Gummirondell N, dann das Messingrondell M des Ventils anzubringen und schliesslich die Kapuze S (Fig. 42) aufzuschrauben. Die Hülse P soll nur bei Reifen, die als Reserve mitgeführt werden, ihre Verwendung finden.

2. AUFMONTIEREN DES ABNEHMBAREN PNEUMATIKS MIT BOLZEN-VENTIL UND OHNE SICHERHEITSSCHRAUBE

Das Pneumatik auf das Rad legen, Ventil nach oben. Mit der Hand alle Klammern ansetzen, beginnend mit den Nummern 3 und 4, und fortfahrend mit den Klammern 1, 2, 5, 6, 7, 8 (Siehe Fig. 39).

Darauf Acht haben, dass jede Klammer so locker als möglich angesetzt werde, und zwar so, dass die Mutter höchstens etwa 2 oder 3 Mal zur Umdrehung gelange.

Eine Klammer, die etwa zu fest angeschraubt wäre, wolle man, wenn nötig, mit der Hand, bis zum Berühren der Mutter lockern. Würde die Einführung einer Klammer zu schwer sein, dann setze man zwischen Felge und Stahlkranz das äusserste Ende eines Montierhebels an und drücke auf die Felge in der Weise nieder, um das Klammerzüngchen einführen zu können.

Mit dem Bruchschlüssel sämtliche Muttern, ohne sie zu sperren, anziehen, beginnend mit 1 und 2, und fortfahrend, der Reihe nach, mit 5, 6, 3, 4, 7, 8.

Hierauf sperre man sie, indem man in der gleichen Weise verfahre

3. ERSETZEN EINES PNEUMATIKS AUF EINER ABNEHMBAREN FELGE

A. Fall der Verwendung der Sicherheitsschrauben [1]

Diese Operation wird auf die gleiche Art und unter Beachtung der-

(1) Diese Bolzen für abnehmbare Reifen sind spezielle.

tions que le remplacement d'un pneu sur roue ordinaire (Voir NOTICE, p. 75 et suivantes). Mais, pour proceder à ce montage, il faut que la jante soit fixée sur ses supports spéciaux (Voir fig. 43) (1).

Les supports peuvent être placés sur la roue, qu'elle soit ou non munie de son pneu amovible. Dans le cas où le pneu se trouve sur la roue, les supports se fixent par-dessus les agrafes et sont tenus par les écrous de celles-ci. Dans le cas contraire, ils se fixent à la place même de trois des agrafes et sont tenus de la même façon.

Placer les trois supports, le crochet dirigé vers le moyeu de la roue, sur les agrafes 2, 5 et 7, et visser à fond les deux écrous 2 et 5, mais d'un tour seulement l'écrou 7. Faire tourner ensuite la roue de façon à amener les deux supports 2 et 5 à la partie inférieure, et faire pénétrer le crochet intérieur de la jante du pneu à démonter dans les crochets de ces deux supports, *en ayant soin que la clavette de cette jante, c'est-à-dire la valve du pneu, soit bien en regard de la valve du pneu monté sur la roue,* ou de la place de cette valve, si la roue est nue. La roue restant dans cette position, le support 7 se trouve à la partie supérieure. Agrafer alors, en le soulevant, le crochet de ce troisième support sur la jante. Visser à fond l'écron de ce support. La jante est alors solidement maintenue et l'on peut démonter le pneu.

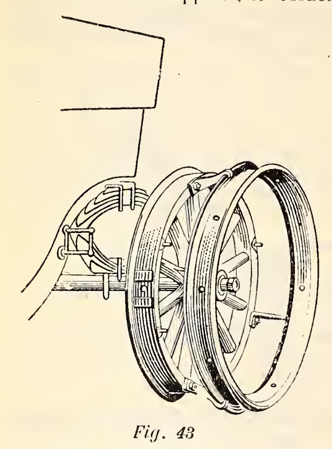


Fig. 43

(1) Supports spéciaux brevetés S. G. D. G. (Brevet des Automobiles Delahaye et brevet Michelin).

---

selben Vorsichtsmassregeln, wie beim Montieren eines Pneumatiks auf eine feste Felge, ausgeführt (Siehe Notizen Seite 75 u. ff.). Um aber diese Montage vornehmen zu können, muss man die Felge an speziellen Trägern (1) (Siehe Fig. 43) befestigen.

Diese Träger können an dem Rade, welches mit einem abnehmbaren Reifen versehen sein kann oder nicht, angebracht werden. Im Falle das Rad einen abnehmbaren Pneumatik trägt, werden die erwähnten Träger unter den Klammen befestigt und durch deren Mutter festgehalten. Im gegenteiligen Falle jedoch werden sie an der Stelle der drei Klammern plaziert und auf die gleiche Art festgeschraubt.

Man bringe die drei Träger, deren Haken nach der Mitte des Rades zu richten sind, an den Klammerbolzen 2, 5 und 7 an, schraube die Bronzemuttern für 2 und 5 kräftig, die für 7 dagegen nur leicht auf. Hierauf das Rad so drehen, dass sich die Träger 2 und 5 unten befinden und den inneren Felgenhaken des abzumontierenden Pneumatiks in die Haken dieser beiden Träger einhängen, wobei darauf zu achten ist, dass sich der Keil dieser Felge, bezw. das Ventil, genau an der gleichen Stelle, wie das Ventil des auf dem Rade sitzenden Reifens, oder das Ventilloch des Stahlkranzes, wenn das Rad frei ist, befindet. In dieser Stellung bleibt das Rad, sodass der Träger 7 oben ist. Diesen dritten Träger klammere man, indem man ihn in die Höhe hebt, an dem Felgenhaken fest und ziehe die Bronzemutter, die ihn festhält, kräftig an. Die Felge ist jetzt ausgezeichnet befestigt, sodass das Abmontieren beginnen kann.

Abmontieren. — Diese Montage soll stets vollständig vorgenommen, das heisst, der Mantel soll in allen Fällen ganz abgenommen werden, selbst wenn nur der Schlauch zu ersetzen ist. Es würde unnötig sein, wollte man versuchen, nur den Luftschlauch herauszunehmen, denn anstatt die Operation zu vereinfachen, würde man sie nur noch komplizierter gestalten.

Unter Benutzung des speziellen Tubenschlüssels (Fig. 44) entferne man die Muttern Q der Sicherheitsschrauben (Fig. 45) vollständig.

(1) Spezielle patentirte Träger.

Démontage. — Le démontage doit s'effectuer entièrement, c'est-à-dire en enlevant complètement l'enveloppe, même dans le cas où la chambre à air serait seule à remplacer. Il serait inutile d'essayer de n'enlever que la chambre à air, car on compliquerait l'opération au lieu de la simplifier.

Dévisser entièrement les écrous Q des boulons de sécurité (fig. 45) au moyen de la clef tubulaire spéciale (fig. 44).

Ceci fait, démonter l'enveloppe comme il a été indiqué précédemment (p. 55).

Fig. 44

Fig. 45

Recueillir les boulons de sécurité qui sont restés dans l'enveloppe et sortir la chambre à air sans brusquerie.

Remontage. — Talquer avec un chiffon les bourrelets de l'enveloppe à remonter.

Faire tourner la roue pour amener à la partie supérieure le trou pour le passage de la valve et engager dans ce trou la fausse valve en bois (fig. 22, p. 84). Mettre en place le premier bourrelet, comme il est prescrit p. 60.



Fig. 46

Munir ensuite chaque boulon de sécurité d'une rondelle en caoutchouc U (fig. 46), et visser sur la tige une rallonge R (fig. 46). Placer ensuite les boulons au moyen du levier-fourche (fig. 25, p. 85), en opérant de la même façon que pour les pneus ordinaires. Ceci fait, laisser le levier-fourche engagé à l'endroit de la fausse valve que l'on a retirée en dernier lieu, et dégonfler la nouvelle chambre à air pour la remettre à plat si elle n'y est déjà (Voir page 86).

Avant de placer la chambre à air dans l'enveloppe, enfiler sur la valve la rondelle métallique K, puis la rondelle caoutchouc V (fig. 42), que l'on fait glisser le long de la valve jusqu'au contact de l'écrou (fig. 42). Ne pas confondre ces deux rondelles avec les rondelles M et N (fig. 42).

Placer ensuite la chambre sous l'enveloppe en introduisant la valve au moyen du levier-fourche ; avoir bien soin, en introduisant la chambre à air sous l'enveloppe, de passer la main entre elle et les boulons de sécurité pour s'assurer que ceux-ci sont correctement placés.

Dann sammele man die Sicherheitsschrauben ein und entferne den Luftschlauch ohne Gewaltanwendung.

Aufmontieren. — Mit einem Lappen sind die Wulste des aufzumontierenden Mantels zu talkieren.

Das Rad drehe man dann so, dass das Ventilloch des Stahlkranzes mit dem Lager, in das sich der Keil der abnehmbaren Felge einfügt, nach oben kommt. Durch dieses Loch stecke man das Holzventil (Fig. 22, Seite 84). Nunmehr montiere man mit Hilfe des Kniehebels den ersten Wulst, wie es auf Seite 68 besprochen wurde.

Jede Sicherheitsschraube mit einem Rondell U und einer Verlängerung R (Fig. 46) versehen. Hierauf bringe man vermittels der Montiergabel die Sicherheitsschrauben an (Fig. 25, Seite 85), wobei man genau auf die gleiche Weise, wie bei gewöhnlichen Pneumatiks verfährt. Ist dies geschehen, so lasse man die Montiergabel an der Stelle, an der sich das Holzventil, das man zuvor herausgenommen hat, befand, unter dem Mantel ruhen und treibe aus dem neuen Schlauch sämtliche Luft aus, um ihn abzuflachen, wenn dies noch nicht der Fall sein sollte (Siehe Seite 86).

Bevor man dann den Luftschlauch plaziert, stecke man das Messingrondell K und das Gummirondell V (Fig. 42) auf das Ventil auf und lasse beide längs desselben herabgleiten, bis sie mit der Mutter I (Fig. 42) in Berührung kommen. Diese beiden Rondellen sind jedoch mit den Rondellen M und N (Fig. 42) nicht zu verwechseln.

Unter Benutzung der Montiergabel führe man das Ventil in das hierzu bestimmte Loch in der Felge ein und bringe dann den Schlauch unter den Mantel. Indem man ihn dann auf diese Weise plaziert hat, versäume man nicht, mit der Hand zwischen ihm und den Sicherheitsschrauben hindurchzufahren, um sich zu vergewissern, dass dieselben ordnungsgemäss angebracht sind.

Hierauf pumpe man den Schlauch leicht auf, um ihn zu runden (Siehe Seite 87).

Mettre ensuite la chambre au rond (Voir page 87).

Ce gonflement préalable doit être plus dur pour le montage des pneus amovibles, car les boulons de sécurité ne sont pas guidés et pourraient tourner à l'intérieur de l'enveloppe en faisant des pinçons à la chambre à air. Or la chambre à air bien gonflée appuiera sur la tête du boulon et l'empêchera de se déplacer au cours du montage. Il faut environ dix coups de notre pompe de plus pour un pneu amovible que pour un pneu ordinaire (Voir page 88).

Lorsqu'on s'est assuré que les boulons sont correctement placés, on procède au montage du deuxième bourrelet en opérant comme pour les pneus ordinaires, soit au moyen du levier à bascule (Voir page 88), soit au moyen du levier à butée et du levier coudé (Voir pages 90 et 91).

Une fois tout le bourrelet entré dans la jante, vérifier si tous les boulons et la valve jouent bien et reviennent franchement à leur place dès qu'on ne les maintient plus soulevés.

Vérifier également si les rallonges des boulons et la valve sont bien dirigées toutes vers le centre de la jante.

Si l'une des rallonges paraissait un peu de travers, essayer de la ramener à la main et vérifier ensuite si le boulon continue bien à jouer. Si cette opération n'est pas efficace, ne pas hésiter à démonter le bourrelet à cet endroit pour introduire la main entre la tête du boulon et la chambre à air, et dégager celle-ci qui est pincée.

Lorsqu'on a constaté que tout est bien en place, *avant de procéder au gonflage du pneu* il faut l'enlever de ses supports. Pour cela dévisser l'écrou de l'agrafe 7 (fig. 39) de quelques tours et faire sauter le crochet du support qui y était fixé par-dessus le crochet de la jante. Pencher un peu le pneu en avant et le soulever, ce qui sépare la jante des deux autres supports.

Enlever ensuite complètement les trois supports et remettre les trois écrous en place.

Dieses vorläufige Aufpumpen muss jedoch bei einem abnehmbaren Reifen etwas stärker sein, da sich sonst die Sicherheitschrauben, die keine Führung haben, im Inneren des Mantels drehen und dem Schlauch Klemmfalten beibringen könnten. Der gutaufgeblähte Schlauch wird auf den Kopf der Sicherheitsschraube drücken und diese daran hindern, sich während der Montage zu verschieben. Es ist daher erforderlich, dem in einen abnehmbaren Reifen einzulegenden Schlauch etwa zehn Pumpenstösse mehr Luft zuzuführen, als einem für einen gewöhnlichen Pneumatik bestimmten. (Siehe Seite 88.)

Sobald man sich überzeugt hat, dass die Sicherheitsschrauben richtig eingesetzt sind, beginne man mit der Montage des zweiten Wulstes, indem man dabei genau wie bei einem gewöhnlichen Pneumatik, sei es mit Hilfe des Doppelhebels (Siehe Seite 88) oder Ohr- und Kniehebels (Siehe Seite 90 und 91) operiert.

Ist der ganze Wulst erst einmal in die Felge eingetreten, so untersuche man, ob die Sicherheitsschrauben und das Ventil gut spielen, also nachdem man sie in das Innere des Reifens hineingedrückt hat, leicht und von selbst wieder zurückkehren, sobald man sie loslässt.

Desgleichen überzeuge man sich davon, ob die Verlängerungen der Sicherheitsschrauben ebenso wie das Ventil genau gegen den Mittelpunkt der Felge gerichtet sind.

Wenn eine der Verlängerungen schief zu stehen scheint, versuche man, sie mit der Hand in eine gerade Lage zu drücken. Gelingt dies nicht, so zaudere man nicht, an dieser Stelle den Wulst abzumontieren, mit der Hand zwischen den Sattel der Sicherheitsschraube und den Schlauch zu fahren, um dem letzteren zu befreien, im Falle er geklemmt sein sollte.

Hat man festgestellt, dass alles in Ordnung ist, so kann man den Pneumatik, *bevor man ihn aufpumpt,* von den Trägern herunternehmen. Zu diesem Zwecke lockere man die Mutter der Klammer 7 (Fig. 39) um einige Turen und hänge den Haken des Trägers, der auf dem Rande der Felge befestigt war, aus. Hierauf neige man den Reifen ein wenig nach vorn und hebe ihn auf, wodurch sich die Felge von den beiden anderen Trägern loslöst.

Die drei Träger können dann vollständig entfernt, und die Muttern an ihren Platz zurückversetzt werden.

Nun schreite man zum Aufpunpen des Pneumatiks, das man, wie es auf Seite 93 beschrieben ist, vornimmt. Während dieses Vorganges achte man darauf, dass alle Verlängerungen der Sicherheitsschrauben

Procéder ensuite au gonflage du pneu, comme il est dit page 93. Au cours du gonflage, surveiller si toutes les rallonges des boulons de sécurité sortent bien normalement. Il peut arriver que les rallonges portent des bavures presque invisibles qui s'opposent à leur libre jeu dans les trous de la jante. Dès que le gonflage est commencé, il faut donc aider au mouvement des rallonges en les secouant et en les tirant à la main. Le gonflage terminé, dévisser le raccord de la pompe et visser à la place le chapeau ou bouchon D de la valve. Puis placer sur la valve d'abord la rondelle caoutchouc N, puis la rondelle métallique M, puis la douille de protection « Amolovi » P (fig. 42), qui est livrée sur chaque pneu de rechange, et enfin visser le capuchon S de la valve (fig. 42). Dévisser ensuite chaque rallonge de boulon R (fig. 46) et la remplacer par l'écrou Q (fig. 45), que l'on introduit par sa partie conique et que l'on serre au moyen de la clef spéciale (fig. 44).

Il ne reste plus qu'à affleurer à la lime les tiges des boulons qui dépasseraient le plat de l'écrou. Le pneu amovible est alors prêt à être employé.

B. — Cas de l'emploi du boulon-valve Michelin.

On fixe la jante sur ses supports spéciaux, comme il a été indiqué au paragraphe A, cas de l'emploi des boulons de sécurité, et l'on opère ensuite, tant pour le montage que pour le démontage, exactement comme s'il s'agissait de monter ou démonter un pneu avec boulon-valve sur une roue ordinaire, suivant la méthode décrite précédemment sous ces rubriques (p. 82 et suivantes et p. 95 et suivantes). Seul l'écrou-capuchon de boulon-valve pour amovible est spécial et diffère de l'écrou-capuchon pour pneu ordinaire.

Si le pneu est destiné à être placé comme rechange sur la voiture, il faut, le gonflage terminé, dévisser le raccord de la pompe puis placer sur la valve la douille de protection « Amolovi » P (fig. 42) qui est livrée sur chaque pneu de rechange et, enfin, visser l'écrou-capuchon spécial

---

normal zum Vorschein kommen. Es kann vorkommen, dass die Verlängerungen fast unsichtbare, rauhe Stellen haben, welche ihr freies Spiel im Felgenloche hindern. Sobald daher das Aufpumpen begonnen hat, unterstütze man sie in ihren Bewegungen, indem man sie schüttelt und mit der Hand zieht. Nach Beendigung des Aufpumpens schraube man das Mundstück der Pumpe ab und dafür das Ventilhütchen D auf. Alsdann setze man zunächst das Gummirondell N, dann das Messingrondell M, hierauf die Schutzhülse « Amolovi » P (Fig. 42) welche mit jedem abnehmbaren Reservereifen geliefert wird, auf das Ventil auf und schraube schliesslich die Kapuze S (Fig. 42) fest.

Nun nehme man die Verlängerungen R (Fig. 46) ab und ersetze sie durch die Muttern Q (Fig. 45) welche man mit dem kegelförmigen Ende aufschraubt und mit Hilfe des speziellen Tubenschlüssels (Fig. 44) fest anzieht.

Nun hat man nur noch die Bolzen, die über die Mutter der Sicherheitsschraube herausstehen, vermittels einer Feile mit dieser in gleiche Ebene zu bringen, worauf der abnehmbare Reifen gebrauchsfertig ist.

B. — Fall der Verwendung des Bolzen-Ventils Michelin.

Man befestigt die Felge auf ihren speziellen Trägern, wie dies in Paragraph A (Fall der Verwendung der Sicherheitsschrauben) gezeigt worden ist, und geht dann sowohl bei dem Auf- wie bei dem Abmontieren genau in der Weise vor, als ob ein Pneumatik mit Bolzen-Ventil auf ein gewöhnlich Rad nach der vorhin, unter denselben Rubriken (Seite 82 und ff. und Seite 95 und ff.) beschriebenen Methode, auf- und abzumontieren wäre. Allein die Ventil-Kapuze des Bolzen-Ventils für abnehmbare Reifen ist speziell, und unterscheidet sich von der Kapuze für gewöhnliche Pneumatiks.

Ist das Pneumatik als Wechselstück auf den Wagen mitzunehmen, so hat man, nach geschehener Füllung, das Anschlussstück von der Pumpe abzuschrauben, hierauf auf dem Ventil die Schutzhülse « Amolovi » P (Fig. 42) anzubringen, die jedem Ersatz-Pneumatik mitgegeben

sur le corps de la valve jusqu'à ce qu'il serre sur cette douille. Pour monter le pneu sur la roue, dévisser l'écrou-capuchon et supprimer la douille ; après avoir mis en place les agrafes et serré convenablement les écrous comme il a été indiqué plus haut, mettre en place l'écrou-capuchon en lui assurant un bon serrage.

3° CONSEILS SPÉCIAUX POUR L'ENTRETIEN DES PNEUS AMOVIBLES

a) **Pneus montés sur roues.** — Il est évident que les enveloppes et les chambres à air des pneus amovibles demandent les mêmes soins que les enveloppes et chambres à air des pneus ordinaires.

Les seules précautions à prendre en ce qui concerne les pneus amovibles montés sur roues sont les suivantes :

1° Resserrer de temps à autre les écrous des boulons d'agrafes, au moyen du vilebrequin. Faute de prendre cette précaution, certains écrous pourraient se dévisser et se perdre.

2° Si l'on a roulé longtemps sur des routes détrempées, il est prudent d'enlever les pneus, puis de les replacer après avoir soigneusement essuyé et graissé le fond de la jante, la frette, les boulons et les agrafes. Cette opération doit être faite au moins tous les trois mois.

b) **Pneus emportés comme rechanges.** — Il est bon de ne pas les laisser exposés aux intempéries. Le mieux est, soit de les laisser dans leur emballage, soit de les conserver dans une de nos chemises en toile grise.

Avoir soin de ne *jamais* placer le capuchon de la valve sur un pneu amovible de rechange, avant d'avoir enfilé au préalable sur la valve la *douille de protection* « Amolovi » P (fig. 42), sans quoi il arrivera fatalement ceci : l'écrou C (fig. 42), étant rendu libre par le serrage du capuchon S sur le sommet du chapeau D, se desserrera par les vibrations

---

wird, und schliesslich die Ventil-Kapuze auf dem Ventil-Kŏrper so lange anzuschrauben bis er fest an dieser Hülse anschliesst. Um das Pneumatik auf das Rad zu montieren, die Ventil-Kapuze abschrauben und die Hülze weglassen. Nachdem man die Klammern an Ort und Stelle gebracht und, wie es hier oben gezeigt worden, die Muttern in richtiger Weise angezogen hat, die Ventil-Kapuze anbringen, indem man darauf sieht, dass sie gut angezogen wird.

3. SPEZIELLE RATSCHLÆGE FÜR DEN UNTERHALT ABNEHMBARER REIFEN

a) **Auf den Rädern angebrachte Reifen.** — Es ist wohl selbstverständlich, dass die Mäntel und Schläuche abnehmbarer Reifen mit der gleichen Sorgfalt behandelt werden müssen, als die gewöhnlicher Pneumatiks.

Die speziellen Vorsichtsmassregeln, die für abnehmbare Reifen zu beachten sind, sind die folgenden :

1° Von Zeit zu Zeit die Muttern, die die Klammern festhalten, mit Hilfe des Brustschlüssels nachziehen. Es ist dies eine unbedingt erforderliche Vorsichtsmassregel, denn einige dieser Muttern könnten sich lockern und verloren gehen.

2° Wenn man lange Zeit auf aufgeweichten Strassen gefahren ist, sind der Vorsicht halber, die Reifen abzunehmen und die Felgen, die Stahlkränze, die Schrauben, Muttern und Klammern vor dem Wiederauflegen sorgfältig abzureiben und einzufetten. Diese Arbeit sollte zum Wenigsten alle drei Monate ausgeführt werden.

b) **Als Reserve mitgeführte Reifen.** — Es ist zu empfehlen, dieselben nicht den Witterungseinflüssen auszusetzen. Am besten lässt man sie in ihrer Verpackung oder bewahrt sie in einer unserer wasserdichten Hüllen auf.

Man achte streng darauf, dass man niemals die Kapuze S auf das Ventil eines abnehmbaren Reservereifens aufsetzt, ohne vorher die Schutzhülse « Amolovi » P (Fig. 42) übergestreift zu haben. Unterliesse man diese Vorsichtsmassregel, so könnte leicht folgendes eintreten : Die Mutter C (Fig. 42) die durch das Aufschrauben der Kapuze S auf das Ventilhütchen D frei geworden ist, würde sich infolge der Er-

de la voiture, et la pièce centrale B, n'étant plus maintenue que par le capuchon S par l'intermédiaire du bouchon D, cédera sous l'effort de la pression lorsqu'on dévissera le capuchon S, et le pneu se videra en quelques instants.

Il vaut mieux ne pas mettre de capuchon sur la valve des pneus amovibles de rechange que d'employer ce capuchon sans la douille de protection « Amolovi ».

CHAPITRE III — **ENTRETIEN**

1° JANTE

Le mauvais état d'entretien des jantes entraîne fatalement pour le pneu des avaries d'autant plus graves, qu'elles sont presque toujours irréparables.

a) **Rouille.** — Éviter de laisser rouiller les rebords ou crochets de la jante, qui deviendraient alors coupants et qui pénétreraient dans l'accrochage des enveloppes en y faisant les pires ravages.

Pour éviter la formation de la rouille, lorsque l'on a lavé la voiture à grande eau ou que les pneus sont mouillés pour une raison quelconque, il faut les essuyer soigneusement, particulièrement à l'accrochage. Si, cependant, l'accrochage de la jante jaunit par endroits, démonter les pneus, passer les jantes au vernis noir, après avoir poli les crochets à la toile émeri. Enfin, nettoyer l'enveloppe dans l'accrochage avec un peu d'essence, pour enlever toute trace d'oxyde et remonter le pneu lorsque le vernis est bien sec.

b) **Jantes coupantes.** — Si le rebord des jantes présente

---

schütterungen des Wagens lockern, wodurch dann auch das Innenstück B, das nur durch Vermittelung des Hütchens D durch die Kapuze S befestigt ist, nicht mehr hielte und beim Abschrauben der Kapuze S die ganze Luft unter gewaltigen Druck entweichen liesse, wodurch der Reifen in einigen Augenblicken entleert wäre.

Es würde noch eher angängig sein, abnehmbare Reservereifen mit der Schutzhülse P und ohne Kapuze S, als ohne Hülse und nur mit Kapuze mitzuführen.

KAPITEL III — **UNTERHALT**

1. FELGE

Die geringe Sorgfalt, die auf die Pflege der Felgen verwandt wird, hat leider ernste Beschädigungen zur Folge, ernst umsomehr, als dieselben fast stets unreparierbar sind.

a) **Rost.** — Man vermeide es, die Ränder und Haken der Felgen rosten zu lassen, da sie sonst hierdurch scharf werden und in die eingehakten Wulste der Mäntel eindringen würden, um dort die schlimmsten Verwüstungen anzurichten.

Um daher, wenn man den Wagen mit frischem Wasser gewaschen hat, oder die Reifen aus irgend einem Grunde nass geworden sind, die Rostbildung zu verhindern, ist es notwendig, die Pneumatiks auf das sorgfältigste, speziell an den Stellen, an denen sie in die Felge eingehakt sind abzutrocknen.

Wenn sich dagegen die Felgenhaken an einzelnen Stellen gelb färben, montiere man die Pneumatiks ab, bestreiche die Felgen mit schwarzem Lack, nachdem man sie zuvor mit Schmiergelleinwand glatt gerieben hat. Schliesslich reinige man die Teile des Mantels, die in die Felge eingreifen, mit ein wenig Benzin, um jede Spur eines Oxyds zu entfernen und montiere den Mantel wieder auf, wenn der Anstrich der Felge gut getrocknet ist.

b) **Scharfe Felgen.** — Wenn die Ränder der Felgen Une-

quelques aspérités ou bavures coupantes, avoir soin d'abattre ces bavures à la lime et de polir avec soin ensuite les crochets à la toile émeri. Après quoi, l'on n'a plus qu'à recouvrir de vernis noir les parties ainsi mises à nu.

c) **Jantes déformées.** — Si la jante est déformée soit à la suite d'un choc contre un obstacle, soit après avoir roulé, le pneu étant dégonflé, avoir bien soin de la faire redresser au plus tôt, car l'enveloppe travaille alors dans des conditions déplorables et ne tarde pas à être mise hors de service.

d) **Rivets ou vis en saillie dans la jante.** — La jante acier est fixée à la jante bois, soit par des rivets, soit par des vis. Il arrive que ces rivets ou ces vis, ayant pris du jeu, font alors saillie à l'intérieur de la jante et peuvent endommager gravement la chambre à air ou les bourrelets de l'enveloppe. Avoir bien soin de les ramener au niveau de la jante avec la lime ou le marteau.

2° ENVELOPPE

Défaut d'entretien. — *Entretenez bien vos pneus, vous en doublerez la durée.*

a) **Coupures mal soignées.** — Les petites coupures superficielles des enveloppes doivent être bouchées avec du « *Mastic Michelin* » (Voir page 116), ce qui empêche l'introduction des graviers et de l'eau qui ferait pourrir les toiles de l'enveloppe et la ferait éclater.

b) **Hernies.** — Ces grosseurs que présentent parfois les enveloppes sur leur surface favorisent le décollement du caoutchouc et de la toile. Elles proviennent généralement de l'introduction de la poussière et du gravier dans les coupures. Le mieux est de les fendre en long

---

benheiten und rauhe Stellen aufweisen, beeile man sich, dieselben vermittels der Feile zu beseitigen und die Felgenhaken mit Schmiergelleinwand glatt zu polieren. Hierauf überstreiche man diese blanken Teile mit Lack.

c) **Verbeulte Felgen.** — Sobald die Felge, sei es durch einen Stoss gegen ein Hindernis, sei es, dass man mit luftleeren Reifen gefahren ist, verbeult wurde, trachte man darnach, sie so schnell wie möglich wieder richten zu lassen, denn der Mantel rollt sonst unter so bedauernswerten Umständen, dass er schnell gebrauchsunfähig sein würde.

d) **In der Felge hervorstehende Nieten und Schrauben.** — Die Stahlfelge wird entweder durch Nieten oder Schrauben auf der Holzfelge befestigt. Es kann nun leicht geschehen, dass diese Nieten oder Schräubchen, die etwas Spiel bekommen haben, im Inneren der Felge hervorstehen und dadurch dem Luftschlauch oder den Wulsten des Mantels schwere Verletzungen beibringen können. Daher achte man darauf, sie mit der Feile oder dem Hammer stets festzuklopfen und in gleiche Höhe mit dem Felgenboden zu bringen.

2. MANTEL

Mangelhafter Unterhalt. — *Die Pneumatiks halte man stets gut in Stand, denn dadurch wird deren Lebensdauer verdoppelt.*

a) **Schlecht behandelte Einschnitte.** — Die kleinen oberflächlichen Einschnitte der Mäntel sollen mit “ **Mastic Michelin** ” (Siehe Seite 116) verstopft werden, was das Eindringen des Kiesels und des Wassers verhindert, wodurch die Leinwand in Fäulniss überginge und der Mantel zum Platzen käme.

b) **Beulen.** — Diese Geschwülste, die Mäntel bisweilen an der Aussenseite aufzuweisen haben, begünstigen das Loslösen des Kautschuks von der Leinwand. Sie rühren gewöhnlich vom Eindringen von Staub und Kiesel in die Einschnitte her. Das beste ist, sie

avec une lame de canif mouillée, puis de nettoyer soigneusement l'intérieur avec une curette en bois et un pinceau trempé dans l'essence. Lorsque la plaie est bien propre, enduire de deux ou trois couches de dissolution à l'intérieur et laisser sécher une heure, en écartant les lèvres de la plaie à l'aide d'un morceau d'allumette. Rapprocher ensuite et maintenir serré, au moyen de quelques tours de ficelle ou de sangle que l'on place le pneu étant dégonflé. Ensuite gonfler à bloc et laisser le tout en place six heures au moins.

c) **Projections d'huile.** — L'huile et la graisse sont des ennemis du pneu. Le caoutchouc des enveloppes sur lesquelles de l'huile a été projetée se gonfle et se décolle de la toile. Lorsque l'on constate la présence de taches d'huile, nettoyer légèrement les pneus avec un chiffon imbibé d'essence, essuyer ensuite avec un chiffon sec.

d) **Gonflage insuffisant.** — Vérifier souvent la pression des pneus au moyen du Contrôleur de pression et se reporter ensuite au tableau de gonflage (page 70).

e) **Défaut de parallélisme des roues avant.** — Lorsque vous constaterez sur les pneus de vos roues d'avant une usure anormale présentant des stries ***longitudinales,*** il y a 99 chances sur 100 que cette usure a pour cause un défaut de parallélisme des roues. Il faut au plus tôt vous en assurer et remettre les choses en état, faute de quoi vos pneus avant s'useront avec une incroyable rapidité.

f) **Jeu et faux-rond des roues.** — Si l'usure, au lieu de se présenter sur toute la surface du pneu, est localisée, elle a pour cause un jeu anormal ou un faux-rond des roues. Le jeu sera facilement supprimé. Mais le carrossier seul sera capable de redresser une roue ayant du faux-rond.

---

mit der angefeuchteten Klinge eines Federmessers der Länge nach aufzuschneiden und das Innere mit einem hölzernen Kratzer und einem in Benzin getauchten Borstenpinsel sorgfältig zu reinigen. Ist der Riss gut sauber, bestreiche man ihn im Innern mit zwei oder drei Lagen Gummilösung, die man eine Stunde lang trocknen lässt, indem man die Lippen des Risses mit Hilfe eines Streichholzstückchens am Zusammenklappen verhindert.

Hierauf drücke man sie wieder zusammen und umschnüre die ganze Stelle mit Schnur oder einem Gurt, nachdem man zuvor den Reifen von sämtlicher Luft entleert hat. Ist dies geschehen, so wird er wieder ganz aufgepumpt und muss mindestens sechs Stunden in diesem Zustande auf einem Platze stehen bleiben.

c) **Schleudern des Oels.** — Das Oel und das Fett sind Feinde des Pneumatiks. Der Kautschuk eines Mantels, auf den Oel gespritzt ist, bläht sich auf und löst sich von der Leinwand los. Hat man das Vorhandensein von Oelflecken bemerkt, so reinige man den Mantel leicht mit einem in Benzin getränkten Lappen und trockene ihn mit einen trockenen Lappen ab.

d) **Ungenügendes Aufpumpen.** — Man prüfe mit Hilfe des Druckmessers öfters den in den Reifen enthaltenen Druck, den man stets wieder auf den in unserer Tabelle über das Aufpumpen der Pneumatiks (Siehe Seite 71) angegebenen Grad bringe.

e) **Mangel im Parallelismus der Vorderräder.** — Wenn man auf den Vorderrädern seines Wagens einen ganz abnormalen Verbrauch an Reifen zu verzeichnen hat und auf diesen Reifen der Länge nach Riefen bemerkt, so ist in 99 von 100 Fällen dieser enorme Verschleiss auf einen Mangel im Parallelismus der Räder zurückzuführen. Es ist daher erforderlich, sich in dieser Hinsicht sehr schnell zu vergewissern, ob etwas vorliegt und den parallelen Lauf der Vorderräder schleunigst wieder herstellen zu lassen, da sich andernfalls die Pneumatiks mit einer fast unglaublichen Schnelligkeit abnützen.

f) **Spiel und Falschrundung der Räder.** — Wenn sich der Verschleiss nicht über die ganze Oberfläche des Mantels ausdehnt, sondern nur an bestimmten Stellen wahrnehmbar ist, hat er seine Ursache in einem abnormalen Spiel oder einer Falschrundung der Räder. Das Spiel ist leicht zu beseitigen; aber eine Falschrundung eines Rades kann nur ein Wagenbauer beheben.

Conduite brutale de la voiture. — *Ménagez vos pneus, vous prolongerez leur vie.*

a) **Démarrages.** — Lorsque vous embrayez brusquement, vos pneus d'arrière patinent et se râpent sur le sol. Il faut donc embrayer progressivement, surtout en côte. **Dix démarrages brusques usent davantage un pneu que 1000 kilomètres de route.**

b) **Coups de frein.** — Si vous freinez brutalement, vous bloquez vos roues motrices, qui glissent alors sur le sol au lieu de rouler. Dans ce glissement, la partie des pneus d'arrière qui porte sur le sol s'arrache. C'est par cet endroit que votre enveloppe périra. Freinez donc doucement et loin de l'obstacle.

c) **Virages rapides.** — Les virages pris à toute allure occasionnent souvent des dérapages à sec, qui sont une cause d'usure des pneus. D'autre part, si vos pneus sont un peu dégonflés, ils risquent de sortir de la jante pendant un virage pris trop vite. Abordez donc les virages lentement et avec prudence.

d) **Dérapages.** — Pendant le glissement latéral de la voiture qu'on appelle le dérapage, les pneus peuvent être détériorés par des cailloux aigus. Un pneu pourra rouler impunément sur un caillou pointu, il ne sera pas entamé. Mais si, au lieu de rouler, il glisse sur le même caillou, il sera profondément coupé, surtout si le caillou est mouillé. Il faut donc aller lentement sur les routes propices aux dérapages, et cela non seulement pour le bien de vos pneus, mais encore et surtout pour votre sécurité. Le procédé le plus sûr consiste à munir les roues de sa voiture, tout au moins à l'arrière, de nos semelles Michelin antidérapantes.

Rücksichtsloses Lenken des Wagens. — *Man gehe wirtschaftlich mit seinen Pneumatiks um, denn man verlängert dadurch ihre Lebensdauer.*

a) **Anfahren.** — Wenn man zu brüsk einschaltet, schleifen die Pneumatiks der Hinterräder und mahlen auf der Erde. Es ist daher besonders in gebirgigem Gelände geboten, nur allmählich das Kupplungspedal loszulassen. Wenn man nur zehnmal brüsk anfährt, so ruiniert dies den Pneumatik mehr, als wenn er 1000 Kilometer auf der Landstrasse läuft.

b) **Bremsen.** — Wenn man zu scharf bremst, blockiert man die Antriebsräder, die dann, anstatt zu rollen, auf der Erde schleifen. Durch dieses Gleiten reisst sich der Teil der Hinterradpneumatiks, der die Erde berührt, los, wodurch die Reifen an dieser Stelle natürlich zu Grunde gehen. Man bremse daher sachte und weit vor einem Hindernis.

c) **Zu schnell genommene Kurven.** — Die in voller Fahrt genommenen Kurven geben oft Anlass zu einem Schleudern des Wagens auf trocknen Strassen, was ebenfalls eine Ursache grossen Pneumatikverbrauches ist. Sind dazu die Reifen auch nur wenig aufgepumpt, so läuft man, wenn man eine Kurve zu schnell durchfährt, Gefahr, dass die Pneumatiks aus der Felge springen. Man nehme daher die Kurven langsam und mit Vorsicht.

d) **Schleudern.** — Während des seitlichen Gleitens des Wagens, das man "Schleudern" nennt, können die Pneumatiks durch spitze Steine beschädigt werden. Ein Reifen wird, ohne dass es nachteilige Folgen für ihn hätte, oder ohne dass er zerschnitten würde, über einen scharfen Stein rollen können. Wenn er aber, anstatt zu rollen, über den gleichen Stein gleitet, wird er, besonders wenn der Stein nass ist, tief zerschnitten werden. Es kann daher nur dringend empfohlen werden, auf Strassen, auf denen man der Gefahr des Schleuderns ausgesetzt ist, langsam zu fahren und zwar nicht nur im Interesse der Pneumatiks, sondern auch im Interesse der eigenen Sicherheit. Das beste Mittel, um das Schleudern zu verhüten, besteht darin, dass man seinen Wagen auf allen, oder doch

e) **Caniveaux.** — Au passage en vitesse d'un caniveau, la voiture quitte le sol et vient tomber de tout son poids sur ses pneus, qui sont cisaillés entre les jantes et le sol, surtout s'ils sont insuffisamment gonflés. Indépendamment des avaries aux pneus, il peut arriver, dans ce cas, qu'un ressort casse net.

f) **Empierrements.** — Quand on ne peut éviter un empierrement, il faut le franchir de la façon suivante :

Si la route est empierrée par fractions de 5 ou 6 mètres de longueur au maximum alternant avec des parties lisses, ne pas ralentir l'allure, mais en arrivant sur chaque empierrement débrayer sans freiner, de façon à utiliser seulement la vitesse acquise pour franchir l'empierrement. L'empierrement franchi, embrayer ensuite doucement et changer de vitesse au besoin si l'allure est trop ralentie.

Pour les routes empierrées sur de longues distances, le mieux est de prendre la première vitesse. Les avaries aux pneus se borneront ainsi à de petites coupures superficielles et insignifiantes qu'il sera facile de boucher au « ***Mastic Michelin*** » (Voir page 116).

Antidérapants. — Les précautions à prendre pour l'entretien des enveloppes antidérapantes, dites « ***Semelles Michelin*** », sont les mêmes que pour les pneus ordinaires. Cependant il faut éviter encore plus soigneusement pour les antidérapants les coups de freins et les démarrages brusques.

Il est bon d'enduire de temps à autre le cuir des antidérapants au moyen de la ***pâte*** spéciale « ***Graimelsin*** ». Cela empêche le cuir de se fendiller autour des rivets et ne peut que prolonger la vie de l'antidérapant. ***Mettre très peu de pâte.***

---

zum wenigsten auf den Hinterrädern mit unseren Gleitschutzdecken, den sogenannten " Semelles Michelin " ausrüsten lässt.

e) **Springen des Wagens über Strassenrinnen.** — Wenn der Wagen in voller Fahrt eine Strassenrinne passiert, macht er einen Sprung und fällt mit seinem ganzen Gewicht auf seine Pneumatiks zurück, die dadurch zwischen dem Erdboden und der Felge zerschnitten werden ; in Sonderheit, wenn sie ungenügend aufgepumpt sind. Von diesen schweren Beschädigungen der Pneumatiks ganz abgesehen, kann es sich in derartigen Fällen aber auch ereignen, dass irgend eine Feder des Wagens glatt durchbricht.

f) **Passieren frisch beschotterter Strassen.** — Sobald man eine frisch beschotterte Strasse nicht umgehen kann, passiere man auf folgende Weise :

Wenn die Strasse nur stellenweise in Abteilungen von höchstens 5 bis 6 Metern beschottert ist und dazwischen immer wieder einige glatte Stellen liegen, vermindere man den Lauf des Fahrzeuges nicht, kuppele jedoch vor jeder Schotterung aus, ohne zu bremsen, sodass die in dem Wagen steckende lebende Kraft ihn über diesen Teil hinwegführt. Ist die Schotterung passiert, so kuppele man sachte wieder ein und wechsele im Notfalle die Geschwindigkeit, wenn der Gang des Wagens sich zu sehr verlangsamt hat.

Strassen jedoch, die auf lange Strecken frisch beschottert sind, befahre man am besten mit der ersten Geschwindigkeit. Dadurch beschränken sich die Beschädigungen der Pneumatiks auf kleine, oberflächliche, unbedeutende Einschnitte, die mit Hilfe des " **Mastic Michelin** " (Siehe Seite 116) leicht zu verstopfen sind.

Gleitschutzdecken. — Die Massregeln, die zur Behandlung unserer Gleitschutzdecken, genannt " **Semelles Michelin** " ergriffen werden müssen, sind die gleichen, wie für unsere flachen Decken. Indessen ist bei mit Gleistchutzmänteln montierten Fahrzeugen das heftige Bremsen und das brüske Anfahren in noch höherem Masse zu vermeiden.

Sodann ist es erforderlich, das Lederlaufband derselben von Zeit zu Zeit mit unserer Spezialpaste " **Graimelsin** " einzureiben. Diese Verrichtung verhindert das Entstehen von Rissen im Leder, und kann die Lebensdauer einer Gleitschutzdecke nur verlängern. **Man nehme immer nur wenig Pasta.**

3° CHAMBRE A AIR

a) **Défaut et excès de talc.** — Pendant le montage d'un pneu, il faut éviter avec autant de soin le défaut que l'excès de talc. Une chambre non talquée se colle à l'intérieur de l'enveloppe et se durcit. Trop de talc dans l'enveloppe forme pierre et perce la chambre. Le plus simple, pour éviter les deux excès, consiste à talquer la chambre à air comme il est indiqué au paragraphe 3, page 86.

b) **Valves non étanches.** — Il arrive parfois qu'un pneu se dégonfle parce que sa valve n'est pas étanche. Pour vérifier l'étanchéité de la valve, une fois le bouchon D de la valve (fig. 1, p. 72) vissé à fond, faites tourner la roue de façon à ce que la valve se trouve en haut. Prenez un verre rempli d'eau, placez-le sous la valve et élevez-le de façon que la valve y trempe. Si des bulles se dégagent la valve fuit.

Il arrive que des bulles d'air restent adhérentes au métal ; si elles ne se détachent pas, ce n'est pas une fuite.

Notre valve comprend les joints en caoutchouc suivants (Voir détail fig. 1, p. 72) :

1° Le petit obus O en caoutchouc qui bat dans le corps A de la valve ;
2° Le disque F du chapeau D ;
3° La rondelle-bague G ;
4° Le joint sur la chambre à air (écrou I).

Obus. — Le petit obus n'a pas la prétention d'être absolument étanche, il a pour but de **faire clapet pendant le pompage** et d'assurer une étanchéité relative jusqu'à ce qu'on ait vissé le chapeau. On ne doit pas se plaindre s'il laisse échapper quelques bulles d'air.

Si l'obus siffle, il doit y avoir une petite saleté ou de la poussière dans la valve. Nettoyez l'obus ; s'il est abîmé, remplacez-le par un autre que vous trouverez dans la pochette verte de notre nécessaire.

---

3. LUFTSCHLAUCH

a) **Mangel und Ueberfluss an Talk.** — Während der Montage eines Pneumatiks vermeide man mit Sorgfalt ebensosehr Mangel, wie auch Ueberfluss an Talk. Ein zu wenig talkierter Schlauch klebt im Innern des Mantels fest und verhärtet ; überflüssiger Talk bildet Krusten und durchbohrt den Luftschlauch. Das einfachste Mittel, beiden Uebelständen aus dem Wege zu gehen, ist das, dass man den Luftschlauch talkiert, wie wir es unter § 3, auf Seite 86 beschrieben haben.

b) **Undichte Ventile.** — Es kann zuweilen der Fall eintreten, dass das Ausströmen von Luft aus den Reifen auf undichte Ventile zurückzuführen ist. Um die Dichtheit eines Ventils zu prüfen, schraube man das Hütchen D (Siehe Fig. 1, Seite 72) gründlich fest, drehe das Rad so, dass sich das Ventil oben befindet, nehme dann ein Glas Wasser zur Hand, in das man das Ventil eintaucht. Sobald Blasen in dem Wasser aufsteigen, lässt das Ventil Luft entweichen.

Die kleinen Luftbläschen jedoch, die sich am Metall festsetzen, und sich nicht loslösen, haben keine Bedeutung und bekunden keine Undichtheit des Ventils.

Unser Ventil enthält folgende Kautschukteilchen (Näheres Siehe Fig. 1, Seite 72).

1. Den kleinen Kegel O, der im Ventilkörper A sitzt ;
2. Die Scheibe F aus dem Hütchen D ;
3. Das Roudell G ;
4. Das dem Luftschlauch aufgesetzte Ventilplättchen (Mutter I).

Ventilkegel. — Der Ventilkegel hat keinen Anspruch darauf, absolut luftdicht zu sein, sein Zweck ist lediglich der, **während des Pumpens und bis zum Aufschrauben des Hütchens D abzudichten.** Man braucht sich nicht ängstigen, wenn er einmal einige Luftbläschen entweichen lässt.

Wenn der Ventilkegel pfeift, befindet sich sicher ein wenig Schmutz oder Staub in dem Ventil. Man reinige ihn in diesem Falle, oder ersetze ihn durch einen anderen, den man in den grünen Beutelchen mit Verdichtungsstücken in unserem Reparaturkasten findet, wenn er unbrauchbar geworden ist.

Avant de replacer l'obus, nettoyez aussi avec un linge sec le siège de cet obus.

Chapeau ou bouchon. — Si le chapeau fuit, examinez la rondelle en caoutchouc (disque F, fig. 1, p. 72) qui se trouve au fond du chapeau D ; si elle est abîmée, remplacez-la par une autre que vous trouverez dans la pochette verte de notre nécessaire ; faute de mieux, mettez une petite rondelle de cuir, de bois tendre, ou d'étoffe, enduite d'un corps gras ou de dissolution.

Rondelle G. — La rondelle-bague G (fig. 1) fuira si l'écrou C n'est pas assez serré ; elle fuira aussi si elle est abîmée. Notre pochette en contient deux. Si l'on n'en a pas, on peut la remplacer provisoirement par du cuir, ou même par du fil imprégné de suif ou de cire.

Lorsqu'on démonte la valve pour nettoyer l'obus et son siège, avoir soin de ne pas perdre soit l'obus, soit la bague en caoutchouc G qui est logée dans une gorge sur la pièce B (fig. 1). Si, en retirant la pièce B, cette bague reste collée à la pièce A, il faut la retirer et la replacer sur la pièce B dans sa gorge, sans quoi il est impossible de remettre en place la pièce B.

Écrou I. — Rappelons ici qu'on ne doit jamais dévisser l'écrou I, mais cet écrou peut se desserrer à la longue. Si l'on a un pneu qui se vide sans que l'on ait pu découvrir une fuite à la chambre à air, serrer un peu l'écrou I, mais pas trop fort, car on détériorerait la chambre à air.

Nous donnons, comme dernier conseil, celui de ne jamais mettre d'huile dans notre valve. Tous les corps gras dissolvent le caoutchouc ; le petit obus en peu de temps gonflerait, se collerait dans l'intérieur et ne pourrait plus se mouvoir.

Bevor man einen Kegel ersetzt, säubere man mit einem Stückchen trockener Leinwand den Sitz dieses Kegels.

Hütchen. — Wenn das Hütchen Luft entweichen lässt, untersuche man das Kautschukscheibchen (Scheibe F, Fig. 1, Seite 72), welches auf dem Boden desselben sitzt. Ist es verdorben, so ersetze man es durch ein anderes, das man ebenfalls in dem kleinen grünen Beutelchen unseres Reparaturkastens vorfindet. Hat man ein neues Scheibchen aber nicht zur Hand, so behelfe man sich, indem man ein Stückchen Leder, etwas weiches Holz oder Stoff, das man mit ein wenig Fett oder Gummilösung überzieht, zum Abdichten benutzt.

Rondell G. — Das Rondell G (Fig. 1) wird Luft durchlassen, wenn die Mutter C nicht fest genug angezogen, oder wenn es selbst verdorben ist. Wenn man kein neues Rondell zur Verfügung hat, kann man es durch ein Stückchen Leder, oder selbst durch Schnur, die man mit Talk oder Wachs imprägniert hat, provisorisch ersetzen.

Wenn man das Ventil auseinandernimmt, um den Ventilkegel und seinen Sitz zu reinigen, achte man darauf, dass man weder diesen, noch das Rondell G, welches auf einem schmalen Halse des Innenstücks B (Fig. 1), seinen Platz hat, verliert. Wenn beim Herausnehmen des Innenstückes B der Gummiring G auf dem Ventilkörper A hängen bleibt, mache man das Rondell I von diesem los, um es an seine rechtmässige Stelle auf den Hals des Innenstückes D zu setzen, da sonst das Anbringen des letzteren unmöglich wird.

Mutter I. — Wir wollen nicht versäumen, nochmals darauf aufmerksam zu machen, dass man die Mutter I niemals losschrauben soll. Dieselbe kann sich jedoch mit der Zeit lockern. Wenn man einen Reifen hat, der sich entleert, ohne dass man irgend einen Mangel am Luftschlauch entdecken kann, so ziehe man die Mutter I etwas fester an, jedoch nicht zu viel, damit man nicht den Luftschlauch beschädigt.

Zuletzt geben wir schliesslich noch den Rat, das Ventil niemals mit Oel in Berührung zu bringen. Alle Fettbestandteile lösen den Kautschuk auf; der kleine Ventilkegel z. B. würde binnen Kurzem anschwellen, sich im Innern des Stückes B festsetzen und sich nicht mehr bewegen.

Wenn man das Leder der Pumpe zu schmieren hat, ist es, nachdem dies ausgeführt wurde, empfehlenswert, den Pumpenschlauch, der

Si l'on a à graisser le cuir embouti de la pompe, il est bon, après cette opération, de donner, à vide, une vingtaine de vigoureux coups de pompe, en ayant soin d'enlever le tube souple qui porte le raccord de la valve. On chasse ainsi l'excès d'huile ou de graisse qui serait projeté dans la chambre au premier coup de pompe.

CHAPITRE IV — **RÉPARATIONS**

I — RÉPARATIONS FAITES A NOS USINES

Délai des réparations. — La durée des réparations exécutées dans nos ateliers varie suivant leur nature et leur importance. Le nombre des pièces à réparer ne peut modifier nos délais, qui sont généralement de dix-huit jours pour les enveloppes, et de deux à trois jours pour les chambres à air. Notre outillage spécial nous permet, en effet, d'effectuer ce genre de travaux dans le même laps de temps à toute époque de l'année.

Ces délais, réduits au strict minimum, ne comptent, bien entendu, que du jour où nous sommes autorisés à réparer les pneumatiques reçus à nos usines jusqu'au moment où nous les réexpédions.

Quel que soit notre désir de priver nos clients le moins longtemps possible des objets dont ils nous confient la remise en état, nous ne saurions abréger davantage la durée de nos réparations qu'au détriment de leur bonne exécution.

Conseils relatifs aux envois d'objets à réparer.

Dans le but d'éviter toutes causes de retard, nous ne saurions trop engager nos clients à fixer solidement, sur les colis qu'ils nous envoient, une étiquette mentionnant très exactement leur nom et leur adresse.

---

das Mundstück, das auf das Ventil passt, trägt, abzuschrauben und den Kolben ungefähr zwanzig Mal kräftig auf- und abzuziehen. Man fördert so den Ueberfluss an Oel oder Fett, der sich bei dem ersten Gebrauch der Pumpe mit in den Luftschlauch verlieren würde, heraus.

KAPITEL IV — **REPARATUREN**

I. IN UNSERER FABRIK AUSGEFUEHRTE REPARATUREN

Lieferfrist. — Die Dauer der in unseren Ateliers bewerkstelligten Reparaturen richtet sich nach deren Beschaffenheit und Bedeutung. Die Anzahl der zu reparierenden Gegenstände ändert an unseren Lieferfristen, die wir beanspruchen müssen und die im allgemeinen für Mäntel achtzehn Tage, für Luftschläuche zwei bis drei Tage sind, nichts.

Die angegebenen, bereits bis aufs Aeusserste bemessenen Lieferzeiten, zählen, wohlverstanden, von dem Tage ab, an dem uns die Einwilligung zur Vornahme einer Reparatur an den uns eingesandten Pneumatiks erteilt wurde, bis zu dem Datum, an dem die Gegenstände wieder zurückgeschickt werden können.

Obgleich es unser Wunsch ist, unseren Kunden die Artikel, mit deren Wiederherstellung sie uns betrauen, auf die möglichst kürzeste Zeit zu entziehen, könnte eine weitere Verkürzung der Dauer einer Reparatur unmöglich vorgenommen werden sol anders der Ausfall derselben nicht misslingen.

Ratschläge für Sendungen reparaturbedürftiger Gegenstände

Im Interesse der Vermeidung jeglicher Verzögerungen können wir unsere gesch. Kundschaft nur immer wieder dringend bitten, an

Comme cette étiquette peut être arrachée en cours de route, ils ont intérêt à en placer une semblable à l'intérieur de chaque colis. Nous les invitons à nous adresser, en même temps que leurs envois, une lettre indiquant la nature et les dimensions des objets envoyés.

Envelopper les chambres à air dans plusieurs doubles de fort papier, afin d'éviter le contact d'objets qui peuvent les détériorer pendant le transport.

Tous les envois faits à nos usines doivent être adressés **en gare** Clermont-Ferrand.

Nous rappelons, en outre, à nos clients que, moyennant la somme minime de 10 centimes par colis, les Compagnies de chemins de fer sont tenues d'accepter tous les colis-postaux en « valeur déclarée », jusqu'à concurrence de 500 francs, et de rembourser, en cas de perte du colis, le montant intégral de la valeur déclarée.

A défaut de cette précaution, la perte d'un colis, quelle qu'en soit la valeur, ne donne droit à l'expéditeur qu'à une indemnité maximum de 15, 25 ou 40 francs, suivant que le postal est de 3, 5 ou 10 kilogrammes.

Appréciations des réparations.

Il est indispensable que nous examinions un objet pour que nous puissions dire s'il est susceptible d'être réparé et indiquer le genre de réparation qu'il nécessite et en fixer le prix. Nous ne saurions nous prononcer d'après la simple description des avaries d'un pneumatique que pourraient nous faire nos clients.

En outre, avant d'entreprendre une réparation, nous nous préoccupons de savoir si l'objet réparé sera ensuite apte à faire un service en rapport avec le prix du travail à effectuer, car toutes les réparations qui sont possibles ne sont pas toujours à conseiller.

II — RÉPARATIONS SUR ROUTE ET A L'ÉTAPE

1° Réparations provisoires.

Les réparations provisoires sont plus expéditives que les autres, et elles permettent de rouler encore longtemps avant de procéder à leur transformation en réparations définitives. C'est pour cela que leur emploi est tout indiqué sur la route.

---

jedem Kolli, das an uns abgeht, ein Etikett zu befestigen, auf dem Name und Adresse des Absenders deutlich vermerkt sind.

Da dieses Etikett jedoch unterwegs abgerissen werden kann, liegt es im Interesse unserer Abnehmer, ein gleiches Etikett auch in das Innere des Kollis zu legen. Zugleich bitten wir sie, uns noch brieflich die Beschaffenheit und die Dimensionen der uns gesandten Gegenstände aufzugeben.

Luftschläuche sind mehrfach in starkes Papier einzuschlagen, um zu verhüten, dass sie während des Transportes mit Gegenständen in Berührung kommen, die sie beschädigen könnten.

Abschätzung der Reparaturen

Es ist unbedingt erforderlich, dass wir jeden Gegenstand genau untersuchen, bevor wir sagen können, ob er zur Reparatur noch geeignet ist, oder bevor wir die Art der Ausbesserung und wie hoch sie zu stehen kommt zu bestimmen in der Lage sind. An hand einer einfachen Beschreibung der Beschädigungen eines Pneumatiks können wir aber unmöglich angeben, was wir für unsere Kunden zu tun vermögen.

II — REPARATUREN AUF DER STRECKE ODER IN DEN ETAPPENSTATIONEN

1. Provisorische Reparaturen

Dieselben sind rascher auszuführen als die anderen, und man kann noch lange Zeit fahren, bevor man zu ihrer Aenderung in definitive Reparaturen schreiten muss. Deshalb ist ihre Anwendung auf der Landstrasse geboten.

a) **Enveloppes.** — Si l'enveloppe est percée, procédez ainsi :

L'enveloppe étant enlevée et ouverte, choisissez un emplâtre toile et caoutchouc qui dépasse la plaie de 4 ou 5 centimètres dans chaque sens. Collez-le à l'intérieur sur la plaie avec de la dissolution (n'en mettez pas trop et laissez sécher). Talquez fortement sur l'emplacement de la réparation pour éviter que l'excès de dissolution ne vienne coller à la chambre. Faites tomber l'excès de talc et replacez la chambre.

Une fois le pneu remonté, gonflez-le à 1 kilo et placez un manchon-guêtre en caoutchouc ; ce manchon-guêtre empêchera l'eau et le gravier de pénétrer par la coupure dans l'intérieur de l'enveloppe. Lacez ce manchon autour de la jante avec le câble souple qui l'accompagne, comme vous laceriez un soulier (fig. 47). Votre manchon une fois bien attaché, gonflez le pneu à fond.

Si vous avez une coupure à l'accrochage, si le bourrelet se détache de l'enveloppe, il faut employer la garniture en caoutchouc que vous placez entre la jante et la naissance du croissant, comme l'indique la

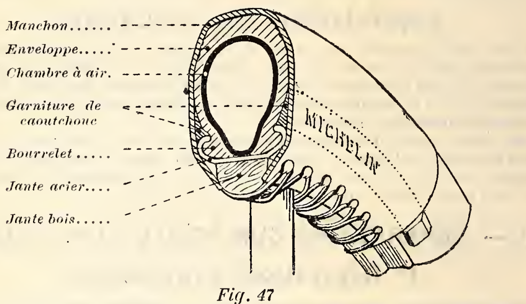


Fig. 47

figure 47 ; puis vous placez le manchon que vous lacez ; vous gonflez ensuite à fond.

b) **Chambre à air.** — La chambre étant sortie de l'enveloppe, la gonfler modérément. Si on a de l'eau à sa disposition, y plonger méthodiquement la chambre en immergeant successivement toutes ses parties. La formation des bulles indique l'emplacement de la perforation.

---

a) **Mäntel.** — Wenn der Mantel durchbohrt ist, verfahre man folgendermassen :

Der Mantel wird abmontiert und geöffnet ; hierauf wähle man eines unserer Deckenpflaster aus Gummi und Leinwand, das die Wunde auf jeder Seite um 4 bis 5 Centimeter überragt. Dieses klebe man mit Hilfe von Gummilösung in das Innere des Mantels über die Verletzung. (Nicht zu viel Gummilösung verwenden und gut trocknen lassen.) An der Stelle, an der die Reparatur ausgeführt wurde, ist stark zu talkieren, um zu verhüten, dass die zu viel aufgetragene Gummilösung, die unter den Rändern des Pflasters hervortritt, am Luftschlauch anklebt. Den überflüssigen Talk schüttele man dann aus dem Mantel und bringe den Luftschlauch wieder an seinen Platz.

Ist der Pneumatik wieder aufmontiert, so pumpe man ihn bis auf 1 kilo auf und befestige eine Gummimanschette über der Wunde. Diese Manschette wird verhindern, dass Wasser und Sand durch den Einschnitt in das Innere des Mantels eindringen. Die Manschette ist mit dem ihr beigegebenen geschmeidigen Schnürband um die Felge herum festzuschnüren, wie man einen Schuh schnüren würde (Fig. 47). Sobald sie gut angebracht ist, kann der Pneumatik vollständig aufgepumpt werden.

Wenn sich ein Einschnitt am Wulste des Pneumatiks befindet, sodass sich dieser vom Mantel loslöst, so ist der Gummibesatz zu verwenden, der zwischen die Felge und den Laufstreifen gelegt wird, wie es in Fig. 47 veranschaulicht ist. Darüber setze man die Manschette, schnüre sie und pumpe den Reifen gehörig auf.

b) **Luftschläuche** — Ein verletzter Luftschlauch ist aus dem Mantel herauszunehmen und leicht aufzupumpen. Wenn Wasser zur

Si l'on n'a pas d'eau, chercher le trou par le jet d'air qui s'en échappe et qu'on constate en approchant la joue.

Dans le cas où la chambre a été mouillée, bien l'essuyer et la talquer avant de la remonter.

Lardon. — Si la chambre à air a été crevée par un clou, la perforation est généralement petite et peut être obturée provisoirement au moyen du Lardon Michelin.

Après avoir trouvé la perforation, choisir la grosseur du fil qui convient le mieux à la blessure. Les fils de 4 m/m conviennent pour les trous d'épines et les trous de petits clous. Les fils de 6 m/m peuvent obturer une fente de 4 m/m de longueur ou un trou de 3 m/m de diamètre.

Ne pas craindre d'employer un fil trop gros. Plus le fil est gros, meilleure est l'obturation.

Il ne faudrait pas cependant exagérer et vouloir faire pénétrer un fil de 6 m/m dans un trou à peine visible. En suivant la règle que nous indiquons ci-dessus, on évitera tout insuccès.

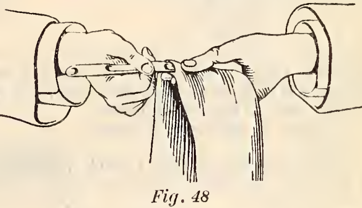


Fig. 48

Prendre la chambre de la main gauche à l'endroit lésé, de telle façon que l'ouverture de la plaie se trouve entre le pouce et l'index, à environ 1 centimètre de chacun d'eux, et qu'en serrant les doigts on fasse ouvrir la blessure autant que possible.

Introduire avec précaution dans la perforation, après avoir légèrement humecté de salive, l'extrémité du tube métallique qui correspond à la grosseur du lardon à employer (fig. 48), et enfoncer l'appareil de 15 m/m environ dans l'intérieur de la chambre à air, puis mettre la chambre à air à plat sur la main gauche, de manière que le tube se tienne vertical (fig. 49). Introduire le lardon par l'échancrure du tube jusqu'à ce qu'on sente une résistance, c'est-à-dire

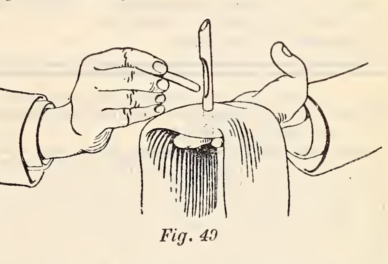


Fig. 49

Verfügung steht, wird der Luftschlauch hineingehalten und, indem man ihn untertaucht, lasse man ihn längs des ganzen Umfanges hindurchlaufen. Das Aufsteigen von Blasen wird die durchbohrte Stelle anzeigen.

Ist kein Wasser vorhanden, so ist zu versuchen, das Loch durch den daraus entweichenden Luftstrahl festzustellen, der leicht zu bemerken ist, wenn der Schlauch der Wange genähert wird.

Im Falle der Schlauch nass geworden ist sorge man dafür, dass er vor der Montage wieder gut abgetrocknet und talkiert wird.

Lardon. — Wenn der Luftschlauch durch das Eindringen eines Nagels geplatzt ist, ist die Verletzung meistenteils nur geringfügig und kann mit Hilfe des Lardon Michelin provisorisch geflickt werden.

Ist die beschädigte Stelle gefunden, so suche man einen der Bedeutung der Wunde entsprechenden Faden aus. Die Fäden von 4 m/m genügen zur Verstopfung von Löchern, die von Dornen oder kleinen Nägeln herrühren. Die Fäden von 6 m/m können Risse von 4 m/m Länge oder Löcher von einem Durchmesser von 3 m/m verschliessen.

Man scheue sich nicht, einen zu dicken Faden zu verwenden. Je dicker der Faden ist, um so besser hält die Reparatur.

Allerdings soll die Sache nicht übertrieben und z. B. in ein mit Mühe sichtbares, durch einen Nagel hervorgerufenes Loch ein Faden von 6 m/m eingeführt werden. Wenn man unsere weiter oben gegebenen Anweisungen befolgt, ist ein Misserfolg ausgeschlossen.

Nun ist der Luftschlauch an der verletzten Stelle derartig in die linke Hand zu nehmen, dass sich die Oeffnung der Wunde zwischen

jusqu'à ce que l'extrémité du lardon soit en contact avec la paroi intérieure de la chambre à air opposée à la perforation.

Abandonner alors le lardon, et saisir l'extrémité libre du tube en écartant le lardon avec l'index (fig. 50) et tirer à soi sans secousses en faisant osciller l'outil pour le dégager. Dès que le biseau commence à sortir, la chambre à air étrangle le lardon et permet le dégagement de l'outil. Le tube enlevé, couper le lardon, avec des ciseaux de préférence, à 2 ou 3 m/m de la surface de la chambre à air. La chambre est alors étanche. Nous recommandons de remettre la chambre au rond avant de la monter, pour vérifier si le lardon a bien obturé le trou; on le constate en mettant un peu de salive autour du lardon. S'il se produit des bulles, enlever le fil et en placer un plus gros. Vérifier ensuite comme ci-dessus.



Fig. 50

La figure 51 montre le fil placé et coupé.

Chacun des fils contenus dans la pochette peut servir pour 8 ou 10 réparations.

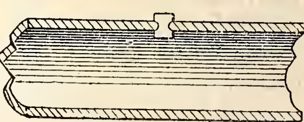


Fig. 51

Mastic. — Si la crevaison est plus grave, si elle est produite par un tesson ou un silex, se servir de la réparation au « Mastic ».

---

dem Daumen und dem Zeigefinger, ungefähr 1 cm von diesen entfernt, befindet. Durch Zusammenziehen der Finger wird die Verletzung so weit wie möglich geöffnet.

Nachdem die Durchbohrung leicht mit Speichel befeuchtet worden ist, führe man das äusserste Ende des Metallröhrchens, das der Grösse des zur Verwendung kommenden Lardons entspricht, durch das Loch ungefähr 15 m/m vorsichtig in das Innere des Luftschlauches ein (Fig. 48). Hierauf lege man diesen derartig flach auf die linke Hand, dass das Röhrchen, des Luftschlauches sich senkrecht aufrichtet (Fig. 49). Den Lardon nun durch den bogenförmigen Ausschnitt der Röhre so tief einzuführen, bis er auf Widerstand stösst, d. h., bis sein äusserstes Ende die dem Loche gegenüberliegende Wand des Schlauches berührt.

Sodann den Lardon loslassen, das freie äusserste Ende des Röhrchens ergreifen, den Lardon mit dem Zeigefinger zur Seite schieben (Fig. 50) und unter Hin- und Herbewegungen die Hülse, ohne Erschütterungen hervorzurufen, zu sich hinziehen und befreien. Sobald der abgeschrägte Rand der Röhre auszutreten beginnt, schnürt der Luftschlauch den Lardon zusammen und gestattet das Herausnehmen der Nadel. Ist diese entfernt, so schneide man den Faden möglichst mit einer Schere bis auf 2 bis 3 m/m, aber nicht kürzer, über der Oberfläche des Schlauches ab. Dieser ist jetzt wieder luftdicht. Wir empfehlen noch, den Luftschlauch vor der Montage leicht aufzupumpen, um festzustellen, ob der Lardon das Loch gut verstopft hat, was man am besten durch Benetzen desselben mit etwas Speichel bemerkt. Bilden sich Blasen, so muss der eingezogene Faden durch einen dickeren ersetzt werden, den man nach dem Anbringen ebenfalls auf diese Weise untersucht.

Fig. 51 zeigt einen befestigten und abgeschnittenen Faden.

Jeder der in dem kleinen Täschchen enthaltenen Fäden kann zur Ausführung von acht bis zehn Reparaturen dienen.

Kitt. — Wenn die Verletzung eine ernstere ist, also beispielsweise durch einen Glasscherben oder einen spitzen Stein hervorgerufen wurde, bediene man sich zu ihrer Ausbesserung unseres Kitts.

Die Reparatur mit « **Mastic Michelin** » kommt bei Löchern oder Rissen von 5 m/m bis zu 2, selbst 3 cm in Frage, also da, wo sich der

La réparation au mastic convient pour les trous ou fentes depuis 5 m/m jusqu'à 2 et même 3 centimètres, c'est-à-dire qu'elle est employée là où le lardon serait inefficace. Cependant, nous devons faire une restriction : la réparation mastic n'est pas à adopter lorsque le trou à obturer se trouve dans la partie de la chambre à air qui est en contact avec la jante et avec les bourrelets, cas très rare d'ailleurs.

Sur le reste de la chambre à air c'est-à-dire la partie qui est bien en contact avec l'enveloppe, la réparation mastic tient très bien. Elle s'opère de la façon suivante.

Tirer de la boîte une quantité de mastic en rapport avec le trou à obturer (la grosseur d'une noisette pour une fente d'un centimètre), rouler ce mastic entre les doigts et lui faire prendre une forme allongée.



Fig. 52. *Fig. 53*

Puis, en pressant sur les parois de la chambre, tenir la plaie ouverte (si la plaie est sale, la nettoyer sommairement avec un chiffon imbibé d'essence). Engager la boule de mastic dans la plaie, de façon à en faire entrer environ un tiers à l'intérieur (fig. 52). Puis mettre la chambre, la plaie en dessus, sur une surface plate, un marche-pied par exemple, et exercer avec le pouce de la main droite des pressions vigoureuses sur le mastic en déplaçant chaque fois un peu le doigt. Cette opération a pour but d'obliger le mastic à remplir exactement la coupure et de le façonner en bourrelet à l'intérieur et à l'extérieur.

Le mastic doit former comme une sorte de rivet et avoir alors à peu près la forme indiquée figure 53.

Remonter comme à l'habitude, en ayant soin de retourner la chambre à air, en plaçant à droite de la roue la partie qui était à gauche et réciproquement. De cette façon, la réparation que l'on vient de faire se trouvera du côté opposé à celui où la coupure s'est produite et pourra ainsi s'appuyer sur une partie saine de l'enveloppe.

Ne pas oublier de réparer l'enveloppe au moyen d'un emplâtre, selon les prescriptions de la page 114, si la coupure est importante.

Lardon als unzureichend erweist. Eine Beschränkung ist seiner Verwendungsfähigkeit indessen aufzuerlegen. Wenn sich das zu verstopfende Loch an den Teilen des Luftschlauches, die mit der Felge oder den Wulsten in Berührung kommen, befindet, allerdings ein Fall, der nur selten eintreten wird, ist die Ausbesserung vermittels Kitts nicht anwendbar.

Auf dem Rest des Schlauches, d. h., den Teilen, die mit dem Mantel in Berührung kommen, hält eine Ausbesserung mit Kitt sehr gut. Man nimmt eine solche folgendermassen vor :

Man entnehme der Schachtel eine im richtigen Verhältnis zu dem zu verschliessenden Loch stehende Menge Kitt (für einen Riss von 1 cm Länge genügt ein Stückchen in der Grösse einer Haselnuss), rolle diese zwischen den Fingern und lasse sie eine längliche Form annehmen.

Sodann, indem man gegen die Wände des Schlauches einen Druck ausübt, die Wunde offen halten. (Ist letztere schmutzig, so reinige man sie mit einem in Benzin getauchten Lappen.) Man versuche nun, das Kittkügelchen derartig in die Verletzung zu drücken, dass sich ungefähr ein Drittel im Innern befindet (Fig 52). Hierauf lege man den Schlauch mit nach oben gerichteter Wunde auf eine flache Unterlage, z. B. einen Fussschemel, und bearbeite den Kitt mit dem Daumen der rechten Hand kräftig, wobei man den Finger jedesmal ein wenig wandern lässt. Durch diese Handlung soll der Kitt gezwungen werden, den Einschnitt genau auszufüllen und sich innen sowohl, wie aussen zu Wulsten formen.

Der Kitt soll zu einer Art Niete geknetet werden und ungefähr die in Figur 53 gezeichnete Gestalt annehmen.

Nunmehr montiere man wie gewöhnlich, achte jedoch beim Einlegen des Schlauches darauf, dass der Teil, der vorher auf der linken Seite des Rades war, auf die rechte zu liegen kommt und umgekehrt. Dadurch kommt die ausgebesserte Verletzung auf die gegenüberliegende Seite von der, an welcher der Einschnitt entstand und unter einen gesunden Teil des Mantels zu liegen.

En remontant la chambre à air, avoir soin de ne pas arracher le mastic. Une fois la chambre gonflée, la pression appliquera l'excès de mastic contre l'extérieur de la chambre et l'intérieur de l'enveloppe, et s'opposera à toute fuite. La chaleur développée en roulant durcira le mastic en favorisant l'évaporation de la benzine qu'il contient.

Le montage terminé, si la blessure de l'enveloppe baille, mettre un manchon-guêtre (page 114).

Vérifier avant d'employer le mastic s'il n'est pas desséché. Dans ce cas, le malaxer avec une goutte d'essence. Vérifier aussi s'il n'a pas tourné au gras par suite de l'introduction d'huile ou de graisse dans la boîte. Il a dans ce cas un aspect huileux ; il est noir, mou, et colle beaucoup aux doigts. Dans ces conditions, il n'est bon à rien : il faut le jeter. Le bon mastic doit avoir un aspect mat, une couleur brun foncé et être ferme.

Enfin, si la chambre porte un éclatement de grande longueur, il est plus simple de la remplacer que d'essayer de la réparer sur la route.

Nous conseillons donc d'avoir toujours avec soi une chambre à air de rechange pour roue avant et deux pour roue arrière.

Ne placez jamais votre chambre de rechange dans votre boîte à outils, où la lime ou tout autre objet la percera, où la chaleur et l'huile pourront la détériorer. Nous vendons des sacs spéciaux pour emballer les chambres à air (Voir page 62).

2° Réparations définitives.

Ces réparations, pour être efficaces et durables, exigent beaucoup de précautions et de soins. C'est pourquoi nous recommandons de ne les entreprendre qu'à l'étape et jamais sur la route, où l'on n'a ni le temps ni les moyens de les pratiquer convenablement.

Im Falle die Wunde bedeutend ist, vergesse man nicht, den Mantel unter Benutzung eines Deckenpflasters auf die von uns auf Seite 114 beschriebene Weise zu reparieren.

Beim Einmontieren des Schlauches achte man darauf, dass der Kitt nicht abgeschabt wird. Ist der Luftschlauch dann erst einmal aufgepumpt, so drückt die in ihm enthaltene Pression den Ueberfluss an Mastic gegen seine äussere Seite und gegen die innere Seite des Mantels und verhindert so jedes Entweichen von Luft. Die während des Fahrens sich entwickelnde Wärme begünstigt die Verdampfung des in dem Kitt enthaltenen Benzins und verhärtet ihn.

Wenn nach beendeter Montage die Wunde des Mantels auseinanderklafft, ist eine Gummimanschette (Siehe Seite 114) darüberzuschnüren.

Vor der Verwendung des Kitts, ist dieser zu untersuchen, ob er nicht eingetrocknet ist. In diesem Falle gebe man ihm einen Tropfen Benzin und mache ihn durch Kneten weich. Auch überzeuge man sich, dass er durch das Eindringen von Oel und Fett in die Schachtel nicht zähe geworden ist, was dann der Fall wäre, wenn er ein öliges Aussehen hätte, schwarz und weich wäre und stark an den Fingern anklebte. Unter diesen Umständen ist er zu nichts mehr tauglich und muss weggeworfen werden. Guter Mastic soll glanzlos aussehen, eine dunkelbraune Farbe haben und fest sein.

Schliesslich ist es bedeutend einfacher, einen Luftschlauch auszuwechseln, wenn er einen Riss von grosser Länge bekommen hat, als zu versuchen, ihn unterwegs zu reparieren.

Wir können daher nur raten, für die Vorderräder immer einen, für die Hinterräder zwei Luftschläuche als Reserve mitzuführen.

Man lege seine Ersatzschläuche niemals in den Werkzeugkasten, wo sie von der Feile oder anderen Gegenständen durchbohrt, oder durch die Wärme und Oel beschädigt werden könnten. Wir verkaufen spezielle Schlauchtaschen zum zweckmässigen Aufbewahren der Luftschläuche (Siehe Seite 63).

2. Definitive Reparaturen

Diese Reparaturen müssen, um wirksam und haltbar zu sein, mit einem aussergewöhnlichen Mass von Vorsicht und Sorgfalt ausgeführt werden. Aus diesem Grunde empfehlen wir auch, sie nur in den Etappenstationen, aber niemals auf der Landstrasse, wo man weder die erforderliche Zeit noch die notwendigen Hilfsmittel hat, um sie zweckentsprechend ausüben zu können, vorzunehmen.

a) **Enveloppe.** — Si le croissant est décollé sur les bords, décollez environ 5 millimètres en plus en tirant simplement sur le croissant, nettoyez les deux parties à la toile émeri ; enduire ensuite de dissolution, laisser sécher et ligaturer comme dans le cas de la hernie p. 106.

Si le décollage est grave, faites réparer l'enveloppe à l'usine.

Lorsque vous aurez roulé sur des routes caillouteuses ou mal entretenues, les silex ou tessons de bouteilles auront fait à vos pneus des blessures plus ou moins graves.

En arrivant à l'étape, il y aura donc lieu de les examiner, après les avoir débarrassés de la couche de poussière ou de boue qui pourra les recouvrir.

Lorsque les blessures seront profondes et auront atteint les toiles de l'enveloppe, il sera prudent de nous faire envoyer l'objet détérioré.

Mais si les coupures ne sont que superficielles et intéressent seulement la couche de caoutchouc ou même les toiles du croissant, il vous sera facile de boucher vous-même ces coupures en employant le mastic Michelin comme suit :

Bien nettoyer à la benzine, avec un pinceau ou un chiffon placé sur une spatule en bois, le fond et les bords de la coupure. Veiller surtout à ce qu'il ne reste dans la plaie ni gravier, ni poussière. Laisser sécher quelques instants. Enduire de dissolution ordinaire, mais sans excès, l'intérieur de la coupure ; laisser sécher dix minutes. Remplir la plaie avec du mastic Michelin pétri dans les doigts ; à l'aide d'une spatule, bien faire pénétrer le mastic partout dans la plaie ; éviter le moindre vide. Comprimer un instant la plaie avec les doigts pour favoriser la prise du mastic. Laissez sécher cinq ou six heures avant de rouler.

Tenir la boîte bien fermée. Si le mastic se durcit dans la boîte, le malaxer avec une goutte de benzine ou d'essence pour automobiles.

Il ne faut pas négliger ces petites coupures, même si elles paraissent peu profondes, car elles sont un danger permanent pour l'enveloppe. En effet, l'eau et les graviers pénètrent jusqu'au fond de la coupure,

---

a) **Mantel.** — Wenn sich der Laufstreifen an den Rändern losgelöst hat, trenne man ihn noch ungefähr 5 mm weiter ab, indem man einfach an ihm zieht, reinige dann beide Teile mit Schmiergelleinwand, bestreiche sodann mit Gummilösung, und lasse sie trocknen. Man umschnüre, wie es der Fall bei einer Beule ist.

Ist das Lostrennen an den Rändern bedeutend, so empfiehlt es sich, die Behebung des Uebels in der Fabrik bewerkstelligen zu lassen.

Ist man auf steinigen, oder schlecht in Stand gehaltenen Strassen gefahren, so werden Kieselsteine oder Glasscherben den Pneumatiks mehr oder minder schwere Verletzungen beigebracht haben.

Wenn diese Verwundungen tiefgehende sind, sodass sie die Leinwandeinlagen erreicht haben, sende man uns den betreffenden Mantel vorsichtshalber ein.

Wenn diese Einschnitte dagegen nur oberflächliche sind und lediglich die Gummischicht oder die Leinwand des Laufstreifens beschädigt haben, sind sie leicht mit Hilfe des « ***Mastic Michelin*** », den man folgendermassen anwendet, auszubessern.

Vermittels eines auf einen Holzspahn gesteckten Pinsels oder Lappens reinige man das Innere, sowie die Ränder des Einschnittes gut mit Benzin. Dabei, habe man darauf Acht, dass in der Wunde weder Kies noch Staub zurückbleibt. Das Ganze einige Augenblicke trocknen lassen. Hierauf das Innere der Verletzung nicht zu stark mit Gummilösung bestreichen und zehn Minuten trocknen lassen. Nun fülle man unter Zuhilfenahme eines Spans die Wunde gut mit Kitt, der vorher zwischen den Fingern geknetet worden ist, aus, lasse ihn jedoch überall gut eindringen, sodass das Entstehen von leeren Stellen vermieden wird. Die beschädigte Stelle ist jetzt mit den Fingern einen Augenblick zusammenzudrücken, um das Erhärten des Kitts zu unterstützen und dann fünf bis sechs Stunden trocknen zu lassen, bevor der Wagen wieder gefahren wird.

Die Schachtel, in der der Mastic geliefert wird, ist stets gut zu schliessen. Ist er verhärtet, so setze man ihm einen Tropfen Benzin zu und knete ihn weich.

Diese kleinen Einschnitte, von denen wir soeben gesprochen haben, dürfen, selbst wenn sie nur wenig tief erscheinen, keineswegs vernachlässigt werden, denn sie sind eine unausgesetzte Gefahr für den Mantel. Wasser und kleine Steinchen können bis auf den Grund

qui s'agrandit de jour en jour jusqu'au moment où elle atteint les toiles ; celles-ci pourrissent alors rapidement et provoquent la perte de l'enveloppe.

b) **Chambre à air.** — La seule réparation de la chambre à air qui soit à peu près efficace est la pose d'une pastille. Nous disons à peu près, car avec les vitesses que l'on atteint aujourd'hui et le poids excessif des voitures, les pneus s'échauffent d'une façon anormale et, dans ces conditions, les réparations faites par les procédés dont dispose l'automobiliste sont tout à fait insuffisantes.

Ces réserves faites, il est bon de savoir, le cas échéant, coller une pastille pour réparer un trou de clou à une chambre à air.

La partie blessée de la chambre à air étant apparente, faites, sans hâte, les opérations suivantes :

1° Choisissez une pastille à la demande du trou, c'est-à-dire de dimension telle qu'elle dépassera de 2 à 3 centimètres sur tout son pourtour les bords de la perforation.

2° Faites disparaître toute trace d'humidité ou de saleté en frottant avec un chiffon, ou de préférence avec de la toile émeri toute la surface de la chambre sur laquelle la pièce viendra s'appliquer.

3° Enduisez bien régulièrement de dissolution les deux faces à coller. Mettre peu de dissolution et en passer deux ou trois couches, en laissant sécher entre chaque application.

4° Laisser sécher la dernière couche jusqu'à ce que le doigt happe fortement sur les parties enduites (10 minutes au moins).

5° Alors seulement appliquez la pièce, comprimez fortement et surveillez les bords de la pièce, qui ne doivent pas se soulever.

Pour augmenter l'adhérence, frappez sur la pastille après avoir placé la chambre sur une surface bien plane et bien lisse. Il faut frapper au moyen d'un marteau à surface arrondie : un marteau de cordonnier convient parfaitement, à condition que sa surface soit bien lisse. Frappez des coups modérés et nombreux. Le choc applique plus intimement

---

des Einschnittes eindringen, der sich dann von Tag zu Tag erweitert, bis er schliesslich die Leinwandeinlagen erreicht. Die letzteren gehen dadurch in Fäulnis über und bewirken den Verlust des Mantels.

b) **Luftschläuche.** — Die einzige, ein wenig wirksame Art der Reparatur eines Luftschlauches ist das Anbringen einer Pastille. Wir sagen ausdrücklich « ein wenig », denn bei den Fahrgeschwindigkeiten, die man heute erreicht und bei den übermässig hohen Gewichten der Wagen erhitzen sich die Reifen auf eine solch abnormale Weise, dass unter diesen Umständen die dem Automobilisten zur Verfügung stehenden Mittel vollständig ungenügend sind.

Unter diesem Vorbehalt ist es gut, gegebenenfalls zu wissen, wie eine Pastille angebracht werden muss, um ein Nagelloch eines Luftschlauches zu reparieren.

An der beschädigten Stelle des Luftschlauches, die deutlich wahrnehmbar ist, führe man, ohne sich zu überstürzen, folgende Operationen aus :

1. Es ist eine der Grösse des Nagelloches angepasste Pastille, die die Ränder der Verleztung nach jeder Seite hin um 2 bis 3 cm überragt, zu wählen.

2. Jede Spur von Feuchtigkeit oder Schmutz ist auf der ganzen Oberfläche des Schlauches, soweit die zu klebende Pastille reicht, vermittels eines in Benzin getauchten Lappens, oder besser mit Schmiergelleinwand zu entfernen.

3. Die aufeinanderzuklebenden Flächen sind zwei oder dreimal gleichmässig mit Gummilösung zu überziehen. Man trage aber jedesmal nur wenig auf und lasse jede Lage gut trocknen.

4. Die letzte Schicht hat so lange zu trocknen, bis der Finger stark an der überstrichenen Stelle anhaftet. (Wenigstens zehn Minuten.)

5. Nunmehr lege man die Pastille auf, drücke sie fest an und achte darauf, dass sich ihre Ränder nicht ablösen.

Um das Anhaften intensiver zu gestalten, lege man den Schlauch auf eine ebene glatte Fläche und klopfe auf die Pastille. Hierzu eignet sich besonders ein Hammer mit runder Schlagfläche. Ein Schusterhammer würde vorausgesetzt dass er ganz glatt ist, vollständig genügen. Man klopfe leicht aber oft. Die so geführten Schläge vereinigen die beiden aufeinanderzuklebenden Stellen innig und die dabei

les deux surfaces à coller, et la chaleur qu'il développe facilite le collage. Charger ensuite la chambre d'un poids et laissez sécher aussi longtemps que possible.

Nota. — Il ne faut jamais appliquer l'une contre l'autre deux surfaces, lorsque la dissolution qui les enduit n'est pas assez sèche, car les collages du caoutchouc ont ceci de particulier qu'ils ne réussissent que quand on les fait à sec.

Ne collez jamais de toile sur la chambre à air, mais toujours une feuille de caoutchouc pur. La toile caoutchoutée n'est pas étanche et nuit à l'élasticité de la chambre.

Vérifiez bien si la paroi diamétralement opposée au trou de la chambre à air n'a pas été percée du même coup, ce qui est très fréquent quand la perforation provient d'un clou un peu long ; vérifiez aussi si l'objet qui a causé la perforation n'a pas pénétré à l'intérieur de la chambre à air. Il nous est arrivé de trouver dans des chambres que l'on nous envoyait en réparation des morceaux de fer ou de fonte, pesant jusqu'à 300 grammes.

3° CONSEILS GÉNÉRAUX

Vérifiez si vos pneus sont suffisants pour le travail auquel ils sont soumis, tant à cause du poids de la voiture que de la force du moteur (Consulter le tableau de la page 46).

S'ils supportent un poids supérieur au maximum indiqué par le tableau, n'hésitez pas à faire transformer vos roues pour y adapter des pneus plus forts. De même, si la force du moteur exige de plus gros pneus, faites exécuter la transformation, même si le poids maximum n'est pas atteint.

Ne roulez pas avec des pneus dégonflés, ou même insuffisamment gonflés (Voir tableau de gonflage, page 70).

---

entstehende Wärme begünstigt das Ankleben ausserordentlich. Hierauf ist der Luftschlauch mit einem Gewicht zu beschweren und man lasse so lange wie möglich trocknen.

Nota. — Es werde niemalsversucht die beiden aufeinanderzuklebenden Flächen zusammenzulegen, wenn die aufgetragene Gummilösung noch nicht genügend getrocknet ist, denn derartig behandelter Kautschuk hat die Eigenschaft, nur dann zu haften, wenn die Schicht Gummilösung, mit der man ihn überzogen hat, gut getrocknet ist.

Ferner darf niemals Leinwand auf den Luftschlauch geklebt werden, sondern immer nur ein Stückchen reiner Kautschuk. Gummiertes Leinen ist nicht luftdicht und schadet der Elasticität des Luftschlauches.

Man untersuche stets, ob die, einem auszubessernden Loche diametral gegenüberliegende Seitenwand des Schlauches, nicht ebenfalls durchbohrt wurde, was sehr häufig vorkommt, wenn die Verletzung von einem langen Nagel herrührt; und überzeuge sich ferner davon, ob der, die Beschädigung verursachende Gegenstand nicht in das Innere des Luftschlauches eingedrungen ist. Es hat sich schon ereignet, dass wir in solchen, uns zur Reparatur eingesandten Schläuchen, Eisen- oder Metallstücke, die bis zu 300 Gramm wogen, vorfanden.

3. ALLGEMEINE RATSCHLÆGE

Man untersuche, ob die Pneumatiks für die Arbeit, die sie sowohl hinsichtlich des zu tragenden Gewichts, als auch der Kraft des Motors, zu leisten haben, stark genug sind. (Die Tabelle auf Seite 47 nachschlagen.)

Wenn sie ein grösseres Gewicht als das, das in der erwähnten Tabelle als Maximum bezeichnet ist, zu befördern haben, zögere man nicht, unverzüglich die Räder umändern zu lassen, um stärkere Reifen zu verwenden. Das gleiche geschehe, wenn die Kraft des Motors eine grössere Dimension erfordert. Man lasse die Aenderung selbst dann vornehmen, wenn das Maximalgewicht noch nicht erreicht ist.

Man fahre nicht mit luftleeren, oder selbst ungenügend aufgepumpten Reifen. (Siehe Tabelle über das Aufpumpen auf Seite 71.)

Ne modifiez pas nos pneus par l'emploi de croissants ou de protecteurs plus ou moins increvables.

Ne laissez pas d'eau s'introduire dans vos pneus.

Vernissez avec soin l'intérieur des jantes acier avec du vernis japonais.

Vérifiez bien si les rivets qui fixent la jante métallique sur la jante en bois ne font pas saillie à l'intérieur de la jante.

Conseils sur le gonflage (ceci est capital).

Si la voiture doit rester quelques mois au repos, dégonflez les pneus après avoir calé la voiture sous les essieux.

L'air comprimé étant l'âme du pneu, il est essentiel de s'occuper du bon gonflage des pneus. Un pneu trop gonflé cesse d'être confortable et fait bondir la voiture d'une façon désagréable, surtout sur le pavé.

Mais, d'autre part, un pneu insuffisamment gonflé s'abîme extrêmement vite. En effet, si la paroi de caoutchouc et de toile qui constitue l'enveloppe du pneu n'est pas abîmée par les cailloux de la route, cela tient à ce que cette paroi s'appuie sur un coussin d'air qui l'empêche d'être cisaillée entre le sol et la jante de la roue. Si ce coussin d'air est insuffisant, le choc et, par suite, le cisaillement, ont lieu.

Le pneu doit toujours être gonflé suffisamment dur pour que jamais, même au passage d'un caniveau, la rencontre d'un obstacle ne vienne faire toucher la jante.

La pression d'air dans le pneu doit être en rapport avec le poids qu'il a à supporter. C'est pourquoi nous recommandons vivement à nos clients de peser avec soin leurs voitures et de se conformer, pour le gonflage, aux indications contenues dans le tableau page 70.

Man lasse an unseren Pneumatiks durch die Anwendung von mehr oder minder untauglichen Laufstreifen oder Protektoren fremden Fabrikates keine Aenderung vornehmen.

Man lasse kein Wasser in die Reifen eindringen.

Das innere der Stahlfelge lakiere man sorgfältig mit japanischem Lack.

Man untersuche, ob die Nieten, welche die Stahlfelge auf dem Holzkranze befestigen, nicht mit ihren Köpfen im Innern der Felge hervorstehen.

Ratschläge über das Aufpumpen (Sehr wichtig).

Wenn der Wagen einige Monate nicht benutzt werden soll, entleere man die Pneumatiks, nachdem man zuvor die Achsen gestützt hat.

Die zusammengepresste Luft ist die Seele des Pneumatiks, weshalb es wichtig ist, sich mit dem guten Aufpumpen der Reifen zu befassen. Wenn man zu hart aufpumpt, ist es mit der Bequemlichkeit vorüber und ausserdem springt der Wagen, besonders auf gepflasterten Strassen ganz unangenehm.

Andererseits verdirbt aber auch ein ungenügend aufgepumpter Pneumatik aussergewöhnlich schnell. Es ist Tatsache, dass, wenn die aus Kautschuk und Leinwand bestehende Seitenwand, die den Mantel eines Pneumatiks bildet, nicht durch die spitzen Steine der Landstrasse beschädigt wird, dies seinen Grund darin hat, dass sich diese Wand auf ein Luftkissen stützt, welches verhindert, dass sie zwischen dem Erdboden und der Felge des Rades zerschnitten wird. Ist daher dieses Luftkissen unzureichend, so werden sich die Stösse und in Verbindung hiermit die Einschnitte an den Reifen bemerkbar machen.

Ein Pneumatik soll stets so hart aufgepumpt sein, dass selbst beim Passieren von Strassenrinnen die Berührung eines Hindernisses mit der Felge ausgeschlossen ist.

Die in einem Reifen enthaltene Luft soll stets im richtigen Verhältnis zu dem von ihm zu tragenden Gewicht stehen. Daher können wir unseren Abnehmern nie genug empfehlen, ihren Wagen mit der grössten Sorgfalt zu wiegen und sich beim Aufpumpen nach den Angaben unserer diesbezüglichen Tabelle auf Seite 71 zu richten.

Conservation des enveloppes et chambres à air.

Les enveloppes que l'on emporte comme rechanges doivent être enveloppées dans une housse. Nos chemises imperméables les conservent très bien.

Les chambres à air de rechange doivent être renfermées dans des sacs imperméables, et non dans des boîtes carton destinées seulement à les conserver en magasin.

A la remise, les pneus démontés doivent être conservés dans un endroit obscur et frais, sans être humide. **Là où le fer rouille, la toile des enveloppes s'altère.** Les enveloppes seront posées à plat sur des planches, qui les isoleront du sol, ou suspendues à un barreau de bois.

Les chambres seront mises au rond et placées dans les enveloppes, et le tout sera entouré de papier ou de toile.

Aufbewahren der Mäntel und Luftschläuche.

Die Decken, die man als Reserve mit sich führt, sollen in eine Hülle eingeschlagen werden. Unsere wasserdichten Hüllen eignen sich hierzu ganz besonders.

Die Reserveluftschläuche verschliesst man am besten in ebenfalls wasserdichten Taschen oder in Kartonschachteln, die eine Hand voll Talk enthalten.

In der Garage sollen abmontierte Mäntel in dunklen, kühlen, aber nicht feuchten Räumen aufbewahrt werden. **Da, wo das Eisen rostet, fault die Leinwand der Decken.** Mäntel sollen flach auf Diehlen, die sie vom Erdboden isolieren, gesetzt oder an einer Stange aufgehängt werden. Die Schläuche werden abgerundet und in die Mäntel gelegt und das Ganze in Papier oder Leinwand verpackt.

La Bouteille d'Air

MICHELIN

contient environ

450 LITRES D'AIR

à

150 KILOS DE PRESSION



Elle pèse

6 KILOS environ

et se loge

n'importe où

VIDE

on l'échange

contre

UNE PLEINE

pour

4 fr. 50

chez tous les agents suisses indiqués dans le Guide par le signe AIR *(Voir p. 8).*

DIE

Michelin-Luftflasche

enthält etwa

450 LITER LUFT

mit

150 KILOS DRUCK



Sie wiegt etwa
6 KILOS
und kann überall
untergebracht
werden

LEER
kann sie gegen
EINE VOLLE
zu
4 fr. 50
umgetauscht
werden

bei allen schweizerischen, mit dem Zeichen AIR *näher gekennzeichneten Agenten (Siehe S. 9).*

Pourquoi

LE PNEU MICHELIN "JUMELÉ"

peut-il seul permettre

DE VIVRE

A l'Autobus,

Au Véhicule industriel,

A TOUS LES POIDS LOURDS ?

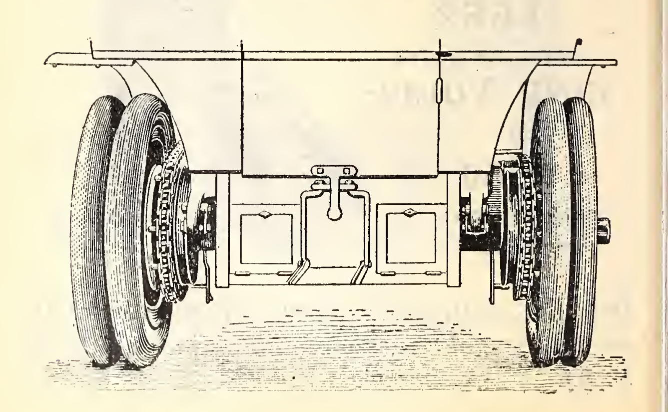
Pourquoi

LE PNEU MICHELIN "JUMELÉ"

peut-il seul permettre

à la Voiture lourde de tourisme

DE ROULER ÉCONOMIQUEMENT ?



Parce que ni la roue ferrée ni même le bandage en caoutchouc plein ne suppriment **LA TRÉPIDATION**, qui entraîne la dislocation rapide et irrémédiable du mécanisme, exclut toute vitesse, ce qui est la négation du principe même de la locomotion automobile.

Parce que le Jumelé Michelin permet d'appliquer le pneu avec tous ses avantages à des véhicules pesant **3.000 KILOS PAR ESSIEU.**

Parce que l'usure d'un pneumatique est proportionnelle au cube du poids transporté, et qu'il y a donc intérêt à faire supporter un même poids à 2 pneus plutôt qu'à un seul.

Parce que les pneus jumelés se contentent d'une pression moins forte et que leurs toiles travaillent moins.

Parce que les pneus jumelés offrent la résistance de 4 ou 6 parois au lieu de 2 aux efforts destructifs des démarrages, des freinages, etc.

DEMANDER LA NOTICE SPÉCIALE

Wieso

verschafft

DAS ZWILLINGS-PNEUMATIK MICHELIN

DAS LEBEN

dem **Autobus,**

dem **Betriebswagen,**

ALLEN SCHWEREN LASTEN ?

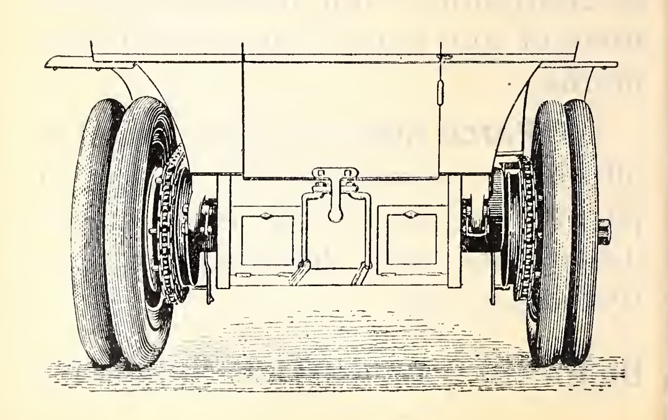
Wieso

gestattet es allein

DAS ZWILLINGS-PNEUMATIK MICHELIN

dem **Schweren Touristenwagen**

AUF BILLIGER GRUNDLAGE ZU FAHREN ?



Weil weder das mit Eisen noch auch das mit Vollgummi bereifte Rad **DIE ERSCHÜTTERUNG** aufhebt, welche die rasche und unheilbare Verrenkung des Mechanismus zur Folge hat, alle Fahrgeschwindigkeit ausschliesst, was einer Verneinung des Prinzips selbst der Automobilbeförderung gleichkommt.

Weil der Zwillings-Michelin es gestattet, das Pneumatik mit allen den ihm anhaftenden Vorzügen bei Gefährten zu verwenden, die **3000 KILOS GEWICHT PRO ACHSE** aufweisen.

Weil die Abnutzung eines **Pneumatiks im Verhältnis zum Kubus der beförderten Last steht**, und dass daher ein Interesse vorliegt, eine gleiche Last eher auf zwei als auf ein einzelnes Pneumatik zu legen.

Weil die Zwillings-Pneumatiks den zerstörenden Kraftäusserungen des Anfahrens, des Bremsens, u. s. w., miteiner Widerstandskraft von 4 oder 6, statt 2 Wänden begegnet.

Man verlange die besondere Broschüre

LE BOULON-VALVE MICHELIN (breveté S. G. D. G.)

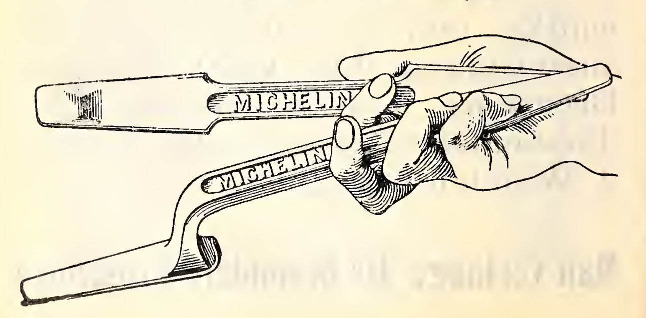
MICHELIN

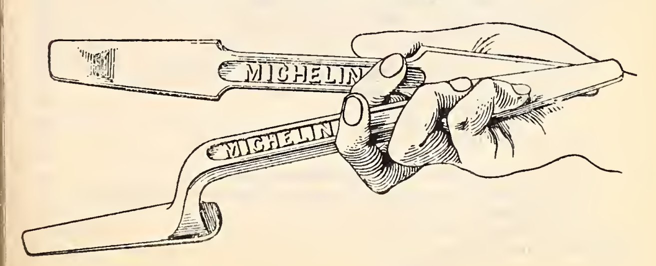
supprime les boulons
de sécurité
permet de
monter ensemble

L'ENVELOPPE ET LA CHAMBRE A AIR

ET

RÉDUIT LE MATÉRIEL DE MONTAGE A DEUX LEVIERS




MICHELIN
MICHELIN

INDEX ALPHABÉTIQUE

ALPHABETISCHES WORTVERZEICHNISS

*

(1) Brevet des automobiles Delahaye et Brevet Michelin.

LES COMMANDEMENTS DE BIBENDUM

Un seul pneu tu adopteras,
Michelin naturellement.
Ta voiture tu pèseras
A tout le moins six fois de l'an.
De gros pneus tu adopteras
Afin de rouler longuement.
L'humidité éviteras
Qui provoque l'éclatement.
Poids et force envisageras
Pour choisir les pneus sagement.
Quand ta voiture pèseras,
Que ton perroquet soit dedans.
Des corps gras tu protégeras
Tes caoutchoucs jalousement.
Dégonflé tu ne rouleras
Vingt centimètres seulement.
Lentement tu démarreras
Et freineras très sagement.
Chaque virage aborderas
A la papa tout simplement.
Contrôleur pression emploieras
Dans ton intérêt fréquemment.
Sur tes boulons ne frapperas
Ni sur ta valve aucunement.

Ta chambre à air ne pinceras
En la montant négligemment.
Sur nos pneus tu n'adapteras
Aucun autre antidérapant.
Tableau gonflage étudieras
Et observeras sagement.
Tes réparés tu placeras
Aux roues de l'avant seulement.
Quand pour longtemps remiseras,
Cale et dégonfle prudemment.
Les encoches n'agrandiras
Des enveloppes aucunement.
Ta chambre à air tu talqueras
Sans excès mais suffisamment.
Ta chambre à air ne monteras
Que mise à plat soigneusement.
Pour réparer t'adresseras
Au fabricant uniquement.
Tes jantes tu ne laisseras
Se rouiller dangereusement.
Pour tes caoutchoucs tu craindras
Lumière et chaleur mêmement.
Dans notre Guide trouveras
Gîte, garages et monuments.

(1) Patent der Automobile Delahaye und Patent Michelin.

BIBENDUM'S GEBOTE

Nicht lange suche her und hin,
DEIN Pneumatik sei MICHELIN.
Jahraus, jahrein, sechsmal soll's sein !-
Werd' abgewog'n der Wagen dein.
Nur starke Reifen du begehr',
Zu langer Fahrt sie helfen sehr.
Hab' Acht zu meiden Feuchtigkeit,
Denn bersten hilft sie vor der Zeit.
Nach G'wicht und Stärke geh' die Wahl
Der Reifen dein, auf jeden Fall.
Sieh'st nach des Wagens Schwere du,
LIEB' PLAUDERMAEULCHEN g'hört mit zu.
Von Oel und Fett — worauf hab' Acht !-
Sei all' dein Gummi ferngebracht.
Vollaufgepumpt schaff' dich hinaus,
Wenn aber leer, bleib' hübsch zu Haus'.
Bedachtsam, sachte fahre an
Und bremse als verständ'ger Mann.
Zeigt sich' ne Kurv', dann gieb wohl Acht !
Fahr' g'mütlich zu und mit Bedacht.
Der Druck lässt nach ganz unverhofft.
Sorg schön für dich und miss ihn oft.
Nicht schlag' auf deine Bolzen blind,
Nicht auf's Ventil, 's wär' schad' und Sünd'.
Wenn ein du legest deinen Schlauch,
So klemm' ihn nicht, ist's doch nicht Brauch.
Auf Pneumatiks, bei uns zu Haus,
Nicht fremden Gleitschutz führe aus.
Das Pumpen merkt ein jeder schnell,
Wenn's einstudiert auf der Tabell'.
Was Flickwerk ist, das merke wohl !-
Auf Vorderrädern ruhen soll.
Wenn je du längeres Bleiben ahnst,
So heb' und leer' so gut du kannst,
Und von des Mantels Einschnitt',-merk !-
Das Messer weg ! Nicht ist's dein Werk.
Nicht talk' den Darm im Ueberfluss,
Zu viel des Guten giebt Verdruss.
Ihn führe ein nur wenn er leer,
Wenn abgeflacht, sonst nimmermehr.
Der Flickerei giebt's viel im Land,
Am Besten flickt der Fabrikant.
Der Doktor hemmt des Kranken Frost,
Entfern' auch du der Felgen Rost.
Vor Licht und Hitz' das Gummi schon',
Wenn anders du willst dessen Lohn.
Im MICHELIN-FUEHRER freundlichmild
Ein Heim du triffst, des Landes Bild.

TITRE II

GUIDE DE ROUTE

EXPLICATIONS ESSENTIELLES

ABRÉVIATIONS

a.	Ampère.
Abb.	Abbaye.
acc.	Accidenté.
accu. d'all.	Accumulateurs d'allumage.
Ag^{t}.	Agent
Alt.	Altitude.
Anc.	Ancien.
Ant.	Antique.
Argt chfr	Arrangement chauffeur.
Ascens.	Ascension.
Asc.	Ascenseur
att.	Attenant.
Aub.	Auberge.
Av.	Avenue.
Bain	Salle de Bains.
Basil.	Basilique.
Bibliot.	Bibliothèque.
boul.	Boulevard.
b. rte.	Bonne route.
c. 15.	Carte n° 15.
Calv.	Calvaire.
Casc.	Cascade.
Cath.	Cathédrale.
Ch	Chambre.
Chap.	Chapelle.
Chât.	Château.
Chauf	Chauffage central.
Ch. G. C.	Chemin de grande Communication.
Comm.	Commune.
Const.	Constructeur.
Couv.	Couvent.
d	Déjeuner
D	Dîner
dang.	Dangereux
desc.	Descente.
dr	Droite.
Dure 7 °/o	Route de montagne avec côtes atteignant 7 °/o.
Dure 12 °/o	Route de montagne avec côtes de 12 °/o.
E	Est.
Egl.	Eglise.
Elec.	Électricité.
Enn.	Ennuyeuse, monotone.
Erm.	Ermitage.
espl.	Esplanade.
Etabl.	Établissement.
Exc.	Excursions (*le signe ★ désigne les parties les plus pittoresques*).
Exc. circ.	Excursions circulaires.
ext.	Extérieur.
Fabr.	Fabrique.
faubg.	Faubourg.
Fl.	Fleuve.
Font.	Fontaine.
Fort.	Forteresse.
Fortif.	Fortifications.
g	Gauche.
Gar. att^{t}.	Garage attenant.
Gar. ext.	Garage extérieur.
Gd. Gde.	Grand, Grande.
Goth.	Gothique.
h.	Habitant.
(h.)	Halte.
H^{t}, H^{te}.	Haut, haute.
h.	Heure.
Hôp.	Hôpital.
Ing.	Ingénieur.
Int.	Intérieur.
Itin.	Itinéraire.
Itin. Recom.	Itinéraire recommandé. Route plus agréable évitant pavé, forte côte ou mauvais passage.
kw.	Kilowatt.
k.	Kilomètre.
lég.	Légèrement.
Mais.	Maison
m	Mètre.
magn.	Magnifique.
Manuf.	Manufacture.
Mauv.	Route mauvaise, défoncée ou mal entretenue.
M. A.	Moyen Age.
M. H.	Monument historique.
min.	Minutes.
Monas^{t}.	Monastère.
Mon^{t}.	Monument.
Mont.	Montagne.
Mt	Mont.
Mun.	Municipal.
N	Nord.
NE	Nord-Est.
NO	Nord-Ouest.
N.-D.	Notre-Dame.
Nombr.	Nombreux.
O	Ouest.
Ond.	Ondulée.
p.	Page.
Pal.	Palais.
Pav.	Pavée.
Panor.	Panorama.
pd	Petit déjeuner.
Peint.	Peintures.
Pitt.	Pittoresque, beaux points de vue.
pl.	Place.
Pl.	Plate, sans côte.
P^{t}.	Petit.
Prés.	Président.
Prom.	Promenade.
R. D.	Route départem^{le}.
r.	Rue.
Recom.	Recommandé.
Renaiss.	Style Renaissance.
Renseign.	Renseignements.
Riv.	Rivière.
RN	Route Nationale.
Roc.	Rochers.
Rom.	Style roman.
Roul.	Roulante.

rte	Route.	Tabl.	Tableaux.
S	Sud.	Tapiss.	Tapisseries.
SE	Sud-Est.	*Télégr.*	Adresse télégraphique.
SO	Sud-Ouest.		
s.	Siècle.	tr.	Très.
S. I	Sortie n° 1.	v.	Volts.
St, Ste.	Saint, Sainte.	vitr.	Vitraux.
Sculpt.	Sculpture.	(vnc)	Vin non compris.
Sec.	Secrétaire.	**Voir.**	Curiosités, monuments à visiter (*le signe ★ désigne les curiosités très intéressantes*).
Sém.	Sémaphore.		
Sin.	Sinueuse, virages nombreux.		
St.	Statue.		
Stat.	Station.		
Stat. therm.	Station thermale.	vx, vlle.	Vieux, vieille.
Sté.	Société.	(wc)	Water-closets modernes et bien tenus.
Synd. d'Init.	Syndicat d'initiative.		

PRINCIPES SUIVIS
POUR
L'ÉTABLISSEMENT DE NOS ITINÉRAIRES

DÉFINITIONS

Itinéraire primaire : C'est le premier des itinéraires décrits à chaque sortie de la ville étudiée. Quand une Route principale part de la ville par cette sortie, l'itinéraire primaire suit cette route.

Itinéraire secondaire : Itinéraire qui emprunte, au départ de la ville, une partie de l'*Itinéraire primaire,* et s'en détache en un point marqué par le signe (•), pour aller dans une direction différente.

LÉGENDE

Schaffhausen	Villes importantes, ayant des itinéraires détaillés.
Olten	autres villes du Guide.
Ⓢ	il existe un Stock-Michelin dans cette ville.
Gerliswil	Villes non comprises dans la nomenclature du Guide Michelin.
•	(*dans un itinéraire primaire*) indique le point d'où se détache un itinéraire secondaire.
• g. / • dr.	(*à la ligne ou après* =) indique le début de la description d'un itinéraire secondaire et sa direction par rapport à l'itinéraire primaire.
⊶	point à partir duquel on donne des distances de villes situées dans des directions différentes (chaque direction étant séparée par —).

Remarques. — Tous les chiffres donnés dans nos itinéraires représentent la distance comptée à partir du centre de la ville point de départ.

Aux petites villes sont données les distances des villes les plus proches.

Aux grandes villes sont détaillés les itinéraires directs qui les réunissent aux villes voisines de même importance.

Nous commençons toujours par les itinéraires se dirigeant vers le Nord, puis nous prenons successivement ceux que l'on rencontre en faisant le tour de la ville dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans les principales villes, chaque sortie d'où part une route importante est numérotée **S. I, S. II,** etc., chiffres reportés sur le plan lorsque la ville en comporte un.

Exemple :

BASEL (Bâle)

. . . .

S. VI *par la St-Jakobs Strasse et la Munchensteiner Strasse :* Reinach 9, Grellingen 16, Laufen 24, Délémont • 41, Moutier • 5, Sonceboz 76, **Biel** ⊕ 89 (*bonne route principale, quelques fortes rampes*).

• dr Délémont 41, Porrentruy 71 (*Douanes :* Boncourt-Delle), **Delle** 88 (*route accidentée, sinueuse, déclivités*).

• g Moutier 54, Gansbrunnen 63, **Solothurn** (Soleure) ⊕ 77 (*fortes rampes au Weissenstein*).

Explication :

S. VI *par la St-Jakobs Strasse,* etc.	Partant du centre de la ville, gagner la sortie nº 6 (la sixième en partant du Nord et tournant dans le sens des aiguilles d'une montre) par la St-Jakobs Strasse, etc.
Reinach 9	Traverser Reinach, à 9 k. de Basel.
Grellingen 16	Traverser Grellingen, à 16 k. de Basel, soit 7 k. après Reinach.
Laufen 24	Traverser Laufen, à 24 k. de Basel, soit 8 k. après Grellingen.
Délémont • 41	A Délémont, rencontre d'un embranchement situé à 41 k. de Basel, soit 17 k. après Laufen. Traverser Délémont sans quitter la route principale (continuer à lire l'itinéraire, sans passer à la ligne).
Moutier • 54	Traverser Moutier, à 54 k. de Basel, soit à 13 k. de Délémont, sans s'occuper de la bifurcation qu'on y rencontre et en continuant dans la direction de Sonceboz et Biel (continuer à lire l'itinéraire, sans passer à la ligne).
Sonceboz 76	Traverser Sonceboz, à 76 k. de Basel, soit 22 k. après la bifurcation de Moutier.
Biel ⊕ 89	Arrivée à Biel, ville possédant un Stock Michelin. Biel se trouve par cet itinéraire à 89 k. de Basel.
Bonne route principale, etc.	Cette route est bonne dans son ensemble, avec quelques fortes rampes.

Nous avons ainsi décrit le sixième itinéraire (itin. primaire) partant de Basel par une route principale.

Lire comme précédemment :

S. VI *par la...,* etc.	Reinach 9... jusqu'à Délémont • 41, où l'on abandonne l'itinéraire primaire et qui renvoie, deux lignes plus bas, à :
• dr Délémont 41	A Délémont (41 k. de Basel), quitter la route principale pour prendre la route qui s'en éloigne vers la droite.
Porrentruy 71	Traverser Porrentruy, à 71 k. de Basel, soit 30 k. après l'embranchement de Délémont.
(*Douanes :* Boncont-Delle)	Passez par les bureaux de douane correspondants de Boncourt et de Delle.
Delle 88	Arrivée à Delle, à 88 k. de Basel, soit 17 k. après Porrentruy.
(*Route accidentée,* etc.)	Caractères principaux de la route suivie depuis la bifurcation de Délémont.

Nous avons ainsi décrit un second itinéraire (itin. secondaire) partant de Basel par la même route que l'itin. primaire, puis s'en détachant après 41 k. de trajet commun.

Le troisième itinéraire (itin. secondaire) partant de Basel par la même route que les deux premiers et s'en détachant après 54 k. de trajet commun, à Moutier, se lirait de la même façon.

SIGNES CONVENTIONNEL

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

c. 8	La localité se trouve sur la Carte 8.	1350 h.	La population est de 1350 h. (1).
(symboles)	Il existe un Stock Michelin dans cette ville.	(symbole)	Médecin.
P	PRÉFECTURE.	(symbole)	Pharmacien.
SP	Sous-préfecture.	E	Dépôt d'essence.
C	Chef-lieu de Canton.	H	Dépôt d'huile.

(Alt. m.) Altitude en mètres au-dessus du niveau de la mer.

Voir : Curiosités à visiter dans la ville ou aux environs immédiats (le signe ★ désigne les curiosités *très intéressantes*).

N, S, E, O — Position géographique des curiosités par rapport à la ville décrite : au Nord, au Sud, à l'Est, à l'Ouest.

S. I., **S. II.** — Sorties de la ville conduisant aux curiosités.

Station de Chemin de fer. — Bureau de Poste. — Bureau de Télégraphe. — Bureau de Téléphone.

Spiez 12 — Station de chemin de fer à Spiez à 12 k.

PLANS

(symbole)	Cathédrale ou Église.	C	Casernes.
(symbole)	Hôpital.	G	Gendarmerie.
■	Hôtel (2).	H	Hôtel de Ville ou Mairie.
●	Mécanicien (2).	J	Palais de Justice.
---------	Ligne de tramways.	M	Musée.
(II)	Numéro de sortie des villes (*correspondant au texte des itinéraires*).	O	Octroi.
(symbole)	Bureau principal des Poste, Télégraphe, Téléphone, POSTE RESTANTE.	P	Préfect. ou Sous-Préfect.
		T	Théâtre.
		U	Université.

HOTELS (2)

Installation et prix

(symbole)	Hôtel de 1re catégorie
(symbole)	Hôtel de 2e catégorie
(symbole)	Hôtel de 3e catégorie
(symbole)	Hôtel de 4e catégorie
(symbole)	Hôtel de 5e catégorie
(symbole)	Hôtel de 6e catégorie
pd 1,50	Petit déjeuner — avec prix (2)
d 3 fr	Dîner ou lunch — avec prix (2)
D 4 fr	Souper — avec prix (2)
Ch 5 fr / Ch 5 à 7 fr	Chambre moyenne à deux lits avec prix, service et éclairage compris (2).
Argt chfr 9 fr	Arrangement pour le chauffeur mécanicien, prix de la journée complète (2).
TCF	Réduction de 10 % sur les prix aux membres du TCF.
ACS	Recommandation de l'Automobile - Club Suisse.
TCS	Recomm. du Touring-Club Suisse.
(vnc)	Vin non compris dans le prix des repas.
Asc	Ascenseur.

(1) Pour les villes françaises, ce chiffre est celui de la population *agglomérée*, d'après le dernier renseignement officiel de 1906.

(2) Les hôtels précédés d'un astérisque, dont les prix sont donnés dans notre Guide, se sont engagés vis-à-vis de nous à appliquer ces prix aux porteurs du Guide Michelin (Voir *Avis aux Touristes*, p. 147).

Chauf.	Chauffage central.
(symbole)	Éclairage électrique.
Bain	Salle de bain.
(wc)	Water-closets bien tenus, installation moderne et hygiénique.
◇	Chambre noire pour la photographie.

Garage

Garage [6] Remise [8] Abri [10] Cour [20]	Local dont dispose l'hôtel pour le remisage et le nettoyage des automobiles et nombre de voitures qu'il peut contenir.
Box	Compartiment particulier et fermé à clef pour remiser une automobile.
att	Attenant à l'hôtel.
ext	Extérieur.
50 m.	A 50 m. de l'hôtel.
Gareur à 200 m.	L'Hôtel fait garer au dehors à 200 m.
gratuit	Engagement pris par l'hôtelier d'accorder la gratuité du garage aux touristes *de passage* porteurs du Guide Michelin (1).
2 fr	Prix par jour perçu par l'hôtelier pour le garage de la voiture.
(symbole)	Fosse à réparations.
Télégr. :	Adresse télégraphique.
(symbole) 21	Téléphone dans l'hôtel et numéro du téléphone.

CONSTRUCTEURS ET AGENTS

TOCK MICHELIN	*Voir composition du Stock, p.*
(AIR)	Dépôt des bouteilles d'air comprimé pour le gonflage des pneus.
(symbole)	Mécanicien réparateur.
Ajt de :	Agent de constructeur.
[5]	Garage et nombre de voitures qu'il peut contenir.
(symbole)	Fosse à réparations.
(E)	Dépôt d'essences.
(H)	Dépôt d'huile.
(symbole)	Station électrique ou installation pour la recharge des accumulateurs d'allumage.
Remorque	Voiture toujours disponible pour aller chercher une auto en détresse.
(symbole) 1.04	Téléphone et numéro.
Télégr :	Adresse télégraphique.

CLASSIFICATION DES ROUTES

Conformément à l'article 9 du Règlement concernant la circulation des automobiles en Suisse, les routes sont subdivisées en 3 catégories :

1° Routes principales où la vitesse ne doit pas excéder *30 kilomètres* à l'heure ;

2° Routes dites **de montagne**, où la vitesse ne doit pas excéder *10 kilomètres* à l'heure. Des écriteaux bien visibles, placés aux extrémités de ces routes, en indiquent le caractère spécial.

3° Les routes complètement **interdites** aux automobiles.

(1) Le terme de passage s'applique à un séjour de moins de quarante-huit heures.

AVIS AUX TOURISTES

INTRODUCTION

L'automobiliste étranger désirant circuler en Suisse doit considérer que le territoire sur lequel il pénètre est habité par une population presque essentiellement agricole, répartie à la très forte densité de 100-500 habitants par km², dans une foule de localités souvent très rapprochées.

Les nécessités de l'agriculture et le relief du sol aidant, le pays est couvert d'un réseau très serré de routes et de chemins de toutes classes, créant ainsi une très grande quantité de bifurcations dangereuses.

Sur ces routes circulent en permanence des bestiaux et des attelages de campagne.

Dans les parties montagneuses ou au bord des lacs, les routes, taillées à grands frais dans le roc, sont parfois étroites, et de nombreux contours nécessités par le vallonnement du terrain empêchent de voir longtemps à l'avance la nature de ce qui va suivre.

Ailleurs, dans les localités industrielles, les fabriques provoquent une circulation charretière intense et déversent, aux heures des repas, des milliers d'ouvriers dans la rue étroite.

Ceci exposé, tout automobiliste sérieux comprendra qu'une sage prudence est de rigueur et que les autorités ont été bien inspirées en prescrivant *l'allure de 30 km à l'heure en rase campagne, 10 km dans la montagne et les agglomérations, et l'allure du pas dans quelques traversées dangereuses.*

Si en outre il s'abstient d'utiliser des sirènes ou des sifflets interdits par le règlement de circulation, il peut être certain de n'être jamais inquiété par la police ou les particuliers.

Nous sommes loin, en effet, des routes de France, d'Alsace et d'ailleurs, droites à l'infini, sur lesquelles une randonnée à 75 km à l'heure n'offre de dangers que pour les pneus de la voiture.

En Suisse, ces vitesses exagérées ne se justifient pas. L'étape n'est jamais loin, le pays est si petit. Par contre, il est si beau, que le véritable sportsman éprouvera une satisfaction intense à parcourir ses pittoresques routes de montagne.

Sur sa route, l'automobiliste rencontrera des hotels modestes et des palaces. A lui de choisir suivant l'état de sa bourse. Les prix sont en général modérés, quoique dans la haute saison ils subissent une majoration dont l'exagération se justifie par la courte durée des beaux jours à la montagne.

COMMENT SE SERVIR DU GUIDE MICHELIN

AVANT LE VOYAGE

Avant de se mettre en route, il est bon de faire une étude préalable des conditions générales du voyage.

Les facteurs essentiels à déterminer sont :

1° *L'itinéraire à suivre ;*

2° *La distance totale par cet itinéraire et la durée probable du voyage ;*

3° *Le choix des étapes ;*

4° *Si l'on va à l'étranger, les éléments utiles pour le passage à la frontière et la circulation au delà.*

1° Choix de l'Itinéraire. — Le choix de l'itinéraire dépend du but que l'on se propose : Randonnée à grande allure pour atteindre un point déterminé ou un pays voisin ;

Voyage de grand tourisme dans lequel on recherche surtout les curiosités et le pittoresque du pays ;

Voyage d'affaire dans une région déterminée;

Petit tourisme ou excursions rayonnant autour d'un centre dans lequel on s'établit à demeure.

Le Guide de Route permet, grâce aux itinéraires rédigés pour chaque ville, de résoudre le problème dans ces différents cas.

De plus, nous avons établi des itinéraires dits *Itinéraires de pénétration* (Voir page 155) facilitant l'entrée en Suisse.

2° Distances totales. — Les distances kilométriques sont données de grande ville à grande ville, et on peut rapidement, en additionnant quelques chiffres, obtenir la distance totale à parcourir, d'où résulte, suivant la vitesse de la voiture et la longueur des étapes que l'on veut faire, la durée probable du voyage.

3° Choix des étapes. — Si le voyage doit durer plusieurs jours, il sera très utile de le sectionner en fractions de demi-journées. L'étape principale sera faite le soir ; son choix dépend de plusieurs conditions : Un bon hôtel approprié aux ressources du voyageur doit exister dans la ville où il compte coucher. Autant que possible, le touriste recherchera l'hôtel qui possède un garage bien agencé où il pourra remiser sa voiture en toute sécurité et au besoin la faire nettoyer et réparer. A défaut du garage dans l'hôtel, un bon mécanicien-réparateur s'impose. De toutes façons on doit s'arrêter de préférence dans une ville où se trouvera un stock Michelin de façon que l'on puisse à l'occasion obtenir facilement les pièces de rechange et les accessoires dont on peut avoir besoin.

L'étape du matin, qui correspond à l'heure du déjeuner, n'est qu'une halte dont le choix a néanmoins son importance. Il est intéressant de trouver un bon petit hôtel à la cuisine soignée, où l'on sera bien traité.

Dans certaines régions, l'étape dans la grande ville s'imposera ; mais, dans certaines autres, on aura avantage à déjeuner dans un petit village où l'on pourra visiter quelque curiosité locale pendant que l'hôtelier préparera le repas, ou avant de se remettre en route.

Pour ce choix de l'étape, le Guide de Route avec sa classification des villes en ordre alphabétique, les renseignements très complets qu'il donne sur les agents, sur les hôtels, leurs prix et leur installation, sera le meilleur auxiliaire.

Feuilletez-le rapidement aux villes entre lesquelles vous hésitez, et vous trouverez bien vite celle qui vous convient le mieux. Au besoin vous ne craindrez pas de faire un petit détour ou d'allonger quelque peu le nombre de kilomètres prévus pour ne pas passer à côté d'un site charmant sans le visiter.

4° Si l'on va à l'étranger. — Lire attentivement les renseignements donnés au titre III sur les douanes et les circulations, déterminer le point de sortie que l'on choisit. Voir s'il existe un bureau de douane suisse et un bureau étranger correspondant sur la route projetée.

L'obtention du Triptyque est très facile et présente de tels avantages, qu'on ne doit pas hésiter à se le procurer. Dans les renseignements donnés pour chaque pays, on verra les formalités particulières à chacun d'eux. *Voir Titre III*, page 367 et suivantes.

EN VOYAGE

Sur Route. — Le choix de l'itinéraire ayant été fait, la plus grande difficulté consiste à le suivre exactement. Le meilleur moyen est de se servir d'une carte à grande échelle, le 250.000e du Touring-Club ou le 400.000e de l'Automobile-Club Suisse, par exemple. La carte, pour qui sait la lire, est la représentation du terrain ; elle indique, si elle est à une échelle suffisante, les noms de toutes les agglomérations rencontrées et les principaux accidents de la route.

Mais beaucoup de touristes n'aiment pas à se servir d'une carte. Ils trouvent peu pratiques les grandes feuilles de papier qu'il faut déplier sur la voiture et qui deviennent les jouets du vent ; aussi préfèrent-ils l'itinéraire tout tracé dans un livre. A ceux-là nous voulons montrer que le Guide Michelin tel qu'il est établi *permet de se diriger sur la route, et cela quel que soit l'itinéraire choisi,* en se passant des cartes.

En effet, en se reportant aux explications données page 143, on comprendra le mécanisme des itinéraires que nous avons donnés pour chaque ville de la nomenclature, itinéraires qui permettent de relier chaque ville aux villes voisines de même importance. Ces itinéraires succinctement décrits vous donnent le moyen de vous diriger facilement, car vous y trouverez les distances kilométriques comptées depuis le point de départ et additionnées tout le long de l'itinéraire, les points d'embranchement avec leur kilométrage, les principaux caractères de la route (nature du sol, accidents du profil, ondulations, sinuosités, etc.).

Nos cartes au 1.000.000e placées à la fin du Guide et divisées en sections du même format sont à trop petite échelle pour qu'il soit toujours facile de suivre sa route sans le secours d'un autre document. Elles peuvent cependant suffire surtout si l'on ne quitte pas les grandes routes. De plus, elles présentent sur beaucoup d'autres cartes l'avantage de porter les routes principales indiquées par un trait plein et les distances kilométriques entre villes ou entre carrefours. Cette indication peut être précieuse pour faire rapidement certains calculs, par exemple celui de la distance restant à parcourir avant l'étape.

En Ville. — Une autre difficulté de la route, et peut-être la plus considérable, est la *traversée des villes*. Comment s'y reconnaître dans le dédale de rues, comment trouver la bonne voie à prendre pour gagner la sortie qui vous permettra de retrouver votre itinéraire ?

Nous avons établi des plans en deux couleurs pour les principales villes de la Suisse, soit en tout seize plans (*Voir liste page* I de l'Atlas), qui permettent de résoudre le problème.

Les boulevards et rues sont classés en trois catégories, suivant leur largeur. Toutes les voies praticables à l'automobile sont figurées ; celles impraticables sont seulement amorcées sur les premières.

Les grandes voies généralement utilisées pour la traversée ressortent nettement plus larges. Les sorties sont indiquées par un numéro correspondant au numéro de sortie des itinéraires dans le texte ; de plus, les noms des principales directions et les distances des villes importantes sur ces directions sont notés à chaque sortie.

Curiosités. — Mais, sur la route, il ne suffit pas de se diriger, il faut encore pouvoir admirer le paysage, avoir son attention attirée sur les points les plus remarquables. C'est là que le Guide et sa nomenclature alphabétique peuvent vous servir. En effet, pour chaque ville figurant sur le Guide de Route, nous avons dressé la liste succincte, mais autant que possible complète, des curiosités méritant une visite *dans la ville* ou aux *environs*.

Dans la ville, une légende reproduite dans le texte accompagnant les plans permet de déterminer la position des monuments intéressants. Les *environs* des villes ou les régions qui possèdent un grand nombre de curiosités ou de routes pittoresques sont figurés sur des cartes spéciales au nombre de neuf. (Voir Atlas). Des petites croix y marquent les positions des points de vue remarquables.

Incidents de route. Accidents. — Vous êtes en panne, vous avez besoin de secours, que faire ? Déterminez sur la carte votre position approximative et voyez quelle est la ville du Guide la plus proche. Cherchez la nomenclature. Vous allez voir quelles ressources vous pouvez y trouver : mécaniciens, téléphone, télégraphe, médecins, si besoin.

Vous éclatez, vous réparez votre enveloppe aussi bien que possible, mais vous ne pouvez faire beaucoup de chemin. Il vous faut trouver rapidement notre stockiste. Vous voyez très vite, en recherchant dans la ville du Guide qui est la plus voisine de vous, quel est le stock ⊕ vers lequel votre route vous conduit le plus vite.

HOTELS

Nous avons conservé dans cette édition, pour l'indication des hôtels recommandés dans le Guide Michelin, la méthode à laquelle sont déjà habitués nos lecteurs et qui leur a donné satisfaction ; nous avons seulement ajouté une *sixième catégorie,* afin de combler une lacune.

Jusqu'à présent, nous nous bornions à inscrire aux renseignements généraux le signe 🏨 (hôtel) lorsque nous ne croyions pas pouvoir, avec certitude, faire entrer le ou les hôtels d'une ville dans une des catégories que nous avions établies pour nos recommandations, mais on nous a fait observer qu'il existe en Suisse quelques petites villes ou villages dans lesquels les touristes ne s'arrêtent généralement pas, mais qui possèdent un hôtel, voire même une auberge où l'on peut déjeuner et dîner convenablement. Nous avons pu recueillir, à ce point de vue, des renseignements nous permettant d'inscrire dans cette édition un certain nombre de ces établissements, où le touriste trouvera bonne table et c'est à ce point de vue que nous les recommandons. Ils seront désignés dans notre Guide par le signe 🍴.

Comme précédemment, nous nous sommes entourés, pour baser nos appréciations, de toutes les garanties possibles, faisant état des visites effectuées par nos représentants, des observations communiquées par

les touristes et de tous les moyens de contrôle dont nous disposions. C'est pour tenir compte des besoins et des désirs respectifs de nos clients que nous avons divisé les hôtels que nous recommandons én six catégories, distinguées par les signes ci-dessous :

1° Hôtels-Palais, avec grand luxe et confort princier.
2° Hôtels de belle apparence, avec luxe et grand confort moderne.
3° Hôtels confortables avec agencement moderne ou modernisé.
4° Hôtels en partie modernisés ou hôtels récents d'un bon confort moderne.
5° Hôtels simples mais bien tenus.
6° Hôtels ou même auberges où, en dehors des hôtels recommandés dans les catégories ci-dessus, l'on peut déjeuner et dîner convenablement.

Nous avons essayé de donner un aperçu de l'installation que nous connaissons de chaque hôtel, au moyen des signes et abréviations énumérés page 145. Nous spécifions la nature du local que l'hôtel possède pour loger les voitures, n'employant le mot *Garage* que pour les installations vraiment faites pour l'automobile et qui offrent toute sécurité comme agencement, fermeture et facilité de nettoyage.

PRIX DES HOTELS. — Rien n'est plus irritant qu'une discussion sur les prix au moment du départ, rien ne gâte plus le plaisir d'un voyage ; aussi, dans le but d'éviter cet ennui à nos clients, avons-nous offert aux hôteliers la possibilité de faire insérer dans notre Guide leurs prix détaillés pour les repas et les chambres.

Seuls les hôtels dont la raison sociale est précédée d'une étoile (*) se sont engagés vis-à-vis de nous à appliquer aux porteurs du Guide Michelin les prix qu'ils y feraient insérer. Afin d'éviter toute discussion, nous conseillons donc aux touristes de se présenter, en arrivant au bureau de ces hôtels avec le Guide Michelin à la main et de réclamer au gérant le bénéfice des prix du Guide.

Les prix que nous donnons pour les autres hôtels proviennent de diverses sources autorisées, telles que : le *Guide des hôtels suisses*, la *Liste des fournisseurs officiels de l'Automobile-Club de Suisse*, l'*Annuaire du Touring-Club suisse* ; mais ils ne sont cités qu'à titre d'indication.

Les prix indiqués doivent s'entendre de la façon suivante :

pd **Petit déjeuner du matin** servi dans la chambre ou l'appartement.

d **Dîner ou Lunch**, — D **Souper**, comprenant le menu de table d'hôte et pouvant être servis à part entre les heures suivantes :

Dîner de 11 heures à 1 heure 1/2.

Souper de 6 heures à 8 heures 1/2.

Chambre moyenne à deux lits, service et éclairage compris.

On comprendra toutefois aisément que si le menu comporte des extras, l'hôtelier soit en droit de demander un supplément.

Les hôtels pour lesquels nous portons la mention *Garage gratuit* se sont engagés à ne pas faire payer le remisage des voitures dans leur garage aux automobilistes de passage, porteurs de notre Guide, qui logent à l'hôtel ou y prennent leur repas. Le terme de « passage » s'applique à un séjour inférieur à 48 heures.

Notre seul but, en publiant notre Guide, est d'être agréables et utiles à notre clientèle ; aussi, pour éviter tout soupçon de partialité de notre part, avons-nous décidé de *n'accepter aucune annonce payante des hôtels.*

Nos renseignements sont donc rédigés en toute sincérité et indépendance, dans le seul intérêt de nos clients, mais nous n'avons pas la prétention d'avoir indiqué tous les bons hôtels d'une ville. Ce que nous pouvons seulement affirmer, c'est que nous avons fait tous nos efforts pour ne mentionner que des hôtels dignes d'être recommandés.

Cependant, malgré tous nos soins, malgré le contrôle sérieux que nous faisons opérer sur place chaque fois qu'il nous est possible, des erreurs ont pu se produire. Nous serions reconnaissants aux automobilistes de nous les signaler et de nous faire connaître, le cas échéant, les hôtels qui majoreraient les prix qu'ils se sont engagés à appliquer aux porteurs du Guide Michelin ; toutes les observations ou plaintes seront examinées avec le plus grand soin et en vue de l'intérêt commun.

CODE TÉLÉGRAPHIQUE INTERNATIONAL

POUR LES HOTELS DU GUIDE MICHELIN

A la date du 15 juillet 1909, tous les hôtels inscrits dans le Guide Michelin auront reçu par nos soins un exemplaire du « Code télégraphique ». Les hôteliers seront donc en mesure d'interpréter les télégrammes que nos clients leur adresseront par ce moyen et d'y répondre.

Nota. — *Certains termes de ce Code, spécialement pour les commandes de chambres, sont empruntés au* Code télégraphique international (*établi par la Société internationale et la Société suisse des hôteliers*). *Ce Code est déjà en usage dans un grand nombre d'hôtels.*

Nous avons complété ce Code par des termes spéciaux, à l'usage des automobilistes.

AVIS IMPORTANT. — Dans les régions très fréquentées par les touristes et pendant les périodes où la circulation est intense, il est prudent de réserver ses chambres à l'avance et de réclamer une réponse. **On s'exposerait à de graves ennuis en considérant le silence de l'Hôtelier comme une acceptation.**

Il est préférable d'indiquer toujours *son domicile habituel*, même si l'on demande une réponse dans une autre ville.

1° Demande du Client

RP . . . . J'envoie ce télégramme avec réponse payée, pour que vous me fixiez.
TR . . . . Veuillez me répondre Télégraphe Restant à . . . .
AUJOURD'HUI Nous arriverons aujourd'hui.
DEMAIN . . . — — demain.
POSDOMANI . — — après-demain.
MATUTINO . . — — entre minuit et 7 heures du matin.
MATIN . . . . — — entre 7 heures du matin et midi.
SERA . . . . . — — entre midi et 7 heures du soir.
VESPERA . . . — — entre 7 heures du soir et minuit.
PASS . . . . . Nous ferons chez vous un séjour d'une nuit.
STOP . . . . . — — — de plusieurs jours.
GUIMICLIN . . Nous sommes porteurs du Guide Michelin et désirons bénéficier de ses prix pour les repas et pour le genre de chambres qu'il indique.

CHAMBRES

BEST . . . . . Nous voudrions avoir les meilleures chambres de l'hôtel.
BONN. . . . . Nous voudrions avoir de bonnes chambres confortables.
PLAIN . . . . Nous voudrions avoir des chambres simples.
TAGA. . . . . Nous désirons que les chambres soient au 1er étage.
TAGEB . . . . — — — 2e —
TAGIC . . . . — — — 3e —
TAGOD. . . . — — — 4e —
ETAGEN . . . Nous désirons que les chambres soient au dernier étage.
ETAGENOFEN Nous désirons que les chambres soient à l'avant-dernier étage.

ALBA . .	1 chambre,	1 lit.		CALDE . .	3 chambres,	5 lits.
ALBEADO	1 —	à 2 gr. lit.		CADUF . .	3 —	6 —
ARAB . .	1 —	2 lits.		CASAG . .	3 —	7 —
ABEC . .	1 —	3 —		DANID . .	4 —	4 —
BELAB. .	2 —	2 —		DALME . .	4 —	5 —
BIRAC. .	2 —	3 —		DANOF . .	4 —	6 —
BONAD. .	2 —	4 —		DALAG . .	4 —	7 —
CIROC. .	3 —	3 —		DIRICH . .	4 —	8 —
CARID. .	3 —	4 —		DURBI . .	4 —	9 —

KIND . . . . . . La chambre doit contenir un lit d'enfant.
SAL . . . . Un salon doit être attenant à la chambre.
BAT . . . . Une salle de bain privée doit être attenante à la chambre.
SERV . . . . . . La chambre est destinée à un ou plusieurs domestiques.
GARAL . . . . . Réservez-nous une place dans votre garage.
GAREM . . . . . Réservez-nous deux places dans votre garage.

BOX. . . . . . . Nous désirons garer notre auto dans un box particulier fermant à clef.

MECAN . . . . . Nous arriverons avec un chauffeur mécanicien que vous devrez nourrir et loger.

MEKOP . . . . . Nous arriverons avec deux chauffeurs mécaniciens que vous devrez nourrir et loger.

2° Réponse de l'Hôtelier

ACCORD . . . . Nous sommes entièrement d'accord ; nous pouvons vous donner satisfaction et nous vous attendons.

NUMBED . . . . Nous sommes en mesure de vous donner le nombre de lits que vous demandez, mais pas disposés comme vous le spécifiez.

SEULIT . . . . . Nous ne pouvons vous réserver que le nombre de lits qui suit . . . . .

RETARD. . . . . Nous pouvons vous réserver les chambres que vous nous demandez mais seulement à la date qui suit . . . . .

PLUGAR. . . . . Nous pourrons vous réserver les chambres mais nous n'avons plus de place dans notre garage.

IMPOSS . . . . . Il nous est absolument impossible de vous recevoir faute de place.

2° Acceptation ou refus du Client

ACCEPTONS . . Nous acceptons la modification que vous nous proposez à notre demande initiale.

AUGAR . . . . . Nous descendrons néanmoins chez vous, mais veuillez réserver la place de notre automobile (ou de nos automobiles) dans un autre garage de la ville.

CANCEL . . . . Puisque vous ne pouvez pas nous donner complète satisfaction (ou pour toute autre raison), annulez notre commande.

Exemples

1° Demande du Client

RP MÉTROPOLE INTERLAKEN POSDAMANI VESPERA STOPBONN ETAGEN ARABKIND CADUF ALBEADO BIRACSERV GUIMICLIN GAREMMEKOP DUBOIS BOULEVARD CARNOT 132 TOURS TR. DIJON.

Réponse payée. Hôtel Métropole et Monopole, Interlaken. Nous arriverons après-demain entre 7 heures du soir et minuit. Nous séjournerons plusieurs jours. Nous désirons de bonnes chambres confortables au dernier étage, savoir :
1 chambre à 2 lits avec un lit d'enfant.
3 — à 2 lits, soit 6 lits.
1 — avec 1 grand lit.
2 — avec 3 lits pour domestiques.
Nous sommes porteurs du Guide Michelin et désirons bénéficier de son tarif.
Réservez-nous la place pour deux automobiles dans votre garage.
Nous aurons avec nous deux chauffeurs mécaniciens que vous devrez nourrir et loger.
Mon adresse habituelle est boulevard Carnot, 132, à Tours.
Répondez à Dubois, télégraphe restant à Dijon.

2° Réponse de l'Hôtelier

DUBOIS — TR — DIJON — RETARD — MARDI — PLUGAR — METROPOLE.

Dubois télégraphe restant Dijon.
Nous pouvons vous réserver les chambres que vous nous demandez, mais seulement pour mardi prochain.
(Même à cette date) nous n'aurons pas de place dans notre garage.
Hôtel Métropole et Monopole.

3° Acceptation du Client

MÉTROPOLE — INTERLAKEN — ACCEPTONS — MARDI — AUGAR — DUBOIS.

Nous n'arriverons que mardi ; veuillez réserver la place de nos deux automobiles dans un autre garage d'Interlaken. — Dubois.

RENSEIGNEMENTS UTILES POUR VOYAGER EN SUISSE

(*Extrait de la brochure* « Les Hôtels de la Suisse » *publiée par la Société suisse des Hôteliers*)

Les touristes qui peuvent disposer librement de leur temps se procureront de réels avantages en fixant leur séjour à l'avant ou à l'arrière-saison, au printemps (mai, juin) ou en automne (septembre, octobre) : ces époques sont délicieuses pour le séjour et les excursions. Aux mois de mai et juin, les bois et les hauteurs sont dans toute leur splendeur et la flore dans tout son éclat.

En ce qui concerne les langues, on parle dans presque tous les hôtels et pensions le français, l'allemand et l'anglais, de même que dans les magasins des villes et des stations d'étrangers.

Le personnel des chemins de fer et des bateaux à vapeur parle couramment le français et l'allemand.

Les commandes de chambres, lorsqu'elles sont mal rédigées, occasionnent souvent des désagréments pénibles aussi bien pour le voyageur que pour l'hôtelier.

Une commande par lettre ou dépêche (éviter le téléphone) devrait contenir :

a) le nombe de chambres ;
b) le nombre de lits par chambre ;
c) à quel étage ;
d) le jour et l'heure de l'arrivée ;
e) si c'est pour une nuit ou plusieurs jours (sans engagement) ;
f) l'adresse du domicile habituel de la personne qui commande.

Pour les commandes par télégramme, prière de se servir du Code télégraphique Michelin, page 151.

L'indication de l'adresse habituelle donne plus de sécurité à la commande, et par cela même son exécution en est plus assurée.

Contre-ordre. — Dans le cas d'empêchement d'occuper les chambres réservées, on est prié de contremander par dépêche, afin d'éviter une perte à l'hôtelier.

Avis en cas d'arrivée retardée. — Lorsqu'un voyageur n'occupe la chambre qu'il s'est fait réserver que le lendemain par exemple du jour fixé pour son arrivée, sans prévenir en temps voulu l'hôtelier de ce retard, celui-ci est en droit, surtout en pleine saison, de porter en compte, pour la nuit perdue, la chambre demeurée réservée.

Annoncer son départ en temps voulu. — Cette mesure s'impose dans l'intérêt du client aussi bien que dans celui de l'hôtelier. Si ce dernier, par suite d'une annonce tardive, est mis dans l'impossibilité de tirer parti de la chambre, il est parfaitement fondé, au point de vue commercial, à porter cette chambre en compte encore pour la nuit suivante. De même, lorsqu'une chambre est retenue pour le matin de bonne heure, par exemple 6 heures, et a dû être réservée dans ce but dès la veille au soir. Cependant, dans l'un et l'autre cas, l'hôtelier ne fera usage de son droit que lorsque l'affluence des étrangers est très forte.

Une majoration du prix de la chambre est applicable dans la règle, lorsque le client prend ses repas au dehors, privant ainsi l'hôtelier d'un bénéfice sur lequel il comptait et qui a été pris en considération lors de l'évaluation du prix des chambres.

Cette majoration varie entre 10 et 50 %.

Les cheques ne sont acceptés en paiement par l'hôtelier qu'à contre-cœur, à moins qu'ils ne proviennent de clients qui lui sont personnellement connus. Il est bon, lorsqu'on adopte ce mode de paiement, de présenter, en même temps, une lettre de crédit de la banque tirée. Les fraudes et les abus commis chaque année au moyen de chèques justifient une certaine prudence dans ce domaine.

LISTE DES ITINÉRAIRES DE PÉNÉTRATION EN SUISSE

Pages.

ITINÉRAIRES DE PÉNÉTRATION
EN SUISSE

Ces Itinéraires ont été établis pour permettre de se rendre en Suisse de l'un quelconque des pays avoisinants ; les routes à suivre ont été décrites d'une façon très complète, afin d'éviter aux touristes d'avoir à se reporter aux Guides pour la France et les bords du Rhin et pour suppléer à l'absence de Guide pour l'Autriche et l'Italie.

I

STRASSBURG-MULHAUSEN-BASEL-LUZERN

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	240		**STRASSBURG** (Alt. 136 m.). — **Voir** : *Église St-Thomas ; Münster ; Frauenhaus ; Château ; Nouvelle Université ; Palais impérial ; Temple Neuf ; Église St-Pierre-le-Jeune ; Gare centrale ; place Gutenberg ; le Broglie ; la place Kléber.*
		8	De Broglieplatz, sortir par la Studentengasse, tourner à gauche par an den Gewerbslauben, la Gutenbergplatz, Fischmarkt, traverser l'Ill sur le pont Raben. Sur la Rabenplatz prendre à droite la Metzerstrasse, et sortir par la Spitalthor. Passer par Howarth ; à 6 k. (*tombeaux de soldats*) bifurcation, prendre à droite et franchir le canal du Rhône au Rhin. Passer par Illkirch.
8	232		**Grafenstaden** (Alt. 143 m.).
		5	En ligne droite, à travers le village. A la sortie, pont sur l'Ill. Belle route dans la grande plaine du Rhin, au pied des contreforts des Vosges, couronnés de nombreux châteaux forts.
13	227		**Fegersheim** (Alt. 147 m.). — Suivre le chemin de fer pour arriver à la gare d'Erstein.
		7	
20	220		**Gare d'Erstein** (Alt. 153 m.). — *Bifur :* Suivre tout droit, traverser Matzenheim et le Sand pour arriver à
		7	
27	213		**Benfeld** (Alt. 161 m.). — **Voir** : *Établissement hydrothérapique, Hôtel de ville ancien.*
		9	Suivre la ligne de chemin de fer. Passer par Semersheim et Kogenheim (Alt. 163 m.). — A l'entrée d'Ebersheim, *bifur :* prendre à gauche ; laisser à droite la route vers Markirch.
36	204		**Ebersheim** (Alt. 165 m.). — Peu après le Rotenhaus et Paradies, jonction à droite de la route de Baar, continuer à gauche, traverser le Giessenbach.
		8	
44	196		**Schlettstadt** (Alt. 171 m.). — **Voir** : *Église romane de Ste-Foi ; Église gothique de St-Georges* (XIIIe s.).
		4	La route laisse la ville à gauche, passe à la gare. *Bifur :* tourner brusquement à gauche et suivre le chemin de fer par une bonne route plate jusqu'à la
48	192		**Gare de St-Pilt** (Alt. 181 m.). — **Voir** : *Château du Hohkœnigsbourg.*
		5	S'éloigner du chemin de fer pour passer à
53	187		**Gemar** (Alt. 183 m.). — **Voir** : *Restes de vieilles fortifications.*
		4	Dans le village, *première bifur :* laisser à gauche la route de Markolsheim ; *deuxième bifur :* laisser à droite la route de Ribeauvillé. A l'entrée d'
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	**Ostheim.**

Distances kilom.

Strassburg-Mulhausen-Basel-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	partielles	
57	183		**Ostheim** (Alt. 180 m.). — *Bifur :* à droite pour Rappoltsweiler et plus loin, aussi à droite, pour Sigolsheim. Suivre le chemin de fer. Belle route plate jusqu'à
		10	
67	173		**COLMAR** (Alt. 190 m.). — **Voir** : *Musée ; Église St-Martin ; Maisons du* XVI[e] *et* XVII[e] *; Monuments de l'amiral Bruat et du général Rapp.* Entrée par la Strassburgerstrasse, la Stanislaussgasse tournant à gauche, coude brusque à droite et suivre la Rufacherstrasse. Tourner à gauche par la Hohnackstrasse, Bartholdistrasse. Coude brusque à droite pour prendre la Baslerstrasse qui mène à la sortie. Traverser la ligne du chemin de fer et suivre un embranchement qu'on croise avant.
		8	
75	165		**Heiligkreuz** (Alt. 194 m.). — A l'entrée du village, *bifur :* à droite pour Hattstadt ; à gauche pour Neu-Breisach. Continuer tout droit jusqu'à
		9	
84	156		**Meienheim** (Alt. 210 m.). — *Bifur :* sur Gebweiler (à laisser à droite), traverser l'Ill, Regisheim.
		6	
90	150		**Ensisheim** (Alt. 215 m.). — **Voir** : *Bel Hôtel de ville ; Maisons des* XV[e] *et* XVI[e]. Laisser la ville à droite. *Bifur :* à gauche sur Neu-Breisach. Un peu plus loin, fourche, prendre à droite par Battenheim. A Baldersheim, *bifur :* à droite sur Mulhausen. Continuer de préférence tout droit par Napoleons-Insel, tourner à gauche dans le village. A la sortie, *bifur :* tout droit sur Mulhausen, à gauche sur Basel.
		14	
104	136		**MULHAUSEN (Mulhouse)** (Alt. 240 m.). — **Voir** : *Musées ; Église de Genèva ; Hôtel de ville.* Sortir par la rue du Faubourg-de-Bâle (Baslerthorstrasse). La route suit le canal du Rhône au Rhin, qu'elle traverse après la bifurcation avec la route de Strasburg (à laisser à gauche). Passer à Rixheim et croiser le chemin de fer avant
		9	
113	127		**Habsheim** (Alt. 240 m.). — Route magnifique et légèrement ondulée dans la plaine du Rhin. Vue sur la chaîne des Alpes.
		13	
126	114		**Bartenheim** (Alt. 252 m.). — A 3 kil. de ce village, *bifur :* prendre à droite. 3 k. 5 avant Basel croisement. Continuer dans la direction indiquée par la cathédrale. 1 k. avant Bâle *douanes allemande et suisse.*
		15	
141	99		**BASEL (Bâle)** (Alt. 283 m.). — (*page 209*). Entrée par la Elsässerstrasse jusqu'au bord du Rhin. Tourner à droite par la Krönengasse en suivant le tram électrique. Au Marketplatz prendre la Freiestrasse, Aeschen et St-Jacobstrasse. Pont sur la Birse.
		4	
145	95		**Birsfelden** (Alt. 260 m.). — Prendre la grande route du milieu passant par la forêt du Hardt.
		5	
150	90		**Schweizerhall** (Alt. 276 m.). — (*page 332*). 1 k. au bord du Rhin, puis bifurquer à droite à Baselaugst. Suivre les bords de l'Ergolz par
		5	
155	85		**Frenkendorf** (Alt. 300 m.).
		4	
159	81		**Liestal** (Alt. 325 m.). — (*page 280*). Sortir de la ville en suivant la rue principale, *bifur :* ne pas traverser la ligne du chemin de fer à droite, mais continuer tout droit. Rampes modérées. Passer par Lausen (Alt. 339 m.) et Itingen (Alt. 370 m.).
		7	
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	**Sissach.**

Distances kilom.

Strassburg-Mulhausen-Basel-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	Distances kilom. partielles	
166	74	10	**Sissach** (Alt. 375 m.). — (*page 336*). Traverser le tram près des dernières maisons, puis la voie du chemin de fer à droite. En rampe dans l'étroite vallée de Hombourg par Thurnen (Alt. 395 m.), Diepflingen (Alt. 414 m.), Rumlingen (Alt. 456 m.). Forte rampe et passage à niveau avant
176	64	3	**Laüfelfingen** (Alt. 560 m.). — La rampe s'accentue et devient par moment très forte. *Attention !* grand lacet avec courbe à droite.
179	61	5	**Hauenstein** (Alt. 677 m.). La descente commence par un coude à droite et (*attention !*) très brusque coude à gauche. Croiser la voie du chemin de fer avant.
184	56	2	**Trimbach** (Alt. 424 m.). — Tout droit sur
186	54	4	**Olten** (Alt. 400 m.). — (*page 309*). Traverser l'Aar, tourner à droite. Suivre le chemin de fer jusqu'à
190	50	2	**Aarburg** (Alt. 405 m.). — (*page 197*).
192	48	4	**Kreuzstrasse** (Alt. 422 m.). — *Bifur* en croix, continuer tout droit jusqu'au passage à niveau avant
196	44	5	**Zofingen** (Alt. 442 m.). — (*page 357*). Remonter la large vallée de la Wigger par Adelboden et Wikon.
201	39	4	**Reiden** (Alt. 460 m.). — (*page 317*). Passer devant la gare et suivre le chemin de fer en légère rampe.
205	35	8	**Dagmersellen** (Alt. 488 m.). — (*page 240*). Laisser à droite la bifurcation sur Schötz. Forte rampe avant Uffikon, passer près de Knutwil qu'on laisse à gauche.
213	27	4	**St-Erhard** (Alt. 515 m.). Descendre en partie à travers la forêt. Traverser le chemin de fer dans une grande courbe à droite. Coude à gauche avant la gare en sortant de la forêt.
217	23	12	**Sursee** (Alt. 510 m.). — (*page 339*). Quitter la ville par la route d'Oberkirch (Alt. 512 m.) qui traverse la voie ferrée et suit la rive du lac de Sempach en passant par Nottwill. Quitter le lac et se séparer du chemin de fer à droite.
229	11	7	**Neuenkirch** (Alt. 556 m.). — (*page 304*). Pente rapide sur
236	4	4	**Emmenbrücke** — Où l'on traverse l'Emme au-dessus de son confluent avec la Reuss. Suivre la Reuss et la voie du chemin de fer jusqu'à
240	0		**LUZERN** (Alt. 439 m.). — (*page 285*).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

Distances kilom.

II

ULM-SCHAFFHAUSEN-ZURICH

Distances kilom.			
parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	241		**ULM** (Alt. 465 m.). — **Voir :** *Cathédrale (Münster) ; Hôtel de ville ; Vieilles maisons ; Musée industriel (Gewerbemuseum).*
		12	Sortir par la Münsterplatz, Hirschstrasse, Glöcklerstrasse, Ehingerstrasse. Suivre le Danube par une route en pente jusqu'à une *bifur* à 4 k. d'Ulm. Continuer à droite dans la vallée et près du chemin de fer qu'on croise avant
12	229		**Erbach** (Alt. 480 m.). — **Voir :** *Beau castel des seigneurs d'Ulm.*
		6	Entre la montagne et le Danube, jusqu'à Donaurieden, puis en palier sur
18	223	8	**Ober-Dischingen** (Alt. 502 m.). — Route de montagne très ondulée (*Attention !*). Descente dangereuse avant
26	215		**Ehingen** (Alt. 501 m.). — **Voir :** *Jonction de la Schmiech et du Danube ; Tour de l'Empereur ; Église St-Blasius.*
		8	Sortir en passant par-dessus le Mergenberg, forte montée, puis descente constante. Pente rapide à l'entrée de
34	207	3	**Unter-Marchtal** (Alt. 522 m.). — Route ondulée jusqu'à
37	204	9	**Ober-Marchtal** (Alt. 508 m.). — En forêt par Datthausen (Alt. 550 m.). Route de montagne très ondulée jusqu'à
46	195	12	**Unlingen** (Alt. 530 m.). — A la chapelle de St-Wendelin prendre à gauche. A 4 k. croisement de route, continuer tout droit en suivant le chemin de fer par Neufra (route légèrement ondulée) jusqu'à
58	183	5	**Ertingen** (Alt. 539 m.). — Et plus fortement ondulée jusqu'à
63	178	9	**Herbertingen** (Alt. 565 m.). — A l'entrée du village d'Herbertingen, prendre à droite. Passage à niveau, suivre le chemin de fer jusqu'à
72	169	8	**Mengen** (Alt. 560 m.). — A la sortie du village tourner à droite. Route sinueuse et en montée par Scheer vers
80	161	5	**Sigmaringendorf** (Alt. 581 m.). — Depuis la station suivre le chemin de fer et un magnifique parc, après bifurcation de la route de Bingen
85	156		**Sigmaringen** (Alt. 578 m.). — **Voir :** *Château des Princes de Hohenzollern.*
		2	Bonne route, très sinueuse, suivant la vallée du Danube par
87	154	12	**Laiz** (Alt. 585 m.).
99	142	7	**Thiergarten** (Alt. 590 m.).
106	135	17	**Hausen im Thall** (Alt. 595 m.). — **Voir :** *Beau château.* A la sortie, croisement avec la route de Balingen (droite) à Messkirch (gauche). Continuer tout droit. Route très sinueuse à forte rampes. Descente à tournant dangereux avant d'arriver à
123	118	3	**Friedingen** (Alt. 623 m.). — Traverser le Danube, puis forte montée sur
126	115	3	**Bergsteig** (Alt. 668 m.). — Tourner à droite et monter sur
129	112		**Muhlheim** (Alt. 634 m.). — **Voir :** *Château.*
		6	Suivre le Danube, qu'on traverse de nouveau avant
135	106		**Tuttlingen** (Alt. 645 m.). — **Voir :** *Ruines de la Honbourg.*
		6	Sortie au sud-ouest. Belle route légèrement sinueuse jusqu'à
141	100	6	**Möhringen** (Alt. 662 m.). — Route sinueuse et ondulée.
			Immendingen.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Ulm-Schaffhausen-Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
147	94		**Immendingen** (Alt. 664 m.). — Ligne droite en palier sur
		7	
154	87		**Geisingen** (Alt. 670 m.). — Tourner à gauche dans le village. Sortir au sud. Passage à niveau, puis traversée du Danube et ensuite à gauche sur
		3	
157	84		**Hausen** (Alt. 670 m.). — Passer devant la gare en tournant à gauche. Route médiocre mais en palier par Kirchen, gares d'Aulfingen, de Leipferdingen. Tourner brusquement à gauche en arrivant sur la grande route 900 m. avant
		15	
172	69		**Zollhaus** (Alt. 707 m.). — Prendre la *bifur* de gauche. Route ondulée, fortes rampes jusqu'à
		3	
175	66		**Randen** (Alt. 804 m.). — Route ondulée. Descente jusqu'à Neuhaus (*Douane allemande*). Longue descente dangereuse sur
		4	
179	62		**Bargen** (Alt. 613 m.). — *Douane suisse.* Belle route en forêt.
		4	
183	58		**Merishausen** (Alt. 535 m.). — *Douane suisse.* Belle route en forêt, en pente, par la vallée de la Durach sur
		8	
191	50		**SCHAFFHAUSEN** (Alt. 403 m.). — (*page 330*). Que l'on traverse par Mühlenthalstrasse. Devant la gare prendre à gauche le passage sous la voie, am Schwabenthor, Bachstrasse, puis à gauche Freienplatz et sortir de la ville en traversant le Rhin sur le pont de
		4	
195	46		**Feuerthalen** (Alt. 400 m.). — (*page 250*). Route onduleuse jusqu'à
		3	
198	43		**Uhwiesen** (Alt. 450 m.). — Faibles pentes sur
		3	
201	40		**Benken** (Alt. 427 m.). — Descente avant Orlingen 1 k. après ce village *bifur :* à laisser à gauche. 500 m. plus loin, croisement avec le chemin de fer. *Bifur* à laisser à gauche avant Klein-Andelfingen. Traverser la Thur avant
		5	
206	35		**Gross-Andelfingen** (Alt. 370 m.). — Route sinueuse, laisser à droite la station et le village de
		3	
209	32		**Henggart** (Alt. 443 m.). — **Voir** : *château Goldenburg.* Légère descente et sinuosité jusqu'à
		3	
212	29		**Hettlingen** (Alt. 435 m.). — Légère montée après Oberohringen
		5	
215	24		**WINTHERTHUR** (Alt. 446 m.). — (*page 354*). Traverser par Schaffhausenstrasse, Rudofstrasse, franchir l'Eulach, Zürcherstrasse, suivre le tramway, puis passage à niveau souvent fermé.
		2	
219	22		**Toess** (Alt. 439 m.). — **Voir** : *Ruines du Château.* Traverser la voie. A la sortie franchir la Töss. A 1 k. *bifur.* en forte montée à laisser à droite. Suivre le chemin de fer jusqu'à une 2e *bifur* à 4 k. de Töss. Prendre à droite en montant sur
		8	
227	14		**Tagelschwangen** (Alt. 510 m.). — Quelques courbes en descente, passage à niveau. Descente sur
		3	
230	11		**Baltenswill** (Alt. 460 m.). — Passage inférieur à la voie avant
		1	
231	10		**Brüttisellen** (Alt. 446 m.). — Descente en suivant la voie ferrée, passage à niveau puis montée vers
		4	
235	6		**Schwamendingen** (Alt. 441 m.). — (*page 331*). Forte rampe en arc de cercle. Entrer à Zurich par la Winterthurstrasse.
		6	
241	0		**ZURICH** (Alt. 411 m.). — (*page 358*).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

III

MUNICH-LINDAU-St-GALLEN-ZURICH-LUZERN

Distances kilom.			
parcourues	à parcourir	partielles	
↓	↓		
0	376	......	**MUNICH** (Alt. 520 m.). — **Voir** : *Pinacothèques : Musée national ; Glyptothèque ; Palais Royal ; Frauenkirche : Basilique ; Michaelekirche ; Ludwigskirche.*
		9	Suivre le tram, par la Bayerstrasse, Lansdbergerstrasse, par Friedenheim, Laim, sur la route presque droite, le long du chemin de fer.
9	367	......	**Pasing** (Alt. 525 m.). — **Voir** : *Château.*
		13	Traverser la Würm, puis la voie du chemin de fer. A 5 k. de Pasing *bifur* sur Bruck à laisser à droite. Route ondulée par Unter-Pfaffenhofen, laissant à gauche Geisenbrum.
22	354	......	**Argelsried** (Alt. 567 m.). — *Vieille route romaine.*
		12	Croisement de la route de Bruck à Stornberg, continuer tout droit. A 2 k. *bifur.* pour Wessling à laisser à gauche. Dans la forêt du Michenried, jusqu'à Etterschlag. Laisser à droite la *bifur* pour Wildenroth et à gauche la *bifur* pour Steinbach, sur le lac de Wörth. Route ondulée, descente en arrivant à
34	342	......	**Inning** (Alt. 552 m.).
		5	*Bifur.* : à droite pour Grafrath, à gauche sur Herrsching, suivre tout droit ; descente (*attention.*) au bord du lac ; on franchit l'Amper et la Windach pour arriver à Eching. Après le village (*attention !*) montée sinueuse.
39	337	......	**Greifenberg** (Alt. 583 m.).
		17	Après croisement du chemin de fer, descente courte, mais très rapide. Après Windach, montée, route sinueuse jusqu'à Schöffelding. Traverser la forêt jusqu'à Landsberg. *Bifur* avant la ville : à droite pour Schwabenhausen ; à gauche, un peu plus loin, pour Finning. Descente rapide.
56	320	......	**Landsberg-s-Lech** (Alt. 632 m.). — **Voir** ; *Belle église ; Hôtel de ville ; Vieille porte.*
		13	A la sortie, traverser la Lech et le chemin de fer. A la *bifur* prendre devant soi la route se dirigeant vers le Stoffersberg. Sinueuse et ondulée avant Holzhausen, puis plate et descendant un peu avant
69	307	......	**Buchloe** (Alt. 627 m.).
		20	Passer en ligne droite en traversant la Genach et le chemin de fer. A Wiedergeltingen, *bifur* à laisser à droite. Route plate, passer la Wertach à Zollhaus. Route ondulée. Laisser à droite embranchement sur Turkleim, à 3 k. 5 avant Kirchdorf, situé au bord d'une forêt. Montée jusqu'à Eichbichel, de là descente rapide (*attention !*), à la gare traverser les voies avant d'atteindre
89	287	......	**Mindelheim** (Alt. 600 m.), *Séjour d'été.* — **Voir** : *Dans l'église, monument du capitaine George de Frundsberg.*
		12	En sortant, montée sur le Rehberg (*attention !* en sens inverse), ensuite descente rapide sur Ober-Auerbach. Nouvelle montée, puis route peu mouvementée jusqu'à Ober-Kamlach. Très ondulée avant
↑	↑	......	**Erkheim**
à parcourir	parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Munich-Lindau-St-Gallen-Zurich-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
101	275		**Erkheim** (Alt. 592 m.).
		14	Dans le village, devant l'église, tourner à gauche, ensuite à droite. Route montagneuse très ondulée. A 6 k. embranchement à droite pour Ober-Holzgunz. Rester à gauche et après avoir traverser Ungerhausen et Memmingerberg, on arrive à
115	261		**Memmingen** (Alt. 595 m.).
		14	A la sortie, traverser la voie ferrée. Descente rapide sur la Buxach. Rampe après le pont, attention à l'entrée à Volkratshausen (descente rapide). Traverser l'Iller. Rampe jusqu'à la bifurcation de Rank. Appuyer à gauche. Route sinueuse en descente jusqu'à
129	247		**Aichstetten** (Alt. 620 m.).
		11	A la sortie, *bifur* à laisser à gauche. Route sinueuse et très ondulée par Altmamshofen et Niederhofen dans la vallée de l'Aitrach jusqu'à
140	236		**Leutkirch** (Alt. 645 m.). — Une montée au sortir du village.
		7	Route montagneuse, par Tautenhofen, courte descente avant
147	229		**Gebratzhofen** (Alt. 695 m.).
		16	Au sortir du village, *bifur* à laisser à gauche. Après Waltershofen, descente sur la vallée de l'Argen. Suivre la voie ferrée jusqu'à
163	213		**Wangen** (Alt. 545 m.).
		21	Route régulière par Schwarzenbach. Forte descente avant Reuti ; traverser ensuite deux fois le chemin de fer pour arriver à la gare d'Aeschach et de là à
184	192		**Lindau** (Alt. 400 m.), *Séjour d'été.* — **Voir** : *Hôtel de ville ; Grand lion sculpté.*
		11	*Douanes allemandes.* Sur la rive du lac de Konstanz jusqu'à
195	181		**Brégenz** (Alt. 398 m.). — **Voir** : *Tour de St-Gallen ; Musée : collection de monnaies.*
		8	*Douanes autrichiennes* (entrée). A 3 k. quitter la grande route par un brusque coude à droite.
203	173		**Hard** (Alt. 400 m.). — Traverser le Rhin.
		8	
211	165		**Höchst** (Alt. 402 m.). — *Douanes autrichiennes* (sortie). Route sinueuse jusqu'à
		1	
212	164		**St-Margrethen** (Alt. 405 m.). — (*page 325*). *Douane suisse.* Route sinueuse.
		4	
216	160		**Rheineck** (Alt. 402 m.). — (*page 317*).
		6	Tout droit à travers la localité, puis tourner à droite. Après Bauriet, croiser la ligne du chemin de fer qu'on garde à gauche jusqu'à
222	154		**Staad** (Alt. 401 m.). — (*page 337*).
		3	Rester au bord du lac, passer devant la gare et traverser le chemin de fer pour arriver à
225	151		**Rorschach** (Alt. 400 m.). — (*page 320*).
		2	Attention dans la localité, rues étroites et tortueuses, très fréquentées. Montée jusqu'à
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	**Unter-Goldach**

Distances kilom.

Munich-Lindau-St-Gallen-Zurich-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues	Distances kilom. à parcourir	partielles	
227	149		**Unter-Goldach** (Alt. 459 m.). Pont sur la Goldach. Passage à niveau près de Riedern. Forte rampe jusqu'à Waid, établissement hydrothérapique. A tous les croisements, tels qu'à St-Fiden, continuer tout droit.
		10	
237	139		**St-GALLEN** (Alt. 670 m.). — (*page 324*). Entrer dans la ville par la Rorschacherstrasse, en suivant le tram qu'on garde à droite jusqu'à
		4	
241	135		**Bruggen** (Alt. 643 m.). — Descente, puis côte rapide franchissant la Sütter ; quelques sinuosités. Près de Bild, *bifur* à laisser à gauche. Route légèrement ondulée par Oberdorf et Mettendorf.
		7	
248	128		**Gossau** (Alt. 640 m.). Sinuosités à travers la ville. Au sortir, patte d'oie, prendre la route du milieu ; passage à niveau. Route fortement ondulée par Niederwil ; forte et longue descente, très sinueuse avant
		9	
257	119		**Oberburen** (Alt. 480 m.). — **Voir** : *Château de Glattbourg*. Franchir le pont de la Thour et traverser Sonnenthal. *Attention!* Descente courte et dangereuse sur le bord du fleuve. *Bifur* près de Laupen à laisser à droite. Passer devant les villages de Zuzwil (à droite), Weiern et Ziberwangen (à gauche). Courte rampe après ce village, avant
		10	
267	109		**Wil** (Alt. 573 m.). A 1 k. *bifur* à laisser à gauche ; suivre la voie du tram.
		4	
271	105		**Munchwilen** (Alt. 518 m.). — **Voir** : *Établissement de pisciculture*. Franchir la Murg au sortir du village, suivre le tramway en descendant légèrement. Pont sur la Murg 1 k. avant
		1	
272	104		**Wængi** (Alt. 476 m.). — A la sortie prendre la route de droite montante et sinueuse jusqu'à
		8	
280	96		**Aadorf** (Alt. 529 m.). — (*page 196*). Suivre la voie ferrée. — Passage à niveau. Route très ondulée jusqu'à
		2	
282	94		**Elgg** (Alt. 550 m.). — (*page 245*). Franchir l'Eulach qu'on suit en descendant jusqu'à
		5	
287	89		**Schottikon** (Alt. 490 m.). — Route très sinueuse jusqu'à
		2	
289	87		**Ræterschen** (Alt. 477 m.). — Suivre la voie ferrée jusqu'au passage à niveau à 3 k. avant
		5	
294	82		**WINTERTHUR** (Alt. 446 m.). — (*page 354*). Prendre le passage en dessous de la ligne et continuer à droite devant la barrière souvent fermée, puis le long de la voie ferrée.
		2	
296	80		**Toess** (Alt. 439 m.). Dans la localité, passage à niveau. A la sortie franchir la Töss. A 1 k. bifurcation en forte montée à laisser à gauche. Suivre la voie du chemin de fer, presque à plat. De la station de Hammer, montée, coude à droite, 500 m. plus loin *bifur*, coude brusque à gauche, forte rampe sur
		9	
			Tagelschwangen

à parcourir | parcourues | partielles
Distances kilom.

Munich-Lindau-St-Gallen-Zurich-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues	Distances kilom. à parcourir	partielles	
305	71	3	**Tagelschwangen** (Alt. 510 m.). — Quelques courbes et descente ; passage à niveau. Descente avant
308	68	1	**Baltenswil** (Alt. 460 m.). — Croiser la voie en sortant du village.
309	67	5	**Bruttisellen** (Alt. 446 m.). — Route en pente légère. Au passage à niveau prendre à droite.
314	62	6	**Schwamendigen** (Alt. 436 m.). — Grand arc de cercle en rampe, arrivée au faubourg d'Oberstrasse, par la Wintherthurstrasse. Descente sur
320	56	6	**ZURICH** (Alt. 411 m.). — (*page 358*). Suivre Universitatstrasse, Râmistrasse, quai Brücke, Alpen Quai, Mythen Quai, tourner à droite par Sternenstrasse, à gauche par Séestrasse, puis Brunaustrasse et sortir par Mutschellenstrasse. Le long du lac jusqu'à Wollishofen. Avant la ligne de chemin de fer prendre à droite, forte rampe, palier, puis descente sur
326	50	6	**Adliswil** (Alt. 447 m.). — (*page 197*). Franchir la Sihl et la voie, route sinueuse en forte rampe jusqu'à la bifurcation de Langnau. Prendre à droite, aussitôt très forte côte. Grands lacets avec tournants brusques. Pentes jusqu'à 10 %; 3 k. 5 de côtes très dures jusqu'à
332	44	6	**Ober-Albis** (Alt. 793 m.). — Col, nombreux tournants et quelques côtes dangereuses. A droite le petit Turlersee, descente rapide sur
338	38	7	**Hausen** (Alt. 617 m.). — (*page 265*). Descente moins rapide, encore quelques mauvais tournants. Route très ondulée. Descente rapide sur la Lorze avant
345	31	4	**Baar** (Alt. 443 m.). — (*page 207*) A gauche de la voie ferrée jusqu'à
349	27	5	**Zug** (Alt. 430 m.). — *page 357*). Suivre la rive inférieure du lac, passage à niveau ; 2 k. le long de la voie, passage du pont de la Lorze, deux passages à niveau, route très mauvaise toute l'année. Traverser une seconde fois la Lorze avant d'entrer à
354	22	3	**Cham** (Alt. 425 m.). — (*page 232*). Le long de la voie quelques tournants brusques. Marcher lentement. Route très fatiguée par les charrois.
357	19	3	**Holzhaeusern** (Alt. 447 m.). — Bifurcation à la sortie. Continuer tout droit en descendant, jusqu'à la station de
360	16	3	**Rothkreuz** (Alt. 450 m.). — Passage à niveau, laisser la voie à droite. Route ondulée par Honau à
363	13	13	**Gisikon** (Alt. 440 m.). — Suivre la route principale par Ebikon jusqu'à
376	0		**LUZERN** (Alt. 439 m.). — (*page 285*). Entrer par la Zurcherstrasse, Alpenstrasse et quai de Schweizerhof,

allure très modérée de rigueur (de Baar à Luzern)

IV

INSBRUCK-FELDKIRCH-WALENSTADT-ZURICH

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	Distances kilom. partielles	
0	307		**INSBRUCK** (Alt. 574 m.). — **Voir** : *Rudolfsbrunnen, Anasäule, Château du prince Hofburgg; Château; musée, etc.* Après passage du pont de Mariahilf, route sinueuse et ondulee le long de l'Inn.
		12	
12	295		**Zirl** (Alt. 622 m.). — **Voir** : *Ruines de Fragenstein.* Route plate traversant de nombreux villages le long de l'Inn jusqu'à
		14	
26	281		**Fels** (Alt. 633 m.). — Brusque coude à gauche à l'entrée du village pour passer sur le pont traversant l'Inn. Route plate par Silz jusqu'à
		19	
45	262		**Haiming** (Alt. 668 m.). — Traverser l'Inn. Route sinueuse et ondulée jusqu'à
		16	
61	246		**Imst** (Alt. 828 m.). — A l'entrée du village tourner à gauche. Montée puis descente rapide par Mils. Route sinueuse. Pont sur l'Inn avant Zams.
		19	
80	227		**Landeck** (Alt. 816 m.). — **Voir** : *Vieux château*; *Nombreuses ruines le long de la route.* On contourne à gauche l'hôtel Landeck. Pont sur l'Inn à Bruggen. Côte à l'entrée de
		5	
85	222		**Pians** (Alt. 852 m.). — Route très sinueuse et forte rampe sur les bords de la Fervall jusqu'à
		16	
101	206		**Pettneu** (Alt. 1217 m.). — Montée continuelle en lacets au
		14	
115	192		**Col de l'Arlberg** (Alt. 1802 m.). — Descente dangereuse en lacets sur
		5	
120	187		**Stüben** (Alt. 1409 m.). — Longue descente sur
		13	
133	174		**Dalaas** (Alt. 837 m.). — Descente très *rapide* dans la vallée de l'Alfens. Brusque coude à droite avant
		15	
148	159		**Bludenz** (Alt. 851 m.), *Centre d'excursions* — **Voir** : *Magnifiques gorges.* Suivre l'Ill et la voie ferrée que l'on traverse au sortir de Bludenz.
		10	
158	149		**Neuzing.** — Monter jusqu'à Latz. Prendre à droite en suivant la voie ferrée et le cours de l'Ill que l'on traverse avant d'entrer à
		10	
168	139		**Feldkirch** (Alt. 459 m.). — **Voir** : *Château de Schattenburg.* Traverser l'Ill. Descente courte et rapide à gauche de la voie ferrée. *Bifur.* avant Nendeln, prendre à droite pour passer par ce village.
		6	
174	133		**Nendeln.** — *Bifur.* : prendre à droite, puis traverser la voie pour arriver au bureau des *douanes autrichiennes* à Benderen. Pont sur le Rhin avant d'arriver à
		5	
179	128		**Haag.** — *Douanes suisses* (bureau secondaire). Route droite en rampe faible jusqu'à
		4	
183	124		**Gams** (Alt. 504 m.). (*page 254*). Tourner à gauche. Route ondulée et légèrement sinueuse au pied du massif de Chufinten par Grabs sur
		5	
188	119		**Buchs** (Alt. 456 m.). — (*page 229*). *Douanes suisses* (bureau principal). Suivre la voie ferrée dans la vallée du Rhin. Rampe continuelle.
		6	
			Sévelen
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Insbruck-Feldkirch-Walenstadt-Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	Distances kilom. partielles	
194	113	12	**Sévelen.** — Route sinueuse en rampe par Trübbach.
206	101	2	**Sargans** (Alt. 510 m.). — (*page 329*). Quitter la vallée du Rhin pour celle de la Séez en tournant à droite par une très forte rampe. *Bifur :* à gauche sur
208	99	9	**Mels** (Alt. 503 m.). — (*page 293*). Qu'on atteint en traversant la voie ferrée. Croiser la voie ferrée en sortant, puis prendre à gauche. Route sinueuse en rampe légère traversant Hochwiesen. Rester sur la grande route en laissant Flums à gauche.
217	90	3	**Bärschis** (Alt. 446 m.). — Pont au sortir de Bärschis avant Tcherlach qu'on laisse à droite. Rampe faible jusqu'à
220	87	3	**Walenstadt** (Alt. 430 m.). — (*page 350*). Prendre à droite jusqu'à la station de chemin de fer. Suivre la voie, passer le canal de la Seez, deux passages à niveau. Coude à gauche. Passage sous voie avant
223	84	6	↑ *Allure 6 k. ds ces villages* (Mols à Obstalden) **Mols** (Alt. 432 m.). — **Voir :** *Château en ruines.* Suivre la voie du chemin de fer et le rivage du Wallen See par Unterterzen jusqu'à
229	78	3	**Murg** (Alt. 423 m.). — Pont sur la Murg. Route sinueuse le long du rivage et de la voie ferrée jusqu'à
232	75	4	**Mühlehorn** (Alt. 430 m.). — (*page 299*). Montée très dure en zigzags (*Attention ! aller très prudemment à 2,5 k.*). Coude brusque en descente très rapide sur
236	71	9	**Obstalden** (Alt. 682 m.). — (*page 308*). Route de montagne très sinueuse et fortement ondulée. Contourner Filsbach en montant par un grand lacet. En forêt. Pente très rapide, 3 lacets dangereux. Très brusque tournant à droite pour entrer à ↓
245	62	4	**Mollis** (Alt. 448 m.). — (*page 295*). A la sortie, traverser le canal Escher-Linth et la voie ferrée. Devant la station, *bifur :* prendre à gauche. Route droite jusqu'à Oberurnen, sinueuse jusqu'à
249	58	4	**Niederurnen** (Alt. 432 m.). — (*page 305*). Route ondulée par
253	54	10	**Bilten** (Alt. 446 m.). — Avant Richenbourg, *bifur :* à laisser à droite. Belle route en palier par Butikon, Schübelbach jusqu'à
263	44	5	**Siebnen** (Alt. 430 m.). — *Bifur :* à laisser à droite. Belle route très légèrement ondulée. Avant
268	39	3	**Lachen** (Alt. 418 m.). — (*page 275*). Traverser la voie ferrée. A la sortie, suivre la rive du lac de Zurich en montant légèrement sur
271	36	3	**Altendorf.** — **Voir :** *Chapelle de Saint-Jean.* Suivre le rivage et la voie ferrée en légère rampe. Avant Pfäffikon, à 700 m., croisement de route, continuer tout droit
274	33	7	**Pfäffikon .** — (*page 311*). A la sortie, prendre la route de gauche. Très longue et dure montée, puis descente rapide dans la vallée de la Sihl sur
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

Distances kilom.

Insbruck-Feldkirch-Walenstadt-Zurich (*Suite*)

allure 10 k. à l'h. le long du lac de Zurich

Distances kilom. parcourues	à parcourir	partielles	
281	26		**Richterswil** (Alt. 410 m.). — (*page 318*). Suivre la rive du lac de Zurich et la voie ferrée jusqu'à
		4	
285	22		**Wædenswil** (Alt. 410 m.). — (*page 349*). Légère montée le long de la voie par Käpfnach sur
		7	
292	15		**Horgen** (Alt. 410 m.). — (*page 267*). A la sortie, traverser la voie et suivre le bord du lac. Laisser à gauche Thalwill (Alt. 465 m.) (*page 000*), où l'on peut arriver par une forte montée. En palier au bord du lac par
		8	
300	7		**Rüschlikon** (Alt. 410 m.). — Bändlikon. Franchir la voie avant Wollishofen (Alt. 410 m.) qu'on laisse à gauche.
		4	
304	3		**Enge** (Alt. 410 m.). — Franchir la voie, entrer par la Seestrasse, tourner à gauche par Sternenstrasse et suivre le Mythen Quai pour arriver à
		3	
307	0		**ZURICH** (Alt. 411 m.). — (*page 358*).

V

MILAN-COME-LUGANO-LUZERN

Distances kilom. parcourues	à parcourir	partielles	
0	286		**MILAN** (Alt. 122 m.). — **Voir :** *Dôme de Milan ; Galerie Vittorio Emanuele ; Cimetière magnifique ; Château.* — **Exc. :** *Chartreuse de Pavie.* Place du Dôme, via Orefici, Pl. Corduzzio, via Dante, Foro Bonaparte, via Legnano, via Volta, magnifiques boulevards conduisant à
		2	
2	284		**Porte Volta.** — Suivre le tramway par Rondo della Fontana jusqu'à
		4	
6	280		**Affori** (Alt. 136 m.). — Passage à niveau à la sortie. Route médiocre par
		4	
10	276		**Ospitaletto** (Alt. 153 m.).
		3	

Milan-Côme-Lugano-Luzern (*Suite*)

Distances kilom.			
parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
13	273		**Casina Amata** (Alt. 168 m.). — Traverser le canal Villoresi. Passage à niveau avant
		4	
17	269		**Bovisio** (Alt. 190 m.).
		2	
19	267		**Césano Maderno** (Alt. 198 m.). — Passage à niveau et passage sous voie avant
		2	
21	265		**Seveso** (Alt. 227 m.).
		2	
23	263		**Barlasina** (Alt. 207 m.). — Rampe modérée.
		6	
29	257		**Asnagno** (Alt. 297 m.). — Route légèrement ondulée.
		6	
35	251		**Fino Mornasco** (Alt. 327 m.). — Descente sur
		1	
36	250		**Portichetto** (Alt. 303 m.). — La descente continue, avec une seule rampe courte et très dure à 3 k. avant
		5	
41	245		**Carmelata.** — Route mauvaise, descendant à Côme, *attention !*
		2	
43	243		**COME (Como)** (Alt. 210 m.). — (*page 237*). *Douanes italiennes.* Descente à travers la ville jusqu'au quartier Borgovico. A la sortie, montée sinueuse. Rampes très dures en lacets jusqu'au
		3	
46	240		**Monte-Olimpino** (Alt. 308 m.). — *Beau point de vue.* Forte descente sinueuse sur
		2	
48	238		**Chiasso** (Alt. 231 m. — (*page 235*). *Douanes suisses.* Route excellente, mais souvent abîmée par des pluies torrentielles. Sinuosités en rampes.
		3	
51	235		**Balerna** (Alt. 308 m.). — Route ondulée. Descente sur
		5	
56	230		**Mendrisio** (Alt. 360 m.). — (*page 293*). Circulation très prudente dans le village. *Attention !* route un peu fatigante, mais belle descente sur
		4	
60	226		**Capolago** (Alt. 276 m.). — Route très large et bonne, sauf quelques passages boueux ou poussiéreux. Belle route sur les bords du lac de Lugano, suivant la voie ferrée par
		2	
62	224		**Melano** (Alt. 297 m.).
		2	
64	222		**Maroggia** (Alt. 280 m.).
		2	
66	220		**Bissone** (Alt. 276 m.). — Pont sur le lac de Lugano.
		2	
68	218		**Mélide** (Alt. 277 m.). — Attention à la descente Saint-Martino au-dessus de
		4	
72	214		**LUGANO** (Alt. 277 m.). — (*page 284*). Montée en lacets par Massano, très dure sur 1 k. après ce village. Descente de 4 k., traverser deux fois la voie ferrée. Pont sur le Vedeggio, puis petite rampe avant
		8	
80	206		**Taverne** (Alt. 376 m.). — Suivre le chemin de fer en rampe continuelle par
		8	
88	198		**Bironico** (Alt. 449 m.). — Montée très dure avec quelques lacets jusqu'au col de
		3	
			Monte-Ceneri
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Milan-Côme-Lugano-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	partielles	
91	195		**Monte-Ceneri** (Alt. 553 m.). — (*Vue splendide sur le lac Majeur.* *Attention !* Lacets dangereux, descente très rapide sur
		5	
96	190		**Cadenazzo** (Alt. 205 m.). — *Bifur :* Prendre à droite, puis passage de la voie avant
		6	
102	184		**Giubasco** (Alt 220 m.). — Traverser la voie avant
		2	
104	182		**BELLINZONA** (Alt. 232 m.). — (*page 214*). Sortir de la ville au nord-est, puis suivre la voie ferrée qu'on traverse avant le pont sur la Moesa et la station d'
		3	
107	179		**Arbèdo** (Alt. 255 m.). — *Bifur :* laisser à droite la route du Bernardin. Deux passages à niveau et grande courbe en rampe pour arriver à la hauteur de
		6	
113	173		**Claro** (Alt. 311 m.). — **Voir :** *Couvent de Bénédictins.* Qu'on laisse à droite. Route sinueuse et en rampe, passage à niveau avant
		3	
116	170		**Cresciano** (Alt. 270 m.). — **Voir :** *Curieuse église et vieil autel.* Route ondulée dans la haute vallée du Tessin. Suivre la voie qu'on traverse avant
		4	
120	166		**Osogna** (Alt. 294 m.). — Passage à niveau, puis contours Suivre la voie. La traverser avant
		5	
125	161		**Biasca** (Alt. 305 m.). (*page 219*). Route sinueuse par
		2	
127	159		**Pollégio** (Alt. 301 m.). — **Voir :** *Collège de Séminaristes.* Montée, en suivant la voie jusqu'à
		3	
130	156		**Bodio** (Alt. 331 m.). Route sinueuse et en rampe, traverser la voie, la suivre 1 k., puis la croiser de nouveau.
		4	
134	152		**Giornico** (Alt. 400 m.). — **Voir :** *Belle église.* Route très sinueuse, rampe très dure en lacets, coupant plusieurs fois la voie ferrée.
		6	
140	146		**Lavorgo** (Alt. 622 m.). — Route sinueuse, passage à niveau, ponts sur le Tessin. Montée continuelle.
		3	
143	143		**Chiggiona** (Alt. 670 m.). **Voir :** *Eglise remarquable.* Passage à niveau dans le village. contours très raides, forte montée, puis passage à niveau à l'entrée de
		2	
145	141		**Faido** (Alt. 725 m.). — (*page 249*). Conduire très prudemment. Nombreux lacets en montée très dure. Ponts sur le Tessin. Passage à niveau. Route en tunnels. Grande courbe. Pont entre la station de Rodi et
		6	
151	135		**Fiesso** (Alt. 970 m.). — (*page 250*). Route très sinueuse sur les rives du Tessin. Traverser la voie avant
		3	
154	132		**Ambri** (Alt. 981 m.) — (*page 201*). Et avant
		3	
157	129		**Piotta** (Alt. 1,012 m.). — (*page 312*). Rampe dure. Pont sur le Tessin. Route très sinueuse, tunnel. Pont sur la Canaria. Deux traversées de la voie, route en lacets avant
		5	
			AIROLO.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Milan-Côme-Lugano-Luzern (*Suite*)

Distances kilom.			
parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
162	124		**AIROLO** (Alt. 1,179 m.). — (*page 198*). (*Voir règlement spécial du Gothard, page 342*). *Attention !* Montée très raide, continuellement en zigzags, vérifier les freins au départ.
		10	
172	114		**Col du St-Gothard** (Alt. 2,112 m.). — (*page 325*). (*Règlement spécial, page 000*). Longues pentes, dépassant souvent 10 °/₀. Route très sinueuse, descente ininterrompue dans la vallée de la Reuss, nombreux lacets étroits jusqu'à
		16	
188	98		**Hospenthal** (Alt. 1,484 m.). — (*page 268*). Pont sur la Reuss. Pente faible, route droite dans la vallée de l'Urseren jusqu'à
		3	
191	95		**Andermatt** (Alt. 1,445 m.). — (*page 202*). Route presque plate et en ligne droite jusqu'à un tunnel dit « Trou-d'Uri », puis
		2	
193	93		**Pont-du-Diable** (Alt. 1,350 m.). — Trois contours très brusques, en forte descente, dépassant 10 °/₀, partie droite. Galerie de protection contre les avalanches. Tunnel. Franchir la Reuss. Immenses lacets très serrés. Descendre les gorges des Schöllenen. (*Consulter le règlement spécial dont l'application cesse à Göeschenen*).
		3	
196	90		**Göeschenen** (Alt. 1,109 m.). — (*page 258*). Croiser la voie. Plusieurs lacets en descente rapide, traverser la Reuss. Descente sur
		5	
201	85		**Wassen** (Alt. 920 m.). — (*page 351*). A la sortie, descente très rapide en deux lacets.
		9	
210	76		**Gurtnellen** (Alt. 929 m.). — Pont sur la Felli. Descente le long de la Reuss, en forêt (forte pente jusqu'à 12 °/₀). Pont sur la Reuss et traversée de la voie. Nouveau pont sur la Reuss à l'entrée d'
		2	
212	74		**Amsteg** (Alt. 522 m.). — (*page 202*). Route ondulée dans la vallée de la Reuss par
		3	
215	71		**Silenen** (Alt. 548 m.). — Pente modérée avant Klus. A 1 k. de la bifurcation pour
		5	
220	66		**Erstfeld**. — (*page 248*). Qu'on laisse à gauche, légère montée. Franchir le torrent du Schächenbach avant
		8	
228	58		**Altdorf** (Alt. 454 m.). — (*page 201*). *Bifur :* pour Seedorf à laisser à gauche. Route en pente suivant la voie ferrée jusqu'à
		2	
230	56		**Flüelen** (Alt. 438 m.). — (*page 251*). Route sinueuse, allure très modérée sur le bord du lac des Quatre-Cantons par
		6	
236	50		**Tellsplatte** (Alt. 442 m.).
		4	
240	46		**Sisikon** (Alt. 456 m.). — Suivre l'Axenstrasse. *Attention !* circulation intense, vitesse très modérée. Route accidentée, sinueuse, parfois en galerie, longeant le lac jusqu'à
		6	
			Brunnen.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Milan-Côme-Lugano-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
246	40		**Brunnen** (Alt. 440 m.). — (*page 228*). Partie droite, franchir la Muotta, puis grands lacets en pente. La route surplombe le lac à une grande hauteur.
		5	
251	35		**Schwyz** (*page 332*).
		12	
263	23		**Arth.**
		10	
273	13		**Kussnacht** (Alt. 440 m.). — (*page 274*). *Bifur :* Suivre la route passant au bord du lac. Route ondulée.
		6	
279	7		**Meggen** (Alt. 375 m.). — (*page 291*). A 1 k. de Meggen, *bifur :* rester à gauche. Route ondulée et sinueuse avec forte rampe. Traversée de la voie et pont sur la Würzen, 3 k. avant
		7	
286	0		**LUZERN (Lucerne)** Alt. 439 m. — (*page 285*).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

VI

MILAN-DOMODOSSOLA-LE SIMPLON-BRIG LAUSANNE

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	344		**MILAN** (Alt. 122 m.). — **Voir :** *Place du Dôme ; Galerie Vittorio Emmanuele ; Château ; Belles Eglises ; Monuments.* Place du Dôme, via Orefici, via Dante, via Léopardi, via Revere, via Mario Pagano, Porte Sempione (porte du Simplon), Corso Sempione. Excellente route jusqu'à
		4	
4	340		**Rondo della Cagnola.** — Route médiocre par
		0,5	
4,5	339,5		**Cagnola** (Alt. 129 m.). — *Bifur :* Prendre à gauche. Passage à niveau avant
		9,5	
14	330		**Rho** (Alt. 155 m.). — Route en rampe modérée, bonne. Conduire prudemment par
		8	
22	322		**San Lorenzo** (Alt. 184 m.).
		3	
25	319		**San Vittore Olona** (Alt. 197 m.).
		2	
			Legnanello.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

Milan-Domodossola-Le Simplon-Brig-Lausanne

(*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
27	317	3	**Legnanello** (Alt. 199 m.).
30	314	1	**Castellanza** (Alt. 217 m.). — Passage à niveau. Bonne route montant légèrement par
31	313	9	**Buon Gésu** (Alt. 227 m.).
40	304	4	**Gallarate** (Alt. 239 m.). — Traverser prudemment. Passage à niveau à la sortie. Route légèrement ondulée et en rampe par
44	300	13	**Casorate Sempione** et **Somma Lombardo.** — 2 k. plus loin, descente courte. Pont sur la Strona. Descente par très bonne chaussée, sauf à
57	287	9	**Sesto Calende** (Alt. 198 m.). — Mauvais pavage. Pont sur le Tessin. 3 k. plus loin, *bifur.* pour Novare à laisser à gauche. Suivre la rive du lac Majeur.
66	278	4	**Arona** (Alt. 212 m.). — Excellente route, très légèrement ondulée le long du lac Majeur par les villages de
70	274	3	**Meina** (Alt. 200 m.) ;
73	271	2	**Solcio.** — Pont sur l'Erno ;
75	269	1	**Lésa** (Alt. 196 m.) ;
76	268	6	**Belgirate** (Alt. 198 m.) ;
82	262	5	**Stresa** (Alt. 200 m.) ;
87	257	3	**Baveno** (Alt. 200 m.). — *Exploitation du granit.*
90	254	4	**Feriolo.** — A la sortie du village, tourner à gauche, traverser la voie ferrée en s'éloignant du lac.
94	250	7	**Gravellona** (Alt. 207 m.). — Pont sur la Strona. A la sortie *bifur :* laisser une route à gauche et à droite et continuer tout droit. 2 ponts sur le Toce et passage (en biais) de la voie, avant
101	243	2	**Ornavasso** (Alt. 207 m.).
103	241	2	**Téglia** (Alt. 220 m.). — Brusque coude à droite et pont sur le Toce. Passage de la voie avant
105	239	4	**Cuzzago** (Alt. 216 m.). — Très bonne route en palier suivant la voie ferrée par
109	235	3	**Premosello** (Alt. 216 m.).
112	232	4	**Vogogna** (Alt. 218 m.). — A la sortie, passage de la voie. Prendre à gauche le pont sur le Toce. *Bifur :* prendre à droite. Passage à niveau en entrant dans le village de
116	228	3	**Pallanzeno** (Alt. 228 m.). — Suivre la voie. Pont sur l'Ovesca, avant
119	225	7	**Villa d'Ossola** (Alt. 269 m.). — Pont sur l'Ovesca. Passage à niveau. Suivre la voie qu'on croise avant
126	218	3	**DOMODOSSOLA** (Alt. 280 m.). — **Voir** : *Palais Silva,* XVI[e] ; *Musée Galetti, Médaillier.* *Bureau des douanes italiennes.* Bon pavage en granit dans la ville. Passer place Berengario. Pont sur la Bogna.
			Preglia
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Milan-Domodossola-Le Simplon-Brig-Lausanne

(*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
129	215	1	**Préglia** (Alt. 280 m.). — Route excellente en rampe jusqu'au
130	214	13	**Pont di Crévola** (Alt. 325 m.). — Sur le torrent de la Diveria. Route en rampe très dure, suivant la voie et le torrent. Pont sur le Varzo, la Cairasca, Galerie d'Iselle et pont avant
143	201	4	**Iselle.** (Alt. 657 m.). — **Voir :** *Fortifications ; Travaux d'art. Douanes italiennes.* Beau paysage. Montée très rude par Paglino (galerie).
147	197	8	**Gondo** (Alt. 855 m.). — **Voir :** *Tour carrée de 8 étages, construite par les Stockalper pour abriter les voyageurs. Actuellement auberge.* *Douanes suisses.* A Gondo, prendre un permis de passage pour la route du Simplon (voir page 250). — Règlement spécial du Simplon, en vigueur de Gondo à Brig. De Gondo, la route monte en serpentant. Pont sur l'Alpienbach. **Refuge no 9 :** Galerie de Gondo taillée dans le roc. Superbes gorge de Gondo sur la Divéria. Route en rampe très rude. Œuvres d'art hardies. Lacets audacieux. Très grande prudence. *Attention !* **Refuge no 8 :** Galerie de la Gaby. Pont sur le Krumbach.
155	189	3	**Osteria di al Gaby** (Alt. 1,300 m.). Grands lacets en rampe dure. Pont sur le Lauigraben (*superbe panorama en arrière*).
158	186	5	**Simplon** (Alt. 1,480 m. — (*page 336*). Route sinueuse traversant les torrents du Sengback et du Krumback.
163	181	4	**Refuge no 7**)Alt. 1,805 m.). — Route sinueuse en rampe dure jusqu'à l'
167	177	0,6	**Hospice du Simplon** (Alt 2,005 m.). — (*page 335*). Route en pente sur le
167,6	176,4	0,4	**Col du Simplon** (*page 335*).
168	176	2	**Refuge no 6** (Alt. 1,980 m.). — Galerie St-Joseph. Vieille Galerie. Galerie Kalten-Wasser.
170	174	2	**Refuge no 5** (Alt. 1,920 m.). — Vue superbe sur les glaciers et sommets voisins. Courte Galerie Kapfloch.
172	172	2	**Refuge no 4** (Alt. 1,750 m.). Routes en pente très rapide dans la vallée de la Saltine et de la Ganter.
174	170	4	**Bérisal (Refuge no 3)** Alt. 1,407 m.) — *Séjour d'été.* Lacets peu dangereux. Pont sur la Ganter.
178	166	2	**Refuge no 2** (Alt. 1,325 m.). Route très sinueuse dans la Gorge de Saltine. Pente très rapide. Chapelle.
180	164	8	**Refuge no 1.** — Route descendant des pentes boisées. Grand lacet par Lauenen, Schlucht. Magnifique coup d'œil sur la vallée du Rhône.
188	156	1	**BRIG (Brigue)** (Alt. 680 m.). — (*page 226*). Pont sur la Saltine. Rampe modérée jusqu'à
			Glis.
à parcourir ↑	parcourues ↑	partielles	
Distances kilom.			

Milan-Domodossola-Le Simplon-Brig-Lausanne

(*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	partielles	
189	155		**Glis** (Alt. 687 m.). — Descente dans la vallée du Rhône. Pont sur la Nauze.
		8	
197	147		**VIÈGE (Visp)** (Alt. 660 m.). — (*page 349*). Au milieu du village, brusque tournant à droite. Passage à niveau. Pont sur la Viège. Descente avant le pont du Ginanz.
		14	
211	133		**Tourtemagne (Turtman)** (Alt. 633 m.). — **Voir** : *Château des Werra, sur la route, à gauche.* Partie droite en rampe. Coude brusque à droite. Descente en pente douce jusqu'à la station de
		7	
218	126		**Loèche la Sousle (Susten-Lenk)** (Alt. 753 m.). — Route sinueuse et très ondulée. Montée dans la Forêt de Finge. A 3 k. de ce village, *bifur :* prendre à droite par un coude brusque. Rampe dure jusqu'au pont sur le Rhône. Croiser la voie avant
		11	
229	115		**Sierre (Siders)** (Alt. 550 m.). — (*page 334*). Route dans le fond de la vallée, suivant le chemin de fer, en pente faible jusqu'à
		11	
240	104		**Saint-Léonard** (Alt. 510 m.). Petit pont sur la Liène, descente courte et rapide. La route quitte le Rhône. Contours et fortes rampes dans les vignes, jusqu'à
		5	
245	99		**SION (Sitten)** (Alt. 520 m.). — (*page 335*). Au milieu de la ville, tourner brusquement à droite. Courte montée dans les vignes et les rochers. Longue descente. Petit pont sur la Morge. *Bifur :* prendre à gauche.
		6	
251	93		**Vétroz** (Alt. 500 m.). — Route accidentée et sinueuse. Petit pont sur la Lizerne, à l'entrée d'
		3	
254	90		**Ardon** (Alt. 493 m.). — (*page 205*). Route sinueuse et ondulée. Passage supérieur à la voie ferrée, 600 mètres plus loin. Pont sur le Rhône, à l'entrée de
		6	
260	84		**Riddes** (Alt. 492 m.). — Légère descente jusqu'à la bifurcation pour
		5	
265	79		**Saxon** (Alt. 468 m.). — (*page 329*). Qu'on laisse à gauche. Suivre la voie. Rte légèrement ond.
		9	
274	70		**Martigny-la-Ville** (Alt. 430 m.). — (*page 290*). Au milieu du village, brusque coude à droite. Pont sur la Dranse. Descente en pente douce. Pont sur le Trient, à l'entrée de
		5	
279	65		**Vernayaz** (Alt. 465 m.). — (*page 346*). Légère descente. Pont sur la Sallanche.
		4	
283	61		**La Balmaz** (Alt. 450 m.). — Route en pente suivant la voie ferrée.
		2	
285	59		**Evionnaz-Collonges** (Alt. 460 m.). Légère descente en forêt et parmi les vignes ; suivre la voie ferrée (2 k.). La route la traverse et domine le Rhône.
		4	
289	55		**Saint-Maurice** (Alt. 420 m.). — (*page 327*). Pont sur le Rhône. Route sinueuse. Pont sur l'Avençon. Coude à droite.
		6	
			Bex.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Milan-Domodossola-Le Simplon-Brig-Lausanne (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
295	49		**Bex** (Alt. 430 m.). — (*page 219*). Route sinueuse et très ondulée. Pont sur la Gryonne. A 5 k. de Bex, *bifur :* continuer tout droit.
		8	
303	41		**Aigle** (Alt. 420 m.). — (*page 198*). Ponts sur la Grande-Eau. Courbes en descente sur
		5	
308	36		**Roche** (Alt. 390 m.). — Traverser la voie. Route sinueuse sur
		2	
310	34		**Rennaz** (Alt. 381 m.). — A 1,300 m. de Rennaz, *bifur :* à laisser à gauche.
		2	
312	32		**Villeneuve** (Alt. 378 m.). — (*page 348*). Route au bord du lac de Genève. Traverser la Tinière et la voie ferrée.
		2	
314	30		**Château de Chillon** (Alt. 390 m.). — Suivre le chemin de fer et le tramway, légère montée.
		1	
315	29		**Veytaux** (Alt. 442 m.). — Passage à niveau avant
		1	
316	28		**Territet.** — (*page 341*). Passage à niveau, puis tournant.
		1	
317	27		**Montreux** (Alt. 400 m.). — (*page 296*). Route très sinueuse et ondulée suivant le tramway.
		2	
319	25		**Clarens** (Alt. 420 m.). — (*page 236*). A la sortie, contours dangereux. Suivre le bord du lac et le tramway.
		6	
325	19		**Vevey** (Alt. 408 m.). — (*page 348*). Passer par les quais jusqu'à la place du Marché (éviter la traversée de la ville). A Corseaux, *bifur :* croiser la voie ferrée 2 fois, continuer tout droit. Croiser la voie à St-Saphorin.
		6	
331	13		**Rivaz** (Alt. 448 m.). — Suivre la voie ferrée, passage à niveau avant
		5	
336	8		**Cully** (Alt. 380 m.). — (*page 239*). Rues très étroites. Suivre le bord du lac.
		4	
340	4		**Lutry** (Alt. 395 m.). — (*page 285*). Rues très étroites. Suivre le tramway. Côte dure, passage inférieur.
		2	
342	2		**Pully** (Alt. 425 m.). Longue montée, passage sur voie.
		2	
344	0		**LAUSANNE** (Alt. 485 m.). — (*page 277*).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

VII

AIX-LES-BAINS-ANNECY-GENÈVE-ÉVIAN-AIGLE INTERLAKEN-BRUNIG-LUZERN

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	350		**AIX-LES-BAINS** (Alt. 257 m.). — (*page 199*). Sortie par la rue de Genève et la rue de Saint-Simon. Passer sous le pont du chemin de fer, suivre la voie du tramway jusqu'à
		3	
3	347		**St-Simon.** — Laiser à droite la route des Bouges. Pont sur le Sierros. Suivre le chemin de fer. Forte rampe avant
		5	
8	342		**La Biolle** (Alt. 418 m.).
		4	
12	338		**Albens** (Alt. 361 m.). — Au centre du village, *bifur :* Prendre à droite et franchir le passage à niveau, près de la gare. Rampe dure avant
		2	
14	336		**St-Félix** (Alt. 406 m.). — Courte montée avant Patu et descente très rapide sur
		5	
19	331		**Alby** (Alt. 415 m.). — Après le pont prendre à gauche. Continuer tout droit sur Route Nationale n° 201, ondulée, dure et pittoresque. Passage à niveau en descente à l'entrée d'Annecy (*Attention !*)
		14	
33	317		**ANNECY** (Alt. 454 m.). — (*page 203*). Rue Royale. Rue de Bœuf, Faubourg de Bœuf.
		2	
35	315		**Grand-Brogny.** — Après le pont, sur le Fier, prendre à gauche en rampe.
		2	
37	313		**Pringy** (Alt. 517 m.). — 1 k. après (*Attention !*) deux coudes brusques.
		8	
45	305		**Allonzier** (Alt. 840 m.). — *Bureau de la douane (zone neutre) du pont suspendu de la Caille.* — Ralentir. Route sinueuse en rampe.
		5	
50	300		**Cruseilles** (Alt. 789 m.). — (*page 239*). Laisser à droite le chemin de Grande Communication. Prendre à gauche, route très sinueuse et ondulée. Pentes rapides sur
		10	
60	290		**Le Châble** (Alt. 668 m.). — A la sortie, laisser à droite la route d'Archamps. Continuer à gauche par la Route Nationale. Fortes descentes sur
		6	
66	284		**St-Julien** (Alt. 463 m.). — (*page 326*). Passage à niveau à l'entrée de Saint-Julien. Dans la ville, laisser à droite la Route Nationale n° 206. Suivre le tramway, *Douane suisse. Bureau de Perly.*
		5	
71	279		**Plan-les-Ouates.**
		4	
75	275		**Carouge** (Alt. 386 m.). — De la place du Rondeau prendre à gauche, rue Jacques-Dalphin. Pont sur l'Arve.
		1	
76	274		**GENÈVE** (Alt. 394 m.). — (*page 254*). Boulevard du pont d'Arve, boulevard Helvétique, rue Pierre-Fatio. Sortir par le quai des Eaux-Vives, continuer au bord du lac. Montée avant
		6	
82	268		**Vésenaz** (Alt. 409 m.). — (*page 347*). Bifurquer à droite, légère rampe avant
		4	
86	264		**Corsier** (Alt. 436 m.). — (*page 238*). Qu'on laisse à gauche. *Bureau de douanes suisses.* 1 k. après Corsier. Belle route en pente légère s'éloignant du lac.
		7	
			Douvaine.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Aix-les-Bains-Annecy-Genève-Évian-Aigle Interlaken-Brunig-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
93	257		**Douvaine** (Alt. 430 m.). — (*page 243*). Belle route droite et horizontale, passant près de Massongy (à droite).
		7	
100	250		**Sciez** (425 m.). — Descente en pente douce sur
		9	
109	241		**THONON** (Alt. 380 m.). — (*page 342*). Sortir de Thonon par la Route Nationale nº 5. Croiser la voie ferrée. Pont sur la Dranse Traverser le chemin de fer avant Amphion. Route en pente légère au bord du lac.
		10	
119	231		**EVIAN** (Alt. 385 m.). — (*page 248*). Belle route entre le bord du lac et le chemin de fer par Rive, Tourronde et Meillerie. (Vue superbe sur la rive opposée du lac).
		8	
127	223		**Meillerie** (Alt. 308 m.). Traversée des carrières. (*Allure très modérée.*) Belle route au pied des Alpes de Savoie, au bord du lac.
		5	
132	218		**St-Gingolph** (Alt, 400 m.). — (*page 325*). Frontière franco-suisse. (*Douanes suisses*). Sinuosités. Passage à niveau. Route au bord du lac, suivant le chemin de fer jusqu'à
		5	
137	213		**Le Bouveret** (Alt. 394 m.). — (*page 223*). Route sinueuse et ondulée dans la vallée du Rhône.
		8	
145	205		**Vouvry** (Alt. 391 m.). — (*page 349*). Route très ondulée jusqu'à
		3	
148	202		**Vionnaz** (Alt. 404 m.). — Au sortir du village, *bifur :* Prendre à gauche. Route ondulée et en lacets. Croiser la voie ferrée et franchir le Rhône sur le pont d'Ilarsaz. Rampe douce sur
		6	
154	196		**Aigle** (Alt. 420 m.). — (*page 198*).[1] Après la ville, pont sur la Grande Eau. Montée très dure en lacets jusqu'à l'embranchement de la route de Leysin, venant de gauche (10 km. à l'heure).
		11	
165	185		**Le Sépey** (Alt. 979 m.). — (*page 333*). Après le village, lacets jusqu'à la bifurcation. (*Attention !*) Ne pas suivre tout droit, mais tourner brusquement à gauche. Grands lacets à forte rampe.
		5	
170	180		**Comballaz** (Alt. 1351 m.). *Séjour d'été.* — Montée, quelques côtes rudes.
		3	
173	177		**Les Mosses** (Alt. 1448 m.). — Haut plateau et col. Ligne de partage des eaux entre les bassins du Rhin et du Rhône. Vue superbe sur la Dent du Midi. Sur la hauteur, auberge de la Praisaz. Descente rapide de la vallée du Hongrin sur
		3	
176	174		**Lécherette** (Alt. 1382 m.). — Après le village (*Attention !*) : descente très rapide par une grande courbe et en lacets. Coude très brusque à gauche du pont sur la Tourneresse. (*Attention !*)
		4	
180	170		**L'Etivaz** (Alt. 1250 m.), *Bains et station de cure d'air.* — Route sinueuse en pente, en corniche dans la gorge. Grand lacet. Coude brusque et descente très rapide à l'entrée de
		7	
			Les Moulins.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

Distances kilom.

Aix-les-Bains-Annecy-Genève-Évian-Aigle Interlaken-Brunig-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
187	163		**Les Moulins** (Alt. 894 m.). — *Bifur* pour Gruyères à laisser à gauche. Pont sur la Sarine, avant le Pré. Légère montée.
		3	
190	160		**Château d'Oex** (Alt. 961 m.), *Station climatérique*. Route sinueuse en rampe douce suivant la voie ferrée. Près des Granges, traverser la voie. Sinuosités, coudes brusques jusqu'à
		5	
195	155		**Flendruz** (Alt. 990 m.). — 1 k. après passage à niveau. Légère rampe. 2e passage à niveau et rampe avant
		2	
197	153		**Rougemont** (Alt. 1010 m.). — 1 k. 1/2, coude brusque à droite. Grand arc de cercle traversant la voie ferrée. La suivre pendant 2 k., 2e passage à niveau.
		4	
201	149		**Saanen (Gessenay)** (Alt. 1021 m.). — (*page 322*). A la sortie prendre la route de gauche. Forte montée. Grand lacet. Route sinueuse en fortes rampes. Passer sur le Kleine Simme puis long palier avant
		6	
207	143		**Hohenegg** (Alt. 1300 m.). — Après le village descente en lacets. Après Reichenstein descente très rapide sur
		7	
214	136		**Zweisimmen** (Alt. 964 m.). — (*page 359*). Laisser le village à droite. Suivre la voie. Faible descente jusqu'à la station de
		2	
216	134		**Mannried** (Alt. 964 m.). — Route très sinueuse en pente douce. Passage à niveau. Ponts sur la Simme.
		5	
221	129		**Weissenbach** (Alt. 710 m.). — Suivre la rivière et la voie. Route sinueuse en pente légère. *Bifur* de la route du col de Jaun conduisant à Bulle en rampe très inclinée, à laisser à gauche.
		2	
223	127		**Reidenbach** (Alt. 840 m.).
		1	
224	126		**Boltigen** (Alt. 831 m.). — (*page 221*). A 1 k. 1/2 passage à niveau. Route sinueuse en fortes descentes, resserrée entre la voie et la rivière. (*Attention !*)
		9	
233	117		**Weissenbourg** (Alt. 735 m.) — (*page 353*). A 1 k. 1/2 passage à niveau, suivre la voie.
		6	
239	111		**Erlenbach** (Alt. 707 m.). — (*page 247*). Pentes rapides au pied du Stokhorn. Avant le village de Latterbach *bifur*. Continuer tout droit.
		2	
241	109		**Latterbach** (Alt. 703 m.). — A 3 k. *bifur* dans une gorge avant l'entrée dans la plaine. Tourner brusquement à droite et traverser la rivière et la voie.
		5	
246	104		**Wimmis** (Alt. 635 m.). — (*page 353*). Tout droit, puis descente en forêt au pont sur la Kander. 200 mètres de montée en lacets. *Bifur*. Continuer tout droit.
		4	
250	100		**Spiezwiler** (Alt. 610 m.). — Descente jusqu'au passage à niveau. *Bifur* : prendre à droite en descente sur
		3	
253	97		**Spiez** (Alt. 603 m.). — (*page 337*). Position pittoresque et superbe. Continuer par la route qui passe au-dessous de la gare. Descente rapide par
		2	
255	95		**Faulensee** (Alt. 587 m.). — (*page 249*). Route très sinueuse et en pente sur les bords du lac de Thun. (*Attention*.) Passages à niveau fréquents.
		3	
			Krattingen.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Aix-les-Bains-Annecy-Genève-Évian-Aigle Interlaken-Brunig-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
258	92		**Krattingen** (Alt. 720 m.). — (*page 273*).
263	87	5	**Leissigen** (Alt. 570 m.). Montée sinueuse avant
267	83	4	**Därligen**. — Longer le lac, puis en ligne droite sur le Bodeli pour arriver à
272	78	5	**INTERLAKEN** (Alt. 570 m.). — (*page 269*). Prendre le Hohewegg jusqu'à l'embarcadère du lac de Brienz. Traverser l'Aar et la voie ferrée et monter jusqu'à
273	77	1	**Goldiswil** (Alt. 612 m.). — **Voir** : *Ruines pittoresques d'une tour.* Route ondulée par
275	75	2	**Ringgenberg** (Alt. 607 m.). — (*pags 318*). Route accidentée, très sinueuse, au bord du lac de Brienz.
282	68	7	**Niederried** (Alt. 591 m.).
286	64	4	**Oberried** (Alt. 576 m.). — Route suivant de près la rive très sinueuse.
289	61	3	**Ebligen** (Alt. 569 m.). — Coudes brusques jusqu'à
292	58	3	**BRIENZ** (Alt. 571 m.). — (*page 226*). Croiser la voie ferrée et la suivre jusqu'à la gare de la ligne du Brunig. Lacets en forte rampe.
298	52	6	**Brienzwiler** (Alt. 690 m.). — (*page 226*). Forte rampe en lacets sur Hofstetten. (*Attention !*) Zigzags dangereux jusqu'à la terrasse de Tschuggen. *Bifur :* Route pour Meiringen à laisser à droite. Coude brusque pour arriver à la « Wacht ». Trois lacets dangereux avant le col
302	48	4	**Brünigpass** (Alt. 1011 m.). — (*page 228*). (Demander à l'hôtel de Brünig un permis de descendre jusqu'à Giswil — 10 k. à l'heure). Brusque descente avant le col. Lacets, courbes, coudes brusques toujours en descente jusqu'à
307	43	5	**Lungern** (Alt. 715 m.). — (*page 284*). Route descendant légèrement au pied d'un coteau abrupt en partie boisé, à l'est du lac de Lungern qu'elle domine de 30 m. environ.
311	39	4	**Kaiserstuhl** (Alt. 703 m.). — (*Attention !*) Deux lacets. Forte descente.
315	35	4	**Giswil** (Alt. 500 m.). — (*page 257*). (*Rendre le permis au restaurant vis-à-vis de la gare*). Suivre la voie ferrée. La traverser et après quelques courbes arriver au bord du lac de Sarnen. Route en pente douce sur
321	29	6	**Sachseln** (Alt. 487 m.). — (*page 322*). Route en pente suivant la rive du lac et la voie ferrée. Traverser la voie avant
324	26	3	**Sarnen** (Alt. 475 m. — (*page 329*). Pont sur l'Aa. Légère descente dans la vallée de cette rivière par
327	23	3	**Kagiswil** (Alt. 496 m.). — Pont sur la Grosse Schlieren et courte descente rapide à l'entrée d'
		2	**Alpnach.**
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Aix-les-Bains-Annecy-Genève-Évian-Aigle Interlaken-Brunig-Luzern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
329	21		**Alpnach** (Alt. 466 m.). — *(page 200)*. Pont sur la Kleine Schlieren.
		2	
331	19		**Alpnachstadt** (Alt. 440 m.). — *(page 200)*. Traverser la voie ferrée et suivre la rive très sinueuse du lac d'Alpnach, jusqu'à sa partie la plus étranglée. *Bifur* et pont sur le lac à laisser à droite (route de Stans et Engelberg). Suivre la route de gauche taillée dans le rocher, au bord du lac. Nombreux contours. Bien tenir sa droite dans les tournants.
		7	
338	12		**Hergiswil** (Alt. 445 m.). — *(page 266)*. A 1 k. 1/2 traverser la voie. Route sinueuse quittant le bord du lac après avoir croisé la voie à 1 k. de
		7	
345	5		**Horw** (Alt. 463 m.). — *(page 268)*. 500 m. après Horw, *bifur :* prendre à droite. Croiser la voie ferrée avant d'arriver au tramway. Le suivre jusqu'à
		5	
350	0		**LUZERN** (Alt. 439 m.). — *(page 285)*.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

VIII

LYON-GENÈVE-LAUSANNE-MURTEN-SOLOTHURN ZURICH

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	437		**LYON** (Alt. 170 m.). — Sortir par le cours d'Herbouville et la grande rue St-Clair.
		2	
2	435		**Gare Saint-Clair.** — Prendre la *RN* 83.
		2	
4	433		**Crépieux.** — Suivre la *RN* 84 qui s'embranche sur la droite. Passage à niveau au milieu de la montée de Vassieu.
		2	
6	431		**La Pape.**
		7	
13	424		**Miribel** (Alt. 178 m.). — **Voir** : *Château ruiné* XVIe, *vue*. Dans la traversée de Miribel, deux caniveaux dangereux.
		1	
14	423		**Saint-Martin** (Alt. 178 m.).
		7	
21	416		**Montluel** (Alt. 192 m.). — **Voir** : *Château ruiné; Promenade de Saint-Barthélemy, vue* ★. A Montluel, sur la place, fourche ; prendre la route de droite.
		1	
			Dagneux.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Lyon-Genève-Lausanne-Murten-Solothurn Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
22	415		**Dagneux** (Alt. 205 m.). — Caniveau dans Dagneux.
		6	
28	409		**Camp de la Valbonne.**
		7	
35	402		**Meximieux** (Alt. 220 m.). — **Voir :** *Château* XIIe et XVIe. Après la gendarmerie, prendre à droite. Suivre à la sortie de la ville le chemin de grande communication 40, franchissant le passage à niveau. Après le pont suspendu de Chazey-s.-Ain, tourner à gauche.
		12	
47	390		**Saint-Denis-en-Bugey** (Alt. 244 m.). — Passage à niveau dans St-Denis, laisser à droite la route d'Ambérieu. 2 k. plus loin, croisement de routes. Laisser à droite le tramway de Neuville et prendre à gauche.
		5	
52	385		**Contelieu** (Alt. 245 m.). — Trois dos d'âne très dangereux. Descente rapide et coude brusque à droite au pont sur l'Ain, avant
		6	
58	379		**Pont-d'Ain** (Alt. 245 m.). — **Voir :** *Maisons du* XVe. Bifurcation.
		5	
63	374		**Neuville-sur-Ain** (Alt. 247 m.). — Franchir dans Neuville le pont sur l'Ain. Coude brusque à droite. Remonter le cours de l'Ain en suivant la ligne du tramway, par
		2	
65	372		**Poncin** (Alt. 260 m.). — **Voir :** *Beau Château* XIVe et XVIe. 3 k. après Poncin, bifurcation, prendre route de droite en montée, laisser Cerdon à gauche, au pied de la vallée, longue rampe sinueuse. *Site merveilleux.* Virage brusque au Pont de l'Enfer.
		13	
78	359		**Labalme** (Alt. 560 m.). — 2 k. après Labalme, descente très dure avec coudes brusques. A l'entrée dans Maillat, coude brusque très dangereux sur un pont.
		8	
86	351		**Maillat** (Alt. 523 m.).
		1	
87	350		**Saint-Martin-du-Fresne** (Alt. 500 m.). — **Voir :** *Tour d'un ancien Château.*
		3	
90	347		**Port** (Alt. 480 m.). — A Port, prendre la large route de gauche faisant le tour du lac par
		1	
91	346		**La Cluse.** — Route bordée de grands arbres sur la rive droite du lac.
		1	
92	345		**NANTUA** (Alt. 479 m.). — (*page 302*). Traverser Nantua par la rue Nationale. Route sinueuse, coudes brusques et passages à niveau.
		13	
105	332		**Saint-Germain-de-Joux** (Alt. 511 m.). — Suivre la *RN* 84. 3 k. avant Châtillon, passage à niveau et coude brusque.
		7	
112	325		**Châtillon-de-Michaille** (Alt. 530 m.). — (*page 234*). Prendre à gauche sur la place. Coude brusque en descente rapide 2 k. après Châtillon. Route sinueuse.
		5	
117	320		**BELLEGARDE** (Alt. 371 m.). — (*page 214*). (*Douanes françaises*). Route très sinueuse et ondulée. Descente rapide avant
		10	
127	310		**Fort de l'Écluse.** — *Bifur :* Prendre à gauche en rampe.
		3	
			Collonges.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

Distances kilom.

Lyon-Genève-Lausanne-Murten-Solothurn Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
130	307		**Collonges** (Alt. 500 m.). — (*page 237*).
		6	Suivre la Grande-Rue. A la sortie, prendre la route secondaire de gauche, en descente jusqu'au pont sur le Rhône, avant
136	301		**Chancy** (Alt. 364 m.). — (*page 233*).
		6	(*Douanes suisses*). Monter jusqu'à
142	295		**Bernex** (Alt. 452 m.).
		9	*Jolie vue du Signal de Bernex.* Suivre le tramway.
151	286		**GENÈVE** (Alt. 375 m.). — (*page 254*).
		7	Pont sur l'Arve, (Pont de Saint-Georges), Rond-point de la jonction, Boulevard de St-Georges, Place du Cirque, Boulevard Georges Favon, Pont de la Coulouvrenière, Boulevard James-Fazy, Place de Cornavin, Rue de Lausanne.
158	279	4	**Bellevue** (Alt. 380 m.). — Pont avant
162	275		**Versoix** (Alt. 380 m.). — (*page 347*).
		5	6 k. à l'heure par suite d'un règlement municipal spécial. A 800 m. de la sortie, limite du canton de Vaud. Route légèrement ondulée. Longue descente avant
167	270		**Coppet** (Alt. 380 m.). — (*page 237*).
		9	Traversée dangereuse. Rues étroites. Allure modérée. Continuer tout droit en passant au port de Céligny. Belle route en rampe peu accentuée. *Attention !* Coudes brusques. Rue étroite à l'entrée de
176	261		**Nyon** (Alt. 410 m.). — (*page 306*).
		12	Continuer sur la rive du lac (très belle vue). Après le quai, reprendre la grande route devant l'Hôtel du Lac. Long ruban de route droite, aboutissant à une courte, mais forte montée. (*Pointe de Promenthoux : La Bergerie, ancienne propriété de Napoléon*). Après la montée, palier, puis mauvaise descente sur un pont. Longue rampe et deux contours brusques avant
188	249		**Rolle** (Alt. 378 m.). — (*page 319*).
		5	Traverser doucement. Route pavée et ligne de tramways. Superbe route avec grandes lignes droites en rampe douce.
193	244		**Allaman** (Alt. 414 m.).
		2	Après le village, brusque coude à gauche en descente. Pont sur l'Aubonne. Montée sur
195	242	3	**Buchillon** (Alt. 512 m.). — Long palier.
198	239		**Saint-Prex** (Alt. 395 m.). — Belle vue sur le lac et les Alpes. Forte courbe à gauche, puis belle allée. Légère descente avant
		5	
203	237		**Morges** (Alt. 378 m.). — (*page 297*).
		3	*Vue sur le mont Blanc.* Route parallèle à la rive du lac, en rampe légère.
206	231	7	**Préverenges** (Alt. 411 m.). — Route ondulée.
213	224		**Vidy** (Alt. 495 m.). — Route très mauvaise. Descente. Dans la grande allée d'arbres, prendre la route à gauche, en montée.
		1	**LAUSANNE.**
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Lyon-Genève-Lausanne-Murten-Solothurn
Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
214	223		**LAUSANNE** (Alt. 485 m.). — (*page* 277). Départ en montant, suivre le tram qui passe devant l'hôpital cantonal. Montée rapide sur
		2	
216	221		**La Sallaz** (Alt. 620 m.). — Bifurquer à gauche, quelques courbes en montée dure par
		2	
218	219		**Les Croisettes** (Alt. 770 m.).
		3	
221	216		**Chalet à Gobet** (Alt. 864 m.). — 900 m. plus loin, prendre à droite, à travers la forêt. 1 k. avant Montpreveyres, *bifur :* prendre à gauche.
		5	
226	211		**Montpreveyres** (Alt. 812 m.). — Grande courbe en descente. A 1 k., *bifur :* prendre à gauche. Pont. Croisement. Continuer tout droit. Laisser Carouge (725 m.) à droite. Descente rapide sur
		9	
235	202		**Bressonnaz** (Alt. 540 m.). — Pont sur la Broye. *Attention !* Passage à niveau, tourner à gauche. Suivre la voie ferrée, passage sur voie et coude à droite.
		2	
237	200		**Moudon** (Alt. 515 m.). — (*page 298*). Rues étroites et tortueuses ; au milieu de la ville, traverser la Broye. *Bifur :* vers Sottern à laisser à gauche. Route ondulée, parallèle au chemin de fer.
		6	
243	194		**Lucens** (Alt. 510 m.). — (*page 284*). Ne pas entrer dans le village, mais aux premières maisons tourner brusquement à droite. Passage à niveau. Pont sur la Broye. Brusque coude à gauche. Route en palier laissant à droite Seigneux (572 m.).
		6	
249	188		**Henniez** (Alt. 480 m.). — (*page 265*). Légère descente, puis rampe douce sur
		3	
252	185		**Marnand** (Alt. 481 m.). — Coude brusque à gauche. Franchir la voie ferrée et un pont sur la Broye, avant
		7	
259	178		**Payerne** (Alt. 455 m.). — (*page 311*). Au milieu de la ville, tourner à droite par rue principale, suivre une superbe allée. Passage à niveau. Au carrefour (poteau indicateur) prendre la route de gauche. Passage à niveau.
		2	
261	176		**Corcelles** (Alt. 455 m.). — Dans le village, *bifur :* Prendre à droite.
		4	
265	172		**Dompierre** (Alt. 478 m.). — Route en pente légère sur Domdidier. Forte rampe avant
		5	
270	167		**Avenches** (Alt. 440 m.). — (*page 207*). Descente rapide à la sortie. *Vue sur le lac de Murten.*
		4	
274	163		**Faoug** (Alt. 450 m.). — (*page 249*). Route ondulée. Passage à niveau sur forte descente à l'entrée de
		3	
277	160		**Meiriez** (Alt. 438 m.). — **Voir :** *Obélisque commémoratif de la bataille de Murten.* Belle avenue montant à
		1	
278	159		**Murten (Morat)** (Alt. 459 m.). — (*page 301*). Passage à niveau. Route droite passant près du Château entouré d'un grand parc,
		3	
↑	↑		**Lowenberg**,
à parcourir	parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Lyon-Genève-Lausanne-Murten-Solothurn Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
281	156		**Lowenberg** (Alt. 455 m.) — *Attention!* au poteau indicateur. *Bifur :* Prendre à gauche par un coude brusque. — 900 m. plus loin, *bifur :* Prendre à droite.
		2	
283	154		**Charmey (Galmiz)** (Alt. 442 m.). — (*page 233*). Route ondulée. Légères sinuosités.
		4	
287	150		**Kerzers (Chiètres)** (Alt. 445 m.). — (*page 271*). Monter sur
		3	
290	147		**Fräschels** (Alt. 455 m.). — Faible montée, sinuosités en forêt.
		4	
294	143		**Kallnach** (Alt. 464 m.). — Route ondulée.
		3	
297	140		**Bargen** (Alt. 450 m.). — Passage à niveau. Traverser le Hagnecker-Canal, sur un pont métallique. Pont de bois couvert sur l'Aare.
		1	
298	139		**Aarberg** (Alt. 450 m.). — (*page 196*). *Bif 'r :* au sortir de la ville, prendre à gauche. Sinuosités le long du chemin de fer, en forêt, passage à niveau.
		5	
303	134		**Lyss** (Alt. 452 m.). — (*page 288*). *Station préhistorique.* Traverser la ligne du chemin de fer et passer près de la gare. A la lisière de la forêt, coude brusque à droite, montée à travers bois, puis longue descente.
		6	
309	128		**Büetigen** (Alt. 450 m.). — Bifurquer à gauche (moulin). Descente sur
		2	
311	126		**Dotzigen** (Alt. 444 m.). — Suivre le chemin de fer, le traverser en descendant sur
		3	
314	123		**Buren-s-Aar** (Alt. 440 m.). — (*page 230*). A la sortie, suivre la voie ferrée, en rampe. La traverser.
		3	
317	120		**Rüti** (Alt. 485 m.). 2 k. 5 plus loin, près de Arch, croisement. Passer tout droit. Route onduleuse. Faibles sinuosités.
		5	
322	115		**Lenzigen** (Alt. 455 m.). — **Voir** : *Église intéressante.* Grandes sinuosités en pente.
		4	
326	111		**Lusslingen** (Alt. 449 m.). — Traverser la voie ferrée, suivre les bords de l'Aar.
		3	
329	108		**Solothurn (Soleure)** (Alt. 426 m.). — (*page 336*). De la gare (Vieux Solothurn) au pont sur l'Aare que l'on traverse ainsi que la voie ferrée, puis tourner à gauche sur
		2	
331	106		**Zuchwil** (Alt. 435 m.). — Courbe à gauche.
		2	
333	104		**Derendingen** (Alt. 445 m.). On trouve de nouveau la voie ferrée, après le bourg, puis tourner de suite à droite. A la bifurcation suivante prendre à droite.
		2	
335	102		**Subingen** (Alt. 442 m.). — Tout droit, traverser la voie ferrée. Rampe jusqu'à
		5	
340	97		**Aeschi** (Alt. 499 m.).
		3	
343	94		**Ober-Oenz** (Alt. 468 m.). — Traverser la voie ferrée au nord-est pour
		1	
			Herzogenbuchsee.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

Distances kilom.

Lyon-Genève-Lausanne-Murten-Solothurn Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
344	93	6	**Herzogenbuschee** (Alt. 470 m.). — (*page 266*). Traverser la voie ; la route fait quelques légers contours, pénètre dans la forêt, franchit la voie devant la station de
350	87	7	**Bützberg** (Alt. 478 m.). — Traverser le village, puis à 1 k. 5, prendre à gauche. Faire encore 1 k. 5 jusqu'au croisement, et ensuite tout droit. Au bout de 2 k. 5, nouveau croisement : franchir à droite la voie, puis tourner aussitôt à gauche. Longer la voie en droite ligne jusqu'à une forte descente avec contour à gauche, traverser le ruisseau et la voie.
357	80	2	**Roggwil** (Alt. 456 m.). — Tourner à droite, forte montée, ensuite tout droit, puis forte descente jusqu'à
359	78	7	**Murgenthal** (Alt. 411 m.). — (*page 301*). Passage à niveau après la gare. Suivre la voie jusqu'à
366	71	3	**Rothrist** (Alt. 414 m.). — (*page 320*). Prendre à gauche, traverser la voie
369	68	4	**Aarburg** (Alt. 401 m.). — (*page 197*). Dans le village quelques courbes.
373	64	2	**Olten** (Alt. 400 m.). — (*page 309*). Pont sur l'Aar. Traverser la voie ferrée. Dos d'âne avant
375	62	4	**Starrkirch** (Alt. 419 m.). — Gde courbe suivant la voie ferrée.
379	58	3	**Daniken** (Alt. 385 m.). — Belle route sur
382	55	4	**Schönenwerth** (Alt. 402 m.). — Sinueuse jusqu'à
386	51	4	**AARAU** (Alt. 410 m.). — (*page 196*). A la sortie, *bifur :* en fourche, prendre à gauche. Route légèrement sinueuse.
390	47	3	**Rohr** (Alt. 378 m.). — Belle route à travers la forêt, légère descente sur
393	44	3	**Rupperswil** (Alt. 370 m.). — A 2 k. 1/2, 2 passages à niveau successifs. Bifurcation en croix. Passer tout droit.
396	41	2	**Wildegg** (Alt. 375 m.). — Route sinueuse suivant le chemin de fer par
398	39	3	**Holderbank** (Alt. 368 m.).
401	36	4	**Schinznach-les-Bains** (Alt. 346 m.). — Route en pente à droite de la voie ferrée. Passage à niveau. Rampe jusqu'au deuxième passage à niveau, près de la gare de Brugg.
405	32	10	**Brugg** (Alt. 345 m.). — (*page 227*). Sortir par la route d'arrivée. Fourche : prendre à gauche. Traverser le chemin de fer. Sinuosités. Pont sur la Reuss. Route très sinueuse suivant la voie ferrée, en rampe presque continuelle jusqu'à
415	22	2	**Baden** (Alt. 388 m.). — (*page 207*). Pont sur la Limmat. Carrefour, prendre la deuxième route à droite.
			Wettingen.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Lyon-Genève-Lausanne-Murten-Solothurn Zurich (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
417	20		**Wettingen** (Alt. 391 m.). — **Voir :** *Belle Église ; stalles du* XVII[e] ; *Abbaye de Wettingen.* A 1 k. *fourche,* prendre à droite. Route en pente faible, traversant le chemin de fer avant
		4	
421	16		**Wurenlos** (Alt. 418 m.). — Passage étroit à travers le village. *Attention !* Court dos d'âne, descente vers
		3	
424	13		**Oetwil** (Alt. 410 m.). — Grande courbe montant légèrement dans la vallée de la Limmat.
		4	
428	9		**Weiningen** (Alt. 416 m.). — Suivre le tram jusqu'à
		2	
430	7		**Unter et Ober Engstringen** (Alt. 410 m.). — Route sinueuse et ondulée.
		3	
433	4		**Hongg** (Alt. 460 m.). — Descente en courbe. Traverser la Limmat. Du pont de Wipkingen, suivre le tram jusqu'à la gare de
		4	
437	0		**ZURICH** (Alt. 411 m.) — (*page 358*).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

IX

DIJON-DOLE-FAUCILLE-GENÈVE-CHAMONIX

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	283		**DIJON.** sortir par la place du Peuple et la rue d'Auxonne. Passage à niveau. Croiser la voie avant
		7	
7	276		**Neuilly-lès-Dijon.** — Route médiocre, légèrement sinueuse dans la vallée de l'Ouche par
		1	
8	275		**Grimolois.** — Pont sur la Norges.
		9	
17	266		**Genlis** (Alt. 199 m.). — **Voir :** *Beau château* XVIII[e] Prendre à droite 100 m. après la rivière.
		7	
24	259		**Soirans-Fouffrans.** — Pont sur l'Arnison. Passage à niveau près de Villers-les-Pots. Pont sur la Saône.
		8	
32	251		**AUXONNE** (Alt. 188 m.). — **Voir :** *Hôpital* XVII[e] ; *Église N.-D.* XIV[e] ; *Hôtel de ville Renaissance ; Ancien château fort.* Traverser par la rue Thiers, la Grande-Rue et la rue du Jura.
		2	
			Les Granges.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Dijon-Dôle-Faucille-Genève-Chamonix (*Suite*)

Distances kilom. parcourues	Distances kilom. à parcourir	Distances kilom. partielles	
34	249	8	**Les Granges.** — Forte rampe par
42	241	2	**Sampans.** — **Voir** : *Église* XVe ; *Pèlerinage du Mont-Roland* (*Vue très étendue*). Sur
44	239	4	**Monnières** (Alt. 305 m.). — Descente rapide. Coude brusque à gauche après la voie ferrée.
48	235	2	**DOLE** (Alt. 231 m.). — **Voir** : *Hôtel-Dieu* XVII e. Faubourg de Paris, prendre à gauche, rue des Arènes, tourner à droite par la Grande-Rue, 2 ponts sur le canal, pont sur le Doubs. Sortir par la rue de la Bédugue. Coude brusque à gauche en descente rapide à 1 k. de Dôle.
50	233	3	**Le Poiset.** — Belle route en pente sur
53	230	7	**Villette-lès-Dôle.** — A la sortie passage à niveau. 3 k. 5 après Villette, pont sur la Loue. 800 m. plus loin, *bifur* ; prendre à gauche. En forêt jusqu'à
60	223	3	**Nevy-lès-Dôle.** — Belle route en plaine par
63	220	4	**Souvans.** — **Voir** : *Château de la Menue.* Passage à niveau à l'entrée de
67	216	9	**Mont-sous-Vaudrey.** — **Voir** : *Château de la Grangerie.* A la sortie prendre à droite R. N. n° 5. Belle route montant en forêt sur
76	207	2	**Aumont.** — Descente brusque avant pont sur la Grazonne. Rampe sur
78	205	3	**Montholier.** — **Voir** : *Ruines du Château de Rabeur* XV e. Descente par
81	202	4	**Toirmont.** — A l'entrée de Poligny : Passage à niveau.
85	198	2	**Poligny.** — A la sortie *bifur :* prendre à gauche la R. N. 5.
87	196	10	**Vaux-s.-Poligny.** — Deux brusques lacets en rampe dans la Culée de Vaux. Route accidentée dans la forêt de Poligny, par l'auberge Lolo.
97	186	0,5	**Le Feuilla.** — Magnifique panorama sur le mont Blanc. Laisser à droite le village de
97,5	185,5	0,7	**Montrond.** — Descente rapide sur
98,2	184,8	8,8	**La Rochère.** — Montée sur la lisière de la forêt de La Faye. Descente vers un passage à niveau et le pont sur l'Angillon *Bifur :* prendre à droite. Route très accidentée et passage à niveau de biais et en descente à l'entrée de
107	176	4	**Champagnole** (Alt. 537 m.). **Voir** : *Musée*, *Église* XVIII e ; *Mont Rivel*. Rue Baronne-Delort, Grand'Rue, Route nationale n° 5. A la sortie, deux lacets dangereux en descente avant le pont sur l'Ain. Route très pittoresque en rampe dans les gorges de l'Ain par
111	172	5	**Cize.** — Passage à niveau 500 m. avant
			La Billaude.
à parcourir	parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Dijon-Dôle-Faucille-Genève-Chamonix (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	partielles	
116	167		**La Billaude.** — **Voir** : *Magnifique cascade.* Route très sinueuse. Nombreux ponts sur l'Ain.
		5	
121	162		Station de **La Chaux-de-Crotenay.** — **Voir** : *Cascade de Langerette (aux Planches 6 k.)*; *Ravin du Mont-Cornu.* Passage à niveau 500 m. après la station. Route sinueuse et très accidentée. Forte rampe avant
		8	
129	154		**St-Laurent.** — Route en lacets en rampe dans la forêt du Mont-Noir. En descente sinueuse vers
		9	
138	145		**Morbier.** — Descente très rapide. Coude brusque et dangereux.
		3	
141	142		**Morez** (Alt. 701 m.). — **Voir** : *Gorges de Bellefontaine.* Belle route. Rampe sinueuse.
		3	
144	139		**Gouland.** — Lacets en rampe dure.
		4	
148	135		**Les Rousses.** — **Voir** : *Fort des Rousses.* *Douanes françaises.* Suivre la grande route vers
		6	
154	129		**La Cure** (Alt. 1,165 m. — **Voir** : *Ascension de la Dôle.* Laisser à gauche le bureau des douanes suisses. Prendre à droite une route très sinueuse aux contours dangereux, montant fortement. *Bifur :* Tourner brusquement à gauche en arrivant au
		14	
168	115		**Col de la Faucille** (Alt. 1,323 m.). — (*page 249*). Descente très rapide. Coudes brusques et lacets très dangereux. (*Attention !*)
		11	
179	104		**Gex** (Alt. 620 m.). — (*page 256*). Rue des Terreaux. Prendre à gauche la route de Genève suivant le tramway. Passage sous voie. Belle route légèrement sinueuse et en pente douce. Ralentir pour les traversées de
		2	
181	102		**Cessy** (Alt. 570 m.).
		3	
184	99		**Segny** (Alt. 520 m.).
		3	
187	96		**Orney** (Alt. 510 m.). — A la sortie, courte descente de 5 à 7 °/o.
		2	
189	94		**Ferney** (Alt. 490 m.). — (*page 250*). Continuer par la route principale. Ralentir pour la traversée et suivre le tram électrique.
		3	
192	91		**Saconnex-le-Grand** (Alt. 452 m.). *Douanes suisses.* (Entrée). Quelques sinuosités, rampe de Morillon 15 k. à l'heure. Suivre le tramway jusqu'à
		3	
195	88		**GENÈVE** (Alt. 375 m.). — (*page 254*). Place Montbrillant, rue et pont du Mont-Blanc, Grand-Quai, rue Versonnex, avenue Pictet de Rochemont. Sortir de la ville par la route de Chêne. Suivre le tram à droite Moillesulaz, *douanes suisses.* (Sortie).
		8	
203	80		**Annemasse** (Alt. 420 m.). — (*page 204*). Entrée dans la ville par une grande courbe à droite. A la sortie prendre à gauche et s'éloigner du tram.
		4	
			Vétraz.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	

Distances kilom.

Dijon-Dôle-Faucille-Genève-Chamonix (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	Distances kilom. partielles	
207	76	2	**Vétraz** (Alt. 492 m.). — Pont sur la Menoge. Lacets en rampe vers
209	74	2	**Arthaz** (Alt. 490 m.). — Belle route presque droite par
211	72	2	**Nangy** (Alt. 478 m.).
213	70	2	**Findrol.** — **Voir :** *Château de Pierre.* *Bifur :* Suivre le tramway par
215	68	7	**Contamine** (Alt. 445 m.). — Route ondulée. Forte rampe à 3 k. de
222	61	7	**Bonneville** (Alt. 450 m.). — (*page 221*). Avenue de Genève, rue Décret, place Publique, rue du Pont. Sortir par le pont sur l'Arve. Belle route droite jusqu'à
229	54	7	**Vougy** (Alt. 457 m.). — Deux grandes courbes, hameau de Marnaz.
236	47	3	**Scionzier** (Alt. 485 m.). — Pont sur l'Arve, coude à droite à l'entrée de
239	44	6	**Cluses** (Alt. 485 m.). — (*page 236*). Dans la ville, tourner à droite. Passage à niveau dans le faubourg St-Vincent. Rue étroite.
245	38	4	**Magland** (Alt. 500 m.). — Route plate et sinueuse suivant l'Arve et la voie ferrée.
249	34	6	**Oex** (Alt. 520 m.). — Pont sur l'Arve ; 3 k. d'Oex passage à niveau. En rampe jusqu'à Sallanches. (*Belle vue sur la chaîne du mont Blanc*).
255	28	8	**Sallanches** (Alt. 554 m.). — (*page 328*). Après le pont sur la Sallanche, *Bifur :* prendre à gauche. Suivre la route départementale en pente douce sur
263	20	7	**Le Fayet** (Alt. 565 m.). Pont sur le Borrent. Prendre la route de gauche, puis bifurquer à droite 200 m. plus loin. Route sinueuse, rampes dures, tunnel du Châtelard.
270	13	13	**Servoz** (Alt. 720 m.). — **Voir :** *Gorges de la Diosaz ; Viaduc Ste-Marie.* Montée en forêt très pittoresque dans la gorge étroite de l'Arve, route sinueuse. Après Pont-des-Houches, belle route sinueuse dans la vallée de
283	0		**CHAMONIX** (Alt. 1,041 m.). — (*page 232*).
↑ à parcourir — Distances kilom.	↑ parcourues — Distances kilom.	partielles — Distances kilom.	

X

BESANÇON-PONTARLIER-LAUSANNE

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	Distances kilom. partielles	
0	150	4	**BESANÇON** (Doubs) (Alt. 283 m.). — (*page 217*). Sortir par la rue et le faubourg Rivotte. Passer sous la Porte taillée. Jolie route dominant la vallée du Doubs.
4	146	12	**Morre.** Montée pendant 2 k. jusqu'au tunnel du Trou-du-Loup. A la sortie de ce tunnel, *bifur :* laisser à gauche la route de Maîche, par Nancray. — 5 k. après Morre, passage à niveau à la gare de Saône. *Bifur :* Laisser à gauche la route de Morteau. Montée avant Tarcenay.
16	134	9	**Tarcenay.** Coudes brusques et descentes rapides. Passage à niveau à l'entrée d'Ornans.
25	125	6	**Ornans.** — **Voir :** *Vieilles maisons ; Moulin de Pendant* XVIIe, *Église* XVIe. Passer par la rue de l'Hôpital, place des Iles-Basses ; Grande-Rue, place du Marché, Grande-Rue. Passage à niveau dangereux 1 k. après Ornans.
31	119	3	**Montgesoye.** — **Voir :** *Église du* XVe. Suivre la vallée de la Loue sur la rive droite, jusqu'à Vuillafans.
34	116	4	**Vuillafans.** — La route s'élève par coudes brusques jusqu'à Lods.
38	112	2	**Lods** (Alt. 412 m.). — A la sortie montée dure jusqu'à Mouthier.
40	110	20	**Mouthier.** — **Voir :** *Église* (1512) ; *Roche de Hautepierre* (Alt. 880 m., *1 h. 15 à pied*). Lacets en pentes rapides après Mouthier sur 4 k. — Vue superbe sur la vallée de la Loue, route en corniche, percée de la Vieille-Roche (*sentiers à droite conduisant aux sources du Pontet et de la Loue*). Au hameau de la Main croisement de routes, continuer tout droit. — Passage à niveau 1 k. avant Pontarlier. — A l'entrée de la ville, jonction à droite avec la route de Paris par Dôle.
60	90	5	**PONTARLIER** (Alt. 838 m.). — (*page 314*). Passer sous la porte monumentale et traverser par la Grande-Rue. Dans la ville tramway sur le pont de l'Hôpital (*attention*). Sortie par le fbg St-Etienne et la route de la Cluse. A 1,500 m., passage à niveau sans barrière (moulin Maugain). — A la Cluse, défilé entre les forts de Joux et du Larmont. — *Bifur :* Laisser à gauche la route de Verrières.
65	85	12	**Frambourg** (Alt. 910 m.). — Passage à niveau à la sortie du village. 4 k. plus loin, *bifur :* continuer tout droit.
77	73	2	**Hôpitaux-Neufs** (Alt. 1,121 m.). — *Bifur :* prendre à gauche.
			Jougne.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Besançon-Pontarlier-Lausanne (*Suite*)

Distances kilom.			
parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
79	71	7	**Jougne** (Alt. 980 m.). Suivre la voie du chemin de fer à sa sortie du tunnel. Descente rapide et sinueuse par
			Laferrière-s/Jougne. — *Douanes françaises* (à droite de la route). Passer la frontière.
86	64	6	**Bureau de Vallorbe** (Alt. 768 m.). *Douanes suisses* (à gauche de la route). Heure de l'Europe centrale en avance de 56 m. sur l'heure française. *Bifur :* prendre à gauche la route qui monte par un grand lacet à travers les sapins.
92	58	5	**Ballaigues** (Alt. 870 m.). — Station balnéaire. Lacets en descente jusqu'à
97	53	5	**Lignerolles** (Alt. 772 m.). Vue superbe sur le fond de la gorge de l'Orbe. Belle route, descente sinueuse. *Bifur :* laisser à gauche la route d'Yverdon par l'Abergement.
102	48	18	**Montcherand** (Alt. 567 m.). Suivre le bord supérieur de la gorge de l'Orbe, descente rapide en bifurquant à droite avant
120	30	4	**Orbe** (Alt. 483 m.). — (*page 309*). Rue étroite en descente. A la sortie, pont sur l'Orbe et forte rampe, puis montée moins sensible. Une descente par deux coudes brusques amène à
124	26	3	**Arnex** (Alt. 547 m.). A la sortie, passage à niveau, rampe, puis ligne droite, descente sinueuse. A 3 k. d'Arnex *bifur :* prendre à gauche.
127	23	1	**Pompaples** (Alt 497 m.). Fortes courbes dans le village. Passage sous voie ferrée. Montée et brusque tournant à droite à l'entrée de
128	22	6	**La Sarraz** (Alt. 500 m.). — (*page 329*). Descente à la sortie du bourg, puis forte rampe sinueuse et longue ligne droite en palier (vue magnifique). La route descend légèrement jusqu'à
134	16	3	**Cossonay** (Alt. 565 m.). — (*page 238*). Tournant en grand lacet, forte descente, coude brusque à droite, passage au-dessus de la voie ferrée, pont. Montée sur
137	13	3	**Penthaz** (Alt. 490 m.). A la sortie, *bifur :* tourner brusquement à droite (*attention*). Descente, puis montée jusqu'à
140	10	4	**Mex** (Alt. 486 m.). — **Voir :** *Ancien château.* Descente rapide, puis montée jusqu'à
144	6	6	**Crissier** (Alt. 475 m.). — (*page 239*). Quelques tournants en rampe légère jusqu'à Renens. On passe à Pailly. De là en pente en suivant le tramway électrique.
150	0		**LAUSANNE** (Alt. 485 m.). — (*page 277*).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

VI

PONTARLIER-NEUCHATEL-BERN-INTERLAKEN

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	152		**PONTARLIER** (Alt. 833 m.). — (*page 229*). Sortie par le pont des Augustins et la rue du Faubourg-Saint-Etienne. Passage à niveau sans barrière à 1,500 m. Forte rampe avant
		5	
5	147		**Saint-Pierre-de-la-Cluse** (Alt. 850 m.). — Route pittoresque entre le fort de Joux et les forts du Larmont. *Bifur :* Prendre à gauche et suivre le chemin de fer. Route sinueuse et en rampe.
		6	
11	141		**Les Verrières-de-Joux** (Alt. 919 m.). — *Douanes françaises.* Bureau à gauche de la route. Passer la frontière. Bureau des *douanes suisses* à gauche de la route, avant
		3	
14	138		**Les Verrières Suisses** (Alt. 935 m.). — (*page 346*). Traverser la voie ferrée ; la suivre à droite, dans un défilé en pente douce. Petit tunnel. Route très sinueuse et en pente rapide autour de St-Sulpice. (*Paysage très pittoresque au fond de la vallée.*) Traverser deux fois le chemin de fer. Pont sur l'Areuse, à l'entrée de
		7	
21	131		**Fleurier** (Alt. 745 m.). — (*page 251*). Route droite en pente douce sur
		3	
24	128		**Môtiers** (Alt. 740 m.). — (*page 298*). Route ondulée. Traverser le chemin de fer avant
		2	
26	126		**Couvet** (Alt. 746 m.). — (*page 239*). Pont sur l'Areuse. Prendre la route de droite, légèrement sinueuse et en pente douce, traversant la voie ferrée.
		4	
30	122		**Travers** (Alt. 730 m.). — (*page 343*). A 1 k. 2 passage à niveau. *Bifur :* 1 k. plus loin : suivre à droite la route principale, très sinueuse ; rampe dure (10 °/₀) au-dessus de
		5	
35	117		**Noiraigue** (Alt. 735 m.). — (*page 306*). Après le hameau de Brot-dessous, pente progressive. (*Attention !*) Route très sinueuse, brusques coudes. (*A 5 k. plus bas, une route étroite bifurque par les gorges de l'Areuse, à Champ-du-Moulin.*) En quittant la forêt, forte pente (10 °/₀ et plus) avant
		7	
42	110		**Rochefort** (Alt. 762 m.). — **Voir :** *Vieilles ruines.* Route très sinueuse et ondulée, étroite vers
		6	
48	104		**Corcelles** (Alt. 571 m.). — Belle route large, par Peseux.
		4	
52	100		**NEUCHATEL** (Alt. 482 m.). — (*page 303*). De la place du Port, route suivant la ligne du tram au bord du lac jusqu'à
		6	
58	94		**Saint-Blaise** (Alt. 450 m.). — (*page 323*). Sortir de St-Blaise en suivant le lac. A la sortie bifurcation des routes sur Bern et sur Biel : prendre à droite, traverser la ligne du chemin de fer. Rampe dans la traversée du village de Marin. Descente rapide vers le pont de la Thièle. *Bifur :* Prendre à droite. Route sinueuse vers
		7	
65	87		**Champion (Gampelen)** (Alt. 440 m.). — Dans le village quelques coudes brusques. *Bifur :* prendre à gauche. Route sinueuse, petite montée avant
		4	
			Ins (Anet).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Pontarlier-Neuchâtel-Bern-Interlaken (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
69	83	3	**Ins (Anet)** (Alt. 488 m.). — (*page 269*). Plusieurs courbes dans le village. *Bifur* à la sortie. Prendre la route du milieu. A 2 k. nouvelle bifurcation. Prendre à droite la route en pente sur
72	80	5	**Monsmier (Müntscheunier).** — Traversée du grand marais. Dos d'âne. (*Attention !*)
77	75	2	**Kerzers (Chiètres)** (Alt. 445 m.). — (*page 271*). Dans le village croisemen de routes. Continuer tout droit. Montée sinueuse et courte descente, puis tourner à droite avant
79	73	2	**Gurbrü** (Alt. 488 m.). — Route sinueuse, montée en forêt, descente jusqu'à la grande route, que l'on rejoint à
81	71	1	**Ritzenbach** (Alt. 520 m.). — Tourner brusquement à gauche. Caniveaux. Descente rapide. (*Attention !*) Passage sous la voie. Bifurcation pour Laupen à laisser à droite. Vieux pont de bois, sur la Sarine.
82	70	2	**Gummenen** (Alt. 314 m.). — Forte et longue rampe encaissée.
84	68	7	**Mühleberg** (Alt. 585 m.). — (*page 299*). Montée moins dure. Grande courbe sur la lisière de la forêt. Coude brusque à gauche, 3 k. avant
91	61	9	**Franenkappelen** (Alt. 613 m.). — Route accidentée. Descente très rapide. Pont sur un ruisseau. Rampe dure. Laisser à droite le village de Bumplitz et suivre à plat l'allée de Morat.
100	52	4	**BERN** (Alt. 548 m.). — (*page 215*). Entrer par la Murtenstrasse, Laupenstrasse, Bubenbergplatz, Spitalgasse, Marktgasse. Tourner à droite avant la Tour de l'Horloge. Sortir par le pont du Kirchenfeld, Helvetiaplatz, Thunstrasse. Suivre la ligne du tram. *Bifur* : prendre à droite, 1,200 m. avant
104	48	3	**Muri** (Alt. 560 m.). — (*page 309*). Route en rampe légère par la forêt du Hunli.
107	45	3	**Allmendigen** (Alt. 546 m.). — Légère et longue descente, 1,800 m. avant
110	42	3	**Rubigen** (Alt. 547 m.). — (*page 321*). A la sortie *Bifur* : prendre à gauche. Franchir la voie ferrée pour arriver à
113	39	4	**Münsingen** (Alt. 547 m.). (*page 300*). *Bifur* : prendre à droite. Continuer en rampe légère.
117	35	3	**Nieder et Ober-Wichtrach** (Alt. 550 m.). *Bifur* : prendre à gauche. Passer un peu à gauche de
120	32	3	**Kiesen** (Alt. 550 m. — **Voir :** *Château* XIIIe. Pont sur le Rothachen. A 1 k. 1/2 (*attention !*) coudes brusques avant le passage à niveau.
123	29	5	**Heimberg** (Alt. 570 m.). — A 2 k. 5 bifurcation vers Steffisbourg, à laisser à gauche. Pont sur la Zulg. Route plus étroite en pente sur
			THUN.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Pontarlier-Neuchâtel-Bern-Interlaken (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
128	24	......	**THUN** (Alt. 562 m.). — (*page 342*). Traverser l'Aar et le faubourg d'Hofstetten. (*Vue superbe sur le lac et les montagnes.*) Route étroite entre les hôtels. (Marcher à l'allure du pas en suivant le bord du lac au pied des châteaux de la Chartreuse, Eichbuhl et Hunegg).
		4	
132	20	......	**Hilterfingen** (Alt. 580 m.). — (*page 267*).
		1	
133	19	......	**Oberhofen** (Alt. 570 m.). — (*page 307*). A 1 k. bifurcation pour Schwanden à laisser à gauche. Rester sur la route au bord du lac.
		4	
137	15	......	**Gunten** (Alt. 561 m.). — (*page 264*). Bifurcation pour Sigriswill à laisser à gauche. Continuer au bord du lac.
		3	
140	12	......	**Merligen** (Alt. 584 m.). (*page 294*). Large contour à droite jusqu'à Beatenbucht (station du chemin de fer funiculaire au Beatenberg). Contourner à gauche un éperon rocheux appelé *die Nase*. Forte montée, coudes brusques et nombreux (*Attention !*). Route taillée dans le roc et dominant le lac de 50 m. (*Caverne de St-Béat, jolie cascade, château isolé de la Leeran, situé au bord du lac*). Plusieurs tunnels et un pont sur le torrent de Sundlauenen. Descente rapide en lacets (*Attention !*) jusqu'au niveau du lac avant Neuhaus. En ligne droite et en rampe légère vers Unterseen et à droite.
		12	
152	0	......	**INTERLAKEN** (Alt. 570 m.). — (*page 269*).
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

XII

BELFORT-PORRENTRUY-SOLOTHURN-BERN

Distances kilom. parcourues ↓	à parcourir ↓	partielles	
0	141	......	**BELFORT** (Alt. 358 m.). — Sortie par le faubourg et la route de Montbéliard, bonne route bien roulante par
		3	
3	138	...	**Danjoutin.** — 6 k. de Belfort, *bifur :* prendre à gauche. Pont sur la Savoureuse. Coude brusque à droite, avant la station de Méroux. Route légèrement sinueuse et fortement ondulée. Descente dangereuse au pont de Bourogne. Traverser le canal du Rhône au Rhin et la voie ferrée avant la station.
		11	
14	127	......	**Morvillars** (Alt. 304 m.). — *Bifur :* prendre à gauche. Suivre la voie ferrée par Grandvillars, Joncherey. 2 *bifur :* prendre à droite. Route en rampe dans la vallée de l'Allaine. Laisser à droite.
		8	
			Delle.
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Belfort-Porrentruy-Solothurn-Bern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues	à parcourir	partielles	
↓	↓		
22	119		**Delle** (Alt. 368 m.). — (*page 240*). *Douanes françaises.* Bureau à droite de la route.
		2	
24	117		**Boncourt** (Alt. 372 m.). — (*page 221*). *Douanes suisses.* Route très sinueuse et en rampe par
		3	
27	114		**Buix** (Alt. 385 m.). 2 k. après ce village, pont sur l'Allaine et passage sur la voie
		5	
32	109		**Courtemaîche** (Alt. 415 m.). — Rampe très sinueuse en forêt par
		3	
35	106		**Courchavon** (Alt. 410 m.). — Dans une étroite vallée jusqu'à
		4	
39	102		**Porrentruy** (Alt. 445 m.). — (*page 315*). Route sinueuse en rampe, par la Pierre percée. Passage à niveau avant
		5	
44	97		**Courgenay** (Alt. 494 m.). *Bifur :* prendre à gauche. Pont et dos d'âne avant
		3	
47	94		**Cornol** (Alt. 525 m.). — Route accidentée. Montée très douce en lacets. Tournant dangereux aux Malettes. Coude brusque à gauche, vers le col de
		6	
53	88		**Les Rangiers** (Alt. 800 m.). — *Point stratégique important.* Pente rapide en lacets, très dangereuse à 3 k. de Rangiers. Descente très rapide sur
		10	
63	78		**Develier** (Alt. 480 m.). — **Voir :** *Vestiges romains.* Descente moins rapide. Route légèrement sinueuse.
		6	
69	72		**Délémont** (Alt. 430 m.). — (*page 240*). Descente rapide à la sortie, prendre à gauche après le pont. Passage à niveau. Brusque coude à droite. En rampe en suivant la voie. Pont sur la Birse, à l'entrée de
		4	
73	68		**Courrendlin** (Alt. 437 m.). — (*page 238*). Rampe continue et très sinueuse dans une vallée étroite (la voie et la Birse à droite) jusqu'à
		3	
76	65		**Choindez** (Alt. 467 m.). — Route bordée d'usines durant 2 k. Pont sur la Birse et passage sous voie avant la station de
		6	
82	59		**Moutier (Munster)** (Alt. 528 m.). — (*page 298*). Coude brusque à gauche pour laisser le village à droite. Traverser la Birse et la voie ferrée. Longue rampe en grande courbe dans la vallée de la Reuss, Fortes pentes.
		9	
91	50		**Gansbrunnen** (Alt. 747). — Route sinueuse. Lacets en rampe très dure (14 °/₀) pendant 5 k. Descente très rapide en lacets dangereux par Ober et Langerdorf. A 1 k. 6 avant Solothurn, coude brusque à gauche.
		14	
105	36		**SOLOTHURN (Soleure)** (Alt. 426 m.). — (*page 336*). Biel Strasse, Amthaus Plartz, Westhind Strasse, Post Platz, tourner à gauche, prendre le premier pont, continuer tout droit, passer 2 fois sous la voie. A gauche, par Biberist Strasse. Route droite en rampe sur
		4	
109	32		**Biberist** (Alt. 461 m.). — (*page 219*). Coude brusque à droite. En rampe. Suivre la vallée de la Biber. 2 ponts et descente rapide vers le pont sur le Limp. Rampe douce jusqu'à
		7	
↑	↑		**Bätterkinden.**
à parcourir	parcourues	partielles	
Distances kilom.			

Belfort-Porrentruy-Solothurn-Bern (*Suite*)

Distances kilom. parcourues ↓	Distances kilom. à parcourir ↓	partielles	
116	25		**Bätterkinden** (Alt. 489 m.). — (*page 208*). suivre la route principale. Légère montée dans la vallée de l'Urtenen, par
		3	
119	22		**Schalunen** (Alt. 505 m.). — Descente sur
		2	
121	20		**Faubrunnen** (Alt. 497 m.). — Continuer par la route principale, à droite. Très forte rampe à la sortie, jusqu'à
		1	
122	19		**Grafenried** (Alt. 526 m.). — Route ondulée en forêt, sur
		3	
125	16		**Jegenstorf** (Alt. 530 m.). — **Voir :** *Beau Château.* Très légère descente en ligne droite sur
		3	
128	13		**Urtenen** (Alt. 522 m.). Pont sur l'Urtenen. A 1 k., *bifur :* Prendre à droite en suivant la voie ferrée, par Schönbühl, Mooseedorf, Zollikofen. Descente jusqu'à un magnifique pont sur l'Aar. — Palier 3 k. Montée légère sur avenue dominant l'Aar, passer sous la voie.
		13	
141	0		**BERN** (Alt. 550 m.). — (*page 215*). (*Pour éviter la rampe dure entre Moutier et Solothurn, on peut passer par Tavannes, Sonceboz, Biel, Aarberg et Bern. Ce détour allonge l'itinéraire de 9 k.*)
↑ à parcourir	↑ parcourues	partielles	
Distances kilom.			

NOMENCLATURE DES VILLES

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

Aadorf (Thurgau), c. 4, 2,700 h. —) ligne Winterthur-St-Gallen), (E) (Alt. 538 m.).
S. I : • 2, Oberhofen 8, Wil 13.
• g 2, Wangi 5 Frauenfeld 14, Affeltrangen 12, Weinfelden 23.
S. II : Elgg 3, **Winterthur** 14.
Zur Linde.
J. Studer, cycles.

AARAU (Aargau). c. 3, *Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, p. XXVI.* (C), 8,115 h. — (ligne Olten-Zurich), (Alt. 386 m.).
Voir : Cathédrale XIIIe ; Hôtel de ville (H) ; Fabrique instruments de précision ; Tour Rore ; Château (L).
Exc. : N : Wassenfluh (870 m.) ; Kurhaus Alpenzeiger (vue des Alpes) (454 m.). — NE : Geisulafluh (774 m.) (*1 h. 1/2, points de vue admirables*).
S. I *par le pont suspendu :*
Frick 15, Stein • 21, Rheinfelden 33, **Basel** (Bâle) 52.
• dr Stein 21, Laufenbourg 31, Leibstadt 42, Koblenz 46.
S. II *par la Bahnhof Strasse :*
• 10, Brugg 19, Baden 29, Dietikon 41, **Zurich** 53.
• dr 10, Lenzburg 14, Beinwil 29, Hochdorf 46, **Luzern** 60.
• dr 10, Lenzburg 14, Mellingen 23, Baden 29, **Schaffhausen** 78.
S. III *par la Bahnhof Strasse :*
Lenzburg 12.
S. IV *par la Bahnhof Strasse :*
Sur 4, Reinach 20, Menziken 23, Munster 26, **Luzern** (Lucerne) 49.
S. V *par la porte supérieure (Oberes Thor) :*
Entfelden 5, Sursee 27, **Luzern** (Lucerne) 50.
S. VI *en longeant la voie du chemin de fer à l'ouest :*
Olten • 13, Oensingen 28, **Solothurn** (Soleure) 46, **Biel** (Bienne) 70.
• g Olten 13, Aarburg 17, Langenthal 34, Burgdorf 58, **Bern** 80.
• dr Olten 13, Sissach 33, Liestal 40, **Basel** (Bâle) 56.
* Gerber Terminus, pd 1,50 d 1,50 à 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 5 à 10 fr Argt chfr 7 fr Asc chauf *Bain* (wc) Remise 550 m 3 fr [20]. *Télégr. :* Terminus.
du Lion, pd 1 fr d 2,50 Ch 3 à 5 fr *Bain*.
du Bœuf, pd 1 fr d 2,50 D 3 à 5 fr ◇ Garage [8] (E).
Kümler et Cie, Garage (E) (H).
— J. Schenk.
Spécialité : Compas et instruments de précision.

Aarberg (Bern), c. 2, 1,400 h. — (ligne Palézieux-Payerne-Lyss), (Alt. 450 m.). (Vieille ville sur une île de l'Aar.)
Voir : Château des comtes ; Vieux pont sur l'Aar ; Voie romaine ; Carrefour des routes de Biel, Solothurn, Bern, Murten, Neuchâtel.
S. I : Bühl 4, Nidau 12, **Biel** (Bienne) 13.
S. II : Lyss • 5, Büren 16, **Solothurn** (Soleure) 31.
• dr Lyss 5, Hindelbank 29, Burgdorf 37.
S. III : Meilkirch 9, **Bern** 20.
S. IV : Kerzers 11, Murten (Morat) 20, Avenches 29, Payerne 39, Lucens 55, Moudon 61, **Lausanne** 84.
• g Murten 20, **Fribourg** 36.
S. V : Ins (Anet) 15, St-Blaise 26, **Neuchâtel** 32.
de la Couronne.
Augsburger (E) (H).

Aarburg (Aargau), c. 3, 2,300 h. — 🚉 (ligne Bern-Luzern-Olten-Zürich), ✉ ⊤ ⊤ ✚ ⚖.
Voir : Vieux château sur un rocher ; Église à deux clochers.
S. I : Olten ⊕ • 4, Sissach 24, Liestal 31, **Basel** (Bâle) ⊕ 47 (*bonne route régulière, monotone*).
• dr Olten ⊕ 4, **Aarau** 17, Oensingen 19.
• g Olten 4, **Solothurn** (Soleure) ⊕ 37.
S. II : Kreuzstrasse • 2, Zofingen 6, Dagmersellen 15, Sursée 27, **Luzern** (Lucerne) ⊕ 50 (*bonne route, profil régulier*).
• dr Kreuzstrasse 2, Langenthal 18, Burgdorf (Berthoud) 42, Hindelbank 50, **Bern** ⊕ 67 (*bonne, étroite, fréquentée, légères montées*).
🏨 de la Couronne.
C. Burk, cycles Ⓔ.
Pharmacie Welti Ⓔ.

Aarwangen (Bern), 1,800 h., c. 3, ✉ ⊤ ⊤ ✚ (Alt. 436 m.).
🚉 Langenthal 4.
Voir : Vieux château ; Moulins à cylindres.
S. I : Mumenthal 3, Aarbourg 18, **Olten** ⊕ 22.
S. II : Langenthal 2, **Huttwil** 17.
S. III : Herzogenbuchsee 7, • 8, Kirchberg 23, **Bern** ⊕ 45 (*bonne route, large*).
• dr 8, **Solothurn** (Soleure) ⊕ 22.
S. IV : Nieder Bipp 9, Oesingen 14, **Balsthal** 18.
🏨 de l'Ours.

Abbaye (l') (Vaud), 1,150 h., Station climatérique, ✉ ⊤ ⊤ ✚. — 🚉 Pont-de-Joux (le Pont) 2 N, ligne Vallorbe-Le Brassus. Débarcadère des bateaux à vapeur du lac de Joux (*été seulement*) (Alt. 1.015 m.).
Voir : La tour de l'Église ; Belle source de la Lionnaz ; Les Chaudières d'Enfer.
Exc. : Mont Tendre (1,436 m.) (*2 h. 1/2*) ; Dent de Vaulion (1,430 m.) (*en 2 h.*), *vue magnifique*.
S. I : Le Pont • 2, l'Isle 17, Cossonay 26, Crissier 36, **Lausanne** ⊕ 42.
• g Le Pont 2, Mouthe 22, Mièges 40, Champagnole 51.
S. II : Le Brassus • 12, Les Rousses 28, **Morez** ⊕ 36.
• g Le Brassus 12, St-George 26, Nyon 47, **Genève** ⊕ 71.
🏨 de Ville Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Horlogerie ; Coutellerie.

Abondance (Haute-Savoie, *France*), c. 8, Ⓒ, 170 h. (Alt. 920 m.). — 🚉 Thonon 26. — Paris 561.
Voir : Égl. XIIe (cloitre, fresques).
Bioge 16, **Thonon** ⊕ 26. — Évian ⊕ 29. — Châtel 12.
🏨 des Alpes TCF Remise [3].

Adelboden (Bern). c. 2 et 8, 1,357 h. ✉ ⊤ — 🚉 Frutigen 15 (Alt. 1356 m.).
Voir : Vieilles constructions en bois, vieille église (fresques).
Frutigen 15 (*route interdite aux automobilistes*).
🏨 Pension Bellevue.
🏨 Adler et Kursaal.

Adliswil (Zürich), c. 3 et XXIII, 4,800 h. — 🚉 (ligne Zurich-Zug-Luzern), ✉ ⊤ ⊤ ✚ Ⓔ Ⓗ (Alt. 447 m.).
S. I : **Zürich** ⊕ 7.
S. II : Langnau 3, Baar 17, **Zug** 21.
🏨 de la Couronne.
Spécialité : Tissage de la soie.

Aesch (Baselland), c. 2, 1,870 h. — 🚉 (ligne Délémont-Basel), ✉ ⊤ ✚ (Alt. 322 m.).
Voir : Château d'Angenstein ; Fabrique de pendules.
S. I : Reinach • 3, **Basel** (Bâle) ⊕ 12.
• g Reinach 3, Therwil 6, Benken 9 (*douane suisse*), Leimen 12 (*douane allemande*), Rodersdorf 15, Hirsingen 36, Altkirch 42.
S. II : Grellingen 4, Laufen 12, Délémont 29 ≺ Moutier 42 (*route bonne, pittoresque*). — Porrentruy 59.
🏨 du Jura.

Aeschi (Bern), c. 2 et p. XXVIII, 1,400 h. — 🚉 à Spiez 5 (ligne Thun-Interlaken) ✉ ⊤ ⊤ ✚ Ⓔ (Alt. 860 m.). — Station climatérique.
Excursions : Bains de Heustrich ; le Niesen ; Vallée de la Kander.

Aeschi (*suite*).
S. I : Mülinen 3, Reichenbach 4, Frutigen 11, le Lac Bleu 18 (*bonne route, ondulée, le long de la Kander, étroite par endroits*).
S. II : Spiez • 4, • 5, Thun (Thoune) 16, **Bern** ⊛ 44 (*route large, contrée très peuplée, allure modérée*).
• dr Spiez 4, Krattigen 10, **Interlaken** ⊛ 22 (*route étroite, pittoresque, le long du lac de Thun, allure modérée*).
• g 5, Wimmis 10.
* Baeren pd 1,50 d 3 fr D 2,50 (vnc) Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Remise 60 m. *gratuite* [6] *Télégr :* Baeren.
Pension Blümlisalp (*en été*), pd 1,25 d 3 fr D 2 fr Ch de 3 à 5 fr.

Affoltern-s.-l'Albis (Zürich), **c. 3 et p. XXIII,** 2,850 h. — (ligne Zürich-Zug), (E) (Alt. 500 m.).
Voir : Établissement hydrothérapique système Kneipp ; Tumulus ; Ruines romaines ; Tombeaux francs ; Église d'après Semper.
S. I : Birmensdorf 12, **Zurich** ⊛ 20 (*route passable, tournants, forte pente après Birmensdorf*).
S. II : Metmenstettten 5, Cham • 13, **Luzern** (Lucerne) ⊛ 35.
• g Cham 13, Zug 18, Art 31, **Schwyz** 43 (*route pittoresque au bord du lac de Zug*).
O : Ottenbach 5, Muri 11.
Sanatorium Lilienhof. Établissements hydrothérapiques Arche et Lilienberg.
*Hôtel Loewen pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc) et à la carte Ch 1,50 et 2 fr Argt chfr 5 fr (wc) Remise int [2] *Télégr :* Loëwen.
Spécialité : Industrie de la soie et du coton.

Aigle (Vaud), **c. 8,** 4,000 h. — (ligne Lausanne-Brig), (Alt. 420 m.). Tête de ligne des chemins de fer Aigle-Leysin, Aigle-Ollon-Monthey-Champéry.
Voir : Grand château au bord de la Grande-Eau.
Exc. : Colline du Plantoin 584 m., promenade et vue charmante ; *à pied :* Leysin, Tour d'Ai, Chamossaire, Val d'Illiez, Morgins.
S. I : Le Sepey 11, • 13, Col des Mosses (Alt. 1,448 m.) 19, Les Moulins • 33, Châteaux d'Oex 36, Saanen (Gessenay) 47, Zweisimmen 60, Eschi 68, Wimmis 90 ≺ **Thun** 102, **Bern** ⊛ 130. — **Interlaken** ⊛ 114 (*route de montagne* (*10 k. à l'heure*), *nombreux lacets, fortes pentes, très pittoresque*).
• dr 13, Ormont-Dessus 19, Col du Pillon (1,380 m.) 25, (*route de montagne, allure 10 k.*), Gsteig 32, Saanen (Gessenay) 45, Zweisimmen 58, Wimmis 88 ≺ **Thun** 100, **Bern** ⊛ 128. — **Interlaken** ⊛ 112 (*tournants dangereux, rampes 10 °/o, paysages magnifiques*).
• g Les Moulins 33, Bulle 68, **Fribourg** 94 (*belle route, pittoresque, très fréquentée*).
S. II : • 4, Bex 8, St-Maurice 14, Martigny 29, Sion 58, Siders (Sierre) 74, Visp 106, **Brig** ⊛ 115, **Le Simplon** 145 (*route plate, longeant le Rhône, bien entretenue*).
• dr 4, Collombey 8, Vouvry 18, St-Gingolph (*douane*) 28, Évian ⊛ 43, **Thonon** ⊛ 53, **Genève** ⊛ 86 (*route plate, roulante, sauf traversée carrières de Meillerie*).
S. III : Montreux ⊛ 19, **Vevey** 27, **Lausanne** ⊛ 46 (*route plate, très fréquentée, étroite par moments, au bord du lac*).
* Grand Hôtel d'Aigle (*du 1er avril au 15 oct.*), pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 4 à 6 fr Argt chfr 7 fr Asc chauf *Bain* (wc) ◇ Hangar 20 m. 2,50 [3] *Télégr :* Granhôtel.
Beau-Site (*toute l'année*), ACS TCS pd 1,25 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 4 à 7 fr *Bain*.
* Victoria (*toute l'année*), TCS pd 1,20 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr (vc) *Bain* (wc) ◇ Garage 20 m. 1,50 [3] *Télégr :* Victoria.
A. Rouge-Narbel, cycles. (E) (H).
Spécialités : Vins renommés ; Parqueterie.

Airolo (Ticino), **c. 3 et 9,** 1,990 h. — (ligne St-Gothard), (Alt. 1,179 m.). Fortifications importantes protégeant le tunnel du St-Gothard.
Voir : N : Route du St-Gothard. — O : Ascension du Pizzo-Rotondo (3,197 m) en 9 h. (*guide*) ; Vallée de la Canaria ; Vallée Piora-Bedretto (Hôtels).
S. I : Faido 17, Biasca 37, Bellinzona 58, **Lugano** ⊛ 90.

Airolo (*suite*).

S. II : Col du St-Gothard (2,112 m.), Hospice 16 (*route de montagne, dure, fortement ondulée, pittoresque*), Andermatt 29 (*descente 10 °/o, nombreux lacets, prudence nécessaire*) jusqu'à Erstfeld 60, Altdorf 66, Brunnen 84 (*Tr. pitt.*), Küssnach 110, **Luzern** (Lucerne) ⊕ 123.

* Motta (*1er juin-30 sept.*). pd 1,50 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 6 à 8 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [8] *Télégr :* Motta frères.

Lombardi (*du 1er juin au 30 sept.*), pd 1,50 d 4 fr D 4 fr (vnc) Ch 4 à 7 fr Garage 2 fr.

Guiseppe Brasi, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Observation importante. — *Pour faire traverser une automobile par le tunnel du St-Gothard, on peut réserver un wagon 6 heures à l'avance par dépêche au chef de gare d'Airolo.*

AIX-LES-BAINS ⊕ (Savoie, *France*) c. 7, © 6,094 h. — Paris 529.

Voir : Etabl. therm. (B); Casino (C); Arc de Campanus IIIe ou IVe (A); Hôtel-de-V. (H); Chât. XVIe; Parc et Promenade du Gigot; Restes d'un temple de Diane ou de Vénus; Musée Lepic. — **S. I :** Georges du Sierroz et Cascade de Grézy 3; La Chambotte 18; Pont de l'Abîme et Grotte de Banges. — **S. II :** Tresserve et le Tour de la Colline 3; Chât. de la Serraz et de la Motte-Servolex 15. — N : Col du Chat 18.

Douanes (*Voir Renseign., p. 367. Bureaux p. 373-E.*

S. I *par la r. de Genève et la r. de St-Simon :*

RN 201 : St-Simon • 2, Albens • 12, Alby 19, **Annecy** ⊕ 33 (*Roul. Dure, Pitt.*), **St-Julien** 66 (*Douane suisse :* Perly), **Genève** ⊕ 76.

• dr St-Simon 2, Cusy 13, Grotte de Banges 20, Le Chatelard 29, St-Pierre-d'Albigny 47, *RN 6 :* **Albertville** ⊕ 78, *par RN 90.*

• g Albens 12, Rumilly 21, Frangy 41 (*Zone franche*), **St-Julien** 63 (*Douane suisse :* Perly), **Genève** ⊕ 73.

S. II *par la r. de Chambéry et l'av. de Marlioz :*

RN 201 : **Chambéry** ⊕ 14 (*côte 6 °/o, descente 9 °/o, Pitt.*).

S. III *par l'av. du Petit-Port et la rte du Bourget :*

Le Bourget • 9, *au k. 16* ⧺ *dangereux,* **Chambéry** ⊕ 20 (*Pl. Pitt.*).

• dr Le Bourget 9, Yenne ⊕ 25, **Belley** ⊕ 35.

S. IV *par la r. de Genève et l'av. du Lac :*

Brison 4, Gresine 5, ⧺ *nombreux, à 16 k. quitter le lac,* • 20 à dr Ruffieux 22), Seyssel 33, Surjoux 41, Billiat 51, Châtillon-de-Michaille 60, *RN 84 :* **Nantua** ⊕ 80.

• g 20, Pont-sur-le-Rhône 22, ••23, Culoz 25, Artemare 33, Ruffieu 46, St-Martin-du-Fresne 72, La Cluse 76, **Nantua** ⊕ 81.

••g 23, *RN 92 :* Lavours 28, Cressin-Rochefort 31, **Belley** ⊕ 40.

Syndicat d'init. de la Savoie, *pl. de la Mairie* (*siège à Chambéry*).

Splendid-Royal et Excelsior (*1er avril à fin octobre*), pd 2 fr d 4,50 D 6,50 (vnc) Argt chfr 9 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage ext *gratuit* [15] *Telégr :* Rossignoli. 0.15 et 0.31.

Astoria et de l'Arc Romain, *pl. de l'Établissement thermal* (*1er mars au 30 nov.*), pd 2 fr d 5 fr D 7 fr (vnc) Argt chfr 9 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Gareur à 500 m [10] *Télégr :* Astoria. 2.28.

Bernascon, *boul de la Roche-du-Roi* Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Gareur ext 32.

Beau-Site, *boul. de la Roche-du-Roi* (*15 avr. au 15 oct.*), pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc *Bain* ◇ Remise 2 fr [8] 0.19.

International-Palace et du Pavillon, *av. de la Gare, en face les Jardins,* pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 4 à 10 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* Garage ext. *Télégr :* Palace hôtel 1.03 et 1.04.

de l'Établissement thermal, *r. Davot* (*1er avril-30 oct.*), pd 1,50 d 4 fr D 5 fr Ch 5 fr Argt chfr 7 fr Asc (wc) ◇ 0.00.

du Louvre et Savoy, *19 av. de la Gare* (*1er avril au 15 sept.*), pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch de 10 à 18 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ *Télégr :* Louvre 0,89.

de Genève, *1 r. du Casino et 13 r. de Genève* (*1er avr. au 1er nov.*), pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 3 à 5 fr Argt chfr 6,50 (wc) Gareur à 500 m 1.94.

Aix-les-Bains (*suite.*)

STOCK MICHELIN **A. Domenge**, *1 square du Gigot. Stock :* DE DION. *Agt de :* Aut. PEUGEOT, DARRACQ, Vtte LION. [30] Ⓔ ↖ 1.42.

— STOCK MICHELIN **Pichoud (J.)**, *av. de Marlioz.* [30] Ⓔ ↖ 0.71.

— Roche, *14 r. du Temple.* [10] Ⓔ.

— Gotteland et Cie, *32 r. de Genève.* [10] Ⓔ.

Albertville (Savoie, *France*), c. 7, 3,570 h. (Alt. 338 m.). — Paris 562.

Voir : Quai de l'Arly. — Fort-du-Mont 6 ; Vue sur le Mont-Blanc (*Rte pitt.*). = Nombreuses excursions.

Douanes (*Voir Renseign., p. 367. Bureaux, p. 373 E.*)

S. I : *RN 202 :* Pallud 1, Station de Marthod 5, • 8, Flumet • 23 (*Douane*), Mégève 33, • 37, Sallanches, 46, Cluses 62, Taninges 71, Le Biot 99, **Thonon** 119 (*Dure, Tr. pitt.*). = • g 8, Faverges 19, Sevrier 39, **Annecy** 44 (*Roul. Pl. Pitt.*). = • g Flumet 23, La Giettaz 30, Col des Aravis 35, Saint-Jean-de-S. 46, **Bonneville** 65. = • dr 37, St-Gervais 43, Servoz 54, Chamonix 67 (*Dure, Tr. pitt.*).

S. II : Venthon 3, Queize 8, Beaufort 19.

S. III : *RN 90 :* Tours 5, *trois ‡‡ successifs dangereux avant* N.-D. de Briançon 20, *trois ‡‡ dangereux avant* **Moutiers** 28 (*Sin. Pitt.*).

S. IV : Pont-d'Albertin 2, Grignon 3, La Croix • 21, Bourgneuf 25, La Rochette 37, Allevard 46, Goncelin 56, Domène 75, **Grenoble** 85 = • g La Croix 21, *RN 6 :* Aiguebelle 27, La Chambre 50, **Saint Jean-de-Maurienne** 61, St-Michel-de-Maurienne 73, Modane 90.

S. V : *RN 90 :* ‡‡ *à 2 k.,* Gilly 3, ‡‡ *à 5 k.,* Pont-Royal • 19, *RN 6 :* Montmélian • 32, • 37, Les Marches 41, Le Touvet 55, **Grenoble** 83 (*Dure 8 %, Pitt.*). = • g Pont-Royal 19, Chamousset 21, ‡‡ *dangereux,* La Rochette 33, 36 ≺ Allevard 42, Goncelin 52, Domène 71, **Grenoble** 81. — Pontcharra 42, Goncelin 52, Domène 71, **Grenoble** 81. = • g Montmélian 32, Pontcharra 41, Goncelin 51, **Grenoble** 80. = • dr 37, Challes-les-Eaux, 41, **Chambéry** 47.

Syndicat d'initiative d'Albertville, *89, r. de la République.*

Million, *pl. de la Liberté,* pd 1 fr d 3,50 D 3,50 Ch 3 à 5 fr Argt chfr 6,50 *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [8] 15.

de la Gare, *av. Victor-Hugo,* pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 6,50 (wc) Garage ext *gratuit* [6] 14.

STOCK MICHELIN **Maurel,** *7 av. Victor-Hugo.* [6] Ⓔ.

— STOCK MICHELIN **Panchaud,** *12 r. de Genève.* Ⓔ.

— Léger, *71 r. de la République. Agt de :* Aut. PEUGEOT.

Albeuve (Fribourg), c. 2 et 8, 550 h. — (ligne Bulle-Romont) (Alt. 775 m.).

S. I : Bulle 19, **Fribourg** 45 (*belle route, très fréquentée*).

S. II : Montbovon 4, Les Moulins • 16, Château-d'Oex 20, Saanen 30 (*route mauvaise, tournants dangereux, pittoresque*).

• dr Les Moulins 16, le Col des Mosses 30, Le Sepey 38, **Aigle** 49 (*bonne route, onduleuse, fortes rampes, très pittoresque*).

* de l'Ange pd 1,20 Ch 3 à 4 fr Argt chfr 5 fr (wc) Remise ext. *gratuite* [6].

Ⓔ Ⓗ Epicerie Louis Jolliet.

Alpnach (Unterwalden), c. 3 et p. **XXIX**, 512 h. — (ligne du Brunig) (Alt. 466 m.).

Voir : Belle église ; Forêts.

Exc. : SO : Schoried (funiculaire).

S. I : Alpnachstad 2, le long du lac d'Alpnach pendant 11 k., **Luzern** (Lucerne) 20 (*route étroite taillée dans le roc, prudence*).

S. II : Sarnen 6, Giswil 15, Le Col du Brünig 28, Brienz 38, **Interlaken** 55 (*route de montagne, règlement spécial, voir à Brünig*).

de la Couronne.

Alpnachstad (Unterwalden), c. 3 et p. **XXIX**, 356 h. — (ligne du Brünig). Tête de ligne du chemin de fer à crémaillère du Pilate. Station de bateaux à vapeur du Lac des Quatre-Cantons (golfe d'Alpnach), (Alt. 440 m.).

Voir : Chemin de fer du Pilate (2,132 m.), rampe 48 %, ascension en 1. h 25, panorama magnifique matin et soir. Grand Hôtel Pilatus Kulm au sommet, billets avantageux pour le chemin de fer et l'hôtel, avec chambre, dîner et déjeuner : 25 fr. ; Col du Rengg ; la Vallée de Melchtal.

Alpnachstad (*suite*).

S. I : Le long du lac d'Alpnach pendant 11 k., **Luzern** (Lucerne) 19 (*route étroite, taillée dans le rocher, prudence nécessaire*).

S. II : Alpnach 2, Sarnen 6, Giswil 17, le Col du Brünig • 30, Brienz 40, **Interlaken** 57.

• g le Col du Brunig 30, **Meiringen** 37 (*route de montagne, tr. pitt. sin. ond. pentes12 °/₀*).

(*Voir page , le règlement spécial concernant la circulation sur la route du Brünig*).

★ Pilatus (*ouvert 1er avril-30 actobre*), pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) ◇ Remise et hangar extérieur [8] 3 fr.

ALTDORF (Uri), **c. 3 et p. XXIII,** 2,251 h. — (ligne du Gothard) 1. Ⓔ Ⓗ (Alt. 454 m.).

Voir : Tour à fresques ; Statue de Guillaume Tell, par Kissling ; Maison où séjourna Souvaroff ; Couvent de Capucins ; Tableaux de maitres dans l'église paroissiale ; Théâtre provisoire.

Exc. : Par le Schachenthal au col du Klausen et à Linthal.

S. I : Fluelen 3 *par la belle route de l'Axen Strasse*, **Brunnen** 18, **Schwyz** 23 (*route très fréquentée, taillée dans les rochers, au bord du lac des Quatre-Cantons ; allure très modérée de rigueur*)

S. II : Ersifeld 8, Andermatt 37 (*station du Gothard bien aménagée pour monter une voiture sur un wagon de chemin de fer; avertir 6 heures d'avance*), le Col du Gothard 54, **Airolo** 66 (*route dure12 °/₀, tr. pitt. sin., règlement spécial pour la traversée du Gothard, page*).

Goldener Schlüssel, ACS pd 1,25 d 2,50 D 3 fr (vnc) Ch de 4 à 8 fr Garage *gratuit*.

Schwarzen Löwen, pd 1,25 d 3 à 5 fr D 2,50 Garage.

Rey, *Bahnhofstrasse*, cycles.

Alstätten (St-Gallen), **c. 4 et p. XXVII,** 9,000 h. — (ligne Sargans-Rheineck, Tramway électrique Alstätten-Berneck), (Alt. 465 m.).

Voir : Couvent du Bon-Pasteur ; Égl. à dôme.

Exc. : (N) Forst 2 ; St-Auton (1,110 m.) 5.

S. I : St-Margrethen • 14 (*bonne route plate*), Rheineck 18, Rorschach 27, Arbon 34, Romanshorn 40, **Konstanz** 63 (*bonne route le long du lacde Constance et du Rhin, Pitt.*).

S. II : Ober Riet • 7 (*Douane suisse*), Buchs 30, Sargans 48, **Ragaz** 55, **Chur** (Coire) 77 (*bonne route plate*).

• g OberRiet 7 (*traverser le Rhin*), Meiningen 10 (*Douane autrichienne*), **Feldkirch** 20.

S. III : Gais • 11, Teufen 14, **St-Gallen** 22 (*bonne route, ond. sin. pente*).

• g Gais 11, **Appenzell** 16.

S. IV : Trogen 14, Speicher 17, **St-Gallen** 24 (*bonne route, fortes déclivités*).

des Trois Rois, ACS TCS pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3,50 à 5 fr.

Federer-Pfanner, cycles.

— Johann Scherrer, cycles.

Droguerie Adolf Ehret Ⓔ Ⓗ. *Faire provision avant l'entrée en Autriche.*

Ambri (Ticino), **c. 3 et 9,** 300 h., Station climatérique. — (ligne du Gothard), (Alt. 981 m.).

Exc. : O : Sanatorium Piotta 3 ; Lac Ritom dans le val Piora. — E : Quinto 1.

S. I : (en longeant le Tessin) Piotta 3, Airolo 7, Col du St-Gothard 19, Andermatt 36, **Altdorf** 73 (*route de montagne, fortes pentes, voir le règlement spécial pour la traversée du St-Gothard, page 396*).

S. II : (en longeant le Tessin), Faido 10, **Biasca** 30 (*route à pente faible, médiocre*).

* Ambri (*1er juin-30 sept.*), pd 1 fr d 3,50 D 3,50 (vnc) *Bain* (wc) Remise att *gratuite* [4].

Amden (St-Gallen), **c. 4,** 1,360 h., Station climatérique, . — Wesen 7.

Exc. : O : Point de vue du Giregaertli 1 ; Ascension du Leistkamm (*guide*) (2,105 m.), 4 h. — NE : Starkenbach, dans le Toggenbourg, 5 h. — N : au Sperr (1,954 m.) (*sans guide*) belle vue ; Tour du lac de Wallenstadt depuis Weesen.

Amden (*suite*).
S. I : *Par jolie route ombragée :* Weesen 7, Niederurnen • 10, Lachen 29, Richterswil 42, Horgen 53, **Zürich** 68.
• g Niederurnen 10, Näfels 15, **Glarus** 21.
Roessli.
* Kurhaus Pension Little Home (*Pâques-15 oct.*) pd 1,10 d 1.80 D 1,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4,50 *Bain* cour *gratuite* [5].
Boss Rudolf. (E).

Amriswil (Thurgau), **c. 4 et p. XXVII**, 3,470 h., (ligne Zurich-Romans-horn), (Alt. 445 m.).
Voir : Jolie église (clocher 75 m. de hauteur).
S. I (*Prendre à gauche dans le bourg, puis de suite à droite*) Romanshorn 6 (*route large, plate*).
S. II : Neukirch 6, Arbon 11, Rorschach 18, Rheinech 27, St-Magrethen 31, Alstätten 45, **Ragaz** 99 (*bonne route plate*).
S. III : Häggenswil 8, Wittenbach 13, Kronbühl 15, **St-Gallen** 19.
S. IV : Biesen 2, **Bischofszell** 9.
S. V : Bürglen 12, Weinfelden 16, Frauenfeld 31, **Winterthur** 47; **Zurich** 71, (*route plate, large*).
S. VI : Biessen 2, Langrickenbach 8, Bottighofen 13, Keruzlingen 18, **Konstanz** 20.
* Schäfli. *Bain* (wc) Garage int. *gratuit* [4] *Télégr :* Egloff
Emile Oswald fils, cycles.
(E) I. Stächelin-Mohn.
Spécialités : Broderies ; Tissages.

Amsteg (Uri), **c. 3**, 400 h. — (ligne du Gothard), (Alt. 522 m.).
Voir : S : Château de Silenen ; ruines du château de Gessler ; Zwing-Uri ; Pont grandiose sur le Kerstelenbach et le Flueli. Point de départ de nombreuses ascensions.
Exc. : E : Vallée de Maderan ; Bristenstock (3,074 m. panorama grandiose) (*7 à 8 h. guide*) ; Hoh-Faulen (2,518 m.) (*5 h. guide*). — S : Route du St-Gothard, très intéressante. Tunnels hélicoïdaux de Wassen.
S. I : Erstfeld 7, Altdorf 16, Brunnen 34, Kussnacht 60, **Luzern** 73 *belle route pittoresque*).
S. II : (Route du Gothard), *Inspecter son moteur, eau, huile, le préparer à une montée de 40 kilomètres, rampes 12 %. Voir le règlement spécial pour la traversée du St-Gothard, page 396*) Goeschenen 16, Andermatt 21, Hospenthal 23, Col du St-Gothard 40, Airolo 50, Faido 67, Biasca 87, **Bellinzona** 108 (*route dure, onduleuse, sinueuse, contours difficiles, très pittoresque, prudence*).
de l'Étoile-d'Or et de la Poste, ACS pd 1,35 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 6 fr *Bain* Garage *gratuit* ◇.
* Pension Engel, pd 1 fr d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 6 fr Argt chfr 5 fr ACS *Bain* (wc) ◇ Remise att. *gratuite* [4].
Weisses Kreuz, ACS pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch avec pd 6 à 9 fr Argt chfr 6 fr (E)

Andelfingen (Zurich), **c. 3**, 1,900 h., — (ligne Winterthur-Schaffhausen), (Alt. 359-395 m.).
Voir : Château d'Andelfingen ; Pont de chemin de fer sur la Thur.
S. I : • 2, Benken 7, **Schaffhausen** 15 (*bonne route large*).
• dr 2, Trullikon 7, **Diessenhofen-s.-le-Rhin** 14.
S. II : Ossingen 4, Dietingen 12, **Frauenfeld** 21.
S. III : **Winterthur** 12, **Zurich** 36 (*bonne route plate*).
* du Lion pd 1 fr d 2 fr (vcn) D à la carte Ch 1,50 Argt chfr 4 fr (wc) Remise att. gratuite [4].
H. Hug, cycles. (E).

Andermatt (Uri), **c. 3**, 850 h., (E) Station climatérique alpestre, centre d'excursions célèbres, ligne du Gothard à Goeschnen 4 au N (Alt. 1,445 m.).
Voir : Égl. de St-Colomban VIIe (fresques) ; Égl. style rococo.
Exc. : N : Pont du Diable ; Trou d'Uri, sur la route du Gothard. — NE : Ascension du Gütsch (2,328 m.). — NE : Lac d'Oberalp *2 h. à pied* ; Col d'Oberalp-frontière des Grisons 12 ; Disentis 22, Ilanz 52 ; Coire 85 ; route interdite aux automobiles. — SE : Vallée de l'Unteralp. — SO : Hospenthal, où commence la route de la Furka, interdite aux automobiles ; Brigue ; Glacier du Rhône.

Andermatt (*suite.*)

S. I : Goeschenen 5, Erstfeld 28, Altdorf 37, Brunnen 55, **Luzern** ⊕ 94 (*route de montagne du Gothard; voir le règlement spécial pour la traversée du Gothard, p. 396 (prudence nécessaire jusqu'à Erstfeld).*

S. II : Hospenthal 3, Col de St-Gothard 13, Airolo 29, **Bellinzona** 87 (*montée très dure jusqu'au col 10 °/o, tournant très dangereux sur Airolo*).

* Danioth's Grand Hôtel, (*juin à octobre, décembre à mars*) pd 2 fr d 6 fr D 4 fr (vnc) Ch de 8 à 15 fr Argt chfr 8 fr (ACS) Asc chauf *Bain* (wc) ◇ Garage att. 2 et 3 fr [10] *Télégr :* Grandhôtel.

* Bellevue pd 1,75 d 4,50 D 7 fr Ch 8 fr Argt chfr 7 fr Acs chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 50 m 2 fr [8] *Télégr :* Bellevue.

St-Gothard (*1er mai au 1er nov.*), pd 1,50 d 2,50 D 4 fr Ch de 4 à 6 fr Argt chfr 7 fr.

Anet (Voir Ins, page 269).

ANNECY ⊕ (Haute-Savoie, *France*), **c. 7**, [P], 10,763 h. (Alt. 419 m.). — Paris 518.

Voir : Prom. du Pâquier (A) et av. Eug. Sue ; Hôtel de V.; Jardin public. — Tour du lac.

Douanes (Bureau de 2e ligne) (*Voir Renseign., p. 367. Bureaux, p. 373-B.*).



S. I : *par la pl. Carnot et l'av. de Brogny :*
RN 201 : • 2, Brogny • 4, Cruseilles 17, **St-Julien** 33 (*Douane :* Perly), **Genève** ⊕ 43.

• dr 2, Thorens 19, La Roche 30, **Bonneville** ⊕ 38.

• dr Brogny 4, *RN 203 :* Le Plot 14, Le Col des Bornes 23, La Roche 30, **Bonneville** ⊕ 38 (*Pitt.*).

S. II *par la pl. du Théâtre et l'av. Eug. Sue :*
Veyrier • 6, Thônes 21, St-Jean-de-Sixt 29 ⋖ St-Pierre 47, **Bonneville** 50. — La Clusaz 32, Col des Aravis (Alt. 1.500 m. *Tr. sin. Dure, 15 °/o*) 40, Flumet 52, Mégève 62, St-Gervais ⊕ 72, Chamonix ⊕ 96.

• dr Veyrier 6, Menthon 10, Talloires 13.

S. III *par le pont de la Halle, la pl. au Bois et la rte d'Ugines :*
Létraz 3, Sévrier • 5 (*Tr. pitt. longe le lac*), Faverges 25, Station d'Ugines • 36, *RN 202 :* **Albertville** ⊕ 44 (*Pl. Tr. pitt.*).

• dr Sévrier 5, Leschaux 17, Lescheraines 25, ⋖ Col de Plainpalais 36, **Chambéry** ⊕ 54 (*Sin. Tr. pitt.*). — Le Châtelard 30, St-Pierre d'Albigny 48, Montmélian 61, Pontcharra 70, Goncelin 80, Domene 99, **Grenoble** ⊕ 109.

Annecy (*suite*).

• g Station d'Ugines 36, *RN 202 :* Flumet 51, Mégève 61, St-Gervais ⊕ 71. Servoz 82, Chamonix ⊕ 95 (*Dure, Tr. pitt.*).

S. IV *par la r. Royale, l'av. de Chambéry et le Pont-Neuf :*
RN 201 : • 1, Treige 6, Alby 14, Albens 21, **Aix-les-Bains** ⊕ 33, **Chambéry** ⊕ 47 (*Roul. Ond. Pitt.*).

• dr 1, Rumilly 16, Vallières 20, •• 30, Seyssel 33, *Traverser le Rhône,* Bassy 31, Billiat 51, Châtillon-de-D. 60, *RN 84 :* **Nantua** ⊕ 80 (*Roul. Ond. Pitt.*).

•• g 30, *Descendre le cours du Rhône,* Pont-s.-le-Rhône 43, *RN 92* **Belley** ⊕ 60.

S. V *par l'av. Berthollet :*
Cran 2, Sillingy 10, Frangy 25, *suivre la rive dr. de l'Usses jusqu'à* Mons 29, Bellegarde ⊕ 40 ⋖ *RN 84 :* Châtillon-de-M. 45, **Nantua** ⊕ 65, **Bourg** ⊕ 104. — Collonges 53, St-Genis 69, **Gex** 79.

Synd. d'init. d'Annecy, *1 quai Eustache Chapuis. Près :* CROLARD ; *Secrét. :* SERAND.

d'Angleterre, *9 r. Royale,* Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [8] 1.

Verdun et Genève, *pl. du Théâtre,* pd 1,50 d 3,50 D 4,50 Argt chfr 7,50 Chauf (wc) ◇ Remise *gratuite* [8] 10.

du Mont-Blanc *4 et 6 r, Vaugelas,* pd 1,25 d 3,50 D 4 fr Argt chfr 7,50 Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int 1 fr [10] 44.

des Négociants, *r. Royale,* pd 0,90 d 3 fr D 3 fr *Bain* ◇ Garage ext *gratuit* [4] 1.18.

Beau Rivage, *au bord du Lac* (2 *km*) *: 1er avril au 1er oct.* pd 1,25 d 3,50 D 3,50 Ch 4 fr Argt chfr 7 fr (wc) ◇ Garage att *gratuit* [10] *Télégr :* Beau Rivage 0.04.

STOCK MICHELIN **M. Lettraz** *4 et 6 r. Royale. Agt de :* BERLIET, Vtte LION [10] Ⓔ 0.37.

— Vigliano, *av. de Chambéry* [6] Ⓔ.

— Mandray, *14 r. du Faubg-Ste-Claire.*

Annemasse (Haute-Savoie, *France*), **c. 7 et p. XXVII**, Ⓒ, 2,592 h. (Alt. 433 m. H). — — Paris 513.

Exc. : S : Mornex 6 : Treize-Arbres (Grand-Salève 1170 m); Petit-Salève (898 m), camp romain, vue ★ ; Grotte et chât. du Monnetier; Reignier, plaine des Rocailles, flore alpestre ; Pierre-aux-Fées, dolmen, cirque de montagnes.

Douanes. Zone franche (*Voir Renseign., p. 367 ; Bureaux, p. 373-B.*).

Machilly 11. Bons 13, **Thonon** ⊕ 28. — Bonne 10 ⋖ Boëge 17. — St-Jeoire 18, Taninges 30. — Naugy 7, **Bonneville** ⊕ 19. — Reignier 6, La Roche 15, **Annecy** ⊕ 45 — **St-Julien** 15. — **Genève** ⊕ 8 (*Douane :* Moillesulaz).

de France, *r. de la Gare,* pd 0,75 d 2,50 D 2,50 Ch 2,50 à 4 fr Argt chfr 7 fr Remise 1,50 [3] 21.

Gaillampiod, cycles. Ⓔ.

Union élect. de Thonon (Section d'Annemasse).

Aosta (Province de Turin, *Italie*) **c. 8**, 7,551 h., (Alt. 583 m.).

Voir : Cath. ; Égl. Saint-Ours ; Arc de triomphe ; Portes et ponts romains ; Tour du Lépreux. (*Bureau de renseignements, Arcades de l'Hôtel-de-Ville*).

S. I : Châtillon 24, Verrès 38, Settimo Vittone 59, **Ivrea** 69.

S. II : Arvier 15, Pré St-Didier 32 ⋖ **Courmayeur** 37, Golettaz 41, **Bourg St-Maurice** 85.

S. III : St-Rhémy 20, Gd-St-Bernard 30 (*A partir du Col du Gd-St-Bernard, la route qui pénètre en Suisse par Sembrancher et atteint Martigny à 45 k. est interdite aux automobiles*).

* de la Couronne pd 1,50 d 3,50 D 5 fr Ch 6 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise int. *gratuite* [4] *Télégr :* Couronne.

* Centoz *pl. Charles-Albert* pd 1,50 d 2,50 D 3,50 Ch 4 à 6 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Remises int. et ext. *gratuites* [8]. *Télégr :* Centoz.

* Royal Victoria (*1er juin 30 septembre*) pd 1,50 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 5 fr (wc) ◇ Garage int. *gratuit* [6].

Appenzell (Appenzell), **c. 4 et p. XXVII**, 4,600 h. — (ligne Winkelm-Appenzell), (Alt. 785 m.).

Appenzell (*suite*).
Voir : Égl. de St-Maurice, avec de beaux vitraux et un vieux clocher ; Hôtel de Ville ; Château avec collection d'antiquités ; Archives contenant d'intéressants documents ; Parc de Plaisance, avec un relief de la contrée.
Exc. : au SE : Au Weissbad (819 m.), en traversant la Sitter, 4.
S. I : Gais • 5, Teufen 8, **St-Gallen** 18.
• dr Gais • 6, Altsttäten 16, **St-Margrethen** 30.
S. II : Urnäch 11, **Wattwil** 32.
S. III : Hundwil 9, Waldstatt 12, Hérisau 16, **Gossau** 20 (*routes passables, nombreuses déclivités, paysage de montagne avec de beaux point de vue*).
Hecht, pd 1 fr d 3,50 D 2 fr (vnc).
du Cerf.
de la Couronne.
Brander. Ⓔ.
— Fuchs. Ⓔ.
Spécialité : Broderies réputées.

Arbois (Jura, *France*), c. 1, ©, 3,451 h. (Alt. 291 m. 11). — Paris 393.
Voir : Statue de Pasteur.
Mouchard 10, **Besançon** 49 (*Pitt.*). — Salins 13, **Pontarlier** 56 (*Pitt.*). — Nozeroy 36. — Champagnole 24. — **Poligny** 11, **Lons-le-Saunier** 40. — Aumont 12. — **Dôle** 35 (*Pitt.*).
des Messageries, *2 r. de Courcelles*, pd 0,50 d 2,50 D 2,50 Ch 2 fr Argt chfr 5,50 (wc) Remise 30 m. *gratuite* 3.
Central, *3 r. Delord*, pd 0,60 d 2,50 D 2,50 Ch 2 fr Argt chfr 5 fr TCF (wc) ◇ Remise 30 m. *gratuite* [5].
STOCK MICHELIN **Ganeval**, *1 r. de Lyon.* [4] Ⓔ.
— Petit, *r. de Courcelles.* [4] Ⓔ.
Spécialités : Vins.

Arbon (Thurgau), c. 4 et p. XXVII, 8,200 h., — (ligne Romanshorn-Rorchach). Bateaux à vapeur, (Alt. 406 m.).
Voir : Panorama superbe par temps clair ; Anciennes fortifications ; Château remarquable ; Église avec vieux vitraux.
S. I : Romanshorn 8, Guttingen 17, Munsterlingen 24, Kreuzlingen 29, **Konstanz** 31, **Schaffauzen** 79 (*route plate le long du lac de Konstanz et du Rhin, pittoresque*).
S. II : (*par la gare*) Rorschach • 7, Rheinech 16, **S.-Margrethen** 20.
• dr Rorschach 7, **S.-Gallen** 19.
S. III : Neukirch 5, Amriswil 11, Weinfelden 27, Frauenfeld 44, **Winterthur** 60, **Zurich** 84 (*route large, plate, roul.*).
* Baer, *r. de la Gare*, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) Remise att *gratuite* [4].
Constructeur : Ad. Saurer. Atelier de réparations. Ⓔ.
— H. Kirch. [2] Box charge d'acc. 1 fr.
Spécialités : Broderies mécaniques ; Fabrique de machines automobiles Saurer.

Ardon (Valais), c. 8, 1,500 h. — (ligne du Simplon), (Alt. 493 m.).
Voir : Belle église gothique, tour XVIe ; Mayens-d'Isières *à 20 min.* ; Col du Pas de Cheville.
S. I : Sion 9, Siders 25, Visp 57, **Brig** 63, **Le Simplon** 93 (*route à profil accidenté, pas toujours entretenue*).
S. II : Martigny 20, **St-Maurice** 35.
Hôtel-Pension des Gorges de la Lizerne.
Bächtold Jean fils.
Spécialité : Fabrique de clichés et caractères d'imprimerie.

Arolla (Valais). — à Sion 50 k. — Centre d'excursions (Alt. 2,003 m.).
(*La voie carrossable se termine à Évolène. On ne peut atteindre Arolla qu'à dos de mulet.*)
du Mont Collon (*10 juin-30 septembre*).
Kurhaus.
Victoria.

Arona (Novare, *Italie*), c. 9, 4,578 h. — (Alt. 199 m.) (*Douane italienne*).
Voir : Églises S. Maria et SS. Martiri ; Statue de St-Charles,
Exc. : Sur le lac Majeur ; au lac d'Orta.
S. I : Lesa 9, Stresa 16, Baveno 21, Gravellona 28, Cuzzago 39, Pallanzeno 50, **Domodossola** 60.

Arona (*suite*).
S. II : Borgo-Ticino 9, **Novara** ⊕ 37.
St-Gothard et Pension suisse.
Royal d'Italie et Poste.

Artemare (Ain, *France*), **c. 7**, 934 h. — Paris 504. = Brenod 30. — **Nantua** ⊕ 48. — Oyonnax 57. — Culoz 8. — **Belley** ⊕ 16.
Laprusse.
Girardon, cycles. Ⓔ.

Arth (Schwyz), 4,750 h., **c. 3 et p. XXIX**, — (ligne du Gothard-Lenzbourg et Zurich-Schwyz), funiculaire Arth-Righi, bateaux à vapeur du lac de Zug, (Alt. 420 m.).
Voir : Couvent de capucins (belle église); Éboulement du Rossberg; Funiculaire Righi-Kulm.
S. I : Le long du lac de Zug : Zug 13 (*bonne route, étroite, tournants dangereux*), Barr 17, Ober Albis 31, **Zurich** ⊕ 40 (*fortes rampes, traversée de l'Albis*).
S. II : Steinen 6, Sattel 12 < **Aegeri** 23. — **Richterswil** 29.
S. III : Schwyz 12, Brunnen 17, **Le Gothard** 82.
S. IV : Immensee 7, Kussnacht 10, **Luzern** ⊕ 23 (*bonne route, quelques fortes pentes, allure modérée*).
Voir page le règlement spécial pour la traversée du Gothard).
Adler, pd 1 fr d 3,50 D 3,50. Garage.
Eichhorn Martin, cycles.
Droguerie V. Kännel. Ⓔ Ⓗ.

Attisholzbad (Solothurn), 590 h., **c. 2** — Luterbach 2, (Alt. 454 m.).
S. I : **Solothurn** ⊕ 4.
des Bains d'Attisholz (*ouvert 1er mai à fin sept.*), pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 à 5 fr Argt chfr 5 fr.
Spécialités : Eaux ferrugineuses et sulfureuses; Bains très fréquentés.

Au (S-Gallen), 1,318 h., **c. 4 et p. XXVII**, (ligne Chur-Rorschach), (Alt. 410 m.).
Voir : Ponts du Rhin. — N : Walzenhausen; Rocher de la Meldegg, *1 h.;* Vue sur la vallée du Rhin et le Vorarlberg; Dornbin avec les gorges du Rappenloch.
S. I : St-Margrethen 3, Rorschach 16, Arbon 23, Romanshorn 31, Kreuzlingen 53, **Konstanz** ⊕ 54 (*route plate, horizontale, au bord du lac de Constance*).
S. II : En traversant le pont du Rhin : Lustenau 2 (*douane*), **Dornbirn** 10.
S. III : **Altstätten** 11 (*bonne route*).
Schiff, ACS pd 1 fr d 2 fr D 1,50 Garage *gratuit*.
Stillebacher Franz, cycles.
— Zoller-Laurenz, cycles.
B. Thurnherr, négociant. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Broderie.

Auberson (L') (Vaud), 900 h., **c. 1** — (ligne Ste-Croix) 4, (*douane suisse*) (Alt. 1,070 m.).
S. I : Les Fourgs (*douane française*) 5, **Pontarlier** ⊕ 15 (*route de montagne médiocre*).
S. II : Col des Étroits 3, **Les Verrières** 19.
S. III : Col des Étroits 3, Buttes 13, Fleurier 16, **Neuchâtel** ⊕ 46 (*route de montagne, fortes pentes jusqu'à Buttes, puis descente du val de Travers, route passable*).
S. IV : Col des Étroits 3, Ste-Croix 4 < **Grandson** 30. — **Yverdon** 24 (*bonne route, fortes pentes*).
Spécialités : Boîtes à musique; Horlogerie.

Aubonne (Vaud), 1,880 h., **c. 1 et 7** — (ligne Genève-Lausanne), tramway électrique Aubonne-Allaman, 2,5 (Alt. 520 m.).
Voir : Château; Salle du tribunal; Église; Promenade du Chêne (*magnifique vue*); Signal de Bougy 3 (*panorama superbe*); Gimel; Place d'artillerie de Bière.
S. I *par le pont sur l'Aubonne et à gauche :*
Bussy 7, Cottens 15, Cossonay 22 (*bonne route, fortes rampes*), La Sarraz 28, Orbe 36, **Yverdon** 49 (*itinéraire très fréquenté*).
S. II : *En longeant la voie du tram :* **Allaman** 3.
S. III : Mont • 6, Gilly 11, **Nyon** ⊕ 21, **Genève** ⊕ 45 (*bonne route, quelques déclivités*).

Aubonne (*suite*).
• g Mont 6, Rolle 8.
de la Couronne, ACS pd 1 fr d 2,50 (vnc) D 2 fr (v).
Jean Wehrly, cycles. (E) (H).

Auvernier (Neuchâtel), 876 h., c. XXXI — Bateaux à vapeur (Alt. 447 m.).
Voir : Stations préhistoriques lacustres ; École de viticulture ; les Gorges de l'Areuse ; Tour du Lac de Neuchâtel.
S. I : **Neuchâtel** 4 (*route plate, contrée populeuse*).
S. II : Colombier 2, Bevaix 9, Grandson 29, Yverdon 33, **Lausanne** 66 (*bonne route, peu de déclivités*).
*du Lac, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4,5 0 (wc ◇ Remise 30 m. *gratuite* [2].
Bellevue.
Spécialité : Fritures de poissons du lac (Bondelles).

Avants-sur-Montreux (Les) (Vaud), c. 2 et 8, Station climatérique. — (ligne Montreux-Oberland), (Alt. 980 m.).
Exc. : Col de Sonloup ; Dent de Jaman (1,878 m.) (*2 h. 1/2*) ; Rochers de Naye (2,045 m.) (panorama magnifique) (*3 h. 1/2*) ; Cape au moine (1,946 m.) (*2 h. 1/2*) ; Vallée de l'Hongrin ; Château d'Oex, Moleson (2,006 m.).
S. I : Chaulin 5, Chamex 7, **Montreux** 10 (*route principale, bonne, tournants difficiles*).
S. II : Glion 5, **Montreux** 8 (*route étroite, tournants difficiles, pentes 18 o/o, allure 10 k.*).
*Grand-Hôtel Les Avants, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Ch de 5 à 10 fr Argt chfr 6 fr Asc chauf *Bain* (wc) ◇ Remise att *gratuite* [6] *Télégr :* Grand-Hôtel 340.
*de Jaman, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Argt chfr 5,50 Asc *Bain* Chauf (wc) ◇ Remise *gratuite* [3] *Télégr :* Nicodet-les-Avants 310.

Avenches (Vaud), c. 2 et p. XXXI, 2,000 h. — (ligne Palézieux-Payerne-Lyss), (Alt. 440 m.).
Voir : Ruines de l'ancienne Aventicum des Romains ; Chât. du Moyen Age ; Musée des fouilles romaines ; Hôtel de Ville.
S. I : Murten 8, Lowenberg 11, **Bern** 36 (*route plate*).
S. II : Donatyre 2, Rosière 9, **Fribourg** 15 (*route secondaire*).
S. III : Payerne 12, Lucens 28, Moudon 34, **Lausanne** 57 (*bonne route large*).
S. IV : Salavaux 5, Gampelen 20 **St-Blaise** 27. — **Ins** 24.
de la Couronne, TCS pd 1 fr d 2,30 D 1,80 Ch 3 fr.
Hector Fornallaz. (E) (H).
Spécialité : Culture du tabac.

Baar (Zug), c. 3 et p. XXXII, 4,500 h. — (ligne Zurich-Zug-Gothard), (Alt. 443 m.).
Voir : Vieille église IXe ; Ossuaire décoré de peintures murales.
Exc. : E : Grottes de l'Enfer 4 (*magnifiques stalactites et stalagmites*) ; Baarburg 4 ; Schönenbühl (vue ★).
S. I : Hausen 7, Ober-Albis 14 (*fortes rampes, route sin. ond.*), Adliswil 17, **Zurich** 25 (*fortes déclivités depuis Ober-Albis*).
S. II : Sihlbrugg 6, Horgen 18, **Zurich** 33 (*bonne route, fortes rampes, allure 10 k. depuis Horgen*).
S. III : Zug • 4, Arth 17 (*route plate, le long du lac de Zug*), Schwyz 29, **Brunnen** 34.
• dr Zug 4, Cham 9, Gisikon 18, **Luzern** 31.
* Krone *Hauptplatz*, pd 1 fr d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5,50 *Bain* Remise 1 fr (Truites).
St-Gothard.
Spécialité : Fabrique de tissage.

Baden (Aargau), c. 3, 7,000 h., Stat. therm. — (ligne Zurich-Olten et Bulach-Lenzbourg), (Alt. 388 m).
Voir : Casino ; les Bains ; Vieux château de Stein 10 m. ; Chateau des Baillis ; Château de Schartenfels 15 m. ; Baldegg 572 m. (panorama des montagnes).
Exc. : Pont et village de Wettingen 3 ; Château de Habsburg ; Mellingen (vieille ville) 7.
S. I : Kaiserstuhl 16, Eglisau 26, Ralfz 32, Jestetten 39, **Schaffhausen** 47.
S. II : Weiningen 10, **Zurich** 22 (*bonne route plate, rive droite de la Limmat*).

Baden (*suite*).

S. III : Dietikon 12, **Zurich** ⊕ 24 (*bonne route, rive gauche de la Limmat*).

S. IV : Mellingen 8, Bremgarten 18, Birri 27, Sins 38, Gisikon 46, **Luzern** ⊕ 59 (*bonne route, rive droite de la Reuss*).

S. V : Brugg • 10, Aarau 29, **Olten** ⊕ 42, **Solothurn** ⊕ 75 (*route de grande communication*).

• dr Brugg • 10, Frick 25 (*allure modérée*), Stein 33, Mumpf 34, Rheinfelden 45, **Basel** ⊕ 62 (*bonne route, quelques côtes*).

A Baden-les-Bains :

*Grand-Hôtel (*du 1er mars au 30 nov.*), pd 1,75 d 6 fr D 4 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage avec boxes 100 m 3 fr [10] Grand-Hôtel.

Verenahof, pd 1 fr d 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 3 à 6 fr TCS Asc *Bain*.

A Baden-Ville :

* de la Balance, pd 1,25 d 2,50 D 2 fr où à la carte Ch de 4 à 5 fr Argt chfr 3,50 Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise 10 m *gratuite* [2].

Engel, pd 1 fr D 1,50 Garage.

Siegrist, cycles Ⓔ Ⓗ.

Droguerie : B. Schaufelberger-Bruner Ⓔ Ⓗ.

Bäretswil (Zurich), p. **XXXII**, 2,813 h. — Baumar-Hinwill-Uerikon, Ⓔ (Alt. 700 m.).

S. I : Bauma • 5, **Winterthur** ⊕ 30 (*route médiocre, pente continue*).

• dr Bauma 5, Boden 12, Bütswil 27 (*parcours difficile, rampes*).

S. II : Kempten • 2, Uster 11, **Zurich** ⊕ 31 (*bonnes routes, quelques pentes*).

• dr Kempten 2, Hinvil 5, Ruti 10, **Rapperswil** 15.

de l'Ours.

du Bœuf.

Bätterkinden (Bern), c. 2, 1,400 h., — Utzensdorf 1,2 (Alt. 489 m.).

S. I : Biberist 8, **Solothurn** (Soleure) ⊕ 11 (*route large, peu de montées*).

S. II : Utzensdorf • 1, Koppigen 5, Wynigen 13, Huttwil 31, Willisau 45, Wolhusen 57, **Luzern** (Lucerne) ⊕ 79 (*route sinueuse, ond.*).

• dr Utzensdorf 1, Kirchberg 5, **Burgdorf** (Berthoud) 10.

S. III : Jegensdorf 10, **Bern** ⊕ 25 (*route large, roulante*).

S. IV : Wengi 12, Lyss 22 ≺ **Aarberg** 31 (*route secondaire*). — **Biel** (Bienne) ⊕ 33.

de l'Ours.

Mühlethaler, cycles. Ⓔ.

Spécialité : Fabrique de papier.

BALE (Voir Basel, p. 209).

Balgach (St-Gallen), c. 4 et p. **XXVII**, 1,750 h., Station therm. Ⓔ. — Heerbrugg 1, tramway électrique Heerbrugg-Altstatten (Alt. 415 m.).

Voir : Château de Grünenstein, Heerbrugg.

Exc. : Gais ; Heiden ; Walzenhausen ; Le Vorarlberg.

S. I : St-Margrethen 7, Rorschach 20, Romanshorn 36, **Konstanz** ⊕ 57 (*route plate, le long du lac de Constance*).

S. II : Altstätten • 7, Ober Riet 14, Buchs 37, Sargans 55, **Ragaz** 62 (*bonne route plate*).

• dr Altstätten 7, Sennwald 21, **St-Gallen** ⊕ 31 (*route de montagne, fortes rampes, contours*).

• dr Altstätten 7, Gais 18, **Appenzell** 23.

Heimat.

Sonne.

Ⓔ Ⓗ Épicerie : Oesch-Sieber.

Ballaigues (Vaud), 712 h., Séjour d'été, — Vallorbes 5 (Alt. 871 m.).

Voir : Saut du Day 2, Bois de Ban, ancienne voie romaine ; Gorges et sources de l'Orbe ; Vallée de Joux ; Mont-d'Or (1,463 m.) (2 *h.*) ; Mont Suchet (1,591 m.) (4 *h.*) (panorama merveilleux).

S. I : Russillé • 5, Orbe • 13, Cossonay 27, Crissier 37, **Lausanne** ⊕ 43 (*route bonne, fortes rampes*).

• g Russillé 5, Baulmes 13, Ste-Croix 24.

• g Orbe 13, Yverdon 26 ≺ **Neuchâtel** ⊕ 63. — **Fribourg** 76.

S. II : • 3 : Jougne 7, Neufs 10, **Pontarlier** ⊕ 27 (*route ond., sinueuse*).

• g 3, Vallorbe 6.
*Aubépine, pd 1 fr d 3 fr D 3,50 (vnc) Ch 6 à 14 fr Argt chfr 6 à 7 fr ACS TCS Asc Chauf Bain (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [3] *Télégr :* Aubépine.
Pension de la Sapinière.
Pension Maillefer, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Argt chfr 4,50 Garage 2 fr.
Ⓔ Ⓗ Epicerie : Otto Arnold Conod.
Spécialité : Fabriques d'instruments aratoires.

Balsthal (Solothurn), c. **2**, 3,000 h. — (Alt. 500 m.).
Voir : Châteaux de Falkenstein (ruines); Tunnel du Weissenstein 5.
S. I : Mümliswil 4, Zwingen • 27, **Laufen** 30 (*bonne route large, fortes déclivités*).
• dr Zwingen 27, Rheinach 39, **Basel** (Bâle) 48 (*itinéraire recommandé de Berne à Bâle*).
S. II : Langenbruck 8, Liestal 27, Baselaugst 33 **Basel** (Bâle) 45. — **Rheinfelden** 40.
S. III : Oensingen 4 **Olten** 19. — **Solothurn** (Soleure) 22.
O : Gansbrunnen 18 Moutier 27, Délémont 40, **Porrentruy** 70 (*bonne route, pentes modérées*). — **Solothurn** (Soleure) 32 (*rampes du Weissenstein*).
Rössli.
Droguerie : A Meyer et Cie. Ⓔ Ⓗ.

BASEL (Bâle) (Baselland). *Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, p. II-III.* (Basel-Ville) c. **2**, ©, 128,500 h., Bifurcations très importantes de chemins de fer. Bateaux à vapeur sur le Rhin, (Alt. 282 m.).
Voir : Cathédrale A (xe) (*remarquables sculptures et tombeaux*); Cloître; Terrasse au-dessus du Rhin; Musée (M2) (fresques de Böcklin); Hôtel de Ville (H) (style gothique bourguignon); Musée historique dans l'ancienne église des Cordeliers (M3); Kunsthalle (K); Église Ste-Élisabeth (B); Le Monument de Strasbourg (*en face de la gare*) (L); Monument St-Jacques. — N : le Jardin zoologique. — F : l'Erlenpark (daims, chevreuils); Fluh 12. — SO : Mariastein (pèlerinage très fréquenté). — S : Blauenberg 15 (vaste panorama).

Basel (*suite*).

S. I *par la Bahnhof Strasse et la Horburg Strasse :*
Kirchen 12, Schliengen 23, Mülheim 34, **Fribourg** 63.

S. II *par la Riehen Strasse :*
Lorrach 9, Schopheim 24, **St-Blasien** 63.

S. III *par la Grenzacherstrasse sur la rive droite allemande du Rhin :*
Wyhlen 8, Rheinfelden 17, Brennet 29, Säckingen 34, Murg 41, Waldshut 68, Jestetten 92, **Schaffhausen** (Schaffhouse) ⊛ 100 (*bonne route très pittoresque*).

S. IV *par la Zürcher Strasse :*
Baselaugst • 12, Rheinfelden 19, Mumpf 28 (*attention allure très modérée dans le village*), Stein • 31 ≺ Frick • 38, Brugg 54, Baden 61, Dietikon 86, **Zurich** ⊛ 88 (*bonne route, communication directe Bâle-Zurich*).
• dr Baselaugst 12, Liestal 18, Sissach 25, Olten ⊛ 45, **Aarburg** 49 (*bonne route, forte montée au Hauenstein*).
• g Stein 31, Laufenbourg 41, Leibstadt 52, **Koblenz** 62 (*route plate, roul. au bord du Rhin*).
• dr Frick 38, **Aarau** 52 (*route peu accidentée*).

S. V *par la St-Jakobs Strasse :*
Schweizerhall 12, Liestal 16, Sissach 23, **Olten** ⊛ 43, **Aarau** 56 (*Itinéraire le plus court entre Bâle et la Suisse centrale*).

S. VI *par la St-Jakobs Strasse et la Munchensteiner Strasse.*
Reinach 9, Grellingen 16, Laufen 24, Délémont • 41, Moutier • 54, Sonceboz 76, **Biel** ⊛ 89 (*bonne route principale, quelques fortes rampes*).
• dr Délémont 41, Porrentruy 71, **Delle** 88 (*route accidentée, sinueuse, déclivités*).
• g Moutier 54, Gansbrunnen 63, **Solothurn** (Soleure) ⊛ 77 (*fortes rampes au Weissenstein*).

S. VII *par la Oberwiller Strasse :*
Oberwil 6, Leimen 12 (*route secondaire*).

S. VIII *par la Allschwiler Strasse :*
Hegenheim 8, Altkirch 33, Dammerkirch 42, Chavannes-l'Étang 50 (*douane allemande*), Foussemagne 51 (*douane française*), **Belfort** ⊛ 63.

S. IX *par la Mittlere Strasse :*
Hagenheim 1 (*douane allemande*), St-Ludwig 4, Bartenheim 15, **Mulhaüsen** (Mulhouse) ⊛ 37 (*grande route plate, roul.*).

S. X *par la Elsässer Strasse :*
Bulfelden (*douane allemande*), Hagenheim 1 (*douane allemande*), Bartenheim 15, **Mulhaüsen** (Mulhouse) ⊛ 37 (*grande route plate, roul.*).

* * 3 Rois, *8 r. Blumenrain,* pd 1,75 d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch 9 fr Argt chfr 8 fr Chauf Asc *Bain* (wc) ◇ Garage ext. 100 m *Télégr :* 3 Rois Bâle 1.328.
* * Schweizerhof, *pl. de la Gare centrale,* pd 1,75 d 4 à 5 fr D 5 à 6 fr (vnc) Ch 12 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage box [6] 3 fr Cour couverte *gratuite* [4] *Télégr :* Schweizerhof Bâle 2.225.
* * Gd-Hôtel et Hôtel Euler, *14 pl. de la Gare centrale,* pd 1,75 d 4 à 5 fr D 5 à 6 fr (vnc) Ch 5 à 12 fr Argt chfr 8 fr Chauf ◇ Cour [20] *Télégr :* Grand-Hôtel 2.241.
* * Gd-Hôtel Victoria et National (*en face la gare*) pd 1 fr 75 d 4 fr D 5,50 (vnc) Ch de 8 à 16 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bains* (wc) Garage Schlotterbeck *Télégr :* Victoriahôtel 22 58.

Basel (*suite*).
* de l'Univers, *7-8-9 r. de la Gare centrale*, pd 1,50 à 2 fr d 4 à 5 fr D 5 à 6 fr (vnc) Ch 8 fr Argt chfr 9 fr Chauf Asc *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [6] Box Hangar [6] Cour [12] *Télégr :* Univers 899.
* Métropole et Monopole, *Barfusserplatz*, pd 1,50 d 3 fr D 3,50 Argt chfr 7 fr Chauf Asc *Bain* (wc) Garage Schlotterbeck à 300 m *Télégr :* Métropole 2.353.
* St-Gotthard Therminus, *13 r. de la Gare centrale*, pd 1,25 d 3 fr D 3,50 (vnc) Ch 5 à 7 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Garage Schlotterbeck 400 m *Télégr :* Terminus 3.928.
STOCK MICHELIN **C. Schlotterbeck**, *45 Steinenring*. *Agts de :* Renault, Daimber, Piccard-Pictet. Garage [40] Boxes [3] Remorque Ⓔ Charge d'accu 2 fr *Télégr :* Autogarage 18.42.
— Rheinbolt et Christe, *59 Elsässerstrasse*. Remorque Garage [20] Ⓔ 1.644.
— K. Bea, *24-26 Spitalstrasse*. Garage [30] Remorque Ⓔ 2,50. *Télégr :* Bea Bâle 304.
Spécialités : Industrie de la soie et du velours ; Tissages.

Bassersdorf (Zurich), 1,100 h. — (ligne Zurich-Kloten-Winterthur) — (Alt. 470 m.).
Voir : E : Ruines romaines sur le Heidenburg ; route romaine.
Exc. : Brüttnerhöhe 6 ; Gerlisberg 3.
S. I : Winterthur 10 **Schaffhausen** 36. — **Konstanz** 49.
S. II : Zurich 14.
Löwe.
Staib, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Baulmes (Vaud), **c. 1**, 1,300 h. — (ligne Yverdon-Ste-Croix), — (Alt. 659 m.).
Voir : Grottes de Baulmes ; Gorges de Covatanne. — N : Aiguilles de Baulmes (1,520 m.) (*2 h.*) ; Mont Suchet (1,591 m.
S. I : Vuittebeuf • 4, Ste-Croix 15 (*Douanes :* Les Fourgs), **Pontarlier** 34 (*forte rampe jusqu'à Ste-Croix, route de montagne*).
• dr Vuittebœuf 4, **Yverdon** 13.
S. II : Valeyres 6, Orbe 9, La Sarraz 17, Cossonay 23, **Lausanne** 39 (*route sinueuse, ond.*).
S. III : Russille 8, Ballaigues 13, **Vallorbe** 18.
de Guillaume-Tell.
Spécialité : Fabrique de chaux et ciments.

Bauma (Zurich), **c. 4 et p. XXXII**, 2,800 h. — (Alt. 643 m.).
Exc. : S : Wald 15. — S : Gyrenbad 10 — E : Hornli 1,136 m. (*2 h.*) ; S : Bachtel 1,119 m. (*3 h.*).
S. I : Turbenthal 10, **Winterthur** 25, **Schaffhausen** 51 (*rte passable*).
S. II : Boden 6, Fischenthal 8, Wald 15, Rûti 21, **Rapperswil** 27.
S. III : Kempten 9, **Hinwil** 14.
S. IV : Kempten 9, Uster 16, Schwanendingen 30, **Zurich** 36.
Adler, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Argt chfr 5 fr Garage Ⓔ Ⓗ Droguerie : Stahel.
Spécialité : Filatures coton et soie.

Baume-les-Dames (Doubs, *France*), **c. 1**, 2,325 h. (Alt. 291 m.). — Paris 401.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux, p. 374 A.*)
S. I : Romain 11, Gondenans • 13, Rougemont 19, Esprels 26, Les Belles-Baraques 36, **Vesoul** 40 (*Roul. Ond. Pitt.*). = • dr Gondenans 13, Cuse 15, Villersexel 26, Vy-lès-Lure 37, **Lure** 44 (*Roul. Dure, Pitt.*).
S. II : *RN 64 :* Luxeuil 68.
S. III : *RN 73 :* Hyèvre-Paroisse 7, Clerval • 15, Dambelin 30, Pont-de-Roide 39 (*Douanes :* Villars-Damvant), Damvant 50, Porrentruy 65 (*Pitt.*), **Bâsel** 122. = • g Clerval 15, Isle-s.-le-Doubs 26, *RN 83 :* Médière 28 Arcey 38, Héricourt 46, **Belfort** 58 (*Roul. Ond. Pitt.*). — **Montbéliard** 47 (*Roul. Ond. Pitt.*).
S. IV : Cour 1, Vercel 24, Épenoy 30, Nods 34, St-Gorgon 42, *RN 67 :* **Pontarlier** 60 (*Roul. Ond. Sin. Tr. pitt.*).
S. V : *RN 73 :* Champvans 2, Roulans 12, **Besançon** 32 (*Roul. Ond.*).
du Commerce, *6 r. du Collège*, pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 2,50 Argt chfr 7,50 Remise jnt *gratuite* [3].

Baume-les-Dames (*suite*).
Munier, *r. de la Gare. Agt de :* CORRE LA LICORNE. [2] Ⓔ.
Spécialités : Pâtes de coings.

Baveno (Novara, *Italie*), **c. 9**, 750 h., Séjour d'été. — bateaux à vapeur (Alt. 210 m.).
Voir : Les Iles Borromées.
S. I : Gravellona 6, Cuzzago 17, Pallanzeno 28, **Domodossola** 38 (*douane à Gondo*), Col du Simplon 70, **Brigue** 100 (*route de montagne.*
Voir à Simplon, p. 342, le règlement spécial).
S. II : Stresa 3, Lesa 13, Arona 22, Borgomanero 34, **Novare** 64.
* Bellevue (*1er mars-30 nov.*), pd 2 fr d 6 fr D 4 fr (vnc) Ch 8 à 10 fr Argt chfr 7 à 8 fr Asc *Bains* Chauf (wc) ◇ Garage 120 m 1 fr 50 [3].
* Palace-Hôtel (*1er avril au 30 oct.*), pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch de 10 à 14 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage 25 m [7] 1 fr *Télégr* Palace.
* Suisse et des Iles Borromées, pd 1,25 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 6 fr *Bain* Chauf (wc) ◇ Remise *gratuite* [2].

Beatenberg (Bern), **c. 3 et p. XXVIII**, 1,082 h., Stat. climatérique d'été, Bateaux à vapeur, Ⓗ (Alt. 1,150 m.).
Exc. : Nombreuses promenades ; Vue superbe sur les Alpes bernoises ; Niederhorn (1,965 m.), Bengteldstand (2,067 m.) ; Gemmenalphorn (2,064 m.) ; Amisbühl (1,336 m.) (vue magnifique). — S : Grotte de St-Beat ; Tour du lac de Thun.
S. I : **Interlaken** 9 (*bonne route, fortes pentes, contours difficiles*).
Beatenberg et Kurhaus (*avril à octobre*), pd 1,50 d 3 fr D 5 fr (vnc) Ch 5 à 12 fr Asc Chauf.
Bellevue (*mai à octobre*), pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 5 à 10 fr Argt chfr 6 fr *Bain*.
Parkhôtel de la Poste (*mai à octobre*), pd 1,50 d 3 à 4 fr D 4 à 5 fr Ch 5 à 12 fr Argt chfr 6 fr Asc *Bain* Chauf.

Beckenried (Unterwalden)(Nidwald), **c. 3 et p. XXIX**, 1,700 h. Séjour d'été, Débarcadère de bateaux à vapeur, (Alt. 450 m.).
Voir : Jolies chapelles ; Grottes de Lourdes : Ruines de châteaux ; Belle église avec des tableaux.
Exc. : E : Seelisberg 7 ; Emmetten 4. — O : Buochs 5 ; Tour du lac des Quatre-Cantons : Ascension du Niederbauen (1,927 m.) (*3 h. 1/2*) ; Buochser Horn (1,810 m.) (*3 h. 1/2*).
S. I : Emmetten 6 (*route de montagne, allure 10 k. ; après Emmetten route interdite aux automobiles*).
S. II : Buochs 4, Stans • 9, Oberdorf 11, **Engelberg** 20.
• dr Stans 9, Stansstad 13 **Sarnen** 25. — **Luzern** 27.
Nidwaldnerhof, pd 1,50 d 4 à 5 fr D 2,50 (vnc) Argt chfr 5 fr Garage 2 fr.
Sonne, pd 1,25 d 3 à 4 fr D 2,50 à 3 fr (vnc) Ch 4 à 9 fr Argt chfr 5 fr *Bain* Garage 2 fr.
Ⓔ Droguerie : A. Wymann.
Spécialités : Commerce de fromages ; Fabrique de ciment.

Begnins (Vaud), 800 h., Séjour d'été, tramways Gland-Begnins, (Alt. 540 m.).
Voir : Pierre à Grand'Fée ; Vieux châteaux.
S. I : Burtigny 5, Marchissy 8 (*route ond. sin.*), St-George 12, Le Marchairuz 20, **Le Brassus** 26 (*route de montagne, étroite, fortes rampes, pitt.*).
S. II : Vich 2, **Nyon** 8.
Pension Piguet-Mury.
de l'Écu de Genève.
Ⓔ Droguerie : Jules Recordon.

Beinwil (Aargau), **c. 3**, 1,831 h. — (lignes Lenzbourg-Luzern et Beinwill-Reinach), bateaux à vapeur, (Alt. 524 m.).
Exc. : Lac de Hallwil. — SO : Reinach-Menziken 4. — N : Homberg (792 m.) 2 (vue grandiose et pittoresque) ; Vallée de Wynental 3.
S. I : Lenzbourg 15, Mellingen 24, **Baden** 32 (*bonne route, profil régulier*).
S. II : Lenzbourg 15, **Brugg** 28.
S. III : Hochdorf 14, **Luzern** 32 (*route directe, régulière*).
S. IV : Reinach 2, Munster 8, **Sursée** 15.
Löwe.
Spécialité : Industrie du tabac.

BELFORT, ※ ⊛ (territ. de Belfort), c. 2, 27,805 h. (Alt. 358 m.). — Paris, 414. = **Voir** : Lion de Belfort, par Bartholdi (E) ; « *Quand même* », par Mercié (D) ; Porte de Brisach (A) ; Église St-Christophe (B) ; Tour de la Miotte ; Vallée de la Savoureuse.



S. I *par le faubg des Ancêtres et le faubg des Vosges :*
Valdoie 3, Chaux 6, Giromagny 13, Ballon d'Alsace 29 ; *RN 66 :* St-Maurice 38, Le Thillot • 45, Rupt 52, **Remiremont** ⊛ 67 (*Dure 10 °/o, Sin. Tr. pitt.*), **Épinal** ⊛ 94.
• dr Le Thillot 45, La Bresse 67, Gérardmer 79, Longemer 85, St-Léonard 105, **St-Dié** ⊛ 113 (*Dure, Pitt.*).

S. II *par la pl. d'Armes, la r. de la Grande-Fontaine et le faubg de Brisach :*
RN 83 : Roppe 6 (*Douanes :* La Chapelle 16, Soppe-le-Bas 21), • 32, Sennheim 37, Rufach 55, **Colmar** ⊛ 70 (*Roul. Ond.*), **Strassburg** ⊛ 137.
• dr 32, **Mulhaüsen** ⊛ 47.

S. III *par les av. de Bâle et de l'Arsenal, et la r. de l'Abattoir :*
RN 19 : Pérouse 2, Bessonconrt 5 (*Douanes :* Foussemagne-Schaffnat), **Altkirch** 30, **Basel** (Bâle) ⊛ 61 (*Roul. Dure 10 °/o, Pitt.*).

S. IV *par le faubg et la rte de Montbéliard :*
Danjoutin 2, Sevenans • 5, Châtenois 9, **Montbéliard** ⊛ 17 (*Pl.*), **Pontarlier** ⊛ 117.
• g. Sevenans 5, (*Douanes :* Delle 21, Boncourt 23), Porrentruy 38, Délémont 68, **Solothurn** (Soleure) 98.

S V *par l'av. du Lycée et le faubg de Lyon :*
RN 83 : Bavilliers 3, Héricourt 12, Arce 22, l'Isle-sur-Doubs 32, Clerval 43, *RN 73 :* **Baume-les-Dames** 58, **Besançon** ⊛ 90 (*Dure 10 °/o*).

S. VI *par l'av. du Lycée et le faubg de Paris :*
Essert 2, Frahier 9, Ronchamp 18, **Lure** 32 (*Dure*), **Vesoul** ⊛ 62, **Chaumont** ⊛ 172.

*

Belfort (*suite*).
Synd. d'init. des Vosges et de Nancy, *25 faubg de France.*
Auto-Club de Belfort, *hôtel de l'ancienne Poste : Prés. :* JAPY ; *Secr. :* DOLLFUS.
Grand hôtel et du Tonneau-d'Or, *boul. Carnot,* pd 1,50 d 3,50 D 4 fr Ch de 4 à 12 fr Argt chfr 9 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 2 fr [12] cour [20] 228. *Télégr. :* Grand-Hôtel.
de l'Ancienne-Poste, *2 pl. de la Bascule,* pd 1 fr d 3,50 D 4 fr Argt chfr 8 fr *Bain* Chauf (wc) Garage 2 fr. [30] *Télégr. :* Ancienne Poste, 2,35.
de Paris, *av. de la Gare,* pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 7,50 Chauf (wc) Gareur à 150 m 1,17.
STOCK MICHELIN, **H. Meillère** *27, faubg de France. Agt de :* RENAULT, CORRE LA LICORNE, ZEDEL. [20] Ⓔ 3,50.
— Vilbois, *39 faubg de France. Agt. de :* BERLIET, DE DION. [10] Ⓔ 3,63.
— Millet, *faubg des Ancêtres. Agt de :* Vtte DION. [6] Ⓔ.
— Vve Chaussin, cycles, *quai Vauban.* Ⓔ.
— Albegg et Muntzinger, cycles, *63 faubg des Vosges.*

Bellagio (Cômo, *Italie*) c. **10**, 3,635 h. —
Voir : Villa Giulia ; Villa Melzi , Villa Poldi ; Villa Serbellonni ; Villa Trotte ; Villa Carlotta ; Villa Balbianello.
Exc. : Fiume latte (cascade) (*30 min.*) ; Cascade de Bellano (*1 h.*) ; Civenna (*1 h. 30*) ; Monte-Croce (*4 h.*) ; Madonna del Soccorso (*2 h.*).
S. I : Asso 20, Erba 29, **Como** 42.
S. II : Asso 20, Civita 37, **Lecco** 42.
* Splendid Hôtel des Étrangers, pd 1,50 d 4,50 D 3,50 Ch 7 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise int. *gratuite* [2] *Télégr* Splendid. 4.
* Genazzini Métropole (*1er mars - 15 novembre*), pd 1,50 d 3 fr D 4,50 (vnc) Argt chfr 6 à 7 fr Asc Chauf *Bains* (wc) Garage gratuit 500 m [3] *Télégr.* · Métropole.
* Florence, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 Ch 6 à 10 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [4] *Télégr. :* Florence 5.

Bellegarde (Fribourg) (Voir **Jaun**, p. 270.)

Bellegarde (Ain, *France*), c. **7**, 3,045 h. (Alt. 371 m.). — Paris 481.
Voir : S : La Perte du Rhône 1 (barrage, usine).
Châtillon-de-Michaille 5. — Collonges 13, **Genève** 34. — Hauteville 44. — Seyssel 24. — Culoz 37.
de la Poste, *1 av. de la Gare,* pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage att *gratuit* [10] 12.
des Touristes et Voyageurs, *en face la Gare,* pd 0,75 d 3 fr D 3,50 Ch 3,50 (wc) Abri *gratuit* [2] 11.
STOCK MICHELIN **Jean Londriny**, *22 pl. Kléber* [4] Ⓔ.

Bellerive (Vaud), p. **XXVII**, tramway électrique, station de bateaux à vapeur, (Alt. 377 m.).
Voir : Vieux château de Bellerive XVe. — **Genève** 7.
de la Marine, *au bord du lac.*

Bellinzona (Ticino), Ⓒ, c. **10**, 5,500 h. Vieille ville lombarde. — (lignes du Gothard, Locarno-Bellinzona, Luino-Bellinzona, (Alt. 222 m.).
Voir : Vieille église collégiale ; Monument du Tessin. — O : Château St-Michel ou d'Uri. — E : Château Montebello ou de Schwytz ; Château Corbario ou d'Unterwald (464 m.) (belle vue, visite intéressante) ; Hôtel de ville ; Mur d'enceinte de la vallée.
Exc. : S : Mont Camoghé (2,226 m.) (*8-9 h. guide*) ; Lac de Côme *par le* col de St-Jorio. — O : Locarno 22. — S : Lugano.
S. I : Biasca 21, Faido 41, Airolo 58, Col du Gothard 68, Andermatt 87, Altdorf 124, Brunnen 142, Küssnacht 168, **Luzern** 181 (*bonne route alpestre, fortes rampes au Gothard, Voir à Gothard, règlement spécial, page 396*).
S. II : Cadenazzo 8, **Lugano** 32 (*route pitt.*).
S. III : Gordola 14, Locarno 20, Cannobio 38, **Pallanza** 61 (*bonne route plate au bord du lac Majeur, très pittoresque*).
Schweizerhof et Poste, pd 1,25 d 2,50 D 4 fr Ch 3 à 9 fr TCS Garage 2 fr.
du Cerf, pd 1 fr d 3 à 3,50 D 2,50 à 3 fr (vnc) Ch 3 à 5 fr TCS.
Domenico Giambonini, *piaza del Sole,* cycles, TCS Ⓔ Ⓗ Garage.

Belp (Bern), c. 2 et p. XXVI, 2,400 h. — 🚂 (ligne Bern-Belp-Thun) ✉ ☎ 🔧 ✚ (Alt. 524 m.).
Voir : Préfecture ; Kurhaus ; Château Oberried ; Colline du Belpberg (894 m.) (vue magnifique) ; Bains de Gurnigel.
S. I : **Bern** ⊕ 10.
S. II : Munsingen 7, Brenzikofen 14, Thun 22, **Interlaken** ⊕ 46.
S. III : Kirchenthurnen 13, Wattenwil 17, Blumenstein 24, Reutingen 35, Wimmis 38, Spiez 45, **Interlaken** ⊕ 62 (*bonne route pl. pitt.*).
🏨 Kreuz, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Garage.
Schürch H., cycles. Ⓔ Ⓗ.

Bercher (Vaud), c. 2, 550 h. — 🚂 (ligne Lausanne-Echallens-Bercher), ✉ ☎ 🔧 ✚ (Alt. 633 m.).
S. I : Prahins • 5, **Estavayer** 23.
• g Prahins 5, **Yverdon** 17.
S. II : Prahins 5, Combremont 14, Payerne 30, **Fribourg** 50.
S. III : Fey 5, Echallens 11, Cheseaux 18, **Lausanne** ⊕ 27 (*bonne route*).
🏨 *de la Gare, pd 1,20 d 1,50 D 1,20 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 4 fr 50 (wc) Hangar 12 m gratuit [8] 🔧.
Ⓔ Ⓗ. Droguerie : Pahud-Kopf.

Berg (Thurgau), c. 4 et p. XXVII, 1,700 h., ✉ ☎ 🔧 ✚. — 🚂 Bürglen 3 (Alt. 550 m.).
Voir : Beau château moderne (belle vue) ; Ottenberg (680 m.) 3.
S. I : **Konstanz** ⊕ 9.
S. II : Sulgen • 4 ; Bischofzell 12, Gossau 24, **St-Gallen** ⊕ 35 (*bonne route, quelques pentes*).
• g Sulgen 4, Amriswil 13 ⋞ **Arbon** 24. — **Romanshorn** 19.
S. III : Weinfelden 5, Frauenfeld 22, **Wintherthur** ⊕ 38, **Zurich** ⊕ 63 (*bonne route plate*).
🏨 Löwe.
Grob J.

Bergamo (Bergame) (*Italie*), c. 10, 49,012 h., 🚂 ✉ 🔧 ☎ ✚. (Alt. 366 m.).
Voir : Cathédrale et Baptistère ; Égl. Santa Maria Maggiore (Mausolée Colleoni) ; Galerie de l'Accademia Carrara ; Palais Vieux ou della Ragione.
S. I : Alzano 7, Parre 29, **Beltrame** 52.
S. II : Seriate • 4, Trescore 13, Ranzanic 27, Castro 39 ⋞ **Clusone** 54. — Darfo 54, **Edole** 100.
• dr Seriate 4, Pallazzolo 23, **Brescia** ⊕ 52.
• dr Seriate 4, Antegnate 30, Soncino 42, Casalmorano 57, **Cremona** ⊕ 79.
S. III : Zanica 7, Cologno 15, **Crema** 42.
S. IV : Stezzano 5, Treviglio 21, Lodi 48, **Piacenza** ⊕ 86.
S. V : Lallio 4, Canonica 19, Gorgonzola 30, **Milan** ⊕ 50.
S. VI : Ponte 7, Lecco 34, **Como** ⊕ 64.
🏨 Concordia.
🏨 Capello d'Oro.

Bérisal (Valais), c. 9 et p. XXXII, 1,526 h., ✉ ☎ 🔧. — 🚂 Brig 10. Centre d'excursions.
S. I : **Brig** 10.
S. II : Le Simplon 20, **Domodossola** ⊕ 52.
🏨 Bérisal.

BERN ⊕, *Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, p. IV-V.* c. 2 et p. XXVI, ©, Capitale de la Suisse, 75,590 h., 🚂 ✉ ☎ 🔧, administration centrale.
Voir : Promenade du Petit Rempart (panorama) (R) ; Palais fédéral (P) et terrasses (intérieur remarquable) ; Tour de l'Horloge (I) ; Halle au blé avec grande cave ; Pont du Kornhaus (Kornhaus-Brücke) (355 m. de long) ; Hôtel de Ville (H) (style gothique bourguignon) ; Cathédrale et sa terrasse (B) ; La Fosse aux Ours (P) ; Pont du Kirchenfeld (Kirchenfeld-Brücke) ; Musée historique bernois (M2) ; Musée des Beaux-Arts (M1). — O : Grand rempart (R). — N : Théâtre du Schaenzli (K). — NO : Forêt de Bremgartem (Bremgartenwald).
Exc. : S : Le Gurten (861 m.) (funiculaire depuis Wabern) ; Gurnigel 20.
S. I *par la Enge et la Neubrückstrasse :*
Meikirch 10, Aarberg 20, **Biel** (Bienne) ⊕ 33 (*route passable, plusieurs fortes rampes*).

Bern (*suite*).

S. II *par la Tiefenaustrasse :*
Zollikoffen 6, Schönbühl • 12, Hindelbank 17, Kirchberg 24, Herzogenbouchsee 40, Aarburg 65, **Olten** ⊛ 69 (*plate*).
• g Schönbühl 13, Bätterkinden 25, **Solothurn** ⊛ 36 (*large, peu de montées*), Moutier 60, Porrentruy 103, **Belfort** ⊛ 142.
Zollikofen 7, Münchenbuchsee 10, Lyss 21, Brugg 30. **Biel** ⊛ 32 (*en palier*).

S. III *par la Papiermühlestrasse :*
Bariswil 9, Hindelbank 14, Burgdorf (Berthoud) 22, Langenthal 46, Aarburg 63, **Olten** ⊛ 68, **Aarau** 80.

S. IV *par la Ostermundingenstrasse :*
Ostermundingen 3, **Worb** 10.

S. V *par Helvetia Platz, la Thun et la Muristrasse :*
• dr 1, Muri 4, Munsigen 13, Thun 28, **Interlaken** ⊛ 51 (*route plate et large jusqu'à Thun, allure modérée, contrée très peuplée*).
• g 1, Gumligen 6, Worb 10, Höchstetten 17, Zaziwill 19, Langnau 31, Wolhusen 70, **Luzern** ⊛ 93 (*route de montagne, allure 10 k.*).

S. VI *par la Seftigen Strasse :*
Kirchenthurnen 19, • 22, Wattenwil 25, Blumenstein 30, Reutigen 41, Wimmis 44, Reichenbach 51, **Frutigen** 58 (*route bien entretenue, peu accidentée*).
• g 22, **Thun** 34 (*route de montagne, allure 10 k.*).

S. VII *par la Neue Kõniz Strasse :*
Köniz 5, Schwarzenburg 19, Tafers 35, **Fribourg** 41 (*route intéressante, médiocre, rampes 15 %*).

S. VIII *par Laupenstrasse, Freiburgstrasse :*
Thörishaus 10, Flammatt 14, **Fribourg** 31 (*route large, sin., rampes 6 %*).

S. IX *par Laupenstrasse, Murtenstrasse :*
Frauenkappelen 5, Gümmenen 18, Kerzers 23, Ins 31, St-Blaise 42, **Neuchâtel** ⊛ 48 (*route passable*).
Frauenkappelen 5, Gümmenen 18, **Murten** (Morat) 28 (*route de montagne, allure 10 k.*), Avenches, 36 Payerne 47 ⋖ **Lausanne** ⊛ 92. — Estavayet 57, **Yverdon** 57.

*Gd-Hôtel et Bernerhof, *3 Bundesgasse,* pd 2,50 d 5,50 D 8 fr (vnc) Asc Chauf (wc) *Bains* Garage Maurer [25] 3 fr 50 *Télégr :* Bernerhof ☏ 5.76.

*Bellevue, *3 Inselgasse,* pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch 12 fr Argt chfr 8 fr Asc *Bain* (vnc) Garage Maurer et Cie ☏.

Schweizerhof, *11 pl. de la Gare,* pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 6 à 12 fr Asc *Bain* Chauf.

*Métropole et Monopole (siège de la section de Berne de l'Automobile Club), *28 Zeughausgasse,* pd 1,50 d 4 fr D 3 fr Ch 6 à 8 fr Argt chfr 6 fr Asc *Bain* Chauf (wc) ◇ Gareur 3 fr ☏ 2.809.

*du Jura pd 1,50 d 3,50 D 2,50 (vnc) Argt chfr 7 fr Chauf *Bain* (wc) *Télégr. :* Jurahôtel ☏ 4.08.

*Bären, *Silauplatzgasse,* pd 1,25 d 3 fr D 3 fr (vnc) Ch 5 à 8 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bains* (wc) ◇ *Télégr :* Bären ☏ 662.

Pfistern.

du Pont.

STOCK MICHELIN **Émil Maurer et Cie**, *30 Belpstrasse. Agt de :* Piccard-Pictet, Renault, Remorque, Garage [20] Box Ⓔ charge d'accu 1,50 *Télégr. :* Maurers-Garage-Bern ☏ 1.32.

— Auguste-Schneiter *7 Erlachstrasse. Agt de :* Martini [20] Boxes [5] charge d'accu 2 à 5 fr *Télégr :* Auto-chneiter ☏ 33.44.

Spécialité : Biscuits « Ours de Berne ».

Berneck (St-Gallen), **p. XXVII,** 2,400 h., ✉ ☏ ✚. — Au 3 et Herrbrugg 2, tramway électrique (Alt. 421 m.).
Exc. : Walzenhausen ; Heiden.
S. I : Au 3, St-Margrethen 6, Rorschach 19, **St-Gallen** ⊛ 31.
*Ochsen, pd 1 fr d 2,20 D 2 fr Ch 3 fr Argt chfr 3,50 Remise *gratuite* [3] ☏.
Ⓔ Ⓗ. Droguerie : A. Büchi.
Spécialité : Vin de Berneck.

Bernex (Vaud), **p. XXVII,** 1,000 h., tramway électrique Genève-Chancy, ✉ ☏ ✚ (Alt. 452 m.).
Voir : Signal de Bernex (504 m.) (vue sur tout le canton de Genève).

Bernex (*suite*).

S. I : Genève ⊕ 7 (*bonne route longeant la voie du tram*).

S. II : Chancy 9 (*douane suisse*), Collonge 14, **Bellegarde** (Ain) ⊕ 27 (*douane française*) (*mauvaise route, fortes rampes de Chancy à Collonge*).

Ⓔ Ⓗ. Épicerie : J. Forestier.

Berthoud (Voir Burgdorf, p. 230).

BESANÇON ⊕ (Doubs, *France*), **c. 1**, P, 41,760 h. (Alt. 383 m.). — Paris 369.

Voir : Prom. et Palais Granvelle XVIe, (D) *r. de la Préfecture ;* Maison natale de V. Hugo (E) ; Porte Noire (F) ; Cath. St-Jean XIe (absides, horloge) (K) ; Citadelle (L) ; Bains salins (A) ; Prom. Micaud (vue ★) ; Hôtel de V. XVIe ; Palais de justice ; Palais épiscopal XVIIIe ; Préfecture XVIIIe ; Hôpital St-Jacques ; Musées ; Porte Taillée. — S : Rochers d'Arguel 5.

Circulation. *Marchés : pl. de la Révolution, mardi, vendredi, dimanche jusqu'à 1 heure.*



Besançon (*suite*).

S. I *par le pont de la République, l'av. Carnot et la r. Chaprais :*
RN 73 : • 3, Roulans 20, **Baume-les-Dames** 32 (*Roul. Ond. Pitt.*). ⋞ **Belfort** ⊛ 90. — **Montbéliard** ⊛ 89.
• g 3, Marchaux 13, Avilley 30, Rougemont 39, Villersexel 53, **Lure** 71 (*Dure*), Luxeuil ⊛ 88, **Remiremont** ⊛ 122, **Épinal** ⊛ 149.

S. II *par la r. et la porte Rivotte :*
RN 67 : Morre 3, • 8, Ornans 25, Mouthier 40, **Pontarlier** ⊛ 59 (*Dure, Sin. Pitt.*), **Lausanne** ⊛ 128.
• g 8, Mamirolle 12, L'Hôpital-du-Gros-Bois 18, Avoudrey 36, Orchamps 46, Morteau ⊛ 62 (*Douanes :* Le Lac-Col des Roches), **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 85 (*Roul. Dure, Tr. pitt.*).

S. III *par la r. Charles-Nodier :*
RN 83 : Beure 5, Quingey 22, • 33, Mouchard 39, Arbois ⊛ 49, **Poligny** 60 (*Pitt.*), **Lons-le-Saunier** ⊛ 89, **Bourg** ⊛ 152.
• g 33, Salins 42, Champagnole ⊛ 69, St-Laurent 91 ⋞ **St-Claude** 120 (*Dure, Tr. pitt.*). — Morez ⊛ 103, La Faucille 130, **Gex** 141, **Genève** ⊛ 157.

S. IV *par l'av., le pont de Canot :*
RN 73 : St-Vit • 18, Dampierre 24, Orchamps 32, Rochefort-s.-Nenon 40, **Dôle** ⊛ 46 (*Roul. Ond. Pitt.*), **Beaune** ⊛ 106, **Autun** ⊛ 154.
• dr St-Vit 18, Berthelange 20, Cottiers 22, Rouffange 26, Ougney 32, Pontailler 55, **Dijon** ⊛ 84 (*Roul. Ond.*).

S. V *par la Grande-Rue, le pont, la r. et la porte de Battant :*
RN 67 : Pouilley • 8, Audeux 13, Recologne • 16, Marnay 23, Bonboillon 30, **Gray** ⊛ 47 (*Ond. Pitt.*), **Langres** ⊛ 102, **Chaumont** ⊛ 137.
• dr Pouilley 8, Emagny 16, Charcenne 28, **Gray** ⊛ 45 (*Ond. Pitt.*).
• g Recologne 16, Vitreux 27, Ougney, 29, Pontailler 51, **Dijon** ⊛ 80.

S. VI *par la porte de Battant :*
RN 57 : St-Claude 2, • 10, Voray 13, Rioz 24, **Vesoul** ⊛ 50 (*Roul. Ond. Pitt.*), **Remiremont** ⊛ 113, **Épinal** ⊛ 140.
• g 10, Etuz 18, Oiselay 26, Frétigney 33, Combeaufontaine 65, Jussey 80, Lamarche 112, **Neufchâteau** ⊛ 150 (*Dure, Pitt.*).

Syndicat d'init. de Besançon et de la Franche-Comté, palais Granvelle.

des Bains (*à la Mouillère*), *4 av. Carnot,* pd 1,50 d 3,50 D 4 fr Ch 4 à 8 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 2 fr [12] 0.71.

de l'Europe, *11-15 r. de la République,* pd 1,25 d 3,50 D 3,50 Ch 4 à 6 fr Argt chfr 6,50 Chauf (wc) *Bain* Garage int 1 fr [8] *Télégr :* Europe 1.66.

du Nord, pd 1,25 d 3,50 D 3,50 Ch 4 à 12 fr Argt chfr 6,50 Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [8] 43.

de Paris, *33 r. des Granges,* pd 1,25 d 3,50 D 3,50 Ch 4 à 6 fr Argt chfr 6 fr Chauf (wc) ◇ Remise *gratuite* [6] 1.15.

STOCK MICHELIN, **Ravel,** constructeur, *28 Fontaine-Argent et 1 av. Carnot.* Constructeur des Automobiles Zénith 3.79.

— STOCK MICHELIN, **Modern-Garage (Drouhard),** *17 av. Carnot. Agt de :* Aut. PEUGEOT, ARIÈS. [10] Ⓔ 1.89.

— Thieulin et Cie, *24 av. Fontaine-Argent. Stock :* DE DION. *Agts de :* DARRACQ, DELAHAYE, ROCHET-SCHNEIDER. [30] Ⓔ 201.

— Auto Agence, J. Magnin, 27 *quai de Strasbourg.*

Spécialités : Horlogerie, Soieries, Papeteries.

Bevaix (Neuchâtel), **c. 2 et p. XXXI,** 1,100 h. — (ligne Neuchâtel-Lausanne), Bateaux à vapeur, (Alt. 480 m.).
Voir : Stations lacustres ; Gorges de l'Areuse ; Neuchâtel.
S. I : Boudry 2, Colombier 7, **Neuchâtel** ⊛ 13 (*route ondulée contrée populeuse, allure modérée*).
S. II : Cortaillod 3.
S. III : Grandson 20, Yverdon 24, Echallens 41, **Lausanne** ⊛ 57 (*bonne route, profil régulier*).
de la Commune.
Ⓔ. Épicerie : A. Grandjean.

Bévilard (Bern), 700 h., . — Malleray (Alt. 720 m.).
S. I : Moutier • 10, Délémont 23, Soyhières 27, Laufen 40, Reinach 55, **Bâsel** ⊛ 64 (*bonne route, déclivités, pitt.*).
• dr Moutiers 10, Gansbrunnen 19, **Solothurn** ⊛ 33.
S. II : Tavannes 7, Sonceboz • 11 (*forte montée 15 °/o entre Tavanes et Sonceboz*), **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 42.
• g Sonceboz 11, **Biel** ⊛ 24.
Charpillod.

Béviliard (*suite*).
Ⓔ. Alfred Charpillod.
Spécialité : Horlogerie.

Bex (Vaud), **c. 8**, 3,500 h., Station balnéaire. — (ligne du Simplon, chemin de fer électrique Bex-Gryon-Villars), (Alt. 430 m.).
Voir : Blocs erratiques ; Tour de Duin (563 m.) ; Ruines du château de Duin ★ ; Grandes mines de sel du Bévieux et du Bouillet (45 k. de galeries).
Exc. : N : Gorges de l'Avençon ; Gryon ; Villars ; Les Hans ; Pont-de Nant ; Lausanne ; Sion ; Monthey.
La route de montagne partant de Bex vers Gryon est ouverte aux automobiles, moyennant une redevance de 5 fr.
S. I : St-Maurice 6, Martigny 21, Sion 50, Siders 66, Leuk (Louèche) 77, Visp 98, **Brig** 107, Le Simplon (*belle route, plate, pittoresque*).
S. II : Monthey 6, Colombey 8, Porte de Sax 19, St-Gingolph 28 (*douane suisse*), Évian (Hte-Savoie) 53, Thonon 63, **Genève** 96 (*bonne route, plate au bord du lac*).
S. III : Aigle 18, Montreux 21, Vevey 29, **Lausanne** 48 (*bonne route, circulation intense, allure modérée*).
*Bains et Grand-Hôtel des Bains (*mars à fin oct.*), pd 1,50 d 3,50, D 4,50 (vnc) Ch 5 à 12 fr Argt chfr 7 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ complète Remise att *gratuite* [3] *Télégr* : Kohler-Bex.
*des Salines (*1er avril au 31 oct.*), pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch de 4 à 15 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bains* (wc) Garage 300 m 2 fr [3].
* Bains de Crochet (*1er avril au 31 oct.*), pd 1,50 d 3 fr D 2 fr (vnc) Argt chfr 5 fr *Bains* (wc) Remise att *gratuite* [3].
Gattiker, *pl. du Marché*, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Biasca (Ticino), **c. 4 et 10**, 2,900 h. — ligne du Gothard, (Alt. 305 m.).
Voir : Vieille église (XIIIe, peintures) ; Éboulement de la Buzza di Biasca ; Petit théâtre. — E : Lac de Carigiolo 3 ; Cascades.
S. I : *En remontant le long du Brenno* : Olivone 22, Col du Lukmanier (1.917 m.) 41 (*route de montagne sans continuation pour les automobiles, le canton des Grisons étant interdit à la circulation*).
S. II : **Bellinzona** 21 (*bonne route*).
S. III : Faido 20, **Airolo** 37 (*bonne route, légère rampe*), Col du St-Gothard 47 (*fortes rampes, contours difficiles. Voir règlement spécial pour la traversée, p. 396*), **Luzern** 160.
Gottardo, pd 1 fr 25 d 2 fr 50 D 3 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr (wc) ◇ Remise int *gratuite* [4] 10.
* Restaurant Cattanco gia Signoretti, *en face la gare*), pd 1,50 d 3 fr D 2,50 Ch 4 fr Argt chfr 4 fr Remise int *gratuite* [3].

Biberist (Solothurn), **c. 2**, 2,900 h. — ligne Solothurn-Burgdorf, (Alt. 461 m.).
S. I : **Solothurn** 4.
S. II : Utzenstorf 7, Schönbühl 20, **Bern** 29 (*route large, plate*).
* de la Gare, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 Ch 4 fr Chauf Remise att *gratuite* [4].
Gerber Ernst, cycles. Ⓔ.

Bichelsee (Thurgau), **c. 4 et p. XXXII**, 1,200 h., . — Eschlikon 4 (Alt. 604 m.).
Voir : Ruines de deux castels ; Petit lac Bichelsee.
S. I : Münchwilen • 6, Wil 11, Gossau 30, **St-Gallen** 41.
• g Münchwilen 6, Affeltrangen 13, Tagerwilen 32, **Konstanz** 36.
S. II : Turbenthal 8, **Winterthur** 23.
zum Engel.

Biel (**Bienne**) (Bern), **c. 2**, 25,000 h. — funiculaires Biel-Macolin, Biel-Evilard, tramways électriques, (Alt. 430 m.).
Voir : Place du Ring ; Abbaye des « Waldleute » ; Musée Schwab ; Gorges de la Suze ; Taubenloch (curiosité naturelle remarquable), Macolin ; Evilard ; Lac de Biel ; Ile St-Pierre. — S : Château de Nidau. — O : Chasseral (1,609 m.) ; (*La Nidaugasse et la Untergasse sont fermées à la circulation automobile de 7 à 10 h. du soir.*)
S. I : Bozingen 2, Sonceboz • 13 (*fortes rampes*), Tavannes 17, Mou-

Biel (*suite*).
tier 35, Délémont 48, **Basel** 89 (*bonne route, quelques fortes pentes*).
• g Sonceboz 13, St-Imier 28, **Chaux-de-Fonds** 44.
S. II : Bozingen 2, Pieterlen 8, **Solothurn** 24 (*route plate*).
S. III : Aegerten 2, **Lyss** 11.
S. IV : Aarberg 13, **Bern** 33 (*route médiocre, fortes côtes*).
S. V : Nidau 1, Ins 21, Gampelen 25, St-Blaise 32, **Neuchâtel** 38.
S. VI : Neuveville 14, Landeron 17, St-Blaise 26, **Neuchâtel** 32 (*route de montagne très fréquentée, allure 10 k., caniveaux*).
*de la Couronne, *14 r. du Canal*, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Chauf Bain (wc) ◇ Garage ext *Télégr* : Couronne 353.
Bielerhof, *en face la Gare*, pd 1 fr d 3 fr D (v) 2,50 Ch 2-4 fr ACS TCS Garage.
STOCK MICHELIN **B. Schild et Cie**, *Madretsch, près Biel*, Fabrique de cycles, Outillage complet, Garage [3] Remorque (E) *Télégr* : " Cosmos ,, 3.34.
— Jean Gygax, carrossier. Garage [10] Remorque (E) 1.59.
Spécialités : Horlogerie ; Écoles techniques.

Bière (Vaud), **c. 1 et 7**, 1,400 h., . — Morges-Apples-Bière (Alt. 705).
Voir : Ancien château ; Place d'Armes ; Polygone d'artillerie ; Puits de boue jaillissant par intermittence, appelés « bonds » ; Tumulus préhistoriques (cimetière burgonde),
Exc : Col du Marchairuz ; Lac de Joux ; Mont de Bière (1528 m.) ; Mont Tendre (1683 m.).
S. I : Montricher 8 (*bonne route à flanc de coteaux*), L'Isle 12, Cuarnens 14, La Sarraz 23, Orbe 31, **Yverdon** 44 (*route passable, étroite, profil accidenté*).
S. II : Ballens 4, L'Isle 12, Cuarnens 14, **Cossonay** 21.
S. III : Sanbraz 4, Aubonne 11, **Rolle** 17.
S. IV : (*Route de montagne 10 à l'heure*) La St-Georges 8 (*rampes 18 o/o*), Col du Marchairuz 11, **Le Brassus** 19 (*route à fortes déclivités, très pittoresque, allure 10 k.*).
du Guillaume-Tell.
du Jura.
Henri Chenevard. TCS (E).
— Meier, cycles. (E) (H).

Bignasco (Ticino), **c. 9**, 192 h., Station d'été, . — Locarno 28 (Alt. 434).
Exc. : Val Bavona ; Cascade de Bignasco ; Madonna dei Monti (719 m.) *3/4 h.* (belle vue). — N : Prato 7 ; Fusio 14 ; Airolo *10 h. par* la Forcola di Cristallina ★ et *6 h. par* le Pas de Sassello ; Ascension du Campo Tencia (3,075 m.) (*guide*) *10 h.*
S. I : Prato 8, **Fusio** 16 (*route de montagne, pente 10 o/o*).
S. II : Piano 3, **Locarno** 32 (*route le long de la Maggia, pitt.*).
du Glacier (*mai-oct.*), pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Ch 4 à 7 fr *Bain.*

Biot (Le) (Haute-Savoie, *France*), **c. 7**, (C), 270 h. — Thonon 20 (Alt. 825 m.). — Paris 558. = **Thonon** 20. — Taninges 28, St-Gervais 63.

Bischofszell (Thurgau) ,**c. 4 et p. XXVII**, 2,700 h., Station climatérique. — ligne Sulgen-Gossau, (Alt. 510 m.).
Voir : Pont de bois sur la Sitter ; Église xe (trésor remarquable) ; Hôtel de Ville ; Établissement hydrothérapique Thurbad.
S. I : • 7, Amriswill 9, **Romanshorn** 15.
• g 7, Langrickenbach 13, Bottighofen 18, Kreuzlingen 23, **Konstanz** 25.
S. II : Gossau 12, **St-Gallen** 23 (*route sinueuse*).
S. III : Hauptwil 2, Ober-Nied 11, **Wil** 21.
S. IV : Sulgen • 8, Berg 12, Kreuzlingen 21, **Konstanz** 23.
• g Sulgen 8, Bürglen 11, Weinfelden 15, Frauenfeld 32, **Winterthur** 48.
C. Knup.

Birmensdorf (Zurich), **c. 3 et p. XXXII**, 1,200 h. — (Alt. 470 m.).
Voir : Tumulus et tombeaux burgondes.
S. I : **Zurich** 9.
S. II : Affoltern 11 (*fortes rampes*), Mettmenstetten 16, Cham 24, **Luzern** 46 (*route passable*).

Birmensdorf (*suite*).
du Soleil.
Spécialités : Industrie de la soie ; Fabrique de lampes à incandescence.

Blausee (Lac Bleu), **c. 2 et p. XXVIII,** Station climatérique, — Frutigen 7 (Alt. 900 m.).
Voir : Le Lac Bleu (*curiosité naturelle remarquable*) ; Paysages magnifiques ; Ruine de la Felsenbourg.
Exc. : S : Kandersteg 5 (centre d'excursions) ; Blumlisalp ; Balmhorn ; Doldenhorn ; Passage de la Gemmi.
Avis. — Le Lac Bleu est le point terminus du tronçon de route Frutigen-Kandersteg concédé à la circulation automobile.
S. I : Frutigen 7, Spiez 23 **Interkalen** 40 (*route de montagne, faible déclivité*). — Thun 36, **Bern** 64.
du Lac Bleu.
*Pension des Alpes, Ch 4 fr Argt chfr 4 fr *Bain* Remise att.
(E). Épicerie : Hänni Rudolf.

Boëge (Haute-Savoie, *France*), **c. 7 et p. XXVII,** ©, 496 h. (E) (Alt. 740 m.). — Pont-de-Fillinges 8. — Paris 566. = Nombreuses excursions.
Thonon 28. — Viuz 12, St-Jeoire 15, Taninges 27. — Bonne 10, Annemasse 17, **Genève** 25,
de la Balance, *av. de la Ménoge,* pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 2 fr Argt chfr 6 fr TCF *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [6].

Bœnigen (Bern), **p. XXVIII,** 1,600 h., bateaux à vapeur, — Interlaken-Bœningen.
Voir : Tour du lac de Brienz. — Nombreuses excursions.
Interlaken 3.
de la Gare.
(E). Épicerie Ab. Michel.
Spécialité : Sculpture sur bois.

Bois (Les) (Rüdisholz) (Bern), **c. 2,** 1,600 h. — ligne La Chaux-de-Fonds-Saignelégier, (Alt. 1,035 m.).
S. I : Saignelégier 12, La Roche 27 **Porrentruy** 52. — **Délémont** 46 (*route à nombreuses déclivités, pittoresque*).
S. II : La Chaux-de-Fonds 13.
de la Poste.
de la Couronne.
(E). Épicerie Ab. Geiser.
Spécialité : Horlogerie.

Boltigen (Bern), **c. 2,** 2,000 h. — (ligne du Simmenthal), (Alt. 831 m.).
Exc. : NO : Lac Noir. — NE : Bains de Weissenburg.
S. I : Wimmis 19, Thun 31, Munsingen 46, **Bern** 59.
S. II : Eschi • 3, Zweisimmen 11, **Saanen** 24.
• dr Eschi 3, Jaun 19, Broc 35, Bulle 42 (*route de montagne, allure 105*), **Vevey** 75, **Montreux** 83.
(E) (H). Épicerie : Maurer-Jonelli.

Boncourt (Bubendorf), (Bern), **c. 2,** 1,000 h. (*douane suisse*). — Delle 2 (Alt. 372 m.).
Voir : Tour XIIe ; Église avec sculptures bois. — S : grottes de Milandre 1 (*but d'excursion remarquable*).
S. I : Delle (territoire de Belfort) 2.
S. II : Porrentruy 15 (*route accidentée*).
Spécialité : Tabacs, cigares, cigarettes.

Bonneville (Haute-Savoie, *France*), **c. 7 et p. XXVII,** <SP> 1,399 h. (Alt. 450 m. H). — Paris 532.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 199.
Douanes (*Voir Renseig., p. 367 ; Bureaux, p. 373-B*).
S. I : Vougy 8, Cluses • 17, *RN 202 :* Sallanches • 33, • 42, Mégève 46, Flumet 56, Station d'Ugines 71, **Albertville** 79 (*Tr. dure, Tr. pitt.*). = • g Cluses 17, Taninges 26 Samoëns 37, Sixt 43 (*Dure, Tr. pitt.*). — Le Biot 54, **Thonon** 74. = • g Sallanches 33, Le Fayet 41, Servoz 48, Chamonix 61 (*Tr. dure, Tr. pitt.*). = • g 42, St-Gervais 48.
S. II : *RN 203 :* Toisinge 2, La Roche • 8, Col des Bornes 15, Le Plot 24, **Annecy** 38. = • g La Roche 8, Thorens 21, **Annecy** 38 (*Tr. dure, Pitt.*).

Bonneville (*suite*).
S. III : *RN 203 :* Contamine 8, Findrol • 11, Annemasse • 19, Machilly 31, **Thonon** ⊛ 47. = • dr Findrol 11, Machilly 25, **Thonon** ⊛ 43. = • g Annemasse 19 (*Douane :* Moillesulaz), **Genève** ⊛ 27. = • g Annemasse 19, *RN 206 :* **St-Julien** 34.
Synd d'init. de Bonneville. *Prés. :* PERRIER ; *Secrét. :* PAULMAZ.
de la Balance, *pl. du Parquet,* pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 2 fr Argt chfr 5,50. Remise 30 m. 1 fr [4] *Télégr. :* Naly.
STOCK MICHELIN **Clerc Hubert,** *pl. de la Colonne.* [2] Ⓔ.
— J. Grollet, cycles, *pl. de la Colonne.*

Boswil (Aargau), 1,300 h. — ligne Lenzbourg-Rothkreuz, (Alt. 460 m.).
Voir : Sentenhof 3.
S. I : Wohlen 7, Lenzbourg 19, Sur 27, **Aarau** 31 (*bonne route*).
S. II : Muri • 4, Sins • 16, **Luzern** ⊛ 37.
• g Muri 4, Affoltern 15, **Zurich** ⊛ 35.
• g Sins 16, Cham 23, **Zug** 28.
Sternen.
Löwe.
A. Bühler. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Industrie de la paille ; Fromageries.

Bottighoffen (Thurgau)), **p. XXVII,** 550 h. — Münsterlingen 1,5 (SE) (Alt. 435 m.
Voir : S : Le Klein Rigi 1 (belle vue).
S. I : Münsterlingen 2, Altnau • 6, Guttingen 9, Romanshorn 18, Egrach • 21, Rorschach 34, **St-Margrethen** 47 (*bonne route plate au bord du lac de Constance*).
• dr Altnau 6, **Bürglen** 17.
• dr Egrach 21, Lömmiswil 27, **St-Gallen** ⊛ 38.
S. II : Kreuzlingen • 3, Tagerwilen 6, Steckborn 18, Stein 30, **Schafhausen** ⊛ 50.
• dr Kreuzlingen 3, **Konstanz** ⊛ 5.
Rutishauser.
W. Brunner. Ⓔ Ⓗ.

Boudry (Neuchâtel), **c. 2 et p. XXXI,** 2,300 h. — ligne Neufchâtel-Lausanne (Alt. 447 m.).
Voir : Musée de l'époque lacustre ; Maison de Marat.
Exc. : N : Gorges de l'Areuse ; Viaduc du chemin de fer. — NE : Montagne de Boudry (belvédère). — O : Château de Gorgier 6.
S. I : Colombier 4, **Neuchâtel** ⊛ 10 (*contours brusques, attention*).
S. II : Bevaix 3, Grandson 23, Yverdon 27, Échallens 44, **Lausanne** ⊛ 60 (*bonne route*).
* du Lion-d'Or, pd 1 fr d 3 fr D 2 fr Ch 3 à 4 fr Argt chfr 4 fr (wc) Remise int *gratuite* [2].
Société Neufchâteloise d'automobiles. Ateliers modernes de construction, Garage [5] 3 remorques, Ⓔ charge d'accu. et de voitures, *Télégr. :* Auto-Boudry.

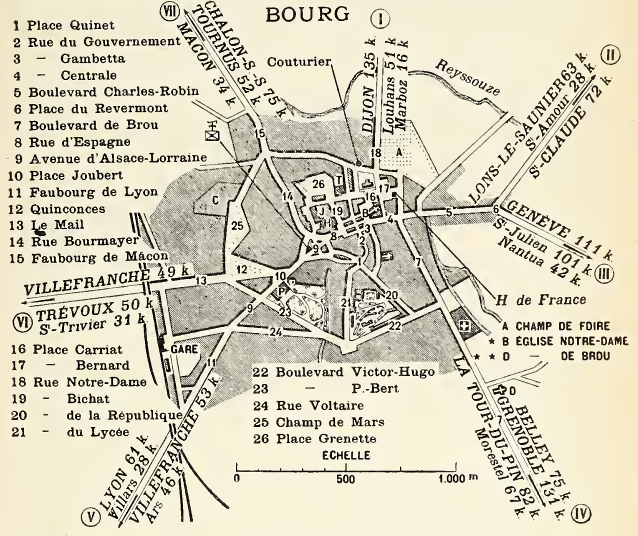
BOURG ⊛ (Ain, *France*), **c. 6,** [P], 13,916 h. (Alt. 240 m. G). — Paris 414.
Voir : Égl. N.-D. ★ XVIe (B) ; Égl. de Brou ★ ★ XVIe (D) ; Vieilles maisons, *r. du Gouvernement.*
S. I *par l'av. de Rosière :*
Marboz 16, Varennes-St-Sauveur 33, **Louhans** ⊛ 51, **Dijon** ⊛ 135.
S. II *par le boul. Charles-Robin et la pl. du Revermont :*
RN 83 : • 2, St-Étienne-du-Bois 11, Coligny 23, St-Amour 28, Beaufort 48, **Lons-le-Saunier** ⊛ 63 (*Ond.*), **Poligny** 92, **Besançon** ⊛ 152.
• dr 2, Jasseron 8, Thoirette 33, Dorlan 48, **St-Claude** 72 (*Dure, Pitt.*).
S. III *par le boul. Charles Robin et la pl. du Revermont :*
RN 79 : St-Just 4, Ceyzériat 9, Hautecour 23, **Nantua** ⊛ 42 (*Dure, Pitt.*), **St-Julien** 101, **Genève** ⊛ 111.
S. IV *par le boul. de Brou :*
RN 75 : Pont-d'Ain 20, Jean-de-Paris • 27, Lagnieu ⊛ • 37, Montalieu-Vercieu 50, Morestel • 67, Corbelin 77, Les Abrets 86, Voiron ⊛ 107, Voreppe 117, **Grenoble** ⊛ 131 (*Dure*).
• g Jean-de-Paris 27, Ambérieu 30, St-Rambert 40, Tenay 48, **Belley** ⊛ 75 (*Dure, Pitt.*).
• dr Lagnieu ⊛ 37, Crémieu •• 61, Bourgoin ⊛ 80, La Côte-St-André 106, Roybon 122, **St-Marcellin** 138, Bourg-de-Péage ⊛ 165, **Valence** ⊛ 183.
•• dr Crémieu 61, **Vienne** ⊛ 102.
• dr Morestel 67, **La Tour-du-Pin** 82.

Bourg (*suite*).

S. V *par le faubg. et la rte de Lyon :*
RN 83 : St-Paul 14, Villars • 28, Mionnay 43, **Lyon** ⊛ 61 (*Roul.*).
• dr Villars 28, La Peyrouse ••33, Jassans 50, **Villefranche** ⊛ 53.
••g La Peyrouse 33, **Trévoux** 50 (*Roul.*).

S. VI *par les Quinconces et le Mail :*
St-Denis-de-Ceyzériat 3, Nenville 19, Châtillon 24, St-Trivier 31, Villeneuve 42, • 43, **Trévoux** 50 (*Roul. Ond.*).
• dr 43, Jassans 46, **Villefranche** ⊛ 49 (*Roul. Pl.*).

S. VII *par le faubg de Mâcon :*
RN 75 : Gare de Viriat • 6, Montrevel 16, St-Julien 23, St-Trivier 30, Romenay 36, Cuisery • 45, Tournus ⊛ 52, *RN 6 :* Sennecey 62, **Chalon-s.-Saône** ⊛ 80 (*Roul. Pl.*), **Autun** ⊛ 131.
• g Gare de Viriat 6, *RN 79 :* St-Cyr-s.-Menthon 24, **Mâcon** ⊛ 34 (*Pl.*).
• dr Cuisery 45, Simandre 53, **Châlons-s.-Saône** ⊛ 75 (*Roul.*).



🏨 de France, *pl. Bernard*, pd 1,50 d 4,50 D 5 fr Chauf Bain (wc) ◇ Remise *payante* [10] ⚲ 1,31.
🏨 de l'Europe, *pl. Grenette*, pd 1,50 d 4 fr D 5 fr Chauf Bain (wc) ◇ Garage *payant* [6] ⊔ ⚲ 2,56.
🏨 Terminus-Hôtel et de la Paix, *en face de la Gare*, pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (wc) ◇ Garage ext *payant* [12] ⊔ ⚲ 1,21.
🏨 d'Angleterre, *24 r. Pasteur*, pd 0,60 d 2,50 D 2,50 Ch de 2 à 4 fr Argt chfr 6 fr (wc) Remise ext *gratuite* [6].
STOCK MICHELIN **Couturier-Pitre**, *11, pl. Carriat. Agt. de :* Darracq, Gladiator. [20] ⊔ Ⓔ [A-A] ⚲ 29.2.
— Morgon, *8 pl. Carriat. Agt de :* Aut. Peugeot, Chenard et Walcker. [10] ⊔ Ⓔ ⚲ 2,33.
— Chapolard, *18 av. d'Alsace-Lorraine.* [6] ⊔ Ⓔ ⚲ 2.19.
— Basset, cycles, *15, faub. de Lyon.*
↯ Société d'éclairage électrique, 110 volts.

Bourg-Saint-Maurice (Savoie, *France*), c. 8, ©, 872 h. — Moutiers 27. — Paris 617. = Nombreuses excursions.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv.*).
(*Douanes :* Séez 2. — La Thuile 4), Morgex 55, **Aosta** 83. — Séez 2, Ste-Foy-Tarentaise 12, Tignes 24, Val-d'Isère 29. — Aime 14, **Moutiers** 27, **Albertville** ⊛ 55.
🏨 des Voyageurs, *Gde-Rue* (wc) ◇ Garage [8] ⊔ ⚲ 3.

Bouveret (Valais), c. 2 et 8, 400 h., Station climatérique, — ligne Genève-St-Maurice, bateaux à vapeur, ✉ ⊤ ⚲ | [Alt. 394 m.).

Bouveret (*suite*).
Voir : Embouchure du Rhône dans le lac de Genève; Ruines d'un château.
Exc. : S : Port-Valais (ancienne localité romaine) 3; Ascension du Grammont (2,175 m.), de la Dent d'Oche (2,225 m.), *par* Novel *6 h.*), Tour du lac en bateau.
S. I : Porte de Sax • 5, Vouvry 7, Monthey 18, Massongex • 22, St-Maurice 24, Martigny 39, **Sion** 68 (*bonne route plate*).
• g Porte du Sex 5, Noville 9, Villeneuve 12, Montreux ⊛ 18, Vevey 26, **Lausanne** ⊛ 45 (*route étroite entre la porte de Sax et Villeneuve; allure modérée*).
• g Massongex 22, **Bex** 24.
S. II : St-Gingolph 4 (*douane suisse*), Meillerie 12 (*attention dans les carrières, petite vitesse*), Evian ⊛ 19, Thonon ⊛ 29, Douvaine 45, Corsier 53 (*douane suisse*), **Genève** ⊛ 62 (*route large, plate, roul.*).
* Chalet de la Forêt (*15 mai-15 oct.*), pd 1,25 d 3,50 à 4 fr D 4 à 5 fr (vnc) Ch 5 à 12 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [5].
* de l'Aiglon et Hygiène-Palace, pd 1,25 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 5 fr Asc *Bain* (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [4] *Télégr.* : Aiglon Bouverets.
Ⓔ Ⓗ. Épicerie. Betemps-Schurmann.

Brassus (Le) (Vaud), c. 1, 900 h. — Brassus-Vallorbe, Bureau de douane suisse (Alt. 1,040 m.).
Voir : Source du Brassus et la Burtignière.
Exc. : S : Col du Marchairuz. — N : Le lac de Joux 5. — SO : Lac des Rousses 10; Roche de Champion; La Neusa; Mont Tendre.
S. I *par la rive gauche* (*nord-ouest du lac de Joux*) : Le Sentier 3, Le Lieu 10, Les Charbonnières 13, Le Pont 15 (*belle route*), Vallorbe 23 (*douane suisse*), Jougne 29 (*douane française*), **Pontarlier** ⊛ (Doubs) 50 (*route ond. sin. rampes*).
S. II *par la rive droite* (*sud-est du lac de Joux*) : L'Abbaye 11, Le Pont 14 (*route très mauvaise*), Vallorbe • 22, Ballaigues 28, Orbe 40, **Yverdon** 53.
• dr Vallorbe 22, Cossonay 45, Crissier 55, **Lausanne** ⊛ 61.
S. III : Col du Marchairuz 7 (*fortes rampes 18 %, pitt.*), Bière 19 (*route de montagne, allure 10 k.*), Aubonne 30, **Rolle** 35.
S. IV : Bois-d'Amont 7 (*douanes suisse et française*), Les Berthets • 14, La Cure 17 (*douanes suisse et française*), Col de la Faucille 35 (*magnifique route*), Gex 46, Grand-Saconnex 57 (*douane suisse*), **Genève** ⊛ 62.
• dr Les Berthets 14, Les Rousses 16 (*douane française*), **Morez** ⊛ (Jura) 24.
* de la Lande, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Argt chfr 5 fr TCS *Bain* (wc) ◇ Garage att *gratuit.* [3].
de France.
Meylan Paul-Alfred.
— Piguet Marius.
Spécialité : Horlogerie renommée.

Braunwald (canton de Glarus) (*Voir* Linthal, p. 281, et Ruti, p. 321).

Bremgarten (Aargau), c. 3 et p. XXXII, 2,300 h. — Bremgarten-Wohlen, (Alt. 380 m.).
Voir : Le Château; Hôtel de Ville; Tilleul géant (le plus beau de la Suisse); Usine de force motrice, 1,300 chevaux, sur la Reuss; Vieux pont de bois.
Exc. : Muttschellerhöhe; Egelsee; Taunerwald.
S. I : Rudolfstetten 6, Dietikon 11 **Baden** 23. — **Zurich** ⊛ 23 (*route ond. déclivités*).
S. II : Hermetschwil 3, Birri 9, Sins 20, **Luzern** ⊛ 41 (*bonne route*).
S. III : Wohlen 6, Willmergen 9, Lenzbourg 18, Sur 26, **Aarau** 30 (*bonne route, quelques pentes*).
S. IV : Fischbach 4, Mellingen • 10, Brugg 21, Stein 44, Rheinfelden 56, **Basel** ⊛ 73.
• dr Mellingen 10, **Baden** 18.
• g Mellingen 10, Lenzbourg 19, **Aarau** 31.
Dreikönigen.
Émile Siebenmann. *Agt de* : MARTINI, OPEL ET PICCOLO. [4] cycles. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie : E. Kunz.
Spécialité : Industrie de la paille.

Brenets (Les) (Neuchâtel), **c. 2**, 1,500 h. — 🚂 régional Le Locle-Les Brenets, ✉ ⊤ ☎ — poste de douane (Alt. 854 m.),
Voir : Lac des Brenets ; Bassin du Doubs (*20 min.*) ; Saut-du-Doubs 3 (*27 m.*) ; Gorges de Moron (*1 h.*) ; Point de vue de la Caroline 1,5 et des Recrettes 3 ; Col des Roches 3 (*douane suisse*).
La route des Brenets au Saut-du-Doubs est interdite..
S. I *Par le* Col des Roches 3, Le Locle • 6, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 15 (*bonne route à fortes déclivités*).
• dr Le Locle 6, Les Ponts-de-Martel 17, Montmollin 31, **Neuchâtel** ⊕ 38.
• dr Le Locle 6, Les Ponts-de-Martel 17, Travers 22, **Fleurier** 37 (*route passable, pente rapide sur Travers*).
S. II : Villiers-le-Lac 3, (*douane française*), **Morteau** (Doubs) ⊕ 8.
🏨 Pension Villa des Pâquerettes, pd 1,50 d 4 fr D 4 fr (vnc) Ch 6 à 8 fr Argt chfr 6 fr (vnc) Chauf ⚙ *Bain* (wc) ◇ Garage et Remise int [10] *Télégr :* Pâquerettes-Brenets ☎.
🏨 *de la Gare, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 6 fr Chauf ⚙ *Bain* (wc) ◇ ☎.
🔧 Eugène Haldiman. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Horlogerie ; Truites du Doubs.

Brescia ⊕ (*Italie*), **c. 11**, 72,731 h. — 🚂 ✉ ⊤ (Alt. 140 m.).
Voir : Cathédrale XVIe et Vieille Cathédrale ; Palais du Broletto XIIe ; Hôtel de Ville XVe ; Églises St-Jean, St-Nazaire des Miracoli ; Musée romain et Musée chrétien ; Palais et Galeries Martinengo et Tosio.
S. I : • 5, San Eusibio 21, **Vestone** 37.
• g 5, **Gardone** 19.
S II : Rezzato • 8, Gavardo 22, **Salo** 31.
• dr Rezzato 8, Porte San Marco 17, Lonata 23, Castiglione 32, Guidizzota 43, Goito 54, **Montova** ⊕ 71.
S. III : Montichiari 21, Castiglione 29, Guidizzota 40, Goito 54, **Mantova** ⊕ 68.
S. IV : Poncarale • 9, Bagnolo 13, Bresciano • 27, **Cremona** ⊕ 44.
• g Poncarale 9, Isorella 30, Piadena 51, **Casalmaggiore** 69.
• dr Bresciano 27, **Verolanuova** 31.
S. V : Torbole 10, Orzinnovi 29, Soncins 33, **Crema** 51.
S. VI : • 6, Rovato 18, • 20, **Chiari** 26.
• dr 6, **Iseo** 22.
• dr 20, Palazzollo 28, **Bergamo** ⊕ 51.
🏨 d'Italie.
🏨 del Gallo.
Ⓔ Ⓗ. Beneditti Luigi et Co, *2 via Rose*.

Breuleux (Les) Brandisholz (Bern), 1,465 h., ✉ ⊤ ☎. — 🚂 Emibois 4, ligne de la Chaux-de-Fonds-Saignelégier (Alt. 1,042 m.).
Voir : Grande église (*l'une des plus belles du Jura bernois*).
S. I : Les Emibois • 4, Saignelégier 7, La Roche 22, Courgenay 42, **Porrentruy** 47.
• g Les Emibois 4, Le Noirmont 7, Les Bois 12, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 25 (*belle route du Jura, nombreuses déclivités, beaux points de vue*).
S. II : Tramelan 9, Tavannes • 18, Moutier 36, **Délémont** 49.
• dr Tavannes 18, Sonceboz 22, **Biel** ⊕ 35.
🏨 du Sapin.
🔧 Louis Chappatte. Ⓔ.
Spécialité : Horlogerie.

Brévine (La) (Neuchâtel), **c. 1 et p. XXXI**, 1,460 h., Station climatérique, ✉ ⊤ ☎ ⊞ — 🚂 Boveresse 8,5 au S, ligne de Neuchâtel Pontarlier (Alt. 1,046 m.).
Voir : Source minérale ferrugineuse.
Exc. : N : Mont Châtelu (1,263 m.)
Douanes. *Voir renseign., p. 367 ; Bureaux p. 372.*
S. I : Le Grand-Cachot • 7, Le Locle 16, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 25.
• g le Grand-Cachot 7, Morteau 16.
S. II : La Chaux-du-Milieu 8, Le Locle 17, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 26.
S. III : Fleurier 14, Ste-Croix 26, Vuittebœuf • 37, **Yverdon** 46 (*fortes rampes pour monter à Ste-Croix, nombreuves déclivités*).
• dr Vuittebœuf 37, Baulmes 41, Orbe 50, Cossonay 64, **Lausanne** ⊕ 80.
S. IV : Les Verrières 12 (*douane suisse*), Les Verrières-de-Joux 15 (*douane française*), **Pontarlier** ⊕ 26 (*bonne route, beaucoup de courbes, profil accidenté*).

Brevine (La) (*suite*).
*de Ville, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 3 fr Argt chfr 3 fr ◇ Remise int 1 fr [4].
Hôtel-Pension Matthey-Doret. Ⓔ Ⓗ.
Matthey Émile.
Spécialité : Horlogerie.

Brienz (Bern), **c. 3 et p. XXVIII**, 2,600 h. — ligne Brienz-Luzern, Station des bateaux à vapeur du lac du même nom, (Alt. 571 m.)
Voir : De l'Église, jolie vue sur la vallée de Meiringen ; Maison Binder et Cie (ateliers de sculptures sur bois).
Exc. : Le Rothhorn de Brienz (2, 352 m.), chemin de fer à crémaillère ; Cascade du Giessbach (bateau à vapeur).
S. I : • 5, Brienzwiler 6, Brunigen 10, Giswil 23, Sarnen 32, **Luzern** 58 (*contours brusques et forte circulation, forte montée jusqu'au col du Brunig. Voir règlement spécial, page 396*).
• dr 5, Meiringen 13, **Innertkirchen** 19 (*excursion ravissante ; entre Meiringen et Innertkirchen, il y a des contours très dangereux*).
S. II : Ebligen 3, Niederried 10, Ringenberg 14, **Interlaken** 17 (*superbe route au bord du lac de Brienz*).
* Bären, pd 1,25 d 3,50 D 3,50 (vnc) Ch 5 à 8 fr Argt chfr 6 fr TCS ACS *Bain* (wc) ◇ Garage att [2].
Croix-Blanche et Poste, pd 1,25 d 3 fr D 3 fr (vnc) Ch 4 à 8 fr Garage 1 fr
Abegglen (cycles). Ⓔ.
Spécialité : Sculpture sur bois.

Brienzwiler (Bern), **p. XXVIII**, 667 h. — ligne du Brunig, (Alt. 690 m.).
Voir : Vieux Chalets très beaux.
S. I : Col du Brunig 2, Giswil 17, Sarnen 26, Alpnach 32, Alpnachstad 34, **Luzern** 52 (*contours brusques et forte circulation, forte montée jusqu'au col de Brunig. Règlement spécial, page 396*).
S. II : Meiringen 3, **Innertkirchen** 14 (*entre ces deux localités, il y a des contours très dangereux*).
S. III : Brienz 6, Niederried 16, Ringgenberg 20, **Interlaken** 23 (*superbe route au bord du lac de Brienz*).
Bären.
Bahnhof.
Spécialité : Sculpture sur bois.

Brig (Valais), **c. 9 et p. XXXI**, 2,560 h. — ligne du Simplon, (Alt. 680 m.). Situé à la jonction des routes du Simplon et de la Furka.
Voir : Belle Église des Jésuites ; Palais Stockalper ; Couvent d'Ursulines ; Maisons flanquées de tours très pittoresques ; Entrée nord du tunnel du Simplon.
Exc. : Centre d'excursions pour le Grimsel ; la Furka ; Zermatt ; Bellap ; Eggishorn ; Riederalp ; le Simplon ; le Sparhorn ; Glaciers supérieurs d'Aletsch. (*Voir règlement pour la traversée du col, page 394*).
S. I : Bérisal 12, Hospice du Simplon 21, Simplon 30, Gondo 40 (*douane suisse*), Iselle 43 (*douane italienne*), **Domodossola** 62.
S. II : Glis 1, Visp 9, Siders 41, Sion 57, Martigny 86, St-Maurice • 101, Aigle 115, **Montreux** 128.
• g St-Maurice 101, Bouveret 125, St-Gingolph 129 (*douane suisse*), **Évian** 144 (*bonnes routes sans grandes déclivités*).
* Couronne et Poste, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Argt chfr 6 fr ACS *Bain* Chauf Garage [12] 2 fr Box 3 fr *Télégr :* Poste-Hôtel.
d'Angleterre, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr Ch 3 à 10 fr *Bain* ◇ Garage *gratuit*.
* pension Muller, pd 1,50 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 4 à 10 fr Argt chfr 6 fr ACS TCS *Bain* Garage *gratuit* [8].
STOCK MICHELIN **Garage Couronne et Poste A. Fama** [8] Ⓔ Ⓗ.
— Jacob Pacozzi, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Brissago (Ticino), **c. 9**, 2,000 h., Ⓗ. — Locarno 10 NE, ligne de Bellinzona-Locarno, Station des bateaux à vapeur de la ligne Locarno-Arona (Alt. 211 m.).
Voir : Monuments de Bazzi et de Pédroli.

Brissago (*suite*).

S. I : Ascona 7, Locarno • 10, Gordola 15, **Bellinzona** 29 (*bonne route, paysage de toute beauté*).

• g Locarno 10, Piano 37, Bignasco 40, **Fusio** 56.

S. II : Cagetto 3 (*douane suisse*) franchir la frontière, puis (*douane italienne*), Canobbio 7, Oggebio 19, Intra 27, **Pallanza** 31 (*bonne route. Une des plus belles excursions de la contrée des lacs italiens*).

* Grand-Hôtel (*ouvert de mars à nov.*), pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [4] *Télégr :* Grand-Hôtel.

Suisse.

Emilio Caldelari, cycles.

(E). Épicerie Carlo Brizio.

Spécialité : Tabacs et cigares renommés.

Broc (Bruck) (Fribourg), **c. 2**, 1,800 h., — Bulle 4 NO, ligne Bulle-Romont (Alt. 725 m.).

Voir : Magnifique Église de St-Othmar ; Chapelle des Marches (*pèlerinage très fréquenté*) ; Beau pont sur la Sarine.

Exc. : Ascension de la Dent de Broc (830 m.) (*3 h., vue splendide*).

S. I : • 2, Charmey 8, Jaun 20, Eschi 35, Boltigen 38, Wimmis 57, **Thun** 69 (*bonne route de montagne, très dangereuse entre Bellegarde et Boltigen*).

• g 2, Corbières 8, **Fribourg** 27.

S. II : Tour de Trême 3, Bulle • 4, Vaulruz 10, Châtel-St-Denis 24, **Vevey** 37 (*route à profil varié, belles vues*).

• dr Bulle 4, Riaz 7, **Fribourg** 30.

Bellevue,

de Ville.

Spécialité : Chocolat.

Brugg (Aargau), **c. 3**, 2,300 h. — lignes Aarau-Zurich, Basel-Zurich, Brugg-Wohlen, (H) (Alt. 345 m.).

Voir : La Tour Noire ; Maison où mourut Pestalozzi ; Découvertes romaines remarquables.

Exc. : Belles promenades et superbes points de vue sur le Bruggerberg ; à l'église du cloître de Königsfelden (*vieilles peintures sur verre*).

S. I : • 4, Waldshut 22.

• dr 4, Koblenz 18, Zurzach 24, Kaiserthul 36, **Eglisau** 47.

S. II : Baden • 10, Diétikon 22, **Zurich** 34.

• dr Baden 10, Weiningen 23, **Zurich** 32.

S. III : Hausen 3, Mellingen 11, Bremgarten 21, Sins 41, **Luzern** 62 (*route bien entretenue, avec profil régulier*).

S. IV : Schinznach 4, • 9, **Aarau** 19, **Olten** 32.

• g 9, Lenzbourg 13, Beinwil 28, Hochdorf 42, **Luzern** 60.

S. V : Umiken 2, Frik 15, Stein 23, Rheinfelden 35, **Basel** 52 (*bonne route, quelques côtes et descentes assez fortes*).

* Bahnhof, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc) ACS Ch 4 fr Argt chfr 4 fr *Bain* (wc).

Central.

Füchslin Karl, cycles. (E).

Spécialité : Tissage de la soie.

Brugg (Bern), 1,100 h. — ligne Biel-Bern, (Alt. 440 m.).

Voir : Ancienne Colonie de l'âge de la pierre ; Pierre tombale romaine.

S. I : Worben 5, Lyss • 9, Münchenbuchsee 20, **Bern** 33 (*bonne route avec peu de côtes*).

• dr Lyss 9, Aarberg 14, Kersers 25, **Murten** 34.

• g Lyss 9, Buetigen 14, Büren 20, **Solothurn** 36.

S. II : Madretsch 1, **Biel** 2.

du Jura.

du Pont.

Spécialités : Horlogerie ; Industrie laitière.

Brugg (Uri). Voir Bürglen, page 231.

Bruggen (St-Gallen), **p. XXVII**, 1,200 h. — ligne Winterthur-St-Gallen, Tramway électrique jusqu'à St-Gallen, (Alt. 643 m.).

Voir : Superbe pont de pierre sur la Sitter et pont du chemin de fer, un des plus hauts de la Suisse.

Bruggen (*suite*).
S. I : St-Gallen ⊛ 4.
S. II : Herisau 6.
S. III : Gossau 7, Flavil 13, Wil 28, Aadorf 41, **Winterthur** ⊛ 55 (*route bien entretenue, terrain onduleux, beaucoup de côtes*).
Spécialité : Broderies.

Brunig (Col du) (Bern et Unterwalden), c. 3 et p. XXVIII, Col et passage avec route et ligne de chemin de fer alpin, entre le Wylerhorn (2,006 m.) à l'Ouest et le Giebel (2,037 m.) à l'Est, faisant communiquer la vallée de l'Aar avec celle de Sarnen, un des passages les plus connus de la Suisse.
Au col, panorama alpestre merveilleux. La vue embrasse la chaîne du Faulhorn, celle de l'Engelhorn, la vallée de Muringen, les cascades du Reichenbach et de l'Oltschibach. Du col, une belle route conduit au village pittoresque de Hohfluh (*interdite aux autos*).
Circulation (*Voir Renseign., page 383*).
S. I : Lungern 5, Giswil 13, Sarnen 22, Hergiswil 34, **Luzern** ⊛ 48.
S. II : Meiringen 7, **Innerthirchen** 13 (*à partir de cette ville, route interdite aux autos*).
S. III : Brienzwiler 4, Brienz 10, Niederried 18, Ringgenberg 24, **Interlaken** ⊛ 27.
*Grand-Hôtel et Kurhaus-Brunig, station de la ligne du Brunig, sur le col du même nom (*du 15 mai fin sept.*), pd 1,60 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 10 à 18 fr Argt chfr 10 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage ext 3 fr [5] Kurhaus-Brunig.

Brunnen (Schwyz), c. 3 et p. XXIX, 1,500 h., Station d'été. — ligne du Gothard, station des bateaux à vapeur du Lac des Quatre-Cantons, ✉ Ⓗ (Alt. 440 m.).
Centre d'excursions nombreuses et intéressantes :
L'Aexnstrasse, Gersau-Righi-Scheideck, Gersau-Righi-Hochfluh, Schwyz, le Grand-Mythen, Le Muotathal, Seewen, l'île de Schwanau, Einsiedeln, le Grutli et la Chapelle de Tell, Tour du Lac des Quatre-Cantons, Morschach, Seelisberg ; le Fronalpstock.
S. I : Schwyz • 5, Steinen • 10, Rothenthurm 21, Richterwil 35, Thalwil 50, **Zurich** ⊛ 61.
• g Schwyz 5, Arth 12, Kussnacht 26, **Luzern** ⊛ 35.
• g Steinen 10, Arth 19, Zug 32, Langnau 50, **Zurich** ⊛ 61.
S. II : Sisikon 6, Flüelen 16, Altdorf 18, Amsteg 34, Goschenen 50, Andermatt 55, **Col du St-Gothard** 70, **Airolo** 84 (*route très accidentée, contours nombreux, lacets très serrés. Voir Règlement spécial pour la traversée du St-Gothard, page 396*).
Grand-Hôtel pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc), Garage 2 fr.
*Waldstatterhof, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Chauf *Bain* Garage [2] 2 fr *Télégr :* Waldstatterhof.
Victoria, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 Ch 2 à 8 fr Garage 2 fr.
Kaufmann (W.), cycles, Garage. Ⓔ.
— Franz Beeler, cycles. Ⓔ.

Bubenberg (*Voir Montbovon, page 296*).

Bubendorf (Baselland), c. 2, 1,400 h. — ligne Liestal-Waldenburg, ✉ (Alt. 380 m.).
Voir : Ruines d'un ancien château.
S. I : • 2, Liestal 6, Schweizerhall 16, **Basel** ⊛ 24.
• dr 2, Holstein 7, Waldenburg 14, Balsthal 24, Oensingen 28, **Solothurn** ⊛ 46.
S. II : Zeefen 4, Reigoldswill 7, Bretwil 10, **Busserach** 20 (*route passable, fortes rampes 6-10 o/o*).
Bard-Bubendorf.
Kreuz.
Alder, Rudolf, Rautter, Fritz.
Spécialité : Tissage de rubans de soie.

Buchs (Aargau), c. 3, 1,588 h. — ligne Aarau-Zofingen, ✉ (Alt. 385 m.).
Voir : Traces d'habitations et d'une route romaine.
S. I : Sur • 2, Reinach 18, Munster 24, **Luzern** ⊛ 47.
• g Sur 2, Hunzenchwill 6, Lenzbourg 10, Willmergen 19, Wohlen 22, Bremgarten 28, Dietikon 39, **Zurich** ⊛ 51.
S. II : Aarau • 2, Frick 16, Stein 23, Rheinfelden 35, **Basel** ⊛ 52.
• g Aarau 2, Olten ⊛ 15, Oensingen 30, **Solothurn** ⊛ 48 (*bonnes routes sans déclivités sensibles*).

Buchs (*suite*).
Bären.
Ott-Lienhard, cycles.
— Schmid, cycles.

Buchs (St-Gallen), **c. 4,** 4,300 h. — lignes Rorschach-Sargans et Feldkirch-Buchs, point de départ de la ligne de l'Arlberg, (Alt. 456 m.).
Voir : Au-dessus du village, chât. bien conservé de Werdenberg IXe.
S. I : Hag 6, Seenwald 13, Ruthi 17, Oberriet 21, Alstätten 28, **St-Gallen** 52.
S II : Schaan (*douane autrichienne*) 3 Feldkirch 14. — Maienfeld 23, **Chur** (Coire) 43.
S. III : Sevelen 6, Sargans 18, **Ragaz** 25 (*bonnes routes*).
S. IV : Gams 5, Wattivil 42, Wil 62, Frauenfeld 81, **Schaffhausen** 109.
Arlberg, pd 1 fr d 5 fr D 4 fr (vnc) Garage.
Bahnhof.
Aeberhardt, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie. Rob. Spiess. Ⓔ.
Spécialité : Broderies.

Buhler (Appenzell), **p. XXVII,** 1,700 h. — ligne St-Gallen-Gais, (Alt. 833 m.).
S. I : Trogen 7, Heiden 17, **Rheineck** 24.
S. II : Gais • 3, Alstätten 14, Ober-Riet 21, Gams 39, Buchs 44, Sevelen 50, Sargans 62, **Ragaz** 69.
• dr Gais 3, **Appenzell** 8.
S. III : Teufen 4, **St-Gallen** 11 (*bonnes routes, mais fortes déclivités*).

Bulach (Zurich), **c. 3,** 2,500 h. — lignes Zurich-Schaffhausen et Winterthur-Koblenz, (Alt. 420 m.).
Voir : Jolie Église avec tour de 75 m.
Exc. : Chute du Rhin ; Alpen 3 ; Beaulieu 2 ; Lagenhochwald 9.
S. I : Églisau 7, Rafz 12, Jestetten 19, **Schaffhausen** 27.
S. II : Obermuhle 6, Pfungen 12, **Winterthur** 18.
S. III : Bachenbulach 2, Kloten 8, **Zurich** 18 (*bonnes routes à profil régulier*).
Kopf.
Kreuz.
J. Weidmann. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Filature de coton ; Verrerie.

Bulle (Fribourg), **c. 2,** 4,200 h. — lignes Bulle-Romont, Bulle-Châtel-St-Denis, Bulle-Château-d'Oex, (Alt. 769 m.).
Voir : Église paroissiale St-Pierre-aux-Liens ; Couvent des Capucins de Notre-Dame-de-Compassion (*pèlerinage fréquenté*) ; Vieux château XIe (actuellement préfecture) ; Ascension du Moléson (2,006 m.) (*4 h.*), du Gibloux (1,212 m.). — S : Château des Gruyères 5 ; Château d'Œx.
S. I : Riaz • 2, Wuippens 5, **Fribourg** 26 (*route ond. sin. rampe 5-7 %*).
• dr Riaz 2, La Roche 11, Marly 21, **Fribourg** 26 (*route mal entretenue, fortes montées*).
S. II : Tour-de-Trême 1,5, Charmey 11, Jaun (Bellegarde) 21, Col de Jaun 21, Eschi 39, Boltigen 41 (*fortes rampes au Col*), Wimmis 61 **Thun** 69. — **Interlaken** 85 (*route de montagne, allure 10 k., pittoresque*).
S. III : Tour de Trême 1,5, Albeuve 19, Montbovon 23, Les Moulins • 35, **Château-d'Oex** 37 (*belle route, très pittoresque*).
• dr Les Moulins 35, Ormont 57, **Aigle** 68.
S. IV : Vuadens 3, Vaulruz • 6, Semsales 14, Châtel-St-Denis 20, **Vevey** 33, **Montreux** 41 (*bonne route, profil varié*).
• dr Vaulruz 6, Romont 19, **Lucens** 29.
des Alpes-Terminus, pd 1,25 d 2,50 D 3 fr Ch 4 à 6 fr ACS TCS ◇ *Bain* Garage *gratuit* [3].
de l'Union, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 1,50 à 3 fr ACS TCS Chauf Garage [5].
Moderne.
Joseph Gremaud, (Auto-Garage), *r. de Morlon. Agt de :* Vtte Lion. ACS TCS [8] Ⓔ Remorque, charge d'accum. 1,50 *Télégr. :* Autogarage Bulle.
— J. Pinaton, cycles, Auto-garage.

Bümpliz (Bern), **c. 2 et p. XXVI**, 3,400 h. — lignes Bern, Fribourg-Bern-Neuchâtel, (Alt. 560 m.).
S. I : Bern 2.
S. II : Waugen 5, Thärishaus 8, Flamatt 12, Mariahiff 24, **Fribourg** 29 (*bonne route, sin. ond.*).
S. III : Laupen 18.
zum Sternen.
Fr. Hugi, cycles.

Buochs (Unterwalden), **p. XXIX**, 1,800 h. Station climatérique, bateaux à vapeur, (Alt. 450 m.).
Voir : Usines électriques du chemin de fer d'Engelberg ; Travaux remarquables d'endiguement ; Égl. XVIIe avec peintures.
Exc. : Emmeten, Seelisberg ; Ascension du Buochs erhorn 1,810 m. 3 h. 30, Seelisberg Kulm 1,927 m. 4 h. ; Tour du lac des Quatre-Cantons.
S. I : Beckenried 4.
S. II : Stans • 5, Stanstad 9, **Luzern** 23.
• g Stans 5, Kerns 12, **Sarnen** 15.
• g Stans 5, **Engelberg** 25.
*Krone, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 2 à 3 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [2] Krone Buochs.
Kreuzgarten.
(E) (H) Épicerie Caspar Gabriel.

Büren-sur-l'Aar (Bern), **c. 2**, 1,800 h. — ligne Lyss-Solothurn (Alt. 440 m.).
Voir : Pont de bois sur l'Aar ; Égl. à vitraux remarquables.
Exc. : E : Ruines du Strassberg 5.
S. I *par le pont sur l'Aar :* Pieterlen 6 **Biel** 14. — **Solothurn** 22.
S. II : Rüti 3, **Solothurn** 15.
S. III : Wengi 8, Münchenbuchsee 17, **Bern** 28.
S. IV : Dotzingen 3, Lyss 11, Aarberg 16, **Murten** 35 (*route de grande communication*).
• g Aarberg • 16, **Bern** 36.
• dr Aarberg • 16, **Biel** 29.
zum Bären.
de la Couronne. Arni.
F. Haenni, cycles.
(E) (H) Droguerie R. Leuenberger.

Burgdorf (Berthoud) (Bern), **c. 2**, 8,500 h. — (lignes Bern-Olten, Solothurn-Emmenthal, Burgdorf-Thun), (Alt. 535 m.).
Voir : Belle église goth. (1,470 m.) ; Château (salle des Chevaliers collection d'antiquités). — SE : Rachisberg (844 m.) (belle vue).
Exc. : vallée de l'Emmen ; Sumiswald.
S. I : Langenthal 24, Aarburg 42, **Olten** 46 (*bonne route, étroite*).
S. II : Oberburg 2, Lützelflüh 9, Langnau 22, Wiggen 35, Wolhusen 61, **Luzern** 84 (*bonne route, pitt.*).
S. III : Hindelbank 8, Bariswil 13, **Bern** 22 (*bonne route*).
S. IV : Kirchberg 5, Utzenstorf 10, **Solothurn** 21.
*Guggisberg, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 50 m *gratuit* [2].
de la Gare, pd 1 fr d 2,20 D 1,50 Garage.
J. Hirsbrunner-Reist, *11 Mühlegasse*. Garage, réparations. (E) (H).
— H. Bürki. [5] (E) (H), charge d'acc. 1,50.
— G. Mühlethaler, cycles. (E) (H).

Burgenstock (Unterwalden), 800 h., Station climatérique, Funiculaire, bateaux à vapeur à Kersiten, (Alt. 892 m.).
Voir : Arête rocheuse du Hammetschwand 1,132 m., *vue splendide* (ascenseur) ; la Honegg 967 m.
Exc. : E : Buochs 7. — O : Nombreuses promenades sur la croupe de la montagne ; Tour du lac des Quatre-Cantons.
Stansstad 4 (*route de montagne, allure 10 k.*).
Palace-Hôtel, Grand Hôtel et Parc Hôtel, pd 1,50 d 4 à 4,50 D 5 à 5,50 (vnc) Asc *Bain* *Télégr.*
Kurhaus Honegg, pd 1,50 d 4 fr D 3,50 (vnc) Ch 6 à 8 fr *Bain* Chauf.

Bürglen (Thurgau), c. 4 et p. XXVII, 2,000 h. — ligne Sulgen-Frauenfeld, (Alt. 443 m.).
Voir : Magnifique château sur un rocher (*belle vue*).
S. I : Opfershofen • 2, Berg 4, Kreuzlingen 13, **Konstanz** 15.
• dr Opfershofen 2, Leimbach 3, Altnau 13.
S. II : Sulgen • 3, Amriswil 12 **Romanshorn** 18. — **Arbon** 23.
• dr Sulgen 3, Bischofszell 12 Gossau 24, **Hérisau** 28. — Wittenbach 22, **St-Gallen** 28 (*bonne route, quelques déclivités*).
S. III : Weinfelden 4, Frauenfeld 19, **Winterthur** 35 **Zurich** 56. — **Schaffhausen** 61.
zum Adler. Garage (E).
C. Waibel. *Agt. de :* Precolo. [6] (E) (H). Charge d'acc. 1,50. *Télégr :* Precolo-Waibel. 16.

Bürglen (**Brugg**) (Uri), 2,400 h., — Altdorf 3, ligne du Gothard (Alt. 648 m.).
Voir : Vieux Pont sur le Schachen à Burglen ; Vieille Tour servant actuellement de musée.
Exc. : Ascension du Rosstock (2,463 m.) (*3 h.*).
S. I : Spiringen 6, Unterschachen 10 (*ensuite interdite aux autos*).
S. II : • dr 1, Altdorf 3, Brunnen 21 **Gersau** 29. — **Schwyz** 26.
• g 1, Schattdorf 2, Amsteg 15, Goschenen 32, Andermatt 37, **Col du St-Gothard** 66 (*belle route, mais très accidentée au Gothard. Voir Règlement spécial pour la traversée du Gothard, page 396*).
Guillaume-Tell.

Büsserach (Solothurn), c. 2, 700 h., — Laufen 9 et Zwingen 6 (Alt. 423 m.).
Voir : S : Ruines du chât. de Thierstein ; Grotte ancienne.
S. I : Breitenbach 2, Zwingen • 6, Rheinach 18, **Basel** 27.
• g Zwingen 6, Laufen 9, Délémont 26, **Porrentruy** 56.
S. II : *Forte rampe 15 %* jusquà Fehren 4, Bretzwill 10, **Liestal** 28 (*route étroite, fortes pentes*).
S. III : Erswil 2 (*fortes montées jusqu'au Passwang* 1,004), Mümliswil 17, Balsthal 21 (*très bonne route, pittoresque*), Oensingen 25 **Olten** 40. — **Solothurn** 43.
zum Kreuz.
Sauer Edmund.

Buttes (Neuchâtel), c. 1, 1,100 h. — terminus, régional du val de Travers, .
Exc. : S : Le Chasseron (1,611 m.) 8. — O : Gorges et grotte de Longeaige ; La Côte-aux-Fées. — NO : Mont-de-Buttes 5, Chapeau-de-Napoléon 5.
S. I : Fleurier • 3, Couvet 8, Travers 12, • 14, Rochefort 24, Colombier 29, **Neuchâtel** 35 (*route ond. sin. courbes*).
• g 2, Les Verrières 12 (*douanes suisse et française*), **Pontarlier** 26 (*route de montagne étroite*).
S. II : Col des Étroits • 9 (*fortes rampes, rte passable mais très pittoresque*), Ste-Croix 10, Vuitteboeuf 21, **Yverdon** 30.
• dr Col des Étroits 9, Auberson 11 (*douane suisse*), Les Fourgs 17 (*douane française*), **Pontarlier** 27.
de la Gare.

Bütswil (St-Gallen), c. 4, 2,900 h. — ligne du Toggenburg, (Alt. 623 m.).
Exc. : O : Kreuzegg (1,317 m.).
S. I : Wil • 12, Affeltrangen 20, Tägerwilen 39, **Konstanz** 43.
• g Wil 12, Münchwilen 17 Aadorf 25, **Winterthur** 39. — Frauenfeld 31, **Schaffhausen** 59.
• dr Wil 12, Gossau 31, **St-Gallen** 42 (*route ond. sin.*).
S. II : Dietfurt 2, Wattwill 8 **Gams** 45. — **Rapperswil** 33.
S. III : Mosnang 3 (*fortes montées*), Boden 16 Wald 25, **Rapperswil** 36. — Bauma 22, Turbenthal 32, **Winterthur** 47.
Löwe.
Rössli. (E) (H).
Spécialités : Tissage ; Broderies.

Capolago (Ticino), c. 10, 370 h. — ligne du Gothard, Funiculaire du Monte-Generoso, bateaux à vapeur, (Alt. 276 m.).
Voir : Ascension du Monte-Generoso (1,704 m.), (*1 h. 1/4 avec le funiculaire*) (panorama célèbre).
Douanes. (*Voir Renseign., p. 367*).

Capolago (*suite*).
S. I : Melano 2, Mélide 7 (*on traverse le lac à Bissonne*), **Lugano** ⊛ 12.
S. II : Mendrisio 4 ⊰ Chiasso 11 (*douanes suisse et italienne*), **Como** ⊛ 17. — Stabio 10, Malnate 20, **Varese** ⊛ 26.

Carouge (Vaud), (*Voir* carte des environs de Genève), 7,788 h., ✉ T ☎.
S. I : **Genève** ⊛ 1.
S. II : St-Julien 9, Cruseilles 25, **Annecy** ⊛ 42.
du Mont-Blanc, *59 r. Ancienne.*

Casalmaggiore (*Italie*), 16,407 h. — ✉ T (Alt. 26 m.).
S. I : San Giovanni • 12, Piadena 18, Isorella 39, Ghedi 50, **Brescia** ⊛ 70.
• g San Giovanni 12, **Cremona** ⊛ 43.
S. II : Colorno 9, **Parma** ⊛ 24.
Cannon d'Oro.
Colombina.

Caux-sur-Montreux (Vaud). Station d'été. — ligne des Rochers de Naye, ✉ T ☎ (Alt. 1,110 m.).
Exc. : Les Avants ; Les Rochers de Naye ★ (2,045 m.) (vue merveilleuse) ; Dent de Jaman (1,878 m.), Glion 6.
Montreux ⊛ 7 (*bonne route, pente 18 °/o, très pittoresque*).
*Caux-Palace, pd 2,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc chauf *Bains* (wc) ◇ Garage ext 2 fr [12] *Télégr :* Caux-palace ☎ 445.
Grand-Hôtel.

Cerlier (Voir Erlach, page 246).

Cernier (Neuchâtel), c. 2, 1,625 h. — régional du Val-de-Ruz-Neuchâtel-La-Chaux-de-Fonds, ✉ T ☎ Ⓗ (Alt. 818 m.)
Voir : Temple xve.
S. I : Dombresson 4, **St-Imier** 19.
S. II : Hauts-Geneveys • 3, **Neuchâtel** ⊛ 15.
• dr Hauts-Geneveys 3, **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 15 (*fortes déclivités sur tout le parcours, beau paysage*).
de la Poste.
de l'Épervier, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc).
Zimmerle, vélos.
— Sigmund, vélos.
Ⓔ. Épicerie, A. Engel fils.

Cham (Zug), c. 3 et p. XXXII, 3,200 h. — ligne Luzern-Zug-Zurich, ✉ T ☎ (Alt. 425 m.).
Voir : Église remarquable.
S. I : Mettmenstetten 8, Affoltern 13, Birmensdorf 23, **Zurich** ⊛ 33.
S. II : Zug 6, Arth 19, **Schwyz** 31 (*beaucoup de contours dangereux, allure très modérée*).
S. III : Rothkreuz 5, Gisikon 9, **Luzern** ⊛ 22 (*quelques tournants brusques, marcher lentement*).
*Raben, pd 1 fr d 3 fr D 2 fr Ch 5 fr Argt chfr 3 fr (wc) Garage 20 m. *gratuit* [2] *Télégr :* Rady ☎.
de l'Ours, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Garage.
Dogwiler.
— Iten Jos, cycles.
— Wolf (Bärenplatz). Ⓔ Ⓗ.

Chamonix ⊛ (Haute-Savoie, *France*), c. 8, Ⓒ, 806 h. — Chamonix *en été*, Fayet 20, *en hiver* (Alt. 1,037 m.). — Paris 593.
Voir : Mont-Blanc 4,810 m. ; Gorges de la Diosaz ★.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 199.
Servoz 13, St-Gervais ⊛ 24. — Argentières 8.
Syndicat d'initiative de Chamonix, *pl. de la Mairie.*
Syndicat des hôteliers de Chamonix, *pl. de l'Église. Prés. :* J. Curral ; *Secr :* Alfred Cachat.
des Alpes, *r. Nationale* (*1er mai au 1er oct., 10 déc. au 10 fév.*), pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [8] *Télégr :* Alpes ☎ 27.
Couttet et du Parc, pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [4] ☎ 21.
d'Angleterre et Grand-Hôtel (*15 mai au 15 oct.*), pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [12] *Télégr :* Angleterre ☎ 15.

Chamonix (*suite*).
Cachat et du Mont-Blanc (*mai au 15 oct.*), pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch 4 à 8 fr Argt chfr 8 fr Asc *Bain* (wc) Garage ext *gratuit* 15 34.
Royal et de Saussure (*1er juin au 30 sept.*) pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 8 fr *Bain* (wc) Garage ext *gratuit* 6 12.
Beau Site et Continental, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Argt chfr 6 fr TCF *Bain* (wc) ◇ Garage ext 10 16.
Beau Rivage et des Anglais (*1er mai à fin sept.*), pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* 6 15.
STOCK MICHELIN **Hubert Clerc** (Grand Garage du Casino municipal) 20 Ⓔ 36.

Champ-du-Moulin (Neuchâtel), p. **XXXI**, 345 h., .
Voir : Maison de Jean-Jacques Rousseau ; le Creux-du-Van ; les Gorges de l'Areuse ✶ ; Nombreuses installations de force motrice.
S. I : Halte du chemin de fer 2, Rochefort 7, **Neuchâtel** 18 (*route étroite à fortes déclivités*).
S. II : A 2 k. à droite on rejoint la route du Val-de-Travers, Noiraigue 5, Travers 10, **Fleurier** 18.
* de la Truite, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 3 fr (wc) Ⓔ.
Spécialité : Fritures de truites de l'Areuse.

Champagnole (Jura, *France*), c. **1**, Ⓒ, 3,473 h. (Alt. 537 m. H). — Paris 417.
Voir : E : Cluses-d'Entreportes 4. — SE : Val de Sirod et Perte de l'Ain 8 ; Sirod 11 (égl.) ; Trou du Chapeau 15 (*avec un guide*). — SO : Abb. et Baume-de-Balerne 9.
Exc. : *Voir* Lons-le-Saunier p. 283.
Pontarlier 44 — Nozeroy 14. — Les Planches 14 (*Pitt.*). — St-Laurent-du Jura 22, Morez 34 (*Pitt.*). — Clairvaux 46 (*Pitt.*). — **Lons-le-Saunier** 34 (*Pitt.*). — **Poligny** 22. — Arbois 24, **Dôle** 59 (*Pitt.*). — Salins 27, **Besançon** 69 (*Pitt.*).
Gd Hôtel et du Commerce, *1 r. des Jeux* Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int. *gratuit* 20 *Télégr :* Gd Hôtel. 19.
Tissot et Cottez, *47 Grande-Rue*, pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Argt chfr 5 fr TCF *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* 8 5.
STOCK MICHELIN **Prost-Boucle**, *Grande-Rue. Agt de :* Ariès. Ⓔ 7.
— Bouveret *1 r. de Pontarlier.* Ⓔ.

Champéry (Valais) c. **8**, station d'hiver, sur une route interdite aux autos. 636 h., . — Monthey 15 (Alt. 1,033 m.)
Exc. : Le Culet ; La Dent du Midi (3,260 m.) ; Les Galeries ; Chalets d'Ayerne ; Tour Sallières (3,227 m.) ; Les Dents-Blanches (2,774 m.)
Les automobilistes doivent s'arrêter à Monthey, 15 k.
De la Dent du Midi.

Chancy (Vaud), c. **7** et p. **XXVII**, 331 h., Tramway Genève-Chancy (Alt. 364 m.).
Douanes. (*Voir Renseign., p. 367*).
S. I : Bernex 9, **Genève** 15.
S. II : Collonges • 6 (*douane française*), **Bellegarde** 19 (*mauvaise route, fortes pentes*).
• dr Collonges 6, St-Genis 22, **Gex** 32.

Charmey (Galmiz) (Bern), c. **2**, 1,240 h., Ⓔ Ⓗ. — Bulle 10, ligne Romont-Bulle (Alt. 900 m.).
Voir : Église paroissiale de St-Laurent.
Exc. : Pont du Javroz 35.
S. I : Jaun 10, Eschi 28, **Boltigen** 31 (*bonne route de montagne, mais dangereuse entre Jaun et Boltigen*).
S. II : Broc 7, Bulle • 11, Châtel St-Denis 31, **Vevey** 44 (*bonne route, belles échappées sur les Alpes Vaudoises et Fribourgeoises*).
• g Bulle 11, **Fribourg** 41 (*bonne route, vue sur les Alpes Fribourgeoises, fortes montées*).
* du Sapin, pd 1,25 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 5 à 7 fr Argt chfr 5,50 *Bain* .
Consandey Cyprien, cycles.

Charquemont (Doubs, *France*), c. **2**, 1,533 h. — St-Hippolyte 18. — Paris 446.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 ; Bureaux, p. 372*).

Charquemont (*suite*).
Maiche 6, **Montbéliard** ⊛ 46. — **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 22 (*Douanes :* La Cheminée, la Rasse).
du Lion-d'Or.

Château-d'Œx (Vaud), c. 2 et 8, 2,891 h., Station climatérique d'hiver, — électrique Montreux-Oberland Bernois, (Alt. 961 m.).
Voir : Temple construit sur une hauteur, autrefois ancien château fort.
S. I : Rougemont 8, Saanen 11, Zweisimmen 24, Eschi 32, Boltigen 35, **Wimmis** 54.
S. II : Les Moulins • 3, Le Sépey 25, **Aigle** 36 (*bonne route de montagne, tr. pitt., grandes différences d'altitude, nombreux tournants*).
• dr Les Moulins 3, Albeuve 19, Bulle 38 < **Vevey** 69 (*belle route dans la vallée de la Sarine*). — **Fribourg** 64.
*Grand-Hôtel (*1er juin-30 septembre et 1er décembre-15 mars*), pd 2,50 d 5 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise 50 m 2 fr 50 [8].
*de l'Ours, pd 1,50 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 5 à 8 fr ACS TCS *Bain* Argt chfr 5 fr Chauf ◇ Remise ext *gratuite*. [6].
*Beau-Séjour et Kurhaus, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Ch 7 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bains* (wc) Remise ext 1 fr [3] *Télégr :* Beauséjour.
*Berthod, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 50 m *gratuit* [8] Berthod Genügt.
Klingert Ambroise, cycles. (E).
— Getaz Louis, cycles. (E).
— Favre. (E) (H).

Châtel-St-Denis (Fribourg), c. 2 et 8, 2,600 h. — électrique Châtel-Palézieux, (Alt. 830 m.).
Voir : Église St-Denis ; Remarquable chapelle de N.-D. du Scé (fresques).
Exc. : Corbettaz (*5 k. lac de Joncs*), Nermont 6 ((*belle vue sur le Jura et les lacs de Neuchâtel et Murten*) ; Moléson, Col du Lévy.
S. I : Semsales 6, Bulle 20, **Fribourg** 46.
S. II : Tercier 9, **Montreux** ⊛ 14.
S. III : Vevey • 13, *suivre le bord du lac jusqu'à* **Lausanne** ⊛ 32.
• g Vevey 13, **Montreux** ⊛ 21, **Aigle** 35.
* de Ville et de l'Aigle, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 2,50 *Bain* Chauf Garage *gratuit* [2].
des Bains.
du Cheval-Blanc.
Braillard Léon, cycles. (E) (H).
(E) (H) Épicerie Mayor.

Châtillon-de-Michaille (Ain, *France*), c. 7, ©, 553 h. — Paris 476.
Bellegarde ⊛ 5. — Seyssel 27, **Annecy** ⊛ 60. — Culoz 40. — Hauteville 47. — **Nantua** ⊛ 20.
des Touristes, pd 0,60 d 2,50 D 3 fr Ch 2 fr Argt chfr 5 fr TCF *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [4].

CHAUX-DE-FONDS (LA) ⊛ (Neuchâtel) (*Voir à la fin du Guide, plan en deux couleurs, page* VI-VII), c. 2, 40,000 h., (stat. import,) (Alt. 902 m.), ville la plus élevée de la Suisse).
Voir : Collège industriel avec galerie de peinture (M) ; Musée historique ; (*médailles*) ; Égl. protestante ; Synagogue (B). — Parc du petit Château (N).
Exc. : O : Colline de Pouillerel (1,281 m.), *panorama très étendu* (*1 h.*) ; Chute du Doubs.
S. I : *par la r. de la Charrière* (*route très sinueuse, fortes pentes, jusqu'à Maison-Monsieur 10*) :
Biaufond 12 (*douane*), Maiche 27, Pont-de-Roide 49, **Montbéliard** ⊛ 67, **Belfort** ⊛ 84.
S. II : *par la r. Fritz-Courvoisier :*
• 7, Renan 10, St-Imier 16, Sonceboz • 31, **Biel** ⊛ 44 (*bonne route ond. sin. le long du chemin de fer*).
• 7, La Ferrière 20, Saignelégier 25, La Roche 40, **Porrentruy** 65.
• g Sonceboz 31 (*pente 15 %*), Tavannes 35, Moutier 53, Délémont 66, Laufen 78, Reinach 93, **Basel** ⊛ 102 (*bonnes routes, beaux pays*).
S. III : *par la r. de l'Hôtel-de-Ville :*
• 1, Les Hauts-Geneveys 12, **Neuchâtel** ⊛ 24 (*route convenable, fortes pentes*).

Chaux-de-Fonds (La) (*suite*).
• dr 4, Les Ponts 17, Couvet 32, Fleurier 37.
S. IV : *par la rue Léopold-Robert :*
Le Locle 9, Col des Roches • 10 (*douane suisse*), Morteau 23, **Pontarlier** 53 (*bonne route de montagne, fortes pentes*).
• g Col des Roches 10, La Brévine 25, Les Verrières (*douanes*) 37, **Pontarlier** 51.
* de Paris, *23 r. Léopold-Robert*, pd 1,50 d 3 fr D 2,50 (vnc) Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) Chauf Asc *Télégr :* Hôtel Paris 996 Garage 50 m 1 fr [15].
* de la Fleur de Lys, *13 r. Léopold-Robert*, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 Ch 5 à 6 fr Argt chfr 6 fr *Bain* Chauf (wc) Remise [2] Cour [4] ext *gratuites*.
de la Poste, *près la Gare*.
Central, *56. r Léopold-Robert*.
STOCK MICHELIN, **Fr. Manthé et Cie**, *154 r. Numa Droz, Agt de :* atelier moderne, Garage [6] (E), remorque, 4.27.
Spécialité : Horlogerie.

Chêne-Bourg (Vaud), p. **XXVII**, 1,300 h. — Genève-Annemasse, Tramway Genève-Annemasse, (E) (Alt. 425 m.).
Voir : Statue de Louis Favre, *sur la place*.
S. I : Moniaz 14 (*douane suisse*), Bons 21, **Thonon** 32.
S. II : Moillesulaz 1 (*douane suisse*), Annemasse • 4, Bonne 12, St-Jeoire 24, Taninges 36, Samœns 48, **Sixt** 53.
• dr Annemasse 4, **Bonneville** 23.
S. III : Chêne-Bougeries 1, **Genève** 4.
Restaurant Pellet (des Quatre-Nations).
Germain (J.).
— Gex (E.), cycles.

Chêne-Bougeries (Vaud), p. **XXVII**, 2,300 h., — Chêne-Bourg 1, ligne de Genève-Annemasse, Tramway Genève-Annemasse (Alt. 420 m.).
S. I : Chêne-Bourg 1, Moniaz 15 (*douane suisse*), Bons 22, **Thonon** 33.
S. II : Moillesulaz 2 (*douane suisse*), Annemasse • 5, Bonne 13, St-Jeoire 25, Taninges 37, Samœns 49, **Sixt** 54.
• dr Annemasse 5, **Bonneville** 24.
S. III : **Genève** 3.
Restaurant A. Cart.
Fleury (A.), Grange-Canal, représentant des voitures Stella. (E) (H) [50] 2486.
— Société industrielle Genevoise de mécanique et automobile (Voitures S.I.G.M.A).

Chexbres (Vaud), c. **2 et 8**, 1,150 h., Séjour d'étrangers, — Chexbres-Puidoux 1, ligne de Lausanne-Berne ; Rivaz 1, ligne du Simplon ; Vevey-Chexbres (Alt. 592 m.).
Voir : Signal (661 m.) ; Jolie église.
S. I : Essertes 10, **Moudon** 23.
S. II : Vevey 6, **Montreux** 11.
S. III : Epesses 3, Lutry 9, **Lausanne** 13.
Bellevue, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Garage.
Victoria.
du Nord.
(E) Epicerie : Gilleron Gustave.

Chiari (*Italie*), c. **11**, 10,747 h., (E) (Alt. 148 m.).
S. I : Coccaglio • 5, Rovato 8, **Brescia** 26.
• g Coccaglio 5, Palazzolo 13, **Bergamo** 36.
S. II : Orzinuovi 16, Verolanuova 37, Pontevico 47, **Cremona** 61.
S. III : Antegnate 14, **Treviglio** 33, **Milano** 69.
du Lion d'Or.

Chiasso (Ticino), c. **10**, 5,000 h. — ligne du Gothard, (H) (Alt. 236 m.).
Exc. : N : Monte-Generoso ; Monte-Bisbino ; Vallée de Muggio ; Ligornetto ; Musée Véla (*excursions d'une journée*).
S. I : **Como** 5.
S. II : Mendrisio 8, **Lugano** 24.
des Colonnes, pd 1 fr d 3 fr D 2,50 (vnc).
Croce Rossa, pd 1 fr d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 1,50 à 4 fr.
Silvio Cavaleri, cycles. (E).
— Antonio Pascale. (E).

Chiètres Voir : Kerzers, page 271.

Chillon (Vaud) (*voir plan de Montreux*), c. 2 et 8, célèbre château très ancien, bâti sur un rocher plongeant à pic dans le lac Léman.
S. I : **Montreux** 3, nombreuses excursions.
S. II : Villeneuve 2, **Aigle** 11.
Pension Chillon, pd 1,25 d 2,50 D 3 fr Ch 4 fr TCS.
STOCK MICHELIN. **R. Balissat**, *Territet*. Garage.

Chur (Coire) (Grisons), c. 4, 10,000 h., (Alt. 599 m. Station d'hiver.
Voir : Cathédrale; Château épiscopal; Musée Rhétien; Hôtel du Gouvernement.
Exc. : Promenade au Rosenhügel et au Haldenaulagen; Chapelle Ste-Luce; Ascensions de la Calenda (2.800 m.); du Kœnzeli (1.230 m.).
La circulation des automobiles est interdite dans tout le canton des Grisons.
*Nouvel Hôtel Steinbock, pd 1,50 d 4,50 D 6 fr (vnc) Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Abri 100 m 3 fr [3].
* Weisses-Kreuz, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch de 5 à 7 fr Chauf *Bain* (wc) ◇.

Clairvaux (Jura, *France*), c. 1, ©, 891 h. (Alt. 511 m. Égl.). — Paris 429.
Voir : Stalles xve de l'égl. St-Nithier. — NO : Pont-de-Poitte 5 (Saut-de-la-Suisse). — SE : Lacs d'Étival 8.
Exc. . *Voir* Lons-le-Saunier, p. 283.
St-Laurent 24 Champagnole 46. — Morez 26 (*Pitt.*). — **St-Claude** 24, **Genève** 92. — Moirans 18 (*Pitt.*). — Orgelet 24. — **Lons-le-Saunier** 24 (*Pitt.*).
Waille, *pl. du Commerce*, pd 1,50 d 3 fr D 3 fr Ch 2 fr TCS Remise ext [6].
Jacques, cycles, *en face de l'Hôtel de Ville*. Ⓔ.

Clarens (Vaud), c. 2 et 8, climat très doux, Station d'étrangers (*voir plan de Montreux*). — Lausanne-Simplon, Bateaux à vapeur.
Voir : Quais. — NO : Château des Crêtes ; Bosquet de Julie ; Bois de châtaigniers. — N : Château du Châtelard 2. — **La Roche** aux Mouettes (*voir Montreux, page 296*).
S. I : **Vevey** 6.
S. II : **Montreux** 2.
* Moser, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Ch 7 fr Argt chfr 6 fr Asc *Bain* Chauf (wc) ◇ Garage Francey à 100 m. *Télégr* : Moser Clarens 475.
Pension Roth, pd 1,25 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 5 à 8 fr *Bain* (wc) Chauf.
Dunkel Émile, Garage. Ⓔ Ⓗ.

Clarmont-s.-Morges (Vaud), c. 1, 150 h. — d'Apples 2, ligne Morges-Bière (Alt. 530 m.).
S. I : Cottens 3, **Cossonay** 10.
S. II : Bussy • 2, Aubonne 7, Rolle 13, **Nyon** 25 (*bonne route, fortes rampes dans les environs d'Aubonne*).
• g Bussy 2, Morges 8, **Lausanne** 19.
Golaz Aug., cycles. Ⓔ Ⓗ.

Cluses (Haute-Savoie, *France*), c. 7, ©, 1,654 h. (Alt. 484 m.). — Paris 519.
Voir : SO : Vallée et Chartreuse du Reposoir 12.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 199.
Taninges 9, **Thonon** 57. — Sallanches 16, Le Fayet 24, St-Gervais 28. — **Bonneville** 17. — St-Jeoire 15, Annemasse 33, **Genève** 41.
Syndicat d'initiative de Cluses et des environs. *Prés.* : Pochat ; *Secrét.* : Gaillard.
National, pd 0,70 d 3,50 D 3,50 Ch 3 fr Argt chfr 7 fr (wc) ◇ Garage *gratuit* [12] *Télégr* : Barbier.
Mallinjoud et Cie, cycles. Ⓔ.
Carpano, 125 volts, 20 amp.

Col des Roches (Neuchâtel), c. 2, 150 h., endroit curieux au point de vue géologique, bifurcation de routes importantes. — ligne Le Locle-Besançon, poste de douane.
Voir : N : Le Saut-du-Doubs 5.
Douanes. (*Voir Renseign., p. 367 ; Bureaux, p. 372*).
S. I : Les Brenets 3, Villers-le-Lac 9 (*douane française*), **Morteau** 14.

Col-des-Roches (*suite*).
S. II : Le Locle • 3, **La-Chaux-de-Fonds** ⊕ 12 (*bonne route à fortes pentes*).
• dr Le Locle 3, Les Ponts 14, Montajollin 28, **Neuchâtel** ⊕ 35.
S. III : Le Cerneux-Pequignot 7, La Brévine 12, Les Verrières 24 (*douane: suisse et française*), **Pontarlier** ⊕ 38.
Fédéral. Ⓔ.
de la Gare.
Spécialité : Horlogerie.

Collonge-Bellerive (Genève), 975 h., tramway Genève-Douvaine et Genève-Hermance ; Station de bateaux à vapeur du lac de Genève, (Alt. 410 m.).
S. I : Hermance 7 (*douane suisse*), Yvoire 17, Sciez 23, **Thonon** ⊕ 32.
S. II : Vesenaz • 2, **Genève** ⊕ 8.
• g Vesenaz 2, Douvaine 13, Sciez 20, **Thonon** ⊕ 29.
Restaurant Bavoux-Laplanche, *à Bellerive, au bord du lac.*

Collonges (Ain, *France*), **c. 1, 7 et p. XXVII**, Ⓒ, 582 h. — 3. — Paris 494.
Voir : Défilé et fort de l'Écluse.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux, p. 374*).
St-Genis 16 **Gex** 26. — Meyrin 20, Ferney-Voltaire 25. — (*Douanes :* Chancy 6), **Genève** ⊕ 21. — **St-Julien** 21, **Genève** ⊕ 31. — Bellegarde ⊕ 13.
Juillard d 2,50 D 2,50 TCF *Télégr. :* Juillard [4].

Colombier (Neuchâtel), **c. 2 et p. XXXI**, 2,200 h. — lignes Lausanne-Neuchâtel et Neuchâtel-Cortaillod-Boudry, Station de bateaux à vapeur du lac de Neuchâtel au Bied, (Alt. 460 m.).
Voir : Vieux château (vestiges d'une tour d'angle avec porte gothique XVIIe).
Exc. : S : Gorges de l'Areuse et Champ-du-Moulin 5 ; La Fourne 10.
S. I : Auvernier 2, **Neuchâtel** ⊕ 6.
S. II : Bevaix 7, St-Aubin 11, Grandson 27, **Yverdon** 31.
S. III : Rochefort • 5, **Les Ponts** 16.
• g Rochefort 5, Couvet 21, **Fleurier** 26.
* de la Couronne, pd 1 fr d 2,30 D 1,50 à 2 fr (vnc) Ch 3 à 4 fr Argt chfr 3,50 *Bain* (wc) Remise ext *gratuite* [2].
Ⓔ Ⓗ Pharmacie. D. Chable. ◇.
Ⓔ — Aug. Croutaz

Como ⊕ (*Italie*), **c. 10**, 40,000 h. — ligne du Gothard ; Bateaux à vapeur, (Alt. 215 m.).
Voir : Statue de Volta ; Cathédrale XIIIe ; Le Broletto (ancien Hôtel de Ville) ; Place de la Victoire ; Statue de Garibaldi ; Église della SS Annunziata ; Basilique S Abbondio VIIIe.
Exc. : Villa dell'Olmo (splendide parc.) — N : Brunato 3 (point de vue admirable) ; Tour du lac de Côme ; *En longeant la rive Ouest du lac :* Argegno 16, Castiglione 20, Lanzo 31, Arogno 36 (*douane suisse*), **Maroggia** 40 (*route médiocre accidentée*).
S. I : • 1, Chiasso 5 (*douanes suisse et italienne*), Mendriso 13, Melano 19, Maroggia 21 (*traverser le lac de Lugano*), Melide 23, **Lugano** ⊕ 29 (*bonne route, tr. pitt.*).
• dr 1, Cernobbio 5, Occagno 16.
S. II : Erba 13, Civate 23, **Lecco** ⊕ 28.
S. III : Fino 10, Lentate 18, **Milano** ⊕ 43.
S. IV : Olgiate 14, Malnate 22, **Varese** ⊕ 28.
* « Plinius » Grand Hôtel (*1er mars-31 octobre*), pd 2 fr d 5 fr D 7 fr Ch 10 à 16 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bains* (wc) Garage int 3 fr [5] *Télégr :* Plinius 143.
Volta, *place Cavour,* pd 1,50 d 3 fr D 4 fr Ch 3 à 5 fr *Bain* ◇ Garage *gratuit* [6] Ⓔ Ⓗ.
Métropole et Suisse (*au Lac*), pd 1,50 d 3 fr D 4 fr Ch 5 à 10 fr Asc central.

Constance (Voir **Konstanz** p. 273).

Coppet (Vaud), **p. XXVII**, 555 h. — Genève à Lausanne, Station des bateaux à vapeur du lac Léman, (Alt. 380 m.).
Voir : Tombeaux de Necker, de Mme de Staël ; Église XVe ; Grand Château moderne avec parc.
Vitesse très modérée dans la traversée du village.
S. I : Nyon ⊕ 9, Rolle 21, Morges 36, **Lausanne** ⊕ 47.
S. II : Versoix 5, Bellevue 7, **Genève** ⊕ 15.
S. III : Chavannes-de-Bogis 5 (*douane suisse*), Divonne-les-Bains 8, **Gex** 18.

Coppet (*suite*).
hôtel du Lac, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc).
hôtel de l'Orange.
Laurent Antonietti fils, cycles. TCS (E).

Corcelles (Neuchâtel), 800 h. — ligne Neuchâtel-Chaux-de-Fonds, (E) (H) (Alt. 571 m.).
Voir : Temple très ancien.
S. I : **Neuchâtel** 5.
S. II : Rochefort 5, Noiraigue 15, Travers 18, Couvet 21, **Fleurier** 28.
hôtel Bellevue.

Corgémont (Bern), **c. 2**, 1,500 h., (E) (H) — Sonceboz-La-Chaux-de-Fonds (Alt. 668 m.).
Exc. : N : Montagne du Droit 4; Montagne de l'Envers 4.
S. I : Sonceboz 3 Tavannes 7, **Délémont** 36. — **Biel** 16.
S. II : St-Imier 12, **La Chaux-de-Fonds** 28 (*bonne route, avec fortes déclivités*).
hôtel de l'Étoile.
Spécialité : Horlogerie.

Corsier (Genève), **c. 7 et p. XXVII**, 355 h., Station des tramways Genève-Douvaine-Genève-Hermance, Station des bateaux à vapeur du lac Léman, (Alt. 445 m.).
Voir : Brasserie, Château.
Douanes. (*Voir Renseign., p. 367*).
S. I : Douvaine 7 (*allure très modérée dans le village*), **Thonon** 23, **Evian** 33.
S. II : **Genève** 10.
hôtel Pension Grillot, *au lac*.
Alexandre Wymann. TCS (E).

Cortaillod (Neuchâtel), 1,353 h. — à voie étroite Neuchâtel-Cortaillod-Boudry; Station des bateaux à vapeur du lac de Neuchâtel, (Alt. 510 m.).
S. I : Colombier 4, **Neuchâtel** 10.
S. II : Bevaix 3, St-Aubin 7, Grandson 23, **Yverdon** 27 (*bonne route, peu de rampes, longe le lac de Neuchâtel*).
hôtel de l'Écusson.
hôtel de la Commune.
Gloriod, cycles.
— Henriod, cycles.
— Viquerat, cycles.
Spécialité : Vins rouges très renommés.

Cossonay (Vaud), **c. 1**, 1,150 h. — ligne Lausanne-Neuchâtel et Lausanne-Pontarlier, (H) (Alt. 565 m.).
Voir : Église, tour datant de 1406; Bibliothèque.
S. I : La Sarraz • 6, • 8, Orbe 14, **Yverdon** 27.
• g 8, Croy 12, **Vallorbe** 23.
S. II : • 2, Crissier 10, **Lausanne** 16.
• g 2, Bettens 8, **Echallens** 13.
S. III : Romanel 7, **Morges** 13.
S. IV : Cottens 7, Aubonne 22, **Nyon** 43 (*bonne route, fortes rampes aux environs d'Aubonne, belle vue sur le Léman*).
S. V : Cuarnens 7, L'Isle 9, **Bière** 23.
hôtel d'Angleterre, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc).
hôtel des Grands-Moulins.
Vve Brun, cycles. (E).

Courfaivre (Bern), **c. 2**, 659 h. — ligne Délémont-Delle, (Alt. 460 m.).
Voir : Église (clocher, genre italien).
S. I : Délémont 7, Laufen 24, Reinach 39, **Basel** 48.
S. II : • 4, Grovelier 6, St-Brais 16, Saignelégier 27, **La Chaux-de-Fonds** 52 (*belle route du Jura, nombreuses déclivités, beaux points de vue*).
• g 4, Bellelay 14, Tavannes 22, Sonceboz 26, **Biel** 39.
de la Gare.
Foset Auguste.
— Foset Fidèle.
(E) (H) Manufacture suisse de vélocipèdes Condor. [2] *Télégr* : Condor.

Courrendlin (Rennendorf) (Bern), **c. 2**, 2,000 h. — ligne Sonceboz-Délémont, (E) (H) (Alt. 437 m.).
Voir : Route romaine et ruines; Vieille tour avec une horloge XVIIIe.

Courrendlin (*suite*).

S. I : Délémont 5, Laufen, 22 Reinach, 37 **Basel** ⊕ 46.

S. II : Moutier • 2, Tavannes 26, Sonceboz 30, **Biel** ⊕ 43 (*routes bonnes, traversant de superbes paysages, forte montée et descente rapide env. 15 °/o entre Tavannes et Sonceboz*).

• g Moutier • 8, Gänsbrunnen 17, **Solothurn** ⊕ 31 (*bonne route à déclivités modérées*).

de la Gare.

du Soleil.

Spécialités : Horlogerie et Tissages.

Courtelary (Bern), **c. 2**, 1,500 h. — Sonceboz-La-Chaux-de-Fonds, (Alt. 701 m.).

Voir : Vieille Église.

Exc. : S : Mont Chasseral 15.

S. I : Sonceboz • 9, Tavannes 13, **Moutier** 31.

• dr Sonceboz 9, **Biel** ⊕ 22.

S. II : St-Imier 6, Renan 12, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 22 (*bonne route, fortes déclivités*).

du Sauvage.

de la Gare.

Delay Armand-Léon.

— Langel Edmond-Robert.

— Thœnig. Ⓔ Ⓗ.

Spécialités : Horlogerie : Fabriques de pâtes de papier.

Couvet (Neuchâtel), **c. 1 et p. XXXI**, 2,650 h. — lignes Neuchâtel-Pontarlier et Travers-St-Sulpice, (Alt. 746 m.).

Voir : Grandes mines d'asphalte à la Presta.

S. I : Travers 4, Rochefort 16, Montajollin 19, **Neuchâtel** ⊕ 26.

S. II : Motiers 2, Fleurier 5, Les Verrières suisses 14 (*douane suisse*), Les Verrières de Joux 17 (*douane française*), **Pontarlier** ⊕ 28 (*route avec beaucoup de courbes et profil accidenté ; marche prudente, paysages de montagnes superbes*).

S. III : La Brévine 13, Le Grand-Cachot 20, **Morteau** 29 (*douanes*).

*de l'Aigle, 7 *Grande-Rue*, pd 1,25 d 2,50 D 2,20 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 4,50 Chauf *Bains* (wc) ◇ Remise et cour ext. *gratuites* [4] *Télégr* : Adlerhôtel.

Buffet de la Gare, pd 0,80 d 1,50 D 1,50 (vnc).

Vaucher et Borel.

— Louis Junod, *Gde-Rue*, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Spécialité : Cultures et fabriques d'absinthe.

Crema (*Italie*), **c. 10**, 9,602 h., (Alt. 73 m.).

S. I : Mozzanica 14, Cologno 27, Zanica 34, **Bergamo** ⊕ 41.

S. II : Soncino 18, Orzinuovi 23, **Brescia** ⊕ 53.

S. III : Cosalmorano 23, **Cremona** 44.

S. IV : Lodi 16, S. Angelo 29, **Pavie** ⊕ 53.

Pozzo Nuovo.

Cremona (*Italie*), **c. 11**, 36,848 h., (Alt. 41 m.).

Voir : Cathédrale ; Place del Comune ; Baptistère ; Palais Communal ; Église San Sigismondo.

S. I : Pontevico 17, Bagnolo 37, **Brescia** ⊕ 50.

S. II : Cicognolo 11, Piadena 30, Bozzolo 40, Castellucchia 56, **Mantova** ⊕ 68.

S. III : St-Giovanni 30, **Casalmaggiore** 42.

S. IV : Polesine 18, San Secondo 38, **Parma** ⊕ 56.

S. V : Caorso 18, **Piacenza** ⊕ 34.

S. VI : Pizzighettone 21, Casalpusterlengo • 34, Corteolona 56, **Pavie** ⊕ 73.

• dr Cosalpusterlengo 34, **Lodi** 54.

Italia e Cappello.

Crissier (Vaud), **c. 1**, 876 h., — Renens 2, ligne Lausanne-Genève (Alt. 475 m.).

S. I : Cheseaux 5, Echallens 12, Vuarrens 18, **Yverdon** 29.

S. II : **Lausanne** ⊕ 6.

S. III : Morges 9, Rolle 23, **Nyon** ⊕ 35.

S. IV : Cossonay 10, La Sarraz 16, **Orbe** 24 (*bonne route, fortes rampes à la traversée du Jura*).

Cercle communal, Desarzens Henri.

Cruseilles (Haute-Savoie, *France*), **c. 7 et p. XXVII**, ©, 772 h. (Alt. 788 m.). — Groisy-le-Plot 11. — Paris 531. = **St-Julien** 16. — **Genève** ⊕ 26. — **Annecy** ⊕ 17.

Cully (Vaud), **c. 2 et 8** 1,100 h. — ligne du Simplon ; station des bateaux à vapeur du lac Léman, . (Alt. 380 m).
Voir : Station lacustre ; Fouilles romaines.
Exc. : N. Signal de Chexbres ; Chenaus, Tour de Gourze 5.
S. I : Vevey • 11, Clarens 16, Montreux 18, **Aigle** 32.
• gVevey 11, Châtel-St-Denis 24, Bulle 44, **Fribourg** 70.
S. II : Pully 6, **Lausanne** 8.
du Raisin.
de Ville pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) (E).

Culoz (Ain, *France*), **c. 7,** 1,395 h. — Paris 512. = Châtillon-de-Michaille 39. — Bellegarde 37. — Seyssel 15. — **Aix-les-Bains** 25. — **Belley** 19. — Artemare 8.
de la Gare.

Dachsen (Zurich), **c. 3 et p. XXXI,** 570 h. — Schaffhausen-Winterthur (Alt. 395 m.).
Voir : N : Les chutes du Rhin, *rive gauche* 2. — Château de Laufen 2.
S. I : Laufen 2, **Schaffhausen** 6.
S. II : Uhwiesen 2, **Winterthur** 23.
Witzig.

Dagmersellen (Luzern), **c. 3,** 1,800 h. — Luzern-Olten, (Alt. 488) .
Voir : Ruines romaines ; Sur le Kreuzberg, pèlerinage très fréquenté.
S. I : Zofingen • 9, Aarburg 15, **Olten** 19.
• g Zofingen 9, **Langenthal** 27 (*Route à profil régulier*).
S. II : Sursee 12, **Luzern** 35.
S. III : Willisau 12, **Wolhusen** 23 (*très ondulée*).
Gettnau 12, **Huttwil** 25.
Löwen pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) ch 4 fr. Garage.
Fischer Fritz, cycles.
Droguerie. A. Huber (E) (H).

Davos-Platz (Graubünden), 3,200 h., (Alt. 1,559 m.). Station d'hiver.
Voir : Lac ; Waldhaus.
Exc. : Frauenkirch (bains de Clavadel) ; ascensions de l'Alteingrat (2,380 m.) ; du Schwarzhorn (3,150 m.) ; exc. à la Schatzalp.
(*Le canton des Grisons est interdit aux automobiles. A partir de Ragaz, on ne peut atteindre Davos qu'en voitures à chevaux*).
* Curhaus Davos, *19 Promenade,* pd 2 fr d 5 fr D 6 fr (vnc) Ch 10 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Remise 15 m *gratuite Télégr :* Curhaus .
Grand-Hôtel et Belvédère.
d'Angleterre.
National.

Délémont (Delsberg) (Bern), **c. 2,** 6,200 h. — (lignes Porrentruy-Basel et Delémont-Delle), (Alt. 430 m.).
Voir : Fouilles romaines ; Le Vorbourg, pèlerinage très fréquenté ; Vallée de Bassecourt ; Val Terbi ; Grottes de Milandre.
S. I : Soyhieres • 4, Laufen 17, Grellingen 24, Reinach 32, **Basel** 41.
• g Soyhières 4, Roggensbourg (*douane suisse*) 14, Kiffis (*douane allemande*) 17, Pffrt 30, Heirsingen 43, Altkirch 49, **Mülhausen** 67.
S. II : Moutier 13, Bévilard 23, Reconvilliers 29, Tavannes 30, Sonceboz 34, **Biel** 47.
• g Moutier 13, Gänsbrunnen 22 **Balsthal** 41. — **Solothurn** 36.
S. III : Courgenay 25, **Porrentruy** 30 (*Route accidentée, nombreuses côtes et descentes, avec tournants et sinuosités*).
du Faucon pd 0,80 d 2,30 D 2,30 Ch 3 fr TCS ◇.
Eug. Lachat.
— Emile Lüthy, cycles (E) (H).
Droguerie. E. Feune. (E) (H).

Delle (territ. de Belfort). **c. 2,** (C), 2,383 h. (Alt. 368 m.). — Paris 435.
Douanes. (*Voir Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux p. 372*).
Belfort 23. — **Basel** 60 (*Douanes :* Courtelevant-Niedersept). — Boncourt 2. — **Montbéliard** 20.
du Nord, pd 0,75 d 2,50 Ch 2 fr Argt chfr 6,50 Remise *gratuite* [3] 2.
Rœlly (Camille). (E).
— Jacob frères, cycles.

Derendingen (Solothurn), 3,116 h., ✉ ⊤ ℱ ⊞ ⚖. — 🚂 Herzogenbuchsee-Solothurn (Alt. 445 m.).
Voir : Eglise.
S. I : **Solothurn** ⊕ 4.
S. II : **Herzogenbuchsee** 11.
🏨 Hôtel Central.
🚲 Hirt-Biedermann, cycles.
— Siegrist Otto, cycles.
Droguerie. Johann Rolli. Ⓔ.

Diablerets (Les) (Vaud), ✉ ⊤. — 🚂 Aigle 22. Centre d'excursions ; Nombreuses ascensions.
S. I : Gsteig 10, Gstad 20, Saanen 23.
S. II : Le Sepey 11 ≮ **Aigle** 22. — Les Moulins 33, **Château-d'Oex** 36.
🏨 * Grand-Hôtel (1er *juin-1er oct.*), pd 1,75 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 7 à 8 fr Argt chfr 6 fr Chauf 🛁 *Bain* (wc) ◇ Garage et Remise att *gratuits* [7] *Télégr* : Hôtel Diablerets. ℱ.

Diessenhofen (Thurgau), 1,900 h., ✉, ⊤ ℱ ⊞ ⚖. — 🚂 Schaffhausen-Etzwilen, Débarcadère des bateaux Schaffhausen-Lac-inférieur (Alt. 400 m.).
Voir : Maisons du Moyen Age ; Archives très intéressantes.
Exc. : Lac Inférieur 30 ; Hégau et ses châteaux (Hohentwiel, Hohenkrähen, Magdeberg).
S. I : Diessenhofen (*douane suisse*), Gailingen 1 (*douane allemande*), Gottmadgen 9, Hilsingen 13, **Engen** 25.
S. II : Stein Oehningen 10, Steckborn 22, Tagerwilen 34, **Konstanz** ⊕ 38 (*Route bonne et horizontale. Elle remonte le cours du Rhin et l'Untersee*).
S. III : Basadigen 3, Dietingen 17, **Frauenfeld** 26.
S. IV : Basadingen 3, Andelfingen 14, **Winterthur** ⊕ 25, **Zürich** ⊕ 49.
S. V : **Schaffhausen** ⊕ 10.
🏨 de l'Aigle.
🏨 de la Gare.
🏨 du Cerf.
🚲 W. Manz, vélos.
— J. Peissard.
— J. Keller, *au Klösterli*. Ⓔ Ⓗ.

Dietikon (Zurich), **c. 3**, 2,700 h., ✉ ⊤ ℱ ⊞ ⚖, — 🚂 Zurich-Brugg (Alt. 394 m.).
Voir : Ruines romaines.
S. I : Baden 12, **Brugg** 22.
S. II : Altstetten 9, **Zurich** ⊕ 12.
S. III : Bremgarten 11, **Luzern** ⊕ 52 (*Route bonne, Prof. régulier*).
🏨 Central.
🏨 de la Couronne.
🚲 Rud. Ungricht. Ⓔ Ⓗ.

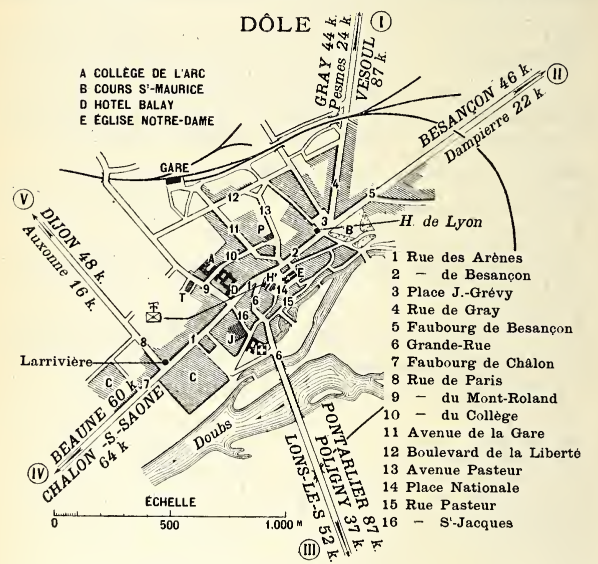
Dietlikon (Zurich), 600 h., ✉ ⊤ ℱ, — 🚂 Zurich-Winterthur (Alt. 453).
S. I : **Winterthur** ⊕ 13.
S. II : Schwamendingen 5, **Zurich** ⊕ 11.
🏨 Péter.

Divonne-les-Bains (Ain, *France*), **c. 1, 7 et p. XXVII**, 823 h. — Paris 493.
Voir : Chât. : Établiss. hydroth. — NE : Chât. de Bourmont 8. — O : Source de la Divonne 1.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv.*).
(*Douane* : Crassier) **Lausanne** ⊕ 45. — **Gex** 12, **Genève** ⊕ 28.
🏨 des Bains, pd 1,50 d 4 fr D 4 fr (vnc) Asc Chauf 🛁 *Bain* (wc) ◇ Garage int 2 fr [20] Boxes ℱ.
🏨 de la Truite, Remise [3] ℱ.
🚲 Beaudet. *Agt de* : DARRACQ. Ⓔ.
↯ Société électrique du Casino.

Dœttingen (Aargau), **c. 3**, 1,000 h. ✉ ⊤ ℱ. — 🚂 ligne Waldshut-Baden (Alt. 330 m.).
Voir : SO : Usine électrique de Benzau.
S. I : Klingnau 1, • 5, Koblenz 6, Kaiserthuhl 24, • 33, **Winterthur** ⊕ 55.
• g 5, Leibstadt 11, Stein 32, Rheinfelden 44, **Basel** ⊕ 61 (*bonne route, quelques côtes et descentes assez fortes*).
• g 33, Eglisau 35, Jestetten 47, **Schaffhausen** ⊕ 55.
S. II : Tegerfelden 3, Lengnau 9, Adlikon 26, **Zürich** ⊕ 37.

Dœttingen (*suite*).
S. III : Baden • 15, Mellingen • 23, Lenzbourg 32, Sur 40 ⋞ **Aarburg** 57. — **Aarau** 44, **Olten** ⊕ 57.
• g Baden 25, Detikon 27, **Zürich** ⊕ 39.
• g Mellingen 23, Bremgarten 33, Sins 53, **Luzern** ⊕ 74.
Bahnhof.
Ochsen.

DOLE ⊕ (Jura, *France*), 11,166 h. (Alt. 231 m.). — Paris 358.
Voir : N.-D. XIVe-XVIe ; Collège de l'Arc (A) ; Hôtel-Dieu XVIIe ; La Cave d'Enfer.



S. I *par la pl. Jules-Grévy et la r. de Gray :*
Authume 4, Pesmes • 24, **Gray** ⊕ 44 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• dr Pesmes 24, Frétigney 63, **Vesoul** ⊕ 87 (*Roul. Ond. Pitt.*).
S. II *par la pl. Jules-Grévy et le faubg de Besançon :*
RN 73 : Rochefort-s.-Nenon 6, Audelange 9, Dampierre 22, St-Vit 28, **Besançon** ⊕ 46 (*Roul. Dure, Pitt.*).
S. III *par la Gde-Rue et la r. de la Bédugue :*
RN 5 : Poiset 2, • 10, Mont-sous-Vaudrey • 19, Aumont 28, **Poligny** 37 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• dr 10, Le Deschaux 16, Sellières 32, Arlay 41, *RN 83 :* **Lons-le-Saunier** ⊕ 52 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• g Mont-sous-Vaudray 19, *RN 72 :* Villers-Farlay 31, Mouchard 35, Salins 44, Levier 66, **Pontarlier** ⊕ 87 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• g Mont-sous-Vaudrey 19, Arbois ⊕ 35, Andelot 52, Censeau 65, Bonnevaux 75, Labergement 88, Orbe 112, **Lausanne** ⊕ 141.
S. IV *par la r. des Arènes et le faubg. de Chalon :*
RN 73 : St-Ylie 3, Champdivers 14, Chemin 18, • 29, Seurre 34, Pouilly-s.-Saône 37, Corberon 47, **Beaune** ⊕ 60 (*Roul. Pl.*).
• g 29, *RN 83 bis :* •• 33, Bey 53, **Chalon-s.-Saône** ⊕ 64 (*Pl.*).
•• g 33, Frontenard 36, **Louhans** ⊕ 69 (*Roul. Pl.*).
S. V *par la r. des Arènes et la rte de Paris :*
RN 5 : Monnières 4, Auxonne 16, Genlis 31, **Dijon** ⊕ 48 (*Roul. Pl.*).
de Lyon, *pl. Grévy*, pd 1 fr d 3 fr D 3,50 Ch 3 à 6 fr Chauf *Bain* (wc) Garage *gratuit*. [4] 13.
de Genève, *23 r. Dusillet* (*derrière la cathédrale*) Chauf *Bain* (wc) Garage. [4] 21.
STOCK MICHELIN **Jean Larrivière**, *84 r. des Arènes. Agt de :* ARIÈS. [10] (E) 62.
— Régent, *5 r. du Château-d'Eau.* [10] (E).

Dombresson (Neuchâtel), **c. 2,** 1,193 h. Station d'été, — des Hauts-Geneveys 7 (ligne de Neufchâtel à La Chaux-de-Fonds) (Alt. 738 m.).
Voir : Asile Borel et orphelinat cantonal.
S. I : St-Imier • 15, Sonceboz 30, Bozingen 40 **Solothurn** 61. — **Biel** 43.
• g St-Imier 15, **La Chaux-de-Fonds** 31.
S. II : **Neuchâtel** 14 (*Bonnes routes avec fortes déclivités dans certaines parties du trajet*).
S. III : Les Hauts-Geneveys 7, **La Chaux-de-Fonds** 19.
* de Commune, pd 1 fr d 2,20 D 1,50 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 5 fr Chauf (wc) Remise Abri ext* *gratuits* [3].
de l'Aigle.

Domodossola (*Italie*), **c. 9 et p. XXXII**, 3,900 h., . — ligne du Simplon (Alt. 278 m.).
Voir : Palazzo Silva xɪɪᵉ ; Musée Galetti ; Buste de Garibaldi ; Vue magnifique du Calvaire (*20 m. au Sud*).
(*Voir règlement spécial du Simplon p. 392*).
S. I : Crevola d'Ossola 4, Iselle 18 (*douane italienne, entrée du tunnel du Simplon*), Gondo 23 (*douanes suisse et italienne*), Simplon 32, Col du Simplon 42, **Brig** 62 (*Magnifique route de montagne, fortes rampes, très pitt.*).
• dr Crevolo d'Ossola • 4, Baceno 15 **Croves** 17. — **Chioso** 27.
S. II : Masera 4, Malesco 19 **Locarno** 48. — **Cannobio** 39.
S. III : Pallanzeno • 10, Pontegrande 22.
• g Pallanzeno 10, Cuzzago 21 **Pallanza** 40, — Gravellona 32, Lesa 51, **Arona** 60.
* Terminus et Espagne, pd 1,50, d 3,50 D 4,50 (vnc) Ch 6 à 10 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Remise int. *gratuite* [8].
Ville et Poste.

Douanne (Voir Twann p. 344).

Douvaine (Hte-Savoie, *France*), **c. 7 et p. XXVII**, Ⓒ, 643 h. (Alt. 429 m.). — Paris 522.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux, p. 373*).
Thonon 16. — **Genève** 17 (*Douane* : Anière).

Dübendorf (Zürich), **c. XXXII**, 2,600 h., — ligne Zurich-Uster, Ⓔ Ⓗ (Alt. 440 m.).
Voir : Fouilles romaines ; Tombes alemanes.
S. I : Uster 10, Hinwil 22, **Rapperswil** 32.
S. II : **Zurich** 10 (*Bonne route avec quelques montées découvrant de jolis paysages*).
de l'Aigle.
du Brochet.
de la Croix.
Burgi, cycles. [2] Ⓔ Ⓗ.

Dürnten (Zurich), **c. 4 et p. XXXII**, 3,100 h. — ligne de Uerikon-Bauma, (Alt. 515 m.).
Voir : Église, plafond sculpté sur bois ; Le Bachtel 5.
S. I : Hinwil • 3, Pfäffikon 13, **Winterthur** 32.
• g Hinwil 3, Uster 15, **Zurich** 35.
S. II : **Wald** 6.
S. III : **Rapperswil** 7.
S. IV : Grüningen 7, **Zürich** 24 (*Bonnes routes, parfois étroites, quelques fortes déclivités*).
du Lion.
du Soleil.
Bösinger Albert, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Bösinger Christian, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Dürrenroth (Bern), 1,454 h., . — Huttwyl 5, ligne Langenthal-Wolhusen (Alt. 718 m.).
S. I : Huttwyl • 5, Langenthal 20, **Aarburg** 35, **Olten** 39.
• dr Huttwyl 5, Willisau 22, Wolhusen 31, **Luzern** 50.
S. II : • 4, Sumiswald 11, Schauffhausen 22, Worb 37, **Bern** 47 (*Route passable avec quelques rampes*).
• Wynigen 13, Bätterkinden 26, **Solothurn** 37.
Z. Mühle.
Ch. Reist, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Ebnat (St-Gallen), **c. 4,** 2,750 h., Stat. climatérique. — terminus de la ligne du Toggenburg, (Alt. 650 m.).
Exc. : S : Le Speer 1,956 m. (*en 4 h.*) ; Le Tanzboden 1,145 m., (*en 2 h.*)

Ebnat (*suite*).
S. I : Wattwil • 6, Wil 26, Frauenfeld 45, **Schaffhausen** ⊛ 73.
• g Wittwil 6, Eschenbach 21, **Rapperswil** 31.
S. II : Krummenau • 4, **Gams** 31.
• g Krummenau 4, StPeterzell 15, **Hérisau** 29, **St-Gallen** ⊛ 39 (*bonnes routes à profil accidenté*).
* Bahnhof. pd 1 fr d 2 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4,50 *Bain* Garage int *gratuit* [5] *Télégr :* Huber-Bahnhof.
Krone.
Niklaus, Hartmann-Bösch, cycles. Ⓔ.
Spécialités : Broderies et Cotonnades.

Echallens (Vaud), **c. 1**, 1,700 h. — de la ligne à voie étroite Lausanne-Bercher, (Alt. 630 m.).
Voir : Restes d'édifices romains ; Chât. XIIIe ; Belles forêts.
S. I : • 2, Vuarrens • 6, **Yverdon** 17 (*Bonne route, peu de rampes*)
• dr 2, Fey 6, **Moudon** 19 (*Bonne route à profil varié*).
• g Vuarrens 5, Chavornay 13, **Orbe** 17.
S. II : Bossens 7, **Moudon** 17.
S. III : Cheseaux 7, Romanel 10, **Lausanne** ⊛ 16.
S. IV : Bettens 5, **Cossonay** 13.
S. V : Chavornay 12, **Orbe** 16.
du Lion-d'Or.
de la Balance.
Bovey Alfred.
— Bovat François.
— Louis Falcy. Ⓔ Ⓗ.

Egg (Zurich), **p. XXXII**, 2,309 h., . — Uster 7 au N (ligne Zurich-Rüti) (Alt. 551 m.).
Voir : Fouilles romaines et alemanes ; Monument du naturaliste Oken.
S. I : Esslingen • 3, Gruningen • 7, Durnten • 14, **Wald** 20.
• g Esslingen 3, Uster 10, Pfäffikon 16, **Winterthur** ⊛ 35.
• dr Gruningen 7, **Oetikon** 15.
• dr Durnten 14, **Rapperswil** 21.
S. II : Zumikon 7, **Zurich** ⊛ 14 (*Bonne route, parfois étroite*).
Hirsch.
Restaurant Rössli.
Ⓔ Ⓗ. Droguerie Greutert.
Spécialité : Tissage de la soie.

Eggersriet (St-Gallen), **p. XXVII**, 1,466 h., . — Goldach 4 au N, (ligne St-Gallen-Rorschach) (Alt. 826 m.).
S. I : Heiden 6, **Rheineck** 13.
S. II : **St-Gallen** ⊛ 8 (*Route étroite, mais bonne. Vue superbe sur le lac de Konstanz. Montée jusqu'à Heiden, descente rapide jusqu'à Rheineck*).
Heimat.
Krone.
Ⓔ Ⓗ. Tobler.
Spécialités : Broderie ; Tissage de coton.

Eggiwil (Bern), **c. 3**, 3,100 h., . — Signau 9 au NO (ligne Bern-Luzern) (Alt. 744 m.).
Exc. : S : Gorges de l'Emme, nommées « Rebloch ».
S. I : Schupbach • 7, Signau 9, Worb 24, **Bern** ⊛ 34.
• dr Schupbach 7, Langnau 11, Wiggen 24, Schupfheim 35, Wolhusen 50, **Luzern** ⊛ 73.
S. II : • 2, Rothenbach • 7, Linden 12, **Kiesen** 22.
• g 2, Wiggen 21, Schupfheim 32, Wolhusen 47, **Luzern** ⊛ 70.
• g Rothenbach 7, Suderen 12, **Thun** 27 (*Route superbe, profil très accidenté, marche prudente*).
Löwe.
Ⓔ Ⓗ. Epicerie : Ch. Stettler, Schneeburger.
Spécialité : Fromageries.

Eglisau (Zurich), **c. 3**, 1,185 h., Stat. d'été. — ligne Zurich-Schaffhausen et Wintherthur-Koblentz-Basel, (Alt. 330 m.).
Voir : Pont du chemin de fer, sur le Rhin, 60 m. de haut.
Exc. : E : Buchberg 3.
S. I : Rafz • 5 (*douane suisse*), Lotstetten 8 (*douane suisse*), Jestetten 12 (*douane suisse*) **Schaffhausen** ⊛ 20.

Eglisau (*suite*).
• dr Rafz 5, Volken 16, Rudlingen 10 (*douane suisse*), Henggart 20, **Winterthur** 28.
S. II : Bülach 7, Kloten 15, **Zurich** 25 (*Bonnes routes à profil régulier*).
Glattfelden 4, Kaiserstuhl 11, **Baden** 39.
S. III : Huntwagen 4 (*douane suisse*), Bühl 8 (*douane allemande*) **Thiengen** 25.
Kurhaus.
Hirsch.
Krone.
E. Gysin, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Egnach (Thurgau), p. **XXVII**, 2,800 h. — Romanshorn-Rorsbach, —. (Alt. 405 m.).
S. I : Romanshorn • 3. Guttingen 12, Munsterlingen 19, Kreuzlingen 24, **Konstanz** 26.
• g Romanshorn 3, Amriswil 9, Sulgen 18, Burglen 21, **Weinfelden** 25.
S. II : Arbon 5, Rorschach • 12, Rheineck 21, **St-Margrethen** 31.
• dr Rorschach 12, **St-Gallen** 24 (*Routes bonnes et planes*).
Anker.
Bahnhof.
Albert Baumgartner, cycles.
— J. Jung.
Spécialités : Apiculture ; Ateliers mécaniques.

Einsiedeln (Schwyz), c. 3 et p. **XXXII**, 8,495 h., relié par un embranchement Biberbruck-Einsiedeln à la ligne Rapperswil-Goldau, Ⓔ Ⓗ. (Alt. 890 m.).
Voir : Bibliothèque populaire ; Collection d'histoire naturelle ; Théâtre ; Abbaye de bénédictins ; Statue miraculeuse (*Pèlerinage célèbre*).
Exc. : Herrenberg (1,113 m.), *à 1/2 h.* SE ; Le Meinradsberg *à 1/4 h.* S.
S. I : Biberbrücke • 6, Richterswil 13, Wadenswil 17, Horgen 24, **Zurich** 39.
• g Biberbrücke 6, Sattel 18, Schwyz 30, **Brunnen** 35.
S. II : Gross 3, **Ober-Iberg** 14 (*Bonne route, parfois étroite, tr. pitt.*).
* Pfauen, pd 1,20, d 3 fr. D 3,50 Ch 5 fr Argt chfr 5 fr *Bain* Chauf (wc) Garage *gratuit* 100 m [2].
Gebrüder Lienert, vélos.
— Oechslin et Stainauer, vélos.
Spécialités : Industrie de la soie ; Sculpture sur bois.

Elgg (Zurich), 1,500 h. — St-Gallen-Winterthur, — Ⓔ Ⓗ. (Alt. 540 m.).
Voir : Tumulus.
Exc. : S : Le Schauenberg (893 m.), *à 1 h. 30*.
S. I : Aadorf • 2, Wil 15, Ober-Nied 25, Gossau 34, **St-Gallen** 45.
• g Aadorf 2, Wangi 7, **Frauenfeld** 16.
S. II : **Winterthur** 14, **Zurich** 36 (*Routes bien entretenues, terrain onduleux*).
Krone.
Ochsen.
J. Furrer.
Spécialité : Industrie de la soie.

Emmen (Luzern), c. 3 et p. **XXIX**, 4,000 h. — ligne du Seethal, — (Alt. 430 m.).
Voir : E : *à 10 min.*, Ancien couvent de Rathhausen.
S. I : Hochdorf 11, Beinwil 26, **Lenzbourg** 41.
S. II : Emmenbruck • 2, **Luzern** 6.
• dr Emmenbruck 2, Wolhusen 21, **Langnau** 60.
• dr Gerliswil 4, Sursee 21, Dagmersellen 32, **Olten** 51.
Emmembruck 2, Gerliswil 4, Munster 21, Reinach 27, Sur 43, **Aarau** 47.
Löwen.
Schwytzer, cycles.

Emmenbrucke (Luzern), p. **XXIX**, 700 h. — ligne Olten-Luzern, (Alt. 438 m.).
Voir : Pont sur l'Emme.
S. I : Emmen 2, Hochdorf 15, Beinwil 28, **Lenzbourg** 43.
S. II : **Luzern** 4.

Emmenbrucke (*suite*).
S. III : Wolhusen 19, Schüpfheim 33, Wiggen 45, **Langnau.**
S. IV : Sursee 19, Dagmersellen 31, Zofingen 40, Aarburg 46, **Olten** 50.
Sonne.
Restaurant Bahnhof.
J. Schwyzer, *Rischenstein*, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Mehr-Buhler, cycles.
Spécialité : Tissage de la soie.

Emmishofen (Thurgau), **c. 4 et p. XXVII,** 1,750 h. — ligne Etzwilen-Konstanz, (Alt. 424 m.).
Voir : Belle église ; Schlossbuhl (vue splendide).
Exc. : O : Châteaux de Arenaberg et de Mainau 9 ; Castel 2 (beau château).
S. I : Konstanz 2.
S. II : Bottighofen 5, Guntingen 12, Romanshorn 21, Arbon 29, Rorschach 36, Rheinech 45, **St-Margrethen** 55 (*Bonne route longeant le lac de Konstanz*).
S. III : Berg 9, Sulgen 13, **Bischofszell** 21.
S. IV : Tägerwilen • 4, Steckborn 16, Stein-Oehningen 28, Diessenhofen 38, **Schaffhausen** 48.
• g Tägerwilen 4, Mülheim 17, **Frauenfeld** 28.
Rebstok.
Carl Muller (auto-garage). Ⓔ Ⓗ.

Engelberg (Unterwalden), **c. 3,** 2,000 h., Station climatérique. — Stans-Engelberg (Alt. 1,025 m.).
Voir : Cloître renommé ; Égl. remarquable ; Belles cascades.
Exc. : Point de départ d'ascensions très variées ; Belles cascades aux environs.
S. I : Grafenort 9, Stans 20, Stansstad • 24, **Luzern** 38 (*Entre Engelberg et Grafenort, très forte descente, allure 10 k., tournants dangereux*).
• g Stansstad 24, Alpnach 29, Sarnen 36, Giswil 45, Lungern 53, Brunzwiler 62, **Brienz** 68 (*Route superbe. Dans les agglomérations 10 k. à l'heure*).
* Terrasse-Palace (*ouvert de juin à septembre*), pd 1,50 d 5 fr D 4 fr (vnc) Ch 8 à 12 fr Argt chfr 6,50 à 7,50 2 Asc Chauf *Bain* Garage ext à 50 m. 10.
Bellevue Terminus, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 8 à 14 fr Chauf *Bain* Garage.
Cattani (*ouvert de juin à septembre*), pd 1,75 d 4 fr D 6 fr (vnc) Garage.
Feilerabend Carl.
— Marthyer Arnold.
— Obermatt.
Ⓔ Ⓗ. Droguerie : Berchtold-Hass.

Enney (Fribourg), **c. 2,** 420 h. — Châtel-Bulle-Montbovon, (Alt. 722 m.).
Exc. : O : Le Moléson (2,006 m.).
S. I : Bulle • 7, **Fribourg** 33.
• g Bulle 7, Vaubruz 13, Semsales 21, Chatel-St-Denis 27, **Vevey** 40.
S. II : Albeuve 12, Les Moulins 28, **Château-d'Oex** 31 (*Belle route très fréquentée*).

Entlebuch (Luzern), **c. 3,** 3,000 h. — Bern-Luzern, (Alt. 690 m.).
Exc. : O : Le Napf (1,411 m.) (*en 2 h.*) ; Bains de Schimberg.
S. I : Wolhusen 9, Malters 19, Emmembrücke 28, **Luzern** 32.
S. II : Schüpfein 5, Wiggen 17, Langnau 32, **Bern** 63 (*Bonnes routes dans les vallées. Vue superbe sur les Alpes*).
des Trois-Rois.
du Port.
Gebrüder-Giger. Ⓔ Ⓗ *Télégr :* Giger.
— Bucher-Stadelmann. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Fromages.

Erlach (Cerlier) (Bern), **c. 2,** 900 h., Station de bateaux à vapeur sur le lac de Biel. — Neuveville 7, ligne de Neuchâtel-Biel (Alt. 450 m.).
Voir : Anciennes Arcades ; Hôtel de Ville.
Exc. : S : Ascension du Jolimont, *3/4 d'h.,* en haut énormes blocs erratiques ; Ile de St-Pierre 5.

Erlach (*suite*).
S. I : Le Landeron • 4, Neuveville 7, **Biel** ⊕ 21.
• g Le Landeron 4, St-Blaise 13, **Neuchâtel** ⊕ 19.
S. II : Ins • 5, Murten 16, **Fribourg** 32.
• g Ins 5, Mœringen 17, **Biel** ⊕ 26 (*routes bonnes, en palier, faisant le tour du lac de Biel*).
• g Ins 5, Kergers 13, **Bern** ⊕ 36.
• dr Ins 5, St-Blaise 16, **Neuchâtel** ⊕ 22.
Erle, pd 1 fr d 4 fr D 1,50 (vnc) Garage.
Kissling Albert, vélos.
— Bürbrugg, cycles.
(E) (H). Droguerie : Pfister.

Erlen (Thurgau), c. 4 et p. XXVII, 1,200 h., — Winterthur-Romanshorn à 500 m. NO du village (Alt. 463 m.).
S. I : Amriswill • 5, **Romanshorn** 11.
• dr Amriswill 5, Neukirch 11, Arbon 16, **Rorschach** 23.
S. II : Sulgen • 4, Burglen 7, Weinfelden 11, Frauenfeld 28, **Winterthur** ⊕ 44.
• dr Sulgen 4, Berg 8, Kreuzlingen 17, **Konstanz** ⊕ 19 (*Bonnes routes, bien entretenues*).
Bahnhof.
Adler.
Hug.
Spécialité : Broderies.

Erlenbach (Bern), c. 2, 1,550 h., Station d'été. — ligne du Simmenthal, (E) (H) (Alt. 707 m.).
Voir : Belles maisons de bois, style de l'Oberland ; Égl. avec tour originale (*vieilles fresques*).
Exc. : N : Asc. du Stockhorn (2,193 m.) (*en 4 h. 1/2*).
S. I : Wimmis 7, • Spiez 12, **Interlaken** ⊕ 31.
• g Wimmis 7, Reutigen 10, Strattligen 13, **Thun** 18.
• g Wimmis 7, Reutigen 10, Blumenstein 21, Kirchenthurnen 32, **Bern** ⊕ 51.
S. II : Boltigen 13, Eschi 17 Zweisimmen 25, **Château-d'Oex** 50. — Jaun 33, **Bulle** 56 (*Routes de montagnes avec différences de niveau considérables. Nombreux lacets et tournants. Très Pitt.*).
* Krone, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 1,50 à 2 fr Arqt chfr 4 à 5 fr *Bain* (wc) ◇ Garage int. *gratuit* [8]
Alpina.
Löwen.

Erlenbach (Zurich), c. 3 et p. XXXII, 1,207 h. — Zurich-Meilen-Rapperswil. — Station des bateaux à vapeur du lac de Zurich, (Alt. 424 m.).
Voir : Tombeaux alamans.
S. I : Kusnacht 2, Zollikon 5, **Zurich** ⊕ 11.
S. II : Meilen 6, Mannedorf 10, Oetikon 12, **Rapperswil** 21 (*Magnifique course le long du lac de Zurich. Bonnes routes, peu de montées, allure 10 k. à l'heure*).
Bahnhof.
Scharer-Nussbaumer. (E) (H).
Spécialité : Tissage de la soie.

Ermatingen (Thurgau), c. 4, 1,800 h., Station climatérique. — Konstanz-Schaffhausen. — Station des bateaux à vapeur du lac inférieur de Konstanz, (Alt. 410 m.).
Voir : Vestiges de l'époque lacustre ; Tombes alemanes.
Exc. : Tour du lac ; Belles forêts avoisinantes.
S. I : Tägerwilen • 4, Emmishofen 8, Romanshorn 28, Arbon 36, St-Margrethen 62.
• g Tägerwilen • 4, **Konstanz** ⊕ 7.
S. II : Steckborn 12, Stein-Oehningen 24, Diessenhofen 34, **Schaffhausen** ⊕ 44.
* Schloss Wolfsberg pd 1 fr d 2,50 à 3 fr D 1,75 (vnc) Ch 2,50 Arqt chfr 5,50 *Bain* (wc) ◇ Garage 50 m *gratuit* [4] *Télégr* : Schloss Wolfsberg
Adler, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Garage.
Seger Conrad.
— Strassburger A, cycles.
(E) (H). Droguerie : Liechti-Delemmer.

Erstfeld (Uri), **c. 00**, 2,400 h. — du Gothard (*la mieux outillée pour monter une automobile sur un wagon*), (Alt. 475 m.).
Voir : Belle vue sur le glacier du Schlossberg.
Exc. : Erstfeldertal 10, Bockintobel 12.
S. I : Altdorf 8, Fluelen 10, Brunnen • 26, Gersau 33, Kussnacht 52, **Luzern** 65.
• dr Brunnen 22, Schwyz 27, Steinen 32, Sattel 39, Richterwil 58, **Zurich** 81.
S. II : Amsteg 8, Göschenen 24, Andermatt 29, Col du St-Gothard 48, **Airolo** 58 (*Route bien entretenue; mais au Gothard, elle est très accidentée, tournants nombreux, lacets très serrés. Circulation intense*).
(*Pour le passage du St-Gothard, voir le règlement spécial pour la circulation des automobiles, p.*).
Bahnhof.
National.
Ⓔ Ⓗ. Droguerie : Thalmann-Indergand.

Eschenbach (Luzern), **p. XXXII**, 1,201 h. — du Seethalbahn, (Alt. 476 m.).
Voir : Couvent de l'ordre de Cîteaux.
S. I : Hochdorf 4, Gelfingen • 9, Beinwil 17 Reinach 19, **Aarau** 39. — **Lenzbourg** 32 (*Bonne route à profil régulier*).
• dr Gelfingen 9, Willmergen 25, **Lenzbourg** 34.
S. II : Emmen 9, Emmenbrücke 11, **Luzern** 15.

Eschenbach (St-Gallen), 2,300 h., — Schmerikon 3 au Sud, ligne de Weesen-Rapperswil (Alt. 489 m.).
S. I : Neuhaus • 2, Ricken 11, Wattwill 17, St-Péterzell 29, Waldstatt 39, Hérisau 43, **St-Gallen** 53.
• g Neuhaus 2, Wald 8, Bauma 23, Turbenthal 33, **Winterthur** 48.
• dr Neuhaus 2, Kaltbrunn 9, Nieder Urnen 22, **Glarus** 33.
S. II : Jona 7, Rapperswil 8, Oetikon 17, **Zurich** 40.
Sternen.
Löwen.
Spécialités : Broderies ; Tissage du coton.

Escholzmatt (Luzern), **c. 3**, 3,200 h., Station d'été, — ligne Bern-Luzern, (Alt. 850 m.).
Voir : Monument de Schybi.
Exc. : au Bauchlen (1,773 m.) (*en 2 h. 1/2*), Schwendelberg 2, Bockshorn 5.
S. I : Schupfheim 9, Wolhusen • 22, **Luzern** 44.
• g Wolhusen 22, Willisau 31, Dagmersellen 45, **Olten** 64.
S. II : Wiggen • 3, Langnau 16, Worb 37, **Bern** 47.
• g Wiggen 3, Marbach 8, Suderen 24, **Thun** 39.
Rossli, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Garage.
Bahnhof.
Ⓔ Ⓗ. Droguerie : Ackermann.

Estavayer (Fribourg), **c. 2 et p. XXXI**, 1,700 h. ligne Yverdon-Fribourg. — Station des bateaux à vapeur du lac de Neuchâtel, (Alt. 464 m.).
Voir : Antiquités romaines ; Égl. paroissiale ; Vieux château ; Villa et chapelle La Corbière.
Exc. : Tour de la Molière ; Crête de Pont ; Crête de Châtillon au S.
S. I : Grancour 6, Cudrefin 22, St-Blaise 38, **Neuchâtel** 44 (*Route souvent mauvaise, suit en partie le lac de Neuchâtel*).
S. II : Payerne 10, Montagny-la-Ville 15, **Fribourg** 30.
S. III : Yvonand 10, **Yverdon** 20 (*Montées et descentes nombreuses, mais peu accentuées*).
* Bellevue, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 4 à 6 fr Argt chfr 5 à 6 fr *Bain* Chauf (wc) ◇ Garage int. *gratuit* [2] *Télégr :* Bellevue.
de la Maison de Ville.
du Lac.
Henri, Nessier, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Manufactures de tabacs et fonderie de cloches.

Évian-les-Bains (Haute-Savoie *France*), **c. 7**, Ⓒ, Stat. therm., 2,107 h. (Alt. 410 m.). — Paris 548.
Voir : Théâtre ; Jardin anglais. — E : Chât. ruiné de Maxilly 4. — S : Chât. de Larringes 5. = Nombreuses excursions.

Évian-les-Bains (*suite*).

Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv.; Bureaux, p. 373*).

St-Gingolph (*douane*) 15, Le Bouveret 19, Porte-du-Sex 24 ⋞ Chillon 32, Montreux ⊛ 34, Vevey 42, **Lausanne** ⊛ 61. — Monthey 37, St-Maurice 43, Martigny 58, **Sion** 87. — Abondance 23. — **Thonon** ⊛ 10.

Splendid-Hôtel et Hôtel des Bains, *sur la hauteur (ouvert l'été)*, Asc Bain (wc) 8.

Grand-Hôtel d'Évian (*15 mai au 1er oct.*), pd 1,75 d 4,50 D 7 fr (vnc) Ch 12 à 18 fr Argt chfr 8 fr Asc (wc) 77.

Savoy-Hôtel, *quai Baron de Blonay* (*1er juin au 15 sept.*), pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 7 fr Asc (wc) 35.

de Paris et Beau-Rivage, *quai Baron-de-Blonay* (*20 mai au 30 sept.*), pd 1,50 d 3 fr D 4,50 (vnc) Ch 5 à 15 fr Argt chfr 7 fr (wc) ◇ 33.

Continental, *65 r. Nationale*, pd 1,25 d 2,50 D 3 fr (vnc) Argt chfr 7 fr (wc) *Bain*.

STOCK MICHELIN **Société anonyme du Garage des Eaux-Vives**, *rue de Chavannes* [30] Ⓔ Canots automobiles 27.

— Peillex, *4. r. Gaspard-Folliet.* Ⓔ.

Evilard (*Voir* Leubringen, *p. 280*).

Evolène (Valais), **c. 8,** 1,210 h., (Alt. 1,378 m.), Séjour d'été; centre de courses de montagne.

Exc. : Villa la Sage et la Forclaz.

Sion 22 (*Route interdite aux automobilistes*).

d'Evolène.

* Beau-Site (*15 juin 30 sept.*) pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch de 2,50 à 6 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) ◇ 3.

Faido (Ticino), **c. 4 et 10,** 1,120 h., Station climatérique — ligne du Gothard, (Alt. 725 m.).

Voir : Chalets XVIe; Statue du conseiller fédéral Stefano Franscini.

Exc. : Belle cascade de Puimogna. — **S. II** : Gorges de Datzio grande, du Pisttino et chutes du Tessin.

S. I : Biasca 20, **Bellinzona** 41 (*Route très accidentée, contours nombreux, très sinueuse*).

S. II : Ambri 10, Airolo 17, Col du St-Gothard 33, Andermatt 46, Amsteg 67, **Altdorf** 83. *Règlement pour la traversée du St-Gothard, p. 396.*)

*Pension Suisse, pd 1,20 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 à 6 fr Argt chfr 5 à 6 fr *Bain* Chauf Remise Garage [2] *Télégr* : Hôtel Suisse Faido.

*Angelo et Poste, pd 1,25 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 6 fr TCS *Bain* Remise [3].

B. Andréani. Ⓔ Ⓗ.

Faoug (Pfauen) (Vaud), **c. 2 et p. XXXI,** 440 h. — ligne Palézieux-Payerne-Lyss, Station des bateaux à vapeur du lac de Morat, (Alt. 450 m.).

Voir : Ruines romaines.

S. I : Murten 4, Murtener • 7, Kerzers 13, Aarberg • 24, Lyss 29, Büren 40, **Solothurn** ⊛ 55.

• g Murtener 7, Ins 15, St-Blaise 26, **Neuchâtel** ⊛ 32.

• dr Murtener 7, Gummenem 14, **Bern** ⊛ 32.

S. II : Avenches • 6, Payerne 16, Moudon 38, **Lausanne** ⊛ 61.

• g Avenches 6, **Fribourg** 20.

du Cerf.

Faulensee (Bern), **c. 2 et p. XXVIII,** 1,000 h., Station climatérique d'été, . — Spiez 2 NO, ligne Thun-Interlaken (Alt. 587 m.).

S. I : Leissigen 7, **Interlaken** ⊛ 15 (*Bonnes routes, profil peu accidenté*).

S. II : Spiez 2, • 4, Thun 15, Munsingen 30, **Bern** ⊛ 43.

• g 4, Spiezwiler 5 ⋞ **Frutigen** 18. — **Wimmis** 9.

Wald Hôtel Victoria, à Faulensee-Bad (Alt. 800 m.) (*mai-octobre*), pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 6 à 12 fr TCS .

Droguerie. Benning. Ⓔ.

Faucille-sur-Gex (La) (Ain *France*), **c. 1, 7 et p. XXVII** (*commune de Gex*). — Gex 11 (Alt. 1,323 m.). — Paris 470.

Voir : Sommet du Mont-Rond (*par la route stratégique, dure, 6 à 13 %, tr. étroite*).

Les Rousses 16, **Morez** ⊛ 27. — **Gex** 11. — Mijoux 3.

Faucille-sur-Gex (La) (*suite*).
de la Faucille, pd 1 fr d 3 fr D 3,50 Ch 3 fr Argt chfr 7,50 TCF (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [12] ⊔.
de la Couronne, pd 1,50 d 3,50 D 3,50 Ch 3 à 6 fr Argt chfr 7 fr (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [15].

Faverges (Haute-Savoie *France*), **c. 7**, ©, 1,051 h. — Paris 513.
Voir : E : Gorges ; Abb. et Col de Tamié 10. — S : Casc. et Grottes de Seythenex 3. — NO : Combe-Moire 6.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 199.
Station d'Ugines 11 ⋞ Flumet 26. — **Albertville** 19. — **Annecy** 25.
de Genève, *pl. de l'Hôtel-de-Ville*, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Remise int *gratuite* Cour [10] 3.
Boileau, cycles, Ⓔ.

Feldbach (Zurich), 97 h. — ligne Zurich-Meilen-Rapperswil, Ⓔ Ⓗ (Alt. 421 m.).
S. I : Durnten 8, Hinwil 11, Pfaffikon 21, **Winterthur** 40 (*bonne route, profil régulier*).
S. II : Rapperswil 4, Pfaffikon • 9, Lachen 15, Mollis 38, **Glarus** 46.
• g Pfaffikon 9, Schindellegi 15, **Schwyz** 39.
S. III : Oetikon 5, Meilen 13, Kusnacht 20 (*magnifique course le long des rives des lacs de Zurich et de Wallenstadt, le long de ce dernier, rampes nombreuses et assez fortes, allure 10 k.*).
Rössli.
A. Tribelhorn et Cie. Fabrique d'automobiles et canots électriques. Garage. Boxes ⊔ 25 à 35 c, le kw. *Télégr :* Tribelhorn-Feldbach.

Ferney-Voltaire (Ain *France*), **c. 34**, ©, 882 h. — Paris 591.
Voir : Chât. (*visible le mercredi seulement*).
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux p. 373*).
Lausanne 63. — **Genève** 6 (*Douane :* Gd-Saconnex). — St-Genis 9, Collonges 25, Bellegarde 38. — **Gex** 10.
de France.

Ferreyres (Vaud), 170 h., — La Sarraz 2 à l'E, ligne de Lausanne-Pontarlier (Alt. 564 m.).
S. I : La Sarraz 2, Orbe 10, **Yverdon** 23.
• dr La Sarraz 2, Cossonay 8 ⋞ **Lausanne** 24. — **Morges** 21.
S. II : Cuarnens 7, L'Isle 9, Ballens 17, Bière 21, Marchissy 51, **Nyon** 51 (*route assez bonne, parfois un peu étroite*).
de la Tine.
Michaud Daniel. Ⓔ Ⓗ.

Feuerthalen (Schaffhausen), **p. XXXI**, 2,200 h. — ligne Schaffhausen Eizwiller-Konstanz, (Alt. 400 m.).
Voir : Tour de garde romaine sur la Schützenhalde.
Exc. : O : La chute du Rhin à Neuhausen 2.
Schaffhausen 1 (*Voir les itinéraires de Schaffhausen*).
Adler.
Krone.
STOCK MICHELIN **Amsler et Cie**, auto-garage. ⊔ Ⓔ Ⓞ.

Fiesso (Ticino), **c. 3**, 150 h. — Rodi-Fiesso, ligne du Gothard, (Alt. 970 m.).
S. I : Ambri 4, Airolo 11, Col du St-Gothard 27, Andermatt 40, Amsteg 61, **Altdorf** 77.
S. II : Faido 6, Biasca 26, **Bellinzona** 47 (*route très accidentée, tournants nombreux, très sinueuse*).
(*Voir le règlement spécial pour la traversée du St-Gothard, p. 396.*)

Fischenthal (Zurich), **p. XXXII**, 2,100 h. — ligne du Tössthal, Ⓔ Ⓗ (Alt. 751 m.).
S. I : Steg • 3, Bauma 9, Turbenthal 19, **Winterthur** 34.
• dr Steg 3, **Butswil** 19.
S. II : Wald • 6, **Rapperswil** 17.
• g Wald 6, Uznach 16, Nieder Urnen 32, **Glarus** 44.
Blume.
Steg.
Oberhölzer, cycles. [2] 50 c. le kw.
Spécialité : Broderies et filatures de coton.

Flamatt (Fribourg), 270 h. — ligne Fribourg-Bern, (Alt. 535 m.).
Voir : NO : Obélisque de Neuenegg.
S. I : Thorishaus • 4, Wangen 8, **Bern** 14.
• dr Thorishaus 4, **Schwarzenburg** 15.
S. II : Mariahilf 12, **Fribourg** 17.
S. III : Laupen 6, Gummenen 11, **Murten** 21.

Flawil (St-Gallen), **c. 4 et p. XXVII**, 4,880 h. — ligne St-Gallen-Winterthur, (Alt. 613 m.).
Voir : Jolie maison de ville avec tour.
S. I : Gossau • 6, Bruggen 13, **St-Gallen** 18.
• g Gossau 6, Bischofszell 18, Burglen 30, **Konstanz** 43.
• dr Gossau 6, Herisau 10, Waldstatt 14, **Appenzell** 26.
S. II : Degersheim 6, **Lichtensteig** 23.
S. III : Wil 14, Münchwiler 19 Aadorf 27. — **Frauenfeld** 33, **Winterthur** 41.
Krone.
Löwen.
Ulrich Knöpfel, cycles. (E) (H).
Spécialité : Broderies.

Fleurier (Neuchâtel), **c. 1**, 3,800 h., Station d'été. — Travers-Buttes-St-Sulpice, (Alt. 745 m.).
Voir : Musée d'histoire naturelle.
Exc. : Righi Neuchâtelois (1,000 m.) (*en 1 h.*) ; Chasseron ; Sources de l'Areuse ; Nombreuses excursions.
S. I : Couvet 5, Travers 8, Rochefort 21, **Neuchâtel** 32.
S. II : Ste-Croix 12, **Yverdon** 32 (*route pas très bonne, fortes rampes, très pittoresque*).
S. III : Les Verrières-Suisse 9 (*douane suisse*), Les Verrières-de-Joux 13 (*douane française*), **Pontarlier** 23 (*route à profil très accidenté, très pittoresque*).
*Victoria, pd 1 fr d 2,50 D 2,25 Ch 4 fr Argt chfr 6 fr TCS *Bain* Chauf Garage ext *gratuit* [4] *Télégr.* : Victoria.
de la Couronne.
*de la Poste, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 Ch 4 à 5 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Garage 50 m 1,50 [6] *Télégr.* : Posthôtel.
John Hoffmann, *9 pl. d'Armes*, cycles et autos. (E).
— Alexis Decrevel, cycles et autos. TCS.
— Vaucher, cycles et autos.
Spécialité : Horlogerie. Distilleries d'absinthe.

Fluelen (Uri), **c. 3 et p. XXIX**, 1,000 h. — ligne du Gothard, station des bateaux à vapeur du lac des 4-Cantons, (H) (Alt. 438 m.).
Voir : Château de Rudenz ; Altdorf.
Exc. : La route du Gothard ; Axenstrasse ; Le Tour du lac des 4-Cantons ; Seedorf ; Bürglen ; Vallée d'Isen.
S. I : Brunnen • 15, Gersau 22, Kussnacht 41, **Luzern** 54.
• dr Brunnen 15, Schwyz 20, Rothenthurm 34, **Zurich** 74.
S. II : Altdorf 3, Amsteg 19, Wassen 30, Göschenen 35, Andermatt 40, Col du St-Gothard 53, **Airolo** 69 (*route très accidentée, tournants nombreux, très sinueuse*).
(*Voir le Règlement spécial pour la traversée du St-Gothard, p.* .)
Park Rudenz, pd 1,25 d 2,50 D 3 fr (vnc).
*Tell et Poste, pd 1,25 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 7 fr *Bain* Remise *gratuite* [4].
*Gd-Hôtel et Adler, pd 1,50 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 5 à 12 fr Argt chfr 6 fr TCS Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 200 m 2,50 [5] *Télégr.* Adler.
*Croix-Blanche et Poste, pd 1,50 d 2,50 D 3,50 à 4 fr (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr *Bain* Chauf Remise int. *gratuite* [6].
(E). Épicerie. J. Bühler.

Flumet (Savoie *France*), **c. 7**, 452 h. — Ugines 15 (Alt. 917 m.). — Paris 574. = Mégève 10, St-Gervais-les-Bains 20. — Ugines 15 **Albertville** 23. — Faverges 26, **Annecy** 51. — St-Jean-de-Sixt 23.
du Mont-Blanc.

Flums (St-Gallen), **c. 4**, 3,200 h. — ligne Weesen-Sargans, (Alt. 445 m.) (H).
Voir : Belle église.
S. I : • 1, Walenstadt 5 (*allure 6 k. à l'heure dans les villages*), Mollis 30, **Glarus** 37.

Flums (*suite*).
• dr 1, Sargans • 10 ⋞ Sevelen 22, Buchs 28, Gams 33, Altstatten 58, **St-Gallen** 82. — **Ragaz** 17 (*rampes nombreuses et assez fortes le long du lac de Walenstadt*).
*Bahnhof, pd 1 fr d 1,50 à 2 fr D 1,30 à 1,50 (vnc) Ch 3 à 4 fr
Alb. Vontobel, cycles.
(E). Épicerie. Bisig.
Spécialité : Filatures de coton.

Frangy (Haute-Savoie *France*), **c. 7**, (C), 737 h. — Seyssel 14 (Alt. 330 m. — Paris 514.
Voir : Nombreuses excursions.
St-Julien 22, **Genève** 32. — Marlioz 8. — **Annecy** 25. — Clermont 6, Rumilly 20, **Aix-les-Bains** 41. — Seyssel 14. — Bellegarde 15.
Moderne, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 Ch 3 fr Argt chfr 4 fr TCF *Bain* (wc) ◇ Garage 10 m 1 fr [20] *Télégr :* Dhélens.
Servet, cycles. (E).

FRAUENFELD (Thurgau), **c. 4**, (C), 8,000 h. — lignes Winterthur-Romanshorn et Frauenfeld-Will, (Alt. 419 m.)
Voir : Château avec vieille tour; Bel hôtel de ville; Hôtel des Postes; Caserne d'artillerie.
Exc. : Plattli; Sonnenberg; Wellenberg.
S. I : • 2, Felben 4, Pfyn • 7, Mulheim 11, Tagerwilen 24, **Konstanz** 28.
• dr 2, Weinfelden 15, Bürglen 20, Sulgen 23 ⋞ Amriswil 32, **Romanshorn** 38. — Bischofszell 32, **St-Gallen** 48.
• g Pfyn 7, **Steckborn** 18.
S. II : Matzingen 6, Wil 19 ⋞ Flawil 33, Gossau 39, **St-Gallen** 50. — **Butschwil** 31 (*route à profil accidenté, très pitt.*).
S. III : Niederwil 3, **Winterthur** 16, **Zürich** 40.
S. IV : Horgenbach 4, Truttikon 16, **Schaffhausen** 28 (*bonne route à profil accidenté, très pitt.*).
S. V: Huttwilen 7, Diessenhofen 21, **Schaffhausen** 31.
*Bahnhof, pd 1 fr d 1,50 D 1,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr TCS *Bains* Chauf (wc) ◇ Garage att. *gratuit* [2].
Krone, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc).
Richard Brunner, cycles.
— Société des automobiles Martini. (E) (H).
Droguerie. Handschin, *Freiestrasse*. (E) (H).

Freienbach (Schwyz), **p. XXXII**, 2,400 h. — ligne Zürich-Linthal, (Alt. 415 m.).
Voir : Église paroissiale ; Couvent de nonnes du VIIe.
S: I : Pfäffikon • 2, Lachen 8, Siebnen 12, Nieder-Urnen 27, **Mollis** 31.
• g Pfäffikon 2, Rapperswil 7, Meilen 23, **Zürich** 39.
• g Pfäffikon 2, Rapperswil • 7, Eschenbach 17, **Wattwil** 32.
S. II : Richterswil • 4, Horgen 15, **Zürich** 30 (*bonne route, côtes nombreuses, très pitt.*).
• g Richterswil 4, Schindellegi 8, Rothenthurm 20, **Schwyz** 32.
*Höfe, pd 1,20 d et D *à la carte* Ch 4 fr Argt chfr 5 fr (wc) Remise *gratuite* 50 m [2]. (E) (H).

FRIBOURG (Fribourg) **c. 2**, (*Voir à la fin du Guide, plan en deux couleurs, page* VIII-IX), (C), 19,000 h. — des lignes Lausanne-Bern, Fribourg Murten, (Alt. 640 m.).
Voir : Place de l'Hôtel-de-Ville; Tilleul de Morat; Cathédrale St-Nicolas (A) (XIIIe, style gothique, orgues célèbres); Grand pont suspendu (246 m. de long); Pont du Gotteron (151 m. de long, 75 m. de haut); Musée cantonal (M1); (*Musée Marcello* ★); Collège St-Michel (L); Bibliothèque cantonale.
Exc. : SO : Abbaye cistercienne de Hauterive 6. — N : Lac de Morat 22. — SE : Lac Noir 32 ; La Berra (1.723 m., *en 5 h.*).
S. I : *par l'av. des Cordeliers et la r. de Morat :*
Courtepin 7, **Murten** 16 (*route large, bien entretenue, ond., quelques pentes*).
S. II : *par le grand pont suspendu et à gauche, puis à la chapelle de St-Barthélemy à gauche :*
Mariahilf • 5, Flamatt 17, **Bern** 31 (*bonne route large, rampes 6 °/o*).
• g Mariahilf 5, Laupen 17, Kerzers 27, Aarberg 38, **Biel** 51.
S. III : *par le grand pont suspendu et à gauche, puis à la chapelle St-Barthélemy tout droit :*

Fribourg (*suite*).

Bellevue 2, Tafers 6, Schwarzenburg 22, Riggisberg 34, Kirchenthurnen 37 (*bonne route, profil sinueux, très pitt.*) • 41, Blumenstein 48, **Wimmis** 59.

• g 41, **Thun** 52, **Interlaken** ⊕ 75.

S. IV *par le grand pont suspendu, à droite, le pont du Gotteron et à Bourguillon prendre à gauche :*

Giffers 7, Pfaffeien 16 (*route très pitt., fortes rampes*) ⋞ **Schwarzenbourg** 35. — **Schwarz See** (Lac Noir) 27 (1,048 m.) (*route de montagne, très pitt.*).

S. V *par le grand pont suspendu, à droite, le pont du Gotteron et à Bourguillon prendre à droite :*

La Roche 14, **Bulle** 26 (*bonne route, fortes montées, belle vue*).

S. VI *par la r. de Lausanne, la r. de Romont, l'av. de la Gare* et *l'av. du Midi :*

Bulle • 26, Châtel-St-Denis 46 ⋞ **Montreux** ⊕ 60. — **Vevey** 59 (*route à profil varié, vue sur les Alpes*).

• g Bulle 26, Albeuve 45, **Château-d'Oex** 63.

S. VII *par la r. de Lausanne, la r. de Romont, l'av. de la gare* et *l'av. Beauregard :*

Romont 24, Oron-la-Ville 43, **Lausanne** ⊕ 62 (*route médiocre, profil accidenté*).

S. VIII *par la r. de l'Hôpital et l'av. Miséricorde :*

• 7, Payerne 20, Estavayer 30, **Yverdon** 50 (*belle route, profil peu accidenté*).

• dr 7, Avenches 15, Salavaux 20, St-Blaise 42, **Neuchâtel** ⊕ 48.

Terminus et de la Gare, *en face de la gare*, pd 1,50 d 4 fr D 3,50 (vnc) Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage Vonlanthen *à 20 m., Télégr :* Terminus-Hôtel.

du Faucon, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 8 fr.

de l'Autruche, *25 r, de Lausanne*, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5,20 *Bain* (wc) Garage Vonlanthen *à 4 m.*, 42.

*de la Croix-Blanche, *14 r. de Romont*, pd 1 fr d 1,50 D 2,50 (vnc) Ch 3 à 4 fr Argt chfr 4 et 5 fr TCS (wc) ◇.

Société du Garage de Perolles, *av. de Perolles, Agt. de :* Martini Darraq Remorque Ⓔ Garage [12] *Télégr :* Autos-Perolles 4.21.

Frick (Aargau), 1,000 h. — ligne Basel-Brugg, (Alt. 349 m.).

Voir : Belle Église.

S. I : Brugg 15, Baden 25, Dietikon 37, **Zurich** ⊕ 47.

S. II : Densburen 6, **Aarau** 13 (*route de montagne, allure 10 k.*).

S. III : Stein 8, Molin 15, Rheinfelden 20, **Basel** ⊕ 37 (*bonnes routes, quelques côtes et descentes assez fortes*).

Lowen.

Schamberger, cycles.

Spécialité : Tuilerie et briqueterie.

Fridau (Solothurn), **c. 2**, Station climatérique. — Egerkingen 4 au S, ligne Olten-Solothurn (Alt. 665 m.).

Egerkingen • 4 ⋞ Wangen 10, **Olten** ⊕ 14. — Oensingen 10, **Solothurn** ⊕ 28.

Kurhaus Fridau, pd 1,25 d 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 2 à 6 fr *Bains*.

Frutigen (Bern), **c. 2 et p. XXVIII**, 4,200 h. — terminus Spiez-Frutigen, (Alt. 810 m.).

Voir : Église paroissiale avec une haute tour; Ruines du château de Tellenbourg.

Exc. : E : Gerihorn 2,130 m. (*en 4 h.*); Le Steinschlaghorn (*en 4 h.*); Adelboden; Le Lac Bleu 7; Kandersteg 14.

S. I : Reichenbach 6, • 7, Spiez 15, **Interlaken** ⊕ 33.

• g Spiezmoos 14 ⋞ Vimmis 19, **Boltigen** 38. — Thun 25, **Bern** ⊕ 53.

S. II : Blau See (Lac Bleu) 7 (*excellente route de montagne, très pitt.*).

* des Alpes et Terminus, pd 1,25 d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 4,50 Garage extérieur.

Central, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc).

du Simplon, pd 1,25 d 2,50 D 2 fr (vnc).

Moser Fritz, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Épicerie. Moser Zimmermann. Ⓔ Ⓗ.

Spécialités : Sculptures sur bois ; Fabrique d'allumettes.

Fusio (Ticino), **c. 3 et 9**, 165 h., ✉ ⊤ (Alt. 1,281 m.).
Bignasco 16, Maggia 32, **Locarno** 46.
Fusio.
Spécialité : Fromages.

Gais (Appenzell), **c. 4 et p. XXVII**, 2,900 h. Station climatérique. — lignes de Gais-Appenzell, Gais-Altstätten, Gais-St-Gallen, ✉ ⊤ (Alt. 938 m.).
Exc. : N : Trogen par Bühler; Le Gaebris (1,250 m.). — E : Chapelle de Stoss. — O : Weissbad par le Guggerloch (*en 1 h. 1/2*).
S. I : Stoss 3, **Altstätten** 11.
S. II : (*en suivant la voie du tram*) Appenzell 5, Urnäsch 17, **Wattwil** 38.
S. III : Bühler • 3, Teufen 7, **St-Gallen** 14.
• dr Bühler 3, Trogen 10, Heiden 20, **Rheineck** 27,
*Zur Krone, pd 1,25 d 3 fr D 2,25 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) Remise int *gratuite* [4] *Télégr* : Krone.
Konrad Krusi. Ⓔ.
Spécialités : Broderies et tissage.

Galmiz (Voir Charmey) (*p. 233*).

Gams (St-Gallen), **c. 4**, 2,200 h., ✉ ⊤ — Gams-Hay 3, à l'E., ligne Rorschach-Sargans (Alt. 504 m.).
Voir : Jolie église.
S. I : Sennwald 10, Ruthi 14, Altstätten 25, Trogen 39, **St-Gallen** 49.
S. II : Neudein 9, **Feldkirch** 15.
S. III : Buchs 5, Sevelen 11, Sargans 23, **Ragaz** 30.
S. IV : St-Johann 13, Krummenau 27, Wattwil 37, Bütswil 45, Wil 57, Frauenfeld 76, **Schaffhausen** 104 (*bonne route présentant le profil accidenté d'une route de montagne, vue superbe dans le Toggenbourg*).
* Kreuz, pd 1,50 d 2 fr D 2 fr (vnc) Argt chfr 4 fr Garage ext 15 m 1 fr Ⓔ *Télégr* : Croix-Gams.
Spécialité : Broderies.

GENÈVE (Genève), **[Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, pages X-XI de l'Atlas] c. 7 et XXVII**, 118,594 h. (Alt. 735 m.). — Paris 505.
Voir : Quai du Mont-Blanc ★ et Mausolée du duc de Brunswick (N[1]); Kursaal (K); Parc de Mon-Repos; Pont du Mont-Blanc (vue ★); Prom. du Lac; Musée Rath (M[2]); Théâtre (T); Hôtel-de-V. (fresques); Cath. St-Pierre (chap. des Macchabées) (B); Bâtiment des forces motrices; Font. de l'Escalade; Parc des Eaux-Vives; Jardin d'acclimatation; Musée Ariana et parc Revilliod ★. — Tour du Lac; Jonction du Rhône et de l'Arve.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv.; Bureaux, p. 373*).
S. I *par la pl. et la r. de Montbrillant et la route de Gex* :
RN 5 : Grand-Saconnex 3 (*Zone franche*), Ferney 6, **Gex** 16 (*Roul. Montée douce, Pitt.*) ⋞ **Pontarlier** 107, **Baume-les-Dames** 167, **Épinal** 296, **Nancy** 367. — **Poligny** 110, **Dôle** 147, **Dijon** 195. — **St-Claude** 58, **Lons-le-Saunier** 116.
S. II *par la r. et la rte de Lausanne* :
Bellevue 5, Versoix 10, Coppet 15, Nyon • 25, Rolle 37, Morges 52, **Lausanne** 63 (*Pl. Tr. pitt.*) ⋞ **Fribourg** 126. — **Bern** 153. — **Solothurn** 176.
• g Nyon 25, Aubonne 46, Cossonay 65, Orbe 78, Yverdon 91, Grandson 95, Bevaix 115, **Neuchâtel** 128.
S. III *par le quai des Eaux-Vives et la rte de Thonon* :
RN 5 : Cologny 2 (*Douane* : Anière), Douvaine 17, **Thonon** 33. (*Roul. Pl. Pitt.*), Évian 43.
S. IV *par la r. de la Terrassière et la rte de Chêne* :
Chêne 3 (*Douane* : Moillesulaz), Annemasse • 8, *RN 203* : **Bonneville** 27 (*Quitter RN*), Cluses 44, Sallanches 60, Le Fayet 68 ⋞ Chamonix 88. — St-Gervais 72.
• g Annemasse 8, St-Jeoire 26, Taninges 38, Samoëns 49, Sixt 55.
S. V *par la r. de Carouge et le Pont-Neuf* :
Carouge 2, **St-Julien** 10 (*Pl. Pitt.*) ⋞ *RN 201* : **Annecy** 43, **Aix-les-Bains** 76. — **Aix-les-Bains** 73, **Chambéry** 87. — **Belley** 76. — **Nantua** 69.
S. VI *par le boul. St-Georges, le Rond-Point de la Jonction.*
Chancy 15 (*Zone franche*), Collonges 21, *RN 206* : Bellegarde 34 (*Douane*), *RN 84* : Châtillon-de-M. 39, **Nantua** 59 ⋞ **Lyon** 147. — **Bourg** 106.

Genève (*suite*).

S. VII *par la r. et la rte de Lyon :*

Meyrin 8, St-Genis 12, Collonges 28, Bellegarde 41 (*Douane*), *RN 84 :* Châtillon-de-Michaille 46, **Nantua** 66 (*Pl. Pitt.*) **Lyon** 151. — **Bourg** 107.

Aut.-Club de Suisse, Mairie des Eaux-Vives. *Prés. :* Ch. L. Empeyta. *Secr :* F. Borel. — Section de Genève : *Prés. :* M. Delessert.

*National, *quai du Léman,* pd 1,75 d 4,50 D 6 fr (vnc) Ch 8 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage 40 m 2 fr [15] *Télégr :* National 46.39.

*Beau-Rivage, pd 2,25 d 5 fr D 6 fr (vcn) Argt chfr 8 à 10 fr Asc *Bains* Chauf (wc) *Télégr, :* Beau-rivage 46.31.

de la Paix, *quai du Mont-Blanc,* pd 1,50 d 4 à 5 fr D 5 à 7 fr (vnc) Ch 8 à 16 fr Argt chfr 7 à 8 fr Asc Chauf (wc) *Bain* Garage ext 300 m 46.28.

*des Bergues, *33 quai des Bergues,* pd 2 fr d 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Abri int. 2 fr. Cour *gratuite* [5] 46.06.

*de l'Écu, *pl. de l'Écu,* pd 2 fr d 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 6 fr Asc Chauf (wc) *Bain* Gareur à 100 m *Télégr :* Écu 46.14.

Métropole, *Gd-Quai,* pd 1,50 d 3,50 à 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Gareur à 100 m [40] 41.08.

*de Russie et Continental, *r. du Mont-Blanc,* pd 1,75 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch de 7 à 15 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage 300 m 359.

*du Lac, *pl. Longemalle,* pd 1,50 d 5 fr D 4 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* Gareur à 300 m *Télégr :* Lachôtel 46.13.

*de la Poste, *pl. de la Poste,* pd 1,50 d 4,50 D 4 fr Ch 7 à 12 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* Gareur à 200 m 46.04.

Victoria, *1 r. Pierre-Fatio,* pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 7 à 8 fr Argt chfr 5 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Gareur 80 m 46.15.

*Richemond, *r. Adhémar-Fabri* et *pl. des Alpes,* pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 8 à 12 fr Argt chfr 6,50 Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage *gratuit* [2] *Télégr :* Richemond 19.60

Monopole, *r. de Chantepoulet,* pd 1,25 d 2,50 à 3 fr D 3 fr à 3,50 (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* Gareur ext 6.73.

*des Négociants et de Londres, *10 boul. James Fazy,* pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Argt chfr 7 fr Asc chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int. 3 fr [2] 25.50.

*du Parc, *12 quai Pierre Fatio,* pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 7 à 10 fr Argt chfr 6 fr Asc. *Bain* Chauf Gareur à 40 m *Télégr :* Parchôtel 12.00.

Agence générale suisse du PNEUMATIQUE MICHELIN *13 r. Général-Dufour, Télégr :* Pneumiclin-Genève 4.536.

— STOCK MICHELIN **Perrot, Duval et Cie**, *10 r. Général-Dufour. Agt de :* La Buire. [30] (E) 2.882.

— STOCK MICHELIN **Garage du Gd-Quai (L. Padey)**, *7 r. Versonnex. Agt de :* Berliet. [25] (E) 2.773.

— STOCK MICHELIN **Garage National (Robert Charrue)**, *7 r. Rothschild.* [20] (E) 3.010.

— STOCK MICHELIN **Sporting Garage (Ansermier et Cie)**, *r. de Lausanne. Agt de :* Renault. [50] [10] (E). *Télégr :* Autosermier 31.52.

— STOCK MICHELIN **Société Anonyme du Garage des Eaux-Vives**, *r. Muzy. Agt de :* Dietrich. [30] (E) 42.32.

Genève (*suite*).

A. Carfagny (Garage Moderne), *r. Ph. Plantamour. Agt de :* FIAT, DELAUNAY-BELLEVILLE, GRÉGOIRE. [40] 51-52.

— E. Kubler, *r. de l'Ancien-Port.* [40] 42-39.

— Firmenich, *10 boul. Georges-Favon. Agt. de :* BRASIER, HUMBER [15] *Télégr :* Automoto. 6.70.

— Ed. Vuy (Auto-Garage), *19 av. du Mail. Agt de :* DECAUVILLE, MARTHN [15] Auto-Garage Mail 5.95.

— Société Industrielle Genevoise de mécanique et d'automobiles, *Chêne-Bougeries,* [10] *Télégr :* S. I. G. M. A. 47.55.

Spécialité : Horlogerie, Fourrures, Bijouterie.

Geneveys-sur-Coffrane (Neuchâtel), 475 h., Station d'été. — ligne Neuchâtel-Chaux-de-Fonds, (Alt. 850 m.).

Exc. : N : Les Hauts-Geneveys 4. — N : La Tête de Rang (1,425 m.) (2 *h.*).

S. I : Les Hauts-Geneveys • 4, Le Col des Loges 7, **La Chaux-de-Fonds** 16.

• dr Les Hauts-Geneveys 4, Dombresson 11, **St-Imier** 26.

S. II : Coffrane 1, Montmollin 4, **Neuchâtel** 11 (*route à fortes déclivités sur tout le parcours, beau paysage*).

Bellevue.

Spécialité : Horlogerie.

Gersau (Schwyz), 1,900 h. — Station climatérique. — ligne de Brunnen 7, bateaux à vapeur, (Alt. 450 m.).

Exc. : Tour du Lac des Quatre-Cantons ; Auberge du Treib (*en face sur le lac*). — Ascension de la Rigi-Hochfluh (1,696 m.) *3 h. 1/2*) ; Vitznauerstock (1,456 m.) (*2 h. 1/2*) ; Lac de Lowerz (*par le col du Gaetterli*). — Chapelle de Kindlimord ; E : Vallée de la Muotta.

S. I (*le long du lac*) Brunnen 7, **Schwyz** 12.

S. II : (*en longeant le lac des Quatre-Cantons*) Weggis 12, Kussnacht • 19 (*bonne route pittoresque*), Cham 32, Zug 37, **Zurich** 66.

• g Kussnacht 19, **Luzern** 32 (*interdite aux autos de midi à minuit*).

*Müller (*du 1er avril au 1er novembre*), pd 1,50 d 4 D 3 fr (vnc) Ch 6 à 12 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise att [6] 2 fr.

Beau-Séjour au Lac (*mars à novembre*), pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 à 5 fr *Bain*.

Rigert. Ⓔ.

Spécialité : Filatures de soie.

Gerzensee (Bern), 792 h., . — Wichtrach 3 (Alt. 650 m.).

Voir : Petit lac ; Vue superbe sur la route qui relie Wichtrach à la vallée de la Gürbe.

Wichtrach 3 **Bern** 20. — Thun 14, **Interlaken** 37.

Gessenay (Voir Saanen) (*p. 322*).

Gex (Ain, *France*), **c. 7 et p. XXVII**, , 1,385 h. (Alt. 628 m. R. N. 5 et R. D.). — Paris 518. = **Voir** : N : Col de la Faucille.

Douanes : *Voir Renseign., p. 367 et suiv., Bureaux, p. 373.*

S. I : Divonne-les-B. 12 (*Douane suisse :* Crassier 14), Nyon 19, Rolle 31, Morges 46, **Lausanne** 57.

S. II : *RN 5 :* Cessy 2, Ferney 10 (*Douane suisse :* Grd-Saconnex), **Genève** 16 (*Pl.*).

S. III : Chévry 7, St-Genis 10, Collonges 26, *RN 206 :* Bellegarde • 39 (*Douane française*) (*quitter RN*) Billiat 45, • 61, Lavours 79, *par la RN 92 :* **Belley** 91 (*Dure, Pitt.*). = • dr Bellegarde 39, *RN 84 :* Châtillon-de-Michaille 44, St-Germain 51, **Nantua** 64 (*Dure, Pitt.*). = • g 61, Seyssel 63, Ruffieux 76, **Aix-les-Bains** 96.

S. IV : Montbrillant 3, La Faucille • 11 (*Douane française :* Mijoux), Septmoncel 34, **St-Claude** 42 (*Sin. Dure, Pitt.*), **Lons-le Saunier** 102. = • dr La Faucille 11, Les Rousses 29, Morez 38, *RN 5 :* St-Laurent 50 *RN 78 :* Clairvaux 74, Conliège 94, **Lons-le-Saunier** 98. — *RN 5 :* Champagnole 72, **Poligny** 94.

Syndicat d'initiative du pays de Gex, siège social *à la mairie de Gex*.

du Commerce, *pl. du Pont,* pd 1 fr d 3,50 D 3,50 Ch 2,50 à 4 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [3] 3.

Gimel (Vaud), **c. 1 et 7,** 800 h. — ligne Rolle-Gimel-Aubonne, (Alt. 730 m.).

Exc. : Le signal de Bougy (vue magnifique) ; St-Georges ; N : Col du Marchairuz ; Lac de Joux ; Place d'Armes de Bière.

Gimel (*suite*).
S. I : Col du Marchairuz 11, **Le Brassus** 18 (*route de montagne, allure 10 k., déclivités 19 °/o, très pittoresque*).
• Saubraz • 2, Aubonne 9, Allaman 12, Morges 22, **Lausanne** 33.
S. II : g Saubraz 2, Bière 6, l'Isle 18, la Sarraz 29, Orbe 37, **Yverdon** 50.
S. III : Marchissy 8, Begnins 16, **Nyon** 24, **Genève** 48.
*Grand Hôtel des Bains (*du 15 avril au 15 oct.*), pd 1,75 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 8 fr Argt chfr 7 fr Asc chauf *Bains* (wc) Garage 500 m *gratuit Tétégr :* Grandhôtel.
*Hôtel de l'Union, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Argt chfr 4 fr TCS *Bain* (wc) Remise *gratuite*.
Alois-Uldry. TCS Ⓔ Ⓗ.
— Fillietaz, cycles.

Giswil (Unterwalden), c. 3, 1,720 h. — ligne du Brünig, (Alt. 510 m.).
Voir : Forêt du Sacrement (*1 h. 1/2*) ; Vallée du Petit Melchtal.
Exc. : O : Ascension du Giswilerstock (2,014 m.) (*4 h.*) ; Rothorn de Brienz (2,014 m.), *panorama* ★ (*6 h.*) ; Vieille route du Brünig, *pittoresque*.
(*C'est à Giswil que commence le col du Brünig. Voir le règlement spécial pour la traversée du Brünig, p. 396*).
S. I : Sachseln 6, Sarnen 9 (*en longeant le lac de Sarnen*), Alpnachstad 17, Stansstad 21, **Luzern** 35 (*bonne route, attention après Alpnachstad*).
S. II : Lungern 8, Col du Brünig 13, Brienzwiler 17, Brienz 23, **Interlaken** 40 (*bonne route, déclivités 10 °/o au col, allure modérée le long du lac de Brienz*).
Hôtel de la Gare, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc) Ch 3 à 6 fr (*Cartes de légitimation pour la traversée du Brünig à l'Hôtel*).
Siegrist frères. Ⓔ.

Giubiasco (Ticino), c. 10, 1,800 h., (Alt. 249 m.).
Voir : Grande usine électrique 2,000 chevaux.
S. I : Bellinzona • 2, Biasca 23, Faido 43, Airolo 60, **Le Gothard** 70.
(*Voir p. 396, le règlement spécial pour la traversée du Gothard*).
• g Bellinzona 2, **Locarno** 2.
S. II : Cadenazzo 6, **Lugano** 30.
Pension Camoghé.

Glarus (Glarus), Ⓒ, c. 4, 5,000 h., (Alt. 481 m.).
Voir : Égl. paroissiale (Coupe de Zwingli) ; Archives cantonales ; Musée d'histoire naturelle dans la Poste ; Relief du canton de Glaris dans le bâtiment du Gouvernement.
Exc. : S : Linthal, Kerenzerberg. — NO : Vallée de Kloen. — S : Braunwald ; Bains de Stachelberg. — SE : Vallée de la Sernft, Elm ; Ascension du Vorderglärnisch (2,331 m.) (*en 6 h. guide*), du Schild (2,286 m.) (*intéressant en 6 h. guide*), Fronalptstock (2,127 m.) facile ; Vue magnifique, Vallée de la Murg.
S. I : Netstal 3, Näfels • 8, Obstalden 17, **Wallenstadt** 33 (*allure 10 k.*).
• g Näfels 8, Nieder Urnen 12, Bilten 14, Lachen 31, Wädenswil 48, **Zurich** 70 *bonnes routes, course magnifique le long du lac de Zurich*).
S. II : Schwanden 6, Hatzingen 12, Rüti 15, **Linthal** 17 (*après Linthal, route interdite aux automobiles*).
*Glarnerhof, pd 1,30 d 3 fr D 3 fr (vnc) Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) Remise 150 m 2 et 3 fr [6].
Hôtel Bahnhof.
Hôtel Löwen.
STOCK MICHELIN **Ryffel-Altmann.** [3] Ⓔ Ⓗ.
— Fred. Leuzinger. [2] Ⓔ Ⓗ 1 fr. *Agt de :* VICTORIA.
Spécialité : Impression des cotonnades.

Glattfelden (Zurich), c. 3, 1,800 h. — lignes Zurich-Eglisau-Schaffhausen et Winterthur-Stein, Ⓔ Ⓗ (Alt. 365 m.).
Voir : Près de la gare, tombeau à urne de l'âge du bronze.
Exc. : NO : Etablissement romain près Rheinsfelden 2.
S. I : Kreuzstrasse • 2, Eglisau 4, Jestetten 17, **Schaffhausen** 25.
• dr Kreuzstrasse 2, Bulach 7, Kloten 15, **Zurich** 25.

Glattfelden (*suite*).
S. I : Kaiserstuhl 7, Zurzach 19, **Koblenz** 25 (*bonnes routes presque plates*).
Hôtel Löwen.
Spécialité : Tissage du coton.

Glion (Vaud), 500 h. (*Voir le plan de Montreux*). Funiculaire Territet-Glion. — ligne Glion-Rochers de Naye, Ⓔ Ⓗ (Alt. 700 m.).
Voir : Vue très étendue sur le lac et les Alpes.
Exc. : N : Les Rochers de Naye (2,045 m.), La Dent de Jaman 1878, Montreux 3 (*route étroite, pente 18 °/o*).
Voir Itinéraires de Montreux, p. .
*Hôtel du Righi Vaudois, pd 1,50 d 4,50 D 6 fr (vnc) Ch 8 à 10 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Remise *gratuite* [3] *Télégr* : Righi-Glion 223.
Hôtel Bellevue, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 5 à 10 fr Chauf *Bain*.

Goeschenen (Uri), c. 3, 750 h., — ligne du Gothard, (Alt. 1,109 m.).
Voir : Entrée du tunnel du St-Gothard ; Monument du constructeur du tunnel du Gothard, Louis Favre, au cimetière.
Exc. : S : Gorges des Schöllenen ; Pont du Diable et chute de la Reuss ; Trou d'Uri ; La Furka ; L'Oberalpass. — N : Ascension du Rienzen-Stock (2,964 m.) (*en 5 h. guide*) (*vue grandiose*).
S. I : Wassen 5, Amsteg 16, Erstfeld 24, Altdorf 32, Brunnen 50, Kussnacht 76, **Luzern** 89.
S. II : Andermatt 5, Hospenthal 8, Col du St-Gothard 24, Airolo 34, Faido 51, Biasca 71, **Bellinzona** 92.
(*Voir le règlement pour la traversée du St-Gothard, page 396. Demander une carte de légitimation au bureau de police à la sortie du village.*)
*Grand-Hôtel Goeschenen, pd 1,75 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 7 à 8 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Remise 100 m 2 fr [5] .
Hôtel de la Gare, pd 1 fr d 2,50 D 3 fr Argt chfr 5 fr TCS ◇ Garage 2 fr.
Ⓔ Ⓗ Bazar Escher.
Ⓔ Ⓗ Épicerie Daniel.

Goldach (St-Gallen), c. 4 et p. XXVII, 2,700 h., — ligne Rorschach-St-Gallen, (Alt. 459 m.).
Voir : Jolie église dominant le village ; Au cimetière monument des nobles de Rappenstein.
S. I : Rorschach • 2, Staad 5, Rheineck 11, **St-Margrethen** 15.
• g 2, Arbon 9, Romanshorn 17, **Konstanz** 40.
S. II : **St-Gallen** 11.
Krone.
Ochsen.
Klingler. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Broderies.

Goldau (Schwyz), p. XXIX, 1,607 h., — lignes du Gothard, Lenzbourg, Schwyz et Zurich, Station des bateaux à vapeur du lac de Zug, (Alt. 520 m.).
Voir : Couvent de capucins (belle église) ; Éboulement du Rossberg ; Funiculaire Righi-Kulm.
S. I : (au bord du lac de Zug) Arth • 3, Zug 16 (*bonne route étroite, tournants dangereux*), Baar 20, Langnau 34, **Zurich** 45 (*fortes rampes, traversée de l'Albis*).
• g Arth 3, Kussenacht 13, **Luzern** 26 (*bonne route, quelques fortes pentes, allure modérée*).
S. II : Schwyz 9, Brunnen 14, Fluelen 30, Altdorf 32, **Le Gothard** 78.
Goldau, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc).
Ⓔ. Rufer Ernest, droguerie.

Gonten (Appenzell), c. XXVIII, 1,600 h., — ligne Winkeln-Appenzell, Cures balnéaires à Gontenbad et Jakobsbad (Alt. 906 m.).
Voir : Couvent de nonnes.
S. I : Appenzell 4, Gais • 9, Buhlen 12, **St-Gallen** 22.
• dr Gais 10, Alstätten 21, **St-Margrethen** 35.
S. II : Urnasch 7, Bachle 19, Wattwill 28 (*bonnes routes, mais fortes déclivités*).

Gonten (*suite*).
🏨 Bären.
🏨 Krone.
🏨 Löwen.
Spécialité : Broderies.

Gossau (St-Gallen), **c. 4 et p. XXVII,** 6,100 h., — 🚉 ligne Winterthur-St-Gallen, ✉ T ☎ ⊞ (Alt. 640 m.).
S. I : Arnegg 5, Bischofszell 12, Sulgen 20, **Burglen** 22 (*bonne route, quelques faibles déclivités*).
S. II : Bruggen 7, **St-Gallen** ⊕ 11.
S. III : Herisau 4, Waldstatt 8, St-Peterszell 18, **Lichtensteig** 27 (*nombreuses déclivités, paysage de montagne, beaux points de vue*).
S. IV : Flawil 6, Wil 20, Oberhofen 25, Aadorf 33, **Winterthur** ⊕ 47, **Zurich** ⊕ 71 (*bonne route, ondulée*).
🏨 Bahnhof.
🏨 Löwen.
🏨 Rössli.
🚲 Jakob Eigenmamn, cycles. Ⓔ.
— Jakob Rucgger-Keller, cycles. Ⓔ.
Spécialité : Broderies.

Gothard (Col du). (*Voir renseignements sur la circulation, p. 396.*)

Gottschalkenberg (Zug), — 🚉 Biberbrücke 6 à l'E, ligne Rapperswil-Goldau, Station climatérique très courue, avec un grand établissement de bains ; centre de nombreuses excursions, ☎ (Alt. 1,152 m.).
Voir : S : Belvédère (superbe vue des Alpes), *à 10 min.*
S. I : Brameneg • 2, Schindellegi 12, Lachen 24, Mollis 37, **Walenstadt** 57 (*allure 10 k.*).
• dr Bramenegg 2, Aegeri 10, **Zug** 19 (*routes de montagne avec fortes déclivités*).
🏨 * Sports Kurhaus Hoh'Rhonen, pd 1,50 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 6 fr *Bain* Chauf (wc) ◇ Remise 25 m. Cour [10] *gratuites* [2] *Télégr :* Gottschalkenberg ☎.

Grabs (St-Gallen), **c. 4,** 4,500 h. — 🚉 Buchs 3 SE, ligne Rorschach-Sargans, ✉ T ☎ ⊞. (Alt. 469 m.).
Voir : Belle église,
Exc. : Alvier 5, Säntis 7, Hohenkasten 4.
S. I : Gams • 3, Ruthi 18, Ober-Riet 21; Altstätten 28, **St-Gallen** ⊕ 52.
• g Gams 3, Krummenau 30, Ebnat 34, Wattwil 40, **Lichtensteig** 43 (*bonne route à profil accidenté, vues superbes*).
S. II : Buchs 2, Sevelen 8, Sargans 20, **Ragaz** 27.
🏨 Hirschen.
🏨 Linde.
🏨 Löwen.
🚲 Wetsch.
Ⓔ Ⓗ. Eggenberger, forgeron.
Spécialité : Broderies.

Grandson (Vaud), **c. 1 et p. XXXI,** 1,800 h. — 🚉 ligne Lausanne-Neuchâtel, ✉ T ☎ ⊞ ⚖ (Alt. 450 m.). = Célèbre par la bataille de Charles le Téméraire, duc de Bourgogne, contre les Suisses ; le champ de bataille se trouve au N. de Grandson, entre Corcelles et Concise.
Voir : Château, avec belle vue ; Vieille église ; Corcelettes, importante station lacustre de l'âge du bronze ; Grandson, restes de bâtiments romains, et derrière la ville, un cimetière burgonde.
Exc. : Cascade de la Lance, près Concise ; Gorges de Covatannaz, près Vuittebœuf.
S. I : Concise 8, St-Aubin 16, Bevaix 20, Colombier 27, **Neuchâtel** ⊕ 33.
S. II : Yverdon • 4, Echallens 21, **Lausanne** ⊕ 37 (*bonnes routes avec peu de rampes, intéressantes le long des lacs de Neuchâtel et Bienne*).
• g Yverdon 4, Yvonand 14, Estavayer 24, Payerne 34, **Fribourg** 54 (*bonne route, montées et descentes nombreuses*).
🏨 de la Gare.
🏨 du Lion-d'Or.
Ⓔ. Pharmacie Girardet.
Spécialité : Tabacs, cigares et cigarettes.

Grange-Canal (Genève), 476 h., station des tramways Genève-Annemasse, ✉ ☎ (Alt. 426 m.).
Voir : Maison de J.-J. Rousseau.
Itinéraires (Voir Genève p. 254).
A. Fleury. Ⓔ Ⓗ Garage 10 . Agent de « Stella ».

Granges, près Marnand (Vaud), **c. 2 et p. XXXI,** 1,000 h., — ligne Palézieux-Payerne-Lyss, ✉ ☎ (Alt. 480 m.).
S. I : • g 1, Payerne 7, Avenches 17, Murten 26, **Bern** 54.
• dr 1, Lucens 9, Moudon 15, **Lausanne** 38 (*bonnes routes, paysage monotone*).
de la Gare.
du Pont.
Spécialité : Culture du tabac.

Granges (Solothurn) (Voir Grenchen).

Gränichen (Aargau), **c. 3,** 2,800 h. — Suhr 2 NO, sur la ligne Aarau-Zofingen, ✉ ☎ (Alt. 414 m.).
Voir : Belles forêts à proximité ; Fouilles romaines remarquables.
S. I : Sür • 2, Aarau 6, Frick 20, Stein 27, Rheinfelden 39, **Basel** 56.
• g Sür 2, Kolliken 9, Aarbourg 17, **Olten** 21.
• dr Sür 2, Lenzbourg 10, Mellingen 19, Baden 27, **Zürich** 49.
S. II : Kulm 6, Reinach 14, Munster 20, **Luzern** 43 (*bonne route, paysage monotone*).
Bad.
Linde.
Rossli.
Vidmer, Kaufmann, négociants. Ⓔ Ⓗ.

Grellingen (Bern), **c. 2,** 1,100 h. — ligne Basel-Délémont, ✉ ☎ (Alt. 330 m.),
Exc. : Belles promenades au château d'Augenstein, aux ruines de Barenfels et de Pfeffingen, ainsi qu'au vallon romantique du Kalbbrunnenthal.
S. I : Aesch 4, Reinach 7, **Basel** 16.
S. II : Laufen 8, Délémont 25, Moutier • 38, Tavannes 56, Sonceboz 60 **Biel** 73 (*Trajet très intéressant par le Jura. Bonnes routes, superbes paysages. Forte montée et descente rapide, environ 15 °/o, entre Tavannes et Sonceboz*). — St-Imier 75, **La Chaux-de-Fonds** 91.
• g Moutier 38, **Solothurn** 61.
Baren.
Vte Miesch-Kaiser. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Industrie de la soie.

Grenchen (Granges) (Solothurn), **c. 2,** 6,000 h. — ligne Biel-Olten, ✉ ☎ Ⓗ (Alt. 459 m.).
Voir : Tombes burgondes.
S. I : Selzach 4, **Solothurn** 10.
S. II : Lengnau 2, Pieterlen • 4, **Biel** 12 Aarberg 25, **Bern** 45 (*route laissant à désirer sur plusieurs tronçons, fortes côtes*). — **Neuchâtel** 41.
Bachtelen.
du Lion-d'Or, pd 1 fr d 2 fr D 2 fr Garage.
Arnold Maire, cycles Ⓔ TCS Garage.
Spécialité : Horlogerie.

GRENOBLE (Isère *France*), **c. 6 et 7,** [P], 58,641 h. (Alt. 212 m.). — Paris 566.
Voir : Palais de Just. ★ ; N.-D. XIe-XIIe-XVIe ; Musée ★ ; Égl. St-Laurent XIe (crypte VIe) (A) ; Egl. St-André (K) ; Forts Rabot, de la Bastille ; Esplanade. — **S. I** : La Tronche 3 : Corenc 6. — **S. III** : La Bajatière 2, Eybens 4.
S. I *par l'av. du Maréchal-Randon :*
RN 90 : Le Touvet 28 (*jusqu'au Touvet, nombr. croisements de tram.*), Les Marches 44, • 46, *RN 6 :* Challes 50, **Chambéry** 56 (*Dure, Pitt.*), **Aix-les-Bains** 70, **Annecy** 103, **Genève** 146.
• dr 46, Montmélian 51, *RN 6 :* Pont-Royal 61, *RN 90 :* **Albertville** 83.
S. II *par la pl. de la Constitution et la r. Malakoff :*
Gières • 6, Domène 10, Goncelin 29, Pontcharra 39, Pont-des-Mollettes 46, Montmélian 48, *RN 6 :* Pont-Royal 61, *RN 90 :* **Albertville** 80 (*Ond. Pitt.*), **Thonon** 199.
• dr Gières 6, Uriage 12.

Grenoble (*suite*).

S. III *par la r. de Strasbourg :*

Eybens 4, Vizille 16 (*Voir :* **S. IV**) ≺ *RN 85 :* **Gap** ⊕ 99. — *RN 91 :* **Briançon** ⊕ 116.

S. IV *par le cours St-André :*

RN 75 : Pont-de-Claix • 8, Vif 16, Crozet 18, Monestier 33, Chaffaud 49, Col de la Croix-Haute 68, La Croix-Haute 70, La Faurie 89, Pont-la-Dame 91, Aspres 97, Aspremont 101, Serres 109, *RN 93 :* Laragne 126, **Sisteron** ⊕ 143, *par la RN 85 : (Dure, Tr. pitt.)*, **Digne** ⊕ 182-

• g Pont-de-Claix 8, *RN 85 :* Vizille •• 16, La Mure 37, Corps 62, Chauffayer 73, Col Bayard 92 (Alt. 1,246 m., *Tr. dure 11 °/o, Desc. dang. sur Gap*), **Gap** ⊕ 99 (*Sin. Dure, Tr. pitt.*).

•• g Vizille 16, *RN 91 :* Livet 35, Sables 41, Le Bourg-d'Oisans 49, La Grave 75, Col du Lautaret 88, Le Monêtier 102, **Briançon** ⊕ 116 (*Dure, Tr. pitt.*). **Susa** 169, **Torino** ⊕ 223.



S. V *par le cours Berriat, le nouveau pont suspendu et la rte de Sassenage :*

Sassenage • 6, Veurey 14, Le Port 27, Chagueux 46, St-Nazaire 61 (*Isère, rive g.*), Bourg-de-Péage ⊕ 79 ≺ *RN 92 :* **Valence** ⊕ 97. — Romans 79, **Tain-Tournon** ⊕ 97.

• g Sassenage 6, Engins 17, Prénatier 30, Pont de la Goule-Noire •• 38, Pont-en-Royans 55, Auberives 60, St-Nazaire 64, Le Bourg-de-Péage ⊕ 81 ≺ **Valence** ⊕ 99. — **Tain-Tournon** ⊕ 100.

•• g Pont de la Goule-Noire 38, St-Martin 46, Les Baraques 48, La Chapelle 54, Rousset 65, Col du Rousset 72, Chamaloc 86, **Die** ⊕ 99 (*Dure 10°/o, Tr. Pitt.*).

S. VI *par le pont de la Porte de France et la rte de Lyon :*

RN 75 : St-Martin-de-Vinoux 2, Voreppe • 14, • 15, La Buisse 19, Voiron ⊕ 21, Chirens 31, Les Abrets • 45, Veyrins 57, Morestel 64, Araudon 70, Montalieu-Vercieu 81, Pont-du-Sault 87, Breuaz 89, Lagnieu ⊕ 94, St-Denis 99, Pont-d'Ain 111, **Bourg** ⊕ 131 (*Fort. ond.*).

• dr Voreppe 14, Col de la Piacette 21, St-Laurent 29 (*à dr. route de la Grande-Chartreuse 10*), Entre-deux-Guiers 34, Les Echelles 35, *RN 6 :* **Chambéry** ⊕ 57 (*Dure, Pitt.*), **Aix-les-Bains** ⊕ 71, **Annecy** ⊕ 104, **Genève** ⊕ 147.

• g 15, *RN 85 :* Moirans 20, •• 21, Rives 26, •• 27, La Frette 38, Champier 47 (*quitter RN*), Chatonnay 55, St-Jean-de-Bournay 62, Pont-Évêque 83, **Vienne** 84 (*Pl.*), **Lyon** ⊕ 110.

•• g 21, *RN 92 :* Fures 25, Tullins 27, L'Albenc 36, Vinay 39, **St-Marcellin** 49 (*Pl. Pitt. Recommandée*).

•• g 27, St-Étienne-de-St-Geoirs 39, Marcilloles 53, Moras 66, Le Creux-de-la-Tyne 80, Andancette 83, Andance 86, *RN 82 :* Annonay ⊕ 99, Bourg-Argental 114, **St-Étienne** ⊕ 141.

Grenoble (*suite*).

- g Les Abrets 45, *RN 6* : **La Tour-du-Pin** 57 (*Dure, Tr. pitt.*), **Lyon** ⊛ 112.
- dr Les Abrets 45, *RN 92* : Aoste 51, Pont-de-Cerdon 56, Murs 61, Peyrieu 67, **Belley** ⊛ 77, **Lons-le-Saunier** ⊛ 208.

Syndicat d'initiative de Grenoble et du Dauphiné, 2, r. Montorge, *Prés.* : P. Michoud ; *Secrét.* : E. Duprey.

Aut.-Club Dauphinois, 6 pl. de la Halle. *Prés.* : Joya ; *Secrét.* : Escalle.

Moderne, *r. Félix-Poulat et pl. Grenette*, pd 1,50 d 4 fr D 5 fr Argt chfr 9 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage ext. 2,50 [6] 2.71.

Grand-Hôtel, *r. de la Halle.* TCF Chauf *Bain* (wc) ◇ Gareur à 100 m.

Lesdiguières, *cours St-André* (2 kilom.), pd 1 fr d 3 fr D 3,50 Ch 3 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [6] *Télégr* : Lesdiguières 6.44.

Central-Hôtel, *7 r. Montorge*, pd 1,25 d 3 fr D 3,50 Ch 3 à 5 fr Argt chfr 7,50 Chauf (wc) Gar. 25 m. 1 fr [4] 6.05.

de l'Europe, *22 pl. Grenette*, pd 1,25 d 3 fr D 3,50 Argt chfr 7,50 Asc Chauf *Bain* (wc) Gareur 500 m. 7.47.

STOCK MICHELIN (AIR) **Magnat, Debon et Moser**, Constr. *18, 20, r. Genissieu. Agt de* : Renault, Aut. Peugeot, Darracq, Pilain, Mors. [30] Ⓔ [A-A] 1.79.

— STOCK MICHELIN (AIR) **Guérin**, *15 r. Beyle-Stendhal. Agt de* : Panhard, Delage. [10] Ⓔ 12.48.

— Salomo Fils (AIR) (*Agence* De Dion), *16 boul. Ed.-Rey* (*square des Postes*). Ⓔ 20.26.

— Lagarde, *3 square des Postes. Agt de* : Rochet-Schneider, Roussel. [8] Ⓔ 5.17.

— Vial, *12 boul. de l'Esplanade. Agt de* : Berliet. [10] Ⓔ.

— Petit, *13 r. de la Poste. Agt de* : Cottin et Desgouttes, Chenard-Walcker, Sizaire et Naudin. [10] Ⓔ.

— Cotte, *16 av. Alsace-Lorraine. Agt de* : Vtte Lion. [8] Ⓔ.

— Société Sporta, *r. Jay.* [10] Ⓔ.

Spécialités : Gants.

Grindelwald (Bern), **c. 3 et p. XXVIII**, 3,400 h., Station d'hiver et d'été, — lignes Interlaken-Zweiluschinen-Grindelwald et Lauterbrunnen-Scheidegg-Grindelwald, Ⓗ (Alt. 1,057 m.).

Centre d'excursions et d'ascensions de premier rang. Le Wetterhorn (3,703 m.) (*en 11 h.*) ; Schreckhorn (4,080 m.) (*en 8 h.*) ; l'Eiger (3,974 m.) (*en 8 h.*) ; Mönch (3,630 m.) (*en 17 h.*) ; La Jungfrau, chemin de fer. Excursions intéressantes et faciles de la petite Scheidegg : la Wengernalp ; les Männlichen ; le Faulhorn ; la Grande Scheidegg ; les glaciers inférieurs et supérieurs de Grindelwald (grotte creusée dans la glace), etc.

Burglauenen 6, Zweilütschinen • 12, **Interlaken** ⊛ 21 (*excursion réputée, bonne route, très pittoresque*).

- g Zweilutschinen • 12, Lauterbrunnen 17 (*route de montagne, allure 10 k.*).

* Bär (*20 mai-1er octobre et 1er décembre-15 mars*), pd 1,50 d 4 fr. D 6 fr (vnc) Ch 10 à 20 fr. Argt chfr 8 fr. Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 150m 2 fr. [10] *Téléph* : Bär.

Eiger. Grand hôtel et Kurhaus pd 1,50 d 4 fr D 5,50 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 7 fr Chauf *Bains* (wc) Garage int 2 fr [4] *Télégr* : Eigerhôtel.

Ⓔ Bernet Jossi, épicerie.

Grosshochstetten (Bern), **c. 2**, 800 h. — ligne Burgdorf-Thun, (Alt. 763 m.).

Exc. : Magnifiques forêts aux environs (*beaux points de vue*).

S. I : Zäziwil 2, Signau 9, Langnau 14, Wiggen 27, Escholzmatt 30, Schupfheim 38, Wolhusen 53 **Olten** ⊛ 95. — **Luzern** ⊛ 76 (*bonne route, vue superbe sur les Alpes*).

S. II : Diessbach 9, Thun 21, **Interlaken** ⊛ 44.

S. III : Worb 7, **Bern** ⊛ 17.

Löwe.

Stern.

Ⓔ Ⓗ Droguerie. Schneider..

Spécialités : Fromages ; biscuits.

Grosswangen (Luzern), **c. 3,** 2,300 h. — Sursée 7 NE, ligne Olten-Luzern. — Willisau 6, ligne Langenthal-Wolhusen, . (Alt. 551 m.).
Voir : Eglise gothique (de la tour, vue très étendue).
S. I : Russwil 10, Gerliswil 23, **Luzern** 28.
S. II : Ettiswil • 3. Sursee 11, Schöftland 25, **Aarau** 38.
• g Ettiswil 3, **Hutwill** 19,
Krone·
Ochse.
F. Kupper, cycles. (E) (H).
— E. Schurch, cycles.
Spécialité : Fromages.

Gruningen (Zurich), **c, 3 et p. XXXII,** 1,400 h. — Uetikon 5 NE, ligne Zurich-Uster-Rapperswil, Tramway électrique Uetikon-Meilen, (Alt. 494 m.).
Voir : Lutzelsee ; Rubikon ; Bains de Monchaltdorf.
S. I : Kempten 8, Pfaffikon 13, **Winterthur** 32 (*profil régulier, bonne route*).
S. II : Herschmettlen 3, Durnten 7, **Wald** 13 (*bonne route, quelques fortes déclivités*).
S. III : Stäfa 8, **Rapperswil** 17.
S. IV : Egg 7, Zumikon 11, **Zurich** 21 (*bonne route, parfois étroite, quelques fortes déclivités*).
Adler.
Bär.
Hirsch.
Gubler. (E) (H).
— Kessler, (E) (H).
Spécialité : Broderies.

Gruyères (Fribourg), **c. 2,** 1,400 h., Station climatérique, — ligne Bulle-Montbovon, (Alt. 825 m.).
Voir : Château des IXe et Xe.
S. I : Bulle • 6, La Roche 19, **Fribourg** 32 (*bonne route avec vue sur les Alpes Fribourgeoises*).
• g Bulle 6, Châtel-St-Denis 26, **Montreux** 40. — **Vevey** 39 (*profil varié, belles échappées sur les Alpes vaudoises et fribourgeoises*).
S. II : Montbovon 16, Les Moulins 29, **Château-d'Oex** 32 (*belle route très fréquentée par les automobilistes*).
Fleur de Lys.
(E) (H) Épicerie-Droguerie. Gremion.

Gstaad (Bern), **c. 2 et 8,** 300 h., Station d'été. — ligne du Simmenthal, (Alt. 1,050 m.).
Voir : Chapelle (XVe).
Exc. : S : Lauenen (1,259 m.) (*1 h. 1/2, 1 h. plus haut*), Lac de Lauenen (1,379 m.) dans un site splendide.
S. I : Saanen • 3, Zweisimmen 16, Boltigen 27, Wimmis 46, **Thun** 58.
• g Saanen • 3, Château-d'Oex 14, Les Moulins 17, Le Sépey 39, **Aigle** 50 (*route de montagne avec différences de niveau considérables, bonne route, mais nombre ux lacets et tournants*).
S. II : Lauenen 6.
S. III : Gsteig 10, Col du Pillon 17, Le Sépey 31, **Aigle** 42 (*route de montagne avec tournants brusques et rapides, circulation considérable avec chars et bétail, beaucoup de prudence nécessaire, la contrée traversée est superbe vue ; du splendide massif des Diablerets*).
Alpina.
* Hôtel-Pension de la Gare, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 5 fr *Bain* Chauf Remise [10] Garage ext à 20 m. *gratuit* [10].
National, pd 1,50 d 2,50 D 3 fr (vnc) Garage.

Gsteig (Bern), **c. 2 et 8,** 812 h., — Gstaad 10 (Alt. 1,122 m.).
Voir : Chalets, avec inscriptions, peintures et vitraux coloriés.
Exc. : Col du Santesch 7, Lauenen 9.
S. I : Gstaad 10, Saanen • 13, Zweisimmen 26, Boltigen 37, Wimmis 56, **Thun** 68.
• g Saanen 13, Chateau-d'Oex 24, Les Moulins 27, Le Sepey 49, **Aigle** 60 (*route de montagne avec différences de niveau considérables, bonne route, mais nombreux lacets et tournants*).

Gsteig (*suite*).

S. II : Col du Pillon 7, Le Sepey 21, **Aigle** 32 (*route de montagne avec tournants brusques et rapides, circulation considérable avec chars et bétail, beaucoup de prudence nécessaire, la contrée traversé: est superbe, vue du splendide massif des Diablerets*).

* Bären, pd 1,20 d 2,20 D 1,80 (vnc) Ch 4 fr Argt Chfr 5,50 Remise ext [6].
Victoria.
(E) (H) Paquemin-Miffi, négociant.

Guastalla (*Italie*), — (Alt. 23 m.).
S. I : Tagliata 3, Virgilio 29, **Mantova** 33.
S. II : Gualtieri 3, **Reggio** 29.
du Lion-d'Or.

Guggisberg (Bern), **c. 2**, 2,815 h., Station d'été, . — Schwarzenbourg 7 (Alt. 118 m.).
Exc. : Bains de Schwefelberg ; Guggershorn.
S. I : Schwarzénbourg 9, **Bern** 28 (*route très accidentée*).
S. II : • 7, Pfaffeien 10, **Schwarz See** 21.
• dr 7, Tafers 16, **Fribourg** 22.
Oltenleuenbad.
Goldener Stern.
(E) (H) Droguerie Schori.

Gummenen (Bern), **c. 2**, 000 h. — .
Voir : Pont couvert sur la Sarine.
S. I : Mühleberg 2, **Bern** 18 (*route de montagne, allure 10 k.*).
S. II : Laupen 5, **Fribourg** 22.
S. III : • 1, Murtener 7, **Murten** 10 (*route de montagne, allure 10 k.*).
• dr 1, Kerzers 5, Ins 13, St-Blaise 24, **Neuchâtel** 30.
* Z. Kreuz, pd 1 fr d 1,20 à 2,50 Ch 1,50 à 1,80 Argt chfr 3,60 Abri ext. gratuit. *Télégr :* Kreuz.

Gunten (Bern), **c. 2 et p. XXVIII**, 282 h., Station climatérique, Station des bateaux à vapeur du lac de Thun, (Alt. 561 m.).
Voir : Curieuse gorge du Gutenbach (*cascades*) (*à 1 h. 1/2 du lac*). — Église de Sigriswill (vue); St-Beatenberg ; Merlingen 8.
S. I : Merligen 4, **Interlaken** 14.
S. II : Thun 9, Munsingen 24, **Bern** 34 (*de Bern à Thun, route belle et large ; de Thun à Interlaken, elle suit le bord du lac. Vue splendide sur les montagnes et le lac. Allure à travers les villages 6 à 10 k. à l'h.*).
Hôtel-Pension du Lac.

Gurnigelbad (Bern) Station thermale, — Thurnen 12 (Alt. 1,155 m.).
• 4, Riggisberg 9, Kirchenthurnen • 12, **Bern** 31.
• g 4, Schwarzenburg 15, **Fribourg** 37.
• dr Kirchenthurnen 12, Thun 27, **Interlaken** 50.
des Bains de Gurnigel.

Gutenburg (Bern), 56 h. — ligne Langenthal-Wolhusen, (Alt. 526 m.).
S. I : Lotzwill 1, Langenthal • 4, Aarburg 22, **Olten** 26.
• g Langenthal 4, Herzogenbuchsee 12, **Solothurn** 27.
S. II : • 4, Huttwil 11, Willisau 28, Wolhusen 37, **Luzern** 60.
• dr 4, Sumiswald 20, **Lützelflüh** 25.
* des Bains, *15 mai-31 octobre*) pd 1,20 d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 à 4 fr Argt chfr 6 fr *Bains* Remise et abri gratuits [6] .
Spécialités : Bains d'eaux salines alumineuses.

Hagendorf (Solothurn), **c. 3**, 1,500 h. — ligne Biel-Olten, (Alt. 438 m.).
Voir : Église gothique ; Restes d'établissements romains.
Exc. : La Teufelsschlucht (jolie gorge).
S. I : Wangen 2, **Olten** • 5, **Aarau** 18.
• dr Olten 5, Aarbourg 9, Dagmersellen 24, Sursee 36, **Luzern** 59.
• g Olten 5, Sissach 25, Liestal 32, **Basel** 48 (*nombreuses déclivités*).
S. II : Oensingen • 10, **Solothurn** 28.
• dr Oensingen 10, Balsthal 14 (*bonne route, fortes déclivités*).
Schaad.
Rotschi.
(E) (H) Épicerie. Albert Studer.

Hasle (Bern), c. 2, 2,380 h. — ligne Burgdorf-Langnau et Burgdorf-Thun, (Alt. 570 m.).
Voir : Église (peintures murales du xve).
Exc. : N : Le Rachesberg (840 m. *en 1 h. 1/2*).
S. I : Oberbourg 2, Burgdorf • 5 Solothurn 26. — Langenthal 29.
• g Burgdorf 5, Hindelbank 13, **Bern** 27.
S. II : Lützelflüh 4, **Langnau** 17.
S. III : Worb 18, **Bern** 28.
Krône.
Rossli.
Stalder Ernst, cycles. (E).
Spécialités : Fromageries ; Cigares ; Tissage d'étoffes en couleurs.

Hauptwil (Thurgau), p. XXVII, 1,500 h. — ligne Sulgen-Gossau, (Alt. 545 m.). (E) (O).
Voir : Eglise avec antiques sculptures.
S. I : • 2, Bischofszell 3, Burglen 15, **Konstanz** 28.
• dr 2, Wittenbach 13, **Arbon** 24.
S. II : Andwil 4, Gossau • 9, **Hérisau** 14.
• g Gossau 10, **St-Gallen** 21.
S. III : Oberburen 8, Wil 18, **Frauenfeld** 37.
Löwen.
Neuhof.
Spécialités : Teinture et tissage de la soie ; Fromageries.

Hausen (Zurich), 1,500 h., . — Mettmenstetten 6 à l'O, sur la ligne Zurich-Affoltern-Zug (Alt. 617 m.).
Exc. : S : Monument Zwingli, près de Kappel 2 ; Grottes de l'Enfer, à Baar 6.
S. I : Ober-Albis 5, Adliswil 10, **Zurich** 16.
S. II : Baar 7, Zug • 11, Cham 16, **Luzern** 38 (*bonne route à l'exception de Zug à Rothkeuz ; fortes rampes pour passer l'Albis*).
• g Zug 11, **Arth** 24 (*contours dangereux, route très étroite*).
Löwen.
Hirsch.
Spécialité : Tissage de la soie.

Heiden (Appenzell), c. 4 et p. XXVII, 3,800 h., Station climatérique, — ligne Rorschach-Heiden, (Alt. 810 m.).
Voir : Beau temple et jolie chapelle ; Petit musée.
Exc. : SE : Bellevue (874 m.) (vue splendide sur le lac de Konstanz) (*en 25 min.*) ; Melddeg 12.
S. I : Rheineck 7, Rorschach 16, Arbon 23, **Romanshorn** 31, **Konstanz** 57.
• dr Rheineck • 7, **St-Margrethen** 11.
S. II : Trogen 10, Teufen 17, Gais 19, **Appenzell** 24.
S. III : Eggeriest 6, **St-Gallen** 16 (*route bonne mais étroite*).
Freihof et Schweizerhof, pd 1,50 d 4 fr D 2,50 (vnc) Ch 4-10 fr *Bains*.
*Krône, pd 1,50 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 7-10 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Télégr :* Krône.
H. Hohl.
— Max Fellheimer. (E) (H).
Spécialité : Broderies.

Henniez (Vaud), c. 2, 270 h., Station climatérique, — 1,5 SO : ligne Palézieux-Payerne-Lyss (Alt. 490 m.).
S. I : Payerne • 10, Avenches 20, Murten 29, **Bern** 57.
• dr Payerne 10, **Fribourg** 30.
• g Payerne 10, **Estavayer** 20.
S. II : Lucens 6, Moudon • 12, **Lausanne** 35.
• dr Moudon 12, Vuarrens 30, **Orbe** 42 (*bonnes routes à profil varié*).
*Société des bains et eaux d'Henniez (*ouvert du 1er juin au 30 sept.*), pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 4,50 Argt chfr 4 fr *Bain* Chauf (wc) Remise *gratuite* [4] *Télégr :* Bains Henniez Granges Marnand.

Hergiswil (Unterwalden), 1,080 h., — ligne du Brünig, Station des bateaux à vapeur du lac des Quatre-Cantons, (Alt. 445 m.).
Exc. : O : Ascension du Pilate ; Tour du lac des Quatre-Cantons.

Hergiswil (*suite*).
S. I : Horw 4, **Luzern** ⊕ 12.
S. II : Stansstad 2, Stans 6, Grafenort 17, **Engelberg** 26 (*tournants dangereux, passages très étroits; de Grafenort à Engelberg, longue et très forte montée*).
S. III : Sarnen 14, Giswil 23, Brienzwiler 40, Brienz 46, **Interlaken** ⊕ 63 (*contours brusques, forte circulation, forte montée jusqu'au col de Brünig, dans les agglomérations, allure 10 k. à l'h ure*).
Kurhaus Brunni.
* Bellevue et Rössli, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 4 fr *Bain* (wc) Remise att.
Pilatus.
Louis Macchi. Ⓔ.
Spécialité : Fromages.

Hergiswil (Luzern), **c. 3**, 2,000 h., ✉ T ꝑ, — Willisau 5 NE : ligne Langenthal-Wolhusen (Alt. 651 m.).
Voir : Belle église construite en 1840..
S. I : Willisau • 5, Dagmersellen 18, Zofingen 27, Aarburg 33, **Olten** 37.
• g Willisau 5, Huttwil 21, **Langenthal** 36.
• dr Willisau 5, Wolhusen 15, **Luzern** ⊕ 34.
Spécialité : Fromages.

HERISAU (Appenzell), **c. 4 et p. XXVII**, ©, 13,000 h., — ligne à voie étroite Winkeln Appenzell, ✉ T ꝑ (Alt. 780 m.).
Voir : Hôtel de ville; Arsenal; Casino; Tonhalle (galerie de tableaux).
Exc. : N : Belle vue du Rosenberg (*en 20 min.*); Nombreuses excursions; Station climatérique d'Heinrichsbad (*à 15 min.*).
S. I : Gossau • 4, Hauptwil 14, Bischofzell 16, Kradolf 21, **Burglen** 27.
• g Gossau 4, Flawil 10, Oberburen 13, **Wil** 24.
S. II : Bruggen 6, **St-Gallen** ⊕ 10.
S. III : Waldstatt • 4, St-Peterszell 14, **Lichtensteig** 23.
• g Waldstatt 4, Hundwil 7, **Appenzell** 16.
S. IV : Degersheim 8, **Lichtensteig** 25.
Löwen.
Landhaus,
Storchen.
Giger Heinrich. TCS Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Broderies.

Hermance (Genève), **c. 7 et p. XXVII**, 470 h., Station du tramway électrique Genève-Hermance. Station des bateaux à vapeur du lac Léman, ✉ T ꝑ (Alt. 380 m.).
Voir : Tour de l'ancien château.
S. I : Hermance (*douane suisse*), Chens 2, Yvoire 10, Sciez 16, **Thonon** ⊕ 25, **Evian** ⊕ 35.
S. II : Anières 4, Collonges 7, Vesenaz 10 (*forte et courte descente*), **Genève** ⊕ 16 (*belles routes le long du lac, peu accidentées*).
Gillet.
Descombes, cycles.
Ⓔ Ⓗ Droguerie. Ch. Nyauld.

Herriberg (Zurich), **p. XXXII**, 1,000 h. — ligne Zurich-Meilen, Station des bateaux à vapeur du lac de Zurich, ✉ T ꝑ (Alt. 440 m.).
S. I : Erlenbach 3, Zollikon 8, **Zurich** ⊕ 14.
S. II : Meilen 3, Mannedorf 7, Rapperswil 18, **Lachen** 29 (*magnifique route longeant le lac de Zurich, allure 10 k.*).
de la Poste.
zum Raben. Ⓔ Ⓗ.
Egli Albert.
Spécialités : Viticulture; Industrie de la soie.

Herzogenbuchsee (Bern), **c. 2**, 2,600 h. — ligne Bern-Olten, ✉ T ꝑ (Alt. 470 m.).
S. I : Wangen 8, Wiedlisbach 10, **Oensingen** 18.
S. II : Butzberg 6, Roggwil 10, Murgenthal 14, Aarburg 25, **Olten** ⊕ 29.
S. III : Oberoens • 1, Koppingen 10, Kirchberg 16, Hindelbank 22, Zollikon 30, **Bern** ⊕ 35.
• dr Oberoens 1, **Solothurn** ⊕ 15 (*bonnes routes*).

Herzogenbuchse (*suite*).
Bar, pd 0,80 d 1,20 D 1 fr (vnc) Garage.
Bahnhof.
du Soleil. Ⓔ.
J. Glauser, cycles. Ⓔ.
— Egger-Ingold, cycles.
Droguerie : G. Kupfer. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Tissage de la soie ; Horlogerie.

Hilterfingen (Bern), c. **2** et p. **XXVIII**, 650 h. Ⓔ. — Thun 4 NO, ligne de Thun à Interlaken. — Station des bateaux à vapeur du lac de Thun à Oberhofen, à 700 m. SE (Alt. 580 m.).
Voir : Église sur une colline (verrières des xve et xvie, fresques).
S. I : Thun 4, Munsingen 19, **Bern** 32.
S. II : Gunten 4, Merligen 7, **Interlaken** 20 (*belle route large et presque horizontale, longe le lac de Thun*).
* Bellevue au Lac, pd 1,25 d 3,50 D 3 fr (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Abri att *gratuit* [4].
Pension Hilterfingen, pd 1,30 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 3,50 à 5 fr.
Ⓔ Droguerie : Krebs.

Hinwyl (Zurich), 2,900 h. — lignes Effretikon-Hinwyl, Bauma-Uetikon et Hinwyl-Wetzikon, Ⓗ (Alt. 575 m.).
Exc. : E : le Bachtel (1,119 m.) (*en 1 h. 1/2*) ; Gyrenbad 3.
S. I : Pfaffikon 10, **Winterthur** 29.
S. II : Dunnten • 3, Rüti 5, **Rapperswil** 10 (*bonne route avec quelques montées*).
• g Durnten 3, Wald 9, **Wattwil** 30.
S. III : Uster 12, Dubendorf 22, Schwanendingen 26, **Zurich** 32.
Bachtel.
Hirschen.
Honneger, cycles. Ⓔ.
Spécialités : Filature et tissage du coton et de la soie ; Broderies.

Hochdorf (Luzern), c. **3**, 1,700 h. — ligne du Seethal, (Alt. 504 m.).
Voir : Dans l'église, monument de Len von Thersel ; Tombeaux des IIIe et IVe ; Près de la gare, Nouveau Théâtre.
Exc. : E : Hohenrain (*en 1/2 h.*) ; belle vue sur les Alpes ; De là au château de Horben (800 m.) (*en 1 h. 1/2*).
S. I : Gelfingen • 5, Beinwil 13, **Lenzbourg** 28.
• dr Gelfingen 5, Wilmergen 21, **Lenzbourg** 30 (*bonnes routes à profil régulier*).
S. II : Eschenbach 4, Emmen 13, **Luzern** 19.
Hirschen.
Kreuz.
J. Brugger, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Tuileries ; Chocolat.

Horgen (Zurich), p. **XXXII**, 6,900 h. — lignes Zurich-Wadenswil-Glaris et Thalwil-Zug. — Station des bateaux à vapeur du lac de Zurich, (Alt. 410 m.).
Voir : Église remarquable ; Tombeaux alamans au bord du lac.
Exc. : Zimmerberg (770 m.) (*en 1 h.*) ; Albishorn 7 ; Sihlbrugg.
S. I : Thalwil 5, **Zurich** 15 (*allure 10 k.*).
S. II : Wadenswil 7, Richterswil 11, **Lachen** 24 (*allure 10 k.*).
S. III : Baar 18, Zug 22, **Arth** 35 (*bonne route sur la rive du lac de Zug*).
Meyerhof.
Löven.
Ernst Hüni, *Alte Landstrasse*, cycles. [2] Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Tissages et teintureries de soie.

Horn (Thurgau), c. **4** et p. **XXVII**, 700 h., Station d'été. — ligne Rorschach-Romanshorn. — Station des bateaux à vapeur du lac de Konstanz, (Alt. 402 m.).
Voir : Château.
S. I : Arbon • 4, Romanshorn 12, Kreuzligen 33, **Konstanz** 35.
• g Arbon 4, Amriswil 15, Burglen 27, Weinfelden 31, **Frauenfeld** 48.
S. II : Rorschach 3, Rheineck 12, **St-Margrethen** 16 (*routes bonnes et horizontales*).
• dr Rorschach 3, **S-Gallen** 15.
Bad Horn.
Souderegger.

Horw (Luzern), c. 3 et p. XXIX, 1,800 h. — ligne Luzern-Brienz, (Alt. 463 m.).
S. I : **Luzern** 5.
S. II : Hergiswil 7, Sarnen 21, Sachseln 24, Giswil 30, Col du Brunig 43, **Brienz** 53 (*forte montée jusqu'au col du Brunig, allure 10 k. à l'heure*).
Kastamenbaum.

Hospenthal (Uri), c. 3, 200 h., Station climatérique, Ⓔ Ⓗ, — Goschenen 8 au N, ligne du Gothard.
Voir : Vieille tour du Moyen Age (Alt. 1,484 m.).
Exc. : O : Col de la Furka 20 ; Glacier du Rhône.
S. I : Andermatt 3, Goschenen 8, Wassen 13, Amsteg 24, Altdorf 40, Brunnen 58, **Luzern** 97.
S. II : Col du St-Gothard 19, Airolo 29, Faido 46, Biasca 66, **Bellinzona** 87 (*route très accidentée, contours nombreux, lacets très serrés*).
(*Voir le règlement spécial pour la traversée du St-Gothard, p. 396.*)
*Meyerhof (*1er juin à fin septembre*), pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 8 à 10 fr Argt chfr 8 fr *Bain* (wc) Garage *gratuit* [6] *Télégr :* Meyerhof-Hospenthal.
*du Lion-d'Or (*1er juin à fin septembre*), pd 1,50 d 3 fr D 3,50 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Remise int *gratuite* [4] *Télégr :* Lion-Hospenthal.
Spécialité : Tissage de la soie.

Hütten (Zurich), p. XXXII, — à Schindellegi 2 k. et Samstagen 5 k. (Alt. 740 m.).
S. I : Richterswil 6, Wadenswil 10, Horgen 17, **Zurich** 32.
S. II : Schindellegi • 2, **Einsiedeln** 11.
• dr Schindellegi 2, Sattel 17, Schwyz 26, **Brunnen** 31.
Hôtel des Bains.

Huttwilen (Thurgau), c. 1, 1,100 h., — Eschenz 5 N, ligne Etzwilen-Konstanz (Alt. 484 m.).
Voir : Tombeau de l'âge de bronze ; Restes d'établissements romains.
S. I : Stammhein 7, Diessenhofen 14, **Schaffhausen** 24.
S. II : Pfyn 7, Mullheim 11, Tgerwilen 24, **Konstanz** 28.
S. III ; Frauenfeld 7 **Wil** 26. — **Winterthur** 23.
Auberge Muhle.
Adler.
Spécialités : Fromages.

Huttwyl (Bern), c. 3 et p. XXXII, 3,916 h. — lignes Langenthal-Huttwyl et Huttwyl-Wolhusen, (Alt. 649 m.).
S. I : Madiswil 9, Langenthal 15, Aarburg 33, **Olten** 37.
S. II : Willisau 16, Wolhusen 26, **Luzern** 49.
S. III : Wasen 11, Sumiswald 16, **Langnau** 30.
S. IV : Durrenroth 7, Remendingen 18, **Burgdorf** 25.
Krône, pd 1 fr d 2,50 D 3 fr (vnc) Garage [3].
Bahnof.
Wachli Ernst, Bürberger, cycles.
Ⓔ Ⓗ Droguerie : N. Hermann.
Spécialités : Toiles et tissus ; Fromages.

Illnau (Zurich), p. XXXII, 2,800 h. — ligne Effretikon-Wetzikon, Ⓔ Ⓗ (Alt. 550 m.).
Voir : Egl. ; Fouilles romaines et préhistoriques.
S. I : Kemptal • 6, **Winterthur** 13, **Schaffhausen** 39.
• g Kemptal 6, Schwamendingen 19, **Zurich** 25.
S. II : Pfaffikon 6, Hinwil 16, **Rapperswil** 26.
Lowen.
Rössli.
Spécialités : Tissage de la soie ; Filature de coton.

Innertkirchen (Bern), c. 3, 1,200 h., — Meiringen 6. NO ; ligne Brienz-Luzern (Alt. 642 m.).
Exc. : SO : Vallée d'Urbach (*7 h.*) ; Ascensions au Huhnerthœlihorn (3,180 m.) (*5 h.*) ; au Ritzlihorn (3,280 m.) (*5 h. 1/2*) (*sans danger, vue grandiose*) ; au Rosenhorn (3,690 m.) (*par le glacis de Gauli en 6 h.*).
Meiringen • 6, Brünigen 13, Giswil 26, Sarnen 35, Stansstadt 47, **Luzern** 61 (*contours brusques et forte circulation, forte montée jusqu'au col de Brünig, allure 10 à l'heure*).
• g Meiringen 6, Brienz 19, **Interlaken** 36 (*superbe route au bord du lac de Brienz, tournants brusques et forte circulation*).

Innertkirchen (*suite*).
Hof et Alpenhof.
Spécialités : Tissage de la soie et Sculpture sur bois.

Ins (Anet) (Bern), **c. 2 et p. XXXI**, 1,537 h. — ligne Bern-Neuchâtel, tramway électrique Ins-Murten-Fribourg, (Alt. 488 m.).
Voir : Égl. protestante anciens tombeaux ; Vue sur le Grand Marais.
S. I : Hagneck 10, Nidau 20, **Biel** 21 (*le long du lac de Biel, bonne route plate*).
S. II : • 3, Kerzers 8, Gummenen 13, **Bern** 31 (*route passable, quelques déclivités*).
• g 3, Aarberg 15, Lyss 20, Büren 31, **Solothurn** 46.
S. III Lowenberg 8, Murten 11, **Fribourg** 27 (*en longeant le tram électrique*).
S. IV : Gampelen 4, St-Blaise 11, **Neuchâtel** 17 (*route passable en partie le long du lac de Neuchâtel*).
S. V : Erlach 5, Le Landeron 8, Neuveville 12, **Biel** 26.
de l'Ours.

INTERLAKEN (Bern), **c. 3 et p. XXVIII** (*Voir plan en deux couleurs, p. XXVIII*), 7,170 h., . Bateau à vapeur des lacs de Thun et de Brienz, (Alt. 570 m.).
Voir : Promenade du Hoheweg (*vue sur la Junfrau*), Kursaal et ses jardins.
Exc. : N : Paroi du Hardermannli (*vue magnifique sur Interlaken*). — E : Colline de Goldswil (*6 h. 1/2*); Ringgenberg, Beatus Höhle. — S : Le Petit Rügen (738 m.); *jolie promenade ;* la Heimwehfluh (676 m.); l'Abendberg (1,257 m); Schynige Platte ; Murren Gde Scheidegg.
S. I (*traverser l'Aar à l'extrémité du Hoheweg*) :
Riggenberg 4, Brienz 17, • 22, Brienzwiler • 23, Col de Brünig 27, Giswil 40, Sarnen 49, Stansstadt 61, **Luzern** 75 (*tournants brusques, forte circulation, prudence*). (*Voir règlement spécial pour la traversée du col de Brünig, p. 396*).
• dr 22, Meiringen 30, **Innertkirchen** 36.
S. II *par Matten :*
Wilderswill 4, Zweilütschinen 9 **Grindelwald** 21 (*route très pittoresque, quelques rampes*). — **Lauterbrunnen** 14 (*route de montagne, allure 10 k.*).
S. III (*par la rive gauche du lac de Thun*) :
Leissigen 8, Spiez 18, Thun 30, Münsingen 45, **Bern** 58 (*contrée très fréquentée, route passable, allure modérée*).
S. IV (*par le pont sur l'Aar* (*près la gare*) *et à gauche, rive droite du lac de Thun*) :
Merligen 11, Oberhofen 18, Thun 23, Münsingen 38, **Bern** 51 (*route taillée dans le rocher, tournants brusques. Depuis Thun, contrée populeuse, allure modérée*).
S. V (*par le pont sur l'Aar, près la gare centrale*) :
St-Beatenberg 9 (*route étroite, difficile, fortes rampes ; pitt.*).

*Métropole et Monopole, *Hoheweg* ACS (*ouvert 1er avril-fin sept.*), pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch 4 à 6 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage att *gratuit*.

*des Alpes et Palace hôtel, *Hoheweg* ACS (*15 avril-15 octobre*), pd 1,50 d 3,50 à 4 fr D 4 à 6 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage [6] box 2 fr *Télégr. :* Alpes.

*Suisse, *Hoheweg* (*fin avril-15 oct.*), pd 1,75 d 5 à 6 fr D 4 à 5 fr (vnc) Ch 9 à 15 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage *gratuit* att [5] *Télégr :* Schweizerhof.

Grand-Hôtel *ci-devant* Beau-Rivage (*15 mai au 1er oct.*) *près de la station Est,* pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Chauf.

*du Nord, *Hoheweg* (*1er mai-30 sept.*), pd 1,50 d 5,50 D 3,50 (vnc) Ch 7 à 14 fr Argt chfr 5 à 6 fr *Bain* (wc) ◇ Garage ext 3 fr [3] *Télégr :* Nord hôtel.

* Oberland, pd 1,50 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 6 à 9 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Remise 100 m *gratuite* [3] *Télégr. :* Oberlaenderhof.

*St-Gothard, *Rugenparkstrasse* (*près la Gare*), pd 1,25 à 1,50 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 5 à 10 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise ext *gratuite* [3] *Télégr :* Gothard hôtel.

Hôtel de la Croix-Blanche, *au centre d'Interlaken.*

Interlaken (*suite*).

STOCK MICHELIN **Brennecke Gustave** (Auto-Garage), *Harderstrasse Neugasse, Concordia Platz, Agt* DE : PEUGEOT, ADLER Garage [10] Boxes [10] Ⓔ *Télégr :* Autobrenck.
— Garage Victoria, A. H. Grivel, [30][15] Boxes [20][4] remorque Ⓔ.
— Garage Fritz Borter, *11 Rugenponkstrasse.* Ⓔ Ⓗ.
— Garage Alfred Fassnacht, *Jungfraustrass.* [3] Ⓔ Ⓗ 1 fr à 1,50 par accu.

Isle (L') (Vaud, c. 1, 900 h. — ligne électrique Morges-Apples-Lisle, (Alt. 667 m.).
Voir : Les six sources de la Venoge; Ancien chât. servant de collège.
Exc. : Belles forêts; Montagne de Châtel 8; Mont Tendre (1,680 m.) (*belle vue*); Col du Molendruz.
S. I : Mont-la-Ville 4, Col du Molendruz 9, **Le Pont** 15 (*route de montagne pittoresque*).
S. II : Cuarnens 2, La Sarraz 11, Orbe 19, **Yverdon** 32 (*Route étroite, profil accidenté, pittoresque*).
S. III : Cuarnens 2, Cossonoy 9, **Lausanne** 25.
S. IV : Pampigny 6, Apples 10, **Morges** 16.
S. V : Montrichen 6, Bière 14, Col du Marchairuz 26, **Le Brassus** 33 (*Route de montagne, fortes rampes*).
de la Balance.

Jaun (Bellegarde) (Fribourg), c. 2, 850 h., — Bulle 21 (Alt. 1,017 m.).
Voir : Cascade de la Sogne (27 m.); Ruines du château de Bellegarde.
Exc. : Ascensions difficiles dans la chaîne des Gastlosen; Col de Jaun 6.
S. I : Col de Jaun 6, Eschi • 16, Boltigen 18, Vimmis 38 **Thun** 49. — **Interlaken** 62 (*bonne route de montagne, dangereuse entre Jaun et Boltigen, prudence nécessaire*).
• dr Eschi 16, Zweisimimen 24, Saanen 37, Les Moulins 51, Ormont 73, **Aigle** 84.
S. II : Charmey 10, Montsalvens 17, **Bulle** 23 (*route de montagne, allure 10 k.*).
de la Cascade.
Vial Casimir.

Jona (St-Gallen), c. 3 et p. XXXII, 2,550 h., — Rapperswil 2 SO, ligne Zurich-Rapperswil-Winterthur (Alt. 433 m.).
Voir : Jolie Église gothique.
S. I : • 3, Eschenbach 9, Ricken 18, **Wattwil** 24 (*bonne route avec de fortes déclivités*).
• dr 3, Uznach 11, Kaltbrunn 14, Nieder-Urnen 27, Näfels 30, **Glarus** 38.
S. II : Rapperswil • 1, Meilen 18, **Zurich** 33 (*belle route le long du lac de Zurich*).
• g Rapperswil 1, Pfäffikon 6, Schindellegi 12, Sattel 27, Schwyz 36, **Brunnen** 41 (*bonne route, côtes nombreuses et parfois fortes*).
Kreuz.
Kröne.
Homberger Émile.

Kaltbrunn (St-Gallen), c. 4, 1,700 h., — Kaltbrunn-Benken 1,500 (Alt. 446 m.).
Voir : Près du village l'entrée du tunnel de Ricken 8.
S. I : Ricken 8, Wattwil 14, Bütswil 22, Wil 34, Frauenfeld 53, **Schaffhausen** 81 (*bonne route présentant le profil accidenté d'une route de montagne*).
S. II : Nieder-Urnen 13, Mollis • 17, **Wallenstadt** 42.
• dr Mollis 17, Netstal 21, **Glarus** 24.
S. III : Uznach 3, Jona 14, Rapperswil 15, Meilen 32, **Zurich** 47 (*belle route le long du lac de Zurich*).
* Hirschen, pd 1 fr d 1,60 à 3 fr D 1,40 à 2 fr (vnc) Ch 3 à 4 fr Argt chfr 3 fr à 3,50 Remise [3] Hangar [5] int *gratuits.*
* Krone, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 3,50 *Bain* (wc) *Télégr :* Vettiger 9.
Duft Ant., cycles.
Spécialités : Industrie de la soie; Broderies.

Kandersteg (Bern), c. 2 et 8 et p. XXVIII, Station d'hiver, — Frutigen 12 k (Alt. 1,169 m.).
Exc. : Vallée d'Œschinen (lac cascades); vallée de Gastern (cascades); ascension des pics de Blümlisalp et de l'Alpschelenhubel.

Kandersteg (*suite*).
Blau-See (Lac Bleu) 5 (*route interdite aux automobiles*), **Frutigen** 12.
Hôtel-Pension Blümlisalp.
Victoria.

Kappel (St-Gallen), 2,100 h., Villégiature d'été. — ligne du Toggenbourg, (H) (Alt. 645 m.).
S. I : Wattwil • 5, Bütswil 13, Wil 25, Munchwiler • 30, Frauenfeld 44, **Schaffhausen** 72 (*route bonne présentant le profil accidenté d'une route de montagne*).
• g Wattwil 5, Eschenbach 20, Rapperswil 30, **Zurich** 62.
• g Munchwiler 30, Aadorf 38, **Winterthur** 52.
S. II : Ebnat 1, Krummenau 5, Stein 12, **Gams** 32 (*bonne route à profil accidenté, vue superbe sur le Toggenbourg.*
Traubé.
H. Felder. (E).
Spécialités : Tissage et broderies.

Kastanienbaum (Luzern), p. **XXIX**, 183 h., . — Horw 3,5 NO : ligne du Brünig. — Station des bateaux à vapeur du lac des Quatre-Cantons (Alt. 449 m.).
Stansstad 5 (*route interdite aux automobiles*), **Luzern** 19.
Pension, von Arx Schwestern.
(R.) Le Maire. (E) (H).

Kerns (Unterwalden), p. **XXIX**, 2,500 h., Station climatérique, , — Sarnen 2,3 à l'O., ligne du Brünig (Alt. 570 m.).
Voir : Égl. renfermant tableaux et sculptures ; Chapelle de St-Nicolas de Flüe (tableaux du XIVe).
S : Sarnen • 3, Giswil 12, Brünig 25, Brienzwiler 29, **Brienz** 35 (*forte montée jusqu'au col du Brünig, allure 10 à l'h.*) (*Règlement pour la traversée du col, p.*).
• dr Sarnen 3, Alpnach 8, Hergiswil 18, **Luzern** 29.
Krone, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc).
Sonne.
(E) Épicerie : G. Abegg.
(E) (H) Coopérative de Consommation.
Spécialité : Fromages.

Kerzers (Chiètres) (Fribourg), c. **2**, 1,295 h. — lignes Lyss-Palézieux et Bern-Neuchâtel, (H) (Alt. 445 m.).
Voir : Antiquités romaines ; Église (vitraux du XVIe) ; Anciennes Maisons, style bernois.
S. I : • Aarberg 11, Lyss 16, Büren 27, **Solothurn** 42.
• g Aarberg 11, **Biel** 24.
S. II : Gümmenen 5, **Bern** 23.
S. III : Murten • 9, Avenches 17, **Payerne** 28.
• g Murten 9, **Fribourg** 25.
S. IV : Munstchemien 5, Ins 8, St-Blaise 19, **Neuchâtel** 25.
de la Gare, pd 1 fr d 4 fr D 3 fr (vnc) Garage.
du Lion.
de l'Ours.
Gutknecht-Lienhard. (E).
— J. Krattiger. (E).
— Ponchet, cycles. (E).

Kesswyl (Thurgau), c. **4** et p. **XXVII**, 650 h. — ligne Romanshorn-Konstanz, Station des bateaux à vapeur du lac de Konstanz, (Alt. 430 m.).
Voir : Station lacustre de l'âge de la pierre.
S. I : Romanshorn 6, Arbon 15, Rorschach • 22, Rheineck 31, **St-Margrethen** 35.
S. II : Amriswil 6, Lömmiswil 14, **St-Gallen** 25 (*routes bonnes et horizontales*).
S. III : Guttingen 3, Kreuzligen • 14, Steckborn 29, **Schaffhausen** 61.
• dr Kreuzligen 14, **Konstanz** 15.
Bären.
(E) Épicerie : Lenz Fidel.
Spécialité : Broderies.

Kirchberg (Bern), c. **2**, 1,850 h. — ligne Burgdorf-Solothurn, (Alt. 511 m.).
Voir : Jolie église paroissiale située sur une colline d'où l'on jouit d'une vue magnifique (beaux vitraux).

Kirchberg (*suite*).
S. I : Herzogenbuchsee 16, Murgenthal 29, Aarburg 31, **Olten** ⊛ 35.
S. II : Burgdorf 5, Langnau 27.
S. III : Hindelbank 5, Bariswil 10, Zollikofen 16, **Bern** ⊛ 22.
S. IV : Utzenstorf 4, Batterkinden 5, **Solothurn** ⊛ 26.
* Sonne, pd 1 fr d 2,50 Ch 3 à 4 fr *Bain* Hangar att [6].
Rudolf Lerch. Ⓔ.
Spécialités : Filature de coton ; Fromages.

Klingnau (Aargau), c. 3, 1,200 h. — ligne Turgi-Waldshut, Ⓔ Ⓗ (Alt. 327 m.).
Exc. : Usine électrique de Beznau 4 ; au Signal 3 ; sur le Achenberg (*vue superbe sur les Alpes*).
S. I : Koblenz 5, Zurzach 11, Kaisersthul 23, • 32, Rorbas 38, **Winterthur** ⊛ 52.
• g 32, Eglisau 34, Jestetten 46, **Schaffhausen** ⊛ 54.
S. II : Gr. Dottingen • 1, Brugg • 13, Mellingen 24, Bremgarten 34, Sins 54, **Luzern** ⊛ 75.
• dr Gr. Dottingen 1, Leuggern 4, Leibstadt 8, Stein 29, Rheinfelden 41, **Basel** ⊛ 58 (*route presque plate suivant les bords du Rhin*).
• g Gr. Dottingen 1, Tegerfelden 4, Lengnau 11, **Zurich** ⊛ 36.
• dr Brugg 13, **Aarau** 32, **Olten** ⊛ 45.
Elephanten.
Engel.
Scheuker Otto.
Spécialité : Fabrique de meubles de jardins.

Klosters-Platz (Graubünden), c. 5, Station d'hiver, 1,500 h. — (Alt. 1,209 m.).
Le canton des Grisons est interdit à la circulation automobile.
Exc. : Rütiwald, Marienhœhe, Selfranga. Centre d'excursions.
S. I : Dörfle 10, **Davos-Platz** 10.
S. II : Kublis 11, Lanquart 32 **Chur** 47. — **Ragaz** 40.
Vereina.

Kloten (Zurich), c. 3 et p. XXXII, 1,400 h. — ligne Zurich-Kloten-Winterthur, (Alt. 430 m.).
Voir : Fouilles romaines de la période de Hallstadt ; Tombeaux romains.
S. I : Bulach 8, Eglisau 15, Jestetten 27, **Schaffhausen** ⊛ 35.
S. II : Oerlikon 7, **Zurich** ⊛ 10 (*bonnes routes à profil régulier*).
Widmann.
Widmer. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Industrie de la soie.

Knutwil (Luzern), 933 h., — Sursee 4,5 SE, ligne Olten-Luzern (Alt. 514 m.).
Voir : O : Colline tumulaire du premier âge du fer au Stockacker, entre Knutwill et Kaltbach.
S. I : Sursee • 5, Neuenkirch 16, **Luzern** ⊛ 28.
• g Sursee 5, Entfelden 27, **Aarau** 32.
S. II : Dagmersellen 7, Zofingen 16, Aarburg 22, **Olten** ⊛ 26.
Stahlbad.
Spécialité : Industrie laitière.

Koblenz (Aargau), c. 3, 600 h. — des lignes Turgi-Waldshut et Stein-Schaffhausen, (Alt. 327 m.).
Voir : Pont suspendu sur le Rhin, au passage de la ligne Turgi-Waldshut, avec passerelle pour les piétons.
Exc. : A proximité, confluent de l'Aar et du Rhin ; à 500 m. E, le Rhin forme un rapide appelé Laufen ; à Koblenz et aux environs, ruines romaines.
S. I : Zurzach 6, Kaisersthul 18, • 27, Rorbas 33, **Winterthur** ⊛ 47.
• g 27, Eglisau 29, Jestetten 41, **Shaffhausen** ⊛ 49.
S. II : Gr. Dottingen • 6, Brugg • 18, Bremgarten 39, Sins 59, **Luzern** ⊛ 80.
• g Gr. Dottingen 6, Lengnau 16, **Zurich** ⊛ 43.
• dr Gr. Dottingen 6, Leuggern 10, Stein 35 (*route plate et bien entretenue, suivant les bords du Rhin*), Rheinfelden 47, **Basel** ⊛ 64.
• dr Brugg 18, **Aarau** 37, **Olten** ⊛ 50.
National.

Kœlliken (Aargau), 2,100 h. — ligne Aarau-Suhr-Zofingen, ✉ Ⓔ Ⓗ (Alt. 431 m.).
S. I : Entfelden • 3, Suhr • 6, Lenzbourg 14, Mellingen 23, Baden 31, **Zurich** ⊕ 53.
• g Entfelden 3, **Aarau** 8.
• dr Suhr 6, Munster 28, **Luzern** ⊕ 51.
S. II : Kreuzstrasse • 9, Rotris 13, Langenthal • 28, Burgdorf 52, **Bern** ⊕ 74.
• dr Kreuzstrasse 9, Aarburg 11, Olten ⊕ 15, Sissach 35, Liestal 42, **Basel** ⊕ 60.
• dr Langenthal 28, Herzogenbuchsee 36, **Solothurn** ⊕ 51.
Bären.
Rössli.
Muller, Gottlieb.
Spécialité : Tissage de rubans et de coton.

Kœniz (Bern), **p. XXVI**, 7,000 h., ✉ — Bern 4. NE (Alt. 592 m.).
Voir : Vieille église contenant des antiquités de valeur ; Château transformé en asile pour aveugles.
S. I : **Bern** ⊕ 4.
S. II : Schwarzenburg • 19, Guggesberg 28, Plaffeien 38, **Fribourg** 50 (*route intéressante, de Schwarzenburg à Plaffeien, vue superbe sur les Alpes*).
• dr Schwarzenburg 19, Tafers 35, **Fribourg** 41.

Konstanz (Constance) (Grand-Duché de Bade), **c. 4** et **p. XXVII**, 23,000 h. — , Débarcadère de bateaux à vapeur, ✉ Ⓔ Ⓗ (Alt. 407 m.).
Voir : Cathédrale xe (portes célèbres) ; Maison de Wessenberg ; Église St-Étienne ; La Chancellerie ; Musée de Rosengarten ; L'Entrepôt (Kaufhaus) de 1388 ; Couvent des Dominicains. — N : Ile de Mainau 6.
S. I : Almannsdorf 2, Dingelsdorf 11.
S. II : Kreuzlingen 2, Munsterlingen 7, Guttingen 14, Romanshorn 23, Aarbon 28, Rorsbach 38 **St-Margrethen** 57. — **St-Gallen** ⊕ 46 (*bonne route, plate, pittoresque*).
S. III : Kreuzlingen 2, Berg 9, Bürglen 13, Bischofzell 21, Gossau 33, Herizau 37, **Appenzell** 53.
S. IV : Tagerwilen • 4, Steckborn 16, **Schaffhausen** ⊕ 48 (*bonne route, pittoresque le long du Rhin*).
• g Tagerwilen 4, Affeltrangen 23, Wil 31, Butswil 44, Lichtensteig 49, **Wattwil** 52.
• g Tagerwilen 4, Mülheim 17, Frauenfeld 28, **Winterthur** ⊕ 44, **Zürich** ⊕ 68.
* Insel-Hôtel (ancien couvent dominicain) (*15 avril-15 oct.*), pd 1 mk 50 d 3 mk 50 D 4 mk 50 (vnc) Ch 6 à 18 mk Argt chfr 6 mk (vc) Asc Chauf *Bain* (wc) Garage 2 mk 50 [10] 5.56.
* Halm, pd 1 mk d 3 mk D (*à la carte*) (vnc) Argt chfr 5 mk Chauf *Bains* (wc) ◇ Hangar [4] Cour [6] int *gratuits* *Télégr :* Halmhôtel 16.
Bahnhof Hôtel Schönebeck, pd 1 mk d et D 3 mk (vnc) Ch 4 à 9 mk Chauf *Bain* Garage 2 mk 50 .

Krattigen (Bern), **p. XXVII**, 675 h., Belle villégiature, situation magnifique sur le lac de Thun, ✉ Ⓔ — Leissigen 4 E (Alt. 720 m.).
S. I : Leissigen 4, Darligen 7, **Interlaken** ⊕ 12.
S. II : Spiez 6, Thun 18, Munsingen 33, **Bern** ⊕ 46 (*route bonne, offrant sur la rive gauche du lac de Thun un panorama alpestre magnifique*).
National, pd 1,50 d 3,50 D 4,50 (vnc) Ch 6-8 fr *Bain* Garage 1 fr .
Ⓔ Épicerie : Krebs.

Kreuzlingen (Thurgau), **4** et **p. XXVII**, Lieu de villégiature très fréquenté. — (ligne Konstanz-Rorschach), ✉ (Alt. 404 m.).
Voir : Église paroissiale, renfermant un chef-d'œuvre célèbre « l'Orlberg », avec 2,000 figures sculptées, belles fresques et grille.
Douanes. (*Voir Renseign., p. 367*).
S. I : **Konstanz** ⊕ 1.
S. II : Romanshorn 20, Rorschach 36, **St-Margrethen** 49 (*bonne route, longeant le lac de Konstanz*).

Kreuzlingen (*suite*).
S. III : Berg • 9, Weinfelden 14, Mettlen 20, **Wil** 32.
• *g* Berg 9, Bischofszell 22, Gossau 34, **St-Gallen** ⊛ 45.
S. IV : Steckborn 15, Diessenhofen 33, **Schaffhausen** ⊛ 43 (*bonne route, remontant le cours du Rhin et de l'Untersee*).
Lowen, pd 1 fr d 2,50 (vnc) D à la carte Garage 1 à 3 fr.
Schweizerhof.
O. Ruedi.

Kriens (Luzern), **p. XXIX**, 6,000 h., tramway électrique Luzern-Kriens, ✉ (Alt. 525 m.).
Exc. : au Sonnenberg (point de vue au N.) (*funiculaire*).
Luzern ⊛ 4.
du Pilate.
Himmelreich.
Rogger, cycles.
— Steger, cycles.
Ⓔ Pharmacie : Ruep (G.).
Spécialité : Industrie de la soie.

Krummenau (St-Gallen), 1,500 h., Station d'été, ✉. — Ebnat-Kappel 4,5 NO ligne du Toggenburg (Alt. 723 m.).
S. I : St-Peterzell 11, Waldstatt 21, Hérisau 25, **St-Gallen** ⊛ 35.
S. II : Nesslau 4, Wildhaus 18, **Gams** 27.
S. III : Wattwil • 10, Bütswil 18, Wil 30, Frauenfeld 49, **Schaffhausen** ⊛ 77 (*bonne route à profil accidenté; vue superbe surtout dans le Toggenbourg*).
• *g* Watwil 10, Ricken 16 ⋞ Nieder-Urnen 37, **Glarus** ⊛ 48. — Rapperswil 35, **Zurich** ⊛ 67.
H. Kuster. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Broderies.

Kulm (Aargau), **c. 4**, 1,500 h., Station du tramway électrique Aarau-Kulm-Reinach, ✉ (Alt. 450 m.).
Voir : Böhler (belle vue) 2,5; Reinach-Menziken 8.
S. I : Gränichen 6, Sur 8, **Aarau** 12.
S. II : Reinach 8, Munster 14, **Luzern** ⊛ 37 (*bonne route à profil régulier, paysage monotone*).
Bären.
Sonne.
Berner-Luscher.
Ⓔ Ⓗ Hrch. Merg. mag.
Spécialités : Tissage de rubans ; Fabrication d'armures.

Küssnacht (Schwyz), **c. 3 et p. XXIX**, 1,400 h., Séjour d'été, au pied du Righi. — de la ligne du Gothard, station des bateaux à vapeur du lac des Quatre-Cantons, ✉ (Alt. 440 m.).
Voir : Très vieille église ; Fontaine de Guillaume Tell ; Ancien ossuaire ; Hôtel de Ville remarquable.
Exc. : E : (ruines du chât. de Gessler) 1,500. — N : Chapelle de Tell (*dite du chemin creux*).
S. I : Buonas 7, Cham • 13, Mettmenstetten 21, Affoltern 26, **Zurich** ⊛ 46.
• dr Cham 13, **Zug** 18.
S. II : Arth 10, Schwyz 22, **Brunnen** 27.
S. III : Greppen 4.
S. IV : Meggen 5, **Luzern** ⊛ 13.
* et Pension du Lac, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr TCS *Bain* (wc) ◇ Remise att. *gratuite* [2] *Télégr* : Seehof.
Kenel-Dober, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Kusnacht (Zürich), **p. XXXII**, 3,400 h. — (ligne Zürich-Meilen-Rapperswil), station des bateaux à vapeur du lac de Zürich, ✉. (Alt. 427 m.).
Voir : Vestiges de l'âge du bronze ; Colonie romaine et alémane.
S. I : Goldbach 1, Zollikon 3, **Zürich** ⊛ 8.
S. II : Meilen 8, Oetikon 15, Rapperswil 24, Lachen 35, Nieder-Urnen 54, Näfels • 57, Mollis 58, **Wallenstadt** 83 (*belle course le long des rives des lacs de Zürich et de Wallenstadt, rampes nombreuses et assez fortes le long du lac de Wallenstadt*).
• *g* Näfels 57, Netstal 62, **Glarus** ⊛ 65.
Sonne. Ⓔ Ⓗ.
Falke.
Adler Karl, Gimpert et Cie.
— E. Asper, Motorwagenfabrik.
Spécialité : Industrie de la soie.

Kuttigen (Aargau), 2,018 h., ✉ ☎. — 🚉 Aarau 3 S, ligne Olten-Zürich (Alt. 417 m.).
Voir : Ruines romaines ; Tombes alémanes.
S. I : Frick 12, Srein 18, Mumpf 21, Rheinfelden 30, **Basel** 47 (*allure modérée*).
S. II : **Aarau** 3, **Olten** 16.
Kreuz.

Lac Bleu. Voir **Blausee** p. 221.

Lachen (Schwyz), **c. 4 et p. XXXII**, 2,000 h. — 🚉 Zürich-Glarus. Bateaux à vapeur du lac de Zürich, ✉ ⊤ ☎ ✚. (Alt. 412 m.).
Voir : Théâtre populaire ; Eglise style rococo ; Fabrique de soie.
Exc. : NE : Bains de Nuolen (40 m.) ; Colline du Buchberg.
S. I : (*en contournant au N la colline du Buchberg*) Utznach • 12, Rieken 19, Wattwil 25, Bütswil 33, **Wil** 45.
• g Utznach 12, Eschenbach 16, **Wald** 22.
S. II : Siebnen 4, Niederurnen 19, **Glarus** 30 (*bonne route, plate*).
S. III : Altendorf 2, • 5, Pfäffikon • 6, Richterswil 13, Horgen 23, **Zürich** 38 (*par la rive gauche du lac de Zürich, route plate, contrée très populeuse, 10 k. à l'heure*).
• dr 5, Rapperswil 10, Meilen 27, **Zürich** 42 (*route plate, contrée populeuse, 10 k. à l'heure*).
• g Pfäffikon 6, Sattel 27, **Schwyz** 36.
de l'Ours.
Ⓔ Ⓗ Drogueries : Meitler, Hug.

Lac Noir. Voir **Schwarzsee** p. 332.

Lajoux (Bern), **c. 2**, 650 h., ✉ ⊤ ☎. — 🚉 La Combe 3 au N, ligne Glovelier-Saignelegier (Alt. 965 m.).
Exc. : Grottes remarquables à 1 à l'E.
S. I : Saulcy 4, Glovelier 10, Délémont 23, Laufen 40, Reinach 55, **Basel** 64.
S. II : Bellelay 5, Tavannes • 12, Sonceboz • 16, St-Imier 31, **La Chaux-de-Fonds** 47.
• g Tavannes • 12, **Moutier** 30.
• g Sonceboz 16, **Biel** 29 (*bonne route avec de fortes déclivités, contrée montagneuse, belle vue sur le Jura et les Alpes*).
de la Balance.
du Cheval-Blanc.
Noirjean. Ⓔ Ⓗ.
— Bourquin. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Horlogerie ; Fromages dits « Têtes de Moine ».

Landeron (Neuchâtel), (1,600 h.). — 🚉 Biel-Neuchâtel, ✉ ⊤ ☎ ✚ (Alt. 437 m.).
Voir : Hôtel de Ville avec anciennes boiseries ; Archives ; Château ; Ancienne abbaye de St-Johannsen 2 ; Lac de Biel.
S. I : Neuveville 3, Twann 9, *caniveaux jusqu'à* **Biel** 17, **Solothurn** 41.
S. II : Erlach 4, Ins 9 ≺ Murten 20. — **Bern** 40 (*route passable, déclivités*).
S. III : St-Blaise 9, **Neuchâtel** 15 (*le long du lac de Neuchâtel, bonne route*).
de la Poste, TCS pd 0,80 d 1,50 D 1,20 (vnc) Ch 2 à 4 fr.
du Cerf.
F. Œsterreicher, TCS cycles. Ⓔ Ⓗ.
— E. Hufschmied, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Horlogerie ; Cartonnages.

Langenbrück (Baselland), 870 h., ✉ ⊤ ☎ ✚. — 🚉 Waldenburg 5 N (Alt. 725 m.).
Exc. : Nombreuses excursions intéressantes ; — E : Bœlchenfluh (1,126 m.) (*1 h. 1/2*) ; Schwengifluh (980 m.) (*1 h.*). — SO : Roggenfluh (998 m.) (*2 h.*). — NO : Passuang (1,207 m.) (*1 h. 1/2*), *belles vues* ; Mümliswil, Schöntal, Egerkingen 9.
S. I : Waldenburg 5, Liestal 19, **Basel** 35 (*Route étroite, sinueuse*).
S. II : Holderbank 3, Balsthal 8, Oensingen 12 ≺ **Olten** 27. — **Solothurn** 30.
* Kurhaus (*1er mai-30 septembre*), pd 1,20 d 3 à 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 à 7 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bains* (wc) Garage 20 m *gratuit* [2] *Télégr.* : Kurhaus.
* Bären, pd 1 fr d 2,50 à 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 2 fr Argt chfr 5 fr Remise int. *gratuite* [6] ☎.

Langenbrück (*suite*).
Ⓔ Ⓗ Épiceries : J. Bieder.
Ⓔ Ⓗ — J. Heinzelmann.
Spécialité : Rubans de soie.

Langendorf (Solothurn), 1,400 h., ✉ ⚒ ⊞. — 🚂 du Vieux Soleure 2 SE (Alt. 493 m.).
Exc. : Oberdorf au pied du Weissenstein, Balm. — N : Weissenstein (1,284 m.) 9, Balmberg 10.
S. I : Oberdorf 1, Col du Weissenstein 7 (*Fortes montées, contours dangereux*), Gänsbrunnen 11, **Moutier** 20.
S. II : **Solothurn** ⊛ 3.
Ab Buss et Cie.
Ⓔ Ⓗ Coopérative.
Spécialité : Fabrique d'horlogerie.

Langenthal (Bern), c. **3**, 5,000 h. — 🚂 lignes Bern-Olten et Langenthal-Wolhusen), ✉ ⚒ ⊞ (Alt. 480 m.).
Bifurcation de routes importantes.
S. I : Rothrist 15, Aarburg 18, **Olten** ⊛ 22 (*Bonne route principale*).
S. II : **Zofingen** 18 (*route secondaire*).
S. III : Lotzwil 3, Madiswil 5, • 8, Rohrbach 11, Huttwil 15, Willisau 29, Wolhusen 41 ⋞ **Luzern** ⊛ 61. — **Schupfheim** 55 (*Bonnes routes, profil varié*).
• dr 8, Sumiswald 21, **Langnau** 35.
S. IV : Bleienbach 4, Burgdorf 21, Hindelbank 32, **Bern** ⊛ 46 (*Route étroite, mais bonne*).
S. V : Butzberg 2, Herzogenbuchsee 8 ⋞ **Bern** ⊛ 43. — **Solothurn** ⊛ 23.
S. VI : Aarwangen 2, Niederbipp 11, **Oensingen** 15.
*Bären, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 Ch 4 à 6 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) Garage 20 m 2 fr [2] *Télégr* : Baeren.
*du Lion d'Or, pd 1 fr d 1,50 D *à la carte* (vnc) Ch 4 fr (wc) Remise int *gratuite* [3].
Jacob Iff, cycles. [2] Ⓔ Ⓗ.
— F. Dürrenmatt, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Langnau (Bern), c. **3**, 8,500 h. — 🚂 (lignes Bern-Luzern et Burgdorf-Langnau), ✉ ⚒ ⊞ (Alt. 690 m.).
Voir : Église de 1673 avec vitraux.
Exc. : E : Ascension du Napf (1,411 m.). — S : Hochwacht (1,027 m.). — O : Emmenmatt 3.
S. I : Zollbrücke 6, Ramsey • 10, Lützelfluh 13, **Burgdorf** 22.
• dr Ramsey 10, Sumiswald 14, Huttwil 30, **Langenthal** 45.
S. II : Bärau 2, Wiggen 13, Schupfheim 25, Entlebuch 30, Wolhusen 39, **Luzern** ⊛ 62 (*Bonnes routes très pittoresques, allure modérée dans les villages, traverser la rivière*).
S. III : Schupbach 4, Signau 5, Zazwil 12, Grosshöchstetten 14, Worb 21, **Bern** ⊛ 31 (*Bonne route, contrée très peuplée, allure modérée*).
*Hirschen, pd 1,20 d 2,50 D à la carte (vnc) Ch 4 *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [4] *Télégr* : Hirschen.
*Löwen, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 à 3 fr (vnc) Ch 5 à 6 fr *Bain* (wc) Remise int *gratuite* [8] *Télégr* : Löwe.
U. Stalder, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie : Strübin-Wittwer. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Fromages ; Commerce de bois.

Langnau (Zürich), c. **3** et **XXXII**, 2,000 h. — 🚂 de la vallée de la Sihl, ✉ ⚒ (Alt. 500 m.).
Voir : Tour de Schnabelbourg ; Albishorn ; Sihlbrugg.
S. I : Adliswil 3, **Zürich** ⊛ 11.
S. II : (*en longeant la Sihl*) : Sihlbrugg 10, Baar 16, Zug 20 ⋞ **Luzern** ⊛ 47. — **Brunnen** 52 (*jolie route très pittoresque*).
S. III : Ober-Albis 2, Baar 14 (*fortes rampes à la traversée de l'Albis*), **Zug** 18.
Zum Hirschen.
Ⓔ Ⓗ. Épicerie : Bretscher.
Spécialité : Industrie du coton.

Lauenen (Bern), c. **2** et **8**, ✉ ⚒. 🚂 à Gstaad 6 k. (Alt. 1.260 m.).
Exc. : Le Lauenenhorn (2.479 m.). (*4 h.*).
Gstaad • 6, Saanen 9 ⋞ Château d'Oex 21, Le Sepey 45, **Aigle** 56. — Zweisimmen 22, Boltigen 32, **Wimmis** 54.
• g Gstaad 6, Gsteig 16, Le Sepey 37, **Aigle** 48.
Wildhorn.

Laufenburg (Aargau), c. **3**, 1,400 h., Station climatérique. — (ligne Koblentz-Basel), (*douane suisse*) (Alt. 318 m.).

Voir : Rapides du Rhin★; Pont de bois couvert; Vieilles tours Schwerlisturm, Wasenturm; Vieux château du Schlossberg; Salle du tribunal; Eglise de St-Jean.

Exc. : Schwabenruhe (*5 m.*); Sisseln 6; Rheinsulz 2. — N : Klein-Laufenbourg; Säckingen.

S. I : *par le pont du Rhin* : Klein-Laufenburg • 1 (*douane badoise*), Waldshut 15, Thiengen 24, Erzingen 43 (*douanes allemande et suisse*), Neunkirch 45, **Schaffhausen** 58.

S. II (*Côté suisse du Rhin, rive gauche*) : Etzgen 5, Koblenz 22, Klingnau 27.

S. III : Sisseln 6, Stein 10, Rheinfelden 22, **Basel** 39 (*bonne route*).

des Salines (Soolbad), pd 1,20 d 2,50 à 4 fr D 2 à 3 fr (vnc) Ch 4 à 6 fr Argt chfr 6 fr *Bain* ◇ Remise att *gratuite* [4] *Télégr* : Hôtel Soolbad.

Consumverein. (E).

Läufelfingen (Baselland), c. **3**, 1,000 h. — (ligne Basel-Olten), (Alt. 560 m.).

Voir : Grande carrière de gypse.

S. I : Sissach • 9, Liestal 16, **Basel** 32 (*bonne route*).

• dr Sissach 9, **Rheinfelden** 27.

S. II : Col de Hauenstein (677 m.) 4 (*fortes montées, contours brusques*), Olten 11 **Aarau** 24. — **Luzern** 65. — **Solothurn** 44.

zur Sonne.

(E) (H) Épicerie : Lucas Kohler-Grieder.

Spécialité : Rubans de soie.

Laupen (Bern), c. **2**, 1,000 h., . — Gummenen 4 N. (Alt. 489 m.).

Voir : E : Château de Laupen XI[e] (avec remparts); Pont couvert sur la Singine. — E : Monument de la bataille de Laupen au Bramberg (623 m.) (*3/4 d'h*).

S. I : Kerzers • 10, Ins 18, St-Blaise 29, **Neuchâtel** 35 (*profil variable*).

• dr Kerzers 10, Aarberg 21, **Biel** 34.

S. II : Süri 3, **Bern** 18.

S. III : Flamatt 6, Thörishaus 10 **Bern** 20. — **Schwarzenberg** 21.

S. IV : Bösingen 3, Mariahilf 12, **Fribourg** 17.

Baren, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 3,50 *Bain* (wc) Remise att *gratuite* [3].

H. Imgrüth, cycles.

(E) (H) Droguerie : Steimer.

(E) (H) — Wismer.

Lauperswil (Bern), c. **2**, 2,650 h., . — Zollbrück 1 N. — Emmenmatt 2 S. (Alt. 644 m.).

Voir : NO : Ruines du château de Kalchmatten 1; Église de 1518, avec vitraux très renommés.

S. I : Zolbrücke 1, Ramsey • 5, Lützelflüh 8, Burgdorf 17, **Solothurn** 38,

• dr Ramsey 5, Sumiswald 10, **Langenthal** 34.

S. II : Schupbach • 5, Signau 7, Zaziwil 13, Worb 22, **Bern** 32.

• g Schupbach 5, Langnau 9, Wiggen 22, Wohlhusen 48, **Luzern** 71 (*bonne route pitt., allure modérée*).

Kurhaus.

Stauffer John, cycles.

Spécialité : Fromages.

LAUSANNE (Vaud) c. **1** et **7** (*Voir, à la fin du Guide, plan en deux couleurs, pages* XII-XIII), (C), 56,600 h. — (ligne Genève-Lausanne-Bern, Lausanne-Neuchâtel-Lausanne, Brig-Simplon, etc.), Bateaux à vapeur Ouchy, (Alt. 485 m.).

Voir : Place et Église St-François (B); La Cathédrale (A), style gothique primitif; Château St-Maire (P) (préfecture actuelle); Palais de Rumine, Siège de l'Université (U); Musée des Beaux-Arts et Bibliothèque; Promenade de Mont-Benon (496 m.); Palais du Tribunal Fédéral (J); Pont du Chauderon-Mont-Benon. — N : Le Signal (*1/4 h. point de vue recommandé sur les Alpes*); Forêt de Sauvabelin (*belles promenades*). — S : Ouchy (*au bord du lac Léman*).

Lausanne (*suite*).
S. I : *par le grand Port, les rues du Tunnel et de la Borde :*
Bossens 19, Thierrens 26, Praffins 30, **Estavayer** 48.
S. II : *par la r. de Bourg, r. de la Caroline, r. du Bugnon et l'av. de la Sallaz :*
Chalet à Gobet 7 (*bonne route, sinueuse, fortes rampes*), Moudon 23, Lucens 29, Payerne • 45, Murten 64, Löwenberg 67 ≮ **Solothurn** ⊛ 114. — **Bern** ⊛ 92.
• g Payerne 45, **Fribourg** 65 (*bonne route, large*).
S. III : *par les r. de la Caroline et du Bugnon et l'av. de la Sallaz :*
Oron 19 (*route sinueuse ondulée, fortes rampes*), Romont 38, **Fribourg** 62 (*route médiocre, profil accidenté pittoresque*).
S. IV : *par la pl. St-François, l'av. du Théâtre et l'av. de Rumine :*
Cully 8, Vevey 19, Montreux ⊛ 27, Villeneuve 32 (*route étroite au bord du lac très fréquentée, allure modérée de rigueur, belle vue*), Aigle 46, St-Maurice 58, Martigny 73, Sion 102, Brig ⊛ 156, **Le Simplon** 183 (*belle route, large, droite*).
S. V: *par le grand Pont, la r. des Terreaux, la pl. de Chauderon :*
Morges • 11, Rolle 26, Nyon ⊛ • 38, **Genève** ⊛ 62 (*bonne route, large, fréquentée*).
S. VI : *par le grand Pont, la r. des Terreaux, la pl. de Chauderon, la rte d'Echallens :*
Cossonay 16, La Sarraz 22, Orbe • 30, Vallorbe 48 (*douane suisse*) (*route passable, fortes rampes, routes de montagne*), Jougne 53 (*douane française*), **Pontarlier** ⊛ 70.
S. VII : *par le grand Pont, la pl. de Chauderon, la rte d'Echallens :*
Echallens 16, Yverdon 33, Grandson 37, **Neuchâtel** ⊛ 70 (*Itinéraire le plus suivi, route large, peu de rampes*).

* * Cecil, *av. Ruchonnet*, pd 2 fr d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch 8 à 15 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage 50 m. 2 fr [10] *Télégr. :* Cecil 1164.
* * Grand Hôtel Beau-Site, *pl. Montbenon*, pd 1,75 d 4,50 D 6 fr (vnc) Ch 10 à 16 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage int 2,50 [4] *Télégr :* Beausite 657.
* * Gibbon, *pl. St-François*, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 8 à 12 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage att 2 fr [4] *Télégr :* Gibbon 4.42.
* * Continental et Gare, *pl. de la Gare*, pd 1,50 d 3,50 D 4 fr (vnc) Ch 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage Pfister *Télégr. :* Continental.
* * Mont-Fleuri, *av. d'Ouchy*, pd 1,50 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 3 à 6 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) Garage Pfister *Télégr. :* Hôtel Monfleuri 1206.
* STOCK MICHELIN **O. Pfister**, *pl. de Chauderon*, remorque, *Agt de :* Martini. Garage [15] Ⓔ 1,50 *Télégr. :* Ottomobile 2194.
* — Garage Addor et Cie à Ouchy (*Voir Ouchy*).

Lauterbrunnen (Bern), **c. 3 et p. XXVIII**, 2,600 h., station climatérique. — (lignes Lauterbrunnen-Interlaken, Lauterbrunnen-Grindelwald, funiculaire Lauterbrunnen-Murren), ✉ (Alt. 800 m).
Voir : Promenade du Sausberg (*3/4 d'h.*); Cascade du Staubbach (300 m.) (*5 m.*).
Exc. : S : Chute et Gorges du Trümmelbach 3, Trachsellauenen 5 et chute du Schmadribach ; Cabane du Mutthorn. — E : Mürren, par le funiculaire (vue splendide). — O : Wengen ; Pt-Scheidegg, par le chemin de fer à crémaillère ; Massif de la Jungfrau ; Nombreuses excursions et ascensions de premier ordre.
S. I : Zweilütschinen • 5, Wilderswyl 9, **Interlaken** ⊛ 14.
• dr Zweilutschinen 5, **Grindelwald** 17 (*bonne route de montagne, allure 10*).

* * Steinbock, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 6 à 10 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bains* (wc) ◇ Hangar [4] Remise [2] *gratuits*.
* Staubbach, pd 1,50 d 3 fr D 4,50 (vnc) Ch 5 à 10 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 2,50 à 3,50 [2] *Téleg :* Hôtel Staubbach.
* Ⓔ Épicerie : Von Almen.

Lecco ⊛ (Côme, *Italie*), **c. 10**, 10,352 h., ✉ Alt. 205 m.
S. I : Ballabio 6, **Premana** 35.
S. II : Ponte 27, **Bergamo** ⊛ 34.

Lecco (*suite*).
S. III : Olginate 6, Osnago 19, Monza 30, **Milano** ⊛ 45.
S. IV : Civate 6, Erba 16, **Como** ⊛ 30.
S. V : Mandello 12, Bellano 28, **Dervio** 32.
Lecco Bellevue au Lac, pd 1,25 d 3 fr D 4 50 Ch 2 à 3 fr Garage [4].
Croix de Malte et Mazzoleni.
STOCK MICHELIN **Moretti Umberto** (Sta anonyma) 2, *via Ponchielli.*

Leissigen (Bern), **p. XXVIII**, 500 h. — (ligne Thun-Interlaken), débarcadère de bateaux à vapeur du lac de Thun, (Alt. 570 m.).
Voir : Église xe s., reproduite aux expositions de Genève et de Paris ; Jolies promenades.
S. I : Därligen 3, **Interlaken** ⊛ 8 (*route étroite fréquentée*).
S. II : Krattigen 4, Spiez • 9, Thun 22, **Bern** ⊛ 50 (*bonne route étroite au bord du lac, très populeuse depuis Thun*).
• g Spiez 9, Reichenbach 18, **Frutigen** 25, **Kandersteg** 39 (*à partir de Frutigen, route interdite aux automobiles*).
• dr Spiez 9, Wimmis 16, Erlenbach 21, Boltigen 36, **Zweisimmen** 44.
Croix-Blanche.
Steinbock.

Lengnau (Longeau) (Bern), 1,700 h. — (ligne Biel-Olten), (Alt. 455 m.).
Voir : Monument de la bataille de Lengnau.
S. I : Grenchen 3, **Solothurn** ⊛ 14 (*route droite, mal entretenue*).
S. II : Pieterlen • 2, Biel ⊛ 11, **Neuchâtel** ⊛ 42.
• g Pieterlen 2, Büren 8, Wengi 16, Münchenbuschee 25, **Bern** ⊛ 36.
Zum Hirschen.
Ⓔ. Droguerie : Greder.

Lengnau (Aargau), **c. 3**, 1, 200 h., — Nieder-Weningen 4 SE (Alt. 420 m.).
Voir : Synagogue remarquable.
S. I: Nieder-Weningen 5, Affoltern 20, **Zurich** ⊛ 28 (*bonne route*).
Kaiserstuhl 12, Eglisau 23 (*traverser le Rhin*), Ralz 28, **Schaffhausen** ⊛ 43 (*douanes allemande et suisse*).
Baden 12.
S. II : Endingen 4, Döttingen 9, **Koblenz** 15 (Grand-duché de Bade) *bonne route*).
Krône.
Ⓔ Ⓗ Droguerie : Franz Müller.

Lenk (La) (Bern), **c. 8**, 1, 800 h., — Zweisimmen 13 N. (Alt. 1,070 m.).
Voir : Sources sulfureuses ; Bains ; Vue du Wildstrubel.
Exc. : Adelboden par le Hahnenmoos (1,954 m.) (*3 h. 30*) ; Lauennen par le Trüttlisberg (2,040 m.) (*4 h.*) ; Sion par le col du Rawyl (2,415 m.) (*10 h.*) ; Nombreuses excursions et ascensions ; Wildstrubel (3,253 m.) (*9 h. guide*).
Zweisimmen 13 ⋞ **Wimmis** 30 — **Château-d-Œx** 40,
des Bains et de la Lenk.
Wildstrubel.
Bellevue.

Lenzburg (Aargau), **c. 3**, 2,700 h., (Alt. 408 m.).
Voir : Ancien château de Lenzbourg ; Pénitencier modèle.
Exc. : N : Wildegg et les châteaux de Wildegg et de Wildenstein. — S : Lac de Hallwill 10. — O : Église du Staufberg (521 m.).
S. I : Mellingen • 9, **Baden** 17 (*bonne route*).
• g Mellingen 9, **Brugg** 20.
S. II : Villmergen • 9, Wholen 12, Bremgarten 18, Dietikon 29, **Zurich** ⊛ 41.
• dr Villmergen 9, **Luzern** ⊛ 49.
S. III : Seon 5, Binwil 15, Hochdorf 28, **Luzern** ⊛ 47 (*bonne route, profil régulier*).
S. IV : Huznenswil 4, Sur • 8, Aarau 12, **Olten** ⊛ 25.
• g Sur 8, **Aarburg** 25.

Lenzburg (*suite*).
* Krone, pd 1,25 d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4,50 (wc) Remise int *gratuite* [2] *Télégr :* Krone.
Sternen, pd 1 fr d 2,50 à 3,50 D 2 à 3 fr Garage.
Notz (G.), cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Mauch (J.), cycles.
Pharmacie : Jahn (E). Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Fabrique de saucisses et de confitures.

Leubringen (Evilard) (Bern), 569 h., Station climatérique, Funiculaires de Biel à Leubringen et de Biel à Macolin, (Alt. 705 m.).
Biel 3 (*pour les excursions et itinéraires, voir Biel, p. 219*).
* Kurhaus aux Trois-Sapins, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) Hangar *gratuit* [4] *Télégr :* Kluser, Biel 109.
Spécialité : Horlogerie.

Leukerbad (Louèche-les-Bains) (Valais), **c. 2 et 8**, 1,548 h., . — Louèche-Gare 7 k. (Alt. 1,411 m.).
Voir : Vallée de la Dala ; Établissement de bains.
Exc. : Chute de la Dala ; Alpe de Feuillerette ; Alpe de Fluh ; Ascension du Torrenthorn (3,000 m.) ; La Gemmé et le lac de Daube.
Itinéraires. Voir Sion, p. 335.
A partir de Leuk, la route qui conduit à Louèche (Leukerbad), à 10 k., est interdite aux automobiles.
*Grands Hôtels (*1er juin-1er oct.*) pd 1,75 d 3,50 D 5 fr Ch 2,50 à 5 fr Argt chfr 5 à 6 fr *Bains* (wc) ◇ Garage *gratuit* 200 m [10].
du Cheval Blanc.

Leysin (Vaud), **c. 8**, 1,500 h., Station climatérique. — (ligne Aigle-Leysin), (Alt. 1,260 m.).
Voir : Nombreux sanatoriums pour tuberculeux ; Jolies promenades.
Exc. : O : Pranfadaz (1,586 m.) (*3/4 d'heure*) ; Lac de Mayen (1,826 m.) ; Tour d'Aï (2,331 m.) ; Chemin de fer électrique à crémaillère.
Le Sepey 7 **Aigle** 18. — **Château-d'Œx** 31.
Sanatorium Grand-Hôtel, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 5 à 18 fr Asc Chauf *Bain Télégr* .

Lichtensteig (S-Gallen), **c. 4**, 1,500 h., Station climatérique. — ligne du Toggenbourg (Alt. 618 m.).
Voir : Collection historique dans le vieil Hôtel de ville ; Église gothique.
Exc. : SO : Colline de Gruben (890 m.) (belle vue). — O : Krinau (*1 h.*) ; Kreuzegg (1,317 m.) (*3 h.*). — E : Koebelisberg (1,148 m.) (*1 h.*) ; Ruines du Neu Toggenzburg (point de vue) ; Hemberg 12.
S. I : Dietfurt 3, Bütswil 5, Wil 18, Frauenfeld 37, **Schaffhausen** 61 (*Bonne route, profil accidenté*).
S II : St-Peterszell 9, Waldstatt 19 Hérisau 22, **St-Gallen** 32. — **Appenzell** 31.
Degersheim 17, Flawyl 23, **Gossau** 29.
S. III : Wattwil 3, Krummenau 13, Stein 20, **Gams** 40 (*route de montagne du Toggenbourg, fortes rampes pittoresques*).
Krone.
Kurhaus Landgut Rosengarten (*du 15 mai au 30 sept.*), pd 1 fr d 2,50 D 1,50 (vnc) Ch 3 à 4 fr *Bain* Garage .
Ⓔ Ⓗ Épicerie : Meier-Brunner.
Ⓔ Ⓗ — Moser (Aug.).

LIESTAL (Baselland), Ⓒ, **c. 2**, 5,500 h. — ligne Basel-Olten, tramway Liestal-Waldenburg, (Alt. 325 m.).
Voir : Salle des armes à l'Hôtel de Ville ; Vitraux remarquables ; Bibliothèque ; Musée cantonal ; Vieilles murailles avec l'Obere Thor ; Église protestante ; Église paroissiale gothique xe.
Exc. : NE : Tour du Schleifeberg (607 m.) (*1 h.*) (panorama superbe). — NO : Kurhaus-Bienenberg (*1/2 h.*) ; Bains de Schauenbourg (*ruines, belle vue*).
S. I : Schweizerhall 9, **Basel** 18.
S. II : • 1, Lausen 2, Sissach 7, Läufelfingen 16 (*fortes et longues rampes jusqu'au* Hauenstein 20, **Olten** 26.
• dr 1, Langenbruck 27, Balsthal 35, Oensingen 39, Wiedlisbach 43, **Solothurn** 53.

Liestal (*suite*).
S. III : Bretzwil 18, Nunningen 20, Büsserach 23, Laufen 37, Soyhières 50, **Délémont** 54.
Hôtel et bains du Faucon.
Engel.
Burgin (Charles), cycles. TCS Ⓔ Ⓗ.
— Baumgartner (Alfred), cycles. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie : Gysin, Wiedmer-Frey. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Fabrique de draps ; Ciment ; Fonderies.

Lieu (Le) (Vaud), c. **1**, 1,200 h. — ligne Vallorbe-Le Brassus, débarcadère de bateaux à vapeur, (Alt. 1,010 m.).
Exc. : Forêt du mont Rizoux 3 ; Dent de Vaulion 10.
S. I : Le Séchey 2, Le Pont 5, Croy 22, Vallorbe (*douane suisse*) 33 Jougne (*douane française*) 41, **Pontarlier** 61.
S. II : Le Sentier 7, Le Brassus 10, Les Raisses 26, La Cure (*douane suisse*) 28, Col de la Faucille 46, Gex 57, Grand-Saconnex (*douane suisse*) 70, **Genève** 74 (*Bonne route, très pittoresque*).
Hôtel-de-Ville.
Ⓔ Droguerie : Paul Aubert.
Spécialité : Horlogerie.

Lignières (Neuchâtel), c. **2**, 700 h., Station climatérique. — Le Landeron 4,500 S : (Alt. 807 m.).
Voir : Belles forêts, vue étendue sur les Alpes). — N : Nods 4 ; Ascens. du Chasseral (1,609 m.) (*en 2 h. 1/2, route carrossable*) ; Val de Ruz par le col de la Dame.
S. I : Nods 4.
S. II : Neuveville 4, **Le Landeron** 7.
S. III : St-Blaise 11, **Neuchâtel** 17 (*route de montagne*).
* Hôtel-pension Beau-Séjour, pd 1,25 d 2 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4,50 *Bain* (wc) ◇ Remise *fermée* 20 m. *gratuite* [2].

Lindau (Bavière, *Allemagne*), c. **4**, 6,000 h., Station importante de chemins de fer, débarcadère de bateaux à vapeur, Ⓔ Ⓗ, *douane allemande* (Alt. 400 m.).
Voir : Monument de Maximilien II. — E : Römerschanze, *r. des Alpes* ; Reichsplatz avec fontaine allégorique ; Hôtel de Ville xIIIe ; Vieille tour romaine, pont en bois, Dans le lac, phare de 33 m. de haut.
Exc. : Lindenhof (*1/4 d'h.*). — N : Schachenbad au bord du lac (*3/4 d'h.*) ; Colline du Hoierberg (456 m.), belle vue ; Lac de Constance.
S. I : Nonnenhorn 9, Tettnang 19, Oberhofen 27, **Ravensburg** 32.
S. II : Wangen 21, **Leutkirch** 44.
S. III : Lochau 7, Bregenz (Vorarlberg) 11 (*douane autrichienne*), Lauterach • 14, Dorbirn 22, Feldkirch 48 **Buchs** 62 (*douane suisse*). — **Insbruck** (Tyrol) par l'Arlberg 217 k.
• dr Lauterach 14, Höchst 25 (*douane autrichienne*), S-Margrethen 28 (*douane suisse*) **Alstätten** 42. — **St-Gallen** 53.
* Bayerischerhof, pd 1 mk 25 d 4 mk D 3 mk (vnc) Ch 6 à 8 mk Argt chfr 7 à 8 mk Asc Chauf *Bains* (wc) Garage int 2 mk 50 [6] *Télégr* : Bayerischerhof 37.
Reutmann.

Linthal (Glarus), c. **4**, 1,900 h., Station balnéaire et climatérique. — terminus ligne Zurich-Glarus-Linthal, (Alt, 648 m.).
Voir : Nombreuses filatures.
Exc. : Chute inférieure du Faetschbach (*1/2 h*). — N : Bains de Stachelberg 2 ; Station climatérique de Braunwald (1,254 m.), funiculaire (*vue superbe*) ; Altdorf par le col du Klausen. — S : Thierfeld 5 ; Très nombreuses ascensions ; Töldi (3,623 m.) ; Selbsanft (3,029 m.) ; Gemsfayrenstock (2,974 m.).
S. I : Rüti 3, Schwanden 11, Glarus 17, Netstal • 20, Nafels 25, Niederurnen 29, Lachen 48, **Zurich** 87 (*Bonne route, les routes latérales aux environs de Glarus sont interdites*).
• dr Netstal 20, Mollis 24 (*10 k. à l'h. jusqu'à*) Mühlehorn 33, **Wallenstadt** 49.
* Grand-Hôtel Braunwald, *relié à l'hôtel Stachelbergbad par un funiculaire* (*6 juin au 20 septembre*), pd 1,50 d 5 fr D 3,50 Ch 10 à 16 fr Argt chfr 8,50 Asc Chauf *Bains* (wc) ◇.

Linthal (*suite*)
* * Stachelberg-Bad (*du 15 mai au 10 oct.*), pd 1,50 d 5 fr D 3 fr (vnc) Ch 8 à 14 fr Argt chfr 7 à 8 fr Chauf Bain (wc) ◇ Remise att [4] *Télégr :* Stachelberg-Linthal 1.
* * Raben, pd 1,20 d 1,50-2,50 D 1,50 à 2 fr (vnc) Ch 3,60 à 5 fr Argt chfr 5 fr TCS Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise att *gratuite Télégr :* Raben.
* Bahnhof, pd 1,20 d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Abri *gratuit* [3].

(E) Pharmacie : D. Elmer.

Locarno (Ticino), **c. 10**, 4,500 h., Station d'hiver. — ligne Bellinzona-Locarno, débarcadère, bateaux à vapeur, Lac majeur, (H) (Alt. 197 m.).
Voir : Hôtel du Gouvernement ; Hôtel de Ville ; Égl. St-Antonio ; Chât. des Visconti ; Égl. St-Vittore XIIe à Muralto ; Madonna del Sasso (355 m.) (*Sanctuaire célèbre* (*10 min.*) *en funiculaire*).
Exc. : E : Rivapiana 3. — NO : Solduno et Pont Brolla 3. — SO : Losone ; Pont de la Maggia ; Tour du lac Majeur ; Val Maggia.
S. I : Minusio 2, Bellinzona 20 **Le Gothard** 88. — **Lugano** 52.
S. II : Solduno 1, Brissago 9 (*douane suisse*), Cannobio 17, Intra 37, **Palanza** 40 (*Route ond., sinueuse, très fréquentée*).
S. III : Losone 3, Intragno 9, Camedo 19 (*douane suisse*), Revalvegezzo 22 (*douane italienne*), Malesco 29, Ste-Maria-Maggiore 31, **Domo d'Ossola** 49 (*Route onduleuse, sinueuse, étroite par place, prudence*).
S. IV : Route du Val Maggia : Solduno 1, Maggia 13, Piano 29, Bignasco 32, **Fusio** 48 (*Route de montagne, mauvaise, pittoresque*).
* * Grand-Hôtel, pd 2 fr d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch 12 fr Argt chfr 7 fr (vc) Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Remise 25 m. *gratuite* [4] *Télégr :* Grandhôtel.
* * Métropole au Lac, pd 1 fr d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 3,50 Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage att *gratuit* [3] *Télégr :* " Métropolhôtel ".
* Beau-Rivage, pd 1,25 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr Chauf *Bain.*
* Enrico Ambrosoli, *Piazza Grande,* cycles et autos. *Agt de :* Opel, Martini. [4] (E) *Adr. télégr :* " Ambrosi.

Lodi (Milanais, *Italie*), **c. 10**, 26,827 h., (Alt. 70 m.).
Voir : Cathédrale ; Égl. de l'Incoronata.
S. I : Pandino 12, Treviglio 27, **Bergamo** 49.
S. II : Crema 16, Soncino 34, Orzinuovi 38, **Brescia** 67.
S. III : Casalpusterlengo 20, Pizzighettone 33, **Cremona** 51.
S. IV : S. Angelo 13, **Pavie** 36.
S. V : Belegnano 16, **Milano** 32.
* Sole e Gambero.
* Vignola.

Locle (Le) (Neuchâtel), **c. 2**, 13,225 h., (*bureau de douane*) (Alt. 925 m.).
Voir : Monument Daniel-Jean-Richard.
Exc. : N : Le lac des Brenets 5. — S : Colline de Sommartel (1,326 m.) (belle vue) (*en 1 h. 1/4*) ; Saut-du-Doubs ; Tête de Rang ; La Fourne).
S. I : **La Chaux-de-Fonds** 9 (*bonne route, fortes déclivités, pitt.*).
S. II : Les Ponts 11, Travers 22, Couvet 26, Motiers 28, **Fleurier** 31 (*Route passable, descente rapide sur Travers, pitt.*).
Chaux-du-Milieu 8, La Brévine 17, Les Verrières suisse 31 (*douanes suisse et française*), **Pontarlier** 44.
S. III : Col des Roches 3, Les Brenets 5 (*douane suisse*), Villers-le-Lac 10 (*douane française*), **Morteau** 16.
* des Trois-Rois, pd 1 fr d 2,50 D 2,20 Ch 3,50 à 7 fr TCS ACS ◇ Garage *gratuit.*
* H. Saas-Thomas, *3 r. du Marais,* cycles. (E)
* — Berner frères, *15 r. du Temple,* cycles. (E).

Pharmacie : J. Wagner, *30 Grand'rue,* (E) (H).
Spécialité : Horlogerie.

Longeau (Bern) (Voir Lengnau, p. 279).

LONS-LE-SAUNIER ⊛ (Jura, *France*), [P], 10,648 h. (Alt. 255 m. H.). — Paris 405.

Voir : Egl. St-Désiré, crypte romane; Prom. de la Chevalerie; SV : Creux de Revigny ★ 10; Chât. de Beauregard; Lacs du Jura ★.

Douanes (*Voir Renseign., p. 367 et suiv.; Bureaux, p. 372-C*).



S. I *par la r. de Besançon :*
RN 83 : Plainoiseau 7, • 17, **Poligny** 29 (*Ond. Pitt.*), **Besançon** ⊛ 89.
• g 17, Sellières 20 ≮ Tassenières 32, Le Deschaux 36, **Dôle** ⊛ 52 (*Ond.*). — St-Jean-de-Losne 65, **Dijon** ⊛ 96.

S. II *par la r. du Jura et la Chevalerie :*
RN 78 : • 2, Conliéges 5, St-Maur • 13, Nogna 15, Boulieu 25, Clairvaux • 24, St-Laurent 48, *RN 5 :* Morez ⊛ 60 (*Douanes :* Les Rousses-La Cure), Nyon 92 (*Roul. Dure, Desc. Sin. Tr. pitt.*) ≮ **Genève** ⊛ 117. — **Lausanne** ⊛ 132.
• g 2, Pont-du-Navoy 24, Champagnole ⊛ 31, Nozeroy 48, Frasne 61, **Pontarlier** ⊛ 82 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• dr St-Maur 13, Dampierre 19, Orgelet 21, Arinthod 39, Chenilla 43, Izernore 63, **Nantua** ⊛ 73 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• dr Clairvaux 24, Châtel-de-Joux 30, Les Crozets 38, **St-Claude** 58 (*Roul. Ond. Tr. pitt.*), **Gex** 100, **Genève** ⊛ 116.

S. III *par la r. des Salines :*
RN 83 : Le Petit-Messia 3, Beaufort 15, Cuiseaux • 26, **Bourg** ⊛ 63 (*Roul. Pl. pitt.*).
• dr Cuiseaux 26, St-Trivier 52, Pont-de-Vaux 64, **Mâcon** ⊛ 83 (*Roul. Pl.*).

S. IV *par la r. des Salines :*
RN 78 : Montmorot • 2, Courlaoux 7, **Louhans** ⊛ 26 (*Roul. Pl. Pitt.*).
• dr Montmorot 2, Bletterans 12, •• 13, St-Germain-du-Bois 29, **Châlons-s.-S.** ⊛ 61 (*Roul. Pl. Pitt.*).
•• dr 13, Bellevesvres 35, Pierre 35, Seurre 56 ≮ *RN 73 :* **Beaune** ⊛ 82 (*Roul. Pl.*). — **Dijon** ⊛ 95 (*Roul. Pl.*).

Syndicat d'init. du Jura, *10 av. Gambetta. Prés. :* Dr CHEVROT; *Secr. :* LEGRAND.

Aut.-club Jurassien, *aux Rochettes. Prés. :* MORARD; *Secr. :* DEVAUX.

🏨 de Genève, *19 r. du Jura,* pd 1,25 d 4 fr D 5 fr Argt chfr 8,50 (wc) Chauf ◇ Remise [3] ☎ 2.11.

STOCK MICHELIN **J. Mazet,** *pl. de la Chevalerie* (Garage vers la gare du tramway). *Agt de :* Vtte LION. [10] ⊔ Ⓔ ☎ 0.69.

— STOCK MICHELIN **Thévenod,** *pl. de la Liberté. Agt de :* Aut. PEUGEOT. [10] ⊔ Ⓔ ☎ 0.08.

Louèche (Voir Leukerbad, p. 280).

Lucens (Vaud), **c. 2**, 1,700 h. — ligne Palézieux-Payerne-Lyss, (Alt. 510 m.).
Voir : Vieux château dit l'Évêché (*belle vue d'une vieille tour*) ; Pont sur la Broye ; Forêts.
Exc. : N : Henniez-les-Bains ; Château de Surpierre 4. — S : Châteaux de Carouge et de Roche.
S. I : Henniez 6, Payerne 16 **Murten** 35. — **Fribourg** 36.
S. II : Romont 10 **Fribourg** 34. — **Bulle** 29.
S. III : Moudon 6, **Lausanne** 29 (*bonne route large, profil varié*).
S. IV : Combremont 8, Yvonand 21, **Yverdon** 31 (*route secondaire, profil accidenté*).
du Soleil.
de la Gare.
Elie Jornod. TCS (E) (H).
Spécialité : Culture du tabac.

LUGANO (Ticino), **c. 10** (*Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, page* XXVII), 10,000 h., Station climatérique. — du Gothard, bateaux à vapeur, (H). (Alt. 277 m.).
Voir : Piazza Giardino (*près du débarcadère*) ; Hôtel de Ville (Palazzo Civico), belle cour à colonnes (H) ; Place de la Réforme (Piazza della Riforma). — S : Eglise Ste-Marie-des-Anges (Sa Maria degli Angioli) (B) (belles fresques de Luini) ; Cathédrale di S. Lorenzo xve (belle façade en marbre) (E) ; Terrasse de la Gare (*belle vue au bord du lac*) ; Parc et Villa Ciani. — S : Le Mont St-Salvatore (*30 m. en funiculaire*).
Exc. : E : Le Mont Bré ; Castagnola 3 (*par le quai Albertolli*). — SE : Grottes naturelles au mont Caprino. — N : Vallée de Cassarate.
S. I : *par la Gare et le hameau de Massagno* :
Taverne 8, Cadenazzo 24, Giubiasco 30, **Bellinzona** 32 (*route passable, quelques fortes rampes*), Biasca 53, Faido 73, Airolo 90, Le Gothard 100, Altdorf 156, Brunnen 174, **Luzern** 214.
S. II : *par le quai Vela, la via A Caccia le long du lac* :
Melide 5 (*traversée du lac Majeur sur une digue-pont*), Marroggia 8, Melano 10 (*route étroite au bord du lac*), Mendrisio 16, Chiasso 24 (*douane suisse*), **Como** 29 (Italie).
S. III : *par le quai Vela et via Ponte Tresa* :
Agno 6, Ponte Tresa • 10 (*douane*), **Luino** 21 (*au bord du lac Majeur, routes passables, quelques montées, pitt.*).
• g Ponte Tresa 10, Cunardo 17, Induno 28, **Varese** 33.
* du Parc Beau-Séjour, pd 1,75 d 4 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise ext *gratuite* [2] *Télégr.* : Parkhôtel Lugano.
* Splendide (*20 fév. au 15 nov.*), pd 1,75 d 4 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [5] *Télégr.* : Splendide.
Le Grand-Hôtel, pd 1,50 d 4 fr D 6 fr (vnc) Asc Chauf *Bain*.
* d'Europe, Lugano-Paradiso, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 7 à 20 fr Argt chfr 10 fr *Bain* (wc) Chauf Asc ◇ compl. *Télég.* : Europe Lugano Garage ext *gratuit* [5].
* Regina *au bord du Lac*, pd 1,50 d 5 fr D 3,50 (vnc) Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Hangar couvert *Télég* : Regina Hôtel.
* Lugano, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr 5 à 12 fr *Bain*.
STOCK MICHELIN **A. Chiattone et Cie** Carrossiers.
Spécialités : Industrie de la soie.

Lungern (Unterwalden), **c. 3 et p. XXVIII**, 1,900 h. — ligne du Brünig, (Alt. 715 m.).
Exc. : Burgkapelle-Paradeplatz 3, Schwendlen 3. — N ; Col du Brünig ; S : Lac de Lungern (*nombreuses excursions et ascensions*).
Avis *On ne peut circuler sur la route du Brünig* (*voir p. 342*) *que de 7 h. du matin à 4 h. du soir, les jours de semaine*).
S. I : Kaiserstuhl 4, Giswil 8 (*localité où finit l'interdiction de la circulation sur la rte du Brünig*), Sachseln 14, Sarnen 17, Alpnach 21, Alpnachstad 25, Stansstad 29, **Luzern** 42 (*bonne route, allure modérée sévèrement contrôlée*).
S. II : Col du Brünig 5 (*fortes montées, puis fortes pentes jusqu'à* **Meiringen** 12), Innerthirchen 13. — Brienz 15, **Interlaken** 32 (*route de montagne, prudence*), Brienzwiler 9.
Kurhaus Lungern (*1er mai à octobre*), pd 1,50 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 à 10 fr Chauf *Bain* (wc).

Lungern (*suite*).
* “ des Alpes ” (*1er avril-1er novembre*) pd 1 fr d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr (vnc) *Bains* (wc) Garage 300 m 1,50 [2] *Télég :* des Alpes.
* Löwe, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4,50 *Bain* (wc) ◇ Garage 10 m *gratuit* [3].
(E). Épicerie : Vogler Gabriel.

Lutry (Vaud), **c. 1 et 7,** 2,300 h. — ligne Lausanne-Brig-Simplon, tramways Lutry-Lausanne, débarcadère de bateaux à vapeur, (E) (H) (Alt. 395 m.).
Voir : Église (xIIIe s) (*peintures remarquables*).
S. I : Cully 4, Chexbres 7, Vevey 16, **Montreux** 24.
S. II : Lausanne 4 (*bonne route, très fréquentée, allure modérée*).
de la Ville.
A. Lavanchy, cycles. ACS (E).
Spécialité : Vins renommés de Lavaux.

Lützelflüh (Bern), 3,500 h. — ligne Burgdorf-Langnau, (Alt. 606 m.).
Voir : Église ; Monument de l'écrivain Jeremias Gotthelf,
S. I : Sumiswald 5 **Huttwil** 21. — **Langenthal** 29.
S. II : Ramsey 3, Zollbrüke 8, Langnau 13, Wiggen 26, Escholzmatt 29, Schupfheim 38, Entlebuch 43. Wolhusen 52, **Luzern** 75 (*bonne route, allure modérée*).
S. III : Schafhausen 3, Worb 18, **Bern** 28.
S. IV : Burgdorf 9.
Zum Ochsen.
(E) (H). A. Schöni, magasin de fers.

LUZERN (Lucerne) (Luzern), **c. 3 et p. XXIX** (*Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, p.* xiv-xv), (C), 34.600 h. — lignes Luzern-Bern, Luzern-Basel, du Gothard, du Brünig, etc. etc. Bateaux à vapeur du lac des Quatre-Cantons, (Alt. 439 m.).
Voir : Le Pont de la Chapelle (peintures); le Pont des Moulins ; le Quai du Schweizerhof et le Quai National (*vue splendide*); l'Église de St-Léger, vIIIe (E); le Lion de Luzern (Löwendenkmal) et Jardin du Glacier (Gletschergarten) (A); l'Hôtel de Ville (H); le Musée de la Guerre et de la Paix (M1).
Exc. : N : Les Drei Linden (Trois Tilleuls) (552 m.) (*20 min.*) (*magnifique point de vue*). — SE : Kastanienbaum 6 ★, *par la rue du Pilate au travers des vergers*). — O : Parc du Gütsch (525 m.) (*funiculaire*) (*3 min.*) ; H : Colline du Sonnenberg (779 m.) (funiculaire depuis Krienz); le Tour du lac des Quatre-Cantons; l'Ascension du Rigi (1,800 m.); du Pilate (2,122 m.); du Stanserhorn (1,901 m.); Engelberg.
S. I *par la Alpen Strasse (r. des Alpes) et la Zürcher Strasse (r. de Zurich) :*
Gisikon • 13, Cham • 22, Zug • 27, Baar 31, Ober-Albis 42, **Zurich** 56 (*Bonne route, forte rampe pour traversée de l'Albis*).
• g Gisikon 13, Bremgarten 41, Mellingen 51, **Brugg** 62.
• g Cham 22, Mettmenstetten 30, Affoltern am Albis 35, **Zurich** 55 (*Route passable, quelques rampes*).
• dr Zug 27, Arth 40 (*Route plate, le long du lac de Zug, contours dangereux, allure modérée*), Schwyz 52, **Brunnen** 57.
S. II *par le Schweizerhofquai et la Haldenstrasse :*
Küssnacht 13, Arth 23, Schwyz 38, Brunnen 43, **Altdorf** 63 (*Route très pittoresque, allure très modérée, grande circulation*), **Le Gothard** 111.
S. III *par la Pilatus Strasse (la Obergrundstrasse et la Krienser Strasse) :*
Hergiswil 11, • 13, Alpnachstad 19, Sarnen 26, Le Brünig 48, Brienz 58, **Interlaken** 75 (*Route tr. pitt., au bord du lac des*

Luzern (*suite*).

Quatre-Cantons, de Sarnen, de Lungern et de Brienz, fortes rampes, voir à Brünig règlement spécial pour la traversée du col).

• g 13, Stansstad 14, Stans 18, **Engelberg** 38 (*Bonne route, étroite, fortes montées avant Engelberg, prudence*).

S. IV *par la Bahnhofstrasse, et la Basel Strasse :*

Malters 14, Wolhusen 23, Schupfheim 37, Wiggen 49, Langnau 62 ⋖ Worb 83, **Bern** ⊕ 93 (*Bonnes routes, surtout dans l'Entlebuch et l'Emmental*), *allure modérée.* — Burgdorf 84, Utzenstorf 94, **Solothurn** ⊕ 105.

S. V *par la Bahnhofstrasse et la Basel Strasse :*

Gerliswil • 4, Sursée 23, Dagmersellen 35, Zofingen 44, Aarburg 50, Olten ⊕ 54, Sissach 74, Liestal 81, **Basel** ⊕ 99 (*Bonne route, ond. sin. montée du Hauenstein*).

• dr Gerliswil 4, Munster 23, Sur 45, **Aarau** 49.

*National, *quai National,* pd 2,50 d 4,50 D 6 fr (vnc) Ch 10 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage 3 fr [25] [3] ☎ 8.24.

Schweizerhof,

du Lac, *r. de la Gare,* pd 1,75 d 3,50 D 5 à 6 fr (vnc) Asc Chauf *Bain* (wc).

* Monopole et Métropole, *en face de la Gare,* pd 2 fr d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 8 à 10 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ *Télégr :* Monopol. ☎ 8.01.

* de l'Europe, *Haldenstrasse* (*1er avril au 15 oct.*), pd 1,75 d 6 fr D 4 fr Ch 10 à 16 fr Argt chfr 7 à 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ (pendant la saison) Garage int *gratuit* [4] *Telégr :* Europe ☎ 1344.

* Bristol, pd 1,50 d 3,50 (wnc) D 3 fr (vc) Ch de 6 à 11 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Cour *gratuite* Gareur ☎ 6.94.

* Beau-Rivage, *37 Haldenstrasse* (*mars à fin octobre*), pd 1,75 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 7 à 16 fr - 19 à 25 fr Argt chfr 7 à 9 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ *Télégr :* Beaurivage ☎ 811.

* Tivoli, *57 Haldenstrasse* (*1er avril au 1er novembre*), pd 1,60 d 4 à 5 fr D 5 à 6 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise *gratuite* [4] *Télégr :* Tivoli-Hôtel ☎ 833.

STOCK MICHELIN **Muller frères**, Garage Hôtel National, Garage [30] ⊔ Ⓔ Remorque *Télégr :* Garage National Luzern ☎ 8.

— STOCK MICHELIN **Grivel (Aug.)**, *12 Englischgruss, Agt de :* Panhard, de Dion, Renault, Aster Garage Schweizerhof, Atelier de réparations, Garage [50] [5] Boxes [4] ⊔ Ⓔ *Télégr :* Auto-Garage Grivel ☎ 12.80 et 12.80 *bis.*

— Lampart (H.), 66 *Zurichstrasse. Agt de :* S. C. et F. Furin. [20] ⊔ ☎ 11.87

LYON ⊕ (Rhône, *France*), c. 6 (*Voir plan dans le Guide Français 1909*), [P], 430,186 h. (Alt. 173 m.). — Paris 461.

Voir : N.-D. de Fourvière (A) ★ ; Parc de la Tête d'Or ★ ; Égl. St-Martin-d'Ainay (D) ★ ; St-Jean, cath. XIIe-XVe (B) ; St-Nizier XVe (E) ; Hôtel de V., Font Bartholdi ; Palais St-Pierre XVIIIe ; Bourse (S) ★ (Musée des Tissus) ; Confluent du Rhône et de laSaône. — **S. VII** : Aqueduc des Beaunant et du Mont Pilat 6 ; St-Rambert (égl. rom.) ; Le Mont Ceindre.

S. I *par le quai de Serin :*

Fontaine-s.-Saône 10, Neuville-s.-Saône 15, **Trévoux** 24 (*Roul. Pl. Pitt.*), **Mâcon** ⊕ 75 (*rive g. de la Saône*) ⋖ **Autun** ⊕ 177. — **Dijon** ⊕ 203.

S. II *par le cours d'Herbouville, la Gde-Rue St-Clair :*

RN 83 : Crépieux • 6, Villars 33, **Bourg** ⊕ 61 (*Pl., Montée dure après Crépieux*), **Lons-le-Saunier** ⊕ 124, **Besançon** ⊕ 213.

• dr Crépieux 6, *RN 84 :* Montluel 21 (*Roul. Pl.*), Meximieux •• 35, Pont-d'Ain 56, Poncin 63, Cerdon 67, **Nantua** ⊕ 88, **Genève** ⊕ 157.

•• dr Meximieux 35, Ambérieu 49, St-Rambert 59, Tenay •• 67, Artemare 93, Culoz 101, Rufieux 104, Rumilly 132, **Annecy** ⊕ 148.

•• dr Tenay 67, **Belley** ⊕ 94.

S. III *par le cours Lafayette :*

Meyzieux 15, Pont de Cheruy 29, Crémieu 37, Morestel 59, **Les Avenières** 69, St-Genix 77, Yenne ⊕ • 95, La Motte 119, **Chambéry** ⊕ 124 (*Dure*) ⋖ **Albertville** ⊕ 171. — **Aix-les-Bains** ⊕ 138.

• g Yenne ⊕ 95, Seyssel 130, Frangy 144, **St-Julien** 166, **Genève** ⊕ 176.

Lyon (*suite*).

S. IV *par le cours Gambetta :*

RN 6 : La Verpillière 27, Bourgoin ⊕ • 40, **La Tour-du-Pin** 55 ⋞ **Grenoble** ⊕ 112. — **Chambéry** ⊕ 111 (*Roul. Pl.*).

S. V *par l'av. Berthelot :*

Heyrieux 23, St-Jean-de-Bournay 44, La Frette 68, Rives 79, Moirans 85, Voreppe 91, **Grenoble** ⊕ 105 (*Ond. Pitt.*), **Briançon** ⊕ 226.

S. VI *par la r. de la Guillotière, la r. de la Madeleine et la rte d'Antibes :*

RN 7 : St-Fons 5, St-Symphorien 14, **Vienne** ⊕ 26 (*Roul. Ond.*), **Valence** ⊕ 98, **Avignon** ⊕ 221, **Marseille** ⊕ 326.

S. VII *par le quai Perrache et le pont de la Mulatière :*

RN 86 : La Mulatière 3, St-Genis-Laval 7, Givors • 22, Ste-Colombe ⊕ • 32, **Vienne** 33, Ampuis 39, Chavanay 50, Serrières 61, Andance 71, **Tournon** ⊕ 92 (*Pavée 7, Roul.*), **Pont-St-Esprit** ⊕ 198, **Nîmes** ⊕ 256.

• dr Givors 22, *RN 88 :* Rive-de-Gier ⊕ 37, St-Chamond ⊕ 48, **St-Étienne** ⊕ 61 (*Roul. Pavée 7; Ond.*), **Le Puy** ⊕ 139.

S. VIII *par le cours et le pont du Midi, la montée de Choulans et le faubg de St-Irénée :*

RN 89 : Tassin-la-Demi-Lune 6, Yseron 28, Ste-Foy-l'Argentière • 44, Feurs ⊕ 67, Boën 86, Noirétable 111, Chabreloche 117, **Thiers** ⊕ 135 (*Dure, Pitt.*), **Clermont** ⊕ 178.

• g Ste-Foy-l'Argentière 44, Meylieu 65, **Montbrison** ⊕ 78,

S. IX *par le quai de St-Vincent, le pont de Serin, le quai et la r. de Vaise, la pl. de la Pyramide :*

RN 7 : La Demi-Lune 6, Charbonnières 9, • 16, L'Arbresle • 24, Tarare ⊕ 42, St-Symphorien 69, **Roanne** ⊕ 86 (*Roul. Ond. Sin. Pitt.*), **Lapalisse** ⊕ 135, **Moulins** ⊕ 185.

• dr 16, Lozanne 21, Chamelet 42, Les Écharmeaux 66, Chauffailles 77, La Clayette 89, **Charolles** 108 (*Roul. Ond. Pitt.*), Toulon 140, **Autun** ⊕ 180.

• g L'Arbresle 24, Ste-Foy-l'Arg. 44, Feurs ⊕ 67, **Clermont** ⊕ 178.

S. X *par la pl. de la Pyramide, la r. de Bourgogne :*

RN 6 : Vaise 2, Anse 24, **Villefranche** ⊕ 30 (*Roul. Dure, Pavée 4*), **Mâcon** ⊕ 67, **Châlons-s.-Saône** ⊕ 125, **Dijon** ⊕ 204.

Bicycle et Aut.-Club, *2 r. Palais-Grillet. Prés. :* Marcet ; *Secr. :* Brisset.

Aut.-Club du Rhône, *8 r. Boissac. Prés. :* J. Deydier ; *Secr. :* M. Genin. ☎ 12.95.

Synd. d'init., *19 pl. Bellecour. Prés. :* Rivoire ; *Secr. :* Bugand.

Le Grand-Hôtel, *16 r. de la République et pl. de la Bourse,* pd 2 fr d 5 fr D 6 fr (vnc) Asc Chauf (wc) *Bain* Garage *gratuit* ☎ 16.33.

Terminus, *cours du Midi,* pd 2 fr d 5 fr D 6 fr Ch 7 à 20 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf (wc) *Bain* Gar 2 fr [30] ⊔ ☎ 32.92.

Grand Nouvel-Hôtel, *11 r. Grolée,* pd 1,50 d 3 fr D 3,50 Ch de 5 à 25 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage *gratuit* ☎ 2.95.

de l'Univers et de l'Automobilisme, *cours du Midi,* pd 1,25 d 3,50 D 4 fr Ch de 3 à 12 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Garage [3] ⊔ ☎ 30.

d'Angleterre, *21 pl. Carnot,* pd 1,50 d 3 fr D 4 fr Ch de 4 à 8 fr Argt chfr 7,50 Chauf Asc *Bain* (wc) Remise *gratuite* [6] Cour [10] ⊔ ☎ 0.69.

Bayard, *4 r. Président-Carnot,* pd 1,50 d 2,50 D 3 fr Ch de 3 à 12 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) Gareur à 800 m *payant* ☎ 3.87.

des Beaux-Arts, *73 et 75 r. de l'Hôtel-de-Ville,* pd 1,25 d 3 fr D 4 fr Ch de 3 à 12 fr Argt chfr 7 fr TCF Chauf Asc *Bain* (wc) Gareur à 1,000 m ☎ 4.75.

de Russie, *6 r. Gasparin,* pd 1,25 d 3 fr D 3,50 Ch de 3 à 9 fr Argt chfr 6,50 Asc Chauf (wc) *Bain* Garage ext *gratuit* [4] ⊔ ☎ 20.19.

des Étrangers, *3 et 5 r. Stella et pl. de la République,* pd 1 fr d 2,50 D 3 fr Ch 4 fr Argt chfr 8 fr TCF Asc Chauf *Bain* (wc) Garage ext 500 m *gratuit* [6] ☎ 1.55.

MICHELIN ET Cie, AIR **Lambotte**, Dépositaire, *6 r. Rabelais (près le pont Lafayette, rive gauche). Télégr :* Pneumiclin-Lyon. Dépôt très complet d'enveloppes et chambres de toutes dimensions en neuves et en réparées pour échanger de suite contre des enveloppes ou chambres à réparer. ☎ 19.43.

Lyon (*suite*).
STOCK MICHELIN **Gautheron et Mougin (Auto-garage Lafayette),** *85 r. Pierre-Corneille.* Agents régionaux des voitures BERLIET. [30] [50] [A-A] *Télégr :* Autos 20.13.
— Ailloud et Dumont frères (Auto-Garage de Perrache), *7 et 9 r. Duhamel. Agts de :* DARRACQ, DIETRICH, SIZAIRE ET NAUDIN, ZÈDEL, UNIC, GRÉGOIRE. [30] [50] (E) 23.22.
— Gaucherand et Cie, (Garage Molière), *72 r. Molière. Agt de :* Voitures SAUTTER, HARLÉ et Cie, Voiturettes YVRY. [50] (E) 13.55.
— Christy et Médecet, *151-163 av. de Saxe. Agts de :* RENAULT, [50] [50] (E) 23.90.
— Lambrechts Jeune (Garage des Folies-Bergères), *55 et 57 av. de Noailles. Agt de :* BRASIER, BAYARD. [50] (E) 23.41.
— Bonneton et Armand, *29 cours Morand.* Garage *30 r. Tronchet. Agts de :* DE DION. [30] (E) 1.01.
— Garage Terminus, *cours du Midi. Agt de :* LA BUIRE. [30] (E) 20.18.
— Benoît et Tavan (Garage du Nord), *74 boul. du Nord. Agts de :* HOTCHKISS, LUC COURT. [30] (E) 18.98.
— Gallard (Garage de la Martinière), *8 r. de la Martinière.* [20] (E) 34.70.
— Autom. Peugeot (Société des), *143 r. Vendôme.* [50][50] (E) 4.91.
— Lunant, *218 av. de Saxe. Agt de :* PANHARD. [5] (E).
— Lecomte, *30 r. Pierre-Corneille. Agt de :* Vtte LION. [6] (E) 19.76.
— Amiet et Martin, *2 pl. Morand (École de chauffeurs. Agt de :* Vtte FOUILLARON. [6] (E) 36.31.
— Gaucher, *36 quai de Vaise.* [6] (E).
— **Constructeurs** : Berliet (Automobiles), *239 av. Berthelot (Lyon-Monplaisir).* 7.34. *Télégr :* Autoberlie-Lyon. Codes : Western Union et Lieber.
— Rochet-Schneider, *Lyon-Monplaisir, 57-59 chemin Feuillat.* 11.74. *Télégr :* Rochneider-Lyon. — Code : Lieber.
— Cottin et Desgouttes (Automobiles), *Lyon-Monplaisir, 7 pl. du Bachut.* 35.66. *Télégr :* Cotdesgout-Lyon. — Code : Lieber.
— La Buire (Société anonyme des Automobiles), *pl. de la Buire.* 35.15/13.37. *Télégr :* Autobuire-Lyon.
— Pilain (Société des Automobiles), *Lyon-Monplaisir, 17 chemin de Monplaisir à Grange-Rouge.* 19-61. *Télégr :* Autopilain-Lyon.
— Luc, Court et Cie (Anciens Établissements), *88-90-92 r. Robert.* 7.17. *Télégr :* Courlas-Lyon.
— A. Faure (Autom. Dexter), *r. de Toulon.* 8.78. *Télégr :* Dexter-Lyon.
— Burlat frères, *85 cours Lafayette prolongé.* — Moteurs rotatifs.
— Keller-Dorian (Motocyclettes), *89 r. du Dauphiné.*
— **Carrossiers** : Faurax et Cie (Société des anciens Établissements), *5 av. de Noailles.* 8.28.
— Gauthier, *109-111 cours Émile-Zola* (Villeurbanne). 50.
— Achard, Fontanel et Cie, *50 r. Ste-Geneviève.* 36.15.
— Société Lyonnaise de carrosseries automobiles (A. Védrine et Cie), *cours Gambetta.* 30.60.
— Décutil et Cie, *chemin des Platanes.* 31.60.
— Gacon, *44 quai Fulchiron.* 6.15.
— **Fournitures et Accessoires** : Ledin, *30 quai Gailleton.* 16.94.
— Vidal et Blettel, *300 av. de Saxe.* Piles et Accumulateurs Dinin, Magnetos Bosch. 32.20.
Spécialités : Soieries.

Lyss (Bern), **c. 2,** 2,700 h. — lignes-Bern-Biel et Palézieux-Lyss, (Alt. 445 m.).
Voir : Église à sculptures remarquables ; Vieux château.
S. I : Worben 3, Brügg 9, **Biel** 13.
S. II : Büetigen 6, Büren 11, **Solothurn** 26 (*route large, passable*).
S. III : Suberg 3, Munchenbuchsee 13, **Bern** 24 (*bonne route*).
S. IV : Aarberg 5, Kerzers 16, Murten 25 **Fribourg** 41. — Payerne 44, Moudon 66, **Lausanne** 89 (*grande route, profil varié*).

Lyss (*suite*).
Kreuz, pd 1 fr d 1,50 D 2,50 *Garage* (*Truites*).
Zur Post.
Hans Brand, cycles. Ⓔ.
Pharmacie : F. Müller. Ⓔ.

Madretsch (Bern) 3,300 h., — ligne de Biel à 500 m. NO (Alt. 437 m.).
STOCK MICHELIN **B. Schild et Cie**, cycles, Biel-Madretsch.
(*Pour les itinéraires, se reporter à Biel*).

Madiswil (Bern), **c. 3**, 2,100 h., — ligne Langenthal-Wolhusen, Ⓔ Ⓗ (Alt. 557 m.).
Voir : Bains de Burgisweiher.
Exc. : Jolis points de vue à la Biseg (644 m.) et à la Hochwacht (782 m.).
S. I : Lotzwil 3, Langenthal • 6, Aarburg 24, Olten 28, Sissach 48, Liestal 55, **Basel** 73.
• g Langenthal 6, Burgdorf 30, **Bern** 52 (*bonnes routes, peu de montées, joli paysage*).
Herzogenbuchsee 14, **Solothurn** 29.
S. II : • 2, Hutwil 9, Willisau 25, Wolhusen 35, **Luzern** 58.
• dr 2, Sumiswald 18, Lutzelfluh 23, Worb 44, **Bern** 54 (*route passable avec quelques rampes*).
Bogli Jakob.
Spécialité : Fromages.

Maiche (Doubs, *France*), **c. 2**, Ⓒ, 1,666 h. — Paris 440.
St-Hippolyte 10. — Charquemont 6. — Morteau 30. — Pierrefontaine 22. — **Besançon** 71. — Guillon 43. — **Baume-les-Dames** 51.
du Lion-d'Or, d 3 fr D 3 fr Ch 2,50 Argt chfr 6,50 TCF Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise ext *gratuite* [6] 16.
Renaud, cycles Ⓔ.

Malters (Luzern), **p. XXIX**, 3,108 h., — ligne Bern-Luzern, (Alt. 517 m.).
Voir : Monument élevé aux chefs des Corps francs.
S. I : Emmenbrucke 9, **Luzern** 13.
S. II : Schachen 3, Wolhusen • 10, Willisau 20, Huttwil • 22, **Langenthal** 51 (*bonne route, beaucoup de petites rampes*).
• g Wolhusen 10, Schüpfheim 24, Wiggen 36, Langnau 49, Worb 70, **Bern** 80 (*bonne route, vue superbe sur les Alpes*).
• dr Hutwil 22, Dagmersellen 33, Aarburg 46, **Olten** 50.
Bahnhof.
Kreuz.
Joseph Felder. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Fabrique de cigares.

Mammern (Thurgau), **c. 4**, 450 h., Séjour d'eté. — ligne Schaffhausen-Konstanz. — Station des bateaux à vapeur du lac inférieur de Konstanz, Ⓗ (Alt. 410 m.).
Voir : Établissement hydrothérapique.
Exc. : Chute du Rhin 25, Mainau 30, Ermatingen 20.
Douanes : (*Voir Renseign., p. 367*).
S. I : Steckborn • 6, Tägerwilen • 18, Kreuzligen 21, Romanshorn 42, Arbon 51, **St-Margrethen** 71 (*Bonne route le long du lac de Konstanz, jusqu'à la frontière autrichienne*).
• dr Steckborn 6, Weinfelden 25, Bischofszell 42, **St-Gallen** 58.
• g Tägerwilen 18, **Konstanz** 21.
S. II : Eschenz 4, Stein • 6, Diessenhofen 16, **Schaffhausen** 26.
• dr Stein 6, Ramsen 13 (*douane suisse*), Riclasingen 17 (*douane allemande*), **Singen** 20.
Bahnhof.
Ochsen.
Ⓔ Épicerie : J. Berle.

Männedorf (Zurich), **c. 3 et p. XXXII**, 2,950 h., — ligne Zurich-Meilen-Rapperswil et de la ligne électrique Meilen-Uetikon, Station des bateaux à vapeur du lac de Zurich, (Alt. 410 m.).
Voir : Deux stations lacustres et fouilles romaines ; Tombeaux alamans.
S. I : Stafa 3, Rapperswil • 12, Jona 14, Eschenbach 22, Rieken 31, **Wattwil** 37 (*bonne route, fortes déclivités*).
• dr Rapperswil 12, Lachen 22, Mollis 45 Murg 60, **Walenstadt** 70 (*bonne route le long des lacs de Zurich et Wallenstadt, le

Männedorf (*suite*).
long de ce dernier rampes nombreuses et assez fortes), *allure 10 k.* — Nestal 49, **Glarus** 52.
S. II : Uetikon 1, Erlenbach 10, Zollikon 15, **Zurich** 21 (*bonne route le long du lac de Zurich*).
E. Magnenat, cycles. Ⓔ.
Löwen.
Wildenmann.
Ⓔ Ⓗ Droguerie : Kingler.
Spécialités : Fabriques de soieries ; Grande fabrique d'orgues.

Mantova (Mantoue), (*Italie*), **c. 11**, [P], 31.783 h., — (Alt. 20 m.).
Voir : Église St-André ; Palais Ducal et Château ; Palais du Té.
S. I : • 3, Roverbella 15, Villafranca 27, **Verona** 43.
• g 3, Goits 17, Castiglione 39, Montichiari 47, **Brescia** 68.
S. II : Castel d'Ario 16, Vogara 23, **Ostiglia** 40.
S. III : Virgilio • 4, **Guastalla** 33.
• g Virgilio 4, **San Benedetto** 21.
S. IV : Castellucchio 12, Bozzolo 28, Piadena 38, **Cremona** 68.
*Aquila d'Oro, *1 Corso Umberto*, pd 1,20 d 3,50 D 5 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [10] *Télégr* : Aquilaoro 108.

Marbach (St-Gallen), **c. 4 et p. XXVII**, 1,200 h., — Rebstein 1 E, ligne de Sargans-Rorschach, tramway électrique de Berneck à Altstätten (Alt. 433 m.).
Voir : Église avec une haute tour, belle vue sur le Rhin.
S. I : Rebstein 1, Balgach 4, **St-Margrethen** 11.
S. II : Altstätten • 3, Sennwald 18, Buchs 33, **Ragaz** 58 (*bonnes routes*).
• dr Altstätten 3, Gais 14, **Appenzell** 19,
• dr Altstätten 3, Trogen 17, **St-Gallen** 27 (*longues et fortes déclivités, beaucoup de prudence*).
Restaurant Linde.
Restaurant Bad.
Spécialité : Broderies,

Marchairuz (col du) (Vaud), **c. 1 et 7**, Passage du Jura vaudois qui s'ouvre entre le Crêt de la Neuve (1,498 m.) et le mont de Bière (1,527 m.). Il relie la Vallée du lac de Joux à Aubonne et Bière (Alt. 1,450 m.).
S. I : Le Brassus • 5, L'Abbaye 16, Le Pont 19, **Vallorbe** 27.
• g Le Brassus 5, La Cure 21 (*douane suisse*), col de la Faucille 38, Gex 49, **Genève** 65 (*bonne route, mais fortes rampes et lacets dangereux entre le col de la Faucille et Gex*).
S. II : • 6, Bière 13, Aubonne 24, Morges 37, **Lausanne** 48 (*belle route, vue splendide, de la St-Georges au col du Marchairuz, fortes rampes atteignant jusqu'à 18 °/₀*).
• dr 6, Marchissy 13, Bassins 17, Nyon 33, **Genève** 57.
Asile du Marchairuz, au col ; auberge, à l'Asile.

Marlioz (Haute-Savoie, *France*), **c. 7 et p. XXVII**, 283 h. — Viry 13. — Paris 524. **Douanes** (*Voir Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux, p. 373-B.*).
St-Julien 17 (*Douanes :* Perly, *Bureau suisse*), **Genève** 27.

Marly (Mertenlach) (Fribourg), 700 h. Séjour d'été, — Fribourg 4 (Alt. 622 m.).
S. I : **Fribourg** 4.
S. II : La Roche 9, Bulle • 22, Châtel-Saint-Denis 42 **Montreux** 56. — **Vevey** 55.
• g Bulle 22, Enney 31, Albeuve 41, Les Moulins 57, Le Sépey 79, **Aigle** 90 (*routes de montagne à différences de niveau considérables, nombreux lacets et tournants*).
Pension de la Croix-Blanche.
Jenny Jean, cycles.
Spécialités : Papeterie ; Truites excellentes.

Marstetten (Thurgau), 1,100 h., — ligne Winterthur-Romanshorn, (Alt. 435 m.).
Voir : Château d'Altenklingen ; ruines d'Altenbourg.
Exc. : Sur l'Ottoberg, belle vue 3.
S. I : • 1, Tagerwilen 11, **Konstanz** 15.
S. II : • 1, Wil 16, Bütswil 28, **Wattwil** 36.

Marstetten (*suite*).
• g 1, Weinfelden 5, Sulgen 12 ⋞ Amriswil 21, **Romanshorn** 27 (*bonnes routes, bien entretenues*). — Bischofszell 21, **St-Gallen** 39.
• dr 1, Eschikofen 6, Frauenfeld 12, **Winterthur** 28.
S. III : Mullheim 5, **Steckborn** 14.
Spécialité : Broderie.

Martigny (Martinach) (Valais), **c. 8**, 4,600 h., — ligne du Simplon, tête de ligne du chemin de fer électrique Martigny-Chamonix, (Alt. 480 m.).
Voir : La tour de la Batiaz (anc. chât. des évêques de Sion) ; Sur la place du Marché, buste en bronze de la Liberté, par Courbet.
Exc. : Point de départ des routes du Grand-St-Bernard et Aoste, de Chamonix par le col de la Forclaz et celle du val de Bagnes.
S. I : Vernayaz 5, St-Maurice • 15, Bex 21, Aigle 29, Villeneuve 39, **Montreux** 43 (*bonne route bien entretenue*).
• g St-Maurice 15, Monthey 21, Le Bouveret 38, St-Gingolph 42 (*douane suisse*), Evian 58, Thonon 68, **Genève** 101 (*bonne route, laisse à désirer de St-Maurice à Bouveret*).
S. II : Saxon 10, Sion 29, Siders 45, Visp 76, **Brig** 85 (*bonne route, très pittoresque*).
*Grand Hôtel du Mont-Blanc (*ouvert du 1er mai à fin octobre*), *Bain* (wc) ◇ Remise *gratuite* [6] *Télégr :* Montblanc.
Grand Hôtel Clerc, pd 1,50 d 3 fr D 5 fr (vnc) Ch 5 à 12 fr *Bains* Chauf.
National, pd 1,25 d 2,50 D 3,50 (vnc) Ch 4 à 6 fr *Bain* ◇.
Balma, *pl. Centrale*. Garage *gratuit* [12] Ⓔ Ⓗ.

Matten (Bern), **p. XXVIII**, 1,602 h., — Interlaken 1, NO, ligne Thun-Interlaken (Alt. 576 m.).
Voir : Le Ritschardshaus, vieux chalet oberlandais.
S. I : **Interlaken** 1.
S. II : Wilderswil 3, Zweilütschinen • 8, **Lauterbrunnen** 13.
• g Zweilütschinen 8, Bürglauenen 15, **Grindelwald** 20 (*bonnes routes, très pittoresques*).
*Waldhôtel (*mai-octobre*) pd 1,50 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 6 à 12 fr Argt chfr 7 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise 50 m 2 fr [2] *Télégr :* Waldhôtel (Unspussnen-Interlaken).
Mattenhof.
* Pension " Alpenblick " (1er *mai à octobre*) pd 1,20 d 1,50 à 2,50 D 1,50 à 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 à 6,50 *Bain* ◇ Remise *gratuite*.
Aemmer.

Mégève (Haute-Savoie, *France*), **c. 7**, 760 h. — Sallanches 13. — Paris 578. = Nombreuses excursions.
Sallanches 13. — S-Gervais 10. — Flumel 10, **Albertville** 33.
du Soleil-d'Or, *av. des Crêtes*, pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 2,50 Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Remise ext *gratuite* [6] *Télégr :* Hôtel-Conseil 1.
du Panorama (*1er juin au 1er oct.*), pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [3] *Télégr :* Panorama [2].

Meggen (Luzern), **p. XXIX**, 1,200 h., — ligne du Gothard, Station des bateaux à vapeur du lac des Quatre-Cantons, (Alt. 475 m.).
Voir : Église, sur la porte, remarquable bas-relief en bois ; Ruines et château de Neu-Habsburg ; Château de Rippertschwand ; Bains de Meggen.
du Parc (*ouvert du 1er mars au 15 oct.*), pd 1 fr d 3 fr D 2.50 (vnc) Ch 4 à 6 fr *Bains*.
Angelfluch.
Ⓔ Épicerie : H. Hofer.

Meikirch (Bern), **c. 2 et p. XXVI**, 1,000 h., — Schupfen, ligne Bern-Biel 4, NNE (Alt. 661 m.).
Voir : Collines tumulaires.
S. I : Ortschwaben 4, Neubruck 7, **Bern** 10.
S. II : Frienisberg 4, Aarberg • 10 **Biel** 23 (*route laissant à desirer sur plusieurs tronçons, plusieurs fortes côtes*).
• g Aarberg 10, Kerzers 21, Murten 30, Payerne 49, Moudon 71, Lausanne 94 (*bonne route, paysage plutôt monotone*).

Meikirch (*suite*).
• dr Aarberg • 10, Lyss 15, Buren 26, **Solothurn** 41.
Restaurant Wahlendorf.
Spécialité : Fromages.

Meilen (Zürich), c. 3 et p. XXXII, 3,500 h. — ligne Zurich-Meilen-Rapperswil, Station des bateaux à vapeur du lac de Zürich, Tramway électrique pour Wetzikon et Männedorf, (Alt. 412 m,).
Voir : Station lacustre ; Égl. remarquable.
Exc. : Gibismüd 4 ; Le Pfannenstiel (780 m.) ; Belle vue sur le lac de Zürich et sur les Alpes, du Sæntis au Pilate.
S. I : Männedorf 4, Oetikon 8, Rapperswil • 15, Pfaffikon 20, Lachen 26, Nieder-Urnen 45, Näfels 49, **Walenstadt** 74 (*allure 10 k.*) (*bonne route, rampes nombreuses le long du lac de Walenstadt*).
• g Rapperswil 15, Jona 16, Eschenbach 27, Ricken 36, **Wattwil** 42 (*bonne route, fortes déclivités, beau paysage*).
S. II : Herrliberg 3, Erlenbach 6, Küssnacht 8, **Zürich** 17.
du Lion.
Bahnhof.
E. Häny et Cie. Ⓔ.
Ⓔ Ⓗ Droguerie : Bachmann.

Meiringen (Bern), c. 3 et p. XXVIII, 3,100 h., Station climatérique. — ligne Brienz-Luzern, Ⓗ. (Alt. 600 m.).
Voir : Remarquable église, en haut du village ; Tout près, ruines pittoresques de la tour du château de Resti ; Derrière le village l'Alpbach, le Dorfbach et le Muhlebach tombent en belles cascades des pentes boisées du Hasliberg.
Exc. : Vallée d'Urbach ; Chutes du Reichenbach (*à 20 min.*) ; Gorge de l'Aar (*1/2 h.*) ; Gorge de l'Alpbach (*à 20 min.* N) ; SE. Cascade de la Handegg 20, col du Grimsel (2,151 m.) et glacier du Rhône (1,761 m.) 37 col de la Furka 2,435 m.) 47 vers Hospenthal 65, Brig 85 (*route cyclable*).
S. I : **Innertkirchen** 6 (*bonne route, contours dangereux*).
S. II : Brienz 14, Ringgenberg 28, **Interlaken** 31 (*belle route au bord du lac de Brienz*).
S. III : Husen 1, Col du Brunig 7, Lungern 12, Giswil 20, Sachseln 26, Sarnen 29, **Luzern** 55.
(*Voir le règlement spécial pour le passage du col de Brunig, page 396*).
* Brunig (*ouvert du 1er avril à fin octobre*), pd 1,25 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 à 12 fr Arg chfr 6 fr. ACS TCS Asc *Bain* (wc) Auto-garage [12] 2 fr *Télégr.* : Brunig-hôtel.
* de la Croix-Blanche, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4,50 à 6,50 Argt chfr 5 fr TCS *Bain* (wc) Remise *gratuite* [3] *Télégr* : Croix-Blanche Meiringen.
Ⓔ Droguerie : S. Neiger-Anderegg.
Spécialité : Sculptures sur bois.

Meisterschwanden (Aargau), 1,113 h., Station des bateaux à vapeur du lac de Hallwil, — Boniswil 6 NO, ligne du Seethal (Alt. 505 m.).
S. I : Vilmergen • 7, **Lenzbourg** 16.
• dr Vilmergen 7, Wholen 10, Bremgarten 16, Dietikon 27, Schlieren 29, **Zürich** 41.
S. II : Gelfingen • 9, Hochdorf 14, Eschenbach 18, Emmen 27, **Luzern** 33.
• dr Gelfingen 9, Beinwil 17, Reinach 19, Sur 35, Aarau 39, **Olten** 52.
Löwen.
Ⓔ Ⓗ Pharmacie. Suter.
Spécialité : Tissage de rubans.

Mellingen (Aargau), c. 3, 900 h., vieille localité, caractère moyenâgeux très intéressant. — ligne Baden-Zofingen, Ⓔ Ⓗ. (Alt. 355 m.).
S. I : Baden 8, Dietikon 20, Schlieren 23, **Zurich** 32.
S. II : Fischbach 7, Bremgarten 10, Birri 19, Sins 30, **Luzern** 51 (*route bien entretenue, profil régulier*).
S. III : Lenzbourg 9, Sur 17, Aarau 21, Aarbourg 31, **Olten** 34.
S. IV : Birrhard 3, Hausen 7, Brugg 11, Stein 34, Rheinfelden 46, **Basel** 65 (*bonnes routes, quelques côtes et descentes assez fortes*).

Mellingen (*suite*).
Hirschen.
Krone.
Löwen.
Spécialités : Broderies ; Tordage et moulinage de la soie.

Mels (St-Gallen), c. 4, 4,100 h. — ligne Sargans-Weesen, (H). (Alt. 503 m.).
Voir : Vaste et belle église ; Couvent des capucins fondé en 1651.
Exc. : Ascension de l'Alvier (2,345 m., *en 5 h.*).
S. I : • 1, Berschis 10, Wallenstadt 14, Mollis 39, Netstal 43, **Glarus** 46.
• dr 1, Sargans 2, **Ragaz** 9.
• dr 1, Sargans 2, Sevelen 14, Buchs 20, Gams 25, Senwal 35, Altstätten 50, **St-Gallen** 71 (*bonnes routes*).
Melserhof.
Ackermann A. (E).
— Lanter Karl, cycles. (E).
Spécialités : Tissus ; Broderies.

Mendrisio (Mendris) (Ticino), c. 10, 3,800 h. — ligne Lugano-Chiasso, (Als. 365 m.):
Voir : Église paroissiale de style oriental ; Sur la place, monument du naturaliste Luigi Lavizzari.
Exc. : à 3 k. en amont du bourg « Caverne del Tannone et dei tre Buchi », deux grandes cavernes d'un accès très difficile ; Ascension du mont Generoso (1,708 m., *en 4 h.*).
Douanes (*Voir Renseign., p. 396*).
S. I : Capolago 1, Melano 6, Marroggia 8, Melide 11, **Lugano** 16.
S. II : Chiasso 8, (*douanes suisse et italienne*), **Como** 13,
S. III : Ligornetto 3, Stabio 5, (*douanes suisse et italienne*), Malnate 16, **Varesse** 22.
* du Lion, pd 1 fr d 3,50 D 3 fr Ch 5 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) Remise *gratuite* [2].
Mendrisio (*à proximité des bains minéraux de Stabio*), Chauf *Bain* Garage et remise.
Angelo.
Mondoni Amilcare, cycles.
Eredi Medici fu Valentino, droguerie. (E).
Honorino Bianchi. (E).
Spécialité : Filature de soie.

Menzingen (Zug), c. 3 et XXXII, 2,500 h., (H), — Baar 7, NO, ligne Zurich-Zug (Alt. 810 m.).
Voir : Magnifique institut des sœurs de la Ste-Croix.
Exc. : Le Lendenberg, colline dominant le village (*belle vue du Schwandegg-Gätsch, beau coup d'œil sur tout le lac de Zürich et la chaîne du Saentis*).
S. I : Edlibach • 1, Silhbrugg 7, Langnau 16, Adliswil 20, **Zurich** 27.
• g Edlibach 1, Aegeri 7, Sattel 17, **Schwyz** 29.
Edlibach 1, **Wadenswil** 19.
Schwandegg.
Löwen.
Fries D., à Bachmuhle. (E).
— Weber A., cycles, à Schaauken. (E).
Spécialité : Tissage de la soie.

Menziken (Aargau), c. 3, 2,600 h. — de l'embranchement Beinvil-Reinach-Mensiken, de la ligne du Seethal, Tramway électrique Aarau-Menziken, (Alt. 550 m.).
Voir : Tombes alamanes au Bodenfeld.
S. I : Reinach • 1 Zetswill 6, Granichen 16, Sur 18, **Aarau** 22.
• dr Reinach 1, Beinwil 3, **Lenzbourg** 18.
S. II : Munster • 4, Neudorf 8, **Luzern** 27 (*bonnes routes, paysage monotone*).
• dr Munster 4, Sursee 11, Ettiswyl 20, **Huttwil** 35.
Sternen.
Fabriques d'automobiles « Hercule » ; C. Weber-Landolt, constructeur. *Télégr :* Herkules. (E) (H).
Spécialité : Tabacs et cigares ; Articles de coton (lingerie) ; Usine d'automobiles et fabrique d'aluminium.

Menznau (Luzern), c. 3, 1,906 h. — ligne Langenthal-Wolhusen, (H). (Alt. 603 m.).

Menznau (*suite*).
S. I : Wolhusen • 3, Malters 13, **Luzern** ⊛ 26.
• dr Wolhusen 3, Entlebuch 12, Schüpfheim 17, Escholzmatt 26, Langnau 42, Worb 63, **Bern** ⊛ 73.
S. II : Daiwil 3, Willisau • 7, Huttwil 23, **Langenthal** 38.
• dr Willisau 7, Dagmersellen 19, Zofingen 28, Aarburg 34, **Olten** ⊛ 38 (*bonnes routes à profil peu accidenté*).
Krone.
Ⓔ Siegfried Muller.
Spécialité : Industrie laitière.

Merenschwand (Aargau) 1,350 h., — Benzenswil 1,500 SO, ligne Aarau-Arth-Goldau (Alt. 398 m.).
S. I : Mur 1, Birri 3, Bremgarten • 12, Mellingen 22, **Brugg** 33 (*route bien entretenue, profil régulier, suit le cours de la Reuss*).
• dr Bremgarten 12, Dietikon 23, **Zurich** ⊛ 35.
S. II : Muhlau 4, Sins 11, Gisikon 19, **Luzern** ⊛ 32.
Schwanen.
Keller.
Spécialités : Industrie laitière ; Ateliers de construction de moulins.

Merligen (Bern), p. **XXVIII**, 900 h., Villégiature d'été, station des bateaux à vapeur du lac de Thun, Ⓔ Ⓗ (Alt. 584 m.).
Exc. : Chutes du Grönbach ; Kirchberg ; Sigriswil-Gunten ; Grottes de St-Béat ; Nastel ; St-Beatenberg (funiculaire).
S. I. : Interlaken ⊛ 12, Ringgenberg 15, **Brienz** 29 (*superbe route au bord du lac de Brienz*).
S. II : Gunten 3, Oberhofen 7, Hilterfingen 8, Thun 12, Munsingen 27, **Bern** ⊛ 39 (*de Thoune à Berne, route belle et large*).
Beatus, pd 1,50 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 5 à 8 fr Chauf *Bain*.
Ⓔ Épicerie : Minnig Hans.

Mertenlach (Voir Marly, p. 290).

Mettmenstetten (Zürich), **c. 3** et **p. XXXII**, 1,400 h. — ligne Zurich-Zug, Ⓔ (Alt. 436 m.).
Voir : Fouilles de l'époque du bronze ; Tombeaux de l'époque de la Tène ; Vestiges d'une colonie romaine ; Tombes alamanes.
S. I : Affoltern 5, Birmensdorf 16, **Zürich** ⊛ 25.
S. II : Langnau 11, **Zürich** ⊛ 22.
S. III : Knonau 2, Cham • 8, Zug 13, **Arth** 26 (*bonne route, peu de déclivités*).
• dr Cham 8, Gisikon 17, **Luzern** ⊛ 30.
Rossli.
Paradies.
Ed. Huber. Ⓔ.
J. Wets-Weiss. Ⓔ.
Spécialité : Tissage de la soie.

Middes (Fribourg), **c. 2**, 375 h., . — Trey 3,5 NO, ligne de Lyss-Palézieux (Alt. 711 m.).
Voir : Château dans le style du XVIIIe ; Ancienne colonie romaine.
S. I : Sédeilles • 2, Romont • 9 **Bulle** 24. — Montet 21, Oron 30, Châtillens 34, **Lausanne** ⊛ 49 (*route médiocre, profil accidenté*).
• dr Sédeilles 2, Trey 4, Payerne 9, Avenches 20, Murten 28, **Bern** ⊛ 56 (*bonne route, paysage monotone*).
• g Sédeilles 2, Romont 9, Cottens 21, **Fribourg** 33.
Péclat.
Ⓔ Épicerie : Page (André).

Milden (Voir Mondon, p. 298).

Minusio (Ticino), **c. 10**, 1,200 h., . — Locarno-Muralto 1,3 O, ligne Bellinzona-Locarno (Alt. 246 m.).
Voir : Au bord du lac la « Ça di Ferro », remarquable château du Moyen Age.
S. I : Cordola 4, Bellinzona 18, Biasca 39, Faido 59, Airolo 76, **St-Gothard** 86.
(*Voir le Règlement spécial pour le passage du Gothard, page 396*).
S. II : Locarno • 2, Brissago 11, Cannobio 19, Intra 39, **Pallanza** ⊛ 41 (*bonne route, circulation intense, nombreux contours, pas de fortes déclivités*).
• dr Locarno 2, Piano 31, Bignasco 34, **Fusio** 50.

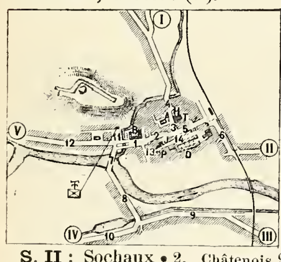
Mœhlin (Aargau), **c. 3**, 2,250 h. — Basel-Rheinfelden-Stein-Koblenz et Basel-Brugg, Ⓔ (Alt. 332 m.).
Voir : Tombeaux avec objets en pierre et en fer ; Restes d'un établissement romain.

Mœhlin (*suite*).
S. I : Mumpf 6, Stein 8, Frick 15, Brugg • 31, Baden 41, Dietikon 53, **Zürich** ⊕ 65 (*bonnes routes, quelques côtes et descentes assez fortes, allure 10 k. exigée dans le Frickthal*).
S. II : Rheinfelden 4, Baselaugst • 11, **Basel** ⊕ 23 (*bonne route, quelques pentes et rampes assez fortes*).
• g Baselaugst 11, Liestal 17, Sissach 24, **Olten** ⊕ 37.
Sonnenberg, avec bains d'eaux salines.
Spécialité : Tordage de la soie.

Mœriken (Aargau), c. 2, 1,161 h., ✉ ⊤ ⊤. — Wildegg 0, ligne Aarau-Brugg-Zürich (Alt. 386 m.).
Voir : Restes d'un établissement romain ; Tombes alamanes.
Exc. : Châteaux de Wildegg, Lenzbourg et Frunegg.
• 1, Aarau 11, **Olten** ⊕ 24.
• dr 1, Holderbank 3, Brugg 10, Baden 20, Dietikon 32, **Zürich** ⊕ 44 (*bonne route, peu accidentée*).
• g 1, Lenzbourg 5, Beinwil 20, Hochdorf 33, **Luzern** ⊕ 52 (*bonne route, à profil régulier*).
Deubelbeiss.
Righi, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Mollis (Glarus), c. 4, 2,000 h., ✉ ⊤ ⊤ ⊞. — Näfels-Mollis 800 m. NO, ligne Weesen-Glarus et Zurich-Wadenswil-Glarus (Alt. 448 m.).
Voir : Église renfermant les tombes des morts de la bataille de Näfels ; Endiguement du Wildbach.
Exc. : SO : Ascension du Rautispitz (2,284 m.) (*en 5 h. 1/2*).
S. I : Obstalden 8, Murg 15, Wallenstadt 25, **Mels** 39 (*allure 10 k. en campagne, 5 k. dans les villages*).
S. II : Netstal 4, Glarus ⊕ 7, Schwanden 13, **Linthal** ⊕ 24 (*bonne route*).
S. III : Näfels 1, Niederurnen 5, Lachen 24, Rapperswil 33, Meilen 49, **Zurich** ⊕ 66 (*magnifique course le long des rives du lac de Zürich*).
Bären.
* Löwen, pd 1 fr d 2 fr D 2,50 Ch 4 fr Argt chfr 5 fr (wc) Abri 200 m 1,50 [2] *Télégr :* Löwen.
Tanner (J.), cycles. Ⓔ.
— Muller. Ⓔ.
Spécialités : Filature et tissage de coton ; Fabriques de fromages dits « Schabzieger ».

MONTBÉLIARD ⊕ (Doubs, *France*), c. 2, ⟨SP⟩, 8,723 h. (Alt. 318 m.).
Voir : Statue de Cuvier (A) ; Halles XVIe (B) ; Maison Renaiss., *r. Cuvier ;* Château (D).



1 *Pl. Denfert-Rochereau.*
2 *R. des Febvres.*
3 *R. de l'Hôtel-de-Ville.*
4 *R. d'Héricourt.*
5 *R. Cuvier.*
6 *Av. de la Gare.*
7 *Le Grand-Pont.*
8 *R. Ch.-Lalance.*
9 *R. d'Audincourt.*
10 *R. de St-Hippolyte.*
11 *Pl. de l'Enclos.*
12 *R. de Besançon.*
13 *R. de la Se-Préfecture.*
14 *R. du Château.*

Douanes : (*Voir Renseign., p. 605 et suiv. ; Bureaux, p. 620-E*).
S. I : Bussurel 6, Héricourt • 10, **Lure** 33 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• dr Héricourt 10, Argiésans 16, *RN 83 :* **Belfort** ⊕ 22 (*Roul. Ond. Pitt.*).
S. II : Sochaux • 2, Châtenois 9, Seve-nans 13, Danjoutin 15, **Belfort** ⊕ 17 (*Pl. Pitt.*).
• dr Sochaux 2, Dampierre 8, Delle 20 (*Douanes :* Courtelevant-Niedersept), **Basel (Bâle)** ⊕ 78 (*Roul. Ond. Pitt.*).
S. III : Audincourt 6, Blamont 26.
S. IV : Voujeaucourt 5, Pont-de-Roide 18, St-Hippolyte 30, Maiche 40, Le Russey 53, Morteau ⊕ 70, **Pontarlier** ⊕ 100 (*Ond. Tr. pitt.*).
S. V : Ste-Suzanne 1, • 3, Longres 11, Isle-s.-le-Doubs 21, Clerval 32, **Baume-les-Dames** 47 (*Ond. Sin. Pitt.*), **Besançon** ⊕ 79.
• dr 3, Villersexel 36, Rougemont 50, **Vesoul** ⊕ 63 (*Ond. Pitt.*).
de Mulhouse, *en face la gare,* pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 7,50 Chauf (wc) *Bain* ◇ ⊤ 1.47.

Montbéliard (*suite*).
STOCK MICHELIN **Auto-Garage du Château (Jacquet et Fierobe),** *av. de la Gare. Agt de :* Aut. PEUGEOT. [20] Ⓔ 15.
STOCK MICHELIN **Chenelot, succursale des Fils de Peugeot frères,** *23 r. Cuvier. Agt de :* Vtte LION.
— Vurpillot, *pl. Velotte.* [8] Ⓔ.
Spécialité : Horlogerie.

Montbovon (Bubenberg) (Fribourg), **c. 2 et 8,** 650 h. — Châtel-Bulle-Montbovon et Montreux-Oberland bernois, (Alt. 795 m.).
Voir : Vieux chalets intéressants avec inscriptions et découpures coloriées.
Exc. : Centre de tourisme, entouré de montagnes attrayantes ; Dent de Lys ; Cape au Moine ; Dent de Jaman ; Dent de Hautaudon ; Mont Culand et Mont Cray.
S. I : Albeuve 4, Enney 14, Bulle 23, La Roche 35, **Fribourg** 49 (*bonne route, fortes déclivités*).
S. II : Les Moulins • 12, L'Etivaz 19, Le Sépey 34, **Aigle** 45 (*bonne route, mais nombreux lacets et tournants, différences de niveau considérables*).
• g Les Moulins 12, Château-d'Œx 15, Saanen 26, Zweisimmen 39, **Boltigen** 50 (*route de montagne avec différences de niveau considérables*).
de la Gare.
de Jaman (truites).
Gruter. Ⓔ.

Monthey (Valais), **c. 8,** 3,600 h. — ligne Le Bouveret-St-Maurice, (Alt. 421 m.).
Voir : Chât. intéressant ; Égl. paroissiale ; La maison de Crochetau ; La Pierre à dzo, formidable bloc erratique, reposant sur une base minuscule ; Gorges du Trient ; Grotte aux Fées ; Cascade de Pissevache.
Exc. : Vallée d'Illiez 9, Champéry 13, Morgins 15, Vallée d'Abondance (Hte-Savoie).
S. I : Collombey • 2, Porte du Sex • 13, Bouveret 18, St-Gingolph 22 (*douane suisse*), Evian 37, Thonon 47, **Genève** 80 (*bonne route, peu de montées*).
• dr Collombey 2, **Aigle** 10.
• dr Porte du Sex 13, Villeneuve 19, **Montreux** 23.
S. II : Massongex 4, St-Maurice 6, **Martigny** 19.
du Cerf, pd 1 fr d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr TCS *Bain* (wc) Remise [5] *Télégr :* Cerf-Monthey.
des Postes, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc).
Studeli. [5] Ⓔ Ⓗ.
— Franz Golaz, produits chimiques. Ⓗ.
Spécialités : Manufacture de tabacs, Verrerie.

MONTREUX (Vaud), **c. 2 et 8,** *Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, p.* XXX), 16 000 h., Station climatérique *Agglomération comprenant les localités de Clarens, Vernex, Bonport, Territet, Veyteaux-Glion, débarcadères de bateaux à vapeur,* Ⓔ.
Voir : Le Kursaal ; Ancienne égl. paroissiale avec terrasse (vue superbe) ; Égl. catholique. — E : Chât. de Chillon. — N : Chât du Châtelard, des Crêtes à Territet ; Monument de l'impératrice Élisabeth d'Autriche ; Pont de pierre ; Gorges du Chauderon ; Funiculaire des Planches, de Glion ; Chemin de fer Montreux-Oberland ; Les Rochers de Naye (2.045 m.) (vue magnifique) ; Grand hôtel de Caux.
Exc. : 1° Par la gare et les Planches : Les Avants 7 (*route onduleuse, sinueuse, fortes rampes, très pittoresques*) ; 2° Par Les Planches et l'Église de Montreux : Glion 4, Les Avants 8 (*route étroite, très dure, rampes 18 %, très pittoresque*) ; 3° Par Les Planches et l'Église de Montreux : Glion 4, Caux 7 (*route étroite, très dure, rampes 18 %, jusqu'à Glion, belle vue*).
S. I : *en suivant la voie du tram jusqu'à Villeneuve :*
Château de Chillon 3, Villeneuve 5, • 6, Aigle • 14, S-Maurice 28, Martigny 43, Sion 72, Visp 119, **Brig** 128, **Le Simplon** 158 (*route plate, étroite, au bord du lac, jusqu'à Villeneuve, allure modérée*).

Montreux (*suite*).
• dr 6, Porte du Sex 10 ⋞ **Monthey** 23. — St-Gingolph 23 (*douane suisse et française*), Évian ⊛ 37, Thonon ⊛ 47, **Genève** ⊛ 80 (*bonne route, plate, roulante*).
S. II : *en suivant la voie du train :*
Vevey • 8, **Lausanne** ⊛ 27, **Nyon** ⊛ 65, **Genève** ⊛ 89 (*route plate, roulante, au bord du lac, contrée très peuplée, allure modérée*).
• dr Vevey 8, Châtel-St-Denis 21, Bulle 41, **Fribourg** 67, **Bern** ⊛ 98.
Montreux-Palace.
*Continental, pd 1,50 d 3,50 à 4,50 D 5 à 6 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage 3 fr [3] Ц ℱ.
*Suisse, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage [12] 2 fr Ц ↘ *Télégr :* Suisse-Hôtel 2 ℱ.
Bonport, pd 1,50 d 5 fr D 4 fr (vnc) Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Hangar att [2] ℱ Bonport.
*Beau-Rivage, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [2] *Télégr :* Beaurivage-Montreux ℱ.
*des Bains, *quai du Midi à côté du Kursaal,* pd 1,25 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 6 à 8 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ ℱ 331, Hôtel-Bains.
STOCK MICHELIN (AIR), **R. Balissat,** Territet (*Voir Renseignements à Territet*).
— Garage A. Fama (Hôtel-Suisse). — (Garage Central) 66 Grand'-Rue. [10] Ц ↘ ℱ 9.32.
— Garage du Montreux-Palace, *boul. des Alpes.* [30] remorque Ц Ⓔ ↘.

Morat (Voir Murten, p. 301).

Morez ⊛ (Jura, *France*), **c. 1 et 7,** ©, 5,591 h. (Alt. 701 m. M.).
Voir : NE : Lac de Belle-Fontaine 6. — SE : Lac des Rousses 12 ; Val des Dappes 12.
St-Laurent 12 (*Pitt.*). — Champagnole ⊛ 34. — **Pontarlier** ⊛ 51. — Les Rousses 11 (*Pitt.*). — **St-Claude** 25. — Clairvaux 36, **Lons-le-Saunier** ⊛ 60.
de la Poste, *1 r. de la Poste,* pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 3 à 4 fr Argt chfr 5,50 Chauf (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [8] ℱ 18.
Central, *106 Grande-Rue,* pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 5,50 Chauf (wc) ◇ Garage int *gratuit* [8] ℱ 25.
STOCK MICHELIN **Lacroix-Chevassu,** *173 Grande-Rue.* Ⓔ ↘.
Spécialités : Pipes ; Lunetterie.

Morges (Vaud), **c. 1 et 7,** 4,500 h. — ligne Genève-Lausanne, Station des bateaux à vapeur du lac Léman, Point de départ de la ligne à voie étroite Morges-Apples, ✉ ⊤ ℱ ✚ ⚖ (Alt.378 m.).
Voir : Station lacustre célèbre ; Vieux château transformé en arsenal ; Hôtel de Ville datant de 1682.
Exc. : Château de Vufflens 3.
S. I : Bremblens 5, Cossonay 13, Orbe 27, Yverdon 40, Grandson 44, **Neuchâtel** ⊛ 77 (*bonnes routes, peu de rampes*).
S. II : Préverenges 3, **Lausanne** ⊛ 11.
S. III : St-Prex 5, Rolle 15, Nyon ⊛ 27, **Genève** ⊛ 51 (*bonne route suivant les bords du lac Léman*).
pension du Mont-Blanc, ACS pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr *Bain* ℱ.
de la Couronne.
Deglon, *r. du Parc,* cycles. TCS Ⓔ.
— Cardon, *r. Centrale,* cycles. Ⓔ.

Morteau ⊛ (Doubs, *France*), **c. 1,** ©, 3,854 h. (Alt. 772 m. H.).
Voir : Égl. XIIIe-XVIe. — N : Cirque de Consolation ★ 16, et N.-D. de Consolation 22. — NE : Saut du Doubs 12 ; Lac de Chaillexon 8. — E : Col des Roches 10. — SO : Grotte de N.-D. de Rémont 9.
Douanes. Bureau de 2e ligne (*Voir Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux, p.372-B*).
Maiche 30. — **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 23 (*Pitt.*) (*Douanes :* Le Lac ou Villers-Col des Roches ou Les Pargots). — **Pontarlier** ⊛ 30 (*Pitt.*). — Pierrefontaine 41. — **Besançon** ⊛ 62.
de Paris, *Grande-Rue,* pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 2 à 3 fr Argt chfr 9,50 TCF (wc) ◇ Remise *gratuite* [4] ℱ 18.

Morteau (*suite*).
STOCK MICHELIN **Barbier,** *11 Grande-Rue. Agt de :* Vtte Lion. [4] (E).
— Établissements Panneton, cycles.

Mosnang (St-Gallen), 2,800 h., — Butswil 3 E, ligne du Toggenburg (Alt. 725 m.).
Voir : Grande et belle église ; au plafond fresques de Mesmer.
S. I : • dr Butswil 3, Lichtensteig 8, Ebnat 17, Stein 28, **Gams** 48 (*bonne route, profil accidenté*).
• g Butswil 3, Wil 15, Frauenfeld 34, **Schaffhausen** 62 (*route en général bonne, à profil accidenté*).
S. II : Boden • 14, Bauma 19, Turbenthal 29, **Winterthur** 44.
• g Boden 13, Wald 22, Rapperswil 33, **Zurich** 65.
Adler.
Bären.
Loser Georg, cycles.
Spécialité : Broderies.

Môtiers (Neuchâtel), **c. 1 et XXXI,** 1,100 h. — ligne régionale Travers-Buttes, (Alt. 740 m.).
Voir : Vieil Hôtel de Ville.
Exc. : au Chasseron par les gorges de la Poeta Raisse (*en 3 h.*) ; Cascade et grotte ; Combe de Riaux ; Glacière de Monlési ; Ancien château à 1 k. 600 S.
S. I : Couvet • 2, Rochefort 18, **Neuchâtel** 29 (*Bonne route, beaucoup de courbes, profil accidenté*).
• g Couvet 2, La Brévine 15, Le Locle 32, **La Chaux-de-Fonds** 41 (*Bonne route avec de fortes déclivités*).
S. II : Fleurier • 3, Buttes 6, **Ste-Croix** 15.
• dr Fleurier 3, Les Verrières Suisse 12 (*douane suisse*) Les Verrières de Joux 16 (*douane française*), **Pontarlier** 26 (*route bien entretenue, avec beaucoup de courbes et très accidentée*).
de Ville.
Clair Paul, cycles.
Spécialités : Grandes cultures et fabrique d'absinthe ; Horlogerie.

Mouchard (Jura, *France*), **c. 1,** 783 h. — Paris 393.
Besançon 39 (*Pitt.*). — Salins 9, **Pontarlier** 52 (*Pitt.*). — Arbois 10. — Mont 16, **Dôle** 35 (*Pitt.*).
Moderne, pd 0,75 d 2,50 D 3 fr Ch 2 à fr Argt chfr 7,50 Chauf TCF (wc) Garage [6].

Moudon (Milden) (Vaud), **c. 2,** 2,700 h. — ligne Palézieux-Payerne-Lyss, Station terminus de la ligne à voie étroite du Jorat, (Alt. 515 m.).
Voir : Place d'armes au bord de la Broye ; Fouilles romaines et celtiques ; Vestiges d'un fort gallo-romain ; Belle église gothique ; Châteaux de Carouge et de Rochefort.
Exc. : Le Signal de Planches 3,500 m. (*vue magnifique*).
S. I : Lucens 6, Payerne 22, Avenches 32, Murten 41, Kerzers 50, Aarberg 61, Lyss 66, **Solothurn** 92 (*bonne route, paysage monotone*).
S. II : Montet • 5, Oron 14, Vevey 32, **Montreux** 40.
• g Montet 5, Romont 15, **Fribourg** 39.
S. III : Bressonnaz 2, Montpreveyres 11, **Lausanne** 23.
S. IV : Sottens 7, Fey 13, Orbe 30, Ballaigues 42 (*3 k. plus loin douane suisse*), Jougne 50 (*douane française*), **Pontarlier** 71 (*fortes rampes*).
S. V : Thierrens 7, Prahins 11, **Yverdon** 23.
de la Gare.
*du Pont, ACS TCS pd 1 fr d 2,50 D 2,50 Ch 3 fr Argt chfr 6,50 *Bain* Garage *gratuit* [3] (E).
Aug. Dutoit, *r. Mauborget.* (E).
— Joseph Hirsbrunner. TCS.
Spécialités : Manufacture de tabacs et cigares ; Filatures de laine ; Fabrique de draps.

Moutier (Munster) (Bern), **c. 2,** 3,800 h. — ligne Basel-Delémont-Biel et de celle de Moutier-Solothurn, (Alt. 528 m.).
Exc. : St-Joseph 8 ; Gorges du Pichoux 10 ; Usines de Choindez 6 ; Gorges de Court 4 ; Verreries 1 ; Roches 2 et les montagnes de Moutier, Raimeux, Weissenstein, Montoz.

Moutier (*suite*).
S. I : Choindez 6, Courrendlin 8, Delémont 13, Grelligen 38, **Basel** ⊕ 51 (*bonneroute, traversant de superbes paysages*).
S. II : Grandval 5, Gansbrunnen 9, **Solothurn** ⊕ 23.
S. III : Court 6, Reconvillier 15, Tavannes 18, Sonceboz • 22, **Biel** ⊕ 35 (*bonne route, trajet intéressant. Forte montée et descente rapide, entre Tavannes et Sonceboz (env. 15 °/o*).
• dr Sonceboz 22, St-Imier 37 ≮ **Neuchâtel** ⊕ 68. — **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 53.
Suisse, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc).
du Cerf.
U. Balmer, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Horlogerie.

Muhleberg (Bern), 2,386 h., — Gummenen 2 SO, ligne Bern-Neuchâtel (Alt. 200 m.).
Voir : Collines tumulaires ; Tombeau de chef avec des objets en or.
S. I : Frauenkappelen 7, **Bern** ⊕ 16 (*bonne route*).
S. II : Gümmenen • 2, • 3, Murten 12, **Payerne** 31.
• g Gümmenen 2, Laupen 7, Mariahilf 19, **Fribourg** 24.
• dr 3, Kerzers 7, Ins 15, St-Blaise 26, **Neuchâtel** ⊕ 32 (*bonne route en général, quelques montées et descentes*).
Baren.
Kreuz.
Mäder (J.).

Muhlehorn (Glarus), c. 4, 531 h. — ligne Weesen-Sargans-Chur, (Alt. 430 m.).
S. I : Murg 3, Walenstadt 15, **Mels** 29.
S. II : Mollis • 10, Lachen 33, Rapperswill 41, Meilen 61, **Zurich** ⊕ 76 (*bonne route, longeant les rives des lacs de Zurich et de Walenstadt ; le long de ce dernier, rampes nombreuses et assez fortes, allure 10 k. en campagne, 6 k. dans les villages*).
• g Mollis 10, Næfels 11, Glarus ⊕ 19, Schwanden 25, **Linthal** 36 (*bonne route*).
Tellsplatte.
Ⓔ Épicerie : Kung-Heussi.
Spécialité : Tissage de la soie.

Mühlethurnen (Bern), 650 h. — ligne du Gurbethal, (Alt. 575 m.).
Voir : Vieilles maisons de campagne remarquables.
S. I : Kirchthurnen • 1, **Bern** ⊕ 19.
• g Kirchthurnen 1, Riggisberg 4, Schwarzenbourg 16, **Fribourg** 38 (*bonne route, tr. pitt. profil accidenté*).
S. II : • 3, Wattenwil 6, Blumenstein 10, Wimmis 24, **Interlaken** ⊕ 48 (*route bien entretenue, panorama alpestre magnifique, sur la rive gauche du lac de Thun*).
• g 3, Uetendorf 10, Thun 15, **Interlaken** ⊕ 38 (*rive dr. du Lac de Thun*).
Adler.
Bahnhof.

Müllheim (Thurgau), c. 4, 1500 h., 2 NO ligne Winterthur-Romanshorn.
Voir : Tombe de l'âge du bronze.
Exc. : Heidenhaus 1,5 (*belle vue sur le Seerucken*).
S. I : Lipperswil 4, Tägervilen 13, **Konstanz** ⊕ 17 (*bonne route, peu de déclivités*).
S. II : Wigoltingen 2, Märstetten 5, Weinfelden 10, Amriswil 26 ≮ **Romanshorn** 32. — **Arbon** 37.
S. III : Pfyn • 4, Frauenfeld 11, **Winterthur** ⊕ 28, **Zurich** ⊕ 52 (*bonne route, terrain onduleux*).
• dr Pfyn 4, Huttwilen 11, Diessenhofen 25, **Schaffhausen** ⊕ 35,
S. IV : Steckborn 9, **Konstanz** ⊕ 25.
Löwen.
Ochsen.
Spécialités : Fabriques de toiles de coton ; Broderies.

Mumliswil (Solothurn), 1,900 h., — Balsthal 4,3 S, ligne Oesingen-Balsthal (Alt. 586 m.).
S. I : Erschwil 15, Busserach 17, Zwingen 23, Grellingen 29, **Basel** ⊕ 44 (*bonne route, pitt.*).
S. II : Balsthal 4, Oensingen • 8, *à gauche :* Olten ⊕ 23, Aarau 36,

Mumliswil (*suite*).
Brugg 55, Baden 65, **Zurich** ⊛ 89 (*bonne route, profil assez régulier*).
• dr Oesingen 8, **Solothurn** ⊛ 26 (*bonne route, paysage monotone*).
Ochsen.
Ⓔ Ⓗ Hunziker, ferblantier.
Spécialité : Industrie de la soie.

Mumpf (Aargau), **c. 3**, 500 h., Station balnéaire. — ligne Basel Brugg, (Alt. 290 m.).
Voir : Poste d'observation romain, sur les bords du Rhin.
Avis. — *Population hostile aux automobilistes, allure très modérée.*
S. I : Stein 3, Frick • 10, Brug 26, Baden 36, Weiningen 49, **Zurich** ⊛ 58 (*allure dans le Fricktal 10 k.*).
• dr Frick 10, Aarau 24 ⋖ Sursee 51, **Luzern** ⊛ 74. — Olten ⊛ 37, **Solothurn** ⊛ 70.
S. II : Mohlin 5, Rheinfelden 9, **Basel** ⊛ 26 (*bonnes routes, quelques côtes et descentes assez fortes*).
* Sonne pd 1 fr d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 6 fr *Bains* (wc) Remise att. *gratuite* [4] *Télégr* : Sonne

Munchenbuchsee (Bern), **c. 10**, 2,100 h. — ligne Bern-Biel (Alt. 557 m.).
Voir : Belle église paroissiale avec de célèbres vitraux.
S. I : Zollikofen 5, **Bern** ⊛ 10.
S. II : Suberg 11, Lyss • 14, Brugg 21, **Biel** ⊛ 25 (*bonnes routes, peu de côtes, paysage sans grand intérêt*).
• g Lyss 14, Aarberg 19, Murten 39, Payerne 58, Moudon 80, **Lausanne** ⊛ 103 (*bonne route, paysage monotone*).
• g Lyss 14, Aarberg 19, Ins 34, St-Blaise 45, **Neuchâtel** ⊛ 51.
• dr Lyss 14, Büren 25, **Solothurn** ⊛ 40.
Bären.
Ⓔ Ⓗ Magasin Walther.
Spécialité : Industrie laitière

Münsingen (Bern), **p. XXVI**, 3,000 h. — ligne Bern-Thun, (Alt. 547 m.).
Voir : Beau château xvie ; Egl. paroissiale avec de superbes vitraux ; Grand établissement cantonal d'aliénés.
S. I : Rubigen 3, Muri 9, **Bern** ⊛ 13.
S. II : Nieder et Ober-Wichtrach 4, Thun • 15, Oberhofen 20, Merligen 26, **Interlaken** ⊛ 38 (*belle route de Bern à Thun ; de Thun à Interlaken, elle suit le bord du lac ; elle est étroite, avec contours brusques ; circulation intense, allure très modérée.*
• dr Thun 15, Gwatt 19, **Wimmis** 27.
Löwen.
Ochsen.
Ⓔ Ⓗ. Droguerie : Wismer.
Spécialités : Filature de laine ; Fabrique de toile.

Munster (Bern) (Voir Moutier, p. 298).

Munster (Luzern), **c. 3**, 1,050 h. — (Alt. 656 m.).
S. I : Reinach • 6, Sur 22, **Aarau** 26.
• dr Reinach 6, Beinwil 8, Lenzburg 27, **Brugg** 40.
S. II : Neudorf 4, Maihof 19, **Luzern** ⊛ 23.
S. III : Sursee • 8, Huttwil 32, Sumiswald 48, Schaffhausen 59, Worb 74, **Bern** ⊛ 81.
• dr Sursee 8, Dagmersellen 20, Aarburg 35, **Olten** ⊛ 39.

Muolen (St-Gallen), **p. XXVII**, 1,100 h. — Amriswil 4 NO, ligne Winterthur-Romanshorn (Alt. 496 m.).
S. I : Lämmiswil 4, Kronbuhl 10 ⋖ Roggwil 15, **Arbon** 19. — **St-Gallen** ⊛ 14.
S. II : Amriswil • 4, Kesswil 10, **Konstanz** ⊛ 25.
• g Amriswil 4, Biessenhofen 7, Burglen 16, Frauenfeld 35, **Winterthur** ⊛ 51 (*bonne grande route, profil régulier*).
• dr Amriswil 4, **Romanshorn** 10.
Restaurant Rössli.
Restaurant Adler.
Spécialité : Broderies.

Muotathal (Schwyz), **c. 3**, 2,221 h., Ⓔ Ⓗ. — Schwyz 13 NO, ligne du Gothard. (Alt. 625 m.).
Voir : Curieuse église avec ossuaire ; Hôtel du « Hirch », Restes de vieilles monnaies, armes, etc.

Muotathal (*suite*).
Exc. : Halloch ; Gorges de la Muota.
Schwyz • 13, Steinen 18, Arth 27, Kussnacht 37, **Luzern** ⊕ 50 (*bonne route, avec quelques fortes côtes*).
• g Schwyz 13, Brunnen 18, Altdorf 36, Amsteg 52, Andermatt 68, **Col du Gothard** 88.
(*Voir le règlement spécial concernant la circulation des automobiles au col du Gothard, page 396*).
des Grottes pd 1,50 d 1,50 à 3,50 D 1,50 à 3,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) Garage 20 m *gratuit* [2] *Télégr. :* Karl-Fohn.
Hirsch.
Adler.
Bestschart, cycles.
— Heinzer, cycles.
Spécialités : Industrie du bois ; Broderies.

Murgenthal (Aargau), 2,000 h. — ligne Bern-Olten, (Alt. 411 m.).
Voir : Tombe de l'âge moyen de la Tène.
S. I : Rotrist 8, • 9, Aarburg 11, Olten ⊕ 15, **Aarau** 28.
• dr 9, Kreuzstrasse 12, Kolliken 20, Lenzbourg 35, Baden 52, **Zürich** ⊕ 76.
S. II : Roggwil 4, Herzogenbuchsee • 14, Kirchberg 30, Zollikofen 46. **Bern** ⊕ 52 (*bonne route*).
• dr Herzogenbuchsee 14, **Solothurn** ⊕ 29.
Rössli.
Kreuz.
Spécialités : Fromages ; Vannerie.

Muri (Aargau), c. 3 et p. XXVI, 2,200 h., Station climatérique. — ligne Aarau-Rothkreuz, Ⓗ (Alt. 482 m.).
Voir : Église (vrai trésor artistique, vitraux, sculptures) ; Ruines d'une ancienne abbaye de bénédictins ; Vestiges d'une colonie romaine considérable.
S. I : Birri 2, **Affoltern** 11.
S. II : Rustenwil 6, Sins 12, **Luzern** ⊕ 33 (*bonnes routes*).
S. III : Boswil 4, Wohlen 11, Willmergen 14, Lenzbourg 23, **Aarau** 35.
Löwen.
Adler.
Iten Joseph. Ⓔ.
— Wild (L.). Ⓔ.
Spécialité : Bains salés et minéraux.

Muri (Bern), 1,400 h., — Bern 4 NO, Station de tramway Bern-Muri-Worb (Alt. 558 m.).
Voir : Vieux château ; Jolie église de style gothique, avec tour ; Maisons patriciennes imposantes ; Belles fermes.
S. I : Allmendigen 3, Münsingen 9, Thun 24, Merligen 35, **Interlaken** ⊕ 47 (*belle et large route de Bern à Thun ; ensuite étroite jusqu'à Interlaken ; contours brusques et circulation intense ; allure modérée*).
S. II : **Bern** ⊕ 4.
Krone.
Kreuz.
Ⓔ Ⓗ Ferblanterie : Seller.
Spécialité : Industrie laitière.

Mürren (Bern), station d'été fréquentée. — (Alt. 1.650 m.).
Voir : Panorama sur la vallée de Lauterbrunnen et la Jungfrau.
Exc. : L'Allmendhubel ; l'Obere Winteregg ; le Schmadribach.
S. I : Lauterbrunnen 5, Zweihitschinen • 10, **Interlaken** ⊕ 19.
• dr Zweihitschinen 10, **Grindelwald** 22.
S. II : Gimmelwald 1.
Grand Hôtel Kurhaus.
HôtelPension Alpenruhe.

Murten (Morat) (Fribourg), c. 2 et p. XXXI, 2,400 h. — lignes Palézieux-Lyss et Fribourg-Ins. Station des bateaux à vapeur du lac de Morat, (Alt. 459 m.).
Voir : Vieille ville avec murailles et tours parfaitement conservées ; Vieux château du XIIIe ; Dans le bâtiment d'école ; Collection d'objets provenant des guerres de Bourgogne ; Au bord du Lac, monument en souvenir de la bataille de Morat.

Murten (*suite*).
S. I : Löwenberg • 3, Kerzers 9, Aarberg 20, Lyss 25, Büren 36, **Solothurn** ⊕ 51.
• g Lövenberg 3, Ins 11, St-Blaise 22, **Neuchâtel** ⊕ 28.
• dr Lövenberg 3, Gummenen 10, **Bern** ⊕ 28.
• g Aarberg 20, **Biel** ⊕ 33.
• dr Aarberg 20, Meikirch 30, **Bern** ⊕ 40, (*route de montagne, allure 10 kil.*).
S. II : Courgevaud 3, **Fribourg** 16.
S. III : Meyriez 1, Payerne 19, Moudon 41, **Lausanne** ⊕ 64 (*bonne route, paysage monotone*).
de la Croix-Blanche, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 1,50 à 2 fr ACS.
de la Couronne, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr.
A. Krebs, TCS *Grand'Rue*. Ⓔ Ⓗ.
— Stauffer Ernest, *Grand'Rue*, cycles. Ⓔ.

Näfels (Glarus), c. 4, 2,660 h. — lignes Weesen-Glarus et Zürich-Wadenswil-Glarus (Alt. 440 m.).
Voir : Le palais Freuler, avec panneaux et boiseries remarquables ; Dans l'égl., tableau d'autel de Wyrsch ; Monuments du Rautifeld.
Exc. : Rautispitz (2,280 m.) au SO (*en 5 h. 1/2*).
S. I : Niederurnen 3, Lachen 22, Rapperswil 32, Meilen 48, Zollikon 58, **Zürich** ⊕ 64 (*bonne route, peu de montées*).
S. II : Mollis 2, Murg 16, Wallenstadt 26, **Mels** 40 (*rampes nombreuses et assez fortes, allure 10 k. à l'heure, 6 k dans les villages*).
S. III : Netstal 5, Glarus ⊕ 8, Schwanden 14, **Linthal** 25 (*bonne route*).
*Pension Schwert *Hauptstrasse* pd 1 fr d 2 à 4 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr (wc) ◇ cour *gratuite* [6] *Télégr. :* Schwert.
Schützenhof.
Bosshard et Cie. Ⓔ.
Ⓔ Ⓗ Pharmacie Reichsman.
Spécialités : Filature de coton ; Construction de ponts et coupoles.

Nänikon (Zürich), p. XXXII, 490 h. — ligne Zürich-Uster-Rapperswil (Alt. 457 m.).
S. I : Hegnau 3, Dubendorf 7, **Zürich** ⊕ 17.
S. II : Uster 3, Heinwil 15, Ruti 20, **Rapperswil** 25 (*bonnes routes, avec quelques montées découvrant de jolis paysages*).

Nantua (Ain *France*), c. 6, <SP>, 2,415 h. (Alt. 479 m.). Paris 452.
Voir : Égl. xve. — **S. I** : Les Monts-d'Ain ★ 2 *h.* — **S. II** : Izernore 10 ; Saut de Charmine 15.
Douanes (*Voir Renseign. p. 367 ; Bureaux, p. 374-D*).
S. I : *RN 84* : St-Germain • 13, Châtillon-de-M. • 20, Bellegarde ⊕ • 25 (*Douane franç.*), *RN 206* : Collonges • 38, St-Genis 54, **Gex** 64 (*Dure, Pitt.*). = • g St-Germain 13, Les Bouchoux 30, **St-Claude** 42. = • dr Châtillon 20, Billiat 29, Seyssel 47, Ruffieux 40, **Aix-les-Bains** ⊕ 80, **Chambéry** ⊕ 94. = • dr Bellegarde 25, Frangy 40, La Balme 56, **Annecy** ⊕ 65. = • dr Collonges 38 (*Douane suisse :* Chancy 44), **Genève** ⊕ 59 (*Pl. Pitt.*). = • dr Collonges 38, *RN 206* : Viry 53, **St-Julien** 59 (*Douane* : Perly), **Genève** ⊕ 69.
S. II : *RN 79* : La Cluze • 3, • 5, Hautecour 23, Ceyzériat 33, **Bourg** ⊕ 42 (*Dure, Pitt.*).
• g La Cluze 3, *RN 84* : St-Lartin-du-F. 7, ••8, La Balme 17, Cerdon 21, Poncin 25, Pont-d'Ain 32, Meximieux 53, Montluel 67, **Lyon** ⊕ 88. — ••g 8, Ruffieu 33, Artemare 48, **Belley** ⊕ 64.
• dr La Cluze 3, Oyonnax 15, Dorlan 23, Vaux-les-St-Claude 33, **St-Claude** 47.
• dr 5, Izernore 10, Thoirette 19, Arinthod 34, Orgelet 52, Nogna 61. *RN 78* : **Lons-le-Saunier** ⊕ 73 (*Fort. ond. Pitt.*).
Syndicat d'initiative de l'Ain, *à l'Hôtel de Ville.*
de France, *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [8] 8.
STOCK MICHELIN **Kursner**, *7 et 8 r. des Tanneries.* Ⓔ.

Nesslau (St-Gallen), c. 4, 2,250 h., Station climatérique, Ⓔ Ⓗ. — Ebnat 7, NO, ligne du Toggenburg (Alt. 776 m.).
Voir : Jolie église.
Exc. : Ascensions au Friessen, au Jenthal et au Walzen (*en 3, 4 et 5 h.*).
S. I : Neu-St-Johann 1, Krummenau 4, Ebnat 7, (*route de montagne, allure 10 kil.*), Wattwil • 14, Wil 34 • 36, Frauenfeld 53, **Schaffhausen** ⊕ 81.
• g Wattwil 14, Ricken 20, Eschenbach 29, Rapperswil 39, Meilen 56, **Zürich** ⊕ 71 (*bonnes routes, profil accidenté*).

Nesslau (*suite*).
• g 36, Oberhofen 37, Aadorf 45, **Winterthur** ⊛ 59.
S. II : Stein 4, St-Johann 9, Wildhaus 15, **Gams** 23.
Traube.
Krone.
Ⓔ Coop. de consommation.
Spécialités : Broderies ; Tissage du coton.

Netstal (Glarus), c. 4, 2,010 h. — lignes Zurich-Wädenswill-Glarus et Weesen-Glarus, (Alt. 471 m.).
S. I : Næfels • 5, Lachen 27, Rapperswil 37, Meilen 51, **Zürich** ⊛ 69.
• dr Næfels 5, Mollis 6, Murg 20, Wallenstadt 31, **Mels** 45 (*route de montagne 10 k. à l'heure, bonnes routes le long du lac de Wallenstadt; rampes nombreuses et assez fortes, très pittoresque*).
S. II : Glarus ⊛ 3, Schwanden 9, **Linthal** 20 (*bonne route*).
Hösli.
Saint-Fridolin.
Sauter Jacob.
Spécialité : Impression sur cotonnades.

Neu-Aegeri (Zug), **c. 3 et p. XXXII**, 220 h. (Alt. 686 m.).
Voir : Gorges sauvages de la Lorze.
S. I : Langnau 19, Adliswil 23, **Zürich** ⊛ 30.
S. II : Unter-Aegeri 2, Sattel 15, **Schwyz** 24.
S. III : Zug 7, Cham 12, **Luzern** ⊛ 34 (*bonnes routes, quelques rampes*).
Spécialité : Fabrique de coton.

NEUCHATEL ⊛ (Neuchâtel), **c. 2 et p. XXXI**, ©, (*Voir à la fin du Guide, plan en deux couleurs, page* XVI-XVII, 23,000 h. — lignes Lausanne-Biel, Neuchâtel-Val-de-Travers, Neuchâtel-Pontarlier, Neuchâtel-Chaux-de-Fonds, tramways, bateaux à vapeur, (Alt. 440 m.).
Voir : Quai des Alpes ; ★Musée des Beaux-Arts (M_I) ; Monument de la République (K) ; École du commerce (N) ; Jardin anglais ; *au haut de la ville* le Château (E) ; ★Église de la Collégiale (A). — N : Funiculaire du Crêt du Plan (*7 min.*) (belle vue); Colline de Chaumont (*40 min. en auto*) (vue magnifique).
Exc. : Gorges de l'Areuse (*promenade très pittoresque*) ; Champ du Moulin.
S. I *par le faubg de la Gare , le Rocher, le Crêt du Plan.*
Colline de Chaumont 8.
S. II *par l'avenue du Premier-Mars et la Maladière :*
St-Blaise • 6, Le Landeron Neuveville 18, Biel ⊛ 32 (*route de montagne, allure 10 kil.*), **Solothurn** ⊛ 56.
• dr St-Blaise 6, Gampelen 13, Ins 17, Kerzers 25, **Bern** ⊛ 48.
S. III *par la route cantonale de Serrières (R. de la Promenade Noire, l'Evole).*
Serrières 1, Colombier 6, Bevaix 13, St-Aubin 17, Grandson 33, Yverdon 37, Echallens 51, **Lausanne** ⊛ 70 (*route importante, bonne, peu de rampes, intéressante*).
S. IV : *par l'écluse et le petit Pontarlier :*
Cormondreche 10, Noiraigue 19, • 20, Travers 22, Fleurier • 31, Les Verrières 38 (*douanes suisse et française*), **Pontarlier** ⊛ (Doubs) 52 (*route accidentée, ond. sin., étroite, très fréquentée, tr. pitt.*).
• dr 20, Les Ponts 29, Le Locle 40 ; **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 49.
• g Fleurier 31, Buttes 34, **Ste-Croix** 44 (*route médiocre, fortes rampes, tr. pitt.*).
S. V *par l'écluse et le petit Pontarlier jusqu'aux Suchiez et les Gorges du Seyon) :*
Valangin 6, les Hauts-Geneveys 12, **Chaux-de-Fonds** ⊛ 24 (*route bonne, ond. sin., fortes rampes, pittoresque*), **Belfort** ⊛ 108.
S. VI *par l'avenue de la Gare, le Crêt du Plan :*
Fenin 7 (*lacets et contours, fortes rampes*), Dombresson 14, St-Imier 29 (*bonne route, fortes déclivités, pittoresque*), Sonceboz 44, Tavannes 48, Moutier 65, Délémont 78, Laufen 95, Reinach 110, **Basel** ⊛ 119.
Automobile-Club de Suisse, Section de Neuchâtel, siège : Hôtel Bellevue et Beau-Rivage.
*des Alpes et Terminus pd 1,50 d 3,50 D 4 à 5 fr (vnc) Ch de 7 à 10 fr Argt chfr 8 fr. Asc. Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 100 m. 2 fr [6] *Télégr :* Terminus.
*Bellevue et Beau-Rivage pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 10 à

Neuchatel (*suite*).
12 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage ext 2,50 [10] *Télégr :* Grand-Hôtel.
*du Lac pd 1,50 d 3,50 D 4 fr Ch 6 à 8 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage 50 m 2,50 1,56.
du Soleil pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 6 fr.
STOCK MICHELIN **Fritz Glatthard,** (Auto-Garoge) *r. pl. d'Armes 153. Agt de :* MARTINI Aut PEUGEOT [10] Ⓔ *Télégr :* Glatthard. 7.05.
— Garage E. Lesegretain, *19, faubourg du Lac. Agt : de* MARTINI [6] Ⓔ 20.
Spécialité : Horlogerie.
Neudorf (Luzern), 660 h. — Hochdorf 7 SE ligne Lenzbourg-Aarau (Alt. 689 m.).
S. I : Munster • 4, Reinach 10, Sur 26, Aarau 30, **Olten** 43 (*bonne route, quelques côtes et descentes assez fortes, allure 10 k. entre Aarau et Frick*).
• g Munster 4, Sursee 11, Ettiswyl 20, **Huttwyl** 35.
S. II : Hildisrieden 3, Rothenburg 11, **Luzern** 19 (*bonne route, à profil régulier*).
Kreuz.
Löven.
Spécialités : Industrie laitière ; Fromagerie.
Neuenkirch (Luzern), **c. 3 et p. XXIX,** 2,200 h. — ligne Luzern-Olten, (Alt. 556 m.).
S. I : Nottwil 7, Sursee • 11, Dagmersellen 23, Zofingen 32, Aarburg 38, **Olten** 42 (*bonne route, profil régulier, paysage monotone*).
• g Sursée 11, Ettiswyl 20, Hüttwyl 35, Sumiswald 52, **Lutzelfluh** 57 (*route passable avec quelques rampes*).
S. II : Luzern 12.
*Löwen, pd 1 fr d 2 fr (vc) D 1,50 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 5 fr (vnc) Abri att *gratuit* [10] *Télégr :* Müff
Kreuz.
J. Wolf, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Buhlmann pharmacie. Ⓔ Ⓗ.
— F. Muller. Ⓔ Ⓗ ACS.
Spécialité : Fabrique de cigares.
Neuenstadt. *Voir* Neuveville, *p. 305.*
Neuhausen (Schaffhausen), **c. 3 et p. XXXI** 4,,000 h. — lignes Schafhausen-Winterthur, Schaffhausen-Eglisau et de l'embranchement Schaffhausen-Waldshut, tramway électrique Neuhausen-Schaffhausen, (Alt. 453 m.).
Voir : Rheinfall (*Chutes du Rhin et environs*), p. XXIX ; Château de Laufen.
S. I : Schaffhausen 2.
S. II : Jestetten 6, Eglisau 18, Bulach 25, Kloten 33, **Zurich** 43 (*bonne route à profil régulier*).
S. III : Neuenkirch 11, Erzingen 17 (*douanes suisse et allemande*), Thiengen 34, **Waldshut** 41.
* Schweizerhof (*ouvert du 1er mai au 15 oct.*), pd 1,50 d 5 fr D 3,50 fr (vnc) Argt chfr 7 fr ACS Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage 30 m *gratuit* [10].
Rheinfall, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 6 fr TCS *Bain*.
Muller Ⓔ Ⓗ ACS (cycles).
Spécialité : Fabrique de wagons et d'armes.
Neukirch-Egnach (Thurgau), **c. 4 et p. XXVII,** 2,905 h. — Egnach 2 N, ligne Rorschach-Konstanz (Alt. 452 m.).
S. I: Egnach 2, Romanshorn 5, Guttingen 14, Bottighofen 21, Kreuzlingen 26, **Konstanz** 28 (*bonne route*).
S. II : Arbon 5, Horn 9, Rorschach 12, Rheineck 21, **St-Margrethen** 25 (*route bonne et horizontale*).
S. III : Roggwil 4, Wittenbach 9, **St-Gallen** 15.
S. IV : Amriswill 6, Erlen 11, Burglen 18, Weinfelden 22, Frauenfeld 39, **Winterthur** 55 (*bonne grande route bien entretenue*).
Traube.
Sager au Steinebaum. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Broderies.
Neu-St-Johann (St-Gallen), **c. 4,** 1,435 h., Station climatérique, — Ebnat 4 NO, ligne du Toggenbourg (Alt. 760 m.).
Voir : Ancien cloître.
S. I : Krummenau • 2, Wattwil • 12, Lichtensteig 15, Bütswil 20,

Neu-St-Johan (s. r. te).
Wil 33, Frauenfeld 49, **Schaffhausen** ⊕ 75 (*bonne route à profil accidenté*).
• dr Krummenau 2, San Peterzell 13, Waldstatt 23, Hundwil 26, **S-Gallen** ⊕ 41.
• g Wattwill 12, Ricken 18, Eschenben 27, Rapperswil 37, Meilen 55, Erlenbach 58, **Zurich** ⊕ 69 (*bonne route, avec fortes déclivités entre Wattwil et Rapperswil*).
S. III : Nesslau 1, St-Johann 9, **Gams** 25 (*bonne route, à profil accidenté, vue superbe*).
Schæfle.
Grob Georg; Kuster Heinrich.

Neuveville (Neuenstadt) (Bern), **c. 2**, 2,500 h. — ligne Biel-Neuchâtel, Station des bateaux à vapeur du lac de Biel.
Voir : Portes et tours bien conservées ; Petit musée avec collection historiques ; Canons provenant du butin pris à la bataille de Morat ; Hôtel de Ville remarquable ; Au-dessus de la ville, belles ruines d'un château de l'évêque de Bâle.
Exc. : Chasseral (1,610 m.) ; Ile de St-Pierre.
S. I : Twann 6, Biel ⊕ 14, Lengnau 22, **Solothurn** ⊕ 38.
S. II : Landeron • 3, St-Blaise 12, **Neuchâtel** ⊕ 18 (*bonnes routes avec peu de rampes. Parcours intéressant le long des lacs de Biel et Neuchâtel*).
• g Landeron 3, Erlach 17, Ins 12, Kerzers 20, **Bern** ⊕ 43.
* du Faucon pd 1,20 d 2,50 D 1,80 (vnc). Ch 4 fr Argt chfr 4 fr ACS *Bain* ◇ Remises int *gratuites* 4
Dellapietra. Ⓔ Ⓗ.
— Henri Wyss, cycles. Ⓔ.
Spécialités : Horlogerie ; Tricotage mécanique.

Neyruz (Fribourg), **c. 2**, 555 h. — ligne Lausanne-Fribourg, (Alt. 695 m.).
S. I : Villars 5, **Fribourg** 9.
S. II : Cottens 3, Romont 15, Montet 25, Oron 34, Châtillon 38, **Lausanne** ⊕ 53 (*routes en partie bonnes, profil accidenté*).
A l'Aigle-Noir.

Nidau (Bern), **c. 2**, 1,700 h. — Biel 1 N (Alt. 438 m.).
Voir : Vieux château, dont quelques parties reposent sur pilotis ; Église paroissiale avec vitraux et chaire originale ; Près du château, station lacustre de l'âge du bronze.
S. I : Biel ⊕ 1, **Bözingen** 3, Pieterlen 8, Lengnau 10, **Solothurn** ⊕ 24.
S. II : Hermrigen 6, Aarberg 12, Meikirch 21, **Bern** ⊕ 32 (*route laissant à désirer sur certains tronçons ; présente plusieurs fortes côtes*).
S. III : Ins 20, Gampelen 24, St-Blaise 31, **Neuchâtel** ⊕ 37.
Stadthaus.
Ⓔ Ⓗ J. Horand, épicerie.
Spécialité : Horlogerie.

Niederbipp (Bern), **c. 2**, 2,300 h. — ligne Olten-Solothurn (Alt. 470 m.).
Voir : Colline tumulaire celtique.
Exc. : Oberbipp 3 SO (vieux château remarquable).
S. I : Oensingen 4, Hagendorf 14, **Olten** ⊕ 19 (*bonne route, profil régulier*).
S. II : Aarwangen 10, Langenthal 12, **Huttwyl** 27.
S. III : Wiedlisbach 4, **Solothurn** ⊕ 14.
Bahnhof.
Bären.
E. Bettler, atelier mécanique. Ⓔ Ⓗ ACS.
Spécialité : Horlogerie.

Nieder-Urnen (Glarus), **c. 4**, 2,000 h. — ligne Zurich-Wadenswil-Glarus, (Alt. 432 m.).
Voir : Remarquables corrections de torrent ; Ruines du château Oberwindeck.
S. I : Bilten 3, Lachen 19, Pfaffikon 25, Rapperswil 30, Meilen 45, **Zurich** ⊕ 62 (*bonne route le long du lac de Zurich, allure 10 k.*).
S. II : Kalbrunna 13, Ricken 19, **Wattwil** 25.
S. III : Moliis 4, Wallenstadt 29, **Mels** 48 (*rampes nombreuses et assez fortes le long du lac de Walenstadt, allure 10 k.*).
S. IV : Naefels 4, Netstal 9, **Glarus** ⊕ 12 (*bonne route, très pittoresque*).

Niederurnen (*suite*).
Bad.
Baumgartner.
Herschen.
Ⓔ Ⓗ Schonenberger.
Spécialités : Source minérale avec petite station hydrothérapique ; Industrie du coton.

Noiraigue (Neuchâtel), **p. XXXI,** 1,000 h. — ligne Neuchâtel-Pontarlier, (Alt. 735 m.).
Exc. : Le Creux du Van (1,465 m.) (*en 2 h.*).
S. I : Rochefort 9, Corcelles 14, **Neuchâtel** 19.
S. II : Travers 4, Couvet 8, Motiers 10, Fleurier 13, Les Verrières-Suisse 20 (*douane suisse*), Les Verrières de Joux 23 (*douane française*), **Pontarlier** 37 (*bonnes routes, beaucoup de courbes et profil très accidenté*).
* de la Croix-Blanche, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 4 fr Remise [2].
Boiteux.
— Maeder, monteur de boîtes. Ⓔ.
Spécialités : Horlogerie ; Ciments.

Noirmont (le) (Schwarzberg) (Bern), 1,681 h. — ligne Chaux-de-Fonds-Glovelier, (Alt. 980 m.).
Exc. : Rochers de Sots-Maîtres, avec la ruine du château de Spiegelberg 2 NE.
S. I : Saignelégier • 5, La Roche 20, Courgenay 40, **Porrentruy** 45.
• dr Saignelégier 5, Tramelan 15, Tavannes 19, Sonceboz 23, **Biel** 36 (*douane suisse et douane française*).
S. II : Les Bois 6, La Ferrière 10, **La Chaux-de-Fonds** 20 (*belles routes, nombreuses déclivités, très pittoresque*).
* de la Croix-Fédérale pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 2 fr Argt chfr 6 fr *Bain* (wc) ◇ Remises et cour ext *gratuites* [4].
* du Soleil pd 0,80 d 2,50 D 2 fr Ch 3 fr Argt chfr 2,50 (wc) ◇ Remise int *gratuite* [4] *Télégr :* Soleil.
Spécialité : Horlogerie.

Nunningen (Solothurn), 1,046 h., — Grellingen 7, NNO, ligne Basel-Délémont (Alt. 626 m.).
S. I : Bretzwil 2, Seeven 7, Buren 9, Liestal 20, Baselaugst 26, **Basel** 38 (*route passable, en partie étroite, fortes rampes, 6-10 °/o*).
S. II : Busserach • 8 (*très forte descente sur Busserach, plus de 15 °/o*), Zwingen 14, Laufen 17, Soyhières 30, **Délémont** 34.
• g Busserach 8, Erschwil 10, Mumliswil 27, Balsthal 29 (*bonne route, fortes déclivités*), Oensingen 33, Wiedlisbach 39, **Solothurn** 49.
Kreuz.

Nyon (Vaud), **c. 1 et 7 et p. XXVII,** 5,000 h. — lignes Genève-Lausanne, Nyon-Crassier, station des bateaux à vapeur du lac Léman, (Alt. 410 m.).
Voir : Vieux château, avec collection d'antiquités ; Nombreux vestiges de l'époque romaine ; Station lacustre.
Exc. : La Dôle (1,680 m.) 18.
S. I : Trélex 5, St-Cergues 14 (*fortes rampes, 15 °/o, 8 grands contours*), La Cure 22 (*douane suisse*), Les Rousses 24 (*douane française*), **Morez** 32.
Gland 5, Gilly 10, Aubonne 21, Cottens 36, Cossonay 43, La Sarraz 49, Orbe 57, **Yverdon** 70 (*bonne route, forte rampe dans les environs d'Aubonne*).
S. II : Rolle 12, Morges 27, **Lausanne** 38.
S. III : Céligny 5, Coppet 9, Versoix 15, **Génève** 25 (*bonnes routes, suivant les rives du lac Léman*).
S. IV : Eysins 3, Crassier 6 (*douane suisse*), Divonne 9, Vesancy 20, Gex 19 (*bonne route, peu accidentée*), **Bellegarde** 58 (*douane française*).
* National et Beau Rivage, pd 1,25 d 2,50 D 3 fr Ch 3 à 5 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [8].
*des Alpes, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr TCS Chauf *Bain* (wc) Remise ext 1,50
STOCK MICHELIN **Addor et Cie.** *Agt de :* Diatto-Clément, Richard, Unic, Charron, Dorio Flandrin, [15] Boxes [4] Ⓔ remorque 1,50 *Télégr :* Addor-Nyon. ACS.
— H. Cherpit, *Agt de :* Vtte Lion, *r. de la Gare* [2] Ⓔ remorque 1,50.
Spécialité : Fabrique de porcelaine.

Oberägeri (Zug), c. 3 et p. XXXII, 1,900 h., ✉ ⚒ ⚕ Ⓔ Ⓗ — Zug 9, ligne Luzern-Zurich, bateau, voiture postale (Alt. 739 m.).
Exc. : E : Champ de bataille de Morgarten, monument (1315) 10 ; Champ de bataille de St-Jost (1798) 10.
S. I : • 3, Langnau 21, Adliswil 23, **Zürich** 32.
• g 3, **Zug** 9, Cham 14, **Luzern** 36.
S. II : Alosen 2, Biberbrücke 13, **Einsielden** 21.
S. III : Sattel 10 (*en longeant la rive du lac*) ⋖ **Arth** 23. — **Schwyz** 26.
Banernhof, ACS pd 0,80 d 1,50 D 1,30 ; Garage.

Oberburg (Bern), 2,800 h. — Burgdorf-Thun, ✉ ⚒ ⚕ (Alt. 548 m.).
Voir : Église.
S. I : Burgdorf 2.
S. II : Lützelflüh • 7, Sumiswald 12 ⋖ **Langenthal** 36. — **Huttwil** 28.
• dr Lützelflüh 7, Zollbrücke 15 ⋖ **Langnau** 20. — **Signau** 21.
S. III : Ostermundingen 17, **Bern** 23.
du Lion, Widmer Fred.
Wegmann (J.).
Ⓔ Droguerie Berger.
Spécialité : Fonderies.

Ober-Büren (St-Gallen), c. 4 et p. XXVII, 1,800 h. — Winterthur-St-Gallen à Utswil 3,3, ✉ ⚒ (Alt. 510 m.).
Voir : Château de Glattbourg (*couvent de Bénédictines*).
S. I : Nieder-Buren 4, Bischofszell 11, Langrikenbach 24, Bottighofen 29, Kreuzlingen 34, **Konstanz** 36.
S. II : Gossau 9, **St-Gallen** 20.
S. III : Flawil 10, Degersheim 16, Lichstenteig 33, **Wattwil** 36.
S. IV : Wil 10, Aadorf 23, Elgg 25, **Winterthur** 39.
et bains Buchental.
Spécialité : Broderie.

Oberdiessbach (Bern), c. 2, 1,281 h., ligne électrique Burgdorf-Thun, ✉ ⚒ ⚕ (Alt. 614 m,).
Voir : Château féodal XVIIe ; Église (vitraux précieux) ; Cascade de la Diesbach.
Exc. : Obere Hauben (700 m.) (*belle vue*), Falkenfluh (1,040 m.) (*1 h.*).
S. I : Stalden • 5, Hochtetten 9, Worb 16, **Bern** 26.
• dr Stalden 5, Zaziwil 9, Signau 17 ⋖ **Langnau** 21 — **Burgdorf** 39.
S. II : Linden 6, **Röthenbach** 11.
S. III : Kiesen • 4, Thun 12, **Interlaken** 36.
• g Kiesen 4, Kirchenthurnen 11, Schwarzenburg 26, **Fribourg** 48.
du Lion.
Gütknecht (Alfred).
— Lehmann (Joh.).
— Moser Friedrich.
Ⓔ Ⓗ Émile Wyler, ferblantier.

Ober-Entfelden (Aargau), c. 3, 1,650 h. — ligne Aarau Zofingen, ✉ ⚒ ⚕ tramway (Alt. 419 m.).
Voir : Collections de monnaies romaines.
S. I : Aarau 1, Frick 16, Stein 16, **Basel** 55 (*allure modérée dans le Fricktal*).
S. II : Suhr • 3, Hunzenschwil 7, **Lenzburg** 11.
• dr Suhr 3, Gränichen 5, Kulm 11. **Reinach** 19, **Luzern** 48.
S. III : Mühen 3, Schöftland 6, Reitnau 12, Sursee • 22 (*en suivant la rive du lac de Sempach*) Neuenkirch 36, **Luzern** 45.
S. IV : Kölliken 3, Kreuzstrasse • 12, Aarburg 14, **Olten** 18.
• g Kreuzstrasse 12, Zofingen 16, **Dagmersellen** 25.
Engel.
Büchler Charles, Garage Ⓔ.
— Schürch (Samuel).
Spécialités : Gypses ; Chaux ; Bouchons.

Oberhofen (Bern), p. XXVIII : 1,000 h., Bateaux à vapeur, ✉ ⚒ — Thun 5 (Alt. 570 m.).
Voir : Vieux château (riches collections); Église.
Exc. : Schwendi ; Sigriswil ; Goldiwil ; Tour du lac de Thun.
S. I : Hilterfingen 1, Thun 5, Heimberg 10, Kiesen 14, Nieder et Ober Wichtracht 16, Münzingen 20, Muri 29, **Bern** 33.

Oberhofen (*suite*).

S. II : *En suivant la rive du lac de Thun* : Gunten 4, Merlingen 7, **Interlaken** ⊛ 19.

* Victoria, (*mars-novembre*) pd 1,50 d 3 fr D 3,50 (vnc) Ch 2,50 à 3,50 Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise 200 m [3] *Télégr* : Victoria Oberhofen.

Pension Moy (*d'avril à novembre*), pd 1,25 d 2,50 D 3,50 Chauf *Bain*

Pension Zimmerman, pd 1 fr d 2 fr D 2 fr (vnc) Ch 2 fr ACS *Bain* Garage [2].

Ⓔ Épicerie. Burki, *r Principale*.

Spécialité : Viticulture.

Ober-Iberg (Schwyz), **c. 3**, 700 h., — Einsielden 14 (Alt. 1,126 m.).

S. I : Einsielden 14, Biberbrücke • 20, Schindellegi 23 dr Pfäffikon 29, **Rapperswil** 34. — g Richterswil 27, Wädenswil 31, **Zurich** ⊛ 53.

• g Biberbrücke 20, Sattel 29, Steinerberg 33, Arth 39, Kussnacht 49, **Luzern** ⊛ 62.

de la Poste, pd 1 fr d 2,50 D 1,60 (vnc) Ch 4 fr *Bain*.

Oberriet (St-Gallen), **c. 4 et p. XXVII**, 4,300 h., (Alt. 425 m.).

Voir : Église (objets préhistoriques); Ruines du château de Blaten.

Exc. : Lac de Constance.

S. I : Alstätten • 7, Marbach 10, Au 18, St-Margrethen 21, Rheineck 25, Staad 31 (*le long du lac*), Rorschach 34, Horn 37, Arbon 41, Romanshorn 49, Bottighofen 65, Kreuzlingen 70 (*douane suisse*), **Konstanz** ⊛ 72 (*douane allemande*).

• dr St-Margrethen 21, Höchst 24, Fussach 27, Hard 28 (*douane allemande*, **Bregenz** 38 (*douane allemande*).

• g Alstätten 7, Gais 18, Bühler 20, Teufen 21, **St-Gallen** ⊛ 31 (*route de montagne accidentée*).

S. II : Ruthi 3, Sennwal 8, Buchs 21, Sevelen 27, Sargans 39, **Ragaz** 46.

Kreuz.

du Lion.

Kolb, serrurier. Garage. Ⓔ Ⓗ.

— Wüst Johann, cycles.

Spécialités : Broderie; Commerce des bois.

Obstalden (Glarus), **c. 4**, 1.450 h., Station d'été. — Chur Zurich, bateaux à vapeur (Alt. 682 m.).

Voir : Eglise avec ancienne tour romaine,

Exc. : Tour du lac Wallenstadt.

S. I : Mühlehorn 3, Murg 7, Mols 13, Wallenstadt 16, Sargans 35, **Ragaz** 42.

S. II : Mollis • 9, Netstal 13, Glarus ⊛ 16, Schwanden 22, **Linthal** 33 (*d'Obstalden à Mollis allure 10 à l'heure, 6 dans les villages*).

• g Mollis 10, Näfels 11, Niederurnen 15, Lachen 34 (*en suivant la rive du lac*), Rapperswil 45, **Zurich** ⊛ 77 (*bonnes routes, sin.*).

* Hirschen, pd 1 fr d 2,50 à 3,50 D 2 fr (vnc) Ch 2,50 Argt chfr 5 fr ACS *Bain* ◇ Remise *gratuite* [4] *Télégr* : Hirschen Ⓔ.

Spécialité : Élevage du bétail.

Oensingen (Solothurn), 1,380 h. — Solothurn-Olten, voiture postale, (Alt. 467 m.).

Voir : Fouilles de l'âge du bronze et de l'époque romaine, tombes alemanes.

Exc. : Château de Beehburg, Roggenfluh 4 (*vue superbe*).

S. I : Balsthal 4 Mümliswil 6, **Délémont** 53. — Liestal 39, **Basel** ⊛ 55.

S. II : Ober-Buchsiten 4, Egerkingen 7, Hägendorf 11, Wangen 13, **Olten** ⊛ 15.

S. III : • 4, Wiedlisbach 8, **Solothurn** ⊛ 18.

• g 4, **Langenthal** 16.

S. IV : Gänzbrunnen 22, Moutier 31 **Délémont** 44. — **Tavannes** 48.

du Lion.

Kreuz.

Mahler, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Épicerie Baumgartner, Zur Rössli Ⓔ Ⓗ.

Spécialité : Usines métallurgiques.

Oerlikon (Zurich), c. 3 et p. XXXII, 5,500 h., tramway électrique avec Zurich, (Alt. 444 m.).
Voir : Château.
Exc. : Tour du lac de Zürich (*Voir Zurich, p. 358*).
S. I : **Zürich** 3 (*Voir itinéraire de Zurich*).
zur Ochsen.
Stern.
Jakob Fries, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— S. Zucatti, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Olivone (Ticino), c. 4, 762 h., Station d'étrangers, centre d'excursions, voitures postales. — Biasca 22, ligne du Gothard (Alt. 899 m.).
Voir : Monuments : Vincenzio d'Alberti, Plinio Bolla.
Exc. : Ascensions du Sosto (2,223 m.), Cima Giu (2,369 m.).
S. I : Aquila 4, Mavaglia 15, Biasca • 22, Bellinzona • 43 Cadenazzo 51, **Lugano** 75. — Gordola 57, **Locarno** 62.
• dr Biasca 22, Faido 42, Airolo 59, **St-Gothard** 69.
S. II : Col du Lukmanier 19.
Olivone, César Bolla.

Olten (Solothurn), c. 3, 9,000 h. — lignes Genève-Zurich-Romanshorn, *via* Bern (Alt. 400 m.).
Voir : Egl. renaissance ; Château de Zielemp XIVe.
Exc. : L'Aar. — NE : Lostdorf (500 m) (*1 h. 1/2*) *bains d'eau sulfureuse*. — SE : Läelischloss (667 m.) (*1 h.*) plus loin les ruines du Wartbourg.
S. I : Trimbach 2, Hauenstein 7 (*fortes rampes*), Sissach 20, Lausen 24, Liestal 27, **Basel** 45.
S. II : Starrkirch 1, Däniken 6, Aarau 13, Wildegg 22, Brugg 32, Baden 42, Wettingen 44, Weinengen 54, **Zurich** 64.
S. III : Aarburg • 4, Zofingen 10, Dagmersellen 19, Sursée 31, **Luzern** 54.
• dr Aarburg 4, Langenthal 22, Wynigen 39, Burgdorf 46, **Bern** 68.
S. IV : Wangen 3, Oensingen 15, Wiedlisbach 23, **Solothurn** 33 (*bonne route, peu accidentée*).
* Aarhoff, pd 1,25 d 2,50 D 2.50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 6,50 Chauf *Bain* (wc) Gareur 3 fr.
* Gotthard, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 5 fr ACS (wc) Remise 60 m *gratuite* 2.
STOCK MICHELIN **Berna Commercial Motors Co Ltd** Ⓔ 10 *Télégr :* Berna Motor.
— Johann Studer, 5 Remorque Ⓔ Ⓗ. *Agt de :* F. N. *Télégr.* : Waagenstuder.
— Berger, cycles. Ⓔ.
— Grütter, *94 Ringstrasse*, ACS. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Industrie métallurgique et électrique.

Orbe (Vaud), c. 1, 2,900 h., tramway Chavornay-Orbe, — Chavornay 4 (Alt. 483 m.).
Voir : Égl. Notre-Dame (*sonnerie*) ; Le Grand Pont ; fouilles et mosaïques romaines ; Tours du château XVe.
S. I : • 1, • 3, Baulmes 9, **Ste-Croix** 24.
• g 1, Montcherand 3, Lignerolle 8, Bellaigue 12, Jougne 23 (*douane française*), **Pontarlier** 44.
• dr 3, Suscévaz 6, Treycovagnes 10, Yverdon 13, Grandson 17 (*et le long du lac*), Concise 25, Bevaix 37, Colombier 44, **Neuchâtel** 50 (*bonnes routes, sauf d'Orbe à Yverdon*).
S. II : Chavornay 4, Vuarrens 12, Fey 17, **Moudon** 30.
S. III : Arnex 4, La Sarraz 8, Cossonay • 14, Romanel 21, Morges 27, Rolle 42, Nyon 54, **Genève** 78.
• g Cossonay 14, Crissier 24, **Lausanne** 30.
• dr Cossonay 14, Cottens 21, Bassy 29, **Aubonne** 36.
S. IV : Croy 6, Le Pont 23, Le Brassus 37, **Les Rousses** 53.
des Deux-Poissons, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 1,50 à 2 fr TCS.
Combe (Georges), TCS Ⓔ Ⓗ.
— Rubin (Émile), *20-22 r. Ste-Claire*. TCS Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Agriculture et viticulture ; Vins rouges d'Orbe.

Ormont-Dessus (Vaud), c. 2 et 8, 1,082 h., Station d'étrangers, — Aigle 20, voiture postale (Alt. 1,163 m.).
Voir : Cols du Pillon et des Mosses ; Leysin.
Exc. : Massif des Diablerets ; Creux du Champ (1,400 m.) (*1 h. 1/2*) ; Palesse (2,173 m.) (*3 h.*) ; Tête de Meilleret (1,951 m.) (*2 h. 1/2*).

Ormont-Dessus (*suite*).
S. I : Col du Pillon 6 (*fortes rampes*), Gsteig 12, Saanen 25, Zweisimmen • 38, Eschi • 46, Latterbach 63, Wimmis 68, **Thun** 80.
• dr Zweisimmen 38, **Lenk** 51.
• g Eschi 46, **Bulle** 85 *par le Jaunpass.*
S. II : Le Sépey • 9, Aigle • 20 (*route très rapide, contours dangereux*), Bex 28, St-Maurice 34, Évionnaz-Collonges 40, Vernayaz 45, Martigny 49, Sion 78, Siders 94, Visp 125, **Brig** 134.
• dr Aigle 20, Roche 26, Villeneuve 30, Montreux 34, Vevey 42, **Lausanne** 61, **Nyon** 99, **Genève** 123.
• dr Le Sépey 9, Comballaz 12, Les Moulins 31 Mont-Bovon 43, Bulle 66, **Fribourg** 92. — Château d'Oex 34, Rougemont 40, **Saanen** 45 (*routes avec fortes déclivités sinueuses*).
*des Diablerets (*1er juin-1er octobre*), pd 1,75 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 7 à 8 fr Argt chfr 6 fr ACS *Bains* (wc) ◇ Garage int Remise ext *gratuite* [7] *Télégr* : Hôtel Diablerets.
du Chamois.
Ⓔ Ⓗ E. Moillen.
Ⓔ Épicerie Mermod, Favre.
Spécialité : Élevage du bétail.

Oron-la-Ville (Vaud), **c. 2**, 600 h. — ligne Bern-Lausanne, voiture postale, (Alt. 640 m.).
Voir : Vieux château ; Murailles d'enceinte.
S. I : Rue 5, Ursy • 9, Siviriez 14, Romont • 19, **Fribourg** 43, **Bern** 74.
• g Ursy 9, Moudon 14 Vuarrens 37, **Orbe** 49. — Thierrens 21, **Yverdon** 37. — Payerne 36, **Murten** 55.
• g Romont 19, Lucens 29, Combremont 37, Yvonand 50 (*et suivant la rive du lac*, **Yverdon** 60.
• g Romont 19, Payerne 35, **Murten** 54.
S. II : Palézieux 2, Bossonens • 4, Attalens 11, Vevey 20 (*et suivant le lac*), **Montreux** 28.
• g Bossonens 4, Châtel-St-Denis 11, **Montreux** 25.
S. III : Essertes 4, Savigny 9, Montblesson 14, La Sallaz 17, **Lausanne** 19, **Genève** 81 (*bonnes routes un peu monotones*).
de Ville, Gossweiler Charles.
Spécialités : Ciments ; Chaux.

Ouchy (Vaud), **c. 1 et 7**, 1,758 h., funiculaire Ouchy-Lausanne, bateaux à vapeur, — Lausanne 1 N (Alt. 380 m.).
Voir : Lausanne.
Exc. : Tour du Lac (*Voir Lausanne*).
Beau-Rivage, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr Ch 4 à 8 fr parc *Bain.*
du Château, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr Ch 4 à 7 fr Asc *Bain* Ⓔ Ⓗ.
Addor et Cie. *Agt. de* : CHARRON, UNIC, DIATTO-CLÉMENT, DORIOT, FLANDRIN. [40] Ⓔ Ⓗ 2 fr 20.30.

Oyonnax (Ain, *France*), **c. 6**, ©, 7531 h. (Alt. 540 m.). — Paris 467.
Voir : N : Saut-Mortier 16. — E : Forêt d'Échallon.
Moirans 26. — **St-Claude** 32, Morez 57. — **Nantua** 15. — Brénod 29. — Cerdon 30. — Thoirette 15, **Bourg** 48.
Nouvel hôtel Varin, *3 av. de la Gare*, pd 0,50 d 2,50 D 2,50 Ch 2,50 Argt chfr 7,50 Chauf (wc) Hangar *gratuit* [15] 4.
Martin. Usine de Bellevue. Garage [4] Ⓔ.
— Troccon, *r. Grande*. Garage [4] Ⓔ 20.

Pallanza (*Italie*), **c. 9**, 4,890 h., Station d'hiver, — 2 S de Chiasso, *douane.*
Voir : Place du marché et Hôtel de ville ; Monument de Carlo Cadorna ; Eglise de San Leonardo et de San Stefano.
Exc. : Belle promenade autour du Monte Rosso (*3 h. 1/2*), *splendide panorama du Monte Zéda* (*2,157 m.*) ; Castagnola ; Iles Boromées.
S. I : Intra 4, Cannobio 24, Veilmara 29 (*douanes italienne et suisse*), Brissago 32, **Locarno** 41 (*bonne route, nombreux contours, peu de déclivités, magnifique paysage*).
S. II : Suna 1, • 5, Cuzzago 18, Pallenzeno 29, **Domodossola** 39 (*douanes suisse et italienne*).
• g 5, Gravellona 14, Omégna 21 (*à gauche, route au bord du lac d'Ota*), **Gozzano** 38.
*Grand-Hôtel et Hôtel Pallanza, pd 2 fr d 3 à 5 fr D 5 à 8 fr Ch de 10 à 15 fr Argt chfr 7 à 8 fr Chauf *Bains* (wc) ◇ Remise *gratuite* 400 m [3] 65.

Pallanza (*suite*).
*Pension Strauss, pd 1,50 d 3 fr D 2,50 à 3 fr (vnc) Ch 4 à 6 fr Argt chfr 6 à 7 fr Chauf *Bain* (wc) Gareur *Télégr* : Strauss.
Métropole.
STOCK MICHELIN **Auto-garage Pallanza** Ⓔ Ⓗ.

Payerne (Vaud), **c. 2 et p. XXXI**, 5,224 h. — Lyss-Palézieux et Fribourg-Yverdon, (Alt. 455 m.).
Voir : Maison de ville remarquable ; Anc. église romaine (*actuellement halle aux blés*).
S. I : Corcelles 2, Avenches 10, Murten 19, Löwenberg • 22, Kerzers 28, Aarberg 39, Lyss 44, Buren-s.-Aar 55, **Solothurn** 70.
• g Löwenberg 22, Sugiez 25, Ins 30, St-Blaise 41, **Neuchâtel** 47.
• dr Löwenberg 22, Büchslen 25, Gümmenen 29, Mühleberg 31, **Bern** 47.
S. II : Montagny-la-Ville 5, **Fribourg** 20 (*bonnes routes, nombreuses déclivités, mais peu accentuées*).
S. III : • g 2, Trey 6, Romont 16, **Bulle** 35.
• dr 2, Marnand 9, Lucens 16, Moudon 22, Carouge 29, **Lausanne** 45 (*bonne route intéressante*).
S. IV : • 1, Estavayer 10 (*longer le lac à gauche*), Yvonand 20, **Yverdon** 30 (*belle route agréable*).
• g 1, Combremont 15, Prahins 24, **Yverdon** 36.
de l'Ours et de la Poste, pd 1 fr d 2,50 Ch 2 à 4 fr ACS TCS.
Ischy (Paul), cycles, auto. ACS TCS Ⓔ Ⓗ 105.
— J. Rohrbasser, cycles.

Pfauen (Voir Faoug, p. 249).

Perles. (Voir Pieterlen, p. 312).

Petit-Lancy (Genève), **p. XXVII**, 2,000 h., tramway électrique (Genève), . — Genève 4 (Alt. 400 m.).
S. I : **Genève** 4.
S. II : Bernex 3, Chancy 12 (*douane suisse, nouveau pont*), Collonges 18, **Bellegarde** 31 (*douane française après le pont de Coupy*) (*tournants brusques, fortes déclivités*).
Ⓔ Soalhat, droguerie.

Peseux (Neuchâtel), **p. XXXI**, 2,000 h. — Corcelles-Pezeux, Neuchâtel-Chaux-de-Fonds, tramway électrique, (Alt. 547 m.).
Exc. : Forêt de Peseux (*bonnes routes*), Gorge de l'Areuse 4, Fourne 4, Tour des lacs de Neuchâtel et Biel.
S. I : **Neuchâtel** 3 **La Chaux-de-Fonds** 26 (*déclivités nombreuses sur tout le parcours, routes bonnes, beaux points de vue*). — **Biel** 35 (*belle route le long des lacs*).
S. II : Colombier 3, Boudry 6, Grandson 30, **Yverdon** 34.
S. III : Montmollin 4, • 7, Noiraigue 16, Fleurier 29, Les Verrières 38 (*douane suisse*), Les Verrières Françaises 40 (*douane française*), **Pontarlier** 52.
• dr 7, Les Ponts 18, Le Locle 29, **La Chaux-de-Fonds** 38.
des Treize-Cantons.
Camille Leuba. Ⓔ.
Spécialité : Commerce de vins et bois.

Pfäfers-Dorf (St-Gallen), **c. 4**, 1,600 h., Station thermale, . — Ragaz 3, ligne de Sargans-Chur (Alt. 820 m.).
Voir : Châteaux (ruines) ; Eglise paroissiale.
Exc. : Gorge de la Tamina.
Ragaz 3, Sargans 10, **Walenstadt** 24.
Wartenstein.

Pfäffikon (Schwyz), **p. XXXII**, 365 h. — ligne Einsielden-Rapperswil, bateaux à vapeur, (Alt. 419 m.).
Voir : Jolie chapelle ; Pêcheries.
Exc. : Lac de Zürich.
S. I : Rapperswil • 5, Rüti 10, Hinwil 15, Pfäffikon 25, **Winterthur** 44.
• g Rapperswil 5, Meilen 22, Küssnacht 29, **Zurich** 37 (*bonne route, allure 10 k. à l'heure*).
• dr Rapperswil 5, Jona 6, Eschenbach 15, Ricken 24, Wattwil 30, Lichtensteig 33, Waldstalt 52, Stein 58, **St-Gallen** 71.
S. II : Lachen 6, Siebnen 10, Reichenburg 16, Niederurnen 25, Näfels • 29, Mollis 30, Obstalden 37, **Walenstadt** 54 (*allure 6 k. dans les villages, 10 k. en campagne*).
• g Näfels 29, Netstal 34, **Glarus** 37.

Pfäffikon (*suite*).
S. III : Schindellegi 6, Biber-Brücke • 9, Rothenthurn 17, • 21, Schwyz 30, Brunnen 35, **Altdorf** 53, **Le Gothard** 110.
• g Biberbrücke 9, Einsiedeln 15, Ober-Iberg 29.
• dr 21, Steinen 28, Arth 34, Kussnacht 44, **Luzern** ⊕ 57.
S. IV : Richterwil 7, Horgen 18, **Zürich** ⊕ 33.
Restaurant Höfe.
Spécialités : Vignobles; Industrie de la soie.

Pfäffikon (Zürich), **p. XXXII**, 3,000 h. — ligne Effretikon-Wetzikon, voitures postales, (Alt. 546 m.).
Voir : Castel romain; Restes des Palafittes (âge des lacustres); Château de Pfäffikon.
Exc. : Lac de Pfäffikon-Lügetens (*1/2 h.*) (650 m.); Feusiberg (*1/2 h.*): Chapelle St-Jean (505 m.) (*jolie vue*).
S. I : Illnau 6, **Winterthur** ⊕ • 19.
S. II : Kempten 5, Hinwil 10, Durnten 13, Rappersvil 20, **Pfäffikon** 25.
Bahnhof ACS.
Roblet (J.), cycles. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie. Rolli Hock. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Fabrique de gomme.

Pfyn (Thurgau), **c. 4**, 724 h., Romanshorn-Winterthur, service d'autos, Ⓔ Ⓗ. — Felben 2 (Alt. 405 m.).
Voir : Églises; Ruines romaines.
Exc. : Vallée de la Thour; Lac de Constance.
S. I : • 1, Hüttwilen 7, Diessenhofen 21, **Schaffhausen** ⊕ 31.
• dr 1, **Steckborn** • 11.
S. II : Müllheim • 4, Tägerwilen 17, **Konstanz** ⊕ 21.
• dr Müllheim 4, Märstetten 10, Weinfelden 15, Bürglen 19, Sulgen 22, Bischofszell 31, Wittenbach 43, **St-Gallen** ⊕ 49.
S. III : Felben 3, Frauenfeld 7, **Winterthur** ⊕ 23, **Zurich** ⊕ 47.
Zur Grütli.
Zur Ochse. ACS.
Hermann-Klémenz, négociant.

Piacenza (*Italie*), **c. 10**, 39,786 h., (Alt. 61 m.).
S. I : Casalpusterlengo 18, **Lodi** 38.
S. II : Caorso 16, **Cremona** ⊕ 34.
S. III : Pontenitre 10, Fiorenzuola 43, **Parma** ⊕ 80.
S. IV : **Rivergaro** 19.
S. V : Castel San Giovanni 21, **Stradella** 33.
Grand-Hôtel San Marco.

Pieterlen (Perles) (Bern), **c. 2**, 1,200 h. — ligne Biel-Solothurn, voiture postale, (Alt. 447 m.).
Voir : Église, tombeaux et vitraux; Château.
S. I : Lengnau 2, Grenchen 5, **Solothurn** ⊕ 16.
S. II : Buren 6, Munchenbuchsee 22, **Bern** ⊕ 33.
S. III : • 6, Biel ⊕ 8, Nidau 9, Aarberg • 21, Seedorf 24, Meikirch 31, **Bern** ⊕ 41.
• dr 6, Sonceboz 17, St-Imier 32, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 48.
• dr Biel 8, Twaun 16 (*le long des lacs*), Neuveville 32, St-Blaise 34, **Neuchâtel** ⊕ 40.
• dr Aarberg 21, Kerzers 32, Murten 41, Avenches 50, Payerne 60, Moudon 82, La Sallaz 103, **Lausanne** ⊕ 105 (*bonnes routes monotones*).
du Lion.
Spécialités : Horlogerie; Tuilerie.

Piotta (Ticino), **c. 3 et 9**, 224 h., Station climatérique. — Ambri-Piotta, ligne du Gothard; Dépôt des postes (Alt. 1,012 m.).
Voir : Anciennes maisons en bois; Sanatorium.
Exc. : Vallée du Tessin, Gothard.
S. I : Ambri 2, Fiesso 6, Faido 11, Giornico 22, Biasca 31, Claro 43, Arbédo 49, **Bellinzona** 52.
S. II : Airolo 6, Col du St-Gothard 22 (*Voir le règlement spécial pour la traversée du Gothard, p. 396*), Andermatt 35, Pont-du-Diable 37, Göschenen 40, Gurtnellen 51, Amsteg 56, Altdorf 72, Flüeleu 75, Brunnen • 90, Vitznau 103, Küssnacht 116, **Luzern** ⊕ 129 (*le long du lac des Quatre-Cantons*).
• Brunnen 90, **Schwyz** 95.
*de la Poste, ACS pd 1 fr d 2 fr D 2,50 (vnc) Ch 3 à 5 fr Argt chfr 5 fr Asc *Bain* Garage [4] à 20 m. de l'hôtel *gratuit*.
Richard Andréani. TCS.

Plaffeien (Planfayon) (Fribourg), 1,200 h., Station thermale 16 k. de Fribourg. — de Bern-Genève, voiture postale pour le Lac Noir, (Alt. 851 m.).
Exc. : Singine, Lac Noir 10.
S. I : Zumholz 1, Guggisberg 10, Schwarzenburg • 19, Köniz 34, **Bern** 38.
• dr Schwarzenburg 19, Riggisberg 31, Kirchenthurnen 34, Uetendorf 44, Thun 49, Hilterfingen 53, Merlingen 60, **Interkalen** 72 (*route très fréquentée, allure modérée*).
S. II : **Schwarz-See** (Lac Noir) 11.
S. III : Plasselb 3, Teutlingen 10, **Fribourg** 16 (*routes très accidentées, sinueuses, attention*).
du Lac Noir, pd 1,25 d 3 fr D 2 fr Ch 2 à 3 fr.
Spécialités : Commerce du Gypse ; Pêche.

Poligny (Jura, *France*), c. 1, , 3,756 h. (Alt. 327 m. H). — Paris 395.
Voir : Culée de Vaux.
S. I : *RN 83 :* Buvilly 4, Arbois • 11, • 16, Mouchard 21, Quingey 38, **Besançon** 60 (*Rout. Ond. Pitt.*). = • dr Arbois 11, Mesnay 13, Andelot 28, Le Magasin 40, Censeau 42, Frasne 49, Chaffois 59, **Pontarlier** 67 (*Roul. Dure, Tr. pitt.*). = • dr 16, Salins 24, *RN 72 :* Levier 46, **Pontarlier** 67 (*Roul. Tr. pitt.*).
S. II : *RN 5 :* Vaux 1, Le Feuilla 11, Champagnole 22, St-Laurent • 44, Morez 56, Les Rousses 67, La Faucille 83, Gex 94 (*Roul. Ond. Tr. pitt.*), **Genève** 110. = • dr St-Laurent 44, La Rixouse 64, **St-Claude** 73 (*Roul. Ond. Desc. 8 à 12 o/o, Tr. pitt.*).
S. III : *RN 83 :* Montchauvrot 13, Arlay • 19, Lons-le-Saulnier 29 (*Ond. Pitt.*). = • dr Arlay 19, Bleiterans 27, St-Germain-du-Bois 44, Lessard-en-Bresse 56, St-Marcel 73, **Chalon-s.-Saône** 76 (*Pl.*).
S. IV : *RN 5 :* Tourmont 3, Aumont 9, Mont-s.-Vaudrey 18, **Dôle** 37.
Central, *47 Grande-Rue*, pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 2,50 Argt chfr 6 fr ◇ Remise *gratuite* 8.
Poix, cycles, *3 r. Travot.* Ⓔ.

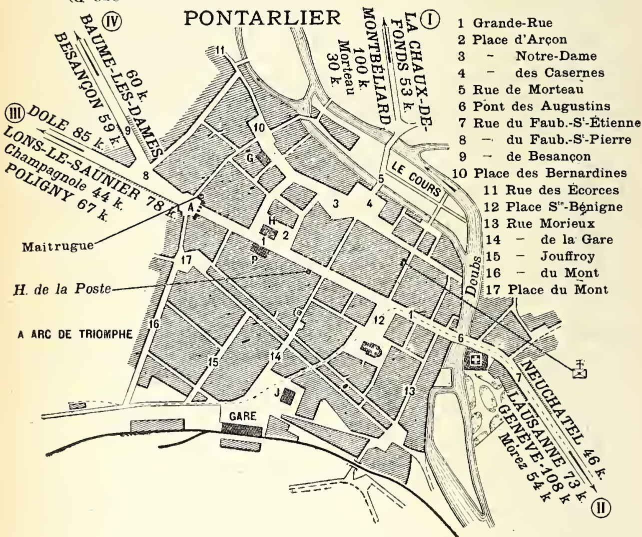
Le Pont (Vaud), c. 1, 393 h., Station climatérique. — Vallorbe-le-Brassus, bateaux à vapeur, voiture postale (Alt. 1,012 m.).
Voir : Usine hydro-électrique.
Exc. : Lac de Joux, Lac des Brenets avec ses entonnoirs ; Montagnes aux alentours (*ascension peu pénible*).
S. I : Vallorbe 6 (*douane suisse et douane française*), • 8, Jougne 12, St-Pierre 28, **Pontarlier** 33.
• dr 8, Ballaigues 11, Orbe 23, La Sarraz 31, Cossenoy 37 Crissier 47, **Lausanne** 53. — Morges 50 (*et suivant le lac*), Nyon 77, **Genève** 101.
• dr 8, Bellaigues 11, Orbe 23, **Yverdon** 36.
S. II : L'Isle 15, Balliens 23, St-Livres 29, Aubonne 33, Rolle 39 (*et le long du lac*), Nyon 51, **Genève** 75.
S. III : L'Abbaye 3, Le Brassus 14. **Les Rousses** 30.
S. IV : Les Charbonnières • 2, **Mouthe** 20.
• g Les Charbonnières • 2, Le Lieu 6, Le Brassus 15, Les Rousses 31 (*douanes*), Col de la Faucille 51 (*sinuosités et déclivités jusqu'à*) Gex 62, Ferney 72, Grand-Saconnex 76 (*douane suisse*), **Genève** 78.
*du Lac de Joux, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr Ch 6 à 10 fr Argt chfr 7 fr Chauf *Bain* Garage *gratuit*.
*de la Truite, pd 1,25 d 2,80 D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 7 fr Chauf *Bains* (wc) Remise att *gratuite* 5.
Ⓔ Ⓗ Numa Rochat.
Spécialités : Horlogerie ; Lunetterie.

Pont-de-Roide (Doubs, *France*), c. 2, Ⓒ, 2,687 h. — Paris 417.
Montbéliard 18. — Blamont 8. — St-Hippolyte 12 (*Pitt.*), Morteau 52. — **Baume-les-Dames** 39, **Besançon** 71 (*Pitt.*).
des Voyageurs, *sur la Place*, pd 0,60 d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 7,10 (wc) Abri *gratuit* 4 7.
Boron, cycles, Ⓔ.
— Jubin, cycles, Ⓔ.

Ponts-de-Martel (Les) (Neuchâtel), p. XXXI, 2,000 h. — terminus de la ligne La-Chaux-de-Fonds—Les Ponts, voitures postales, (Alt. 1,024 m.).
Voir : l'Eglise.

Ponts-de-Martel (*suite*).
Exc. : La Fourne 6 ; La Grande-Joux 2 ; Tablette 8 (*vue*) ; Pouëtta-Combe ; Vallon des Sagnettes 1,5 ; Gorges du Doubs.
S. I : Geneveys 5, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 17.
S. II : Les Petits-Ponts • 2, Corcelles 17, **Neuchâtel** ⊕ 21.
• dr Les Petits-Ponts 2, Brot-dessus 5, Travers 12, Couvet 15, Môtiers 17, Fleurier 20 ≮ Les Verrières suisses 29 (*douane suisse*), Les Verrières-de-Joux 33 (*douane française*), **Pontarlier** ⊕ 43. — Fleurier 20, Buttes 23, **Ste-Croix** 32 (*route de montagne*).
S. III : Le Locle • 11, Les Éplatures 18, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 20.
• g Le Locle 11, Les Brenêts (*douane suisse*) 17, Villers 22, **Morteau** ⊕ 25 (*douane française, sinuosités nombreuses*).
Cerf. ACS.
Loyauté. ACS.
Ducommun. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Horlogerie ; Commerce de bois.

PONTARLIER ⊕ (Doubs, *France*), c. 1, ⟨SP⟩, 7,896 h. (Alt. 837 m.). — Paris 428.
Voir : Arc de triomphe XVIIIe (A). — **S. I** : Montbenoit 14 (égl. XIII-XVIe, cloître XVe). — Saut du Doubs ★ en voiture jusqu'au Lac ou Villers 36. — **S. II** : Lac de St-Point 9. Défilé d'Entreportes 10.
Douanes. Bureau de 2e ligne. (*Renseign., p. 367 et suiv. ; Bureaux, p. 278-B*).



S. I *par la pl. des Casernes et la r. de Morteau* :
Doubs 3, Montbenoît 14, Morteau ⊕ • 30, Maiche 60, St-Hippolyte 70. Pont-de-Roide 82, **Montbéliard** ⊕ 100 (*Roul. Ond. Tr. pitt.*).
• dr Morteau 30 (*Douanes* : Le Lac-Col des Roches ou les Pargots), Le Locle 43, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 53 (*Roul. Dure, Tr. pitt.*).
S. II *par le pont des Augustins et la r. du Faubg.-St-Étienne* :
RN 67 : La Cluse • 4, Les Hôpitaux-Neufs 13, La Ferrière 26, Orbe 44, Cossonay 57, **Lausanne** ⊕ 73 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• g La Cluse 4 (*Douanes* : Verrières de Joux-Verrières Suisse), Fleurier 21, **Neuchâtel** ⊕ 46 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• dr 8, Mouthe 28, La Chapelle-des-Bois 46, Morez ⊕ 54 ≮ **Genève** ⊕ 108 *par Gex* (*Roul. Dure, Tr. pitt.*). — **St-Claude** 79.
S. III *par la r. du Faubg.-St-Pierre* :
RN 72 : Houtaud 3, Chaffois • 8, Levier 20, Salins • 43, Mouchard 50, Villers-Farlay 55, Mont 66, *RN 5* : **Dôle** ⊕ 85 (*Roul. Ond. Pitt.*).
• g Chaffois 8, Frasne 18, Le Magasin 27, Charbony 34, Champagnole ⊕ 44, Pont-du-Navoy 54, **Lons-le-Saunier** ⊕ 78 (*Ond. Tr. pitt.*).
• g Salins 43, Arbois ⊕ 56 *par la RN 83* : **Poligny** 67 (*Ond. Pitt.*).

Pontarlier (*suite*).

S. IV *par la r. du Faubg.-St-Pierre et la r. de Besançon :*
RN 67 : St-Gorgon • 14, Mouthier 19, Lods 23, Vuillafans 27, Ornans 34, **Besançon** ⊕ 59 (*Roul. Ond. Sin. Pitt.*).
• dr St-Gorgon 14, Nods 22, Vercel 36, Bremondans 42, Passavant 46, **Baume-les-Dames** 60 (*Roul. Dure, Tr. pitt.*)
de la Poste, *55 Grande-Rue,* pd 1,25, d 3,50 D 3,50 Argt chfr 7,75 Chauf (wc) *Bain* ◇ Garage *gratuit* [12] 36.
de Paris, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 2,50 à 5 fr Argt chfr 6,50 Chauf (wc) *Bain* Garage *gratuit.* [3] *Télégr :* Braud 28.
STOCK MICHELIN **Maitrugue**, *68 Grande-Rue.* [6] Ⓔ.
— **Constructeurs.** — Zédel (fab. de moteurs) *Télegr :* Zédel.
Spécialité : Absinthe.

Pontresina (Graubunden), c. 5 et 11, Station d'été, — Samaden 5 (Alt. 1,801 m.).
Voir : Magnifique panorama sous bois.
Exc. : Le Glacier de Morterasch ; Glacier de Roseg.
La circulation automobile est interdite dans le canton des Grisons.
Pontresina.

Porrentruy (Bern), c. 2, 7,100 h. — ligne Paris-Belfort-Délémont. Douane suisse, , voitures postales, (Alt. 445 m.).
Voir : Château ; Médailles ; Collection zoologique.
Exc. : Galerie du Pichoux (*en 2 h.*) ; Grottes de Réclère.
S. I : Pont-d'Albe 2, Courtemaiche 7, Boncourt 14 (*douane suisse*), Delle 17 (*douane française*), Joncherey • 19, Chavannes-les-Graudes 28, **Dammerkirch** 36.
• g Joncherey 19, Bourogne 27, Sevenans 32, **Belfort** ⊕ 39.
S. II : Charette 1, Burnevésin 10 (*douane suisse*), Pfetterhausen 13 (*douane allemande*), Nieder-Sept 18, Hirzbach 30, **Altkirch** 34, **Mülhausen** ⊕ 52.
S. III : Alle 5, Miécourt 9 (*douane allemande*), Mornach 21, Pfirt 26, Volkensberg 40 (*douane allemande*), Hegenheim 47, **Basel** ⊕ 55 (*douane suisse*).
S. IV : Courgenay • 5, Les Malettes 15, Délémont • 30 ≺ Soyhières 34, Laufen 47, Zwiugen 50, Grellingen 55, Aesch 59, Reinach 62, **Basel** ⊕ 71.
• dr Courgenay 5, **St-Ursanne** 14.
• dr Délémont 30, Courrendlin 34, Moutier 43 ≺ Lansbrunnen 52, **Solothurn** ⊕ 66. — Bevillard 53, Reconvillier 58, Tavannes 61, Sonceboz 65, **Biel** ⊕ 78.
S. V : Courtedoux 3, • 5, Damvant 14 (*douane suisse*), Villard 16 (*douane française*), Pont-de-Roide • 26, Clerval 50, Baume-les-Dames 65, **Besançon** ⊕ 97.
• dr 5 (*douanes* Fahy-Abbévillers), Hérimoncourt 17, Audincourt 24, **Montbéliard** ⊕ 29.
• g Pont-de-Roide 26, St-Hippolyte 38, Maiche 48, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 75.
*Terminus, pd 0,80 d 2,50 D 2 fr Ch 3 à 4 fr Argt chfr 5 fr *Bain* Chauf Garage *gratuit* [3] *Télégr :* Terminus-Porrentruy.
Jean Jaussi, cycles, autos, accus. TCS [20] Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Horlogerie.

Rafz (Zurich), c. 3, 1,500 h. — ligne Zurich-Eglisau-Shaffhausen, Ⓔ Ⓗ (Alt. 421 m.).
Voir : Fouilles archéologiques et préhistoriques ; Château de Laubegg.
S. I : Lottstetten 4 (*douane suisse*), Jestetten 7, **Shaffhausen** ⊕ 15.
S. II : Rudlingen 5, Dorf 11, **Winterthur** ⊕ 23 (*bonne route, terrain onduleux*).
S. III : Eglisau 5, Bulach 12, Kloten 20, **Zurich** ⊕ 30 (*bonne route à profil régulier*).
Kreuz.
Spécialité : Fabrique de chaussures.

Ragaz (St-Gallen), c. 4, 2,000 h., Station climatérique et balnéaire, . — lignes Sargans-Chur et Rorschach 1,3 NNE du centre de Ragaz (Alt. 521 m.).
Voir : Ruine de Freudenberg ; château de Wartenstein et nombreuses autres ruines ; Monument funéraire du philosophe F.-W. von Schelling.
Exc. : Gorges de la Tamina ; le mont Pizalun ; le Monteluna.

Ragaz (*suite*).
S. I : Sargans • 7, Sevelen 19, Buchs 25, Gams 30, Sennwald 40, Ruthi 44, Altstätten 55, **St-Gallen** ⊕ 79 (*bonne route*).
• g Sargans 7, Wallenstadt 21, Mollis 46, **Glarus** ⊕ 53 (*rampes nombreuses et assez fortes le long du lac de Wallenstadt, allure très modérée*).
S. II : Mastril 7, Pont sur le Rhin 9, **Chur** 24.
* Hof Ragaz (*du 15 mars-15 nov.*), pd 2 fr d 8 fr D 5.50 Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 500 m 3 fr [8] Boxes 5 fr.
* Quellenhof (*15 mai-30 sept.*), pd 2 fr d 5,50 D 8 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 500 m 3 fr [8] Boxes 5 fr.
* Central, pd 1,25 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 5,50 Chauf Garage [2] *gratuit* *Télégr* : Central hôtel Ragaz.
L. Zingg, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Otto-Zschaler (cycles). *Agt de* : Victoria, Mors, Opel. [15].

Rapperswil St-Gallen), **c. 3 et p. XXXII**, 3,500 h., Station climatérique. — lignes Zurich-Glarus-Chur et Winterthur-Rapperswil-St-Gothard. Station des bateaux à vapeur du lac de Zürich, (Alt. 412 m.).
Voir : Hôtel de Ville (archives intéressantes); Église paroissiale, avec un trésor précieux; Vieux château (*dans la cour*), monument national polonais; Musée national polonais; Grand pont sur le lac de Zürich.
S. I : Jona 2, Eschenbach • 10, Wattwil 25, Lichtensteig 28, Waldstatt 47, **St-Gallen** ⊕ 66 (*bonne route, quelques déclivités*),
• dr Eschenbach 10, Uznach 14, Nieder-Urnen 30, **Glarus** ⊕ 41.
S. II : Pfäffikon 5, Biberbrücke 14, Sattel 26, **Schwyz** 35 (*bonne route, côtes nombreuses*).
S. III : • 1, Feldbach 4, Meilen 17, Erlenbach 23, **Zurich** ⊕ 32 (*bonne route le long du lac de Zürich*).
• dr 1, Ruthi 5, Hinwil 10, Pfäfikon 20, **Winterthur** ⊕ 39 (*bonne route, profil régulier*).
* du Lac, pd 1,25 d 3 fr (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 6,50 ACS TCS Chauf *Bain* (wc) Garage *gratuit* [2] *Télégr* : « Hôtel du Lac ».
Pfenniger, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Custer. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Industrie de la soie et du coton.

Rasses (Les (Vaud), 100 h., Station climatérique d'été et d'hiver, — Ste-Croix 3,2 (Alt. 1,183 m.).
Voir : N : Mont Chasseron (1,611 m.) (*1 h. 1/2*) (vue très étendue); Mont Cochet. — E : Le Bullet. — S : Gorges de Covatannaz.
Ste-Croix 3 **Pontarlier** ⊕ 22. — **Yverdon** 17.
* des Rasses, pd 1,20 d 3 fr D 3,50 (vnc) Argt chfr 5,50 Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage ext [8] Eau 2 fr *Télégr* : Hôtel des Rasses.

Rebstein (St-Gallen), 2,000 h. — ligne Rorschach-Sargans et du tramway électrique Berneck-Altstätten, (Alt. 426 m.).
Voir : Châteaux de Weinstein, de Rebstein et de Hardegg.
S. I : Balgach 2, St-Margrethen 10 (*douane suisse*), Hochst 13 (*douane autrichienne*), Brégenz 24, Lochau 28 (*2 k. plus loin, douane allemande*), **Lindau** 35.
S. II : Altstätten • 4, Oberriet 11, Seenwald 19, Gams 29, Buchs 34, Sargans 52, **Ragaz** 59 (*bonne route*).
• dr Altstätten 4, Gais 14, Teufen 21, **St-Gallen** ⊕ 28.
Hirschen.
Krone.
Spécialité : Broderies.

Reconvilier (Bern), **c. 2**, 1,800 h. — ligne Biel-Délémont, (Alt. 735 m.).
Exc. : Gorges de Court et de Moutier; Gorges de Pichoux; Le Wertberg (*belle vue*).
S. I : Bévillard 5; Moutier 15, Courrendlin 22, Délémont 28, Laufen 45, **Basel** ⊕ 69.
S. II : Tavannes • 3, Sonceboz • 7, St-Imier 22, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 38
• dr Tavannes 3, Tramelan 12, St-Imier 25, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 41.

Reconvilier (*suite*).
• g Sonceboz 7, **Biel** 20.
du Bœuf.
du Jura.
E. Bermont. (E) (H).
Spécialité : Horlogerie.

Rehetobel (Appenzell), p. **XXVII**, 2,200 h., — Trogen 3 SO, ligne St-Gallen-Trogen (Alt. 958 m.).
S. I : Heiden 5, Reineck 12, St-Margrethen 16 (*douane suisse et douane autrichienne de l'autre côté du Rhin*), Hard 24, Bregenz 31, Lochau 35 (*douane allemande*), **Lindau** 42.
S. II : **St-Gallen** 9.
Kirschen.
Krone.
Spécialités : Tissage de la soie ; Broderies.

Reichenbach (Bern), c. **2** et p. **XXVIII**, 2,500 h. — ligne Spiez-Frutigen, (Alt. 712 m.).
Exc. : Le Kienthal (*interdit aux automobiles*).
S. I : Mülinen 1 dr Spiez 8, **Interlaken** 26. — g Thun 18, Munsingen 33, **Bern** 46 (*route large et belle de Bern à Thun*).
S. II : Frutigen 7, **Blau See** (Lac Bleu) 14.
* Baeren, pd 1,20 d 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5,50 *Bain* Remise *gratuite* 2 *Télégr* : Baeren Reichenbach.

Reiden (Luzern), c. **3**, 1,700 h. — ligne Olten-Luzern, (Alt. 460 m.).
Voir : Vieux « Burg » autrefois commanderie de l'ordre de St-Jean, qui sert actuellement de presbytère.
Exc. : Sanatorium Richental 5.
S. I : Zofingen 5, Aarburg 11, Olten 15, Landelfingen 25, Sissach 35, Liestal 42, **Basel** 60 (*bonne route, profil régulier*).
S. II : Dagmersellen • 4, Sursee 16, **Luzern** 39.
• dr Dagmersellen 4, Willisau 18, Wolhusen 27, Wiggen 53, Langnau 66, **Bern** 97 (*allure modérée, bonnes routes, vues superbes sur les Alpes*).
Eisenbahn.
Sonne.
Xaver Steger, cycles. (E) (H).
Spécialité : Tissage de coton.

Rennendorf (Voir Courrendlin, p. 238).

Rheineck (St-Gallen), p. **XXVII**, 2,800 h. — ligne Rorschach-Sargans, (Alt. 402 m.).
Voir : Plusieurs ruines et châteaux.
Exc. : Walzenhausen (678 m.), funiculaire depuis Rheineck ; Weinburg ; Heiden ; Steinerne Tisch 1,5.
S. I : Rorschach 9, Horn 12, Arbon 16, Romanshorn 24, Bottighofen 40, Kreuzlingen 45, **Konstanz** 47 (*belle route au bord du lac*).
S. II : St-Margrethen 4, Altstätten 18 **Ober-Riet** 25 — **Appenzell** 34 (*route assez bonne, longeant le Rhin*).
S. III : Heiden 6, **St-Gallen** 20.
*Ochsen, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr (vnc) Argt chfr 4,50 Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise *gratuite* 2 *Télégr* : Hôtel Ochsen.
* du Brochet, pd 1 fr d 2 fr D 2 fr (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 3,50 (vnc) Remises int *gratuites* 6.
de la Poste.
Thalmann, cycles. (E) (H).
— Otto Pfändler, garage. (E).
Spécialités : Broderies et Fabriques d'étoffes de soie.

Rheinfelden (Aargau), c. **3**, 4,000 h., Station balnéaire. — lignes Basel-Stein et Basel-Brugg, sur la rive droite du Rhin, station des chemins de fer Badois, (Alt. 277 m.).
Voir : Sur un rocher, dans le Rhin, les ruines du château de Stein ; Dans le Rhin, un grand remous appelé : l'Höllenhaken.
S. I : (*rive droite du Rhin*), Brennet 12, Murg 24, **Waldshut** 41.
S. II : Malin 4, Mümpf 10, Stein 12 (*route de montagne, allure 10 k.*), Laufenbourg 22, **Koblenz** 43.
S. III : Magden 4, Sissach 18, **Olten** 38.
S. IV : (*rive gauche du Rhin*, Baselaugst 7 **Liestal** 13. — **Basel** 19 (*bonnes routes, presque plates*).
S. V : Grenzach 8, **Basel** 17.

Rheinfelden (*suite*).

S. VI : Rheinfelden (*douane suisse, de l'autre côte du Rhin, douane allemande*), Lörrach 14, **Basel** 23.

*des Salines au Parc (*ouvert du 1er mai au 15 octobre*), pd 1,75 d 5 fr D 4 fr (vnc) Ch 8 à 16 fr Argt chfr 7,50 ACS Asc Chauf *Bain* ◇ Garage [4] 2 fr.

*Dietschy et Krone, pd 1,50 d 3,50 D 2,25 (vnc) Ch 5 à 8 fr Argt chfr 5,50 TCS Asc *Bain* ◇ Remise [2] 1,50 *Télégr :* Krone-Rheinfelden.

Karl Vogel, cycles. *Agt de :* Aut. Peugeot. [5] Ⓔ Ⓗ.
— Strasser (J.), cycles. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Salines.

Richterswil (Zurich), p. XXXII, 4,250 h. — ligne Zurich-Horgen-Glarus, station des bateaux à vapeur du lac de Zurich, Ⓗ (Alt. 410 m.).

S. I : Freienbach 3, Pfäfikon • 7, Lachen • 13, **Uznach** 25 (*belle route au bord du lac*).
• g Pfäfikon 7 (*traverser le lac sur une digue*), Rapperswil 12, Ruti 17, Hinwil 22, **Winterthur** 51.
• dr Lachen 13, Nieder Urnen 31, Näfels 35, Netstal 40, **Glarus** 40.

S. II : Wollerau 2, Rothenthurm 13, Sattel 16, Steinen 20, **Schwyz** 25 (*bonne route, côtes nombreuses*).

S. III : Schindellegi • 4, **Einsielden** 13.
• dr Schindellegi 4, **Hutten** 10.

S. IV : Waedenswil 4, Horgen 11, Thalwil 16, **Zurich** 26 (*bonne route, allure modérée 10 k.*).

Engel.
Bahnhof.
(H.) Näf. Ⓔ.
Droguerie. Gattiker-Fanner.
Spécialité : Tissage de la soie.

Rieden (St-Gallen), c. 4, 500 h., Station climatérique, Ⓔ. — Kaltbrunn 2 SO, ligne Zurich-Rapperswil-Chur (Alt. 719 m.).

S. I : Gauen • 3, Ricken 9, Wattwil 15, Lichtensteig 18, Butswil 23, **Wil** 36 (*bonne route, fortes déclivités*).
• g Gauen 3, Uznach 6, Jona 18, Rapperswil 20, **Zurich** 52 (*bonne route longeant le lac de Zurich, allure modérée*).

S. II : Kaltbrunna 2, Schaenis 12, Nieder Urnen 15, Näfels 19, Netstal 24, **Glarus** 27, **Linthal** 44 (*bonne route, pittoresque*).

Rœssli.
Ⓔ Épicerie : Kuhne (A.).
Spécialités : Broderie ; Tissage de la soie.

Riedikon (Zurich), p. XXXII, 290 h. — Uster 2 N, ligne Zurich-Uster-Rapperswil (Alt. 443 m.).

Voir : Station lacustre.

S. I : Uster • 2, Pfaffikon 8, **Winterthur** 27.
• g Uster 2, Dubendorf 12, Schwanendingen 16, **Zurich** 22.

S. II : Eslingen 5, Gruningen • 9, Durnten 16, **Wald** 21.
• dr Gruningen 9, **Männedorf** 17 (*au bord du lac de Zurich*).

Ruegg frères, fabrique de vélos. Ⓔ Ⓗ.

Riggisberg (Bern), c. 2, 1,800 h. Ⓔ Ⓗ. — Thurnen 2.5 NE, ligne du Gurbethal (Alt. 763 m.).

Voir : Château (*belle vue sur les Alpes*) ; Église renfermant le tombeau du général A. d'Erlach.

S. I : Kirchenthurnen • 3, **Bern** 22.
• dr Kirchenthurnen 3, Mührethurnen 4, Utendorf 13, **Thun** 18.
• dr Kircheuturnen 3, Mührethurnen 4, Blumenstein 14, Reutigen 25, **Wimmis** 28.

S. II : Gurnigelbad 9 (*route très rapide*).

S. III : Rohrbach 6, Schwarzenburg 12, **Fribourg** 34.

Sonne.

Ringgenberg (Bern), p. XXVIII, 1,350 h., Station climatérique, station des bateaux à vapeur du lac de Brienz. — Interlaken 3 SO, ligne Thun-Interlaken (Alt. 607 m.).

Voir : Ruines du château de Riggenberg.

S. I : Niederried 4, Brienz 14, Brienzwiler 20, **Brunig** 24 (*magnifique route au bord du lac de Brienz*) (*Voir le règlement spécial pour la traversée du Brunig, p. 396*).

S. II : **Interlaken** 3 (*Voir Itinéraires d'Interlaken, p. 269*).

Binggenberg (*suite*).
Beauséjour.
Bellevue.

Roche (la) (Zurflüh) (Fribourg), **c. 2**, 1,100 h. — Fribourg 18 (Alt. 767 m.).
Voir : Égl. avec beau tableau d'autel; Ruines d'un ancien château.
S. I : Marly-le-Grand 10, **Fribourg** 18.
S. II : Corbières 5, Riaz 10, **Bulle** 12, **Montreux** 46 (*bonnes routes, fortes montées*).
de la Croix-Blanche.
du Lion-d'Or.
Felder Alfred.
Spécialité : Fromages.

Roche-sur-Foron (La) (Hte-Savoie, *France*), **c. 7 et p. XXVII**, ©, 2,038 h. (Alt. 547 m. H). — Paris 528. — Nombr. exc. = Annemasse 15, **Genève** 23. — **Bonneville** 8. — Thorens 13, **Annecy** 30.
de la Croix-Blanche, r. *Président-Carnot*, pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 2,50 Argt chfr 5 fr TCF Remise ext *gratuite*. [6].

Rœtenbach (Bern), 1,600 h. — Signau 14 N, ligne Bern-Luzern et Oberdiesbach 9,600 SO, ligne Burgdorf-Thun (Alt. 827 m.).
Voir : Église remarquable.
S. I : Eggiwil 5, Schüpbach • 14, **Langnau** 18, **Luzern** 80 (*bonne route, vue superbe sur les Alpes*).
• g Schüpbach 14, Signau 15, Zaziwill 22, Worb 31, **Bern** 41.
S. II : Unt Langenegg 13, **Thun** 20, **Interlaken** 44.
S. III : Linden 5, Diessbach 11, Kiesen 15, Kirchenthurnen 24, Riggisberg 30, Schwarzenburg 42, **Fribourg** 64 (*bonne route, profil accidenté*).
Bären.
Spécialités : Fromageries ; Vannerie.

Rohrbach (Bern), 1,500 h. — ligne Langenthal-Wolhusen Ⓔ Ⓗ (Alt. 583 m.).
S. I : Madiswil 5, Lotzwil 7, Langenthal 11, Murgenthal 17, Rotrist 26, Aarbourg 29, **Olten** 33.
S. II : Huttwil • 4, Sumiswald 20, **Lützelfluh** 25.
• g Huttwil 4, Willisau 21, Wolhusen 33, **Luzern** 56 (*bonnes routes, allure modérée*).
restaurant Hermann-Geschwister.
Spécialité : Fabrique de cigares.

Rolle (Vaud), **c. 1 et 7**, 2,025 h. — ligne Genève-Lausanne, station des bateaux à vapeur du lac Léman, tramways Rolle-Gimel, (Alt. 378 m.).
Voir : Monument de César de la Harpe ; Château.
Exc. : NE : Signal de Bougy (712 m.) ; Tour du Lac.
S. I : Aubonne 6, Bière 14 ; Col du Marchairuz 27 (*bonne route, rampes très fortes, atteignant jusqu'à 18 °/o*). **Le Brassus** 38.
S. II : Allaman 5, Buchillon 8, Morges 15, **Lausanne** 26.
S. III : Nyon 12, Coppet 21, Versoix 26, **Genève** 36 (*belle route au bord du lac, faibles pentes*),
* de la Tête Noire, ACS TCS pd 1 fr d 2,50 D 2,20 (vnc) Argt chfr 4,50 Garage [6].
de la Croix Fédérale TCS pd 1 fr d 1,80 D 1,50 (vnc).
Alphonse Yersin (cycles), Grande-Rue, Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Vin de la côte.

Romanshorn (Thurgau), **c. 4 et p. XXVII**, 4,600 h. — lignes Konstanz-Rorschach, Romanshorn-Zurich et Romanshorn-St-Gallen-Ricken, station des bateaux à vapeur du lac de Konstanz, (Alt. 401 m.).
S. I : Eggach 3, Arbon 8, Horn 12, Rorschach 15, **Rheineck** 24 (*belle route au bord du lac*).
• dr Eggach 3, Neukirch 5, Wittenbach 14, **St-Gallen** 20.
S. II : Amriswil 6, Sulgen 15, Burglen 18, Weinfelden 22, Frauenfeld 39 **Winterthur** 51.
S. III : Uttwil 3, Guttingen 8, Kreuzlingen 18, **Konstanz** 20 (*belle route au bord du lac*).
* Bodan, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 6 fr Argt chfr 5,50 *Bain* (wc) Abri att 2 fr [4].
B. Sauer, cycles, *Hafenstrasse*. Ⓔ Ⓗ.

Romont (Fribourg) c. 2, 2,200 h. — ligne Lausanne Fribourg-Bern et jonction de la ligne Bulle-Romont, (Alt. 759 m.).
Voir : Vieille église gothique avec sculptures ; le Château, avec tour remarquable ; les Remparts ; les Tours ; la Maison de Ville ; l'Hospice des capucins.
S. I :Payerne 16, Avenches 27, Murten 35, **Bern** 63.
S. II : Neyruz 15, **Fribourg** 24.
S. III : Vaulruz 13 **Bulle** 19. — Semsales 21, Châtel-St-Denis 27, **Vevey** 40. (*bonne route, profil varié*), **Montreux** 48.
S. IV : Ursy • 10, Rue 12, Oron-la-Ville 19, **Lausanne** 38.
• dr Ursy 10, Moudon 15, Thierrens 22, **Yverdon** 38.
S. V : Lucens 10 dr Henniez 16, **Payerne** 26. — g **Moudon** 16.
* du Lion d'Or, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) TCS Ch 3 fr Argt chfr 3,50.
du Cerf.
Meillaz, cycles. TCS Ⓔ Ⓗ.

Root (Luzern), 1,516 h. — ligne Luzern-Zurich, (Alt. 430 m.).
S. I : Gisikon • 2, Sins 10, Muhlau 14, Bremgarten 30, Mellingen 40, **Brugg** 51 (*route bien entretenue, profil régulier*).
• dr Gisikon 2, Cham 11, Zug 16, Baar 20, Langnau 34, **Zürich** 45 (*bonne route, à l'exception du parcours de Zug à Rothkreuz. Fortes rampes pour passer l'Albis*).
S. II : **Luzern** 11.
Rössli.
Théodor Laubi, Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Tissage de la soie et de la paille.

Rorbas (Zürich), c. 3, 1,400 h. — ligne Winterthur-Bulach (Alt. 370 m.).
Voir : Tombes alamanes sur la route de Glattfelden.
S. I : Kreuztrasse 6, Eglisau 8, Rafz 13, Jestetten 20, **Schaffhausen** 28 (*bonne route à profil régulier*).
S. II : • g 2, **Winterthur** 14).
• dr 2, Kloten 9, Oéclikon 16, **Zurich** 19 (*bonne route*).
Adler.
Hirsch.
Weidmann Heinrich.
J.-B. Schurter, magasin. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Filature de coton.

Rorschach (St-Gallen), c. 4 et p. XXVII, 12,400 h., Station climatérique. — lignes Romanshorn-Sargans et Brégenz-St-Gallen, Tête de la ligne à crémaillère Rorschach-Heiden. Station des bateaux à vapeur du lac de Constance, (Alt. 401 m.).
Voir : La Grenette, au bord du lac ; Nombreuses maisons patriciennes de style ancien ; l'Hôtel de ville et le Stättenhaus.
Exc. : Au-dessus de Rorschach, ancien couvent de Marienberg ; le Rossbuhel (*à 1 h. 1/4*) ; Le Château de Ste-Anne (*à 3/4 d'heure de la gare*).
S. I : Stad 3, Rheineck 9, **St-Margrethen** 13.
S. II : Unter Goldach 1, **St-Gallen** 12.
S. III : Horn 3, Arbon 7, Romanshorn 15, Guntingen 24, Bottighofen 31, Kreuzlingen 36, **Konstanz** 38 (*bonne route au bord du lac*).
* Anker, pd 1,50 d 3,50 (vnc) Ch 5 à 10 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* Remise [10] 3 fr.
Bodan ACS pd 1 fr d 2,50 (vnc),
Eisenmann, cycles.
— L. Zahnder et Cie. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Fabriques de broderies, dentelles, mousseline.

Rothrist (Aargau), 2,900 h., Station hydrothérapique. — ligne Bern-Olten, (Alt. 414 m.).
S. I : • 1, Aarburg 3, Olten • 7, Lauelfngen 17, Sissach 27, Liestal 31, **Basel** 50 (*nombreuses déclivités*).
• dr 1, Zofingen 8, Dagmersellen 17, Sursee 29, **Luzern** 52 (*bonne route, paysage monotone*).
• dr Olten 7, **Aarau** 20.
S. II : Murgenthal 9, Langenthal • 15, Wynigen 32, Burgdorf 39, **Bern** 61 (*bonne route*).
• dr Langenthal 15, Herzogenbuchsee 23, Subingen 31, **Solothurn** 38 (*bonne route, joli paysage*).

Rothrist (*suite*).
 Bahnhof.
 Rossli.

Rougemont (Vaud), c. 2 et 8, 1,200 h. — ligne électrique Montreux-Oberland-Bernois, (Alt. 1,000 m.).
Voir : Château ; Ancien couvent ; Vieux chalets remarquables.
S. I : Saanen 5, Zweisimmen 18, Boltigen 29, Wimmis 48, Spiez 54, **Interlaken** 72.
S. II : Flendruz 2, Château d'Oex 7, Les Moulins • 9, Le Sépey 31, **Aigle** 42 (*routes de montagne généralement bonnes, mais avec de nombreux lacets et tournants*).
• dr Les Moulins 9, Montbovon 21, Bulle 41, La Roche 56, **Fribourg** 70 (*bonne route, fortes montées*).
 de Commune.
 de la Gare.

Rubigen (Bern), p. XXVI, 1,500 h. — ligne Bern-Thun, (Alt. 547 m.).
Voir : Restes d'un établissement romain ; Tombes burgondes.
S. I : Allmendigen 2, Muri 6, **Bern** 10.
S. II : Munsingen 3, Thun • 18, Gunten 26, **Interlaken** 41 (*de Bern à Thun, belle route, vue splendide. De Thun à Interlaken, elle suit le bord du lac, route étroite, à contours brusques. Allure modérée*).
• dr Thun 18 (*par la rive gauche du lac*), Strattligen 23, Spiez 30, Leissigen 39, **Interlaken** 48.
 Bigler Haus.

Rüderswil (Bern), c. 2, 2,400 h., — Zollbruck 2 SE, ligne Burgdorf-Langnau (Alt. 636 m.).
NO : Lützelfluh • 6, Burgdorf 15, **Solothurn** 36.
 Rossli.
Spécialité : Filature et tissage du lin.

Rüdisholz (Voir Les Bois, p. 221).

Rumilly-Albanais (Haute-Savoie, *France*), c. 7, ©, 2,593 h. (Alt. 345 m.). — Paris 517.
Voir : Viaduc. — E : Gorges du Fier ★ et Chât. de Montrottier 17.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 199.
Annecy 16. — Alby 9. — Albens 9, **Aix-les-Bains** 21. — Seyssel 17. — Frangy 20, Bellegarde 35.
 de la Poste, *Gde-Rue*, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 2 fr Argt chfr 6,50 TCF (wc) Garage *gratuit*.
 Tranchant, cycles, *pl. Grenette*.
— Faramaz, *r. du Collège*. [2].

Rümlang (Zürich), c. 3 et p. XXXII, 1,100 h. — ligne Zürich-Bulach-Schaffhausen, (Alt. 422 m.).
S. I : Stadel 12, Weiach 16, Kaiserthurm 18, **Klingnau** 30.
S. II : Œrlikon 6, **Zurich** 8.
 Restaurant Bostel.
 Zm Neuhaus.
(E) J. Guyer-Meyer, négociant..
Spécialité : Tailleries de pierres artificielles.

Ruti (Zurich), c. 4 et p. XXXII, 4,800 h. — ligne Zurich-Uster-Rapperswil et de Ruti-Wald-Winterthur, .
S. I : Durnten 2, Hinwil 5, Pfäffikon 15, **Winterthur** 34 (*bonne route, profil régulier*).
S. II : Rapperswil • 5 (*à travers le lac sur une digue*), Pfäffikon • 10, **Schindellegi** 16, Sattel 31, Schwyz 40, **Brunnen** 45 (*bonne route, côtes nombreuses et parfois fortes, très pittoresque*).
• dr Rapperswil 5, Meilen 22, **Zurich** 38 (*magnifique route le long du lac de Zurich ; allure 10 k*).
• g Pfäffikon 10, Lachen 16, Näfels 38 Mollis 38, Murg 53, **Wallenstadt** 63 (*rampes nombreuses et assez fortes le long du lac de Wallenstadt; allure 10 k. en campagne, 6 dans les agglomérations*). — Netstal 43, **Glarus** 46.
 Löwen.
 Schweizerhof.
 Rebsamen, cycles.
Droguerie. A. Altofer. (E) (H).
Spécialité : Filatures de soie et de coton.

Ruti (Glarus), c. 00, 935 h. — ligne Glarus-Linthal. (Alt. 625 m.).

Ruti (*suite*).
S. I : Hatzingen 3, Schwanden 8, Glarus ⊕ 14.
S. II : **Linthal** 3 (*ensuite interdit aux automobiles*).
Braunwald (*ouvert de mai à sept.*), pd 1,50 d 5 fr D 4 fr (vnc) Ch 6 à 10 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇.
Spécialité : Fabrique de tissus de laine.

Saanen (Gessenay) (Bern), **c. 2 et 8**, 3,700 h., station d'étrangers. — ligne Montreux-Oberland, (Alt. 1,223 m.).
Voir : La Maison de Ville; Vieux château; Eglise de 1444.
Exc. : S : Le Col du Pillon; Ascension de l'Olderhorn (3,126 m.); Sanetschpass (2,324 m.); Wildhorn (3,264 m.).
S. I : Zweisimmen 13, Boltigen 24, Wimmis 43, **Interlaken** ⊕ 67 (*route de montagne, différences de niveau considérables, nombreux lacets et tournants*).
S. II : Gstad 3, Gsteig 13, Col du Pillon 20, Le Sepey 34, **Aigle** 45 (*route de montagne avec contours brusques et rapides. Circulation considérable avec chars et bétail. Vue du splendide massif des Diablerets*).
S. III : Rougemont 5, Château d'Oex 12, Les Moulins 14, Le Sépey 36, **Aigle** 47 (*même observation que pour la route ci-dessus Zweisimmen-Interlaken*).
Saanerhof.
J. E. Hürlimann. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Fabrication du fromage de Gruyère et de « vacherins. »

Sachseln (Unterwalden), **c. 3 et p. XXIX**, 1,800 h. — du Brünig, (Alt. 487 m.).
Voir : Église avec reliques et tombeau de Nicolas de Flüe; Ostensoir gothique; Tableaux; Lac de Sarnen.
S. I : Sarnen 3, Stansstad • 15. **Luzern** ⊕ 29.
• dr Stansstad 15, Stans 19, **Engelberg** 39.
S. II : Giswil 6, Lungern 14, Brünig 19 (*col, voir règlement spécial, p. 396*), Brienz 29, **Interlaken** ⊕ 46 (*route de montagne à fortes déclivités, tr. pitt.*).
Kreuz, pd 1,20 d 2,50 D 2 fr (vnc) Garage 2 fr.
*Engel, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) Garage *gratuit* 10 m [2].
Ⓔ Épicerie. Biéri.
Spécialité : Fabrique de chapeaux de paille; Élevage du bétail.

Saconnex-le-Grand (Genève), **c. 7 et p. XXVII**, 720 h., Tram électrique Genève-Fernex-Gex . — Genève, Poste de douane suisse (Alt. 452 m.).
Voir : Église.
S. I : Ferney 4 (*douane suisse*), **Gex** 14 (*route de montagne magnifique*).
S. II : **Genève** ⊕ 2.
Grosfillier (F.).
Ⓔ Ⓗ Épicerie. Tissot.
Spécialité : Agriculture.

Saignelégier (Bern), **c. 2**, 1,410 h., Station climatérique. — de la ligne Chaux-de-Fonds-Glovelier (Alt. 982 m.).
S. I : Montfaucon 6, Sauley • 15, Glovelier 21, **Délémont** 34.
• g Saulcy 15, Courgenay 35, **Porrentruy** 40.
S. II : Tramelan 10, **Tavannes** 19.
S. III : Les Bois 13, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 25.
S. IV : Goumois 8 (*douanes suisse et française*), **Maiche** 26.
*du Cerf, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 4 fr Argt chfr 4 fr Garage *gratuit* [3].
Ⓔ Ⓗ Pharmacie.
Spécialité : Élevage du bétail.

Saint-Amour (Jura, *France*), **c. 36**, ©, 1,672 h. — Paris 398. = **Lons-le-Saunier** ⊕ 34. — **Bourg** ⊕ 29 (*Roul.*). — Pont-de-Vaux 45. — **Louhans** ⊕ 27, **Chalon-s.-S.** ⊕ 64.
de l'Alliance, *r. Ste-Marie*, pd 0,50 d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 6,50 *Bain* Gar. *gratuit* [6] *Télégr* : Bouvier 3.
Méral, cycles.

Saint-Aubin (Fribourg), **c. 2 et p. XXXI**, 600 h. — Domdidier 4, ligne de Palézieux (Alt. 471 m.).
Voir : Vieux château transformé en école.
Exc. : Tour du lac de Neuchâtel.

Saint-Aubin (*suite*).
S. I : Grandcour • 5, • 7, Payerne • 14, Lucens 30, Moudon 36, **Lausanne** ⊕ 59.
• dr Grandcour 5, Estavayer 11, **Yverdon** 31.
• g 7, Salavaux 15, Sugiez 25, Ins 30 ⋖ **Neuchâtel** ⊕ 47. — **Biel** ⊕ 51.
• g Payerne 14, Grolley 27, **Fribourg** 34.
de l'Hôtel-de-Ville.
Ⓔ Ⓗ Pharmacie du Trèfle.
Spécialité : Élevage du bétail.

Saint-Aubin (Neuchâtel), c. **2 et p. XXX**, 1,164 h. — ligne Neuchâtel-Lausanne, bateaux à vapeur à Chezle-Bart 1 (Alt. 479 m.).
Exc. : Tour du lac de Neuchâtel ; Gorges de l'Areuse.
S. I : Bevaix 5, Colombier 12, **Neuchâtel** ⊕ 18.
S. II : Grandson 15, **Yverdon** 19.
de la Poste.
Pension Pattus, pd 0,80 d 2 fr D 1,50 (vnc) Ch 1,50 à 3 fr TCS Garage.
Muller, Vogel et Cie. Fabrique d'autos, Garage [4] Ⓔ Ⓗ *Télégr* : Moteurs St-Aubin.
Fabrique d'automobiles et de moteurs Zedel.
Pharmacie. Bonhôte (Jean). Ⓔ Ⓗ.

Saint-Beatenberg (Bern), c. **3 et p. XXVIII**, 1.082 h., Station climatérique, funiculaire jusqu'à Beatenbucht, bateau à vapeur (Alt. 1,150 m.).
Voir : Nombreuses promenades ; Vue superbe sur les Alpes bernoises ; Niederhorn (1,965 m.) ; Burgfeldstand (2,067 m.) ; Gemmenalphorn (2,064 m.) ; Amisbühl (1,336 m.) (point de vue remarquable). — S : Grotte de St-Beat).
Interlaken ⊕ 9 (*bonne route, fortes pentes, contours difficiles*).
Beatenberg et Kurhaus (*avril à octobre*), pd 1,50 d 3 fr D 5 fr (vnc) Ch 5 à 12 fr Asc Chauf.
Bellevue (*mai à octobre*), pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 5 à 10 fr Argt chfr 6 fr *Bain*.
*Parc hôtel de la Poste (*1er mai à octobre*), pd 1,75 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 6 à 12 fr Argt chfr 6 fr Asc *Bain* Chauf (wc) Remise 20 m *gratuite* [2] *Télégr* : Parchôtel 13.

Saint-Blaise (Neuchâtel), c. **2 et p. XXXI**. — ligne Neuchâtel-Bern, tramway électrique avec Neuchâtel), bateaux à vapeur, (Alt. 450 m.).
S. I : Lignières 11, **Nods** 15.
S. II : Landeron 9, Neuveville 12, Twann 18, **Biel** ⊕ 25.
S. III : Gampelen • 7, Ins 11, Kersers 19, Gümmenen 24, **Bern** ⊕ 42.
• dr Gampelen 7, Salavaux 22, Avenches 27, **Fribourg** ⊕ 43.
S. IV : **Neuchâtel** ⊕ 6.
* du Cheval-Blanc, 18 Grande-Rue, pd 1,30 d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise *gratuite* [2] *Télégr.* : Cheval-Blanc.
Ⓔ Ⓗ Fabrique d'automobiles Martini.

Saint-Cergues-sur-Nyon (Vaud), c. **1 et 7**, 380 h., Station climatérique Ⓔ Ⓗ voitures postales. — Nyon 14, ligne de Lausanne à Genève (Alt. 1,043 m.).
Exc. : La Dôle 3 ; Tour du Lac.
S. I : Bassins 10, Marchissy • 14, Gimel 22, Saulraz 24, **Bière** 28.
• g Marchissy 14, St-George 18, **Le Brassus** 32 (*douane suisse*).
S. II : Trélex 9, Nyon ⊕ 14, **Genève** ⊕ 39 (*route sinueuse avec fortes déclivités. Attention !*
S. III : La Cure 8 (*douanes suisse et française*), Les Rousses 10, **Morez** 18 (*route de montagne, allure 10 k.*).
de l'Observatoire, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 8 fr Asc *Bain* Chauf Garage 2 fr.
*Auberson (*1er juin-30 sept.*), pd 1,25 d 3 fr D 3,50 (vnc) Ch 6 à 8 fr Argt chfr 5 fr *Bains* (wc) Garage int *gratuit* [4] *Télégr* : Auberson.
Pension Capt, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 13 à 14 fr *Bain* Garage.

Saint-Claude (Jura), c. **1 et 7**, SP, 9,558 h. (Alt. 441 m.). — Paris 453.
Voir : Viaduc de Bienne ; Pont suspendu ; Cath. St-Pierre XIVe-XVIIIe (retable, stalles XVe). — SE : Gorge du Flumen 2 ; Casc. du Chapeau-de-Napoléon Ier, de la Queue-de-Cheval 8. — O : St-Lupicin 9 (égl. XIe-XIIe).

Saint-Claude (*suite*).

S. I : Valfin 5, La Rixouse 10, Morez ⊕ 25, Belle-Fontaine 33, La Chapelle-des-Bois 41, Mouthe 51, **Pontarlier** ⊕ 79 (*Ond. Tr. pitt.*).

S. II : Mijoux 25, La Faucille 29 (*Douane française :* Mijoux), **Gex** 42 (*Roul. Dure, Desc. dang. Tr. pitt.*), **Genève** ⊕ 58.

S. III : Les Bouchoux 12, Belleydoux 16, *RN 84 :* **Nantua** ⊕ 42.

S. IV : • 6, Chassal 10, Dorlan • 25, Oyonnax 32, La Cluze 44, **Nantua** ⊕ 47 (*Roul. Ond. Tr. pitt.*). = • dr 6, St-Lupicin 9, Les Crozets 15, Étival 27, Clairvaux 34, *RN 78 :* **Lons-le-Saunier** ⊕ 58 (*Roul. Ond. Pitt.*). = • dr Dorlan 25, Thoirette 39, Dhuy 55, **Bourg** ⊕ 72 (*Roul. Ond. Pitt.*).

S. V : St-Laurent 29, *RN 5 :* Champagnole ⊕ 51, • 56, **Poligny** 73 (*Roul. Ond. Tr. pitt.*). = • dr 56, Salins 78, **Besançon** ⊕ 120 *par la RN 83* (*Roul. Ond. Tr. pitt.*).

Société d'excursionnistes et de guides, *boul. de la République. Prés. :* L. Chrétien ; *Secr. :* Besson.

de France, *av. de Belfort,* pd 1 fr d 3,50 D 4 fr Ch 4 fr Argt chfr 8 fr Chauf (wc) Garage 1 fr [10] 16.

Jacques Aimé, *8, r. de Belfort. Agt. de :* Ariès.

Sainte-Croix (Vaud), c. **1**, 6,000 h. — ligne Yverdon-Ste-Croix (Alt. 1,070 m.).

Voir : Petit musée avec beaux fossiles.

Exc. : Gorges de Covatannaz ; Les Rasses.

S. I : Buttes 10 (*route de montagne, 10 k. à l'heure*), Fleurier 12, Motiers 15, Couvert 17, Travers 21, Noiraigue 23, Rochefort 33, **Neuchâtel** ⊕ 43 (*bonne route, étroite, parfois déclivités*).

S. II : *à gauche :* Bullet 4, Mauborget 9, **Grandson** 20. — *A droite :* Vuittebœuf 11 (*route de montagne, allure 10 k.*), Montagny 18, **Yverdon** 20.

S. III : Col des Étroits 1, Auberson 5, Chez-les-Jacques 7 (*douane suisse*), Les Fourgs 10 (*douane française*), Fort de Joux 14, **Pontarlier** ⊕ 22.

*d'Espagne, pd 1 50 d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 à 6 fr Argt chfr 5 fr ACS TCS *Bain* Chauf (wc) ◇ Garage att *gratuit* [6].

Gloor frères. Ⓔ Ⓗ.

— Jaccard frères, cycles.

Spécialités : Horlogerie ; Boîtes à musique ; Phonographes.

ST-GALLEN (St-Gallen), c. **4** et p. **XXVII** (*Voir à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, p.* XVIII-XIX), © 36,000 h. — ligne Zurich-Rorschach (Alt. 670 m.).

Voir : Marktplatz (place du Marché) ; Klosterhof et l'Abbaye des Bénédictins, fondée par St-Gall VIIe (K) ; Bibliothèque du chapitre (30.000 volumes rares) ; La Cathédrale (A) ; Parc de la ville (Stadt Park) ; Ville ; Musées (M1). — S : Funiculaire (Drahtseilbahn) du quartier de Muhleck.

Exc. : Colline du Freudenberg (887 m.) (*40 minutes*) (*vue sur le Sæntis, le Glärnisch, le Töd.* — NO : Colline du Rosenberg (*quartier de villas*).

S. I : *par la St Jakobstrasse :*
Kronbühl • 4, **Arbon** 13.
• g Kronbühl 4, Wittembach 6, **Amriswil** 19, **Konstanz** ⊕ 42 (*route secondaire*).

S. II *par la Rorschacherstrasse* (*suivre la voie du tram*) ;
Rorschach • 12, Arbon 19, Romanshorn 28, **Konstanz** ⊕ 50 (*route large, bonne, le long du lac de Konstanz.*
• dr Rorschach 12, Rheinech 21, St-Margrethen • 25 (*bonne route contrée populeuse*).
• g St-Margrethen 25 (*Douanes*) *:* Höchst 28, Bregenz 42, **Lindau** 53.

S. III : E : *par la Speicherlrasse* (*tramway*) *:*
Speicher 8, Trogen 10, Alstätten 24 (*route fortes rampes, ond. sin., prudence nécessaire*), Ober-Riet 31, Gams 49, Buchs 54, Sargans 72, **Ragaz** 79 (*bonne route plate*).

S. IV : S *: par la gare et la Teufenerstrasse, en suivant le train routier :*
Teufen 10, Gais • 13, **Alstätten** 24 (*route sinueuse, large*).
• dr Gais 13, **Appenzell** 18.

S. V : SO *: par la Rosenbergstrasse, devant les Casernes :*
Gossau 11, Flawil 17, Wil 31, Winterthur ⊕ 58, **Zurich** ⊕ 82 (*bonne route bien entretenue, ondulée, faibles pentes*).

* Hecht, *8 pl. du Théâtre,* pd 1,25 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch de 5 à 8 fr Argt chfr 5 fr Asc Chauf *Bains* (wc) Garages ext *payants* [10] 5.23.

Saint-Gallen (*suite*).

*Walhalla Terminus, *en face de la Gare*, pd 1,75 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage int 2 fr [2] *Télégr :* Walhalla.

Schiff, *26 Multergasse*, pd 1,25 d 2,50 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* Cour couverte *gratuite* [8] 1,18 1.

Löchlebad. Siège de la section de St-Gallen de l'ACS.

STOCK MICHELIN **A. Sarasin, Garage central,** *Rosenbergstrasse. Agt de :* Piccard-Pictet, Renault, Mercèdes. Garage [10] Box [5] Remorque (E) Charge d'acc. *Télégr :* Auto-garage St-Gallen 1983, 6.43.

— Haller et Cie Auto-Garage, *14 Lagerstrasse. Agt de :* Renault, Mercèdes, S.A.G. Turikum. [10] (E) 22.75.

Spécialité : Broderies.

Saint-Gervais-les-Bains (Haute-Savoie, *France*), **c. 8,** (C), Stat. therm. 265 h. — Le Fayet-St-Gervais 4. — Paris 567.

Voir : Nombreuses excursions.

Servoz 11, Chamonix 24. — Mégève 10, **Albertville** 43. — Le Fayet 4, Sallanches 12.

Syndicat d'initiative de St-Gervais, *Prés :* Dayve ; *Secrét :* Conseil.

Grand-Hôtel (*du 1er juin au 15 oct.*), pd 1,50 d 3,50 D 4 fr Ch 3 à 6 fr Argt chfr 6 fr Asc *Bain* (wc) ◇ Garage 100 m. *gratuit* [6] 5.

Splendid-Hôtel (*1er juin au 1er oct.*), pd 1,50 d 3,50 D 4 fr (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 6,50 *Bain* (wc) ◇ Garage *gratuit* [5] 9.

du Mont-Joly (*du 1er juin au 1er oct.*), pd 1,50 d 3,50 D 4 fr (vnc) Ch 3 à 8 fr Argt chfr 7 fr TCF *Bain* (wc) ◇ Garage att *gratuit* [4] Cour [10] *Télégr :* Dorin-Saint-Gervais 8.

Moderne (*1er juin au 1er oct.*), pd 1,50 d 3,50 D 4 fr (vnc) Argt chfr 6,50 (wc) ◇ Remise ext *gratuite* [4].

du Mont-Blanc (*1er juin au 1er oct.*), pd 1,25 d 3,50 D 4 fr Ch 3 à 6 fr Argt chfr 7 fr (wc) ◇.

STOCK MICHELIN **Anselme Perroud.** [8] (E).

Saint-Gingolph (Haute-Savoie et Valais), **c. 2 et 8,** 860 h. — ligne Evian-St-Maurice, bateaux à vapeur du Léman, bureau de douane suisse (Alt. 400 m.).

Exc. : Cornettes de Bise ; Dents d'Oche ; Creux de Novel ; Tour du lac.

S. I : Bouveret 4, Porte-de-Sax • 11, Vouvry 12, Colombey 22, Monthey • 22, St-Maurice 28, Martigny 43, Sion 72, Siders 86, **Brigue** 127.

• g Porte-de-Sax 11, **Montreux** 23.

• g Monthey 22, Aigle 30, Le Sépey 41, Les Moulins 63 *à gauche :* Bulle 98, **Fribourg** 124. — *à droite :* Château d'Oex 65, Saanen 77, Zweizimmen 90, Wimmis 115, **Interlaken** 139.

S. II *Le long du lac :* Meillerie 8 (*attention à la traversée des carrières*), Evian-les-Bains 13, Thonon 23, Douvaine 39, **Genève** 56.

*de France, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 5 fr TCS (wc) ◇ Remise 150 m *gratuite* [2].

Suisse, d 3 fr D 5 fr Ch 2,50 à 3 fr ◇ Garage (E).

Chappaz (A.). (E) (H).

Spécialités : Construction navale ; Batellerie ; Pêche.

Saint-Gothard (Uri et Ticino), **c. 3 et 9,** 2,112 m. — *Règlement spécial pour la traversée du col* (*Voir p. 396*).

S. I : Hospenthal 16, Andermatt 19, Goschenen 24, Wassen 29, Amsteg 40, Erstfeld 48, Altdorf 56 (*allure très modérée*), Schwyz 74, Arth 79, Brunenn • 91, Zug 104, Langnau 125, **Zurich** 136 (*bonnes routes peu accidentées ; dans la dernière partie, fortes rampes. Les autorités de Zug sont très sévères pour l'application des règlements*).

• g Brunnen 91, Gersau 98, Weggis 110, Kussnacht 117, **Luzern** 130.

S. II : *Descentes très raide sur* Airolo 10, *brusques contours de chaque côté du Tessin* Faido 27, Biasca 47, Bellinzona 68, **Lugano** 100 (*route passable, beaux paysages, côtes et sinuosités*).

Monte-Prosa ACS.

Saint-Gothard ACS.

Saint-Hippolyte (Doubs, *France*), c. 2, ©, 1,012 h. — Paris 429. = *Douane :* Bureau de 2e ligne.
Voir : Saut-du-Doubs par Maiche et le Russey, *en voiture jusqu'à la Chenalotte* 29.
Pont-de-Roide 12 (*Pitt.*) ⋖ **Baume-les-Dames** 51. — **Montbéliard** ⊕ 30. — Maiche 10, Morteau ⊕ 40.
de la Coupe-d'Or. Remise [3].
Vadam, *sur la place.* [2] Ⓔ.

Saint-Imier (Bern), c. 2, 7,600 h. — ligne Biel-Sonceboz la Chaux-de-Fonds ; funiculaire Saint-Imier, Mont-Soleil, (Alt. 815 m.).
Voir : Tour de la Reine Berthe ; le Temple et ses orgues (concerts) ; Monuments Francillon et Jollissaint ; Fabrique d'horlogerie des « Longines ».
Exc : Gorges du Doubs.
S. I : dr Tramelan • 13, Tavannes 22, Sonceboz 26, **Biel** ⊕ 39. • g Tramelan 13, Saignelégier 23, Goumois 31 (*douane suisse et douane française de l'autre côté du Doubs*), **Maîche** 52.
S. II : Villeret 2, Courtelary 7, Sonceboz • 15, Bözingen 27, **Biel** ⊕ 28.
• g Sonceboz 15, **Tavannes** 19.
S. III : Dombresson 15, **Neuchâtel** ⊕ 29.
S. IV : Sonvilier 3, Renans 6, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 16.
* des 13 Cantons ACS pd 1 fr d 3 fr D 2,50 (vnc), Ch 5 fr Argt chfr 5,50 (vnc), *Bain* remise *gratuite* [8] 1,50.
Pédroletti Ernest Stutzmann et Roth (cycles). Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Horlogerie.

Saint-Julien-en-Genevois (Haute-Savoie, *France*), c. 7 et p. **XXVII**, ⟨SP⟩, 928 h. (Alt. 461 m.). — Paris 515
Douanes. Zone franche (*Voir renseign., p. 367 et suiv., Bureaux, p. 373*).
S. I : *RN 201 :* Plan-les-Ouates 4 (*Douane suisse :* Perly), **Genève** ⊕ 10.
S. II : *RN 206 :* Annemasse • 15, *RN 203 :* Machilly 26, Bons 28, **Thonon** ⊕ 43 (*Ond. Pitt.*). = • dr Annemasse 15, Bonne 23, St-Jeoire 33, Taninges 45, Samoëns 56, Sixt 62 (*Dure, Tr. pitt.*). = • dr Annemasse 15, Findrol 23, *RN 203 :* **Bonneville** ⊕ 34 (*Pl. Pitt*).
S. III : *RN 201 :* Le Chable 6, Cruseilles 16 (*Douane française :* Pont de la Caille), **Annecy** ⊕ 33 (*Ond. Tr. Pitt*).
S. IV : *RN 206 :* Viry • 6, Collonges 21, Bellegarde ⊕ 54 (*Douane française*), *RN 84 :* Châtillon-de-Michaille 39, **Nantua** ⊕ 59 (*Sin. Pitt.*). = • g Viry 6, Francy 22 (*Douane française*) ⋖ Rumilly 42. **Aix-les-Bains** ⊕ 63 (*Ond. Pitt*). — Seyssel 36, **Belley** ⊕ 66 *par la RN 92* (*Ond. Tr. pitt.*).
de France, pd 0,75 d 2,50 D 2,50 Ch 2 fr Argt chfr (wc) Hangar 100 m *gratuit* [4] 2.
du Cheval-Blanc, pd 0,75, d 2,50 D 2,50 Ch 2 fr Argt chfr 4,50 TCF (wc) Remise *gratuite* [8].
Lambert, cycles. Ⓔ.

Saint-Margrethen (St-Gallen) c. 4 et p. **XXVII**, 1,340 h., sur le Rhin. — ligne Sargas-Rorschach, service d'automobiles (*douanes suisses 1e classe*), (Alt. 405 m.).
Voir : Carrières de sable ; Eglise paroissiale ; Bains sulfureux ; Ruines de châteaux.
S. I : Höchst 3 (*douane autrichienne*), Bregenz 17, Lochau 21, **Lindau** 28.
S. II : Alstätten 14 ⋖ Obberriet 21, Sennwald 29, Gams 39, Buch 45, Sevelen 51, Sargans 67, **Ragaz** 74.
S. III : Reineck 4 ⋖ Heiden 10, **St-Gallen** ⊕ 25. — **Konstanz** ⊕ 25.
Zum Linde, Garage.
Fink H. Ⓔ Ⓗ.
— Jäger Auguste.
Spécialités : Bains sulfureux ; Broderie.

Saint-Martin (Neuchâtel), 1,055 h. — ligne de Viliers — Les Hauts-Geneveys, (Alt. 747 m.).
Voir : Eglise.
S. I : Dombresson 2, Saint-Imier 17, **Tramelan** 30.
S. II : **Neuchâtel** ⊕ 14.
S. III : Les Hauts-Geneveys 5 ⋖ **Neuchâtel** ⊕ 17. — **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 17.

Saint-Martin (*suite*).
Communal.
Émile Javet (cycles). Ⓔ Ⓗ.

Saint-Maurice (Valais), c. 8, 2.200 h. — ligne du Simplon et bifurcation de la ligne Sud du lac Léman, (Alt. 420 m)..
Voir : Abbaye remarquable; Hôtel de Ville; Couvent de Capucins. *X* : Pont sur le Rhône; Château; Grotte aux Fées, Lac Léman; Val d'Illiers.
S. I : Bex 6, Aigle • 14, Villeneuve 24, Chillon 25, **Montreux** 28.
• dr Aigle 14, Les Ormonts 32, Les Moulins 54 g Bulle 89, **Fribourg** 116. — dr Saanen 68, Zweisimmen 81, Wimmis 111, **Bern** 155.
S. II : Vernayaz 11, Martigny 15, Ardon 35, Sion 44, Visp 92, **Brig** 111.
S. III : Monthey 6, Vouvry 16, Évian-les-Bains 41, Thonon 51, Douvaine 67, **Genève** 84 (*bonne route plate*).
* Simplon et Terminus, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 6 fr Argt chfr 5 fr (vnc) *Bain* Remise 10 m *gratuite* 2.
Braillard, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 Garage 1,50.
Ⓔ Ⓗ Pharmacie : Louis Rey.

Saint-Moritz (Graunbunden), c. 4 et 10, (Alt. 1,836 m.). — Séjour d'été et d'hiver, sources bicarbonatées ferrugineuses.
Voir : Lac de St-Moritz; Lac de Statz; Cascade de l'Inn; Gorges de Charnadura; Belvédère de l'Obere-Alpina.
Le canton des Grisons est interdit aux automobiles. On ne peut accéder à St-Moritz que par chemin de fer ou en voiture à chevaux.
Victoria.
Engadiner-Kulm.
H. Belvédère.

Saint-Sulpice (Neuchâtel), 1,071 h. — Saint-Sulpice Travers, (Alt. 757 m.).
Voir : Source de l'Areuse; Fabriques de ciment Portland.
Exc. : Gorges de l'Areuse; Lac des Taillières *1 h. 1/2*.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367*).
S. I : Fleurier 2, Couvet 7, Travers 11, Les Ponts 22, Le Locle 33, **La Chaux-de-Fonds** 42.
S. II : Fleurier 2, Buttes 4, Ste-Croix 14, Orbe 35, Le Sarraz 43, Cossonay 49, Crissier 59, **Lausanne** 65.
S. III : Les Verrières suisses (*douane*) 4, Les Verrières françaises 8 (*douane*), **Pontarlier** 18 (*route à forte pente, étroite*).
Pont de la Roche.
Gilliéron Alphonse.
Spécialités : Fabrique d'horlogerie; Tailleries de pierres fines; Fabrique de ciment Portland.

Saint-Stéphan (Bern), c. 2 et 8, 1.400 h., station d'été, — Zweisimmen 5 (Alt. 1,000 m.).
Exc. : Haut-Simmenthal, Zweisimmen et Lac de Thun).
S. I : Zweisimmen • 5, Eschi • 13, Boltigen 15, Erlenbach 30, Latterbach 30, Wimmis 35 **Interlaken** 58. — **Thun** 46.
• g Zweisimmen 5, Saanen 18, Rougemont 23, Château d'Ox 29, Les Moulins 32, Le Sepey 54, **Aigle** 65.
• g Eschi 13, Jaun 29, Charmey 40, Bulle 52, **Fribourg** 78.
Rose des Alpes.

Saint-Ursanne (Bern), c. 2, 840 h., Ⓔ Ⓗ (Alt. 440 m.).
Voir : Château Saint-Ursanne; Porte Saint-Pierre; Église gothique.
Exc. : Clos du Doubs; Mont-Repais; La Motte.
Douanes *Voir Renseign., p. 367*).
S. I : Les Rangiers • 6, Develier 17, Délémont • 22 Laufen 39, Reinach 54, **Basel** 63. — Courrendlin 27, Montier 35, **Solothurn** 58.
• dr Les Rangiers 6, La Roche 17, Saignelégier 32, **La Chaux-de-Fonds** 57.
• dr Les Rangiers 6, La Roche 17, Glovelier 23, Tavannes 43, Sonceboz 47 **Biel** 60. — **La Chaux-de-Fonds** 78.
S. II : • 1 (*douanes :* La Motte 10, St-Hippolyte 29), **Maiche** 39.
• dr 1, Courgenay 9, Porrentruy 14, Boncourt (*douane suisse*), Delle (*douane française*) 31, **Belfort** 53.
du Bœuf.

Salins (Savoie, *France*), c. 7, 116 h. — ✉ T Moutiers 1. — Paris 592.
Voir : Parc ; Casino. — N : Bois de Cythère (*30 min. à pied*) ; les Allues (*1 h. 1/2 à pied*).
Moutiers 2. — Brides-les-Bains 4, Bozel 11, Pralognan 26.
des Bains.

Sallanches (Haute-Savoie, *France*), c. 7, ©, 1,405 h. (Alt. 554 m. H). — Paris 565.
Nombreuses excursions.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 199.
Cluses 16. — Le Fayet 8, St-Gervais 12. — Mégève 13, **Albertville** 46.
Syndicat d'initiative. *Prés.* : L. Pochat ; *Secr.* : Dèbiol.
Grand-Hôtel, *av. de la Gare,* pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* (wc) Garage ext *gratuit* [10] *Télégr* : Michollin 15.
de Belle-Vue, *pl. Charles-Albert,* pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 2 fr Argt chfr 6,50 (wc) ◇ Remise int *gratuite* [8] *Télégr* : Lafin hôtel.

Salavaux (Vaud), c. 2 et p. XXXI, 200 h. — ✉ T — Palézieux-Lyss station Avenches 4, voiture postale (Alt. 440 m.).
Voir : Autel romain en marbre rouge.
Exc. : Lac de Morat.
S. I : Bellerive 1, Cudrefin 6, Gampelen 15, St-Blaise 22, **Neuchâtel** 28.
S. II : Sugiez 9, **Ins** 15.
S. III : • 4, Murten 11, Gümmenen 21, Frauenkappelen 31, **Bern** 39.
• dr 4, Avenches 6, **Fribourg** 20.
• dr 4, Avenches 6, Dompierre 11, Payerne 16, Moudon 38, **Lausanne** 61 (*bonne route, profil varié*).
S. IV : • Villârs-le-Grand 3, Grandcour 10, Estavayer 16, Yvonand 26, **Yverdon** 36.
des Trois-Suisses.
Ⓔ Ⓗ. Épicerie : Loup-Jordan.

Salo (*Italie*), c. 11, Station d'hiver, 4,860 h., ✉ T (Alt. 75 m.). — Station de bateaux du lac de Garde.
S. I : **Gargnano** 16.
S. II : Desenzano • 20, Castelnuovo 39, **Verona** 58.
• dr Desenzano 20, Lonato 23, Castiglione 32, Goito 54, **Mantova** 71.
S. III : Gavardo 9, **Brescia** 31.
de Salo.

Salvan (Valais), 1,950 h., ✉ T (Alt. 925 m.). — Vernayaz 4.
Voir : Bloc erratique ; Sculptures préhistoriques.
Exc. : Les Gorges du Dalley, Les Mayens de la Creusaz ; Ascensions du Luisin, de la Dent du Midi, de la Tour Sallières.
Vernayaz 4. (*route interdite aux automobilistes*).
*Hôtel Suisse et de la Poste, pd 1,50, d 3,50, D 3,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 à 7 fr *Bains* (wc) ◇ *Télégr* : Hôtel Suisse .
Grand-Hôtel de Salvan.

Samoëns (Haute-Savoie, *France*), c. 8, ©, 540 h. (Alt. 700 m. H). — Paris 554. = Nombreuses excursions.
Sixt 6. — Taninges 11 **Thonon** 59. — **Genève** 49.
de la Croix-d'Or.

San Peterzell (St-Gallen), c. 4 et p. XXVII, 1,380 h., ✉ T — à Lichtensteig 8, ligne du Toggenburg, voitures postales (Alt. 705 m.).
Voir : Ancien couvent.
S. I : Waldstat 10, Hérisau 14, **St-Gallen** 24.
S. II : Bächle • 3, Krummenau 11, St-Johann 24, **Gams** 38.
• g Bächle 3, Ursnach 15, Appenzell 27, **Alstätten** 42.
• dr Bächle 3, Wattwill 12, Ricken 18, Eschenbach 27, Rapperswil 37, Meilen 54, **Zurich** 69.
S. III : Toggenburg 4, Lichtensteig 9, Rutswil 14, Wil 26, Oberhoffen 31 Aadorf 39, **Winterthur** 53. — Frauenfeld 45, **Schaffhausen** 73.
Zum Hörnle.
Stark-Schweizer. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Tissage ; Broderie.

Sargans (St-Gallen), c. 4, 1,000 h. — lignes Chur, Zürich, Rorschach, voiture postale, ✉ T (Alt. 510 m.).
Voir : Château fort ; Collections ; Voie romaine ; Église remarquable.

Sargans (*suite*).
Exc. : Château 15 m. ; Hosli 15 ; Hinterreg 4 ; Source du Riezli 3.
S. I : Sevelen 12, Buchs 18, Gams 23, Oberriet 41, Alstätten 48, **St-Gallen** 72.
S. II : Ragaz 7.
S. III : Wallenstadt 13, Murg 23, Mollis • 38, Bielten 47, Lachen 62, Richterswill 75, Horgen 86, **Zurich** 101 (*allure très modérée entre Murg et Mollis, fortes rampes*).
• g Mollis 38, Netstal 42, **Glarus** 45.
Thoma.
Ⓔ Ⓗ Aurig Julius.
Spécialités : Vignobles ; Produits chimiques.

Sarraz (La) (Vaud), c. 1, 1,000 h. — ligne Lausanne - Pontarlier, (Alt. 500 m.).
Voir : Château XIe.
Exc. : Lac Léman ; Vallée de Joux.
S. I : • 2, Arnex 4, Orbe 8, • 11, Baulmes 17, **Ste-Croix** 32 (*route sinueuse, déclivités, 10 k. à l'heure*).
• g 2, Croy 6, **Vallorbe** 17.
• dr 11, Yverdon 21, Bevaix 45, **Neuchâtel** 58.
S. II : Cossonay • 6, Gollion 10, Bremblens 14, Morges 19 < Nyon 46, **Genève** 70 (*en suivant la rive du lac*). — (*Le long du lac*), **Lausanne** 30.
• g Cossonay 6, Crissier 16, **Lausanne** 22.
• dr Cossonay 6, Cottens 13, Aubonne 28, Rolle 33, Nyon 45, **Genève** 69 (*belle route*).
S. III : Ferreyres 2, Cuarnens 9, Ballens 19, **Bière** 23.
de la Croix-Blanche.
Huguenin Louis.
Négociant : Cachat. Ⓔ Ⓗ.

Sarnen (Unterwalden), c. 3 et p. XXIX, 4,400 h., Station climatérique. — de la ligne du Brünig, voitures postales, bateaux à vapeur, (Alt. 471 m.).
Voir : Hôtel de Ville ; Église XVIIIe ; Tour des Sorciers (ossuaire).
Exc. : Lac de Sarnen ; Chaîne du Pilate ; Bains de Schwendi-Kaltbad.
S. I : Stansstad • 12, **Luzern** 26.
• dr Stansstad 12, Stans 16, **Engelberg** 36.
S. II : Kerns 3 (*route de montagne, allure 10 k.*).
S. III : Sachseln 3, Lungern 17, Col du Brünig 22 (*règlement spécial, p. 396*), Brienz 32, **Interlaken** 49.
* Seiler, pd 1,25 d 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 6,50 *Bain* Garage *gratuit* à 250 m de l'hôtel.
*Obwaldnerhof, pd 1,20 d 2,50 à 3 fr D 2 à 2,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 4 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [2] *Télégr :* Obwaldnerhof.
Ⓔ Ⓗ Pharmacie : Stockmann.

Sattel (Schwytz), c. 3 et p. XXIX, 151 h. — Wädenswil-Arth-Goldau, voiture postale, (Alt. 827 m.).
S. I : Rotenthurm 4, Biberbrücke • 12, Schindellegi • 15, Richterswil 19, Horgen 30, **Zürich** 45.
• dr Biberbrücke 12, Einsiedeln 18, **Ober-Iberg** 32.
• dr Schindellegi 15, Pfäffikon 21, Lachen 27, Nieder-Urnen 46, Näfels 49 < Netstal 54, **Glarus** 57. — Mollis 50, **Walenstadt** 75 (*allure modérée*).
S. II : Schwyz 9 < **Muotathal** 22. — Brunnen 14, **Altdorf** 32.
S. III : • 3, Steinen 7, Schwyz 12, Brunnen 17, **Altdorf** 35.
• dr 3, Steinerberg 7, Arth 13 < Küssnacht 23, **Luzern** 36. — **Zug** 26.
* de la Couronne, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 3 à 4 fr Argt chfr 6 fr Garage [6] *gratuit*.
Ⓔ Épicerie : Marty.
Spécialité : Élevage du bétail.

Saxon-les-Bains (Valais), c. 8, 940 h., Station thermale. — du Simplon, Ⓔ Ⓗ (Alt. 468 m.).
Voir : Eglise ; Bains ; Casino ; Ruines du château des Sires de Saxon.
S. I : Ardon 10, Sion 20, Siders 36, Leuk 47, Visp 68, **Brig** 77.
S. II : Martigny 10, **St-Maurice** 25.
Suisse.
Spécialité : Conserves alimentaires.

Schännis (St-Gallen), c. **4**, 407 h. — Zurich - Rapperswil - Sargans, (Alt. 425 m.).
Voir : Le Gallusthurm; Ruines de Windegg; Chapelle de St-Sébastien.
Exc. : Plaine de la Linth et la Schännisberg.
S. I : Kaltbrunn • 9, Ricken 17, Wattwil 23, Lichtenteig 26, Degersheim 43, Herisau 51, **St.-Gallen** 61.
• g Kaltbrunn 9, Uznach 12, Eschenbach 16 **Rapperswil** 26. — **Wald** 22.
S. II : Ziegelbrücke • 3, Nieder-Urnen 4, **Glarus** 15.
• g Ziegelbrücke 3, Weesen 5, **Amden** 12.
Zur Krone.
Spécialités : Industrie électrique; Broderie.

SCHAFFHAUSEN (Schaffhausen), (*Voir à la fin du Guide, plan en deux couleurs, page* xx-xxi), c. **3 et p. XXXI**, ©, 16,645 h., (Alt. 403 m.).
Voir : La Cathédrale (*style roman* xe); Hôtel de ville (belle salle et horloge intéressante); l'Imthurneum (Salle de concerts); le Musée; Le Château de Munot xvie*; La promenade du Casino; Neuhausen : Les chutes du Rhin 3 (*en suivant le tram par la Grabenstrasse, route étroite très fréquentée*); Le Château de Laufen.
Douanes : *Voir Renseign., p. 367.*
S. I *par la Hintere Bahnhofstrasse :*
Merishausen 10, Bargen 13 (*douane suisse*), Neuhaus 16 (*douane allemande*), Zollhaus 21, **Donaueschingen** 35 (*route secondaire, accidentée à la frontière*).
S. II *par la Hintere Bahnhofstrasse, la gare et la Hochstrasse :*
Herblingen 6, Thayngen 11 (*douane suisse*), Ebringen 14 (*douane allemande*), Hilzingen 18, **Engen** 30.
S. III *par la Vordergasse et la Unterstadt et la rive droite du Rhin :*
Busingen 5, Dörflingen 9 (*douane suisse*), Randegg 12 (*douane allemande*), **Gottmadingen** 14.
S. IV *par la Freieplatz, le pont du Rhin et à gauche* (*Feuerthalen*) :
Feuerthal • 5, Diessenhofen 10, Stein-Oehningen • 20, Steckborn 32, **Konstanz** 48 (*route assez bonne, plate, pittoresque*).
• dr Feuerthal 5, Frauenfeld 28, Wil 47, Gossau 67, **St-Gallen** 78.
• g Stein-Oehningen 20, Radolfzell 42, **Stockach** 60.
S. V *par la Freieplatz, le pont du Rhin et à droite* (*Feuerthalen*) :
Andelfingen 15, **Winterthur** 29, **Zurich** 50 (*route large, plate, roulante*).
S. VI *par la Grabenstrasse et la Mühlenstrasse :*
Neuhausen 2, **Rheinfall** 3.
S. VII : *suivre le tram jusqu'à Auf der Steig, tourner à gauche à Oelberg :*
(*Douane suisse*) Jestetten 8, (*douane allemande*), Lottstetten 11 (*douane allemande*), Rafz 15 (*douane suisse*), Eglisau 20, Bulach 27, **Zürich** 45 (*itinéraire le plus court, mais emprunte le territoire allemand*).
S. VIII : *suivre le tram jusqu'à Auf der Steig, tourner à droite à Oelberg :*
• 4, Beringen 5, Schleitheim 18 (*douane suisse*), **Stühlingen** 22 (*douane allemande*).
• g 4, Neunkirch 10 (*douane suisse*), Erzingen 17 (*douane allemande*), Thiengen 33, **Waldshut** 40.
*Müller (*en face de la gare*), pd 1,25 d 3,50 D 3 fr (vnc) Ch 6 à 8,50 Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage extérieur [5] 2 fr *Télégr :* Mullerhôtel.
de la Croix-Blanche, pd 1 fr d 2,50 D 3,50 Garage Ⓔ.
Schwanen, *83 Vordergasse.*
STOCK MICHELIN **Amsler et Cie**, *Feuerthalen près Schaffhouse, rive gauche du Rhin,* Garage Ⓔ *Télégr :* Amslerco, Schaffhouse.
Spécialité : Instruments de précision.

Schlieren (Zürich), 2,000 h. — ligne Zurich-Brugg, tramways électriques, (Alt. 394 m.).
Voir : Tombes plates de l'époque de Tène.
Exc. : Vallée de la Limmat ; Lac de Zürich.
S. I : Zürich 8.
S. II : Dietikon • 4, Baden 16, Brugg 26, Stein 49, Rheinfelden 61, **Basel** 78.
• g Dietikon 4, Bremgarten 15, Birri 24, Sins 35, Gisikon 43, **Luzern** 56.
• g Dietikon 4, Bremgarten 15, Wohlen 21, Willmergen 24, Lenzburg 33, Wildegg 37, **Aarau** 47, **Olten** 60.
de la Couronne.
Lienemann (Émile), cycles.
Spécialités : Industrie textile ; Fabrique de wagons.

Schöftland (Aargau), c. **3**, 1,400 h. — terminus ligne Aarau-Schöftland, voitures postales, Ⓗ (Alt. 464 m.).
Voir : Vieux château ; Tombes romaines.
S. I : Entfelden 6, **Aarau** 11.
S. II : Triengen 8, Sursee • 16, Nottwil 21, **Luzern** 39.
• dr Sursee 16, Mauensee 20, Hüttwil 40, Lützelflüh 61, Worb 82, **Bern** 92 (*route très accidentée*).
du Lion.
Wälty Samuel.
Ⓔ Pharmacie. Schwyter Adolf.

Schoenenwerd (Solothurn), c. **3**, 2,300 h. — ligne Aarau-Olten, (Alt. 402 m.).
Voir : Église collégiale sur le Buhl ; Vestiges de stations lacustres sur l'Aar.
Exc. : Le long de l'Aar, belles promenades.
S. I : Aarau 5, **Luzern** 54.
S. II : Olten 8 **Bern** 75 — **Solothurn** 41 — **Basel** 53.
Zur Storchen.
Widmer, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Produits chimiques. Erzinger. Ⓔ Ⓗ.

Schüpfheim (Luzern), c. **3**, 3,100 h., Station thermale. — ligne Bern-Luzern, voitures postales, (Alt. 727 m.).
Voir : Couvent de Capucins.
Exc. : Établissement hydrothérapique avec sources ferrugineuses.
S. I : Hasle 4, Entlebuch 5, Wolhusen • 14, Malters 24, **Luzern** 37 (*allure très modérée*).
• g Wolhusen 14, Menznau 17, Willisau 24, Dagmersellen 37, Zöfingen 46, Aarburg 52, **Olten** 56.
S. II : Escholzmatt 9, Wiggen 12, Langnau 25, Schupbach 29, Worb 46, **Bern** 56 (*allure modérée*).
• g Wiggen 12, Rebloch 26, Steffisburg 46, **Thun** 48.
de l'Aigle.
Scheidegger Jos. Ⓔ.
Pharmacie. Adolphe Untermährer. Ⓔ Ⓗ.

Schwamendingen (Zurich), 1,100 h., tramway Ⓔ Ⓗ. — Zurich-Winterthur à Œrlikon 2,5 (Alt. 441 m.).
Voir : Restes d'une colonie alamane vers 820.
Itinéraires : *Voir Zurich* p. 358.
du Grütli.
Meili Conrad.
Spécialité : Travail de la soie.

Schwanden (Glarus), c. **4**, 2,400 h. — ligne Glaris-Linthal, ligne électrique de la vallée de Sernft, (Alt. 534 m.).
Voir : Château.
Exc. : Dans la vallée de la Linth (*en auto*) ; dans le Niederthal, Schwändi, Elm (*tramway électrique*).
S. I : Glarus 6, Netstal 9, Näfels • 14, **Nied-Urnen** 18.
• dr Näfels 14, **Walenstadt** 39 (*route de montagne*).
Schübelbach 27, Lachen 33, Rapperswil 48, Meilen 63, **Zürich** 80 (*bonne route, allure modérée, le long du lac de Zurich*).
S. II : Linthal 11 (*point terminus*).
Schwanderhof.
de l'Aigle.
Vve Blumer et fils, cycles. TCS.
Ⓔ Ⓗ Pharmacies du Lion et de l'Aigle.
Spécialités : Cotons ; Industrie électrique et appareils de chauffage.

Schwarzberg (Voir Le Noirmont p. 306).

Schwarzenbourg (Bern), c. 2, 1,370 h. — ligne Schwarzenbourg Bern, voitures postales, (Alt. 790 m.).
Voir : Chapelle xve; Château avec enceinte; Ruines de la Grassburg.
S. I : Niederscherli 11, **Bern** 19 (*routes accidentées*).
S. II : Wislizau 6, Riggisberg 12, Kirchenthurnen 15, Kiesen 24, Thun 32, *et en longeant le lac Merlingen* 41, **Interlaken** 56.
S. III : Guggisberg 9, Riffenmatt 11, Plaffeien (Planfayon) 19, **Schwarzeebad (Lac Noir)** 30 (*terminus*).
S. IV : Reitenried 8, Tafers 16, **Fribourg** 22.
du Soleil.
(E) (H) Droguiste. Kleiber.
Spécialités : Commerce des bois ; Scieries.

Schwarzsee (Lac Noir) (Fribourg), c. 2, Bains sulfureux (*ouverts du 15 juin au 15 septembre et du 15 octobre au 15 mars*) (Alt. 1,048 m.).
Charmant petit lac à 27 SE de Fribourg, à 11 S de Plaffeien (Planfayon), au fond d'un entonnoir formé par le Schweinsberg, le Bremingard, la Spitzflug et le Kaiseregg. Sa longueur est de 2 k. 500 et sa largeur de 1 k. Ce lac est très poissonneux, on y pèche le brochet, la carpe, la tanche.
Point de départ de nombreuses courses de montagne.
N : Plaffeien (Planfayon) • 11, Giffers 19, **Fribourg** 27.
• dr Plaffeien (Planfayon) 11, Schwarzenburg 30, Koniz 47, **Bern** 51 (*excursion superbe, dans une contrée montagneuse*).
des Bains.

Schweizerhall (Basel), c. 2, 229 h., (Alt. 295 m.).
Voir : Les Salines.
S. I : Baselaugst • 3, Rheinfelden 10, Mölin 14, Stein 22 **Zürich** 77. — **Schaffhausen** 93.
• dr Baselaugst 3, Liestal 9, Sissach 16, **Olten** 36.
S. II : **Basel** 9.
des Salines.

Schwyz (Schwyz), ©, c. 3 et p. XXIX, 7,750 h., tramways (Alt. 517 m.).
Voir : Hôtel de Ville (sculptures remarquables); Musée; Église St-Martin.
Exc. : Lac des Quatre-Cantons, de Lowerz, d'Aegeri; Les Mythen; Rhigikulm. — S : Muotathal; Hölloch; Einsiedeln.
S. I : Sattel • 9, Ægeri 22, Zug 31, Baar 35, Langnau 49, **Zurich** 60.
• dr Sattel 9, Rotenturm 14, Biberbrücke 21, Schindellegi 24, Pfäffikon 30, **Rapperswil** 35.
S. II : **Muotathal** 13.
S. III : Brunnen 5 (*le long du lac*), Altdorf 23, Erstfeld 31, Amsteg 39, Wassen 49, Goschenen 54, Andermatt 59, Col du St-Gothard 78, **Airolo** 88 (*route sinueuse, avec fortes déclivités*).
(*Voir règlement spécial pour la traversée du Gothard, p. 396*).
S. IV : Brunnen 5, Gersau 12, Weggis 25, Kussnacht 31, **Luzern** 44 (*route très pittoresque, allure modérée exigée*).
S. V : Goldau 9, Arth 12, Zug 25, Baar 29, Langnau 43, **Zurich** 54.
*Rössli, d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 4,50 à 5,50 *Bain* (wc).
Bären, Garage.
Ekert.
(E) (H) Droguerie. Joseph Strutzer.
(E) (H) J.-M. Ulrich.

Seebach (Zurich), c. 3 et p. XXXII, 2,850 h. — ligne Oerlikon-Wettingen tramway, (Alt. 455 m.).
Voir : Ancien couvent ; Ruines romaines.
Exc. : Oerlikon 3 ; Lac de Zürich, etc.
S. I : Kloten 5, Bülach 13, Eglisau 20, Jestetten 32, **Schaffhausen** 40.
S. II : Oerlikon 3, **Zürich** 5.
S. III : Rümlang 3, Kaiserstuhl 21, **Klingnau** 33.
Zur Sonne.
Fries (J.), cycles. (E) (H).
— Dillflug, cycles.
Spécialités : Fabriques de lingerie et de miroirs.

Seewen (Schwyz), p. **XXIX**, 800 h. — ligne du Gothard, tramways électriques, (Alt. 461 m.).
Voir : Lac de Lowerz; Bains ferrugineux; Righikulm; Les Mythen; Muotathal; Einsiedeln.
Exc. : Righi; Lac de Lowerz; Lac des Quatre-Cantons.
S. I : Schwyz 2, Brunnen 7, **Altdorf** 25.
S. II : Goldau 7, Arth 10, Küssnacht 20, **Luzern** 33.
*Mineralbad und "Kurhaus Rössli" pd 1,25 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage att. 5 fr [4].

Selzach (Solothurn), 1,600 h. — ligne Biel-Solothurn, (Alt. 455 m.).
Voir : Représentations de la Passion, qui s'y donnent en été.
Exc. : Leuset; Alten (ruines romaines, fouilles); Le Weissenstein (1,400 m.) (*vue magnifique sur les Alpes*).
S. I : **Solothurn** 7.
S. II : Grenchen 4, Lengnau 7, Pieterlen • 9, **Biel** 17.
• g Pieterlen 9, Büren 15, Ruppoldsried 23, München 32, **Bern** 43.
Kreuz. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Horlogerie.

Sempach (Luzern), c. **3**, 1,500 h., (Alt. 520 m.).
Voir : Église, chapelle de Léopold III d'Autriche; champ de bataille de Sempach (monument commémoratif); Bains.
Exc. : Lac de Sempach; Le Righi.
S. I : Wartensee • 3, Neuenkirch 5, **Luzern** 16.
• dr Wartensee 3, **Sursee** 13.
Kreuz.
Bögli frères.
Ⓔ Ⓗ Droguerie. Faden.

Sennwald (St-Gallen), c. **4**, 2,900 h., Ⓔ — ligne Sargans-Rorschach à 3 de Salez, voiture postale (Alt. 470 m.).
S. I : Rüthi 4, Ober-Riet 8, Alstätten 15, Trogen 29, **St-Gallen** 39.
S. II : Gams • 10, Buchs 15, Sevelen 21, Sargans 33 (*route de montagne pittoresque, allure 10 k. en campagne*).
• dr Gams 10, Krummenau 37, **Wattwil** 47.
Zur Hösli.
Ⓔ Épicerie. Wohlwend (J.).

Sentier (Le) (Vaud), c. **1**, 2,300 h. — ligne Le Pont-Le Brassus, bateaux à vapeur, (Alt. 1,022 m.).
Voir : Lac de Joux; Col du Marchairuz; Forêt du Risoux.
Exc. : Le Mont Risoux; Le lac de Joux; Le Pont 11, Le Brassus.
S. I : Le Pont 12 ≺ Croy 29, Orbe 35. — Vallorbe 19 (*douane suisse*), Jougne 27 (*douane française*), **Pontarlier** 46.
S. II : Le Brassus • 3, Le Marchairuz (*col*) 10, Marchissy 21, Bassins 25, Begnins 29, **Nyon** 38, **Genève** 62 (*route difficile dans sa première partie 18 °/o, sin.*).
• dr Le Brassus 3, Les Rousses 19 (*belle route, rampe douce jusqu'au Col de la Faucille 39, pentes fortes, sin.*), Gex • 50, Ferney 60, Grand-Saconnex 64 (*douane suisse*), **Genève** 66.
• dr Gex 50, St-Genis 60, Collonges 76, **Bellegarde** 89 (*douane française*) (*belle route longeant le pied du Jura*).
de l'Union, pd 1 fr d 2,50 D 2,40 Ch 1 à 3 fr TCS.
Guignard.
Paul Martig, TCS, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Fabriques d'horlogerie, de rasoirs.

Seon (Aargau), 2,000 h. — ligne du Seethal, (Alt. 448 m.).
Voir : Musée local; Tombeaux; Monnaies romaines; Maison de Scheffel.
Exc. : Château de Hallwyl 4; Eichberg 4; Château de Lenzbourg 6.
S. I : **Lenzbourg** 6.
S. II : Beinwil 9, Reinach 11, Munster 17 ≺ **Luzern** 40. — dr Sursee 25, Huttwil 49, Sumiswald 65, Worb 90, **Bern** 100.
de l'Etoile.

Sépey (Le) (Vaud), c. **2 et 8**, 562 h., Villégiature d'été, — Aigle 11, voiture postale (Alt. 979 m.).
Exc. : Vallée des Ormonts; Mont d'Or (2,178 m.) (*3 h. 1/2 à pied*).
S. I : Ormont-Dessous 2, Comballaz 5, Les Moulins • 22, Château d'Oex 25 (*route avec fortes pentes*), Saanen 36, Zweisimmen 49, Eschi

Sépey (Le) (*suite*).
57, Boltigen 59, Latterbach 74, **Wimmis** 79 (*bonnes routes, mais rampes et sinuosités*).
• g Les Moulins 22, Bulle 57, **Fribourg** 83 (*nombreuses sinuosités et déclivités*).
S. II : Ormont-Dessous 2, Ormont-Dessus 7, Col du Pillon 14, Gsteig 21, Gstad 31, Saanen 34, Zweisimnen 47, **Wimmis** 77 (*route de montagne, allure 10 k.*).
S. III : Aigle • 11, Bex 19, Saint-Maurice 25, **Martigny** 40.
• dr Aigle 11, Yvorne 13, Villeneuve 20, Chillon 21, **Montreux** ⊛ 25 (*bonne route, fortes sinuosités et grandes déclivités jusqu'à Aigle. Attention ! Route de montagne, allure 10 k.*).
S. IV : Leysin 7.
*des Alpes, pd 1,20 d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 4,50 à 5 fr (wc) Remise att *gratuite* [2].

Serrières (Neuchâtel), p. **XXXI**, 2,000 h. — Neuchâtel-Lausanne; bateaux à vapeur, Ⓔ Ⓗ (Alt. 440 m.).
Exc. : Vallée de la Serrières ; Tour du lac de Neuchâtel.
S. I : Valangin 6, Les Hauts-Geneveys 12, **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 24.
S. II : **Neuchâtel** ⊛ 2.
S. III : Colombier 6, Boudry 10, Bevaix 13, St-Aubin 17, Grandson 33, Yverdon 37, Échallens 54, **Lausanne** ⊛ 70 (*grande route, profil varié*).
S. IV : Montjollin 7, Rochefort 10, Noiraigue 18, Travers 22, Couvet 26, Fleurier 31, Verrières suisses (*douane*) 40, Verrières françaises (*douanes*) 43, **Pontarlier** ⊛ 54 (*route sinueuse à fortes déclivités*).
de la Croix-Blanche.

Servoz (Haute-Savoie, *France*), c. **8**, Stat. d'été, 142 h. — Paris 580.
Voir : Gorges de la Diosaz ; Gorge du Souffiet.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 113.
Chamonix ⊛ 13. — St-Gervais ⊛ 11. — Sallanches 15.
des Gorges de la Diosaz, pd 1 fr d 3 fr D 3 fr (vnc) Ch 3 à 5 fr Argt chfr 6 fr TCF Garage ext *gratuit* [2].

Seyssel (Ain, *France*), c. **7**, ©, 940 h. — Paris 499.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 114.
Frangy 14. — Rumilly 17, **Annecy** ⊛ 33. — **Aix-les-Bains** ⊛ 33. — Yenne ⊛ 32. — **Belley** ⊛ 30. — Culoz 15, **Belley** ⊛ 32. — Billiat 18 Châtillon-de-Michaille 27. — Bellegarde ⊛ 24.
Beau-Rivage.
Usine pour éclairage électrique. 120 volts, 30 amp.

Sierre (Siders) (Valais), c. **8**, 1,900 h., Station climatérique, — du Simplon, (Alt. 550 m.).
Voir : Le château des Vidames ; la Tour de Goubing ; Ruines du Castel de Sierre.
Exc. : Chartreuse de la Géronde (*1/4 h.*) ; Val d'Anniviers.
S. I : Louèche 11, Viége 32, Brig ⊛ 41, Simplon 71, **Domodossola** ⊛ 103 (*douanes suisses et italiennes*), (*Voir règlement spécial pour la traversée du Simplon, p. 392*).
S. II : Sion 16, Ardon 25, Martigny 47, **St-Maurice** 62.
*Château Bellevue, *rte du Simplon*, pd 1,75 d 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage Remise int *gratuit* [5] *Télégr* : Bellevue.
Terminus TCS pd 1 fr d 2,30 D 2,75 Ch 4 à 7 fr.
Hilty Hermann.
— Garbaccio François. Ⓔ Ⓗ.
Pharmacie : de Chastonay. Ⓔ Ⓗ.

Signau (Bern), c. **2**, 2,900 h. — ligne Bern-Luzern, Ⓔ Ⓗ, voiture postale (Alt. 687 m.).
Voir : Vieux chalets en bois ; Fers à cheval romains ; Vieux château (*vue magnifique*).
S. I : Dollbrücke 6, Hasle 16, Burgdorf • 21, Kirchberg 26, Utzendorf 34, **Solothurn** ⊛ 45.
• dr Burgdorf 21, Riedwill 34, Langenthal 45, Rothrist 56, Aarburg 59, **Olten** ⊛ 63.
S. II : Schüpbach • 1, Langnau 5, Wiggen 18, Escholzmatt 21, Wolhusen 44, **Luzern** ⊛ 67 (*allure modérée dans l'Emmenthal*).
• dr Shüpbach 1, Eggiwil 10, Rothenbach 15.

Signau (*suite*).
S. III : Zäziwil • 7, Wichtrach 16, Ober-Diesbach 16, Kiesen 20, Thun 28, Merligen 40, **Interlaken** ⊕ 52.
S. IV : Zäziwil 7, Hochstetten 9, Worb 16, **Bern** ⊕ 26.
Zur Neubrücke.
Lüthi, Rudolph.
Spécialité : Fromages de l'Emmenthal.

Sigriswil (Bern), **p. XXVIII**, 4,040 h., voiture postale, bateau à vapeur à Gunten, ✉ T ☏ Ⓔ — Scherzlingen 6 (Alt. 805 m.).
S. I : *Le long du Lac :* Merligen 3, **Interlaken** ⊕ 15.
S. II : *Le long du Lac :* Oberhofen 5, Hilterfingen 6, **Thun** • 9 **Fribourg** 61. — **Bern** ⊕ 37.
*Bären, pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Ch 5 fr Argt chfr 5 fr *Bains* (wc) ◇ Abri *gratuit* [3] ☏ 387.74.
Ⓔ Épicerie : Hans Minnig.

Sihlbrugg (Zurich), 100 h. — ligne Zug-Zurich, voitures postales, ✉ T ☏ Ⓔ Ⓗ (Alt. 538 m.).
Voir : Vieux pont sur la Sihl ; Anciens couvents ; Vitraux ; Grottes des Enfers.
Exc. : Albishorn (914 m.) (*1 h. 1/2*) (*excursions en forêts, bons sentiers, bains de Schoënbrunn, d'Albisbrunn*).
S. I : Langnau 10, Adliswil 15, Kilchberg 16, **Zurich** ⊕ 21 (*par l'Albishorn, routes de montagnes à fortes déclivités, sinueuses*).
S. II : Hirzel • 4, Horgen 12, Thalwil 17, **Zurich** ⊕ 27.
• Hirzel 4, Wädenswil 13, Richterswil 17, Freienbach 22, **Pfäffikon** 24 (*bonne route le long du lac*).
S. III : Baar 6, Zug • 10, Arth 23, **Steinen** 32.
• dr Zug 10, Cham 15, Root 26, **Luzern** ⊕ 37.
*de la Couronne, pd 1 fr d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr ACS TCS Garage [6] *gratuit* Ⓔ Ⓗ (Truites excellentes) *Télégr :* Krone Sihlbrugg **Baar** ☏.

Simplon (Col du) (Hospice du Simplon, à 200 m.), **c. 9 et p. XXXII**, route internationale construite par Napoléon I[er] (Paris Milan), ✉ T, magnifique route, travaux d'art intéressants, superbes points de vue (Alt. 2,009 m.).
Exc. : **De l'Hospice** : Hübschhorn (3,196 m.) (*3 h. 1/2 avec guide*) ; Monte Leone (3,557 m.) ; Vallée et glacier de Hohmatten.
Circulation (*Voir Renseignements, p. 383*).
S. I : Bérisal 8 (*sinuosités prononcées jusqu'à* Ried 18), **Brig** ⊕ 22 (*fortes déclivités, prudence nécessaire*).
S. II : Simplon (village) 8, Gondo 20, Iselle 24, Crevela d'Ossola 36, **Domodossola** ⊕ 40 (*belle route, nombreuses déclivités*).
Hospice du Simplon : Hospitalité gratuite, pourboire domestique.
*Bellevue, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 6 fr Chauf *Bain* ◇ Garage ext *gratuit* [8] Remise [6] *Télégr :* Simplon Reelm.

Simplon (village) (Valais), **c. 9 p. XXXIII.** — ligne Paris-Milan à Iselle 17, ✉ T ☏ Ⓔ Ⓗ, voiture postale.
Voir : Ancien village au milieu de 7 glaciers ; Hospice du Simplon 7.
Exc. : Fletschorn (4,001 m.) (*12 h. guide*) ; Weismies (4,031 m.) (*13 h. guide*) (*nombreuses excursions aux alentours*).
S. I : Hospice du Simplon 8, Bérisal 16, **Brig** ⊕ 30.
S. II : Gondo 12 (*douane suisse*), Iselle 16 (*douane italienne*), **Domodossola** ⊕ 32 (*douanes suisse et italienne*).
*de la Poste et du Simplon, (*1er mai fin oct.*), pd 1,50 d 3,50 à 4 fr D 2,50 à 3 fr (vnc) Ch de 5 à 8 fr Argt chfr de 5 à 6 fr *Bain* ◇ Garage *gratuit* [4].

Sion (Sitten) (Valais), **c. 8**, Ⓒ, 6,300 h. — ligne du Simplon, ✉ T ☏ ✚ ♣.
Voir : Cathédrale xv[e] ; Église collégiale ; Hôtel de ville xvii[e] ; La maison Supersaxo ; Châteaux de Tourbillon et de Valère avec collection d'antiquités ; Eglise de Notre-Dame ; Ermitage de Longeborgne, etc.
Exc. : Gryon, par le pas de Cheville (*en 9 h., guide*). *En voiture :* Vex et Mayens (belle vue sur le Berlan). Val d'Hésemence ; Pralong, Evolène et Houdères. *A mulet :* Glacier de Ferpecla et hôtel de Bricolla d'où l'on peut faire les ascensions suivantes : Gd-Cornier 3,969 m. Dent Blanche 4,365 m. Tête Blanche 3,750 m. Descente sur Zermatt par le col d'Hérens.

Sion (*suite*).
Glacier d'Avolla : Pic d'Avolla 3,801 m. Mt Collon 3,644 m. Aiguille rouge 3,650 m. Glacier de Bertol : Refuge du Club Alpin 3,404 m. Dent Perroc, Aiguille de la Za, Col des Bouquetins.
S. I : St-Léonard 5, Sierre 16, Turtmann 30, Visp 48, Brig 57, Hospice du Simplon 87, **Domodossola** 119 (*douanes italienne et suisse*).
S. II : Ardon 9, Martigny 29, Vernayay 34, St-Maurice 44, Bex 50, Aigle 58, Villeneuve 68, **Montreux** 72.
*Grand-Hôtel de Sion et Terminus, pd 1,75 d 3,50 D 5 fr (vnc) Argt chfr 9 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [6].
Brunner Adolphe, cycles. TCS Ateliers de constr. mécanique St-Georges-Sion.
— Faust (G.). ACS Ⓔ Ⓗ.
Droguerie : Xaxier Zimmermann. Ⓗ Ⓔ.

Sissach (Baselland), c. 3, 3,000 h. — ligne Olten-Basel, Tram électrique, (Alt. 375 m.).
Voir : Château Ebenrin et son parc.
S. I : Gelterkinden 3, Meispracht 13, **Rheinfelden** • 18, **Schaffhausen** 100.
S. II : Hauenstein 13, **Olten** 20 ⋞ **Solothurn** 53 — **Bern** 88 — **Luzern** 74.
S. III : Lausen 4, Liestal 7, **Basel** 23.
* zum Löven, pd 1 fr d 2,50 Ch 4 fr Argt chfr 5 fr *Bain* Remise [6] *gratuite*.
J. Dettwyler-Brüderlin, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Weibel Ernest.
Spécialités : Fabrique de rubans de soie ; Quincaillerie.

Sitten, voir Sion.

Sixt (Hte-Savoie, *France*), c. 35, 157 hab. — Samoëns 6. — Paris 560.
Voir : NE : Cirque du fer à cheval ★ 5 k *en voit., puis 1 h. 30 à pied.* = Nombreuses excursions.
Samoëns 6, Taninges 17 ⋞ **Genève** 55. — **Thonon** 65.
du Fer-à-Cheval, pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Ch 2.50 Argt chfr 6 fr TCS (wc) ◇ Remise int *gratuite* [3] *Télégr :* Rannaud 1.

SOLOTHURN (Soleure) (Solothurn), c. 2 (*Voir à la fin du guide, plan en 2 couleurs, pages* XXII-XXIII), ©, 11,000 h. — lignes Biel-Olten-Solothurn-Langenthal et Solothurn-Burgdorf, Ⓔ (Alt. 426 m.).
Voir : Cathédrale St-Ours de l'évêché de Bâle (A) (*renferme des trésors remarquables*) ; Arsenal (*riche collection d'armes et d'armures*) ; Hôtel de Ville (*style renaissance, escalier remarquable*) ; Hôtel municipal ; bibliothèque cantonale (30,000 volumes, manuscrits précieux) ; La tour de l'horloge (1545) ; Le musée municipal.
Exc. : N : Ermitage de Ste-Verène 2 ; Colline du Wengistein ; Le Weissenstein (*vue très étendue*) (1,294 m. *en 2 h. 1/2*).
S I : NE : *par la porte de Basel et la Baselstrasse :*
Wiedlisbach 10, Oensingen 18, **Olten** 33 ⋞ **Basel** 78. — Aarau 46, Baden 75, **Zurich** 99 (*grande route principale, roulante, peu de déclivités*).
S. II : E : *par le Wengi Brücke (pont sur l'Aar) la Schöngrünstrasse et la Zuchwilerstrasse (traverser les voies ferrées et à gauche) :*
Subingen 7, Herzogenbuchsee 15, Langenthal 23 (*bonne route au travers des forêts*) ⋞ **Olten** 45. — Huttwil 38, Wolhusen 64, **Luzern** 87.
S. III : S : *par le Wengi Brücke (pont sur l'Aar) et la Schöngrünstrasse (traverser les voies ferrées et tout droit) :*
Utzenstorf 11, Faubrunnen 17, **Bern** 36 (*route large, bien entretenue, peu de pentes*).
S. IV : SO : *par le Wengi Brücke (pont sur l'Aar), la Schöngrünstrasse et la Bürenstrasse :*
Leuzigen 7, Buren • 15, Lyss 26, Aarberg 31, Kersers 42, Murten • 51, Avenches 59, Payerne 70, Lucens 86, Moudon 92, **Lausanne** 115 (*bonne route large, itinéraire principal Lausanne-Zurich*).
• q Büren 15, Münchenbuchsee 32, **Bern** 43.
• q Murten 51, **Fribourg** 67.
S. V : O : *Amthausplatz et par la Biel Strasse (route de Biel) :*
Lengnau 14, Pieterlern 16, **Biel** 24, **Neuchâtel** 56 (*route large, très mauvaise entre Biel et Solothurn*).
de la Couronne, *Hauptgasse*, pd 1,50 d 3 fr D 2,50 (vnc) ACS Chauf *Bain* ◇ Garage.

Solothurn (*suite*).
* * du Faucon *42 Nouveau-Soleure*, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr *Bain* ◇ (wc) Garage *gratuit* [4] *Télégr :* Hôtel du Faucon.
* de l'Aigle *Innere Vorstadt*, pd 1 fr d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 6 fr *Bain*.
* STOCK MICHELIN **Stucky Albert**, Auto-garage Zuchwillerstrasse Garage [4] Box [4] (E) 1,50 Restaurant Tivoli. — Fröhlicher Robert *Nouveau-Soleure*, Garage (E)

Sonceboz (Bern), c. **2**, 1,200 h. — ligne Biel-La-Chaux-de-Fonds, (Alt. 656 m.).
Voir : Roche de Châtillon ; Restes d'un château féodal.
S. I : Tavannes • 4, Reconvillers 6, Moutier 21, Courrendlin 29, Délémont 34, Laufen 51, Reinach 66, **Basel** 75. — Courgenay 59, **Délémont** 64.
• g Tavannes 4, Tramelan 13, Saignelégier 23, Goumois 31 (*douanes suisse et française*), **Maîche** 52.
S. II : Biel 13.
S. III : Sombeval 1, Courtelary 10, St-Imier • 15, **Chaux-de-Fonds** 31.
• g St-Imier 15, Dombresson 30, **Neuchâtel** 44.
* *de la Couronne, pd 1 fr d 2,80 D 2,50 Ch 4 fr Argt chfr 4 fr *Bain* (wc) Remise 20 m *gratuite* [2].

(E). Société coopérative de consommation.
Spécialité : Horlogerie.

Speicher (Appenzell), 3, 100 h., ligne électrique St-Gallen-Trogen, (Alt. 936 m.).
Voir : Église ★ (monument commémoratif de 1403).
Exc. : Trogen ; Lac de Konstanz.
S. I : St-Gallen 8.
S. II : Trogen 2, Heiden 12, **Reineck** 19.
S. III : Trogen 2, Alsttäten 16, **Oberriet** 23, **Gams** 41.
S. IV : Trogen 2, Teufen 9, Gais 12, **Appenzell** 17 (*routes accidentées*).
* Zum Bären.
* Mayer David. — Zeller Jacob.

Spécialités : Tissage ; Broderie.

Spiez (Bern), p. **XXVIII**, 3, 100 h., Station d'été, — ligne Thun-Interlaken-Spiez-Frütigen, bateau à vapeur, tram électrique (Alt. 603 m.).
Voir : Vieux château ; Usine électrique de la Kander.
S. I : Strättlingen 8, Thun 13, Heimberg 18, Münsingen 28, **Bern** 41.
S. II : Faulensee 2, Krattigen 5, Leissigen 8, **Interlaken** 17 (*route parfois étroite, allure modérée*).
S. III : Spiezwiler 3, Reichenbach 10, Frutigen 17, **Lac Bleu** 24 (*bonne route, parfois étroite*), **Kandersteg** 31 (*A partir du Lac Bleu* [*Blau-see*], *route interdite aux automobiles*).
S. IV : Spiezwiler 2, Wimmis 7, Boltigen • 29, Zweisimmen 37, Château d'Oex 60, **Aigle** 97.
• dr Boltigen 27, Bellegarde (Jaun) 43, Broc 58, **Bulle** 68.
* * Spiez (*15 avril-1er octobre*), pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 8 fr Argt chfr 6 fr Asc *Bain* 2 fr (wc) Chauf ◇ Remise *gratuite* [4] à 15 m. *Télégr :* Spiezerhof Spiez.
* Kurhaus.
* de la Gare.
* Iseli, vélos. (E) (H).

Pharmacie : Brucker. (E) (H).

Staad (St-Gallen), p. **XXVII**, 1, 650 h. — ligne Sargans-Rorschach, service d'automobiles, bateaux à vapeur, douane suisse (Alt. 401 m.).
Voir : Carrières de molasse blanche ; Château de Wartegg.
Exc. : Lac de Konstanz.
S. I : Rheinech 5, St-Margrethen 9, Hochst 12 (*douane allemande*), Lauterach 23, Bregenz 26, Lochau 30, **Lindau** 37.
S. II : Rorschach 4 **St-Gallen** 16, — Arbon 11, **Konstanz** 40.
* Zum Adler.
* Brauerei.
* Bischof-Huber. (E) (H).

Stäfa (Zürich), **c. 3 et p. XXXII**, 4, 300 h. — ligne Zürich-Meilen-Glaris, bateaux à vapeur, (Alt. 411 m.).
Voir : Eglise ; Monument des Patriotes.
Exc. : Tour du lac de Zürich.
S. I : Gruningen 8, Wetzikon 15, Pfäffikon 21, Kemptal 33, **Winterthur** 40.
S. II : Rapperswill 7, Eschenbach 17, Wattwill 32, Peterzell 44, Waldstatt 54, Hérisau 58, **St-Gallen** 68 (*routes accidentées*).
S. III : Rapperswil 7, Pfäffikon • 12, Sehindellegi 18, Rotenthurm 25, Sattel 33 g Steinen 40, Schwyz 45, Brunen 50, **Altdorf** 68. — dr Arth 46, Kussnacht 56, **Luzern** 69.
• g Pfäffikon 12, Lachen 18, Siebnen 22, Nieder-Urnen 37, Näfels 41, Glarus 49.
S. IV : Meilen 8, **Zürich** 24 (*allure 10 k à l'heure*).
du Brochet.
du Soleil.
Dennler.
— Bauman, cycles.
(E) Droguerie : Schärer-Widmer.
Spécialité : Travail de la soie.

STANS (Unterwalden), **c. 3 et p. XXIX**, 2,800 h., funiculaire du Stanserhorn, ligne électrique Stansstad-Engelberg, bateaux à vapeur (lac des Quatre-Cantons) à Stansstad 4, voitures postales, (Alt. 455 m.).
Voir : Eglise ; Musée historique et artistique ; Monument de Winkelried ; Hôtel de Ville.
Exc. : Stansserhorn (1,901 m.) (*à pied*) ; Tour des lacs d'Alpnach et des Quatre-Cantons.
S. I : Wolfensehiessen 6, Grafenort 12, **Engelberg** 20 (*route de montagne à partir de Grafenort*).
S. II : Stansstad • 4, **Luzern** 18.
• g Stansstad 4, Alpnach 11, Sarnen 16, Giswil 25, Lungern 33, Brünig (col) 38 (*Voir Règlement spécial, p.*), Brienz 48, Oberried 55, **Interlaken** 65.
*de Stans, pd 1 fr d 2,50 à 3 fr D 2 à 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Garage 10 m *gratuit* [2] .
(E) (H) Droguerie : Dovy.
(E) — Rennel-Lusi.

Stansstad (Unterwalden), **p. XXIX**, 850 h., Station d'étrangers, . — Hergiswil 3, tram électrique, débarcadère de bateaux (Alt. 440 m.).
Voir : Tour fortifiée XIVe.
Exc. : Tour du lac des Quatre-Cantons ; Le Stanserhorn 6.
S. I : Stans 4, Grafenort 16, **Engelberg** 24 (*route de montagne depuis Grafenort, allure 10 k.*).
S. II : Alpnachstad 5, Alpnach 7, Sarnen 12, Giswil 21, Lungern 29, Brünig 34 (*Voir Règlement spécial pour la traversée du Brünig, p. 396*), Brienz 44, **Interlaken** 61.
S. III : **Luzern** 14 (*allure modérée*).
*Freienhof, pd 1,25 d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 4 fr Hangar *gratuit*.
Winkelried, pd 1,25 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 à 8 fr Argt chfr 4,50 *Bain* .
Jenny, ACS [3] (E) (H) .
— Waser (G.).

Steckborn (Thurgau), **c. 4**, 3,500 h. — ligne Schaffhausen-Konstanz, bateaux à vapeur, bureaux de douane suisse, (Alt. 405 m.).
Voir : Ruines de Neubourg ; Maison Glarisegg.
Exc. : Tour des lacs.
S. I : Berlingen 3, Tägerwilen • 12, Kreuzlingen 15, Guttingen 27, Romanshorn 36, Egnach • 39, Arbon 45, **Rorschach** 52.
• g Tägerwilen 12, **Konstanz** 15.
• dr Eggnach 39, Lömmiswil 43, **St-Gallen** 54.
S. II : Mammern 6, Rheinklingen 16, Diessenhofen 22, **Schaffhausen** 32.
S. III : • 6, Pfyn 11, Frauenfeld 18, **Winterthur** 34, **Zurich** 58.
• g 6, Mullheim 9, Weinfelden 19, Bischofszell 35, **St-Gallen** 53
Glarisegg.
Krone.

Steckborn (*suite*).
Bachtold et Cie. (E).
— Wüger, cycles.
— Bachtold et Cie. (E) (H).

Steffisburg (Bern), c. 2 et p. XXVIII, 4,985 h. — électrique Burgdorf-Thun, voitures postales (Alt. 600 m.).
Voir : Vieux Chalets ; Église ; Vallée de la Zulg.
S. I : Bach 5, Suderen 13, Rothenbach 18, Eggiwil 25, **Langnau** 36.
S. II : **Thun** 2.
Landhaus.
Bains Schwittweyer.
Bains de Schwanden.
Küpfer (Ernest), cycles.
— Schönholzer. (E) (H).

Stein (Aargau), c. 3. — ligne Basel-Winterthur, (Alt. 303 m.).
Voir : Tour belvédère ; Pont de bois sur la Fluh.
Douanes (*Voir Renseign., p. 367*).
S. I : *Douane suisse* 1, Säckingen 2 (*douane allemande*), Brennet 7, **Wehr** 12.
S. II : Sisselp 4, Laufenburg 10, Leibstadt 21, **Koblenz** 28.
S. III : Münchwilen 1, Frick 7, • 8, Brugg 23, Baden 33, **Zurich** 55 (*allure très modérée dans le Fricktal*).
• dr 8, **Aarau** 21, **Olten** 34.
S. IV : Mümpf 2 (*route de montagne, allure 10 k.*), Möhlin 7, Rheinfelden 12, Kaiseraugst 19, Birsfelden 28, **Basel** 31.
du Lion.

Stein-s.-Rhin (Schaffhausen), c. 4, 1,800 h. — ligne Basel-Schaffhausen-Konstanz, bateau à vapeur, (Alt. 408 m.).
Voir : Hôtel de Ville ; Maisons (peintures originales) ; Château de Steinegg 1.
S. I : Wiesholz 7 (*douane suisse*), Rielasingen 11 (*douane allemande*) Singen 14, **Stockach** 35.
S. II : Wangen 7, Radolfzell 22, **Stockach** 40.
S. III : Burg 1 < *à gauche* Eschenz 3, Steckborn 12, **Konstanz** 27. — *à droite* Diessenhofen 10, **Schaffhausen** 20.
*Steinerhof, pd 1,20 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 fr *Bain* Chauf ◇ Garage [4] 1,50 *Télégr :* Steinerhof Stein am Rhein.
Knecht et Cie. Garage.
(E) (H). Pharmacie : Gühl.

Steinen (Schwyz), p. XXIX, 1,529 h. — ligne du Gothard, (E) (H) (Alt. 476 m.).
Voir : Eglise.
S. I : Sattel 7, Schindellegi 22, Richterswil 26, Wädenswil 30, Horgen 37, **Zurich** 52 (*route accidentée, allure 10 k. le long du lac de Zurich*).
S. II : Schwyz 5, Brunnen 10, Altdorf 28, Amsteg 44, Wassen 54, Göschenen 60, Andermatt 65, Col du St-Gothard 85, **Airolo** 94 (*Voir le Règlement spécial de la route du Gothard, p. 396*).
S. III : Steiner 3, Arth • 9, Kussnacht 19, **Luzern** 32.
• dr Arth 9, **Zug** 22.
Bahnof.

Stresa (*Italie*), c. 9, 2,100 h. — ligne Domodossola-Milan, bateaux à vapeur, (Alt. 197 m.).
Exc. : Iles Boromées ; Lac Majeur.
S. I : Lésa 7, **Arona** 16.
S. II : Bavens 5, Gravellona • 12, Cuzzago 23, Pallanzeno 34, Domodossola 44, Simplon 76, **Brig** 106 (*Règlement spécial pour la traversée du Simplon, p. 392*).
• g Gravellona 12, **Omégna** 19.
• dr Gravellona 12, Pallanza 23, Intra 26, Cannobio 46, **Locarno** 63.
*des Iles-Boromées (*10 mars au 20 novembre*), pd 2 fr d 4 fr D 6 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc chauf *Bains* (wc) ◇ Garage int 2,50 [15] *Télégr :* Granhôtel.
Diverio. Garage du Grand-Hôtel. [10].

Sursee (Luzern), c. 3, 2,600 h. — ligne Luzern-Olten-Basel, bateaux à vapeur, (Alt. 510 m.).
Voir : Vieille ville ; Couvent de capucins ; Vieille porte (aigle des Habsbourg) ; Hôtel de ville remarquable.

Sursee (*suite*).
Exc. : Lac de Sempach ; Château de Wartensee (vue) ★.
S. I : Geuensee 3, Triengen 8, Schöftland 16, Entfelden 22, **Aarau** 27
S. II : **Munster** 8.
S. III : Oberkirch 2, Nottwil 5, Neuenkirch 12, **Luzern** ⊕ 23.
S. IV : Mauensee 2, Ettiswyl 7, Huttwil 24, Ramsey 45, Worb 66, **Bern** ⊕ 76 (*routes accidentées*).
S. V : St-Ehrard 3, Dagmersellen 12, Reiden 16, Zofingen 21, Aarburg 27, Olten ⊕ 31, Trimbach 33, Sissach 51, Liestal 58, **Basel** ⊕ 74.
Zur Kröne.
Wyder Franz, cycles.
— Staffelbach et Cie. ACS Ⓔ Ⓗ.

Sumiswald (Bern), **c. 2**, 5,400 h. — (Alt. 704 m.).
S. I : Hüsernmoos • 7, Langenthal 24, Murgenthal 30, Rotrist 39, Aarburg 42, Olten ⊕ • 46, Sissach 66, Liestal 73, **Basel** ⊕ 89.
• dr Hüsernmoos 7, Hüttwil 16, **Sursee** 40.
• dr Olten ⊕ 46, **Aarau** 59.
S. II : Trachselwald 2, Lützelflüh 8, Burgdorf • 17, Hindelbank 25, **Bern** ⊕ 39.
• dr Burgdorf 17, Kirchberg 22, Utzensdorf 26, Bättinkinden 27, **Solothurn** ⊕ 38.
du Lion.
Leibundgut (Émile), cycles.
Ⓔ Ⓗ Pharmacie : Roggen.
Spécialité : Pendules.

Tagerig (Aargau), 600 h., — Mellingen 2 NO, ligne Aarau-Baden-Wettigen (Alt. 383 m.).
S. I : Mellingen • 2, **Brugg** 14 (*bonne route, quelques côtes et descentes assez fortes*).
• dr Mellingen 2, **Baden** 10.
S. II : Bremgarten 8, Merenschwand 20, Sins 28, **Luzern** ⊕ 49 (*route bien entretenue, avec profil assez régulier*).
A. Meier.
Auguste Meier. Ⓔ Ⓗ.

Talloires (Haute-Savoie, *France*), **c. 7**, 159 h. — Alex 7. — Paris 531.
Voir : Anc. abb. ★. — N : Menthon 3 (Chât.). — E : Égl. St-Germain *30 min. à pied*. — S : Casc. d'Angon. — SO : Duingt (chât.).
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 199.
Annecy ⊕ 13. — Thônes 14.
Beau-Site (*du 15 avril au 31 oct*), pd 1,25 d 3,50 D 4 fr Ch de 2 à 6 fr (wc) Remise int *gratuite* [4].

Taninges (Haute-Savoie, *France*), **c. 7**, Ⓒ, 908 h. — Paris 543.
Le Biot 28, **Thonon** ⊕ 48. — Samoëns 11. — Cluses 9, St-Gervais ⊕ 37. — Annemasse 30, **Genève** ⊕ 38.
de Paris (*1er juin au 30 sept.*), pd 0,75 d 2,50 D 2,50 (vnc) TCF *Bain* (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [6].

Tavannes (Bern), **c. 2**, 2,000 h. — ligne Biel-Délémont-Basel, Ⓗ (Alt. 760 m.).
Voir : Tunnel de Pierre-Pertuis ; Source de la Birse.
S. I : Bellelay 8, Bassecourt 20, **Délémont** 29.
S. II : Reconvillier 3, Bevilard 8, Moutier 18, Courrendlin 26, Délémont 31, Grellingen 57, **Basel** ⊕ 72 (*routes généralement bonnes, superbes paysages*).
S. III : Sonceboz • 4, Courtelary 13, St-Imier 19, **La Chaux-de-Fonds** ⊕ 35 (*bonne route avec de fortes déclivités*).
• g Sonceboz 4, **Biel** ⊕ 17.
S. IV : Tramelan 9, Saignelégier 19, Goumois 27 (*douane suisse, puis douane française de l'autre côté du Doubs*), Maîche 45, Belleherbe 61, Avoudrey 83, **Besançon** ⊕ 123 (*route passable, nombreuses déclivités*).
* de la Gare, pd 1 fr d 1,50 à 3 fr D 1,50 à 3 fr (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 3,50 Remise.
de la Poste.
Ⓔ Société coopérative.
Ⓔ Droguerie : Vinthier.
Spécialité : Horlogerie.

Territet Agglomération de Montreux, station climatérique (Vaud), c. 2 et 8, 1,000 h. — Lausanne-Simplon, débarcadère de bateaux à vapeur, funiculaire Territet-Glion-Les Rochers de Naye.
Voir : Monument de l'impératrice d'Autriche.
Exc : S : par Veytaux à Sonchaud 2; Château des Crêtes (2 *h.*); Château de Blonay 2 *h. 1/2*); Gorges du Chaudron (2 *h.*); Glion (*1 h. 3/4*); Caux (2 *h. 1/2*); Les Rochers de Naye (2,045 m.) (*par le train*); Tour du lac Méman.
Itinéraires (*Voir* Montreux) p. 296.
* Grand-Hôtel et Grand-Hôtel des Alpes, pd 2 fr d 6 fr D 8 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain et établissement hydrothérapique* (wc) ◇ Garage Balissat att *Télégr* : Grand-Hôtel 144 et 376.
* Excelsior et Bon-Port, pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 7 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 2,50 à 3 fr [2] *gratuit Télégr* : Bon Port. 5.
STOCK MICHELIN **Robert Balissat (Garage des Alpes).** *Agt* : DE LA BUIRE, OPEL, F. L. Garage [20] Remorque (E) Charge d'accu 2 fr *Télégr* : « Balissat Territet ». 3.66.

Teufen (Appenzell), c. 4 et p. XXVII, 4,800 h. — ligne St-Gallen-Gais-Appenzell, (H) (Alt.840 m.).
Voir : Cascade.
S. I : Speicher 7, Trogen 9, Heiden 19, Reineck 26, St-Margrethen 30 (*douane suisse, puis douane autrichienne*), Hard 38, Bregenz 48, **Lindau** 59.
S. II : Buhler 4, Gais 7 **Alstätten** 18. — **Appenzell** 12 (*bonne route, mais fortes déclivités*).
S. III : Hundwil 9, Hérisau 15, Gossau 19, **Wil** 39.
S. IV : **St-Gallen** 7.
Sonderbad.
Hecht.
(E) Drogueries : Eschmann; Mosch.
Spécialités: Fabriques de mousselines; Broderies.

Thal (St-Gallen), p. XXVII, 3,600 h., — Reineck 2 E, ligne de Chur-Rorschach-St-Gallen-Winterthur (Alt. 423 m.).
Voir : Château de Weinburg.
Rheineck 2.
Anker.
Löwen.
(E) (H). J. A. Egger.
Spécialités : Industrie de la soie; Broderie.

Thalwil (Zurich), 8,000 h. — ligne Zurich-Thalwil-Sargans, Station des bateaux à vapeur du lac de Zurich, (Alt. 465 m.).
Voir : Église.

Thalwil (*suite*).
S. I : Ruschlikon 2, Wollishofen 6, **Zurich** ⊛ 10.
S. II : Horgen • 5, Richterswill • 16, Lachen 29, Näfels 51 ⋖ **Glarus** ⊛ 59. — Mollis 52, **Walenstadt** 77 (*côtes nombreuses et parfois fortes, al'ure 10 k.*).
• dr Horgen 5, Sillbruck 8, Baar 22, Zug 26, Cham 31, Rotkreuz 37, **Luzern** ⊛ 53 (*bonne route, à l'exception de Zug-Rotkreuz*).
• dr Richterswill 16, Schindellegi 20, Sattel 35, Steinen 42, **Schwyz** 47 (*bonne route, avec fortes côtes. Tr. pitt.*).
Catharinahof.
Krone.
E. Wohlfender, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Industrie de la soie.

Thônes (Haute-Savoie, *France*), c. **7**, ©, 1,340 h. (Alt. 622 m.) — Paris 539. = Nombreuses excursions.
Exc. : *Voir* Aix-les-Bains, p. 113.
St-Jean-de-Sixt 8. — Talloires 14. — Veyrier 14, **Annecy** ⊛ 21.
Grand-Hôtel, pd 1,50 d 3,50 D 3,50 Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [8] 4.
du Fier, *promenade Avet*, pd 0,75 d 3 fr D 3 fr Ch 2 fr *Bain* (wc) ◇ Garage ext *gratuit* [6].

Thonon-les-Bains ⊛ (Haute-Savoie, *France*), c. **1** et **7**, Stat. baln., <SP>, 4,751 h. (Alt. 425 m. H). — Paris 538.
Voir : Basil. XIIe; Place Chât. (vue ★). — NE : Ripaille 25 *min.* — S : Chap., Chât. des Allinges 6. = Nombreuses ascensions.
Douanes. Zone franche (*Voir Renseign., p. 367 et suiv ; Bureaux, p. 373*).
S. I : *RN 2 :* Vongy • 2, Evian ⊛ 10, St-Gingolph (*Douane suisse*) 25, Le Bouveret 29, Porte du Sex • 34, Monthey 47, St-Maurice 53, Martigny 68, **Sion** 97 (*Pl. Tr. pitt.*). = • dr Vongy 2, Abondance 26. = • g Porte du Sex 34, Montreux 44, Vevey 52, **Lausanne** ⊛ 71.
S. II : *RN 202 :* Bioge 10, Le Biot 20, St-Jean-d'Aulph 25, Taninges • 48, Cluses 57, Sallanches • 73, Mégève 86, Flumet 96, Ugines 111, **Albertville** ⊛ 119. = • g Taninges 48, Samoëns 59, Sixt 65. = • g Sallanches 73, Le Fayet 81 ⋖ Servoz 88, Chamonix ⊛ 101. — St-Gervais ⊛ 85.
S. III : Boëge 28.
S. IV : *RN 203 :* Bons 15, Machilly 17, Annemasse • 28, Findrol 37, **Bonneville** 47, La Roche 55, **Annecy** ⊛ 85. = • dr Annemasse 28, Reignier 34, La Roche 43, *RN 203 :* **Annecy** ⊛ 73. = • dr Annemasse 28, *RN 206 :* **St-Julien** 43.
S. V : *RN 5 :* Marclay 3, Douvaine 16 (*Douane suisse :* Corsier), **Genève** ⊛ 33 (*Roul. Pl. pitt.*).
Syndicat d'initiative de Thonon, *34 Grande-Rue.*
du Parc (*15 juin-fin sept.*) Asc *Bain* (wc) 42.
des Bains, *pl. de la Sous-Préfecture* (*du 26 juin au 15 sept.*), pd 2 fr d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 5 à 8 fr Argt chfr 7 fr Asc *Bain* (wc) Garage *payant* 100 m [12] [6] 54 *Télégr :* Pons.
de France, *av. de la Gare*, pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Ch 2,50 Argt chfr 5,50 Chauf (wc) ◇ 2 boxes Cour *gratuite* 47.
de l'Europe, *pl. du Château*, pd 1 fr d 2,50 D 3 fr Ch 2,50 à 4 fr Argt chfr 5,50 Chauf (wc) ◇ Garage att 1,50 [8].
de Thonon et Terminus, *pl. et av. de la Gare*, pd 1,25 d 3 fr D 3 fr Ch 3 fr Argt chfr 6 fr Chauf (wc) ◇ Remise ext *gratuite* [5].
STOCK MICHELIN **Lemuet**, *rte de Genève. Agt de :* Vtte Lion. [12] Ⓔ 58.

Thorens (Haute-Savoie, *France*), c. **7**, ©, 312 h. (Alt. 674 m.). — Croisy-le-Plot-la-Caille 7. — Paris 541.
Voir : NO : Viaduc d'Evires 5 (panorama ★).
La Roche 13. — **Annecy** ⊛ 17.
de Savoie, pd 1 fr d 3 fr D 2,50 Ch 3 fr Argt chfr 6 fr TCF (wc) ◇ Hangar int *gratuit* [2].

Thun (Thoune) c. **2** et p. **XXVIII**, 6,200 h., station d'été. — ligne Bern-Thun-Interkalen, électrique Burgdorf-Thun, Station des bateaux à vapeur du lac de Thun (Alt. 562 m.). — Vieille ville ancienne très intéressante; Beaux points de vue; Principale place d'armes de la Suisse.
Voir : Château XIIe; Eglise XVe; Hôtel de Ville (*Moyen Age*); Château de la Chartreuse; La Schadau; La Hunegg; Le Kursaal.

Thun (*suite*).

Exc. : N : Village considérable de Steffisbourg (589 m.) (*en 1/2 h.*); de là aux bains de Schnittweyer (680 m.) (*en 1/2 h.*); (*1/4 d'heure plus loin*); Belle promenade du Hartlisberg.

S. I : Steffisburg 2, Süderen 15, Wiggen 36 ≺ Langnau 49. — Escholzmatt 39, Schupfheim 48, Wolhusen 62, **Luzern** 85 (*bonne route, vue superbe sur les Alpes*).

S. II : *par la rive droite du lac :* Hilterfingen 4, Oberhofen 5, Gunten 9, Merligen 12, **Interlaken** 24 (*pittoresque, route de montagne, allure 10 k.*).

S. III : *par la rive gauche du lac :* • 5, Spiez 13, **Interlaken** 32.

• dr 5, Vimmis 11, Erlenbach 18, Boltigen 31, Eschi 33, Zweisimmen 41, **Saanen** 54 (*route de montagne, dure*).

S. IV : Uetendorf 5, Muhleturnen 13, Kirchenthurnen 15, Riggisberg 18, Schwarzenburg 30, Tafers 46, **Fribourg** 52.

S. V : Heimberg 5, Munsingen 15, **Bern** 27 (*belle et large route, presque plate*).

*Thunerhof. — Hôtels Bellevue et du Parc (*ouverts du 15 avr. au 15 oct.*), pd 2 fr d 3 50 à 4,50 D 6 à 8 fr (vnc) Ch 7 à 10 fr 10 fr Argt chfr 6 à 7 fr *Bain* (wc) Chauf ◇ asc *Télégr :* Grand Hôtel ou Bellevue Garage [8] 2 à 3 fr.

Beau-Rivage, pd 1,50 d 3 fr D 4 fr (vnc) Ch 5 à 10 fr *Bain* Chauf Garage.

* Falken, pd 1,25 d 3 fr D 2,50 Ch 6 fr Argt chfr 5 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [4].

Volz frères, *Agt* DE : NAPIER, S. F. EDGE, LANDAN Garage [4] Boxes [4] remorque *Télégr :* Volz Thoune. Ⓔ Ⓗ.

— F. Grunder, cycles.

— Hédiger, cycles.

Spécialité : Poteries renommées.

Tour-de-Trême (Fribourg), c. 2, 1,063 h. — ligne Romont-Bulle (Alt. 746 m.).

S. I : Bulle • 1, Riaz 3, Posieux 19, **Fribourg** 27 (*route bonne mais sinueuse, rampes 5-7 °/o*).

• g Bulle 1, Vuadens 4, Vaulruz 7, Châtel-St-Denis 21, **Vevey** 34 (*bonne route, profil varié*), **Montreux** 42.

S. II : Broc 3, Charmey 8, Jaun (Bellegarde) 19, Eschi 32, Boltigen 34 (*fortes rampes au col*), Vimmis • 56 ≺ dr **Interlaken** 80. — g **Thun** 70 (*routes de montagne très pittoresques*).

S. III : Enney 6, Les Moulins 34, Le Sepey 56, **Aigle** 67.

de la Maison de Ville.

Gremion.

— Stampfli.

Tramelan (Bern), c. 2, 7,000 h. — de l'embranchement Tavannes-Tremelan (Alt. 430 m.).

Exc. : Points de vue de la " Bise " 3 ; Reusilles 1 ; Cernil 2 ; Paule 2 ; Places 3 ; Jeaubrenin 3.

S. I : Tavannes • 9, Reconvillier 11, Bévilar 16, Moutier 26, Courrendlin 37, Délémont 39, Soyhières 43, Laufen 56, Grellingen 64, Rheinach 71, **Basel** 80 (*bonne route traversant de superbes paysages*).

• dr Tavannes 9, Sonceboz 13, Bözingen 24, **Biel** 26.

S. II : St-Imier 13, **La Chaux-de-Fonds** 29 (*bonne route, fortes pentes*).

S. III : Saignelegier 10, Goumois 18 (*douane suisse, puis douane française*), Maiche 36, Belleherbe 52, Avoudrey 77, **Besançon** 114 (*route passable, nombreuses déclivités*).

de la Poste.

de la Gare.

du Cerf.

Henri Vignola. TCS.

Ⓔ Ⓗ Pharmacie. Mag. Noth.

Spécialité : Horlogerie.

Travers (Neuchâtel), c. p. XXXI, 2,200 h. — ligne Neuchâtel-Pontarlier-Paris et de l'embranchement Travers-Buttes (Alt. 730 m.).

S. I : Noiraigue 3, Rochefort 12, Colombier 17, Serrières 22, **Neuchâtel** 23 (*bonne route, beaucoup de courbes, profil accidenté*).

Les Ponts-de-Martel 11, Le Locle 22, **La Chaux-de-Fonds** 31.

Travers (*suite*).
S. II : Couvet 4, Motiers 6, Fleurier 9, Les Verrières (Suisse) 16 (*douane suisse*), Les Verrières-de-Joux 21 (*douane française*). **Pontarlier** 30 (*route bien entretenue, beaucoup de courbes, très accidentée.*).
de l'Ours.
Graber, cycles. TCS (E) (H).
— A. Gruber, cycles. (E) (H).
— Georges Robert. (E) (H).
Spécialités : Mines d'asphalte ; Truites.

Treviglio (Bergame, *Italie*), **c.10**, 14,897 h., (Alt. 127 m.).
S. I : Stezzano 16, **Bergamo** 21.
S. II : Mozzanca 10, Antignate 19, Chiari 33, Rovato 41, **Brescia** 59.
S. III : Mozzanca 10, **Crema** 24, **Cremona** 69.
S. IV : Pandino 15, **Lodi** 27.
S. V : Gorgonzola 16, **Milan** 36.
Regina d'Inghilterra.

Trogen (Appenzell) (chef-lieu des Rhodes extéreures), **c. 4** et **p. XXVII**, 2,500 h., station climatérique, station du tramway électrique Trogen-St-Gallen, (Alt. 907 m.).
Exc. : Couvent de Notkersegg 2, Schwarzer Baren 4, La Vœgelinsegg 7.
S. I : Heiden 10, Rheineck 17 St-Margrethen 21 (*douane suisse, puis douane autrichienne*), **Lauterach** 35. — **Rorschach** 26.
S. II : Allstätten 14, Ober-Riet 21, Senwald 29, Gams 39, Buchs 44, Sargans 62, **Ragaz** 69 (*bonne route ; le parcours le long du Rhin n'offre pas de difficultés appréciables*).
S. III : Buhler 7, Gais 10, Appenzell 15, Urnäsch 26, **Wattwil** 47 (*bonne route, mais fortes déclivités*).
S. IV : Speicher • 2, Hundwil 18, Waldstatt 21, S. Peterzell 31, **Lichstensteig** 40.
• dr Speicher 2, **S. Gallen** 10.
Krone.
Löwen.
(E) (H) Droguerie : Sabel H.

Turbenthal (Zurich), **c. 4** et **p. XXXII**, 1,975 h. — ligne Winterthur-Bauma-Wald-Ruti, (Alt. 554 m.).
S. I : Rikon 6, **Winterthur** 15, **Schaffhausen** 41 (*route assez bonne, quelques déclivités*).
S. II : Bichelsee 8, Münchwilen 14, Affeltrangen 21, Engwilen 34, **Konstanz** 44.
S. III : Wila 2, Bauma • 10, Boden 10 **Butswil** 32. — Fischenthal 19, **Wald** 25.
• dr Bauma 10, Barestswil 16, Kempten 19, Hinwil 24, Rüti 29, **Rapperswil** 34.
des Bains de Gyrenbad.
Bären.
Knecht (Alfred), cycles.
(E) (H) Drogueries. Brandenberger. ACS.
(E) (H) — Kaiser Ernst.

Turgi (Aargau), **c. 3**, 1,000 h. — ligne Olten-Aarau-Brugg-Zurich (Alt. 344 m,).
Exc. : S : Gebenstorfer, Horn (517 m., *1/2 h.* vue*)
S. I : Baden 6, Dietikon 18, **Zurich** 30.
S. II : Dottingen 9, Klingnau 13.
S. III : Brugg 9, Stein 32, Mumpf 34, Mölin 40, Rheinfelden 44, Beselaugst 51, **Basel** 63.
Krone.
Société coopérative. (E) (H)

Twann (Douanne) (Bern), **c. 2**, 856 h. — ligne Neuchâtel-Biel, station des bateaux à vapeur du lac de Biel, (Alt 430 m.).
Exc. : Par la gorge de Douanne (*en 1 h. 1/2*), au ★ mont de Douanne ; Vue ★ sur les lacs de Bienne et de Morat et sur les hautes Alpes.
S. I : **Biel** • 8, **Solothurn** 32.
• dr **Biel** 8, Aarberg 21, **Bern** 41.
S. II : Neuveville 6, Landeron 9, St-Blaise 16, **Neuchâtel** 22.
de la Fleur de Lys.
de l'Ours.

Unter-Iberg (Schwyz), **c. 3**, 1,500 h., station climatérique, ✉ ☎ ⚒ (Alt. 950 m.).
Exc. : Le Spitalberg (1,577 m., *en 1 h. 1/2*) ; Le Biet (1,965 m., *en 3 h.*) ; Le Drusberg (2,285 m., *en 5 h.*).
S. I : Einsiedeln 10, • 16 ≺ dr Schindellegi 19, **Richterswil** 23, **Zurich** 49 (*bonne route, parfois étroite ; paysages grandioses*). — g Sattel 25, **Schwyz** 37 (*bonne route, côtes nombreuses et parfois fortes*).
S. II : **Ober-Iberg** 4.
* Rössli-Post, pd 1 fr d 1,50 à 2,50 D 1,20 à 1,80 (vnc) Ch 2,40 Argt chfr 3,50 (wc) Remise *gratuite* [2] ⚒ 21.
Alpenhof.
Ⓔ Ⓗ Magasin. Fassler (J.).

Unterschaechen (Uri), **c. 3**, 619 h., station d'été, ✉ ⚒. — Aldorf 12 O sur la ligne du Gothard (Alt. 1,020 m.).
Exc. : Grand-Ruchen (3,136 m.) (*en 7 h. avec guide*) ; Hoh-Faulen (2,518 m.) (*en 5 h. avec guide*).
S. I • 12 ≺ dr Altdorf 13, Fluelen 15, Brunnen 31, **Schwyz** 36 (*bonne route, une des plus belles de la Suisse, circulation intense*). — g Erstfeld 19, Amsteg 26, Goschenen 42, **Col du St-Gothard** 66 (*au Gothard, route très accidentée, très sinueuse, grande circulation*).
(*Voir le règlement spécial pour la traversée du Gothard, page 396.*)
Klausen.

Urnasch (Appenzell), **c. 4 et p. XXVII**, 3,200 h. — ligne Winkeln-Appenzell, ✉ ☎ ⚒ ✚ (Alt. 838 m.).
S. I : Waldstatt 7, Hérisau 11 ≺ g Gossau 15, Bischoffzell 27, Kreuzlingen 48, **Konstanz** 50. — dr **St-Gallen** 21.
S. II : Gonten 7, Appenzell 11, Gais 16, Altstätten 27, **St-Margrethen** 41.
S. III : Hemberg 12, Wattwil 21, Eschenbach 36, **Rapperswil** 46 (*bonne route dure*).
Krone.
Löwen.
Rechsteiner.
— Tribelhorn.
Ⓔ Ⓗ Épicerie. Mettler (J.).

Uster (Zürich), **c. 3 et p. XXXII**, 8,000 h. — ligne Zürich-Rapperswil, ✉ ☎ ⚒ ✚ (Alt. 466 m.).
Voir : Château.
S. I : Nänikon 3, Dubendorf 10, Schwanendingen 14, **Zurich** 20 (*bonne route avec quelques montées*).
S. II : Wetzikon 6, Hinvil 13, Rüti 18, **Rapperswil** 23.
S. III : Riedikon 2, Esslingen 7, Grüningen 11, Oetikon 19, Stäfa 20, **Rapperswil** 28.
*Usterhof, pd 1,25 d 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4 fr *Bain* Remise [3] *gratuite* ⚒.
*Stern, d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 3 fr (wc) ◇ Garage int *gratuit* [4] ⚒.
Fabrique d'automobiles " Turicum ", Garage [5] Box, remorque Ⓔ *Télégr* : Turicum ⚒.
— Ruegg frères, fabrique de vélos à Riedikon-Uster. Ⓔ Ⓗ.

Utzenstorf (Bern), 1,800 h. — ligne Solothurn-Burgdorf-Langnau, ✉ ☎ ⚒ ✚ (Alt. 479 m.).
S. I : Biberist 8, **Solothurn** 11.
S. II : Koppigen 5, Herzogenbouschee 16, Aarwangen 23, Rotrist 38, Aarburg 41, **Olten** 45.
S. III : Kirchberg • 5, Burgdorf 10.
• dr Kirchberg 5, Hindelbank 10, Schonbuhl 17, **Bern** 25.
S. IV : Grafenried 6, Bariswil 13, **Bern** 22.
Bären, pd 1 fr d 2 à 3 fr D 1,50 à 2 fr (vnc) Ch 3 à 5 fr *Bain* (wc) chauf.
Bahnhof.
Ⓔ Ferblantier. Jakob Hertig.

Uznach (St-Gallen), **c. 4 et XXXII**, 2,010 h. — ligne Zurich-Glaris-Linthal, ✉ ☎ ⚒ ✚ (Alt. 420 m.).
S. I : Sumiswald 3, Ricken 9, Wattwil 15, Lichtensteig 18, Bütswil 23, **Wil** 36.
S. II : Kaltbrunn 3, Nieder-Urnen 16, • 19, Naefels 20, Netstal 25, Glarus 28, Schwanden 34, **Linthal** 45 (*bonne route*).

Uznach (*suite*).

• g 19, Mollis 20, Wallenstadt 45, **Mels** 59 (*bonne route, rampes nombreuses et assez fortes le long du lac de Wallenstadt; allure 10 k.*).

S. III : Lachen 12, Pfaffikon 18, **Richterswil** 25, **Zurich** ⊛ 51 (*côtes nombreuses et dures; bonne route longeant la rive gauche du lac de Zürich*).

S. IV : *par la rive droite du lac* Eschenbach • 4, Jona 12, Rapperswil 13, Stäfa 21, Mänedorf 25, **Zürich** ⊛ 45 (*bonne route, peu de montées*).

• dr Eschenbach 4, Wald 10, Fischenthal 17, Boden 19, Bauma 25, Turbenthal 35, **Winterthur** ⊛ 50.

Falken, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) ACS Garage Ⓔ.

Leinthhof.

Ruegg Wilhelm, cycles.

Pharmacie. Streuli et Cie. Ⓔ Ⓗ.

Vallorbe (Vaud), c. 1, 3,275 h. — ligne Lausanne-Vallorbe-Le Brassus, douane, (Alt. 773 m.).

Voir : Sources de l'Orbe ; Grotte aux Fées (*3/4 d'heure*).

Exc. : Vallée de Joux ; Lac de Joux 10 ; Malbuisson 4 ; Dent de Vaulion 7.

S. I : • 2, Jougne 7 (*douane française*), Les Hôpitaux 9, **Pontarlier** ⊛ 27.

• dr 2, Ballaigues 6, Les Clées 9, Orbe 17, **Yverdon** 30.

S. II : Croy 11, La Sarraz 17, Cossonay 23, Crissier 33, **Lausanne** ⊛ 39.

S. III : Le Pont 6, l'Abbaye 9, Le Brassus 20, Le Carroz (*douane suisse*) 26, **Les Rousses** 36 (*douane française*).

de la Croix-Blanche, pd 1 fr d 3 fr D 2,50 Ch 1,50 à 3 fr. TCS.

de France, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 1,50 à 3 fr. TCS.

de Genève.

Jaillet (S.), cycles. Ⓔ Ⓗ.

Spécialité : Bonnes truites.

Vernayaz (Valais), c. 8, 1,900 h. — du Simplon, chemin de fer électrique Vernayaz-Salvan-Chamonix (Alt. 465 m.).

Voir : Gorges du Trient; Cascade de Pissevache ; Vallon de Guerroz.

Exc. : Chamonix ; Lac Léman.

S. I : St-Maurice • 10, Bex 16, Aigle 24, Villeneuve 34, Montreux ⊛ 38, Vevey 46, **Lausanne** ⊛ 65.

• g St-Maurice 10, Monthey 16, Le Bouveret 34, St-Gingolph (*douanes*) 38, **Evian-les-Bains** ⊛ 53.

S. II : Martigny 5, Saxon 15, Sion 34, Siders 50, **Brig** ⊛ 90 (*bonne route de plaine toute droite*).

* des Gorges du Trient, Hôtel Victoria (*1er mai-1er oct.*), pd 1,50 à 2 fr d 3,50 D 4,50 (vnc) Ch de 8 à 20 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) ◇ Garage 40 m *gratuit* [40] *Télégr* : Grandhôtel 1.

Mottier (Maurice), épicier. Ⓔ Ⓗ.

Spécialité : Fabrique de carbure de calcium.

Verolanuova (*Italie*), c. 11, 5,545 h., (Alt. 64 m.).

S. I : Bresciano 4 Bagnolo 18, **Brescia** ⊛ 31. — Pontevico 10, **Cremona** ⊛ 27.

S. II : Quinzano 7, Orzinuovi • 21, Soncino • 25, **Crema** 43.

• dr Orzinuovi 21, **Chiari** 37.

• dr Soncino 25, Antegnate 37, **Bergamo** 66.

Cannon d'Oro.

Verrières (Les) (Neuchâtel), c. 1, 1,770 h. — ligne Neuchâtel-Pontarlier, poste de douanes suisse et française, (Alt. 933 m.).

Voir : O : Défilé de la Cluse ; Monument de 1871. — E : Sources de l'Areuse.

S. I : Les Bayards 3, La Brévine 12, Le Locle 28, **La Chaux-de-Fonds** ⊛ 37 (*route secondaire traversant la Sibérie suisse*).

S. II : Fleurier 8, Travers 16, Rochefort 29, **Neuchâtel** ⊛ 40 (*route de montagne, sin. dure*).

S. III : La Côte-aux-Fées 10, **Ste-Croix** 19 (*route de montagne secondaire, dure*).

S. IV : Les Verrières-de-Joux 3, **Pontarlier** ⊛ 13, **Besançon** ⊛ 72.

* Pension Terminus, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) Remise 50 m *gratuite* [3].

de Ville.

E. Léger Ⓔ Ⓗ.

Versoix (Genève), p. **XXVII**, 1,600 h. — [train] ligne Genève-Lausanne-Bern, ligne du Simplon, ✉ T ☎ [+] ⚓ bateaux à vapeur (Alt. 380 m.).

Exc. : La Bâtie ; Promenades le long de la Versoix ; Tour du lac Léman.

Avis. *Allure 6 k. à l'heure dans le village.*

S. I : • 2, Coppet 5, Nyon ⊛ 14, Rolle 26, Morges 41, **Lausanne** ⊛ 52 (*Route plate, pittoresque au bord du lac*).

• g 2, Commugny 4, **Divonne** 10.

S. II : Bellevue 2, **Genève** ⊛ 10.

S. III : Ferney 5, Meyrin 10, St-Genis 14, Collonges 30, **Bellegarde** ⊛ 43.

[hôtel] Pension Pavid, ACS, pd 0,80 d 2,50 D 3 fr (vnc) Ch 1,50 à 3 fr *Bain* [bain] Garage *gratuit* [6] ☎ 4102.

[garage] Antonietti fils, cycles.

— Vachoux, cycles. Ⓔ Ⓗ ☎ 41.02.

Spécialités : Confiserie ; Fabrique de papiers ; Pierres fines ; Fritures de poissons.

Vésenaz (Vaud), p. **XXXII**, 900 h., Tramways électriques, [+] ⚓ bateaux à vapeur à la Belotte, *10 min.* — [train] Genève 6 (Alt. 480 m.).

Exc. : Tour du lac ; Grand et Petit Salève (*funiculaire*).

S. I : Collonge 2, Hermance 8, Yvoire 18, Sciez 24, **Thonon** ⊛ 33.

S. II : Veigy 5 (*douane*), Douvaine 11, Sciez 18, **Thonon** ⊛ 27, **Evian-les-Bains** ⊛ 37.

S. III : **Genève** ⊛ 6.

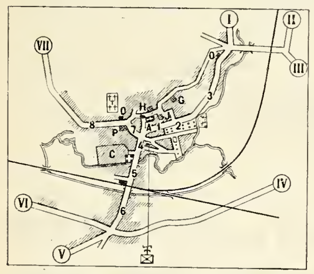
[hôtel] Gilliéron, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 3 à 4 fr Argt chfr 4 fr *Bain* Chauf Garage *gratuit* Ⓔ Ⓗ.

[hôtel] du Lac, pd 1 fr d 2 fr D 2,50 Ch 1,50 à 3 fr TCS Ⓔ Ⓗ.

[garage] Jacquier. TCS.

Vesoul ⊛ (Haute-Saône, *France*), c. **1**, [P], 8,702 h. (Alt. 220 m). Paris 352.

Vr :ioEgl. St-Georges XVIIIe (A) ; La Motte (vue).



1 *R. Georges-Genoux.* 2 *Pl. Neuve.* 3 *Transmarchement.* 4 *R. Carnot.* 5 *R. de la Gare.* 6 *Boul. de Besançon.* 7 *R. de l'Aigle-Noir.* 8 *R. St-Martin.*

S. I : Auxon 7, Conflans 24, St-Loup 34, *RN 64* : Bains-les-B. 51, Darney • 74, Contrexéville 90, **Neufchâteau** ⊛ 119 (*Dure, Pitt.*).

• dr Darney 74, **Mirecourt** 105 (*Dure, Pitt.*), **Nancy** ⊛ 152.

S. II : *RN 57* : Comberjon 5, Luxeuil ⊛ 29, Fougerolles 38, Plombières ⊛ 49 ⋖ **Remiremont** ⊛ 63 (*Ond. Tr. pitt.*). — Xertigny 60, **Epinal** ⊛ 77.

S. III : *RN 19* : Frotey • 3, Pomoy 19, **Lure** 30 (*Dure*), **Belfort** ⊛ 62.

• dr Frotey 3, •• 8, Autrey 16, Rougemont 21, **Baume-les-Dames** 40.

•• dr 8, Montbezon 23, **Baume-les-Dames** 43.

S. IV : Quincy 4, Villersexel 27, **Montbéliard** ⊛ 63 (*Ond. Pitt.*).

S. V : *RN 57* : Vellefaux 9, Rioz 24, **Besançon** ⊛ 50 (*Roul. Ond. Pitt.*).

S. VI : • 2, Audelarre 7, Frétigney 24, Gy • 38, Bonboillon 49, Pesmes 61, **Dôle** ⊛ 85.

• dr 2, Vaivre 5, Fresne 29, **Gray** 58 (*Ond. Pitt.*).

• dr Gy 38, Choye 41, **Gray** 57, **Dijon** ⊛ 106 (*Ond. Pitt.*).

S. VII : *RN 19* : Pusey 5, Port-s.-Saône • 12, Combeaufontaine • 25, Cintrey 37, Fays-Billot 50, **Langres** ⊛ 75 (*Ond. Pitt.*).

• dr Port-s.-Saône 12, Jussey 34, Lamarche 66, **Neufchâteau** ⊛ 104.

• g Combeaufontaine 25, *RN 70* : Vauconcourt 33, Dampierre 43, **Gray** 65, **Dijon** ⊛ 114.

Syndicat d'init. des Vosges et de Nancy, *24 r. d'Alsace-Lorraine* (Librairie Bon) ☎ 0.65.

[hôtel] de l'Europe, *en face la gare*, pd 1 fr d 3 fr D 3,50 Argt chfr 7,75 Chauf (wc) Gareur att [3] ☎ 11.

[garage] STOCK MICHELIN **Blanchard et ses fils**, *r. Grosjean et r. Gérôme.* [3] ⊔ Ⓔ ☎ 60.

— E. Picard (Vesoul-Garage), *r. du Midi. Agt de :* DARRACQ, UNIC. [15] ⊔ Ⓔ ↘ ☎ 76.

Vesoul (*suite*).
Auto-garage de l'Europe Larue, *3 r. de la Gare. Agt de :* COTTEREAU. 10 (E).
— Beaunée, cycles, *4 r. de la Gare.*
— Tisserand, cycles, *pl. du Champ-de-Foire.*

Vevey (Vaud), c. **2 et 8,** 13,700 h. — bateaux à vapeur, tramways (Alt. 408 m.).
Voir : Musée Jenitsch ; Église St-Martin (concerts en été); Château d'Hauteville ; Jardins publics.
Exc. : Blonay ; Les Flenites 7 ; l'Allias 8 ; Baumaroche (*par le funiculaire*); Tour du lac Léman ; le Mont Belerin.
S. I : Châtel-St-Denis 13, Semsales 19, Vaulruz • 27, Bulle 33, **Fribourg** 59 (*bonne route à fortes pentes*).
• g Vaulruz 27, **Romont** 40.
S. II : Clarens 5, **Montreux** 8.
S. III : Epesses 9, **Lausanne** 19, **Nyon** 57, **Genève** 81 (*grande route*).
d'Angleterre, pd 1,25 d 2,50 D 4 fr (vnc) Ch 5 à 10 fr ACS Asc Chauf.
du Lac, pd 1,50 d 3 fr D 4,50 Ch 6 à 16 fr ACS Asc *Bain* Chauf ◇ Garage *gratuit.*
des Trois-Couronnes, pd 1,50 d 3 fr D 5 fr (vnc) Ch 6 à 20 fr ACS *Bain* Chauf.
Park-Hôtel Mooser, pd 1,50 d 3,50 D 5,50 (vnc) Ch 10 fr Argt chfr 7 fr Asc *Bain* Chauf (wc) Remise 4 *gratuite Télégr :* Park-hôtel Vevey.
Grand-Hôtel du Mont-Pèlerin, *sur Vevey,* pd 1,50 d 4 fr D 5 fr (vnc) Ch 8 à 10 fr Argt chfr 7 fr Asc *Bain* Chauf (wc) 2 Remises 5 *gratuites Télégr :* Grandpèlerin Vevey.
Cruchon (Ernest), *quai Perdonnet.* 6 Charge d'acc 1,50 (E) (H).
— O. Siegfried, garage, *av. du Grand-Hôtel,* remorque (E) (H).
— Budry, cycles, *r. d'Italie.* (E) (H).
— Ad. Bourguin, 10 (E) (H) Charge d'acc 1 à 3 fr 4.15.

Viège (Voir Visp. 349).

Villars-sur-Ollon (Vaud), c. **8,** séjour d'été fréquenté, (Alt. 1,275 m.).
Exc. : Chésières ; Le Chamossaire (2,118 m.).
Ollon 11, • 12, Collombey 16, **Monthey** 18.
• g 12, Bex 16, **St-Maurice** 22.
• dr 12, **Aigle** 16.
Grand-Hôtel.
Parc et Queen's Hôtel.

Villeneuve (Vaud), c. **2 et 8,** 1,500 h. — ligne Lausanne-Brig-Simplon, bateaux à vapeur, (Alt. 378 m.).
Voir : Église.
Exc. : Tour du lac ; Montbovon par le Col de Chaude ou de la Tinière.
S. I : Montreux 4, Vevey 12, Cully 22, **Lausanne** 31 (*route très fréquentée au bord du lac*).
S. II : Rennaz • 3, Aigle 10, Bex 18, St-Maurice 24, Martigny 39, Sion 68, Siders 84, Leuk 95, Visp 116, **Brig** 125, **Le Simplon** 155 (*Voir règlement spécial, p. 392*).
• dr Rennaz 3, Porte de Sax 6, Le Bouveret 11, St-Gingolph (*douanes*) 16, Evian-les-Bains 30, Thonon 40, Douvaine 56, **Genève** 73 (*bonne route plate*).
* Byron, pd 1,75 d 5,50 D 5 fr (vnc) Ch de 8 à 12 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* 6 3.53.
du Port, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 1,50 à 4 fr TCS (E) (H).
Restaurant du Soleil, pd 0,80 d 1,50 D 1,50 (vnc) Ch 1,50 TCS.
Paul Desvoignes, *Gde-Rue,* cycles.
(E) (H) Droguerie : Chablais.

Villeret (Bern), c. **00,** 1,634 h., (Alt. 740 m.).
Exc. : Vallée de la Suze.
S. I : Courtelary 5, Sonceboz 13, Tavannes 17, **Moutier** 35.
• dr Sonceboz 13, **Biel** 26.
S. II : St-Imier • 2, Renan 8, **La Chauds-de-Fonds** 18.
• g St-Imier 2, Dombresson 17, **Neuchâtel** 31.

Villeret (*suite*).
 de la Couronne.
 du Cerf.
Ⓔ Ⓗ Droguerie. Tissot (Robert).
Spécialité : Horlogerie.

Visp (Viège), (Valais), **c. 9 et p. XXXII**, 950 h. — ligne du Simplon, (Alt. 660 m.).
Voir : Ruines du château de Hübschbourg : Vieilles maisons et église intéressantes.
S. I : Brig 9, Simplon 30, Gondo 48 (*douane suisse*), Iselle 53, **Domodosolla** 71 (*douanes suisses et italiennes*) (*bonne route longeant la voie du Simplon*) (*Voir le Réglement spécial du Simplon, p. 392*).
S. II : Turtmann 14, Siders 32, Sion 48, Martigny 77, St-Maurice • 92, Monthey 97, Vouvry 108, Evian-les-Bains 134, Thonon 144, Douvaine 160, **Genève** 177.
• dr St-Maurice 87, Bex 94, Aigle 103, **Montreux** 117.
 de la Poste, pd 1,50 d 2,50 a 3 fr D 4 fr Ch 4 à 8 fr.
 des Alpes.
Ⓔ Pharmacie. Marty.

Vitznau (Luzern), **c. 00**, 950 h., station climatérique, bateaux à vapeur (Alt. 443 m.).
Voir : Monument de Riggenbach, ingénieur).
Exc. : Tour du lac; Vitznauerstock (1,456 m.) (*1 h. 1/4*); Dossen (1,689 m.) (*2 h.*). — Point de départ de la ligne du Righi.
S. I : Gersau 7 (*route interdite aux autos de midi à minuit*), **Brunnen** 13.
S. II : Greppen 10 (*route interdite aux autos de midi à minuit*), **Küssnacht** 13.
 du Parc, pd 1,75 d 4 fr D 5 fr Ch 5 fr.
 Witznauerhof (*mars-octobre*), pd 1,50 d 4 fr D 3 fr Ch 5 à 12 fr Garage.
 Rhigi Bahn (*1er mars-fin octobre*), pd 1,25 d 3 fr D 2,50 Ch à 8 fr.
 Alpenrose (*1er avril-15 oct.*), pd 1,20 d 3 fr D 2 fr Ch 4 à 6 fr.
 Berger. Ⓔ Ⓗ.
— Bürgin, entrepreneur. Ⓔ Ⓗ.

Voirons (Les) (Haute-Savoie, *France*), stat. climatérique (Alt. 1,400 m.). — Bons-St-Didier. Paris 520. = **Genève** 15.
 Hôtel des Chalets. Établissement de la Source Juliette (*1er mai au 31 oct.*), pd 1,50 d 4 fr D 4 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 6,50 *Bain* ◇ Remise *gratuite* [8] *Télégr :* Chalets.

Vouvry (Valais), 1,300 h., Ⓔ Ⓗ (Alt. 391 m.).
Voir : Église; Usine hydro-électrique (*la plus forte chute de l'Europe.*).
Exc. : Lac de Tanay; Grammont (2,220 m., *5 h.*); Cornettes de Bise (2,437 m., *6 h. 1/2*); Lac Léman.
S. I : Porte de Sex • 1, Villeneuve 6, Montreux 10, Vevey 18, **Lausanne** 37.
• g Porte de Sex 1, Le Bouveret 6, St-Gingolph 10, Evian-les-Bains 25, Thonon 35, Douvaine 51, **Genève** 68 (*route longeant le lac*).
S. II : Vionnaz 3, Monthey 12, St-Maurice 18, Martigny 33, Sion 62, Siders 78, Leuk 89, Visp 110, **Brig** 119, **Le Simplon** 149 (*route de plaine plate*).
 pension de Vouvry.
 pension de Tanay.
 Frütiger Christian.

Wädenswil (Zürich), **c. 3 et p. XXXII**, 8,000 h. — Zürich-Rapperswil, (Alt. 410 m.).
Voir : Château ruiné; Villa Gessner.
S. I : Richterswil • 4, Biberbrücke 11 Einsielden 17, **Oberiberg**, 31 — Sattel 23, Schwyz 32, Brunnen 37, **Altdorf** 55.
• g Richterswil 4, Pfäffikon 11, **Rapperswil** 16.
S. II : Hirzelhöh 8, Baar 19, Zug 23, Cham 28, Gisikon 37, **Luzern** 50 (*bonne route bien entretenue, quelques rampes*).
S. III : Horgen 7, **Zürich** 22 (*bonne route le long du lac, allure 10 k.*).
 * Engel, pd 1 fr d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 5,40 Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage int *gratuit* [4] Engel.

Wädenswil (*suite*).
Artho-Albert, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Meier Adolf, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie, Hürlimann. S. zur Alpina.
Spécialités : Écoles fédérales pour la culture des essais agricoles, horticoles; École de viticulture; Fabrique de tissus, cotonnades et soieries.

Walchwyl (Zug), **c. 3 et p. XXIX**, 1, 100 h. — Schwyz-Zürich, bateaux à vapeurs (Alt. 422 m.).
Voir : Etablissement de pisciculture.
Exc. : Lac de Zug; Lac d'Aegeri; Lac de Lowerz.
S. I : Zug • 8, Baar 12, Langnau 28, **Zürich** 39.
• g Zug 8, Cham 13, Gisikon 22, **Luzern** 35.
• dr Zug 8, **Aegeri** 17 (*plate, tournants dangereux*).
S. II : Arth • 5, Schwyz 17. Brunnen 22, **Altdorf** 40 (*étroite, plate, Sin.*).
• g Arth 5, Sattel 17, Biberbrücke 29, Schindellegi 32, Pfäffikon 38, **Rapperswil** 43 (*roul., dure*).
• dr Arth 5, Küssnacht 15, **Luzern** 27.
* Kurhaus, pd 1,20 d 2,50 à 3,50 D 2 à 3 fr (vnc) Ch 5 à 7 fr Argt chfr 4 à 5 fr Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage 20 m. *gratuit* [3].
de l'Étoile, pd 1 fr d 1,60 D 1,20 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 3,50. *Télégr* : « Etoile Walchwyl ». Garage à 8 m. *gratuit* [4] (*Poissons toute l'année*).

Wald (Zürich), **c. 3 et p. XXXII**, 7, 000 h. (Alt. 620 m.).
Exc. : Hasenstrick 4, Bachtel 5, Scheidegg 8.
S. I : Fischenthal 6, Boden • 9, Bauma 15, Thurbenthal 25, **Winterthur** 40 (*route assez bonne*), **Schaffhausen** 66.
• dr Boden9, **Bütswil** 25.
S. II : Eschenbach • 6, Uznacht 10, Mollis • 30, **Glarus** 37.
• g Eschenbach 6, Ricken 15, Wattwil 21, Lichtensteig 24, San Peterzell 33, Hérisau 47, **St-Gallen** 57 (*routes avec de fortes déclivités, paysages magnifiques*).
• g Mollis 30, Wallenstadt 55, **Sargans** 69 (*bonnes routes, vue magnifique sur les 7 Churfirsten (allure 10 k. en campagne, 6 k. dans les villages*.
S. III : • 3, Durnten 6, Grüningen 13, Esslingen 17, **Zürich** 34 (*trajet le plus direct*).
• g 3, Ruti 6, Rapperswil 11 (*le long du lac*), Stäfa 20, Meilen 28, **Zürich** 43 (*bonne route, grande circulation*).
* Schwert, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 3,50 *Bain* (wc) Garage att *gratuit* [6].
Furrer, cycles. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie. Sigmand Hess. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Soieries; Cotons; Draps; Confiserie.

Wäldenburg (Basel), **c. 2**, 1, 100 h. station d'été, (Alt. 540 m.).
Voir : Église.
Exc. : Bains de Langenbruck; Boelchenfluh (1, 126 m., *1 h. 1/2*); Passuang (1, 207 m., *2 h. 1/2*).
S. I : Oberdorf 2, Hölstein 6, Liestal 14, **Basel** 30 (*bonne route, quelques côtes*).
S. II : Balsthal 13, Oensingen • 17, Wiedlisbach 25, **Solothurn** 35 (*bonne route*).
• g Oensingen 17, Olten 32 **Aarau** 45 (*bonne route le long de la vallée de l'Aar*). — Aarburg 36, Zofingen 42, Dagmersellen 51, Sursee 63 (*le long du lac de Sempach*), **Luzern** 86.
du Lion.
Moser Karl.
Pharmacie. Straumann. [3] Ⓔ Ⓗ.
Spécialité : Horlogerie.

Walenstadt (St-Gallen), **c. 4**, 3,100 h. — ligne Zürich-Sargans, (Alt. 430 m.).
S. I : Sargans • 14, **Ragaz** 21.
• g Sargans 14, Sevelen 26, Buchs 32, Gams 37, Sennwald 47, Oberriet 55, Alstätten 62, **St-Gallen** 78 (*bonne route, dure*).
S. II : Murg 10, Mollis • 25, Näfels 26, Nieder-Urnen • 29, Sieben 44, Lachen 48, Pfäffikon 54, **Richterswil** 61 (*fortes rampes le long du lac. Allure 10 k. en campagne, 6 k. dans les villages*).

Walenstadt (*suite*).
• g Mollis 25, Glarus ⊕ 32, Schwanden 38, **Linthal** 49 (*bonnes routes*).
• dr Nieder-Urnen 29, Kaltbrunn 42, Rieken 50, **Watwil** 56.
* Churfisten, pd 1,25 d 2,50 à 3 fr *Bain* Remise [2] 1,50.
Fischer, cycles. Ⓔ.

Walzenhausen (Appenzell), Station climatérique, 3,200 h. — à Rheineck, tramway de Rheineck (Alt. 682 m.).
Voir :Cloître de Grimmenstein.
Exc. : Lac de Konstanz ; Steinernetisch 1,500.
S. I : Rheineck 2, Rorschach 11, Arbon 18, Romanshorn 26, Bottighofen 44, Kreuzlingen 46, **Konstanz** ⊕ 48 (*belle route au bord du lac*).
S. II : Rheineck 2, St-Margrethen 6, **Alstätten** 20 (*bonne route le long du Rhin*).
S. III : Berneck 8.
S. IV : Rheineck 2, Heiden 9, **St-Gallen** ⊕ 23.
* Kurhaus (*15 avr.-15 oct.*), pd 1,25 d 2,50 à 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 à 20 fr Argt chfr 6 fr *Bain* Chauf ◇ Garage *gratuit* [4].
* Rheinburg, pd 1,50 d 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) ◇ Garage 30 m. *gratuit* [3] *Télégr :* Rheinburg.
Émile Kellenberg. Ⓔ Ⓗ.

Wangen-sur-l'Aar (Bern), c. 2, 1,500 h. — ligne Solothurn-Olten-Zürich (Alt. 419 m.).
Voir : Eglise ; Château ; Vieux pont sur l'Aar.
S. I : Wiedlisbach 3, Oensingen 11, Balsthal 15, Mumliswil 17, Rüsserach 36, Zwingen 42, Grellingen 46, Reinach 54, **Basel** ⊕ 63. — **Variante** : Balsthal 15, Langenbruck 23, Bübendorf 34, Liestal 42, **Basel** ⊕ 58 (*routes étroites, mais bien entretenues*).
S. II : Wiedlisbach 3, Oensingen 11, **Olten** ⊕ 26.
S. III : Herzogenbuchsee 7, Langenthal 15, Rohrbach 26, Hüttwil 30, Sursee 54, **Luzern** ⊕ 77 (*bonne route, nombreuses petites rampes*).
S. IV : Herzogenbuchsee 7, Kirchberg 23, Hindelbank 28, Bariswil 33, **Bern** ⊕ 45 (*bonne route*).
S. V : Wiedlisbach 3, **Solothurn** ⊕ 13.
*Zur Krone, pd 1 fr d 2 fr D 2,50 (vnc) Ch 3 fr (wc) ◇ Remise [2].
Rössli.
Schaad, cycles.
Veuve Pfister-Brisson, ferblanterie. ACS Ⓔ Ⓗ.

Wangen (Solothurn), c. 3, 1,500 h. — ligne Solothurn-Olten (Alt. 408 m.).
Exc. : Haegendorf 2 et Gorge de la Teufelsschlucht.
S. I : **Olten** ⊕ 3 < **Basel** ⊕ 46. — **Luzern** ⊕ 57.
S. II : Haegendorf 2, Oensingen 13, Wiedlisbach 21, **Solothurn** ⊕ 31.

Wassen (Uri). c. 3, 1,000 h. — ligne du Gothard (Alt. 920 m.).
Voir : Église ; Travaux d'art du Gothard.
Exc. : Chute du Rohrbach (*1/4 h*), Pierre du Diable, etc.
S. I : Amsteg 11, Erstfeld 19, Altdorf 27, Fluelen 29, Brunnen • 45, Schwyz 50, Sattel 59, Aegeri 72, **Zug** 81.
• g Brunnen 45, **Gersau** 52 (*bonne route, une des plus belles de la Suisse. Après Gersau, la route est interdite aux automobilistes*).
S. II : Göschenen 5, Andermatt 10, Hospenthal 13, St-Gothard 32, **Airolo** 42 (*bonne route, accidentée au col du Saint-Gothard, circulation intense*) (*Voir règlement pour la traversée du col, page 396*).
*Ochsen et Poste, pd 1,20 d 2,50 D 3 fr (vnc) Ch 2 à 3 fr Argt chfr 5 à 7 fr *Bain* ◇ Remise *gratuite* [4]. (Truites.)
Ⓔ Ⓗ Magasin Loretz.

Wattenwil (Bern), c. 2, 1, 989 h., (Alt. 597 m.).
S. I : Muhlethurnen 6, Kirchenthurnen 7, **Bern** ⊕ 26.
S. II : Blumenstein • 4, Reutigen 15, Wimmis 18, Spiez 25, **Interlaken** ⊕ 42.
• g Blumenstein 4, **Thun** 16.

Wattwil (St-Gallen), **c. 4**, 5,000 h., 🚂 ✉ T ℱ ▣ Ⓔ Ⓗ (Alt. 616 m.).
Voir : Couvent Sainte-Marie-des-Anges ; Château Yberg.
S. I : Lichtensteig 3, Bütswil 8, Wil 21, Affeltrangen 29, Tagerwilen 48, **Konstanz** 52.
S. II : Hemberg 9, Urnäsch 21, Appenzell 32, Gais 37, Teufen 40, **St-Gallen** 50 (*magnifique excursion, route bonne, dure*).
S. III : Krummenau 10, Nesslau 13, Wildhaus 28, **Gams** 37 (*bonne route, dure, tr. pitt.*).
S. IV : Ricken • 6, Kaltbrunn 14, Nied-Urnen 27, Näfels 31, **Glarus** 39.
• dr Ricken 6, Neuhaus 15, **Rapperswil** 25 g Pfäffikon 30, Biberkrücke 39, **Sattel** 51. — dr Stäfa 33, Meilen 40, **Zürich** 57 (*magnifique route longeant le lac*).
Zur Roessli.
Brenner, cycles.
— Huber.
Spécialités : Tissage de lainages et mousselines ; Bains électriques et au tannin.

Weesen (St-Gallen), 800 h., 🚂 ✉ T ℱ bateaux à vapeur ▣ (Alt. 300 m.).
S. I : Ziegel-Brücke 2, Kaltbrunn • 14, Wattwil 26, Lichtensteig 29, San-Peterzell 38, Waldstadt 48, Herisau 52, **St-Gallen** 62.
• g Kaltbrunn 14, Eschenbach 21, Wald 27, Bauma 42, Turbenthal 50, **Winterthur** 67.
S. II : Mollis 5, Obstalden 14, Mühlehorn 15, Walenstadt 30, **Sargans** 44 (*route magnifique*).
S. III : Näfels 5, Netstal 10, Glarus 13, Schwanden 19, **Linthal** 30.
S. IV : Nieder-Urnen 3, Lachen 22, Pfäffikon • 28, Schindellegi 34, Sattel 49, Arth 61, Küssnacht 71, **Luzern** 84 (*bonne route*).
• dr Pfäffikon 28, Richterswil 25, Wädenswil 39, Horgen 46, **Zürich** 61 (*excellente route le long du lac*).
Weesen (*1er avril-fin novembre*), pd 1,20 d 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 à 14 fr Argt chfr 5 fr *Bain.*
du Lac (*avril-octobre*), pd 1,20 d 3 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 à 5 fr ACS Argt chfr 5 fr *Bain,* Parc, Canotage.
Ⓔ Ⓗ Droguerie. Pfenninger.
Ⓔ Épicerie. Menzi.
Spécialités : Soieries ; Moulins à calcaire.

Weggis (Luzern), **c. 3 et p. XXIX**, 1,400 h., Station d'eté, bateaux à vapeur, ✉ T ℱ ▣ (Alt. 443 m.).
Exc. : Rigiblick (605 m., *en 1 h. 1/2*) ; Pilate ; Righi ; Le Gothard.
S. I : Gersau 12 (*route interdite aux autos de midi à minuit*), Brunnen 20, **Schwyz** 25.
S. II : Greppen 3 (*route interdite aux autos de minuit à minuit*), Küssnacht 6, **Luzern** 19.
*Bellevue (*avril-mi-octobre*), pd 1,50 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch 6 à 15 fr ACS Chauf *Bain* ◇ Remise ext *gratuite* [2].
de la Poste et Terminus (*15 mars-fin octobre*), pd 1,25 d 3,50 D 2,50 Ch 2,50 Garage 3 fr.
Lottenbach Fritz, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Weinfelden (Thurgau), **c. 4**, 4,000 h., 🚂 ✉ T ℱ ▣ (Alt. 402 m.).
Voir : Château (vue ★) ; Ruines de Neubourg.
S. I : Berg 5, Kreuzlingen 14, **Konstanz** 16.
S. II : Burglen 3, Sulgen • 6, Mühlebach 13, Amriswil 15, Romanshorn 21, Arbon 30, **Rorschach** 37.
• dr Sulgen 6, Bischofszell 15, **St-Gallen** 33.
S. III : Mettlen 6, Wil 18, Bützwill 30, Wattwil • 38, Ricken • 44, Neuhaus 53, **Rapperswil** 63.
• g Wattwil 38, Krummenau 48, **Gams** 75 (*bonne route, profil accidenté, vue superbe*).
• g Ricken 44, Kaltbrunn 52, Schännis 60, Näfels 68, **Glarus** 76.
S. IV : Frauenfeld 15, **Winterthur** 31, **Zurich** 54 (*belle route*).
*Traube, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 2 fr Argt chfr 4,50 Garage [2] Box Remise *gratuite* [2].
Saurwein, cycles. ACS Garage [5] Ⓔ Ⓗ ℱ 43.
— Senn, cycles.

Weissenbourg (Bern), 127 h., Station climatérique. — ligne Montreux-Oberland-Bernois, (Alt. 735 m.).
Voir : Bains réputés.
S. I : Erlenbach 6, Latterbach 8, Wimmis 13 Thun 25, Münzingen 40, **Bern** 50. — Spiez 19, **Interlaken** 37.
S. II : Eschi • 9, Zweisimmen 17, Saanen 30, **Château d'Oex** 42 (*nombreux lacets, beaux paysages*).
• dr Eschi 9, Châtel-s.-Montsalvens 42, Bulle 48 Vaulruz 54, Châtel-St-Denis 68, **Vevey** 81. — **Fribourg** 74 (*route de montagne, dure, beaux paysages*).
Kuranstalt (*mai-septembre*), Ch 3 à 16 fr.

Wichtrach (Bern), 1,370 h., Station d'été, (Alt. 550 m.).
Exc. : Falkenfluh (1,080 m.) (*2 h. 1/2*), Hôtel d 4,50 D 5 fr.
S. I : Münsingen • 4, Rubigen 7, **Bern** 17.
• dr Münsingen 4, Zäziwill 13, Langnau 25, Wiggen 38, Schüpfheim 49, Wolhusen 64, **Luzern** 87 (*allure modérée dans les vallées*).
S. II : Keisen • 3, Thun • 11, Wimmis 23, Eschi 45, **Zweisimmen** 53 (*bonne route, belle vue*).
• dr Kiesen 3, Schwarzenbourg 25, **Fribourg** 47 (*route sin. avec fortes déclivités*).
• g Thun 11, **Interlaken** 34.
S. III : **Gerzensée** 3.
Salzmann.

Wiedlisbach (Bern), 1,400 h., . — Wangen 2 S., ligne de Solothurn-Schaffhausen (Alt. 470 m.).
Voir : Église ; Château ; Vieux pont sur l'Aar ; Arsenal fédéral.
S. I : Oensingen 8, Olten 23, **Aarau** 36 (*routes avec quelques sinuosités et déclivités*).
S. II : Wangen 2, Herzogenbuchsee 10, Kirchberg 26, Bäriswil 36, **Bern** 45.
S. III : **Solothurn** 10.
de la Couronne (Wangen). Ⓔ Ⓗ.
des Bains.
Kummer.
Rastorfer fils, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Wil (Wyl) (St-Gallen), **c. 4,** 5,500 h. — Zurich-St-Gallen, (Alt. 573 m.).
Voir : Églises ; Hofgebäude.
S. I : Affeltrangen 8, Märstetten 16, Tagerwilen 27, **Konstanz** 31.
S. II : Oberbüren 10, Gossau 19, **St-Gallen** 30.
S. III : Flawil 14, **Gossau** 20, **St-Gallen** 31.
S. IV : Rickenbach 2, Bütswil 13, Lichtensteig 18, **Wattwil** 21 (*route accidentée, vue splendide*).
S. V : Münchwilen • 4, Wängi 10, Frauenfeld 19, **Schaffhausen** 43.
• g Münchwilen 4, Bichelsee 10, **Turbenthal** 18.
• g Münchwilen 4, Aadorf 13, Elgg 15, **Winterthur** 29, **Zurich** 55 (*ondulée*).
*Bahnhof et Terminus, pd 1,50 d 3,50 D 3 fr (vnc) Ch de 5 à 6 fr Argt chrf 4 fr Chauf (wc) Remise att. *gratuite* [2].
Schönthal, ACS pd 1 fr d 3 fr D 3 fr Ch 2 fr.
Wiggenhauser. ACS [2] Ⓔ Ⓗ.
— Joseph Luthi, *Bahnhofstrasse*. Ⓔ Ⓗ.
Droguerie. Renti, *Bahnhofstrasse*. Ⓔ Ⓗ.
Spécialités : Broderies ; Ateliers d'art ecclésiastique.

Wildegg (Aargau), 1,200 h. — ligne Aarau-Schaffhausen, (Alt. 446 m.).
Voir : Châteaux de Wildegg et de Wildenstein.
S. I : Brugg • 9, **Waldshut** 31 (*douanes allemandes et suisses*).
• g Brugg 9, Stein 32, Rheinfelden 44, **Basel** 61 (*bonne route*).
• dr Brugg 9, Baden 19, Dietikon 31, **Zurich** 43 (*bonne route, dure*).
S. II : Lenzbourg 4, Beinwil 19, Reinach 21, Munster 27, **Luzern** 50 (*bonnes routes, assez régulières*).
S. III : Aarau 10, Olten 23, Oensingen 38, **Solothurn** 56.
Deubelbeiss.
Spécialités : Sources thermales, salées et iodées.

Willisau (Luzern), **c. 3,** 650 h., (Alt. 562 m.).
Voir : Église ; Château.

Villisau (*suite*).

S. I : • 2, Dagmersellen 13, Zofingen 22, Aarburg 28, Olten ⊛ 32, Sissach 52, Liestal 59, **Basel** ⊛ 75 (*route monotone avant Olten, fortes rampes*).

• g 2, Hüttwil 16, Langenthal 31, Herzogenbuchsee 39, **Solothurn** ⊛ 54.

• dr 2, Sursee 12, **Luzern** ⊛ 35 (*bonne route*).

S. II : Wohlusen • 10, **Luzern** ⊛ 33.

• dr Wohlusen 10, Entlebuch 20, Wiggen 36 ⋞ dr Langnau 49, Zäziwil 61, Worb 70, **Bern** ⊛ 80 (*bonne route, allure modérée*), ⋞ g Rebloch 50, Steffisburg 70, **Thun** 72 (*routes accidentées, prudence ! magnifique paysage*).

Roessli.

Bühler (Adolf), cycles. Ⓔ Ⓗ.

— Imhof Gottfried. Ⓔ Ⓗ.

Wimmis (Bern), **c. 2 et p. XXVIII**, 1,500 h. — Montreux-Oberland-Bernois, Bateaux à vapeur à Spiez 6 (Alt. 635 m.).

Voir : Église ; Château.

Exc. : Vallée de la Simme ; Lac de Thun ; Ascension du Niesen (*4 h.*).

S. I : Reutigen 3, Thun 12, Münsingen 27, **Bern** ⊛ 40.

S. II : Spiezwiler • 4, Spiez 6, **Interlaken** ⊛ 24 (*le long du lac*).

• dr Spiezwiler 4, Reichenbach 11, **Frutigen** 18 (*route étroite, pitt.*).

S. III : Latterbach 5, Erlenbach 7, Eschi 22, **Zweisimmen** 30 (*route de vallée, dure*).

du Lion, pd 1,25 d 2,50 D 3,50 Ch 2,50 à 3 fr.

de l'Étoile.

Ⓔ Ⓗ Fr. Jacob, serrurier.

Windisch (Aargau), **c. 3**, 2,500 h., — Brugg 1 (Alt. 366 m.).

Voir : Château de Habsburg.

S. I : Baden • 8, Dietikon 20, **Zurich** ⊛ 32.

• dr Baden 8, Kaisersthul 24, Glattfelden 31, Eglisau 35, Rafz 40, Jestetten 47, **Schaffhausen** ⊛ 55.

S. II : Brugg • 2, Mellingen 13, Bremgarten 23, Birri 32, Sins 43, Gisikon 51, **Luzern** ⊛ 64.

• g Brugg 2, Aarau 21, **Olten** ⊛ 34.

S. III : Brugg 2, Stein 25, Mumpf 27, Rheinfelden 37, **Basel** ⊛ 54.

Berwer.

Fuisterwald, Gebhard et Cie, constructeurs.

Winterthur ⊛ (Zürich), **c. 3**, 25,000 h., tramways (Alt. 446 m.).

Voir : Bibliothèque ; Collections de médailles ; Hôtel de Ville ; Église.

Exc. : Chât. de Morsburg ; Brunnhaus ; Eichenberg ; Bäumli ; Chât. de Wulflingen ; Chât. de Kyburg.

S. I : Hettlingen 6, Andelfingen 12, Benken 19, **Schaffhausen** ⊛ 26 (*roul. ond.*).

S. II : Ober-Winterthur 1, Islikon 11, Frauenfeld 16, Felben 19, Mulheim 27, Tagerwilen 40, **Konstanz** ⊛ 43 (*roul. ond.*).

S. III : Räterschen 5, Elgg 12, Aadorf 14, Münchwilen 23, Wil 27, Flawil 41, Gossau 47, **St-Gallen** ⊛ 58 (*roul. fort. ond.*).

S. IV : Rikon 9, Turbenthal 15, Bauma 25, Boden 31, Fischenthal 34, **Wald** 40.

S. V : • 7, Pfäffikon 19, Hinwil 29, Rüti 29, **Rapperswil** 39.

• dr 7, Schwamendigen 20, **Zurich** ⊛ 26 (*ond. pitt.*).

S. VI : Pfungen 6, Glattfelden 22, Zurzacht 43, Koblenz 49, Stein 76, Rheinfelden 88, **Basel** ⊛ 107 (*roul. longeant la vallée du Rhin*).

*Terminus, pd 1,50 d 2,50 Ch 6 fr Argt chfr 7 fr Chauf Remise 100 m. *gratuite* [6] *Télégr* : Terminus-Hôtel.

*Lowen, pd 1,25 d 3 fr (vnc) D *à la carte* Ch 6 fr Argt chfr 6 fr ACS *Bain* (wc) ◇ Garage 30 m [4] 97.

Ochsen pd 1 fr d 2 fr Ch 3 à 6 fr Argt chfr 4 fr.

STOCK MICHELIN **A. G. Worm, J. Denzler et Cie**, *Eulackstrasse* [10] Ⓔ.

Spécialités : Établissement topographique ; Industrie du coton ; Armes ; Horlogerie ; Importante industrie métallurgique.

Wohlen (Aargau), **c. 3**, 3,600 h. — ligne Aarau-Luzern, (Alt. 425 m.).

Wohlen (*suite*).

S. I : Bremgarten 6, Dietikon 17, Alstetten 26, **Zurich** ⊛ 29 (*bonnes routes dures*).

S. II : Boswil 8, Muri 11, Sins 23, Gisikon 31, **Luzern** ⊛ 44 (*roul.*). — **Variante** : Villmergen 3, Gelfingen 19, Hochdorf 24, Eschenbach 28, Emmen 37, **Luzern** ⊛ 43.

S. III : Villmergen 3, Lenzbourg 12, Sur 20, Aarau 24, **Olten** ⊛ 37.

zum Rössli.

de l'Ours.

O. Stoffer. Ⓔ Ⓗ.

— Isler Aloïs, cycles.

Pharmacie. Hebeisen, *près de l'hôtel de l'Ours.* Ⓔ Ⓗ.

Wolhusen (Luzern), c. 3, 2,000 h. — ligne Bern-Luzern, (Alt. 580 m.).

Voir : Égl. ★; Chapelle mortuaire.

S. I : Menznau 3, Willisau 10, Dagmersellen 23, Zofingen 32, Kreuztrasse 36, Aarburg 38, **Olten** ⊛ 42.

S. II : Malters 10, **Luzern** ⊛ 23 (*roul., vue ★ sur les Alpes*).

S. III : Entlebuch 9, Schupfheim 14, Escholzmatt 23, Wiggen • 26, Langnau 39, Signau 44, Zaziwil 51, Höchstetten 53, Worb 60, **Bern** ⊛ 70 (*fortement ondulée, allure modérée*).

• g Wiggen 26, Rebloch 40, Steffisburg 60, Thun 62, **Interlaken** ⊛ 86 (*route accidentée*).

*du Cheval-Blanc, pd 1 fr d 2 fr D à la carte Ch 3 à 4 fr Argt chfr 2,50 à 3 fr *Bain* (wc) ◇ Garage [6] Box *fermés gratuits*. [3].

F. Luthy, cycles. Ⓔ Ⓗ.

— Zumsteg. Ⓔ Ⓗ.

Spécialités : Bains ferrugineux ; Fromagerie.

Worb (Bern), c. 2 et p. XXVI, Bern-Luzern, Tramway pour Bern (Alt. 587 m.).

Voir : Église (vitraux et peintures ★) ; Château xıᵉ.

Exc. : Enggistein (690 m., *40 minutes*); Source eau thermale ; Bains de Rüstihubel (*1 h.*).

S. I : Oberburg 16, Burgdorf 19, Langenthal 43, Rotrist 58, Aarburg 61, **Olten** ⊛ 65.

S. II : Höchstetten 7, Zaziwil 9, Signau 16, Langnau 21, Wiggen 33, Escholzmatt 36, Schupfheim 45, Entlebuch 50, Wolhusen 59, **Luzern** ⊛ 82.

S. III : **Bern** ⊛ 10.

*Kurhaus, pd 1 fr d 2 fr D 1,50 (vnc) Ch 3 fr Argt chfr 4 fr *Bain* (wc) ◇ Garage 50 m *gratuit* [10].

Löwe.

Aeschlimann, cycles. Ⓔ.

Ⓔ Ⓗ Négociants. Reimann.

Wyl Voir Wyl, p. 353.

Yverdon (Vaud), c. 1 et p. XXXI, 8,600 h., station balnéaire, lignes Lausanne-Neuchâtel-Biel ; Yverdon-Payerne-Fribourg et Yverdon Ste-Croix, (Alt. 435 m.).

Voir : Vieux Château xııᵉ ; Musée ; Église ; Casino ; Statue de Pestalozzi ; Le Mont Chasseron (*vue splendide de la Yungfrau au Mont-Blanc*).

S. I : Grandson 5, St-Aubin 21, Bevaix 25, Colombier 32, Serrières 36, **Neuchâtel** ⊛ 38 (*bonne route, avec peu de rampes, longeant la rive gauche du lac de Neuchâtel*).

S. II : Clindy 1, Yvonand 10, Estavayer 21, Payerne 31, Grolley 42, **Fribourg** 51 (*belle route, montées et descentes nombreuses, mais peu accentuées*).

S. III : Praftins 12, Thierrens 16, Moudon 23, **Lausanne** ⊛ 46.

S. IV : Gressy 3, Vuarrens 11, Echallens 17, Cheseaux 24, **Lausanne** ⊛ 33 (*bonne route, peu de rampes*).

S. V : Mathod 7, Orbe 13, La Sarraz 21, Cossonay 27, Morges 40, Rolle 55, **Nyon** ⊛ 67, **Genève** ⊛ 91 (*bonne route, quelques rampes*).

S. VI : Essert 4, Vuitebœuf 9, Ste-Croix 20, L'Auberson 23 (*douane suisse*), Les Fourgs 28 (*douane française*), Fort de Joux 34, **Pontarlier** ⊛ 39 (*bonne route jusqu'à l'Auberson, puis petite route pierreuse ; forte rampe pour monter à Ste-Croix, nombreuses déclivités*).

*des Bains, *ouvert de mai à octobre*, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Ch 10 à 12 fr Argt chfr 7 fr *Bain* (wc) Chauf ◇ *Télégr :* Bains Yverdon Garage *gratuit* [4].

Yverdon (*suite*).

*de Londres, TCS pd 1 fr d 3 fr D 3 fr (vnc) Ch 4 à 8 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) Chauf ◇ *Télégr :* Londres Yverdon Remise *gratuite* [10].

*du Paon, ACS pd 1 fr d 2,50 D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 4 fr (wc) Chauf *Télégr :* Paon Yverdon Garage *gratuit* [3].

*de la Prairie, pd 1,25 d 2,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 fr Argt chfr 5 fr Chauf *Bain* (wc) ◇ Remise 20 m 1 fr [2].

*du Port, pd 1 fr d 2,50 D 2 fr Ch 3 fr Argt chfr 6 fr (wc) *Télégr :* Gillard Port Remise [2] *gratuite*.

Émile Meyer, cycles. Ⓔ Ⓗ.
— Charles Calame, cycles. [2] Ⓔ Ⓗ.
— Musy, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Yvonand (Vaud), c. 2 et p. **XXXI**, 1,200 h. — ligne Yverdon-Payerne-Fribourg, (Alt. 440 m.).

Voir : Grotte de la roche de la Baumaz ; Gorges du ruisseau des Vaud ; Tour de St-Martin.

S. I : Cheyres 4, Estavayer • 10, Payerne 20, Grolley 32, **Fribourg** 40 (*bonne route, fortement ondulée*).

• dr Estavayer 10, Grandcour 16, Salavaux 26, Gampelen 41, St-Blaise 48, **Neuchâtel** 54 (*route mauvaise, suit en partie la rive droite du lac de Neuchâtel ; dure*).

S. II : Combremont 13, Lucens 21, Moudon 27, **Lausanne** 50.

S. III : Yverdon • 10, Essertines 18, Echallens 27, **Lausanne** 43 (*bonne route, peu de rampes*), Yverdon 10 (*par la rive gauche du lac de Neuchâtel*), Grandson 14, St-Aubin 29, Bevaix 34, Colombier 41, **Neuchâtel** 47 (*bonne route, beaux paysages*).

de la Gare. TCS.
de Ville.

Devalloné, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Yvorne (Vaud), c. 8, 860 h. — ligne du Simplon, (Alt. 499 m.).

S. I : Montreux 13, **Vevey** 21, Cully 32, **Lausanne** 40 (*bonne route, belle vue*).

S. II : Aigle 2 ⋞ Le Sépey 12, Les Moulins 34, Montbovon 47, Bulle 69, **Fribourg** 95 (*bonne route, fortes montées, tr. pitt.*). — Bex 9, St-Maurice 17, Vernayaz 27, Martigny 32, Sion 61, Siders 77, Visp 109, **Brig** 118 (*bonne route*).

de la Couronne.

Spécialité : Vins renommés.

Zaziwil (Bern), c. 2, 1,300 h. — ligne Bern-Luzern, (Alt. 689 m.).

S. I : Signau 7, Langnau 12, Wiggen 25, Schupfheim 37, Wolhusen 51, **Luzern** 74 (*bonne route, vue superbe sur les Alpes*).

S. II : Nied-Hunigen 4, Kiesen 13, **Thun** 21.

S. III : Grosshochstetten 2, Worb 9, **Bern** 19.

Krone.
Rossli.

Zermatt (Valais), c. 8 et p. **XXXII**, 530 h., (Alt. 1,620 m.).

Exc. : Gorges du Gorner ; Lac Noir ; Col St-Théodule ; Ascensions du Breithorn (4,171 m.) ; du Mettelhorn (3,410 m.) ; du Mont Rose (4,638 m.), du Cervin (4,482 m.), de la Dent Blanche (4,364 m.).

(*On ne peut atteindre Zermatt en automobile, la route étant interdite à partir de Visp*).

*Mont-Cervin et Victoria (*1er juin-30 sept.*), pd 2 fr d 4,50 D 6 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇.

*Beau-Site, pd 1,50 d 3,50 D 5 fr (vnc) Argt chfr 7 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ *Télégr :* Beausite.

*Sweizerhof, National, Terminus et Bellevue (*15 mai-15 oct.*), pd 1,75 d 4 fr D 3 fr (vnc) Ch de 5 à 16 fr.

Zimmerwald (Bern), c. 2 et p. **XXVI**, 643 h., Station climatérique, (Alt. 860 m.).

Exc. : Butschelegg (1,058 m.) (vue superbe).

S. I : Englisberg 3, Kehrsatz • 6, **Bern** 13.

• dr Kehrsatz 6, Kirchenthurnen 17, **Wimmis** 42, **Interlaken** 66 (*panorama alpestre magnifique*).

• dr Kehrsatz 6, Belp 7, Münsingen 15, **Thun** 30, **Interlaken** 54.

Zimmerwald (*suite*).
*Kurhaus Beau-Séjour (*1er mai-1er nov.*), pd 1 fr d 2 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Argt chfr 5 fr *Bain* (wc) Hangar 20 m *gratuit* [2].
Ⓔ Ⓗ Streit, négociant.

Zofingen (Zofingue) (Aargau), **c. 3**, 4,600 h. — lignes Luzern-Olten-Basel et Aarau-Suhr-Zofingen, (Alt. 442 m.).
Voir : Bibliothèque du Musée ★; Manuscrits des réformateurs; Au Romerbad, mosaïques romaines; Parc aux biches.
S. I : Kreuztrasse 4, Aarburg 6, **Olten** 10 **Basel** 53 (*bonne route fort. ondulée*). — **Zurich** 76.
S. II : Reiden 5, Dagmersellen 9, Sursee 21, Neuenkirch 33, **Luzern** 44 (*bonne route, profil régulier, paysage plutôt monotone*).
S. III : Langenthal 18 **Burgdorf** 42. — Herzogenbuchsee 26, **Solothurn** 41.
*Rössli, pd 1 fr d 2 fr D 2 fr (vnc) Ch 4 fr Chauf (wc) Garage 500 m 1 fr [4].
Krone.
Ochsen.
W. et H. Luthy, Aut. *Agt de* : Peugeot, Martini, Ajax. [5] Remorque 1,50 à 2 fr par voiture Ⓔ Ⓗ. *Télégr* : Auto Garage Zofingen.

Zollbrücke (Bern), 616 h. — ligne Solothurn-Burgdorf-Langnau, (Alt. 650 m.).
Voir : Pont de bois très ancien sur l'Emme.
Exc. : Kalchmattenberg (ruines d'un château), Martenstein (*1/2 h.*); Moosegg (vue ★, *1 h.*).
S. I : Ranfluh 2, Ramsey 4, Lützelfluh 7, Hasle 10, Burgdorf 16, Kirchberg 21, Utzenstorf 27, **Solothurn** 38.
S. II : Langnau 6, Wiggen 19, Escholzmatt 22, Schupfeim 31, Entlebuch 36, Wolhusen 45, **Luzern** 68.
S. III : Signau 7, Zäziwil • 14, Hochstetten 16, Worb 23, **Bern** 33 (*bonnes routes, vues superbes sur les Alpes*).
• g Zaziwil 14, Brenzikofen 27, **Thun** 35, **Interlaken** 59.
Rössli (*Truites*).
P. Stalder. Ⓔ Ⓗ.
Magasin. U. Kahr Ⓔ Ⓗ.

Zollikofen (Bern), **p. XXVI**, 1,650 h. — ligne Chaux-de-Fonds-Biel-Bern, (Alt. 575 m.).
S. I : Schonbuhl • 2, Bariswil 6, Hindelbank 11, Burgdorf 19, Langenthal 43, Rotrist 58, Aarberg 61, **Olten** 65 (*bonne route, parfois étroite*).
• g Schonbuhl 2, Batterkinden 19, **Solothurn** 30 (*bonne route avec peu de montées*).
• g Schonbuhl 2, Munchenbuchsee 4, Suberg 15, Lyss 18, **Biel** 29 (*bonne route, peu de côtes*).
S. II : **Bern** 6.
Kreuz.
Ⓔ Ⓗ Droguerie. S. Sommer et Cie.

Zug ©, **c. 3 et p. XXXII**, 7,000 h. — ligne Zurich-Zug-Luzern, Station des bateaux à vapeur du lac de Zug, (Alt. 430 m.).
Voir : Hôtel du gouvernement; Vieil Hôtel de Ville, musée historique; Égl. St-Michel; Égl. de St-Oswald (*Jugement dernier de Deschwanden, riche trésor*); Égl. protestante; Égl. des Capucins (*mise au tombeau de Calvaert*); Théâtre municipal; Établissement de pisciculture (musée); Musée d'apiculture sur le Rosenberg; Faisanderie, volière, parc aux cerfs, sur le Quai.
Exc. : Grottes près de Baar; Vallée d'Aegeri; Champ de bataille de Morgarten; Zugerberg (*tramway et funiculaire électrique*).
S. I : Baar 4, Hausen 10, Langnau 18, Adliswil 21, **Zurich** 29.
S. II : Aegeri 9, Biberbrücke 22 **Richterswil** 29. — **Einsiedeln** 28.
S. III : Oberwil 2, Walchwil 9, Arth 13, Schwyz 25, **Brunnen** 30 (*bonne route, très étroite, beaucoup de contours dangereux*).
S. IV : Cham 5, Gisikon 14, **Luzern** 27 (*bonnes routes, fortes pentes pour passer l'Albis*).
*Ochsen, pd 1,20 d 2,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr Argt chfr 5 fr ACS Chauf *Bain* (wc) Garage *gratuit* [10] *Télégr* : Hôtel du Bœuf.

Zug (*suite*).

Guggithal, pd 1 fr d 2,50 D 1,50 (vnc) Ch 3 à 4 fr Chauf *Bain* Garage.

Oppliger, cycles. Ⓔ Ⓗ.

— Frau Stadler, cycles. Ⓔ Ⓗ.

Zurflüh Voir la Roche, page 319.

ZURICH (Zürich), c. **3** et p. **XXXII**, © (*Voir, à la fin du Guide, plan en 2 couleurs, p.* XXIV-XXV), 170,400 h. — Bateaux à vapeur, (Alt. 411 m.).

Voir : La rue de la Gare (*Bahnhofstrasse*); (*quais du Lac*) Tonhalle (salle de concerts) (T2); Bibliothèque de la Ville (L); Église gothique du Gross-Münster (B); La Haute Promenade (S); Galerie de peinture du Künstler Gutli (M2); École polytechnique et annexes fédérales; La Platz promenade et le Musée national suisse (*recommandé*) (V); Le Jardin botanique (R).

Exc. : Sur le Zurichberg, parc du Grand Hôtel Dolder 3. — S : Colline de l'Utliberg (873 m.) 5 (*bonne route, vue magnifique sur les Alpes*). Vallée de la Sihl; L'Albis 7. — NO : Colline de la Waid (*1/2 h.*) (panorama).

S. I : *par la Bahnhof Brücke et la Stampfenbach Strasse :*
Oerlikon 4, Kloten 10, Bülach 18, Églisau 25, Rafz 30 (*douane allemande, présenter la carte d'impôts*), Jestetten 37 (*douane suisse*), **Schaffhausen** 45 (*bonne route, profil régulier*) (*mieux vaut choisir l'itinéraire suivant pour ne pas pénétrer sur territoire allemand*).

S. II : *par la Rämi et Universitätstrasse et la Winterthurer Strasse :*
Schwamendingen • 6, **Winterthur** 24 ⋞ **Schaffhausen** 50 (*route large, peu de pentes, bien entretenue*). — **St-Gallen** 82.
• dr Schamendingen 6, Dübendorf 10, **Uster** 20.

S. III : *par la Seefeld Strasse :*
Kussnacht 9, Erlenbach 11, Herrliberg 14, Meilen 16, Männedorf 20, Stäfa 23, Rapperswil 32 (*le long du lac de Zurich, contrée très populeuse, allure 10, exigée par les tribunaux*), Lachen 44, Nieder-Urnen 63, Mollis 68, Mühlehorn 77 (*route tourmentée, fortes rampes, très pittoresque entre Mollis et Mühlehorn, allure 6*), Walenstadt 93, Sargans 107, **Ragaz** 114.

S. IV : *par la Seestrasse (rte du Lac) :*
Thalwil 10, Horgen 15, Wadenswil 22, Richterswil • 26 (*bonne route, contrée populeuse, allure 10 exigée*), Sattel 45 (*bifurcation dangereuse*), Schwyz 51 (*fortes pentes*), **Brunnen** 59, **Le Gothard** 130.
• g Richterswil 26, Lachen 39 (*voir itinéraire précédent*).

S. V : *par la Pelikanla Brandschenke et la Mutschellenstrasse :*
Adliswil 6, Ober Albis 11 (*lacets, rampes 10 °/o*), Baar 25, Zug 29, ⋞ **Arth** 42. — Cham 34 (*mauvaise route, allure très modérée avant Rothkreuz*, **Luzern** 56.

S. VI : *Sihl Brücke la Werd et la Birmendorferstrasse :*
Birmensdorf 9 (*forte pente, passage du chemin de fer*), Affoltern-sur-l'Albis 20, Mettmenstetten 25, Cham 33 ⋞ **Zug** 38 (*2 traversées de la voie*). — **Luzern** 55.

S. VII : *par la Sihl Brücke et la Badener Strasse :*
Altstetten 5, Schlieren 9, Dietikon 12, Baden 24, Brugg 34, Aarau 53, **Olten** 66 (*route large, plate, très fréquentée*).

* Baur au Lac, *1 Thalgasse*, pd 2 fr 50 d 5 fr D 6 fr (vnc) Ch 12 fr Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bains* (wc) ◇ Garage 20 m. 3 fr [12] *Télégr :* Baurlac 20,76, 70,46, 17.16.

* Bellevue au Lac et Palace-Hôtel, 7 *Sonnenquai*, pd1,75 d 4,05 D 6 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage ext 2,50 *Télégr :* Bellevue-Palace 1829.

* Grand Hôtel Dolder, *parc du Dolder* (*15 mai au 15 oct.*), pd 1,75 d 4 fr D 6 fr (vnc) Ch 7 à 14 fr Argt chfr 8 fr Chauf *Bain* (wc) Garage [4] *Télégr :* Dolder-Grand-Zurich 785.

St-Gothard, *r. de la Gare*, pd 1,25 d 3,50 D 3 fr (vnc) Ch 6 à 12 fr Asc Chauf *Bain*.

* Grand Hôtel et Baur en Ville, *Paradeplatz*, pd 1,75 d 4 fr D 5 fr Ch 4 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage ext *Télégr :* Grand-Hôtel.

* Central, *pont de la Gare*, pd 1,50 d 3,50 à 4,50 D 3 à 4 fr (vnc) Ch 7 à 10 fr Argt chfr 6 fr Asc Chauf *Bain* (wc) Garage ext *Télégr :* Central-Hôtel 1116.

Zurich (*suite*).

* * National, *pl. de la Gare*, pd 1,75 d 4 fr D 5 fr (vnc) Argt chfr 8 fr Asc Chauf Bain (wc) ◇ Garage Walker à 1 k. *Télégr :* National-Hôtel 4057.

Agence générale Suisse du Pneumatique Michelin, *6 Waldmannstrasse, Télégr :* Pneumiclin-Zurich 699 7.

STOCK MICHELIN **Uto Garage (Automobil A. G.)**, *1 Seefeldquai. Agt de :* Bayard-Clément, Brasier, Mercédès, Martini, Lorraine, de Diétrich. [8] Ⓔ 1,50 6127 et 4085.

— Walcker (E.), Garage central, *30-34 Glärnischstrasse. Agt de :* Peugeot, Martini. [10] Box Ⓔ remorques *Télégr :* Autowalker Zurich 54.84.

— Brozincevic Cie Auto-Garage, *67 Stampfenbachstrasse.* [5] Ⓔ.

Spécialités : Industries de la soie; Fonderies et fabrique de machines; Centres d'études techniques supérieures.

Zweilutschinen (Bern), c. 3 et p. XXVIII, 103 h. — ligne Interlaken-Grindelwald (chemin de fer en partie à cremaillère avec maximum de rampe de 35 °/o), (Alt. 655 m.).

Exc. : Isenfluh (1,098 m.) (*en 1 h. 1/4*).

S. I : Wilderswil 6, **Interlaken** 9.

S. II : Burglauenen 7, **Grindelwald** 12 (*excursion réputée, à faire depuis Interlaken; elle est de toute beauté; bonne route remontant la vallée de la Lutschine au centre d'un massif montagneux superbe; vue splendide*).

S. III : **Lauterbrunnen** 5.

Bären.

Zweisimmen (Bern), c. 2, 2,200 h., station d'été. — ligne Zweisimmen-Erlenbach-Spiez-Interlaken, (Alt. 499 m.).

Voir : Vieille église; Chât. de Blankenbourg (vue ★).

Exc. : Hundsruck (2,049 m.) (*en 3 h.*); Vue grandiose sur le Mont-Blanc, le Grand Combin, les Alpes Bernoises, Fribourgeoises et Vaudoises; Riederberg (2,081 m.) (*en 3 h.*) (*vue magnifique*).

S. I : Eschi 8, Boltigen 10, Erlenbach 27, Vimmis 32, Spiez 39, **Interlaken** 58.

S. II : St-Stéphan 5, Lenk 18.

S. III : Saanen • 13, Château d'Oex 24, Les Moulins 27, Le Sépey 49, **Aigle** 60 (*route généralement bonne, sinueuse, tournants dang. dure*).

• g Saanen 13, Gstad 16, Gsteig 26, Les Diablerets 26, Ormont 39, Le Sépey 47, **Aigle** 58, **Montreux** 72.

*de la Couronne et Kurhaus, pd 1,25 d 3 fr D 2 fr Argt chfr 6 fr TCS Chauf *Bain* (wc) ◇ Garage 10 m. *gratuit* [4].

Simmenthal, pd 1,25 d 3,50 D 2,50 (vnc) Ch 5 à 10 fr ACS TCS Chauf *Bain* Auto-Garage.

de la Gare et Terminus, pd 1,20 d 3 fr D 2,50 (vnc) Ch 4 à 5 fr Chauf *Bain* (truites vivantes).

Ⓔ Ⓗ Droguerie. R. Richsel.

TITRE III

RENSEIGNEMENTS UTILES A UN CHAUFFEUR

INDEX ALPHABÉTIQUE

BUREAUX OFFICIELS

DE

RENSEIGNEMENTS EN SUISSE

Aarau, G. Gerber, 327, Vordere Vorstadt.
Appenzell, Weissbadstrasse.
Baden, Casino.
Basel, Falknerstrasse, 2, en face de la poste.
Bern, Gare.
Bex, Grand Hôtel des Salines.
Biel, Librairie E. Kuhn, rue de Nidau, 62.
Boujean, près Biel, Oberdorf, 4 b.
La Chaux-de-Fonds, place de l'Hôtel-de-Ville.
Chexbres, Poste.
Chur, Grabenstrasse (près de la nouvelle Poste).
Ebnat-Kappel, Dr W. Scherrer.
Engelberg, bureau de renseignements.
Engi (Glarus), pour Engi-Matt-Elm (Sernftal).
Fleurier, Pharmacie G. Gentil, Grand'Rue.
Fribourg, rue de Romont, 35.
Genève, place des Bergues, 3.
Gersau, bureau de renseignements.
Glarus, Librairie Bæschlin, près de la Poste.
Goldau, bureau de renseignements.
Heiden, bureau de renseignements.
Hinwil (Zurich), bureau de renseignements.
Interlaken, entrée du Kurgarten.
Kreuzlingen, Merkur, 121, Hauptstrasse.
Lausanne, Grand Pont, 1.
Lichtensteig (Toggenbourg), C. G. Würth (bureau principal).
Locarno, Bureau du « Lago Maggiore Times » Piazza Grande.
Locle, Grand'Rue.
Lugano, piazza Guglielmo Tell, en face du Grand Hôtel.
Luzern, Kapellplatz, 2.
Mols (Lac de Walenstadt), Auberge « Z. Talhof ».
Montreux, Grand'Rue, 45 *bis*.
Murten, Pharmacie Golliez.
Morges, rue du Lac, 63.
Nesslau, Dr J. Kuhn.
Neuchâtel, place Numa Droz, à côté de la Poste.
Neuhausen a. Rh., Ecole, Zentralstrasse.
Netstal, T. Staub, confiseur.
Quarten (Lac de Walenstadt).
Ragaz, Hofweg (près de la Poste).
Rapperswil, « Schönegg », Seestrasse.
Rorschach, Imprimerie Koch.
Schaffausen, Vodergasse, 43.
Schwyz, bureau de renseignements.
Solothurn, Marktplatz.
St-Gallen, Schützenstrasse, 2.
Territet, bureau de renseignements à la gare.
Thun, Librairie Stæmpfli, Rathausplatz.
Trogen, Poste.
Vevey, quai Perdonnet, 21.
Wattwyl, bureau de renseignements.
Winterthur, A. Hofmann « z. Ceder », Margktgasse, 24.
Yverdon, bureau de renseignements.
Zug, bureau de renseignements.
Zurich, Stadthausquai, 1.
Zweisimmen, bureau de renseignements.

LÉGATIONS ET CONSULATS

DES PRINCIPAUX ÉTATS ÉTRANGERS EN SUISSE

I. — Europe

Allemagne : *Légation* à Bern; *Consulat général* à Zurich; *Consulats* à Basel, Bern, Davos et Genève; *Vice-Consulat* à Lugano.

Autriche-Hongrie : *Légation* à Bern; *Consulat général* à Zurich; *Consulats* à Genève et St-Gallen.

Bavière : *Légation* à Bern.

Belgique : *Légation* à Bern; *Consulats* à Basel, Bern, Genève, Luzern, Neuchâtel et Zurich.

Danemark : *Consulat* à Zurich; *Vice-Consulat* à Genève.

Espagne : *Légation* à Bern; *Consulats* à Genève et Zurich; *Vice-Consulats* à Lenzbourg et St-Gallen.

France : *Ambassade* à Bern; *Consulats généraux* à Genève et Zurich; *Consulats* à Basel et Bern.

Grande-Bretagne : *Légation* à Bern; *Consulat général* à Zurich; *Consulats* à Bern, Davos, Genève, Lausanne, Luzern et St-Moritz; *Vice-Consulats* à Montreux et St-Gallen.

Grèce : *Consulats généraux* à Genève et Zurich; *Consulat* à Lugano.

Italie : *Légation* à Bern; *Consulats généraux* à Basel, Genève et Zurich; *Consulats* à Chur et Lugano; *Vice-Consulat* à Brig.

Norvège : *Consulat général* à Zurich.

Pays-Bas : *Légation* à Bern; *Consulats* à Basel, Bern, Genève et Zurich; *Vice-Consulats* à Davos et Montreux.

Portugal : *Légation* à Bern; *Consulat général* à Bern; *Consulats* à Genève et Zurich; *Vice-Consulat* à Davos.

Russie : *Légation* à Bern; *Consulat* à Genève; *Vice-Consulat* à Lausanne.

Suède : *Consulat général* à Genève.

II. — Amérique

Amérique (États-Unis) : *Légation* à Bern; *Consulat général* à Zurich; *Consulats* à Basel, Bern, Genève, Luzern et St-Gallen; *Agents consulaires* à Aarau, Chaux-de-Fonds, Vevey et Winterthur.

Brésil (États-Unis) : *Légation* à Bern; *Consulat général* à Genève; *Consulat* à Bern.

Mexique (États-Unis) : *Consulat général* à Genève; *Consulats* à Zurich et Lucerne.

Pérou : *Consulat général* à Genève; *Consulat* à Zurich.

République Argentine : *Consulat général* à Bern; *Consulats* à Bellinzona, Genève, Lugano, Neuchâtel et Zurich.

VOYAGES INTERNATIONAUX

DOUANE

ET FORMALITÉS DIVERSES

Tous les pays (sauf la Grande-Bretagne) ont frappé les automobiles, motocyclettes et cycles de droits d'importation assez élevés. Les touristes qui ne font qu'un court séjour à l'étranger peuvent éviter d'acquitter ces droits, du moins à titre définitif ; tel est le but des formalités qu'ils doivent remplir et dont voici les phases successives :

1° Avant de quitter le pays d'origine, faire constater la sortie de sa voiture ;

2° En entrant dans le pays étranger, acquitter les droits d'importation ;

3° En sortant de ce pays étranger, se faire rembourser les droits payés à l'entrée ;

4° En rentrant dans le pays d'origine, montrer les pièces visées à la sortie, ce qui dispense de payer les droits d'importation.

En dehors des formalités douanières proprement dites, l'automobiliste qui franchit la frontière doit encore acquitter certaines taxes et se soumettre aux lois et règlements de circulation en vigueur dans le pays où il entre. Certaines de ces taxes et lois visent même particulièrement les touristes étrangers.

Ces diverses formalités sont très variables suivant les pays ; très souvent elles peuvent être simplifiées et en partie accomplies à l'avance. Dans les explications ci-dessous, le touriste trouvera le moyen de les réduire au minimum et d'éviter tout ennui.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LES FORMALITÉS DOUANIÈRES

Nous n'envisageons que le cas d'un automobiliste allant excursionner à l'étranger pendant un temps limité, c'est-à-dire l'*importation temporaire*.

Formalités dans le pays d'origine. — Elles consistent dans l'obtention d'un *passavant* que l'on fait viser au dernier bureau de douane rencontré avant de franchir la frontière de son pays et que l'on présente au premier bureau de douane rencontré à la rentrée.

Voir ci-dessous, page 370, les renseignements spéciaux à la *Suisse* ; pour l'*Allemagne*, la *Belgique*, la *France* et la *Hollande*, consulter les *Guides Michelin* décrivant ces pays.

Formalités à l'étranger. — Elles peuvent être accomplies de trois façons différentes :

1° Consignation des droits. — C'est le régime général : on dépose au premier bureau rencontré à l'étranger les droits d'importation applicables aux automobiles et motocycles. On obtient en échange un *reçu de consignation* valable pendant une période variable selon les pays. Certains pays font apposer un plomb par le bureau de douane d'entrée.

La somme consignée est restituée à la sortie au titulaire du reçu ;

2° Acquit-à-caution. — On obtient, dans certains pays, une franchise temporaire sous la garantie d'un *acquit-à-caution* par lequel on s'engage conjointement avec une caution, dûment agréée, à réexporter son véhicule dans un délai déterminé (généralement une année).

La décharge de l'acquit doit être réclamée à la sortie du territoire au moment de la réexportation.

La plupart des pays (France, Belgique, Hollande, etc.) admettent que l'entrée et la sortie se fassent par des bureaux différents. Certains pays exigent la sortie par le bureau d'entrée ;

3° Triptyques. — Pour éviter à leurs membres les formalités inhérentes, soit à la recherche d'une caution, soit à la consignation des

droits au bureau d'entrée, les Touring-Clubs et Automobile-Clubs, par suite d'une entente avec les sociétés de tourisme ou d'automobilisme étrangères correspondantes, délivrent des permis de libre circulation appelés *triptyques*.

Le triptyque est remis au siège de ces sociétés contre dépôt à l'avance d'une somme égale au montant des droits exigibles à la frontière et paiement de frais peu élevés ; il permet de franchir une ou plusieurs fois, dans l'un et l'autre sens, une frontière quelconque du pays pour lequel il a été délivré. En effet, le triptyque n'est pas une pièce valable seulement entre le pays où il a été émis et celui où il doit être utilisé, il peut être présenté à toutes les frontières de ce dernier pays (Voir par le troisième exemple, p. 382, quelle extension peut prendre l'usage des triptyques).

Le régime du triptyque est applicable entre les pays suivants : Suisse, Allemagne, Angleterre [1], Autriche (carte d'identité), Belgique, Espagne, France, Hollande, Italie et Luxembourg, par l'intermédiaire des Automobile-Clubs et Touring-Clubs.

Le triptyque présente les avantages suivants:

1° Éviter à l'automobiliste les formalités de douane longues et fastidieuses, surtout à la sortie, pour le remboursement des fonds ;

2° Éviter la perte occasionnée par le change ;

3° Éviter d'emporter des sommes d'argent importantes ;

4° Éviter aux automobilistes l'obligation de se présenter entre les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux pour le dépôt des droits ou leur remboursement.

Pour obtenir un triptyque, il faut :

En faire la demande à l'Automobile-Club ou au Touring-Club dont on est membre, en donnant le signalement détaillé de sa voiture. Les renseignements demandés varient suivant les pays ; le tableau suivant les résume tous :

Renseignements à donner pour tous les pays

Nom de la personne qui demande le triptyque.
Adresse.
Numéro de sociétaire du Club auquel elle fait cette demande.

Renseignements sur la voiture

(Voir pour chaque pays quels sont ceux qui sont demandés)

1	*Genre* (voiture, tricycle, etc.).		**Carrosserie**
2	— (course ou tourisme).	14	*Type ou forme* (tonneau, limousine, etc.).
3	Nombre de *roues*.	15	*Marque et numéro.*
4	*Poids* (en toutes lettres).	16	*Couleur.*
	Châssis	17	Nombre total de *places*.
5	*Marque.*	18	Nature et couleur du *capitonnage* intérieur.
6	*Numéro.*		
7	*Couleur.*		
	Moteur		———
8	*Marque.*		
9	*Numéro.*	19	Genre de *bandages*.
10	*Vapeur, pétrole, électricité.*	20	*Marques particulières* (monogrammes, écussons, etc.).
11	*Force en HP.*		
12	*Nombre de cylindres.*		
13	*Alésage* (diamètre du cylindre).	21	*Valeur* du véhicule (en toutes lettres).

Ces renseignements doivent être donnés très exactement. Si la valeur ou le poids déclarés semblent insuffisants, la voiture peut être saisie.

Comment se servir du triptyque :

1° *A l'entrée dans le pays étranger,* faire viser la *souche* et détacher le volant d'entrée par le receveur des douanes ;

[1] Le triptyque est utile au touriste anglais voyageant à l'étranger, mais non à l'automobiliste étranger se rendant en Angleterre.

1° *A chaque sortie et rentrée provisoires,* faire viser (mais non détacher) le volant de sortie ;

3° *A la sortie définitive du pays étranger,* faire viser la souche et détacher le volant de sortie par le receveur des douanes.

Pour obtenir le remboursement du triptyque, il faut :

Présenter à la société qui l'a délivré *la souche* revêtue des *visas d'entrée et de sortie définitive.*

Le visa de sortie provisoire ne donne pas droit au remboursement des droits versés. Si le titulaire d'un triptyque, revenu d'un pays avec l'intention d'y retourner, n'a pu donner suite à son projet, il doit néanmoins faire représenter sa voiture au bureau frontière pour faire constater la sortie définitive. La transformation du visa de sortie provisoire en visa de sortie définitive ne peut être obtenue par correspondance que tout à fait exceptionnellement.

DOUANES SUISSES — ORGANISATION

Le territoire suisse est divisé en 6 arrondissements de douanes. qui sont : Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne et Genève. Aux points de la frontière par lesquels entrent surtout les marchandises, notamment aux gares frontières, sont placés comme organe exécutif des *bureaux de douane principaux* autorisés à l'expédition de tous les genres de trafic.

De ces bureaux principaux relèvent des bureaux de *douanes secondaires* dont la compétence est moins étendue. Seuls les bureaux secondaires situés sur une route où la circulation est très intense, ont la faculté d'établir ou de décharger les passavants pour automobiles.

Les routes qui conduisent aux bureaux de douane sont signalées par des écriteaux en fonte portant la mention : *Chemin à suivre pour la douane de...*

Il est recommandé de ne pas utiliser, pour aller à la frontière, les chemins ne passant pas devant un bureau de douane, si possible principal. On s'expose à être refoulé à l'intérieur et obligé de faire un grand détour. Les bureaux de douanes sont signalés par des enseignes : *Douanes suisses. Bureau principal ou secondaire de. .*

De nuit, une lanterne à verres rouge et noir dans lequel le mot *Douane* apparaît en blanc signale l'emplacement du poste.

Les gardes-frontières logent dans les bureaux de douane, mais exercent jour et nuit une surveillance très active de la contrebande.

Heures d'ouverture des bureaux. — En Suisse, les heures d'ouverture des bureaux de douane sont les suivantes :

Du 1er octobre à fin février : 7 h. du matin à midi et 1 h. à 7 h. soir.

Du 1er mars à fin septembre : 6 h. du matin à midi et 1 h. à 7 h. soir. soir.

En dehors de ces heures, il peut être perçu un droit de 1 fr. 50 pour l'établissement du passavant ou du triptyque. Pour le simple visa de ces pièces il est perçu 0 fr. 30. Pour les bicyclettes et tricycles à moteur lors de la délivrance ou de la décharge d'un certificat de contrôle, la redevance est fixée à 0 fr. 50.

Les bureaux de route sont ouverts les dimanches et jours de fête.

Zone franche

La zone franche comprend deux portions du territoire français, situées, l'une dans l'arrondissement de Gex, l'autre dans le département de la Haute-Savoie (voir carte, p. 373).

C'est un territoire neutre au point de vue douanier, que l'on peut considérer comme un pays distinct, dans lequel il n'y a aucune formalité de douane à remplir.

En conséquence, la ligne douanière française, au lieu de coïncider avec la frontière, se trouve reportée à la ligne de démarcation qui sépare la zone du reste du territoire français.

L'automobiliste qui, venant de France, de Suisse ou d'Italie, pénètre dans la zone franche, soit pour y circuler et rentrer ensuite dans le pays d'origine, soit pour la traverser, doit donc accomplir les formalités habituelles aux bureaux français, suisses ou italiens, mais il n'est assujetti à aucune formalité dans l'intérieur de la zone franche.

ENTRÉE EN SUISSE DES AUTOMOBILISTES ÉTRANGERS

Montant des droits. — Les automobiles paient, contre remise d'un acquit et d'un plomb, d'après le tarif suivant (Loi fédérale du 10 octobre 1905) :

Autos	recouvertes de cuir ou rembourrées.	40 fr. les 100 k. brut.
	non recouvertes ni —	25 fr. —
Tricycles à moteur et Bicyclettes	recouvertes de cuir ou remb.	60 fr. les 100 k. brut.
	non recouvertes ni —	40 fr. —

Importation temporaire. — Consignations des droits contre remise d'un passavant *valable six mois* pour les voitures automobiles, et avec certificat de contrôle à délai d'un an pour les bicyclettes et tricycles à moteur. Ces droits sont restitués par le bureau de douane de sortie lors de la réexportation du véhicule.

Bicyclettes et Tricycles à moteur : Admission en franchise, sans autre formalité, si le propriétaire est membre d'une société vélocipédique ayant pris les engagements nécessaires auprès de l'administration des douanes suisses et moyennant production de la carte de légitimation.

Triptyques. — Les renseignements exigés sont les nos 3-17-11-16-18-7-9-5-4 du tableau p. 368.

Les triptyques sont valables six mois à partir de l'importation en Suisse.

Formalités spéciales. — Les étrangers *de passage* ne sont astreints ni à la taxe ni à la plaque imposées aux Suisses, à condition qu'ils soient porteurs d'un permis de l'Etat dont ils sont ressortissants et qu'il y ait réciprocité de la part de cet État.

En cas de séjour prolongé, il est prudent de se renseigner à la Direction de la police ou aux Travaux publics (Voir Taxes p. 388).

Voir le règlement général p. 384 et les règlements particuliers des routes de montagne, page 389 et suiv.

Articles prohibés. — La visite de la douane suisse est généralement peu rigoureuse. Le voyageur peut introduire en franchise une certaine quantité de cigares et de tabac destinés à son usage personnel.

VOYAGES A L'ÉTRANGER DES AUTOMOBILISTES SUISSES

1° Formalités à la douane suisse

Le voyageur sortant de Suisse en automobile doit, pour assurer la réadmission en franchise de son véhicule, réclamer au bureau de douane de sortie un **passavant descriptif,** contenant des indications suffisantes pour en faire constater l'identité au retour.

Le « passavant » peut être délivré durant les heures légales d'ouverture dans tous les bureaux de douane frontières ou intérieurs.

Il doit toujours être visé par le bureau des douanes suisses de sortie.

Le préposé du service actif qui doit donner ce visa se tient au bureau placé à la frontière.

A défaut de l'accomplissement de cette formalité, le passavant peut être considéré par la douane comme nul et non avenu.

Si *l'automobile est de fabrication étrangère,* il n'est délivré de passavant que sur la production, soit de la quittance établissant que les droits d'entrée ont été payés, soit de l'acquit-à-caution, ou de l'acte de consignation dont l'automobile a été l'objet lors de son importation.

Modèle de passavant suisse

Nr 23 **CONFÉDÉRATION SUISSE**

Administration des douanes

Bureau de
GENÈVE ENTREPOT-RIVE
le 30 9bre 1907

PASSAVANT **Nr 3748**

pour les marchandises désignées ci après que .... M. X......................
a $\frac{\text{im}}{\text{ex}}$portées ici aujourd'hui, avec faculté de les ré$\frac{\text{ex}}{\text{im}}$porter en franchise de droits par le bureau des douanes de...
jusqu'au 30 novembre 1908 inclusivement, sous réserve des prescriptions réglementaires.

Marque	Numéro	Nombre	Espèce de colis	Genre de la marchandise et marques distinctives; indication du but de l'expédition par passavant	Poids net (kg)	Poids brut ou pièces (kg)	Tarif Nr. Taux.	Droit d'entrée / de sortie fr.	c.
Gustave Ernst Genève				Usage temporaire.					
		1		Voiture automobile tonneau, 4 places, peinte en gris, avec filets blancs, garniture cuir noir, capote toile. 1 plomb de contrôle VII	1040	1040	914 b		
Moteur 2932 Police 8989									
				Montant .... déposé .... par fr.				0	10

Nom et domicile { de l'expéditeur ....X .... à Genève.
{ du destinataire ....X .... en Savoie.

Je reconnais l'exactitude du passavant ci-dessus.

Le Déclarant,
(signature)

Je dis .... Statistique
Pour le bureau,
(signature)

Au cas où la marchandise ne serait pas $\frac{\text{ex}}{\text{im}}$portée dans le délai fixé ou le serait non accompagnée du passavant, le droit correspondant reste échu et la ré$\frac{\text{ex}}{\text{im}}$portation en franchise est en outre refusée.

Au verso décharge du passavant.

BUREAUX DE DOUANES

Les croquis schématiques qui suivent donnent, pour chaque frontière, les emplacements des bureaux suisses de 1re ligne et les bureaux français correspondants où les automobilistes doivent accomplir les formalités douanières.

L'orientation pour chaque schéma est donnée par une flèche N, indiquant la direction du Nord.

Les zones sont interrompues chaque fois que l'absence de routes praticables à l'automobile et l'éloignement des bureaux sur la ligne frontière ont rendu leur tracé inutile.

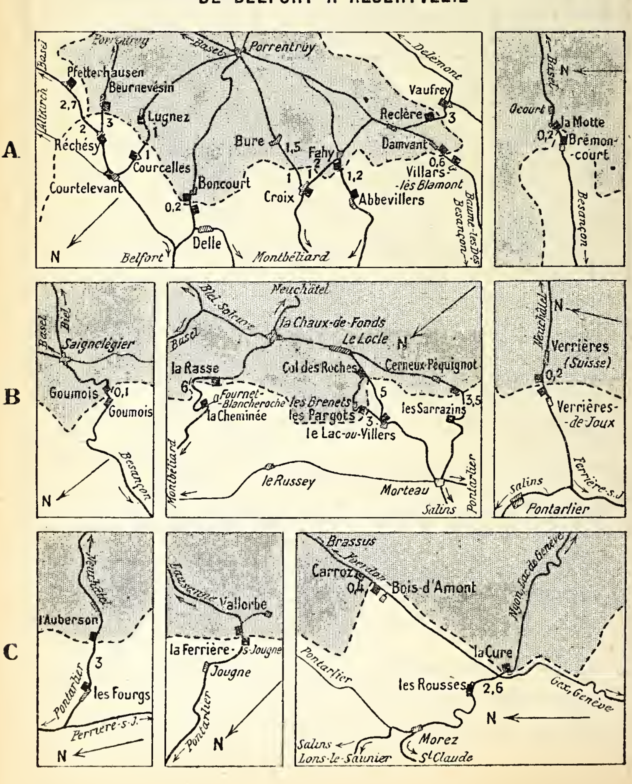
Le territoire suisse est teinté sur tous les schémas, sauf pour les zones franches, où les pays douaniers sont en blanc, tandis que les zones sont grisées.

Légende des Signes Conventionnels

Boncourt ■	*Bureau français ou étranger.*	———	*Route légale.*
Damvant ▪	*Succursale.*	- - - - - -	*Ligne frontière.*
Corps de G. ▪	*Corps de Garde, Planton.*	4 ¦3,5	*Distance de la ligne frontière aux bureaux ou des bureaux*
Porrentruy	*Ville.*	1,5	*entre eux (exprimée en Kil.)*
Ocourt	*Village.*		

FRONTIÈRE FRANCO-SUISSE

DE BELFORT A ALBERTVLLIE

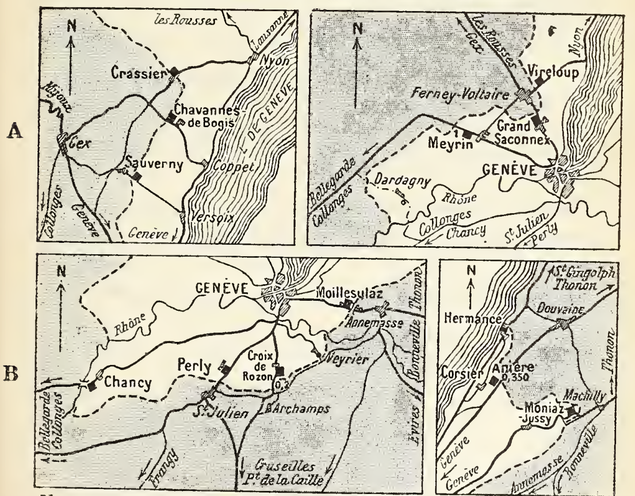


Frontière Franco-Suisse (*Suite*)

ZONES FRANCHES (Carte d'ensemble)

LÉGENDE
Limite de la Zone Franche
------ d'États
------ de Départements
Mijoux Bureaux de douanes français
la Cure ------- de douanes suisses
Routes nationales
------ praticables aux autos

ZONES FRANCHES (Bureaux suisses)

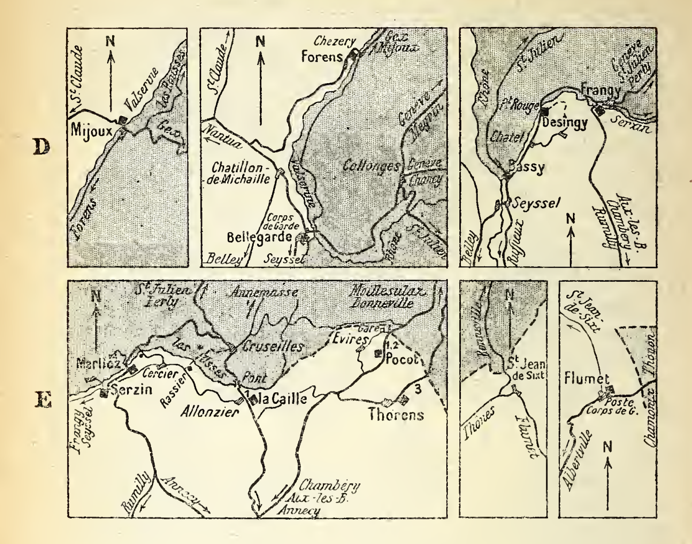


Nota. — D'Hermance on peut, en longeant le lac de Genève, aller jusqu'à Saint-Gingolph (bureau suisse) sans rencontrer de bureau français, la route empruntée se trouvant en zone franche.

Saint-Gingolph. — Le bureau est situé au milieu du village, sur le côté gauche et au bord de la route en venant de France. Une enseigne en indique clairement l'emplacement.

*

ZONES FRANCHES (Bureaux français)



LISTE DES BUREAUX CHARGÉS DU PASSAGE DES AUTOMOBILES ENTRE LA SUISSE ET LES PAYS AVOISINANTS : AUTRICHE, ALLEMAGNE, ITALIE.

Nous indiquons les bureaux qui se correspondent de chaque côté de la ligne frontière, et les grandes villes avoisinantes reliées entre elles par des routes praticables passant par ces bureaux.

Les bureaux sont énumérés à partir du Nord dans l'ordre où on les rencontre sur la ligne frontière.

FRONTIÈRE SUISSE-AUTRICHIENNE

VILLES SUISSES	BUREAUX SUISSES	BUREAUX AUTRICHIENS	VILLES AUTRICHIENNES
St-Gallen	St-Margrethen	Höchst	Bregenz Dornbirn
St Gallen	Oberriet	Meiningen	Feldkirch
Zurich	Haag	Bendern	Feldkirch
Zurich	Buchs	Schaan	Feldkirch
Glarus	Sevelen	Vaduz	Feldkirch
Chur	Luziensteig	Balzers	Feldkirch
Davos	Martinsbruch	Nauders	Innsbruck
St-Moritz	Münster	Tauffers	Innsbruck

FRONTIÈRE SUISSE-ALLEMANDE

VILLES SUISSES	BUREAUX SUISSES	BUREAUX ALLEMANDS	VILLES ALLEMANDES
Porrentruy	Beurne-Vesin	Pfetterhausen	Altkirch
Porrentruy	Miécour	Ottendorf	Altkirch
Délémont	Roggenburg	Kifflis	Altkirch
Reigolds Liestal	Kleinhützel	Kifflis	Altkirch
Porrentruy	Rodesdorf	Leimen	Lörrach (par Basel)
Basel	Benken	Leimen	Altkirch
Basel	Allschwil	Hegenheim	Mülhausen
Basel	Basel	St-Lüdwig	Mülhausen
Basel	Klein Hüningen	Leopoldshöhe	Müllheim
Basel	Riehen	Lörrach	Müllheim (par Steinen)
Basel	Basel	Grenzocherhorn	Konstanz
Olten	Rheinfelden	Lörrach	Mülhausen
Aarau	Mumpf	Säckingen	Wehr
Brugg	Koblenz	Waldshut	Boundorf
Baden	Zurzach	Kadelburg	Boundorf
Zurich	Hüntwangen	Bühl	Boundorf
Zurich	Rafz	Lottsteten	Blumenfeld (par Schaffhausen)
Schaffhausen	Neunkirch	Erzingen	Thiengen
Schaffhausen	Schleitheim	Stühlingen	Boundorf
Schaffhausen	Bargen	Neuhaus	Donaueschingen
Schaffhausen	Thayngen	Büsslingen	Blumenfeld
Schaffhausen	Thayngen	Ebringen	Engen
Schaffhausen	Dörflingen	Randegg	Engen
Winterthur	Diessenhofen	Gailingen	Engen
Stein	Ramsen	Rielasingen	Singen
Schaffhausen	Stein	Oehningen	Radolfzell

FRONTIÈRE SUISSE-ITALIENNE

VILLES SUISSES	BUREAUX SUISSES	BUREAUX SUISSES	VILLES ITALIENNES
St-Moritz	Campocologno	Piatamala	Tirano
St-Moritz	Castasegna	Villa di Chiavenna	Chiavenna
Thusis	Splügen	Montespluga	Chiavenna
Lugano	Arogno	Lanzo	Como (par Castiglione)
Lugano	Chiasso	Como	Como (par Mendrisio)
Lugano	Stabbio	Gaggiolo	Varese (par Mendrisio)
Bellinzona	Pontetresa	Pontetresa	Varese
Lugano	Pte-Cremenaga	Luino	Luino
Locarno	Camedo	Revalvegezzo	Domodossola
Brig	Gondo	Iselle	Domodossola
Martigny	Bg St-Pierre	St-Remy	Aosta

2° Formalités dans les différents pays étrangers

ALLEMAGNE

Montant des droits.

		TARIF GÉNÉRAL	TARIF MINIMUM	
Automobiles pesant.	de 251 à 500 k.	60 Mk (75f »)	40 Mk (50f »)	par 100 kilogr.
	de 501 à 1000 k.	40 Mk (50 »)	25 Mk (31 25)	
	plus de 1000 k.	20 Mk (25 »)	15 Mk (18 75)	
Motocycles pesant.	50 k. ou moins.	150 Mk (187 50)	100 Mk (125 »)	
	de 51 à 100 k	120 Mk (150 »)	75 Mk (93 75)	
	de 101 à 250 k.	90 Mk (112 50)	70 Mk (87 50)	

Le tarif *minimum* est applicable aux pays ayant avec l'Allemagne un traité de commerce, en particulier aux automobiles de provenance suisse.

Importation temporaire. — Sont exempts des droits :

1° Les automobiles et motocycles qui, à leur entrée en Allemagne, servent au transport des personnes et des marchandises ;

2° Les mêmes véhicules qui sont importés de l'étranger pour un usage temporaire après lequel ils sont réexportés.

La première règle ne peut être appliquée que si la douane n'a aucun doute sur le fait que le véhicule entre exclusivement pour le transport de personnes ou de marchandises. Si elle soupçonne que la voiture a été achetée à l'étranger pour rester en Allemagne, elle n'accordera la franchise douanière qu'à la condition que la preuve de réexportation soit donnée, et, en attendant cette preuve, elle exigera la garantie du montant des droits.

Il résulte de ce texte que l'entrée en franchise des droits est loin d'être absolue, et qu'elle se trouve soumise à l'application arbitraire, au soupçon des préposés aux douanes.

Pour éviter tout ennui et tout inconvénient à la douane, il sera donc utile de se munir d'un triptyque.

Triptyques. — Les renseignements exigés sont les nos 5-6-4-9 du tableau de la p. 368. Les triptyques (*Passierschein*, composés de cinq feuillets) sont valables pendant un an.

Formalités spéciales. — L'automobiliste étranger passant en Allemagne doit fournir :

1° Une attestation des autorités compétentes de son pays prouvant que la voiture répond aux prescriptions qui y ont cours.

2° Un permis de conduire délivré par l'autorité de son pays d'origine. Ces 2 pièces sont constituées en Suisse par *un seul carnet spécial*.

Ces pièces doivent être revêtues du visa de contrôle d'une administration allemande. Par faveur spéciale, les automobilistes *suisses* sont dispensés de cette formalité et n'ont pas à faire apposer le visa de contrôle sur le *carnet spécial* qui constitue à lui *seul* les deux pièces dont il est parlé plus haut.

N. B. — Les automobilistes étrangers passant souvent la frontière peuvent, sur une demande adressée à une préfecture ou à une sous-préfecture allemande, être autorisés à munir leurs voitures de plaques et de numéros prescrits pour les véhicules allemands.

L'autorisation de circulation est retirée aux personnes incapables ou à celles qui ont transgressé les obligations imposées aux conducteurs d'automobiles.

Règlement général de la circulation, routes interdites, etc. (Voir *Guide Michelin : Belgique, Hollande et Bords du Rhin.*)

Plaque. — Au passage de la frontière, le bureau de douane délivre une marque de police de forme ovale et une attestation qui devront être rendues en quittant l'empire allemand.

Cette marque fixée à l'arrière de la voiture, à un endroit apparent, doit être éclairée pendant la nuit et pendant les temps de forts brouillards. Les marques étrangères doivent être enlevées ou couvertes.

La taxe à payer pour cette marque est fixée ainsi qu'il suit :

1° Pour un motocycle. . . . . 2 marks (2 fr. 50)

2° Pour une automobile :

a) Qui a obtenu un permis de séjour d'un jour . . 2 marks (2 fr. 50)

b) Dans les autres cas . . . . 5 marks (6 fr. 25)

Heures d'ouverture des bureaux. — Lorsque les bureaux de douane sont mis à contribution en dehors des heures de service, c'est-à-dire d'octobre à février, avant 7h30 du matin et après 5h30

du soir, et pendant les autres mois avant 7 heures du matin et après 8 heures du soir, la taxe est surélevée et ainsi fixée :

Automobiles . . . . 10 marks (12 fr. 50)
Motocycles. . . . . 5 marks (6 fr. 25)

Taxes. — Une loi promulguée le 1er mai 1908 impose une taxe spéciale sur les permis de circulation accordés aux automobiles rentrant en Allemagne. Cette taxe est fixée selon le véhicule et selon la durée du séjour.

Motocycles :

Pendant une durée ne dépassant pas 30 jours par an.	Marks	3
Pour plus de 30 jours.	—	10

Automobiles :

Pendant une durée de 1 jour	Marks	3
De 2 à 5 jours dans l'année	—	8
De 6 à 15 jours.	—	15
De 16 à 30 jours.	—	25
De 31 à 60 jours	—	40
De 61 jusqu'à 90 jours	—	50

Au-dessus, le tarif est le même que pour les voitures séjournant habituellement en Allemagne.

Ces taxes sont payables à la frontière. Le reçu donné en échange s'appelle *Steuerkarte.*

La *Steuerkarte* est valable pour la durée du séjour *effectif*, c'est-à-dire qu'il est possible d'entrer en Allemagne et d'en sortir, sous le couvert de la carte d'impôt, jusqu'à ce que le nombre de jours passés effectivement en territoire allemand ait atteint celui fixé par la carte.

Toutefois, à chaque passage de la frontière, il est nécessaire de faire viser la *Steuerkarte* par le service des douanes.

De toutes façons, la carte cesse d'être valable douze mois après la date de sa délivrance.

Les automobilistes désireux de prolonger leur séjour au delà du délai prévu sur la carte, devront, trois jours avant l'expiration du délai, en demander une autre pour une période plus longue, à un bureau quelconque des contributions *Steueramt* ou *Finanzamt* de l'intérieur de l'Allemagne ; déduction sera faite dans le paiement de la nouvelle carte du prix de la première.

La *Steuerkarte* doit être présentée à toute réquisition des douaniers, agents des contributions et agents de police.

En cas de non-paiement de la taxe, les automobilistes sont passibles d'une amende variant de 5 à 10 fois le montant de la taxe.

Les camions automobiles ne sont pas soumis à la taxe.

N. B. — La taxe d'impôt ne dispense pas de la consignation des droits de douane pour l'importation temporaire des motocyclettes et des automobiles en Allemagne.

ANGLETERRE

Douanes. — Entrée libre ; franchise absolue.

Formalités spéciales. — Les étrangers venant excursionner en Angleterre sont soumis aux mêmes règlements que les automobilistes anglais.

Ils doivent obtenir :

1. — Un permis de circulation : £ 1 (fr. 25 ») par voiture, 5/ (fr. 6,25) par motocycle. Ce permis est valable, sans renouvellement, aussi longtemps que la voiture reste en la possession du titulaire. Il fait attribuer à la voiture un numéro special qui doit être porté sur deux *plaques* placées l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.

2. — Un permis de conduire, qui doit être renouvelé annuellement et dont le prix est de 5/ (fr. 6,25).

Ces permis doivent être demandés au secrétaire du conseil de comté à Londres, Spring Gardens, Westminster, ou à l'Hôtel de ville, à Southampton, à Canterbury (ville la plus proche de Douvres et de Folkestone), à Lewes (ville la plus proche de Newhaven), à Ipawich (ville la plus proche de Harwich), ou dans tout autre chef-lieu de comté. On peut aussi les obtenir par correspondance, et l'Automobile-Club de Grande-Bretagne et d'Irlande fait toutes les démarches pour les membres des A.-C. étrangers qui lui sont affiliés.

Ils doivent payer les taxes suivantes :

a) Pour un véhicule pesant (non chargé) plus de 2 tonnes (2 033 kilos) et moins de 3 tonnes : £ 5. 5/ (fr. 131,25) par an ;

b) Pour un véhicule pesant (non chargé) plus d'une tonne et moins de 2 tonnes : £ 4. 4/ (fr. 105 ») par an ;

c) Pour un véhicule pesant (non chargé) moins d'une tonne ou plus de 3 tonnes : £ 2. 2/ (fr. 52.50) par an ;

d) Pour les motocycles, tandems ou tricycles : 15/ (fr. 18.75) par an.

AUTRICHE

Montant des droits.

Jusqu'à 400 kilos.	150 couronnes	par 100 kilos.
De 401 à 1 800 kilos.	120 —	
De 1 801 à 3 200 hilos.	100 —	
Au-dessus de 3 200 kilos . . .	60 —	

Importation temporaire. — Déclaration à l'entrée, plombage de la voiture et du moteur séparément. Consignation des droits en or. Restitution par tous les bureaux (*bien réclamer en or également*). Il est très utile d'indiquer en entrant le bureau par lequel on compte sortir.

Carte d'identité (donnant les mêmes avantages que les **triptyques** dans les autres pays). — Les renseignements exigés sont les nos 14-11-12-5-13-16-6-9-4 du tableau p. 368.

Les cartes d'identité sont valables pendant deux mois à partir de l'entrée en Autriche. Ce délai de validité ne peut toutefois s'étendre au delà du 31 décembre de l'année courante.

La carte n'est admise, pour l'entrée temporaire en franchise de droits, que par les bureaux de douane *autrichiens ;* pour l'entrée par la frontière hongroise, elle n'a aucune valeur. Le passage d'Autriche en Hongrie et vice versa est entièrement libre.

Sur présentation de la carte, le bureau de douane autrichien d'entrée délivre un passavant (*Vormerkschein*) qui doit être rendu au bureau de sortie. Une partie de ce passavant doit être conservée par le titulaire en vue du remboursement des droits par la Société qui a délivré la carte d'identité.

Formalités spéciales. — Les automobilistes venant de l'étranger peuvent obtenir au bureau de douane des plaques numérotées portant en dehors de la lettre et du numéro habituels en noir sur blanc, la lettre Z en rouge. Si le véhicule porte déjà une autre marque distinctive, celle-ci doit être rendue invisible. Les marques distinctives délivrées par les bureaux de douane ne sont valables que pour trois mois. Les propriétaires étrangers de véhicules automobiles venant souvent en Autriche peuvent obtenir des marques définitives à la Politische Bezirksbehörde ou à la Landesfürstliche Polizeibehörde la plus proche de la frontière.

Si le séjour dure plus de trois mois, on devra demander une marque distinctive à la façon ordinaire en se soumettant à l'examen des véhicules et à l'examen de capacité. Les automobilistes n'en sont dispensés que s'ils possèdent les deux certificats correspondants délivrés par leur pays d'origine, si dans ce pays existe une réglementation analogue. S'ils ne possèdent aucune de ces pièces, les chauffeurs doivent faire examiner leur voiture dans un délai de quatorze jours et se procurer le permis de conduire dans un délai maximum de huit jours. Dans l'intervalle, la circulation est généralement tolérée.

N. B. — Le permis de conduire provenant d'un Etat étranger n'est valable que deux mois.

Règlement général de circulation (voir p. 398).

Articles prohibés. — Le tabac et les liqueurs sont frappés de droits très élevés à l'entrée dans la monarchie.

L'importation de cartes à jouer est interdite.

BELGIQUE

Montant des droits : Automobiles 12 °/o de la valeur déclarée. Si cette valeur semble insuffisante, la douane a le droit de retenir la marchandise pour son compte moyennant paiement de la valeur déclarée augmentée de 10 °/ .

Importation temporaire. — Le délai de l'importation temporaire est de un an. Déclaration, consignation des droits, dépôt de 25 francs pour amende éventuelle, dépôt dont sont dispensés les membres du TCF, remboursement par tous les bureaux.

Les droits consignés s'élevant parfois à des sommes assez fortes, les bureaux de douane n'ont pas toujours en caisse les fonds nécessaires. On évitera tous retards et complications en prévenant, la veille, par lettre ou télégramme, le bureau par lequel on doit sortir de Belgique : *Voiture No .... entrée le .... par .... (tel bureau) sortira demain. Prière préparer Fr. .... droits à restituer.*

Il existe en Belgique des bureaux succursales qui ne peuvent recevoir le dépôt ou la consignation des droits. Les automobilistes déjà en règle avec la douane, c'est-à-dire munis d'un triptyque, peuvent seuls passer par une succursale.

Triptyques. — Les renseignements exigés sont les nos 4-2-5-6-8-9-14-17-18-16-19-20-21 du tableau p. 368.

Les triptyques sont valables jusqu'au 31 décembre de l'année de leur délivrance.

Heures d'ouverture des bureaux. — Les bureaux de douane belges sont ouverts (y compris le dimanche) : du 16 novembre au 15 février : de 8 h. à midi et de 2 h. à 5 h. — du 16 février au 15 mai et du 16 août au 15 novembre : de 7 h. à midi et de 2 h. à 7 h. — du 16 mai au 15 août : de 6 h. à midi et de 2 h. à 8 h.

Formalités spéciales. — Les étrangers n'ayant ni domicile ni résidence fixe en Belgique sont exempts du paiement de la taxe auquel sont astreints tous les Belges, à condition que leur séjour n'ait qu'une durée limitée.

Cette durée est, au maximum, de trois mois pour les provinces de Brabant, de Liège, de Limbourg et de Namur ; deux mois dans les provinces d'Anvers et de Luxembourg ; un mois dans les provinces de Flandre Occidentale et de Hainaut.

Le touriste doit pouvoir justifier de sa qualité d'étranger. A cet effet, il doit être muni de pièces d'identité ayant, autant que possible, un caractère officiel et émanant des autorités de son pays.

Règlement général de circulation, taxes provinciales, taxes, plaques, etc., voir *Guide Michelin : Belgique, Hollande et Bords du Rhin.*

Articles prohibés.

Cigares et cigarettes	Droits	6 fr	le kilog
Tabac	—	1 fr 20	le kilog

Pour ces articles il y a une tolérance assez large pour la consommation personnelle du touriste.

ESPAGNE

Montant des droits.

Châssis . . .	Jusqu'à 1 000 kilos.	80 *pesetas* les 100 kilos.
	Au-dessus de 1 000 kilos . .	100 *pesetas* les 100 kilos.
Voitures. . .	Découvertes :	le droit sur le châssis plus 200 *pesetas*.
	Fermées :	le droit sur le châssis plus 320 *pesetas*.

(Pour déterminer le poids du châssis, le poids total est diminué de 200 kilos pour les voitures découvertes et de 400 pour les voitures fermées.)

Vélos, motocyclettes y compris les moteurs : 300 *pesetas* les 100 kilos.

Il est nécessaire de se munir d'une déclaration du constructeur mentionnant le poids du moteur et de la carrosserie séparément.

Importation temporaire. — *Régime de la consignation des droits :* Les droits déposés à l'entrée sont remboursés à la sortie, si la voiture quitte le pays dans un délai de *six mois.*

Les douanes espagnoles demandent pour l'entretien des routes, le versement de 6 *pesetas* à toute voiture automobile.

Régime de l'acquit-à-caution. — *Pour simplifier les formalités, avoir recours à des commissionnaires de la frontière, ou à l'Agence internationale à Hendaye ou à Cerbère.*

Triptyques. — Les renseignements exigés sont les nos 3-9-5-4 du tableau p. 368.

Les triptyques sont valables pendant quatre mois à partir de l'importation en Espagne.

Heures d'ouverture des bureaux. — Les bureaux de douane sont ouverts jour et nuit, y compris le dimanche.

FRANCE

Montant des droits.	TARIF général	TARIF minimum
Automobiles, les 100 kil	60f	50f
Motocycles, —	250	220

Le *tarif minimum* est applicable à la plupart des pays d'Europe et d'Amérique, en particulier *à tous les pays limitrophes* de la France.

Le *tarif général* est applicable aux pays n'ayant avec la France ni traité ni arrangement commercial, en particulier le Portugal et les Etats-Unis d'Amérique.

Nota. — Si les véhicules d'origine extra-européenne entrent en France par la voie d'un pays européen, et non directement, ils doivent acquitter, en sus, une taxe de 3f 60 les 100 kilos.

Importation temporaire. — Les trois régimes : de la consignation des droits, de l'acquit-à-caution et du triptyque, sont admis et permettent aux touristes de faire un nombre indéterminé de voyage en France dans le délai d'un an. Chaque passage à la frontière (entrées et sortie), doit être constaté par le visa des receveurs de douanes.

Triptyques. — Les renseignements exigés sont les nos 23-1-4-12-9-7-5-6-14-15-16-17-18-19-20 du tableau de la p. 368.

Heures d'ouverture des bureaux. — En France, les heures égales d'ouverture de la plupart des bureaux sont fixées ainsi qu'il suit :

Tous les jours à l'exception des dimanches et fêtes	Du 1er octobre au 31 mars inclus	matin, 8 h. à midi. soir, 2 h. à 6 h.
	Du 1er avril au 30 septembre inclus	matin, 7 h. à midi. soir, 2 h. à 7 h.

A Paris, les bureaux sont ouverts uniformément à 9 heures du matin, jusqu'à 4 heures du soir (30 septembre au 1er avril), ou jusqu'à 5 heures du soir (31 mars au 1er octobre), dimanches et jours fériés exceptés.

Pour les bureaux ouverts le dimanche, voir *Guide Michelin pour la France, p. 607.*

Articles prohibés. — L'importation des allumettes est prohibée. Pour les tabacs, cigares, cigarettes et comburants à base d'alcool, voir *Guide Michelin pour la France, p. 608.*

Formalités spéciales. — En principe, les étrangers circulant en France sont astreints à toutes les dispositions réglementaires relatives à la mise en circulation des automobiles et au permis de conduire.

On les laisse toutefois libres de choisir l'arrondissement minéralogique où les formalités prévues pour la mise en circulation devront être remplies.

En pratique, on interprète la loi dans son sens le plus large, surtout si la voiture circule constamment, si ses papiers sont en règle, et si les lettres, numéros et signes qu'elle porte peuvent permettre de reconstituer son identité.

Cependant, si contravention est dressée pour manquement aux obligations de déclarations, le propriétaire ne peut échapper aux poursuites.

On peut compter que l'on ne fera respecter la loi que si le propriétaire du véhicule automobile reste suffisamment longtemps dans un même lieu pour que la présence de sa voiture dans des conditions aussi exceptionnelles de liberté porte préjudice au caractère d'inviolabilité de la loi, à la sincérité des mesures de sécurité, au fisc, en échappant aux taxes imposées.

Mais, encore une fois, toute liberté d'interprétation des règlements est laissée aux agents chargés de les faire exécuter.

Règlements de circulation, taxes, plaques, etc., voir *Guide Michelin pour la France.*

HOLLANDE

Montant des droits. — 5 % de la valeur déclarée.

Importation temporaire. — Consignation des droits d'entrée, remboursement par tous les bureaux. Il est utile d'indiquer en entrant le bureau par lequel on compte sortir.

Triptyques. — Les renseignements exigés sont les nos 14-5-6-9-19-12-17-21 du tableau p. 368. Les triptyques sont valables pendant un an à partir de la date d'émission du triptyque.

Heures d'ouverture des bureaux. — Les bureaux de douane hollandais sont ouverts (y compris le dimanche) : du 16 novembre au 15 février : de 8 h. à midi et de 2 h. à 5 h. — du 16 février au 15 mai et du 16 août au 15 novembre : de 7 h. à midi et de 2 h. à 7 h. — du 16 mai au 15 août : de 6 h. à midi et de 2 h. à 8 h.

Formalités spéciales. — Les automobilistes ayant leur domicile à l'étranger doivent adresser une demande de numéro d'ordre, de certificat de ce numéro et de permis de conduire au Ministre des Travaux Publics (Minister van Waterstaat) à La Haye.

Pour faciliter aux touristes l'entrée dans les Pays-Bas, en vue d'y excursionner sans leur imposer de faire leur demande au Ministre, il est délivré au premier bureau d'entrée un permis provisoire valable huit jours.

Dans ce cas, le numéro et le permis de conduire provenant de l'autorité compétente à l'étranger suffisent.

Règlement de circulation, prescriptions, taxes, etc., voir *Guide Michelin : Belgique, Hollande et Bords du Rhin.*

ITALIE

Montant des droits (exigés en or).

Automobiles	Jusqu'à 500 kilos	200 fr.
	De 501 à 1 000 kilos	400 fr.
	De 1 001 et au-dessus	600 fr.
Motocycles	A 2 et 3 roues	80 fr.
	A 4 roues	200 fr.

Importation temporaire.

Automobiles. / Motocycles. — Déclaration, plombage ; dépôt des droits (exigés en or). Restitution par tous les bureaux (exigible en or).

Les droits déposés à l'entrée ne sont remboursés à la sortie que si le délai de l'importation temporaire ne dépasse pas *trois mois.*

Triptyques. — Les renseignements exigés sont les nos 10-14-17-12-11-4-5-9 du tableau p. 368.

Les triptyques sont valables pendant trois mois à partir de l'importation en Italie.

Le triptyque peut y être prolongé jusqu'à une durée totale de six mois par l'attestation, que devra porter l'Office domanial, du paiement effectué en temps voulu de la taxe suivante :

Taxes. — Une loi promulguée le 10 décembre 1905 impose une taxe de circulation fixée comme il suit :

Voitures automobiles à usage privé	Jusqu'à 6 HP	L. 70
	— 12 HP	100
	— 16 HP	120
	— 24 HP	150
	Au delà de 24 HP, outre la taxe de L. 150, pour chaque HP en sus des 24	3

Heures d'ouverture des bureaux. — Les bureaux de douane italiens sont ouverts jusqu'au coucher du soleil.

Formalités spéciales. — Pour les automobiles venant de l'étranger, on est tenu d'exhiber les documents prescrits dans le pays d'origine. Les bureaux de douane délivreront un certificat constatant cette exhibition, et noteront, sur un registre spécial, les particularités relatives au conducteur et à la voiture.

Ce certificat donne le droit de circuler dans le Royaume pendant le temps indiqué sur le certificat d'importation.

Règlement général de la circulation (*Voir p. 399*).

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Montant des droits. — Les mêmes que pour l'importation en Allemagne.

Importation temporaire. — Même règlement que pour l'entrée en Allemagne, p. 376.

Triptyques. — Le triptyque allemand est également valable à la frontière luxembourgeoise.

Formalités spéciales. — Les chauffeurs passant par le Grand-Duché de Luxembourg pour se rendre en Allemagne peuvent indifféremment procéder aux formalités spéciales énumérées p. 376, à leur entrée dans le Grand-Duché ou à leur sortie du Grand-Duché.

EXEMPLES DE PASSAGE EN DOUANES

1er Exemple. — *Itinéraire Brig — Domodossala par le Simplon Retour en Suisse par Sta-Maria-Maggiore — Locarno.*

La liste p. 375 (frontière suisse italienne) fait voir que la route passe par les bureaux de Gondo et d'Iselle.

On devra faire établir son *passavant* au bureau principal frontière de Gondo. Se présenter pendant les heures légales d'ouverture (voir p. 369). Ne pas oublier de faire viser immédiatement le passavant. Cette formalité est essentielle si l'on ne veut pas avoir de droits à payer au retour. Le bureau italien d'Iselle se trouve à 4 kil. de la frontière. On s'y arrêtera pour faire viser son passavant et déposer le montant des droits (exigés en or). Apposition d'un plomb. Demander un reçu de consignation.

Au retour la liste p. 375 (frontière suisse italienne) montre que la route fait passer par les bureaux de Revalvegezzo et de Camedo.

Au bureau italien de Revalvegezzo faire viser son passavant. Contre présentation du reçu de consignation on recouvrera le montant des droits versés en or lors de l'entrée en Italie (ce versement peut être exigé en or). Au bureau suisse de Camedo on doit présenter son passavant pour avoir l'entrée en franchise.

2e Exemple. — *Itinéraire Genève — Annecy par Annemasse et Reignier Retour Annecy, St-Julien, Genève.*

L'automobiliste s'est muni d'un triptyque (voir p. 367).

Il peut faire établir son passavant soit au bureau intérieur de Genève, soit au bureau frontière de Moillesulaz, lequel se trouve à gauche de sa route (voir schéma p. 373-B). Il fera viser son passavant à Moillesulaz, puis il entrera en zone franche où il ne sera arrêté par aucun douanier avant son arrivée à un bureau français. Dans l'itinéraire choisi, ce bureau est celui d'Evires, situé au hameau du Pocot, à droite de la route (voir schéma p. 374-E). L'automobiliste y fera viser son triptyque, que le receveur complétera et duquel il détachera le volant d'entrée. Les droits ayant été acquittés au siège de la société qui a délivré le triptyque, on n'a aucun versement à faire à la frontière.

Au retour par St-Julien, la carte p. 373 indique que l'on passe par le bureau français de La Caille. Faire de nouveau viser son triptyque par le receveur de ce bureau, situé à droite de la route (voir schéma p. 374-E) et faire détacher le volant de sortie (très important); puis libre circulation dans la zone franche, jusqu'au bureau suisse par lequel on passera à la limite de cette zone, soit, dans l'itinéraire choisi, le bureau de Perly, situé à gauche de la route qui mène à Genève (voir schéma p. 373-B). Y présenter son passavant pour avoir la libre entrée en Suisse.

3e Exemple. — *Itinéraire Neuchâtel — Zurich — Innsbruck — Vérone — Milan — Pavie — Gênes — Nice — Cannes — Marseille — Grenoble — Albertville — Aoste — Domodossola — Brig — Martigny — Lausanne — Neuchâtel.*

C'est surtout pour un voyage de cette nature que l'emploi des triptyques se recommande. Il en faut un pour l'Autriche (carte d'identité), un pour l'Italie et un pour la France. En quittant la Suisse, faire viser le passavant. En pénétrant en Autriche obtenir un passavant (*Vormerkschein*) à l'aide de la carte d identité. En sortant d'Autriche (vers l'Italie) faire détacher le volant de sortie du *Vormerkschein* (conserver la souche). En entrant en Italie, obtenir le visa du triptyque italien et faire détacher le volant d'entrée. En sortant d'Italie (vers la France) faire viser le triptyque, mais sans faire rien détacher, puisque la sortie n'est pas définitive. En entrant en France faire viser le triptyque français et faire détacher le volant d'entrée. En sortant de France (vers l'Italie) faire détacher le volant de sortie du triptyque français (conserver la souche). En rentrant en Italie faire viser à nouveau son triptyque italien. En sortant d'Italie (vers la Suisse) faire viser le triptyque italien et détacher le volant de sortie (puisque cette sortie est définitive). En rentrant en Suisse, faire constater à l'aide du passavant que c'est le pays d'origine de la voiture.

On obtient le remboursement des droits que l'on avait versés avant le départ (à l'A. C. S. par exemple) en présentant : 1° pour l'Autriche, la carte d'identité et la souche du *Vormerkschein* munie des visas d'entrée et de sortie; 2° pour l'Italie, la souche du triptyque italien munie des visas d'entrée, de sortie provisoire, de rentrée et de sortie définitive; 3° pour la France, la souche du triptyque français munie des visas d'entrée et de sortie. Au cours de ce voyage, on n'a eu ni à verser ni à se faire rembourser les droits d'importation de la voiture dans aucun des pays traversés. Sans les triptyques il aurait fallu se munir, pour une voiture de 1 700 k. par exemple, de 3 592 fr. dont une bonne partie en or. (Autriche 2 040 couronnes, soit 2 142 fr.; Italie 600 fr.; France 850 fr.) Les frais perçus pour ces triptyques par la société qui les délivre sont insignifiants.

LOIS ET REGLEMENTS

RELATIFS A LA CONDUITE ET A LA CIRCULATION

des Automobiles

I — RÈGLES GÉNÉRALES DE CIRCULATION DES AUTOMOBILES EN EUROPE

La circulation des automobiles est soumise à certains règlements, dont l'infraction est punie soit d'une amende et d'un emprisonnement, soit de l'une de ces peines seulement. Parmi ces règlements, les uns s'appliquent indifféremment dans toute l'Europe, les autres sont particuliers à certains pays.

Règlements généraux. — Il est interdit de marcher à une vitesse dangereuse pour la circulation.

Dans les agglomérations, aux tournants et aux croisements de routes, une allure modérée est prescrite.

En rase campagne, la vitesse des motocycles et des automobiles ne doit pas dépasser 30 à 40 kilomètres à l'heure ; dans les agglomérations elle ne peut être supérieure à 8 ou 10 kilomètres à l'heure.

Les conducteurs d'automobiles, les cyclistes sont tenus de ralentir ou même de s'arrêter, lorsqu'à l'approche de leur véhicule les attelages, bêtes de charge ou monture donnent des signes de frayeur.

Les conducteurs sont tenus de signaler leur approche au moyen d'appareils avertisseurs, tels que trompes et sirènes. Toutefois, l'usage des sirènes est interdit dans certaines agglomérations.

Les automobiles doivent être pourvues de freins disposés de façon à assurer un prompt arrêt de la voiture.

Certaines dispositions relatives au code de route sont particulières à chaque pays. Souvent même elles varient de province à province, de district à district.

Le tableau ci-dessous indique les règles les plus importantes à suivre dans chaque pays.

1 TENIR LA DROITE DÉPASSER A GAUCHE	2 TENIR LA GAUCHE DÉPASSER A DROITE
Allemagne. Belgique. Espagne. France. Hollande. Italie. { sur *toutes* les routes et dans quelq. villes. Russie. Suisse. Autriche-Hongrie : { Tyrol. Carinthie. Istrie. Carniole. Dalmatie.	Angleterre. Portugal. Suède. Italie : { dans la plupart des grandes villes. Cette réglementation est indiquée par des écriteaux : « Tenere la Sinistra ». Autriche-Hongrie : { A l'exception des provinces citées à la colonne 1.

En Turquie, la circulation des automobiles est tolérée sur les routes, mais interdite dans Constantinople.

II — RÈGLEMENTS PARTICULIERS A LA SUISSE

Règlement concernant la circulation des automobiles en Suisse, sur le territoire des cantons concordataires.

(Seuls les cantons de Grünwalden, de Thurgau et d'Uri n'ont pas adhéré au présent concordat).

Art. 1. — Les automobiles, motocycles et tous véhicules à moteurs mécaniques sont soumis aux dispositions suivantes :

Permis de circulation et plaque de contrôle.

Art. 2. — Aucun véhicule à moteur ne pourra être autorisé à circuler sans un examen fait par un expert spécialiste désigné par l'autorité cantonale compétente. Cet expert devra s'assurer de la bonne construction de la voiture et de son moteur ; il vérifiera si la voiture est munie des freins nécessaires, des signaux d'appel et des feux réglementaires.

Art. 3. — Nul ne pourra conduire un des véhicules visés par le présent règlement sans une autorisation de l'autorité compétente du canton de sa résidence. Cette autorisation ne sera accordée qu'après constatation faite des aptitudes du requérant à conduire sa voiture sans danger pour la sécurité publique.

Il lui sera délivré *un carnet* contenant :

a) Ses nom, prénoms, domicile et profession ;
b) Sa photographie ;
c) La description de son véhicule, son numéro et son poids ;
d) L'indication de la durée de l'autorisation ;
e) Un extrait du règlement concordataire.

Cette autorisation sera valable sur le territoire de tous les cantons concordataires ; elle pourra être retirée en cas de contraventions réitérées au règlement sur la circulation.

La chancellerie du Département fédéral de l'Intérieur est chargée de tenir un registre général des autorisations accordées par les cantons.

Art. 4. — Tout véhicule à moteur devra être muni de deux plaques portant un numéro d'ordre et l'écusson cantonal.

Ces plaques, de même modèle pour tous les cantons concordataires, seront délivrées par les autorités compétentes.

Elles devront être fixées à l'avant et à l'arrière de la voiture de façon à être constamment visibles.

Si la construction de la voiture ne permet pas de les placer à l'avant et à l'arrière, elles seront placées sur les deux côtés.

Ces plaques sont personnelles et non transmissibles.

Elles sont valables sur tout le territoire des cantons concordataires.

Art. 5. — **Les étrangers de passage sur le territoire des cantons concordataires ne sont astreints ni à la taxe, ni à la plaque, à condition toutefois qu'ils soient porteurs d'un permis de l'État dont ils sont ressortissants et qu'il y ait réciprocité de la part de cet État.**

Avertisseurs. — Freins. — Éclairage.

Art. 6. — Tout conducteur doit munir sa voiture d'un signal d'appel consistant en une trompe de son grave, à l'exclusion de tout autre signal.

Le conducteur doit faire usage de son signal d'appel dès qu'il croise ou veut dépasser une voiture, un vélocipède ou un piéton traversant la rue, et cela assez à temps pour les avertir. Il en fera usage également aux tournants brusques d'une route et aux sorties d'un chemin ou avenue privés débouchant sur la voie publique.

La nuit et par le brouillard le signal doit être donné de temps en temps.

Art. 7. — Toute voiture à moteur doit être munie de deux freins indépendants, dont l'emploi est obligatoire sur les terrains en pente. Chacun de ces freins doit être suffisamment puissant pour arrêter à

II — BESONDERE VERORDNUNGEN FÜR DIE SCHWEIZ

Verordnung betreffend den Motorwagenverkehr in der Schweiz auf dem Gebiete der Konkordats-Kantone.

(Allein die Kantone Graubünden, Thurgau und Uri sind dem Konkordat nicht beigetreten.)

Art. 1. — Die Motorwagen, Motorcycles und alle anderen Fuhrwerke mit mechanischem Antriebe sind den nachfolgenden Bestimmungen unterworfen.

Verkehrserlaubnisschein und Kontrollnummer.

Art. 2. — Kein Motorfahrzeug darf dem öffentlichen Verkehr übergeben werden, bevor es durch einen von der zuständigen kantonalen Behörde bezeichneten Sachverständigen geprüft worden ist ; dieser soll sich von der guten Konstruktion des Wagens und dessen Motors überzeugen und prüfen, ob der Wagen mit den nötigen Bremsen, Warnvorrichtungen und den vorschriftsmässigen Lichtern versehen ist.

Art. 3. — Niemand darf einen der in dieser Verordnung bezeichneten Wagen führen, ohne die Ermächtigung der zuständigen kantonalen Behörde seines Wohnortes zu besitzen. Diese Bewilligung kann erst erteilt werden, nachdem die Fähigkeit des Bewerbers, seinen Wagen ohne Gefahr für die öffentliche Sicherheit zu führen, dargetan ist.

Es wird demselben *eine Karte* ausgestellt, enthaltend :

a) Seine Namen, Vornamen, Wohnort und Beruf ;

b) Seine Photographie ;

c) Die Beschreibung, Nummer und das Gewicht seines Wagens :

d) Die Dauer der Bewilligung ;

e) Einen Auszug der Konkordats-Verordnung.

Diese Bewilligung gilt auf dem Gebiet aller Konkordats-Kantone ; sie kann bei wiederholter Ueberschreitung dieser Verordnung zurückgezogen werden.

Die Kanzlei des eidg. Departements des Innern wird als Zentralstelle für die Führung eines Registers über die von den Kantonen erteilten Bewilligungen bezeichnet.

Art. 4. — Jedes Motorfahrzeug muss mit zwei Schildern versehen sein, welche die Ordnungsnummer, sowie das kantonale Wappen tragen. Diese Schilde, von gleicher Form für alle Konkordats-Kantone, werden durch die zuständige Behörde geliefert. Sie sind an der Vorder, wie Hinterseite des Wagens so anzubringen, dass sie beständig sichtbar sind. Wenn die Bauart des Fahrzeuges das Anbringen derselben vorn und hinten nicht zulässt, werden dieselben an den beiden Seiten placiert. Diese Schilde sind persönlich und nicht übertragbar.

Sie haben Gültigkeit auf dem Gebiete aller Konkordats-Kantone.

Art. 5. — Die das Gebiet der Konkordats-Kantone nur durchfahrenden Fremden (Ausländer) sind weder zur Entrichtung der Gebühr, noch zum Tragen des Nummernschildes verpflichtet, immerhin unter der Bedingung, dass sie eine vom Staate, dem sie angehören, ausgestelle Bewilligung mit sich führen, und dass von diesem Staate Gegenrecht geleistet werde.

Alarmapparate, Bremsen und Laternen.

Art. 6. — Jeder Führer soll seinen Wagen mit einer Warnvorrichtung versehen ; diese hat aus einem Horn mit tiefem Ton zu bestehen, mit Ausschluss jedes andern Signals.

Der Führer soll beim Kreuzen oder Ueberholen von Fuhrwerken, Fahrrädern oder Fussgängern, die die Strasse überschreiten, Signale geben, und zwar frühzeitig genug, um die Leute zu warnen. Dies hat auch bei scharfen Umbiegungen der Strassen zu geschehen, sowie an Stellen, wo in dieselben Flur-und Privatwege einmünden.

Zur Nachtzeit und bei Nebel sind ab und zu Signale zu geben.

Art. 7. — Jeder Motorwagen soll mit zwei unabhängigen Bremsen

lui seul la voiture en pleine charge à chaque vitesse et sur toutes les pentes des routes utilisées.

Art. 8. — Toute voiture automobile sera munie, dès la tombée de la nuit, à l'avant, de deux lanternes, l'une verte, l'autre blanche, la première à gauche, la seconde à droite. La lanterne verte avec bande blanche au centre ou avec centre blanc sera tolérée.
Les motocycles pourront avoir une seule lanterne blanche.
Les voitures automobiles devront en outre avoir à l'arrière une lanterne rouge qui sera allumée, en tous cas, lorsque la voiture sera arrêtée.

Vitesse. — Circulation.

Art. 9. — Le conducteur d'automobile devra rester constamment maître de sa vitesse ; il ralentira ou même arrêtera le moteur toutes les fois que le véhicule pourrait être une cause d'accident ou de gène pour la circulation, ou lorsqu'un animal de selle ou de trait ou un troupeau de bétail manifeste des signes de frayeur.
Dans la traversée des villes, villages ou hameaux, ainsi que sur les routes de montagne autorisées par les autorités cantonales, la vitesse ne pourra, en aucun cas, dépasser 10 kilomètres à l'heure, soit l'allure d'un cheval au trot.
Les conducteurs devront réduire cette vitesse à celle d'un cheval au pas, soit à 6 kilomètres, sur les ponts et dans les passages, rues étroites, contours, sur les routes à forte pente et partout où l'autorité compétente aura ordonné, — par exemple par des écriteaux indicateurs, placés bien en vue, — une allure réduite pour tous les véhicules.
En aucun cas la vitesse n'excédera celle de 30 kilomètres à l'heure en rase campagne.
Sur les routes de montagne, le conducteur d'une automobile arrêtera sa voiture chaque fois qu'il rencontrera une diligence fédérale ; il prendra aussi des mesures de précaution spéciales lorsqu'il voudra dépasser une de ces voitures.

Art. 10. — La circulation des automobiles, motocycles et autres véhicules à moteurs mécaniques est interdite sur les chemins pour piétons, trottoirs et accotements.

Art. 11. — Le conducteur doit toujours tenir sa droite, croiser à droite, dépasser à gauche. En aucun cas il ne doit couper la ligne en passant devant une voiture ou un piéton traversant la route, mais il devra passer derrière.

Art. 12. — Toute voiture en panne doit être rangée sur le côté droit de la route, de façon à laisser la circulation libre. De nuit le conducteur devra se couvrir par des signaux visibles.
Sur les routes étroites, la voiture devra être placée en dehors de la chaussée.

Art. 13. — Il est interdit au conducteur de laisser son moteur en marche lorsqu'il quitte sa voiture.

Art. 14. — Si un accident se produit à l'occasion du passage d'une automobile, le conducteur est tenu de s'arrêter, même lorsqu'aucune faute ne lui est imputable. Il doit veiller à ce que des secours soient donnés au blessé et, à première réquisition, présenter son permis de circulation et indiquer son domicile en Suisse.

Art. 15. — A l'appel d'un agent de l'autorité se faisant connaître comme tel, le conducteur doit s'arrêter et, s'il en est requis, présenter son permis de circulation ou son certificat de conducteur.

Art. 16. — Les courses de vitesse sont interdites sur les voies publiques, à moins d'autorisation spéciale de l'autorité cantonale compétente.
Chaque canton se réserve le droit de défendre la circulation des automobiles et des cycles sur certaines routes, ou de ne l'autoriser que sur quelques routes seulement.
Il appartient à chaque canton concordataire de fixer les pénalités en suite de contraventions au présent règlement et d'édicter pour son application les prescriptions de détail nécessaires.

versehen sein, deren Gebrauch auf abfallendem Terrain überall obligatorisch ist. Jede dieser Bremsen muss für sich allein stark genug sein, um den in vollem Laufe befindlichen Wagen bei jeder Geschwindigkeit und auf allen Gefällen der befahrenden Strassen anzuhalten.

Art. 8. — Von Beginn der Dämmerung an soll während der Nachtzeit jeder Motorwagen vorn mit zwei Laternen versehen sein : die eine mit grünem, die andere mit weissem Licht, die erstere links, die andere rechts angebracht. Die Laterne mit grünem Licht darf auch einen weissen Streifen in der Mitte haben oder in der Mitte weiss sein.

Motorvelos brauchen nur mit einer einzigen weissen Laterne versehen zu sein.

Die Motorwagen müssen überdies hinten eine rote Laterne haben, die stets angezündet werden muss, wenn der Wagen stillsteht.

Schnelligkeit. Verkehr.

Art. 9. — Der Führer eines Motorwagens soll beständig seine Fahrgeschwindigkeit beherrschen ; er hat den Gang jedesmal zu verlangsamen oder sogar anzuhalten, wenn das Fahrzeug Anlass zu einem Unfall oder zu einem Verkehrshemmnis bieten könnte, sowie auch wenn Reit- Zug- oder Lasttiere, oder Viehherden Scheu zeigen.

Beim Durchfahren von Städten, Dörfern oder Weilern, sowie auf den von den kantonalen Behörden dem Motorwagenverkehr geöffneten Bergstrassen darf die Geschwindigkeit unter keinen Umständen zehn Kilometer in der Stunde, also die Geschwindigkeit eines Pferdes im Trabe, überschreiten.

Auf Brücken, in Durchfahrten, engen Strassen, Kehren, bei starken Gefällen und ausserdem überall da, wo die kompetente Behörde für alle Fuhrwerke im allgemeinen — z. B. durch gut sichtbare Aufschrifttafeln — eine verminderte Geschwindigkeit befohlen hat, soll diese Geschwindigkeit auf diejenige eines Pferdes im Schritt, d. h. auf 6 Kilometer herabgesetzt werden.

Niemals darf die Geschwindigkeit, selbst in flachem Lande, 30 Kilometer in der Stunde überschreiten.

Auf Bergstrassen hat der Führer eines Motorwagens denselben jedesmal anzuhalten, wenn ihm Personenpostwagen begegnen, auch beim Ueberholen von Postwagen ist besondere Vorsicht zu beobachten.

Art. 10. — Der Verkehr der Motorwagen, der Motorcycles und anderer Fahrzeuge mit mechanischem Antriebe ist auf Wegen für Fussgänger, Trottoirs und Strassenrändern untersagt.

Art. 11. — Der Führer soll immer rechts halten, beim Kreuzen nach rechts, beim Ueberholen nach linksausweichen. Niemals darf er einem die Strasse durchquerenden Wagen oder Fussgänger den Weg sperren, sondern soll hinter demselben durchfahren.

Art. 12. — Jeder in seiner Beweglichkeit gehemmte Motorwagen soll auf der rechten Seite der Strasse so aufgestellt werden, dass er den Verkehr nicht hindert. Zur Nachtzeit soll der Führer seinen Wagen durch sichtbare Zeichen bemerkbar machen.

Bei engen Strassen ist der Wagen ausserhalb derselben aufzustellen.

Art. 13. — Es ist dem Führer verboten, beim Verlassen seines Wagens den Motor im Gange zu lassen.

Art. 14. — Wenn sich bei der Durchfahrt eines Automobils ein Unfall ereignet, soll der Führer anhalten, selbst wenn ihn keine Schuld trifft. Er soll dafür sorgen, dass dem Verletzten die nötige Hilfe zu Teil werde, und muss auf erstes Verlangen seine Ausweiskarte vorlegen, sowie seine Wohnung, bezw. sein Absteigequartier in der Schweiz angeben.

Art. 15. — Auf Anruf eines Vertreters der Behörde, wenn derselbe sich als solcher zu erkennen gibt, muss der Führer anhalten und auf Verlangen seinen Ausweis oder sein Fähigkeitszeugnis für das Fahren vorweisen.

Art. 16. — Wettfahrten sind auf den öffentlichen Strassen untersagt ; zum mindesten ist eine besondere Bewilligung der zuständigen kantonalen Behörden nötig.

Jeder Kanton behält sich vor das Befahren auf gewissen Strassen den Automobilisten und Cyclisten zu verbieten.

Jeder Konkordats-Canton ist berechtigt über Automobilisten die diesem Reglement keine Achtung geben, Strafbestimmungen zu verordnen.

TAXES

Taxes. — Les taxes varient suivant les cantons. La taxe se compose d'une taxe fixe et d'une surtaxe proportionnelle à la force en chevaux.

Les automobilistes, volontaires de l'armée fédérale, sont exempts de l'impôt automobile.

Les étrangers de passage en sont exempts pendant un mois au maximum. Dans certains cantons ce délai est réduit à cinq jours.

Il est prudent, en cas de séjour prolongé, de se renseigner à la Direction de la police ou aux Travaux publics.

Les taxes sur les bicyclettes sont annuelles ou fixes et varient de 2 à 5 francs suivant les cantons ou les localités. Presque partout, les étrangers *de passage* en sont exempts pendant un délai de cinq jours à un mois. Passé le laps de temps fixé, ils sont tenus de se munir d'une plaque numérotée moyennant versement du montant de la taxe, lequel leur est remboursé au moment de leur départ contre remise de la plaque.

Genève. — Les cyclistes étrangers qui ne séjournent pas au delà de trente jours dans le canton et qui sont munis d'une carte de circulation temporaire délivrée par le Département de Justice et Police, sont dispensés de se pourvoir de la plaque d'impôt (Arr. C. d'État du 22 mars 1904, art. 5).

Avis important. — L'**A. C. S.** a organisé un SERVICE DE CONTENTIEUX très sérieux, ayant des représentants dans chaque canton, qui prendront en mains la défense des intérêts de tous les automobilistes nationaux ou étrangers, pour toutes les réclamations qui leur parviendront directement, ou par l'entremise du secrétariat.

Le secrétariat de l'A. C. S. se met à la disposition de tous les automobilistes étrangers, venant excursionner en Suisse, pour leur fournir tous renseignements dont ils pourraient avoir besoin, concernant les itinéraires, l'état des routes, les endroits à visiter, les hôtels spécialement recommandés, ainsi que pour toutes les réclamations relatives à des incidents et actes arbitraires qui pourraient leur arriver au cours de leur voyage.

TAXEN

Taxen. — Die Taxen wechseln je nach den Kantonen. Die Taxe besteht aus einer Grundtaxe u. aus einer nach den Pferdekräften proportionalen Zuschlagstaxe. Die Automobilisten, Volontäre der schweizerischen Armee, sind von der Automobilsteuer befreit. Fremde auf der Durchreise sind für einen Monat im Maximum davon befreit. In gewissen Kantonen dauert diese Frist nur fünf Tage.

Es ist ratsam im Falle verlängerten Aufenthaltes sich auf der Polizeidirektion oder der Baudirektion zu erkundigen.

Die Fahrrädertaxen sind jährlich oder fest und wechseln von 2 bis 5 Franken je nach den Kantonen und den Ortschaften. Fast überall sind die Fremden auf der Durchreise während einer Frist von fünf Tagen bis ein Monat frei. Nach der bestimmten Frist müssen sie sich mit einer numerierten Platte versehen, welche gegen Einzahlung des Betrags der Taxe zu haben ist. Diese Summe ist ihnen bei ihrem Abgehen gegen Abgabe der Platte zurückgezahlt.

Genf.—Die fremden Radfahrer, welche nicht länger als dreissig Tage im Kanton verweilen und eine vom Justize und Polizei Departement erteilte Karte besitzen brauchen nicht sich mit der Steuerplatte zu versehen.

Bemerkung. — Der **A. C. S.** hat einen Dienst von Sachverständigen angeordnet mit Vertretern in allen Kantonen. Dieselben befassen sich mit der Verteidigung der Interessen aller nationalen sowie fremden Automobilisten auf alle Reklamationen, welche ihnen direkt oder durch Vermittlung des Sekretariats zukommen.

Das Sekretariat des A. C. S. stellt sich allen Fremden Automobilisten, auf Reisen in der Schweiz, für jede Auskunft, welche dieselben nötig haben könnten betreffend Führer, Zustand der Strasse, Ausflugsziele u. empfohlene Hôtels zur Verfügung, ebenso für alle Reklamationen bezüglich Zwischenfällen, welche ihnen im Verlaufe der Reise begegnen könnten.

NOMENCLATURE

des routes dites *de montagne* et des routes *interdites* à la circulation automobile en Suisse

---

Conformément à l'article 9 du règlement concernant la circulation des automobiles en Suisse, les routes sont subdivisées en 3 catégories :

1° Routes principales où la vitesse ne doit pas excéder *30 kilomètres* à l'heure ;

2° Routes dites **de montagne**, où la vitesse ne doit pas excéder *10 kilomètres* à l'heure. Des écriteaux bien visibles, placés aux extrémités de ces routes, en indiquent le caractère spécial. Dans cette catégorie, la nomenclature suivante comprendra les routes où les municipalités ont aussi prescrit l'allure réduite de *10 kilomètres ;*

3° Les routes complètement **interdites** aux automobiles.

CANTON D'AARGAU

Routes de montagne (*vitesse 10 kilomètres*) :

Les routes de Frickthal, de Densburen et Hornussen à Frick, Mumpf, Reinfelden. Le village de Mumpf est particulièrement surveillé.

CANTON D'APPENZELL
RHODES INTÉRIEURES (INNER-RHODEN)

Routes interdites :

Appenzell-Haslen ;
Appenzell-Weissbad-Brüllisau, Weissbad-Schwendi.

Sur les autres routes du canton, *10 kilomètres* à l'heure.

CANTON D'APPENZELL
RHODES EXTÉRIEURES (AUSSER-RHODEN)

Routes de montagne :

Waldstatt-Hundwil ;
Stein-Teufen.

Routes interdites :

Urnäsch-Rossfall.

CANTON DE BERN

Principales routes de montagne :

Mulinen (*près Interlaken*), à Grindelwald-Lauterbrunnen ;
Bull-Jaun-Boltigen ;
Route du Brünig (*règlement spécial*).

Routes interdites :

Routes du Grimsel depuis Innertkirchen, Frutigen-Adelboden, Blausee-Kandersteg, Reichenbach-Kienthal, Diemtigthal (Oey-Grimmialp) ;
Grindelwald-Oberer-Gletscher ;
Bienne, Nidau et Untergasse, de 7-*10 heures* du soir ;
Kirchdorf-Thalgut, Meiringen-Hohfluh ;
Haslebergstrasse du Brünig à Reuti ;
Thun-Goldiwil, Thun-Homberg-Teuffenthal ;
Route de la grande Scheidegg depuis Willigen, Col du Rawil du Krummenbachbrücke à Iffigenthal, Amsoldigen-Höfen-Oberstocken.

Routes où l'allure de 10 kilomètres est exigée :

Bern-Thun-Interlaken ;
Bern-Luzern, jusqu'à la limite du canton de Bern, spécialement entre Gümligen et Kröschenbrunnen ;
Neuchâtel-Biel ;
Gümmenen, entre Murten et Bern ;
Courchavon, entre Delle et Porrentruy.

CANTON DE GLARUS

Routes de montagne :

Kerenzerstrasse, de Mollis à Tiefenwinkel par Mühlehorn, *10 kilomètres* à l'heure dans les parties droites et sans habitations, *6 kilomètres* à l'heure partout où l'on rencontre des maisons.

Routes interdites :

Route du Klönthal, depuis Netstal et Riedern à la frontière du canton de Schwyz ;
Route de la Schwändi de Schweizerhaus-Mitlödi à Thon-Schwanden ;
Route du Sernftthal de Schwanden-Elm ;
Mitlödi-Sool-Schwanden ;
Route de Haslen, de Schwanden à Kappeli-Haslen et Freihof-Haslen-Hätzingen ;
Route du Klausen de Linthal à la frontière du canton d'Uri.

CANTONS DE GRÜNWALDEN

Toutes les routes sont interdites *aux automobiles.*

CANTON DE LUZERN

Routes où l'allure de 30 kilomètres est sévèrement contrôlée :

Giswil-Sarnen et Alpnach ;
Hergiswil-Horw-Luzern ;
Luzern-Rothkreuz-Zug ;
Greppen-Weggis-Witznau sur le lac des 4 Cantons;
Wiggen-Schupheim-Entlebuch, route Bern-Luzern.

Routes interdites :

Winkel-Kastanienbaum (près Horw).

CANTON DE NEUCHATEL

Routes interdites :

Les Brenêts au Saut du Doubs ;
Dans la ville de Neuchâtel, les rues des Chavannes, du Neubourg, du Râteau, du Château, de la Boine, du Pertuis de Soc, la ruelle Vaucher, des Terraux (*rues secondaires ou très en pente*).

CANTON DE SAINT-GALLEN

Routes de montagne :

Ebnat-Nesslau, Wildhaus, Gams ; Wallenstadt-Quarten-Muhlehorn.

Routes interdites :

Commune de Berg	Obersteinach, Pfauenmoos-Gommenschwil - Landquart-Thurgauergrenze, près Habersatz.
— Mels	Mels-Weisstannen.
— Ragaz.	Ragaz (gare)-Ragaz (village).
— Vilters	Baschär - Vilters - Neuwangs - Mels-Walchi.
— Fübach.	Fübach (église)-Füach (village)-Neubrunn - Grünegg - Bühl - Horchenth-Mörschwil.
— Untereggen	Martinstobel - Untereggen - Goldach.
— Au	Haslacherstrasse.
— Wittenbach	Heiligkreuz - Bruggbach - Wittenbach.
— Ernestschwil	Ricken - Schönenberg - Rickenhof, Uznach, St-Gallenkappel, Uznach-Ernetschwil-St-Johannishöfe-Steg.
— Morschwil	Bahnhof-Hub-Mörschwil.
— Rorscharch-village .	Hub, Blumen, Bach, Bellevue, Schul, Feldmühle, Kloster, Kaplanei, Strassen.

CANTON DE SCHWYZ

Routes interdites :

Brunnen-Muotathal. par Schonenbuch ;
Brunnen-Morschach.
Gersau-Küssnacht (*midi à minuit et toute la journée du dimanche*).

CANTON D'URI

Routes de montagne :

Route du Gothard (*règlement spécial, p. 396*).

Routes interdites :

Untersächen-Klausenpass-Linthal.

CANTON D'UNTERWALDEN-OBWALDEN

Routes de montagne :

Giswil-Brunig (*règlement spécial, p. 396*) ;
Sarnen-Kerns ;
Kägiswil-Kerns ;
Grafenort-Engelberg.

Routes interdites :

Kerns-Melchthal ;
Engelberg-Herrenrüti.

CANTON D'UNTERWALDEN-NIDWALDEN

Routes de montagne :

Beckenried-Schöneg-Emmetten ;
Stanstad-Bürgenstock.

Routes interdites :

Stans-Kerns (jusqu'à la limite du 1/2 canton d'Obwalden) ;
Kehrsiten-Stansstad ;
Stans-Altweg-Greuze Obwalden ;
Wylerrank Oberdorf-Ennerberg-Buochs ;
Dallenwil-Wiesenberg ;
Wolfenschiessen-Oberrickenbach ;
Vieille route Buochs-Stigli ;
Nouvelle route Beckenried-Ennetburgen-Niederstein ;
Emmetten-Limite du Seelisberg.

CANTON DU VALAIS

La seule route autorisée est celle de St-Gingolph à Brig et la route du Simplon (*règlement spécial, p. 392 et 394*).

CANTON DE VAUD

Routes de montagne :

Aigle-Sépey-Le Pillon ;
Les Mosses et Sépey-Leysin ;
Montreux-Glion-Caux ;
Montreux-Les Avants ;
Trelex-St-Cergues-La Cure ;
Marchairuz dès Longirod ;
Gimel-Biere-Le Brassus ;
Molendruz des Mont-la-Ville-Pont et Vaulion ;
Vuitebœuf-Ste-Croix ;
Ste-Croix-Col des Etroits-Noirvaux (Val de Travers) ;
Noirvaux-les-Rochettes.
Ollon-Chésières-Villars-Gryon-Bex (*autorisation spéciale moyennant une redevance de 5 francs*).

Routes interdites :

Morcles à source thermale de Lavey ;
Bevieux-Plans de Frenières ;
Ollon-Plambuit ;
Yvorne-Corbeyrier ;
Tavel-Planchamp ;
Chexbres-Gare de Rivaz ;
Gare de Lutry-Savuit-Route des Monts de Lavaux ;
Pavudex-Conversion ;
Yvonand-Arrissoules ;

CANTON DE ZURICH

Routes de montagne :

Routes traversant l'Albis ;
Tour du lac de Zurich *10 kilomètres à l'heure*.

Règlement sur la circulation automobile par la route et le COL DU SIMPLON.

Ouverte provisoirement par le Gouvernement du Valais

tous les jours sauf le jeudi, du 15 juin au 15 octobre

L'Automobile-Club de Suisse rend attentifs tous les automobilistes sur les circonstances spéciales dans lesquelles se trouvent la route du Simplon et les routes qui y donnent accès, et fait ressortir la nécessité impérieuse d'observer strictement les règlements imposés, tant en ce qui concerne les précautions vis-à-vis des conducteurs de bestiaux et véhicules, qu'en ce qui concerne le maximum de vitesse permise, *soit en plaine, soit en montagne.*

La population des districts à traverser s'occupe essentiellement de l'élevage, et la *route risque d'être interdite à nouveau* si, par des excès de vitesse ou par manque de précautions vis-à-vis des gens et des bestiaux qui se trouvent sur la route, la population a lieu de se plaindre d'accidents.

L'Automobile-Club de Suisse est décidé à établir les responsabilités en cas d'ennuis qui motiveraient l'interdiction à nouveau de la route.

Les points principaux du règlement à observer pour le passage du col, de Brig à Gondo (*douane suisse*), ou vice versa, sont :

Obtention d'un permis de passage, délivré à Brig ou à Gondo, permis qui doit être rendu à l'autre localité terminus du parcours.

Vitesse maxima, soit à la montée, soit à la descente : celle d'un cheval au trot.

Interdiction de faire le trajet en moins de quatre heures et demie.

Extrême prudence et ralentissement spécial dans les courbes ; signal avant d'entrer dans une courbe cachée.

S'assurer avant de s'engager dans une galerie, que celle-ci est libre, le croisement y étant impossible.

Interdiction de signaux (sirènes, sifflets, échappement libre, etc.) autres que la trompe ordinaire ou le sifflet à bouche.

Arrêt de l'automobile et au besoin du moteur, dès que les bêtes que l'on rencontre montrent de l'inquiétude ou se cabrent.

Prendre, lorsque l'on dépasse ou que l'on croise des véhicules tirés par des bêtes ou des transports de bétail, le côté du précipice, même si ce n'est pas la droite. Entre automobiles observer les règles d'usage.

Interdiction de voyager la nuit, sauf force majeure, en quel cas la constatation doit en être faite par le prochain cantonnier qui devra viser le permis de passage, et en ce cas tout autre éclairage que celui équivalent à de simples lanternes à pétrole est absolument interdit.

Amendes très sévères aux contrevenants.

Juillet 1906.

Automobile-Club de Suisse.

Pour réaliser une économie sur vos pneus, lisez l'instruction et les conseils insérés dans le présent Guide, page 73 et suivantes.

Verordnung betreffend den Automobil-Verkehr über DEN SIMPLON-PASS

Von der Walliser-Regierung den Automobilen versuchsweise geöffnet

Im Juni, September und Oktober : alle Tage, ausgenommen Donnerstag. Im Juli und August : alle Tage, ausgenommen am Donnerstag.

Der Automobil-Club der Schweiz macht alle Automobilisten auf die besonderen Verhältnisse aufmerksam, in welchen der Simplon-Pass und die zuführenden Strassen sich befinden, und hebt die unbedingte Notwendigkeit hervor, die vorgeschriebenen Verordnungen zu beobachten, sowohl in Bezug auf die Vorsicht gegenüber den Fuhrleuten und Viehtreibern, als auf die erlaubte Maximalgeschwindigkeit, und zwar sowohl im Tale wie in den Bergen.

Die Bevölkerung der zu durchquerenden Districkte betreibt hauptsächlich Viehzucht; und die Strasse dürfte wieder verboten werden, falls wegen Mangel an Vorsicht gegenüber den Leute und dem Vieh, Klagen über Unfälle laut werden sollten.

Der Automobil-Club der Schweiz ist entschlossen, im Falle vorkommender Unannehmlichkeiten, die ein Verkehrs-Verbot nach sich ziehen würden, die Verantwortung zu erforschen und festzustellen.

Die Hauptbedingungen des Verkehrs-Reglementes des Simplon-Passes von Brig nach Gondo (schweizerisches Zollamt) oder umgekehrt sind folgende :

Erlangung einer Fahrterlaubnis, die in Brig oder Gondo verabfolgt wird und an dem anderen Endpunkte wieder zurückgegeben werden muss.

Maximalgeschwindigkeit, sei es bergauf oder hinab, diejenige eines trabenden Pferdes, Verbot das Traject in weniger als 4 1/2 Stunden zu machen.

Grösste Vorsicht und besonderes langsam Fahren in den Kurven. Huppensignal ehe man eine verdeckte Kurve nimmt. — Bevor man in eine Gallerie einfährt, sich vergewissern ob sie frei ist, da ein Kreuzen in derselben unmöglich ist.

Verbot von Signalen wie Sirenen, Cobra-Pfeifen, freien Auspuff u. s. w. ausgenommen die gewöhnliche Huppe oder eine Mundpfeife.

Anhalten des Kraftwagens und nötigenfalls des Motors, sobald Tiere Scheu oder Unruhe zeigen würden.

Das Ueberholen und Kreuzen von Fuhrwerken oder Viehtransporten soll auf der Abgrundseite der Strasse geschehen, auch wenn es nicht rechts wäre. Automobilen gegenüber befolgt man die üblichen Regeln.

Verbot bei Nacht zu fahren; höhere Gewalt ausgenommen, in welchem Falle es von dem nächsten Strassenwärter auf dem Erlaubnisschein bescheinigt werden muss. In diesem Falle sind alle Lichter, die nicht gewöhnlichen Petroleumlaternen gleichkämen, untersagt. Sehr strenge Strafen werden über die sich verfehlenden verhängt.

Juli 1906.

Automobil-Club der Schweiz.

Um einen sparsamen Verbrauch an Pneumatiks zu erzielen, lese man die in diesem Führer (S. 73 u. ff.) verzeichneten Ratschläge.

Règlement concernant la circulation des automobiles et véhicules à moteur sur la ROUTE DU SIMPLON.

Le Conseil d'État du canton du Valais, sur la proposition des Départements des Travaux publics et de Justice et Police,

ARRÊTE :

Art. 1. — La circulation des automobiles et véhicules à moteur sur la route internationale du Simplon est autorisée à titre provisoire du 15 juin au 15 octobre 1907.

Art. 2. — La route sera ouverte tous les jours, sauf le jeudi de chaque semaine.

Art. 3. — La circulation reste complètement interdite la nuit, sauf cas de force majeure. Aucun départ ne pourra avoir lieu de Brig ou de Gondo après 4 heures du soir dans les mois de juin, juillet et août, après 3 heures dans les mois de septembre et d'octobre.

Art. 4. — La circulation est de même interdite à toute personne qui ne serait pas en possession d'un permis régulier de conducteur (Art. 3 et 5 du concordat).

Art. 5. — Tous les conducteurs de véhicules à moteur se disposant à passer le Simplon devront s'inscrire à cet effet aux postes de gendarmerie de Brig et de Gondo.

Cette inscription mentionnera le numéro du moteur, les nom et domicile du conducteur et de la personne responsable, la date du jour et l'heure du départ.

Un double de cette inscription sera remis aux voyageurs contre une finance de 5 francs et vaudra comme autorisation de passer.

Cette pièce devra être exhibée, sur requête, à tous les agents de police et cantonniers rencontrés sur la route. Elle devra être présentée pour contrôle aux postes de gendarmerie, à l'arrivée à Brig et à Gondo.

Art. 6. — La vitesse ne pourra dépasser 10 kilomètres à l'heure, conformément aux prescriptions de l'art. 9 du concordat fédéral du 13 juin 1904.

Dans les contours, la vitesse ne pourra dépasser 3 kilomètres à l'heure.

Avant d'arriver à un contour, les véhicules à moteur devront être signalés par la trompe.

D'autres signaux sont interdits.

Art. 7. — Les véhicules à moteur devront toujours et tout spécialement en cas de rencontre de voyageurs, de bétail et d'autres véhicules suivre les côtés extérieurs de la route.

Si le bétail ou les chevaux s'effrayent, l'automobiliste devra arrêter sa machine et même son moteur.

Art. 8. — Les prescriptions du concordat du 13 juin 1904, qui ne sont pas modifiées par le présent arrêté, devront être rigoureusement observées.

Art. 9. — Les contraventions aux dispositions qui précèdent seront punies d'une amende de 20 à 500 francs, à prononcer par le Préfet de district de Brig, sauf recours au Département de Justice et de Police.

Art. 10. — Le Préfet du district de Brig est spécialement chargé de veiller à l'exécution du présent règlement.

Celui-ci entre immédiatement en vigueur.

Donné en Conseil d'Etat à Sion, le 3 juin 1907, pour être publié et affiché dans les communes du Canton.

Le Président du Conseil d'État : A. COUCHEPIN

Le Chancelier d'État : Ch. ROTEN.

Verordnung betreffend den Automobil- und Motorrad-Verkehr DER SIMPLONSTRASSE.

Der Staatsrat des Kantons Wallis, Auf den Antrag des Baudepartementes und des Justiz- und Polizeidepartementes,

BESCHLIESST :

Art. 1. — Der Automobil-und Motorrad-Verkehr auf der internationalen Simplonstrasse ist provisorisch vom 15. Juni bis zum 15. Oktober 1907 gestattet.

Art. 2. — Die Simplonstrasse ist diesem Verkehr alle Tage geöffnet, mit Ausnahme des Donnerstags.

Art. 3. — Ausser in Fällen höherer Gewalt ist der Verkehr zur Nachtzeit vollständig untersagt.

In den Monaten Juni, Juli und August darf nach 4 Uhr nachmittags und nach 3 Uhr, während der Monate September und Oktober, von Brig oder Gondo aus, kein Motorfahrzeug mehr abgehen.

Art. 4. — Ebenso ist das Befahren der Strasse mit Motorwagen nur den Inhabern einer regelmässigen Bewilligung gestattet (Art. 3 und 5 des Kondordates).

Art. 5. — Jeder Motorwagen-Führer, der den Simplon zu passieren beabsichtigt, hat sich zu diesem Behufe auf dem Landjäger-Posten in Brig und Gondo einschreiben zu lassen.

Diese Einschreibung enthält die Nummer des Motorwagens, Namen und Wohnort des Führers und der verantwortlichen Person, das Datum und die Stunde der Abfahrt.

Ein Doppel dieser Eintragung wird den Reisenden gegen Bezahlung einer Gebühr von Fr. 5 ausgenhändigt und gilt als Passierschein.

Dieser Ausweisschein muss auf Verlangen jedem unterwegs getroffenem Polizei-Agenten oder Strassenwärter vorgezeigt und bei der Ankunft in Brig und Gondo zum Zwecke der Kontrolle auf dem Landjäger-Posten vorgewiesen werden.

Art. 6. — Die Fahrgeschwindigkeit darf, gemäss Art. 9. des eidg. Konkordates vom 13. Juni 1904, 10 Kilometer in der Stunde nicht überschreiten.

Bei Strassenbiegungen darf die Fahrgeschwindigkeit nicht mehr als 3 Kilometer in der Stunde betragen.

Beim Erreichen eines Strassenrankes haben die Motorfahrzeuge mittelst des Horns Signale zu geben. Andere Signale sind verboten.

Art. 7. — Die Motorfahrzeuge haben immer, und insbesondere wenn ihnen Fussgänger, Vieh oder Fuhrwerke begegnen, die äussere Seite der Strasse einzunehmen.

Wenn Viehnerden oder Pferde Scheu zeigen, hat der Automobilist sein Fahrzeug und sogar seinen Motor anzuhalten.

Art. 8. — Die Bestimmungen des Konkordates vom 13 Juni 1904, die durch den gegenwärtigen Beschluss nicht abgeändert werden, sind streng zu beobachten.

Art. 9. — Zuwiderhandlungen gegen die vorstehenden Bestimmungen werden mit einer, vorbehältlich des Rekurses an das Justiz-und Polizeidepartement, vom Regierungsstatthalter des Bezirkes Brig auszusprechenden Busse von 20 bis 500 Franken belegt.

Im Rückfalle kann die Strafe verdoppelt und die Verkehrserlaubnis verweigert werden.

Art. 10. — Der Regierungsstatthalter des Bezirkes Brig ist speziell beauftragt, für die Vollziehung der gegenwärtigen Verordnung zu sorgen.

Diese tritt sofort in Kraft.

Gegeben im Staatsrate zu Sitten, den 3. Juni 1907, um in allen Gemeinden des Kantons veröffentlicht und angeschlagen zu werden.

Der Präsident des Staatssrates : A. COUCHEPIN.

Der Staatskanzler : K. ROTEN.

Règlement sur la circulation automobile par le COL DU BRÜNIG.

1. La circulation automobile n'est pas autorisée les jours fériés. Les autres jours elle est autorisée de 9 heures du matin à 4 heures du soir.

2. Des permis de circulation sont délivrés gratuitement aux buffets de la gare de Giswil et de Brünig.

3. Ces permis doivent être exhibés en cours de route aux agents de police sur leur réquisition. Ils doivent être restitués à la station finale (buffet de la gare de Brünig ou de Giswil).

4. La vitesse maxima entre Alpnachstad et Giswil (distance 16 kilomètres) ainsi qu'entre Giswil et Brünig (12 kilomètres) ne doit pas dépasser 10 kilomètres à l'heure.

En conséquence, le trajet Brünig-Giswil et vice versa doit être effectué en 72 minutes au minimum.

Les automobilistes doivent user de la plus grande prudence à la rencontre des passants, des véhicules et des bestiaux.

5. Les contrevenants seront passibles de 200 francs d'amende.

Arrêté du Conseil d'État du canton d'Uri, concernant la circulation des automobiles sur la ROUTE DU SAINT-GOTHARD (du 14 juillet 1906).

Le Conseil d'État du canton d'Uri, sur le rapport et la proposition de la direction de police, décrète :

Le tronçon de la route du Saint-Gothard de Gœschenen en montant jusqu'à la frontière du canton est à ouvrir à la circulation des automobiles, à titre d'essai, pour l'année 1906, aux conditions suivantes :

a) pour le tronçon de route de *Gœschenen-Hospenthal*, le matin de 5 à 8 heures, et le soir de 6 à 9 heures ; pendant le reste du temps, l'interdiction du 14 novembre 1901 reste encore en vigueur ;

b) pour le tronçon de route *Hospenthal-frontière du canton*, de 5 heures du matin jusqu'à 9 heures du soir. Pendant *la nuit*, la circulation des automobiles et des autres véhicules à moteur est interdite.

Pour la circulation des automobiles sur le tronçon de la route du Gothard Gœschenen-frontière cantonale et vice versa, un permis de circulation est nécessaire. Ce permis peut être obtenu au poste de police de Gœschenen et à l'endroit dit : « Mätteli » chez M. Friedrich Regli. Pour ce permis, il sera perçu une taxe d'enregistrement de 2 francs. Le permis est à présenter en route aux agents chargés du service de police et à rendre au poste de police du point terminus du tronçon parcouru.

La vitesse maxima est de 12 kilomètres à l'heure. Pour le reste les prescriptions du règlement actuel sont valables.

AU NOM DU LANDAMMAN
ET DU CONSEIL D'ÉTAT DU CANTON D'URI :

Le Landamman,	*Le Secrétaire d'État,*
FL. LUSSER.	RICH. LUSSER.

Traversée du Gothard en chemin de fer.

Notice. — Si l'on ne veut pas franchir le col, on peut expédier sa voiture par le chemin de fer à Gœschenen et la reprendre de l'autre côté du tunnel. La compagnie demande un délai de six heures pour la fourniture d'un wagon ad hoc. Il est préférable de faire charger la voiture sur un wagon à Erstfeld, cette gare étant mieux outillée. Il est bon d'écrire un jour à l'avance au chef de gare d'Erstfeld en indiquant le train avec lequel on aimerait expédier la voiture. Arriver une heure avant le passage de ce train à Erstfeld. Le prix pour une voiture de 1500 kg. est à peu près de 20 francs par grande vitesse d'Erstfeld à Airolo. Lorsqu'on arrive de Lugano ou de Bellinzona, l'hôtel Lombardi, à Airolo, se charge télégraphiquement de faire le nécessaire à ce sujet.

Automobilverkehr auf der obwaldnerischen BRÜNIGROUTE.

1. Der Automobilverkehr ist nur an Werktagen von vormittags 9 Uhr bis nachmittags 4 Uhr gestattet.
2. Fahrbewilligungen werden in den Bahnhofbüffets Giswil und Brünig unentgeltlich verabfolgt.
3. Die erhaltene Fahrbewilligung ist unterwegs den mit der Handhabung des Polizeidienstes betrauten Persönlichkeiten vorzuweisen und am Endpunkte der befahrenen Brünigstrecke — Bahnhofbüffet Brünig oder Giswil — abzugeben.
4. Beim Durchfahren von Dörfern oder Weilern, sowie auf den von den kantonalen Behörden dem Motorwagenverkehr geöffneten Bergstrassen (Kontrollstrecke Giswil-Brünig) darf die Geschwindigkeit unter keinen Umständen zehn Kilometer in der Stunde überschreiten.
5. Uebertretungen werden mitt Bussen bis Fr. 200 belegt.

Also beschlossen !

Sarnen, den 7. Mai 1907.

Im Namen des Regierungsrates

Der Landammann : PAUL VON MOOS.

Der Lansdchreiber : JOHANN WIRZ.

Regierungsratsbeschluss betreffend den Verkehr mit Automobil- und Motorwagen auf DER GOTTHARDSTRASSE (Vom 14. Juli 1906).

Der Regierungsrat des Kantons Uri, auf den Bericht und Antrag der Polizeidirektion, *beschliesst ;*

Es sei probeweise pro 1906 *Gotthardstrasse von Gœschenen aufwärts bis zur Kantonsgrenze* dem Automobil- und Motorverkehr zu öffnen und zwar :

a) für die Strecke *Gœschenen-Hospenthal* in den Morgenstunden von 5—8 Uhr und in den Abendstunden von 6—9 Uhr ; während der übrigen Zeit bleibt das Verbot vom 14. November 1901 auch fernerhin bestehen :

b) für die Strecke *Hospenthal-Kantonsgrenze* von 5 Uhr morgens bis abends 9 Uhr. Während der *Nachtzeit* ist der Verkehr mit Automobilen und übrigen Motorvehikeln untersagt.

Jedes Befahren der Gotthardstrasse Gœschenen-Kantonsgrenze und umgekehrt ist an eine Fahrbewilligung geknüpft, die in Gœschenen beim Polizeiposten und im sog. « Mätteli » bei Herrn Freidrich Regli bezogen werden kann. Für diese Bewilligung ist eine Schreibgebühr von 2 Franken zu entrichten. Die Fahrbewilligung ist unterwegs den mit der Handhabung des Polizeidienstes betrauten Persönlichkeiten vorzuweisen und am Endpunkt der befahrenen Strecke dem Polizeiposten abzugeben.

Die maximale Fahrgeschwindigkeit beträgt 12 Kilometer in der Stunde. Im übrigen gelten die Vorschriften der bestehenden Verordnung.

NAMENS DES LANDAMMANNS
UND DES REGIERUNGSRATES DES KANTONS URI :

Der Landammann, FL. LUSSER.

Der Landschreiber, RICH. LUSSER.

III. — RÈGLEMENTS PARTICULIERS A L'AUTRICHE-HONGRIE

Quand deux voitures se rencontrent, elles doivent :

1° Tenir leur droite, dépasser à gauche :	**2° Tenir leur gauche, dépasser à droite :**
Tyrol, Carinthie, Istrie, Carniole, Dalmatie.	Dans les provinces autres que celles citées à la colonne n° 1.

Extrait du règlement sur la circulation des Automobiles et Motocycles.

Les motocycles et automobiles doivent être construits de façon à exclure, autant que possible, tout danger d'incendie et d'explosion, à éviter un bruit excessif, la fumée, le dispersement du combustible.

Chaque automobile doit être pourvue :

1° D'un appareil rendant la voiture bien dirigeable en toute circonstance.

2° De deux freins indépendants et capables chacun d'assurer un prompt arrêt du véhicule. Un de ces freins doit pouvoir être commandé par le pied.

3° D'un appareil empêchant la marche involontaire en arrière pour tous les véhicules dont le poids excède 350 kilogrammes.

4° De deux lanternes à verre non coloré, placées de façon à indiquer les extrémités latérales du véhicule et capables d'éclairer la route 20 mètres en avant.

Pour les motocyclettes une seule lanterne et un seul frein suffisent, sauf si le motocycle remorque une voiture de côté (side car). Cette dernière devra porter une lanterne indiquant l'extrémité latérale.

5° D'un appareil empêchant la mise en marche par une personne incompétente.

Marques. — Tout motocycle ou automoblile doit être muni de plaques distinctives en noir sur blanc, placées à l'avant et à l'arrière de la machine.

Ces marques distinctives se composent d'une lettre indiquant le pays ou le district et d'un numéro en chiffres arabes.

Dans la marque arrière la lettre doit être placée au-dessus du numéro et à 2 centimètres au moins. Les caractères doivent avoir 12 centimètres de hauteur et 2 centimètres d'épaisseur.

La marque avant, dont les caractères doivent avoir 8 centimètres de hauteur et 1 centimètre d'épaisseur, peut être appliquée de la même façon, ou bien la lettre et le numéro peuvent être placés l'un à côté de l'autre à une distance d'au moins 7 centimètres.

Les marques distinctives doivent être bien visibles et la marque arrière éclairée dès la chute du jour. L'éclairage ne doit pas être aveuglant et l'usage des verres colorés est interdit.

Ces marques sont obtenues à la suite de l'examen des véhicules et de l'examen de capacité.

La demande d'*examen des véhicules* doit être adressée à la Politische Landestelle et accompagnée :

1° d'un dessin du véhicule ;

2° d'une description très complète du mécanisme. Le véhicule est examiné, aux frais du demandeur, par une commission technique. Le certificat délivré doit être pourvu du visa de la police.

L'examen de capacité a lieu devant des experts de la Politische Landestelle et aux frais du demandeur. Le permis est délivré par l'autorité locale et porte la photographie du titulaire.

La direction des automobiles et motocycles n'est pas permise à une personne ayant moins de dix-huit ans. Il est défendu au conducteur de s'éloigner du véhicule tant que le moteur est en marche et avant d'avoir pris toute les précautions pour empêcher la mise en marche par une personne incompétente. Il est tenu de s'arrêter à toute réquisition de la police et en cas d'accident.

La vitesse ne pourra dépasser 15 kilomètres dans les agglomérations et 45 kilomètres en rase campagne. La vitesse maxima est de 6 kilomètres dans les rues étroites, dans la foule ou en cas de brouillard.

Il est défendu d'ouvrir l'appareil d'échappement dans la traversée

des agglomérations. Le conducteur doit signaler à temps son approche par les signaux en vigueur. Les lanternes doivent être allumées à l'approche de la nuit et en cas de brouillard.

Automobilistes étrangers passant en Autriche. — Voir au Chapitre *Douanes :* Formalités spéciales pour l'Autriche, p. 378.

IV. — RÈGLEMENTS PARTICULIERS A L'ITALIE

Extrait de la loi du 8 janvier 1905, sur la circulation des véhicules automobiles.

1° Obligation pour tous les véhicules de tenir la droite et de ne la quitter que pour dépasser en se portant à sa gauche.

Cette règle n'est pas applicable dans toutes les localités, mais des affiches indiquent les exceptions. (*Tenere la sinistra, tenir la gauche*).

Dans quelques villes, notamment *Gênes, Milan, Alexandrie, Turin, Parme, Fiesole, Florence, Foggia, Potenza,* il est d'usage de tenir la *gauche.*

2° Obligation: 1° d'avoir deux freins au moins, de systèmes différents, qui permettent un arrêt prompt de la voiture ; 2° d'avoir *une trompe à son grave et fort.* L'emploi d'autres appareils avertisseurs est interdit dans l'intérieur des agglomérations et est permis seulement sur les chemins secondaires.

3° Toute automobile doit porter à l'avant deux lanternes, dont la gauche est garnie de verres verts. A l'arrière, une autre lanterne, à lumière blanche, doit éclairer la plaque d'arrière.

Les lanternes devront être allumées depuis une heure après le coucher du soleil jusqu'à l'aube et, pendant le jour, en cas de fort brouillard.

4° Permis de conduire pour les Italiens. Le conducteur d'une voiture automobile doit avoir vingt et un ans accomplis.

5° La vitesse des automobiles ne doit pas, dans les endroits habités, être supérieure à 12 kilomètres à l'heure (*trot d'un cheval*) et ne pas dépasser 40 kilomètres en pleine campagne. La nuit, cette dernière vitesse doit être réduite à 12 kilomètres et ne peut être augmentée que si la route est droite et franchement visible.

Ces vitesses devront être réduites selon les ordonnances municipales qui seront clairement indiquées, de même qu'aux croisements, aux courbes plus resserrées, dans les fortes descentes, en cas d'encombrement ou d'obstacles dans la circulation et également s'il y a danger d'accident pour les personnes ou les animaux ou si ceux-ci s'effrayent.

Il est défendu de circuler en automobile sur les accotements ou chemins réservés aux piétons ou cavaliers, de couper des troupes en marche, cortèges ou processions et d'empêcher le passage d'autres voitures.

6° *Pour les automobiles venant de l'étranger,* on est tenu d'exhiber les documents prescrits dans le pays d'origine. Les bureaux de douanes délivreront un certificat constatant cette exhibition, et noteront, sur un registre spécial, les particularités relatives au conducteur et à la voiture.

Ce certificat donne le droit de circuler dans le Royaume pendant le temps indiqué sur le certificat d'importation.

Sont applicables aux *motocyclettes* les dispositions des paragraphes 5 et 6.

Les motocyclettes devront être munies d'*une corne à son aigu* et porter, à l'avant, une lanterne avec réflecteur à lumière blanche. Cette lanterne devra être allumée une heure après le coucher du soleil et jusqu'à l'aube, et aussi pendant le jour en cas de fort brouillard.

CODE DE LA ROUTE

De M. J. PERRIGOT

PRÉSIDENT DE L'A. C VOSGIEN — VICE-PRÉSIDENT DE LA F. A. C, R. E.

*Adopté par l'ACF, l'AGA, la Ligue des Chauffeurs
le Touring-Club, l'AC d'Alsace-Lorraine
la Fédération des AC régionaux, le Moto-Club de Belgique, etc., etc.*

Art. 1. — Sur la route libre on peut occuper le milieu de la chaussée, mais sous la condition de laisser assez d'espace à gauche pour permettre le passage d'une voiture plus vite allant dans le même sens.

Art. 2. — **Croisement de deux voitures.** — *a*) Deux voitures marchant en sens inverse se croisent en se tenant chacune à leur droite.

Elles doivent ralentir lorsque la route est manifestement trop étroite pour que les voitures puissent se croiser facilement : route étroite ou rétrécie accidentellement (tramways, dépôt de matériaux, etc.).

La vitesse sera même ramenée à celle d'un homme au pas si l'état de la route est tel que le croisement soit difficile.

b) Si deux voitures marchent à une vitesse différente dans le même sens, celle qui est devancée n'a qu'à garder sa droite.

La voiture qui devance devra signaler sa présence par des appels de trompe et ne s'engager que si l'espace libre est nettement reconnu.

c) On ne doit **jamais** dépasser une voiture dans un tournant ou, en vitesse, dans la traversée des agglomérations rurales.

Art. 3. — **Virages.** — *a*) Dans les virages découverts, c'est-à-dire où la vue de la route dans toute l'étendue du virage est complète, il n'y a pas nécessité spéciale de ralentissement.

b) Dans tout virage où une portion quelconque de route est masquée, on doit ralentir de façon à pouvoir stopper en 10 mètres.

Cette obligation s'impose plus rigoureusement en pays de montagne.

c) En tous cas, on ne doit, sous aucun prétexte, quitter sa droite et on doit faire usage de la trompe.

d) En cas d'impossibilité absolue, par exemple si la partie droite de la route est encombrée par un obstacle, l'automobiliste sera obligé de prendre sa gauche ; mais alors il devra aller assez lentement pour pouvoir en cas de besoin arrêter en 3 mètres au plus, et faire des appels de rom pe continuels.

Art. 4. — *a*) En arrivant au sommet d'une côte et lorsque la vue est limitée, on devra ralentir la vitesse au moins à 20 kilomètres à l'heure.

b) On ne doit pas dépasser une voiture en approchant du sommet d'une côte sans s'être assuré qu'il n'en vient pas une autre en sens inverse.

Art. 5. — **Croisements de routes.** — *a*) Si le croisement de routes est absolument découvert, c'est-à-dire si la vue n'y est gênée par rien, il n'y a aucune obligation de modifier la vitesse si la route est libre.

Si deux voitures convergent vers le croisement découvert, le conducteur qui voit une voiture venir à sa droite doit lui céder le pas quelle que soit la largeur relative des routes ; il devra donc ralentir en conséquence et, au besoin, s'arrêter.

b) Si le croisement est tel que la vue soit impossible ou même seulement gênée, toute voiture abordant le croisement doit ralentir sa vitesse au moins à 20 kilomètres à l'heure.

Si, en arrivant au croisement ainsi ralenties, deux voitures se découvrent tout à coup et risquent de se heurter, chaque conducteur doit invariablement virer sur sa droite, même si cette mesure lui fait quitter momentanément sa route.

Art. 6. — **Traversée des agglomérations.** — *a*) Dans la traversées des villes on se soumettra aux règlements spéciaux.

b) Dans celle des villages, la vitesse devra toujours être assez réduite pour que l'on puisse arrêter en 10 mètres si la route est large, et en 3 mètres si la route est étroite.

L'usage de la trompe est obligatoire à l'abord des maisons isolées.

DAS REGLEMENT DER STRASSE

Von M. J. PERRIGOT

PRÄSIDENT DES VOGESISCHEN AUTOMOBIL-CLUBS

Angenommen vom ACF, der AGA, der Chauffeurs-Ligue Touring-Club, AC. von Elsass-Lothringen Verband der Kreis-AC., Moto-Club von Belgien

Art. 1. — Auf freier Strasse darf in der Mitte der Strasse gefahren werden, jedoch so, dass links genügend Raum bleibt, um ein anderes Vehikel vorfahren zu lassen.

Art. 2. — **Begegnen zweier Wagen.** — *a*) Kommen zwei Wagen einander entgegen, so wird nach rechts ausgewichen. Ist die Strasse ziemlich eng, so dass kein genügend grosser Zwischenraum im Augenblick des Vorbeifahrens bleibt, so ist die Geschwindigkeit zu mässigen, eventuell nicht schneller als ein Fussgänger geht, zu fahren, wenn der Zustand der Strasse ein solcher ist, dass das Passieren Schwierigkeiten macht. Dazu gehören schmale, durch Strassenbahnwagen, Steinhaufen, aufgerissenes Pflaster etc., verlegte Strassen.

b) Fahren zwei Wagen in gleicher Richtung, so hat der Lenker desjenigen, dem vorgefahren wird, sich rechts zu halten.

Der Lenker des vorfahrenden Wagens hat sein Nahen durch die Huppe anzukündigen und erst dann vorzufahren, wenn genügend Raum hiezu vorhanden ist.

c) Niemals darf in einer Kurve oder beim Passieren einer grösseren angesammelten Menge vorgefahren werden.

Art. 3. — **Strassenkrümmungen.** — *a*) Ist die Strasse in der ganzen Länge der Krümmung frei zu überblicken, dann ist es nicht besonders notwendig, die Geschwindigkeit zu mässigen.

b) Ist jedoch irgend ein Teil der Strasse verdeckt, dann hat man die Geschwindigkeit soweit zu mässigen, um innerhalb 10 m stoppen zu können. Dies gilt noch strenger für gebirgiges Terrain.

c) In keinem Falle darf man aus welchem Grunde immer die rechte Seite verlassen, und hat man von der Huppe Gebrauch zu machen.

d) Nur im Falle absoluter Unmöglichkeit, zum Beispiel wenn die rechte Seite durch ein Hindernis verlegt ist, darf der Automobilist links fahren, jedoch muss er dies so langsam tun, um innerhalb 3 m anhalten zu können ; zugleich muss er ununterbrochen das Huppensignal geben.

Art. 4. — Wenn der Lenker zum Gipfel der Steigung ankommt und wenn der Ausblick nicht ganz frei ist, muss er die Schnelligkeit auf mindestens 20 km pro Stunde mässigen.

Niemals darf beim Ankommen des Gipfels einer Steigung vorgefahren werden, bevor man sich versichert hat dass ein anderer Wagen nicht entgegen kommt.

Art. 5. — **Strassenkreuzungen.** — *a*) Liegt die Kreuzung frei und offen da, das heisst, ist der Ausblick durch nichts behindert, dann darf man, vorausgesetzt dass die Strasse frei ist, seine Geschwindigkeit beibehalten.

Fahren jedoch zwei Wagen gleichzeitig auf die Kreuzungsstelle zu, so hat der Automobilist, der zu seiner Rechten einen andern Wagen herankommen sieht, diesen vorzulassen, mag die Strasse noch so breit sein ; er hat also das Tempo zu verlangsamen und im Notfalle zu stoppen.

b) Behindert die Kreuzung den freien Ausblick gänzlich oder auch nur teilweise, dann muss jeder der Kreuzung sich nähernde Wagen seine Schnelligkeit auf mindestens 20 km pro Stunde mässigen.

Wenn sich die Lenker zweier derart an einen Kreuzungspunkt herankommenden Wagen plötzlich und unvermittelt im letzten Augenblicke erblicken und ihre Wagen zu kollidieren drohen, hat jeder Fahrer unbedingt nach rechts abzuwenden, selbst wenn er hiebei einen Augenblick aus seiner Richtung gerät.

Art. 6. — **Passieren von Orten, wo Verkehr herrscht.** — *a*) Beim Passieren von Städten hat man die daselbst giltigen speziellen verkehrspolizeilichen Vorschriften zu beobachten.

b) Beim Passieren von Dörfern und Ortschaften hat man die Gesch-

Art. 7. — **Rencontres.** — En approchant d'hommes et d'animaux on doit prévenir par des appels de trompe, jusqu'à ce que leur attention ait été manifestement éveillée, et ralentir sensiblement si la route est étroite.

Si les animaux manifestent de la frayeur, on doit sans exception ralentir et, si cela est nécessaire, arrêter la voiture et même le moteur.

Art. 8. — **Accidents de personnes.** — En cas d'accident, il faut s'arrêter et porter secours dans toute la mesure possible aux victimes de l'accident.

Quand les blessés seront en sécurité et que les soins médicaux leur seront assurés, on devra s'occuper de recueillir sans tarder tous les témoignages capables d'établir les circonstances de l'accident.

Art. 9. — Une automobile croisant au moment de l'accident devra également s'arrêter pour offrir son assistance la plus complète aux blessés d'abord, puis aux auteurs de l'accident toujours présumé involontaire.

Art. 10. — **Avaries, Pannes, Accidents à la voiture.** —

a) Tout automobiliste doit aide à son camarade qui la lui demande.

b) Une voiture en panne demande de l'aide de la façon suivante :

1° S'il fait jour, en agitant un bras dans un plan perpendiculaire à la route, la figure tournée vers la voiture dont on sollicite l'arrêt, ou en plaçant ostensiblement sur la voiture un drapeau blanc fait au besoin avec un mouchoir.

2° La nuit, en agitant une lanterne en travers de la route.

Art. 11. — En cas de panne d'essence, le chauffeur qui en sera requis doit à son camarade la quantité d'essence qu'il aura disponible en excédent.

Cette essence sera payée comptant.

CONSEILS JURIDIQUES AUX CHAUFFEURS

Le Règlement Intercantonal de circulation a été établi avec la collaboration de l'A. C. S.

Tous les Membres du Club sont donc tenus de s'y conformer, non seulement à cause du caractère obligatoire de ce document, mais aussi par devoir moral et parce que ce règlement constitue un progrès sur l'ancien état de choses.

S'il arrive à un chauffeur d'être mis en contravention, nous lui conseillons de prendre les précautions suivantes :

1° S'arrêter aussitôt qu'il aperçoit le signal de l'agent ;

2° Exiger la qualité de l'agent qui dresse la contravention ;

3° S'expliquer avec calme et fermeté, mais n'entrer dans aucune discussion avec l'agent de l'autorité ; une discussion est inutile, car l'agent persistera dans sa manière de voir, et le chauffeur aura, sans résultat, démasqué son système de défense ;

4° S'assurer des témoins qui pourront lui être utiles ; il faut prendre très exactement leurs nom, prénoms, profession et domicile ;

5° Ne jamais payer l'amende fixée par l'agent, mais déposer une somme comme caution, si ce dépôt est exigé ;

6° Vérifier exactement la teneur de toute pièce délivrée par l'autorité ; cela a pour but d'éviter, par exemple, qu'un reçu de dépôt soit rédigé sur un reçu d'amende ; n'accepter qu'une rédaction conforme aux faits ;

7° Si l'on ne peut s'occuper soi-même de la suite de l'incident, en charger immédiatement un avocat de la localité. Il y a intérêt de principe à ce qu'un chauffeur fasse valoir ses droits, car cela peut être très utile à ceux qui se trouveront dans un cas analogue ;

windigkeit stets so weit zu mässigen, dass mann, wenn die Strasse breit ist, innerhalb 10 m, ist sie aber schmal, innerhalb 3 m stoppen kann. Nähert man sich einzeln stehenden Häusern, so ist der Gebrauch der Huppe vorgeschrieben.

Art. 7. — **Begegnungen.** — Begegnet man Menschen oder Tieren, so hat man sie durch Huppensignale so lange aufmerksam zu machen, bis man sieht, dass sie tatsächlich aufmerksam geworden sind und man hat langsamer zu fahren, wenn die Strasse eng ist. Zeigen die Tiere Furcht, so hat man ausnahmslos langsamer zu fahren und nötigenfalls den Wagen, ja selbst den Motor zu stoppen.

Art. 8. — **Unfälle.** — Bei einem Unfall hat man sofort anzuhalten und den Opfern desselben alle mögliche Hilfe angedeihen zu lassen.

Sind die Verwundeten in Sicherheit und ist für ärztliche Hilfe gesorgt, dann bemühe man sich sofort, all Zeugen und Beweis material festzustellen, die zur Aufhellung des Tatbestandes und aller Umstände dienlich sein können.

Art. 9. — Ein Automobilist, der an der Unglücksstätte vorbeifärht, hat ebenfalls stets anzuhalten, um zunächst den Betroffenen und dann eventuell auch den Insassen des Automobils seine Hilfe anzubieten.

Art. 10. — **Beschädigungen, Pannes und Unfälle am Wagen.** — *a*) Jeder Automobilist ist einem Kameraden, der ihn um Hilfe angeht, solche zu leisten schuldig.

b) Ist ein Wagen in Panne, so verlangt er Hilfe in folgender Weise :

1. Ist es heller Tag, so bewegt der Fahrer den Arm senkrecht zur Strasse, das Gesicht dem Wagen zugegewendet, von dessen Lenker er die Hilfe erbittet, oder er befestigt am Wagen auffalend eine weisse Fahne, die im Notfall aus einem Taschentuch improvisiert werden kann.

2. Ist es Nacht, so schwenkt er eine der Laternen quer über die Strasse.

Art. 11. — Ist einem Wagen das Benzin ausgegangen, so hat jeder begegnende Chauffeur nach Möglichkeit seinem Kameraden so viel davon zur Verfügung zu stellen, als er selbst entbehren kann. Dieses Benzin ist sogleich zu bezahlen.

RECHTLICHE RATSCHLÄGE FÜR MOTORFAHRER

Das interkantonale Reglement ist unter der Mitwirkung des A. C. .S aufgestellt worden.

Alle Clubmitglieder sind verpflichtet, sich demselben zu unterziehen, nicht nur wegen des obligatorischen Charakters dieser Vorschrift, sondern auch, weil dieselbe eine moralische Verpflichtung in sich schliesst und weil dieses Reglement einen Forschritt bedeutet gegenüber den alten Zuständen.

Im Falle eines Konfliktes zwischen Fahrer und Polizeiorganen raten wir, folgende Vorsichtsmassregeln anzuwenden :

1. Sofortiges Anhalten bei Wahrnehmung des Zeichens der Polizeibeamten ;

2. Die Eigenschaft des betreffenden Beamten verlangen ;

3. Sich ruhig und entschlossen auszudrücken, ohne sich dabei mit dem Beamten in eine Diskussion einzulassen. Eine solche nützt gar nichts, denn der Beamte wird auf seiner Ansicht beharren und der Fahrer zwecklos seine Verteidigungsmittel bekannt geben ;

4. Sich des Beistandes von Zeugen versichern, die ihm von Nutzen sein können ; der Fahrer muss sich möglichst genau ihre Namen, Vornamen, Beruf und Wohnung merken ;

5. Niemals die vom Beamtem bestimmte Busse bezahlen, wohl aber eine Kautions-Summe hinterlegen, wenn eine solche gefordert wird ;

6. Genau die Richtigkeit jedes Schriftstückes prüfen, welches vom Beamten ausgestellt wird ; dieses um z. B. zu verhüten, dass die Bescheinigung der Hinterlegungssumme auf einen Quittungsformular für Bussen aufgestellt werde ; nur eine den Begebenheiten genau entsprechende Abfassung der Schrifstücke annehmen ;

7. Wenn mann sich mit den Folgen des Vorfalles nicht selbst beschäftigen kann, so übergebe man die Sache sofort einem Rechtsanwalt der betreffenden Ortschaft. Es ist wichtig, dass ein Fahrer sein Recht geltend macht, denn das kann für solche, die später in eine ähnliche Lage geraten, von grossem Nutzen sein ;

8° Aviser sans retard la section de l'A. C. S. dans la région de laquelle la contravention contestée s'est produite. Chaque Section possède un membre délégué à la Commission du Contentieux, c'est à lui que l'avis devra être adressé. Le délégué pourra suivre la marche de l'affaire et, en outre, centraliser les cas et établir la jurisprudence ;

9° S'informer des formalités à faire après le dépôt de la caution. Dans quelques cantons, si le chauffeur ne paie pas l'amende tout de suite, la contravention est transmise au juge qui infligera l'amende ; dans d'autres cantons, l'amende est fixée par l'autorité administrative et devient définitive, s'il n'est pas fait opposition dans le délai fixé. — Dans le premier cas, le chauffeur n'a qu'à attendre la citation en justice ; dans le second cas, c'est à lui de prendre l'offensive.

10° Lorsque le chauffeur mis en contravention se sent fort de son droit, il ne doit pas faire soumission et payer l'amende, mais bien laisser ou faire trancher le litige par l'autorité judiciaire ; le chauffeur ne sera pas ainsi exposé à l'arbitraire d'un agent souvent peu compétent. Il peut être libéré par le juge et, en cas de condamnation, les frais ne sont pas élevés. C'est un service à rendre à soi-même, en même temps qu'à tous les automobilistes.

En outre, il est généralement admis que les agents participent au produit des amendes payées sans jugement ; tandis l'État seul profite des amendes infligées par le juge. C'est donc, en attendant mieux, un moyen de remédier au zèle intéressé des agents.

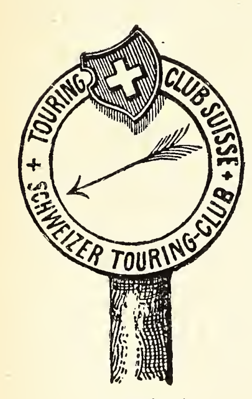
AU NOM DE LA COMMISSION DU CONTENTIEUX :
Le Président : ED. PITTARD.

N. B. — *Voir Guide français, page 630. Le droit pratique du Chauffeur.*

POTEAUX AVERTISSEURS ET BOITES DE RÉPARATIONS

Le Touring-Club suisse fait placer des poteaux avertisseurs dans tous les endroits dangereux (descentes rapides, tournants brusques, passages à niveau ou obstacles de toute espèce).

N° 1.



Attention !
Vorsicht !

N° 2.



Tournant brusque.
Scharfe Kurve.

Les plaques indicatrices de ces poteaux portent les signes conventionnels adoptés par la Ligue internationale des Associations touristes.

8. Unverzüglich die Sektion des A. C. S. des Bezirkes benachrichtigen, in welchem sich der streitige Fall zugetragen hat. Jede Sektion besitzt ein Mitglied, welches in die Kommission für Streitsachen delegiert ist. An dieses Mitglied selbst muss der Bericht geschickt werden. Dieser Delegierte wird den Gang der Angelegenheit verfolgen und überdies die Fälle centralisieren und das geltende Recht ermitteln ;

9. Sich nach den Formalitäten erkundigen, die nach Hinterlegung der Kautionssumme zu machen sind. Das Protokoll der Angelegenheit wird in einigen Kantonen, wenn der Fahrer die Busse nicht sofort bezahlt, behufs Feststellung derselben dem Richter übermittelt. In andern Kantonen wird die Busse von der administrativen Behörde festgesetzt. Dieselbe wird definitiv, wenn innerhalb einer bestimmten Frist keine Opposition erfolgt. — Im ersten Falle hat der Fahrer nur auf eine Vorladung zu warten, im zweiten Falle muss er die Offensive ergreifen ;

10. Wenn der Fahrer von seinem vollen Rechte überzeugt ist, soll er nicht nachgeben und die Busse bezahlen, sondern er soll den Fall der Rechtsbehörde zur Entscheidung überlassen. Der Fahrer wird sich auf diese Weise der Willkür eines oft sehr wenig kompetenten Polizeibeamtem entziehen. Er kann von Richter freigesprochen werden und im Falle der Verurteilung sind die Kosten keine grossen. Durch ein solches Vorgehen leistet der Fahrer sowohl sich selbst als auch den andern Automobilisten den grössten Dienst. Uebrigens ist es gewöhnlich der Brauch, dass die Polizeibeamten in den ohne gerichtliches Urteil bezahlten Bussen Anteil haben, während dagegen der Staat allein aus den vom Richter auferlegten Bussen Vorteil zieht. Dieses Vorgehen bildet demnach in Ermangelung eines Besseren ein Mittel, den eigennützigen Eifer der Polizeibeamten zu dämpfen.

IM NAMEN DER KOMMISSION FUR RECHT UND ZÖLLE :
Der Präsident : Ed. PITTARD.

N. B. — *Siehe Guide français Seite 630. Das praktische Recht des Automobilisten.*

N° 3.



Obstacle.
(Passage à niveau, etc.)
Hinderniss.
(Bahnübergang, u. s. w.)

N° 4.



Danger ou interdiction.
Descendez de machine.
Gefährlich oder verboten.
Absteigen.

Dans certains endroits on rencontre encore les anciens poteaux du T. C. S. dont l'inscription est en langue allemande ou française et indique clairement la nature de l'obstacle ou les précautions à prendre.

Le Touring-Club suisse a fait également placer les boîtes de réparations dans certains endroits complètement isolés et éloignés de tout atelier de mécanicien. En outre, la Direction tient à la disposition de MM. les sociétaires, hôteliers, etc., qui lui en feraient la demande, ces boîtes de réparations au prix de 45 francs, port non compris.

CALENDRIER

Les Levers et Couchers de soleil sont rapportés à l'horizon de Lucerne. Les heures sont données en temps de l'Europe centrale.

JUIN 1909

DATE	LUNE	SOLEIL Lever	SOLEIL Couch.
1 M		4 h. 39	8 h. 13
2 M		38	13
3 J		38	14
4 V	○	37	15
5 S		37	16
6 D		37	16
7 L		37	17
8 M		36	17
9 M		36	18
10 J		35	19
11 V	☾	35	20
12 S		34	20
13 D		34	21
14 L		34	21
15 M		34	22
16 M		34	22
17 J	●	34	23
18 V		34	23
19 S		34	24
20 D		34	24
21 L		34	24
22 M		34	24
23 M		34	25
24 J		35	25
25 V	☽	35	25
26 S		35	25
27 D		36	25
28 L		36	25
29 M		37	25
30 M		37	25

JUILLET 1909

DATE	LUNE	SOLEIL Lever	SOLEIL Couch.
1 J		4 h. 38	8 h. 25
2 V		39	25
3 S	○	39	24
4 D		40	24
5 L		41	24
6 M		41	24
7 M		41	23
8 J		42	23
9 V		43	22
10 S	☾	44	22
11 D		45	21
12 L		46	20
13 M		47	19
14 M		48	19
15 J		49	18
16 V		49	18
17 S	●	50	17
18 D		51	16
19 L		52	15
20 M		53	14
21 M		54	13
22 J		56	12
23 V		57	11
24 S		58	10
25 D	☽	59	09
26 L		5 h. 00	08
27 M		02	06
28 M		03	05
29 J		04	03
30 V		06	02
31 S		06	01

AOUT 1909

DATE	LUNE	SOLEIL Lever	SOLEIL Couch.
1 D	○	5 h. 08	8 h. 00
2 L		10	7 h. 58
3 M		11	56
4 M		12	55
5 J		13	54
6 V		14	53
7 S		15	51
8 D	☾	17	50
9 L		18	48
10 M		19	46
11 M		21	45
12 J		22	43
13 V		23	41
14 S		25	39
15 D		26	38
16 L	●	27	37
17 M		28	36
18 M		30	33
19 J		31	31
20 V		32	29
21 S		34	27
22 D		35	25
23 L		37	24
24 M	☽	38	22
25 M		39	20
26 J		40	19
27 V		41	17
28 S		43	15
29 D		44	13
30 L		45	11
31 M	○	47	09

SEPTEMBRE 1909

DATE	LUNE	SOLEIL Lever	SOLEIL Couch.
1 M		5 h. 48	7 h. 07
2 J		50	05
3 V		51	03
4 S		52	02
5 D		53	6 h. 59
6 L	☾	54	57
7 M		56	55
8 M		57	53
9 J		59	51
10 V		6 h. 00	49
11 S		01	47
12 D		03	45
13 L		04	43
14 M	●	05	42
15 M		06	39
16 J		08	37
17 V		09	35
18 S		10	33
19 D		12	31
20 L		13	29
21 M		15	27
22 M	☽	16	24
23 J		17	22
24 V		18	21
25 S		19	19
26 D		21	17
27 L		22	15
28 M		24	13
29 M	○	26	11
30 J		28	09

OCTOBRE 1909

DATE	LUNE	SOLEIL Lever	SOLEIL Couch.
1 V		6 h. 28	6 h. 07
2 S		30	05
3 D		31	03
4 L		32	01
5 M		33	5 h. 59
6 M	☾	35	57
7 J		36	55
8 V		38	53
9 S		39	51
10 D		41	49
11 L		43	47
12 M		44	45
13 M		45	43
14 J	●	46	42
15 V		47	40
16 S		49	38
17 D		50	36
18 L		52	34
19 M		53	32
20 M		55	30
21 J		56	28
22 V	☽	58	26
23 S		7 h. 00	25
24 D		01	24
25 L		02	22
26 M		03	20
27 M		05	18
28 J	○	07	17
29 V		08	15
30 S		10	13
31 D		11	12

NOVEMBRE 1909

DATE	LUNE	SOLEIL Lever	SOLEIL Couch.
1 L		7 h. 13	5 h. 10
2 M		15	08
3 M		15	07
4 J	☾	17	06
5 V		18	04
6 S		20	03
7 D		21	01
8 L		23	00
9 M		25	4 h. 59
10 M		26	57
11 J		28	56
12 V		29	55
13 S	●	30	54
14 D		32	53
15 L		33	51
16 M		35	50
17 M		36	49
18 J		38	48
19 V		40	47
20 S	☽	41	46
21 D		43	45
22 L		44	44
23 M		45	43
24 M		46	43
25 J		47	42
26 V		49	41
27 S	○	50	40
28 D		52	40
29 L		53	39
30 M		54	39

Pour avoir les heures de crépuscules, le matin, retrancher de l'heure du lever du soleil environ 36 minutes.

Pour avoir les heures de crépuscules, le soir, ajouter à l'heure du coucher du soleil environ 36 minutes.

DÉCEMBRE 1909

Date	Lune	Soleil Lever	Soleil Couch.
1 M		7 h. 55	4 h. 38
2 J		57	38
3 V		58	38
4 S	☾	59	38
5 D		8 h. 00	37
6 L		01	37
7 M		02	37
8 M		03	36
9 J		04	36
10 V		05	36
11 S		06	36
12 D	●	07	36
13 L		08	37
14 M		08	38
15 M		09	38
16 J		09	38
17 V		10	39
18 S		11	39
19 D		12	39
20 L	☽	13	39
21 M		13	40
22 M		13	40
23 J		14	41
24 V		14	41
25 S		15	42
26 D	○	15	42
27 L		15	43
28 M		15	44
29 M		16	45
30 J		16	46
31 V		16	46

JANVIER 1910

Date	Lune	Soleil Lever	Soleil Couch.
1 S		8 h. 16	4 h. 47
2 D		16	48
3 L	☾	16	49
4 M		15	50
5 M		15	51
6 J		15	52
7 V		15	53
8 S		15	54
9 D		14	55
10 L		14	57
11 M	●	13	58
12 M		13	59
13 J		12	5 h. 00
14 V		11	02
15 S		11	03
16 D		11	04
17 L		10	05
18 M	☽	09	07
19 M		08	08
20 J		07	10
21 V		06	11
22 S		05	13
23 D		04	14
24 L		03	16
25 M	○	01	18
26 M		01	20
27 J		00	21
28 V		00	22
29 S		7 h. 59	23
30 D		59	25
31 L		58	26

FÉVRIER 1910

Date	Lune	Soleil Lever	Soleil Couch.
1 M		7 h. 56	5 h. 27
2 M	☾	54	29
3 J		52	31
4 V		50	33
5 S		49	34
6 D		49	35
7 L		47	37
8 M		45	38
9 M		44	40
10 J	●	42	42
11 V		40	43
12 S		39	45
13 D		37	47
14 L		35	49
15 M		34	50
16 M	☽	33	51
17 J		31	52
18 V		29	54
19 S		27	56
20 D		25	57
21 L		24	59
22 M		22	6 h. 01
23 M		20	02
24 J	○	18	04
25 V		16	05
26 S		14	07
27 D		13	09
28 L		12	10

MARS 1910

Date	Lune	Soleil Lever	Soleil Couch.
1 M		7 h. 12	6 h. 10
2 M		10	12
3 J		07	14
4 V	☾	05	16
5 S		03	17
6 D		01	19
7 L		6 h. 59	20
8 M		57	21
9 M		55	22
10 J		53	24
11 V	●	51	25
12 S		49	27
13 D		47	28
14 L		45	30
15 M		43	32
16 M		41	33
17 J		38	35
18 V	☽	36	36
19 S		34	37
20 D		32	38
21 L		30	40
22 M		28	41
23 M		26	43
24 J		24	44
25 V	○	22	46
26 S		20	47
27 D		18	49
28 L		17	50
29 M		16	52
30 M		14	53
31 J		12	54

AVRIL 1910

Date	Lune	Soleil Lever	Soleil Couch.
1 V		6 h. 10	6 h. 55
2 S	☾	08	57
3 D		06	58
4 L		04	7 h. 00
5 M		01	01
6 M		5 h. 57	03
7 J		55	03
8 V		54	05
9 S	●	52	06
10 D		50	08
11 L		48	09
12 M		46	10
13 M		44	12
14 J		42	13
15 V		40	15
16 S	☽	38	16
17 D		38	16
18 L		36	17
19 M		34	19
20 M		33	20
21 J		31	22
22 V		29	23
23 S	○	27	25
24 D		25	26
25 L		23	28
26 M		22	29
27 M		21	31
28 J		19	32
29 V		18	34
30 S	☾	17	35

MAI 1910

Date	Lune	Soleil Lever	Soleil Couch.
1 D		5 h. 16	7 h. 36
2 L		14	37
3 M		12	38
4 M		11	40
5 J		09	41
6 V		07	43
7 S	●	06	44
8 D		04	45
9 L		03	47
10 M		01	48
11 M		00	50
12 J		4 h. 58	51
13 V		57	52
14 S	☽	56	53
15 D		54	54
16 L		53	55
17 M		53	55
18 M		51	56
19 J		50	58
20 V		49	8 h. 00
21 S	○	48	02
22 D		47	03
23 L		46	04
24 M		45	05
25 M		44	07
26 J		43	08
27 V		43	08
28 S	☾	42	09
29 D		41	10
30 L		40	11
31 M		39	12

TABLEAU DES VITESSES

Calcul de la vitesse à laquelle on marche

Chronométrer le temps employé pour parcourir la distance qui sépare deux bornes kilométriques et lire, au tableau ci-dessous, le nombre qui se trouve en face du temps chronométré. Ce nombre donne en kilomètres la **vitesse à l'heure** correspondante.

TEMPS	KILOM.	TEMPS	KILOM.	TEMPS	KILOM.
0' 18"	**200**	**1'** 04"	56	**1'50**	33
19"	189	05"	56	51"	32
20"	180	06"	55	52"	32
21"	171	07"	54	53"	32
22"	164	08"	53	54"	31
23"	157	09"	52	55"	31
24"	**150**	**10"**	51	56"	31
25"	144	11"	51	57"	30
26"	138	12"	**50**	58"	30
27"	133	13"	49	59"	30
28"	129	14"	49	**2'00**	**30**
29"	124	15"	48	05"	29
30"	**120**	16"	48	10"	28
31"	116	17"	47	15"	27
32"	113	18"	46	20"	26
33"	109	19"	46	25"	25
34"	106	**20"**	45	**30"**	24
35"	103	21"	44	35"	23
36"	**100**	22"	44	40"	22
37"	97	23"	43	45"	22
38"	95	24"	43	50"	21
39"	92	25"	42	55"	21
40"	**90**	26"	42	**3'00**	**20**
41"	88	27'	41	05"	20
42"	86	28"	41	10"	19
43"	84	29"	40	15"	19
44"	82	**30"**	**40**	20"	18
45"	**80**	31"	40	25"	18
46"	78	32"	39	**30"**	17
47"	77	33"	39	35"	17
48"	75	34"	38	40"	16
49"	73	35"	38	50"	16
50"	72	36"	37	55"	15
51"	**70**	37"	37	**4'00**	15
52"	69	38"	37	05"	15
53"	68	39"	36	10"	14
54"	67	**40"**	36	15"	14
55"	66	41"	36	20"	14
56"	64	42"	35	25"	14
57"	63	43"	35	**30"**	13
58"	62	44"	35	35"	13
59"	61	45"	34	40"	13
1'00"	**60**	46"	34	45"	13
01"	59	47"	34	50"	12
02"	58	48"	33	55"	12
03"	57	49"	33	**5'00**	12

TRANSPORT PAR VOIE FERREE

DES VÉHICULES AUTOMOBILES

Les motocycles et bicyclettes sont transportés comme bagages si leur poids ne dépasse pas 100 kg. Si le train transporteur a une durée d'arrêt suffisante à la gare de départ et à celle d'arrivée et s'il n'y a pas de transbordement en route, les véhicules à moteur de plus de 100 kg sont également acceptés, surtout si l'expéditeur participe au chargement et au déchargement.

TAXE DE TRANSPORT DES BAGAGES

Le prix du transport est fixé sur la base de 5 centimes par 100 kg et par kilomètre. Il est calculé par unité de 10 kg. Le minimum est de 40 centimes par enregistrement.

Pour le transport dans l'intérieur de la Suisse, il n'est pas nécessaire de présenter un billet de place pour l'enregistrement des bagages. Ceux-ci peuvent voyager sans être accompagnés. C'est un grand avantage pour le touriste, qui peut envoyer ses bagages par chemin de fer et voyager à motocyclette ou en automobile.

MOTOCYCLES ET AUTOMOBILES

Les réservoirs à benzine ou à pétrole doivent être entièrement vides et les lanternes enlevées. Les accumulateurs électriques doivent être enlevés ou vidés, et remis au transport séparément dans un emballage selon la prescription suivante :

1° Chaque caisse d'accumulateurs doit porter d'une manière bien apparente l'inscription " Attention ! Dessus. Ne pas renverser " ;

2° Si le transport doit être effectué en petite vitesse, le poids de chaque colis ne peut excéder 150 kg. En grande vitesse, le poids maximum est fixé à 100 kg ;

3° Les caisses d'accumulateurs doivent être munies sur deux côtés de poignées solides ;

4° Les points de contact, dépassant dans un sens quelconque les caisses d'accumulateurs, doivent être isolés de manière à empêcher tout contact avec les parties métalliques des wagons ou autres objets.

Grande vitesse. — On applique une taxe de 5 centimes par kilomètre et par 100 kg de poids réel majoré de 50 °/o. Cette taxe est majorée de 40-100 °/o, suivant les lignes de chemin de fer et la longueur du parcours.

Petite vitesse. — La taxe est de 1,5 centime par kilomètre et par 100 kg de poids réel majoré de 50 °/o. Elle est majorée aussi suivant les lignes, de 40-60 °/o.

Le bâchage, les coins, le chargement se paient à part.

Commander les wagons vingt-quatre heures d'avance.

CHANGE DES MONNAIES

SYSTÈME DÉCIMAL		ALLEMAGNE — Mark 1 fr. 25		AUTRICHE — Couronne 1 fr. 05		GRANDE-BRETAGNE — Livre Sterling 25 fr. 20			RUSSIE — Rouble 2 fr. 666		HOLLANDE — Florin 2 fr. 10	
Francs	Centimes	Marks	Pfennigs	Couronnes	Hellers	Liv. Sterling	Schillings	Pence	Roubles	Kopecks	Florins	Cents
»	05	»	04	»	05	»	»	1/2	»	2	»	02.4
»	25	»	20	»	24	»	»	2 1/4	»	9	»	12.9
»	50	»	40	»	48	»	»	4 3/4	»	19	»	23.8
»	75	»	60	»	73	»	»	7 1/4	»	28	»	36.7
1	»	»	80	»	95	»	»	9 3/4	»	37	»	47.6
1	25	1	»	1	19	»	1	»	»	47	»	60.5
2	»	1	60	1	90	»	1	7 1/4	»	75	»	95.2
2	50	2	»	2	38	»	2	»	»	94	1	19
3	»	2	40	2	86	»	2	4 3/4	1	12	1	43
4	»	3	20	3	81	»	3	2 1/2	1	50	1	90
5	»	4	»	4	76	»	4	»	1	87	2	38
6	»	4	80	5	71	»	4	9 3/4	2	25	2	85
7	»	5	60	6	66	»	5	7 1/4	2	62	3	33
8	»	6	40	7	62	»	6	4 3/4	3	»	3	80
9	»	7	20	8	57	»	7	2 1/2	3	37	4	28
10	»	8	»	9	52	»	8	»	3	35	4	76
11	»	8	80	10	47	»	8	9 3/4	4	12	5	23
12	»	9	60	11	43	»	9	7 1/4	4	50	5	70
13	»	10	40	12	38	»	10	4 3/4	4	88	6	18
14	»	11	20	13	33	»	11	2 1/2	5	25	6	65
15	»	12	»	14	28	»	12	»	5	62	7	12
16	»	12	80	15	23	»	12	9 3/4	6	»	7	60
17	»	13	60	16	19	»	13	7 1/4	6	38	8	10
18	»	14	40	17	14	»	14	4 3/4	6	75	8	57
19	»	15	20	18	09	»	15	2 1/2	7	12	9	04
20	»	16	»	19	05	»	16	»	7	50	9	52
25	»	20	»	23	81	1	»	»	9	38	11	90
100	»	80	»	95	23	4	»	»	37	51	47	60

Monnaies ayant cours légal en Suisse

Or. Pièces de 100 francs, 50 francs, 40 francs, 20 francs, 10 francs et 5 francs à l'effigie des États de l'Union monétaire latine : France, Belgique, Grèce, Italie, Suisse (pièces françaises de 10 francs et de 5 francs depuis 1866 seulement).

Argent. Pièces de 5 francs à l'effigie des États de l'Union latine (France, Belgique, Grèce, Italie et Suisse).
Pièces de 2 francs suisses depuis 1874 (Helvetia debout), françaises depuis 1866, belges depuis 1866.
Pièces de 1 franc suisses depuis 1875 (Helvetia debout), françaises depuis 1866, belges depuis 1866.
Pièces de 50 centimes suisses depuis 1875 (Helvetia debout), françaises depuis 1864, belges depuis 1866.

Nickel. Pièces suisses de 20 centimes, 10 centimes et de 5 centime (tête).

Cuivre. Pièces suisses de 2 centimes et de 1 centime (écusson).
Toute autre monnaie n'a pas cours légal en Suisse.

TARIF auquel les monnaies et les billets de banque n'ayant pas cours légal en Suisse sont acceptés en paiement par les caisses des Chemins de fer fédéraux.

Monnaies d'or.

	Fr.	Cts.
Souverains anglais	25	»
Demi-souverains	12	50
Pièces allemandes de 20 marks	24	40
Pièces allemandes de 10 marks	12	20
Dollars américains (U. S. A.)	5	10
Pièces de 10 florins hollandais	20	»
Pièces de 20 couronnes autrichiennes	20	40
Pièces de 10 couronnes autrichiennes	10	20

Autriche-Hongrie (8 fl. = 20 fr. ; 4 fl. = 10 fr.)	à 20 fr. resp. 10 fr.
Bulgarie (20 lews = 20 fr. ; 10 lews = 10 fr.)	
Espagne (20 pesetas = 20 fr. ; 10 pesetas = 10 fr.)	
Monaco (100 fr. ; 20 fr. et 10 fr.)	
Roumanie (20 lei = 20 fr. ; 10 lei = 10 fr.)	
Serbie (20 dinars = 20 fr. ; 10 dinars = 10 fr.)	
Tunisie (20 fr. et 10 fr.)	

Monnaies d'argent.

	Fr.	Cts
Écu de Prusse (Taler) = 3 marks	3	60
Pièces de 1, 2 et 5 marks et 50 pfennigs, par mark	1	20
Pièces de 10, 5, 2 et 1 pfennigs, à 10, 5, 2 et 1 centimes.		
Couronne autrichienne	1	»
Florin autrichien = 2 couronnes	2	»
Heller autrichien	»	01

Papier.

	Fr.	Cts
Bons de caisse de l'Empire et billets de banque, le mark à	1	22
Billets de la Banque de France	au pair	
Billets belges	»	
Billets de la banque d'Angleterre, la livre sterling	25	»
Billets de banque autrichiens, par couronne	1	02
Billets de banque hollandais, par florin	2	»

Ce tarif peut être modifié en tout temps. — Les autres valeurs étrangères ne sont pas acceptées.

CARTOGRAPHIE SUISSE

Carte de la Suisse, dite Carte Siegfried, aux 25 000e et 50 000e, en 6 feuilles sur papier Japon.
La feuille. . . . . 1 fr. 25

Carte de la Suisse, dite Carte Dufour, au 100 000e, en 25 feuilles, collée sur toile.
La feuille . . . . 3 fr.

Carte officielle de l'Automobile-Club de Suisse, au 400 000e, collée sur toile. 5 fr.
Se trouve au siège social : *Hôtel Métropole*, Genève.

Carte du Touring-Club suisse, au 250 000e, en 4 feuilles.
La feuille . . . . 6 fr.
Se trouve au siège social : *boulevard du Théâtre*, Genève.

Guide de l'Automobiliste, par O. Wagner.
Se trouve au siège social : *Hôtel Métropole*, Genève.

JOURNAUX ET PUBLICATIONS

SPÉCIAUX A L'AUTOMOBILE ET AUX SPORTS

ALLEMAGNE

Allgemeine Automobile Zeitung. — *Organe officiel des Automobile-Clubs allemand et autrichien.*
Abonnement : Un an . . . . 25 Mk.
Administration : Berlin, Deutsches Kolonial-Haus.

Automobil Welt. — Berlin S. W. Lindenstrasse, 16-17.

Das Fahrzeug.
Abonnement : Un an . . . . 7 fr. 50
Administration : Carl Bohl, Eisenach.

Das Schnauferl. — *Journal humoristique automobile.*
Abonnement : Un an. 10 fr.
Administration : Münich, Kontorhaus.

AMÉRIQUE

The Motor.
Abonnement : Un an. 25 fr.
Administration : 1789 Broadway, New-York.

The Horseless Age. — *Revue hebdomadaire.*
Abonnement : Union postale . . . . 20 fr.
Editeur, E. P. Ingersoll, 147, Nassau Street, New-York.

ANGLETERRE

The Autocar, — *Revue hebdomadaire.*
Abonnement : Etranger, un an. . . . . . 22 S et 8 D 25 fr.
H. Walter Staner, 3, St. Bride Street, London E. C.

The Car.
Abonnement : Un an. . . . . £ 1, 16, 10 46 fr.
Administration : Piccadilly Mansi[illegible], [illegible]7, London W.

The Motor-Car World.
Abonnement : Un an . . . . 4 s-6 d 5 fr. 50
Administration : Clyde Chambers, 73. Dunlopp Str., Glasgow.

The Motor-Car Journal.
Abonnement : Un an. . . . . 10 s-6 d 13 fr.
Administration : Shoe Lane, 40, London E. C.

BELGIQUE

Automobile Véloce. — *Journal hebdomadaire.* Organe officiel du M. C. B. et de plusieurs A. C. de province.
Abonnements Un an { Belgique . . . . 10 fr.
Etranger. . . . . 20 fr.
Rédaction et administration : Rue Alph. - Vanden - Perebronn, Bruxelles.

L'Automobile Belge. — *Revue hebdomadaire.* Locomotions nouvelles et Sports, patronnée par l'A. C. B.
Abonnements Un an { Belgique . . . . 10 fr.
Etranger. . . . . 15 fr.
Rédaction et administration : Rue Grétry, 50, Bruxelles.

FRANCE

1° QUOTIDIENS :

Les Sports. — *Journal de Sports.*
Abonnements Un an { Paris et environs . . . . 20 fr.
France, Algérie et Tunisie. . . . . 24 fr.
Union postale. . . . . 35 fr.
Rédacteur en chef, G. Prade ; Directeur, Pierre Letellier, 20, rue Saint-Marc, Paris.

L'Auto. — *Journal de Sports.*
Abonnements Un an { France, Algérie et Tunisie. . . . . 20 fr.
Union postale. . . . . 35 fr.
H. Desgrange, Directeur ; V. Goddet, Administrateur, 10, faubourg Montmartre, Paris. Téléphone 227-68 et 228-12.

2° HEBDOMADAIRES :

Armée et Marine. — (*Revue illustrée.*)
Abonnements Un an { France, Algérie et Tunisie. . . . . 12 fr.
Etranger. . . . . 36 fr.
9, boulevard des Italiens, Paris.

Armes et Sports. — (*Revue illustrée*).
Abonnements Un an { France, Algérie et Tunisie. . . . . 20 fr.
Etranger. . . . . 30 fr.
9, boulevard des Italiens, Paris.

L'Automobile. — Paraissant tous les samedis.
Abonnements Un an { France, Algérie et Tunisie. . . . . 30 fr.
Etranger. . . . . 35 fr.
Gaston Sencier, Secrétaire de la Rédaction, 7, rue Saint-Benoît, Paris.

Le De Dion-Bouton. — *Journal industriel hebdomadaire.*
Abonnements Un an { France, Algérie et Tunisie. . . . . . . 5 fr.
Etranger. . . . . 6 fr. 50
Rédaction : De Dion-Bouton, 36, quai National, Puteaux (Seine).

La France Automobile. — Paraissant tous les samedis.
Abonnements Un an { France, Algerie et Tunisie. . . . . 16 fr.
Etranger. . . . . 20 fr.
Paul Meyan, Directeur, 68, avenue de la Grande-Armée, Paris.

L'Industrie Vélocipédique et Automobile. — *Publication technique.* (Service gratuit au Commerce automobile).
Abonnements Un an { France, Algérie et Tunisie. . . . . 10 fr.
Etranger . . . . 13 fr.
F. Gebert, Directeur, 15, rue Vieille-du-Temple, Paris. ℡ 269.83.

La Locomotion Automobile. — La plus ancienne revue automobile du monde entier.
Abonnements { France, Algérie et Tunisie. . . . . 18 fr.
Un an { Etranger . . . . 23 fr.
C. Leblanc, Directeur, 15, rue Bouchut, Paris.

Omnia. — *Revue pratique de locomotion.*
Abonnements { France et Algérie. . . . . 18 fr.
Un an { Etranger et Tunisie. . . . . 23 fr.
L. Baudry de Saunier, Rédacteur en chef, 20, rue Duret, Paris.

Le Sport Universel Illustré. — *Revue des Sports et de l'Élevage.*
Abonnements { France, Algérie et Tunisie. . . . . 32 fr.
Un an { Etranger . . . . 40 fr.
J. Romain, Directeur, 13, rue de Londres, Paris.

La Vie Automobile. — Paraissant tous les samedis.
Abonnements { France, Algérie et Tunisie. . . . . 20 fr.
Un an { Etranger . . . . 25 fr.
Dunod et Pinat, éditeurs, 49, quai des Grands-Augustins, Paris.

La Vie au Grand Air. — *Magazine sportif illustré,* paraissant tous les vendredis.
Abonnements { Paris, Départements, Algérie et Tunisie . 24 fr.
Un an { Etranger . . . . 28 fr.
Pierre Lafitte, Directeur, 90, av. des Champs-Elysées, Paris.

3° BI-MENSUEL :

La Pratique Automobile vulgarisée.
Abonnements { France, Algérie et Tunisie. . . . . 10 fr.
Un an { Etranger. . . . . 13 fr. 50
Éditeur, Comte Mortimer-Megret, 101, av. Henri-Martin, Paris.

HOLLANDE

De Auto. — *Organe hebdomadaire.* Officiel de l'A.-C. Néerlandais.
Abonnement : Six mois, Étranger. . . . . 10 fr. 50
Administration : Klein Heiligland, 5-8, Haarlem.

SUISSE

La Suisse Sportive. — *Journal bi-mensuel.*
Abonnements { Suisse . . . . 6 fr.
Un an { Etranger. . . . . 10 fr.
Conditions spéciales pour les membres de l'A. C. S. — Administration : 16, rue de Hesse, Genève.

Automobile-Revue. — *Revue bi-mensuelle technique et sportive.* Organe officiel de l'A. C. S.
Abonnements { Par an. . . . . 15 fr.
{ Etranger. . . . . 20 fr.
Conditions spéciales pour les membres de l'A. C. S. — Administration : 29, boulevard extérieur, Berne.

Automobile et Sports. — Journal mensuel. Organe officiel de la Chambre syndicale suisse de l'Automobile et du Cycle.
Abonnements { Suisse . . . . 4 fr.
Un an { Etranger . . . . 6 fr.
Administration : E. Froreisen, 26, boulevard Georges-Favon, Genève.

VOCABULAIRE DES MOTS USUELS

A L'USAGE DES AUTOMOBILISTES

En Français, Allemand, Italien

A LA DOUANE

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Bagages (les).	Das Gepäck.	I Bagagli.
Bureau de douane.	Zollamt.	Ufficio di Dogana.
Caisse (une).	Eine Kiste.	Una cassa.
Chef de douane (le).	Der Zolldirector.	Il Capo-Dogana.
Douanier (le).	Der Zollbeamte.	Il doganiere.
Frontière.	Grenze.	Frontiera.
Malle (une).	Ein Koffer.	Un baule.
Objets qui ont servi.	Gebrauchte Sachen	Oggetti usati.
Octroi.	Octroi.	Dogana.
Usage personnel (à).	Zum persönlichen Gebrauch.	Uso personale.
Valise (une).	Ein Handkoffer.	Una valigia.
Vêtements (des).	Kleidungstücke.	Degli abiti.
Visitez.	Durchsuchen Sie.	Visitate.
Ma machine pèse ... kg.	Meine Maschine wiegt ... Ko.	La mia macchina pesa kg...
Mon automobile pèse ... kg.	Mein Automobil wiegt ... Ko.	Il mio automobile pesa kg...
Je vais excursionner dans le pays.	Ich werde einen Ausflug in dem Lande unternehmen.	Vado a passeggiare in paese.
Quels droits dois-je payer ?	Wieviel Zoll muss ich zahlen ?	Quale diritto devo pagare ?
Veuillez me donner un passavant.	Stellen Sie mir bitte einen Passierzettel aus.	Datemi un passavanti.
Veuillez me donner un reçu pour me faire rembourser à la sortie.	Haben Sie die Güte mir eine Quittung auszustellen, damit ich mir bei meiner Rückkehr den eingezahlten Betrag zurückerstatten lassen kann.	Datemi una ricevuta per farmi rimborsare all'uscita.
Puis-je me faire rembourser par un autre bureau que le vôtre ?	Kann die Rückerstattung des Betrages auch durch ein anderes Zollamt als das Ihrige erfolgen ?	Poss'io farmi rimborsare da un altro ufficio che non il vostro ?
Ai-je un droit à payer pour avoir cette facilité ?	Habe ich, um Anspruch auf diese Erleichterung zu erhalten, eine spezielle Gebühr zu entrichten ?	Debbo pagare per avere questa facilitazione ?
Veuillez faire la constatation de sortie.	Wollen Sie den Ausgang feststellen.	Vogliate fare la constatazione d'uscita.
Je désire être remboursé du cautionnement que j'ai versé.	Ich wünsche meine hinterlegte Kaution zurückerhalten.	Io desidero essere rimborsato della cauzione che ho versato.
Voici mon reçu.	Hier ist meine Quittung.	Ecco la mia ricevuta.
Donnez-moi de l'argent français.	Geben sie mir französisches Geld.	Datemi della moneta francese.

A LA DOUANE *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Je suis membre du Touring-Club de France, habitant l'étranger, ou de l'Automobile-Club de France. Voici ma carte de sociétaire de cette année.	Ich bin Mitglied des Touring-Club de France und wohne im Ausland, oder des Automobile-Club de France. Hier ist meine Mitgliedskarte fur dieses Jahr.	Io sono un membro del Touring Club di Francia residente all'estero, oppure dell'Automobil Club di Francia. — Ecco la mia tessera di socio di qu est'anno.
Je suis donc en règle et dois entrer sans autre formalité.	Es sind also alle Formalitäten erfüllt und ich kann die Grenze passieren ohne weitere Vorschriften erfüllen zu müssen.	Io sono dunque in regola e debbo entrare senz'altre formalita.

A L'HOTEL — AU RESTAURANT

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Je descends dans votre hôtel parce qu'il est porté sur le Guide Michelin.	Ich steige in ihrem Hotel ab, weil es im Michelin-Führer verzeichnet ist.	Discendo al vostro Albergo perchè esso è portato dalla Guida Michelin.
Je voudrais voir la chambre ou les chambres que vous pouvez me donner.	Ich würde mir das oder die Zimmer, die Sie mir anbieten können, gern vorher ansehen.	Vorrei vedere la camera o le camere che potete darmi.
Quel est le prix ?	Was kostet das Zimmer ?	Qual'è il prezzo ?
Quelle remise accordez-vous pour l'Automobile-Club ?	Welche Preisermässigung gewähren Sie den Mitgliedern des Automobil Clubs ?	Quale sconto fate voi per l'Automobil Club ?
Pour le Touring-Club ?	Den Mitgliedern des Touring Clubs ?	Per il Touring Club ?
Je désire un grand lit pour deux personnes.	Ich wünsche ein grosses zweischläfriges Bett.	Desidero un letto grande, per due persone.
Je désire une chambre à deux lits.	Ich möchte ein Zimmer mitt zwei Betten.	Desidero una camera a due letti.
Au premier étage.	In der ersten Etage.	Al primo piano.
Au second étage.	In der zweiten Etage.	Al secondo piano.
Au troisième étage.	In der dritten Etage.	Al terzo piano.
Au nord.	Nach Norden.	A settentrione.
Au midi.	Nach Süden.	A mezzogiorno.
Quel est le prix de cette chambre ?	Was kostet dieses Zimmer ?	Qual'è il prezzo di questa camera ?
Le prix comprend-il le service et l'éclairage ?	Ist die Bedienung und Beleuchtung in diesem Preise einbegriffen ?	Il prezzo comprende il servizio et la luce ?
Cette chambre me convient.	Dieses Zimmer gefällt mir.	Questa camera mi conviene.
Veuillez faire monter mes bagages.	Lassen Sie bitte mein Gepäck heraufbringen.	Vogliate far salire i miei bagagli.
J'ai une malle.	Ich habe einen Koffer.	Io ho un baule.
J'ai une valise.	Ich habe einen Handkoffer.	Io ho una valigia.
Avez-vous un garage couvert pour mon automobile ?	Haben Sie einen gedeckten Einstellraum für mein Automobil ?	Avete una rimessa coperta per il mio automobile ?
Faites-vous payer le garage ?	Wird das Einstellen berechnet ?	Fate voi pagare la rimissa ?
Combien ?	Mit wieviel ?	Quanto ?

A L'HOTEL — AU RESTAURANT *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Je voudrais repartir demain matin.	Ich reise morgen früh wieder ab.	Vorrei ripartire domani mattina.
Vous m'éveillerez à 4 heures.	Wecken Sie mich um vier Uhr.	Mi sveglierete alle quattro.
Où se trouvent les W.-C. ?	Wo ist der Abort?	Dove si trova il gabinetto di decenza?
En avez-vous pour dames?	Haben Sie Damen-Toilette?	Ne avete voi per sole Signore?
Y a-t-il une salle de bain?	Haben Sie Badezimmer hier?	C'è una sala da bagno?
Je voudrais déjeuner.	Ich möchte frühstücken.	Vorrei fare colazione.
Pouvez-vous préparer rapidement un déjeuner?	Können Sie mir schnell ein Frühstück zurecht machen?	Potete prepararmi rapidamente una colazione?
Je suis pressé.	Ich habe es eilig.	Ho molta fretta.
Donnez-moi à manger.	Geben Sie mir zu essen.	Datemi da mangiare.
Qu'avez-vous de prêt?	Was ist fertig?	Che cosa avete di pronto?
Chaud.	Warm.	Caldo.
Froid.	Kalt.	Freddo.
A quelle heure la table d'hôte?	Um wie viel Uhr ist Table d'hôte?	A che ora la tavola rotonda?
Quel est le prix des repas?	Welches ist der Preis, den Sie für Mahlzeiten in Anrechnung bringen?	Qual'è il prezzo dei pasti?
A la carte?	Nach der Karte?	Alla carta?
A table d'hôte?	An der Table d'hôte?	A tavola rotonda?
Je désire manger à table séparée.	Ich wünsche separat zu speisen.	Desidero mangiare a tavola separata.
Quel est votre tarif chambre et repas compris?	Wieviel berechnen Sie für ein Zimmer einschliesslich Mahlzeiten pro Tag?	Qual'è la vr. tariffa camera e pasti compresi?
Déduisez-vous les repas pris au dehors?	Bringen Sie die ausserhalb des Hauses eingenommenen Mahlzeiten in Abzug?	Deducete i pasti presi fiori?
Donnez-moi de la bière.	Geben Sie mir Bier.	Datemi della birra.
— du vin rouge.	Geben Sie mir Rotwein.	Datemi del vino rosso.
— du vin blanc.	Geben Sie mir Weisswein.	Datemi del vino bianco.
Donnez-moi du bon vin de pays.	Geben Sie mir guten Landwein.	Datemi del buon vino del paese.
Donnez-moi du lait.	Geben Sie mir Milch.	Datemi del latte.
Veuillez établir ma note.	Haben Sie die Güte meine Rechnung auszuschreiben.	Fatemi la nota.
Vous ne tenez pas compte des prix convenus.	Sie halten die vereinbarten Preise nicht ein.	Non tenete conto dei prezzi stabiliti.
Veuillez la rectifier.	Berichtigen Sie sie bitte.	Vogliate rettificarla.
Veuillez l'acquitter.	Quittieren Sie sie bitte.	Vohliate saldarla.
J'ai du linge à faire blanchir.	Ich habe Wäsche zu waschen.	Ho della biancheria da far lavare.
Je voudrais l'avoir le plus vite possible.	Ich wünsche sie so schnell wie möglich wieder zurückzuerhalten.	Vorrei averla il piu presto possibile.

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
A L'HOTEL — AU RESTAURANT *(Suite)*		
Il me le faut pour demain.	Ich muss sie morgen unbedingt zurückerhalten.	L'ho bisogno per domani.
Mouchoirs.	Taschentücher.	Fazzoletti.
Chemises.	Hemden.	Camicie.
Bas.	Strümpfe.	Calze.
Chaussettes.	Socken.	Calzette.
Cols.	Kragen.	Colli.
Manchettes.	Manschetten.	Polsini.
Tricots.	Trikots.	Maglie.
Le domestique.	Der Diener.	Il domestico.
La femme de chambre.	Das Zimmermädchen.	La Cameriera.
Garçon !	Kellner !	Cameriere.
Pour le service.	Für die Bedienung.	Per il servizio.
Voici pour le pourboire.	Hier ist das Trinkgeld.	Eccovi la mancia.
CHEZ LE MÉCANICIEN		
Accus de rechange.	Reserve Akkumulatoren.	Accumulatori di ricambio.
Admission.	Einlass.	Ammissione.
Allumage.	Zündung.	Accensione.
— électrique.	Electrische Zündung.	Accensione elletrica.
— par magnéto.	Magnetzündung.	Accensione per magneto.
Amiante.	Asbest.	Amianto.
Arrache-clous Michelin.	Michelin Nagelfänger.	Strappa-chiodi Michelin.
Bague en cuir.	Lederring.	Anello di cuoio.
Bandage.	Reifen.	Fascia.
Billes (les).	Die Kugeln.	Le biglie.
Bouchon de valve.	Ventilhütchen.	Coperchio di valvola.
Bougies d'allumage.	Zündkerzen.	Candele.
Boulon.	Bolzen.	Bullone.
Boulon de sécurité.	Sicherheitsschraube.	Bullone di dicurezza.
Boulon avec écrou à serrage instantané.	— mit schnellschliessender Flügelmutter.	Bullone con vite a chiusura istantanea.
Bras de levier.	Hebelarm.	Braccio di leva.
Brûleur.	Brenner.	Accenditore.
Burette.	Oelkanne.	Oliatore.
Capote (de voiture).	Haube des Wagens.	Coperta (di vettura).
Capuchon de valve.	Kapuze.	Coperchio di valvola.
Carburateur.	Vergaser.	Carburatore.
Carburation.	Vergasung.	Carburazione.
Chaîne de transmission.	Transmissionskette.	Catena di trasmissione.
Chambre à air.	Luftschlauch.	Camera aria.
Changement de marche.	Umsteuerung.	Cambiamento di marcia.
Changement de vitesse.	Geschwindigkeitswechsel.	Cambiamento di velocita.
Changer l'enveloppe.	Den Mantel wechseln.	Cambiare la copertura.
Chapeau de valve.	Ventilhütchen.	Coperchio di valvola.
Châssis (le).	Das Châssis. Das Untergestell.	Telaio (chassis).
Chemises imperméables en toile havane, pour recouvrir les enveloppes de rechange.	Wasserdichte Hülle aus Havanna Leinwand mit Schnürband zum Schutze der Reservemäntel.	Camicie impermeabili in tela avana per ricoprire le coperture di scorta.

CHEZ LE MÉCANICIEN *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Clef anglaise.	Schraubenschlüssel.	Chiave inglese.
Condensateur.	Verdichter.	Condensatore.
Cône.	Konus.	Cono.
Courroie.	Riemen.	Correggia.
Courroie en cuir.	Lederriemen.	Cinghia in cuoio.
Crevaison de pneu.	Platzen eines Reifens.	Scoppio di pneumatico.
Cric ou vérin.	Winde oder Wagenheber.	Cric.
Cuir de piston.	Lederzwinge für den Kolben.	Cuoio per lo stantufo.
Débrayage.	Auskuppeln.	Distacco della frizione.
Démonter un pneu.	Einen Reifen abmontieren.	Smontare un pneumatico.
Différentiel.	Differentialgetriebe.	Differenziale.
Direction.	Steuerung.	Direzione.
Dissolution.	Gummilösung.	Soluzione.
Disque caoutchouc.	Gummi-Scheibe.	Disco gomma.
Ecrou.	Mutter.	Vite.
Embrayage.	Kuppelung.	Attacco della frizione.
Emplâtre caoutchouc et toile.	Deckenpflaster aus Gummi und Leinwand.	Rappezzo gomma e tela.
Engrenage.	Zahnrad.	Ingranaggio.
Enveloppe du pneu (l').	Der Mantel oder die Decke.	Copertura del pneumatico.
Essence de pétrole.	Benzin.	Benzina.
Etau.	Schraubstock.	Morsa.
Étui-cuir pour pompe.	Lederfutteral für Pumpe.	Astuccio - cuoio per pompa.
Explosion.	Explosion.	Esplosione.
Fausse valve en bois.	Holzventil.	Falsa valvalo in legno.
Fosse (une).	Eine Grube.	Una fossa.
Frein (le).	Die Bremse.	Il freno.
Graisse.	Fett.	Grasso.
Gonfler un pneumatique.	Einen Reifen aufpumpen.	Gonfiare un pneumatico.
Goupille.	Stift.	Copiglia.
Huile.	Oel.	Olio.
Jante.	Felge.	Cerchio.
Jante amovible.	Abnehmbare Felge.	Cerchio smontabile.
Joints.	Fugen, Zapfen.	Giunte, guarnizioni.
Lardon Michelin pour réparation instantanée des crevaisons des chambres à air.	Lardon Michelin zur sofortigen Ausbesserung von geplazten Luftschläuchen.	« Lardon » Michelin per la riparazione istantanea delle screpolature delle camere aria.
Levier à bascule.	Doppelhebel.	Leva articolata.
Levier à béquille.	Krückenhebel.	Leva a gancio.
Levier à fourche.	Montiergabel.	Leva a forcella.
Limes.	Feilen.	Lime.
Manchons de chambres à air biseautés aux deux bouts.	Luftschlauchstücke an den Enden abgeflacht.	Manicotti per camere aria smussati dai due lati.
Manchons-Guêtres.	Manschetten aus Gummi und Leinwand.	Manicotti uosa.

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne

CHEZ LE MÉCANICIEN *(Suite)*

Manivelle (la).	Die Kurbel.	Manovella, maniglia.
Marche avant.	Vorwärtsgang.	Marcia in avanti.
Marche arrière.	Rückwärtsgang.	Marcia in dietro.
Marteau.	Hammer.	Martello.
Mise en marche.	Ingangsetzen.	Messa in marcia.
Monter un pneu.	Einen Reifen montieren.	Montare un pneumatico.
Moteur.	Motor.	Montore.
Motocyclette.	Motorzweirad.	Motocicletta.
Multiplication.	Uebersetzung.	Moltiplica.
Nécessaires de réparations	Reparaturkästen.	Nécessaire per la riparazione.
Obus de valve.	Ventilkegel.	Granata a spillo.
Pastilles biseautées.	Reparatur-Pastillen.	Rappezzi smussati.
Pièce de rechange.	Ersatzteil.	Pezzo di ricambio.
Pignons.	Wechselräder.	Pignone.
Pignon d'angle.	Konisches Zahnrad.	Pignone d'angolo.
Pinces.	Zangen.	Molle.
Piston.	Kolben.	Pistone, stantufo.
Plaquettes de valve.	Ventilplättchen.	Plachetta per valvola.
Pneumatique.	Pneumatik.	Pneumatico.
Poignée de pompe en métal.	Metallischer Pumpen Handheber.	Impugnatura per pompa in metallo.
Pompe.	Luftpumpe.	Pompa.
— à manomètre	— mit Manometer.	Pompa a manometro.
Pot d'échappement.	Auspufftopf.	Tubo di scappamento.
Protecteur en toile pour coller à l'intérieur de l'enveloppe.	Einlage aus Leinen zum Einkleben in das Innere des Mantels.	Protettore in tela per incollare all'interno della copertura.
Raccord de pompe.	Pumpenmundstück.	Raccordo per pompa.
Raccord tournant côté valve.	Mundstück auf Ventil passend.	Raccordo girevole lato valvola.
Raccord tournant côté pompe.	Mundstück auf Pumpe passend.	Raccordo girevole lato pompa.
Radiateur.	Kübler.	Radiatore.
Réservoir.	Behälter.	Serbatoio.
Rondelle caoutchouc.	Gummi Rondell.	Ruotella in gomma.
Rondelle métallique.	Messing Rondell.	Ruotella in metallo.
Seau.	Eimer.	Secchio.
Soupapes.	Ventile.	Valvole, turaccioli.
Soupape d'aspiration.	Saugventil.	Tappo per valvola d'aspirazione.
Soupape d'échappement.	Auspuffventil.	Tappo per valvola di scappamento.
Support spécial pour pompe.	Spezielle Stütze für Pumpe.	Reggi-pompa speciale.
Talc.	Talkum.	Talco.
Tenaille.	Kneifzange.	Tenaglia.
Tourne à gauche pour cric.	Drehhebel für die Hebewinde.	Giro a sinistra per cric.
Transmission.	Uebertragung.	Trasmissione.
Tricycle à pétrole.	Motordreirad.	Triciclo a petrolio.
Trousse de touristes.	Besteck für Touristen.	Borsa - nécessaire per Turista.
Tubes de platine.	Platinzündhütchen.	Tubo di platino.

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne

CHEZ LE MÉCANICIEN *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Tuyau de pompe avec raccords.	Pumpenschlauch mit Mundstücken.	Tubo per pompa con raccordi.
Valve.	Ventil.	Valvola.
Verre de manomètre à vis.	Glas für Manometer mit Schraube.	Vetro per manometro a vite.
Verre de manomètre à brides.	Glas für Manometer mit Bügel.	Vetro per manometro a piastrina.
Vitesse (1re).	Erste Geschwindigkeit.	Velocità 1.a.
— (2e).	Zweite Geschwindigkeit.	Velocità 2.a.
— (3e).	Dritte Geschwindigkeit.	Velocità 3.a.
— (4e).	Vierte Geschwindigkeit.	Velocità 4.a.
Voiture automobile.	Motorwagen.	Vettura automobile.
Voiturette.	Voiturette oder Kleinauto.	Vetturetta.
Volant.	Schwungrad.	Volante.
Volant de direction.	Steuerrad.	Volante di direzione.
Je viens vous trouver parce que vous êtes inscrit sur le Guide Michelin.	Ich homme zu Ihnen, weil Sie im Michelin-Führer als Mechaniker verzeichnet sind.	Vengo a trovarvi perchè siete inscritto sulla Guida Michelin.
Ma voiture automobile a besoin d'une réparation.	Mein Motorwagen muss repariert werden.	La mia vettura automobile ha bisogno di una riparazione.
Voulez-vous la faire prendre immédiatement ?	Würden Sie ihn gleich abholen lassen ?	Volete farla prendere immediatemente ?
Je suis descendu à l'hôtel de...	Ich bin im Hotel... abgestiegen.	Io sono disceso all'Albergo di...
Ma machine est devant votre porte.	Meine Maschine steht vor Ihrer Thür.	La mia macchina è davanti alla vostra porta.
Ma voiture est en panne à... kil. d'ici sur la route de...	Mein Wagen befindet sich... Kilometer von hier auf der Strasse nach... in Panne.	La mia vettura è in panne a... chilometri da qui, sulla strada di...
Pouvez-vous la remorquer jusqu'ici ?	Könnten Sie ihn einholen lassen ?	Potete rimorchiarla fino a qui ?
Combien demandez-vous pour la remorquer ?	Wieviel verlangen Sie für das Einschleppen ?	Quanto domandate per rimorchiarla ?
Quel prix demandez-vous pour la réparation ?	Welchen Preis verlangen sie für diese Reparatur ?	Quale prezzo domandate per la riparazione ?
Avez-vous de l'essence ?	Verkaufen Sie Benzin ?	Avete della benzina ?
Quelle est sa densité ?	Von welchem Gehalte ?	Quale è la sua densità ?
Combien la vendez-vous le litre ?	Wie viel kostet der Liter ?	Quanto la vendete al litro ?
Remplissez le réservoir.	Füllen Sie den Behälter damit.	Riempite il serbatoio.

A LA POSTE

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Assuré pour... francs.	Für... versichert.	Assicurata per lire.....
Boîte aux lettres (une).	Ein Briefkasten.	Una buca per le lettere.

A LA POSTE *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Cacheté.	Versiegelt.	Sigillato.
Caisse (de paiement).	Kasse.	Cassa (per pagamenti).
Carte postale (une).	Eine Postkarte.	Una cartolina postale.
Directeur des postes.	Postdirector.	Direttore delle poste.
Enregistrer.	Einschreiben.	Registrare.
Envoyer.	Schicken.	Mandare.
Mandat (un) de... pour...	Eine Postanweisung von... für...	Un vaglia di..... per.....
Mandat télégraphique.	Telegraphische Anweisung.	Vaglia telegrafico.
Paquet.	Packet.	Pacco.
Poste (la).	Die Post.	La posta.
Poste restante.	Postlagernd.	Fermo Posta.
Recommandé.	Eingeschrieben.	Raccomandata.
Réponse payée.	Rückantwort bezahlt.	Risposta pagata.
Télégraphe (le).	Das Telegraphenamt.	Il Telegrafo.
Timbre-poste (un).	Eine Briefmarke.	Un francobollo.
Toucher un mandat.	Eine Anweisung einkassieren.	Incassare un vaglia.
Où se trouve le bureau de poste le plus proche ?	Wo is das nächste Postamt ?	Dove si trova l'Ufficio postale più vicino ?
A quel guichet achète-t-on les timbres ?	An welchem Schalter kauft man die Freimarken ?	Dove si comprono i francobolli ?
Donnez-moi un timbre de...	Geben Sie mir bitte eine Briefmarke zu...	Datemi un francobollo da...
Où est le guichet de la poste restante ?	Wo is der Schalter für postlagernde Sendungen ?	Dov'è l'Ufficio delle ferme in posta ?
A quelle heure ouvre-t-il ?	Um wie viel Uhr wird er geöffnet ?	A che ora si apre ?
A quelle heure ferme-t-il ?	Um wie viel Uhr wird er geschlossen ?	A che ora si chiude ?
Avez-vous une lettre pour moi ?	Haben Sie einen Brief für mich ?	Avete una lettera per me ?
Voici des papiers constatant mon identité.	Hier sind meine Ausweispapiere.	Ecco le mie carte di riconoscimento.
Veuillez faire suivre mon courrier pour...	Lassen Sie bitte meine Postsachen nach... folgen.	Favorite far proseguire la mia posta per...
Veuillez envoyer ce télégramme.	Haben Sie die Güte dieses Telegramm hier zu befördern.	Favorite far spedire questo telegramma.
Combien par mot ?	Was kostet das Wort ?	Quanto per parola ?
Je désire téléphoner.	Ich möchte telephonieren.	Desidero telefonare.
Donnez-moi la communication avec le nº...	Verbinden Sie mich mit nº...	Datemi la comunicazione col nº.....

EN VILLE

Agent de police (un).	Ein Schutzmann, Polizeibeamter.	Un agente di polizia.
Argent (monnaie).	Geld.	Denaro, moneta.
Banque (une).	Eine Bank.	Una Banca.
Billets de banque (des).	Papiergeld, Banknoten.	Dei biglietti di banca.
Boulevard.	Ringstrasse.	Corso.

EN VILLE *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Cathédrale (la).	Der Dom.	La Cattedrale.
Changer.	Wechseln.	Cambiare.
Changeur (un).	Ein Geldwechsler.	Un cambiavalute.
Château (le).	Das Schloss.	Il Castello.
Chèque (un).	Ein Scheck.	Un assegno.
Cloître (le).	Das Kloster.	Il Chiostro.
Coiffeur barbier (un).	Ein Friseur.	Un parruchhiere, barbiere.
Consul (le).	Der Konsul.	Il Console.
Couvent (le).	Das Kloster.	Il Convento.
Débit de tabac (un).	Ein Tabaksgeschäft.	Uno spaccio di tabacco.
Dentiste (un).	Ein Zahnarzt.	Un Dentista.
Droite (à).	Rechts.	A destra.
Église (l').	Die Kirche.	La Chiesa.
Église catholique.	Katholische Kirche.	Chiesa cattolica.
Église protestante.	Protestantische Kirche.	Chiesa protestante.
Faubourg.	Vorstadt.	Sobborgo.
Forteresse (la).	Die Festung.	La fortezza.
Gauche (à).	Links.	A sinistra.
Hôtel de ville (l').	Das Rathaus.	L'albergo della Città.
Marché (le).	Der Markt.	Il Mercato.
Médecin (un).	Ein Arzt.	Un dottore.
Musée (le).	Das Museum.	Il Museo.
Numéro.	Nummer.	Numero.
Omnibus (l').	Der Omnibus.	L'omnibus (vettura pubblica).
Or.	Gold.	Oro.
Passage.	Durchgang.	Passaggio.
Pharmacien (un).	Ein Apotheker.	Un farmacista.
Place (la).	Der Platz.	La piazza.
Police (la).	Die Polizei.	La polizia.
Porte (la).	Das Tor (grande porte). Die Tür.	La Porta.
Quai (le).	Der Kai.	La Riva.
Rue.	Strasse.	La via.
Sacristain (le).	Der Kirchendiener.	Il sagrestano.
Sacristie (la).	Die Sakristei.	La sagrestia.
Synagogue.	Synagoge.	La Sinagoga.
Tramway (le).	Die Strassenbahn.	Il tram.
Quels sont les monuments intéressants ?	Welches sind die interessantesten Denkmäler ?	Quali sono i monumenti interessanti ?
Quelles sont les excursions à faire aux environs ?	Welche Ausflüge lohnen sich in der Umgegend ?	Quali sono le escursioni da fasi nei dintorni ?
Combien faut-il à peu près de temps pour tout voir?	Wie viel Zeit braucht man ungefähr um alles zu besichtigen ?	Quanto tempo occorre, press'a poco, per veder tutto ?

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne

EN VILLE *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Quel chemin faut-il prendre pour aller à la cathédrale?	Welchen Weg muss man einschlagen, um nach dem Dome zu kommen?	Che strada bisogna prendere per andare alla Catedrale?
Puis-je avoir un guide?	Kann ich einen Führer haben?	Potrei avere una guida?
Conduisez-moi.	Führen Sie mich bitte.	Conducetemi.
Tout droit.	Gerade aus.	Tutto o sempre diritto.
Je n'ai pas besoin de guide.	Ich brauche keinen Führer.	Non ho bisogno di guida.
Où conduit cet omnibus ?	Wohin fährt dieser Omnibus?	Dove conduce questa vettura ?
Veuillez me raser.	Bitte mich zu rasiren.	Favorite radermi.
Doucement.	Sachte.	Adagio.
Couper les cheveux.	Haarschneiden.	Tagliate i capelli.
Tailler la barbe.	Den Bart schneiden.	Tagliate la barba.

AU CHEMIN DE FER

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Bagages (les).	Gepäck.	I bagagli.
Chef de gare.	Der Stationsvorsteher.	Capo-Stazione.
Gare.	Bahnhof.	Stazione.
Indicateur.	Fahrplan.	L'Orario.
Train express.	Schnellzug.	Treno espresso.
Train omnibus.	Personenzug.	Treno omnibus.
Wagon-lit.	Schlafwagen.	Vagone-letto.
Wagon-restaurant.	Speisewagen.	Vagone-Ristorante.
Où est la gare ?	Wo ist der Bahnhof?	Dov'è la stazione ?
Donnez-moi l'indicateur.	Geben Sie mir den Fahrplan.	Datemi l'orario.
A quelle heure part le train pour...?	Um wie viel Uhr fährt der Zug nach...?	A che ora parte il treno per...
Ce train est-il express?	Ist das ein Schnellzug ?	È espresso questo treno?
Ce train est-il omnibus?	Ist das ein Personenzug ?	È omnibus questo treno?
Faut-il changer de train ?	Muss man umsteigen ?	Bisogna cambiare treno?
Donnez-moi un billet de troisième classe pour...	Geben Sie mir ein Billet dritter Klasse nach...	Datemi un biglietto di terza classe per...
Seconde classe.	Zweiter Klasse.	Di seconda classe.
Première classe.	Erster Klasse.	Di prima classe.
Quel est le prix du billet ?	Was kostet die Fahrkarte?	Qual'è il prezzo del biglietto ?
Je désire parler au chef de gare.	Ich wünsche den Herrn Stationsvorsteher zu sprechen.	Desidero parlare al Capo-Stazione.
Y a-t-il un interprète?	Ist ein Dolmetscher hier?	C'è un interprete?
Où fait-on enregistrer les bagages ?	Wo ist die Gepäck-Aufgabe?	Dove si fanno registrare i bagagli?
Enregistrez ceci pour...	Geben Sie dieses auf nach.	Registrate questo per...

SUR LA ROUTE

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Aller doucement.	Langsam fahren.	Andare adagio.
Altitude.	Höhe.	Altezza.

SUR LA ROUTE *(Suite)*

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
Arbre.	Baum.	Albero.
Arrêter (s').	Anhalten.	Fermarsi.
Attendre.	Abwarten.	Attendere, aspettare.
Attention !	Vorsicht !	Attenzione.
Avant (en).	Vorwärts.	In avanti.
Bifurcation.	Abzweigung.	Bivio.
Borne.	Meilen-oder Kilometerstein.	Limite.
Caillou.	Kiesel.	Sasso, ciottolo.
Cantonnier.	Strassenwärter.	Cantoniere, guardiano.
Carrefour.	Kreuzpunkt.	Croce-via.
Descente (une).	Ein Abhang.	Una discesa.
Descente (forte).	Starkes Gefäll.	Forte discesa.
Fleuve.	Strom.	Fiume.
Forêt (une).	Ein Wald.	Una foresta.
Fossé.	Graben.	Fossato.
Grand'route.	Landstrasse.	Via maestra.
Habitants.	Einwohner.	Abitanti.
Lacets.	Windungen.	Lacciuolo.
Macadam.	Macadam Chaussée.	Lastricamento.
Montée (une).	Eine Steigung.	Una salita.
Ornière.	Radspur.	Rotaia.
Passage à niveau.	Bahnübergang.	Passagio a livello.
Pavé.	Pflaster.	Selciato.
Paysan.	Bauer.	Contadino.
Pont (le).	Die Brücke.	Il ponte.
Poteau.	Wegweiser.	Palo.
Prendre garde.	Aufpassen.	Fare attenzione.
Ralentir.	Langsamfahren.	Rallentare.
Rivière.	Fluss.	Fiume.
Route bien entretenue.	Gut unterhaltene Strasse.	Strada ben tenuta
— étroite.	Schmale Strasse	Strada stretta.
— large.	Breite —	Strada larga.
— mauvaise.	Schlechte —	Strada cattiva.
— passable.	Mittelmässige —	Strada passibile.
Serrer le frein.	Bremsen.	Chiudere il freno.
Tournant dangereux.	Gefährliche Kurve.	Svolto pericoloso.
Village (un).	Ein Dorf.	Un villaggio.
Quel est le meilleur chemin pour aller à... ?	Welches ist der beste Weg von hier nach...?	Qual'è la miglior strada per andare a...
Combien de temps faut-il pour aller à... ?	Wie viel Zeit braucht man um nach... zu gelangen ?	Quanto tempo ci vuole per andare a...
Indiquez-moi le village le plus proche.	Würden Sie mir die nächste Ortschaft zeigen ?	Indicatemi il villaggio più vicino.

Phrases françaises	Traduction allemande	Traduction italienne
	SUR LA ROUTE *(Suite)*	
Je désire aller à...	Ich will nach... fahren.	Desidero andare a...
Le chemin de... ?	Der Weg nach... ?	La strada di... ?
Où conduit cette route ?	Wohin führt dieser Weg ?	Dove conduce questa strada ?
Sommes-nous loin de... ?	Sind wir noch weit von entfernt ?	Siano lontani da ?
Quelle est la distance ?	Wie weit ist es ?	Qual'è la distanza ?
Kilomètre.	Kilometer.	Chilometro.
A cette bifurcation quelle route dois-je prendre ?	Welchen Weg muss ich an der Kreuzung einschlagen ?	A questo bivio quale strada debbo prendere ?
Donnez-moi un guide.	Geben sie mir einen Führer.	Datemi una guida.
Comment s'appelle le premier village ?	Wie heisst das erste Dorf ?	Come si chiama il primo villaggio ?
Faut-il aller à droite ?	Muss ich rechts abzweigen ?	Bisogna andare a destra ?
A gauche ?	Links ?	A sinistra ?
Tout droit ?	Gerade aus ?	Sempre diritto ?
Avez-vous un poste de secours ?	Haben Sie eine Hilfsstelle ?	Avete un posto di soccorso ?
Puis-je m'en servir ?	Kann ich mich derselben bedienen ?	Posso servirmene ?

NOTES

NOTES

Nancy, imp. Berger-Levrault et Cie.

ATLAS MICHELIN

L'Atlas comprend :

16 PLANS DE VILLES EN 2 COULEURS

9 CARTES SPÉCIALES EN 2 COULEURS

Voir tableau d'assemblage p. XXXIII

LA SUISSE A L'ÉCHELLE DE 1 : 1.000.000e

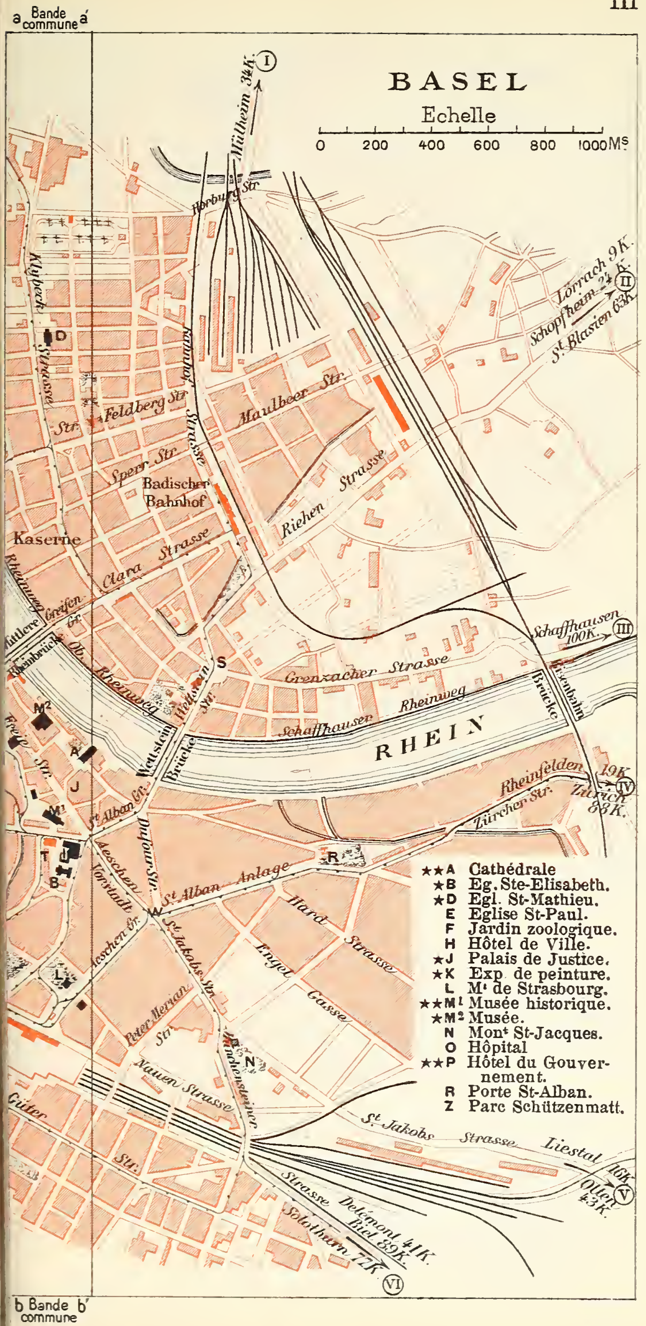
en 11 cartes de C. 1 à C. 11 inclus

Voir la légende des signes conventionnels
et le tableau d'assemblage p. XXXIII

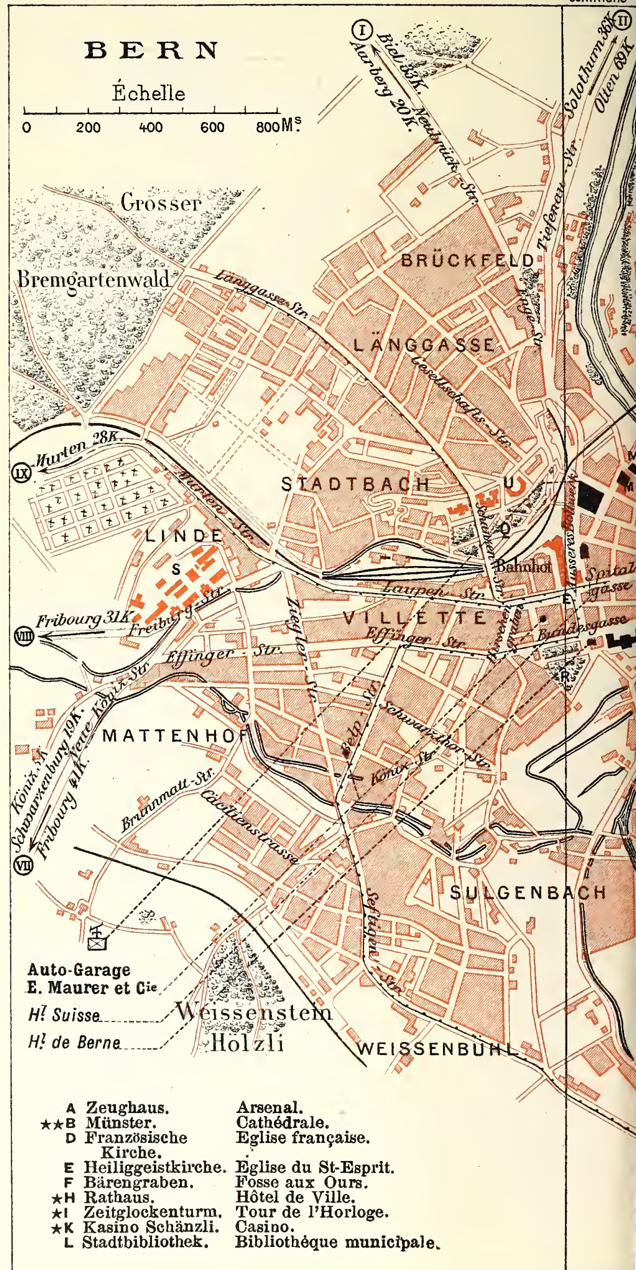
Le tableau porte, en plus de la pagination, le tracé en rouge des principaux itinéraires. Pour faciliter le passage d'une carte à l'autre dans la direction nord-sud, la partie sud des cartes 1, 2, 3, 4, 5 chevauche, au moyen d'une bande commune de 20 km., sur la partie nord des cartes 7, 8, 9, 10, 11.


a Bande commune a'
ELSASS
Deutscher Zoll
Schweizer Zoll
Mülhausen 37 K.
Wasen Strässchen
Elsässer Strasse
Lothringer Str.
Strasse
Unterer Rheinweg
Klybeck Strasse
Mittlere Str.
Mülhauser
Rheinbolt et Christé
H! des Trois Rois
H! Monopole et Métropole
Schweizerhof
H! Euler
G! H! de l'Univers
Auto-garage Schlotterbeck
Kannenfeld Str.
Spital Strasse
Johanniter Brücke
Feldberg
Str.
Kaserne
Klingelberg Str.
Missions Strasse
Mittlere Rheinbrücke
Greifen Gr.
Spalen Ring
Freie Str.
Altkirch 33K.
Belfort 63K.
Allschwyler Str.
Schützenmatt Str.
Graben
Steinen Gr.
Burgunder Str.
Leimen Str.
Centralbahn Str.
Centralbahnhof
Oberwiler Str.
Binninger Str.
Güter Str.
Dornacher Str.
Oberwil 6K.
Leimen 12K.
★★A Münster.
★B St-Elisabethen Kirche.
★D St-Matthäus Kirche.
E St-Paulus Kirche.
F Zoologischer Garten.
H Stadthaus.
★J Gerichtsgebäude.
★K Kunsthalle.
L Strassburger Denkmal.
★★M¹ Historisches Museum.
★M² Museum.
N St-Jacobs Denkmal.
O Bürgerspital.
★★P Rathaus.
R St-Alban Tor.
S Wettstein Platz.
V Peters Platz.
W Aeschen Platz.
X Holbein Platz.
Y Bundes Platz.
Z Schützenmatt Park.
b Bande commune b'

Voir C.2



BASEL
Echelle
0 200 400 600 800 1000Ms
a Bande commune a'
b Bande commune b'
★★A Cathédrale
★B Eg. Ste-Elisabeth.
★D Egl. St-Mathieu.
E Eglise St-Paul.
F Jardin zoologique.
H Hôtel de Ville.
★J Palais de Justice.
★K Exp. de peinture.
L Mt de Strasbourg.
★★M1 Musée historique.
★M2 Musée.
N Mont St-Jacques.
O Hôpital
★★P Hôtel du Gouvernement.
R Porte St-Alban.
Z Parc Schützenmatt.
RHEIN
Mülheim 34K.
Lörrach 9K.
Schopfheim 24K.
St. Blasien 63K.
Schaffhausen 100K.
Rheinfelden 19K.
Zürich 88K.
Liestal 16K.
Olten 43K.
Delémont 41K.
Biel 89K.
Solothurn 77K.
Badischer Bahnhof
Kaserne
Horburg Str.
Maulbeer Str.
Riehen Strasse
Feldberg Str.
Sperr Str.
Clara Strasse
Klybeck Strasse
Grenzacher Strasse
Rheinweg
Schaffhauser Rheinweg
Wettstein Brücke
Eisenbahn Brücke
Mittlere Rheinbrücke
Greifen Gr.
Ob. Rheinweg
St. Alban Anlage
Aeschen Vorstadt
Dufour Str.
Hard Strasse
Engel Gasse
St. Jakobs Str.
Peter Merian Str.
Nauen Strasse
Güter Str.
St. Jakobs Strasse
Zürcher Str.
St. Alban Gr.
Aeschen Gr.



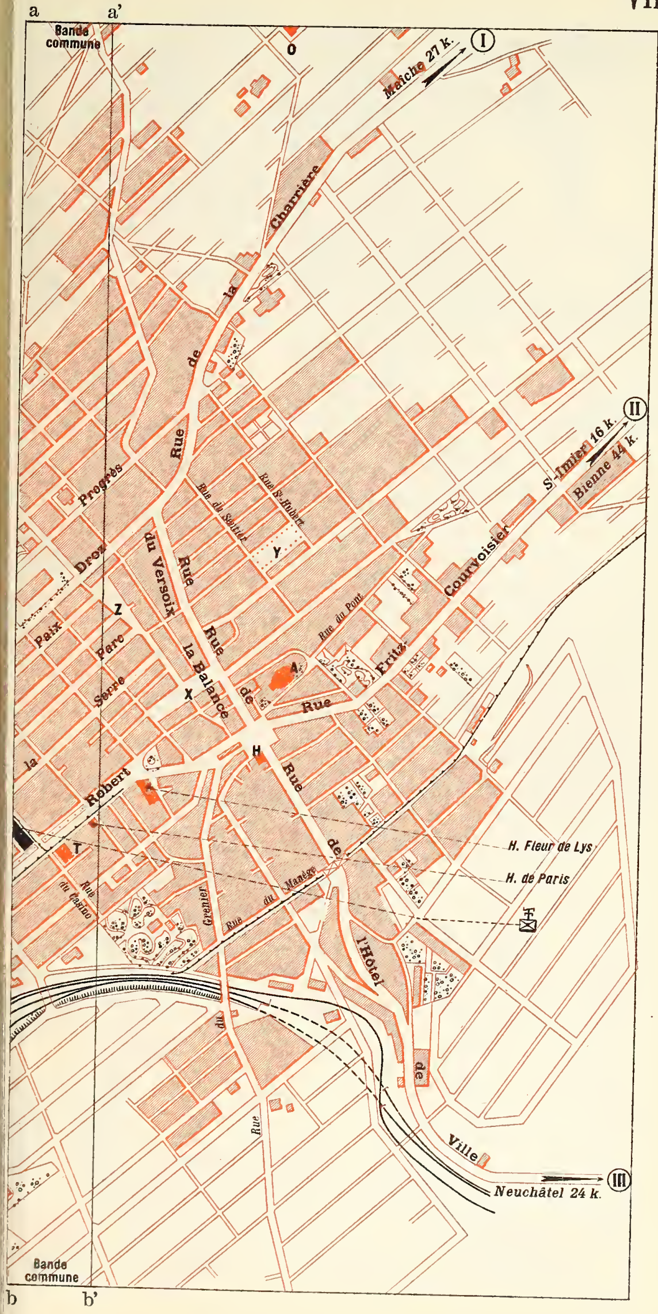
Voir XXVI et C.2

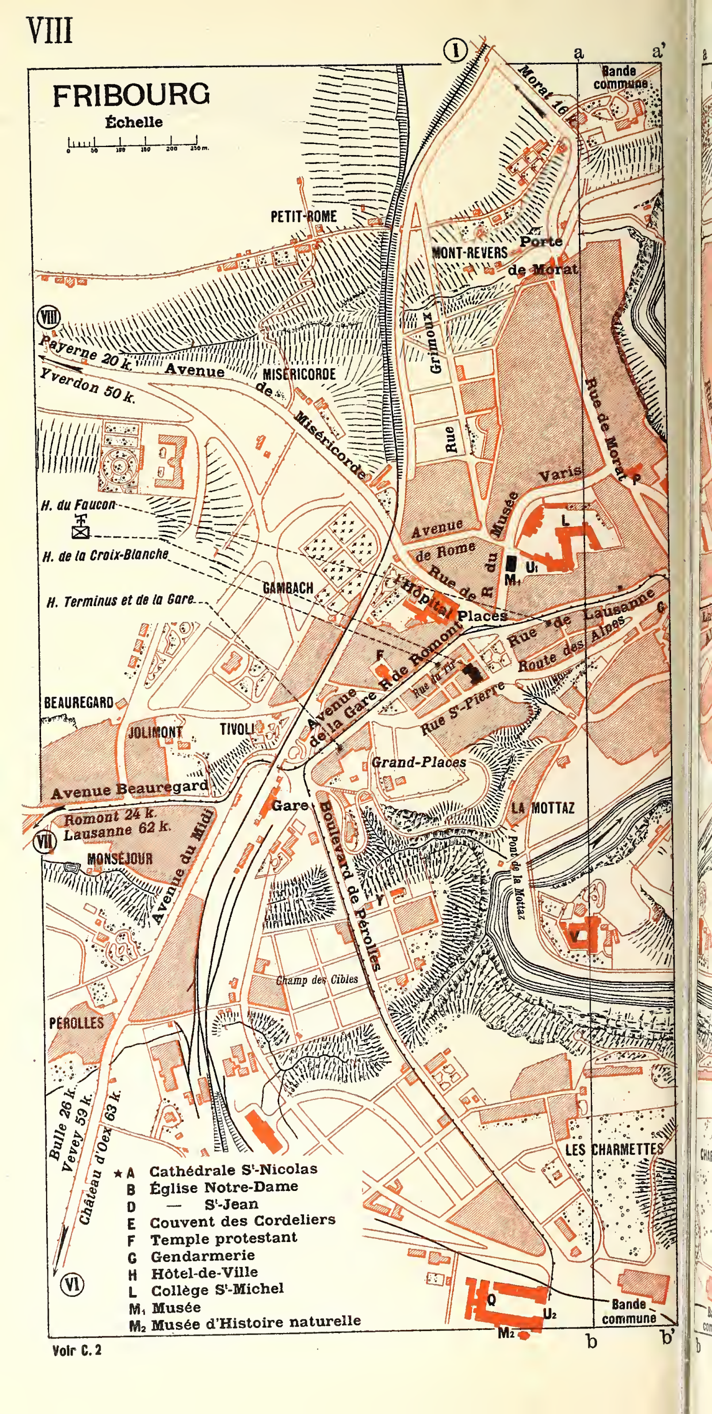


Bande commune
a
a'
Solothurn 36K.
Olten 69K.
II
III
Burgdorf 22K.
Langenthal 46K.
Olten 68K.
Aarau 81K.
BREITENRAIN
LORRAINE
Militär-Str.
Moser-Str.
Beundenfeld-Str.
Kaserne
A
Papiermühle-Str.
Gotthelf-Str.
Spitalacker-Str.
Kornhaus-Str.
K
AARE
Ostermundingen 3K.
Worb 12K.
Ostermundinger Str.
IV
ALTENBERG
Aargauer Stalden
Laubeck-Str.
M¹
M³
Kornhaus Brücke
T
D
H
SCHOSSHALDEN
Spital-gasse
Marktgasse
Kramgasse
Gerechtigkeits-gasse
Nydeck-gasse
B
F
E
I
L
P
Kirchenfeld Brücke
Muri Stalden
Schosshalden-Str.
MARZILI
Helvetia Platz
Thun-Str.
M²
Muri-Str.
Worb 10K.
Langnau 31K.
Luzern 93K.
Thun 28K.
Interlaken 51K.
V
N
Kirchenfeld Str.
Thun Platz
Jubiläums Platz
KIRCHENFELD
BRUNNADERN
Dählhölzli
H! Monopole et Métropole.
H! Bellevue.
Belp 10K.
Wattenwil 25K.
Blumenstein 30K.
Wimmis 44K.
VI
★★M¹ Kunstmuseum. Musée des Bx-Arts.
★★M² Historisches Museum. Musée historique.
★M³ Naturhistorisches Museum. Musée d'hist. natlle.
N Münze. Hôtel de la Monnaie.
★★P Bundeshaus. Préfecture.
Q Grosse Schanze.
★R Kleine Schanze.
S Insel Spital. Hôpital de l'Ile.
★T Theater. Théâtre.
U Universität. Université.
b
b'
Bande commune

VI

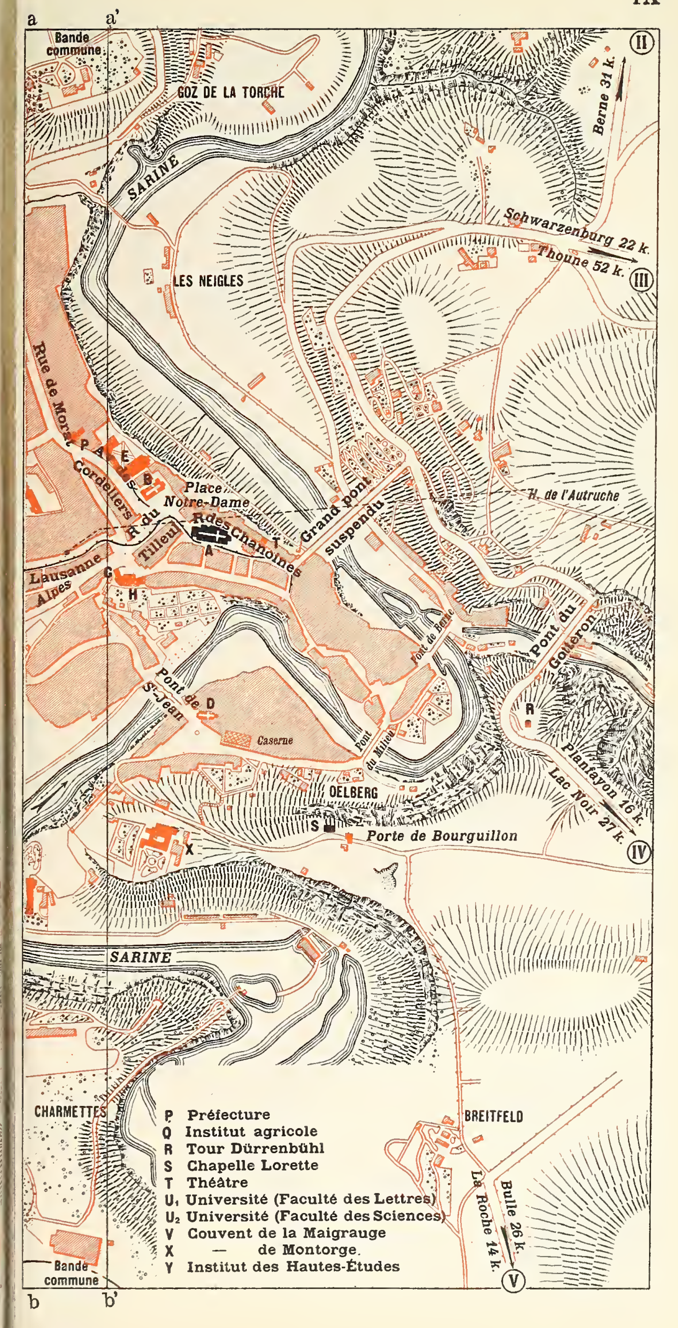

LA CHAUX-DE-FONDS
Échelle
0 50 100 200 300 m.
A Temple français
B Synagogue
G Gendarmerie
H Hôtel-de-Ville
M Musée du Collège industriel
N Parc du Petit-Château
O Hôpital
T Théâtre
V Place de l'Ouest
X — Neuve
Y — de Sentier
Z — du Stand
a
a'
b
b'
Bande commune
Bande commune
Rue Alexis-Marie-Piaget
allemand
Droz
Paix
la
Rue de l'Hôpital
Rue du Temple
Numa
la
Rue de l'Ouest
Rue du Balancier
Rue Léopold
Rue Daniel-JeanRichard
Rue du Casino
Rue de la Fontaine
Rue de l'Avenir
Rue de l'Abeille
Rue des Armes
Rue du Poullerel
Rue
Rue
Rue
Rue
Rue
de
de
du
Gare
F. Manthé et Cie
H. Central
H. de la Poste
Le Locle 9 k.
Pontarlier 53 k.
IV
N
M
V
T
B
G
Voir C. 2


a
a'
Bande commune
O
Maîche 27 k.
I
Charrière
de
la
Rue
II
St Imier 16 k.
Bienne 44 k.
Progrès
Rue du Sentier
Rue St Hubert
Y
Droz
du Versoix
Rue
Courvoisier
Z
Paix
Parc
Rue
Rue du Pont
Fritz
Serre
X
la Balance
de
A
Rue
la
Robert
H
Rue
T
de
H. Fleur de Lys
H. de Paris
Rue du Casino
du Manège
Grenier
Rue
du
l'Hôtel
du
de
Rue
Ville
III
Neuchâtel 24 k.
Bande commune
b
b'

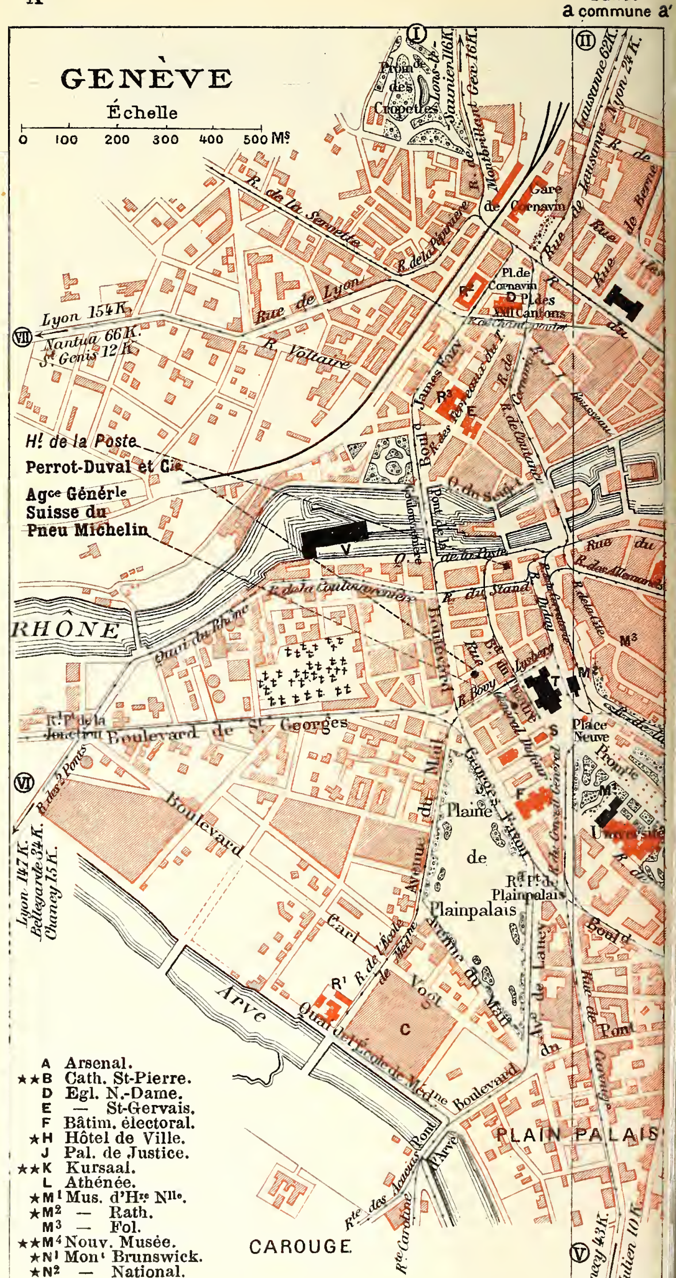

FRIBOURG
Échelle
0 50 100 150 200 250 m.
Morat 16 k.
Bande commune
PETIT-ROME
MONT-REVERS
Porte de Morat
Payerne 20 k.
Yverdon 50 k.
Avenue de Miséricorde
MISÉRICORDE
Rue Grimoux
Rue du Musée
Rue de Morat
Varis
H. du Faucon
H. de la Croix-Blanche
H. Terminus et de la Gare
GAMBACH
Avenue de Rome
Rue de l'Hôpital
R. du
L
U1
M1
Places
Rue de Lausanne
Route des Alpes
G
F
Rue de Romont
Rue St-Pierre
Avenue de la Gare
BEAUREGARD
JOLIMONT
TIVOLI
Grand-Places
Avenue Beauregard
Gare
Boulevard de Pérolles
LA MOTTAZ
Pont de la Mottaz
Romont 24 k.
Lausanne 62 k.
MONSÉJOUR
Avenue du Midi
Champ des Cibles
PÉROLLES
Bulle 26 k.
Vevey 59 k.
Château d'Oex 63 k.
LES CHARMETTES
Q
U2
M2
Bande commune
★ A Cathédrale St-Nicolas
B Église Notre-Dame
D — St-Jean
E Couvent des Cordeliers
F Temple protestant
G Gendarmerie
H Hôtel-de-Ville
L Collège St-Michel
M1 Musée
M2 Musée d'Histoire naturelle
a a' b b'
VIII VII VI I

Voir C. 2

IX

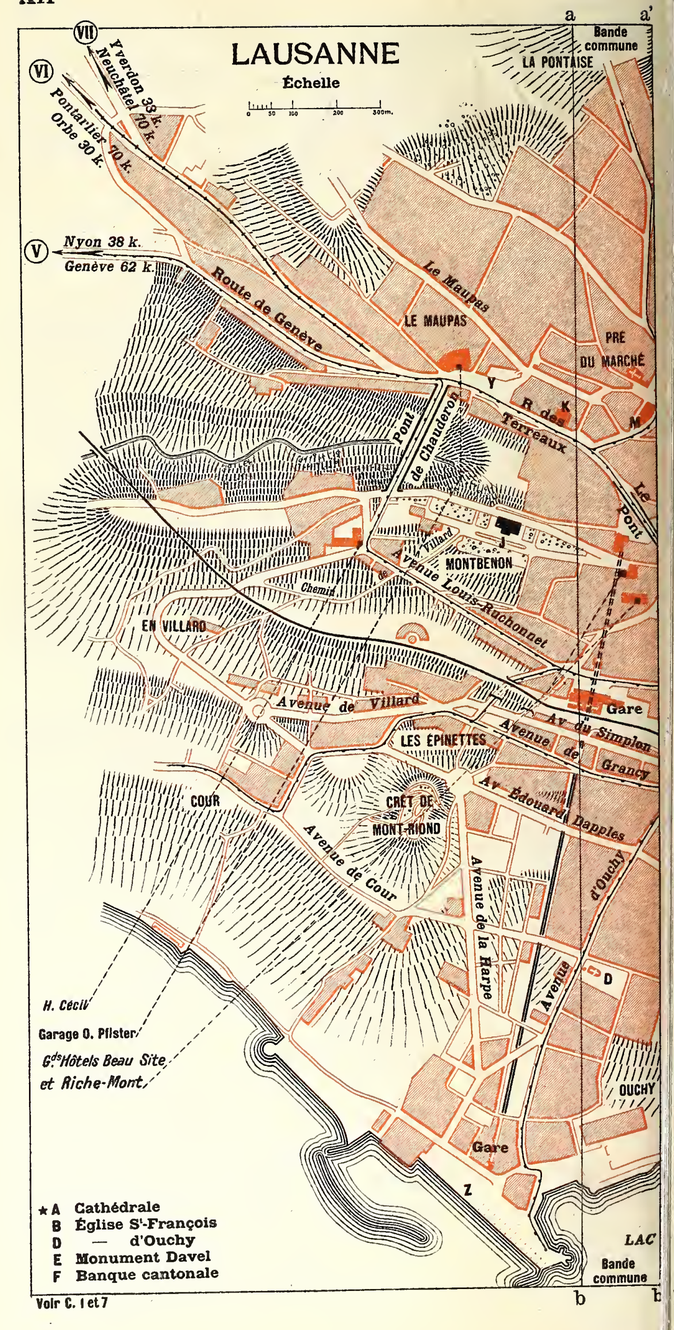


a
a'
Bande commune
GOZ DE LA TORCHE
SARINE
Berne 31 k.
Schwarzenburg 22 k.
Thoune 52 k.
II
III
LES NEIGLES
Rue de Morat
Cordeliers
P
A
E
B
Place Notre-Dame
R. du Tilleul
R. des Chanoines
Grand pont suspendu
H. de l'Autruche
T
Lausanne
Alpes
G
H
Pont de Berne
Pont du Gotteron
Pont de S.t-Jean
D
Caserne
Pont du Milieu
R
Planfayon 16 k.
Lac Noir 27 k.
OELBERG
S
Porte de Bourguillon
X
IV
SARINE
CHARMETTES
BREITFELD
La Roche 14 k.
Bulle 26 k.
V
Bande commune
b
b'
P Préfecture
Q Institut agricole
R Tour Dürrenbühl
S Chapelle Lorette
T Théâtre
U1 Université (Faculté des Lettres)
U2 Université (Faculté des Sciences)
V Couvent de la Maigrauge
X — de Montorge
Y Institut des Hautes-Études

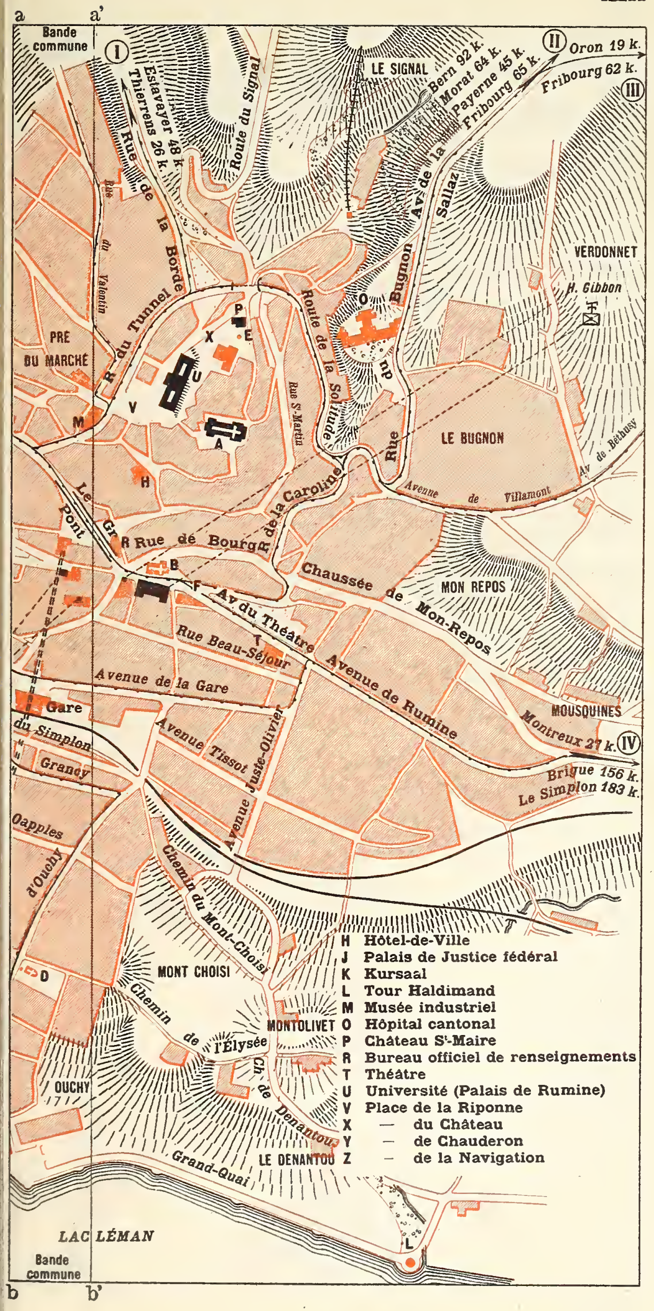


Voir XXVII et C.7.

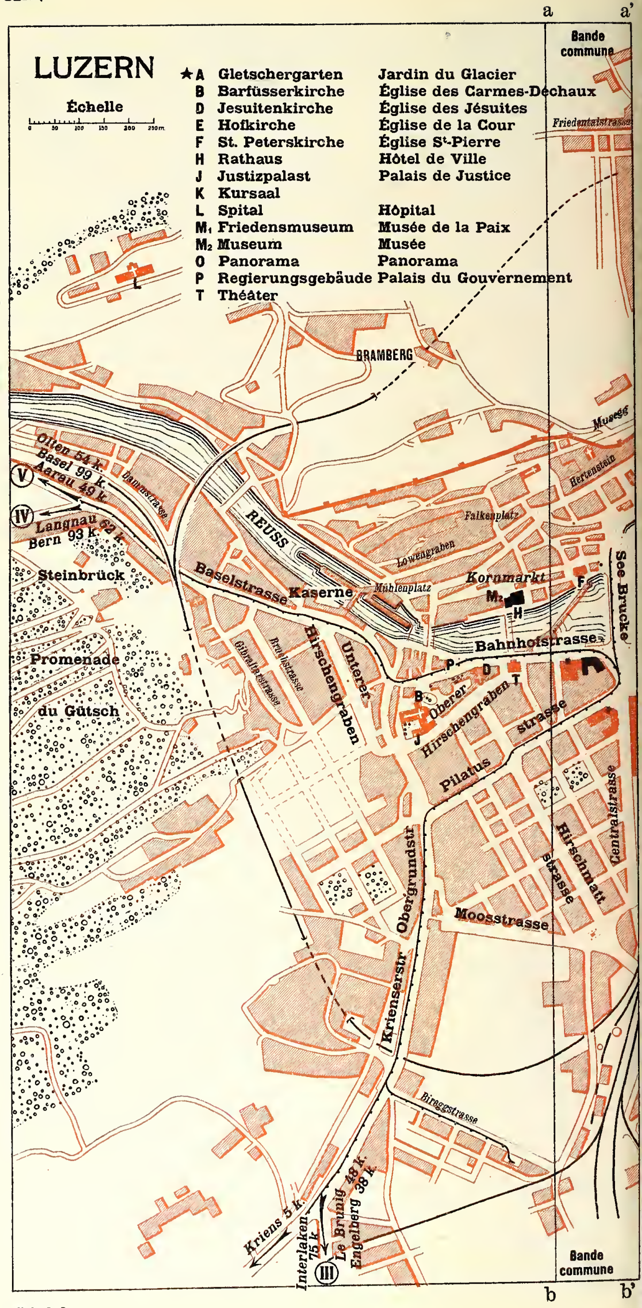

Parc de Mon Repos
Garage
National
H! National
PAQUIS
Sporting Garage.
H! Beau-Rivage.
Phare
L A C
D E
G E N È V E
Phare
H! de l'Écu.
H! du Lac.
Pierres du Niton
Thonon 33K.
Evian 43K.
Hôtel de la
Métropole.
EAUX-
VIVES
Garage des
Eaux-Vives.
Garage du
Grand-Quai.
Bonneville 27 K.
Chamonix 83K.
Lausanne 62K.
Lyon 24 K.
R. de Berne
R. de Monthoux
Rue des Pâquis
Rue Philippe Plantamour
Quai du Mont Blanc
Q. du Léman
Pl. des Alpes
R. A. Fabri
Rue des Alpes
Rue du Mt Blanc
Quai des Bergues
Pt des Bergues
I. Rousseau
Pt du Mt Blanc
Grand Quai
Rue du Rhône
Prom. du Lac
Jardin Anglais
Q. des Eaux Vives
Rue du Rhône
Cours de Rive
R. Versonnex
R. de la Terrassière
R. des Eaux Vives
Avd. de Frontenex
R. des Allemands
R. du Marché
R. de la Cité d'Or
R. de Rive
Rue de Malagnou
R. des Tranchées
Place Neuve
R. de la Croix Rouge
R. de l'Hôtel de Ville
Prom. de St Antoine
Casemates
Boulevard Helvétique
Rue Lefort
Jardin Botanique
Prom. des Bastions
Université
R. de Candolle
Cr. des Bastions
R. de l'Athénée
Boulevard des Tranchées
Rte de Florissant
Bould des Philosophes
Bould des Tranchées
Ch. de Champel
Rue de Pont d'Arve
Rue de Carouge
Boulevard de la Cluse
PALAIS
Annecy 43K.
St Julien 10K.
R1 Éc. de Médecine.
R2 — des Arts industriels.
R3 — d'Horlogerie.
S Conservatoire de musique.
★★T Théâtre.
★★V Forces motrices.
X Observatoire.



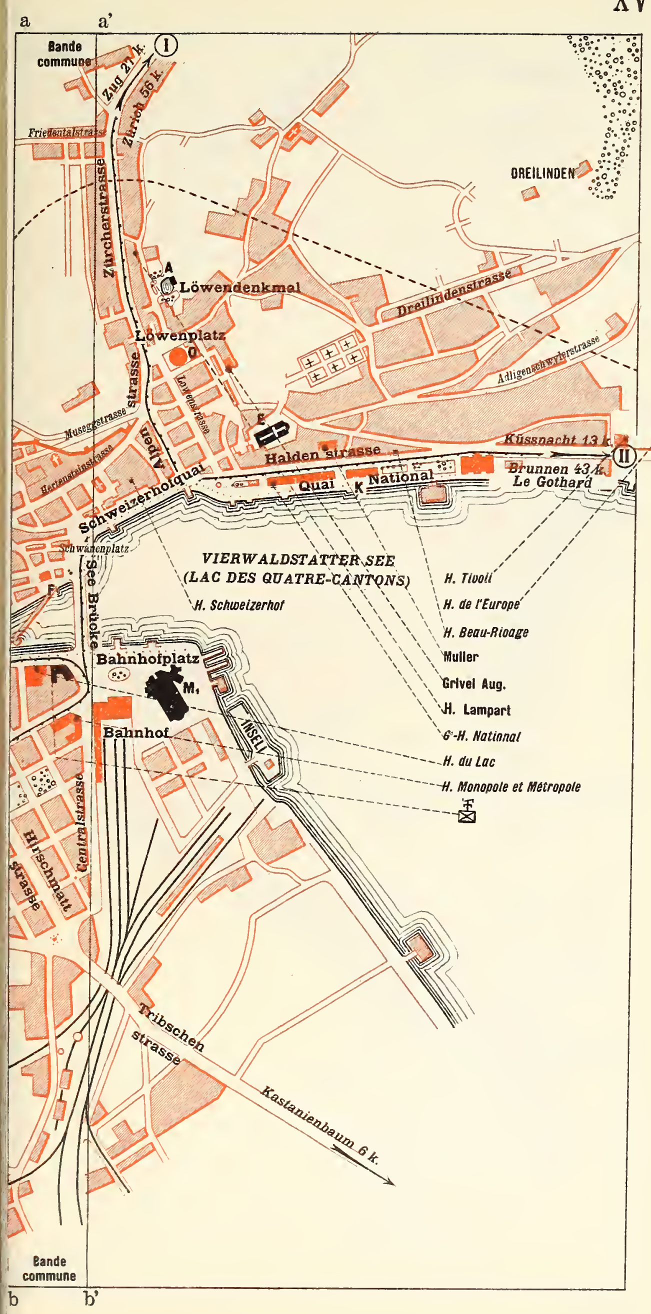
LAUSANNE
Échelle
0 50 100 200 300m.
a
a'
Bande commune
LA PONTAISE
VII
Yverdon 33 k.
Neuchâtel 70 k.
VI
Pontarlier 70 k.
Orbe 30 k.
V
Nyon 38 k.
Genève 62 k.
Route de Genève
Le Maupas
LE MAUPAS
PRÉ DU MARCHÉ
Y
K
M
R. des Terreaux
Pont de Chauderon
Le Pont
J
Villard
MONTBENON
Avenue Louis-Ruchonnet
Chemin de
EN VILLARD
Gare
Avenue de Villard
Av. du Simplon
LES ÉPINETTES
Avenue de Grancy
Av. Édouard Dapples
COUR
CRÊT DE MONT-RIOND
Avenue de Cour
Avenue de la Harpe
d'Ouchy
Avenue
D
H. Cécil
Garage O. Pfister
Gds Hôtels Beau Site et Riche-Mont
OUCHY
Gare
Z
LAC
Bande commune
b
b'
★A Cathédrale
B Église St-François
D — d'Ouchy
E Monument Davel
F Banque cantonale
Voir C. 1 et 7

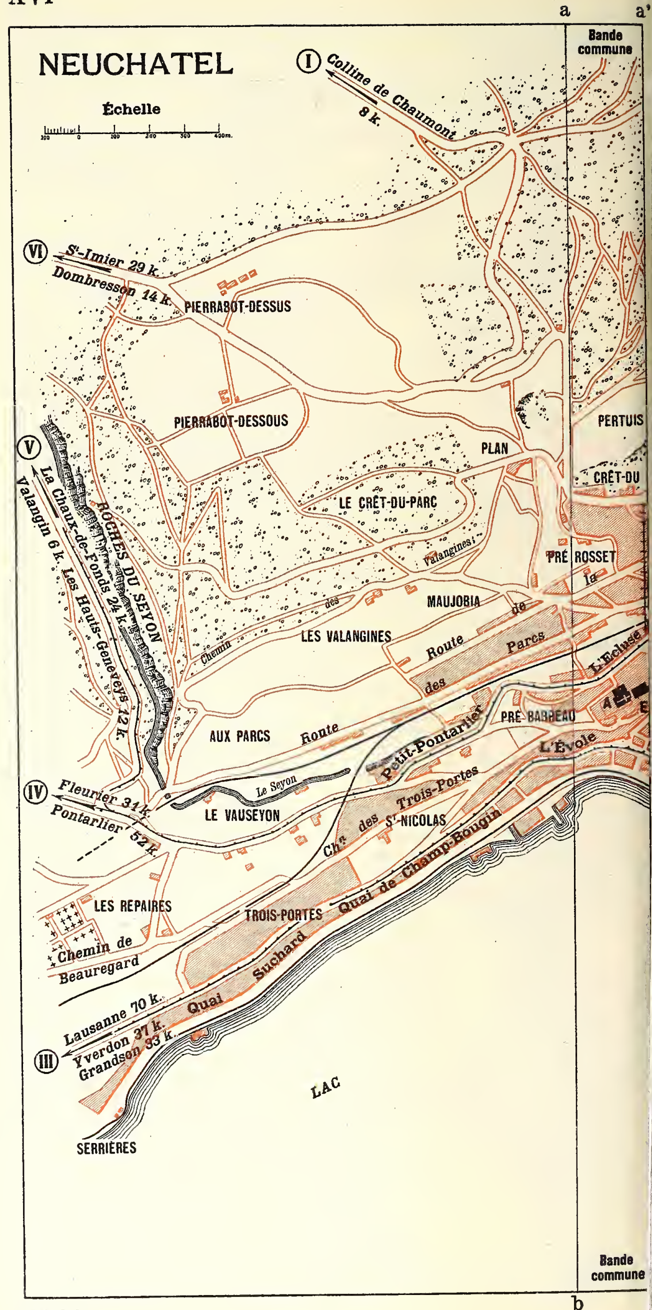


H Hôtel-de-Ville
J Palais de Justice fédéral
K Kursaal
L Tour Haldimand
M Musée industriel
O Hôpital cantonal
P Château St-Maire
R Bureau officiel de renseignements
T Théâtre
U Université (Palais de Rumine)
V Place de la Riponne
X — du Château
Y — de Chauderon
Z — de la Navigation


a
a'
Bande commune
LUZERN
Échelle
0 50 100 150 200 250 m.
★A Gletschergarten Jardin du Glacier
B Barfüsserkirche Église des Carmes-Déchaux
D Jesuitenkirche Église des Jésuites
E Hofkirche Église de la Cour
F St. Peterskirche Église St-Pierre
H Rathaus Hôtel de Ville
J Justizpalast Palais de Justice
K Kursaal
L Spital Hôpital
M1 Friedensmuseum Musée de la Paix
M2 Museum Musée
O Panorama Panorama
P Regierungsgebäude Palais du Gouvernement
T Théâter
Friedentalstrasse
BRAMBERG
Musegg
Hertenstein
Olten 54 k.
Basel 99 k.
Aarau 49 k.
V
IV
Langnau 62 k.
Bern 93 k.
Dammstrasse
REUSS
Falkenplatz
Löwengraben
Kornmarkt
See Brücke
Steinbrück
Baselstrasse
Kaserne
Mühlenplatz
Bahnhofstrasse
Promenade
du Gütsch
Gibraltarstrasse
Bruchstrasse
Hirschengraben
Unterer
Oberer
Hirschengraben
strasse
Pilatus
Centralstrasse
Hirschmatt
strasse
Obergrundstr
Moosstrasse
Kriensersstr
Bireggstrasse
Kriens 5 k.
Interlaken 75 k.
Le Brunig 48 k.
Engelberg 38 k.
III
Bande commune
b
b'

Voir C. 3


a
a'
Bande commune
Zug 27 k.
Zürich 56 k.
I
Friedentalstrasse
Zürcherstrasse
DREILINDEN
Löwendenkmal
Dreilindenstrasse
Löwenplatz
Adligenschwylerstrasse
Museggstrasse
Löwenstrasse
Alpenstrasse
Hertensteinstrasse
Halden strasse
Küssnacht 13 k.
II
Brunnen 43 k.
Le Gothard
Schweizerhofquai
Quai
National
Schwanenplatz
VIERWALDSTATTER SEE
(LAC DES QUATRE-CANTONS)
H. Schweizerhof
H. Tivoli
H. de l'Europe
H. Beau-Rivage
Muller
Grivel Aug.
H. Lampart
G^d-H. National
H. du Lac
H. Monopole et Métropole
See Brücke
Bahnhofplatz
Bahnhof
INSELI
Centralstrasse
Hirschmatt
strasse
Tribschen strasse
Kastanienbaum 6 k.
Bande commune
b
b'



NEUCHATEL
Échelle
100 0 100 200 300 400m.
a
a'
Bande commune
I Colline de Chaumont 8 k.
VI St-Imier 29 k.
Dombresson 14 k.
PIERRABOT-DESSUS
PIERRABOT-DESSOUS
PERTUIS
PLAN
CRÊT-DU
LE CRÊT-DU-PARC
V La Chaux-de-Fonds 24 k.
Valangin 6 k.
Les Hauts-Geneveys 12 k.
ROCHES DU SEYON
Valangines
PRÉ ROSSET
MAUJOBIA
Chemin des
LES VALANGINES
Route des Parcs
la
L'Ecluse
AUX PARCS
Route
Petit-Pontarlier
PRÉ BARREAU
L'Évole
IV Fleurier 31 k.
Pontarlier 52 k.
Le Seyon
LE VAUSEYON
Ch. des Trois-Portes
St-NICOLAS
Quai de Champ-Bougin
LES REPAIRES
Chemin de Beauregard
TROIS-PORTES
Quai Suchard
III Lausanne 70 k.
Yverdon 37 k.
Grandson 33 k.
LAC
SERRIÈRES
Bande commune
b

Voir C. 2

a a'

Bande commune

PIERRE-AU-PRÊTRE
LES PEROLETS
ST-JEAN
BOIS DE L'HOPITAL
LES FAHYS
LA GRANDE-CASSARDE
SAARBERG
PERTUIS DU SOC
Les Fahys
BELLE-ROCHE
Le Rocher
Gibraltar
CRÊT-DU-PLAN
Fg. de la Gare
Rue du Crêt
St-Blaise 6 k.
Bienne 32 k.
Taconnet
II
Gare
CLOS BROCHET
D
Berne 48 k.
Soleure 56 k.
Les Sablons
Côte
VIEUX-CHATEL
ROSSET
la
Av. de la Gare
Fg. du Crêt
La Maladière
Rue du Manège
M2
Fg. de l'Hôpital
Q
1er Mars
B
L'Ecluse
U
O
Av. du
K
N
A
E
F
H
T
Y
M1
Quai des Alpes
R
X
NEUCHATEL
L
V
Quai Osterwald
Hl des Alpes et Terminus
Gd-H. Bellevue
Garage E. Lesegretain
Gd-H. du Lac
Garage Fritz Glatthard
H. du Soleil
DE

★ A Église de la Collégiale
B — catholique
D Chapelle et cimetière catholique
E Le Château
F Hôtel de la Municipalité
H Hôtel-de-Ville
K Monument de la République
L — Puruy
★ M1 Musée des Beaux-Arts
M2 — Léopold-Robert
N École de Commerce
O Hôpital de la Ville
Q Jardin Anglais
R Bureau de renseignements
T Théâtre
U Académie
V Gymnase
X Place du Port
Y Place A.-M. Piaget

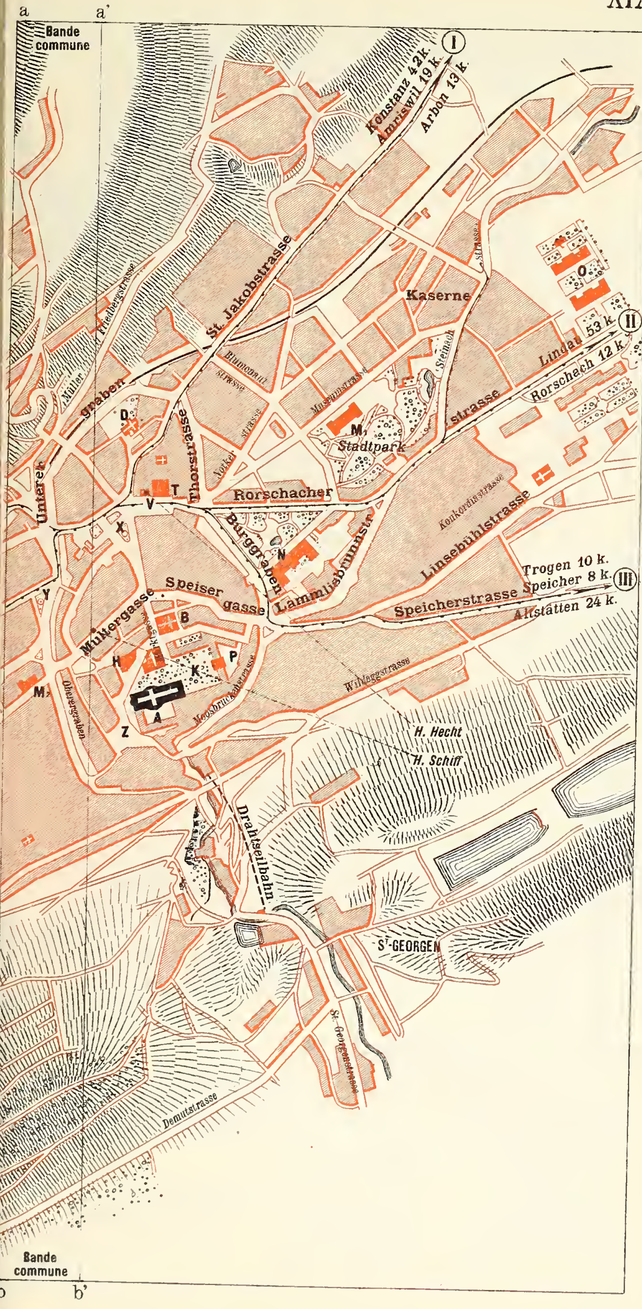
Bande commune

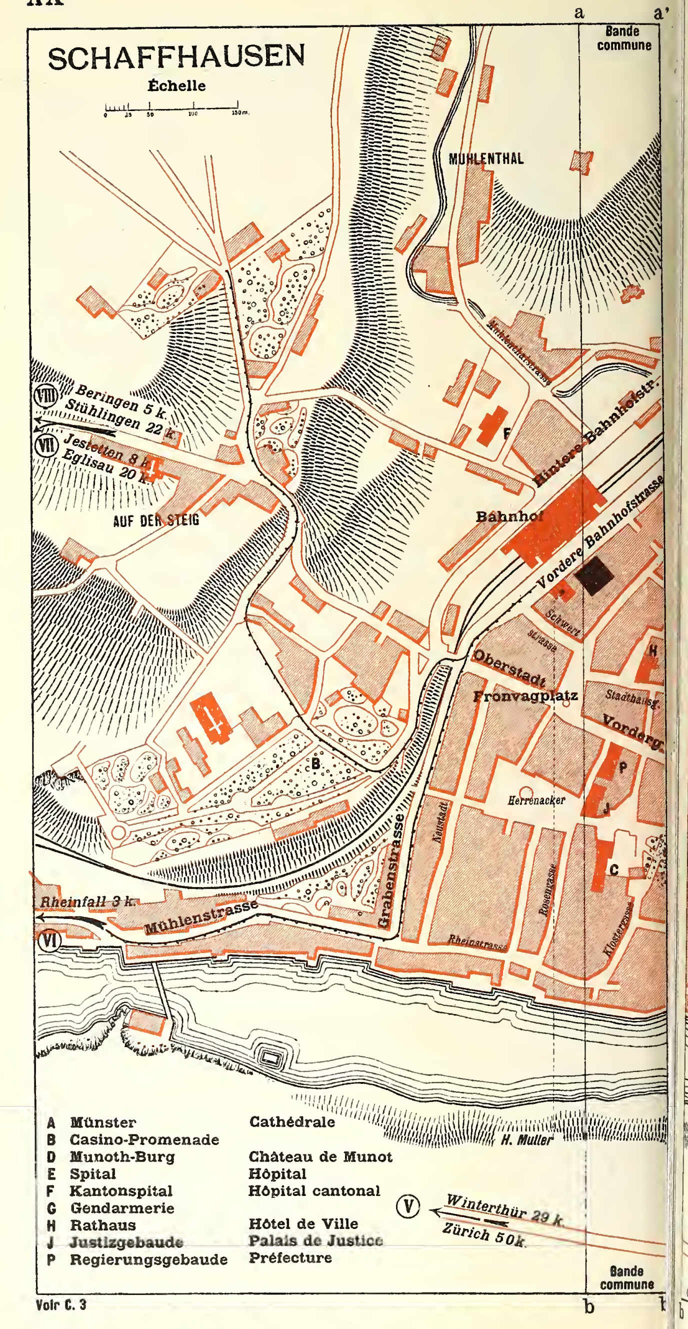
b b'

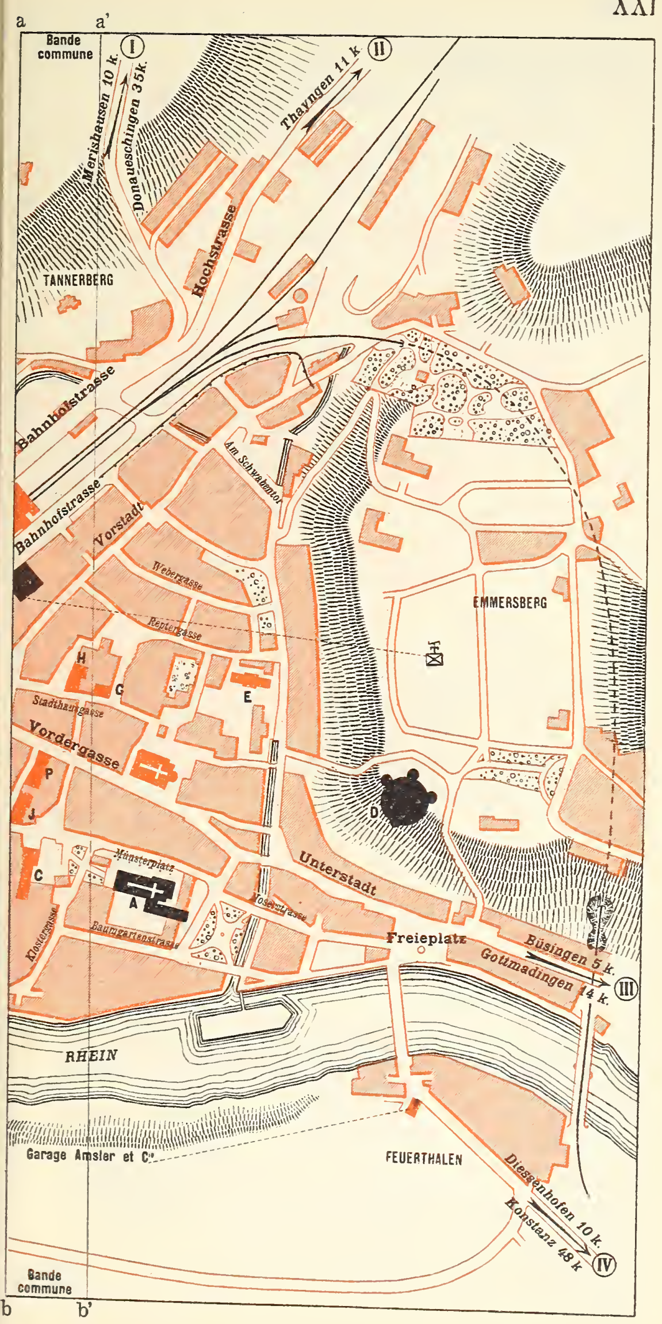


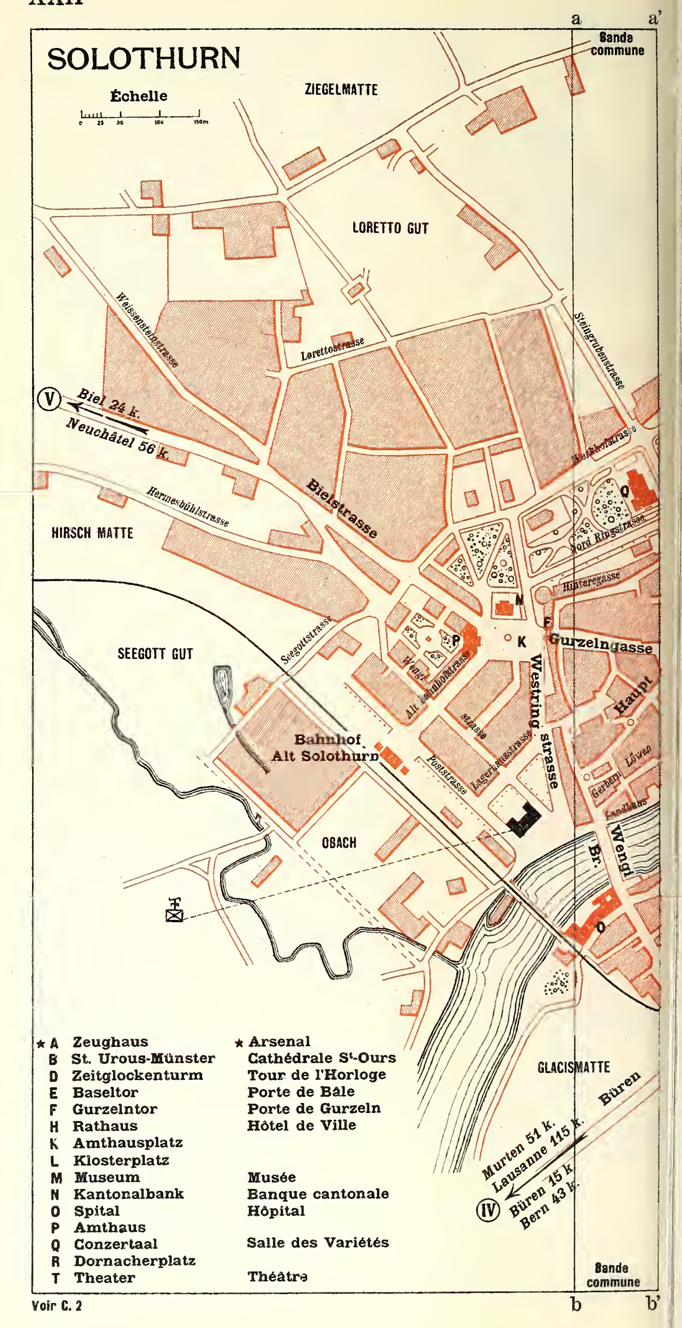
St. GALLEN
Échelle
0 50 100 150 200 250 m.
A Stiftskirche — Église paroissiale
B St. Laurenzkirche — Église St-Laurent
D St. Magnikirche
E Christuskirche — Église du Christ
F St. Leonardskirche — Église St-Léonard
H Stadthaus — Hôtel de Ville
K Klosterhof — Ancienne Abbaye
L Synagoge — Synagogue
M1 Museum — Musée
M2 Industrie und Geverbemuseum — Musée industriel
N Kantonsschule — École cantonale
O Kantonsspital — Hôpital cantonal
P Regierungsgebäude — Palais du Gouvernement
T Theater — Théâtre
V Theaterplatz — Place du Théâtre
X Marktplatz — Place du Marché
Y Springbrunnenplatz — Place de la Fontaine
Z Gallusplatz — Place St-Gall
Bande commune
Garage Sarasin
H. Walhalla-Terminus
Dufourstrasse
ROSENBERG
Bahnhofstrasse
Poststrasse
Bahnhof
Rosenbergstrasse
St. Leonhardstr.
Kornhausstrasse
Oberergraben
Unterer
Müller
Gossau 11 k.
Winterthur 58 k.
Zürich 82 k.
Kaserne
Davidstrasse
Teufenerstrasse
Felsenstrasse
Paradiesstrasse
Gais 13 k.
Altstätten 24 k.
Teufen 10 k.
Appenzell 18 k.
Bande commune
a
a'
b

Voir C. 4


a
a'
Bande commune
Konstanz 42 k.
Amriswil 19 k.
Arbon 13 k.
I
St. Jakobstrasse
Kaserne
O
Lindau 53 k.
II
Rorschach 12 k.
Rorschacher strasse
Steinach
Museumstrasse
M
Stadtpark
Blumenau strasse
Thorstrasse
graben
Unterer
Müller
Friedbergstrasse
D
T
V
X
Y
Burggraben
N
Lämmlisbrunnstr.
Konkordiastrasse
Linsebühlstrasse
Trogen 10 k.
Speicher 8 k.
III
Altstätten 24 k.
Speicherstrasse
Speiser gasse
Multergasse
B
H
K
P
M
A
Z
Oberergraben
Moosbruggstrasse
Wildeggstrasse
H. Hecht
H. Schiff
Drahtseilbahn
S^T-GEORGEN
St. Georgenstrasse
Demutstrasse
Bande commune
b
b'


a
a'
Bande
commune
SCHAFFHAUSEN
Échelle
0
25
50
100
150 m.
MUHLENTHAL
Mühlenthalstrasse
Hintere Bahnhofstr.
Vordere Bahnhofstrasse
Bahnhof
F
Beringen 5 k.
Stühlingen 22 k.
VIII
VII
Jestetten 8 k.
Eglisau 20 k.
AUF DER STEIG
Schwert
Strasse
Oberstadt
Fronvagplatz
Stadthausg.
Vorderg.
H
P
J
Herrenacker
B
C
Grabenstrasse
Neustadt
Rosengasse
Klosterstrasse
Rheinstrasse
Rheinfall 3 k.
Mühlenstrasse
VI
A Münster Cathédrale
B Casino-Promenade
D Munoth-Burg Château de Munot
E Spital Hôpital
F Kantonspital Hôpital cantonal
G Gendarmerie
H Rathaus Hôtel de Ville
J Justizgebaude Palais de Justice
P Regierungsgebaude Préfecture
H. Muller
V
Winterthür 29 k.
Zürich 50 k.
Bande
commune
Voir C. 3
b
b'


a
a'
b
b'
Bande commune
Merishausen 10 k.
Donaueschingen 35 k.
I
Thayngen 11 k.
II
TANNERBERG
Hochstrasse
Bahnhofstrasse
Am Schwabentor
Vorstadt
Webergasse
Repfergasse
EMMERSBERG
H
G
E
Stadthausgasse
Vordergasse
P
J
D
Münsterplatz
C
A
Klostergasse
Baumgartenstrasse
Moserstrasse
Unterstadt
Freieplatz
Büsingen 5 k.
Gottmadingen 14 k.
III
RHEIN
Garage Amsler et Cie
FEUERTHALEN
Diessenhofen 10 k.
Konstanz 48 k.
IV
Bande commune

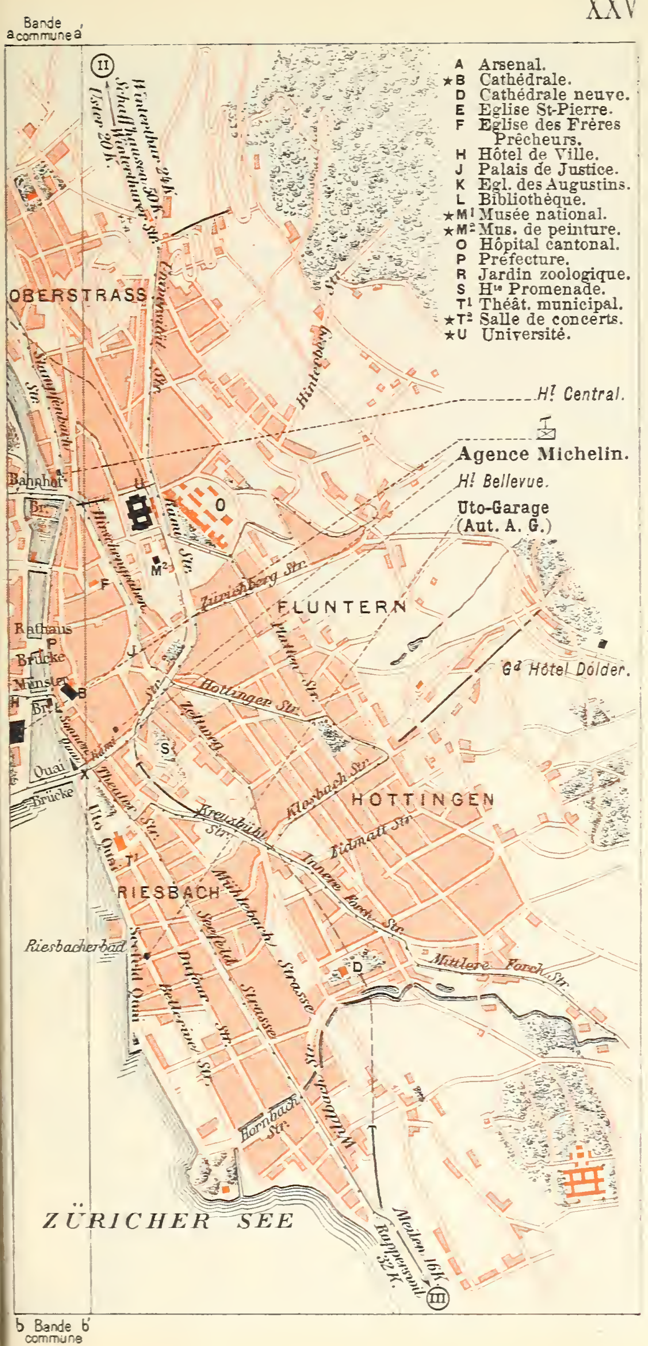

SOLOTHURN
Échelle
0 25 50 100 150m
a a'
Bande commune
ZIEGELMATTE
LORETTO GUT
Weissensteinstrasse
Lorettostrasse
Steingrubenstrasse
Biel 24 k.
Neuchâtel 56 k.
Hermesbühlstrasse
Bielstrasse
Nord Ringstrasse
Hinteregasse
HIRSCH MATTE
SEEGOTT GUT
Seegottstrasse
Gurzelngasse
Westring strasse
Haupt
Alt Bahnhofstrasse
Wengi
Bahnhof Alt Solothurn
Poststrasse
Lagerhausstrasse
Löwen
Gerber
Landhaus
Br.
Wengi
OBACH
GLACISMATTE
Büren
Murten 51 k.
Lausanne 115 k.
Büren 15 k.
Bern 43 k.
★ A Zeughaus ★ Arsenal
B St. Urous-Münster Cathédrale St-Ours
D Zeitglockenturm Tour de l'Horloge
E Baseltor Porte de Bâle
F Gurzelntor Porte de Gurzeln
H Rathaus Hôtel de Ville
K Amthausplatz
L Klosterplatz
M Museum Musée
N Kantonalbank Banque cantonale
O Spital Hôpital
P Amthaus
Q Conzertaal Salle des Variétés
R Dornacherplatz
T Theater Théâtre
Bande commune
b b'
Voir C. 2



a
a'
b
b'
Bande commune
Bande commune
VOGETZ
SCHUTZENMATT GUT
Olten 33 k.
Basel 78 k.
Zürich 99 k.
I
II
III
Steingrubenstrasse
Werkhofstrasse
Nord Ringstrasse
Baselstrasse
Hauptgasse
Löwengasse
Theatergasse
Gerbern
Landhaus Quai
AARE
Kreuzacker Quai
Rothstrasse
Wengi Br.
Rossmarkt
Dornacherstrasse
Bahnhof Neu Solothurn
Schöngrün
Bürenstrasse
Zuchwilerstrasse
Herzogenbuchsee 15 k.
Langenthal 23 k.
Bern 36 k.
Utzensdorf 11 k.
str
H. de la Couronne
H. du Faucon
Garage A. Stucky
M
Q
A
E
H
B
D
L
T
O
R



Voir XXXII et C.3


Bande a commune a'
A Arsenal.
★B Cathédrale.
D Cathédrale neuve.
E Eglise St-Pierre.
F Eglise des Frères Prêcheurs.
H Hôtel de Ville.
J Palais de Justice.
K Egl. des Augustins.
L Bibliothèque.
★M1 Musée national.
★M2 Mus. de peinture.
O Hôpital cantonal.
P Préfecture.
R Jardin zoologique.
S Hte Promenade.
T1 Théât. municipal.
★T2 Salle de concerts.
★U Université.
Hl Central.
Agence Michelin.
Hl Bellevue.
Uto-Garage (Aut. A. G.)
Gd Hôtel Dolder.
Winterthur 24K.
Schaffhausen 50K.
Uster 20K.
Winterthurer Str.
OBERSTRASS
FLUNTERN
HOTTINGEN
RIESBACH
Bahnhof
Rathaus
Brücke
Münster
Quai
Zürichberg Str.
Hottinger Str.
Kloσbach Str.
Kreuzbühl Str.
Innere Forch Str.
Mittlere Forch Str.
Seefeld Strasse
Mühlebach Strasse
Dufour Str.
Hornbach Str.
Riesbacherbad
Uto Quai
Theater Str.
ZÜRICHER SEE
Meilen 16K.
Rapperswil 32K.
b Bande b' commune

AARAU

Echelle

0 50 100 200 300 m.

I Stein 21 k. Basel 52 k.

II Zürich 53 k. Baden 29 k. Lenzburg 14 k.

III Lenzburg 12 k.

IV Münster 26 k. Luzern 49 k.

V Sursee 27 k. Luzern 50 k.

VI Solothurn 46 k. Olten 13 k.

H. du Bœuf
Terminus H. Gerber
H. du Lion

- A Zeughauser
- B Katholische Kirche
- D Evangelische Kirche
- E Evangelische Kapelle
- F Stadt Schulhaus
- H Rathaus
- K Bank
- L Schlossli
- M_1 Naturhistorisches Museum
- M_2 Gewerbe Museum
- N Tochterseminar
- P Regierungsgebaude

Voir C. 3

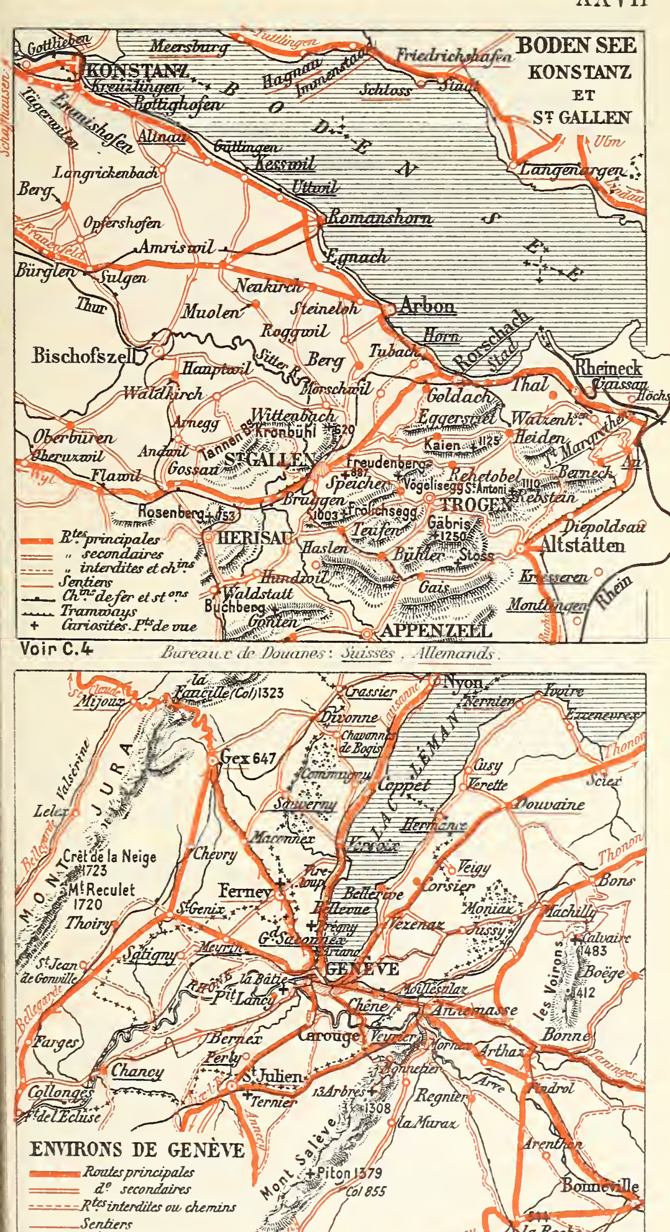
ENVIRONS DE BERN

- Routes principales
- d° secondaires
- Chemins
- Sentiers
- Chins de fer et Stations
- Tramways
- + Points de vue

Echelle

0 1 2 3 4 Kil.

Voir C. 2



Bureaux de Douanes: Suisses, Allemands.

Bureaux de Douanes: Suisses, Français.

INTERLAKEN

Echelle

0 100 200 300 400 500 Ms

Auto-Garage
Brennecke

le Brunig 27K.
Brienz 17K.

Aar-Riv.
Gd Hôtel
Hl des Alpes
Kursaal
Hl du Nord
Höheweg
Château
Hl Suisse
Eglise
Unterseen
Beatenberg 9K.
Htel de Ville
Gd Hl Métropole et Monopole
Hl Oberland
INTERLAKEN
Bönigen 3K.
Hl de la Croix Blanche
Jungfraustr.
Alpenstrasse
Thun 23K.
Bern 51K.
Hauptbahnhof
(Gare principale)
Bahnhofstr.
Hl du Gothard
Waldeckstr.
Matten
Aar-Riv.
Canal
Rugenparkstr.
Lauterbrunnen 11K.
Grindelwald 21K.
Rügenhöhe
Thun 30K.
Spiez 18K.
Bern 85K.
I II III IV V

Voir C.3

ENVIRONS D'INTERLAKEN-GRINDELWALD

(OBERLAND BERNOIS)

Routes principales
d° secondaires
d° interdites
Sentiers
Chins de fer
+ Points de vue

Echelle
0 5 10 Kil.

Sarner S.
Luzern
Lungern S.
Bern
Unt. Ob. Langenegg
Luzern
Steffisburg
Aare
Fribourg
Thun
Hilterfingen
Oberhofen
Gwatt
Gonten
Sigriswyl
Merligen
Nase
Spiez
Reutigen
Lausanne
Genève
Wimmis
Niesen 2366
Faulensee
Krattigen
LAC DE THUN
Sigriswyl-Grat
Gemmenalp
+2064
Niederhn 1965
Beatenberg
Habkern Th.
Habkern
Hohgant 2199
Augstmatthn 2086
Interlaken
Rothhorn 2351
Lungern
Brienzer G.
Brienzwiler
Brünig
Brienz
LAC DE BRIENZ
Niederried
Iseltwald
Ringgenberg
Bönigen
Matten
Gsteig
1970 Schynigen Pl.
Meiringen
Chute
Innertkirchen
Schwarzhn 2930
Faulhorn 2683
Mittaghn
Rosenlaui-Bad
Gr. Scheidegg
3703 Wetterhorn
Wetterhörner
Grindelwald
Burglauenen
Lutschen Th.
Zwei Lutschinen
Wilderswyl
Saxeten Th.
Aeschi
Leissigen
Sulzi Saxeten Th.
Isenfluh
Reichenbach
2745 H. Schwalmern
Lauterbrunnen
Wengen 2345
Alpiglen
Kl. Scheidegg
Wengernalp
Eiger 3975
Mönch 4105
Frutigen
Gimmelwald
Mürren
Schilthorn 2971
Kien Thal
Kander Thal
Blau See
Kandersteg
Wilde Frau 3259
Blümlisalp
Gspaltenhn 3436
Sefinen Th.
Trachsellauenen
Lauterbrunnen Th.
Schneehn 3415
Silberhn 3705
Jungfrau 4167
3982 Gletscherhorn
Mittaghorn
Grosshorn
Grindelwald
Bergli
Schreckhörner 4080
Gr. Lauteraarhorn
Fiescherhörner
Finsteraarhorn 4275

Voir C.2, C.3, C.8 et C.9

LUGANO

Echelle

MASSAGNO · VIGANELLO · Stazione · MONTARINA · LORETO · CAMPO MARZIO · Villa Ciani · PARADISO · FONTANA

Le Gothard 100 · Bellinzona 32 k. · Castagnola 3 k. · Ponte-Tresa 10 k. · Luino 24 k. · Mendrizio 16 k. · Como 29 k.

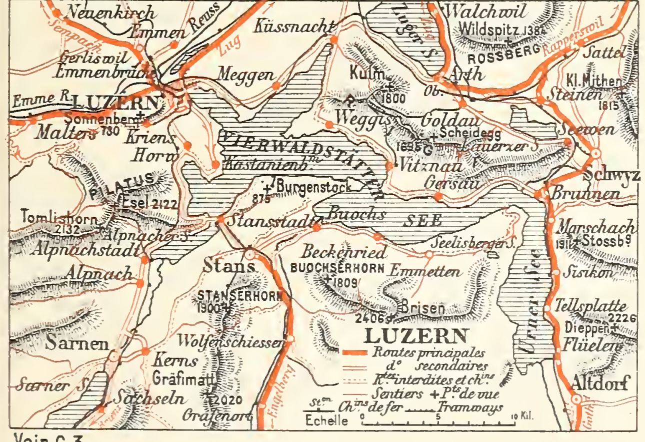
Via Cantonale · Viale C. Cattaneo · Quai Vela · X. Albertalli · Via Geretta · Via Ponte Tresa · Via A. Caccia · Funicolare S. Salvatore · Piazza Gugl. Tell

LAC DE LUGANO

A. Chiattone et C[ie]
H. Lugano
G-Hôtel
H. Beau-Séjour
H. Splendide
H. de l'Europe

- A Vescovato
- B S[t] Maria degli Angioli
- D Chiesa S. Carlo
- E Cathedrale di S. Lorenzo
- F Chiesa S. Antonio
- H Palazzo Civico
- J Palazzo di Giustizia
- K Chiesa di S. Rocco
- L Ospitale di S. Maria
- N Convento delle Capuccine
- O Convento dei Frati Capuccini
- T Teatro Apollo
- V Piazza dell' Indipendenza
- X Piazza Giardino
- Y Piazza Riziero
- Z Piazza Nuova

Voir C.10

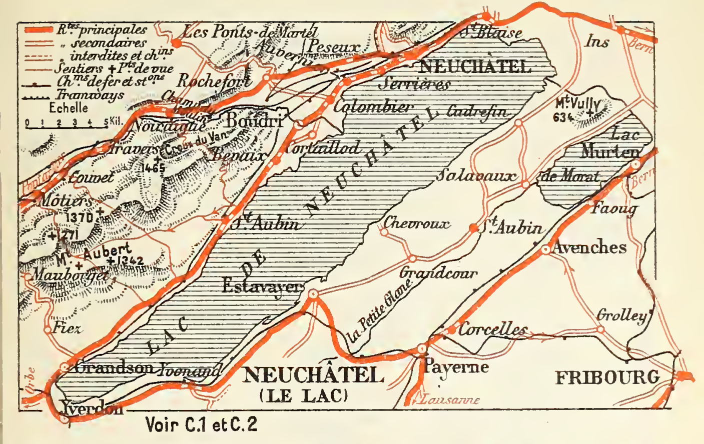


Voir C.3

XXX



Voir C.2 et C.8



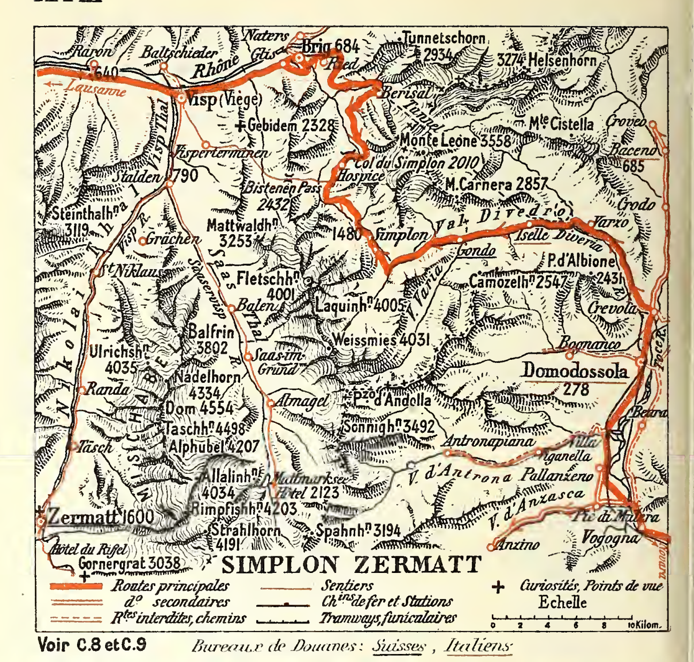
Voir C.1 et C.2

RHEINFALL
(CHUTES DU RHIN)
ET ENVIRONS

Routes principales
d° secondaires
Chemins
Sentiers
Chins de fer
Tramways
\+ Points de vue
Échelle
0 1 2 K.

Hemmenthalerthal
Griesbacherhof
Wirbelberg
Merishausen
Thayngen
Schweizersbild
Herblingen
Geisberg
Wald
Felsenthal
Singen
Sackelamtshüsli
Hohlenbaum
Gennersbrunn
Hospice d'aliénés
Belair
Caserne
Mühlenthal
Ruine
Beringen
Teufelsküche
Ston
Stühlingen
Buchthalen
Basel
SCHAFFHAUSEN
Gare
Munot
Thiengen
Waldshut
Casino
Büsingen
Gailingen
Neunkirch
Spitzfluh
Ston
Diessenhofen
Constanz
Hardfluh
Belvedere
Feuerthalen
Allenwinden
Neuhauserwald
Neuhausen
Flurlingen
3 Eichen
Ston
Bac
Hofstetten
Kohlfirst
RHEINFALL
Douane
Chau
Ruine
Laufen
Buchhalde
Aazheimerhof
Bac
Nol
Uhwiesen
Ston
Dachsen
RHEIN
Station
Eglisau
Altenburg
Benken
Station
Jestetten
Rheinau
Ancn cloître
Winterthur
Zürich
Winterthur

Voir C.3



Voir C.8 et C.9 *Bureaux de Douanes: Suisses, Italiens*

ZURICH (LE LAC)

Echelle

0 1 2 3 4 5 Kilomètres

Rümlang
Seebach
Kloten
Dietlikon
Turbenthal
Affoltern
Oerlikon
Ob. Illnau
Unt.
Schlieren
Altstetten
Dübendorf
Tannenberg
788
ZURICH
Zurichberg
Schwamendingen
Pfäffikon
Bauma
Birmensdorf
873
Greifensee
Uster
Pfäffikon S.
Uetliberg
Riedikon
Bäretswil
Adliswil
Zumikon
Küsnacht
Wetzikon
Fischenthal
Albis
Erlenbach
Egg
Esslingen
Hinwil
Thalwil
Schaubigen 853
Herrliberg
737
Pfannenstiel
Grüningen
Dürnten
Wald
Affoltern
Meilen
Männedorf
Lützel S.
Albishorn 918
Hausen
Horgen
LAC DE ZURICH
Stäfa
Rüti
Eschenbach
Jona
Mettmenstetten
Rapperswil
Freienbach
Wattwil
Sihlbrugg
Wädenswil
Richterswil
Pfäffikon
Lachen
Cham
Baar
Menzingen
Etzel 1102
Col
Glarus
Luzern
Zug
Lac de Zug
Gottschalkenberg
1186
Dreiländer St.
Neu Aegeri
Unt. Ob. Aegeri S.
Grossmatt
1169
Einsiedeln
Rothenthurm
Schwyz

Routes principales
do secondaires
Rtes interdites ou chins
Sentiers
Chins de fer et st ons
Tramways
Curiosités, Pts de vue

Voir C.3 et C.4

CARTE AU 1:1.000.000e

Signes conventionnels.

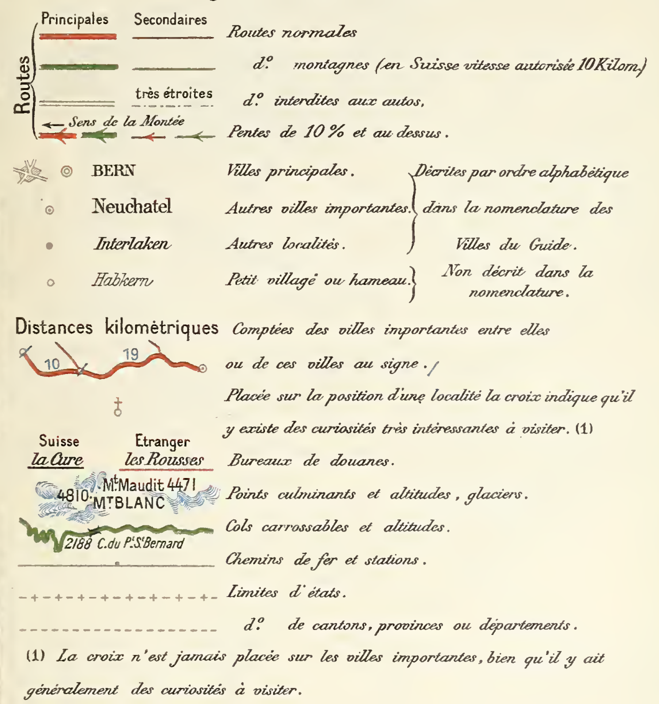
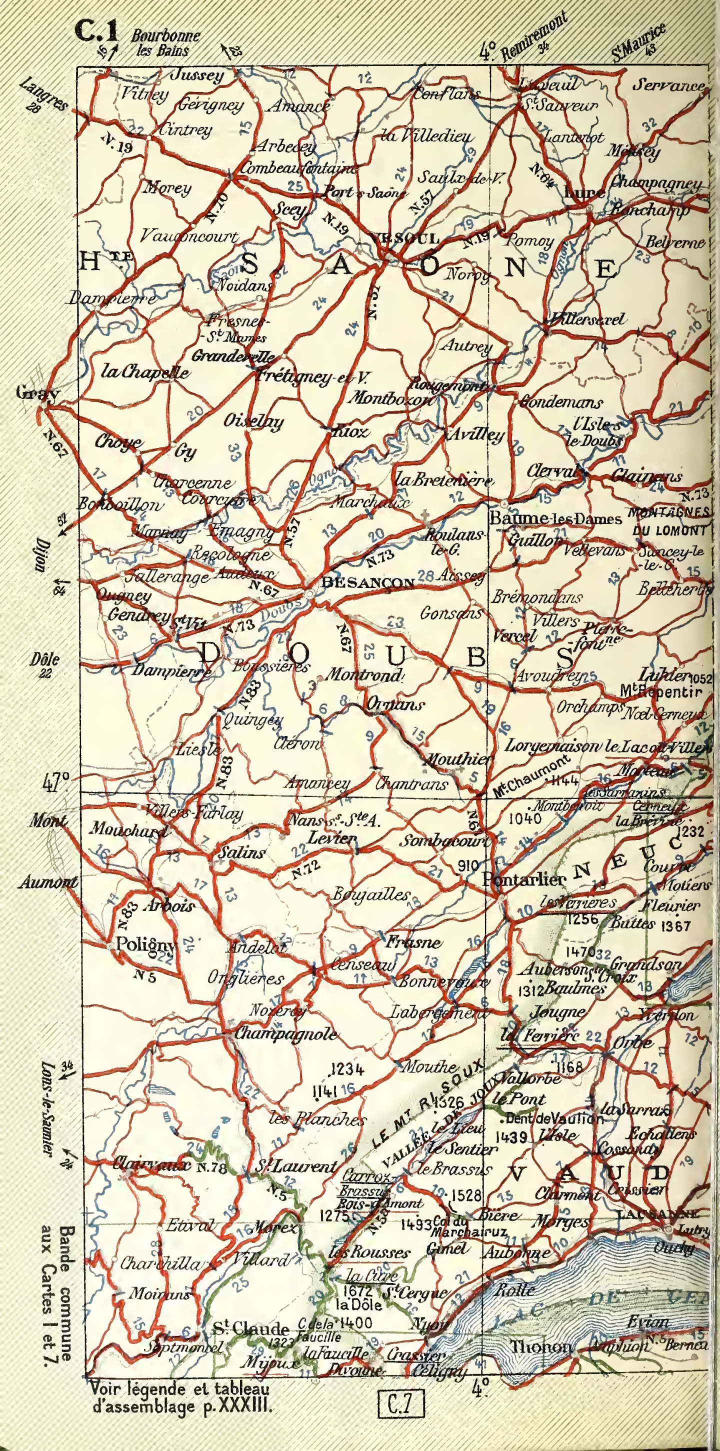
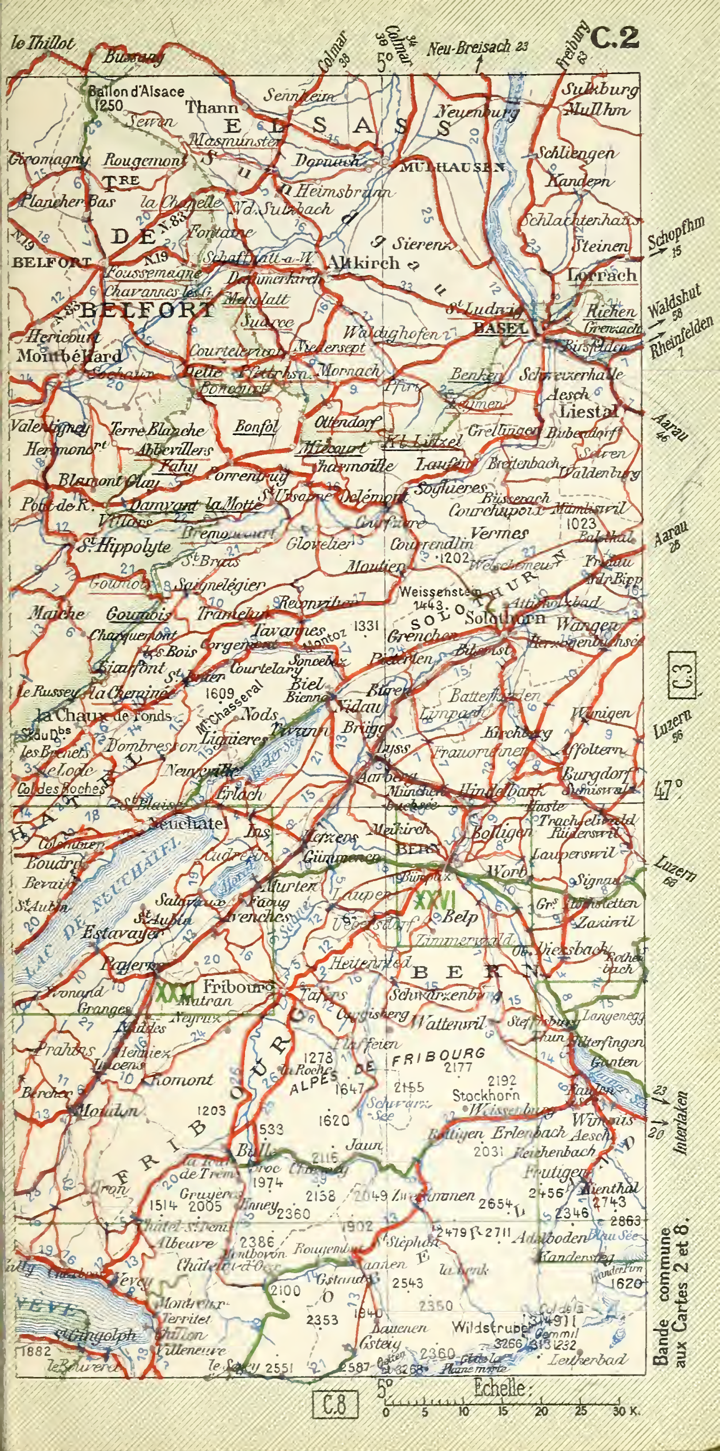
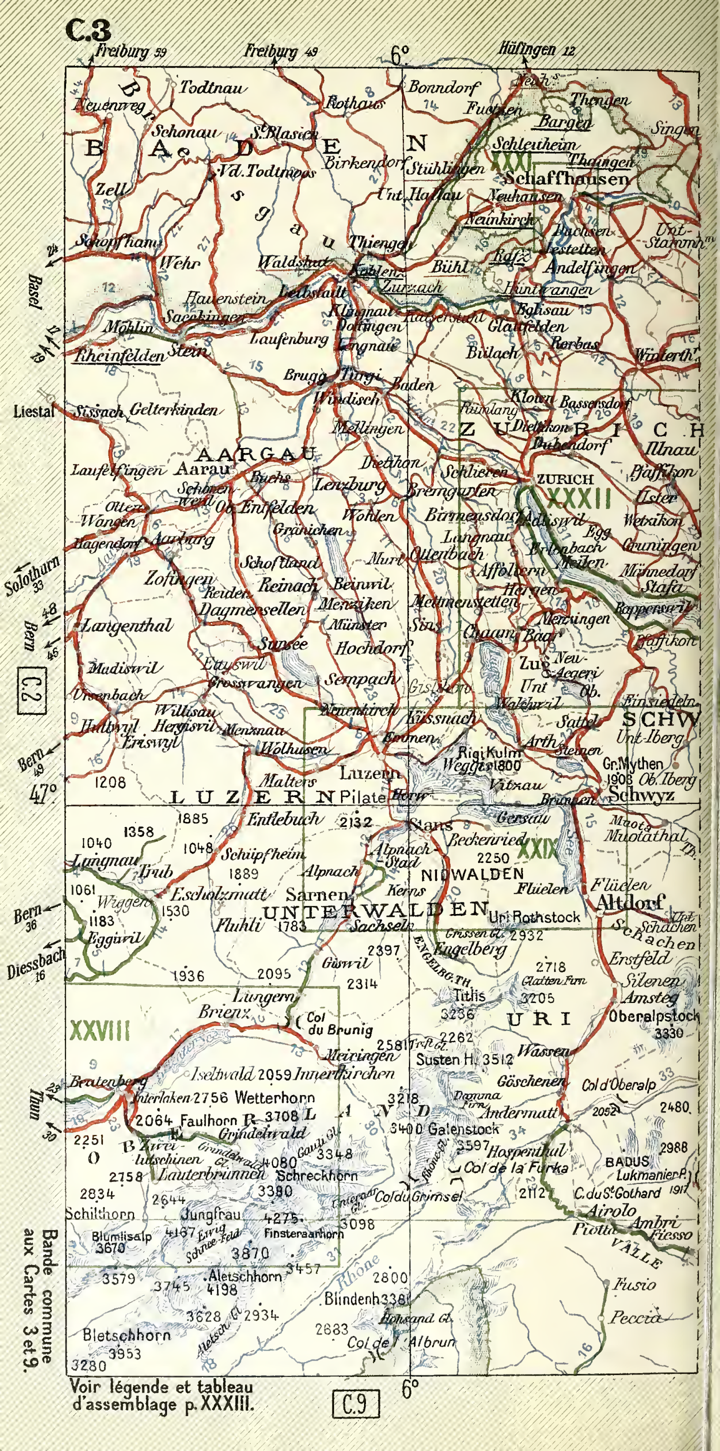


Tableau d'assemblage


C.1
Bourbonne les Bains
Remirement
St Maurice
Langres 28
Jussey
Vitrey
Gévigney
Amance
Conflans
Servance
Cintrey
Arbecey
Combeaufontaine
la Villedieu
Lantenot
Mélisey
Morey
Port s. Saône
Saulx-de-V.
Lure
Champagney
Ronchamp
Scey
VESOUL
Vauconcourt
Pomoy
Belverne
Hte SAÔNE
Noidans
Noroy
Dampierre
Fresnes-St Mames
Villersexel
Grandecelle
Autrey
la Chapelle
Frétigney-et-V.
Rougemont
Gray
Montbozon
Gondemans
Oiselay
Rioz
L'Isle-s-le-Doubs
Choye
Gy
Avilley
Clerval
Clairvans
Charcenne
Courcuire
la Bretenière
Marchaux
Baume-les-Dames
MONTAGNES DU LOMONT
Dijon
Marnay
Emagny
Roulans-le-G.
Guillon
Vellevans
Sancey-le-G.
Recologne
Audeux
BESANÇON
Aissey
Jallerange
Brémondans
Belleherbe
Ougney
Gendrey
St Vit
Gonsans
Villers
Pierrefontaine
Vercel
Dôle 22
DOUBS
Dampierre
Boussières
Montrond
Avoudrey
Luhier
Mt Repentir
Ornans
Orchamps
Noël-Cerneux
Quingey
Cléron
Lorgemaison
le Lac-ou-Villers
Liesle
Mouthier
Mt Chaumont
47°
Amancey
Chantrans
les Sarrasins
Mont
Villers-Farlay
Montbenoît
Cerneux
la Brévine
Mouchard
Nans s.s-Ste A.
Levier
Sombacourt
Salins
Pontarlier
NEUC
Couvet
Motiers
Aumont
Arbois
Boujailles
les Verrières
Fleurier
Buttes
Poligny
Andelot
Frasne
Censeau
Aubersons
Ste Croix
Grandson
Onglières
Bonnevaux
Baulmes
Nozeroy
Labergement
Jougne
Yverdon
Champagnole
la Ferrière
Orbe
Mouthe
Vallorbe
Lons-le-Saunier
LE Mt RISOUX
le Pont
la Sarraz
Dent de Vaulion
les Planches
le Lieu
l'Isle
Echallens
VALLÉE DE JOUX
le Sentier
Cossonay
Clairvaux
St Laurent
le Brassus
VAUD
Carroz
Brassus
Bois-d'Amont
Clarmont
Crissier
Etival
Morez
Col du Marchairuz
Bière
Morges
LAUSANNE
Lutry
Ouchy
Charchilla
Villard
les Rousses
Gimel
Aubonne
la Cure
St Cergue
Rolle
Moirans
la Dôle
LAC DE GE
St Claude
Col de la Faucille
Nyon
Evian
Septmoncel
Mijoux
la Faucille
Crassier
Thonon
Divonne
Céligny
Voir légende et tableau d'assemblage p. XXXIII.
C.7
4°
Bande commune aux Cartes 1 et 7.

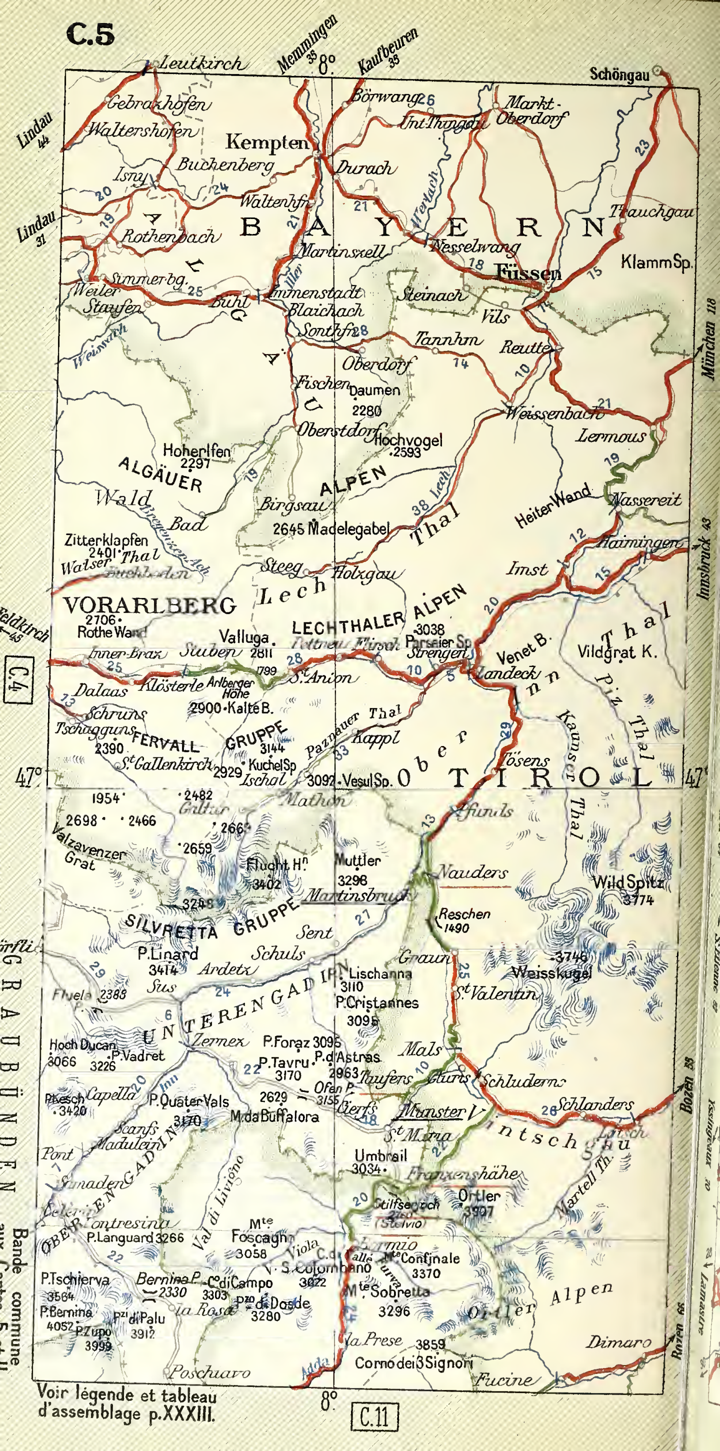

C.2
le Thillot
Colmar 38
5°
Neu-Breisach 23
Freiburg 63
Ballon d'Alsace 1250
Thann
Sennheim
Sulzburg
Müllhm
Neuenburg
E L S A S S
Giromagny
Rougemont
Masmünster
Dornach
MÜLHAUSEN
Schliengen
Kandern
Heimsbrunn
Plancher Bas
la Chapelle
Nd. Sulzbach
Schlachtenhaus
Fontaine
Sierenz
Schopfhm 15
N.19
BELFORT
Foussemagne
Altkirch
Steinen
Lörrach
Chavannes-les-G.
Dammerkirch
BELFORT
St. Ludwig
Riehen
Waldshut 58
Héricourt
BASEL
Grenzach
Montbéliard
Waldighofen
Birsfelden
Rheinfelden 7
Courtelevant
Niedersept
Mornach
Benken
Schweizerhalle
Boncourt
Aesch
Liestal
Valentigney
Terre Blanche
Bonfol
Oltendorf
Aarau 46
Hérimoncourt
Abbevillers
Miécourt
Kl. Lützel
Grellingen
Bubendorf
Fahy
Charmoille
Laufen
Breitenbach
Waldenburg
Blamont
Glay
Porrentruy
St. Ursanne
Delémont
Soyhières
Pont-de-R.
Damvant
la Motte
Büsserach
Courchapoix
Mümliswil
Villars
Bremoncourt
Courfaivre
Vermes
1023
Balsthal
St. Hippolyte
Glovelier
Courrendlin
1202
Welschenrohr
Aarau 28
St. Brais
Moutier
Saignelégier
Weissenstein 1443
Attisholzbad
Maîche
Goumois
Tramelan
Reconvilier
SOLOTHURN
Solothurn
Wangen
Charquemont
Tavannes
1331
Grenchen
Les Bois
Corgémont
Montoz
Sonceboz
Pieterlen
Biberist
Herzogenbuchsee
Biaufond
Courtelary
St. Imier
Le Russey
la Chenaine
1609
Biel
Bienne
Büren
Batterkinden
Mt. Chasseral
la Chaux de fonds
Nods
Nidau
Limpach
Wynigen
Luzern 56
Lignières
Twann
Brügg
Kirchberg
Affoltern
les Brenets
Dombresson
Lyss
Fraubrunnen
Burgdorf
le Locle
Neuveville
Bieler See
Aarberg
Münchenbuchsee
Hindelbank
Sumiswald
Col des Roches
Erlach
47°
St. Blaise
Hasle
Trachselwald
Neuchâtel
Ins
Kerzers
Meikirch
Bolligen
Rüderswil
Colombier
Cudrefin
Gümmenen
BERN
Laupersvil
Boudry
Worb
Signau
Bevaix
Murten
Laupen
Luzern 68
St. Aubin
Faoug
Avenches
XXVI
Belp
Grs. Höchstetten
LAC DE NEUCHATEL
Salavaux
Zäziwil
St. Aubin
Estavayer
Ueberstorf
Zimmerwald
Ob. Diessbach
Payerne
Heitenried
B E R N
Rothenbach
Yvonand
XXI
Friboug
Matran
Tafers
Schwarzenburg
Granges
Neyruz
Guggisberg
Wattenwil
Steffisburg
Langenegg
Thun
Hilterfingen
Prahins
Henniez
Lucens
Plaffeien
FRIBOURG
Gunten
1278
La Roche
ALPES DE FRIBOURG
2177
Romont
1647
2155
2192
Stockhorn
Spiez
Bercher
Schwarz-See
Weissenburg
Wimmis
Moudon
1203
533
1620
Jaun
Boltigen
Erlenbach
Aesch
Interlaken
Bulle
2031
Reichenbach
la Tour de Trême
Broc
2116
Charmey
Frutigen
Oron
1974
2138
2049
Zweisimmen
2654
2456
Kienthal
Gruyères
1514
2005
Enney
2360
2346
2743
1902
2863
Châtel-St. Denis
2386
St. Stephan
2479
2711
Adelboden
Blau See
Albeuve
Montbovon
Rougemont
Kandersteg
Vevey
Château-d'Oex
Gstaad
2543
Lenk
Kanderfirn
1620
2100
2350
Montreux
Territet
Chillon
1840
2353
Lauenen
Wildstrubel
3249
Gemmi
2311
Villeneuve
3266
2313
2232
1882
Gsteig
2360
St. Gingolph
le Bouveret
le Sépey
2551
2587
3268
Leukerbad
5°
C.8
Echelle:
0 5 10 15 20 25 30 K.
C.3
Bande commune aux Cartes 2 et 8.



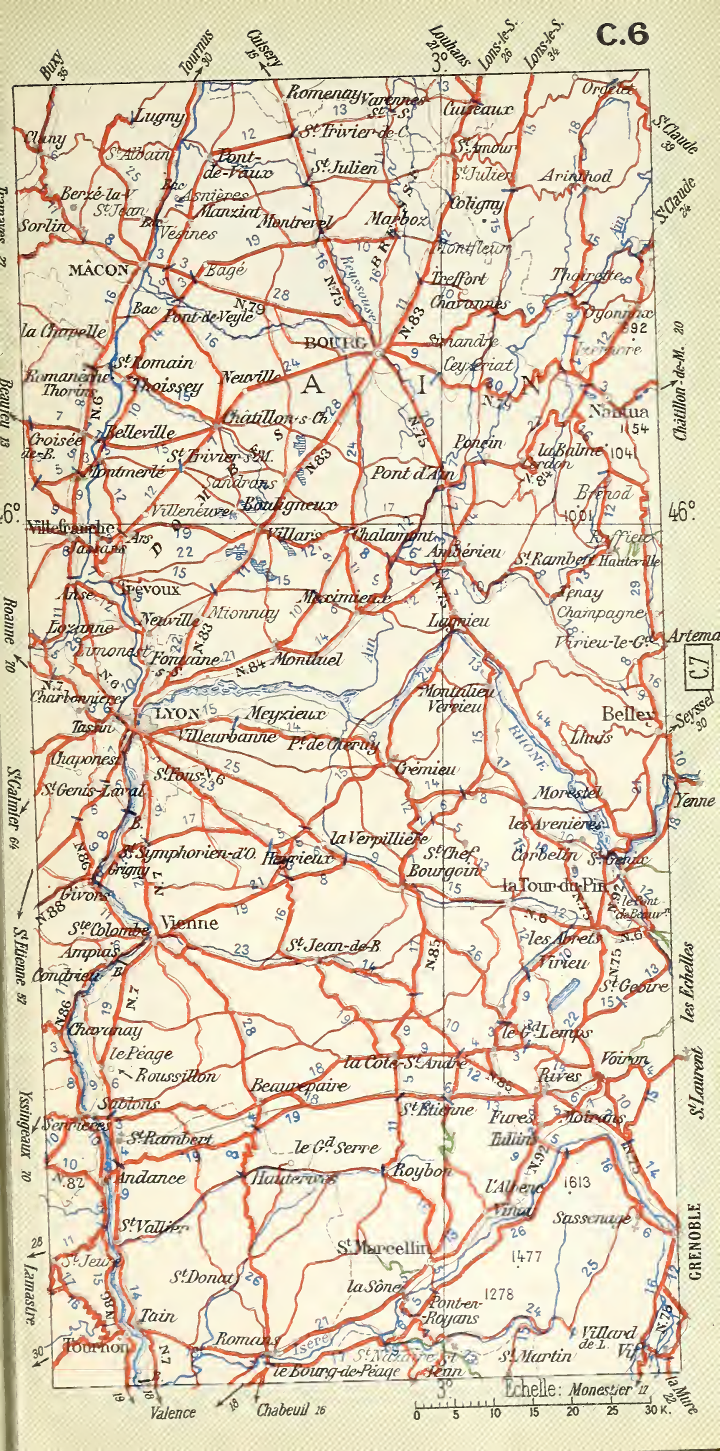
Voir légende et tableau d'assemblage p. XXXIII.

C.9


Tuttlingen 30
Messkirch 36
Osterach 21
7°
Altshausen 21
Waldsee 21
Leutkirch 23
Ludwigshafen
Frickingen
Ravensburg
Weingarten
Bodman
Ueberlingen
Unter Siggingen
Rodolphzell
Moos
Markdorf
Meersburg
WURTEMBERG
Antzell
Wangen
Stein
Ermatingen
Konstanz
Tettnang
Friedrichshafen
Steckborn
Kreuzlingen
Mammern
Mullheim
Altnau
Keswil
Langenargen
Pfyn
Ottenberg
Berg
Nonnenhorn
Scheidegg
Frauenfeld
Weinfelden
Bürglen
Erlen
Romanshorn
Egnach
Lindau
Lochau
Amriswil
Arbon
Bregenz
Aardorf
Wangi
Affeltrangen
Horn
Rorschach
Alberschwende
Wil
Bischofzell
Oberbüren
Goldach
St Margrethen
Bichelsee
St Gallen
Heiden
Schwarzach
Turbenthal
Flawil
Gossau
Trogen
Fischingen
Herisau
Marbach
Dornbirn
Bauma
Teufen
Gais
Altstätten
Reuthe
Hohenems
Bütswil
Vogelsberg
Waldstadt
Oberriet
Bregenzer
Lichtensteig
S. Peterzell
Appenzell
2006
Hoher-Freschen
Urnäsch
Dürnten
Wattwil
Meiningen
Wald
1332
Ebnat
Säntis 2504
1730
Rüti
Riedeln
Krummenau
Neu-St Johann
Feldkirch
Blons
Jona
Uznach
TOGGENBURG
Nesslau
Gams
Bendern
Thüringen
Lachen
Kaltbrunn
Alt-St Johann
Grabs
MATTSTOCK
1939
CHURFIRSTEN
Buchs
Schaan
Schanis
Amden
Bludenz
1316
2207
Walenstadt
Vaduz
Nied. Urnen
Obstalden
1380
Näfels
Mühlehorn
Mols
2363
Flums
Balzers
2213
YZ
Mollis
2969
Scesaplana
Netstal
Glarus
2009
Sargans
2261
2367
Mels
Mayenfeld
RHÄTIKON
47°
Glärnisch 2920
GLARUS
2380
VORARLBERG
Langen 28
C.5
Montafon Thal
Schwanden
Engi
Ragaz
Grüsch
Graue Hörner
Pfäfers
Schiers
Braunwald
Piz Sol
Küblis
Rüti
Sernf Th.
Piz Sardona 2849
Igis
PRÄTIGAU
Linthal
Elm
Ringelkopf
CALANDA
RHEIN
Hochwang 2535
Klausen Pass 1952
Haus Stock 3156
Vorab 3036
2679
3251
Chur (Coire)
St Peter
Claridén
Flims
Langwies
Th.
2478
Ems
Schanfigg
Dörfli
Tödi 3628
Bifertenstock 3426
Bonaduz
Davos-Platz
Düssistock 3262
3250
Ilanz
2526
Arosa
Glaris
2364
G R A U B Ü N D E N
2286
Neukirch
Wiesen
Disentis
Thusis
Lenz
Alvaneu
2371
2584
Filisur
2617
Medel
CRISTALLINA
Thal
Via Mala
Bergün
2852
Greina Pass
2360
3128
Vals-am-Platz
Savognin
P. Uertsch 3273
P. d'Aela 3340
2978
Albula 2315
2367
P. Ot 3249
Splügen
Olivone
Nufenen
2720
Mühlen
P. d'Err 3395
Samaden
C. de S. Bernardino
C. de Splügen
P. Platta 3390
Rheinwald 3398
2063
2117
Ring (Stalla)
Julier P. 2287
St Moritz
ADULA
Faido
S. Bernardino
Cresta
Silvaplana
2400
3030
Septimer P.
2311
LEVENTINA
Mesocco
P. Stella 3406
Maloggia
2176
S. Domenica
P. della Duana 3139
Biasca
Bande commune aux Cartes 4 et 10.
C.10
7°
Echelle:
0 5 10 15 20 25 30 K.



Voir légende et tableau d'assemblage p. XXXIII.



Buxy 35
Tournus 30
Cuisery 15
Louhans 21
Lons-le-S. 26
Lons-le-S. 34
St Claude 39
St Claude 24
Châtillon-de-M. 20
Artemare
C.7
Seyssel 30
Yenne
les Echelles
St Laurent
GRENOBLE
la Mure 22
Monestier 17
Chabeuil 16
Valence
Lamastre
Yssingeaux 70
St Etienne 57
St Galmier 64
Roanne 70
Beaujeu 13
Romenay
Varennes St-S.
Cuiseaux
Orgelet
Lugny
Cluny
St Albain
Pont-de-Vaux
St Trivier-de-C.
St Julien
St Amour
Arinthod
Coligny
Berzé-la-V.
St Jean
Asnières
Manziat
Montrevel
Marboz
Sorlin
Vésines
MÂCON
Bagé
Montfleur
Thoirette
Treffort
Chavannes
Oyonnax
Pont-de-Veyle
BOURG
Cheyzériat
la Chapelle
St Romain
Thoissey
Neuville
A I N
Nantua
Romanèche
Thorins
Châtillon-s-Ch.
Belleville
Croisée de-B.
St Trivier-s-M.
Poncin
la Balme
Cerdon
Montmerlé
Sandrans
Pont d'Ain
Brénod
Villeneuve
Bouligneux
Villefranche
Jassans
Ars
Villars
Chalamont
Ambérieu
St Rambert
Hauteville
Ruffieu
Trévoux
Anse
Meximieux
Tenay
Champagne
Mionnay
Neuville
Lagnieu
Lozanne
Limonest
Fontaine-s-S.
Montluel
Virieu-le-G.
Charbonnières
Montalieu
Vercieu
Belley
LYON
Meyzieux
Villeurbanne
Pt de Chéruy
Tassin
Lhuis
Chaponost
St Fons
Crémieu
RHÔNE
St Genis-Laval
Morestel
les Avenières
la Verpillière
St Symphorien-d'O.
Heyrieux
St Chef
Bourgoin
Corbelin
St Genix
Grigny
Givors
la Tour-du-Pin
le Pont-de-Beauv.
Ste Colombe
Vienne
les Abrets
Ampuis
St Jean-de-B.
Virieu
Condrieu
St Geoire
Chavanay
le Gd Lemps
le Péage
Roussillon
la Côte-St André
Voiron
Rives
Beaurepaire
Sablons
St Etienne
Fures
Moirans
Serrières
Tullins
St Rambert
le Gd Serre
Andance
Hauterives
Roybon
L'Albenc
Vinay
Sassenage
St Vallier
St Marcellin
St Jeure
St Donat
la Sône
Pont-en-Royans
Tain
Tournon
Romans
Isère
St Nazaire
St Jean
Villard de-L.
Vif
St Martin
le Bourg-de-Péage
N.6
N.7
N.75
N.79
N.83
N.84
N.85
N.86
N.88
N.92
Échelle:
0 5 10 15 20 25 30 K.

C.1

Bande commune aux Cartes 7 et I.

C.6

HAUTE SAVOIE

LAC DE GENÈVE

CHABLAIS

LES BAUGES

CHAÎNE DE BELLEDONNE

LA Gde CHARTREUSE

LA VANOISE

Genève
Annecy
Chambéry
Grenoble
Thonon
Bonneville
Albertville
Moutiers
St Jean-de-Maurienne
St Claude
Gex
St Julien
Lausanne
Nyon
Morges
Rolle
Evian
Annemasse
Cluses
Sallanches
Thônes
Rumilly
Seyssel
Bellegarde
Aix-les-Bains
Montmélian
Pontcharra
Allevard
Vizille
le Bourg-d'Oisans
Modane
St Michel
Belley
Nantua
Voiron
la Mure
Briançon

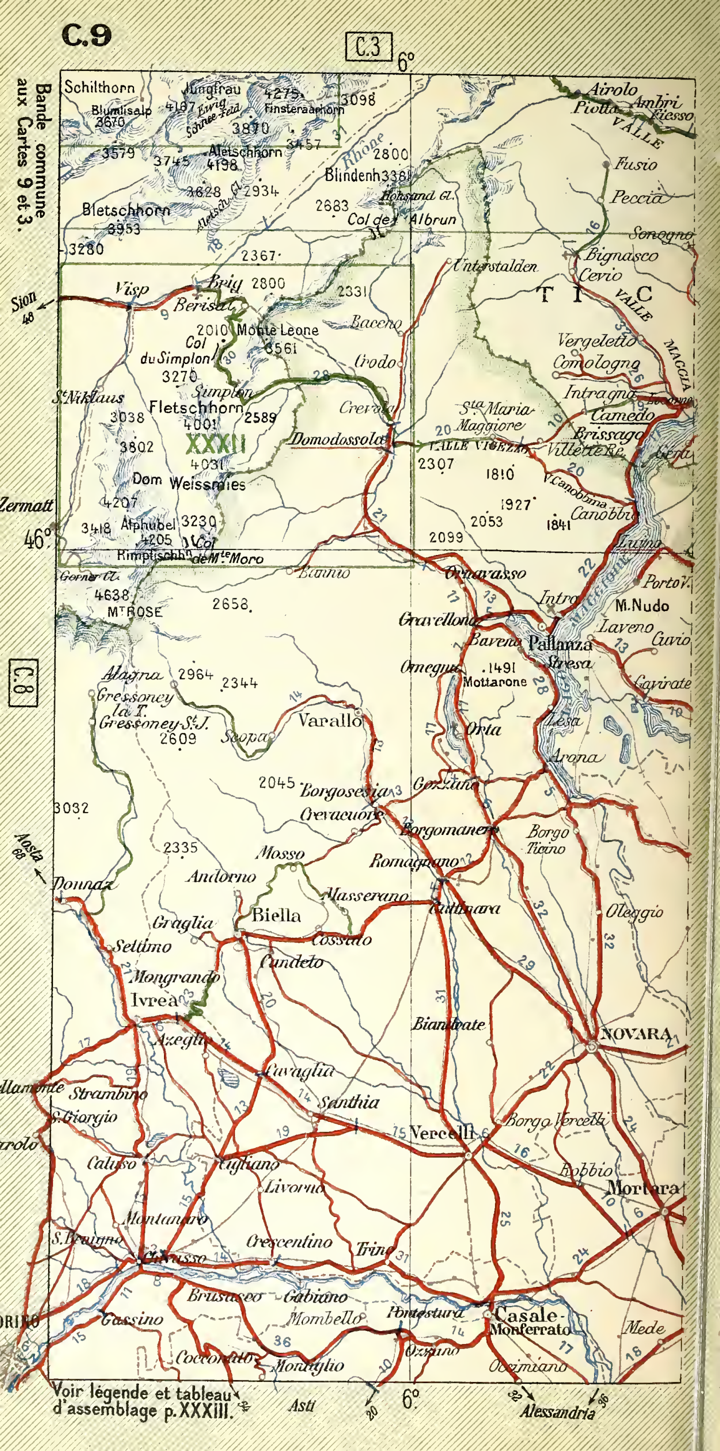
Voir légende et tableau d'assemblage p.XXXIII.

C.2

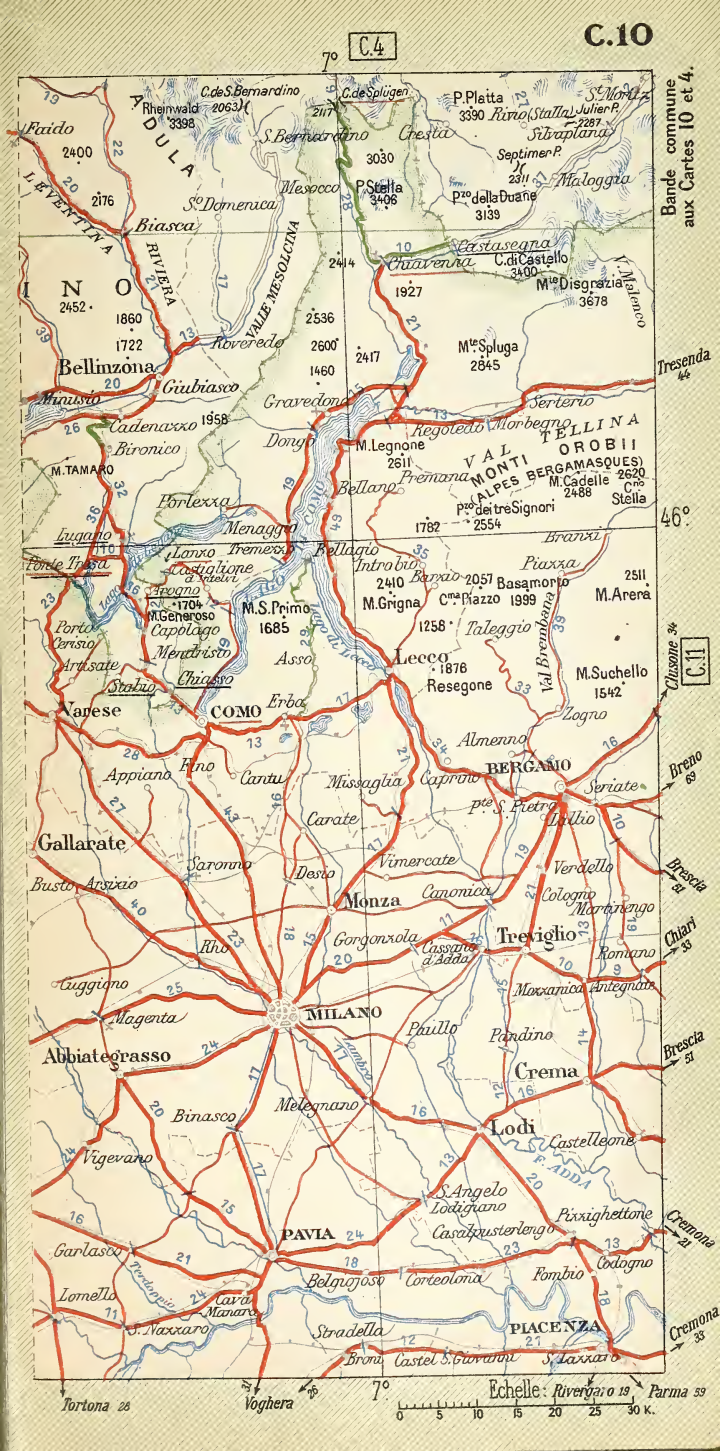
5°

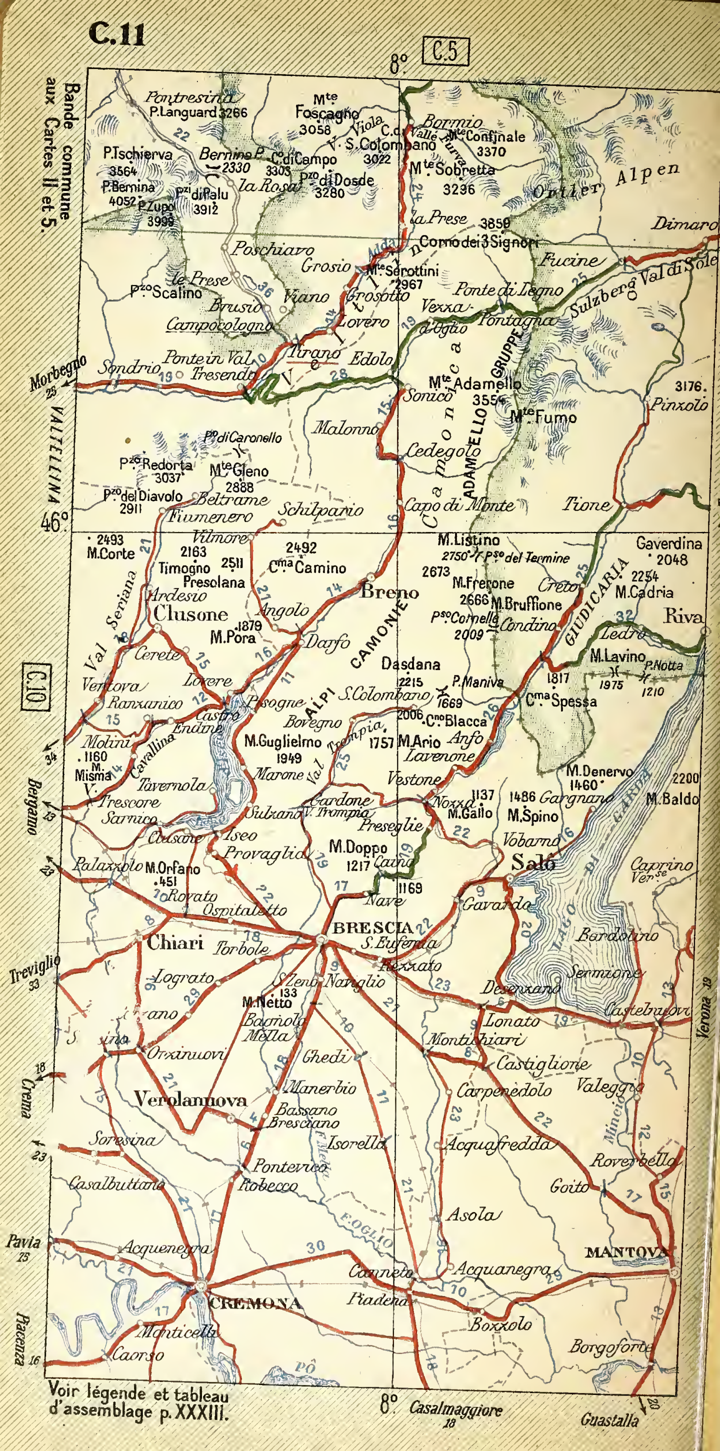
Bande commune aux Cartes 8 et 2.

Châtel-St Denis
Albeuve
2360
1902
St Stephan
2479
2711
Adelboden
2346
2863
Blau See
2386
Montbovon
Rougemont
Château-d'Oex
Saanen
la Lenk
Kandersteg
Kanderfirn
1620
Cully
Chexbres
Vevey
Gstaad
2100
2543
Montreux
Territet
2353
1940
2360
Wildstrubel
Col de la Gemmi
3149
Chillon
St Gingolph
Lauenen
Gsteig
3266
3131
2322
Villeneuve
Leukerbad
1882
Dent
2225
d'Oche
le Bouveret
Porte de Sex
2241
Vouvry
le Sepey 2551
Leysin
2587
Ormont-Dessus
Col du Sanetsch
3268
Wildhorn
Col de la Plaine morte
2935
Mollens
2965
Leuk
Brig 41
Yvorne
1890
3246 Diablerets
2907
Col de Cheville
30
Aigle
Abondance
Monthey
Châtel
Gryon
2701
Sierre
Sion
Bex
3061
Conthey
3090
Bella Tola
2180
Champery
St Maurice
Gd Mœveran
Ardon
Vex
Vissoye
2893
3204
V A L A I S
2174
Dent du Midi
2903
Ayer
3621
Vernayaz
Saxon
Pic Arzinol
3001
2810
3612
2097
2786
Pierre à voir
2476
Mt Gelé
3350
Samoëns
2270
Martigny
3028
Chable
Evolène
3316
Mt Fort
Haudères
3330
3408
3675
4223
Sixt
Sembrancher
Buet
3109
2340
3278
Pte d'Orny
3345
Rosa Blanche
4364
Rothorn
Mt Brulé
Mt Pleureur
Dent Blanche
46°
2575
3705
3871
Dt d'Herens
Mt Cervin
4180
4482
VEE DE CHAMONIX
Argentière
Gl. d'Argentière
Gl. de Breney
Gl. d'Otemma
4171
2498
Bourg St Pierre
4317
Servoz
Chamonix
Mt Dolent
Gd Combin
Valtournanche
3321
3830
Mer de Glace
3775
St Gervais
4019
Gl. de Triolet
Col du Gd St Bernard
Mt Velan
4471
Aigle du Géant
2472
Bionaz
Mt Maudit
4810
St Rhemy
3072
Chamois
C.9
Mt BLANC
les Contamines
Valpelline
Col de la Seigne
Courmayeur
Gignod
Quart
Châtillon
Morgex
3062
Aosta
2532
la Thuile
2806
Col du Pt St Bernard
Bec de None
3142
3006
Verres
Bonneval les B.
2188
3486
Seez
Testa del Ruitor
Bourg St Maurice
Ste Foy
3969
Grivola
Ivrea
2750
2516
3788
3384
3308
Mt Pourri
la Gde Sassière
3756
GRAN PARADISO
4061
3360
Tignes
2344
Val d'Isère
Locana
Pont-Canavèse
Ivrea 17
3861
Gde Casse
O I E
Col d'Iseran
Gl. des Sources de l'Arc
3640 Levanna
Giorgne
Castellamonte
Bonneval sur A.
2769
Forno-Alpi
2345
3597
Albaron
Rivara
Dôme de Chasseforêt
3663
2548
Cères
Corio
Rivarolo
Dent Parrachée
3712
Bessans
Lanslebourg
Pte de Charbonel
Lanzo
Barbania
Termignon
Col du Mt Cenis
3760
Gl. d'Arnès
Vui
Ciriè
2082
3075
Fiano
3548
Rochemelon
Bard
Aigle de Scolette
Molaretto
2336
3505
3553
Susa
Bussoleno
Condove
Venaria
Chivasso 24
Pianezza
2903
2878
Doria Riparia
Avigliana
Rivoli
TORINO
Briançon 52
5°
Pinerolo
Echelle: Pinerolo 37
0 5 10 15 20 25 30 K.



C.9
C.3
6°
Bande commune aux Cartes 9 et 3.
Schilthorn
Blumlisalp 3670
Jungfrau 4167
Ewig Schnee-Feld
4275
Finsteraarhorn
3098
3870
3457
3579
3745
Aletschhorn 4198
3628
2934
Aletsch Gl.
Rhône
2800
Blindenh 3381
Hohsand Gl.
2683
Col de l'Albrun
Bletschhorn 3953
3280
2367
Airolo
Piotta
Ambri
Fiesso
VALLE
Fusio
Peccia
Sonogno
Bignasco
Cevio
Unterstalden
T I C
VALLE
MAGGIA
Vergeletto
Comologno
Intragna
Camedo
Brissago
Villette Re.
Sion 48
Visp
Brig
2800
2331
Berisal
2010
Monte Leone 3561
Col du Simplon
3270
Simplon
Baceno
Crodo
Crevola
St. Niklaus
Fletschhorn 4001
2589
3038
3802
XXXII
4031
Domodossola
Sta Maria Maggiore
VALLE VIGEZZO
2307
1810
V. Canobbina
Canobbio
Dom
Weissmies
Zermatt
4207
1927
2053
1841
2099
46°
3418
Alphubel 4205
3230
Col de Mte Moro
Rimpfischhn
Bannio
Ornavasso
Luino
Gorner Gl.
4638
MT ROSE
2658
Gravellona
Intra
Porto V.
M. Nudo
Laveno
Baveno
Pallanza
Stresa
Omegna
1491 Mottarone
Gavirate
C.8
Alagna
2964
2344
Gressoney la T.
Gressoney St. J.
2609
Scopa
Varallo
Orta
Lesa
Arona
2045
Borgosesia
Gozzano
Crevacuore
Borgomanero
Borgo Ticino
3032
Aosta 68
2335
Mosso
Romagnano
Andorno
Masserano
Donnaz
Cattinara
Oleggio
Graglia
Biella
Cossato
Settimo
Candelo
Mongrando
Ivrea
Biandrate
NOVARA
Azeglio
Cavaglia
Strambino
S. Giorgio
Santhia
Vercelli
Borgo Vercelli
Caluso
Cigliano
Robbio
Mortara
Livorno
Montanaro
S. Benigno
Crescentino
Trino
Chivasso
Brusasco
Gabiano
Casale-Monferrato
Mede
Gassino
Mombello
Pontestura
Cocconato
Montiglio
Ozzano
Occimiano
Voir légende et tableau d'assemblage p. XXXIII.
Asti
Alessandria


C.10
C.4
C.11
Bande commune aux Cartes 10 et 4.
C.de S.Bernardino 2063
C.de Splügen 2117
Rheinwald 3398
ADULA
S.Bernardino
Cresta
P.Platta 3390
Rivio (Stalla)
Julier P. 2287
S.t Moritz
Silvaplana
Septimer P. 2311
Maloggia
Faido
2400
2176
LEVENTINA
Biasca
S.Domenica
Mesocco
P.Stella 3406
3030
P.zo della Duane 3139
RIVIERA
VALLE MESOLCINA
Castasegna
Chiavenna
C.di Castello 3400
M.te Disgrazia 3678
V. Malenco
2414
1927
N O
2452
1860
1722
2536
2600
2417
1460
M.te Spluga 2845
Roveredo
Bellinzona
Giubiasco
Minusio
Gravedona
Serterio
Tresenda 44
Cadenazzo
1958
Dongo
M.Legnone 2611
Regoledo
Morbegno
VAL TELLINA
Bironico
M.TAMARO
Bellano
Premana
MONTI OROBII (ALPES BERGAMASQUES)
M.Cadelle 2488
2620
C.no Stella
Porlezza
P.zo dei tre Signori 2554
1782
Menaggio
Lugano
46°
Branzi
Ponte Tresa
Lanzo
Tremezzo
Bellagio
Introbio
Piazza
Castiglione d'Intelvi
Arogno 1704
M.Generoso
Capolago
M.S.Primo 1685
2410
Barzio
2057
Basamorto
2511 M.Arera
M.Grigna
C.ma Piazzo 1999
Porto Cerisio
Mendrisio
Asso
1258
Taleggio
Val Brembana
Lago di Lecco
Artisate
Chiasso
Lecco
1876 Resegone
M.Suchello 1542
Clusone 34
Stabio
Varese
COMO
Erba
Zogno
Almenno
Fino
Cantu
Appiano
Missaglia
Caprino
BERGAMO
Seriate
Breno 69
P.te S.Pietro
Dallio
Carate
Gallarate
Saronno
Vimercate
Verdello
Brescia 51
Busto Arsizio
Desio
Monza
Canonica
Cologno
Martinengo
Gorgonzola
Cassano d'Adda
Treviglio
Romano
Chiari 33
Rho
Cuggiono
Mozzanica
Antegnate
Magenta
MILANO
Paullo
Pandino
Abbiategrasso
Lambro
Crema
Brescia 51
Melegnano
Binasco
Lodi
Castelleone
F. ADDA
Vigevano
S.Angelo Lodigiano
Pizzighettone
Casalpusterlengo
Cremona 21
PAVIA
Garlasco
Codogno
Fombio
Belgiojoso
Corteolona
Terdoppio
Lomello
Cava Manara
S.Nazzaro
Stradella
PIACENZA
Cremona 33
Broni
Castel S.Giovanni
S.Lazzaro
Tortona 28
Voghera 31
26
7°
Echelle:
Rivergaro 19
Parma 59
0 5 10 15 20 25 30 K.


C.11
C.5
C.10
8°
46°
Bande commune aux Cartes II et 5.
Voir légende et tableau d'assemblage p. XXXIII.
Pontresina
P. Languard 3266
Mte Foscagno 3058
Viola
C. di Valle
Bormio
Mte Confinale 3370
P.Tschierva 3564
P.Bernina 4052
P. Zupo 3999
Pzi di Palu 3912
Bernina P. 2330
C. di Campo 3303
Pzo di Dosde 3280
La Rosa
V. S. Colombano 3022
Mte Sobretta 3296
Ortler Alpen
Dimaro
la Prese
3859
Corno dei 3 Signori
Poschiavo
Grosio
Mte Serottini 2967
Fucine
le Prese
Pzo Scalino
Brusio
Viano
Grosotto
Ponte di Legno
Vezza d'Oglio
Pontagna
Sulzberg
Val di Sole
Campocologno
Lovero
Tirano
Edolo
Sondrio
Ponte in Val
Tresendo
Morbegno
VALTELLINA
Sonico
Mte Adamello 3554
Mte Fumo
3176
Pinzolo
Malonno
Pzo di Caronello
Pzo Redorta 3037
Mte Gleno 2888
Cedegolo
ADAMELLO
GRUPPE
Pzo del Diavolo 2911
Beltrame
Fiumenero
Schilpario
Capo di Monte
Tione
M. Corte 2493
Vilmore 2163
Timogno 2511
Presolana
Cma Camino 2492
M. Listino 2750
Pso del Termine
Gaverdina 2048
2673
M. Frerone
Creto
2254
M. Cadria
GIUDICARIA
Ardesio
Clusone
Breno
2666
M. Bruffione
Riva
Val Seriana
M. Pora 1879
Angolo
Darfo
Pso Cornelle 2009
Condino
Ledro
Cerete
CAMONIE
Dasdana 2215
M. Lavino
P. Notta
Vertova
Lovere
P. Maniva
1817
1975
1210
Ranzanico
Pisogne
ALPI
S. Colombano
1669
Cma Spessa
Castro
Endine
Bovegno
2006
Cno Blacca
Molini
Cavallina
M. Guglielmo 1949
Val Trompia
1757
M. Ario
Anfo
Lavenone
M. Misma 1160
Marone
Vestone
M. Denervo 1460
2200
Tavernola
Trescore
Gardone V. Trompia
Nozza
1137 M. Gallo
1486 M. Spino
Gargnano
M. Baldo
Sarnico
Sulzano
Preseglie
Clusane
Iseo
Provaglio
M. Doppo 1217
Caino
Vobarno
Salò
Caprino Verse
Bergamo
Palazzolo
M. Orfano 451
Rovato
Ospitaletto
Nave 1169
Gavardo
LAGO DI GARDA
Chiari
Torbole
BRESCIA
S. Eufemia
Bardolino
Treviglio
Lograto
S. Zeno
Naviglio
Rezzato
Sermione
Desenzano
Castelnuovo
M. Netto 133
Bagnolo Mella
Lonato
Verona
Montichiari
Orzinuovi
Ghedi
Castiglione
Crema
Manerbio
Carpenedolo
Valeggio
Verolanuova
Bassano Bresciano
Mincio
Soresina
Isorella
Acquafredda
Roverbella
Pontevico
Robecco
Goito
Casalbuttano
OGLIO
Asola
Pavia
MANTOVA
Acquenegra
Canneto
Acquanegra
CREMONA
Piadena
Bozzolo
Monticelli
Caorso
Borgoforte
Piacenza
PÔ
Casalmaggiore
Guastalla

